ADDITIONAL LISTS

Already issued:

CORNELL UNIVERSITY LIBRARY. Hand-list of framed reproductions of pictures and portraits belonging to the Dante Collection. Compiled by THEODORE W. KOCH. Ithaca, N. Y., 1900.

A list of Danteiana in American libraries, supplementing the Cornell collection. Compiled by THEODORE W. KOCH. Boston, *Ginn & Co.*, 1900.

Reprinted from the *Eighteenth Annual Report of the Dante Society, Cambridge, Mass.* For sale by *Ginn & Co.*

In preparation:

Additional list of Danteiana supplementing the Cornell collection; being titles gleaned from European libraries. Compiled by THEODORE W. KOCH.

To appear in a later report of the Dante Society, Cambridge, Mass.

CORNELL UNIVERSITY LIBRARY

CATALOGUE

OF THE

DANTE COLLECTION

PRESENTED BY

WILLARD FISKE

COMPILED BY

THEODORE WESLEY KOCH

VOLUME I

PART I. **DANTE'S WORKS**
PART II. **WORKS ON DANTE (A-G)**

ITHACA, NEW YORK
1898–1900

University Press:
John Wilson and Son, Cambridge, Mass., U.S.A.

PQ
4330
C81c
v.1

In compliance with current copyright law, U.C. Library Bindery produced this replacement volume on paper that meets the ANSI Standard Z39.48-1984 to replace the irreparably deteriorated original.

1989

PREFACE

THE present catalogue was begun as a mere finding list when Mr. Fiske commenced sending Dante books to Cornell in 1893. The plan then was to give but brief entries of those works already fully treated in Mr. Lane's catalogue of the "Dante Collections in the Harvard College and Boston Public libraries," and to refer to the latter for tables of contents and notes helpful to the student. Before long, however, Mr. Fiske had brought together more volumes than were contained in the Harvard collection and it then seemed desirable to have a catalogue which would adequately represent the vast amount of Dante literature accumulating at Cornell. Accordingly, Miss Van Dusen, the cataloguer at that time in charge of the work, was asked to revise the entries to the inclusion of more detail, to give the contents of the volumes, and to make full analytical entries. No inconsiderable confusion resulted from the change of plan, increased, no doubt, by the continual addition of new books demanding attention and diverting the energies of the cataloguer from the work of revision. Next came the relinquishment of the task by Miss Van Dusen, and it was temporarily placed in the hands of another member of the staff. When, in December 1895, I came to Ithaca to undertake the thorough revision and completion of the catalogue and to see it through the press, it was impossible to say what had been finished and what still remained to be done. A thousand books, pamphlets, magazine articles, and newspaper clippings which had not yet been touched, were the first to claim my attention. These, however, were no sooner out of the way than there were others to take their place. But I had discovered the richness of the field and was content to work it over from corner to corner. The scheme of the catalogue expanded once more, this time to include notes on the textual value of the various editions of Dante's works, fuller treatment of their translations, brief quotations from authors' prefaces giving in a few words the end aimed at, with occasional opinions from authoritative Dante scholars. *L'Alighieri* and *Giornale dantesco*, with the *Bullettino della Società dantesca italiana*, were to be fully analyzed and cards made for the authors included in such works as Papanti's "Dante secondo la tradizione e i novellatori" and Del Balzo's "Poesie di mille autori intorno a Dante Alighieri."

Most important was the decision to include in the catalogue all pertinent articles in periodical and general literature in the University library, whether on the Dante shelves or not. Some few years before I had planned and had gone so far as to make considerable headway with an index to the periodical literature of Dante. I had been led to the endeavor by the fact that much valuable material in the more learned magazines was worthy of being treated as fully as those articles which had been separately printed or

reprinted and so won their way into the library catalogues. But when the number of my entries had mounted into the thousands, I began to find that a very large portion of this material, taken by itself, was bibliographically unmanageable: it was difficult to catalogue properly some of the reviews and polemics without giving the titles of the books occasioning them, and to do this made the entries awkward. On the other hand, the combined entry of book and periodical literature in one list entails no great difficulties and enables one to give the genealogy of many books, by recording articles of which they are the outgrowth and referring in turn to the reviews and articles occasioned by them. The method here outlined, impracticable for anything but special lists, makes the present work more of a bibliography than a catalogue of a special collection. As more titles are here brought together than have ever appeared in any one Dante catalogue or bibliography, and as no pains have been spared to make the work accurate and trustworthy, it is hoped that it may prove of service to distant students of Dante.

To the officers of the Dante Society of Cambridge, Mass., particularly Prof. C. E. Norton, Mr. William C. Lane, Prof. A. R. Marsh, of Harvard, and Prof. G. R. Carpenter, of Columbia University, I am indebted for encouragement and advice in the early stages of my work. In the revision of the proof of the list of editions of the Italian text of the Divina Commedia, I received most valuable help from Dr. Edward Moore, Principal of St. Edmund's Hall, Oxford, Mr. Paget Toynbee, Mr. A. J. Butler, and Mr. George L. Hamilton. Dr. Moore and Mr. Toynbee have been especially considerate of my needs in other ways, and I desire to express here my appreciation of their kindness. To Mr. Alexis V. Babine, formerly on the staff of this library, now Librarian of the University of Indiana, I am indebted for the accurate transcription of all the Russian titles in this catalogue. To the many other scholars who have helped me in various ways, I beg leave to present my thanks.

T. W. KOCH.

CORNELL UNIVERSITY LIBRARY,
April, 1898.

Since the publication of Part I of this Catalogue, Mr. Fiske has written a very full and interesting account of the making of the Collection.* His remarks, here printed as an introduction, render superfluous any additional preface by myself. Moreover, in an article on "The Growth and Importance of the Cornell Dante Collection," published in the *Cornell Magazine* for June, 1900, and since reprinted in pamphlet form, I have spoken of the most salient features of Mr. Fiske's Dante library and of its value to students in general.

T. W. K.

July, 1900.

* Mr. Fiske's list of libraries containing copies of the earliest editions of the Divina Commedia can now be supplemented by the name of the John Rylands Library at Manchester, England, embracing the whole of the Bibliotheca Spenceriana from Althorp. According to its recently published catalogue, it contains copies of all the first nine editions, excepting the undated Neapolitan one issued from the press of Francesco del Tuppo, and commonly regarded as the fourth in the chronological series.

INTRODUCTORY

In April, 1892, while searching for Petrarch books in the shop of an Italian dealer, I came across a time-worn copy of the third and last Stagnino edition of the Divina Commedia, which bears the date of 1536, and which is by no means of over-frequent occurrence. Its price was so modest that I asked the bookseller to post it to the Cornell University Library. This was really the earliest-acquired volume of the collection here catalogued. It turned out to have an interest all its own, for on its arrival at Ithaca it was found to contain several living and laboring specimens of that destructive little animal, the bookworm, traces of whose active hostility to letters are so often visible in old books, but which is seldom caught at its toil. In consequence of this incidental feature the volume was given a temporary resting-place in the entomological laboratory at Cornell, where the breeding of the *Anobium paniceum* (or *Sitodrepa panicea*) was for some time carried on, and its habits diligently studied. Thus did Dante become an involuntary contributor to the stores of modern science. In August of the same year I transmitted to the Library three additional Dante books; they had come to me, I remember, in a miscellaneous package, bought because it included several pieces desired for my Petrarch collection. They could, of course, find no proper place on my shelves, and I was glad to be so easily rid of them.

Several months, however, elapsed before I decided to add, in a systematic way, some works on Dante to the library of which I had been the earliest keeper. Perhaps this determination was the outcome of a sudden remembrance of the limited literature relating to the great poet (of whose greatness, by reason of my residence in Italy, I was daily reminded) heretofore accessible to the professors and students of Cornell. So, in February, 1893, being at Naples, I began by sending home a few volumes — less than a dozen, I think, my intention limiting itself, at that time, to the acquisition of some three or four hundred of the most useful texts, volumes of comment and biographical works. The accomplishment of even this restricted scheme was delayed by an attack of pneumonia, a little while after, at Palermo, and it was not until May that I began to give much attention to my new task. I then wrote from Florence to my friend, and successor as librarian, Mr. Harris: — "I am sending the Library some packages of Dante books — partly the spoils of my own shelves, partly taken from the antiquarians here and elsewhere. I don't stop to bind them — which can be done hereafter — because of the lack of time and strength. There will, of course, be some duplicates, particularly as I don't know exactly what you at present possess. My idea is, if it seem good to you, that the Dante books you already have, and those now sent you, should be entered in one of your early Bulletins so as to form a basis on which to build. At any rate, this

will give you a start in the way of a Dante collection." But my ambition shortly took a broader range; the charm of the chase got possession of me, and it was impossible to escape from its grasp. For the book-collector, like the gambler and the miser, is the slave of his passion. With the former he feels that, at any moment, luck may place in his hands a great prize; why should his search slacken until that happy moment arrives? When it does come he is quite as eager for another stroke of good fortune, and quite as willing to wait and work for it. And again, as with the miser, it gratifies him to see his treasures accumulating — to know that to-day he is richer by a score of volumes than yesterday; and in my case the books I was looking for turned up with a readiness which surprised me, and, in general, at prices which made hesitation unnecessary. Why should I withdraw too hastily from a sport so full of zest? My gift of such a considerable collection to Cornell University was thus really the result of my unwillingness to refrain from a delectable self-indulgence, or, in other words, of my inability to evade temptation and free myself from the enthralling spell of bibliomania. This robs the giver of any special credit, and renders gratitude unmeet. One might as well laud — or thank — the prodigal spendthrift for the sums he expends on his rounds of dissipation.

Properly speaking, therefore, the pleasure of collecting began in the summer of 1893, and went on for three years, by which time the bulk of the library had been brought together. During that period, however, I made trips, covering several months, to America, and, as a matter of course, my purchases were then interrupted, but when I was in Europe they absorbed the greater share of my time. I not only wandered through the book-shops of all the larger and many of the smaller cities of Italy, but visited — sometimes more than once — the principal book-marts of Great Britain, France, Belgium, Germany, Switzerland, and Austria, my journeys extending northward to Edinburgh and Stockholm. When not travelling or buying, I was conning catalogues, or corresponding with booksellers, publishers, and librarians in all the lands lying between Brazil and India, between Lisbon and St. Petersburg. Often, too, in the case of books out of print, or of essays which had appeared in journals or in local publications, I found it necessary to write to the editors of texts, or the authors of treatises, or, if they were deceased, to surviving members of their families; and not infrequently, when Dante works had first seen the light in transactions of societies, or in volumes issued by municipalities, they could be obtained only after much correspondence with secretaries or other official personages. Generally, bundles of books bought during the day were sent to my lodgings. After looking them over, the same evening, and recording in a brief way, the titles of my acquisitions, they were despatched the following morning by post to Ithaca, although it was sometimes necessary, when I found myself in the more important book centres, to forward them in cases as freight — so rapidly did the packages then accumulate. It is perhaps worthy of note, as evidence of the perfection attained by the modern postal service, that of the countless packages transmitted by the former method across the Atlantic not a volume was either unduly delayed or lost. When several parcels went off at one time from the same place, they were separately numbered, so that, by return post, I could be assured that each had reached its destination. Except in a few of the chief cities, I never entrusted the preparation or despatch of parcels to the local dealers.

At the outset I bought very much at hazard, without the use of any bibliographical aids — acquiring in a piecemeal way, as I went along, a little knowledge of the literature of my subject, of which I was in the beginning lamentably ignorant, except at points where it touched the literature of Petrarch. In fact, outside of the rarer editions of the Divina Commedia, the few great comments, and some of the English versions of Dante's various works, I had given too little heed — considering that I had been so long a librarian — to the bibliography of Dante. Later on I journeyed with Mr. Lane's excellent Harvard list in my pocket — of which continued handling wore out several copies — while the British Museum list and the bibliographies of Colomb de Batines, Petzholdt and Ferrazzi, could be consulted by opening my trunk. The one spot which yielded me the most abundant harvest — certainly the harvest of the greatest value — was London, but this was in part owing to adventitious circumstances, one being the possession, by a certain well-known dealer, of a small private Dante library, of which he had become the owner some years previous, but which he had never incorporated with his stock; the other fortuitous advantage was the continued existence of a well-kept Italian book-shop, established early in the present century, which afforded not a few volumes long since out of print in Italy itself. After London came, closely following, Florence, Rome, Milan, Turin, Paris, about in the order named. The great book markets of Germany, through which the collector ordinarily searches with such satisfactory results, proved to me less productive than I had fondly hoped, though, in the long run, a good many volumes reached me through Leipsic. Of course, some of the small annoyances to which I had become accustomed in forming my Petrarch collection were repeated — often in consequence of the inefficient organization of the book-trade in certain of the countries explored. After vainly endeavoring, for example, to obtain by letter some desired work from the leading book-dealer in the place of its publication, I would visit the town myself and find at once what I wanted, perhaps on the shelves of the very person who had so lately written me that by no possible effort could it be procured. Or sometimes a similarly ignorant and apathetic book-merchant would inform me that no such publication as that I demanded had ever appeared in his town, and would insist on the correctness of his statement, even when I told him that I myself had seen the book. It was only when I had secured the volume without his aid, and triumphantly exhibited it to him, that he consented to revise his opinion. Occasionally I was favored by a propitious fate, as when at Trent I asked the successor of the original publisher about the year of issue of an undated edition of Dante, and was referred to an old friend of the deceased editor — a teacher in an important Trentine seminary. Calling upon him I was supplied with the date I wished, after which I was asked to look over a shelf or two in his own library, containing, to my wonder and delight, several rare North-Italian Dante publications of the last century which I had thus far fruitlessly sought. When he learned that I intended to deposit my collection in a public library in America, the owner kindly consented to part with any volumes I might select. Or, as in another case, when I chanced, while in Perugia, to inquire at a street book-stall about works relating to Dante, an elderly bystander — whom I afterwards grew to know as a delightful scholar and gentleman — turned to me saying that he himself owned a small Dante collection, which he should take pleasure in showing me. Repairing with him to his home

I was taken to a little room, wherein were two or three presses filled with Dante literature, including nearly every opuscule concerning the poet which had been issued in Umbria or thereabouts, of most of which the various local librarians I had previously consulted had avowed their complete ignorance. Their possessor insisted upon my taking them all without payment, saying that his own little collection was of slight importance compared with the large one I was endeavoring to bring together. It was only on my positively declining to accept his too liberal offer that he consented to let me send him in exchange other works, on the same theme, which he lacked. But of pleasant incidents like these every persistent book-gatherer must have many to recount, especially if his paths have lain among the generous and cultivated countrymen of Dante.

As I have hinted, I gradually picked up, by the way, fact after fact about the strange realm into which I had plunged. Possibly the earliest novel impression was a partial realization of the surprising extent of this great literary domain. Dr. Moore's observation, anent the Divine Comedy, that "No work probably in the world, except the Bible, has given rise to so large a literature," was an early forewarning of the days of activity which lay before me. The literature is indeed vast. In one of the most admirable productions of American scholarship, Lowell, by two or three allusions, seems to throw gleams of light on the why and wherefore of so many compositions devoted to Dante — as when he asserts that "Almost all the other poets have their seasons, but Dante penetrates to the moral core of those who once fairly come within his sphere, and possesses them wholly. His readers turn students, his students zealots, and what was a taste becomes a religion." This Dante cult is given an intelligible cause in another remark in the same essay: — "But we cannot help thinking that if Shakespeare be the most comprehensive intellect, so Dante is the highest spiritual nature that has expressed itself in rhythmical form." And finally the author declares that Dante "among literary fames finds only two that for growth and immortality can parallel his own." But the Italian apparently yields the palm neither to Homer nor Shakespeare when judged by the bibliographer's standard, that is by the number of literary accretions — exposition, interpretation, illustration, polemic, biographies, histories, romances — which have sprung out of and environed the creations of these three most illustrious of poets; and he holds his own, too, taking all things into consideration, when we seek to estimate the number of his readers by the frequency with which his writings are reproduced. It may be that it is especially the literature of comment which most clearly evinces the close and continual attention given by the world to the Tuscan master. The five large volumes of Mr. Vernon's edition of Benvenuto Rambaldi are an example of the amplitude of Dantesque exegesis. But other parts of the literary domain occupied by Dante show almost as plainly how powerfully, above others, he attracts the public of culture. I doubt whether, in the principal modern tongues, the two noble poems which bear Homer's name — in their character the most popular of the world's famous epics — have appeared in more versions than has the epical song of Dante; and it seems certain that the complete renderings into foreign idioms of the Divine Comedy outnumber the complete ones of Shakespeare's dramas. Far behind both Homer and Dante, when thus estimated, come the two greatest of the more recent poetical productions of the highest class — those of Milton and Goethe. But before

going further in this direction it ought to be noted that, in trying to ascertain the relative positions of the three literatures, we must first bear in mind the many respective dissimilarities which they necessarily present. The first of these relates to the size of the works of the three authors, which, as indicating a more brief or a longer-continued mental strain and stress, has a certain effect upon men's judgments of greatness. It is, therefore, worth knowing that of the two Homeric epics one is shorter and one is longer than the Divine Comedy, the Iliad containing 15,693 verses, the Odyssey 12,110 and the Divine Comedy 14,333 — the two in Greek having thus nearly twice the length of the one in Italian. The plays of Shakespeare, of course, far exceed, in bulk, the combined achievements of the two older writers, even when the portions originating from other pens are deducted. The second point to be noticed is the advantage — slight or important — which the dramatic art possesses over the epic in its methods of giving publicity to a production. Epics are no longer recited in public, and were never recited with the brilliant and attractive accompaniments of moving figures and varied costumes. But the dramatist speaks to and through double audiences — one of readers and one of hearers — influencing the world both through the page and through the stage, if one may so express it. This is no slight advantage, so that it becomes a question of interest whether the general acquaintance with Shakespeare would not be greatly diminished were his plays never acted. This two-fold instrumentality of dramatic poetry furthermore increases its literature, for the theatre demands frequent separate reprints of the texts of popular plays. A third noticeable point is the varied magnitude of what may be called the home public of each author. In the case of Homer this special public includes many nations of many tongues, for, since the days of literary reproduction began, his works have been of constant educational use and value, such as the two other writers can hardly claim for theirs. His epics are repeatedly printed as school-texts in every civilized land, and in great editions, usually with more or less of comment and other literary apparatus. Shakespeare, too, as of the English tongue, appeals to a world far vaster than that which Dante addresses in his vernacular. To these considerations must be added, in looking at interpretations in foreign tongues, the fact of the numerous versions of fragments of the great works — separate versions of the Iliad and of the Odyssey, separate versions of the three parts of the Divine Comedy, separate versions, for stage and other purposes, of the dramas of Shakespeare. All these diverse features of the case confound and confuse the judgment, in its endeavor to measure the respective import and importance of the literatures clustering about the three authors, to such an extent that only approximate statements are possible.

But to go back to the real test of universality to which I have made allusion. World-wide fame — *la fama mondiale* — is decided by a man's standing outside of his own country, or what, in the case of the writer, is the same thing, beyond the limits of his own speech. Renderings of his productions measure the breadth of his renown. Only one language, so far as I know, possessing translations of the Iliad and the Odyssey, is without a complete translation of the Divine Comedy. That language is the Icelandic, which has a prose version of one of the Homeric poems and poetical versions of both, as also a rendering of the Paradise Lost and translations of several of the dramatic pieces of Shakespeare; while it

possesses a version of only a single canto (Inferno, v.) of the poem of Dante. But it may be a partial compensation for this phenomenal state of things in the Northern island (first given a place on the map, as has been claimed, by the Italian Zeno) that the other and larger portion of King Christian's subjects — the Danish — though rejoicing in versions of the Greek, the Italian, and the English epics, has demanded three editions of the Dante, while it has contented itself with a single one of the Milton, although it must be added that the Homer has just been published in its fifth. Of Shakespeare's plays there are two Danish translations, both, I believe, complete.

In treating other countries I shall limit myself, then, to renderings of the two Homeric epics complete, of the whole Divine Comedy and of the entire Shakespearian drama — the statistics of which I have tried to gather from the bibliographies as fully as I could. Fragmentary versions of the great works I have thus considered, in the three cases, as offsetting or balancing each other. In English there are twenty separate and distinct translations of the Divine Comedy — as may be counted in this Catalogue — one of which has appeared in more than thirty editions. I cannot find that those of the epics of Homer much exceed a baker's dozen — from Chapman down to the most recent excellent prose version by a variety of hands. In French the Divine Comedy has been fully rendered by sixteen different translators: the translations into that tongue of Homer number twelve, and those of Shakespeare eight. In German, against nineteen versions of the Divine Comedy — ten of which have reached two editions and five of which have exceeded that number — are to be set ten of Homer and fifteen of Shakespeare. In this connection it may be stated that the English translations of the two parts of Faust number some half dozen (although versions of the shorter, or first, part reach nearly three times that number), while the French renderings of Goethe's great creation are still fewer. Into Spanish, Dante's masterpiece has been six times translated, while I cannot discover in Castilian literature half that number of versions of Homer or Shakespeare. Italy has, I believe, but three complete, or nearly complete, renderings of Shakespeare's dramas — to be compared with the score of those of Dante in English. This is the more noteworthy because of the Italian origin of so many of the great English dramatist's finest creations; of some of the principal plays there are, of course, several additional renderings. The complete Homeric epics have been turned some four or five times into Italian (though translations of the Iliad alone must reach a dozen), while the complete Paradise Lost has had nine interpreters. Four times, by four hands, has the whole Divine Comedy been set forth in Dutch, a number not equalled by the Homeric poems, nor by Shakespeare's works, and not exceeded by the Paradise Lost. In modern Greek, there are two renderings of the Divine Comedy, one of Shakespeare, and, if I mistake not, two of Homer. Russia may boast of two versions of the Divine Comedy, while Hungary and Portugal, with its linguistic daughter, Brazil, have each just as many; and there is a single interpretation in Bohemian, in the dialect of Naples, in Polish, in Roumanian, and in Swedish. Not all of these last-named tongues have versions of Homer and Shakespeare. In Latin, the Divine Comedy has been printed in four different renderings, Homer complete in only two. Citations of translations, complete or partial, of works of Dante, in twenty-six languages and in eleven of the dialects of Italy (can we think

of Shakespeare interpreted in the current idioms of Northumberland or Edinburgh?) occur in the Catalogue.

If we make use of another test we shall learn that, since the year 1800, the average annual number of editions of the Divine Comedy, in the original, has been considerably more than four. Can the century now passing show four hundred and forty editions, let us say, of the English Shakespeare? If we try a different kind of estimate we notice that in the Italian lands — throughout which Dante enjoys an immortality, both of affection and acquaintanceship, such as no other of the great intellects of the modern world has succeeded in gaining among his countrymen — the number of independent Dante publications yearly exceeds a hundred and twenty-five. If to these we add the Dante publications *per nozze*, other privately-printed pieces, and the really valuable essays in reviews and transactions, we shall have little difficulty in bringing up the total to over two hundred. How many more important publications, having reference to the English poet, can we reckon up, every twelvemonth, among the English-speaking peoples, who outnumber the Italian by four to one? Or, if we apply another criterion, we shall find that the sale of the Divine Comedy is so extensive, among this notably smaller population, that complete and readable editions, in attractive bindings, are now produced and sold at half a franc — fourteen thousand verses for a dime — and several others, with brief commentaries, at a franc, or less. This more than parallels the sixpenny and shilling editions of Shakespeare. But I have dwelt too long on this topic. For comparisons like those I have been instituting, have, after all, merely the excuse of bibliomaniac curiosity. If not odious, they are at any rate inutile.

Better than such discrimination is the broad formula — now generally accepted — that the Greek Homer, of whom as a man we know nothing, the Italian Dante of whom we know little enough, and the English Shakespeare, of whom we know less, are the supremest figures in the universe of letters — the *altissimi poeti* of the ages.

In the leisure moments, which now and then intervened among my busy ones, I sometimes meditated on the causes which produced this literary flood, which seemed for a while to flow more profusely the further I tried to make my way through it. I ascribed its real genesis, as others have done, to the encyclopedic character of the great poem. He who examines the Dante Dictionary of Mr. Paget Toynbee — a work of such judgment and perfection that it is little likely ever to be superseded — will realize the vast number of themes touched or treated by the divine poet. His concise, subtly brief allusions to hundreds of persons and places — descriptions or portrayals often evolved by the utterance of a single word or phrase, the ripple of a flowing couplet, the flashing of a flying scene — are so many hooks upon which a little research may enable the student to hang long dissertations. Indeed the Divine Comedy is like a vast Nilotic tomb or temple, with its mile of high wall covered with records which embrace a multitude of subjects — hieroglyphic inscriptions, theological, biographical, historical, statistical, and sometimes even poetical in their nature — into which the Egyptologist plunges and comes out, after a little, with a learned treatise snugly secured in his common-place book. Then, too, Dante's allegories and analogies, symbolism and mysticism, have a charm for the religious scholar, just as the same characteristics, on a more popular plane, appeal, in the case of Pilgrim's Progress, to the religious reader. Again, his

references to Italian men of many ages, and to events and scenes of many provinces of the peninsula, excite the patriotic or local feeling of all who can wield a pen; while not a few of his episodes and incidents, those of Paolo and Francesca, Count Ugolino, Azzolino, Pia, Piccarda, Manfredi, Buondelmonte, for instance, to say nothing of the striking figures which occupy a larger space — Dante, Virgil, Beatrice — arouse the fancy of the poet, the dramatist and the novelist. Numerous fascinating problems, scattered through the text, challenge the faculties of the more ingenious, and call for efforts at solution: the supposed horrible repast of the Pisan Gherardesca, the prophesied Veltro and his seat, which lay in the disputed tract *tra feltro e feltro*, the *Gran rifiuto*, the mystical DXV, Gentucca, Matilda, the site of Guizzante, *Pietro peccator*, the unintelligible lines of Pluto and Nembrotto, the *Concubina di Titone*, are merely some of the temptations thus held out to ardent enthusiasts in argumentation and speculation. Scientific minds, also, find subjects for meditation in the astronomical features of the Divine Comedy, and in the elaborately pictured topography of the other worlds — the circles of Hell, the terraces of Purgatory, and the planetary spheres of Paradise. To these many tempting topics may be added the debatable literary-historical questions, which constantly seem to demand the investigation of critics, such as the authenticity of the *Quæstio de aqua et terra* and of the various *Epistolæ*, and the credibility of the chronicle of Dino Compagni, which last work finds its highest interest to most readers in its notices of the world-famous Florentine. Above all these lesser incitements to literary travail is the ambition felt by the more profound student of Dante to attempt the exposition of the Divine Comedy as a whole, the interpretation of its loftier meanings, the estimate of its relations to its author, to his age, to his fellow-men and to spiritual things — aspirations which have aroused the exertions of so many intellects, and have evoked such labor and such learning as the world must always respect.

It was another addition to my knowledge of Dantean literature when I observed what a considerable proportion of the expositors and translators of the poet — early and late — wore the clerical robe, including, in the more modern period, not a few outside the Roman church. Their figures are frequently met with as we follow the long line which extends from Jacopo della Lana to Giacomo Poletto, from Giovanni da Serravalle to Giovanni Scartazzini, from Benvenuto at Bologna to Moore at Oxford. But it needs little reflection to convince one how far from extraordinary it is that the teachers of religion should be among the most zealous students and interpreters of the divinest of poems. In fact, to the better-educated Italian priest, the Divine Comedy is the book of books; and, next to the manuals used in the service of the Church, it is the one he has oftenest in his hands. Dr. Garnett hints at this when he says: — "Attavanti cites from the pulpit *Dantes ille noster* as copiously and as reverentially as any of the Fathers. Even in the age of the Renaissance, Pius the Fourth's cardinals cap quotations from Dante as the last notes of Palestrina's Mass of Pope Marcellus die down the aisles of St. Peter's." [1] Four centuries after Attavanti his successors still regard Dante as one of the holy men of old, and are perhaps the more attached to him because they find in the Divine Comedy what they do not find in St. Ambrose and St.

[1] *A History of Italian Literature*, 1898, p. 51.

Jerome — if they indeed read them — human emotion, picturesque incident, the melody of rhythm and rhyme, and the homeliness of the vulgar speech. The Italian periodicals conducted by ecclesiastics, such as the *Giornale arcadico* and the *Civiltà cattolica* of Rome, and the *Opuscoli religiosi* of Modena, to cite no others, are precisely those which most abound in treatments of Dante themes. In the lesser Italian towns particularly, when I asked where I should be likely to find Dante publications issued in the vicinity but now out of print, I was almost invariably referred to some resident clergyman as the Dante authority of the locality. This was not always done because he was the sole or principal man of education in the place, for a visit to him not only afforded the information I sought, but not rarely brought the gift of some — perhaps unheard of — Dante tract or treatise of his own writing. To such sources, too, I was frequently indebted for interesting details concerning the authors of anonymous and pseudonymous publications, and for references to Dante articles in local journals. Nor can I, in this connection, refrain from alluding to instances, even in these later generations, some of which have come under my notice, of priestly or monastic men, who have given all the leisure of their lives to the writing of comments on a single part of the Divina Commedia, or to the composition of long series of letters filled with studies of the great poet. Generally they have been forced to leave the fruit of their meditations to moulder in some theological library or to be forgotten in the parish-house; or else they have saved, out of narrow incomes, sufficient to give them, in cheap and poor provincial printing, to a world not always grateful for the gift. The pages which follow exhibit the titles of various books originating in such acts of devotion.

Among other revelations vouchsafed me as I went on — some of them doubtless long since familiar to more expert Dantophilists than myself — were the plenitude of Dante literature in the little country of Holland and its scarcity in Belgium, Holland's neighbor-land, as well as in some other and larger nations; likewise the notable fact that at least two of the minor works of Dante should have been first issued from foreign presses; and the other singular fact that there should have been a successful Dante Society in Germany, and another in America, before one existed in Italy. But this last anomaly may have arisen from the circumstance that all intelligent Italians are born Dante enthusiasts, and need no titular organization to spur them on to the cultivation and investigation of the works and deeds of their immortal compatriot. I deemed it pleasant to discover, in addition to these things, that exiles from Italy had given an impulse to the study of Dante in so many foreign regions — men like Valenti in Germany, Biagioli and Buttura in France, Baretti, Boschini, Zotti, Foscolo, Mazzini, Panizzi, Rossetti, Emiliani-Giudici and so many others in England, Rampini in Scotland, and Da Ponte and Botta in America. This shows how the Italian, wandering afar into tracts where he rarely hears *lo dolce suon della sua terra*, always carries with him the poet of sweet vernacular utterances — him alike of the *dolce suon* and the *dolce stil*. Equally worthy of remark did I find it that so many foreigners should have entered the service of Dante, and remained in it so faithfully — among whom one may name the scholar-king John of Saxony, and Witte, Blanc, Petzholdt, Colomb de Batines, Ozanam, Lord Vernon and Barlow, while omitting a multitude of newer names. Less singular is the record of those Italians of the same late period,

among them Ferrazzi, Fraticelli, Giuliani, Scolari, Torri, Torricelli, who lived so largely for and with Dante.

I was led to reflect much, likewise, on what may be styled the topography and chronology of the issues of the Divine Comedy. That its first three appearances in print were all in the same year (1472) is a strange coincidence, but that two of these three editions should have seen the light in such comparatively unimportant towns as Foligno and Jesi is still more surprising. Florence, the native place of the poet, holds the first rank as to the number of editions produced, from first to last, by the printers of a single city; these have reached in her case more than eighty, while those printed at Venice number only some fifty-five. Following closely upon Venice, with one very early edition, but chiefly with issues of later dates, comes Milan, whence more than fifty impressions have been given forth. Naples succeeds with thirty-five, then Turin with ten, and Rome with a like number. Abroad, Paris easily takes the chief place with nearly thirty editions of the Italian text. From London we have hardly more than a dozen, the first no earlier than 1808. The Divine Comedy has been printed, in its complete Italian form, in some thirty-two cities of Italian speech, and in half as many lying beyond the Alps. The first Florentine issue (1481) was the first edition — and indeed the first book — liberally illustrated with engravings executed on metal. Many of these remarkable earliest products of a new-born art were unfortunately planned to be inserted adhesively, after the printing of the text, so that hardly a copy of the edition is now to be found with a perfect series. But it is safe to say that then, and for many years afterwards, no similar series could have been produced outside of Tuscany. It was a quarter of a century before a second edition was issued in Dante's birthplace (1506); then sixty-six more elapsed before the third appeared (1572), and twenty-three again before the fourth (1595). All this while Venice was presenting the world with a new edition every semi-decade — twenty-five in all between 1477 and 1596. All this while, too, the famous printers of the Lagoons were trying to meet the demand for copies of the *Fragmenta rerum vulgarium* of Petrarch by a new edition each successive twelvemonth. For this was the golden age of Petrarchism and the Petrarchists, and Venice was the principal seat of the lyric frenzy. But subsequent to the publication of the Della Cruscan text of 1595, no other Tuscan impression of the Commedia occurs until that with the comment of Venturi in 1771–74, being a period of a century and three-quarters — there having been, in that barren time, seven issues with Venetian imprints. The 1771–74 edition proved not only the first, but the only Florentine Dantesque achievement of the last century. After more than a generation had passed (1813) the text, again accompanied by the indifferent exposition of Venturi, appears with a Florentine imprint, but in the third volume we learn that the edition was really issued at the expense of a bookseller of Prato. But these years of dearth were soon to end. With the four pretentious and profusely illustrated folios of the so-called "Anchor" edition of 1817–19, Florentine activity finally began, and more than one yearly edition, ever since, has been the result of the late-born spirit of enterprise. In that long life-in-death century which followed the Cinquecento, the Commedia is represented by but three issues of the text, with no line of comment — a trio of feeble little volumes which somehow got themselves delivered from three neighboring presses of Venetia (Vicenza, Padua, Venice) against five times that number of editions of the *Canzoniere* of Petrarch from the same region.

Titles of the texts and translations of Dante's minor productions occupy several pages of the Catalogue, forming by no means its least interesting portion. It will be seen, almost at a glance, that the arrangement of this division, with the annotation of the titles it embraces, is the result of no little thought and labor. Of the Latin writings of Dante the first to be treated is the tractate *De monarchia*, which, since its original appearance in 1559, has been printed eighteen times, not including the English, German and Italian translations. Its only separate appearance, during the eighteenth century, was the spurious Coloniæ Allobrogum edition (1740), really, I believe, the product of a Venetian press. The editions of the treatise *De vulgari eloquentia* close with the critical Latin text, now the standard one, edited by Rajna in 1896, and given to the world by the young but active Dante Society of Italy. There are single translations into English and German, while Trissino's Italian version has been produced in print no fewer than sixteen times, the earliest of the series being that dated 1529, issued in the improved Italian alphabet devised by the translator, which very soon fell into desuetude. Following the comparatively few titles of the *Eclogæ*, comes the notably full list of editions and versions of the *Epistolæ* — a difficult series to illustrate with the care here displayed. It is a remarkable fact that the Latin texts of only two of these letters were made public before the beginning of the present century, one in 1597, the other in 1790. The fewness of their number is in noteworthy contrast to the epistolary productions of Petrarch, which are counted by the hundred, and are often of great length ; but then there is the difference of half a century between the poets — not a sufficient time, however, to have made vernacular letter-writing customary, for Petrarch, too, has not left us a single epistle in Italian. The paragraphs devoted to the much discussed *Quæstio de aqua et terra* open with one of the six extant copies of the earliest issue (1508) — another being in the library of the British Museum, and a third in the public library of Perugia. As to Dante's lesser works in the vulgar tongue, the section which treats of the *Convito* cites first the rare original issue (1490), then continues with the three early editions of the sixteenth century — all of Venice — and, having previously referred to the text in the Oxford Dante of 1894, concludes with the latest annotated edition of Giuliani (1874). Including its appearances in the various collected works it has been twenty-seven times edited, and has been translated, in full, into English, French, and German. Between the issue of 1531 and the next following one (1723) nearly two centuries intervened. More than six pages of the Catalogue are occupied by editions of the *Rime*, or selections therefrom, embracing versions in ten idioms. The English titles comprise, if I am not in error, nearly everything of importance, whether originating in Great Britain or America. It should be recorded, in this connection, that for some of the versions printed in the latter country — as for a considerable number of publications cited in other sections of the Catalogue — the collection is indebted to the diligence and generosity of the Catalogue's compiler. In many respects the most exquisite in manner and matter, as well as, of late years, the most popular of the briefer creations of Dante's genius, is the *Vita nuova*. Of this the Catalogue chronicles a manuscript of some note (1513), the first printed reproduction (1576), no fewer than fifty-six later impressions, and renderings into seven of the transalpine tongues — an additional very recent translation (in Swedish) having been necessarily consigned to the supplement. The first full English rendering of the *Vita nuova*

appeared in Florence (1846), and was possibly born of the enthusiasm aroused by the uncovering, not long before its date, of the noble Bargello portrait of the Florentine poet. It is well to note that, as in the instance of the *Convito*, a long period elapsed between the first and second (1723) editions of the Italian text — nearly a century and a half. The Catalogue's first part ends with a painstaking enumeration of the various pieces, in Latin and Italian, which have been, at one time or another, erroneously ascribed to the pen of Dante. They form a motley miscellany.

To properly appreciate the completeness of that bulky division of the Catalogue which enumerates the publications called forth from other pens by the poet and his various works, it is only necessary to turn to the names of some of the best-known and most prolific laborers in the field, as, for instance, Barlow, Giuliani, Scartazzini, Scolari, Toynbee or Witte. The investigator will discover that very few, even of their briefest and most unpretending opuscules, are unrecorded. Naturally this comprehensiveness is more evident in the case of Italian books than in the case of those published by foreign writers, but not very many of the latter are absent. Of the Italian omissions I recall as specially lamentable one of the estimable *Aneddoti* of Dionisi — the sets of which are too often incomplete even in the larger Italian libraries. Only a few of the works relating to Dante which have been brought out in England, and which were mentioned in the lists at my command, proved to be unattainable — the one failure that caused me the most regret being, perhaps, the volume of extracts treating of Dante drawn from the writings of the scholarly Emiliani-Giudici, Englished and privately printed (1874) by his widow.[1] But there are doubtless many others as essential, the titles of which did not come under my notice.[2] As will be remarked, the large field of periodical literature was searched over with tolerable thoroughness, although an absolutely complete garnering was, of course, not to be expected. There were some cases, in which, to obtain a few desirable articles, it became necessary to acquire many volumes, if not a whole series of a magazine or review, or of the proceedings of some society. In one department of literature — that of newspapers — there are a good many deficiencies, but it is consolatory to reflect that the really indispensable essays on Dante, which have made their sole appearance in the columns of the ephemeral press, are not innumerable. Of works issued for private circulation, a very large share, in all languages, turned out to be procurable — even the greater part of those printed, often in very few copies, on the occasion of nuptials, this tribute of regard to the bride and bridegroom being a pleasant festal custom peculiar to Italy, and one which has brought to light many exceptionally interesting productions. In this way many inedited sonnets and canzoni of noted poets, unknown letters of famous men, extracts from old diaries, fragments of antique chronicles, long hidden-away manuscripts of all sorts, and of more or less value, are constantly becoming known to the literary public.

Although it is probable that the present collection exceeds, in the number of pieces it contains, any other library solely devoted to the same topic, an examination of its Catalogue

[1] The British Museum, the (London) Athenæum Club, and the University of Pennsylvania possess copies.

[2] Those who fail to find in this Catalogue any particular title of which they are in search should consult Mr. Koch's lists of Danteiana supplementing the Cornell collection.

will still betray many regrettable lacunæ. Most manifest is the absence of the second edition of the Commedia (Mantua, 1472), of the third (Jesi, 1472), of the fourth (Naples, without a date, but perhaps printed in 1473), of the fifth (Naples, 1477), and of the eighth (Venice, 1478).[1] In the collection will be found, however, the first (Foligno, 1472), the

[1] The early issues of the original text of the Divina Commedia vary greatly in rarity. Copies of the earliest of all (Foligno, 1472) are less uncommon than copies of either of the four following impressions. From my notes I give the whereabouts of some of these old editions, although the list must not be taken as at all complete; nor is it to be regarded as wholly free from errors. Colomb de Batines, as will be remembered, attempted a similar test, in treating of the first issues, but, in the course of time, several of the copies he cites have changed hands. It is worthy of especial note that a single library of Italy — and that a private collection — possesses copies of every one of the *quattrocento* impressions from that of Foligno, 1472, to that of Venice, 1497. This is the Biblioteca Trivulziana at Milan, the fortunate owner of which is Prince Trivulzio, who, I believe, allows the freest access to his remarkable treasures. The copies he possesses are all particularly fine, if we except perhaps the Florentine edition of 1481, which has but two of the engravings intended to adorn it. The only public library which approaches the Trivulziana in completeness is that of the British Museum.

The oldest edition (Foligno, 1472) is to be found in the Library of Cornell University (in a copy having many inedited annotations by Luca Pulci); at Florence in the National Library — each division of that great institution, the Palatine and the Magliabecchian, boasting a copy in extraordinarily fine condition; at Bologna in the University Library (three lacking folios supplied by facsimiles); at Copenhagen in the Great Royal Library; at London in the British Museum Library — two copies; at Milan in the Trivulzian Library; at Oxford in the Bodleian Library; at Paris in the National Library; at Parma in the Palatine Library; at Rome in the Biblioteca Angelica and in the Biblioteca Corsiniana — the latter collection now belonging, through the munificent generosity of the present scholarly Prince Corsini, to the Accademia dei Lincei, the Royal Society of Italy; and at Vienna in the Imperial Library.

The second edition, that of Mantua, 1472, exists at London in the British Museum; at Milan in the Trivulzian Library; at Naples in the National Library; at New York in the Public Library (Lenox Library Building, one leaf supplied in facsimile); at Paris in the National Library; at Verona in the Communal Library (slightly defective); and at Vienna in the Imperial Library.

The third edition, printed at Jesi in 1472, is accessible at Milan in the Trivulzian Library; at London in the British Museum (lacking three folios) and at Vicenza in the collection of Count Colleoni, already chronicled many years ago by Ferrazzi as a "splendid copy."

The fourth edition is commonly considered to be the undated one, which issued from the press of Francesco del Tuppo at Naples. This has hitherto been commonly assigned to the year 1473 or 1474, but the catalogue of the British Museum Library refers it interrogatively to the year 1480, which would make it chronologically the eighth. Sir Anthony Panizzi claimed that it could not be anterior to 1475, but G. Persico Cavalcanti, in the *Rivista delle biblioteche*, January, 1898, maintains that it is of the same year as the first three editions, namely, 1472. Copies of it are at London in the British Museum (bearing the arms of the Ginori family and stated by Biagi to be the one which, in the time of Colomb de Batines, belonged to the Magliabecchian — now National — Library of Florence); at Milan in the Trivulzian Library — the sole copy now existing in all Italy; and at Stuttgart in the Royal Public Library. It may be fairly regarded as the rarest of the early editions.

The fifth edition, as usually reckoned, is the second Neapolitan issue, from the press of Mattia Moravo in 1477. It is preserved at Milan in the Trivulzian Library; at Naples in the National Library and in the University Library — the latter perhaps the finest of all known copies; at Paris in the National Library; and at Rome in the Vatican Library in an incomplete condition.

The sixth edition and the first Venetian one — the earliest of a long line — was issued in 1477 by the printer Vendelin (as his name was Italianized) da Spira, the same who, seven years before, had given to the world, for the first time, the *Canzoniere* of Petrarch. It is to be found in public collections at many places, among them — besides the copy in the Library of Cornell University — at Bologna in the University Library; Berlin in the Royal Library; Cambridge, England, in Trinity College Library; Copenhagen in the Great Royal Library; Florence in the Laurentian Library, and in the National Library, the latter possessing two copies; London in the British Museum (three copies); Milan in the Ambrosian

sixth (Venice, 1477), the seventh (Milan, 1477–78), and the ninth (Florence, 1481); and from this date on, for more than four centuries, the long series is rarely broken. The library, as a matter of course, possesses the reprint of the four earliest issues (1472–73) made by Sir Anthony Panizzi in 1858 for Lord Vernon, which has proved such an invaluable boon to students of the text. The other desiderata comprise the first printed editions of the treatises *De monarchia* (Basle, 1559) and *De vulgari eloquentia* (Paris, 1577), as well as the quattrocento impressions of the *Credo* ascribed to Dante. Next to these too evident wants, probably the most interesting acquisitions still to be made are several Dante publications in Russian, and some translations and other Portuguese pieces bearing the imprint of Rio de

Library and the Trivulzian Library; Naples in the National Library; Oxford in the Bodleian Library; Padua in the University Library; Parma in the Palatine Library; Rome in the Alessandrian (or University) Library; Venice in the Marcian (St. Mark's) Library; and Verona in the Communal Library. The frequency of the occurrence of this issue indicates that the early Venetian printers — partly impelled thereto, no doubt, by the increase of readers — began with larger editions than their predecessors had ventured to produce.

The seventh edition, known to Italians as the *edizione Nidobeatina*, from the name of its principal editor and publisher, was issued at Milan in the year 1477–78, and may be found in the Library of Cornell University; at Florence in the National Library, in two enviable copies; at Copenhagen in the Great Royal Library; at London in the British Museum (three copies, of which one is on vellum); at Milan in the Trivulzian Library; at Naples in the National Library; at Philadelphia in the University of Pennsylvania Library; at Venice in the Marcian Library; and at Verona in the Communal Library.

The eighth edition is the second from a Venetian press (1478). It is seemingly somewhat infrequent, but must exist in various Italian, and some other libraries not here cited. I have found it at Florence in the National Library; at London in the British Museum; at Milan in the Trivulzian Library; and at Rome in the Vatican Library.

The ninth edition (1481) is a most famous one, though by no means excessively rare except in the matter of its engravings, nineteen or twenty in number, of which the first two or three were printed with the text and the others, separately printed, inserted in spaces left for the purpose at the commencement of each canto. There are very few copies having all the engravings — not many, in fact, which have more than two or three. The printer was Nicolo della Magna, and the comment is that of Cristoforo Landino. It is the first edition which came from a Florentine printing-house. Copies exist (in addition to that in the Library of Cornell University, which has facsimiles of the first five engravings, finely executed by Burt of London) at Bologna in the University Library, with two engravings; at Boston, Massachusetts, in the private collection of Mrs. John L. Gardner (Lord Crawford's copy) with nineteen engravings; at Cambridge, England, in the Trinity College Library, with two engravings, and in the King's College Library; at Cambridge, Massachusetts, in the Harvard University Library, and in the private collection of Prof. C. E. Norton, with two engravings apiece; at Copenhagen in the Great Royal Library; at Florence in the Laurentian Library, with two engravings, and in the National Library, which has no fewer than five copies, all but one, so far as the text is concerned, absolutely complete, and two having nineteen engravings apiece, while one is superbly printed on vellum and is the finest extant copy, having been a gift from Landino to the commonwealth of Florence; at London in the British Museum, which possesses five copies, two having each nineteen engravings, a third nine, the fourth three, and the fifth only one; at Milan in the Trivulzian Library, with two engravings; at Modena in the Estensian Library, with two engravings; at Munich in the Royal Library, two copies; at Parma in the Palatine Library, with two engravings; and at Venice, in the Marcian Library, with two engravings.

In many of the libraries visited, I had time to search the catalogue for only the first four or five editions; in others I copied all the information I could gather down to the end of the fifteenth century. It is singular that several of the largest libraries of the continent are so poor in very early editions of Dante, while, on the other hand, in some, unexpected richness is found. The Dante collection in the Great Royal Library of Copenhagen — which during many years held the third place in the world's important book-collections — is noteworthy, though inferior, I think, to the same library's Petrarch collection.

Janeiro. Much and vainly sought were a diminutive volume containing a French version by Zeloni of the *Vita nuova* (1844), and a slight sketch by Scotti in Spanish printed at Buenos Ayres (1880); but both these, together with the original issues of the two Latin treatises just cited, are happily accessible to the American student in the Harvard Dante collection.

I must not fail to speak of the many favoring circumstances which made possible the gathering together of so considerable a collection within so limited a period. One of these happy conditions — perhaps the happiest — was the comparative freedom of the field, that is, the comparative absence of rival collectors. The interest awakened by the celebration in 1865 of the sixth centenary of Dante's birth led to the formation of various private Dante collections, and to liberal purchases of Dante books by public libraries. Since those festivities a quarter of a century had now gone by, and ardent hunters after Dante book-treasures were few. As a consequence the shelves devoted to Dante in the antiquarian book-shops were again full. I was fortunate also in being able to avail myself of the bibliographies, general and special, in which these latest times have been so fertile, and which have so smoothed the path of the eager buyer. Formerly, one who desired to accumulate books on a particular subject had to waste much time and effort in ascertaining what he really wanted, or what he ought to purchase; now he finds answers to such queries ready at hand. Not only are the current publications of every country regularly chronicled and classified as they appear, but lists of those scattered essays and tractates — many of them indispensable to the most modest special collection — which heretofore had to be laboriously sought through numerous volumes of serials — some unindexed — are everywhere accessible. This bulky periodical literature is, therefore, easily sifted. I need not add how valuable is the help furnished to the modern collector by the catalogues which emanate from book-dealers all over the enlightened world, of which those coming from the bookmen of Germany are, as all know, especially admirable in their arrangement, their accuracy, and their completeness. Various possessors of Dante collections also, particularly in Italy, have printed, since 1865, helpful lists of the volumes they own; and I derived no slight assistance, as well, from the manuscript catalogues of the large public collections, in which the fashion used to prevail of grouping the literature illustrative of an author with the titles of that author's works. The growing practice of citing authorities, in special treatises, is likewise of marked advantage to the book-collector. A very modern author of a dissertation on the descendants of Dante, for instance, is pretty sure to give references to all his sources of information — the ability to do so being the result of much arduous and time-consuming research. This excellent practice is peculiarly prevalent among the writers for the learned periodicals of Italy and Germany. Book-titles, thus quoted in foot-notes, are usually italicized, the eye therefore quickly catching them as the hand turns over the pages.

As to another sort of aid — kindly abundant in my case — I regret that I am unable to speak at the length its great value deserves. I cannot easily mention a few names without mentioning many. But my thanks, though they must be general, are none the less fervent. I owe them eminently to the various professors of Italian letters in distant countries which I was unable to visit, and in regard to the literatures of which there are few bibliographical facilities of which the foreigner can avail himself. These scholars, with no little trouble,

obligingly made out lists of books on Dante in strange tongues, and sometimes pointed out how and where many of the works indicated could be acquired. Some of them are, like Dante, exiles from their old home, and, like Dante, do not forget the region of their birth, nor the interests of their youth. I am also indebted, as I have already hinted, to not a few authors of contributions to the literature of Dante — some of them never published — who, when the bookshops failed me, generously added their writings to my stores. I have moreover to express, as I have before this had occasion to do, my heartfelt obligations to innumerable officials of public libraries, who allowed me the freest access to the garnered wealth they guard, and helped me with many a pertinent suggestion and many a wise counsel. I deem it proper, likewise, that I should give utterance to my sentiment of thankfulness in respect to scores of intelligent book-vendors, who took more than a mere commercial interest in the success of my undertaking, and very frequently devoted a good deal of unremunerative labor to hunting down some inexpensive pamphlet, which I should else have missed.

And lastly — I ought rather to say firstly — not only I, but every person who may hereafter have occasion to delve into the Dante treasures of Cornell, must feel a deep gratitude to the maker of this Catalogue, the well-wrought key which unlocks them.

W. F.

VILLA LANDOR, FLORENCE,
June, 1899.

CONTENTS.

PAGE

Preface . . . . . i–ii
Introductory . . . . . iii–xviii
PART I, DANTE'S WORKS.
Complete works 1–3
Divina commedia. — Italian texts . . 3–41
Selections set to music . . 41
Translations 41–68
Minor works. — Collections 69–71
Convito 71–72
De monarchia 72–73
De vulgari eloquentia . . . 73
Eclogae 73–74
Epistolae 74–76
Quaestio de aqua et terra . 76
Rime 76–83
Vita nuova 83–86
Supposititious works.
Interpolated passages in the Divina commedia . . . 86–87

PAGE

Supposititious works — *continued.*
Epistolae 87
Rime 87–90
Professione di fede . . . 90–91
Sette salmi penitenziali . 91
PART II, WORKS ON DANTE 93–501
Supplement 503–520
Index of subjects 521–560
Index of passages of the Divina commedia 561–576
APPENDIX. — ICONOGRAPHY.
Portraits of Dante 577–587
Monuments and statues 587–588
Sculpture relating to Dante 588–589
Early Italian art illustrative of the Divina commedia 589–592
Reproductions from manuscripts . . 592–595
Pictorial illustrations of Dante's life and works 595–606

BIBLIOGRAPHICAL EXPLANATIONS.

UNDER the heading of *Complete Works* are entered all editions containing the *Divina Commedia* and a collection of minor works. Editions of the *Divina Commedia* with only the *Vita Nuova* or the *Canzoniere* are entered under the *Divina Commedia*. No numbering of the editions has been attempted; in the chronological lists of the texts the eye is guided by the date in heavy-faced type at the beginning of each entry.

The names of editors and the names of translators in Part I are printed in small capitals. The names of editors of translations are printed in ordinary lower case. Only the initials of the Christian names are given in Part I (with the exception of some early commentators and translators). Clerical and professional titles are omitted from the entries, except where their omission might mislead. Thus: "La divina commedia, secondo la lezione del p. Lombardi" (as on the title-page) and "Prefazione del p. Venturi," where by those unfamiliar with Italian usage, the "p." (= *padre*) might be mistaken, in the capitals of the title-page, for the initial of the editor's name, especially in the second case, where it happens to be Pompeo.

The names of publishers of all works (excepting periodicals) entered in Part I are given and the entries made much fuller than would be necessary in a more limited list.

Of the earlier books only is the punctuation of the title-page followed. The sizes of books earlier than this century are determined by the fold of the signatures, while those printed since 1800 are determined by their height, regard being also paid to the fold in the case of octavos. Full titles, imprints, and shelf numbers of works analyzed are given only under the main entry.

Reviews of editions and translations of Dante's works will be found under the names of the editors and translators in Part II, and when there are two names or two editors, under the one coming first in the main entry. In the few cases where the name of the editor of a text or the name of a translator is unknown, reviews and cross-references are given under the main entry.

When an article has been extracted bodily from a magazine, the date and place of publication are bracketed in the entry, and immediately below, in a note, the name of the periodical *printed in italic*, with the year and volume number, are *enclosed in quotation marks*, followed by the page numbers, unless the latter are too numerous to be conveniently handled. When an article has been separately printed from a periodical the statement to this effect is quoted from the publication, except when the article is first catalogued as contained in the bound volume of the periodical, in which case the reprint is entered under the form: — "*Same, separately printed*," and followed by the title only when this differs from that under which the article appeared in the periodical. Such is the method of cataloguing periodical literature in vogue at a number of American libraries. It is practically the same as that used in the Harvard Dante Catalogue. Unfortunately, however, we have seen bibliographical references to English periodical literature in *L'Alighieri* and other foreign publications (plainly taken from Mr. Lane's list) where by the omission of the information contained in the all-important note (to the effect that the article entered was extracted from some magazine) the impression was given that the article was a separate and independent publication. By calling special attention to this matter here, we hope to prevent any further misunderstanding of the significance of an entry followed by a note containing the quoted name of a periodical, with date and volume number.

When the entire title, place and date of publication, size and number of pages, are all enclosed in a single pair of brackets, [ ], the book is not in the Cornell Collection. Such titles find a place in the Catalogue, however, because of one or more reviews of the book in some periodical, or on account of polemical literature to which the absent publication gave rise

While in the Harvard Catalogue the articles entered under each author were arranged in their chronological order, in the present work they are arranged alphabetically, excepting in the case of appendixes and continuations, which naturally follow the work to which they belong.

ABBREVIATIONS.

Abth.	Abtheilung.
an.	année, anno.
anon	anonymous.
Aufl.	Auflage.
Ausg.	Ausgabe.
bd.	bound.
Bd.	Band.
ca	circa
col	column.
Conv.	Convito
D C	Divina commedia.
De mon.	De monarchia.
De vulg. eloq	De vulgari eloquentia
diagr.	diagram
disp.	dispensa.
Div. Com.	Divina commedia.
ed.	edition, edizione.
Eng.	English.
engr.	engraved, engraving.
f., ff.	leaf, leaves (folio, folios)
facsim.	facsimile.
fasc.	fascicolo
fig.	figure.
frontisp.	frontispiece.
illus.	illustrated, illustration.
in.	inch.
Inf.	Inferno.
Ital.	Italian
Jahrg.	Jahrgang.
l.	large.
Lat	Latin.
lith	lithograph.
ms., mss.	manuscript, manuscripts.
n. c.	nuova collezione.
n. d.	no date.
N. F.	Neue Folge.
n. p.	no place.
n. s.	new series, nuova serie.
n. t-p	no title-page.
nar.	narrow.
obl.	oblong.
orn.	ornaments.
p., pp.	page, pages.
Par.	Paradiso.
photo.	photograph
port.	portrait.
pseud.	pseudonym.
pt., pte.	part, parte.
Purg.	Purgatorio.
sig.	signature.
sm.	small.
sq.	square.
t.-p.	title-page.
Th.	Theil.
tom.	tome, tomo.
v., vv.	verse, verses.
v., vol.	volume.
V. N.	Vita nuova.
vign.	vignette.
wdct.	woodcut.

Three asterisks *⁂* are used to mark a note which bears upon more than the entry immediately preceding.

ERRATA.

Page	Column	Line		
1	1	30	from bottom.	*For* dissertazione *read* dissertazioni.
7	2	9	from bottom.	*For* Paridiso *read* Paradiso.
11	2	29		*For* Tarchy *read* Tarchj.
16	1	33	from bottom.	*For* Raphael Morghen *read* Stradanus.
17	2	39		*For* raggionamento *read* ragionamento.
18	1	45–6		*For* "Lucca de' Signorelli's fresco in the cathedral of Orvieto" *read* "Pietro Lombardi's bas-relief in Dante's tomb at Ravenna."
18	2	31	from bottom.	*For* E. Catani *read* E. Cateni.
24	2	6	from bottom.	*For* incise *read* inciso.
28	1	24	from bottom.	*Read:* xxviii, "Avari e prodighi"; xxix, "Lo Stige."
38	1	22		*For* commedia *read* comedia.
39	2	13		*For* principale *read* principali.
42	1	38		*For* Wegen *read* Weger.
42	2	18	from bottom.	*Dele the question mark after pseud.*
49	1	40		*For* 1887 *read* 1877.
49	1	9	from bottom.	*For* rhyming *a b b a, read* rhyming *a bb a cc d ee ‖ d ff g hh g ii.*
50	1	10		*For* dell *read* della.
59	1	5	from bottom.	*For* Siegert Dresd. *read* Siegert Bresl.
61	2	14		*For* G J. Messerschmid *read* G F Messerschmid.
61	2	33		*Insert* die *after* fur.
63	2	27	from bottom.	*For* como *read* come.
65	2	9	from bottom.	*For* Kaminski *read* Kamiński.
67	1	31		*For Ipuap. read Ipuзp.*
69	1	21	from bottom.	*For* I. E. R. *read* I. e R.
71	2	31		*For* Fiorini *read* Fioroni.
73	1	5	from bottom.	*Insert* Leghorn 1842–50 *after* Florence 1834–40.
77	1	19	from bottom.	*For* eccellente *read* eccellenti.
79	1	2		*For* Bertola *read* Bertolla.
80	2	12	from bottom.	*For* dell S.S. *read* della SS.
83	1	20		*Dele the bracket after* Fontanals.
87	1	9–10		"Here printed for the first time," *etc.*, is not strictly accurate. The two articles were published almost simultaneously, the "Curiosità dantesca" appearing in Italy under date of August 14, 1875.
87	2	26		*Insert a bracket before* edited.
90	2	10		*For* truiduit *read* traduit.
91	1	11	from bottom.	*For* riccardiarno *read* riccardiano.
189	2	19	from bottom.	*After* vol. xxxii, pp. 430–433, *insert* vol xxxiv, pp. 234–235.
207	1	7		*For* reprinted in *read* reprinted from.
437	1	30		Siè (Il) e il regge di Dante. 1858. This anonymous article is by P. Fanfani, and was reprinted over his signature in 1873, and 1878; see no. 15 in his list of writings in this Catalogue.

PART I

WORKS ON DANTE

THE DANTE COLLECTION.

PART I.—DANTE'S WORKS.

The order of arrangement in the various divisions of Part I. is chronological, except in the case of translations, where the arrangement is alphabetical by (1) *language and* (2) *translator.*

COMPLETE WORKS.

1757-58 [Tutte le opere stampate, con aggiunte manoscritte:] La divina commedia, con varie annotazioni, e copiosi rami adornata. Dedicata alla sagra imperial maestà di Elisabetta Petrowna dal conte C. Zapata de Cisneros. Tom. i-iii. — Prose, e rime liriche, edite ed inedite, con copiose ed erudite aggiunte. Tom. iv in 2 pts. Venezia, *A. Zatta*, 1757-58. 4 v. bd. in 5. 4°. *Orn., vigns.*, and 112 *plates*.

1012 G 55-59

General title supplied from the *imprimatur* dated March 25, 1758. The text of the Commedia is mainly the Cominian of 1727; the annotations are by P. Venturi and G. A. Volpi.

i, pp. i-xlviii, contain Zatta's boasting preface, the lives of Dante by Leonardo Aretino and G. M. Crescimbeni, the first part of Salvini's Capitolo, the extract from Cinelli Calvoli concerning the Quaestio de aqua et terra, the "giudicii" of Guarini and Gravina, and the "testimonianze" of other early Italian litterati upon Dante.

iii, (*at end*), pp. 1-55, Osservazioni di Filippo Rosa Morando; p. 56, Rischiaramento dell' oscuro verso di Dante [Inf. vii. 1], fatto da Benvenuto Cellini, e dato in luce per la prima volta dalla diligenza di Durante Duranti. — Interpretazione sopra il bellissimo passo di Dante, dato in luce per la prima volta da G. A. Zeviani; pp. 57-103, Della dottrina teologia contenuta nella Divina commedia del celebratissimo fiorentino poeta Dante Alighieri, dissertazione di G. L. Berti.

iv, pt. 1, pp. 1-52, Vita nuova; pp. 53-233, Convito; pp. 234-239, Pistola allo 'mperadore Arrigo di Luzimburgo; pp. 241-315, De la volgare eloquenza, col testo latino a colonna; pp. 317-398, Rime; pp. 399-408, Epistola [Kani Grandi de Scala]. — pt. 2, pp. 1-140, Memorie per servire alla vita di Dante [by G. Pelli]; pp. 141-168, Lettera di Giuseppe Valeriano cav. Vannetti a G. P. Moneta intorno ad alcune circostanze della vita di Dante, ed all' aver egli dimorato nella Val Lagarina e quivi composta una sua canzone; pp. 169-234, I sette salmi penitenziali trasportati alla volgar poesia, illustrati con annotazioni dall' abate F. S. Quadrio; pp. 235-262, Il credo, illustrato con annotazioni dall' abate F. S. Quadrio; pp. 263, 264, two quatrains and the Sonetto a messer Bosone Raffaelli, ascribed to Dante; pp. i-lxxxiv, Monarchia, scripta temporibus Ludovici Bavari; accesserunt in hac nova editione variantes ex MS. codice.

The frontispiece to vol. i is a portrait of "Elisabetta Petrowna, imperatrice di tutte le Russie," opposite which is an ornate plate containing a dedicatory sonnet by Zapata de Cisneros to the Empress Elisabeth. At the beginning of each canto is an engraved plate after illustrations by Chiavonio, Crivellari, Diziani, Fontebasso, Magnini, Marcaggi, Schiavoni, Ticiani, and Zompini, reproduced in the vignettes of the Venice editions of the Commedia, 1784 and 1798. Each canto is preceded by Gozzi's argument enclosed in an ornamental border, and has at the end a brief "allegoria." See Volkmann, "Iconografia dantesca," 1897, Tafel 12.

"È questa edizione fatta con lusso, ma con poco buon gusto nella scelta degli ornamenti, vignette, fregi e figure." — Gamba, *Serie dei testi di lingua*, p. 128.

The pages containing Pelli's "Memorie" were also printed separately by Zatta with the imprint of 1759, accompanied by the portrait and two plates from the above. The Rime were reprinted from this edition by P. Notabartolo, duca di Villarosa, in his "Raccolta di rime antiche toscane," 1817.

Portrait: — Engraving. Head and shoulders, with cap and laurel wreath: facing to the left. In an oval frame within a rectangle. Poor execution; very weak expression. Subscription: "Tratto da un antico originale che trovasi nella Toscana." Zatta speaks of it as having been engraved but a short time before in Leghorn, and Paur, basing his information on a letter from Witte, refers to the portrait as appearing in the "Serie di ritratti di illustri toscani," Firenze, 1766, where the picture was said to belong to Giovanni Battista Dei. In the Dante portfolio, i, is an engraving "cavato da un quadro antico appresso il Sigre Gio. Batta Dei antiquario di S. M. I. [il granduca]. Gius. Zocchi del, Franc. Allegrini sc. 1761." This, no doubt, is the plate to which Witte had reference.

Paur suggests a connection between this portrait and the painting by Tofanelli, known to us through Morghen's engraving.

Four medals bearing Dante's profile are reproduced in a plate preceding Zatta's preface. The originals belonged to G. M. Mazzuchelli.

—— *Same. Plates.* n. t.-p., n. p., n. d. obl. f°. ff (59). 1017 T 11

Folios [20] and [50] are blank. Contains all the plates of the preceding, two plates on a page. It includes Gozzi's arguments and the ornamentation of the original edition. Lettered "Dante figurato."

1760. [Opere:] La divina commedia. Edizione corretta, illustrata, ed accresciuta. Tom. i-iii. — Illustrazioni alla Commedia composte dal sig. F. M. Rosa Morando, con altre del p. G. L. Berti, con eruditissime memorie [by G. Pelli] che molto servir possono a ben intendere la storia della vita di Dante, e della di lui famiglia, non più stampate. Tom. iv, pte. 1ª. — I sette salmi penitenziali, con il Credo, illustrati con scientifiche annotazioni dal sig. S. Quadrio, ed il trattato De monarchia. Tom. iv, pte. 2ª.—Prose e rime liriche. Tom. v in 2 pt. Venezia, *A. Zatta*, 1760. 5 v. 8°. *Port., table*, and 2 *plates*. 1012 A 5-9

A cheap reprint of the preceding edition by the same publisher; without the illustrations to the Commedia and minor works. Crescimbeni's life of Dante is omitted, and the arrangement of the contents of the volume is also different from that of the earlier edition. The arguments are in prose, and the "allegorie" are grouped together in front of each cantica instead of being printed at the end of each canto.

Plates: — Interior view of the tomb at Ravenna (opp. p. xix, vol. i), and Manetti's diagram of the Inferno (opp. p. [1], vol. i).

Portrait: — Copied from that in the ed. of 1757-58, but less ornate and of still poorer execution.

1772. Opere. Venezia, *G. B. Pasquali*, 1772. 5 v. sm. 8°. *Port.* and *plate.* 1012 A 15–19

Contents: — i. Il convito e La vita nuova; con le annotazioni del dott. A. M. Biscioni. — ii Trattato dell' eloquenza, latino ed italiano; La pistola all' imperadore Arrigo di Luzimburgo; Il trattato de monarchia; Le rime; Li salmi penitenziali; ed il Credo. — [iii–v.] Divina commedia, col comento del p. P. Venturi.

Tom. i, ii only have the general t.-p., and tom [iv], [v] have only half-titles. Tom. [iii] has the life of Dante by Leonardo Aretino.

In 1741 Pasquali had published an edition of the minor works of Dante in two volumes, here issued in a rearranged manner, with the addition of the Sette salmi penitenziali and the Credo, as vol. i, ii of the complete works. Vol. [iii–v] were so printed, "a commodo di chi la Commedia puramente acquistar volesse," as to permit of the set of complete works being broken. It thus happens that Colomb de Batines enters it as a separate edition of the Commedia.

Plate: — "Profilo, pianta e misure dell' Inferno di Dante secondo la descrizione d' Antonio Manetti fiorentino." Opp. p. 269 of vol. iii.

Portrait: — "Ex pinacotheca Comitis Danielis Lisca patricii veronensis; pictus quondam a Bernadino India celebri pictore." Frontisp. to vol. [iii]. Engraving copied, with slight changes in the ornamentation, from the plate in the Paduan ed. of 1727.

1793. Opere, col comento del p. P. VENTURI. Venezia, *Gatti*, 1793. 5 v. sm. 8°. 1012 A 20–24

Contents: — i–iii Divina commedia. — iv. Il convito e La vita nuova; con le annotazioni del dott. A. M. Biscioni. — v. De la volgare eloquenza, latino ed italiano. — Pistola all' imperadore Arrigo di Luzimburgo. — De monarchia. — Rime, li Salmi penitenziali, ed il Credo.

Tom. i has the life of Dante by Leonardo Aretino.

1830–41. [Opere:] La divina commedia, col comento del p. B. LOMBARDI, ora nuovamente arricchito di molte illustrazioni edite ed inedite. Vol. i–iii. — Prose, precedute dal Rimario e dall' indice delle voci e nomi proprj della Divina commedia. Vol. iv. — Rime profane e sacre, precedute dalla sua biografia, e seguite dalle varianti della Divina commedia impressa in Udine nel 1823 e dalla serie dell' edizioni di questo poema. Vol. v. — Le egloghe latine, i trattati Del volgar eloquio e Della monarchia, e le Epistole; con dissertazioni e note a tutte le opere minori. Vol. vi. Firenze, *L. Ciardetti*, 1830–41. 6 v. 8°. *Port.* and 3 *plates.* 1012 A 30–35

Vol. i–v were published in 1830 by Ciardetti; vol. vi by his successor, Molini, in 1841. This last volume was edited by Fraticelli.

i, p [i], Avviso degli editori fiorentini: pp. [iii–v], dedicatory letter to Leopoldo Cicognara: pp. vii–xxiii, Prefazione degli editori della Minerva: pp. xxv–xxxii, Ai cortesi lettori, B. Lombardi: p. xxxii, Avviso del p. Lombardi.

iv. pp. 1–310, Rimario, secondo il testo di Crusca; pp. 341–430, Indice delle voci della Divina commedia, citate nel vocabolario della Crusca: pp 431–432, Gli editori fiorentini a' lettori: pp 433–662, Convito, [from the Paduan ed. of 1827]: pp. 663–725, Vita nova, [from the Pesaro ed. of 1820]; pp. 727–789, Della volgare eloquenza; pp. 791–797, Pistola a lo 'mperatore Arrigo di Luzimburgo.

The body of vol v is a reprint, page for page, of vol. v of the Paduan ed. of 1822 with the following additions and differences: — pp. 537–704, Rime: pp. 705–709, Gli editori fiorentini ai lettori: pp. 707–784, Tavola delle varianti che s' incontrano nell' edizione della Divina commedia eseguita in Udine sul codice bartoliniano nel 1823, confrontata col nostro testo; pp. 785–824, Serie dell' edizioni della Divina commedia che giunsero finora a nostra notizia

vi. pp. v–vii, L'editore [G. Molini] ai lettori; pp. 1–48, Sull' operetta di Dante Alighieri che ha per titolo la Vita nuova e sulle questioni che sonosi mosse intorno di essa, dissertazione critica di P. J. Fraticelli; pp. 49–76, Appendice al Canzoniere di Dante Anghieri; pp. 77–84, Indice alfabetico; pp. 85–137, Egloghe latine di Giovanni del Virgilio e di Dante Alighieri, colle note latine di anonimo contemporaneo e colle illustrazioni di Dionisi, tratte dal iv de' suoi aneddoti, Verona, 1788; aggiuntavi la traduzione italiana in versi sciolti di F. Personi; pp. 139–206, Sulle poesie liriche che si hanno a stampa col nome di Dante Alighieri, dissertazione critica di P. J. Fraticelli; pp. 207–339, Ricerche storico-bibliografico critiche intorno le poesie liriche; pp. 341–387, Quando, e con qual fine il Convito fosse dall' Alighieri dettato, dissertazione di P. J. Fraticelli; pp. 389–433, Argomenti dei trattati e capitoli componenti il Convito, e Tavola delle cose notabili e nomi proprj in esso contenuti compilazione di F. Scolari; pp. 435–506, Dantis Alighierii De vulgari eloquio sive idiomate, libri duo, [from Fraticelli's ed. of the Opere minori, 1834–40]; pp. 507–685, Dantis Alighierii De monarchia, libri iii, cum italica interpretatione M. Ficini, [from Fraticelli's ed. of the Opere minori, 1834–40]: pp. 687–833, Dantis Alighierii Epistolae quae exstant cum disquisitionibus atque italica interpretatione P. Fraticelli; pp. 835–851, Della prima e principale allegoria del poema di Dante, discorso di P. Fraticelli.

"Il testo è copiato dall' edizione padovana del 1822, serbandosi perfino la stessa numerazione delle facce. Si aggiunsero per altro alcune variante tratte dall' edizione d' Udine, 1823." — Colomb de Batines, i, p. 175.

Plates: — Plans of hell, purgatory, and paradise.

Portrait: — Engraving, after Raphael Morghen. Reversed and of poor execution.

[1870.] [Opere:] La divina commedia. [Vol. i.] — Il convito e le epistole. [translated by P. Fraticelli]. [Vol. ii.] — La vita nuova. I trattati De vulgari eloquio, [translated by G. G. Trissino] e De monarchia, [translated by M. Ficino]. [Vol. iii] — Il canzoniere. Aggiuntevi le Rime sacre. [Vol. iv.] Trento, *G. B. Monauni*, [1870]. 4 v. 8°. 1012 A 51–54

This edition is not found in the bibliographies. The date is given on the authority of the publisher.

1894. Tutte le opere, nuovamente rivedute nel testo da E. MOORE. Oxford, *Stamperia dell' Università*, 1894. 8°. pp. viii + (2) + 490. 1012 A 61

pp. v–viii, Proemio: pp. 1–153, La divina commedia: pp. 155–181, Canzoniere: pp. 183–199, Egloghe latine: pp. 101–109, I sette salmi penitenziali: pp. 200–202, Professione di fede; pp. 203–233, La vita nuova: pp. 235–338, Il convito: pp. 339–376, De monarchia, pp. 377–400, De vulgari eloquio; pp. 401–420, Epistolae: pp. 421–431, Quaestio de aqua et terra: pp. 433–490, Indice dei nomi propri e delle cose notabili contenute nelle opere di Dante, compilato da P. Toynbee.

The first edition of Dante's complete works in one volume. Commonly called "The Oxford Dante." Highly esteemed for the accuracy and good judgment of the editing.

The text of the Divina commedia has been based upon that published by Witte in 1862; that of the Canzoniere is virtually Fraticelli's, revised and rearranged by F. York Powell. Witte's texts of the Vita nuova and De monarchia are reprinted almost without change. For the Convito a collation was made of two Oxford codici and the readings printed by previous editors were also studied. The Epistolae and Quaestio de aqua et terra are reproduced with but slight variations from Fraticelli.

The editor has included most of the material generally attributed to Dante, omitting, however, the strictly supposititious writings and also such a "sciocca impostura" as Scartazzini calls the letter to Guido da Polenta.

SELECTIONS.

1823. Dante Alighieri. (*In* Costantini, P. L., *compiler.* Nuova scelta di poesie italiane. Parigi, *Bossange père*, 1823. 12°. Pte. 1[3], pp. 9–46.) 1013 A 143

Contains selections from the Divina commedia, and also the canzone beginning "Gli occhi dolenti per pietà del core," the sonnet "Deh peregrini, che pensosi andate," an apocryphal sonnet, "Quando la notte abbraccia con fosch' ale," and ballata, "Quando il consiglio degli augei si tenne."

1841. Dante offerto all' intelligenza dei giovanetti da P. ROTONDI. Milano, *Fanfani*, 1841. 3 pts. bd. in 1 v. 16°. 1014 B 57

Selections from the Vita nuova and the Divina commedia, with a running paraphrase. Paged continuously.

1854. Dante. (*In* Ebert, A. Handbuch der Italienischen National-Literatur. 1854. pp. 38–68).

Selections from the Vita nuova, Rime and Divina commedia.

1865. Fraseologia della Divina commedia e delle liriche di Dante Alighieri. (*In* Ferrazzi, G. J. [Manuale dantesco.] Bassano, 1865–77.)

1872. Dante Allighieri. (*In* Ambrosoli, F. Manuale della letteratura italiana. 5ª impressione. Firenze, *G. Barbèra*, 1872. sm. 8°. Vol. i, pp. 65–176.) 1010 F 170

Gives a sketch of Dante's life and works, followed by selections from the Canzoniere, Vita nuova, and Convito, with numerous passages from the Divina commedia connected by prose summaries of the omitted portions.

1873. Ghirlandetta di sentenze educative d' alcuni scrittori classici italiani, offerta il dì delle nozze da F. Turris alla signorina Ida de' Marchesi Bartolommei sposa al signor cavaliere Alessandro Buschetti. Firenze, *G. Barbèra*, 1873. 4°. pp. 28.
1014 G 11

A number of the maxims, which are grouped alphabetically according to subject, are from Dante.

1882. Dante Alighieri. (*In* Puccianti, G., *compiler*. Antologia della poesia italiana da Dante al Metastasio. Firenze, *succ. Le Monnier*, 1882. sm. 8°. pp. 16–109. — *Same*. 1886. — *Same*. 1891.)
1013 A 156; 1013 A 156 b; 1004 F 13

Gives seven of the minor poems and a large part of the Divina commedia.

1889. Dante Alighieri. (*In* Sundby, T., *compiler*. Letture italiane. ii. Copenhagen, *Libreria Gyldendal*, 1889. 8°. col. 81–119.) 1019 C 143 b

Gives Inf. iii, xxxiv, Purg. xxx, Par. xxxi, and, with the exception of one sonnet, the verse of the Vita nuova and the Convito.

1891 Dante Alighieri. (*In* Chiopris, G., *compiler*. Antologia di poesie e prose italiane. Pte. 4ª, 2ª ed. Trieste-Fiume, *G. Chiopris*, 1891. 8°. pp. 55–278.) 1013 A 173

Gives a sketch of Dante's life and works, six minor poems, and about one half of the Divina commedia.

1891. La scuola educativa di Dante Alighieri, maestro di color che sanno; diario storico sentenzioso dettato nel 1890. Sesto centenario della morte dell' inspiratrice del sacro poema (9 giugno 1290). Ed. figurata. Torino, *C. Ferrero e G. Beccaria*, 1891. sm. 8°. pp. 263. *Frontisp.* and *folded plate*.
1013 A 171

pp. 1–8, Ai giovani studiosi; pp. 9–18, Specchio cronologico della vita di Dante Alighieri.

Frontispiece a woodcut of Scheffer's "Dante and Beatrice," numbered "tav. i," and the four woodcuts on the folded plate, "tav. ii-v." The latter show the statue of Dante in the Piazza di S. Croce at Florence, the exterior of Dante's tomb at Ravenna, with the tablet it contains, and the skeleton of Dante as exhibited in 1865.

[**1892**.] Fior da fiore dalle opere di Dante raccolse L. Biagi. Firenze, *G. Barbèra*, [1892]. 16°. ff. (202). *Orn.* 1013 A 151

1894. Dante ——di giorno in giorno——; raccolta-diario di pensieri e sentenze dalle opere dell' Allighieri, con scelte traduzioni, francesi, tedesche e inglesi, con una lettera di R. Bonghi e prefazione di A. d' Ancona. [Compiled by E. Levi.] Firenze, *etc., Loescher & Seeber*, 1894 [1893]. obl. 16°. pp xi + (3) + 412. *Port.* 1013 A 152

"Sonetto di Antonio Pucci su Dante e il suo ritratto, che si vede nella Cappella del Potestà a Firenze," p. (1). On the opposite page is a photographic reproduction of this portrait. pp. 399–404, Indicazioni bibliografiche.

1894 Dante Alighieri. (*In* Ancona, A. d' *and* O. Bacci. Manuale della letteratura italiana. 3ª ed. Firenze, *G. Barbèra*, 1894. Vol. i, pp. 185–280.)
1001 C 11; 1019 F 236

Gives a sketch of Dante's life and works, numerous passages from the Divina commedia connected by prose summaries of the omitted portions, and extracts from the Vita nuova and Convito.

1894. [Dante Alighieri.] (*In* Torraca, F. Manuale della letteratura italiana. 3ª ed. Firenze, *G. C. Sansoni*, 1894. sm. 8°. Vol. i. pp 97–212.)
1001 C 21; 1019 F 208 b

Gives a brief sketch of Dante's life and works, followed by copious extracts from the Vita nuova, Convito, and Canzoniere, with numerous passages from the Divina commedia connected by prose summaries of the omitted portions.

DIVINA COMMEDIA.

ITALIAN TEXTS.

(*Including incomplete and abridged editions, separate parts of the poem, paraphrases, and editions of the Divina Commedia with selected minor works.*)

1472. *Begin:* Comincia la comedia di | dante alleghieri di firenze nella q̃le tracta | delle pene et punicioni de uicii et demeriti | et premii delle uirtu: Capitolo primo della | prima parte de questo libro loqle sechiama | inferno: nel quale lautore fa prohemio ad | tucto eltractato del libro: *At end:* Nel mille quatro cento septe et due | nel quarto mese adi cinque et sei | questa opera gentile impressa fue | Io maestro Iohanni Numeister opera dei | alla decta impressione et meco fue | Elfulginato Euangelista mei: [Foligno, 1472.] f°. ff. (248). 1012 G 26

Text only. This copy lacks the four blank leaves, one at the beginning of each cantica, and one at the end of the work, which are said to belong to a perfect copy. The last page has been supplied in facsimile. It has an illuminated initial and margin at the beginning of each cantica, and a smaller initial in colors begins each canto. This copy contains numerous marginal notes in manuscript, said to be the work of Luca Pulci, Italian poet of the 15th century, and brother of the author of "Il morgante maggiore."

Some doubts have been held as to the priority in the publication of the three "first editions," printed in 1472 in Foligno, in Mantua, and in Jesi, but the above is now regarded by bibliographers as the earliest. The difficulty arose from the different methods of computing the year which were in vogue in various Italian cities during the fifteenth century. The question is, which was the *quarto mese?* At Rome, Milan, and elsewhere the year began with Christmas, while at Venice the first of the year corresponded with the first of March, and at Florence with the 25th of March. We have reason to believe that at Foligno the beginning of the year was dated from the 25th of December. Colomb de Batines, "Giunte e correzioni," p. 9, quotes the "Catalogue des livres de M. Libri" as follows: "I Pisani, come gli abitanti di Siena, di Lodi, ecc., cominciavano anch' essi l'anno col 25 marzo; ma dodici mesi prima dei Fiorentini. . . . Comunque sia questo *quarto mese* non potrebbe esser altro che l'aprile, o il giugno o il luglio 1472, secondo che si faccia cominciare l'anno col 25 decembre, col 1° marzo o col 25 marzo, o potrebbe anche, se si adottasse l'èra di Pisa riferisi al mese di luglio 1471. In ogni caso e nella peggiore ipotesi, il 5 o il 6 luglio 1472 precederebbe sempre il *quinto decimo Kalendas Augusti* 1472, data dell' edizione di Jesi. Ecco perchè l'edizione di Foligno . . . è con ragione chiamata la prima."

"All' estrema sua rarità va aggiunto il pregio della lezione, più costantemente di ogni altra concordando essa coi buoni testi." — Gamba, *Serie dei testi di lingua*, p. 120.

Numerous textual variants are found among different copies of this edition. The text, printed under the editorial care of Sir A. Panizzi in Lord Vernon's "Le prime quattro edizioni della Divina commedia," 1858, follows mainly that of a copy in the British Museum, belonging formerly to Thomas Grenville. Panizzi gives facsimiles of the first page of this and of King George III's copy, also in the Museum. A comparison of the two plates shows such different readings as "troual" and "ritrouai," "dricto" and "drictto," "passi" and "passai." The Cornell copy corresponds, at least so far as the first page enables us to judge, with King George's copy. Par. xx. 49–54 and xxi. 46–48 are omitted from the text of this edition.

See also **Faloci Pulignani, M.** La prima edizione della Divina commedia. 1882.

1477. *Begin:* Qui comicia la vita e costumi dello excellẽte | Poeta vulgari Dante alighieri di Firenze | honore e gloria delidioma Fiorentino. Scri | pto e composto per lo famosissimo homo | missier giouani Bocchacio da certaldo. scri | pto de la origene vita. Studii e costumi del | clarissimo huomo Dante alleghieri Poeta | Fiorentino. E dellopere composte per lui in | comincia felicimente. E in questo primo ca | pitulo tocha la sententia de Solone. laqua | lee mal sequita p gli Fiorentini. *Sig. a.* 3: Canto primo della prima parte laquale si | chiama Inferno. Nelquale lauctore fa p- | hemio atucta lopera. *At end:* Finita e lopra delinclito & diuo | dante alleghieri Fiorentin poeta | lacui anima

sancta alberga lieta | nel ciel seren oue sempre il ña niuo | Dimola benuenuto mai ña priuo | Deterna fama che sua mansueta | lyra opero comentando il poeta | per cui il texto a noi e itellectiuo | Christofal Berardi pisaurense detti | opera e facto indegno correctore | per quanto intese di quella i subietti | De spiera vendelin fu il stampatore | del mille quattrocento e settantasetti | correuan gli anni del nostro signore | Finis. [Venezia, *Vendelin da Spira*]. f°. ff. (374). 1012 G 27

This copy has a small portion of the last leaf supplied in facsimile.

Boccaccio's "Vita di Dante," is here published for the first time. The vnlume ends with "Capitoli," in verse, by Busone da Gubbio and by Jacopo Alighieri, the "Credo" of Dante, and a colophon of 14 verses. Though the latter ascribes the commentary to Benvenutn da Imola, scholars have long since agreed that it is the work of Jacopo della Lana.

Much of the work of the early commentators was of the nature of compilation. The comments ascribed to Jacopo della Lana, the Anonymous Florentine, and the "Ottimo comento," are at the bottom but a single commentary, which in later times was copied, says Scartazzini, with the addition of little fresh matter Of the comment printed in the above edition, Gamba remarks: "Si trova in gran parte riportata anche nella stampa della ediz. nidobeatina."

"Non trovo veramente che 'l testo della vendeliniana sia più scorretto di quello della maggior parte delle altre edizioni stampate nel quattrocento. Egli è però vero che 'l settimo canto deli' Inferno è mancante della sesta terzina." — Witte, *Quando e da chi sia composto l'Ottimo comento*, 1847, p. 27.

"The epithet *divina* occurs in no edition of the fifteenth century; but at the end of this of Vendelin, in some vehement helpless verses, we find the expression, 'inclito et divo dante alleghieri Fiorentin poeta'; and later e-itions speak of the excelso, glorioso, divino, or venerabile poeta Fiorentino, long before they begin to apply the title of divine to the poem itself." — J. A. Carlyle, *Inferno*.

1477–78. *Begin:* Al nome di Dio. Comincia la | Comedia di Dante Aldighie | ri excelso poeta firentino | Cantica prima appellata | Inferno. Canto primo nel | qvale si prohemiza atvt | ta lopra. *At end:* DIVA. BO. MA cum dulci nato. IO. GZ. ducibus feliciss. ligurie ualida pace | regnantibus. operi egregio manum supremam. LVD. & ALBER. pedemontani amico | loue imposuerunt. Mediolani urbe illustri. Anno gratie. MCCCCLXXVIII. V.ID F. | MP. N. N. CVM. GV. T. FA. CV. [Milano, 1477–78.] f°. ff (249). 1012 G 27 b

The prefatory matter, 5 ff., is followed by one blank leaf. The initials with which the last page ends stand for "Martinus Paulus Nidobeatus Novariensis cum Guidone Terzago faciendum curaverunt." Martino Paolo, of the family of Nibbia, a native of Novara, assumed the name of Nidobeato, and in conjunction with Guido Terzago, set up a printing shop in Milan. The above, however, is the only book known to bear their imprint. In getting up material for this volume they drew upon the Venetian edition of 1477, then just fresh from the press. The colophons at the end of the three cantiche are dated respectively Sept. 27, Nov. 22, 1477, Feb. 5, 1478. Purg. xix. 118–119 omitted from the text of this edition.

"Parrebbe che la massima e principale parte del Comento pubblicato con la presente edizione dovesse attribuirsi a Jacopo della Lana, contemporaneo di Dante, a cui e Guido Terzago, e il Nidobeato, ed altri avessero fatte delle giunte." — Colomb de Batines, i, p. 32.

"A me pare edizione ottima in questo, che la sua molta dissomiglianza dalle altre mi accerta più sempre che gli esemplari primitivi essendo stati ricopiati sopra un autografo pieno di varianti, riuscivano diversi secondo il diverso giudizio de' primi che lo compilavano per pubblicarlo." — Foscolo, *Discorso sul testo*, 1825, p. 428.

The Nidobeatine text has always been held in high repute. It was followed by Lombardi in his edition of 1791, more closely by Portirelli in 1804–5, and was reprinted in the Naples edition of 1828.

See also **Federici, F.** Intorno ad alcune varianti nel testo della Divina commedia di Dante di confronto colla lezione di Nidobeato. 1836.

Gioia, C. L'edizione nidobeatina della Divina commedia. 1893.

1481. Comento di CHRISTOPHORO LANDINI fiorenti | no sopra la Comedia di Danthe Ali | ghieri poeta fiorentino. *At end:* Fine del comento di CHRISTO | PHORO LANDINO fioren | tino sopra la Comedia di Dan | the poeta excellentis | simo. et impresso in Firenze | per Nicholo di Lorenzo | della Magna a di.xxx. da | gosto. M. CCCC. LXXXI. f°. ff. (372). 5 *engrs. in facsim. inserted.* 1012 G 28

The first Florentine edition. Nicolo della Magna (= dell' Allemagna), is the Italianized form of the name of Nicholas of Breslau (Nicolaus Lorenz). The volume begins with fourteen ff. of introductory matter (of which the first and last are blank), which will be found also in many later editions. This copy has the first three printed ff. supplied in facsimile, also sig. b 1 of the Inferno, sig. L 2 of the Paradiso and the last printed folio. The last blank folio of the preliminary fourteen is lacking. Two blank ff. end the volume.

The culture of the Italian Renaissance is embodied in Landino's comment. Curiously enough the above is the only Florentine edition of it.

"È la prima edizione che del poema di Dante siasi fatta nella patria sua, ed è veramente magnifica. A questa ebbero ricorso gli Accad. della Crusca; ma, quanto al Comento, non vi hanno sempre dato retta, poichè talvolta cangiarono quella lezione dal Landino tenuta per buona, e come tale esposta ed illustrata." — Gamba, *Serie dei testi di lingua*, p. 123.

"In diesen Ausgaben finden wir zum ersten Male den Text des Gedichtes, der auch hier nicht aus einem früheren Drucke, sondern selbständig aus Handschriften entlehnt ist, insoweit revidirt, dass grobe Schreibfehler ausgemerzt sind und das ganze Werk wieder eine lesbare Gestalt gewonnen hat." — Witte, *Dante Forschungen*, i, p. 241.

"The first eight [editions] give each the text of some one ms., retaining even the most obvious blunders. Landino's text . . . was purged of gross errors; but was superseded by the Aldines (1502–1515), which followed one, and that a somewhat late codex." — Scartazzini, *Companion to Dante*, 1893, p. 483.

"Questa edizione . . . non porta però gran vanto di correttezza. Per esempio, il canto xiii dell' Inferno è segnato *duodecimo*; nel Purgatorio leggesi, canto xxii della *tertia* cantica; nel Paradiso, canto *ovacto* per octavo, *onon* per nono, e i canti xiv, xxi, e xxix sono segnati xiii, xxii, e xxviii." — Colomb de Batines, i, p. 39.

More flagrant are the following omissions from the text: Inf. vi. 55–57; xvii. 73–75; xxviii. 34–36; xxx 126, 129; Purg xii. 52–54; xvi. 127–129; xxi. 47–48; xxxii. 46–51; Par. ii. 118–126, xvi. 84, 87.

The facsimile engravings in this copy, made by Burt of London, are at the beginning of Inf. i, ii, iii, x, xv. Space for an illustration is left at the beginning of each canto (with the exception of Purg. xxiv, xxv), but after plates had been made for the first nineteen cantos the plan was abandoned For the third canto there was a second design. Few copies have the complete number of twenty engravings, while others are without any, notably the presentation copy from Landino himself to the Signoria of Florence, now preserved in the Biblioteca Nazionale. Only the first three engravings are ever found printed with the text. Lippmann's explanation for this peculiarity is that the difficulties of a double impression were found to be so great that the publisher decided to insert the remainder of the plates Another theory is that these three were the only plates ready at the time of the first issues of the volume. An original engraving to Inf. i, printed with the text, has been cut off with the margins of this copy.

"It was known that Sandro Botticelli had executed a series of designs in illustration of the Divina commedia, and a passage in Vasari tells us that a Florentine engraver, one Baccio Baldini, always worked after the designs of Botticelli. On this rather slender foundation it has been customary to assert that the engravings in the Dante of 1481 were executed by Baldini in imitation of Botticelli, and the same attribution has been extended to the three plates in the 'Monte santo di Dio' of 1477. The discovery of Botticelli's real designs for the Divina commedia in the splendid manuscript formerly in the possession of the Duke of Hamilton, now in the Print Room at Berlin, shows that the plates in the 1481 edition are at best rather unintelligent versions of excerpts from Botticelli's designs, and the identification of the engraver with Baldini is merely conjectural. That Baldini in his engravings always imitated Botticelli does not enable us to assign every plate in which Botticelli is imitated to this engraver." — A. W. Pollard, *Italian book illustrations*, 1894, p. 26.

Lippmann comes to practically the same conclusion in his introduction to the "Drawings by Sandro Botticelli for Dante's Divina commedia," and continues thus: "A comparison of the prints [in the 1481 ed.] with the drawings shews that the engraver was intimately acquainted with Botticelli's compositions, and must have made use of them for his own work. He did not actually copy them, but he borrowed the chief features of the arrangement and grouping. These he crowded together in the narrow space at his command, occasionally adding some feeble invention of his own, and so piecing out his illustrations more or less successfully."

Lippmann, in both the German and English editions of Botticelli, 1883–87, 1896, reproduces the illustrations to the nineteen cantos, with the second to the third canto, as does also (and much more satisfactorily) G. W. Reid, "Works of the Italian engravers of the 15th century," 1884. The verso of sig. b 1 of the Inferno, with the illustration to canto II, is reproduced in the prospectus of Burger's "Monumenta Germaniae et Italiae typographica," 1892, and the verso of sig. c 1, with the same illustration, in Geiger's "Renaissance und Humanismus in Italien und Deutschland," 1882. The illustration to Inf. v is given in Bassermann's "Dantes Spuren in Italien," 1897, Tafel 52, and a reproduction of that to Inf. i is in the Dante-portfolio, ii. See the chapter on "Die Kupferstichfolge des Baldini," in Volkmann's "Bildliche Darstellungen," 1892, and on 'Sandro Botticelli und die Kupferstichfolge des 'Baldini'" in his "Iconografia dantesca," 1897. For a minute bibliographical description of the edition, see Colomb de Batines, I, pp. 36–46, 296–301.

1484. Proemio. | Comento di CHRISTOPHORO LANDINO fiorentino sopra la comedia di Danthe alighieri poeta fiorentino. *At end:* Fine del comento di CHRISTOFORO LANDINO Fiorentino sopra la Comedia di Danthe poeta excellentissimo. | Et impresso in Vinegia per Octauiano Scoto da Monza. Adi. xxiii. di Marzo. M. CCCC. LXXXIIII. f°. ff. (278). 1012 G 20

Colomb de Batines describes this edition as containing signatures a–z and A–K, but overlooks the one signed &, which makes his enumeration too small by 8 ff.

The omissions from the text (Inf. vi. 55–57, xvii. 73–75; xxviii. 34–30; Purg. xii. 52–54; xvi. 127–129; xxi. 47–48) are the same as those of 1481, except that Inf. xxx, Purg. xxxii, Par. ii, and xvi are here complete.

1487. [La comedia.] *At end:* Fine del comento di CHRISTOPHORO LAN | DINO fiorentino sopra la comedia | di Danthe poeta excellentissi | mo. Et impresso in Bressa per | Boninvm de Boninis de Ra | gvsi a dì vltimo di | mazo. M.CCCC.LXXXVII. f°. ff. (310). 68 *wdcts.* 1012 G 31

The first folio is lacking; inserted in its place is that of the edition of 1497, with a fragment of the second folio of the same edition added, to make the page of correct length and complete the text. After the prolegomena, 8 ff., follows a blank leaf, the recto of which has been filled in with a carefully executed pen and ink copy of the portrait after Bernardino India, found in the Paduan ed. of 1727 and the Veronese ed. of 1749.

The omissions from the text (Inf. vi. 55–57; xvii. 73–75; xxv. 126, 127; Purg. xvi. 127–129; xxi. 47–48) are the same as those of 1481, except that Inf. xxviii, Purg. xii, xxxii, Par. ii and xvi are here complete. The text follows that of 1481.

The first ed. with woodcuts, — apparently the work of an inferior man, ignorant of his Dante. The illustration to Inf. v is reproduced in the size of the original in Rosenthal's "Incunabula xylographica et chalcographica," [1892], and in Bassermann's "Dantes Spuren in Italien," 1897, Tafel 51. A reduced reproduction is in the Dante scrap-book, ii, p. 155.

"A very curious edition . . . with full-page cuts, surrounded by a black border with white arabesques. These large cuts, which measure ten inches by six, are very coarsely executed, and have no merit save what the earlier ones derive from their imitation of those in the Florentine edition [of 1481]." — A. W. Pollard, *Early illustrated books*, 1893, pp. 99–100.

"We find it difficult to understand how the book-buyers could have been contented to accept such a kind of illustration, at a time when the taste for fine art had reached its highest development; and why the printers should have ventured to insert in their books engravings of such a mean character, assuredly not calculated to satisfy, in any respect, the mere popular desire for pictures and decoration. . . . The cuts in the Dante appear to have been intended simply as landmarks for the reader, to guide him in the search for special lines or passages, and to fix in his memory the leading actions of the poem. If we take up any such illustrated Dante, and glance through it, we can convince ourselves that the inserted woodcuts fulfil that purpose remarkably well, and keep us far better acquainted with our bearings, than any marginal notes, or running headlines could do it. Thus, in the opinion of the present writer, the illustrations scattered through the Dantes, and other old books of similar kind, represent a dominant practical object, in view of which all artistic considerations were of comparatively minor importance. Pictorial representation was, at that time, highly esteemed as a means of imparting information; and this function of graphic art, still used and recognised in the fifteenth century, only fell into oblivion, with the change of ideas at a later period." — Lippmann, *The art of wood-engraving in Italy in the fifteenth century*, 1888, pp. 88–89.

1491. [La comedia, with the comment of CRISTOFORO LANDINO.] *At end:* Finita e lopa delliclyto & dino dãthe alleghieri poeta fiorẽtino reuista & emẽdata diligẽtemẽte p el reuerẽdo maestro Piero da figĩo . . . & ha posto molte cose ĩ diuersi luoghi che ha trouato mãcare ĩ tutti edãti liq̃li sono stati stãpadi excepto q̃sti Impressi ĩ uenesia p Bernardino benali & Matthio da parma del. MCCCCLXXXXI adi. iii. marzo. . . f°. ff. cclxxxxi + (1). *Wdcts.* 1012 G 32

Lacks 10 unnumbered ff. of introductory matter. At the end are the Credo, Pater nostro, and Ave Maria of Dante.

Each cantica begins with a large initial, and each canto with one of smaller dimensions. The first canto of each cantica is marked by a full-page woodcut; the other cantos by vignettes. The illustrations are interesting both in their origin and subsequent history. Those to Inf. i–xix are apparently based upon the plates in the ed. of 1481, and so have a certain connection with Botticelli's drawings. The fact that this resemblance ceases after Inf. xix is a proof that the designer of these woodcuts had access to the engravings of 1481 but not to Botticelli's original drawings. With slight alterations, the three full-page woodcuts reappear in the ed. of 1493, and the one to the Inferno in 1497 and 1507. The three initial woodcuts reappear with differences as to ornamentation in 1529. The vignettes of the March ed. of 1491 were also used in the editions of 1493, 1507, and 1529, the same designs appearing in enlarged form and better executed in November 1491 and in 1497. They are also reproduced in the Milan ed. of Witte's text, 1864–66.

Bassermann, in his "Dantes Spuren in Italien," 1897, Tafel 54, gives reproductions of the illustrations to Par. ii, from the above and also from a MS. in the Laurentian, plut. 40, no. 7, showing an unmistakable connection between the two. That the miniaturists of the two MSS. in the Bibliothèque nationale, nouv. acq. franç. 4119 and 4530, made very free use of the series of vignettes in question, is evident from the reproductions given by Morel in his edition of Les plus anciennes traductions françaises de la Divine comédie, 1897, '05. See also Volkmann's chapter on "Die Holzschnittausgaben des 15. Jahrhunderts und ihre Kuckwirkung auf die Handschriften," in his "Iconografia dantesca," 1897.

"Two conventions of the day were mainly responsible for the artist's failure in these designs. In the first place it was customary to indicate the motion of travelling by showing the travellers in different positions in the same picture. Not only thus do Dante and his guide appear in every cut, but in almost every cut they appear twice, and, in many, three times. Fortunately they are very dignified little figures, so that the monotony is more easily forgiven, but by the second artistic convention dignity is sadly sacrificed. For the Divina commedia is concerned entirely with souls, and in these days a soul was distinguished by the absence, not of its body, but of its clothes. The perpetual recurrence of these little naked figures, mostly bald (though Dante seized one of them by his hair) is merely annoying and quite destructive of the dignity of the design." — A. W. Pollard, *Italian book-illustrations*, 1894, pp. 40–41.

The small *b*, which is found on a number of the illustrations, and is supposed by some to be the initial of the name of the artist who designed them, and by others is thought to stand for the workshop at which they were engraved, occurs also in a number of other Venetian books, e. g., the Bible printed by Giovanni Ragazzo for Lucantonio Giunta in 1490, the "Vite dei santi padri," the Boccaccio and Masuccio of 1492, the "Epistole ed euangelii" of 1495, the Terence of 1497, and the "Hypnerotomachia" of 1499.

1491. [La comedia.] *At end:* Et Fine del comento di CHRISTOFORO LANDINO Fiorentino sopra la comedia di Danthe poeta excellentissimo. E impresso in Vinegia per Petro Cremonese dito Veronese: Adi. xviii. di nouẽbrio. M.CCCC.LXXXXI. emendato per me maestro piero da fighino . . . f°. ff. (14) + 11–316 + (3). *Wdcts.* 1012 G 33

The actual number of folios is 324, 313 being double. At the beginning, 4 ff., is "Tabvla di Danthe;" at the end are 14 canzoni.

Lord Vernon in his "Serie cronologica," the Duc de Rivoli in the *Gazette des beaux-arts*, 1885, vol. xxxii, p. 286, and R. Fisher in his "Introduction to a catalogue of the early Italian prints in the British Museum," 1886, have put the ed. of November 17, 1491, before that of March 3, 1491, on the assumption that the civil year began on the 25th of March, which is true as regards many Italian towns; but in Venice the year was dated from the first day of March. The fact that the illustrations in this November ed. are larger and better executed than those in the March ed. was taken by some as additional evidence that the former were the originals from which the latter were copied. But the case is not without parallel; the later Venetian editions of Æsop show a marked artistic improvement over their originals.

It has sometimes been said that the illustrations of this November ed. do not have the *b* monogram, but for an instance of it see that to Inf. xx.

1493. Danthe alegieri fiorentino. [With the comment of CRISTOFORO LANDINO.] *At end:* Finita e lopa dellinclyto & diuo Dāthe alleghieri poeta fiorētino reuista & emēdata diligētemēte p el reuerēdo maestro Piero da Figino . . . & ha posto molte cose ī diuersi luoghi che ha trouato mācare si ī lo texto cōe nella giosa. Impressa in Venetia per Matheo di chodecha da parma. Del. MCCCCLXXXXIII. Adi. xxix. de Nouembre. f°. ff. (10) + ccxcix [300] + (1). *Wdcts.* 1012 G 34

Lacks the last one of the ten preliminary unnumbered ff., also f. ccxciv and the final unnumbered folio. The whole number of folios should be 311, not 310 as stated by Colomb de Batines, and as would appear from the paging. Sig. x has but 7 leaves. The Credo, Pater nostro, and Ave Maria follow the colophon.

Each cantica begins with a large initial and each canto with one of smaller dimensions. The first canto of each cantica is marked by a full-page woodcut: the other cantos by a vignette. The full-page woodcut preceding the Inferno in this copy does not belong to this ed., but is taken from a copy of the Venetian ed. of 1497. Though the illustrations are the same, that properly belonging to 1493 has an ornamental border similar to that surrounding the opposite page of text.

The illustrations are reimpressions from the blocks used in the ed. issued in March, 1491, by the same printer, in conjunction with Bernardino Benali.

1497. Danthe alighieri fiorentino. *At end:* Fine del comento di CHRISTOFORO LANDINO Fiorentino sopra la Comedia di Dāthe poeta excellentissimo reuista & emendata diligēteniēte per el reuerēdo maestro Piero da Figino . . . & ha posto molte cose in diuersi luoghi che ha trouato mācare si ī lo texto come nella giosa. Impressa in Venetia per Piero de zuanne di quarengii da palazago bergamasco. Del M.CCCC. LXXXXVII. A di. xi. octubrio. f°. ff. (10) + ccxcvii + (1). *Wdcts.* 1012 G 37

The ten unnumbered ff. at the beginning contain the introductory matter found in the 1481 and later editions. The Credo, Pater nostro, and Ave Maria follow the Paradiso. The first page of the text is surrounded by an ornamental border copied after that of the 1493 ed., with the side-pieces reversed and shortened. The first canto of the Inferno is marked by a full-page woodcut, the same as that in the March ed. of 1491; the other cantos by vignettes from the November ed. of 1491. The initials throughout the text and comment of this copy have been illuminated.

*** On the woodcuts in this and the earlier editions see the chapter on "Die Holzschnitt-Ausgaben des 15. Jahrhunderts," in Volkmann's "Bildliche Darstellungen," 1892, and his "Iconografia dantesca," 1897.

1502. Le terze rime di dante. *At end:* Venetiis in aedib. Aldi. accvratissime. men. Avg. M.DII. sm. 8°. ff. (244). 1012 B 1

Without preface or notes. On the reverse of the t.-p. is "Lo 'nferno e 'l Pvrgatorio e 'l Paradiso di Dante Alaghieri." There is a blank leaf at the end of the Inferno, and a blank page at the end of the Purgatorio. This is the first edition of Dante of small size; all the earlier ones had been folios. Printed in the type called by the Italians *corsivi*, known to us as *italics*. The Virgil issued by Aldus in the previous year was the first book printed in italic types, and the earliest attempt to materially cheapen the cost of books by compressing the matter into small space.

On the verso of the last leaf is the familiar emblem of the anchor and dolphin used for the first time in the second volume of an edition of "Poetae Christiani veteres" published in 1501-02. Distinguished, as are all Aldine editions, for the remarkable correctness of typography. Reprinted by Aldus in 1515; the latter imitated by Paganini in [1515 ?], 1516 ?], [1520 ?]. The text is followed, directly or indirectly, with emendations and modernization of orthography, in nearly all the editions of the sixteenth century.

It has been generally believed that Aldus had his text from a MS. copy by Pietro Bembo. Concerning this, Witte says — "Il codice vaticano no. 3197 decide pienamente la quistione. Per chi conosce il carattere del Bembo non vi può rimaner dubbio alcuno, che la notizia posta in fronte di questo volume: 'Tutte le poesie del Petrarca e del Dante. Scritto in papiro di mano del Bembo, in foglio.' sia verissima. Sul principio della Divina commedia il Bembo annotò il giorno che diede mano al lavoro: 'Sexto Jul. MDI,' nel quale, come si rileva dalla nota finale, non ispese che un anno e venti giorni: 'Finitus in Recano, rure Herculis Strozzae mei. Sept(imo) Kl. Aug. MDII.' Ora questo codice, a cominciar dal frontispizio sino all' ultimo verso, conviene letteralmente colla stampa aldina terminata pochi giorni dopo quel 25 di luglio. L' istessissima ortografia, i segni di punctatura, d' apostrofazione e di accenti si ritrovano tanto nell' uno che nell' altra. Si vede dunque che l' Aldo avea cominciato a stampare, quando il Bembo era ancora nel bel mezzo del lavoro, che foglio per foglio sarà stato spedito da Raccano a Venezia. . . . Che il Bembo si sia dato molto fatica ad esaminare numerosi codici, ed a fare una scelta critica fra le raccoltene lezioni mi sembra poco probabile. Veramente i piaceri della villeggiatura non vi sarebbero convenuti troppo bene, nè un anno vi sarebbe bastato. Sappiamo inoltre dalle sue lettere che anche nel corso di questo tempo la Sua Eminenza futura non era di residenza continua a Raccano, e che il suo cuore era occupato di tutt' altro che di critica." — *Prolegomeni critici*, pp. xiii-xiv.

"This practically fixed the text for three centuries. With the exception of the Giunta edition of 1506, based on a good but not immaculate MS., and Vellutello's of 1544, which was the result of a collation of several MSS., every edition of the sixteenth century rests upon it. . . . The Cruscan edition of 1595, in spite of the misleading boasts of the Academicians, is really based on the Aldine; and from this no one for the next two centuries ventured to depart." — Scartazzini, *Companion to Dante*, 1893, p. 483.

"Die Vorliebe für diesen Text ging so weit, dass selbst die neuen Abdrucke des Landinoschen Commentars [1507, 1529] . . . ihn aufnahmen, und dadurch haufig Text und Commentar in Widerspruch brachten; ja, als spater Sansovino bei Sessa in Venedig dreimal hintereinander (1564, 1578, 1596) die Commentare von Landino und Vellutello verbunden herausgab, musste der Letztere der sich ein besonderes Geschaft daraus gemacht den Aldinischen Text zu bekampfen, seine Anmerkungen unter den letzteren gestellt und diesen nur sehr selten nach jenen corrigirt sehen." — Witte, *Dante-Forschungen*, i, p. 244.

[1502?] Le terze rime di Dante. n. p., n. d. sm. 8°. ff. (244). 1012 B 2

The first of the Aldine counterfeits, printed at Lyons, in 1502 or 1503. On the reverse of t.-p. is "Lo 'nferno e 'l Pvrgatorio e 'l Paradiso di Dante Alaghieri." Has no printer's mark. In the true Aldine the last 12 ff. are marked G-G iiii, H-H ii, while in this counterfeit they are marked G-G vi, and are in one signature.

1506. Commedia di Dante, insieme con vno dialogo circa el sito forma et misvre dello inferno [by A. Manetti]. *At end:* Impresso in Firenze per opera & spesa di Philippo di Giunta Fiorentino gli anni della salutifera incarnatione .M.DVI. a di .xx. d Agosto. sm. 8°. ff. (310). 7 *wdcts.* 1012 B 3

Preceded by "Cantico di Hieronymo Beninieni cittadino fiorētino in laude dello excellentissimo Poeta Dante Alighieri, et della sequente commedia da lui diuinamente composta," in terza rima.

"Edizione accreditatissima e rarissima. Il testo fu dal signor Viviani (ediz. di Udine) giudicato eccellente e pieno di molto belle lezioni che si trovano concordare col codice bartoliniano." — Colomb de Batines, i, p. 64.

"Il Dialogo, che sta al fine della Commedia, ha la prefazione di Ieronimo Benivieni a Benedetto, suo fratello, dalla quale si comprende che la dottrina del Dialogo è del Manetti, ma la dettatura del Benivieni." —Gamba, *Serie dei testi di lingua*, p. 125.

"Fin dove arrivi l' opera del Manetti e donde cominci quella del Benivieni, è impossibile determinare con precisione: pel primo dialogo sappiamo che questi si servì di alcuni scritti dell' amico; del secondo tutto, anche i disegni, fu fatica del Benivieni; però egli confessa di avere scritto e disegnato ogni cosa secondo la mente del Manetti. Ma chi ci assicura che nei particolari essa fosse seguita appuntino?" — Barbi, *Della fortuna di Dante*, p. 133.

"Il testo dell' edizione giuntina differisce assai da quello dell' aldina. Sembra però che il Giunta si sia limitato a ricorreggere quest' ultimo sull' autorità di buoni codici, senza seguirne uno a preferenza e senza formarsi un testo tutto nuovo." — Witte, *Quando e da chi sia composto l'Ottimo comento*, 1847, p. 29.

Woodcuts: — One to Inf. i and six to Manetti's Dialogo.

1507. Danthe alighieri Fiorentino historiado. Cum gratia & privilegio. *At end:* Fine del comēto di CHRISTOFORO LĀDINO Fiorētino sopra la Comedia di Dāthe poeta excellētissimo reuista & emēdata diligētemēte p el reuerēdo maestro Piero da Figino . . . & ha posto molte cose ī diuersi luoghi che ha trouato mācare si ī lo texto cōe nella giosa. Im-

pressa in Venetia per Bartholomeo de Zanne da Portese. Del. M.D.VII. A di. xvii. de Zugno. f°. ff. (10) + ccxcviii. *Wdcts.* 1012 G 40

The first ten unnumbered leaves and the recto of f. 1 contain the prolegomena of the edition of 1481. The Credo, Pater nostro, and Ave Maria follow the Paradiso. The first canto of the Inferno is marked by a full-page woodcut, the same as that in the March ed. of 1491; the other cantos by vignettes from the same ed., except that the illustration to Par. i is from the November ed. of 1491.

"Questa edizione, ch' è ristampa di quella del 1497, ha questo di singolare, che essa contiene il testo dell' aldina con note le quali non vi corrispondono. È piuttosto rara." — Colomb de Batines, i, p. 68.

"A rare and curious edition, with singular woodcuts, but of little practical value. The words flow together in it, as in the editions of the fifteenth century." — J. A. Carlyle, *Inferno*.

1512. Opere del divino poeta Danthe con svoi comenti: recorrecti et con ogne diligentia novamente in littera cvrsiva impresse. *At end:* Fine del comento di CHRISTOFORO LANDINO Fiorētino sopra la Comedia di Danthe poeta excellentissimo reuista & emēdata diligētenmente p el reuerēdo maestro Pietro da Figino . . . & ha posto molte cose in diuersi luoghi che ha truouato mancare si in lo texto cōe nella giosa etiā nouiter per altri excellenti huoī. Impressa in Venetia per Miser Bernardino stagnino da Trino de monferra. Del. M.CCCCC.XII. Adi. xxiiii. Nouembrio. 8°. ff. (12) + 441. *Wdcts.* 1012 B 6

At the end are the Credo, Pater nostro, and Ave Maria of Dante

The woodcuts are a full-page cut at the beginning of the Inferno, one at the bottom of the first page of the Inferno in which figure Octaviano and Sibilla, small ones at the head of each canto (differing from the cuts in the earlier editions, yet showing unmistakable traces of those of 1491), with a vignette of St. Bernard and a woodcut of Adam and Eve on the title-page. These illustrations are reprinted in the edition of 1520, except that there the woodcut of Adam and Eve is repeated on the first page of the Inferno, and the vignette on the title-page is smaller and reversed.

1515. Dante col sito et forma dell' inferno tratta dalla istessa descrittione del poeta. *At end:* Impresso in Vinegia nelle case d' Aldo & d' Andrea di Asola suo suocero nell' anno M.D.XV. Del mese di Agosto. sm. 8°. ff. (2) + 244 + (4). 3 *diagrs.* 1012 B 7

A reprint of the Aldine ed. of 1502. Lacks 2 ff. at end, which are blank except for the Aldine anchor on the recto of the last. The anchor is found on the recto of the first and third leaves; on the verso of the latter is "Lo 'nferno e 'l Purgatorio e 'l Paradiso di Dante Alaghieri." The verso of the first and the recto of the second leaf contain the interesting dedication, "Alla valorosa madonna Vittoria Colonna marchesana di Pescara."

"Questa edizione che il Castelvetro preferiva a quella del 1502, per quanto non siavi fra questa e quella differenza alcuna notevole, è oggidì molto cara e ricercatissima." — Colomb de Batines, i, p. 73.

"Non si distingue quasi dalla prima [aldina] che per qualche cambiamento negli apostrofi e buon numero di nuovi errori." — Witte, *Prolegomeni critici*, p. xvi.

"E' pare che i più illustri letterati del secolo xvi ne facessero l' istesso conto dacchè di nessun altra edizione si conoscono tanti esemplari i cui margini siano stati riempiti di postille." — Biblioteca Franchetti, *Opere dantesche*, p. 3.

[1515?] Dante col sito, et forma dell' inferno. [Toscolano? *Aless. Paganini*, ca. 1515?] sm. 8°. ff. (248). 3 *diagrs.* 1012 B 9

On the verso of the t.-p. is "Lo 'nferno e 'l Pvrgatorio e 'l Paradiso di Dante Alaghieri." On the last page is the inscription: "P. Alex. Pag[aninus]. Benacenses. .F. Bena .V V." The last part is thought to mean "Fecerunt Benacenses, viva, viva," and to record the establishing of their printing office in Toscolano. Bibliographers have not been able to agree as to the date and place of publication of this and the two following editions.

"I caratteri di questa edizione sono un poco più grandi di quei dell' aldina, ma le segnature sono le medesime e nell' una e nell' altra, per cui potrebbe questa a rigore riguardarsi come una contraffazione." — Colomb de Batines, i, p. 67.

"Si suppone universalmente che questa stampa dei Benacensi sia contraffazione della prima aldina, ma degli accurati e ripetuti esami mi hanno pienamente convinto, che 'l Paganino abbia letteralmente copiato l' edizione del 1515, colla quale il di lui testo consuona dappertutto, dove le due aldine differiscono fra di loro. Si cessi dunque di assegnare a questa stampa la data del 1506, e le se ne dia una posteriore al mese di Agosto 1515." — Witte, *Quando e da chi sia composto l' Ottimo comento*, 1847, p. 29.

"Che l' edizione dei Paganini sia contraffazione della seconda aldina e non della prima, come cercò di provare il De Batines, fu detto dal Witte e m' è confermato da minuti confronti che ho fatto. L' aver riprodotto l' edizione toscolana, con leggère modificazioni, le tre tavole rappresentanti il sito e la forma dell' inferno e la distinzione dei peccati puniti nei primi due regni oltremondani (tavole che comparvero solo nella seconda aldina), sta pure a confermà dell' opinione che credo giusto seguire" — Barbi, *Della fortuna di Dante*, p. 111.

[1516?] Dante col sito et forma dell' inferno. [Toscolano? *Aless. Paganini*, ca. 1516?] sm. 8°. ff. ccii + (2). *Wdct.* and 3 *diagrs.* 1012 B 10

See note under the edition of [1520?].

[1520?] Dante col sito et forma dell' inferno. [Toscolano? *Aless. Paganini*, ca. 1520?] sm. 8°. ff. 202 + (2). *Wdct.* and 3 *diagrs.* 1012 B 11

This and the edition ascribed to 1516 are almost identical and exceedingly rare. On the verso of their title-pages is "Ivlio Medici. S. R. E. tit. S. Mariae in Domico, diacono card. digniss. dominoq; svo reverendiss. Alex. Paganin. S. D. P." Lord Vernon places this, in which the leaves have Arabic numbering, later than the other, which has Roman. In this edition the Roman numerals remain, however, on ff. ix, x, and xv. The catchwords are for the greater part lacking, which are found in the earlier edition on the verso of each leaf. In the British Museum catalogue the edition with Arabic numerals precedes the other. The two editions are collated in Palesa's "Dante: raccolta," 1865, pp. 73–74.

1520. Oper'e del divino poeta Danthe con svoi comenti: recorrecti et con ogne diligentia novamente in littera cvrsiva impresse. *At end:* Fine del comento di CHRISTOFORO LANDINO Fiorētino sopra la comedia di Danthe poeta excellentissimo reuista & emendata diligētemente per el reuerendo maestro Pietro da Figino . . . & ha posto molte cose in diuersi luoghi che ha truouato mancare si in lo texto come nella giosa etiam nouiter per altri excellenti huomini. Impressa in Venetia per Miser Bernardino stagnino da Trino de monferra. Del. M.CCCCC.XX. A di. xxviii. Marzo. 8°. ff. (12) + 441. *Wdcts.* 1012 B 12

Reprint of the edition of 1512, under which see note concerning the illustrations.

"Edizione . . . rara e molto stimata. . . . Questa edizione fu intitolata *Opere* probabilmente perchè contenente il Credo, il Pater nostro e l' Ave Maria parafrasati in versi italiani da Dante, che veggonsi in fine della medesima" — Colomb de Batines, i, pp. 78–79.

1529. Comedia di Danthe Alighieri poeta diuino: cō l' espositione di CHRISTOPHORO LĀDINO: nuouamēte impressa: e con somma diligētia reuista & emēdata: & di nuouissime postille adornata. MDXXIX. *At end:* Stāpato in Venetia per Iacob del Burgofrāco, Pauese. Ad instātia del nobile messere Lucantonio giūta, Fiorētino. Nellanno del nostro signor. M.D.XXIX. A di. xxiii. di Genaro. f°. ff. (12) + ccxcv. *Port.* and *wdcts.* 1012 G 44

The title is enclosed in an illustrated border, containing on the left portraits of Virgil, Horace, Ovid, Lucretius, and Terence; on the right Dante, Petrarch, Pietro Aretino, Boccaccio, and Unico Aretino; at the bottom the nine muses. This border also surrounds the illustration to the first canto of the Inferno, except that here, instead of the moderns on the right, we have Cicero, Salust, Livy, Valerius, and Pliny. The illustrations to the first canto of each cantica are the same as those in the March ed. of 1491, with the difference of the border: those beginning the Purgatorio and Paridiso, being without borders, are surrounded by the text. The vignettes are the same as those of the March ed. of 1491. The text varies but slightly from the Aldine of 1502. The comment by Landino does not correspond with the text, — a peculiarity shared by the ed. of 1507. The eleven unnumbered ff. following the title-page contain the introductory matter found in the 1481 and later editions. The Credo, Pater nostro, and Ave Maria follow the Paradiso.

"Edizione difficile a trovarsi." — Colomb de Batines, i, p. 80.

Portrait: — In profile; an outline sketch of poor execution. A full page woodcut on the reverse of the title-page. The first edition to have a portrait of Dante worthy of the name.

1536. Comedia del divino poeta Danthe Alighieri, con la dotta & leggiadra spositione di CHRISTOPHORO LANDINO: con somma diligentia & accuratissimo studio nuouamente corretta & emendata: da infiniti errori purgata, ac etiandio di vtilissime postille ornata. Aggivntavi di nvovo vna copiosissima tauola, nella quale si contengono lestorie, fauole, sententie, & le cose memorabili & degne di annotatione che in tutta l' opera si ritrouano. In Vinegia, [*Bernardino Stagnino*], *ad instantia di M. Giouanni Giolitto da Trino*, 1536. 8°. ff. (28) + 440. *Port.* and *wdcts.* 1012 B 13

"With the exception of the title and the 'Tavola,' this is a page for page reprint of the editions of 1512 and 1520. The illustrations are the same (except that the vignette and engraved ornamental frame work of the first page of the Inferno are omitted). The differences in the text, such as there are, or, at least, such as I have noted, are only of orthography." — C. E. Norton, in *Harvard Catalogue*, p. 5.

"In questa edizione occorse un grave sconcio d'impressione. Il *verso* della carta 244, tanto pel testo che pel commento, è per errore posposto al *retto* della carta 245, e viceversa." — Cappelli *Di alcune correzioni, etc*, p. 7.

1544. La comedia di Dante Aligieri con la nova espositione di ALESSANDRO VELLVTELLO. *At end:* Impressa in Vinegia per Francesco Marcolini ad instantia di Alessandro Vellutello del mese di Gugno lanno MDXLIIII. 8°. ff. (442). 87 *wdcts.* 1012 B 15

This is the first edition with Vellutello's comment. The first 26 ff. contain Vellutello's dedication to Pope Paul III, an address to the reader, "Vita e costvmi del poeta," and "Descrittione de lo inferno," with ten cuts. The biographical sketch is an abridgement from Leonardo Bruni, with additions.

"Though standing on the shoulders of his predecessors, especially of Landino, [Vellutello] is far more sober, reasonable, and reserved in the matter of allegorical interpretation." — Scartazzini, *Companion to Dante*, 1893, p. 472.

"L'ortografia è tutta rimodernata a confronto delle edizioni aldine, e molte buone varianti, attinte ad autorevoli codici, si vedono introdotte nel testo." — Witte, *Quando e da chi sia composto l'Ottimo comento*, 1847, p. 31.

In the printing of this edition, Purg. ii. 64-66 were omitted through an oversight which was discovered shortly after the sale of the copies had begun. The publisher then caused the three lines to be added by means of hand-printing, and as the 63d line came at the bottom of the page, he was able to do this without other fault than having one column three lines too long. The above is one of the corrected copies; those without the correction are extremely rare.

The woodcuts are three full-page cuts at the beginning of each cantica, and smaller cuts, one for each canto. Some of them are repeated. They are entirely different from those published in earlier editions with Landino's comment, and are reproduced in Palazzi's "Compendio della Comedia," 1696.

1545. Lo 'nferno e 'l Pvrgatorio e 'l Paradiso dil diuino poeta Dante Alaghieri. In Venetia *al segno de la Speranza*, 1545. sm. 8°. ff. 216. *Wdct. in title.* 1012 B 16

"Edizione in caratteri rotondi, oggidì fatta rarissima, senza prefazione e senza divisione marcata delle cantiche e dei canti." — Colomb de Batines, i, p. 84.

1547. Il Dante, con argomenti, & dechiaratione de molti luoghi, nouamente reuisto, & stampato. Lione, *Giovan di Tournes*, 1547. sm. 8°. pp. 539 + (1). *Port. in title.* 1012 B 18

pp. 3-4, Al molto ingenioso et dotto, M. Mauritio Sceva, [by G. di Tournes].

"Dee il suo principale ed unico pregio alla picciolezza de' caratteri ed alla leggiadria della stampa." — Gamba, *Serie dei testi di lingua*, p. 125.

1551. Dante con nvove et vtili ispositioni. Aggiuntoui di più vna tauola di tutti i vocaboli più degni d' osseruatione, che a i luoghi loro sono dichiarati. Lyone, *G. Rouillio*, 1551. sm. 8°. pp. 644 + (12). *Port.*, *wdcts.*, and *orn.* 1012 B 21

pp. 3-7, publisher's dedicatory letter and preface; pp. 9-11, Vita e costumi del poeta, [abridged from Vellutello].

"Per quanto al testo, le edizioni rovilliane riproducono quello della seconda aldina [1515]." — Witte, *Quando e da chi sia composto l'Ottimo comento*, 1847, p. 31.

"Le annotazioni qualificate per *nuove* son prese di pianta dal comento del Vellutello, e si trovano alla fine d' ogni canto." — Colomb de Batines, i, p. 87.

Portrait (on p. 8): — Medallion, with an "ottava" below in honor of Dante, by Giov. Jac. Manson.

1552. —— *Same.* Lyone, *G. Rouillio*, 1552. sm. 8°. pp. 644 + (12). *Port.*, *wdcts.*, and *orn.* 1012 B 22

Reissue of the preceding.

Colomb de Batines could not have had the opportunity of comparing these two Rovillio imprints; else there would be no excuse for the varying orthography of his entries and no occasion for the remarks on p. 88 of his first volume.

1554. Dante con nvove et vtilissime annotationi. Aggivntovi l' indice de vocaboli piu degni d' osseruatione, che a i lor luoghi sono dichiarati. Venetia, *G. A. Morando*, 1554. sm. 8°. ff. 278 + (6). *Port.*, *wdcts.*, and *orn.* 1012 B 24

The annotations are those of Alessandro Vellutello.

"Questa edizione è interamente conforme alla rovilliana, menochè il sesto del volume è più grande." — Colomb de Batines, i, p. 89.

Portrait. — Medallion head, with Manson's lines below, — as in the Rovillio editions.

1555. La divina comedia di Dante di nvovo alla sva vera lettione ridotta con lo aiuto di molti antichissimi esemplari. Con argomenti et allegorie per ciascvn canto, & apostille nel margine. Et indice copiosissimo di tutti i vocaboli piu importanti usati dal poeta, con la sposition loro. [Edited by L. DOLCE.] Vinegia, *G. Giolito de Ferrari, et fratelli*, 1555. 12°. pp. (36) + 598 + (1). *Port.*, *wdcts.*, and *orn.* 1012 B 26

On the recto of the last leaf the colophon reads: "In Vinegia . . . MDLIIII." On the verso is the printer's mark. The first ed. in which "La divina commedia" appears on the t.-p.

pp. [iii-v], Dolce's dedicatory letter to the bishop Coriolano Martirano; p. [vi], Sonetto del Boccaccio in lode di Dante; pp. [vii-ix], vita di Dante discritta da L. Dolce; pp. [x-xxii], Tavola de' vocaboli più oscuri usati da Dante; pp [xxii-xxxv], Tavola delle apostille che sono nel margine de tutta la opera.

"Rara e nitida edizione in caratteri corsivi, ornata d' iniziali, vignette e fiorami intagliati in legno. . . . Assai scorretta." — Colomb de Batines, i, p. 90.

"Una delle più nitide ed ornate fra le numerose opere date in luce dal celebre stampatore veneto. E benchè assai scorretta, ha parecchie buone lezioni le quali fanno testimonianza delle fatiche spesevi intorno da Lodovico Dolce; siffatto pregio quello della giudiziosa scelta delle dichiarazioni, allegorie e postille, non meno che l' eleganza della esecuzione tipografica hanno reso questa edizione ricercata e quindi difficilissima a trovarsi." — Biblioteca Franchetti, *Opere dantesche*, p. 6.

"Quantunque ci dica il Dolce della diligenza colla quale sulla fede di 'un esemplare trascritto dal proprio scritto di mano del figliuolo di Dante' . . . egli abbia emendato il testo, le sue edizioni non sono che ristampe delle aldine coll' ortografia rimodernata un poco, e con qualche rarissimo esempio di lezione variata." — Witte, *Quando e da chi sia composto l'Ottimo comento*, 1847, p. 32.

"Le varie lezioni registrate dal Dolce, molte delle quali non sono che differenze di ortografia, sono in numero minore di sessanta, e derivano in gran parte non dal codice del preteso figlio di Dante, ma dalle stampe del Landino e del Vellutello. Quasi tutte si conoscono anche d' altronde." — Witte, *Prolegomeni critici*, p. xvii.

Portrait (on p. [vi]): — Medallion, with Boccaccio's sonnet below. Reproduced in Ford's translation of the Inferno, 1865, and of the Divina commedia, 1870.

1564. Dante con l' espositione di CHRISTOFORO LANDINO et di ALESSANDRO VELLVTELLO sopra la sua comedia dell' Inferno, del Purgatorio, & del Paradiso. Con tauole, argomenti & allegorie, & riformato, riueduto, & ridotto alla sua uera lettura per Francesco Sansovino. Venetia, *Giouambattista, Marchiò Sessa, & fratelli*, 1564. f°. ff. (28) + 392. *Port. in title* and *wdcts.* 1012 G 47

The colophon reads, "In Venetia, Appresso Domenico Nicolino, Per Giouambattista, Marchio Sessa et fratelli, MDLXIIII."

The first two pages contain Sanzovino's dedication to Pope Pius IV. Then follows the usual introductory matter of the editions of Landino and Vellutello, with the woodcuts of Vellutello's edition of 1544. The text follows the Aldine ed. of 1502 with a more modern orthography.

Portrait: — On the title-page, "wo das Profil Dante's mit dem charakteristischen Kennzeichen, Adlernase, vortretender Unterlippe und starkem Kinn, doch dem Gesammteindrucke nach mehr weich als streng, reich umrahmt in Holzschnitt sich darstellt." — Paur, *Dante's Portrait*, p. 264. The same plate was used in the editions of 1578 and 1596.

"In Francia queste edizioni del 1564, 1578 e 1596 si chiamano commemente *edizioni del gatto*, a cagione dello stemma dello stampatore, e in Italia edizioni del *gran naso* per allusione al ritratto di Dante che vedesi sul frontispizio." — Colomb de Batines, 1, p. 98.

1563 Dante con l' espositione di BERNARDINO DANIELLO da Lvcca sopra la sua Comedia dell' Inferno, del Purgatorio, & del Paradiso; nouamente stampato & posto in luce. Venetia, *Pietro da Fino*, 1563. 4°. pp. (12) + 727. *Orn.* and 3 *plates.* 1012 B 28

pp. [ii-vi], dedicatory letter from the publisher to Giovanni da Fino; pp. [vii-viii], Vita e costumi del poeta, [the same as that in the Rovillio editions]; pp. [ix-xi], Introduttione universale nella Comedia di Dante; & della misura, sito, forma, & distintione dell' Inferno.

Printed after the death of Daniello, and the only ed. of this comment published. Borghesi, and other sixteenth century writers, attributed the comment to the celebrated Venetian, Trifon Gabrielle, but without good reason. (See Barbi, "Della fortuna di Dante," 1890, pp. 257-274.) Purg. vi. 106-117 omitted from the text through an oversight on the part of the printer, though duly commented on. The text is that of the Aldine ed. of 1502, with a number of noteworthy emendations.

"The commentary . . . though containing little new matter, is distinguished by careful grammatical interpretation of the text." — Scartazzini, *Companion to Dante*, 1893, p. 472

"Veramente vi si trova qualche rare mutazione del testo aldino, e per lo più in meglio, ma come il Daniello non dice donde le abbia ricavate, s' ignora in qual conto esse siano da tenersi." — Witte, *Prolegomeni critici*, p. xvii.

Plates: — Plans of hell, purgatory, and paradise.

1569. La divina comedia, di nvovo alla sva nera lettione ridotta con lo aiuto di molti antichissimi esemplari. Con argomenti & allegorie per ciascun canto & apostille nel margine. Et indice copiosissimo di vocaboli più importanti, usati dal poeta, con la sposition loro. [Edited by L. DOLCE.] Vinegia, *D. Farri*, 1569. 12°. pp. (36) + 598 + (1). 1012 B 30

Reprint of the ed. of 1555, with the same introductory matter and the same number of pages.

1571. Dante con nvove et vtili ispositioni. Aggiontoui di più vna tauola di tutti i vocaboli più degni d' osseruatione, che à i luoghi loro sono dichiarati. Lione, *G. Rouillio*, 1571. sm. 8°. pp. 627 + (12). *Wdcts.* 1012 B 31

Reprint of the Lyons ed. of 1551.

1572. Discorso di VINCENTZIO BVONANNI sopra la prima cantica del . . . Dante [with text of the Inferno]. Fiorenza, *B. Sermartelli*, 1572.

See **Buonanni, V.**

1575. Dante con nvove et vtili ispositioni. Aggiontoui di più vna tauola di tutti i vocaboli più degni d' osseruatione, che à i luoghi loro sono dichiarati. Lione, *G. Rouillio*, 1575. sm. 8°. pp. 627 + (12). *Port., wdcts.*, and *orn.* 1012 B 35

Reprint of the Lyons ed. of 1571, but inferior as regards paper and press-work.

1578. La divina comedia, con la dichiaratione de' vocaboli più importanti usati dal poeta, di M. LODOVICO DOLCE. Vinegia, *D. Farri*, 1578. 12°. pp. (36) + 598 + (1). 1012 B 36

Reprint of the ed. of 1569, with the same introductory matter. This copy lacks pp. 575-576.

1578. Dante con l' espositioni di CHRISTOFORO LANDINO et d' ALESSANDRO VELLVTELLO sopra la sua Comedia dell' Inferno, del Purgatorio, & del Paradiso. Con tauole, argomenti & allegorie, & riformato, riueduto, & ridotto alla sua vera lettura per Francesco Sansovino. Venetia, *Giouambattista, Marchiò Sessa, & fratelli*, 1578. f°. ff. (28) + 302. *Wdcts., orn.*, and *port. in title.* 1012 G 40

Reprint, almost in facsimile, of the edition of 1564. The dedication and headings of the introductory matter are different, but otherwise the correspondence is very close. The colophon, however, reads "Appresso gli heredi di Francesco Rampazetto."

1595 La divina commedia, ridotta a miglior lezione dagli ACCADEMICI DELLA CRVSCA. Firenze. *D. Manzani*, 1595. sm. 8°. pp. (11) + 509 + (54). *Orn.* and *plate.* 1012 B 38

The pagination is very irregular: the verso of 509 is numbered 405, and the next, the last numbered page, is 493.

pp. [i-iii], Al molto ill. S. Luca Torrigiani, [by] Bastiano de' Rossi; pp. [iv-ix], Lo 'nferigno segretario, e Accademico della Crusca, a' lettori; pp. [x-xi], Opinione intorno al tempo del viaggio di Dante.

Rossi and his fellow Academicians took the Aldine text of 1502 as their starting point, consulting at the same time more than 100 codexes, 52 of which are cited in the preface. The new readings are given as marginal notes to the text. Unfortunately the book was very carelessly printed.

According to Foscolo, the Academicians introduced 465 changes into the text they had chosen, making about 1 to every 30 lines. Their text has been often reprinted. For more than two centuries it was the text preferred to all others, and many editors chose it as a basis for their work.

"Gegen Ende des [18.] Jahrhunderts fingen zwar mehrere italienische Gelehrte (besonders Perazzini, Dionisi und Lombardi) an, die Unfehlbarkeit der Akademiker della Crusca zu bezweifeln. Grossentheils waren diese Zweifel indess auch nicht in einer tieferen Einsicht in die Kritik der Handschriften und Ausgaben der Divina commedia begründet, sondern die, erst durch Aldus, und dann durch die Crusca verdrängte alte Vulgata, die Summe des grossen Haufens unter den Handschriften, liess sich wieder vernehmen, nur mit dem Unterschiede, dass Diejenigen, die Organe dieser Stimme wurden, wie dies auch in andren Verhältnissen oft zu geschehen pflegt, selbst nicht wussten, dass sie für die grosse Masse sprechen, sondern nur die eigne Weisheit, oder die angeblich überwiegende Autorität der einzelnen grade ihnen in die Hände gefallenen Handschrift oder Ausgabe zu verfechten glaubten." — Witte, *Dante-Forschungen*, 1, pp. 253-254.

"L' errore principale degli Accademici parve a lui [Witte] essere stato, che invece di ricostruire tutto di pianta il testo . . . si contentarono di fare un qualche numero di mutazioni all' aldina. Fu grave errore questo? E forse nel testo aldino così adulterata la dicitura del poema, da non potere di quella stampa servirsi per fondamento di una nuova edizione della Commedia?" — Barbi, *Della fortuna di Dante*, p. 123.

1596. Dante con l' espositioni di CHRISTOFORO LANDINO et d' ALESSANDRO VELLVTELLO. Con tauole, argomenti & allegorie; & riformato, riueduto & ridotto alla sua vera lettura per Francesco Sansovino. Venetia, *Sessa, fratelli*, 1596. f°. ff. (28) + 392. *Port. in title* and *wdcts.* 1012 G 50

A reprint of the editions of 1564 and 1578, the earlier of which see for a description of the portrait.

This edition was condemned in the Spanish "Index expurgatorius" of 1614 on account of some twenty passages in the comment, and it was ordered that, in the further issues of the poem, Inf. xi. 8-9, xix. 106-117, and Par. ix. 136-142 be omitted from the text.

"The condemnation of the passages . . . has led to their erasure in some fine MSS. which I saw in the Royal Library at Madrid. I found the same three passages erased in a MS. in the Barberini Library in Rome." — Moore, *Contributions*, p. xviii.

"The only wonder is, that having commenced to expurgate the Divina commedia the censors should have contented themselves with three passages, not more objectionable than many others . . . In all this the Spaniard was more sensitive than the popes themselves, for the Roman 'Indexes' are silent as to the Commedia, and only forbid the Monarchia, which has been in all of them since the Tridentine." — H. C. Lea, *Chapters from the religious history of Spain*, 1890, p. 81.

*** On the woodcuts in this and other sixteenth century editions see Colomb de Batines, i, pp. 305–306, and the chapter on "Die Holzschnitt-Ausgaben des 16 Jahrhunderts," in Volkmann's "Bildliche Darstellungen," 1862, and in his "Iconografia dantesca," 1897.

1613. La visione; poema di Dante Alighieri diuiso in Inferno, Pvrgatorio, & Paradiso. Di nouo con ogni diligenza ristampato. Vicenza, *F. Leni*, 1613. sm. 8°. ff. 608 + (32). 1012 B 40

"Edizione in corsivo, senza note e molto scorretta." — Colomb de Batines, i, p. 101.

"For the title *Visione* one may appeal to the poem itself in which it is twice expressly indicated as a vision, and indeed, according to the poetic disposition of the matter, it is a vision — the vision of a pilgrimage through the three realms of the next world." — Scartazzini, *Companion to Dante*, 1893, p. 413.

1629. La visione; poema di Dante Alighieri diviso in Inferno, Pvrgatorio & Paradiso. Di nouo con ogni diligenza ristampato. Padova, *D. Pasquardi & Comp.* 1629. sm. 8°. ff. (10) + 5–608 + (32) 1012 B 41

Modelled upon the preceding edition of 1613.

1629. La diuina comedia, con gli argomenti & allegorie per ogni canto e due indici, vno di tutti i vocaboli più importanti vsati dal poeta, con la espositione loro, e l' altro delle cose più notabili. Veneti, *M. Misserini*, 1629. 12°. ff. (6) + 510 + (24). *Engr. t.-p.* 1012 B 42

The "Vita" by L. Dolce is prefixed, without pagination.

"Edizione in miniatura, impressa in carattere corsivo microscopico, divenuta molto rara." — Colomb de Batines, i, p. 102.

*** The three foregoing editions of the Divina commedia, none of which have any particular textual value, are the only ones of the seventeenth century known to bibliographers. One or two others have been cited from catalogues, but their existence is very doubtful.

"Quelle del seicento riproducono il testo della seconda aldina con qualche mutazione presa dalla stampa del novantacinque. La più accurata fra di esse sembra la Veneta del 1629." — Witte, *Prolegomeni critici*.

See also Cosmo, U. Le stampe della Commedia e delle Opere minori di Dante nel seicento. 1890.

1716. La divina commedia, ridotta a miglior lezione dagli ACCADEMICI DELLA CRUSCA. 2ª impressione accresciuta degli argomenti, allegorie e spiega de' vocaboli oscuri. Dedicata al dottor Tommaso Farina. Napoli, *F. Lanno*, 1716. 12°. pp. (6) + 570. 1012 B 48

The dedicatory letter is signed "Celenio Zacclori," anagram of Lorenzo Ciccarelli. The prefatory matter of the 1595 ed. is omitted, as is also the table of "Nomi de' testi."

"Comunemente giudicata più corretta di quella del 1595. Gli argomenti e le allegorie sono copiati dall' edizione del Giolito, 1555." — Colomb de Batines, i, p. 103.

1727. La divina commedia, già ridotta a miglior lezione dagli ACCADEMICI DELLA CRUSCA; ed ora accresciuta di un doppio rimario [by C. Noci], e di tre indici copiosissimi per opera del sig. G. A. VOLPI. Dedicato all sig. Pietro Grimani. Padova, *G. Comino*, 1727 ['26–27]. 3 v. sm. 8°. *Port.*, *plate*, and *orn.* 1012 B 40–51

The date 1727 appears on the t.-p. of vols [i] and iii, but the colophons give 1726 as the date of vols [i] and [ii]. Vol. [i] only has the general title.

Vol. [i] contains Volpi's dedicatory letter and preface, without pagination; pp. i–xxx, Le vite di Dante e del Petrarca, da Lionardo Aretino; pp. xxxi–xxxii, Principio d' un capitolo del sig. abate A. M. Salvini al sig. F. Redi; pp. xxxiii–xlv, Catalogo di molte delle principali edizioni che sono state fatte della Divina commedia disposto per ordine di cronologia, e arricchito di qualche osservazione da G. V[olpi]; p. xlvii, Sonetto del conte G. N. A. Montanari al Volpi; p. xlviii, Sonetto del Volpi in risposta; pp. 1–450, Divina commedia; pp. 461–462, the introductory matter by B. de Rossi in the Cruscan ed. of 1595, and the table of "Nomi de' testi" from the same source

[ii] Rimario di tutte le desinenze de' versi della Divina commedia, opera già pubblicata in 1602 da C. Noci, ed ora notabilmente migliorata [by G. A. Volpi], arricchita d' un' Indice delle sole rime, e in tutto corrispondente al testo de' signori Accademici della Crusca.

iii. I soliti argomenti e le allegorie sopra ogni canto del poema di Dante, e di più tre indici ricchissimi che spiegano tutte le cose difficili, e tutte l' erudizioni di esso poema, e tengono la vece d' un' intero comento, composti dal sig. G. A. Volpi.

Commonly spoken of as the Cominian edition, from the name of the publisher. Volpi chose the Cruscan text of 1595 as the basis of his edition. His work was highly esteemed for its accuracy, and the text as he left it has been printed oftener, without change, than any other. For many years editors and publishers of the Divina commedia aspired, as Witte said, to no other praise than to that of having faithfully reproduced the Cominian text.

Volpi's Indici, a kind of commentary in dictionary form, were very serviceable in their day, and were often reprinted.

Portrait: — Engraving; profile with characteristic nose too pronounced. The Florentine hood and ear-laps more pointed than usually represented. Enclosed in an ornamental border, at the bottom of which is the inscription: "Dantes Alighierivs. Ex pinacotheca comitis Danielis Lasca, patricii veronensis, pictus quondam a Bernard[i]no India celebri pic[to]re. Mich. Angelus Cornale del. M. Heylbrouck sculp." The same plate is used in the Verona ed. of 1749.

1728 *See Latin.* Commedia, trasportata in verso latino da C. D' AQUINO. *Ital.* and *Latin.*

1732. Dante, con una breve dichiarazione del senso letterale [by P. VENTURI], diversa in più luoghi da quella degli antichi comentatori. Alla santità di N. S. Clemente XII. [Edited by G. B. PLACIDI.] Lucca, *S. D. Cappuri, à spese della società [di Gesù]*, 1732. 3 v. bd. in 1. 8°. 1012 B 52

The 2d and 3d parts have only half-titles. This edition is the first to contain the comment of Venturi. The Cruscan text of 1595 is followed.

The first seven pages contain Placidi's dedicatory letter to Pope Clement XII. (Two previous editions had been dedicated to popes, — those of 1544 and 1564.) Then follows "L' autore a chi legge."

Scartazzini characterizes Venturi's comment as "a compressed exposition of the poem limited to elementary explanations, which in many cases looks like a citation of the poet before the inquisition." (*Companion to Dante*, 1893, p. 473).

1739. La commedia, tratta da quella che publicarono gli Accademici della Crusca l' anno 1595; con una dichiarazione del senso letterale [by P. VENTURI]. Venezia, *G. B. Pasquali*, 1739. 3 v. bd. in 1. sm. 8°. 1012 B 54

A reprint in large part of the Lucca edition of 1732.

[i], pp. v–vii, G. B. Pasquali al lettore; pp. viii–xviii, Catalogo di molte delle principali edizioni che sono state fatte della Divina commedia [from the ed. of 1727]; pp. xix–lvii, Le vite di Dante e del Petrarca scritte da Lionardo Aretino; pp. lviii–lx, L' autore del comento a chi legge; p. lxi, Dichiarazione del medesimo autore.

See note under Pasquali's ed. of Dante's Minor works, 1741.

1749. La divina commedia, con una breve e sufficiente dichiarazione del senso letterale [by P. VENTURI], diversa in più luoghi da quella degli antichi comentatori. [Edited by F. A. ZACCARIA.] Verona, *G. Berno*, 1749. 3 v. 8°. *Port.*, *plate*, and *orn.* 1012 B 55–57

Venturi's name appeared nowhere in this ed., nor in those of 1732 and 1739. The comment is here published in its entirety for the first time. Vol. [ii], [iii] have only half-titles.

[i], pp. vii–xvi, L' autore del comento ai leggitori; pp. xvii–xxiii, Articolo tratto dal I bro degli scrittori veronesi: Alighieri; pp. xxiv–xxxviii, Epistola Dantes Kani Grandi de Scala; pp. xxxix–lii, Risposta [by G. Scarampi] a' dubbj del p. Harduino proposti nelle Memorie di Trevoux intorno l' autore della Commedia; pp. liv–lv, Notizia tratta dalla Biblioteca volante del Cinelli intorno ad una quistione difesa in Verona da Dante; pp. lvi–lvii, Principio d' un capitolo del sig. abate A. M. Salvini; pp. lviii–lxii, Catalogo di molte delle principali edizioni che sono state fatte del sublime poema di Dante, [abridged from Volpi's list of 1727].

The Argomenti are those of Lodovico Salvi, which had appeared five years before in Verona.

Portrait: — Engraved plate; same as that of the Paduan ed. of 1727.

1751. La commedia, tratta da quella che pubblicarono gli Accademici della Crusca l' anno 1595; col

comento del p. P. VENTURI. Venezia, *G. B. Pasquali*, 1751. 3 v. bd. in 1. sm. 8°. *Port.* and *plate.* 1012 B 58

[i], p. iii, G. B. Pasquali al lettore; pp. iv–xxix, Le vite di Dante e del Petrarca, scritte da Lionardo Aretino; pp. xxx–xl, Catalogo di molte delle principali edizioni che sono state fatte della Divina commedia [from the ed. of 1727].

In the ed. published by Pasquali in 1739 the comment was incomplete; it is here reprinted in full from the Verona ed. of 1749. "Nessun scrupolo intanto facendomi," says Pasquali, "di omettere le Allegorie, riputate dai letterati interamente superflue."

See note under Pasquali's ed. of Dante's Minor works, 1741.

Plate: — Manetti's diagram of the Inferno.

Portrait: — Engraving; unsigned. Careful copy of the plate used in the editions of 1727 and 1749, with slight changes in the ornamentation.

1752. La divina commedia, con gli argomenti, allegorie e dichiarazioni di L. DOLCE. Aggiuntovi la vita del poeta, il Rimario e due indici utilissimi. [Edited by P. A. SERASSI.] Bergamo, *P. Lancellotti*, 1752. 12°. pp. xxiv + 640. 1012 B 59

pp. [iii–vii], All' illus. sig. Girolamo Sottocasa, Pierantonio Serassi; pp. vii–xvi, Vita di Dante Alighieri [by Serassi]; xviii–xxiii, Alcuni estratti della Ragion poetica di Vincenzo Gravina intorno Dante.

The text is based on the Cruscan of 1595 and Cominian of 1727, revised after a MS. in the possession of Mgr. Albani of Bergamo.

"Questa si è la edizioncella che ebbe poi non poche dozzinali ristampe, fatte in Venezia ed altrove." — Gamba, *Serie dei testi di lingua*, p. 128.

"Nitida ed accuratissima edizione." — Colomb de Batines, i, p. 111.

1755. La divina commedia: dell' inferno, poemetto morale, e filosofico, colle annotazioni distinte ch' esplicano chiaramente il testo da N. CIANGULO. Lipsia, *appresso G. S. Heinsio heredi*, 1755. sm 8°. pp. 250. 1012 B 61

Ciangulo's preface, pp. 3–6, contains, "Il principio d' un canto del signor abate A. M. salvini." Then follows, pp. 7–10, an anonymous "Vita di Dante," reprinted in the ed. of 1778 and, under the title of "Notizie storiche," in the ed. of 1808, and again in the ed. of 1810, where it is wrongly ascribed to Boschini.

Ciangulo's intention, as stated in his preface, was to print but the first four cantos of the Inferno. These occupy pp. 11–31, followed by "Annotazioni dei quattro canti," pp. 35–48, at the end of which is printed "fine." The text goes on, however, with continuous pagination, but having for the remainder of the Inferno the Annotazioni following each canto.

"E la prima edizione stampata in Germania, dedicata al conte Holzendorf ed al Sign. de Globig. . . . La stampa e piuttosto bella per quel seco o, ma poco corretta. Il testo e quello degli Accademici. Le note sembrano propria fatica del Ciangulo, fatta sulle pedate del Venturi." — Witte, *Quando e da chi sia composto l'Ottimo comento*, 1847, p. 35.

1757–58. La divina commedia, con varie annotazioni, e copiosi rami adornata. Dedicata alla sagra imperial maestà di Elisabetta Petrowna, dal conte C. ZAPATA DE CISNEROS. Venezia, *A. Zatta*, 1757–58.

See COMPLETE WORKS.

1760. La divina commedia. Edizione corretta, illustrata, ed accresciuta. Venezia, *A. Zatta*, 1760.

See COMPLETE WORKS.

1768. La divina commedia. Parigi, *M. Prault*, 1768. 2 v. 12°. *Port.*, *plate*, and *engr. t.-pp.* 1012 B 63–64

[i], pp. i–xviii, Vita di Dante Alighieri, scritta dal sig. abb. Marrini; pp. xix–xl, 1ª, 2ª lettera sopra Dante del sig. V. Martinelli; pp. xli–clxxxviii, Della dottrina teologica contenuta nella Divina commedia, del p. Berti; pp. clxxxix–cxcii, Principio d' un capitolo del signor' abate A. M. Salvini al signor F. Redi.

"Edizione molto accurata." — Colomb de Batines, i, p. 115.

Title-page designed by J. M. Moreau, 1768; engraved by F. Godefroy.

Plate: — Manetti's diagram of the Inferno.

Portrait: — Engraving; in oval frame, within a rectangle. "Littret del. sc. 1767." Copied from a portrait in the possession of Floncel, royal censor in Paris. The characteristics are the same as those of the Tofanelli painting engraved by Raphael Morghen, though the face is somewhat more aged. That engravers have noted the connection between the two plates is shown by the similar portrait in the Dante portfolio, i, signed "Raphael [*sic*] pinxt, A. Cordon sculp."

1771–74. La commedia, tratta da quella che pubblicarono gli Accademici della Crusca l' anno 1590 [*read* 1595]; col comento del p. P. VENTURI, con la Vita del poeta scritta da L. Aretino e cavata da un manuscritto antico della libreria di F. Redi, a cui in piè di pagina si aggiungono le varietà dell' edizione di G. Cinelli fatta in Venezia l' anno 1771 [*read* 1671]. Firenze, *L. Bastianelli e Comp.*, 1771–74. 6 v. sm. 8°. *Port.* and *plate.* 1012 B 65–70

Tom. iii–vi have the imprint of "D. Marzi e Comp." The second date 1771 has been corrected on the title-pages of some of the volumes.

i, pp. iii–vi, publishers' dedicatory letter to Giuseppe Giuori; pp. 1–31, Vita di Dante Alighieri, descritta da Leonardo Aretino; pp. 32–52, Catalogo di molte delle principali edizioni che sono state fatte della Divina commedia, disposto per ordine di cronologia, e arricchito di qualche osservazione da G. V[olpi].

Plate: — Manetti's diagram of the Inferno.

Portrait: — Engraving. Very poorly drawn face, giving the wan expression of a countenance wasted by illness. "Vincen. Tarchy del. et scul." Here, again, the general outline bears an unmistakable resemblance to the Tofanelli portrait.

1772. La divina commedia, tratta da quella che pubblicarono gli Accademici della Crusca l' anno 1595; col comento del p. P. VENTURI. Venezia, *G. B. Pasquali*, 1772.

See COMPLETE WORKS.

1774. La divina commedia, con gli argomenti, allegorie, e dichiarazione di L. DOLCE. Aggiuntovi la vita del poeta, il Rimario e due indici utilissimi. [Edited by P. A. SERASSI.] Venezia, *S. Occhi*, 1774. 12°. pp. xxiv + 635. 1012 B 83

Reprint of the 1752 ed. Reprinted by the same publisher in 1791 and 1810.

1776. *See French.* La divine comédie: l'enfer, traduction par MOUTONNET DE CLAIRFONS. *Ital.* and *French.*

1778. La divina commedia. Londra, *si vende in Livorno presso G. T. Masi e Comp.*, 1778. 2 v. 12°. *Port., engr. t.-pp.*, and 4 *plates.* 1012 B 84–85

Printed at Leghorn. T.-p. engraved by Pomp. Lapi.

i, pp. i–iv, dedicatory letter from the publishers to Count Gio. Vincenzio degli Alberti; pp. v–viii, Introduzione; pp. ix–xiv, Vita di Dante; pp. xv–xxxii, 1ª, 2ª lettera sopra Dante del sig. V. Martinelli; pp. xxxii–xxxvi, Principio d' un capitolo del signor' abate A. M. Salvini al signor F. Redi.

Plates: — Manetti's diagram of the Inferno. Also three engravings illustrating Inf. xxxiii. 1, ("Ioan. Lapi inv. et sculp. Libur. 1778"), Purg. xix. 99, and Par. i. 46–47. In this copy the three illustrations are inserted out of their proper places.

Portrait: — Engraving. Medallion, supported on a pedestal by a Muse. "Ioan. Lapi inv. et scul. Libur. 1777." A special impression of this engraving on large paper is in the Dante portfolio, i.

1781. La divina commedia, tratta da quella che pubblicarono gli Accademici della Crusca l' anno 1595; col comento del p. P. VENTURI; divisa in tre tomi. Norimberga, *A. T. Schneider*, 1781. 8°. pp. 302. 1012 B 86

pp. 3–6, L' autore del comento a chi legge; pp. 7–22, Vita di Dante, scritta da Lionardo Aretino.

Contains only the Inferno. No more published. The text and comment are reprinted from the Verona ed. of 1749. Some copies bear the date 1784; see Scartazzini, "Dante in Germania," ii, p. 184.

1783. *See French.* L'enfer, traduction nouvelle [by A. RIVAROL]. *Ital.* and *French.*

1784. Dante Alighieri. [La divina commedia, edited by A. RUBBI.] Venezia, *A. Zatta e figli*, 1784. 3 v. sm. 8°. *Vigns.* and *port. in title.* (Parnaso italiano. 3–5.) 1012 B 87–89

Each volume has a prefatory letter by Rubbi "a' suoi amici," and ends with Volpi's indici. Vol. iii. pp. 218–223, contain Notizie storiche, Notizie critiche, Commedia, and Paragone di Dante col Buonarotti [by "G. F."].

The vignettes, 100 in number, placed at the beginning of each canto, are nothing more than reduced copies of the engravings in the Venetian ed. of 1757–58. Most of them are signed "C. dell' Acqua sc.," but some "Daniotto sc." They were also used in the reprint of 1798. See Volkmann, "Iconografia dantesca," 1897, Tafel 12.

Portrait: — Medallion; engraved. Appears on the t.-p. of each volume.

1785. *See French.* L'enfer, traduction nouvelle [by A. RIVAROL]. *Ital.* and *French.*

1787. Inferno; poema. Parigi, *C. A. L. Jacob*, 1787. 12°. pp. 236. 1012 B 90

Text only.

—— Purgatorio; poema. Parigi, *C. A. L. Jacob*, 1787. 12°. pp. 230. 1012 B 91

Text only.

—— Paradiso; poema. Parigi, *C. A. L. Jacob*, 1787. 12°. pp. xii + 233. 1012 B 92

pp. i–xii contain Dolce's letter to the Bishop Coriolano Martirano, Boccaccio's sonnet "in lode di Dante," and Dolce's Vita di Dante, — introductory matter which one naturally looks for at the beginning of the first rather than the third cantica.

1788. La divina commedia, edizione di G. DE' VALENTI. Berlino e Straslunda, *A. A. Lange*, 1788. sm. 8°. pp. viii + 462 + (2). 1012 C 1

pp. i–viii, Vita e costumi di Dante Alighieri e diverse notizie sopra di esso, e le sue opere, ["meschinissimo lavoro dell' editore," says Witte. "Anche gli Argomenti sembrano da lui composti."]

The text is that of the Academicians. The editions of 1797, 1799, 1804, recorded by bibliographers, are probably nothing but reissues of the above.

1791. La divina commedia, novamente corretta, spiegata e difesa da F. B. L. M. C. [*i. e.*, Fra B. LOMBARDI, minor conventuale]. Roma, *A. Fulgoni*, 1791–[92]. 3 v. 4°. *Vign. in title* and 3 *plates.* 1012 G 63–65

Cantica i begins with a dedicatory letter from the editor, Liborio Angelucci, to D. Diomede Casimiro Caraffa, followed by Lombardi's preface. pp. xvii–xxiii, Vita di Dante, scritta dall' abate P. A. Serassi; pp. xxiv–xxv, Dello stile di Dante, elogio di F. Rosa Morando; pp. xxvi–xxvii, Della cagione per cui abbia Dante voluto a questo suo poema dare il titolo di Commedia, parere del medesimo F. Rosa Morando.

Cantica ii was no sooner published than Guglielmo della Valle printed his "Osservazioni sopra l' edizione romana delle due prime cantiche di Dante," in the form of a letter to Averardo de Medici. This Angelucci prefaced to cantica iii.

Appended to each cantica are three tables: — (1) Delle varianti lezioni introdutte nella cantica, (2) Dei passi ai quali è data nuova spiegazione, (3) Dei luoghi nei quali si difende Dante da ingiuste critiche.

Nothing of any importance had been done in the way of critical study of Dante since 1595. The Cruscan text had been generally accepted as of the greatest accuracy. Lombardi altered it largely on the authority of the Nidobeatine of 1477–78, collating not a few fifteenth-century editions and some twenty-five MSS. to which he had access in the Roman libraries. But he worked without any critical principle, and chose his readings now from one source and now from another, as chance or caprice led him.

"Si conosce . . . il Lombardi essere stato dedito alla superstizione, generalmente diffusa fra filologhi del secolo scorso, la superstizione dico, che un' autorità maggiore sia da attribuirsi alle edizioni più antiche che ai migliori testi a penna. . . . Sostituì assai di spesso alla lezione dagli Accademici cavata dai testi più antichi, un' altra più moderna, che dai codici più recenti era passata nella nidobeatina. . . . Le riproduzioni moderne del comento Lombardi cercarono quasi tutte di arricchirne l' apparato critico, o di emendare qualche passo del testo con nuovi confronti di codici non esaminati dal Lombardi." — Witte, *Prolegomeni critici*, pp. xxv–xxix.

"Of him Witte said that he had the qualification of a great love for the poet, and a persevering industry. In his verbal explanations he holds with the predecessors of Venturi, basing them more completely than any other writer on works treating of the language in general. The list of his new explanations is not very great, and deals for the most part with subordinate matters; while it cannot be denied that they are frequently unfortunate, and bear in a curious degree the stamp of the narrow mind which forces itself to have an opinion. Still this commentary, both at home and abroad, was rightly received with approbation as the most careful, most industrious, and most serviceable for immediate wants." — Scartazzini, *Companion to Dante*, 1893, pp. 473–474.

"Il Lombardi opponendo fatti veri, perseveranza di metodo, e senso comune, redense il poema dalle imputazioni gesuitiche, ed all' autorità conceduta sovr' esso alla critica della Crusca. . . . Non migliorò il modo usato d' esposizione, ma ne scemò la verbosità e sciolse nodi spesso intricati dagli altri." — Foscolo, *Discorso sul testo*, 1827, ii. p. 274.

"Non può peraltro lodarsi la edizione romana per correzione, essendo stato osservato che ben trenta errori, qual più qual meno gravi, sono corsi ne' soli primi nove canti dell' Inferno." — Gamba, *Serie dei testi di lingua*, p. 129.

Plates: — Plans of hell, purgatory, and paradise.

—— *Same, another copy.* 1012 G 60–62

With numerous MS. notes by G. Biagioli. On the t.-p. of cantica i is written: "Offerto da G. Biagioli al suo caro amico Pescot." And on the following fly-leaf, in the same hand: "Questo esemplare sarà cosa rara per le critiche in margine, e per le bellezze notate giusta l' estratto che n' ha fatto Alfieri per suo uso. Le cose estratte da Alfieri sono qui notate col rosso. Le note scritte in margine pur in rosso sono state fatte da Alfieri e tolte dal suo estratto, intitolato così, Estratto di Dante, anno 1779," *etc.*

1793. La divina commedia, tratta da quella che pubblicarono gli Accademici della Crusca l' anno 1595, col comento del p. P. VENTURI. Venezia, *Gatti*, 1793.

See COMPLETE WORKS.

1794. La divina commedia, con gli argomenti, allegorie, e dichiarazione di L. DOLCE. Aggiuntovi la vita del poeta, il Rimario e due indici utilissimi. [Edited by P. A. SERASSI.] Venezia, *S. Occhi*, 1794. 12°. pp. xxiv + 635. 1012 C 17

Reprint of the ed. of 1774.

1796. La divina commedia, [edited by G. J. DIONISI]. Parma, *co' tipi Bodoniani*, 1796. 3 v. 4°. 1012 G 66–68

In 1795 Bodoni published 130 copies of the Divina commedia edited by Dionisi, which he reprinted the next year in both a folio and quarto ed.

Vol. i begins with a dedicatory poem, "Alla reale altezza dell' Infante di Spagna D. Lodovico di Borbone principe ereditario di Parma" pp. i–lvi, "A' studiosi del divino poeta," by G. J. Dionisi. At the end of each vol. is appended Dionisi's "Aggiunta critica."

Dionisi based his text upon that of the MS. of Filippo Villani, or Santa Croce, now in the Laurentian. — the codex A of Witte's critical ed. of 1862.

"Pure mi sembra cosa più che dubbia, se il Dionisi abbia veramente confrontato parola per parola quel testo, tanto, e con ragione, da lui lodato. Vi si trovano non poche lezioni talmente opportune e convincenti, che se un tal lavoro gliele avesse fatto conoscere, il dotto canonico non avrebbe potuto far a meno di adottarle." — Witte, *Prolegomeni critici*, p. xxxv.

Dionisi was characterized by Foscolo as "ristoratore del testo dantesco e atroce emulo del Lombardi. . . . Le sue sentenze sapevano de l' autorità di prelato. . . . Provverbiando gli Accademici della Crusca, e pur fiorentineggiando più ch' essi, ogni idiotismo e arcaismo toscano gli era lezione purissima. . . . Scoperse alcuni documenti ignotissimi ed utili, e richiamò gli studi alla storia della Divina commedia." Carducci, on the other hand, says: "Il Dionisi è, senz' a'cun dubbio, degli uomini più benemeriti di questi studi danteschi . . . . in somma tutt' altro che degno del ridicolo onde lo perseguitò il Foscolo. Ma il Dionisi era anche uomo da fieramente impuntarsi; e, prete e marchese, quando avea preso un dirizzone, non c' era verso di farlo svoltare."

1796. La divina commedia, con gli argomenti, allegorie, e dichiarazioni di L. DOLCE. Aggiuntovi la vita del poeta, il Rimario e due indici. Edizione ricorretta diligentemente su quella di Firenze citata dalla Crusca, e sulla cominiana, ed arricchita di nuove dilucidazioni e spiegazioni. [Edited by P. A. SERASSI.] Venezia, *Gatti*, 1796. 3 v. bd. in 1. 12°. 1012 C 21

1798. Dante Alighieri. [La divina commedia, edited by A. RUBBI.] Venezia, *S. Valle*, 1798. 3 v. sm. 8°. *Vigns.* and *port. in title.* (Parnaso italiano. 3–5.) 1012 C 23–25

Reprint, page for page, of the ed. of 1784, which see for a description of the vignettes and portrait.

"Ristampa poco corretta dell' edizione di Bergamo, 1752" — Colomb de Batines, i, p. 123.

The spelling has been modernized, and there are a number of typographical changes. In the "Avvertimento circa questa nuova edizione" it is claimed that Serassi's editorial work has been carefully revised.

1804. La divina commedia. Penig, *F. Dienemann e Comp.*, 1804. 3 v. 4°. 1012 G 73–74

The text only, with Gozzi's Argomenti. The 4th vol., which was to contain a commentary and a list of variants, was never published.

"È verissimo che 'gli editori' dicono nella prefazione a [p.] xvii, di aver 'esattamente riscontrato' l' edizione romana [1791] con quella del Zatta [1757–58]; sbaglierebbe però chi credesse che questi riscontri abbiano servito ad introdurne delle correzioni nel testo." — Witte, *Quando e da chi sia composto l' Ottimo comento*, 1847. p. 37.

"Edizione signorile e corretta. Il De Batines la dice erroneamente curata dal Fernow, il quale non vi ebbe veruna parte. Lo stesso bibliografo aggiunge: 'Una specie d' Atlante in foglio bislungo contiene trentanove figure incise dall' Hummel sul fare del Flaxman, tutte per l' Inferno.' Ad onta di lunghe e diligenti ricerche non ci venne fatto di scoprire questo Atlante, del quale, come il nostro, è privo anche l' esemplare della Biblioteca del Filalete a Dresda e tutti gli altri esemplari da noi conosciuti." — Scartazzini, *Dante in Germania*, ii, p. 185.

The plates by Hummel are wanting to this, as also to the Harvard copy.

*** There was also another edition issued by the same publisher, 1804–05, printed from smaller type and in octavo form. The unsold copies of this latter edition passed through several hands and are found with various imprints on their title-pages: such a one is that of "Breslavia, 1843" in this collection.

1804–05. La divina commedia, illustrata di note da L. PORTIRELLI [and G. FERRARIO]. Milano, *Società tip. de' classici italiani*, 1804–05. 3 v. 8°. *Port.* and 3 *plates.*

1003 D 21–23; 1012 C 30–32

The notes are drawn mostly from Lombardi and Jacopo della Lana; those to the Paradiso were compiled by Ferrario.

i, pp. iii–xxv, Prefazione; pp. xxvii–lxvii, Vita di Dante Alighieri, scritta da G. Tiraboschi.

ii, pp. iii–li, Prefazione [containing portions of Costanzo's "Di un antico testo a penna della Divina commedia"]

"L' editore ci fa sapere nella sua prefazione, ch' egli ha adottata la lezione della nidobeatina, da esso giudicata la migliore, e protesta averla seguita con maggior fedeltà di quello facessero gli editori romani del 1791; e, perchè al lettore sia fatta abilità di giudicare per la via del confronto che quella e veramente, qual' egli la dice, la lezione più pregievole, ha nel tempo istesso riportato in nota le varie lezioni adottate nelle altre edizioni, specialmente in quella degli Accademici." — Colomb de Batines, i, p. 125.

Portirelli did not limit himself to those readings from the Nidobeatine ed. which Lombardi had approved, but added also a number which Lombardi had passed over.

"Non isbaglierebbe dunque di molto chi dicesse, che se il Lombardi rende un quarto delle lezioni nidobeatine, il Portirelli ne dà i tre quarti, ma non più. Lo spoglio di varianti del codice di Monte Casino pubblicato dal padre abate Costanzo sino dal 1801, non pervenne alle mani del Portirelli che dopo terminata la stampa dell' Inferno. Egli lo mise a profitto per le due ultime cantiche, e ne supplì le lezioni più importanti dell' Inferno nella prefazione al Purgatorio." — Witte, *Prolegomeni critici*, p. xxix.

Plates: — Plans of hell, purgatory, and paradise.

Portrait: — Engraving. Medallion. "G. Benaglia dis. ed inc."

1804–09. La divina commedia, con illustrazioni [by G. ROSINI]. Pisa, *Tip. della Società letteraria*, 1804–09. 4 v. bd. in 2. f°. 2 *portrs.* and 3 *plates.* 1012 T 5–6

250 copies printed. This copy is one of 20 on vellum paper.

i, pp. i–vi, Rosini's dedicatory letter to Cardinal Despuig; pp. [viii–ix], Ai colti lettori.

iv, [pp. i–ii], Avvertimento degli editori; pp. i–xiv, Vita di Dante Alighieri; pp. 1–119, Indice primo di parole e di cose, "disteso già per cura del celebre Volpi, e da noi ristretto e riformato"]; pp. 120–184, Indice secondo di persone e di luoghi; pp. 185–195, Indice terzo delle perifrasi.

The text is that of the Academicians, "che se per avventura si troverà mancante di qua che bella lezione ad essi sfuggita; andrà esente ancora da qualche fallo, in cui temer dee sempre d' incorrere ogni cauto e discreto editore."

Plates: — Engravings illustrative of the text. Not found in all copies.

(1) Inf. xxxiii. 72–73. "Luigi Sabatelli inv. e del. Pietro Bettelini incise."

(2) Purg. vi. 74–76. "Luigi Sabatelli inventò. Pietro Ermini disegnò. Angelo Emilio Lapi incise. Raffaello Morghen diresse."

(3) Par. i. 101–102. "Pietro Ermini inv. e dis. Pietro Bettelini incise." A special impression of this engraving on large paper is in the Dante portfolio, ii.

Portraits: — (1) DANTE. "Stefano Tofanelli delineò. Raffaello Morghen incise in Firenze." The same plate as that in the folio ed. published in 1795 with Dionisi's comment. (2) CARDINAL DESPUIG. "Tofanelli del. Petr. Bettelini sculp. Romae."

1805. *See French.* Chant v de l'Enfer, traduit par L. BRIDEL. *Ital.* and *French.*

1805. *See English.* The Inferno, canto i–xvii, with a translation by H. F. CARY. *Ital.* and *Eng.*

1806. La divina commedia, nuovamente corretta e spiegata. Roma, *V. Poggioli*, 1806. 3 v. bd. in 1. 8°. *Port. in title* and 3 *plates.* 1012 C 35

[i], pp. iii–viii, Poggioli's dedicatory letter to Alessandro dei conti Verri; pp. ix–xii, Prefazione; pp. xiii–xx, Vita di Dante Alighieri, scritta dall' ab. P. A. Serassi.

"Prima d' ogni cosa, si è stabilito di ristampare il testo adottato dal Lombardi, a riserva di alcuni piccolissimi cambiamenti che si sono stimati necessarj per la sua più chiara intelligenza. Le brevi note apposivi si sono ricavate nella massima parte da quelle del Volpi, del Venturi e del Lombardi, i quali già si erano prevaluti de' comenti del Daniello, del Landino, del Vellutello, etc., nè si è trascurato di far uso all' uopo delle osservazioni del Mormando." — p. xi.

Plates: — Plans of hell, purgatory, and paradise.

Portrait: — Engraved medallion on the t.-p. of each volume. "G. Petrini scu."

1807. La divina commedia. Edizione di G. G. KEIL. Cantica i. Gotha, *Steudel e Keil*, 1807. 16°. pp. 236. 1012 C 44

No more published. Some copies bear the imprint of "Chemnitz, Starke, 1807." The text is that of the Academicians; the Argomenti those of Gozzi. Without preface or notes.

Bd. with Keil's ed. of La vita nuova e le Rime di Dante, Chemnitz, 1810.

1807. La divina commedia, esattamente copiata dalla edizione romana del p. LOMBARDI. S' aggiungono le varie lezioni, le dichiarazioni necessarie, e la vita dell' autore nuovamente compendiata, da C. L. FERNOW. Jena, *F. Frommann*, 1807. 3 v. 12°. (Raccolta di autori classici italiani: poeti. 1–3)

1011 A 51–53; 1012 C 41–43

i, pp. vii–xii, Al leggitore; pp. xiii–xxxv, Vita di Dante Alighieri, preceduta da alcune notizie intorno agli autori che finora la trattarono; pp. xxxv–xlii, Alcune notizie delle opere di Dante.

ii, pp. i–xiii, Catalogo di molte delle principali edizioni che sono state fatte della Divina commedia, disposto per ordine cronologico; pp. xiii–xvi, Breve notizia dei commentatori della Divina commedia.

iii, pp. vii–xxii, Estratta d' una lettera del p. Costanzi [*read* Costanzo] colla data di Montecasino, 15 luglio, 1800, in cui si dà notizia di una leggenda intitolata la Visione di Alberico dalla quale è probabile che Dante traesse l' idea della Divina commedia.

"È una delle migliori edizioni pubblicate in Germania, arricchita delle varianti pubblicate nel 1801 dall' abate di Costanzo, ed assai corretta. Il Fernow voleva aggiungervi un lavoro critico sopra Dante e il suo secolo, ma la morte lo impedì di condurre a termine l' incominciato lavoro." — Scartazzini, *Dante in Germania*, ii, p. 186.

1807–13. La divina commedia, già ridotta a miglior lezione dagli ACCADEMICI DELLA CRUSCA, ed ora accuratamente emendata ed accresciuta di varie lezioni, tratte da un antichissimo codice. [Edited by G. POGGIALI.] Livorno, *T. Masi e Comp.*, 1807–13. 4 v. 8°. *Port.* and *plate.* 1012 C 36–39

The date on the t.-p. of vol. ii is 1806.

i, pp. iii–vii, Poggiali's dedicatory letter to Maria Luisa, Infanta di Spagna; pp. ix–xviii, Preface by Poggiali; xix–xxiv, Dedicatory letter and preface from the ed. of 1595.

ii pp. 414–416. Principio d' un capitolo del signor abate A. M. Salvini al signor F. Redi.

iii, pp. 1–17, La vita di Dante Alighieri, scritta da Leonardo Aretino. The remainder of vol. iii, and the whole of vol. iv is taken up with a comment here called "Annotazioni." — "assai diffuse," says Colomb de Batines, "che seguono in gran parte il comento del Lombardi, ma con molti e notabili cangiamenti, per quanto attesta l' editore."

Though based upon the editions of 1595 and 1727, it gives readings from a MS. which Poggiali believed to date from 1330; but which Täuber classes among "mano-scritti fatti a capriccio."

"Adottò il Poggiali . . . il testo degli Accademici, riformandone però in alcuni punti l' ortografia, e rendendola in qualche modo più somigliante all' uso del secolo di Dante" — Witte, *Quando e da chi sia composto l' Ottimo comento*, 1847, p. 38.

Plate: — Manetti's diagram of the Inferno.

Portrait: — Engraving; carefully executed; oval. "Stefano Tofanelli delin. Raffaello Morghen inc."

1808. La divina commedia, passo passo riscontrata, con lunga e scrupulosa diligenza, su i testi delle più approvate edizioni, antiche e moderne, e da ogni tipografico neo tersa ed emendata da G. B. BOSCHINI. Londra, *P. da Ponte*, 1808. 3 v. 48°.
1012 C 47 c–e

i, pp. i–vi, Vita di Dante Alighieri, [reprinted in the edition by Petroni, London, 1819, where it is wrongly ascribed to Boschini].

1808-09. La divina commedia, illustrata di note da varj comentatori scelte ed abbreviate da R. ZOTTI. Londra, *R. Zotti*, 1808–09. 4 v. 24°. *Port.*
1012 C 45–47 b

The first edition of the complete Italian text printed in England. The list of subscribers at the end of vol. iv contains many well known names.

i, pp. i–vi, Agli eruditi e cortesi lettori, R. Z[otti]; pp. vii–xviii, Vita di Dante Alighieri tratta da quella scritta da G. Tiraboschi; pp. xix–xlii, Estratto d' un antico testo a penna della Divina commedia, dal quale si ravvisa donde prendesse probabilmente Dante l' idea del suo poema, [from the letter by G. G. L. di Costanzo].

"Il testo è quello dell' edizione del 1791; e le note, le quali l' editore si studiò di far tali che alla maggior chiarezza possibile accoppiassero la maggior brevità, parte sono compilate su quelle della rammentata edizione del 1791, parte su quelle della milanese del 1804." — Colomb de Batines, i, p. 131.

Vol. iv has title "Canzoni e sonetti di Dante Alighieri, per la prima volta di note illustrati da R. Zotti, con una dissertazione sulla Divina commedia scritta da Mr. Merian," [translated by G. Polidori].

Portrait: — Engraving; carefully executed. "Inciso da L. Schiavonetti sopra quello di R. Morghen, delineato da S. Tofanelli."

1809. La divina commedia. Milano, *Mussi*, 1809. 3 v. 12°.
1012 C 48–50

Paged continuously. pp. iii–xiv, Vita di Dante Alighieri, scritta da P. A. Serassi.

Variants are given for the Inferno and Purgatorio from Bossi's codex, mentioned below. Colomb de Batines speaks of a 4th vol. of notes, promised but never published.

1809. La divina commedia. [Edited by L. MUSSI, assisted by L. LAMBERTI and O. MORALI.] Milano, *L. Mussi*, 1809. 3 v. f°.
1012 T 8–10

Only 72 copies printed. This copy is unnumbered and without the publisher's countersignature spoken of by Colomb de Batines.

i, pp. iii–vi, Al signor Giuseppe Bossi pittore, [by] L. Mussi; pp. vii–viii, Al corte e lettore, il tipografo; pp. ix–lii, Vita di Dante Alighieri composta da G. Boccaccio, diversa dall' edita, e tratta da un codice del 1417 appartenente a Giuseppe Bossi pittore, [the abbreviated text, here printed for the first time].

The text is that of the Academicians, and variants are given for the Inferno and Purgatorio from the codex in Bossi's possession.

1810. La divina commedia, [edited by G. J. DIONISI], e tutte le rime di Dante. Brescia, *N. Bettoni*, 1810. 2 v. 32°.
1012 C 54–55

i, pp. [i–iii], L' editore; pp. i–liii, Agli studiosi del divino poeta, G. J. Dionisi; pp. 1–487, Dell' Inferno, Del Purgatorio.

ii. pp. 1–245, Del Paradiso; pp. 247–335, Aggiunta critica; pp. 337–533, Rime.

"Nostra intenzione fu di dare agli studiosi del sovrano poeta il puro testo della Divina commedia (lodata fatica di molt' anni del celebre G. Jacopo Dionisi) fedelmente copiato da quello impresso in Parma del 1795 con molta esattezza, e nitidissimi caratteri." — *L' editore.*

1810. La divina commedia, con gli argomenti, allegorie, e dichiarazione di L. DOLCE. Aggiuntovi la vita del poeta, il rimario e due indici utilissimi, e nuovamente corretta. [Edited by P. A. SERASSI.] Venezia, *S. Occhi*, 1810. 12°. pp. xxiii + 635.
1012 C 56

"Ristampa dozzinale dell' edizione di Bergamo, 1752." — Colomb de Batines, i, p. 134.

1810. La divina commedia, secondo la lezione publicata in Roma nel 1791 [by B. LOMBARDI]. Roma, *M. de Romanis e figli a proprie spese*, 1810. 3 v. bd. in 1. 24°. *Fort.*
1012 C 57

[i] pp. [i–ii], L' editore a chi legge; pp. i–xii, Vita di Dante Alighieri, scritta dall' abate P. A. Serassi.

The publisher claims to have avoided the typographical errors of the 1791 ed.

Portrait: — Engraving; without lettering. After Raphael Morghen. Head and shoulders only.

1811. La divina commedia. Edizione formata sopra quella di Comino del 1727. Venezia, *Vitarelli*, 1811. 32°. pp. vi + xxvii + 613. *Port.*
1012 C 58

pp. iii–vi, Avviso degli editori; pp. i–xxvii, La vita di Dante Alighieri, scritta da Lionardo Aretino.

In the same year Vitarelli published Volpi's Indici to accompany his ed. of the Commedia. *See* Volpi, G. A.

Portrait: — Engraving; poorly executed. After Raphael Morghen. "Gio. Ant. Zuliani inc."

1811. La divina commedia, col comento del p. P. VENTURI. Edizione conforme al testo cominiano del 1727. Lucca, *F. Bertini*, 1811. 3 v. 24°.
1012 C 62–64

i, pp. iii–viii, Prefazione del p. Venturi all' edizione di Lucca del 1732; pp. 1–20, La vita di Dante, scritta da Lionardo Aretino.

1811-12. Dante Alighieri. [La divina commedia, edited by A. RUBBI.] Venezia, *P. Bernardi*, 1811–12. 4 v. bd. in 2. 32°.
1012 C 60–60

Reprint of the ed. of 1784, with the addition of Volpi's Indici.

This copy contains MS. annotations giving variant readings from the "codice palatino di Firenze, numero 316."

1812-17. La divina commedia, illustrata da F. ARRIVABENE. Brescia, *C. Franzoni*, 1812–17. 4 v. bd. in 2. 8°.
1012 C 73–74

i, p. [i], A Teodoro Somenzari, sonetto [by] F. Arrivabene; pp. iii–xviii, prefatory essay by Arrivabene, addressed to Maddalena Girelli Uberti; pp. xix–xxvi, Notizie storiche intorno alla vita di Dante, estratte dai Secoli della letteratura italiana di G. B. Corniani.

Vol. ii–iv begin with dedicatory poems to Federico Fenaroli, the Countess Marzia Martinengo and Giovanni Paolo Delfino.

Accompanied by a prose paraphrase. The work includes only the Inferno and the Purgatorio.

1813. La divina commedia, col comento del p. P. VENTURI. Edizione conforme al testo cominiano del 1727. Firenze, *N. Carli*, 1813. 4 v. 24°.
1012 C 69–72

In addition to the above imprint, tom. iii. has "A spese di L. Vannini librajo a Prato."

i, pp. 3–7, Prefazione del p. Venturi all' edizione di Lucca del 1732; pp. 8–20, La vita di Dante, scritta da Lionardo Aretino.

Tom. iv has separate title "Rimario di tutte le desinenze de' versi della Divina commedia."

Inserted in tom. i is a copy of the engraved portrait after Raphael Morghen, from the Venetian ed. of 1811.

1815. La divina commedia, col comento del p. P. VENTURI. Edizione conforme al testo cominiano del 1727. Bassano, *G. Remondini*, 1815. 3 v. 16°.
1012 C 77–79

i, pp. 3–12, Prefazione del p. Venturi all' edizione di Lucca del 1732; pp. 13–32, La vita di Dante, scritta da Lionardo Aretino.

1815-17. La divina commedia, corretta, spiegata e difesa dal p. B. LOMBARDI nel 1791 ; riscontrata ora sopra preziosi codici, nuovamente emendata di molte altre vaghe annotazioni [by F. DE ROMANIS, assisted by P. RUGA], e di un volume arricchita in cui tra le altre cose si tratta della Visione di Frate Alberico. Roma, *Stamperia de Romanis*, 1815-17. 4 v. 4°. *Port.* and 3 *plates.* 1012 G 82-85

i, pp. iii-vi, A sua altezza la signora principessa Alessandrina de Dietrichstein, F. de Romanis ; p. vii. Approvazioni dell' antica ed zione del 1791, G. Reggi [and] E. Q. Visconti; p. viii. Approvazione della presenta edizione, F. G. B. Chiesa; pp. ix-xvi, L' editore [F. de Romanis] ai lettori; pp. xix-xl, Esame delle correzioni che pretendeva doversi fare nell' edizione originale del 1791, G. J. Dionisi ne' suoi Blandimenti funebri ; pp. xli-xlvi, Ai cortesi lettori, F. B. L[ombardi]. M. C ; pp. xlvii-xlviii, Dello stile di Dante. elogio di F. Rosa Morando; pp. xlix-l, Della cagione per cui abbia Dante voluto a questo suo poema dare il titolo di Cummedia, parere del medesimo F. Rosa Morando.

Each cantica is prefaced by an "Indice delle correzioni e giunte fatte alla romana edizione del 1791 secondo i codici cassinese e caetani, ed i commentatori dopo il Lombardi."

Tom. [iv] has the title "Le principali cose appartenenti alla Divina commedia, cioè il Rimario ne suoi versi intieri, la Visione di Alberico, ed altro che la concerne, parecchie note ed osservazione aggiunte, la vita del poeta, l' esame della sua opera, la bibliografia, l' indice, ec. ec. ;" pp. 1-132, Rimario, secondo il testo di Crusca ; pp. 1-15, Lettera di un Accademico della Crusca (G. Bottari) scritta ad un altro Accademico della medesima ; pp. 17-107, Di un antico testo a penna della Divina commedia, con alcune annotazioni su le varianti lezioni e sulle postille del medesimo ; lettera di Eustazio Diceatcheo (il p. ab. di Costanzo) ad Angelio Sidicino ; pp. 108-112, Canto di messer Bosono da Ugobbio sopra la esposizione e divisione della Commedia ; pp. 113-116, Canto di messer Pietro di Dante, nel quale su brevità espone e divide la maravigliosa Commedia del suo venerabile e glorioso padre Dante Aldighieri da Firenze ; pp. 117-144. La visione del monaco Alberico, riscontrata coi luoghi di Dante che le si avvicinano, with, pp. 145-154, letters on the supposed relation of the Visione and the Commedia, by G. Gherardo de Rossi and the abate Cancellieri ; pp. 155-167, Conclusione dell' editore circa l' originalità della Divina commedia. prendendo per tipo la cantica dell' Inferno ; pp. 171-175, Lettera del sig. ab. Lampredi su' versi 134 e 136 del xxvi canto del Paradiso ; pp. 176-184, Parecchie osservazioni sopr' alcuni luoghi della Divina commedia, e specialmente sulle rispettive lezioni e chiose del p. L[ombardi] mandateci dal sig. D. Strocchi ; pp. 1-58, Vita di Dante Alighieri, scritta dal cav. G. Tiraboschi ; seguono le note ed osservazioni dell' editore ; pp. 59-110, Esame della Divina commedia di Dante, di G. di Cesare ; pp. 111-115, Lettera del dott G. Bianchini, scritta da esso ad un religioso suo amico, nella quale si dimostra che la lettura di Dante Alighieri è molto utile ai predicatore ; pp. 117-140, Serie dell' edizioni della Divina commedia.

"Oltre alle varie lezioni del codice casinese, inserite a suo luogo sulla fede del p. Costanzo, vi troviamo alcune del codice caetani, confrontato per la prima volta, benchè un poco alla leggiera, dal Ruga. Forse una sessantina di queste lezioni fu introdotta nel testo, stampandole però, per modo di contrassegno, in carattere corsivo." — Witte, *Prolegomeni critici*, pp. xxix-xxx.

Portrait : — Engraved frontispiece in tom. [iv]. "Raf. Sanzio dip. L. Durantini dis. Ang. Testa inc."

1816. La divina commedia, con argomenti ed annotazioni scelte da' migliori commentatori. Nuova ed. coll' accento di prosodia. Avignone, *F. Seguin aîné*, 1816. 3 v. 24°. 1012 C 86-88

i, pp. v-vii, Avviso ; pp. viii-xii, Notizie di Dante Alighieri e riflessioni intorno alla Divina commedia.

The notes, which are very brief, are drawn from Landino, Vellutello, Volpi, and Venturi.

"Il testo è quello della Crusca. Un gran numero di contrassegni, ideati dall' editore per facilitar la pronunzia, rende questa stampa dispiacevolissima all' occhio."— Witte, *Quando e da chi sia composto l' Ottimo comento*, 1847, p. 40.

1816. La divina commedia. con gli argomenti, allegorie e dichiarazioni di L. DOLCE. Aggiuntovi la vita del poeta. il Rimario e due indici utilissimi. Milano, *P. Agnelli*, 1816. 3 v. 12°. 1012 C 83-85

i, pp. 3-9, Vita di Dante Alighieri [by P. A. Serassi]; pp. 10-14, Alcuni estratti della Ragion poetica di V. Gravina intorno Dante.

1817. La divina commedia, già ridotta a miglior lezione dagli ACCADEMICI DELLA CRUSCA ed ora accuratamente emendata; col comento del p. P. VENTURI. Livorno, *T. Masi e Comp.*, 1817. 3 v. 24°. *Port.* and 3 *plates.* 1012 C 89-91

With the autograph of T. J. Mathias.

i, pp. iii-vi, Prefazione del p. Venturi all' edizione di Lucca del 1732 ; pp. vii-xxiv, La vita di Dante, scritta da Lionardo Aretino.

Plates : — (1) Manetti's diagram of the Inferno.

(2) Engraving ; illustrating Inf. xxxiii. 1. "Ioan. Lapi inv. et scul. Libur. 1778."

(3) Engraving ; illustrating Par. i. 46-47.

Portrait : — Engraving ; oval. "Stefano Tofanelli delin. Raffaelle Morgheo ioc."

1817-19. La divina commedia, con tavole in rame. [Edited by A. RENZI, G. MARINI, and G. MUZZI.] Firenze, *Tip. all' insegna dell' Ancora*, 1817-19. 4 v. f°. *Port.* and 125 *plates.* 1012 T 11-14

Vol. i begins with a prefatory letter addressed by the editors to Canova, the sculptor.

iv, pp. i-xi, Vita di Dante Alighieri, scritta da Lionardo Aretino ; pp. 1-7, Breve trattato sopra la forma, posizione e misura dell' inferno di Dante Alighieri, [by G. del Rosso]; pp. 9-32, Discorso intorno al canto iv dell' Inferno di Dante, di G. F. Galeani Napione di Cocconato ; pp. 33-37, Allegoria della Divina commedia, [by G. Marchetti]; pp. 38-251, Annotazioni [drawn from the comments of Boccaccio, Buti, Della Lana, and Pietro, the son of Dante, and from a copy of the Lucca ed. of 1732 containing numerous marginal MS. notes of G. Lami].

"Known as the 'Anchor' edition. . . . It had a great reputation in its day, but is now almost forgotten ; largely for the reason that the artists did not take the trouble to form a conception of Dante's thoughts, but evolved their beautiful pictures from their own fancy."— Scartazzini, *Companion to Dante*, 1893, p. 480.

Plates : — Illustrations to the Inferno (44) and to the Purgatorio (40) designed by Luigi Adamoli ; those to the Paradiso (41) by Francesco Nenci. Engraved by Lasinio, Maselli, and others. The illustrations in the "Album dantesco," 1865, are from the same plates ; those in Schuler's "Dante's Göttliche Komodie in 125 Bildern," 1892, are full-sized photographic reproductions. In reduced size they are given in Campi's ed. of the Divina commedia, 1888-93.

Portrait : — Medallion vignette on the title-pages of tom. i-iii.

1818. La divina commedia. Firenze, *Libreria di Pallade*, 1818. 4 v. bd in 3. 32°. *Port.* (Collezione dei quattro primi poeti italiani. Dante.) 1012 C 95-97

i pp. v-xiii, Vita di Dante Alighieri, scritta da P. A. Serassi.

Tom. [iv] has title "Annotazioni alla Divina commedia."

Portrait : — Engraving ; oval. Head and shoulders. "R. Sanzio dip. Scollo dis. e inc. R. Morghen dir."

1818-19. La divina commedia, col comento di G. BIAGIOLI. Parigi, *Dondey-Dupré*, 1818-19. 3 v. 8°. 1011 A 58-60; 1012 C 98-100

Tom. i has a dedicatory letter to Count Corveto, and each volume is furnished with a preface.

The text adopted by Biagioli was the Cruscan of 1595.

"Biagioli . . . scopre spesso spesso magagne nelle fatiche già fatte dal padre Lombardi e da altri, ma la intolleranza di lui venne talvolta repressa da quella di taluno de' non meno acrimoniosi di lui censori."— Gamba, *Catalogo delle più importanti edizioni della Div. com.*, p. 63.

"He flatters himself that his explanations are all his own. Indeed he has already been found fault with for devoting very little attention to the older commentators. Yet we find that he repeats just those opinions of his predecessors which are most obvious, and what is worse, others which are often unreal enough, are attacked in a haughty fashion quite out of proportion to the dignity of the subject. The very inelegant and at times colloquial language makes the book almost unreadable."— Witte, quoted by Scartazzini, *Companion to Dante*, 1893, pp. 474-475.

[1819.] La divina commedia. [Venezia, *F. Andreola*, 1819?] 3 v. 16°. 1013 B 4-6

Presumably vol. iii-v of the "Parnaso italiano." The above is the bastard title. This copy has been tampered with, and its imprint replaced by one belonging neither to it nor to any other edition of the Commedia : "Venezia, T. Fontana, 1836."

i, pp. iii-xii, Al lettore. iii, pp. v-xvi, Al lettore.

1819. *See Latin.* L' Inferno, tradotto da A. CATELLACCI. *Ital.* and *Latin.*

1819. La divina commedia. Nuova ed. corretta da S. E. PETRONJ. Londra, *J. Bain*, 1819. 3 v. bd. in 1. 32°. *Port.* 1013 B 10

Vol. i, pp. i-iv. "Notizie istoriche di Dante Alighieri, da [*sic*] G. B. Boschini." This is not by Boschini; it was published under the title of "Vita di Dante" as early as 1755, in Ciangulo's ed. of the Divina commedia.

The text differs but little from that of Boschini's London ed., 1808, and, in all but the prefatory matter, the two editions have the same pagination.

Portrait: — Lithograph; oval. "C. Knight sculpt." Follows the general lines of the Morghen engraving.

—— *Same, another copy.* 3 v. 32°. 1013 B 11-13

Without the portrait.

1819. La divina commedia, col comento del p. P. VENTURI. Edizione conforme al testo cominiano del 1727. Pisa, *S. Nistri*, 1819. 3 v. 24°. (Collezione di poeti classici italiani. 23-25.) 1013 B 7-9

i, pp. 3-7, Prefazione del p. Venturi all' edizione di Lucca del 1732; pp. 8-22 La vita di Dante, scritta da Lionardo Aretino.

1819-21. La divina commedia, [edited by F. MACCHIAVELLI], con tavole in rame [by G. G. MACCHIAVELLI]. Bologna, *Gamberini e Parmeggiani*, 1819-21. 3 v. bd. in 1. f°. *Port. in title* and 101 *plates.* 1012 G 89

Edited by F. Macchiavelli largely as a means of putting before the public the illustrations of his uncle, G. G. Macchiavelli, who died in 1811.

Vol. [i] begins with a dedicatory letter from the editor to the Marquis Annibale Banzi, followed by a preface, pp. 1-16, Vita di Dante, scritta da P. Costa; pp. 17-44, Della prima e principale allegoria del poema di Dante, discorso del conte G. Marchetti.

[ii], pp. 225-243, Discorso nel quale si dichiarono due luoghi controversi della Divina commedia, [by P. Costa].

Each cantica is preceded by a "Descrizione," and each canto by Gozzi's "Argomento." The marginal notes are by Costa. Appended to each cantica are additional notes taken from Giusti, Lombardi, Perticari, and Strocchi.

Plates: — The illustrations were designed in Rome in 1806-07. The drawing in many of them is very crude and nearly all are spoiled by the poor skill of the engravers. Some of the illustrations suggest a study of Flaxman, whose work was at that time much in vogue. The publishers used these same plates in the reprint of 1826. See Colomb de Batines, i, p. 201.

Portrait: — Vignette in t.-p. An outline engraving after Raphael Morghen.

1820. La divina commedia, publicata da A. BUTTURA. Parigi, *Lefevre*, 1820. 3 v. bd. in 1. 32°. *Port.* and 3 *plates.* (Biblioteca poetica italiana. 1-3.) 1013 B 32

i, pp. v-xii, Prefazione. The text is that of Lombardi. At the end of each cantica are several pages of "Considerazioni." No notes.

Plates: — Plans of hell, purgatory, and paradise.

Portrait: — Engraving. Head and shoulders. After Raphael Morghen. "Pamela Dautel scu."

1820. La divina commedia, manoscritta da Boccaccio. [Edited by A. FANTONI.] Roveta, *negli Occhi Santi di Bice*, 1820. l. 8°. pp. xxxi + 206. *Frontisp.* 1013 B 22

Inferno only. Has cover title "La prima cantica."

pp. v-xxxi, Ai cultori del divino poeta, A. Fantoni.

The body of the book is reissued in the complete ed. of the same year.

The codex is the Vatican no. 3199. See Witte's note to the ed. of 1820-22.

Frontispiece: — Engraved portraits of Dante, Boccaccio and Petrarch. "Il ritratto di Dante fu inciso sopr' un disegno originale ed inedito di Gius. Bossi, che si conserva dal marchese Trivulzio." — Colomb de Batines, i, p. 148.

1820. La divina commedia, di mano del Boccaccio. [Edited by A. FANTONI.] Roveta, *negli Occhi Santi di Bice*, 1820. l. 8°. pp. 612 + (4). *Frontisp.* and *facsim.* 1013 B 21

One of a number of copies in which the Inferno is printed in white ink on dark purple paper, the Purgatorio in black ink on yellowish paper, and the Paradiso in the ordinary way. Lacks the prefatory matter of the regular ed.; see preceding entry.

"An accurate copy of a good MS. which claims to be the autograph of Boccaccio." — Scartazzini, *Companion to Dante*, 1893, p. 483.

"I vocaboli latinamente scritti, le permutazioni di caratteri affini, i fiorentinismi, i raddoppiamenti e le mancanze di lettere, le aspirazioni per lo più trascurate, le moltissime afteresi ed apocopi, e gli errori stessi per fine che si leggono nel codice, si leggono pure nella stampa; e sono diligentemente notati dall' editore nella prefazione." — Colomb de Batines, i, pp. 148-149.

Frontispiece: — Same as in the foregoing.

Facsimile: — Inf. ii. 1-3 from the Vatican codex 3199.

1820. La divina commedia, col comento del p. P. VENTURI. Edizione conforme al testo cominiano del 1727. Bassano, *Remondini*, 1820. 3 v. 16°. 1013 B 29-31

i, pp. 3-12, Prefazione del p. Venturi all' edizione di Lucca del 1732; pp. 13-32, La vita di Dante, scritta da Lionardo Aretino.

1820. La divina commedia, illustrata di note da R. ZOTTI. 2ª ed., accresciuta e migliorata. Vol. iii. Londra, *R. Zotti*, 1820. 16°. 1013 B 35

Reprint of vol. iii of the London ed. of 1808-09, with the addition, pp. 471-478, Canzoni di Dante, ["Donne ch' avete intelletto d'Amore," and "Gli occhi dolenti per pietà del core"].

1820-21. La divina commedia, col comento di G. BIAGIOLI. Milano, *G. Silvestri*, 1820-21. 3 v. 16°. *Port.* (Biblioteca scelta di opere italiane antiche e moderne.) 1013 B 26-28

Reprint of the Paris ed. of 1818-19.

Plates: — Plans of hell, purgatory, and paradise.

Portrait: — Engraving; full-faced, rather poorly executed. "Bramati dis. Rados inc." The face is the same as that of the anonymous engraving in the Paduan ed. of 1822. This of 1820 has a thin wreath of laurels which appears in but few of the later copies. Plate used also in the Milan editions of 1820, 1830, 1851. Of the original nothing seems to be known by bibliographers; in fact its appearance before 1822 does not seem to have been noted. A carefully engraved copy of this portrait, signed, "G. Bossi dis. p. Bettoni. G. Garavaglia inc." is in the Dante portfolio, i. Paur suggests a connection between it and the death-mask, but, he continues, "das ganze bietet mehr den Anblick eines nunteren, etwas weibischen Monches, als des strengen Weltverachters Dante."

1820-22. La divina commedia, corretta, spiegata e difesa dal p. B. LOMBARDI. Ed. 3ª romana. Si aggiungono le note de' migliori comentatori co' riscontri di famosi MSS. non ancora osservati. [Edited by F. DE ROMANIS.] Roma, *Stamperia de Romanis*, 1820-22. 3 v. 8°. *Frontisp.* and 3 *plates.* 1013 B 23-25

Reprint of the ed. of 1815-17, with numerous changes in the notes and illustrative matter.

i, pp. vii-liii, Vita di Dante Alighieri, [by G. Tiraboschi, with the notes of De Romanis]; pp. lv-lxix, Della prima e principale allegoria del poema di Dante, discorso del G. Marchetti; pp. lxx-xxxiv, Esame delle correzioni che pretendeva doversi fare nell' edizione originale del 1791, G. J. Dionisi ne' suoi Blandimenti funebri.

iii, pp. 401-492, Varianti del codice antaldiano nella cantica del Paradiso dal v. 64 del canto vii a tutto il canto xix.

Gozzi's Argomenti are included among the foot-notes; the latter are drawn from Betti, Biagioli, Costa, Monti, Perticari, and Strocchi.

"È molto al di sopra delle altre due di Roma del 1791 e 1815." — Colomb de Batines, i, p. 150.

"Il testo in pochissimi luoghi è stato cangiato dal nidobeatino, che detti nell' ultima edizione del 1816. Moltissime però sono le varianti che ho citate nelle note, le quali provengono principalmente da 4 famosi codici." — Tom. i, p. ii.

"Il codice più esattamente esaminato per questo scopo sembra esser il vaticano no. 3199, da molti . . . creduto scritto di proprio pugno del Boccaccio. Veramente le lezioni di questo codice, quali si riferiscono dal De Romanis, sono qualche volta rese con esattezza maggiore ch' esse non si trovano nella stampa di Roveta (1820), che pretende rappresentare letteralmente il testo vaticano." — Witte, *Prolegomeni critici*, p. xxx.

Frontispiece: — Engraving. Dante and Beatrice. Illustrates Purg. xxx. 73. "Filippo Agricola dipinse. Gio. Batta. Borani dis. Pietro Chigi inc."

Plates: — Plans of hell, purgatory, and paradise.

1821. La divina commedia, già ridotta a miglior lezione dagli ACCADEMICI DELLA CRUSCA ed ora accuratamente emendata, col comento del p. P. VEN-

TURI. Firenze, *L. Ciardetti*, 1821. 3 v. 8°. *Port.* and 3 *plates*. 1013 G 24 a–c

i, pp. iii–vi, Prefazione del p. Venturi all' edizione di Lucca del 1732; pp. vii–xxvi, La vita di Dante, scritta da Lionardo Aretino.

Plates: — (1) Manetti's plan of the Inferno.

(2), 3) Engravings; illustrating Purg. ii. 28–30, and Par. xxvi. 94–96. "Carlo Falcini inv. Lasinio figlio incise."

Portrait: — Outline engraving, slightly shaded; oval. After Morghen; reversed. "Lasinio figlio incise."

1822. La divina commedia, con illustrazioni. Prato, *L. Vannini*, 1822. 3 v. 16°. *Port.* 1013 B 43–45

i, p. [i], Avviso dell' editore; pp. 1–16, La vita di Dante, scritta da Lionardo Aretino; pp. 17–32, Breve trattato sopra la forma, posizione e misura dell' Inferno di Dante Alighieri, [by G. del Rosso]; pp. 33–80, Discorso intorno al canto iv dell' Inferno di Dante, di G. F. Galeani Napione di Cocconato; pp. 81–90, Allegoria della Divina commedia, [by G. Marchetti]; pp. 91–92, Avviso al lettore.

The notes at the end of each canto consist of the Annotazioni of the Florentine ed. of 1817–19. "Avendo però gli editori dell' Ancora riferita qualche rarissima volta tale o tal altra osservazione di un comentatore più recente, il Vannini, per toglier la taccia di rancidume, data al lavoro da lui ristampato, potè dire, nel breve suo avviso ai lettori, quelle annotazioni essere 'state raccolte da' migliori comentatori, *compreso* il comento del padre Venturi.'" — Witte, *Quando e da chi sia composto l' Ottimo comento*, 1847.

Portrait: — Engraving; head and shoulders; poorly executed. After Morghen.

1822. La divina commedia, col comento del p. B. LOMBARDI ora nuovamente arricchito di molte illustrazioni edite ed inedite. [Edited by G. CAMPI, F. FEDERICI, and G. MAFFEI.] Padova, *Tip. della Minerva*, 1822. 5 v. 8°. *Port.* and 3 *plates*. 1013 B 37–41

Vol. i begins with a dedicatory letter to Vincenzo Monti; pp. ix–xxv, Prefazione degli editori della Minerva; pp. xxvii–xxxiv, Ai cortesi lettori, B. Lombardi.

Vol. iv has title "Il rimario della Divina commedia. — L' indice delle voci del poema citate dalla Crusca e quello de' nomi proprj e delle cose notabili."

Vol. v has title "La biografia di Dante Alizbieri; varie illustrazioni della Divina commedia ed il Catalogo delle edizioni." pp. 1–44, Vita di Dante Alighieri, composta da G. Boccaccio [the abbreviated text, from the Milan ed. of 1809]; pp. 45–65, Vita di Dante Alighieri, scritta da Lionardo Aretino; pp. 67–100, Vita di Dante Alighieri, scritta da G. Tiraboschi; pp. 101–135, Note di F. de Romanis; pp. 137–155, Lettera di un Accademico della Crusca (G. Bottari); pp. 157–208, Di un antico testo a penna della Divina commedia, con alcune annotazioni sulle varianti lezioni e sulle postille del medesimo, lettera di Eustazio Dicearcheo (il p. ab. di Costanzo) ad Angelio Sidicino; pp. 209–274, Canto di messer Bosone da Ugobbio sopra la esposizione e divisione della Commedia; pp. 275–279, Canto di messer Pietro di Dante nel quale su brevità espone e divide la maravigliosa Commedia del suo venerabile e glorioso padre Dante Aldighieri; pp. 281–328, La visione del monaco Alberico, riscontrata coi luoghi di Dante che le si avvicinano, with, pp. 331–348, letters on the supposed relation of the Vis one and the Commedia, by G. Gherardo de Rossi and the abate Cancellieri; pp. 349–368, Conclusione del sig. De Romanis circa l' originalità della Divina commedia, prendendo per tipo la cantica dell' Inferno; pp. 369–390, Esame delle correzioni che pretendeva doversi fare nella edizione originale del 1791, G. J. Dionisi ne' suoi Blandimenti funebri pp. 391–392, Dello stile di Dante, elogio di F. Rosa Morando; pp. 393–394, Della cagione per cui abbia Dante voluto a questo suo poema dare il titolo di Commedia, parere del medesimo F. Rosa Morando; pp. 395–415, Della prima e principale allegoria del poema di Dante, discorso di G. Marchetti; pp. 417–426, Breve trattato sopra la forma, posizione, e misura dell' inferno di Dante, [by G. del Rosso]; pp. 427–470, Esame della Divina commedia, di G. di Cesare; pp. 471–479, Lettera di G. Bianchini; pp. 481–532, Dell' amor patrio di Dante, apologia composta da G. Perticari; pp. 533–535, Dantes Alighierius, ode alcaica; pp. 537–574, Serie dell' edizioni della Divina commedia che giunsero finora a nostra notizia.

"Gli editori . . . con modestia lodevole non si vantano che di aver fedelmente ristampato il testo e l' apparato critico delle edizioni romane [1791, 1815–17, 1820–22], non mutando nel primo che pochissimi passi, che giudicarono averne bisogno. Veramente arricchirono quell' apparato di alcune giunte assai meritorie. Consultarono nominatamente i quattro testi a penna del Seminario di Padova, e riferirono le varie lezioni del codice estense. . . . Confesso però che quelle tante giunte e sopraggiunte rendono un poco difficile a maneggiare quella vasta congerie di varianti." — Witte, *Prolegomeni critici*, pp. xxxi–xxxii.

Plates: — Plans of hell, purgatory, and paradise.

Portrait (vol. v.): — Engraving. The face is the same as that of the Milan ed. of 1820–21, which see for description. The present plate has often been copied.

1823, '22. La divina commedia. Londra, *C. Corrall, a spese di G. Pickering*, 1823, '22. 2 v. 48°. *Port.* 1013 B 46–47

Tom. [i] has also an engraved t.-p. with date 1822.

Printed from diamond type.

Portrait: — Engraving. "R. Morghen dt. R. Grave sc."

1823. Opere poetiche, con note di diversi, per diligenza e studio di A. BUTTURA. Parigi, *Lefevre*, 1823. 2 v. 8°. *Port.* 1013 B 48–49

i, pp. v–vii, Avviso dell' editore; pp. 1–37, Vita di Dante Alighieri, scritta dal cav. G. Tiraboschi; pp. 39–235, Le poesie liriche, tratte dalla Vita nuova, dal Convito, e dalle migliori racco te sue rime; pp. 239–242, Breve descrizione dell' Inferno, del Purgatorio, e del Paradiso di Dante; pp. 243–510, Inferno.

ii, pp. 5–256, Purgatorio; pp. 257–494, Paradiso.

Portrait: — Engraving; oval. Copied after that of the Paduan ed of 1822. "H. C. Müller sc." A spec al impression on large paper, "H. C. Muller sculp.," is in the Dante portfolio, i.

1823. *See French.* Traduction de l'Enfer par B. DELAMATHE. *Ital.* and *French.*

1823–28. La divina commedia, giusta la lezione del codice bartoliniano. [Edited by Q. VIVIANI.] Udine, *fratelli Mattiuzzi*, 1823–28. 3 v. bd. in 4. 8°. *Plate* and *facsim.* 1013 B 50–53

Vol. i begins with a dedicatory letter from the publishers to Anna di Schio Serego Alighieri, and a prefatory letter addressed by Viviani to the Marchese G. G. Trivulzio, without pagination. pp. i–lii, Tavola de' testi a penna ed a stampa della Commedia consultati per la presente edizione; pp. lv–lxix, Argomenti dei capitoli della Commedia tratti dal codice trivulziano, no. ii. pp. 301–330, Frammenti in versi esametri latini dell' Inferno tratti dal codice Fontanini.

Vol. iii, pt. i, pp. i–xxxii, [Prefazione diretta al Marchese G. G. Trivulzio, da Q. Viviani]; pp. xxxiii–li, Raggionamento sopra Dante, di F. Torti, tratto dal Prospetto del Parnaso italiano; pp. 1–790, Il secolo di Dante, comento storico di F. Arrivabene. Pt. ii, pp. 1–236, [Dizionario etimologico, compilato da Q. Viviani]. The remainder of the volume is taken up with indexes and supplements.

"Viviani intraprese una nuova riforma del testo di Dante, mutandolo in moltissimi passi sulla fede di un codice che dopo di aver appartenuto al vescovo dei Torre, era passato in mano del commendatore Bartolini di Udine. . . . L' edizione udinese continuando . . . il lavoro cominciato dal De Romanis abbia mondato il testo del poema di ben molte lezioni capricciose, introdottevi dall' Aldo o dai Rossi sull' autorità di qualche codice poco degno di fede, ma nell' istesso tempo si troverà che le lezioni da essa sostituitevi siano non di rado di origine secondaria, e più o meno lontane da quanto avea scritto l' Alighieri." — Witte, *Prolegomeni critici*, pp. xxxvii–xli.

"Ho dimostrato negli *Annali di Berlino* (1838, col. 651–52), che 'l Viviani invece di dare un' edizione 'tatta sul codice Bartoliniano,' si è limitato di sceglierne ad arbitrio un piccolo numero di varianti, convenienti al suo capriccio, tacendone i molti spropositi, e trascurandone un bel numero di buone varianti. Si dica dunque che 'l testo di questa edizione è veramente quello della Crusca, quà e là cambiato sull' autorità del cod. bartoliniano." — Witte, *Quando e da chi sia composto l' Ottimo comento*, 1847, p. 43.

"A worthless and dishonest compilation." — Scartazzini, *Companion to Dante*, 1893, p. 483.

Plate: — "Dante alla grotta di Tolmino. G. Derif dis. Aliprandi inc. Miliara diresse."

Facsimile: — Plate giving specimen terzine from the Bartolini, Trivulzi, and Fontanini (text and comment) MSS.

1824. La divina commedia, con note raccolte da F. AMBROSOLI. Milano, *N. Bettoni*, 1824. 3 v. bd. in 1. 16°. 1013 B 54

i, pp. v–vi, A'la contessa Costanza Perticari nata Monti, il tipografo N. Bettoni; pp. vii–x, Prefazione.

1824. *See French.* L'enfer, traduit par J. C. TARVER. *Ital.* and *French.*

1824–26. Bellezze della Commedia; dialoghi d' A. CESARI [including the complete text].

See **Cesari, A.**

1825. La commedia, illustrata da U. FOSCOLO. Vol. i. Londra, *G. Pickering*, 1825. 8°. 1013 B 63

Contents: — i. Discorso sul testo e su le opinioni intorno alla storia e alla emendazione critica della Commedia.

No more published by Foscolo, who died in 1827. The complete work was brought out later by G. Mazzini. See his ed. of 1842-43.

"Gli errori ch' io scopro nel volume vanno crescendo ad ogni momento; e va crescendo con essi la mia irritazione, e la penosa certezza che abbia ad essere senza rimedio quest' ultimo dolore che mi viene da un' opera che è stata la più laboriosa d' ogni mio letterario assunto, e la sola accompagnata da ogni sorta di perplessità." — Foscolo to Pickering, 28 Nov. 1825.

"English readers will dislike the angry, disjointed, and acrid style . . . and quiet students of Dante will be able to point out various errors, exaggerations, and anachronisms; but it ought to be remembered that poor Foscolo had to remove very large quantities of deep-settled rubbish, and deal with a class of his countrymen upon whom any other style would have produced less effect." — J. A. Carlyle, *Inferno*.

1825. La divina commedia, [with notes by V. MONTI and G. PERTICARI]. Milano, *V. Bettoni*, 1825. 3 v. 8°. 3 *plates*. 1013 B 57-59

i, pp. vi-viii, All' illustre italiano Giulio Perticari, il tipografo N. Bettoni; pp. ix-xii, Prefazione; pp. xiii-xxxi, Vita di Dante Alighieri, scritta da Paolo Costa.

With Gozzi's Argomenti.

"Le note in piè di pagina son compendiate dai più celebri comenti, meno alcune medite del Monti, del conte Perticari e della contessa moglie di lui." — Colomb de Batines, i, p. 101.

Plates: — Plans of hell, purgatory, and paradise.

The portrait of Dante by Bossi, of which Colomb de Batines speaks, is wanting in this as also in the Harvard copy.

1826. La divina commedia, con brevi e chiare note, [edited by F. MACCHIAVELLI; with illustrations by G. G. MACCHIAVELLI]. Bologna, *Gamberini e Parmeggiani*, 1826. 3 v. bd. in 1. 1°. *Port. in title* and 101 *plates*. 1012 G 95

Reprinted from the ed. brought out by the same publishers in 1819-21. The only changes are in the dedication to Don Carlo Lodovico di Borbone, the omission of the preface, the new feature of numbering the lines in the text, and the addition of new notes by S. Betti.

Plates: — Same as those of 1819-21.

Portrait: — Vignette on t.-p. From Luca de' Signorelli's fresco in the cathedral of Orvieto.

1826. La divina commedia, col comento del p. P. VENTURI. Edizione conforme al testo cominiano del 1727. Bassano, *Remondini*, 1826. 3 v. 16°. 1013 B 67-69

i, pp. 3-12, Prefazione del p. Venturi all' edizione di Lucca del 1732; pp. 13-32, Vita di Dante, scritta da Lionardo Aretino.

1826. La divina commedia, col comento del p. P. VENTURI. Edizione conforme al testo cominiano del 1727. Firenze, *L. Ciardetti*, 1826. 3 v. 16°. *Port.* and *plate*. 1013 B 70-72

i, pp. 3-8, Prefazione del p. Venturi all' edizione di Lucca del 1732; pp. 9-29, La vita di Dante, scritta da Lionardo Aretino.

Plate: — Manetti's diagram of Inferno.

Portrait: — Outline engraving; oval. After Morghen. "Lasinio Figlio incise."

1826. Il parnasso italiano; ovvero, I quattro poeti celeberrimi italiani. [Edited by G. H. A. WAGNER.] Lipsia, *E. Fleischer*, 1826. 8°. pp. (758). 1013 B 76

pp. iv-xxiii, Saggio sopra Dante Alighieri; col. 1-236, La divina commedia.

At the end of the vol. are 48 unnumbered pages entitled "Comento sulla Divina commedia."

"Non ho trovato scorretto il testo, ma si può dire che l' editore seguì troppo ciecamente l' autorità del codice bartoliniano." — Witte, *Quando e da chi sia composto l' Ottimo comento*, 1847, pp. 45-49.

1826-27. Bellezze della Commedia; dialoghi d' A. CESARI [including the complete text].

See **Cesari, A.**

1826-27. La divina commedia, con brevi note di P. COSTA. Bologna, *Cardinali e Frulli*, 1826-27. 3 v. 12°. 1013 B 73-75

i, pp. [i-ii], Gli editori a chi legge; pp. i-xxvi, Vita di Dante, [by P. Costa].

1826-27. La divina commedia, con comento analitico di G. ROSSETTI in sei volumi. Vol. i, ii. [Inferno.] Londra, *J. Murray*, 1826-27. 2 v. 8°. 2 *plates*. 1011 B 1-2; 1013 B 77-78

No more published.

i, pp. iii-iv, dedicatory letter to John Hookam Frere; pp. v-xviii, Prefazione; pp. xix-xl, Vita di Dante; pp. xli-lxxxiii, Discorso preliminare; pp. 1-329, Inferno, canto i-xi; pp. 331-405, Disamina del sistema allegorico della Divina commedia.

ii, pp. iii-iv, dedicatory letter to Edward Davenport; pp. 1-vi, Prefazione; pp. vi-xv, Discorso preliminare; pp. xvii-xlvii, Nozioni storiche intorno all' imperadore Arrigo di Lussemburgo, detto da alcuni VI, e da altri VII; pp. 1-348, Inferno, canto xii-xxxiv; pp. 349-556, Disamina del sistema allegorico della Divina commedia.

Plates: — (1) "Pianta dell' Inferno nella prima concezione del poeta." (2) "Spaccato dell' Inferno nell' ultima concez. del poeta."

—— *Same.* Manifesto d' associazione. Livorno, *G. Masi*, 1826. 8°. pp. 16. 1013 B 78 b

1827. La divina commedia, corredata de' migliori comenti. Napoli, *a spese del Nuovo Gabinetto Letterario*, 1827. 3 v. 24°. *Port.* and 3 *plates*. (Parnaso classico italiano. 1-3.) 1013 B 90-92

i, pp. iii-v, L' editore; pp. vii-xxix, La vita di Dante Alighieri, scritta da Lionardo Aretino.

Based upon the ed. published by Vitarelli at Venice in 1811, with the material of Volpi's Indici grouped according to line and canto at the end of each volume.

Plates: — Plans of hell, purgatory, and paradise.

Portrait: — Engraving; after Morghen. "A. Rossi f."

1827. La divina commedia, con nuovi argomenti e note [by G. BORGHI]. Firenze, *P. Borghi*, 1827. 3 v. 32°. *Port.* (Collezione portatile di classici italiani. 19-21.) 1013 B 93-95

i, pp. 5-6, Signori editori [by G. Borghi].

"Il testo è quello della Crusca, cambiato alcune rarissime volte sulla fede di altre edizione. I ben lunghi argomenti e le brevi note sono proprio e lodevole lavoro di Giuseppe Borghi." — Witte, *Quando e da chi sia composto l' Ottimo comento*, 1847, p. 47.

Portrait: — Engraving. "E. Catani dis. Lasinio figlio inc."

—— *Same, another copy of vol. ii, iii.* 1014 B 4

Bd. with vol. i of the ed. of 1837.

1827. La divina commedia, con nuovi argomenti, annotazioni da' migliori comentatori scelte ed abbreviate, e coll' accento di prosodia, ai dilettanti e scolari dell' italiana favella devotamente dedicata da P. CICCHETTI. Londra, *C. S. Arnold*, 1827. 24°. pp. viii + 602. *Frontisp.* 1013 B 86

pp. v-viii, L' editore all' erudito e cortese lettore. — Avvertimento. — Avviso sugli accenti.

Frontispiece: — Engraved t.-p., with an illustration to Inf. v. 100-102. "H. P. Briggs, A.R.A. pinxt. J. Redaway sculpt."

1827. La commedia, illustrata da U. FOSCOLO. Lugano, *G. Vanelli e Comp.* 1827. 2 v. bd. in 1. 16°. 1013 B 96

Has cover title "Discorso sul testo e su le opinioni diverse prevalenti intorno alla storia e alla emendazione critica della Commedia."

Reprint of the London ed. of 1825.

1827. La divina commedia. Edizione formata sopra quella di Comino del 1727, per cura di L. PEZZANA. Venezia, *Gaspari*, 1827. 32°. pp. xxxii + 613. *Port.* and 3 *folded plates*. 1013 B 85

pp. v-xxxii, La vita di Dante Alighieri, scritta da Lionardo Aretino.

This edition was originally accompanied by a second vol. containing the Indici of Volpi.

Plates: — Plans of hell, purgatory, and paradise.
Portrait: — Engraving; poorly executed. After Raphael Morghen. "Giov. Ant. Zuliani inc."

1827. La divina commedia, col comento del p. P. VENTURI. Edizione conforme al testo comniano del 1727. Firenze, *G. Galletti*, 1827. 3 v. 24°. *Port.* and *plan.* 1013 B 87-89

i, pp. 3-7, Prefazione del p. Venturi all' edizione di Lucca del 1732; pp. 9-20, La vita di Dante, scritta da Lionardo Aretino.
Plan: — Manetti's diagram of the Inferno.
Portrait: — Outline engraving of poor execution. After Raphael Morghen. "Verico inc."

1827-29. L' ottimo commento della Divina commedia; testo inedito d' un contemporaneo di Dante, citato dagli Accademici della Crusca. [Edited, with text, by A. TORRI.] Pisa, *N. Capurro*, 1827-29. 3 v. 8°. *Port.* and *plates.* 1013 B 79-81

i, pp. v-xiv, Ai lettori benevoli, [A. Torri].
Torri's prospectus, 1820, is reprinted in *Nuovo giornale de' letterati*, 1826, tom. xii, pp. 237-238, (1019 x 102). The text is mainly that of the Academicians.
"There are statements in the Ottimo which show that it contains much that was written by some one not only very intimate with Dante, but who possessed his confidence. . . . The date of the Ottimo, or, at least, of portions of it, is shown by internal evidence to be 1334, as stated by Vasari in his life of Cimabuè, who had it, no doubt, from his distinguished friend, the Rev. Don Vincenzio Borghini, prior of the Hospital of the Innocents at Florence, to whom the famous codice now in the Laurenziana then belonged. . . . The commentary was evidently by a Tuscan, most probably by a Florentine, from the interest taken in the families of that city, though not by one entirely educated there, as is shown by a question he once put to Dante about the statue of Mars (Inf. xiii. 144)." — Barlow, *Contributions*, 1864, pp. 320-321.
"The anonymous author of the so-called *ottimo comento*, which was written not much later [than that by Jacopo della Lana] has borrowed from him to a degree which it is difficult to reconcile with modern notions of literary propriety, but in those days people's views on this subject were different. The *ottimo* is not the only one who, setting to work with the best intentions of being independent, has used his predecessors freely in the first part, has grown weary in his exposition of the Purgatory, and has ended by copying the commentary to the Paradise almost word for word. Thus this *ottimo comento* is in the first portion borrowed from Lana, Bambaglioli, and others, but still may be called an independent work in which the writer now and again appeals to his personal acquaintance with Dante and to information received from him. In the second part, as we proceed, his dependence upon Jacopo della Lana appears more and more, and in the third part we get simply a new and very slightly altered edition of his predecessor's work, so much so that the most recent editor of Lana's commentary saw reason to declare, 'The *ottimo* is Lana.'" — Scartazzini, *Companion to Dante*, 1893, pp. 468-469.
Plates: — (1) Outline engraving of Domenico di Michelino's fresco in the Duomo of Florence. Here wrongly attributed to Orgagna. (2) The "torre della fame" of Pisa.
Portrait: — Engraving; oval. Carefully executed. "Stefano Tofanelli delin. Raffaello Morghen inc."

1828. La divina commedia e le Rime liriche. (*In* Biblioteca enciclopedica italiana. Vol. i. Milano, *N. Bettoni*, 1828. l. 8°. pp. 1-188.) 1013 C 3

With Gozzi's Argomenti. The notes are selected from those in the Milan ed. of 1825.

1828. La divina commedia. Brescia, *Tip. Pasini*, 1828. 3 v. 64°. 1013 C 5-7

i, pp. i-xiii, Vita di Dante Alighieri scritta da P. A. Serassi.
This edition does not appear in the bibliographies and is most rare.

1828. La divina commedia. Napoli, *Criscuolo*, 1828. 4°. pp. 179. 1012 G 96

A reprint of the Nidobeatine text of 1477-78, without preface, arguments, or comment. The edition, which was very limited, was published at the expense and under the supervision of George Frederick Nott, canon of Winchester, who was collecting material for a new edition of Dante which he did not live to publish.

1828-30. *See French.* L'enfer, Le purgatoire, Le paradis; traduit par A. F. ARTAUD DE MONTOR. *Ital.* and *French.*

1829. La divina commedia. Venezia, *G. Tasso*, 1829. 24°. pp. 420. *Port.* 1013 C 25

pp. 5-6, Vita di Dante Allighieri; pp. 7-9, Proemio della Divina commedia.
Portrait: — Engraving; copied from that of the Paduan ed. of 1822, with the introduction of clouds for a background. "A. Viviani dis. G. Dala inc."

1829 La divina commedia, col comento di G. BIAGIOLI. 2ª ed. Milano, *G. Silvestri*, 1829. 3 v. 16° *Port.* (Biblioteca scelta di opere italiane antiche e moderne.) 1013 C 18-20

Reprint of the Paris ed. of 1818-19.
Portrait: — The plate is the same as that used in the Milan ed. of 1820-21. "Bramati dis. Rados inc."

1829. La divina commedia, publicata da A. BUTTURA. Parigi, *Aimé-André*, 1829. 3 v. 32°. *Port.* and 3 *plates.* (Biblioteca poetica italiana. 1-3.) 1013 C 21-23

Reissue of the Paris ed. of 1820.

1829. La divina commedia, secondo la lezione del p. LOMBARDI. Napoli, *da' torchi di R. di Napoli*, 1829. 3 v. 24°. 1013 C 15-17

[i], pp. 3-10, Vita di Dante Alighieri, scritta dall' abate P. A. Serassi.

1829-30. La divina commedia, con nuovi argomenti e annotazioni di G. B[ORGHI]. (*In* Biblioteca portatile del viaggiatore. Vol. i. Firenze, *Passigli, Borghi e Comp.*, 1829-30. 8°. pp. 1-255. *Port.* and *Engr. t.-p.*) 1013 C 4

The engraved t.-p. has date 1828.
Portrait: — Engraving; head and shoulders. Small and of poor execution. Presumably follows the Raphael Morghen engraving. "E. Catemi dis. Lasinio figlio inc."

1830. La divina commedia. Milano, *N. Bettoni*, 1830. 3 v. bd. in 1. 16°. (Biblioteca universale di scelta letteratura antica e moderna.) 1013 C 36

i, pp. v-xiv, Gli editori, [by "A. M."].
"In questa ristampa, abbiamo seguite le migliori edizioni, e siamo stati giovati dei benevoli consigli di un illustre letterato che si è tolta la cura di rivedere il testo con esemplare diligenza, e ci ha fornite nuove e splendide lezioni e varianti." — p. xiv.

1830. La divina commedia. Nuova ed., accuratamente riveduta e corretta. Parigi, *A. Costes*, 1830. 3 v. 24°. (G. Biagioli, *editor.* Biblioteca italiana.) 1013 C 26-28

i, pp. i-xii, Al lettore. Text only.

1830. La divina commedia, giusta la lezione adottata da G. BIAGIOLI. Milano, *G. Silvestri*, 1830. 16°. pp. (2) + 499 + (1). *Port.* 1013 C 35

pp. [i-ii], Il tipografo. Text only.
Portrait: — The plate is the same as that used in the Milan ed. of 1820-21. "Bramati dis. Rados inc."

1830. La divina commedia, con note di P. COSTA. Napoli, *presso la vedova Amula*, 1830. 3 v. 16°. *Port.* 1013 C 32-34

pp. iii-v, Avvertimento dell' editore; pp. vii-xxxviii, Vita di Dante Alighieri, scritta da P. Costa.
Portrait: — Engraving; head and shoulders. After Raphael Morghen. "Rossi f."

1830. La divina commedia, con note di P. COSTA, da lui per questa edizione nuovamente riviste ed emendate. Firenze, *Tip. all' insegna di Dante*, 1830. 24°. pp. (1) + 888 + (2). *Frontisp.* and *engr. t.-p.* 1013 C 51

p. [i], L' editore ai lettori, [by G. Molini].
"Con questa edizione, fatta interamente su quella intrapresa nel 1827 in Milano da A. Bonfanti si pubblicarono nuove note del Costa, del Biondi e del Betti." — Colomb de Batines, i, p. 174.
Frontispiece: — Engraving; illustrating Inf. v. 136. "Franc. Pieraccini inv. e dis. Marco Zignani incise."
Title-page: — Vignette; illustrating Inf. xiv. 63-64. "F. Pieraccini inv. e dis. M. Zignani inc."
The same frontisp. and engr. t.-p. are used in the ed. of 1844, Firenze, Le Monnier.

1830. La divina commedia, postillata da T. TASSO. [Edited by G. ROSINI and L. M. REZZI.] Pisa, [*Capurro*] *co' caratteri di F. Didot*, 1830. 3 v. 4°. 1013 G 18–20

Edition of 166 copies.

i, pp. i–iii, Ai lettori, [G. Rosini]; pp. v-xviii, A G. Rosini, [prefatory letter by] L. M. Rezzi.

"Postille cavate dai margini di tre edizioni, per cura dell' ab. Rezzi, e pubblicate coll' intero testo di Dante dal prof. Gio. Rosini." — Lord Vernon, *Serie cronologica*.

This copy lacks the two portraits which should accompany it.

1830. La divina commedia, col comento del p. P. VENTURI. Edizione conforme al testo commiano del 1727. Firenze, *G. Formigli*, 1830. 3 v. 12°. *Port.* and 3 *plates*. 1013 C 29–31

i, pp. 3–7, Prefazione del p. Venturi all' edizione di Lucca del 1732; pp. 9–20, La vita di Dante, scritta da Lionardo Aretino.

Plates: — Plans of hell, purgatory, and paradise.

Portrait: — Outline engraving; bust in profile. The same plate is used in the Florentine ed. of 1837.

1830. La divina commedia, col comento del p. P. VENTURI. Edizione conforme al testo commiano del 1727. 1ª ed. siciliana. Palermo, *S. Barcellona*, 1830. 3 v. 24°. 1013 C 37–39

i, pp. 3–11, Prefazione del p. Venturi all' edizione di Lucca del 1732; pp. 13–49, La vita di Dante, scritta da Lionardo Aretino.

1830. Divina commedia, con le chiose e argomenti del VENTURI, ritoccati da A. M. ROBIOLA. Aggiuntevi alcune note di questo e scelte d' altri. Torino, *G. Pomba*, 1830. 3 v. 16°. 1013 C 55–58

i, pp. 5–11, L' editore; pp. 13–34, La vita di Dante, scritta da Lionardo Aretino.

1830–41. La divina commedia, col comento del p. B. LOMBARDI, ora nuovamente arricchito di molte illustrazioni edite ed inedite. Firenze, *L. Ciardetti*, 1830.

See COMPLETE WORKS.

1832. Parnaso italiano. Vol. i. Venezia, *G. Antonelli*, 1832. 8°. *Port.*, 3 *plates*, and *orn.* 1013 C 77

col. xvii–xxx, Vita di Dante Alighieri, [by Leonardo Aretino]; col. 1–588, [Divina commedia]; col. 589–636, Indice dei nomi propri e delle cose notabili.

Plates: — Plans of hell, purgatory, and paradise.

Portrait: — Engraving. The face is the same as that engraved in the Milan ed. of 1820 and the Paduan of 1822. A wreath is entwined around the cap. "P. Zandomeneghi dis. G. Dala inc." The same plate is used in the reissue of the above in 1833, and the ed. brought out by the same publisher in 1856–57.

1832. La divina commedia, con argomenti e note di G. B[ORGHI]. Milano, *Società tip. de' classici italiani*, 1832. 3 v. 32°. *Port.* (Raccolta di poeti classici italiani. 91–93.) 1013 C 61–63

i, pp. v-vi, Gli editori; pp. ix-xxvi, Vita di Dante Alighieri, scritta da P. Costa.

Portrait: — Engraving; head and shoulders. After Morghen. "G. Felsing dis. ed inc."

1832. La divina commedia, con nuovi argomenti e annotazioni di G. B[ORGHI]. (*In* Biblioteca portatile del viaggiatore. Vol. i. Firenze, *Borghi e Comp.*, 1832. 8°. pp. 1–255. *Port.* and *engr. t.-p.*) 1013 C 76

Reprint of the ed. of 1828–29, with the same portrait.

Title-page: — Has vignette illustrating Inf. v. 11–12. "F. Nenci inv. e dis. M. Zignani inc."

1832. La divina commedia, con varianti estratte dal codice bartoliniano ec. e con note di P. COSTA. Bologna, *Stamperia di S. Tommaso d' Aquino*, 1832. 3 v. 16°. *Port* and *engr. t.-p.* 1013 C 67–69

The engraved t.-p. bears the imprint of "Bologna, R. Masi, 1832."

i, pp. iii–iv, Alla gioventù studiosa, [by R. Masi]; pp. v–xxv, Vita di Dante Alighieri, [by P. Costa].

"Ediz. fatta sul testo dell' edizione di Livorno, 1807. . . . In seguito ad ogni cantica si trovano canto per canto le varianti tolte dal codice bartoliniano, con altre tolte dalle ediz. di Mantova, 1472, e Venezia, 1477." — Colomb de Batines, *Giunte*, 1888, pp. 60–61.

Title-page (vol. i): — Outline engraving representing Ugolino and his sons in the famine tower.

Portrait: — Engraving; head and shoulders. After Morghen. "A. Marchi."

1832–33. Divina commedia. Venezia, *G. Antonelli*, 1832–33. 4 v. 64°. *Port* and 3 *folded plates*. 1013 C 70–73

i, pp. v–xviii, Vita di Dante Alighieri, scritta da P. A. Serassi; pp. xix–xx, Al lettore.

iv, Note alle Divina commedia.

Plates: — Plans of hell, purgatory, and paradise.

Portrait: — Engraving. Follows that in the Milan ed. of 1820–21. "P. Zandomeneghi dis. G. Dala inc."

1833. Parnasso italiano. Vol. i. Venezia. *G. Antonelli*, 1833. 8°. *Port.*, 3 *plates*, and *orn.* 1013 C 80 a

Reissue of the ed. of 1832.

1833. La divina commedia, con nuovi argomenti e annotazioni di G. B[ORGHI]. (*In* Biblioteca portatile del viaggiatore. Vol. i. Firenze, *Borghi e Comp.*, 1833. 8°. pp. 1–255. *Port.* and *engr. t.-p.*) 1013 C 79

The engraved t.-p. has date 1832, of which ed. this is a reissue.

1833. I quattro poeti italiani, con una scelta di poesie italiane dal 1200 sino a' nostri tempi; publicati da A. BUTTURA. Parigi, *Lefèvre, etc*, 1833. l. 8°. pp. x + (1) + 751. *Portrs.* 1013 G 1

pp. 1–112, La divina commedia.

Portraits: — Engraving. Group of Dante, Petrarch, Ariosto, and Tasso. "Gaitte del. Hopwood sc." The plate was used in the reprint of 1836.

1834. La divina commedia. 3ª ed. Milano, *V. Bettoni e Comp.*, 1834. 3 v. 32°. 1013 C 81–83

i, pp. iii–v, dedicatory letter from Bettoni to P. Zajotti; pp. vii–viii, Ai cultori delle buone lettere, il tipografo N. Bettoni [concerning his Libreria economica, of which the above forms nos. 1–3].

With Gozzi's Argomenti.

1835. La divina commedia. Venezia, *G. Tasso*, 1835. 24°. pp. 420. *Port.* 1013 C 87

Reissue of the Venice ed. of 1829.

Portrait: — Engraving; poorly executed. Follows the anonymous portrait of the Paduan ed. of 1822. "Nani inc."

1835–36. La divina commedia, con le note di P. COSTA. Firenze, *Magheri*, 1835–36. 3 v. 32°. 1013 C 88–90

i, pp. 3–8, Prefazione degli editori della Classica biblioteca; pp. 9–36 Vita di Dante Alighieri, scritta da P. Costa.

With Gozzi's Argomenti.

1835–37. *See French.* La divine comédie, traduite par C. CALEMARD DE LAFAYETTE. *Ital.* and *French.*

1836. Opere poetiche, con note di diversi, [edited by A. BUTTURA]. Parigi, *Baudry*, 1836. 2 v. 8°. *Port.* (Collezione de' migliori autori italiani antichi e moderni. 4, 5.) 1011 A 26–27; 1014 B 1–2

Reissue of the ed. of 1823, with the same portrait.

1836. I quattro poeti italiani, con una scelta di poesie italiane dal 1200 sino a' nostri tempi; publicati secondo l' edizione del 1833 da A. BUTTURA. Parigi, *Lefèvre, etc.*, 1836. l. 8°. pp. v + (2) + 903. *Portrs.* 1013 G 2

pp. 1–135, La divina commedia.

Portraits: — Engraving. Group of Dante, Petrarch, Ariosto, and Tasso. "Gaitte del. Hopwood sc." Same as that of 1833.

1836, '35. La divina commedia, con note di P. COSTA. Napoli, *Tip. del Petrarca*, 1836, '35. 3 v. 24°. 1013 C 94–96

Vol. iii has date 1835.

i. pp. iii–v, Avvertimento dell' editore; pp. vii–xxxviii, Vita di Dante Alighieri, scritta da P. Costa.

With Gozzi's Argomenti.

1837. La divina commedia, con argomenti e note di G. BORGHI. Roma, *con facoltà*, 1837. 16°. pp. xviii + 702. 1014 B 13

pp. iii–xviii, Vita di Dante Alighieri, scritta da P. Costa.

1837. La divina commedia, con nuovi argomenti e note di G. BORGHI. [Vol. i, Inferno.] Firenze, *Tip. della Speranza*, 1837. 32°. *Port.* 1014 B 4

Reprint of Borghi's ed. of 1827, with vol. ii and iii of which ed. the above is bd.

Portrait: — Engraving. Copy of that in Borghi's ed. of 1827, without lettering.

1837. La divina commedia, con note di P. COSTA. Ed. eseguita sull' ultima fiorentina dal commentatore medesimo rivista. Monza, *Tip. Corbetta*, 1837. l. 8°. pp. xvi + 339. *Port.* 1014 B 3

pp. v–xvi, Vita di Dante Alighieri, scritta da P. Costa.

Portrait: — Lithograph. Copy of the anonymous portrait in the Paduan ed. of 1822.

1837. La divina commedia, ridotta a miglior lezione, coll' aiuto di vari testi a penna da G. B. NICCOLINI, G. CAPPONI, G. BORGHI e F. BECCHI. Firenze, *F. Le Monnier*, 1837. 2 v. l. 8°. 2 *portrs.* 1013 G 6 a–b

i. Testo.

ii. Prefazione e avvertimenti di F. Becchi.

Portraits: — Engravings. (1) Frontisp. to vol. i. Carefully executed; oval. "Stefano Tofanelli delin. Raffaello Morghen inc." (2) Frontisp. to vol. ii. Poor copy of the engraving in the Paduan ed. of 1822, with the introduction of clouds for a background (as in that of the Venetian ed. of 1829). "Del Bene dis. P. Viviani inc."

—— *Same.* Firenze, *F. Le Monnier*, 1837. 2 v. bd. in 1. 12°. *Port.* 1014 B 11

The date on the cover is 1839.

Portrait: — Same plate as that in vol. ii of the preceding.

—— *Same, another copy.* 1014 B 10

Lacks covers and portrait

"Gli editori si prefissero di ricondurre il testo della Divina commedia alla sua primitiva originalità, e a conseguire lo scopo conferirono la lezione degli Accademici co' più riputati codici delle pubbliche librerie di Firenze, giovandosi anche della nidobeatina del 1478, dell' edizione di Venezia 1491, e di quella del Vellutello." — Colomb de Batines, i, p. 184.

"Questi valentuomini rinnovarono per così dire le fatiche degli Accademici del 1595. Mettendo a profitto i materiali critici, raccolti dagli editori sinora registrati, da Vincenzo Borghini, dal Parenti e dal Montani, essi confrontarono di nuovo venti codici. . . . Anche questi confronti però non erano confronti letterali, non comprendevano ogni verso paro a per parola, anzi si limitarono a un certo numero di passi, la lezione dei quali già per lo innanzi era stata disputata. Non intendevano dunque gli editori del trentasette di costituire un nuovo testo, ma bensì di decidere almeno una parte delle tante liti insorte sopra il testo già costituito. Suppongo inoltre che i confronti non si siano fatti sistematicamente, voglio dire che non ad ogni passo si siano riscontrati tutti i codici, ma per avventura dieci all' uno, ed altri dieci ad un altro. Trovo finalmente che gli editori (invece di avvalorare il pregio relativo dei venti testi), attribuendo ad ognuno di essi un' autorità pari, se non si attengono a qualche ragione interna di senso o di eufonia, prendono per sola norma nel decidersi fra le varie lezioni, il numero dei testi in favore dell' una o dell' altra di esse." — Witte, *Prolegomeni critici*, pp. xlviii–xlix.

1837. La commedia, col comento di N. TOMMASEO. Venezia, *co' tipi del Gondoliere*, 1837. 2 v. bd. in 1. l. 8°. 1013 G 7

i, p. 3, publisher's note, by G. Bernardini; pp. 5–6, preface, by Tommaseo.

"Nitidissima edizione. . . . Ha ricchezza di citazioni che mostrano i fonti a' quali ebbe ricorso il poeta, e che sono specialmente la Bibbia, Aristotile, Virgilio, S. Tommaso." — Gamba, *Serie dei testi di lingua*, p. 133.

"Sembra che 'l testo del Lombardi abbia servito per base; ma si conosce benissimo, che l' accorto editore abbia maturamente ponderato le varianti degli altri testi, fra i quali preferì di spesso la lezione del Dionisi, dagli altri editori moderni quasi sempre trascurata." — Witte, *Quando e da chi sia composto l' Ottimo comento*, 1847, p. 49.

1837. La divina commedia, col comento del p. P. VENTURI. Nuova ed., a miglior lezione ridotta ed arricchita d' inedite postille del dott. G. LAMI e di P. J. FRATICELLI. Firenze, *G. Formigli*, 1837. 3 v. 24°. *Port.* and 3 *plates.* 1014 B 5–7

[i], pp. iii–ix, Ai benevoli lettori, P. Fraticelli; pp. x–xxxvii, Della prima e principale allegoria del poema di Dante, di corso di P. Fraticelli; pp. 1–5, Prefazione del p. P. Venturi all' edizione di Lucca del 1732; pp. 7–24, La vita di Dante, scritta da Leonardo Aretino.

Lami's notes are from the margins of a copy of the Lucca ed. of 1732, preserved in the Biblioteca Riccardiana. They were not altogether inedited, as they had been made use of in the Fiorentine ed. of 1817–19 and the Paduan ed. of 1822.

"Il testo è quello della Crusca, qualche volta variato, ma non sempre migliorato." — Witte, *Quando e da chi sia composto l' Ottimo comento*, 1847, p. 48.

Plates: — Plans of hell, purgatory, and paradise.

Portrait: — Outline engraving, bust in profile. Same as that of the Florentine ed. of 1830.

1837–55. La divina commedia, con li migliori comenti scelti, ordinati ed esposti da G. BOZZO. Palermo, *Reale stamperia*, 1837–55. 3 v. bd. in 1. 24°. *Port.* 1014 B 12

Vol. i begins with a dedicatory letter to the prince Antonio Lucchesi-Palli; pp. vii–xxxiv, Proemio: pp. xxxv–xlviii, Vita di Dante Alighieri.

At the end of each cantica is a "Digressione" and a "Tavola delle varianti."

Portrait: — Engraving; head and shoulders. After Raphael Morghen. "Sav. Cavallari inc."

1838. La divina commedia, [edited by A. BUTTURA]. Parigi, *Lefevre*, 1838. 32°. pp. 583. (Collezione dei quattro primi poeti italiani. 1.) 1014 B 24

Reprint of the Paris ed. of 1820.

1838. Lo inferno della Commedia, col comento di GUINIFORTO DELLI BARGIGI, tratto da due manoscritti inediti del secolo decimo quinto, con introduzione e note dell' avv° G. ZACHERONI. Marsilia, *etc., L. Mossy*, 1838. l. 8°. pp. (803). *Portrs.*, 10 *plates*, and *orn.* 1014 B 23

pp. [i–ii], A Papa Gregorio XVI [dedicatory letter by Zacheroni]; pp. iii–xxiv, Introduzione; pp. [xxv–xxviii], Dei manoscritti Bargigi e della presente edizione; pp. xxix–xxxii, Guiniforto delli Bargigi cenni storici; pp. xxxiii–xxxiv, Caratteri e dicitura dei manoscritti Bargigi.

On the paper covers: "De l'originalité de Dante: réponse [by Zacheroni] au discours de M. L. L. lu à l'Académie de Marseille dans sa séance du 10 avril 1838."

"Bargigi, nato a Bergamo, morì circa il 1460. Sembra che prendesse a compilare un comento sopra l' intero poema di Dante per ordine di Filippo Maria Visconti, duca di Milano, cui è dedicato il comento sopra l' Inferno, sola parte che condusse a fine o che almeno giunse a noi." — Colomb de Batines, i, p. 651.

"[Bargigi in his comment is] devoid of any original value, being almost servilely dependent on his predecessors. Moreover, we have only a mutilated edition of it, since the editor thought fit to cut out all the theology as being too rigidly orthodox" — Scartazzini, *Companion to Dante*, 1893, pp. 471–472.

This comment is referred to by Nidobeato in his prefatory letter to the Marchese di Monferrato and by Landino in the 1 reface to his comment.

Plates: — Lithograph reproductions of the miniatures in the MS. in the Biblioteca comunale of Imola, illustrating Inf. i, viii, ix, xi, xv, xviii, xxiii, xxiv, xxvii, with a woodcut of that to Inf. iii. Photographic reproductions of the miniatures in this MS., as well as in that of the Bibliothèque nationale of Paris, to which the Imolese fragment originally belonged, are given in "Une illustration de l'Enfer de Dante," edited by C. Morel, 1896.

Portraits: — Lithographs. DANTE. A poor copy of the Bargello portrait forms the frontispiece. Inserted after the publication of the volume? The fresco was only recovered on July 21, 1840. — BEATRICE. Copy of the portrait in possession of M. Missirini.

1838. La divina commedia, [with the comment by B. LOMBARDI, and an appendix]. Firenze, *D. Passigli*, 1838. l. 8°. pp. vi + 738 + (1). *Engr. t-p.* and 3 *plates.* 1013 G 3

Has cover title "I quattro poeti italiani, con comenti antichi e moderni," with date 1839. This copy has book-plate of C. Vogel von Vogelstein and Scartazzini's autograph

The body of the volume is a reprint of vol. i-iii of the Paduan ed. of 1822, with the addition of Gozzi's Argomenti.

pp. 673-724, Appendice alle tre cantiche della Divina commedia, [edited by "D. P. E." and consisting of the comment of the ed. of 1822 together with notes taken from various sources, edited and inedited].

Title page: — Contains a vignette representing Dante seated, surrounded by three beings who impersonate hell, purgatory, and paradise. "Zandomeneghi inv. Viviani inc." Below are the words: "O Muse, o alto 'ugegno, or m' aiutate" (Inf. ii. 7)

Plates: — Engravings; illustrating Inf. viii. 61-63, Purg. xxviii. 82 *et seq.*, Par. xv. 28 *et seq.* The first is designed by Zandomeneghi; the other two by Busato. These illustrations are reproduced in the Naples editions of the Divina commedia of 1839, 1845, 1854, 1862, the Palermo ed. of 1856, and "I quattro poeti italiani," 1859.

1838-39. La divina commedia, con note di P. COSTA. Napoli, *Trimater*, 1838-39. 3 v. 24°.
1014 B 27-29

i. pp. 3-4, Avvertimento dell' editore; pp 5-22, Vita di Dante Alighieri, scritta da P. Costa.

1839. La divina comedia, secondo la lezione del p. LOMBARDI. Napoli, *Cirillo*, 1839. 3 v. bd. in 1. 12°. 1014 B 34

pp. 1-11, Vita di Dante Alighieri, scritta dall' abate P. A. Serassi.

1839. La divina commedia. [Edited by G. RAMPINI.] Edimburgo, *A. & C. Black*, 1839. 24°. 3 pts. bd. in 1 v. (Biblioteca classica italiana. Dante.) 1014 B 32

[i], pp. v-xi, Dante Alighieri.

1839. La comedia, col comento di N. TOMMASEO; preceduta dalla Vita di Dante scritta da G. Boccaccio, da un capitolo di Iacopo Allighieri e da un altro di Bosone da Gubbio, e seguita da un dizionario delle voci e frasi. *etc.* 1ª ed. napolitana. Napoli, *G. Cioffi*, 1839. 8°. pp. 744. 3 *plates.*
1014 B 33

Has also an engraved t.-p. with date 1840, copied after that of the Florentine ed. of 1838.

pp. iii-viii, Prefazione; p. ix Proemio di N. Tommaseo; pp. 11-45, Vita, studi e costumi del charissimo Dante Allighieri, fatta e compilata da G. Boccaccio, ridotta a miglior lezione ed annotata; pp. 47-65, Osservazioni critiche su la Vita di Dante Allighieri compilata da G. Boccaccio; pp. 67-70, Credo di Dante; pp. 71-75, Capitolo di Bosone da Gubbio; pp. 76-80, Capitolo di Iacopo Allighieri. pp. 513-744, Dizionario che spiega le frasi e tutte le più difficili erudizioni della Divina commedia.

Plates: — Engravings. illustrating Inf. viii. 61-63, Purg. xxviii. 82 *et seq.*, Par. xv. 28 *et seq.* Copies of the plates in the Florentine ed. of 1838.

1840. La divina commedia. Firenze, *D. Passigli*, 1840. 64°. pp. 561. *Port.* and 3 *plates.*
1014 B 48

p. 1, L' editore a chi legge.

"Abbiamo esemplato il testo del Dante impresso in Padova nel 1822, emendandolo inoltre in quei luoghi, dove è stato poscia da valentuomini mostrato esserne difettosa o la lettera o l' ortografia" — p. 1.

Plates: — Engravings illustrating Inf. v, Purg. ii, Par. xxx. "Marcovich dis. Viviani inc."

Portrait: — Engraving. The face is the same as that engraved in the Milan ed. of 1820 and the Paduan ed. of 1822. A wreath is entwined around the cap. "Lauro inc."

1840. La divina commedia, publicata da A. BUTTURA. Parigi, *Baudry*, 1840. 3 v. 64°. *Port.* and 3 *plates.* (Biblioteca poetica italiana. 1-3.)
1014 B 44-46

Reprint of the Paris ed. of 1820.

Plates: — Plans of hell, purgatory, and paradise.

Portrait: — Engraving. The face is the same as that engraved in the Milan ed. of 1820 and the Paduan of 1822. A wreath is entwined around the cap, and in the hand is a lyre.

1840. La divina commedia, dichiarata secondo i principii della filosofia per L. MARTINI. Torino, *G. Marietti*, 1840. 3 v. bd. in 1. 8° *Port.*
1014 B 47

pp. v-xii, Prefazione.

Portrait: — Lithograph; copied from that in the Milan ed. of 1820, from which it differs only in minor details.

1840. La divina commedia, con le chiose e argomenti del Venturi, ritoccati da A. M. ROBIOLA. Aggiuntevi alcune note di questo e scelte d' altri. 2ª ed. Torino, *G. Pomba e C.*, 1840. 3 v. 16°.
1014 B 41-43

i. pp. 5-11, L' editore agli amatori del divino poeta; pp. 13-19, Vita di Dante Allighieri cronologicamente disposta.

1840-42. La divina commedia, con le note di P. COSTA e gli argomenti dell'ab. G. Borghi; adorna di 500 vignette disegnate ed incise in legno da D. Fabris ed una Vita scritta appositamente dal prof. M. Missirini. 1ª ed. originale italiana eseguita sotto la direzione dei sigg. G. B. NICCOLINI e G. BEZZUOLI. Firenze, *Fabris*, 1840-42. 3 v. l. 8°. *Port. in title* and 500 *vigns.* 1014 B 52-54

"La correzione è affidata alle cure del sig. P. Fraticelli." — Vol. iii, p. [6]

i, pp. v-xxvii, Della prima e principale allegoria del poema di Dante, discorso di P. Fraticelli.

iii, pp. 375-400, Cronologia di avvenimenti connessi alla vita e alla Commedia di Dante, avverata su gli annali d' Italia, e documentata con citazioni dalle opere del poeta, scritta da U. Foscolo.

Lombardi's text is followed.

Missirini's "Vita di Dante" was published separately without volume number. *See* **Missirini, M.**

Vignettes: — Poorly executed. Among them are many copies of drawings by Flaxman, Pinelli, L. Sabatelli, L. Ademollo, and F. Nenci.

1840, '43, '42. —— *Same.* 2ª ed. originale italiana. Firenze, *Fabris*, 1840, '43, '42. 3 v. l. 8°. *Port. in title* and 500 *vigns.* 1014 B 49-51

Reissue of the foregoing. Tom. iii is 1st ed.

1841. La divina commedia, con note di P. COSTA. Colle, *Pacini, Cardinali e Com.*, 1841. 3 v. bd. in 1. 24°. 1014 B 56

i, pp. iii-xx, Vita di Dante Alighieri, [by P. Costa].

1841. Inferno, secondo il testo di B. LOMBARDI, con ordine e schiarimento per uso dei forestieri di L. V. [*i. e.*, LORD VERNON]. Firenze, *Piatti*, 1841. 8°. pp. xxiv + (1) + 95. *Plate.* 1014 B 64

pp. i-v, Al lettore; pp. vii-ix, Avviso di G. Leopardi premesso al Canzoniere del Petrarca da esso commentato; pp. x-xiii, Opinione del Balbo rispetto ai lavori sopra Dante; pp. xv-xxiv, Descrizione dell' Inferno secondo Dante cavata dall' edizione del Zotti.

Plate: — "Spaccato dell' Inferno."

1841. Dante offerto all' intelligenza dei giovanetti da P. ROTONDI. Milano, *a spese di alcuni bibliofili*, 1841. 16°. pp. 594 + (1). 1014 B 57

"Edizione di sole 1000 copie." The date on the cover is 1842

pp. 7-10, Prefazione; pp. 11-39, Vita di Dante Alighieri; pp. 41-52, La vita nova [extracts connected by summary of the omitted portions]; pp. 53-585, La divina commedia [extracts connected by summary of the omitted portions]; pp 587-594, [Appendice].

1841. La divina commedia, col comento del p. P. VENTURI, con postille d' altri e la Vita dell' autore scritta da L. Aretino. Edizione arricchita d' indici per opera di A. RONNA. Parigi, *Truchy*, 1841. 12°. pp xxi + 740. *Table.* 1014 B 59

pp. i-v, Prefazione del p. P. Venturi all' edizione di Lucca del 1732; pp. vii-xxi, La vita di Dante, scritta da Leonardo Aretino; pp 713-740. Indice de' nomi appartenenti a storia contenuti ne la Divina commedia

Table: — "Principale allegoria della Divina commedia da P. Fraticelli."

1842. La divina commedia, con indice. Lione, *Cormon e Blanc*, 1842. 32°. pp. 642. 1014 B 67

pp. iv-xiv, Vita di Dante Alighieri, scritta da P. A. Serassi. pp. 547-642, Annotazioni.

1842 Parnaso classico italiano, contenente Dante, Petrarca, Ariosto e Tasso. Lione, *Cormon e Blanc*, 1842. 16°. pp. (970). *Port. of Ariosto.* 1014 B 58

pp. v-viii, Vita di Dante Allighieri, scritta da P. A. Serassi; pp. 10-161, La divina commedia; pp. 162-182, Indice dei nomi proprj e delle cose notabili.

1842. *See Russian.* Божественная комедія: Адъ, переводъ Ѳ. Фань-Дима. *Ital.* and *Russian.*

1842. *See German.* Die göttliche Komodie, Uebersetzung von A. Kopisch. *Ital.* and *German.*

1842. La divina commedia, secondo la lezione del p. Lombardi. Benevento, *Tip. Camerale*, 1842. 8°. pp. 156. 1014 B 66

pp. 3-5, Vita di Dante Alighieri, scritta dall' abate P. A. Serassi.

1842. L' inferno, secondo il testo del p. B. Lombardi, disposto in ordine grammaticale e corredato di dichiarazioni da Lord Vernon. [Canto i-vii.] Firenze, *Piatti*, 1842. 8°. pp. (217). *Port.*, *plate*, and *table.* 1014 B 65

Dedicated to Mariano Armellini. pp i-viii, Al lettore; pp. [ix-xi], Avviso di G. Leopardi premesso al Canzoniere del Petrarca da esso commentato; pp [xii-xv], Opinione del Balbo rispetto ai lavori sopra di Dante; pp. xxvii [*sic* -lxxvi, Vita di Dante estratta dal Boccaccio; pp lxxvii-lxxxi, Origine dei gue'fi e ghibellini in Firenze dal lib. ii delle Storie del Machiavelli; pp. lxxxii-xci, Origine delle fazioni bianca e nera in Toscana, [from the same]; pp. xciii-civ, Cronologia della vita di Dante Alighieri; pp. cv-cvii, Imperatori, re di Germania e re de' romani; pp. cviii-cix, Papi; pp. cxi-cxx, Descrizione dell' inferno secondo Dante cavata dall' edizione del Zotti; p. cxxi, Misura dell' inferno secondo Alessandro Vellutello

Table: — " Albero della famiglia di Dante Alighieri, tratto da Pompeo Litta, colle aggiunte del Pelli."

Plate: — " Spaccato dell' Inferno."

Portrait: — Engraving. "Ritratto di Dante Alighieri dipinto da Giotto nella Capella del Potestà a Firenze, scoperto il 21. luglio 1840, copiato prima della restaurazione che fu fatta nel 1841. Sevmour Kirkup disegnò. Cav. Paolo Lasinio inc." At the bottom is the Vernon coat of arms. A large India paper proof is in the Dante portfolio, i.

1842-43. La commedia, illustrata da U. Foscolo. [Edited by "Un Italiano"; *i. e.*, G. Mazzini.] Londra, *P. Rolandi*, 1842-43. 4 v. bd. in 2. 8°. *Portrs.*, *plates*, and *facsim.* 1011 B 7-8

i. Discorso sul testo e su le opinioni diverse prevalenti intorno alla storia e alla emendazione critica della commedia di Dante. pp. iii-xx, Prefazione all' edizione, [G. Mazzini]; pp. xxi-xxx, Al lettore, U. Foscolo.

ii. Inferno. pp. 359-395, Appendice: Epistola di Dante ad Arrigo di Luxemburg, volgarizzamento dal latino d' autore antico e di data incerta; Epistola di Dante a principi e cardinali dopo la morte di Clemente V affinchè eleggessero papa italiano, volgarizzamento dal latino d' autore antico e di data incertissima; Inferni, capitulum iv[-vii. 60, from the Fontanini codex].

iii. pp. 1-262, Purgatorio; pp. 263-265, Canzone prima, cantata da Casella a Dante nel Purg. ii. 12; pp. 266-268, Canzone seconda, lodata a Dante da Bonaggiunta poeta nel Purg. xxiv. 51; pp. 269-284, Epistola dedicatoria della cantica del Paradiso: Magnifico atque victorioso d. d. Kani Grandi de Scala; pp. 285-547, Paradiso; pp. 549-551, Canzone terza, ricordata a Dante amorevolmente dal re Carlo Martello nel Par. viii. 57; pp. 552-560, Nota.

iv. pp. 1-47, Cronologia di avvenimenti connessi alla vita, e alla Commedia di Dante, avverata su gli annali d' Italia, e documentata con citazioni dalle opere del poeta; pp. 49-140, Notizie e pareri diversi intorno a forse duecento codici e alla serie delle edizioni della Commedia; pp. 141-418, Indice de' vocaboli, nomi, avvenimenti storici e allusioni riferiti con dichiarazioni a' versi del testo.

The "Discorso" alone had appeared in Foscolo's lifetime. (See the ed. of 1825.) Mazzini carried out Foscolo's intentions as to the work and published the above from materials collected by the latter. The Cruscan text is followed in the main.

"Il Foscolo non fece che compilare le varie lezioni riferite nelle edizioni anteriori: lavoro tutto materiale, che forse per convenir troppo poco al suo genio poetico, non fu eseguito con troppa accuratezza. Assai spesso si omettono delle lezioni d' importanza, ed in vece se ne riportano delle altre che non sono che differenze ortografiche. Qualche volta i codici e le edizioni che danno la variante riferita sono confuse fra di loro, oppure il nome di quei codici rimase nella penna dell' editore. Generalmente questa congerie inordinata di tante e tante varie lezioni sembra cosa di ben poca utilità. Le ragioni che determinarono la scelta del Foscolo, le quali . . . non sono esposte che nelle note all' Inferno, sono quasi sempre dedotte da argomenti secondari, come sarebbe l' armonia del verso, l' eufonia, e cose simili; ma invano si cerca di stabili principj di critica, che, escludendone l' arbitrario, potessero dar certa legge alla scelta da farsi fra le lezioni." — Witte, *Prolegomeni critici*, p. xliv.

"Much was expected in the way of textual criticism from Ugo Foscolo, but when his edition appeared it was a disappointment." — Scartazzini, *Companion to Dante*, 1893, p. 483.

Plates: — Plans of hell, purgatory, and paradise. Also views of Dante's tomb, exterior and interior, and of Foscolo's grave at Chiswick.

Facsimile: — Foscolo's sonnet on his own portrait.

Portraits: — Engravings. Dante. "Ritratto all' età di 25 anni, dipinto da Giotto verso il 1290 nella cappella del Potestà a Firenze, scoperto il 21 luglio 1840. Seymour Kirkup dissegnò." — Dante. "H. Robinson." Follows the anonymous portrait in the Paduan ed. of 1822. — Foscolo. "H. Robinson sculp."

1842-43. La divina commedia, coi comenti di F. M. Torricelli. Inferno, canto i-[iv]. (*In* Torricelli di Torricella, F. M., *conte, compiler.* Antologia. 1842-43. Vol. i, pte. 1ª, n. 16, 31, 46; vol. ii, pte. 1ª, n. 1.)

With Gozzi's Argomenti.

1843 La divina commedia. Preslavia, *a spese di S Schletter*, 1843. 3 pts. bd. in 1 v. sm. 8°. 1014 B 77

[i], pp. i-xiv, Prefazione.

With Gozzi's Argomenti. Each cantica has a separate pagination.

Printed from the plates of the ed. of Penig, 1804-05. The second cantica of the Harvard copy has a title-page with the imprint of "Penig, 1804."

1843. I quattro poeti italiani Edizione fatta su quella di A Buttura del 1833. Parigi, *Lefèvre, etc.*, 1843 12°. pp ii + 796 + (1). 1014 B 73

pp. i-ii, Avviso al lettore, [by A. Ronna]; pp. 1-138, La divina commedia.

1843 La divina commedia, giusta la lezione di [V.] Monti e di [G.] Perticari, con compendio della vita di Dante e con note scelte de' migliori spositori. Parigi, *Blanc-Montanier*, 1843. sm. 8°. pp. 518. 1014 B 78

pp. i-vi, Vita di Dante Alighieri, scritta da P. A. Serassi.

In no way a reprint of the Milan ed. of 1825, the notes in which were by Monti and Perticari. The texts, however, are the same; whence the probable origin of the publisher's mistake in ascribing the editing of the text to Monti and Perticari.

1843. Saggio di un' edizione della Comedia, secondo i migliori testi e colle spiegazioni più necessarie [by M. A. Parenti]. [Inf. i.] [Modena, 1843.] 8°. pp. (38). 1014 B 76 b

"*Continuazione delle Memorie di religione, di morale e di letteratura*, tom. xvi, fasc. 47-48," pp. 347-384.

—— *Same, separately printed.* Saggio di una edizione, *etc.* Modena, *per gli eredi Soliani*, 1843. 8°. pp. 40. 1014 B 76

With autograph MS. annotations by C. Cavedoni.

1843-46. La monarchia di Dio, poema sacro. Inferno, canto i-[iv]. [With comment of F. M. Torricelli di Torricella.] (*In* Torricelli di Torricella, F. M., *conte, compiler.* Antologia. 1843-46. Vol. ii, pte. 1ª, pp. 65-92; vol. v, pp. 1-48.)

1844. La divina commedia. Napoli, *G. Nobile*, 1844. 32°. pp. 609. 1014 B 86

pp. 3-6, Prefazione.

"Esemplamo il testo impresso in Padova, 1822, con piccolissime variazioni nella lettera e nella ortografia." — p. 5.

1844. La divina commedia, con spiegazioni tratte dai migliori commentarj e colla Vita di Dante da G. Boccaccio. Paris, *F. Didot frères*, 1844. 12°. pp. (1) + xxxvi + 432. 1014 B 88

pp. i-xxxvi, Vita di Dante Alighieri, composta da G. Boccaccio, diversa dall' edita e tratta da un codice del 1437 appartenente al G. Bossi.

"In questa edizione si sono seguiti i testi di quelle della Minerva (Padova, 1822), di Leonardo Ciardetti (Firenze, 1830), e dell' ultima pubblicata sotto la direzione dei professori G. B. Niccolini e G. Bezzuoli (Firenze, 1840)" — *Publisher's note*

Reissued, with no other change than the imprint, in 1847, 1853, 1868, and 1880.

1844. La divina commedia, con nuovi argomenti e note di G. Borghi. Parigi, *Baudry, etc.*, 1844. 12°. pp. iv + 273. *Port.* and *plate.* 1014 B 79

pp. i-iv, Vita di Dante Alighieri, scritta dall' abate P. A. Serassi.

Plate: — Contains plans of hell, purgatory, and paradise, and a cut of the tomb at Ravenna.

Portrait: — Engraving; oval. Copy of the anonymous portrait in the Paduan ed. of 1822.

1844. La divina commedia, con nuovi argomenti e note di G. Borghi. Firenze, *G. Moro*, 1844. 3 v. 32°. *Engr. t.-p.* 1014 B 83-85

i, pp. 3-4, letter from Borghi to the publishers.

Title-page: — Reduced from that of the Florentine ed. of 1838.

1844. La divina commedia, con note di P. Costa. Colle, *E. Pacini e C.*, 1844. 3 v. 16°. 1014 B 80-82

i, pp. iii-vii, Vita di Dante Alighieri.

1844. La divina commedia, con note di P. Costa. Napoli, *Stamperia di Reale*, 1844. 3 v. 24°. 1014 B 89-91

i, pp. iii-iv, Avvertimento dell' editore; pp. v-xxvi, Vita di Dante Alighieri, scritta da P. Costa.

With Gozzi's Argomenti.

1844. La divina commedia, col comento di P. Costa notabilmente accresciuto. Premessovi alcuni cenni intorno alla vita e alle opere del poeta, tratti dalla Storia letteraria del G. Maffei. [Edited by B. Bianchi.] Firenze, *F. Le Monnier*, 1844. 12°. pp. xxxvi + 862. *Frontisp.* and *engr. t.-p.* 1014 B 87

pp. v-viii, Avvertimento del nuovo commentatore [Bianchi]; pp. ix-xxxvi, Cenni intorno alla vita e alle opere di Dante Alighieri, [by G. Maffei]. pp. 859-862, Giunte e correzioni.

"Le note del Bianchi, che sono ben molte ed ottime, sono in parte al suo luogo frapposte a quelle del Costa, in parte, come appendice, aggiunte alla fine de' rispettivi canti" — Witte, *Quando e da chi sia composto l' Ottimo comento*, 1847, p. 51

The frontispiece and the engraved t.-p. are the same as in the ed. of 1830, Firenze, Tip. all' insegna di Dante.

1844. *See English.* Il xxxi canto del Paradiso, versione di F. Frank. *Ital.* and *Eng.*

1844-45. Bellezze della Commedia; dialoghi d' A. Cesari [including the complete text].

See Cesari, A.

1845. La divina commedia, col comento di G. Biagioli. Nuova ed. napolitana. Napoli, *Giosuè Rondinella*, 1845. 3 pts. bd. in 1 v. 8°. *Port.* and *plates.* 1013 G 4

[i], pp. v-vi, dedicatory letter to Count Corveto; pp. vii-xv, Al lettore.

[ii], p. i, Ai presenti e agli avvenire; p. ii, Avvertimento; p. iii, Altro avvertimento; pp. v-vii, Al lettore.

[iii], p. i-iv, Al lettore. pp. 1-12 (*at end*), Indice dei nomi propri e delle cose notabili.

Portrait: — Engraving. "G. de Caro inc."

Plates: — Engravings; illustrating Inf. viii. 61-63, Purg. xxviii. 82 *et seq.*, Par. xv. 28 *et seq.* Copies of the plates in the Florentine ed. of 1838.

1845. Bellezze della Commedia; dialoghi d' A. Cesari [including the complete text].

See Cesari, A.

1845. I quattro poeti italiani, con apposite prefazioni e commenti di P. Emiliani-Giudici. Firenze, *Società editrice fiorentina*, 1845. 1 v. bd. in 2. 4°. 1014 G 82 a-b

pp. 3-4, Ai lettori; pp. 5-69, Intorno alla vita ed alle opere di Dante Alighieri, lezioni due tratte dalla storia delle belle lettere in Italia di P. Emiliani-Giudici; pp. 71-305, Incipit Comoedia Dantis Allaghierii florentini natione non moribus.

1845. *See English.* Il v canto dell' Inferno, versione di F. Frank. *Ital.* and *Eng.*

1845. *See French.* Il xxxi canto del Paradiso, versione di F. Frank. *Ital* and *French.*

1845-51. *See Swedish.* Stycken ur Divina commedia [Inf. i-vii. 97], metriskt ofversatta unter inseende af C. W. Böttiger. *Ital.* and *Swedish.*

1846. La divina commedia, col comento di P. Costa notabilmente accresciuto da B. Bianchi. 2a ed., con nuove giunte e correzioni. Firenze, *F. Le Monnier*, 1846. 12°. pp. xxxiv + 837. 1014 B 94

pp. v-vi, Avvertimento, [by B. Bianchi]; pp. ix-xxxiv Cenni intorno alla vita e alle opere di Dante Alighieri, [by G. Maffei].

"Nitida edizione, fatta sul modello di quella del 1844, con economia di stampa anche maggiore, mancante del frontispizio ornato di fregi, e della figura incisa in acciaio, ma arricchita di nuovi argomenti, e di gran numero di nuove annotazioni dell' editore, alcune delle quali furono partecipate dai P. P. Somaschi, M. G. Ponta e G. B. Giuliani. Anche la lezione del testo fu migliorata in alcuni luoghi." — Colomb de Batines, *Giunte*, 1888, p. 71.

1846. La divinia commedia, con illustrazioni e note di P. Emiliani-Giudici. Firenze, *Poligrafia italiana*, 1846. 12°. pp. vii + 670. 1014 B 93

pp. v-vii, Ai lettori; pp. 1-62, Intorno alla vita ed alle opere di Dante Allighieri, sunto delle lezioni iv e v della Storia delle belle lettere in Italia di P. Emiliani-Giudici.

"Nel cominciare la presente edizione . . . era nostro intendimento servirci delle so e postille di Paolo Emiliani-Giudici; ma poi vedendo che esse erano brevissime e non bastevoli allo infinito numero de' luoghi oscuri del poema, divisammo, onde rendere più completa la nostra interpretazione, scegliere le più sensate, più chiare, e più generalmente ammesse fra le chiose che si sono scritte fino ai nostri giorni." — *Publisher's note*, p 670.

1846. *See French.* La divina commedia: dell' Inferno [canto i-iii, translated by H. Vinson]. *Ital.* and *French.*

1846. La commedia, con illustrazioni antiche e moderne, pubblicata da M. A. Zani de' Ferranti. Parigi, *Baudry*, 1846. l. 8°. pp. xxiv + 230 + (1). 1013 G 5

Contains the first three cantos of the Inferno.

pp. vii-xvi, Al benigno lettore; pp. xvii-xx, Note; pp. xxi-xxiv, Ad Marcum Aurelium Zani de' Ferranti, eximium poetam et principem Citharoedorum, elegia, [by D. Salvadori]. pp. 221-230, Poscritta.

"Per l' emendazione del testo il chiar. editore, oltre alle varianti riferite nella stampe anteriori, si servì di alcuni codici parigini, di un codice di Brusselles, e di uno ardilliano. Il comento è in gran parte estratto da lavori anteriori, frai quali vi è anche il comento inedito di Jacopo di Dante. Le proprie note del sign. Zani sono ricche di nuove interpretationi."— Witte, *Quando e da chi sia composto l' Ottimo comento*, 1847, p. 52.

1846-48. La divina commedia, colle note di G. B. Niccolini, G. Capponi, G. Borghi e F. Becchi. Nuova ed. Firenze, *Tip. del Vulcano*, 1846-48. 3 v. l. 8°. *Illus.* and 2 *portrs.* 1014 G 83-85

i, pp. 7-45, Della vita e delle opere di Dante Allighieri; pp. 47-52, Documenti; pp. 53-58, Scoperta del ritratto della Beatrice Portinari; ragionamento di M. Missirini; pp. 59-63, Della realtà della Beatrice, ragionamento, [apparently worked over from Missirini's chapter on the reality of Beatrice in his "Vita di Dante."]

iii, Prefazione e avvertimenti di F. Becchi.

Illustrations: — Engraved by various persons, after drawings by Gozzini. More abundant in the first cantica. Also views of Dante's tomb at Ravenna, and plans of hell, purgatory, and paradise.

Portraits: — Lithographs. Dante. "Ritratto di Dante Allighieri all' età di 25 anni, dipinto da Giotto verso il 1290 nella Cappella del Potestà a Firenze, scoperto il 21 luglio 1840. Stanghi inc." After the restoration by Marini. Beatrice. "Ritratto della Beatrice Portinari ritrovato e posseduto da Melchiorre Missirini, già dipinto da Dante Alighieri. Disegnato da Cesare Nocchi e incise da Vincenzo Stanghi."

1847. La divina commedia, con spiegazioni tratte dai migliori commentarj e colla Vita di Dante da G. Boccaccio. Paris, *F. Didot frères*, 1847. 12°. pp. (1) + xxxvi + 432. 1014 B 88 b

Reissue of the ed. of 1844.

1847. Inferno, in versi e in prosa, [edited by S. CARPANETTI]. Firenze, *coi tipi di F. Le Monnier*, 1847. 12°. pp. 109 + ciii + (1). 1014 B 96

p. [iii], Al lettore. With Gozzi's Argomenti.

1847. Saggio di un nuovo comento alla Divina comedia. [Inf. i, with text.] (*In* Gregoretti, F. Notizia su Dante Allighieri e i suoi tempi. 1847. pp. 21–26.)

1847. La divina commedia, con note del Costa e d' altri, e con illustrazioni storiche di P. EMILIANI-GIUDICI. Firenze, *Poligrafia italiana*, 1847. 12°. pp. vii + 670. 1014 B 95

Reissue of the ed. of 1846.

[1848.] La comedia, con nuove chiose secondo la lettera principalmente dei due codici ravegnani, con la scorta degli altri testi a penna noti, e delle stampe del xv e xvi secolo, e con le varianti fin qui avvisate, a tutte cure di M. FERRANTI. Il testo. Ravenna, *fratelli Muricotti*, [1848]. 8°. pp. (5) + 549 + (1). 1014 B 97

No more published.

pp. [1–5], dedicatory letter to Cardinal Amat.

"Bisognerà confessare che smorti nessuna delle tante stampe della Commedia, non eccettuandone quella del Buonanni, adottò un tal numero di lezioni bizzarre, quanto quella del Ferranti." — Witte, *Prolegomeni critici*, p. xlvi.

1848. *See French.* Françoise de Rimini, [translated by M. VANNONI]. *Ital.* and *French.*

1849. *See English.* Divine comedy: the Inferno, a literal translation by J. A. CARLYLE. *Ital.* and *Eng.*

1849. Purgatorio, in versi e in prosa, [edited by S. CARPANETTI]. Firenze, *coi tipi di F. Le Monnier*, 1849. 12°. pp. (1) + 273 + (1). 1014 B 101

p. [1], dedicatory letter to Michelangelo Caetani.

The paraphrase is printed at the bottom of the page. With Gozzi's Argomenti.

1849. La divina commedia, coi comenti di P. COSTA e di B. BIANCHI. 3ª ed., con nuove giunte e correzioni. Firenze, *F. Le Monnier*, 1849. 12°. pp. xxxvi + 793. 1014 B 104

pp. v–vi, letter from Bianchi to the publisher; pp. vii–ix, Avvertimento premesso alla seconda edizione: pp. xi–xxxvi, Cenni intorno alla vita e alle opere di Dante Alighieri, [by G. Maffei].

"I cambiamenti, i quali tutti insieme sono in buon numero, riguardano più la forma del dire o l' ordine, che la natura dell' interpretazione, la quale di rado differisce dalla precedente [ed. of 1846]." — p. v.

1849–50. La divina commedia, con note di P. COSTA. Napoli, *Tramater*, 1849–50. 3 v. bd. in 1. 12°. 1014 B 105

The cover title of each vol. bears the imprint of "Napoli, F. Rossi, 1850."

pp. 3–4, Avvertimento dell' editore; pp. 5–18, Vita di Dante Alighieri, scritta da P. Costa. With Gozzi's Argomenti.

1850. La divina commedia, con note di P. COSTA. Prato, *D. Passigli*, 1850. sm. 8°. pp. xiii + 564. 1014 B 106

pp. iii–xiii, Vita di Dante Alighieri, [by P. Costa].

1850. La divina commedia, con note di P. COSTA. Milano, *Borroni e Scotti*, 1850. 3 v. bd. in 1. 16°. *Port.*, *engr. t.-p.*, and *frontispp.* 1014 B 110

The engr. t.-p. of vol. i has date 1847.

i, pp. vii–xxii, Vita di Dante Alighieri, [by P. Costa].

Title-page: — "Gandini inc." Contains a lunette illustrative of Inf. xxxiii. 58.

Frontispieces: — Engravings. Represent triptychs, the centres of which illustrate Inf. v. 137, Purg. v. 133–134, Par. iii. 100–107. "Gandini inc."

Portrait: — Inferior woodcut.

1850. La divina commedia, col comento del p. P. VENTURI. Edizione conforme al testo cominiano del 1727. Bassano, *Remondini*, 1850. 3 v. 16°. 1014 B 114–116

i, pp. 3–11, Prefazione del p. Venturi all' edizione di Lucca del 1732; pp. 13–32, La vita di Dante, scritta da Lionardo Aretino.

1851. La divina commedia, giusta la lezione adottata da N. G. BIAGIOLI. Milano, *G. Silvestri*, 1851. 16°. pp. viii + 499 + (1). *Port.* (Biblioteca scelta di opere italiane antiche e moderne. 561.) 1014 B 117

pp. v–vii, Notizie intorno alla vita ed alle opere di N. G. Biagioli, tolte dal supplemento della Biografia universale antica e moderna.

Without notes.

Portrait: — The plate is the same as that used in the Milan ed. of 1820-21. "Bramati dis. Rados inc."

1851. *See Norwegian.* De syv förste, og den treogtredivte sang af Dantes Inferno, oversatte af C. MÜLLER *Ital.* and *Norwegian.*

1852. La divina commedia. Firenze, *G. Terni*, 1852. 64°. pp. 562. *Port.* and 3 *plates.* 1014 C 17

A reprint, with several unimportant differences in the "Avviso," at end, of the Florentine ed. of 1840. With the same portrait and plates.

1852. La divina commedia. Venezia, *G. Tasso*, 1852. 24°. pp. 420. (Biblioteca di opere classiche antiche e moderne.) 1014 B 109

pp. 5–6, Vita di Dante Alighieri; pp. 7–9, Proemio alla Divina commedia.

1852. La divina commedia, con note di P. COSTA. Prato, *pei tipi di D. Passigli a spese di D. Cassuto*, 1852. 1 v. bd. in 3. 32°. 1014 B 98–100

pp. iii–xx, Vita di Dante Alighieri, [by P. Costa]. pp. 893–952, Appendice alle note.

The cover title has a woodcut after the vignette on the t.-p. of the Florentine ed. of 1838.

1852. La divina commedia, con note di P. COSTA, con nuove giunte e correzioni. Venezia, *G. Tasso*, 1852. 24°. pp. xii + 816. 1014 C 6

pp. iii–iv, L' editore a chi leggerà; pp. v–xii, Cenni su Dante Alighieri. pp. 801–816, additional notes.

—— *Same.* 2ª ed. Venezia, *G. Tasso*, 1852. 24°. pp. xii + 816. 1014 B 108

"Questa seconda edizione poi non è a dirsi, come si può di tante altre, una pura ristampa, perchè cercai perfezionare sempre più il mio lavoro, correggendo e aggiungendo qua e là nel e note quello che un nuovo studio del poema divino mi fece apparire opportuno." — p. [iv].

1852. La commedia, illustrata da U. FOSCOLO. [Edited by "Un Italiano," *i. e.*, G. MAZZINI.] Torino, *Tip. economica*, 1852. 4 v. bd. in 2. sm. 8°. (Biblioteca dei comuni italiani.) 1014 C 1–2

Reprint of the London ed. of 1842–43; the corrections spoken of by Mazzini in his note to vol. iii of the latter have been made and the omitted variants are given in their proper places.

1852. La divina commedia, col comento di P. FRATICELLI, e note tratte da Venturi, Lombardi, Costa e Bianchi. Firenze, *P. Fraticelli*, 1852. 3 v. 16°. 1014 C 3–5

i, pp. iii–vi, Avvertimento del commentatore; pp. vii–xxix, Della prima e principale allegoria del poema di Dante, discorso di P. Fraticelli.

1852. I quattro poeti italiani: Dante, con note del LOMBARDI, Petrarca, Ariosto e Tasso. Napoli, *F. Rossi*, 1852. 8°. pp. 747 + (2). *Portrs.* 1014 B 107

pp. 1–171, La divina commedia, secondo la lezione del p. Lombardi.

Portraits: — Engraved frontispiece; poorly executed. Group of the four poets, following no particular originals. "Richter inc."

1853. La divina commedia, con spiegazioni tratte dai migliori commentarj e colla Vita di Dante da G. Boccaccio. Paris, *F. Didot frères*, 1853. 12°. pp. (1) + xxxvi + 432. 1014 C 8

Reissue of the ed. of 1844.

1853. *See Swedish.* De första sångerna af Commedia divina [Inf. i–vii] [Translated by C. W. Böttiger.] *Ital* and *Swedish.*

1853. La divina commedia, giusta la lezione del codice bartoliniano, con un discorso preliminare intorno all' autore. [Edited by C. Principi.] Aggiuntevi le varianti lezioni del testo approvato dagli Accademici della Crusca. Lipsia, *B. Tauchnitz*, 1853. 16°. pp. xxxvi + 529. 1014 C 7

pp. v–xxxvi, Discorso preliminare, [by C. Principi]. pp. 505–529, Lezioni varianti del testo approvato dagli Accademici della Crusca.

Without notes.

1854. La divina commedia, col comento di G. Biagioli. 3ª ed., con rami e indice dei nomi e cose notabili. Napoli, *Giosuè Rondinella*, 1854. 3 v. 16°. *Port.* and 3 *plates.* 1014 C 9–11

Reprint of the Naples ed. of 1845.

Plates: — Engravings; illustrating Inf. viii. 61–63, Purg. xxviii. 82 *et seq.*, Par. xv. 28 *et seq.* Copies of the plates in the Florentine ed. of 1838.

Portrait: — Engraving. Copy of that in the Naples ed. of 1845.

1854. La commedia, novamente riveduta nel testo e dichiarata da B. Bianchi. 4ª ed., corredata del Rimario. Ed. stereotipa. Firenze, *F. Le Monnier*, 1854 [1855]. 16°. pp. xxiv + 743 + 112. 1014 C 12

pp. v–ix, Avvertimento del comentatore; pp. xi–xxiv, Vita di Dante, scritta da Leonardo Aretino. p. 743, Aggiunte e correzioni [dated June, 1855]. pp. 1–112, Rimario della Divina commedia.

"In questa . . . edizione l' opera degli altri commentatori è quasi sparita. Tutta la dichiarazione si deve al Bianchi, salvo che poche delle più comuni note del Costa." — Carpellini, p. 6, [on the reissue of 1857].

1854. Dante spiegato con Dante: commenti alla Divina commedia [Par i, with text]; nuovo saggio di G. B. Giuliani.

See Giuliani, G. B.

1854–57. *See French.* La divine comédie traduction par [J. A.] Mesnard. *Ital* and *French.*

1855. La divina commedia. Milano, *Borroni e Scotti*, 1855. 16°. pp. xx + 400. *Frontisp.*, *port.*, and *engr. t.-p.* 1014 B 118

pp. vii–xx, Vita di Dante Alighieri, [by P. Costa].

Without notes.

The frontispiece is the same as that of vol. i. of the Milan ed. of 1850, as is also the engraved t.-p., with exception of date.

Portrait: — Woodcut in outline. "Da un dipinto di Giotto nel palazzo del Bargello in Firenze."

1855. *See English.* Divine comedy: the Inferno, a literal translation by J. A. Carlyle. *Ital.* and *Eng.*

1855. Bellezze della Commedia; dialoghi d' A. Cesari [including the complete text].

See Cesari, A.

1855. La divina commedia, con note di P. Costa. Milano, *Borroni e Scotti*, 1855. 3 v. 16°. *Port.* and *frontispp.* 1014 B 119–121

i. pp. vii–xx, Vita di Dante Alighieri, [by P. Costa].

Frontispieces and engraved t.-p. same as those in the Milan ed. of 1850.

Portrait: — Woodcut. Same as that in the one vol. ed. of 1855.

1855 La divina commedia, ridotta a miglior lezione da G. B. Niccolini, G. Capponi, G. Borghi e F. Becchi, secondo l' edizione fiorentina del 1839; corredata d' argomenti, note e spiegazioni, per cura di A. B. Brunetti. Parigi, *Thiériot*, 1855. 32°. pp. xix + 620. (Collezione dei quattro primi poeti italiani. 1.) 1014 C 13

pp. v–xix, Vita di Dante Alighieri, scritta da P. A. Serassi.

1855. *See French.* Divine comédie, [Purg. i, x, xii; Par. i, ii, vi, xxxiii, translated by H. Topin]. *Ital.* and *French.*

1855. Il canto primo della monarchia di Dio, poema sacro, col comento di F. M. Torricelli di Torricella. Napoli, *Tip. all' insegna del Diogene*, 1855. 8°. pp. 253 + (1). 8 *plates.* 1014 C 14

Half-title is "Appendice agli Studi sul Dante."

p. 5, dedicatory letter to Luigi Firrao; pp. 7–24, Osservazioni sul poema sacro.

Plates: — Diagrams and representations of allegorical passages in Dante. Some have the inscription: "Concetto prima cattolico e poi dantesco, da un disegno pubblicato a Parigi dal p. Martin d. C[ompagnia] d. G esù]."

—— *Same, another copy.* 1016 B 229

Bd with pt. ii of Torricelli's "Studi sul poema sacro di Dante."

1855–56. Benvenuto Rambaldi da Imola illustrato nella vita e nelle opere, e di lui Commento latino sulla Divina commedia. [With text.] 1855–56.

See Rambaldi, B.

1856. La divina commedia. Firenze, *Barbèra, Bianchi e Comp.*, 1856. 32°. pp. vii + 537. *Port.* 1014 B 122 b

pp. iii–iv, Avvertenza degli editori; pp. v–vii, Dante Alighieri, [by F. Ugolini].

Bianchi's text is followed, without notes.

Portrait: — Engraving. From the Bargello fresco; restored and reversed.

1856. La commedia, con comento compilato su tutti i migliori, e particolarmente su quelli del Lombardi, del Costa, del Tommaseo e del Bianchi, da R. Andreoli. 1ª ed. napoletana fatta sull' ultima di Lemonnier. Napoli, *G. P. Lauriel, G. Rondinella*, 1856. sm. 8°. pp. xli + 788. 1014 C 22

pp. v–vi, Il comentatore; pp. vii–xli, Vita di Dante Alighieri, poeta fiorentino, [by G. Boccaccio]. pp. 767–788. Indice delle cose più notabili.

1856. La divina commedia, col comento di G. Biagioli; con indice. Palermo, *B. Virzì*, 1856. 3 v. 16°. *Port.* and 3 *plates.* 1014 B 123–125

Reprint of the Naples ed. of 1845.

Plates: — Lithographs. Illustrative of Inf. viii. 61–63, Purg. xxviii. 82 *et seq.*, Par. xv. 28 *et seq.* Poor copies of the drawings designed by Zandomeneghi, published in the Florentine ed. of 1838, and later.

Portrait: — Lithograph. Copy of that in the Naples ed. of 1845. "Lit. Gambino."

1856. La divina commedia, con note di P. Costa. Firenze, *A. Batelli*, 1856. sm 8°. pp. xiii + 564. 1014 B 122

pp. iii–xiii, Vita di Dante Alighieri, [by P. Costa].

1856. La commedia, interpretata da F. Gregoretti. Venezia, *P. Naratovich*, 1856. sm. 8°. pp. 568. 1014 C 21

pp. 1–2, Avvertimento; pp. 3–28, Notizia intorno a Dante Allighieri e a suoi tempi. pp. 559–568, Indice [consisting of brief arguments of each canto].

1856–57. La commedia, con note di P. Costa e d' altri. Venezia, *G. Antonelli*, 1856–57. 3 v. 16°. *Port.* and 3 *plates.* 1014 B 111–113

i. pp. 5–59, Notizie intorno la vita di Dante Alighieri, [from G. Maffei's "Storia della letteratura italiana"].

Plates: — Plans of hell, purgatory, and paradise.

Portrait: — Same plate as that in the Venetian editions issued by the same publisher in 1832 and 1833.

1857. La commedia, novamente riveduta nel testo e dichiarata da B. Bianchi. 5ª ed., corredata del Rimario. Ed. stereotipa. Firenze, *F. Le Monnier*, 1857. 16°. pp. xxiv + 744 + 112. 1014 C 24

With the exception of pp. 743–744, Aggiunte e correzioni, the above is a reissue of the 1854 ed.

[**1857.**] La divina commedia, con note di P. Costa. Milano, *F. Pagnoni*, [1857]. 3 v. 16°. *Port.* and *plates.* 1014 C 15 a-c

The Inferno has no date; the Purgatorio and Paradiso have, on the reverse of the half-title, "Milano. Tipografia di F. Pagnoni. Lugio, 1857."

i, pp. xi-xviii, Dante Alighieri e la Divina commedia.

Plates: — Plans of hell, purgatory, and paradise, together with inferior wood-cut illustrations.

Portrait: — Engraving; copied from that in the Naples ed. of 1845. "Buccinelli inc. in acciajo." Same plate used in the Milan ed. of 1869 and 1871.

—— *Same, another copy* 1014 C 16 a-c

Without the date described above.

1857. Dante spiegato con Dante: nuovi studi sulla Divina commedia [Par. iii, with text], di G. B. Giuliani

See Giuliani, G. B.

1857. *See French.* La divine comédie: 28e chant du Purgatoire, traduit par H. Topin *Ital.* and *French.*

1857-58. La divina commedia, illustrata dal conte F. Trissino, col testo originale a riscontro, ad utilità e comodo degli studiosi della sublime poesia. Vicenza, *Paroni*, 1857-58. 3 v. 8°. 1014 C 25-27

The cover title reads "parafrasata ed illustrata," and there are woodcut portraits of Dante and others on the front and back covers.

i, pp. 6-9, Prefazione; pp. 10-11, Dante Alighieri, [by F. Ugolini].

iii, pp. 635-640, Idea del poema di Dante: pp. 641-655, Idea possibilmente precisa del luogo nel quale in ciascuna delle tre cantiche s' incomincia e si compie partitamente tutta l' azione, [from G. Galilei and B. Lombardi]; pp. 656-657, Indice di tutti i luoghi visitati da Teodoro Heli nel suo viaggio; pp. 658-659, Indice dei nomi proprj e delle cose notabili.

The text is given on the left-hand page, and a running paraphrase and comment on the right.

"Eseguita precisamente sopra quella fiorentina di David Passigli dell' anno 1838."

"È il miglior lavoro di questo genere, condotto con chiarezza e vaghezza di lingua." — Carpellini, p. 5.

1858. La divina commedia, col comento di G. Biagioli, preceduta da due lezioni tratte dalla Storia delle belle lettere in Italia di P. Emiliani-Giudici. Ed. curata da G. de Stefano. Napoli, *F. Rossi-Romano*, 1858. l. 8°. pp. lxxv + 527 + (2). *Port.* and 3 *plates.* 1014 C 31

pp. i-lxiv, Su la vita e le opere di Dante Alighieri, lezioni due tratte dalla Storia delle belle lettere in Italia di P. Emiliani-Giudici: pp. lxv-lxxv, Al lettore; [prefazione del commentatore]. pp. 513-527, Indice de' nomi proprii e delle cose notabili.

Plates: — Plans of hell, purgatory, and paradise.

Portrait: — Lithograph; after the anonymous engraving in the Paduan ed. of 1822. Grob, dis. Lit. Richter e Ci."

—— *Same.* (*In* I quattro poeti italiani, con discorsi di P. Emiliani-Giudici. Ed. curata da G. de Stefano. Vol. i. Napoli, *F. Rossi-Romano*, 1858. *Ports.* and *plates.*) 1014 B 129

Reissue of the foregoing ed., with the same portrait and plates, and also an engraved frontispiece giving portraits of the four poets, "Richter inc." (same as in the ed. of 1852).

1858. La divina commedia, su' comenti di B. Bianchi, nuovamente illustrata ed esposta e renduta in facile prosa per G. Castrogiovanni. Palermo, *Officio tip. lo Bianco*, 1858. l. 8°. pp. 460. 1013 G 8

pp. v-vi, Al cortese lettore, [by G. Castrogiovanni]; pp. vii-x, Cenni intorno alla vita ed alle opere di Dante Alighieri estratti dal Maffei e da altri scrittori.

The text is given on the left-hand column, and a running paraphrase and comment on the right.

"L' edizione è poco corretta." — Carpellini, p. 6.

1858. Le prime quattro edizioni della Divina commedia, letteralmente ristampate per cura di G. G. Warren, Lord Vernon. [Edited by Sir A. Panizzi.] Londra, *T. e G. Boone*, 1858. f°. pp. xxvi + (1) + 748. 5 *facsims.* 1011 G 5

pp. v-xx, Al lettore, [by A. Panizzi]; pp. xxi-xxvi, Argomenti e principj de' canti secondo la edizione di Foligno.

The four editions are those of Foligno, 1472. Jesi, 1472, Mantua, 1472, and Naples, 1474. The four texts are printed in the four quarters of each page.

"Le quattro prime edizioni della Commedia . . . non sono che copie letterali di codici, non scelti con giudizio critico, ma casualmente capitati in mano a chi ne intraprese la stampa. Anche gli errori più evidenti furono ripetuti nella stampa, quali giacevano nel testo a penna. Il giudiziosissimo Panizzi, che sopraintese alla riproduzione di queste stampe, confessa che abbondano tutte di ridicoli farfalloni, che gli stessi errori solenni, i medesimi stratalcioni madornali, che solo un ignorante compositore poteva commettere, si ritrovano nelle due di Foligno e di Napoli." — Witte, *Prolegomeni critici*, p. x.

Facsimiles: — (1) Foligno. Two of the first page, from the copies in the British Museum, formerly in the possession of Thos. Grenville and King George III. (2) Jesi. Inf. i. 1-6 and the colophon. (3) Mantova. First page, and the end of the last, including the colophon. (4) Napoli. Last page, including the colophon.

1858-60. La divina commedia, spiegata al popolo da M. Romani. Reggio, *G. Davolio e figlio*, 1858-60. 3 v. 8°. *Folded plate.* 1014 C 18-20

i. p. 5, Prefazione del comentatore.

Interspersed with a popular comment, in which greater regard is paid to Dante's theology, philosophy, and politics, than to his poetry.

Plate: — "Inferno di Dante secondo l' Arciprete di Campegine [M. Romani]." Plan of hell, with illustrations of several passages in the Inferno.

1858-62. Commento di Francesco da Buti sopra la Divina comedia [with text], publicato per cura di C. Giannini. Pisa, *fratelli Nistri*, 1858-62. 3 v. l. 8°. 1014 C 28-30

Lacks portrait of Dante and of Buti. Inserted in vol. i is a letter from the editor to W. Fiske.

i, pp. vii-ix, Alla cortesia dei lettori, gli editori; pp. xi-xxviii, Introduzione [by S. Centofanti]; pp. xxix-xxxvi, Biografia di Francesco di Bartolo da Buti.

ii, pp. v-viii, Ai lettori. pp. i-x (*at end*), Appendice al tom. i; [varianti della prima cantica estratte dal codice antaldino].

iii, pp. v-x, Agli amatori delle amene lettere, C. Giannini. pp. 871-902, Indice delle voci proprie contenute nel Commento.

"Almost simultaneously [with Benvenuto Rambaldi da Imola] Francesco da Buti (1354-1406) was lecturing on the Commedia at the University of Pisa. On these lectures is based his Italian commentary, equally comprising the whole poem, and completed in 1385. If Benvenuto is the historian among expounders of Dante, Buti is the grammarian. At the same time his historical equipment is at times defective, and Foscolo was not altogether wrong when he said that Buti was rich in anecdote but too credulous. His importance, however, as we have said, lies in the philological direction, and here the learned professor of grammar is in his element." — Scartazzini *Companion to Dante*, 1893, p. 471.

"Er benutzte, wie er selbst andeutet, den Commentar des Boccaccio, sowie den des Guido del Carmino, von dem wir sonst keine Kunde haben. Im Historischen fehlt es nicht an Versehen. Die kurze Lebensskizze Dante's in der Einleitung beruht nur das allgemein Bekannte; doch verdienen späterhin einige Bemerkungen über das feindselige Verhältniss des Ghibellinenhauptes Farinata zu den guelfischen Vorfahren Dante's und wie diese ehrgeizig nach der Signorie gestrebt und dadurch ihren Fall herbeigeführt hatten, Beachtung." — Paur, *Ueber die Quellen zur Lebensgeschichte Dantes*, p. 6.

1858-65. L' inferno, disposto in ordine grammaticale e corredato di brevi dichiarazioni da G. G. Warren, Lord Vernon [assisted by Sir G. F. Lacaita]. Londra, *T. e G. Boone*, 1858-65. 3 v. f°. *Portrs.*, *plates*, and *maps.* 1011 G 8-10

i. [Text]. pp. vii-xiv, Al lettore; pp. xv-xvii, Avviso di G. Leopardi premesso al Canzoniere del Petrarca da esso commentato; pp. xviii-xx, Opinione del Balbo rispetto ai lavori sopra Dante; pp. xxi-xxv, Cosmografia dantesca; p. xxvii, I cerchi infernali; pp. xxvi-xxix, Prospetto delle divisioni e suddivisioni dei cerchi infernal, colle varie specie dei peccatori quivi rinchiusi e le punizioni alle quali soggiacciono, secondo il concetto di Dante; pp. xxxi-xxxiii, Avvertimento alla tavola del tempo impiegato da Dante nel percorrer l' inferno; p. xxxiv, Tavola; pp. xxxv-xlii, Annotazioni alla tavola; p. xliii, Allegoria del poema; pp. xliv-li, Prospetto delle varie interpretazioni della prima e principale allegoria dell' Inferno; pp. lii-liii, Allegoria morale; pp. liv-lv, Allegoria politica; pp. lvii-lxxxii, Epitome della prima parte della Divina commedia; pp. 1-458, L' inferno; pp. 459-469, Indice de' nomi propri e delle cose notabili contenute nella prima cantica; pp. 471-486, Prospetto delle varianti adottate per questa edizione; pp. 487-529,

Serie cronologica delle edizioni dell' intero testo e delle parti separate della Divina commedia prodotte alla luce fino al 1850, delle sue traduzioni, de' suoi comenti, e delle principali opere che servono ad illustrarla; p. 531, Topografia delle edizioni descritte nella presente serie; pp. 533–535, Tipografi librai editori nominati in questa serie; pp. 537–539, Repertorio dei traduttori della Divina commedia e degli autori dei comenti, chiose, note ed altre principali opere che servono ad illustrarla

ii. DOCUMENTI. pp. 3–5, Albero della famiglia Alighieri tratto dal Pelli e colle aggiunte del Litta; pp. 7–40, Memorie intorno la vita di Dante; pp. 41–43, Prima condanna di Dante estratta dal libro detto *Del chiodo* esistente nell' I. E. R. Archivio delle Riformagioni in Firenze (27 gennajo, 1302); pp. 44–45, Seconda condanna (10 marzo, 1302), [from the same]; pp. 46–48, Terza condanna estratta dall' originale in cartapecora che si conserva nell' I. E. R. Archivio diplomatico di Firenze tra le pergamene già spettanti al convento di S. Maria Novella; pp. 49–58, Dantis Alighieri legatio pro Francischino Malaspina ad ineundam pacem cum Antonio episcopo lunensi et constitutio pacis 1306, denuo recognita et iterum in lucem edita; pp. 59–62, Brano dell' albero della famiglia Malaspina per riconoscere chi siano i personaggi che fecero la pace col vescovo di Luni, e per ravvisare gli altri che son nominati da Dante nella Divina commedia compilato su documenti autentici [with notes]; pp. 637–8, Tavole cronologiche letterarie dal secolo vi al secolo xiii; pp. 79–102, Tavole cronologiche istoriche del secolo di Dante; pp. 103–108, Orazione di messer Farinata degli Uberti capo dei Ghibellini al re Manfredi. pp. 109–115, Ragionamento di messer Tegghiaio degli Adimari al senato e popolo fiorentino; pp. 117–122, Discorso di Farinata degli Uberti nel consiglio d' Empoli; pp 123–134, Lettera dell' arcivescovo Ruggieri scritta da Roma il 23 gennaio 1286 a' frati predicatori di Pisa, esistente nella Biblioteca del Seminario arcivescovile di S. Caterina in Pisa, ed illustrata dal prof. F. Bonaini [with facsimile]; pp 135–151, Istruzioni date dal re Roberto di Gerusalemme e di Sicilia agli ambasciatori che doveau portarsi alla corte del papa (Clemente V) per mostrargli chi invalida e nulla era stata l' incoronazione d' Arrigo VII a re de' romani; pp. 153–159, Illustrazione della carta d' Italia distesa secondo le divisioni politiche al tempo di Dante per servire di guida alla Divina commedia [with map by G Canestrini]: pp. 161–234, Condizioni politiche d' Italia ai tempi di Dante; pp. 235–264, Alcuni particolari della costituzione fiorentina; pp 265–346, Illustrazione della mappa di Firenze del terzo cerchio [with map of the city as it was in 1302]; pp 347–376, Illustrazioni araldiche contenenti le armi della repubblica di Firenze de' suoi istituti civili e militari e delle sue principali famiglie; pp. 377–608, Armi e notizie storiche delle famiglie toscane che son nominate nella Divina commedia; aggiuntovi quelle di altre che hanno attinenza colla storia di Dante.

iii. ALBUM. pp v–ix, Avvertimento, [by Lacaita]; pp. xi–xiv, Cenno biografico di Lord Vernon, [by Lacaita]; pp. [xxiii–xxv], Albero della famiglia Alighieri; pp. 5–32, Della famiglia di Dante, [by L. Passerini]; Tavole i–cxii, [with letterpress, pp. 33–245]. *Also*, Tavola a: La Francesca posta in musica da G Rossini [in facsimile, with note, p. 83].

Frontispiece (in vol. iii): — Chromo-lithograph. after Kirkup's water-color sketch of the Bargello portrait of Dante before restoration.

Plates (in vol. iii): — PORTRAITS OF DANTE. Kirkup dis. Lasinio inc. (1). The Bargello fresco. Plate i, an outline engraving of the whole "gloria" as uncovered in 1840; plates ii–iii, engravings of the head and shoulders and of Dante's profile from this fresco. (2). Plate vi, death mask. Front and side view of the copy in the possession of Kirkup. (3). Plate x, after Michelino's fresco in the cathedral of Florence. (4). Plate ix, bas-relief in the mausoleum at Ravenna. ILLUSTRATIONS (of episodes in the Inferno). Plate xxi, "Antinferno"; xxii, "Il limbo"; xxviii, "Avari"; xxix, "Prodighi"; xxxvii, "Veduta del settimo cerchio"; xlvii, "Gerione"; cxi, "Lucifero." Drawn by Kirkup, engraved by Lasinio.

The remainder of the plates are less closely connected with Dante's life and works.

1859. La divina commedia. Mondovì, *P. Rossi*, 1859. f°. pp. (2) + 630. 1013 G 31

pp. [i–ii], L' editore.

Lacks pp. 1–4, (Inf. i. 1–90).

"Published at Mondovì (Piedmont) in 1850, not 1865 as Scartazzini in his Dantologia, 2a ed., says) Only 50 copies of this finely printed edition were issued, — to commemorate the long existence of the Rossi press, which has existed at Mondovì in the same family for more than two centuries. . . . The copies were presented to the King of Italy, Garibaldi, and other noted men, and to a few of the great libraries . . .

"In 1865 the printer Rossi printed a folio of dedication especially for the Dante Birthhouse at Florence, and presented a copy to the library there deposited, with this dedicatory leaf inserted. Hence the error of Scartazzini . . . in giving the date of 1865 to this edition." — *From letters of W. Fiske.*

The dedication of 1865 is reprinted by F. Danna, in his "Schiarimenti intorno all' edizione fatta dal Rossi della Divina commedia."

Carpellini makes no mention of this edition of 1859, but enters it under 1865, describing it as "bellissima edizione di una rara nitidezza di tipi e di una nobile semplicità. . . . Il testo è spoglio di ornamenti, ma stampato con tanta vaghezza che si può ritenere come superiore ad ogni altra edizione antica o moderna."

1859. I quattro poeti italiani: Dante, Petrarca, Ariosto, Tasso. Napoli, *Giosuè Rondinella*, 1859, l. 8°. pp. (2) + 735. *Portrs.* and *plates.* 1013 G 9

Has also a colored t.-p. with date 1858.

pp. 1–150, La divina commedia.

Plates: — Engravings; illustrating Inf. viii. 61–63, Purg. xxviii. 82 *et seq.*, Par. xv. 28 *et seq.* Copies of the plates in the Florentine ed. of 1838.

Portrait of Dante: — Engraving. After Raphael Sanzio. "Ismle Brattella inc. 1856."

1859. I quattro poeti italiani. Ed. accuratamente corretta. Napoli, *Gabriele Rondinella*, 1859. 16°. pp. 871. *Frontisp.* 1014 B 131

pp. 1–152, [La divina commedia].

Frontispiece: — Engraving. Contains the portraits of the four poets. "Bonaiuti dis. Berteau inc." Apparently copied from that of the Naples ed. of 1852.

1859. La comedia, per uso della studiosa gioventù, conforme la più chiara lezione, desunta da ottime stampe e da preziosi codici esistenti in Italia ed in Francia. [Edited by A. SICCA]. Padova, *A. Sicca*, 1859. 3 v. bd. in 1. 16°. 1014 C 32

i, p. 2, dedicatory letter to Agostino Palesa; p. iii, Al benigno lettore; pp. v–xv, Principali notizie intorno alla vita di Dante Allighieri, raccolte dall' editore.

iii, pp. 151–208, Saggio delle brevi annotazioni e del commento storico.

1859, '56–'60. *See French.* L'enfer, Le purgatoire, Le paradis; traduit par L. RATISBONNE. *Ital.* and *French.*

1859-60. Bellezze della Commedia; dialoghi d' A. CESARI [including the complete text].

See Cesari, A.

1860. La divina commedia. Milano, *M. Guigoni*, 1860. 32°. pp. 568. 1014 C 34

pp. 517–568, Vita di Dante Alighieri.

1860. La divina commedia. Firenze, *G. Terni*, 1860. 64°. pp. 562. *Port* 1014 C 23

Reprint of the Florentine ed. of 1852.

Portrait: — Engraving; copied from that of the Florentine ed of 1840. "Lauro inc."

1860. La divina commedia, aperta in prosa da S . . . . . A . . . . . di A[ncona?], senza le consuete annotazioni, anzi con avvertenze in proposito di quelle. [Inferno.] Ancona, *Aureli Giuseppe e Comp.*, 1860. 8°. pp. 253. 1014 B 144

pp. 5–7, Al benevolo lettore; pp. 9–22, Prefazione.

1860. La divina commedia, col comento di G. BIAGIOLI, preceduta da due lezioni tratti dalla Storia delle belle lettere in Italia di P. Emiliani-Giudici. Ed. curata da G. DE STEFANO. Napoli, *F. Rossi-Romano*, 1860. l. 8°. pp. lxxv + 527 + (1). *Port.* and 3 *plates.* 1014 C 33

Reissue of the ed. of 1858, with the same plates and portrait.

1860. La divina commedia, col comento di P. FRATICELLI. Nuova ed., con giunte e correzioni, arricchita del ritratto e de' cenni storici intorno al poeta, del Rimario, d' un indice e di tre tavole. Firenze, *G. Barbèra*, 1860. sm. 8°. pp. xliii + 811 + 136. *Port.* and 3 *plates.* 1014 C 35

pp. v–viii, Avvertimento del commentatore; pp. ix–xxiv, Cenni storici intorno la vita di Dante Alighieri; pp. xxv xliii, Della prima e principale allegoria del poema di Dante [revised and enlarged].

Plates: — Plans of hell, purgatory, and paradise.

Portrait: — Engraving. "Ritratto dall' amico suo Giotto nella cappella del Potestà in Firenze, discoperto l' anno 1841 [*read* 1840]" Restored.

1860. Liriche e parte del Paradiso, come sono nel codice palatino clxxx autografo di F. PETRARCA

(*In* Palermo, F., *editor*. I manoscritti palatini di Firenze, ordinati ed esposti. Vol ii. 1860. pp. 597–880.)

The MS. is no. 165 in Colomb de Batines. It embraces 3240 verses, or about one fourth of the Divina commedia. The text is most excellent, and it is only to be regretted that so small a portion of this interesting MS. has come down to us. Vincenzo Borghini was the first to appreciate the importance of this fragment; he gave it the name of the "quinterno."

"Chiunque ne sia stato lo scrittore, non si può negare a questo codice il vanto di una correzione rarissima nei testi a penna. Egli è per questo ch' esso non offre gran numero di varianti, le quali, quantunque celebrate da chi le scoperse, il più delle volte non sono che inavvertenze o emendazioni erronee del copista. Ciò non ostante mi sembra che fra le poche lezioni particolari al quinterno palatino vi siano alcune che non permettono di supporre nello scrittore una giusta intelligenza del testo da lui copiato. Non ardisco decidere, se vi sia probabilità che il Petrarca, il quale durante tutta la sua vita avea fatto mostra di non curar Dante, già vecchio si sia messo a copiare e postillare di proprio pugno la Divina commedia; ma le postille contengono cose che mi sembrano poco degne del più dotto frai letterati del trecento, e l' ortografia del testo è differentissima da quella che dagli frammenti autografi, pubblicati dall' Ubaldini, sappiamo essere stata praticata dal Petrarca." — Witte, *Prolegomeni critici*, pp. lvi–lvii.

1860. *See French*. L'enfer, traduit par L. RATISBONNE. *Ital.* and *French*.

1861. Dante spiegato con Dante: nuovi commenti sulla Divina commedia [Inf. i–iv; Purg. i–iii; Par. i–iii; with text]. (*In* Giuliani, G. B. Metodo di commentare la Commedia. 1861. pp. 147–551.)

1861–68. *See French*. L'enfer, Le purgatoire, [et Le paradis], traduction de P. A. FIORENTINO. *Ital.* and *French*.

1862. La divina commedia, col comento di G. BIAGIOLI. 4ª ed., con rami e indice dei nomi e cose notabili. Napoli, *Giosuè Rondinella*, 1862. 3 v. 16°. *Port.* and 3 *plates*. 1014 c 36–38

Reprint of the Naples ed. of 1854, with the same plates and portrait.

1862. La divina comedia, con note di P. COSTA. Ed. eseguita sull' ultima fiorentina dal commentatore medesimo, rivista ed emendata. Milano, *F. Sanvito*, 1862. 3 v. bd. in 1. 16°. 2 *frontispp.* and *engr. t.-p.* 1014 c 41

With Gozzi's Argomenti.

i, pp. 5–24, Vita di Dante Alighieri, scritta da P. Costa.

Frontispieces and engraved title-page: — Same as those in the Milan ed. of 1850; that to the Paradiso apparently missing.

1862. *See French*. La divine comédie, traduite [par] F. LAMENNAIS. *Ital.* and *French*.

1862. *See French*. Le purgatoire, traduction par A. F. OZANAM. *Ital.* and *French*.

1862. *See French*. La divine comédie: Le paradis, traduction par H. TOPIN. *Ital.* and *French*.

1862. La divina commedia, ricorretta sopra quattro dei più autorevoli testi a penna da C. WITTE. Berlino, *R. Decker*, 1862. 4°. pp. (812) *Port.* and *plan*. 1013 g 10

pp. vii–lxxxii, Prolegomeni critici; pp. lxxxiii–lxxxv, Rettificazione delle varianti del codice Caetani.

Witte revised the text on the authority of four of the best and earliest MSS., viz., (A) that of Filippo Villani, or Sante Croce, now in the Laurentian, (B) the so-called Boccaccio codex, Vatican no. 3199, (C) a MS. in the collection of Thomas Radd of Berlin, and (D) another in that of the Dukes of Sermoneta. No word was allowed to appear that was not supported by at least one of these sources. "By his rigid adherence to this rule," says Mr. Toynbee, "Witte precluded himself absolutely from the exercise of his critical judgment outside this very limited range; and, as a consequence, in at least fifteen instances he has been compelled to adopt a reading of which he actually disapproves." (*Academy*, May 11, 1889.) Regard was also paid to the Aldine ed. of 1502, the Cruscan of 1595, and the Florentine of 1837, edited by Becchi and others. The variants from the MSS. are printed on the right-hand margin and those from the above editions on the left. Upon this edition most of the recent editors have based their texts. "E chi potrebbe farne altrimenti, se non volesse 'far ritroso calle'?" remarks Dr. Moore.

"Witte's wide and exact scholarship, and his excellent taste and judgment are apparent throughout." — C. E. Norton, in *Harvard Catalogue*, p. ii.

"His work has been both praised and depreciated beyond its deserts; but must be regarded as, though not conclusive, yet the first really critical edition, and to that extent a pioneer." — Scartazzini, *Companion to Dante*, 1893, p. 484.

Plan: — Dante's conception of the universe; forms the front cover.

Portrait: —Photograph of a bust modelled after the death-mask.

1862. La divina commedia. Edizione minore fatta sul testo dell' edizione critica di C. WITTE. Berlino, *R. Decker*, 1862. 8°. pp. 537 + (1). 1014 b 132

Text only.

"In questa egli ha mostrata qualche titubanza, frutto della sua lealtà, sostituendo a quelle seguite nella edizione maggiore alcune lezioni nuove." — Carpellini, p. 7.

1863. La divina commedia. Napoli, *Giosuè Rondinella*, 1863. 32°. pp. xxviii + 602. 1014 c 55

pp. v–xxvii, Vita di Dante Alighieri, scritta da P. Costa.

1863. Il canto xii dell' Inferno, con commenti e riflessioni [by F. AMBROSI]. (*In* Il mutuo soccorso; strenna. Rovereto, *A. Caumo*, 1863. 8°. pp. 49–64.) 1018 c 4

1863. La commedia, con comento compilato da R. ANDREOLI. 2ª ed. interamente rifatta. Napoli, *Stamperia nazionale*, 1863. l. 8°. pp. xxii + 682. 1014 c 39

pp. iiii–x, Al lettore; pp. xi–xxii, Vita Dantis, poetae clarissimi, per Leonardum Arretinum incipit.

1863. La divina commedia, con note di P. COSTA e d' altri più recenti commentatori. Milano, *M. Guigoni*, 1863. 3 v. bd. in 1. 16°. 3 *plates*. (Biblioteca delle famiglie.) 1014 b 133

i, pp. [i–v], Avvertenza degli editori.

"Il Fraticelli fu da noi seguito per la lezione: ma non alla cieca e abbandonatamente; ricorremmo spesso al Witte." — p. [iv].

Plates: — Plans of hell, purgatory, and paradise.

1863. I primi cinque canti dell' Inferno, emendati da M. ROMANI, proposti per saggio ai colti dantisti. Reggio dell' Emilia, *G. Davolio e figlio*, 1863. 16°. pp. 41. 1014 c 49

pp. 3–6, Prefazione.

"Io credo che a fare una corretta edizione del gran poema non ci vogliano testi, ma teste." — pp. 3–4.

1864. La divina commedia. Firenze, *G. Barbèra*, 1864. 32°. pp. 604. *Port.* 1014 b 134

pp. 1–4, Dante Alighieri, [by F. Ugolini].

Text only.

Portrait: — Engraving. After the Bargello fresco; restored and reversed.

1864. La divina commedia, col comento di P. FRATICELLI. Nuova ed., con giunte e correzioni, arricchita del ritratto e de' cenni storici intorno al poeta, del Rimario, d' un indice e di tre tavole. Firenze, *G. Barbèra*, 1864. sm. 8°. pp. 723 + cxxx. *Port.* and 3 *plates*. 1014 c 47

pp. 5–7, Avvertimento del commentatore premesso all' edizione dell' anno 1860; pp. 9–22, Cenni storici su Dante Alighieri; pp. 23–39, Della prima e principale allegoria del poema di Dante.

Plates: — Plans of hell, purgatory, and paradise.

Portrait: — Engraving. "Ritratto dall' amico suo Giotto nella capella del Potestà in Firenze, discoperto l' anno 1841 [*read* 1840]." Restored.

1864. La divina commedia, all' intelligenza di tutti; studio d' un Solitario [*i.e.*, P. I. LAMBRI DI LONGIANO]. 3ª ed., colla giunta delle varianti, e specialmente di quelle dell' e[d]. critica fatta su quattro dei più autorevoli testi a penna da C. Witte. Firenze, *P. Fioretti*, 1864. 2 v. bd. in 1. 16°. *Frontisp.* and *port. of editor*. 1014 c 40

Paged continuously, pp. 1–10, Estratti di una lettera del prof. G. I. Montanari intorno al Commento della D. C. pubblicato da un Solitario; pp. 3–4, Ai lettori; pp. 5–31, Discorso

sul poema in generale ; pp. 33-42, Discorso sulla prima cantica ; pp. 43-237, Inferno ; pp. 238 239, Varianti principali : pp. 241-261, Discorso sulla seconda cantica ; pp. 263-482, Purgatorio ; p. 483, Varianti principali ; pp. 485-504, Discorso alla terza cantica ; pp. 505-726, Paradiso ; pp. 727-730, Discorso finale ; p. 731, Varianti principali ; pp. 733-890, Repertorio alfabetico che somministra le cognizioni d' ogni maniera opportune all' intelligenza della D. C. ; pp. 1-4, Conclusione generale di tutto il sacro poema.

Frontispiece : — Engraving. Dante and Beatrice. " V. Stanghi inc."

Portrait : —[Lambri di Longiano.] " Vin. Stanghi inc 1859."

1864. La divina commedia, ad uso di M. ROMANI. [Inferno.] Reggio nell' Emilia, *G. Davolio*, 1864. 16°. pp. 212 + (1). 1014 C 50

With Romani's autograph.

pp. 3-4, Prefazione dell' emendatore.

" Una edizioncina a modo mio, e ad uso mio, per poterlo leggere senz' ira alla rea fortuna del gran poeta, e senza commiserazione a lui. E qui spero che nessuno vorrà colparmi di audacia, o di temerità ; imperocchè non pretendo imporre altrui le mie correzioni ; solamente chieggo licenza di leggere il sacro poema come io lo credo caduto dalla penna del suo autore. Non fo stampare le prove delle correzioni, perchè sarebbe cosa lunga, e per me troppo dispendiosa ; ma dopo i canti, ove occorra, porrò poche e brevi note per accennare solo al vero senso di alcuni passi non bene spiegati nel comento popolare, e per chiarirne altri, che sembrano divenire oscuri per le correzioni fatte al testo." — pp. 3-4.

1864. La divina commedia, esposta in prosa dal conte F. TRISSINO, col testo a riscontro. 2ª ed. dall' espositore riveduta e corredata di note sue e d' altri. Milano, *G. Schiepatti*, 1864. 3 v. in 18 disp. 8°. *Port.* and 18 *plates.* 1014 G 86

Two copies of disp. xiv, but lacks xiii.

i, pp. iii-vi, Prefazione ; pp. vii-xvi, Vita di Dante Allighieri, scritta da Paolo Costa ; pp. xvii-xxxii, Idea del poema di Dante.

Plates : — Lithographs illustrative of the text, after drawings by Salvatore Mazza.

Portrait : — Colored lithograph. Sentimental and worthless.

—— *Same.* Milano, *G. Schiepatti*, 1864. 3 v. 8°. *Port.* 1014 B 126-128

—— *Same.* Manifesto d' associazione. [Milano, 1864.] 8°. pp. (3). 1014 B 126

Inserted in vol. i of the preceding.

1864-66. La divina commedia, secondo la lezione di C. WITTE. 1ª ed. italiana Milano, *G. Daelli*, 1864-66, '64. 3 v. bd. in 1. 16°. *Frontispp., wants.*, and *orn.* (Biblioteca rara. 41-43.) 1005 I 8 ; 1014 C 46

i, pp. vii-xiv, Avvertenza degli editori ; p. xv, Testo ; varianti.

" Bella edizioncina. Le stampe e le iniziali sono quelle dell' antica edizione del 1491 del Benali e Mattio da Parma riprodotte in fac-simile ; non vi sono varianti altro che alcune poche al principiar dell' Inferno, che sono quelle che al Witte piacquero più che alcune lezioni del proprio testo. La ediz. sebbene fede'e alla minore di Carlo Witte, fu però sempre condotta tenendo sottocchiu a riscontro la maggiore." — Carpellini, p. 9.

1864-68. La divina comedia, [edited by B. SORIO], col commento cattolico di L. BENNASSUTI. Verona, *Civelli*, 1864-68. 3 v. and *Atlas of* 25 *plates.* 8°. 1014 C 42-45

i, pp. 5-10, dedicatory letter to Luigi marchese di Canossa ; pp. 11-62, Discorso preliminare necessarissimo all' intelligenza di tutta la Divina commedia.

ii, pp. i-vi, Prefazione

iii, pp. v-lxxxi, Agli studiosi di Dante, l'autore ed editore, [containing twenty-one estimates and reviews of the Commento cattolico, which were also separately printed under the title of " Giudizi di letterati nazionali e forastieri sul Commento cattolico della Divina commedia del sac. L. Bennassuti "].

Atlas : — Topographical plans and charts giving synoptical views of the time, persons, and places of Dante's vision.

1865. Il codice cassinese della Divina commedia, per la prima volta letteralmente messo a stampa per cura dei monaci benedettini della badia di Monte Cassino. Monte Cassino, 1865. f°. *Port.* and 7 *facsims.* 1012 T 20

PROLEGOMENI : — pp. iii-xviii. Storia del codice cassinese, [by Luigi Tosti] ; pp. xix-xl, Paleografia del codice cassinese, [by Andrea Caravita, with five facsimiles] ; pp. xli-lv, Edizione del codice cassinese, [by Cesare Quandel].

APPENDICE : — pp. 571-582, Di un codice catanese del monastero di S. Niccolò all' Arena, [by L. T. della Marra, with mounted photographic facsimile] ; pp. 583-592, Del codice filippino, cenni bibliografici per Errico Mandarini [with facsimile]

The various readings of nineteen other editions or MSS. are given at the foot of each page.

" Produced with admirable monastic industry ; offers a mass of critical material nowhere else obtainable with equal completeness." — Scartazzini, *Companion to Dante*, 1893, p. 484.

The prospectus of this work is given in *Giornale del centenario*, 30 sett. 1864, no. 24 pp. 195-196, and, with a note from G. Ghivizzani, in *La gioventù*, 15 sett. 1864, vol. v, pp. 302-304, (1016 c 219).

Portrait : — Photograph of a painting by Scipione Pulzone da Gaeta preserved at Monte Cassino.

1865. La divina commedia, esposta al popolo da un Toscano [*i. e.*, S. BRIGIDI] ; contenente i quadri sinottici delle tre cantiche ed alcuni cenni storico-critici, con aggiunte di frammenti scelti da tutti i canti e dei cenni cronologici intorno alla vita e alle opere di Dante di B. Bellomo. Ed. ad uso delle scuole inferiori. Firenze, *M. Cellini e C.*, 1865. sm. 8°. pp. (1) + 408 + 56. 3 *folded plates.* 1014 B 137

pp. 1-3, Lettera a Guido Corsini ; pp 5-15, Prefazione. pp. 1-50, Cenni cronologici intorno alla vita e alle opere di Dante Allighieri e al suo secolo, di B. Bellomo.

Abridged text, with running comment and prose summaries of the omitted portions.

Plates : — Plans of hell, purgatory, and paradise.

1865 *See English.* The divine comedy, translated by J. DAYMAN. *Ital.* and *Eng.*

1865. *See English.* The Inferno, translated by J. FORD. *Ital.* and *Eng.*

1865. La divina commedia, col comento di P. FRATICELLI. Nuova ed., con giunte e correzioni, arricchita del ritratto e de' cenni storici intorno al poeta, del Rimario, d' un indice e di tre tavole. Firenze, *G. Barbèra*, 1865. sm. 8°. pp. 723 + CXXX. *Port* and 3 *plates.* 1014 C 48

Reissue of the ed. of 1864.

1865. *See Italian dialects.* Saggio di traduzione della Divina commedia [Inf. i, Purg. i, Par. i, by A. GASPARI]. *Ital.* and *Veronese.*

[1865] Comedia, col commento di JACOPO DI GIOVANNI DALLA LANA. In onore della città di Bologna, dopo studii e raffronti su codi i molti per la migliore lezione dell' uno e dell' altra, nel DC anno dalla nascita del divino poeta, L. SCARABELLI divotò al genio insuperato, regnando Italia in patto di libertà Vittorio Emanuele II di Savoia anno quinto. Milano, *C. Moretti*, [1865]. f°. pp. lvi + 524. *Orn.* 1012 T 19

pp. v-xliv, Agli onorevolissimi signori sindaco e consiglieri del municipio di Bologna [preface on Jacopo della Lana and his comment, and on the proper form of the names of Lana and Alighieri] ; pp. xlv-xlviii, Intorno al disegno della Comedia, lettera controversa di Dante a Cane della Scala ; pp. xlix-l, Al commento fatto da Jacopo de Zone di Fra Filippo dalla Lana alla Divina commedia, proemio dal codice laurenziano pl. xc, 115. pp. 505-508, Nominativa de' soggetti che hanno dato al commentatore argomento di narrazione storica o mitologica nella esposizione ; pp. 509-510. Sussidii al vocabolario della lingua nostra dati dal commento laneo.

The text is printed in blue ink in the middle of the page, surrounded by the comment in black ink and in smaller type.

1865. La divina commedia, interpretata per uso della studiosa gioventù [by B. PEDRINI]. Venezia, *Tip. del patronato pei ragazzi*, 1865. 3 pts. bd. in 1 v. 8°. 1014 B 138

pp. [i-iv], preface.

Text accompanied by a paraphrase, which the author speaks of as " una spiegazione, un commento, una interpretazione."

1865. Commedia, con ragionamenti e note di N. TOMMASÉO. Milano, *F. Pagnoni*, 1865. 3 v. f°. *Port.* and 54 *plates.* 1013 G 11-13

Inserted in vol. i are some publisher's announcements.

Besides articles appended to each canto the work contains: — [i], col. ix–xxii, Proemio; col. xxv–xxx, Il secolo di Dante; pp. xxxi–xl, Vita di Dante; col. xli–l, Amore di Dante; col. li–lvi, Ancora dell' amore di Dante; col. lvii–lxiv, Le rime; col. lxv–lxx, Nuovo amore; col. lxxi–lxxiv, Dante e il Petrarca; col. lxxv–lxxvi, Lodi date all' umiltà dal superbo poeta; col. lxxvii–lxxxii, Nobiltà di Dante; col. lxxxiii–lxxxviii, Guelfi e Ghibellini; col. lxxxix–xciv, Dottrine politiche di Dante; col. xcv–c, Monumento a Dante in Firenze; col. ci–civ, Trionfo di Dante; col. cv–cvi, Prefazione all' edizione di Venezia [1837]; col. cix–cxii, Prefazione alla nuova ristampa [1854]; col. cxiii–cxvi, Prefazione alla presente ristampa; col. cxvii cxx, L' editore ai benevoli lettori. col. 515–518, Altre visioni infernali; col. 525–538, Intorno all' anno del viaggio poetico di Dante Alighieri; osservazioni astronomiche del prof. G. P. Antonelli; col 541–548, Dante, e la Bibbia; col. 549–560, Intendimenti morali; col. 561–570, Della seconda morte; col. 571–580, La pena nel concetto di Dante; col. 581–596, Inferno d' Armannino; col. 597–610, Del verso "Si che 'l piè fermo sempre era il più basso;" col. 611–614, Versione latina [Inf. i, v. 73–142, ix. 112–133].

[ii], col. 625–640, Dimensioni della montagna del Purgatorio secondo gli accenni della Divina commedia; considerazioni del p. G. Antonelli; col. 645–668, Il duce e il Veltro di Dante; col. 667–670, Del Veltro non nato; col. 667–672, Sull' argomento medesimo; col. 671–678, Il sacco di Lucca; col. 677–684, Cacciata d' Uguccione della Faggiuola, (narrazione tradotta dalla Storia dei Graziani); col. 683–686, Dell' ultimo libro di C. Troya intorno al Veltro di Dante; col. 687–690, Al signor Maini che vuole figurato nel Veltro un papa de' tempi avvenire; col. 691–694, Della epistola di Dante a Cane della Scala; col. 695–700, Del Veltro, frammento di discorso; col. 701–702, Le lettere di Dante scoperte dal signor Teodoro Heyse; col. 703–708, Il carro mistico veduto nel purgatorio e il duce prenunziato; col. 709–710, Degl' intendimenti civili di Dante; col. 711–732, Dante e Sordello.

[iii], col. 677–720, Le ascensioni di Dante; col. 721–726, A G. Rayneri, F. Barone, G. Lanza l' autore.

Among the foot-notes are found some very brief ones enclosed in parentheses; they are the work of Giovita Scalvini, who dying bequeathed them to Tommaseo.

"Destinata a fare confronto a la Bibbia illustrata dello stesso stampatore. Le incisioni sono buone, le invenzioni belle ma non straordinarie. Note concise e a scopo di rischiarare il senso letterale, storico e filosofico." — Carpellini, p. 10.

Plates: — Engravings after illustrations by Carlo Barbieri, Felice de Maurizio, and Federico Faruffini. Nine of the plates have four illustrations each; these smaller ones were used in the reprint of 1809.

Portrait: — Engraving. After a painting by Federico Faruffini based on the Bargello portrait.

1855. La divina commedia, recata alla popolare intelligenza da D. VENTURINI. Roma, *Tipografia tiberina*, 1855. 3 v. bd. in 2. 8°. *Port.* 1014 B 135–136

i, pp. v–viii, Al cav. G. C. Rossi, [sonnets]; pp. ix–x, Avvertimento; pp. xi–cxli, Vita di Dante Alighieri; pp. cxlii–cxliv, Lettera di Frate Ilario, priore del convento di Santa Croce del Corvo ad Uguccione della Faggiuola.

ii, pp. v–x, Al cav. R. Gentilucci, [poem].

iii, pp. v–x, Al cav. F. Lanci, [poem]; pp. xi–xxiv, Epistola dedicatoria, [Fraticelli's translation of Dante's letter to Can Grande, "con alcune lievissime variazioni"]; pp. xxv–xxx, Osservazioni sul giudizio temerario di N. Tommaseo intorno alle cose dichiarate da Dante Alighieri nella epistola a Can Grande.

B.l. in vol. i are the covers of the separate parts, containing "Effemeride dantesca," a collection of 141 sonnets by Venturini.

Portrait: — Mounted photograph of the Bargello portrait after restoration.

1855–66. Il poema sacro, col comento del F. M. TORRICELLI. Tom. i, dispensa 1–3. Napoli, *Stamperia del Vaglio*, 1865–66. 3 pts. bd. in 1 v. 8°. 1014 C 53

Covers only Inf. i–v. 59. No more published?

1856. Il conte Ugolino della Gherardesca e la sua famiglia [Inf. xxxiii]. Firenze, *A. Salani*, 1866. 16°. pp. 15. *Wldct. in title.* 1014 C 51

pp. 3–5, Compendio della famosissima storia della tragica fine del conte Ugolino della Gherardesca e del tradimento dell' arcivescovo Ruggeri; pp. 6–8, Argomento.

1866. Bellezze della Commedia; dialoghi d' A. CESARI [including the complete text].

See Cesari, A.

1866. La divina commedia, ridotta a miglior lezione dagli ACCADEMICI DELLA CRUSCA, con le chiose di V. GIOBERTI. Napoli, *fratelli Morano*, 1866. 8°. pp. xi + 430. 1014 C 52

Has half-title, "Opere di V. Gioberti Vol. xxxvii."

pp. i–xi, La vita di Dante Alighieri, scritta da Leonardo Aretino.

[**1866.**] Dante spiegato con Dante: canto v dell'Inferno, commentato da G. B. GIULIANI. [With text.]

See Giuliani, G. B.

1866. Comedia, col commento di JACOPO DELLA LANA. Nuovissima ed. della Regia commissione per la pubblicazione dei testi di lingua sopra iterati studii del suo socio L. SCARABELLI. Bologna, *Tipografia regia*, 1866. 3 v. 8°. *Orn.* (Collezione di opere inedite o rare dei primi tre secoli della lingua.) 1005 B 38–40

Reprint of the folio ed. of Milan, 1865, with the addition of the following: — vol iii, pp. 551–562, a letter from Scarabelli to Zambrini, the president of the Commission, on the readings in the Monte Casino codex; pp. 563–588, an appendix of notes and corrections, printed after the completion of the volume, 1867, (sometimes found separate, as in this collection, 1014 F 75).

1856. *See Spanish.* Ensayo de una version de la Divina commedia, por C. J. MERLATO. [Inf. i, Purg. iii, Par. xxxiii.] *Ital.* and *Spanish.*

1866–74. Commento alla Divina commedia d' anonimo fiorentino del secolo xiv, ora per la prima volta stampato a cura di P. FANFANI. [With the text.] Bologna, *G. Romagnoli*, 1866–74. 3 v. 8°. (Collezione di opere inedite o rare dei primi tre secoli della lingua.) 1005 B 13–15

i, pp. [i–ii], Ai lettori.

iii, pp. v–vii, Ai lettori.

"Highly esteemed by Fanfani, but is a compilation of doubtful origin and of no original value. The unknown compiler has borrowed freely in his exposition of the Hell from Boccaccio and Peter, Dante's son, with additions of his own in which he appears as neither a good philologer nor a trustworthy historian. He soon lost patience with his work. In the Purgatory he pillages from Lana, and in the Paradise simply copies him verbatim. Probably this work dates from the beginning of the fifteenth century." — Scartazzini, *Companion to Dante*, 1893, p. 471.

1867. *See English.* Divine comedy: the Inferno, a literal translation by J. A. CARLYLE. *Ital.* and *Eng.*

1867. *See Latin.* La divina commedia, tradotta dal dr. G. MIGLIO. [Inf. i] *Ital.* and *Latin.*

1867. La divina commedia, additata ai giovanetti per cura del prof. F. REGONATI. Milano, *C. Barbini*, 1867. 8°. pp. vii + 200 + (4). *Port. in title.* 1014 B 139

pp. v–vii, Ai giovanetti italiani; proemio; pp. 1–2, Sunto analitico della Divina commedia.

1867–70. Commedia, con note di G. DI SIENA. Inferno. Napoli, *Perrotti*, 1867–70. 8°. pp. xv + 710 + (1). 1014 B 140

pp. v–ix, dedicatory letter to Count Emmanuele Gaetani; pp. xi–xv, Prefazione.

1867–73. *See Dutch.* De komedie, overgebracht door J. C. HACKE VAN MIJNDEN. *Ital.* and *Dutch.*

1868. La divina commedia, con spiegazioni tratte dai migliori commentarj e colla Vita di Dante da G. Boccaccio. Paris, *fratelli F. Didot*, 1868. 12°. pp. (1) + xxxvi + 432. 1014 B 142

Reissue of the ed. of 1844.

1868. La divina commedia, col comento di G. BIAGIOLI. Ultima ed. emendata e diligentemente corretta con rami incisi a bella posta da rinomati artisti e con indice dei nomi e cose notabili. Napoli, *Gabriele Rondinella*, 1868. 3 v. bd. in 1. sm. 8°. 1014 C 56

Has also an engraved t.-p. copied after that of the Florentine ed. of 1838, "Viviani inc.," but no illustrations.

pp. i–ii, L' editore; pp. iii–xxvi, All' ill. conte Corvetto, [prefazione del comentatore].

1868. La commedia, novamente riveduta nel testo e dichiarata da B. BIANCHI. 7ª ed. corredata del Rimario. Firenze, *Successori Le Monnier*, 1868. sm. 8°. pp. xxvii + 762 + 112. 1014 B 143

pp. v-xi, Per la nuova edizione del 1868, il comentatore; pp. xiii-xxvii, Vita di Dante, scritta da Leonardo Aretino.

"La presente ristampa colla data 1868 si distingue notabilmente anche dall' ultima del 1803, per parecchie aggiunte e mutazioni fatte qua e là nel comento dal compilatore del medesimo." — *Gli editori.*

1868. La divina commedia, portata alla comune intelligenza per un Toscano [*i. e.*, S. BRIGIDI]; coll' aggiunte dei quadri sinottici delle tre cantiche, di frammenti scelti da tutti i canti e dei cenni cronologici intorno alla vita e alle opere di Dante. 2ª ed. ad uso delle scuole secondarie. Firenze, *F. Pagni*, 1868. sm. 8°. pp. (1) + 408 + 56. 3 *plates.* (Biblioteca scolastica.) 1014 B 141

Reissue of the ed. of 1865. This copy contains by mistake the first 16 pp. of Bellomo's "Della festa nazionale per il centenario di Dante," pt. 1, which are bound in place of pp. 1-16 of his "Cenni cronologici." The latter work forms pt. 2 of the same "Della festa nazionale," which see under Bellomo, B.

1868. *See Spanish.* La divina comedia: del Infierno, version de P. FERNANDEZ DE VILLEGAS. *Ital.* and *Spanish.*

1868. La divina commedia, col comento di P. FRATICELLI. Nuova ed., con giunte e correzioni, arricchita del ritratto e de' cenni storici intorno al poeta, del Rimario, d' un indice e di tre tavole. Firenze, *G. Barbèra*, 1868. sm. 8°. pp. 723 + cxxx. *Port.* and 3 *plates.* 1014 C 56 b

Reissue of the ed. of 1864.

1868. La commedia, interpretata da F. GREGORETTI. 2ª ed., corretta e ampliata. Venezia, *M. Visentini*, 1868. 8°. pp. 823 + (3). 1014 C 57

Ed. of 200 copies. The cover title has "corretta e ampliata con riguardo ai più recenti e ultimi studi intorno alla emendazione e spiegazione del testo e con la vita del poeta desunta dalle sue opere," and the date 1869.

pp. 5-58, Vita di Dante Allighieri, desunta dalle sue opere.

1869. Notizia intorno alla visione di Dante nel paradiso [terrestre], Purgatorio, xxix. 16–xxxiii. 160, commentario di F. G. BERGMANN. [With text.] (*In* Il propugnatore. Genn.-febb. 1869. Vol. i, pp. 553-577.)

The comment is a translation of "Notice sur la vision de Dante au paradis terrestre, traduction et commentaire par M. Bergmann," [1805]. *See D. C. — French.*

1869, '68. La divina commedia, illustrata da G. Doré e dichiarata con note tratte dai migliori commenti per cura di E. CAMERINI. Milano, *E. Sonzogno*, 1869, '68. 3 v. bd. in 1. f°. 135 *plates.* 1012 T 23

Inserted is Doré's portrait of Dante.

pp. v-x, Introduzione.

"Prendemmo a testo quella del Witte. . . . Tuttavia spesso qui ci dipartimmo da lui per servire o alla ragione o al gusto ed all' orecchio italiano. E per le variazioni ci attenemmo specialmente alle due edizioni curate dagli Accademici della Crusca nel 1595 e nel 1837." — p. x.

1869. La divina commedia. Firenze, *G. Barbèra*, 1869. 32°. pp. 604. *Port.* 1014 B 145

Reprint of the Florentine ed. of 1864.

Portrait: — Engraving. After the Bargello fresco; restored and reversed.

1869. Dante spiegato con Dante: canti xi-xiii dell' Inferno, commentati da G. B. GIULIANI. — *Same.* Inferno, canto xiii. [With text.]

See Giuliani, G. B.

1869. *See German.* Die zwei ersten Gesänge von Dante's Hölle, uebersetzt von F. NOTTER. *Ital.* and *German.*

1869. Codice frammentario della Divina commedia [Inf. x. 13-Par. xxvii. 96] di pertinenza della biblioteca dell' università di Bologna, edito secondo la sua ortografia per opera e cura di L. SCARABELLI. Bologna, *Merlani*, 1869. sm. f°. pp. 112 + (1). *Facsim.* 1013 G 17

"Edizione non venale di 300 esemplari." With editor's autograph.

pp. 3-8, prefatory letter addressed to Bargoni, minister of public instruction.

Facsimile: — Lithographed plate. "Rappresenta i saggi delle mani enunciate nella prefazione che si sono succedute nello scrivere il codice. Il tratto segnato dal numero 5 mostra uno de' moltissimi passi di esso codice a disperazione guasti, e interpretati." — Nota, p. 112.

1869. Commedia, con ragionamenti e note di N. TOMMASÈO. Milano, *F. Pagnoni*, 1869. 3 v. 16°. *Port.* and 36 *illus.* 1014 C 59-61

A revision of the folio ed of 1865, with the same preliminary discourses, and the same appended to each canto, but with a number of the supplementary articles omitted.

[i], pp. v-xv, Proemio; pp. xvii-xxi, Il secolo di Dante; pp. xxii-xxx, Vita di Dante; pp. xxxi-xl, Amore di Dante; pp. xli-xlv, Ancora dell' amore di Dante; pp. xlvi-lii, Le rime; pp. liii-lix, Nuovo amore; pp. lx-lxiii, Dante e il Petrarca; pp. lxiv-lxv, Lodi date all' umiltà dal superbo poeta; pp. lxvi-lxx, Nobiltà di Dante; pp. lxxi-lxxvii, Guelfi e Ghibellini; pp. lxxvii-lxxxiii, Dottrine politiche di Dante; pp. lxxxiv-lxxxviii, Monumento a Dante in Firenze; pp. lxxxix-xci, Trionfo di Dante; p. xcii, Prefazione all' edizione di Venezia; pp. xciii-xcvi, Prefazione alla nuova ristampa; pp. xcvii-xcix, Prefazione alla presente ristampa; pp. c-cii, L' editore ai benevoli lettori. p. 3, Avvertimento dell' editore. pp. 416-419, Altre visioni infernali.

[ii], pp. 478-492, Dimensioni della montagna del Purgatorio secondo gli accenni della Divina commedia, considerazioni del p. G. Antonelli.

Illustrations. — Engravings from the folio ed. of 1865.

Portrait: — Engraving; copied from that in the Naples ed. of 1845; same as that of the Milan ed. of [1857]. "Buccinelli inc. in acciajo."

1869–70. La divina commedia, spiegata alle scuole cattoliche da L. BENNASSUTI. Padova, *Tip. del Seminario*, 1869–70. 3 v. bd. in 1. 16°. 2 *diagrs.* 1014 C 58

i, pp. 3-7, prefatory letter to G. I. Montanari; pp. 9-11, Ragione del presente lavoro; pp. 12-13, Chiava necessaria al a intelligenza di tutta la Divina commedia; pp. 14-15, Due avvertenze a tutti gli espositori di Dante; p. 15, Voto sull' interpretazione di Dante.

At the end of each cantica are the following indexes: — Indice ascetico, — morale-penale, [delle virtù e dei loro premi], — della divisione, — cronologico e topologico, — delle varianti, — dei nomi propri, — rimario.

1869–70. La divina commedia, arricchita con annotazioni e spiegata da C. DI REINHARDSTOETTNER. L'inferno. Lipsia, *E. Fleischer*, 1869–70. 2 pts. bd. in 1 v. sm. 8°. (Collezione di scrittori italiani. 1, 2.) 1014 C 62

pp. 5-8, preface. No more published.

1869–72. Dante spiegato con Dante: gli ultimi canti [xxvii-xxix] del Purgatorio, commentati da G. B. GIULIANI. [With text.]

See Giuliani, G. B.

[1870.] La divina commedia. Trento, *G. B. Monauni*, [1870].

See COMPLETE WORKS.

1870. La divina commedia. Napoli, *Giosuè Rondinella*, 1870. 32°. pp. xxviii + 602. (Biblioteca tascabile.) 1014 B 146

pp. v-xxviii, Vita di Dante Alighieri, scritta da P. Costa.

1870. La divina commedia, col comento di R. ANDREOLI. Ed. stereotipa. Firenze, *G. Barbèra*, 1870. 8°. pp. xix + 351. 1014 C 64

pp. v-viii, Prefazione alla seconda edizione [1863]; pp. ix-xix, Vita Dantis, per Leonardum Arretinum incipit.

1870. Testi di tre canti della Divina commedia, tratti da codici conservati nella biblioteca del Museo Britannico, per cura del dott. E. C. BARLOW. Londra [*privately printed*], 1870. 4°. pp. (1) + 30. 1014 C 65

p. [i], Al lettore.

The cantos are Inf. v, Purg. xi, and Par. xvii.

" I tre codici . . . sono il codice della collezione Egerton no. 943 . . . ; il codice della collezione generale no. 10537 . . . e il codice dei MSS. aggiunti alla stessa collezione no. 10317."— p. [i].

1870. *See German.* Dante's Holle der Verliebten [Inf. v], deutsch gereimt von R. MINZLOFF. *Ital.* and *German.*

[1870?]. Dante, ad uso degli stranieri, spiegato da A. FRIGNANI. Vol. i Inferno. n. p., n. d. [ca. 1870?]. 3 pts. f°. *MS.* 1018 G 40

Inserted is an obituary notice of Frignani copied from *La giovine Romagna, giornale democratico* of Ravenna, 8 9 ott. 1878, an. ii, n. 120, and a letter from the previous possessor of the MS., Francesco Miserocchi of Ravenna, dated 14 genn. 1895.

1870-73. Esemplare della Divina commedia donato da Papa (Benedetto XIV) Lambertini con tutti i suoi libri allo studio di Bologna, edito secondo la sua ortografia, illustrato dai confronti di altri xix codici danteschi inediti e fornito di note critiche da L. SCARABELLI. Bologna, *G. Romagnoli*, 1870–73. 3 v. 8°. (Collezione di opere inedite o rare dei primi tre secoli della lingua.) 1005 B 28–30

i, pp. v–xiv, dedicatory letter to H. C. Barlow; pp. xv–lxvii, Prefazione. pp. 633–652, Elenchi de' codici inediti trascritti interi o per varianti degl' inediti citati e degli editi a sostegno o a correzione de' testi inediti portati in quest' opera.

ii, pp. v–xiv, prefatory letter addressed to Hacke van Mijnden; pp. xlvii–xlviii, Dichiarazioni. pp 669–698, Aggiunta ai codici inediti citati a p. 642 del primo volume.

iii, pp. v–xxxvi, prefatory letter addressed to N. Bianchi. pp. 671–691, Aggiunta ai codici inediti citati a p. 669 del secondo volume; pp. 693–700, Emendazioni, correzioni ed aggiunte ai tre volumi della presente opera.

—— *Same, another copy of vol. ii, iii.* 1011 B 51–52

—— *Same.* [Prefaces.] Bologna, *Regia Tipografia*, 1870–73. 3 pts. bd. in 1 v. 8°. *Facsims.* 1014 F 79

With editor's autograph

The title-pages differ from those of the complete work only in the imprint, but the prefaces here published are not those of the complete work; the latter, too, were without facsimiles

1870, '65. *See French.* La divine comédie, traduite par L. RATISBONNE. *Ital.* and *French.*

1871. La divina commedia. Milano, *F. Pagnoni*, 1871. 16°. pp. xii + 447. *Port.* and *wdcts.* 1014 B 147

pp. vi–xii, Dante Alighieri e la Divina commedia.

Portrait: — Engraving; copied from that in the Naples ed. of 1845; same as that of the Milan ed. of [1857]. " Buccinelli inc. in acciajo."

[1871.] *See Dutch.* De laatste zang van Dantes Paradiso, [translated by H. J. A. M. SCHAEPMAN]. *Ital.* and *Dutch.*

1872. *See French.* Traduction en vers inédite [Inf. ii, iv] d'après un manuscrit du xv^e^ siècle. *Ital.* and *French.*

1872. La divina commedia, portata alla comune intelligenza per un Toscano [*i. e.*, S. BRIGIDI], coll' aggiunte dei quadri sinottici delle tre cantiche e di frammenti scelti da tutti i canti. 3ª ed. ad uso delle scuole secondarie. Firenze, *M. Ricci*, 1872. sm. 8°. pp. 394 + (1). 3 *plates.* (Biblioteca scolastica.) 1014 C 67 b

pp. 5–15, Prefazione; pp. 16–23, Quadro sinottico, ossia prospetto dell' Inferno, — Purgatorio, — Paradiso; pp. 24–67, Cenni storico-critici.

Abridged text, with running comment and prose summaries of the omitted portions.

Plates: — Plans of hell, purgatory, and paradise.

1872. La divina commedia, col comento di P. FRATICELLI. Nuova ed., con giunte e correzioni, arricchita del ritratto e de' cenni storici intorno al poeta, del Rimario, d' un indice e di tre tavole. Firenze, *G. Barbèra*, 1872. sm. 8°. pp. 723 + cxxx. *Port.* and 3 *plates.* 1014 C 67

Reissue of the ed. of 1864.

1872. *See Latin.* Dell' Inferno canto secondo, tradotto per F. SIMONE. *Ital.* and *Latin.*

1873. La divina commedia, con note di P. COSTA e d' altri più recenti commentatori. Milano, *M. Guigoni*, 1873. 3 v. bd. in 1. 16°. (Biblioteca delle famiglie.) 1014 B 148

Reprint of the ed. of 1863.

1873. *See French.* Le purgatoire, traduction par A. F. OZANAM. *Ital.* and *French.*

1873–[78]. Comento della Divina commedia [with text] di Ippiofauto Tediscen [*pseud.* of F. BETTI], pubblicato per cura dei suoi amici G. BARBAROTTA e F. S. CIANCI. Vasto, *etc.*, *D. Masciangelo*, 1873–[78]. 8°. pp. vii + 1164. 1014 B 151

pp. v–vii, Prefazione degli editori; pp. 1–21, Preamboli sul titolo di Commedia o Divina commedia, avvertimenti aggiunti dall' autore negli anni 1865, 1866 e seguenti; pp. 22–31, Note; pp. 32–36, Avviso a chi legge; pp. 37–52, Secondo preambolo circa i più sensi da cercarsi nella Divina commedia.

" The author of this commentary was born at Vasto, July 15th, 1802, and as a result of the terrible earthquake at that town July 25–26, 1805, wholly lost his sight. Notwithstanding this disadvantage, he composed various works, some of which were published under the pseudonym here employed. Many unpublished works by him are preserved in the museum at Vasto, all in his own autograph, for, although he could not read, he wrote with ease and neatness. He died at Vasto, March 1st, 1877, and by his will enjoined it upon two of his friends, G. Barbarotta and F. S. Cianci, to publish his comment on the Commedia." — W. Fiske.

1873–81. Studi filosofici, morali, estetici, storici, politici, filologici su la Divina commedia, del prof. A. G. DE MARZO. [With text.] Prato, *Tip. Dante;* Firenze, *M. Cellini e C.*, 1873–81.

See Marzo, A. G. de.

1874, '69, '75. La Divina commedia, con note de' più celebri commentatori raccolte dal dott. G. FRANCESIA. Torino, *Tip. dell' Oratorio di S. Francesco di Sales*, 1874, '69, '75. 3 v. bd. in 1. 16°. 1014 C 68

Vol. i is 3d ed., vol. ii is 1st ed., and vol. iii is 4th ed.

i, pp. 3–7, ii, pp. 3–6, iii, pp. 3–8, Al lettore; i, pp. 9–10, Vita di Dante Alighieri.

1874. *See French.* L'enfer, traduction par R. ALBY. Chant vi. *Ital.* and *French.*

1874. *See Italian dialects.* Il paradiso, versione per F. LIMARZI. *Ital.* and *Calabrian.*

1874–90. La divina commedia, riveduta nel testo e commentata da G. A. SCARTAZZINI. Leipzig, *F. A. Brockhaus*, 1874–90. 4 v. 16°. 1011 C 1–4; 1014 C 70–73

i, pp. v–x, Al lettore.

ii, pp. v–vi, dedicatory letter to Jacopo Ferrazzi; pp. vii–xix, Prefazione. pp. 148–161, La concubina di Titone, pp. 595–617, La Matelda di Dante. pp. 716–723, La penitenza di Dante sulla riva sinistra di Lete. pp. 801–802, Il cinquecento dieci e cinque; pp. 802–804, Letteratura sul Veltro e sul DXV; pp. 804–810, Interpretazioni degli antichi sino all' apparire del Veltro allegorico del Troja [*sic*]; pp. 810–817, La *selva oscura* delle interpretazioni moderne (with sixteen interpretations of the Veltro).

iii, pp. v–x, Prefazione.

Vol. iv has also special t.-p., " Prolegomeni della Divina commedia: introduzione allo studio di Dante e delle sue opere."

" Il mio lavoro io lo destino per chiunque non vuol leggere Dante per semplice divertimento, come si legge un romanzo, ma studiarlo sul serio, penetrare addentro ne' suoi arcani . . . ; o destino pei dotti che troveranno qui raccolte insieme cose sparse quà e là in centinaia di volumi ed ai quali servirà in tal qual modo di repertorio esegetico, e risparmierà loro molto tempo ed una fatica che non conosce se non chi vi si è sottoposto. Ma io oso lusingarmi che anche ai principianti negli studi danteschi il mio lavoro potrà servire di guida, purchè arrechino quella serietà scientifica che nei suoi lettori esso veramente presuppone. E appunto per questo non ho voluto escludere dal commento quelle spiegazioni che ponno annoverarsi tra le elementari." — Vol. ii, p. ix.

Scartazzini's first idea was to bring together in four volumes of about 300 pp. each the best things from the existing commentaries, reserving for vol. iv an examination of the more important textual variants. As the work went on the plan grew; the comment on the last part of the Inferno was more diffuse than that on the earlier cantos, so that vol. i filled 444 pp. No longer limited to the original size of the volumes, the Purgatorio expanded into a book of 817 pp., and the Paradiso into one of 905 pp. This inequality in size makes desirable a revised ed. in which the comment to the Inferno shall be brought into accord with the other volumes.

1875. La commedia, traslata in prosa da D. ANZELMI. [With text.] Disp. 1–3. Napoli, *G. Nobile*, 1875. 3 pts. bd. in 1 v. sm. 8°. 3 *plates*. 1014 B 156

Includes Inf. i-xix. 78. No more published? The plates are after Flaxman.

1875. La divina commedia, tradotta in prosa per G. BELLI. Roma, *Tip. della Pace*, 1875. sm. 8°. pp. xix + 361 + (1). 1014 C 74

pp. v-xix, Prefazione.

1875. *See Italian dialects.* La divina commedia, tradotta da G. CAPPELLI. *Ital.* and *Venetian.*

1875. *See Latin.* Dell' Inferno canto terzo, tradotto da F. S[IMONE]. *Ital.* and *Latin.*

1876. La divina commedia, esposta in prosa, corredata di testo e di figure e diligentemente interpretata nelle sue allegorie per L. DE BIASE. [Inferno.] Napoli, *G. de Angelis e figlio*, 1876. l. 8°. pp. vi + 207 + (1). *Port.* and *plates*. 1014 B 149

With editor's autograph.

pp. i-iv, Ai miei ragguardevoli lettori.

Portrait: — Lithograph. "Da un ritratto di Giotto" Restored and reversed.

1876. La divina commedia, con note tratte dai migliori commenti per cura di E. CAMERINI. Ed. stereotipa. 5ª tiratura. Milano, *E. Sonzogno*, 1876. sm. 8°. pp. 430 + (1). 1014 B 150

pp. 7-12, Vita di Dante; pp. 13-20, Opere di Dante; pp. 20-21, Lezione della Divina commedia; pp. 21-22, Ragione di questo commento; pp. 23-24, Tavola dei libri dai quali son principalmente tratte le note di questa nostra esposizione della Divina commedia.

1877. —— *Same.* 6ª tiratura. Milano, *E. Sonzogno*, 1877. sm. 8°. pp. 430 + (1). 1014 C 63

Reissue of the preceding.

1877. [Paradiso, canto viii.]
See [Mariotti, A.].

1878. La divina commedia. Milano, *U. Hoepli*, 1878. 128°. pp. 499 + (1). *Port.* 1014 C 75

One of the smallest of books; made from two sheets of printing paper (demy or medium), each of which was cut into sixteen parts, each part forming a signature. The leaves measure 2 × 1⅜ inches. The type from which it was printed was cast in 1850, when an attempt was made to set up the Divina commedia, but the task was shortly given up on account of its disastrous effect on the sight of the compositors. In 1873 the attempt was again made and completed only after a period of five years. The colophon records the names of those concerned in the workmanship. One thousand copies were struck off and the type destroyed, as it was too minute for distribution.

Portrait: — Engraving. After the Bargello fresco. Restored and reversed.

The book was originally published by the Salmin brothers, Padova, 1878, but a number of copies were sold to Hoepli; the latter struck off a new t.-p. with his imprint and in larger characters. Reviewed in *Rassegna settimanale*, 19 genn. 1879, vol. iii, pp. 50-60, (1019 z 228). See a note entitled "Dantino Hoepli o Salmin?" in *Il bibliofilo*, aprile, 1886, an. vii, p. 64.

See also [Busato, L.] Cenni intorno alla edizione minima detta il Dantino. (*In his* Un onesto grido in nome di Dante. 1878.)

Lozzi, C. Dantino Salmin. Padova, 1878. 1885.

Mikroskopische (Eine) Ausgabe der Divina commedia. [1878.]

Salmin, L. Il Dantino. [1895.]

—— Per il Dantino. [1895.]

—— Replica al comm. C. Lozzi. [1885.]

1878. *See French.* L'enfer, traduction par R. ALBY. Chants xxxii et xxxiii. *Ital.* and *French.*

[1878-83.] Il canto i[–iv] del Paradiso comentato da A. MARIOTTI. [With text.]
See Mariotti, A.

1879. La divina commedia, col comento di R. ANDREOLI. Ed stereotipa. Firenze, *G. Barbèra*, 1879. 8°. pp. xix + 351. 1014 C 76

Reissue of the ed. of 1870.

1879. *See French.* L'enfer, mis en vieux langage françois par E. LITTRÉ. *Ital.* and *French.*

1879. Paradiso, canto x.
See Mariotti, A.

1880. La divina commedia, con spiegazioni tratte dai migliori commentarj e colla Vita di Dante da G. Boccaccio. Paris, *F. Didot et Cie*, 1880. 12°. pp. (1) + xxxvi + 432. 1014 C 78

Reissue of the ed. of 1844.

1880. Saggio d' un comento alla Comedia [by] S. DE CHIARA. Inferno, canto quinto [With text.] Napoli, *V. Morano*, 1880 [1881]. sm. 8°. pp. 79. 1017 F 42

pp. 3-5, letter from the editor to G. B. Giuliani, with the latter's reply.

1880. La commedia, raffermata nel testo giusta la ragione e l' arte dell' autore da G. B. GIULIANI. Firenze, *successori Le Monnier*, 1880. 32°. pp. c + 622 + (1). 1014 C 77

Half-title is "Dante spiegato con Dante."

pp. vii-xxi, Prefazione; pp. xxiii-c, Discorso sopra alcune varianti introdotte nel testo della Commedia senza l' autorità de' codici e delle stampe.

With Gozzi's Argomenti.

1880. Saggio del commento al Paradiso, [canto i, by G. A. SCARTAZZINI] che si sta stampando presso il Brockhaus a Lipsia. (*In* Nuova rivista internazionale. Nov., dec. 1880. An. ii. pp. 561–581, 653–672.) 1019 Y 302

1881. *See Latin.* Il secondo canto dell' Inferno, vôlto per S. CAPOCASA. *Ital.* and *Latin.*

1881. Commedia, preceduta dalla vita e da studi preparatori illustrativi, esposta e commentata da A. LUBIN. Padova, *L. Penada*, 1881. 8°. pp. 932. *Port.* and 4 *plates*. 6 D 31; 1014 C 79

pp. 3-5, Proemio; pp. 7-140, Vita e opere di Dante Alighieri; pp. 141-491, Studi preparatori illustrativi; pp. 497-522, Tavole sinottiche [della Commedia]

Inserted in 1014 C 79 is a note from the editor to W. Fiske.

"In esso vien dato il testo della Commedia, accompagnato da una di igente interpretazione letterale e da note opportune. . . . La lezione è quella che ci porge la vulgata; dalla quale se alcuna volta mi allontanai, si fu, perchè l' uno o l' altro codice mi offriva una variante, a mio avviso, da preferirsi." — p. 3.

Plates: — Plans of hell, purgatory, and paradise, and a chart of the planets.

Portrait: — Lithograph. Though the face is that of a middle-aged man, the Bargello portrait is the basis. "Padova. Lit. Ant. Fracanzani."

1881-84. *See Italian dialects.* Il Dante popolare, o La divina commedia in dialetto napolitano per D. JACCARINO. *Ital.* and *Neapolitan.*

1882. *See Latin.* Saggio della Divina commedia [Inf. v, xxv] tradotta da G. SACCHI. *Ital.* and *Latin.*

1883. La commedia, novamente riveduta nel testo e dichiarata da B. BIANCHI. 7ª ed. Firenze, *successori Le Monnier*, 1883. 3 pts. bd. in 1 v. sm. 8°. 1014 C 80

Paged continuously. Reissue of the ed. of 1868, without the Rimario.

1883. Divina commedia, trascritto micro-calligrafico a mano libera senza uso di lente [by F. COSSOVEL]. Gorizia, *F. Cossovel*, 1883. *Broadside*. 1017 T 71

Photographic reproduction. Rolled in case. The entire Commedia, given in the minutest characters, is contained in

60 columns of 4⅝ inches each. "L' originale si trova in possesso del Conte Teodoro La Tour nel suo castello di Russiz presso Gorizia."
Reissued in 1896.

1883. *See English.* Divine comedy: the Purgatorio; a prose translation by W. S. DUGDALE, with the text as edited by B. BIANCHI. *Ital.* and *Eng.*

1883. *See French.* La divine comédie, traduite [par] F. LAMENNAIS. *Ital.* and *French.*

1883. [Purgatorio, canto xxvii.] — Paradiso, canto v.
See Mariotti, A.

1883–88. *See Roumanian.* Divina comedia, traductiune de M. P. CHITIU. *Ital.* and *Roumanian.*

1884. Sul canto vi del Paradiso, commento di A. MARIOTTI. [With text.]
See Mariotti, A.

1884. *See Spanish.* La divina comedia, traduccion por D. C. ROSELL. *Ital.* and *Spanish.*

1884–86. La divina commedia, con note dei più celebri commentatori raccolte dal prof. G. B. FRANCESIA. Torino, *Tip. e libreria salesiana*, 1884–86. 3 v. 16°. 1014 c 92 a–c.
Vol. i is 6th ed., vol. ii. iii are 7th ed.
i, pp. 3–10, ii, pp. 3–6, iii, pp. 3–8, Al lettore.
"La lezione del testo conformai all' autorità di più codici e stampe; ma la brevità mi parve dovere nell' interpretare uno de' più parchi scrittori. — Vol. i, p. 10.

1885. Divina commedia. Milano, *S. Muggiani*, 1885. 3 v. 32°. *Port.* 1014 c 88 a–c
[i], pp. [i–iii], Vita di Dante, [by "E. B."].
Portrait: — Woodcut. After the Bargello fresco; restored and reversed.

1885. Sul canto di Francesca da Rimini, commento di A. MARIOTTI. [With text.]
See Mariotti, A.

1886. La divina commedia. Firenze, *A. Salani*, 1886. sm. 8°. pp. 491. *Port.*, 3 *plates*, and 3 *plans*. 1014 c 86
"Edizione illustrata."
pp 5–6, Dante Alighieri.
Plates: — Illustrations of Inf. v, Purg. ii, Par. viii.
Plans: — Hell, purgatory, and paradise.
Portrait: — Woodcut. Very poor copy of Morghen's engraving.

1886. La divina commedia. Firenze, *F. Passiglio*, 1886. 32°. pp. (1) + 604 + (1). *Port.* 1014 c 101
Reprint of the Florentine ed. of 1864 (Barbèra).
Portrait: — Woodcut. After the Bargello fresco; restored and reversed.

1886. La divina commedia. [Edited by G. BIAGI.] Premessavi la Vita di Dante da L. Bruni Aretino 2ª impressione. Firenze, *G. C. Sansoni*, 1886. 64°. pp. xxxii + 531. (Piccola biblioteca italiana.) 1014 c 89
First published in 1883, without the Vita.
i pp. v–vii, pre aces [1883, 1886]; pp. ix–xxxii, Vita Dantis, per Leonardum Arretinum incipit.

1886. La commedia, novamente riveduta nel testo e dichiarata da B. BIANCHI. 9ª ed. corredata del Rimario. Firenze, *F. Le Monnier*, 1886. 16°. pp. xxvii + 762 + 112. 1014 c 82
Reissue of the ed. of 1868.

1886. Sposizione di L. CASTELVETRO a xxix canti dell' Inferno [with text], ora per la prima volta data in luce da G. FRANCIOSI. Modena, *Società tipografica*, 1886. f°. pp. (449). *Wdct. in title* and *facsims.* 1013 g 21
"Copia num. 24. Estratto dal vol. iii, serie ii, delle *Memorie della R. Accademia di scienze, lettere ed arti di Modena, sezione di lettere*, pag. 3 e seguenti."
pp. ix–xxxi, Di L. Castelvetro come espositore dell'a Divina commedia; pp. 1–3, Di messer L. Castelvetro da Modena, (proemio alla sposizione).

Castelvetro's commentary on the whole of the Inferno was destroyed at the sacking of Lyons, soon after 1560. He courageously began the rewriting of it, but never got beyond Inf. xxix. 66. This unfinished MS. was regarded as lost until 1881, when it was accidentally discovered at Modena by Franciosi.
"A man of most studious habits, wide reading, and classical culture, he came to his task as a commentator on Dante, with very superior qualifications as compared with all his predecessors; and, as might be expected, he produced a commentary of very great interest, and one having a very distinct and marked character of its own. This is, as is well known, more than can be said of the earlier commentators, who go on copying and repeating one another with very few gleams of originality or independent judgment. We find here many Greek quotations, and numerous classical illustrations from Virgil, Terence, Lucretius, Ovid, Lucan, Statius, etc. It is especially interesting to note the frequent references to Aristotle's Poetics, and the application of critical principles suggested by the writer's study of that work. Illustrations from Petrarch, on whose Rime he also commented, are of frequent occurrence. . . .
"Franciosi is certainly right in the general criticism, — that with all his learning and acuteness there is a want of general grasp in Castelvetro's mind. He sees parts and points in isolation; but he altogether misses the grandeur, elevation, and unity of the whole." — E. Moore, in the *Academy*, July 10, 1886.

1886. La divina commedia, col comento di P. FRATICELLI. Nuova ed., con giunte e correzioni, arricchita del ritratto e de' cenni storici intorno al poeta, del Rimario, d' un indice e di tre tavole. Firenze, *G. Barbèra*, 1886. sm. 8°. pp. 723 + cxxx. *Port.* and 3 *plates* 1014 c 81
Reissue of the ed. of 1864.

1886. La divina commedia, accomodata per le scuole secondarie da A. LUMINI. Pte. 1ª. Inferno. Messina, *C. de Stefano*, 1886. 16°. pp. lxiii + 170 + (1). 1014 c 87
pp vii–viii, Avvertimento; pp. ix–xxxiv, Vita di Dante; pp. xxxv–lv, La divina commedia; pp. lvi–lxiii, Prospetto della Divina commedia, [tables].
Abridged text, with prose summaries of the omitted portions.

1886. *See French.* Premier chant de l'Enfer, [traduit par B. MELZI]. *Ital.* and *French.*

1886. Il primo canto dell' Inferno, interpretato dal prof. G. ZOLESE. (*In* Il propugnatore. 1886. Tom. xix, pte. 2ª, pp. 3–31.)

1886-87. La commedia, esposta in prosa e spiegata nelle sue allegorie da L. DE BIASE, col testo a fronte e note di G. DI SIENA. Napoli, *A. Morano*, 1886–87. 3 v. 8°. 3 *plans.* 1014 c 83-85
Vol. [i] is 2d ed.
Each vol. has the autograph of De Biase.
[i] p. v, L' editore [A. Morano]; pp. vii–xxxvi, Vita di Dante, [taken from Fauriel].

1887. Divina commedia. Milano, *A. Bietti*, 1887. 3 v. bd. in 1. 32°. *Port.* 1014 c 91
Reprint of the ed. of Milano, Muggiani, 1885.
[i], pp. [i–iii], Vita di Dante, [by "E. B."].
Portrait: — Woodcut. After the Bargello fresco; restored and reversed.

1887. La divina commedia, col comento di G. M. CORNOLDI. Roma, *A. Befani*, 1887. 8°. pp. xx + 855. 3 *plates.* 1014 c 90
The date on the cover is 1888.
pp. v–ix, dedication to Pope Leo XIII; pp. xi–xx, Avvertenza.

1887. *See Hungarian.* Divina commedia: a Paradiscom [i–vii], forditotta CSICSÁKY IMRE. *Ital.* and *Hungarian.*

1887. *See Portuguese.* O inferno, versão por D. ENNES. *Ital.* and *Portuguese.*

1887. La divina commedia, con note critiche e storiche del re GIOVANNI DI SASSONIA (Filalete), ora per la prima volta tradotte [by G. BELLOTTI] dall' originale tedesco. [Edited by C. NEGRONI.] [Inf. i–xiv. With text.] (*In* Il propugnatore. 1887. Tom. xx, pt. 1, pp. 334–370; pt. 2, pp. 64–108, 352–383.)

pp. 334–335, Al comm. F. Zambrini. [prefatory letter by C. Negroni]; pp. 336–344, Prefazione storica delle ultime edizioni [by J. Petzholdt]; pp. 344–346, Prefazione all' ed. dei primi 10 canti dell' Inferno pubblicati nel 1828, [by King John]; pp. 346–347, Prefazione all' ed. degli ultimi 24 canti dell' Inferno pubblicati nel 1833, [by King John]; pp. 347–349, Prefazione alla 2a ed. dell Inferno pubblicata nel 1839, [by King John]; pp. 349–351, Prefazione alla ed. del 1865-66, [by King John].
Continued in *L' Alighieri*, 1889–93.

1887. Il paradiso, dichiarato ai giovani da A. DE GUBERNATIS. Firenze, *L. Niccolai*, 1887. 32°. pp. xvi + 430. *Port. in title.* 1014 D 2.4
With editor's autograph.
pp. v–xvi, A mio figlio Alessandro [dedicatory letter].
Wdct. after the Bargello portrait on cover.

1888. La divina commedia Milano, *Guigoni*, 1888. 16°. pp. 354 + (2). (Biblioteca delle famiglie.) 1014 C 145
Text only.

1838. La divina commedia, con note tratte dai migliori commenti per cura di E. CAMERINI. Ed. stereotipa. 13ª tiratura. Milano, *E. Sonzogno*, 1888. sm. 8°. pp. 430 + (1). (Biblioteca classica economica. 1) 1014 C 100
pp. 7–22, Introduzione; pp. 23–24, Tavola dei libri dai quali sono principalmente tratte le note di questa nostra esposizione della Divina commedia.

1838. La divina commedia, con note di P. COSTA e d' altri più recenti comentatori. Milano, *Guigoni*, 1888. 3 v. bd. in 1. 16°. (Biblioteca delle famiglie.) 1014 C 96
Reprint of the ed. of 1863.

1883. Il purgatorio, dichiarato ai giovani da A. DE GUBERNATIS. Firenze, *L. Niccolai*, 1888. 32°. pp. viii + 464. *Port. in title.* 1014 D 23
pp. v–viii, A mio figlio Alessandro [dedicatory letter].
Wdct. after the Bargello portrait on cover.

1888. La commedia, col commento inedito di S. TALICE DA RICALDONE pubblicato per cura di V. PROMIS e di C. NEGRONI. 2ª ed. autorizzata da S. M. [Umberto I]. Milano, *U. Hoepli*, 1888. 3 v. 8°. *Port.* 1011 C 26–28; 1014 C 97–99
i, pp. vii–xxxviii, Prenozioni, [1856]; pp. xxxix–lxvi, Prolegomeni a questa seconda edizione.
iii, pp. 423–457, Appendice prima: Del ritratto di Dante; [Primo rapporto al Ministro della pubblica istruzione sul più autentico ritratto di Dante. — Secondo rapporto sopra il ritratto di Dante Alighieri nella cappella del palazzo del Potestà di Firenze, che si vuole dipinto da Giotto]; pp. 459–485, Appendice seconda: *Amore* o *male* perverso? [Di una variante di lezione nel canto v. [93] dell' Inferno dantesco, osservazioni del can. G. Carbone].
The comment, which is in Latin, consists of lectures delivered in 1474. The first ed. in 1 vol., f°, Torino, 1886, was not for sale but was distributed through official circles to certain libraries and individuals. The Library of Congress and the Philadelphia Library Company possess copies.
" It is little more than an epitome of Benvenuto, for which reason it remained unnoticed, and passed completely into oblivion, until it was recently re-discovered, and edited at the instance of the present King of Italy." — Scartazzini, *Companion to Dante*, 1893, p. 472.
Owing to King Humbert's patronage this ed. is sometimes spoken of as 'il Dante del re."
Portrait: —Etching. " Ritratto di Dante giudicato da una commissione governativa il più autentico." From the miniature in the Riccardi codex, 1040.

1888. Readings in Dante; four cantos of the Purgatorio, viz xxvii xxx, [with text].
See [Vernon, W. W.].

1888–93. La divina commedia, ridotta a miglior lezione con l' aiuto di ottimi manoscritti, italiani e forestieri, e soccorsa di note, edite ed inedite, antiche e moderne, per cura del cav. G. CAMPI. Torino, *Unione tipografico-editrice*, 1888–93. 4 v. 8°. *2 portrs.* and 120 *plates.* 1014 C 93–95 a
i, pp. [i-v], La società editrice; pp. iii–lxvii, Discorso preliminare [pubblicato in agosto, 1888]; pp. lxviii–lxix, Appendice: Come furono trovati i tredici ultimi canti della Divina commedia; pp. lxxi–lxxxvi, Catalogo de' manoscritti della Divina commedia che furono spogliati, verso per verso, in servigio di questa edizione; pp. lxxxvii–xciv, Cenni biografici di G. Campi, estratto dalla " Commemorazione " di Cesare Cerretti pubblicata in maggio dell' anno 1889.
Vol. [iv] has the title " Indice alfabetico della Divina commedia giusta il testo curato dal G. Campi, compilato da E. Barbero." Appended, with separate t.-p., imprint, and paging, is " Dante Alighieri e la Divina commedia; studio di F. Schaff, traduzione a cura del prof. M. Lessona."
" I testi che si dicono spogliati per questa ristampa, tra cui le sei prime edizioni, sono 60. . . . Alle note poste per giustificare le lezioni accolte, sono aggiunte note quant' era possibile brevi, per chiarire que' passi che possono riuscir forti al maggior numero dei leggitori, e molte d' esse inedite tratte da vari manoscritti." — Barbi, *Bibliografia dantesca*, [1892].
Plates: — Reduced reproductions from the Florentine ed. of 1817–19, with four diagrams of the universe.
Portraits: — 1 DANTE. Engraving; medallion. (2) G. CAMPI.

[1889.] *See French.* Il canto x dell' Inferno; saggio della più antica traduzione francese. *Ital.* and *French.*

1889. La commedia, novamente riveduta nel testo e dichiarata da B. BIANCHI. 8ª ed. Firenze, *successori Le Monnier*, 1889. 3 v. 16°. (Biblioteca nazionale economica.) 1014 D 2–4
Paged continuously. Reissue of the ed. of 1868, without the Rimario.

1889. La divina commedia, illustrata da G. Doré e dichiarata con note tratte dai migliori commenti per cura di E. CAMERINI. Ed. economica. Milano, *E. Sonzogno*, 1889. f°. pp. 679. *Port.* and 135 *plates.* 1013 G 26

1889. La divina commedia, con note de' più celebri commentatori raccolte dal prof. G. B. FRANCESIA. 8ª ed. Torino, *Tip. e libreria salesiana*, 1889. 3 v. bd in 1. 16°. (Biblioteca della gioventù italiana.) 1014 D 5
i, pp. 3–10, ii, pp. 3–6, iii, pp. 3–8, Al lettore.

1889. La divina commedia, col comento di P. FRATICELLI. Nuova ed., con giunte e correzioni, arricchita del ritratto e de' cenni storici intorno al poeta, del Rimario, d' un indice e di tre tavole. Firenze, *G. Barbèra*, 1889. sm. 8°. pp. 723 + cxxx. *Port.* and 3 *plates.* 1014 D 1
Reissue of the ed. of 1864.

1889. Der xxvii Gesang der Hölle mit Philalethes' [*pseud.* of JOHN, KING OF SAXONY] Kommentar in italienischer Sprache [translated by G. BELLOTTI]. (*In* Locella, G., *barone*. Zur deutschen Dante-Litteratur. 1889. pp. 73–88.)

1889. Lezioni espositive popolari sulla Divina commedia dal prof. B. LONGONI, con aggiunta del testo ripartito per lezioni e commentato dal medesimo autore. L' inferno. Padova, *fratelli Salmin*, 1889. 8°. pp. xv + 504. 1014 D 6
pp. vii–ix, Agli insegnanti elementari delle scuole italiane; pp. xi–xv, Lettera-prefazione; pp. 1–11, Lezione 1ª: Previssimo cenno intorno alle lettere italiane prima di Dante; pp. 13–22, Lezione 2ª: Dante Alighieri; pp. 23–33, Lezione 3ª: Ancora Dante Alighieri; pp. 35–51, Lezione 4ª: Il sistema planetario, l' edificio infernale dantesco e il prologo del poema. The remaining " lezioni " are on the themes of the respective cantos.

1889. La divina commedia: Dante's Göttliche Komodie, bearbeitet für Anfänger in der italienischen Sprache von Alberto [*pseud.* of B. SCHULER]. Italienischer Text mit deutschem Commentar. Zweibrucken, *M. Ruppert*, 1889. 3 v. 8°. 1014 D 8 a-c
i, pp. iii–vii, Vorwort; pp viii–xii, Grundriss der drei Reiche: Höllenskizze; pp. xiii–lviii, Grammatikalische Hülfs-Tabellen.
ii, pp. iii–viii, Vorwort; pp. ix–xi, Fegfeuerskizze.
iii, p. iii, Vorwort; pp. iv–viii, Angelologie; pp. ix–xii, Skizze zum Himmel.

1889. Readings on the Purgatorio, by W. W. VERNON, [including the complete text].
See Vernon, W. W.

1889–93. Commento del re GIOVANNI DI SASSONIA (Filalete) alla Divina commedia, [translated by G. BELLOTTI and edited, with text, by C. NEGRONI]. Inf. xv–[xxxiii]. (*In* L'Alighieri. 1889–93. An. i–iv.)

Continued from *Il propugnatore*, 1887. Inf. xxvii had already appeared in Locella's "Zur deutschen Dante-Litteratur," 1889.

—— *Same, separately printed.* Inf. xxiv. [Verona, *G. Civelli*, 1890] 4°. pp. 8. 1013 G 71

1890. La divina commedia. Firenze, *G. Barbèra*, 1890. 32°. pp. 604. *Port.* (Collezione diamante.) 1014 D 14

Reprint of the Florentine ed. of 1864.

Portrait: — Engraving. After the Bargello fresco; restored and reversed.

1890. La commedia, novamente riveduta nel testo e dichiarata da B. BIANCHI. 10ª ed., corredata del Rimario. Firenze, *Successori Le Monnier*, 1890. sm 8°. pp. xxvii + 762 + 112. 1014 D 15

Reissue of the ed. of 1868.

1890. La commedia. [Edited by A. J. BUTLER.] Londra, *Rivington*, 1890. 16°. pp. vii + (1) + 500. 1014 D 12

Inserted is an autograph letter from the editor.

pp. v-vii, Del poeta Dante e come morì, [by G. Villani]; p. viii, Avvertimento.

"Nella preparazione ed emendazione del testo, ci siamo naturalmente fidati in prima linea all' edizione del Witte, come dovrebbe fare ciascun suo seguitore. Nondimeno, in parecchi passi, ove l' illustre dantista ci pareva se n' andasse troppo stretto diretro ai suoi quattro codici, non abbiamo esitato ad ammettere varianti sostenute da prevalente autorità, ovvero richieste dal senso comune." — p. viii.

1890. La divina commedia, con note tratte dai migliori commenti per cura di E. CAMERINI. Ed. stereotipa, 15ª tiratura. Milano, *E. Sonzogno*, 1890. sm. 8°. pp. 430 + (1). (Biblioteca classica economica. 1.) 1014 D 10

Reissue of the ed. of 1876. The cover-title has "9ª ed. stereotipa."

1890. La divina commedia, voltata in prosa, col testo a fronte, da M. FORESI. 2ª ed. riveduta e corretta. Firenze, *A. Salani*, 1890. 8°. pp. 957. *Port.*, 3 *diagrs.*, and 3 *plates.* 1014 D 11

pp. 5-6, Prefazione dell' editore alla seconda edizione; pp. 7-10, Dante Alighieri [biographical sketch]; p. [11], Avvertenza.

With Gozzi's Argomenti.

Diagrams: — Plans of hell, purgatory, and paradise

Plates: — Illustrations to Inf. v, Purg. ii, and Par. viii.

Portrait: — Photographic copy of a portrait based on Morghen's engraving. Underneath is the description of Dante's physical appearance taken from Boccaccio.

1890. Commento sopra il i canto dell' Inferno, di P. F. GIAMBULLARI. [With text.]

See **Giambullari, P. F.**

1890. Il Paradiso, canto xxv. [With text.]

See **Mariotti, A.**

1890 Frammento di un codice della Divina commedia, scritto sulla fine della prima metà del secolo xiv, che si conserva nell' Archivio notarile di Sarzana, pubblicato per cura di R. PAOLETTI. Sarzana, *Tellarini*, 1890. l. 8°. pp. 68 + (1). *Port.* and 6 *facsims.* 1013 G 28

pp. 3-12, Prefazione; pp. 13-14, Archivio notarile distrettuale di Sarzana.

The passages are Purg. xxv. 40–139; xxvi; xxvii. 1-78, Par. ii. 7-148; iii. 1-21.

Facsimiles: — Photographs of the three leaves of the fragment.

Portrait: — Photograph of Doré's portrait of Dante.

[1890.] La commedia, riveduta nel testo dal prof. G. POLETTO. Tournai, *Desclée, Lefebvre e Ci*, [1890]. 16°. pp. vi + 453. 1014 D 13

pp. iii–vi, Al signor C. Negroni [prefatory letter].

Text only.

1891. La divina commedia, col comento di R. ANDREOLI. Ed. stereotipa. Firenze, *G. Barbèra*, 1891. 8°. pp. xix + 351. 1014 D 21

Reissue of the ed. of 1870.

1891. *See English.* Divine comedy: the Inferno, a literal translation by J. A. CARLYLE. *Ital.* and *Eng.*

1891. L' inferno, dichiarato ai giovani da A. DE GUBERNATIS. Firenze, *L. Niccolai*, 1891. 32°. pp. viii + 508. *Port. in title.* 1014 D 22

pp. v-viii, A mio figlio Alessandro [dedicatory letter].

On the cover is a woodcut after the Bargello portrait.

1891. *See Latin.* Fratris JOHANNIS DE SERRAVALLE translatio totius libri Dantis. *Ital.* and *Latin.*

1891. Commento al canto vii del Paradiso. [With text.]

See **Mariotti, A.**

1891. Frammenti d' un codice sconosciuto della Divina commedia. [Edited by F. PELLEGRINI.] (*In* L' Alighieri, 1891. An. iii, pp. 89–100.)

Inf. xx. 17–62, 81–108, 127–130, xxi. 1–63, xxix. 10–139, xxx. 1–73, from the MS. no. 2191 of the Biblioteca comunale of Verona.

1891, '92. La divina commedia. Roma, *E. Perino*, 1891, '92, '91. 3 v. bd. in 1. 32°. (Biblioteca diamante.) 1014 D 20

Without preface or notes.

[1891], '80–[84]. *See Dutch.* De goddelijke Komedie, vertaald door J. BOHL. *Ital.* and *Dutch.*

1892. La divina comedia. Firenze, *G. Barbèra*, 1892. 16°. pp. 331. 1014 D 31

p. 1, Avvertimento dell' editore.

Text only.

1892. La divina commedia. Firenze, *A. Salani*, 1892. 16°. pp. 414. *Port.* 1014 D 34

Cover-title has also "con gli argomenti del p. Lombardi."

Portrait: — Same as that in Foresi's ed. published by Salani, 1890.

1892. La divina commedia, con il commento di T. CASINI. 3ª ed., riveduta e corretta. Firenze, *G. C. Sansoni*, 1892. 8°. pp. xiv + 820 + (1). (Biblioteca scolastica di classici italiani.) 1014 D 30

pp. vii–xi, Prefazione.

"Il mio intendimento, modestissimo, è stato quello di sostituire nelle scuole nostre i commenti un po' invecchiati del Costa, del Fraticelli, del Bianchi e dell' Andreoli con una esposizione che tenesse conto, più che quelli non fecero (nè potevano perchè mancava per gran parte la materia), dell' esegesi antica assommata nei commenti del Lana, dell' Ottimo, del Rambaldi, del Buti e del Landino, e degli studi storici, filologici e filosofici che all' illustrazione del poema sacro dettero gli eruditi italiani e stranieri negli ultimi trent' anni." — p. viii.

The text is Witte's, with but slight variations.

1892. La divina commedia, con note dei più celebri commentatori raccolte dal prof. G. B. FRANCESIA. 8ª ed., [riveduta e migliorata]. Torino, *Tip. e libreria salesiana*, 1892. 3 v. sm. 8°. (Nuova collezione della biblioteca per la gioventù italiana. 1–3.) 1014 D 29 a–c

i, pp. iii–viii, Vita di Dante Alighieri; pp. ix–xvi, Concetto della Divina commedia. pp. 243–246, Appendice: Luogo di partenza, sito, forma dell' inferno, e tempo impiegato da Dante nel suo viaggio.

ii. pp. 3–6, Al lettore pp. 257–263, Appendice.

iii, pp. 3–8, Al lettore. pp. 274–280, Appendice i–iii.

1892. La divina commedia, col comento di P. FRATICELLI. Nuova ed., con giunte e correzioni, arricchita del ritratto e de' cenni storici intorno al poeta, del Rimario, d'un indice e di tre tavole. Firenze, *G. Barbèra*, 1892. sm. 8°. pp. 723 + cxxx. *Port.* and 3 *plates.* 1014 D 33

Reissue of the ed. of 1864.

1892. L'enfer, chant i. Nouvelle éd. publiée avec une notice, un argument de tout le poème et

des notes en français, par B. MELZI. Paris, *Hachette et Cie.* 1892. 16°. pp. 50. 1014 D 35

pp. 7–12, Notice sur Dante; pp. 13–42, Arguments analytiques des xxxiv chants de l'Enfer.

1892. *See English.* The Purgatory (i–xxvii), translation by C. L. SHADWELL. *Ital.* and *Eng.*

1892. La divina commedia, con note dichiarative ricavate dai migliori che ne scrissero dei tempi del poeta fino ai nostri giorni, con argomenti e sommarii critici premessi a ciascun canto [per cura dei professori E. TRIA e G. VAGO]. Napoli, *A. Morano*, 1892. 8°. pp. 494. 1014 D 36

Editor's names supplied from the reissue of 1894.

1892. La divina commedia. Ed. minore fatta sul testo dell' edizione critica di C. WITTE. Ed. 2ª. Berlino, *G. Scheuck*, 1892. 8°. pp. 537 + (1). *Port.* 1014 D 32

Without preface or notes. A most careless reprint of the 1862 ed. Dr. Moore writes that he has noted fully 300 misprints.

Portrait: — Photographic reproduction of a wood-engraving; oval. After Raphael Sanzio.

1892–[97]. La divina commedia, con commenti secondo la scolastica del p. G. BERTHIER. Vol. I, Inferno. Friburgo (Svizzera), *Libreria dell' Università, etc.*, 1892–[97]. *Portrs., plates, and illus.* 1014 G 36

In progress. Inserted are numerous announcements of the publisher and two folios of text for which new sheets were substituted.

pp. vii–xvi, Introduzione; il poeta e il poema.

Illustrations: — Numerous views of places connected with Dante's poem, plans of mediæval towns and buildings, with reproductions of many frescoes, among others Michelino's painting in the cathedral of Florence, and the representation of hell by Orcagna in the church of Santa Maria Novella of Florence.

Portraits: — Photographic reproductions. DANTE. (1) "Ritratto attribuito a Raffaello. Appartenne prima al Card. Bembo: oggi è degli eredi del Signor Morris Moore." See Ferrazzi, "Manuale dantesco," ii, p. 396. (2) "Da una miniatura della Laurenziana." (3) "Ritratto di Dante, all' età di 35 anni incirca, dipinto da Giotto nel Palazzo Pretorio." BEATRICE: — "Principali ritratti ipotetici di Beatrice Portinari. (1) La Beatrice del Missirini. (2) La Beatrice (con Dante) di S. Fermo, a Verona. (3) La Beatrice del Van der Goes, dal quadro conservata in S. M. Nuova." There are also portraits of many characters mentioned in the poem.

1892, '91 *See English.* The Hell, The Purgatory, The Paradise, with translation by A. J. BUTLER. *Ital.* and *Eng.*

[1893] *See French.* L'enfer, traduction de LAMENNAIS. *Ital.* and *French.*

1893. La divina commedia, riveduta nel testo e commentata da G. A. SCARTAZZINI. Ed. minore. Milano, *U. Hoepli*, 1893 [1892]. sm. 8°. pp. xvi + 945 + cxxiv. *Port in title.* 1014 D 38

pp. vii–xii, Prefazione. pp. i–c, Rimario; pp. ci–cxxiv, Indice dei nomi propri e delle cose notabili.

The text is, with but slight modification, the same as that of Scartazzini's ed. of 1874–90. The comment is condensed and revised from the larger work. The old Rimario used is often at variance with the revised text.

Inserted is the publisher's manifesto.

1894. Divina commedia. Milano, *etc., A. Bietti*, 1894. 3 pts. bd. in 1 v. 32°. *Port.* and *vdcts.* 1014 D 50

Reissue of the ed. by the same publisher, 1887, with the addition of frontispieces and indexes to each cantica.

[i], pp. [i–iii]. Vita di Dante, [by "E. B."].

Woodcuts: — Frontispieces to the three cantiche.

Portrait: — Woodcut. After the Bargello fresco; restored and reversed.

1894. Il canto v dell' "Inferno": saggio di un commento inedito alla Divina commedia [by G. FRANCIOSI]. (*In* Giornale dantesco. 1894. An. i, pp. 357–366, 448–455.)

[1894.] La divina commedia. Nuova ed., annotata per uso delle scuole da F. MARTINI. Torino, *etc., Paravia e Ca.*, [1894]. 16°. pp. xxiv + 632. 1014 D 51

1894. La divina commedia. (*In* Tutte le opere di Dante Alighieri, nuovamente rivedute nel testo da E. MOORE. Oxford, *Stamperia dell' Università*, 1894.)

See COMPLETE WORKS.

1894. La divina commedia, con commento del G. POLETTO. Tournay, *Desclée, Lefebvre e Ci.*, 1894. 3 v. l. 8°. 5 *colored plates* and *orn.* 1014 D 46–48

i, pp. iii–vi, dedicatory letter to Pope Leo xiii; pp. vii–xxv, Prefazione, a miei alunni del a Cattedra dantesca nell' Istituto leoniano.

ii, pp. 765–777, Dimensioni della montagna del purgatorio secondo gli accenni della Divina commedia, considerazioni del p. G. Antonelli.

iii, pp. i–lxxxvi, Rimario della Divina commedia.

"Poletto, who fills the Dante chair at Rome established by the present Pope, prides himself upon being a disciple of Giuliani, and upon carrying out his methods. . . . Poletto, who in many respects is much better equipped than was Giuliani, and who is deeply versed in scholastic theology, to some extent inherits the shortcomings of his master. Like the latter he fails to recognize that 'spiegare Dante con Dante' may be a dangerous process, approaching at times perilously near to what is known as arguing in a circle. Prof. Poletto's industry is evidenced by the three volumes of his commentary, as well as by his 'Dizionario dantesco;' but these works are to a very large extent mere compilations from authorities which in many instances are already antiquated. Of the results of recent research we find hardly a trace, nor is there much evidence of independent enquiry on the part of the editor himself. Such being the case, it is difficult to conceive what justification there was for adding another to the many commentaries of this nature that were already in the field." — P. Toynbee, in *Romania*, avril, 1897, tom xxvi, p. 333.

Plates: — (1) Figura universale della Divina commedia. (2) Pianta dell' inferno e itinerario di Dante. (3) Veduta interna dell' inferno. (4), (5) Ordinamento del purgatorio, — paradiso.

1894. La divina commedia, con note dichiarative ricavate dai migliori che ne scrissero dei tempi del poeta fino ai nostri giorni, con argomenti e sommarii critici premessi a ciascun canto per cura dei professori E. TRIA e G. VAGO. Napoli, *A. Morano*, 1894. 8°. pp. 494. 1014 D 49

Reissue of the ed. of 1892.

1894. Readings on the Inferno, by W. W. VERNON, [including the complete text].

See Vernon, W. W.

1894. La divina commedia; testo comune colle variazione dei codici publicati da C. Witte. 1ª ed. americana. Boston, *Lee & Shepard*, 1894. 8°. pp. (9) + 545. *Port.* 1014 D 52

pp. v–vii, Al lettore.

Reissue from the plates of the 1st American ed. published in Boston, 1867, by De Vries, Ibarra and Co., and printed by John Wilson and Son, Cambridge, Mass.

"Siamo stati lungo tempo in forse sulla scelta del testo, e quasi avevamo già data la preferenza a quello del Witte. Ma avendo diligentemente confrontati i varii testi, venimmo alla conclusione che il testo comunemente adottato in Italia, e preferito in Toscana dal Giuliani, dal Bianchi e dal Fraticelli, è di gran lunga superiore ad ogni altro. Egli è vero che la differenza tra loro non è molto grande, ma pure la lezione di quello è più chiara, più naturale, e generalmente più armoniosa della lezione di questi." — p. v.

Portrait. — Woodcut after G. Doré.

1895. La divina commedia, con il commento di T. CASINI. 4ª ed., riveduta e corretta. Firenze, *G. C. Sansoni*, 1895. 8°. pp. xvi + 820. (Biblioteca scolastica di classici italiani.) 1014 D 58

—— *Same, another copy.* 1001 C 33

Bound up as vol. ii of Casini's "Manuale di letteratura italiana."

1896. Divina commedia, trascritto micro-calligrafico a mano libera senza uso di lente [by F. COSSOVEL]. Gorizia, *G. Cossovel*, 1896. *Broadside.* 1017 T 71

"Ricordo dell' inaugurazione del monumento al sommo poeta. Trento, 11 ottobre, 1896."

Rolled in case. Reissue of the plate of 1883, which see.

1896. Frammenti danteschi. [Edited by M. PELAEZ.] (*In* Giornale dantesco. 1896. An. iv, pp. 349–355.)

Purg. vii; xxi. 67–136; xxiv. 1–42; xxv. 1–66; from "codice 93 della Sezione Biblioteca nell' Archivio di stato di Lucca," containing miscellaneous fragmentary writings of the 13th and 14th centuries.

—— *Same, separately printed.* Venezia, *L. S. Olschki*, 1896. 4°. pp. 8. *Port. in title.* 1014 G 6

1896. La divina commèdia, corredata dei segni della pronunzia e di nuòvi spedièntі utili all' evidènza ai raffronti alle ricerche alla memorazione, ecc., dal prof. L. POLACCO. Milano, *U. Hoepli*, 1896. sm. 8°. pp. viii + (3) + 400 + (1). 1014 D 62

The text is that of Scartazzini, with arguments and marginal notes by the editor.

1896. La divina commedia, riveduta nel testo e commentata da G. A. SCARTAZZINI. 2ª ed., riveduta, corretta e notevolmente arricchita, coll' aggiunta del Rimario perfezionato del dott. L. Polacco. Milano, *U. Hoepli*, 1896 [1895]. sm 8°. pp. xx + 1034 + (1) + 122. 1014 D 63

"So far from being an improvement on the [edition of 1891], it is for all practical purposes much inferior to it." — P. Toynbee, in *Romania*, avril, 1896, tom. xxv, p. 328.

1897. Readings on the Purgatorio, by W. W. VERNON, [including the complete text].
See Vernon, W. W.

1898. La divina commedia, illustrata nei luoghi e nelle persone, a cura di C. RICCI, con 30 eliotipie e 400 zincotipie. Milano, *U. Hoepli*, 1898 [1896–97]. 4°. pp. lx + 743 + (2). *Illus.* and *plates.* 1014 G 27

Among the illustrations, the majority of which are of places connected with Dante's life and works, mention can be made here only of the following portraits of Dante: (1) fresco by Andrea del Castagno; 2) fresco in S. Maria in Porto, near Ravenna, said to represent Guido Novello da Polenta and Dante; (3) so-called death-mask from cast in possession of Seymour Kirkup; (4) Domenico di Michelino's fresco in the cathedral of Florence.

—— *Same.* [Fascicolo di saggio.] Milano, *U. Hoepli*, [1896]. 4°. pp. 8. *Frontisp.* and *illus.* 1014 G 28

"Pubblicazione in ricordanza del xxv anniversario dalla fondazione della casa editrice Ulrico Hoepli in Milano."

—— *Same, another copy.* 1014 G 29

With frontispiece differing from that of the preceding.

SELECTIONS.

(*In this list no references are made to the selections already entered under* COMPLETE WORKS — SELECTIONS, *nor to the texts accompanying single fragmentary translations.*)

1479. [Selections.] (*In* Attavanti, P. Quadragesimale. 1479.)

1507. [Selections.] (*In* Nannus Mirabellius, D., *compiler.* Polyanthea. 1507.) *Ital.* and *Latin.*

[1534.] Le anime perdvte de' peccatori, poste nell' inferno dal poeta Dante, sono qui disotto brevemente come in trascorso dimostrate. — Li spiriti de' peccatori purganti i loro dilitti nella seconda cantica di Dante poeta sono qui disotto con brevità segnati et ammoniti dal suo eccellente ingegno. — Siegvono qvi disotto le ammonizioni della terza cantica di Dante poeta fatte ad utilità et salute de' fedeli cristiani. (*In* Liburnio, N. La spada di Dante. [Reprint, n. p., n. d.] pp. (28).)

1585. [Selections.] (*In* Nannus Mirabellius, D., *compiler.* Polyanthea. 1585.) *Ital.* and *Latin.*

1776. Scelta di descrizioni e sentenze ricavate dalla Divina commedia. (*In* Jagemann, C. J. Antologia poetica italiana. 1776. Tom. i, pp. 1–67.)

1807. [Quotations from the Divina commedia and translations from the version of H. Boyd.] (*In* Flaxman, J. Compositions from the Divine poem of Dante. 1807.) *Ital.* and *Eng.*

1818. Orazione alla beatissima Vergine Maria, [Par. xxxiii. 1–36]. — Il Pater noster volgarizzato da Dante Alighieri, [Purg. xi. 1–21]. (*In* Fior di virtù istoriato. Firenze, *A. Brazzini*, 1818. 24°. p. 73, 77–78.) 1014 A 144

1831. Sentenze tratte dalle principale opere dei quattro primi poeti italiani, cioè dalla Divina commedia di Dante Alighieri, dal Canzoniere di F. Petrarca, dell' Orlando Furioso di L. Ariosto, e dalla Gerusalemme liberata di T. Tasso. Milano, *G. Schiepatti*, 1831. 16°. pp. v + 124. *Frontisp.* 1013 A 145

The maxims are grouped alphabetically according to subject.
Frontispiece: — Engraving. "Dante, Petrarca, Ariosto e Tasso incoronati dall' Immortalità. Lucio dis. G. Terzaghi inc."

—— *Same, another copy.* 1013 A 145 b

In vol. lettered "Poesie diverse."

1833. Inno di Dante Alighieri in laude del patriarca S. Francesco d' Assisi, [Par. xi. 28–124], commentato e ragguagliato colla Francisciade del Mauro da R. FRANCOLINI. (*In* Maurus, F. Franciscіados libri xiii, annotationibus inlustrati. 1833. pp. i-lxxvi, *at end.*)

[1833–35.] [Selections.] (*In* Flaxman, J. Composizioni concernenti la Divina commedia. [1833–35.]) *Ital., Eng., French,* and *German.*

1837. Similitudini tratte dalle tre cantiche della Divina commedia. Padova, *Cartallier*, 1837. 2 pts. bd. in 1 v. 16°. 1013 A 144

1842. *See Latin.* L' entrata all' Inferno, *etc.* Versioni in latini esametri di D. E. FANTI. *Ital.* and *Latin.*

1844. *See English.* Pictures from Dante, in the version of WRIGHT. *Ital.* and *Eng.*

1846. [Selections.] (*In* Chiose sopra Dante, testo inedito ora per la prima volta pubblicato [by Lord Vernon]. 1846.)

Only those terzine given which are commented upon.

1850. [Selections.] (*In* Fornaciari, L., *editor.* Esempi di bello scrivere in poesia. 1850.)

1853. Squarci e pensieri della Divina commedia, raccolti per istudio della gioventù, con varie riflessioni; opera postuma di A. MADONNA. Napoli, *tip. del Vesuvio*, 1853. 8°. pp. 101. 1013 A 146

p. 1, Vita di Dante.

1858. A Maria Vergine inno [Par. xxxiii. 1–39, with comment of F. DI BARTOLO DA BUTI, edited by C. Giannini]. Pisa, *fratelli Nistri*, 1858. l. 8°. pp. 11 + (1). 1014 G 75; 1018 C 318

Both copies lack the portrait of Buti found in the Harvard copy.

1860. La divina commedia, compendiata nella parte narrativa e descrittiva, ad illustrazione della Galleria dantesca. [Roma, *Aurelj e C.*, 1860.] 8°. pp. 38. 1013 A 147

The Galleria dantesca, planned by Romualdo Gentilucci of Rome, consisted of 27 pictures by Filippo Bigioli, and other artists, illustrating as many episodes in the Divina commedia.

1861. —— *Same.* [Roma, *Aurelj e C.*, 1861.] 16°. pp. 40. 1013 A 148

—— *Same.* [Firenze, *Stamperia reale*], n. d. pp. 40. 1013 A 148 a

An English translation of this compend taken from the version of Cary is found under Cary's translation of the Divina commedia, and a German translation, from the version of King John, under the latter. A French translation is entered as anonymous.

1860-62. [Selections.] (*In* Prezzolini, P. Storia della morale di Gesù Cristo. 1860–62.)

1861. *See English.* Ugolino. — The Lord's prayer. — Speech of Piccarda. [Translated by W. E. GLADSTONE.] *Ital.* and *Eng.*

1865. *See English.* Inferno, [v. 70–142], Francesca da Rimini. — Inferno, [xxxiii. 1–90], Il conte Ugolino. [With] translation by J. W. THOMAS. *Ital.* and *Eng.*

1866. *See Spanish.* Ensayo de una version por C. J. MERLATO. *Ital.* and *Spanish.*

1868. *See Latin.* Saggio di esercizi di versione latina della Divina commedia, [by] G. S. PEROSINO. *Ital.* and *Latin.*

1869. Massime e sentenze tratte dal divino Alighieri e da altri minori poeti. (*In* Prezzolini, P., *compiler.* Poliantea o raccolta di massime e sentenze, le une tratte dalle sacre pagine, le altre dai classici autori e dal divino poeta. Firenze, *Tip. del vocabolario*, 1869. l. 8°. pp. 122–233.) 1015 G 50

1870. Le più belle pagine della Divina commedia, con introduzione storico-estetica, varie lezioni ed annotazioni filologiche, estetiche e storiche per cura di F. BERLAN. Padova, *F. Sacchetto*, 1870. sm. 8°. pp. 202 + (2). (Piccola biblioteca scolastica.)
1011 C 65; 1014 C 66

pp. 3–4. L'editore a chi legge; pp. 5–49, Introduzione, [brief selections from numerous writers on the life and works of Dante].

1871. Massime e sentenze tratte dal divino Alighieri e da altri minori poeti. (*In* [Prezzolini, P., *compiler.*] Il giovane istruito nelle massime di sapienza. Firenze, *Tip. del vocabolario*, 1871. l. 8°. pp. 122–233.) 1015 G 51

The body of the work is a reissue of Prezzolini's "Poliantea o raccolta di massime e sentenze," 1869.

1872. [Selections.] (*In* Bizzarri, A., *and* I. Bocci, *compilers.* Raccolta di sentenze, massime, concetti sublimi, similitudini e comparazioni dei quattro classici italiani. Firenze, *Tofani*, 1872. 8°.)
1013 A 150

1873. Squarci scelti dallo Inferno, spiegati e commentati ad uso delle scuole secondarie per G. CASTROGIOVANNI. Il commento comprende altresi tutte le note ed osservazioni che han riguardo alla storia e mitologia, alla filologia, alla rettorica, alla poetica ed alla estetica. Torino, *C. Favale e Comp.*, 1873. sm. 8°. pp. (2) + 182. 1013 A 185

pp. i-ii, Agli onorevoli professori; pp. 1–176, Dell' Inferno, [selections with prose paraphrase]; pp. 177–182, Indice.

1874. Selections from the Inferno, with introduction and notes by H. B. COTTERILL. Oxford, *Clarendon Press*, 1874. 16°. pp. lxxviii + 200. (Clarendon press series.) 1014 C 69

pp. vii–viii, Preface; pp. ix–xii, Tables of dates: pp. xiii–xxxiii, Historical sketch; pp. xxxiv–xlvi, Dante's life; pp. xlvii–lvii, Origins of the Italian language; pp. lviii–lxiii, Rise of Italian poetry; pp. lxiv–lxx, Metre and versification; pp. lxxi–lxxv, The poem: its sources and meaning; pp. lxxvi–lxxviii, Dates of the canticle; pp. 1–58, Dell' Inferno, [i, iii, v, viii, ix, x, xiii, xvii, xix, xxi, xxii, xxvi–xxxiv]; pp. 59–186, Notes; pp. 187–188, Topography of the Inferno; pp. 188–189, The days and hours of the descent; pp. 190–192, Unusual forms of certain verbs; pp. 193–200, Index [of words].

1875. *See Armenian.* Terzine scelte; traduzione del p. D. NAZARETH. *Ital.* and *Armenian.*

1876. Squarci con alquante varianti della Divina commedia di confronto alla lezione adottata dagli Accademici della Crusca.

—— *Same.* Squarci della Divina commedia con alquante varianti che si trovano nel Quaresimale latino del p. P. Attavanti.
See Attavanti, P.

1880. [Selections.] (*In* Scaramuzza, F. Galleria dantesca. 1880.)

1881. Diario dantesco, tratto dalla Divina commedia [by] E. CAPECELATRO. Roma, *Tip. elzeviriana*, 1881. 32°. pp. (206). *Port.* and *orn.*
1013 A 157

pp. [1–2], Al prof. G. B Giuliani, [prefatory letter].
Portrait; — Inferior woodcut.

1882. Versione di Dante [del Pater noster] dal Purgatorio, xi. [1–21]. (*In* Gelmetti, L. Il Pater noster e il De profundis. 1882.)

1882. Squarci scelti dallo Inferno, spiegati e commentati ad uso delle scuole secondarie per G. GASTROGIOVANNI. Il commento comprende altresi tutte le note ed osservazioni che han riguardo alla storia e mitologia, alla filologia, alla rettorica, alla poetica ed alla estetica. Torino, *Roux e Favale*, 1882. 16°. pp. (2) + 182. 1014 C 102

Reissue of the ed. of 1873.

1883. Diario dantesco, tratto dalla Divina commedia [by] E. CAPECELATRO. Roma, *Tip. elzeviriana*, 1883. 32°. pp. (266). *Port.* and *orn.*
1013 A 157 b

Reissue of the ed. of 1881.

[1884.] La divina commedia in 32 scatole. Venezia, *L. Bascheria e C.*, [1884]. 1014 C 103

A series of mounted boxes for wax matches lithographed in colors by the Doyen lithographic establishment at Turin, with illustrations from Doré's designs on one side and descriptive episodes from the Commedia on the other. Inserted is a postal card from L. Simondetti, of the Doyen house, giving date of publication.

1884. Pensieri, massime e giudizi estratti dalla Divina commedia e ordinati per commodo degli studiosi da L. BARTOLUCCI. Città di Castello, *S. Lapi*, 1884 sm. 8°. pp. xx + 207. 1013 A 154

pp. v–x, Prefazione.

1887. Prontuario del dantofilo; luoghi principali, similitudini e versi frequentemente citati della Divina commedia, secondo le migliore edizioni, con indice-rimario. [Compiled by G. BOBBIO.] Roma, *Forzani e C.*, 1887. 32°. pp. viii + (2) + 434. 1013 A 155

pp. vii–viii, A chi legge.

1889. Sentenze dantesche. (*In* Silvio Pellico, 1889. An. xiii, pp. 120, 155, 171, 313, 320, 344, 391, 401, 439, 454.) 1019 Z 286

From the Purgatorio.

1891. *See French.* Pensées et fragments tirés de la Divine comédie, [by] E. LEPAUTE. *Ital.* and *French.*

1892. Prontuario del dantofilo; luoghi principali, similitudini e versi frequentemente citati della Divina commedia, secondo le migliori edizioni, con indice-rimario e indice dei nomi propri. Compilazione di G. BOBBIO. 2ª ed. Roma, *Forzani e C.*, 1892. 32°. pp. viii + (2) + 445. 1013 A 155 b

pp. vii–viii, A chi legge.

1893. [Selections.] (*In* Fornaciari, L., *editor.* Esempi di bello scrivere. 11ª ed. Vol. ii. 1893.)

1893. Dante's Pilgrim's progress; or, 'The passage of the blessed soul from the slavery of the present corruption to the liberty of eternal glory.' With notes on the way by E. R. GURNEY. London, *E. Stock*, 1893. sm. 8°. pp. xvi + 420 + (1). *Frontisp.* and *plate.* 1014 D 42

pp xi-xvi, To the reader.
Frontispiece: — Photographic reproduction of the painting by Domenico il Michelino in the Duomo at Florence.
Plate: — Chromolithograph, after a design by Frederic Shields, ["depicts three conditions of the heart of man."]

1893. La Divina commedia, compendiata nella parte narrativa e descrittiva ad illustrazione dell' opera in 125 figure tratte dall' edizione fiorentina dell' Ancora per cura di B. SCHULER. Monaco, *B. Schuler*, 1893.
See Schuler, B.

1894. Trecento fra versi e luoghi scelti della Divina commedia, spiegati ad ammaestramento della gioventù [by] V. GORI. Massa, *E. Medici*, 1894. sm. 8°. pp. 112 + (1). 1013 A 197
p. 3, Prefazione.

1894. Saggio di fraseologia dantesca ad uso della gioventù studiosa del prof. F. REGHIS. Lugano, *A. Berra*, 1894. sm. 8°. pp. 110. 1013 A 159
p. 3, Prefazione.

—— *See French.* Casella, album di letteratura italiana, da A. BIANCHIERI. *Ital.* and *French.*

SELECTIONS SET TO MUSIC.

(*Arranged alphabetically by composers.*)

Alcuni tratti della Divina commedia, posti in musica dal maestro L. CONFIDATI. Roma, *L. Ratti e G. B. Cencetti*, [18—?]. obl. f°. pp. 52. 1016 G 301
With composer's autograph.
pp. 1–6, Iscrizione su la porta dell' Inferno nel canto iii. [1–9], a voce di tenore; pp. 7–30, Episodio di Francesca da Rimini nel canto v. [70–142], a voce di soprano: pp. 31–52, La morte del conte Ugolino nel canto xxxiii. [1–75], a voce di basso.

Il canto xxxiii. [1–84] della Divina commedia (il conte Ugolino), posto in musica da G. DONIZETTI. Milano, *Ricordi*, [18—?]. f°. pp. 11–24. (Antologia classica musicale. An. ii, no. 2.) 1017 T 70
In portfolio lettered "Dante. Music."

—— *Same.* Napoli, *T. Cottrau*, [18—?]. obl. f°. pp. 14. 1017 T 69
In vol. lettered "Donizetti. Music."

—— *Same.* Il conte Ugolino, di G. DONIZETTI. (*In* Mariotti, F. Dante e la statistica delle lingue. 1880. pp. 131–180.)

Il canto di Ugolino [Inf. xxxiii. 1–84]; ultimo componimento del giovine maestro A. DI GIULIO per voce di basso con accompagnamento di piano-forte. Firenze, *G. Lorenza e figlio, etc.*, [18—?]. f°. pp. 19. 1017 T 10
In portfolio lettered "Dante. Music."

Il canto del conte Ugolino nell' Inferno [xxxiii. 1–78], musicato per voce di contralto da D. LUCILLA. Roma, 3 luglio, 1858. *Composer's autograph MS.* f°. pp. 25. 1017 T 70
In portfolio lettered "Dante. Music."

La Pia, dalla Divina commedia [Purg. v. 130–136]; note per mezzo-soprano di F. MARCHETTI. Milano, *etc.*, [1880]. f°. pp. 3. (Il bersagliere. — Supplemento musicale. N. 16.) 1016 G 325
Ed. with the twenty-three other nos. for 1880. The vol. has cover-title "Album musicale: supplemento del giornale *Il bersagliere*, anno 1880."

—— *Same.* La Pia, di F. MARCHETTI. (*In* Mariotti, F. Dante e la statistica delle lingue. 1880. pp. 181–185.)

Francesca da Rimina; episodio nell' Inferno [v. 80–136] musicato per grande orchestra e ridotto per canto con accompag^to^ di pianoforte da A. RONDANINA. Milano, *G. Canti*, [18—?]. f°. pp. 15. 1017 T 70
In portfolio lettered "Dante. Music."

Il canto del gondoliere [Inf. v. 121–123] nell' *Otello* di G. ROSSINI. (*In* Mariotti, F. Dante e la statistica delle lingue. 1880. pp. 117–120.)

La Francesca [Inf. v. 127–138], posta in musica da G. ROSSINI. (*In* L' inferno. Londra, *Boone*, 1858–65. Vol. iii, opp. p. 83.)
Facsimile of the composer's manuscript.

—— *Same.* La Francesca da Rimini, di G. ROSSINI. (*In* Mariotti, F. Dante e la statistica delle lingue. 1880. pp. 121–130.)
Printed from type.

—— [*Same*] (*In* Vernon, W. W. Readings on the Inferno. 1894. Vol. i, pp. 173–174.)

La sera [Purg. viii. 1–6, set to music by] R. SCHUMANN. (*In* Mariotti, F. Dante e la statistica delle lingue. 1880. pp. 187–191.)

TRANSLATIONS.

(*No notice is taken of the citation of fragments from the more common and easily accessible works under this head.*)

ARMENIAN.

Terzine scelte della Divina commedia, traduzione armena del p. D. NAZARETH, col testo a fronte. *Ital.* and *Armenian.* Venezia, *Tip. armena di S. Lazzaro*, 1875. 24°. pp. 196 + (3). 1012 D 1
Has also Armenian t.-p. Selections from this translation were also given in [*Pazmaveb hantisaran*], 1875, n. s., an. iii, pp. 149–160, (1019 Z 177).

BASQUE.

Souletin dialect.

Dante neurthizleariaren Ifernia lehen leloa [Inf. i] zuberoko euskaralat itzulia INCHAUSPE aphezak. [Edited by J. E. S. Dodgson.] [Paris, *G. Bailly*, 1892.] 16°. pp. 6 + (2). 1012 D 1 b

BOHEMIAN.

Božská komedie, rozměrem originalu přeložil J. VRCHLICKÝ. [i, ii] Praze, 1879–80. 2 v. sm. 8°. 1012 D 4 a–b
[i], Peklo.
[ii], Očistec.

Božská komedie, přeložil J. VRCHLICKÝ. Druhé valně opravené a místy přepracované vydání. Praze, *J. Otto*, 1890–92. 3 v. 16°. 1012 D 3 a–c
[i], Peklo.
[ii], Očistec.
[iii], Ráj.

CATALAN.

Fragments inédits de la traduction de la Divine comédie d' A. FEBRER. (*In* Cambouliu, F. R. Essai sur l'histoire de la littérature catalane. 2^e^ éd. Paris, *Durand*, 1858. 8°. pp. 181–187.) 1012 D 2 a
The passages given are Inf. i. 1–60, xxxiii. 1–30, 37–75. The Ugolino episode is also given by G. Vegezzi-Ruscalla in his "Di un' antica traduzione della Divina commedia," 1857, and by Topin in his translation of the Paradiso, 1862, tom. i, pp. 152–154.
"En 1428, Andreu Febrer de Barcelonne traduit en catalan la Divine comédie. Il imite la *terzine* et la transporte pour la première fois dans la péninsule, préparant ainsi les voies aux grandes réformes introduites plus tard par Boscan et Garcilasso dans la poésie castillane." — Cambouliu, *op. cit.*, p. 61.

Der dritte Gesang der Hölle, Altcatalonisch von A. Fabrer [*sic*], aus einer Handschrift des Escorial. [Edited by B. C. Aribau.] (*In* Deutsche Dante-Gesellschaft. Jahrbuch. 1867. Bd. i, pp 361–365.)

"Sacado del códice original de la Biblioteca del Escorial, corrigiendo segun ha sido posible, los defectos de ortografía y puntuacion."

La comedia, traslatada de rims vulgars toscans en rims vulgars cathalaus per N' A. FEBRER (siglo xv). Dala á luz, acompañada de ilustraciones crítico-literarias, d. C. Vidal y Valenciano. Tom. i. El poema. Barcelona, *A. Verdaguer*, 1878. 16°. *Facsim.* 1012 D 2

The second volume, planned to contain a biographical sketch of Febrer, a glossary of his translation, and a study of "La Comedia de Dante en España," was never issued.
Facsimile: — Inf. xxv. 73-99 of Febrer's MS.

DANISH.

Guddommelige Komedie, oversat af C. K. F. MOLBECH. Kiφbenhavn, *Gyldendalske Boghandling*, 1851-62. 3 v. 8°. 1012 D 7 a-c

In terza rima.
i, pp. vii-x, Forord; pp. 1-89, Inledning: Dante. — Beatrice.

—— *Same.* 3e Udgave. Kjφbenhavn, *Forlags-bureauet, etc.*, 1878-79. 4 v. bd. in 2. 8°. 1012 D 5-6

i, pp. 7-10, Forord; pp. 11-132, Dante Alighieris Guddommelige Komedie: Inledning.
ii, Helvede. iii, Skærsilden. iv, Paradiset.
At the end of deel ii-iv are notes.

DUTCH.

De goddelijke komedie, in nederlandsche terzinen vertaald, met verklaringen en geschiedkundige aanteekeningen nopens den dichter, door J. BOHL. *Ital.* and *Dutch.* Amsterdam, *A. Dorsman*, [1891], '80-[84]. 3 v. 8°. *Frontispp.* 1012 D 13-15

Has also Italian t.-pp. Lied i is 3d ed.
i, pp. 451-470, Rekenschap.
ii, pp. 470-500, Verantwoording.
iii, pp. 521-540, Rechtvaardiging.
Frontispieces: — (1) Dante. "Gemalt von Giotto. Gest. v. Wegen, Leipzig." (2) Dante. "Raffaello pinx. Lith. Amand." (3) Beatrix. "Fabi-Altini sculps. S. Lankhout & Co. lith."

De hel, in de dichtmaat van 't oorspronkelijke vertaald door J. J. L. TEN KATE; met platen van G. Doré. Leiden, *A. W. Sijthoff*, 1877. f°. pp. (1) + x + 324. 43 *plates.* 1014 G 2

p. (1), De hel; pp. i-x, Voorrede.

De hel, metrische vertaling, met opheldernde aanteekeningen, door A. S. KOK. Amsterdam, *G. L. Funke*, n. d. 12°. pp. viii + 304. *Port.* 1012 D 9 a

Portrait: — "D. J. Sluyter sculps."

De louteringsberg, metrische vertaling, met opheldernde aanteekeningen, door A. S. KOK. Amsterdam, *G. L. Funke*, n. d. 12°. pp. viii + 328. *Plan.* 1012 D 9 b

Het paradijs, metrische vertaling, met opheldernde aanteekeningen en eene studie over Dante, zijn tijd en zijne werken, door A. S. KOK. Amsterdam, *G. L. Funke*, n. d. 12°. pp. x + 468 + (2). *Folded plate.* 1012 D 9 c

pp. 339-466, Dante Alighieri, zijn tijd en zijn werken [dated 1864]; pp. 467-468, Naschrift.
Plate: — Plans of the heavens.

Divina commedia, metrische vertaling, voorzien van ophelderingen en afbeeldingen door A. S. KOK. Deel ii, iii. Amsterdam, *G. L. Funke*, n. d. v. 12°. *2 plans.* 1012 D 11-12

Reissue of the preceding with new t.-pp.
ii, De louteringsberg.
iii, Het paradijs.

De komedie, in dichtmaat overgebracht door J. C. HACKE VAN MIJNDEN. *Ital.* and *Dutch.* Haarlem, *A. C. Kruseman*, 1867-73. 3 v. f°. *2 portrs.* and 104 *plates.* 1012 T 30-32

"Niet in den handel." In terza rima.
Presentation copy from the translator to the illustrator. With translator's autograph
[i], p. [i], Dante Alighieri, [sonnet by] J. J. L. ten Kate. — Mijnen waarden vriend Dr. Hacke, vertolker van Dante's Inferno, [sonnet by] J. J. L. ten Kate.
iii, published posthumously, edited by G. van Tienhoven.
Plates: — Doré's illustrations and a chart of the heavens.
Portraits: — (1) DANTE. Photograph of a marble bust by Eumene Baratta, in possession of the translator. (2) J. C. H. VAN MIJNDEN. Photograph.

De laatste zang van Dantes Paradiso, [translated by H. J. A. M. SCHAEPMAN]. *Ital.* and *Dutch*, [Utrecht, 1871.] 8°. pp. 19. 1012 D 17

"Overgedrukt uit de *Wachter*, Sept. 1871, no. 9."
In terza rima.

De goddelijke comedie, met schets van den inhoud, verklaring en aanteekeningen door U. W. THODEN VAN VELZEN. i. De Hel. Leeuwarden, *A. Jongbloed.* 1874. 12°. 1012 D 16

In blank verse. Lacks continuation.
pp. iii-viii, Dante en Faust, [poem]. pp. 171-189, Inhoud, verklaring en aanteekeningen.

Fragments.

Ugolino, uit Dante's Hel, gezang xxxii. [124]-xxxiii. [90]. [Translated by J. J. A. GOEVERNEUR.] (*In* Goeverneur, J. J. A. Verstrooide rijmen. Nieuwe uitg. Haarlem, *A. C. Kruseman*, 1854. 12°. pp. 114-120.) 1017 C 124

Divina comedia: De hel, vijfde zang [82-142]; Francesca da Rimini. — Drie en dertigste zang [1-90]; Ugolino. (*In* LURASCO, F. M., *translator.* Bloemen uit den italiaanschen lusthof; stukken van italiaansche dichters op 't origineel metrum in het hollandsch vertaald. Amsterdam, *Petit & Sikken*, 1882. sm. 8°. pp. 9-18.) 1012 D 18

Francesca da Rimini, [Inf. v. 70-142, translated by E. J. POTGIETER]. (*In* Potgieter, E. J. Poëzy. 1e deel. Haarlem, *Kruseman & Tjeenk Willink*, 1875. sm. 8°. pp. 227-230.) 1546 E 44

In terza rima. Had previously appeared in *De gids*, 1837, ii, p. 123.

*** *See also* Bilderdijk, W. Ugolijn; een tafereel uit Dantes Hel. 1827.

ENGLISH.

The Divina commedia [Purg. xii-xiii]. (*In the* Monthly packet of evening readings for members of the English church. Jan., April, 1872. N. s., vol. xiii, pp. 2-6, 313-317.) 1019 Y 254

Anonymous translation in terza rima. Lacks continuation.

[Translation of Inf. v.] (*In* [Tomkinson, Trelawney, *pseud.?*]. The inquisitor. London, *J. Macrone*, 1836. 12°. pp. 166-171.) 1015 E 180

In blank verse.

The comedy, translated by P. BANNERMAN. Edinburgh, *printed for the author by W. Blackwood and Sons*, 1850. 8°. pp. (2) + 482. 1012 D 70

In irregularly rhymed iambic pentameters.

A translation of the Inferno in English verse, with historical notes, and the life of Dante. To which is added a specimen of a new translation of the Orlando furioso of Ariosto. By H. BOYD. London, *C. Dilly*, 1785. 2 v. 12°. 1012 D 24-25

i, p. [iii], Advertisement; pp. v-vi, To the Rt. Hon. Frederick, lord bishop of Derry and Earl of Bristol; pp. vii-viii, Subscribers' names; pp. 1-24, A summary view of the Inferno of Dante, from Warton's "History of English poetry," vol. iii, sect. 33; pp. 25-73, A comparative view of the Inferno with

some other poems relative to the original principles of human nature, on which they are founded or to which they appeal; pp. 75–149, Historical essay of the state of affairs in the thirteenth and fourteenth centuries with respect to the history of Florence, with a view of their influence on the succeeding ages; pp. 151–173, The life of Dante, from Leonardo Bruni; pp. 175–176, Introduction; pp. 179–183, Speech of Beatrice to the elected spirits in Purgatory, with an account of the lapse and conversion of Dante; pp. 185–367, The Inferno [i–xii].

ii, pp. 1–367, The Inferno [i–xxxiv]; pp. 369–400, Summary view of the Platonic doctrine with respect to a future state, [from Scott's "Christian life"].

In six-line stanzas made up of iambic pentameters rhyming *a a b c c b*.

"A more unsuccessful attempt at translation is hardly to be found. The work is a mere fluent paraphrase, undistinguished by a single quality characteristic of the original. The essence of the poem has evaporated, and nothing is left of its native virtue." — Norton, *Dante and his latest English translators*, 1866.

The Divina commedia, translated into verse with preliminary essays, notes, and illustrations, by H. BOYD. London, *T. Cadell, jun. and W. Davies*, 1802. 3 v. 8°. *Port.* 1011 D 8–10; 1012 D 25–27

i, pp. iii–vi, To the Rt. Hon. Charles William, Lord Viscount Charleville: pp. 1–27, A comparative view of the Inferno with some other poems, relative to the original principles of human nature, on which they are founded or to which they appeal: pp. 28–75, Historical essay of the state of affairs in the thirteenth and fourteenth centuries, with respect to the history of Florence, with a view of their influence on the succeeding ages: pp. 77–88, The life of Dante, from Leonardo Bruni; pp. 89–90, Introduction. pp. 389–408, Summary view of the Platonic doctrine with respect to a future state, [from Scott's "Christian life"].

ii, pp. 3–55, Preliminary essay on the Purgatorio.

iii, pp. 3–19, Preliminary essay to the Paradiso; pp. 21–28, Extract from the Symposium of Plato.

Portrait: — Engraving. "T. Stothard, R. A. del. R. H. Cromek sc."

*** Passages from Boyd's version accompany Flaxman's "Compositions from the Divine poem of Dante," 1807, and his "Composizioni concernenti la Divina commedia," [1833–35].

Divine comedy: the first part, Hell, translated in the metre of the original, with notes, by J. BROOKSBANK. London, *J. W. Parker and Son*, 1854. 16°. pp. viii + 246. 1012 D 76

"My chief, almost my sole, object has been to make a translation which . . . may be intelligible and readable to an English reader unacquainted with Italian." — p. vi.

The Hell, edited with translation and notes by A. J. BUTLER. *Ital.* and *Eng.* London, *etc.*, *Macmillan and Co.*, 1892. sm. 8°. pp. xv + (1) + 435. 1012 E 30

The above is the 1st ed.

pp. v–xiii, Preface. pp. 421–435, Glossary.

In prose. "My object [is] not to attempt an addition to English literature, but to aid beginners in understanding that of Italy."

The Purgatory, edited with translation and notes by A. J. BUTLER. [2d ed.] *Ital.* and *Eng.* London, *etc.*, *Macmillan and Co.*, 1892. sm. 8°. pp. xii + (1) + 455. 1012 E 31

First ed. published in 1880.

pp. v–x, Preface. pp. 419–424, Appendix A, (note to canto xxvii): The dreams of cantos ix, xix and xxvii; pp. 425–430, Appendix B: On the allegory of cantos xxix–xxxiii; pp. 431–455, Glossary.

The Paradise, edited with translation and notes by A. J. BUTLER. [2d ed.] *Ital.* and *Eng.* London, *etc.*, *Macmillan and Co.*, 1891. sm. 8°. pp. xvi + (1) + 438. 1012 E 32

First ed. published in 1885.

pp. v–xi, Preface. pp. 431–438, Glossary.

Divine comedy: the Inferno, a literal prose translation, with the text of the original collated from the best editions and explanatory notes, by J. A. CARLYLE. *Ital.* and *Eng.* London, *Chapman and Hall*, 1849. 12°. pp. xlvi + 432. *Port.* 1012 D 68

pp. v–xii, Preface: pp. xiii–xxiii, Manuscripts and editions; pp. xxiv–xxxviii, Comments and translations; pp. xxxix–xlvi, The Inferno of Dante.

Aims "to give the real meaning of Dante as literally and briefly as possible."

"To an English student beginning Dante, and wishing to study him in a scholarly manner, it is really more useful than a verse translation can be; and I have always regretted that the plan of translating the whole work was dropped for want of the appreciation which the first instalment ought to have had." — R. W. Church, *Dante*, 1878, p. 1.

Carlyle's collation of the Italian text is reprinted by Ford in his translation of the Inferno, 1865.

Portrait: — After Raphael Morghen. "Engraved by R. Young."

—— *Same.* New York, *Harper & Brothers*, 1849. 12°. pp. xxxiv + [11] – 375. *Port.* 1012 D 68 b

Portrait: — After Raphael Morghen. "J. Halpin, sc."

—— *Same.* New York, *Harper & Brothers*, 1855. 12°. pp. xxxiv + [11] – 375. *Port.* 1012 D 68 c

Reissue of the American ed. of 1849

—— *Same.* 2d ed. London, *Chapman and Hall*, 1867. 12°. pp. xlvi + 432. *Port.* 1011 D 31

"The translation is carefully revised, and the Italian text freed from two or three errors of the first edition." — p. xii.

Portrait: — After Raphael Morghen. "Engraved by R. Young."

—— *Same.* 6th ed. London, *G. Bell & Sons*, 1891. sm. 8°. pp. xlviii + 432. *Port.* (Bohn's collegiate library.) 1012 D 69

Portrait: — After Raphael Morghen. "Engraved by R. Young."

Inferno, condensed [from the translation by J. A. CARLYLE]. Edited, with introduction and notes, by I. White. New York, *Maynard, Merrill & Co.*, (cop. 1894). 16°. pp. 48. (English classic series. 147.) 1012 D 69 b

pp. 3–4, Introductory; pp. 5–13, Dante Alighieri; Dante and Beatrice; The Divine comedy; The Inferno.

Gives also Mrs. M. O. W. Oliphant's rendering of Inf. ii. 52–117, and D. G. Rossetti's rendering of Inf. v. 112–142.

The Inferno, canto i–xvii, with a translation in English blank verse, notes, and a life of the author, by H. F. CARY. *Ital.* and *Eng.* London, *J. Carpenter*, 1805. 16°. pp. xl + 286. 1012 D 29

pp. v–viii, Advertisement; ix–xxxix, The life of Dante.

"I have aimed at not only adding to the original text a translation so faithful as, with the assistance of the notes, to enable one moderately skilled in the Italian tongue to understand my author, but at producing a work which shall not be totally devoid of interest to the mere English reader." — p. vi.

The vision; or, Hell, Purgatory, and Paradise. Translated by H. F. CARY. London, *Taylor and Hessey*, 1814. 3 v. bd. in 1. 32°. 1012 D 30

i, pp. v–viii, Preface; pp. viii–xiv, A chronological view of the age of Dante.

—— *Same.* 2d ed., corrected, with the life of Dante, additional notes, and an index. London, *Taylor and Hessey*, 1819. 3 v. 8°. 1012 D 34–36

i, pp. (i–iv), Preface; pp. i–lii, The life of Dante.

ii, pp. v–xi, A chronological view of the age of Dante.

—— *Same.* 3d ed., with the life of Dante, notes and an index. London, *J. Taylor*, 1831. 3 v. 16°. 1012 D 37–39

Reprint of the 2d ed.

—— *Same.* With the life of Dante, chronological view of his age, additional notes and index. Illustrated with twelve engravings from designs by J. Flaxman. From the last corrected London ed. New York, *D. Appleton & Co., etc.*, 1845. 16°. pp. 587. *Port.* and 12 *plates.* 1012 D 40

Reprint of the London ed. of 1844, which was the last issued during the life of the translator.

pp. 3–5, Preface; pp. 6–43, Life of Dante; pp. 44–50, Chronological view of the age of Dante.

"Its verse, if it seldom rises much above mediocrity, never falls below it: as a translation it is exceedingly accurate, while its notes, it is not too much to say, are the most helpful that have ever been appended to any English edition." — A. J. Butler.

"Certain qualities, which are hardly, however, to be reckoned among its merits, have secured for it a wide and long-continued popularity. Mr. Cary had more culture and attainment than originality; and he did not so much translate Dante, which at that time would have required a certain native boldness, as Anglicize his poem by giving it a Miltonic form and fashion. The strangeness of Dante to the English mind was thus smoothed away." — Norton, *Dante and his latest English translators*, 1866.

Plates: — Engravings after Flaxman.

Portrait: — Engraving. "The 'lost portrait' of Dante. In the ancient chapel of the Podestà at Florence. Discovered, covered with white-wash, July 1840, in the pantry of the prison, formerly the chapel. Giotto [pinx.], Phillibrown [sc.]."

—— *Same.* New ed., corrected, with the life of Dante, chronological view of his age, additional notes, and index. London, *H. G. Bohn*, 1850. sm. 8°. pp. xlviii + 543. *Port.* 1012 D 41

Portrait: — Engraving. After Raphael Morghen.

—— *Same.* Corrected ed.; with a life of Dante, a chronological view of his age, additional notes, and an index. London, *Bell and Daldy*, 1865. pp. (3) + 188 + (8). *Port., engr. t.-p.* and *plates.* 1012 D 42 b

The engraved title-page reads "Dante translated into English verse by H. F. Cary, with thirty-four engravings on steel after Flaxman."

Portrait: — Engraving. After Raphael Morghen.

—— *Same.* New ed., corrected; with the life of Dante, chronological view of his age, notes and index. London, *Bell & Daldy*, 1866. 16°. pp. xlviii + 543. *Port.* 1012 D 42 a

Portrait: — Engraving. After Raphael Morghen.

—— *Same.* With a biography of the author, a chronological view of the age of Dante, copious notes, and an index of proper names, either expressly mentioned or supposed to be referred to in the poem. Author's corrected ed. London, *Bell & Daldy*, 1869. 8°. pp (3) + 188 + (8). 1012 D 43 a

—— *Same.* New ed., corrected; with the life of Dante, chronological view of his age, additional notes and index. London, *Bell & Daldy*, 1870. 16°. pp. xlviii + 543. *Port.* 6 D 33

Reissue of the ed. of 1866.

The vision; or Hell, Purgatory, and Paradise. Translated by H. F. CARY. London, *F. Warne and Co.*, [1873?]. 16°. pp. xii + 434. *Port.* (The Chandos classics.) 1012 D 43 b

Portrait: — Woodcut. Based on the portrait by Doré.

—— *Same.* New York, *American Book Exchange*, 1880. sq. 16°. pp. x + 452. 1012 D 44 a

—— *Same.* New York, *J. W. Lovell*, 1881. 16°. pp x + 452. *Plates.* 1012 D 44 b

Plates: — After Doré.

—— *Same.* New York, *T. Y. Crowell*, [1884?]. sm. 8°. pp. x + 452. 1012 D 52

—— *Same.* New York, *J. W. Lovell Co.*, [1884?]. sm. 8°. pp. 600. *Plates.* 1012 D 51

Plates: — After Doré.

—— *Same.* With the life of Dante, chronological view of his age, additional notes, and index. From the last corrected London ed. New York, *etc., D. Appleton and Co.*, 1890. 16°. pp. 587. *Port.* and 12 *plates.* 1012 D 46

Reissue of the ed. of 1845.

Paradiso, translated by H. F. CARY. London, *G. Bell & Sons*, 1890. 16°. pp. 172. (Bohn's select library.) 1012 D 7

The vision; or, Hell, Purgatory, and Paradise. Translated by H. F. CARY, with a life of Dante, chronological view of his age, additional notes, and an index. London, *W. W. Gibbings, etc.*, 1891. 8°. pp. xlvii + 496. (Standard British classics.) 1012 D 48

—— *Same.* London, *F. Warne & Co.*, 1892. sm. 8°. pp. xlvii + 496. (Albion ed.) 1012 D 50

From the same plates as the foregoing.

The vision of hell, translated by H. F. CARY, and illustrated with the seventy-five designs of G. Doré. Popular ed. With critical and explanatory notes, life of Dante, and chronology. London, *etc., Cassell & Co.*, 1892. 8°. pp. xxxii + 333. *Port.* and *plates.* 1012 D 49

pp. v–vi, Preface, [by A. J. Butler].

The divine comedy: or, Vision of hell, purgatory and paradise. Translated by H. F. CARY, with a life of Dante, chronological view of his age, selected explanatory notes and index. New York, *A. L. Burt*, [189– ?]. 12°. pp. xlv + 500. 1012 D 51 b

pp. iii–iv, Publisher's note.

Inferno, translated from the original by H. F. CARY and illustrated with the designs of G. Doré. New ed., with critical notes, [*etc.*]. New York, *F. P. Collier*, n. d. 4°. pp. xxiv + 183. *Port.* and *plates.* 1014 G 46

—— *Same.* Edited by H. C. Walsh. Philadelphia, *H. Altemus*, [1888]. 4°. pp. vi + 163. *Port.* and *plates.* 1014 G 44

pp. v–vi, Life of Dante, [by H. C. Walsh].

Purgatory and Paradise, translated from the original by H. F. CARY and illustrated with the designs of G. Doré. New ed., with critical and explanatory notes. Chicago, *etc., Belford, Clark & Co.*, 1886. 4°. pp. xiv + 396. *Port.* and *plates.* 1014 G 49

—— *Same.* New York, *F. P. Collier*, n. d. 4°. pp. xiv + 396. *Port.* and *plates.* 1014 G 47

—— *Same.* Edited by H. C. Walsh. Philadelphia. *H. Altemus*, [1889]. 4°. pp. v + (1) + 328. *Port.* and *plates.* 1014 G 45

pp. iii–v, Dante's "Purgatory" and "Paradise," [by H. C. Walsh].

Inferno, — Purgatory, — Paradise. translated by H. F. CARY from the original, and illustrated with designs of G. Doré; with critical and explanatory notes, life of Dante, and chronological view of his age. New York, *Hurst & Co.*, n. d. 3 v. sm. 8°. *Port.* and *plates.* 1012 D 53–55

Paged continuously.

The divine comedy, translated by H. F. CARY. Boston, *Estes and Lauriat*, n. d. sm. 8°. pp. vi + 360. (The Roxburghe classics.) 1012 D 52 b

—— *Same.* New York, *Lovell, Coryell & Co.*, n. d. sm. 8°. pp. vi + 360. (Oxford ed.) 1012 D 56 a

The divine comedy, translated by H. F. CARY, together with D. G. ROSSETTI's translation of the New life. Edited with introduction and revised and additional notes by L. O. Kuhns. New York, *etc., T. Y. Crowell & Co.*, (cop. 1897). 8°. pp. xxxiv + 476. *Port.* and 16 *plates.* 1012 D 56 b

pp. vii–viii, Preface; pp. ix–xxxii, Introduction; pp xxxiii–xxxiv, Bibliography for the English reader of Dante; pp. 1–44, The new life; pp. 45–462, The divine comedy; pp. 463–476, Index of proper names, either expressly mentioned, or supposed to be referred to in the Divine comedy.

The Introduction consists of a revision of the editor's two articles on "Dante Alighieri and the New life," 1894, and "The Divine comedy," 1896. Rossetti's notes have been retained, but most of Cary's discarded, the editor making his own commentary on the Divine comedy. "In addition to the notes proper," says the editor, "I have also given some on the translation. Cary, in taking Milton as his model, often makes use of obsolete words and expressions. These I have explained.

I have likewise not only endeavored to correct actual errors of translation, but also to simplify what are often rhetorical circumlocutions."

Portrait: — Photogravure of the Bargello fresco in its present state.

Plates: — Photographic views of Dante's birthplace and tomb, of places connected with Dante's life and works, or suggested by the latter.

A summary of Dante's Divina commedia, containing those narrative and descriptive portions of the great poem which serve to illustrate the twenty-seven large pictures that form the Dantesque gallery; (the portions in verse are taken from CARY's translation). [Rome, *Aureli and Co.*, 1860.] 8°. pp. 38. 1012 D 59

Descriptions from the translation of H. F. CARY. (*In* Flaxman, J. Illustrations of the divine poem of Dante Alighieri. 1857.)

The Inferno, [condensed from the translation by H. F. CARY]. (*In* Davenport, B. R., *editor.* The best fifty books of the greatest authors, condensed for busy people; comprising the most famous works in all literature, with biographies of the great writers of all ages. Buffalo, N. Y., *Matthews-Northrup Co.*, 1895. 8°. pp. 43–69. *Port.*) 2706 F 11

Portrait: — Photo-engraving after Raphael Morghen.

*** Selections from Cary's translations are found in Botta's "Dante as philosopher, patriot, and poet." 1867.

Divine comedy, translated in the original ternary rhyme by C. B CAYLEY. London, *Longman, Brown, Green, and Longmans*, 1851–55. 4 v. 16°. 1012 D 71–74

i, pp. v xvi, Preface.
iv, Notes.

The fourth canto of the Inferno, [with comment and translation by] J. J. CHAPMAN. (*In the* Atlantic monthly. Nov. 1890. Vol. lxvi, pp. 647–651.)

The translation is in terza rima.

—— *Same, extracted.* [London, 1890.] 8°. pp. (5). 1012 E 33

From the English ed. Inserted is an autograph letter from the translator.

The Inferno, translated in the terza rima of the original, with notes and appendix, by J. DAYMAN. London, *W. E. Painter*, 1843. 12°. pp. vi + 285 + (1). 1012 D 60

pp. iii–vi, Preface.

The divine comedy, translated in terza rima by J. DAYMAN. *Ital.* and *Eng.* London, *Longmans, Green and Co.*, 1865. 8°. pp. xxviii + (1) + 771. 1012 D 67

pp. vii–xxi, Preface, [containing Pietro Damiani's "De gloria et gaudiis paradisi," with a translation by Dayman in a triple rhyme corresponding to that of the original]; pp. xxiii–xxviii, Contents, [arguments to each canto].

"The 'Purgatorio' was finished in MS. in 1852, the 'Paradiso' at the end of 1864; and the whole is now given to the public in the sexcentenary of the poet's birth." — p. vii.

Francesca da Rimini: Inferno, canto v, verses 73–123; an attempt at a literal translation in blank verse [by J. W. DE PEYSTER]. [New York, 1885.] 8°. pp. 8. 8308 E 92

pp. 4–8, Notes. In vol. lettered "De Peyster Miscellanies, 1." Inserted is an autograph letter from the translator.

Divine comedy: the Purgatorio. A prose translation by W. S. DUGDALE, with the text as edited by B. Bianchi, and with explanatory notes. *Ital.* and *Eng.* London, *G. Bell & Sons*, 1883. sm. 8°. pp. (1) + 395. (Bohn's collegiate library.) 1012 E 10

Published posthumously. "Undertaken in the hope that it might serve as a companion volume to the translation of the Inferno by Dr. John Carlyle." — *Preface.*

The Inferno, translated into English verse, with notes, by E. R. ELLABY. Cantos 1–10. London, *Bickers and Son*, 1874. 8°. pp. vii + 75. 1012 E 2

pp. v–vii, Preface.

The first three cantos in terza rima. "In the later cantos . . . I have endeavoured . . . to combine something of the freedom of Miltonic verse with the two most essential characteristics of the Italian metre, viz., the separation of the triplets, and their connection by a common sound." — p. vi.

The Inferno, translated in the metre of the original by J. FORD. *Ital.* and *Eng.* London, *Smith, Elder and Co.*, 1865. sm. 8°. pp. (385). *Port.* 1012 D 100

pp. vii–xviii, Preface.
Inserted is a list of errata.
The Italian text is that collated by J. A. Carlyle for his translation of the Inferno.

Portrait: — Medallion over Boccaccio's "Sonetto in lode di Dante." ["An exact fac-simile of the engraving prefixed to the rare and beautiful Giolito edition of the Commedia (Venice, 1555). The resemblance it bears to Giotto's famous fresco is very striking; only with this important difference, that Giotto presents him to us in the prime of life; this, in his advanced years. But it is the same face reproduced." — pp. xvi–xvii.]

The Divina commedia, translated into English verse by J. FORD. London, *Smith, Elder & Co.*, 1870. 8°. pp. xvi + 430. *Port.* 1012 E 1

pp. vii–xvi, Preface.
Inserted is a list of errata.

Portrait: — Medallion. Same as that in the foregoing, but without Boccaccio's sonnet.

Il v canto dell' Inferno, versione inglese di F. FRANK. *Itol.* and *Eng.* Ferrara, *D. Taddei*, 1845. 8°. pp. 25. 1012 D 99 a

In prose.
pp. 3–10, [prefatory letter to the Marchesa Malvina Costabili].

Il xxxi canto del Paradiso, versione inglese di F. FRANK. *Ital.* and *Eng.* Ferrara, *D. Taddei*, 1844. 8°. pp. 21. 1012 D 99 b

In prose. "Per le nozze Nagliati-Lante." With translator's autograph.
pp. 5–9, [prefatory letter].

Ugolino (Inf. xxxiii. 1–78). — The Lord's prayer (Purg. xi. 1–21). — Speech of Piccarda (Par. iii. 70–87). [Translated by W. E. GLADSTONE.] *Ital.* and *Eng.* (*In* Lyttelton, G. W., *baron Lyttelton, and* W. E. Gladstone Translations. London, *B. Quaritch*, 1861. 12°. pp 108–119.) 1012 D 81 a

In terza rima. Dated from 1835 to 1837.

Canto 33 dell' Inferno, [translated by T. GRAY]. (*In* Gray, T. Works, edited by E. Gosse. London, *Macmillan and Co.*, 1884. 16°. Vol i, pp. 157–160.) 1791 B 65

In blank verse. Here printed for the first time.
"It is here given from a MS. in the handwriting of [John] Mitford, in the possession of Lord Houghton. The holograph of Gray, which cannot now be traced, is said to have been sold for £18 in 1845." — Ed.

The Divina commedia, translated line for line in the terza rima of the original, with notes, by F. K. H HASELFOOT. London, *Kegan Paul, Trench & Co.*, 1887. 8°. pp. xxvii + 641. 1012 E 21

pp. v–xix, Introduction, pp. xxiii–xxv, Itinerary of the Inferno; pp. xxvi–xxvii, Diary of the Inferno. pp. 199–201, Itinerary of Purgatory; pp. 202–203, Diary of Purgatory. pp. 405–406, Itinerary of Paradise, [with table]; p. 407, Note on the time supposed to be spent by Dante in Paradise.
Inserted is a list of errata.
"The idea of making an attempt at translation first occurred to me in 1872, when I had the pleasure of forming the acquaintance of the American translator of the Inferno, Mr. T. W. Parsons, who was then in England. . . . Excellent . . . as was Mr Parsons' version, I could not think he had cast it in the right mould." — pp. vi–vii.

The Inferno, canto i–[iii]. [Translated by W. HAYLEY.] *Ital.* and *Eng.* (*In* Hayley, W. An essay on epic poetry. London, *J. Dodsley*, 1782. 4°. pp. 174–197.) 1014 G 12

With a sketch of Dante and his times, pp. 166–173.

The translator "has endeavoured to give the English reader an idea of Dante's peculiar manner, by adopting his triple rhyme; and he does not recollect that this mode of versification has ever appeared before in our language" (p. 173) * "In thus following his original Hayley was led into a sobriety and manliness of diction which, though now and then tainted by the prevailing vices of the popular style, approached in its general tone to the manner of a better age." — *Quarterly review*, 1824, vol. xxxi, p. 284.

"The difficulties which he had to encounter were almost insurmountable; at least he has led us to think so, by his many deviations from the text." — U. Fosculo, in the *Edinburgh review*, Feb. 1818, vol. xxix, p. 469.

* Milton, the frequent imitator of Dante, used terza rima for his rendering of the second Psalm into English verse, as early as 1653. For still earlier examples of terza rima in English see Schipper, "Englische Metrik," ii, pp. 895–896.

L' inferno, canto i, [translated by] J. F. W. HERSCHEL. [London, 1868.] 8°. pp. (5).
1012 D 98

"*Cornhill magazine*, July, 1868, vol. xviii," pp. 38–42.

In terza rima. "Given as a specimen of what I conceive should be the form adopted for a complete version of the whole."

A plain and direct translation of the Inferno [cantos i–iv. 57], intended to render the design, character, and incidents of the Divina commedia familiar to English readers, with explanatory notes, by C. HINDLEY. London, *P. Richardson*, 1842. 8°. pp. viii + 40. 1012 D 64

pp. iii–vi, Preface; pp. vii–viii, Advertisement.

Ends abruptly; no more published.

A prose translation. "In some instances the text is slightly paraphrased in order that the sentiment may be more apparent, and occasionally adjectival words are supplied to heighten the effect . . . but in no instance is the obvious sense and meaning of the original departed from." — p. v.

A translation of Dante's Inferno, by D. JOHNSTON. Bath [Eng.], "*Chronicle*" *office*, 1867. 8°. pp. 202.
1012 D 97 a

With translator's autograph.

In blank verse, as are the two following parts.

A translation of Dante's Purgatorio, by D. JOHNSTON. Bath [Eng.], "*Chronicle*" *office*, 1867. 8°. pp. vii + (1) + 203. *Port.* 1012 D 97 b

With translator's autograph.

Portrait: — Mounted photograph of the "fresco by Giotto, in the Bargello at Florence, discovered in 1841 [*read* 1840]."

A translation of Dante's Paradiso, by D. JOHNSTON. Bath [Eng.], "*Chronicle*" *office*, 1868. 8°. pp. vii + (1) + 201. *Front.* 1012 D 97 c

With translator's autograph.

Frontispiece: — Mounted photograph of the "monument to Dante in the church of the Santa Croce, in Florence."

The celestial pilot [Purg. ii. 13–51]. — The terrestrial paradise [Purg. xxviii. 1–33]. — Beatrice [Purg. xxx. 13–33, 85–99; xxxi. 13–21]. [Translated by H. W. LONGFELLOW.] (*In* Longfellow, H. W. Poetical works. Vol. i. Leipzig, *B. Tauchnitz*, 1856. 16°. pp. 45–49. — Poems. Vol. i. Boston, *J. R. Osgood and Co.*, 1877. 16°. pp. 52–56.)
1013 A 165; 2226 E 7

In blank verse. First printed in Longfellow's "Voices of the night," 1839.

—— *Same.* (*In* Longfellow, H. W., *editor*. The poets and poetry of Europe. Philadelphia, *Porter and Coates*, 1871. 4°. pp. 522–523.) 1 E 31

—— *Same.* (*In* Longfellow, H. W. Poetical works. Vol. vi. Boston, *etc., Houghton, Mifflin and Co*, 1893. sm. 8°. pp. 333–341.) 2226 E 12 b

A slightly revised version with footnote readings from the original rendering, and "for the convenience of the reader, who may wish to make the comparison, the final form of the passages, as presented in the complete translation of the Purgatorio, is subjoined in small type."

"These translations are of interest in many respects, but especially as showing that Mr. Longfellow had already adopted the principle of literal, verse for verse, unrhymed translation, which he adhered to when he undertook the task of translating the whole of the Divine Comedy. The versions are of great beauty, and are embodied with little change in the complete work. But it is well worth while to compare the passages as they stand in the 'Voices of the night,' and in their place in the translation of the Divine comedy, in order to note the later revision which the poet gave to them, and to mark the signs it affords of increased simplicity, literalness, and perfected art. The comparison is an instructive study of the refinement of poetic expression. The last touch, the hardest part of the artist's task according to the proverb of the Greek sculptor, perfects the work." — C. E. Norton, in the *First annual report of the Dante Society*, 1882, p. 19.

Three cantos [xxiii–xxv] of "Paradiso," [translated by H. W. LONGFELLOW]. (*In the* Atlantic monthly. Jan. 1864. Vol. xiii, pp. 47–55.)

With marginal notes. These cantos underwent some changes before going into the finished work of 1867.

The divine comedy, translated by H. W. LONGFELLOW. Boston, *Ticknor and Fields*, 1867. 3 v. 4°. 1013 G 48–50

Each volume is prefaced by two of Longfellow's six sonnets on translating the Divina commedia.

Illustrations: — i p. 343, L' ottimo comento: pp. 343–344, Villani's notice of Dante, [translated by H. E. Napier]; pp. 344–345, Letter of frate Ilario; p. 346, Passage from the Convito, I. iii; pp. 346–347, Dante's letter to a friend, [translated by U. Foscolo]; pp. 347–353, Portraits of Dante, by C. E. Norton; pp. 353–356, Boccaccio's account of the Commedia, [translated by Mrs. Bunbury]; pp. 356–359, The posthumous Dante, by J. R. Lowell; pp. 359–361, The scholastic philosophy, [by H. H. Milman]; pp. 361–373, Homer's Odyssey, bk. xi; pp. 373–386, Virgil's Æneid, bk. vi; pp. 387–392, Cicero's Vision of Scipio; pp. 393–397, Hell, purgatory, and heaven, [by H. H. Milman]; pp. 397–399, The vision of frate Alberico, [by T. Wright]; pp. 399–404, The vision of Walkelin, [by] Odericus Vitalis; pp. 405–409, From the life of St Brandan, edited by T. Wright; pp. 410–411, Icelandic vision, from the poetic Edda; pp. 412–413, Anglo-Saxon description of paradise, from the Phœnix.

ii. pp. 365–375, The hero as poet, by T. Carlyle; pp. 375–382, Dante, [by] T. B. Macaulay; pp. 382–384, Dante and Milton, [by] T. B. Macaulay; pp. 384–390, The Italian Pilgrim's progress, [by] L. Hunt; pp. 390–394, Dante and Tacitus, by H. H. Milman; pp. 394–400, Dante's landscapes, [by] J. Ruskin; pp. 401–402, Dante's creed, from the *Foreign quarterly review*; pp. 403–410, The Divina commedia, from the German of Schelling.

iii. pp. 387–389, Le Dante, [by] Voltaire; pp. 389–392, La Divine comédie, [by] Rivarol; pp. 393–394, Notes sur le Dante, par A. de Lamartine; pp. 394–403, La Comedie divine, [by] E. Quinet; pp. 403–407, La philosophie italienne, [by] Ozanam; pp. 407–410, La Divine comédie, [by] Lamennais; pp. 411–419, Dante, imitateur et créateur, [by] Labitte; pp. 420–424, Cabala, [by] Stehelin.

"The only merit my book has is that it is exactly what Dante says, and not what the translator imagines he might have said if he had been an Englishman. In other words, while making it rhythmic, I have endeavored to make it as literal as a prose translation." — From Longfellow's correspondence.

—— *Same.* London, *G. Routledge & Sons*, 1867. 3 v. 8°. 1012 D 90–92

Paged continuously.

—— *Same.* Authorized ed. Leipzig, *B. Tauchnitz*, 1867. 3 v. bd. in 1. 16°. (Collection of British authors. Tauchnitz ed. 901–903.)
1012 D 93

—— *Same.* Boston, *J. R. Osgood and Co.*, 1872. 3 v. 16°. 6 D 34–36

—— *Same.* Vol. i. Boston, *J. R. Osgood and Co*, 1877. 4°. 1013 G 51

Reissue of the quarto ed. of 1867.

—— *Same.* Boston, *etc., Houghton, Mifflin, and Co.*, 1884. 12°. pp. viii + (2) + 760. 1012 D 94

—— *Same.* [Edited, with an introductory note, by H. E. Scudder.] Boston, *etc., Houghton, Mifflin and Co*, (cop. 1886). 3 v. 8°. 3 *portrs. of translator.* (Works of H. W. Longfellow. Standard library ed. Vols. ix–xi.) 1012 D 96 a–c

In this edition are included the added notes, "made from time to time by Mr. Longfellow, during the later years of his life," which Mr Norton printed in the fourth annual report of the Dante Society; the further illustrations to the Purgatorio, which were there merely referred to, are here printed in full.

—— *Same.* With an introduction by H. Morley. 3d ed. London, *G. Routledge and Sons*, 1887. 12°. pp. xii + 339. (Morley's universal library. 2s.)
1012 D 95 a

Reissue of an ed. of 1886 [1885].
pp. [iii]-vii, Introduction.
Without the notes or "illustrations."

—— *Same.* 4th ed. London, *G. Routledge and Sons*, 1891. 12°. pp. xii + 339. (Morley's universal library. 2s.) 1012 D 95 b

Reissue of preceding ed.

"*** Passages from Longfellow's version are found in Scaramuzza's "Galleria dantesca." 1880, and Stradanus' "Dante; illustrations to the Divine comedy," 1892, and the various editions of M. F. Rossetti's "Shadow of Dante."

Translations from Dante, [by J. H. MERIVALE]. (*In* Merivale, J. H. Poems, original and translated. A new and corrected ed. London, *W. Pickering*, 1844. 16°. Vol. ii, pp. 207–248.)
1012 D 65 b; 1821 A 34

In terza rima. The passages translated are Inf. iii; v. 25–142; vi. 34–100; viii 31–64; x; xiii; Purg. ii. 67–133; iii. 103–145; vi. 59–151; viii. 1–18, 109–139; xi. 90–142; Par. xv. 97–148; xvii. 13–142.

The divine comedy, translated verse for verse from the original into terza rima by J. I. MINCHIN. London, *Longmans, Green and Co.*, 1885. 8°. pp. lxxvi + 390. 1012 E 15

pp. iii-vii, Preface; pp. ix-xxii, Contents, [arguments to each canto]; pp. xxiii–lv, Introduction; pp. lvii–lxxvi, The obligations of Dante to Virgil.

"In my opinion Dante cannot be fairly represented to the English reader without his triple rhyme. . . . Fidelity to the original is a translator's first duty, and that I have refused to sacrifice in any attempt at meretricious ornament." — pp. v–vi.

Divine comedy, consisting of the Inferno, Purgatorio & Paradiso; a version in the nine-line metre of Spenser, by G. MUSGRAVE. The Inferno, or Hell. London, *Swan Sonnenschein & Co.*, 1893. sm. 8°. pp. xxiv + 247. *Plan.* 1012 E 37

pp. v–vi, Preface; pp. vii-xviii, Narrative table of contents, [arguments]; xix–xxii, Brief chronological table of the age of Dante; p. xxiii, Table of the 3 kinds of sin, the 9 circles, the sinners and their punishments; p. xxiv, Table of the custodians of the nine circles, and their symbolic significance.

The translator's aim was "to convey a vivid impression; to make his version simple and readable; to maintain a sensitive fidelity to the spirit of the original, while avoiding all false literality or adherence to the mere letter."

The divine comedy; a version in the nine-line metre of Spenser, by G. MUSGRAVE. The Inferno, or Hell. New York, *Macmillan and Co.*, 1896. sm. 8°. pp xxiv + 247. 2 *folded plates.* 1012 E 38

The translation considerably revised.
Plates: — Plans of the universe and of hell.

The divine comedy, translated by C. E. NORTON. Boston, *etc., Houghton, Mifflin and Co.*, 1891–92. 3 v. sm 8°. 1011 D 47–49

i. pp. xi-xxiv, Introduction; pp. xxv–xxvi, Aids to the study of the Divine comedy.

In prose. "I have tried to be as literal in my translation as was consistent with good English, and to render Dante's own words in words as nearly correspondent to them as the difference in the languages would permit. . . . Of the charm of the power of the poem such a translation can give but an inadequate suggestion; the musical bond was of its essence, and the loss of the musical bond is the loss of the beauty to which form and substance mutually contributed and in which they were both alike harmonized and sublimated." — *Introduction.*

—— *Same.* Large-paper ed. Cambridge, *Riverside Press*, 1892. 3 v. 8°. 1012 E 24–26

No. 45 of an edition of 250 copies.

Translation of the Divina commedia, by E. O'DONNELL. London, *T. Richardson and Son*, 1852. 16°. pp. xvi + 519. *Port.*, 3 *plates*, and *orn.*
1012 D 75

pp. vii–viii, To the reader; pp. ix–xvi, Index of Dante's vision, [arguments to each canto]; pp. ix–xviii, Preface; pp. 19–35, Life of Dante.

In prose. "I have translated, as far as the original text would allow, a few of the first cantos, as literally as possible." — p. vii.

Plates: — Engraved plans of hell, purgatory, and paradise.
Portrait: — A weak and distorted reproduction of the Raphael Morghen engraving.

[Selections from the Divina commedia, translated by Mrs. M. O. W. OLIPHANT.] (*In* Oliphant, *Mrs.* M. O. W. Dante. 1877. — *Same.*, 1887.)

In terza rima. The passages translated are Inf. i. 61–84, ii. 52–117, iii. 23–51, iv. 7–45, v. 73–142, viii. 25–64, ix. 64–102, x. 22–93, xiii. 1–54, xiv 1–42, xv. 13–60; of the Purgatorio and Paradiso only fragments are rendered.

The first ten cantos of the Inferno, newly translated into English verse [by T. W. PARSONS]. Boston, *W. D. Ticknor*, 1843. 8°. pp. 83. *Port.*
1012 D 86 a

pp. 5–6, On a bust of Dante; p. 8, Description of the Inferno of Dante. pp. 69–72, Notes; pp. 73–83, A word more with the reader.

Parsons had previously attempted a version in terza rima. "I have now endeavored to follow him, for a little, in a metre which permits a closer transcript of his meaning. That which seemed the most eligible is the stately and solemn quatrain, the stanza of Gray and of Dryden. This is the nearest approach to the lengthened harmony of the Italian terza rima which is recognised by English ears. It is more than a resemblance, — as far as it is carried, it is the same." — p. 74.

"Ranks with the best for spirit, faithfulness, and elegance." — Lowell, *Dante*, 1876, p. 25.

"It does more justice to Dante in its freedom than the others [by Dayman and Ford] in their constraint. The Divine comedy rendered in this manner remains at least a poem. But its tone is not that of Dante's poem; its merits are its own." — Norton, *Dante and his latest English translators*, 1866.

"It appears to me to possess in a remarkable degree the fluency, vivacity, and harmony of original composition. This unavoidably is effected at the expense of some departure from Dante's grave and sedate character, though his general meaning is faithfully given." — H. F. Cary, *Memoir*, vol. ii, p. 341.

Portrait: — Outline engraving of a bust of Dante. Inscription: . . . "maggior di lui qui non fu mai." — Michel-Angelo Buonarroti. "D. G. Johnston sc."

Seventeen cantos of the Inferno, [translated by T. W. PARSONS]. Boston, *J. Wilson and Son*, 1865. 4°. pp. viii + 104 + [ix] – xi. 1012 D 86 b

With translator's autograph. pp. vii–viii, To the Duke of Sermoneta, [prefatory letter]; pp [ix]-xi, On a bust of Dante.

"An humble tribute from New England to the coming celebration, in Florence, of the six hundredth birth-day of Dante." — p. vii.

The story of Ulysses; an episode from Dr. PARSONS' translation of the Inferno, [xxvi. 25–142]. (*In the* Galaxy. Aug. 1866. Vol. i, pp. 605–607.)
1019 Y 216

The first canticle, Inferno, of the Divine comedy, translated by T. W. PARSONS. Boston, *De Vries, Ibarra and Co.*, 1867. 4°. pp. (1) + 216. *Port.*
1012 D 86 c

With translator's autograph.
Portrait: — Mounted photograph of the so-called death-mask.

—— *Same.* New York, *G. P. Putnam and Son*, 1867. 4°. pp (1) + 216. 1012 D 87 a

Reissue of the preceding.

[Purgatorio, i–xxi, xxx, translated by T. W. PARSONS.] [New York, 1870–83.] 8°. 22 pts. bd in 1 v. 1012 D 88 b

"*Catholic world*, Nov. 1870, Jan., Sept. 1872, Dec. 1873, Dec. 1872, Feb., April, May, June 1873, June 1879, Nov 1873, Feb 1874, Dec. 1879, July 1874, May 1877, May 1878, July 1878, April, July Dec. 1880, Dec. 1881, April 1883." Some of the cantos are furnished with notes and comments.

Purgatorio, canto fifteenth, translated by T. W. PARSONS. *Proof.* 2 *galleys.* 1012 D 88 b

Inserted in the preceding vol. though not the proof for the canto as it appeared in the *Catholic world*. The typography and reading both differ. Where published?
Accompanied by an autograph letter from Mrs. Parsons.

The Ante-Purgatorio, [i–ix,] translated by T. W. PARSONS. Cambridge, *J. Wilson and Son*, August, 1875. 8°. pp. 46. 1012 D 87 b

—— *Same.* London, *Hatchards*, 1876. 4°. pp. (ii) + 62. 1012 D 88 a

The divine comedy, translated into English verse by T. W. PARSONS; with a preface by C. E. Norton and a memorial sketch by L. I. Guiney. Boston, *etc.*, *Houghton, Mifflin and Co*, 1893. sm. 8°. pp. xix + 353. 1012 D 89 a

pp. v–ix, Preface; pp. xi–xix, T. W. Parsons: 1819–1892.

Complete to Purg. xxii. Of the remainder of the Commedia it contains Purg. xxiv, xxv. 118–139, xxvi. 1–40, xxvii, xxviii. 34–110, xxx, xxxi. 1–90, xxxiii. 1–33, 64–135; Par. i. 1–35, iii. 109–123, v. 73–78, xi. 43–84.

The preface is a reprint of the remarks made by Mr. Norton at the annual meeting of the Dante Society, May, 1893. The volume was edited by Miss Guiney.

—— *Same.* Boston, *etc.*, *Houghton, Mifflin and Co.*, 1896. sm. 8°. pp. xix + 353. 1012 D 89 b

A reissue of the ed. of 1893, with a few corrections.

Translations from Dante, Petrarch, Michael Angelo, and Vittoria Colonna, [by W. PIKE]. London, *C. K. Paul & Co.*, 1879. 16°. pp. xv + 372. 1013 A 160

pp. 3–93, translations of selected passages from the Inferno, together with Purg. ii. 67–133, vi. 58–151, viii. 1–6, xi. 1–24, 91–99, xxx. 22–145, xxxi. 1–66; Par. xv. 85–148, xvii, xxxiii. In terza rima.

"I have used the excellent translations by Longfellow and Pollock to check my own. . . . The translation of the last canto of the Paradiso is by a lady, who has also helped me in the revision of the Divina commedia, and by many valuable suggestions." — p. v.

pp. 95–110, Minor poems.

The divine comedy: Inferno, translated by W. PIKE. London, *C. K. Paul & Co.*, 1881. 16°. pp. xv + (1) + 214. 1012 E 6

"The work was done principally without access to my books. . . . Terza rima was adopted without consideration, and persevered in partly because it had been begun; but it is open to question whether the Divina commedia is not best translated in blank verse." — pp. v–vi.

The Divina commedia; samples of a new translation by E. H. PLUMPTRE. London, *etc.*, *Cassell, Petter, Galpin & Co.*, [1883]. 8°. pp. 23 + (1). 1012 E 18

With translator's autograph. p. 2, To R. W. Church, [sonnet]; p. 3, Preface; pp. 5–23, Inferno, [i–iv; v. 73–142; xxxiii. 1–75]; p. [24], Epilogue, to W. E. Gladstone, [sonnet].

In terza rima. These cantos underwent some changes before going into the finished work of 1886–87. Further fragmentary "samples" were included in Plumptre's "The Purgatorio of Dante; a study in autobiography," 1884.

—— *Same, another copy.* 1012 E 19

With autograph and MS. annotations of the translator.

The Commedia and Canzoniere; a new translation, with notes, essays, and a biographical introduction, by E. H. PLUMPTRE. London, *W. Isbister*, 1886–1887. 2 v. 8°. *2 portrs.* 1012 E 16–17

i, pp. v–vii, Dedication sonnets; pp. ix–xx, Preface; pp. xxi–xxiv, Table of contents; pp. xxv–xxviii, List of abbreviated references; pp. xxix–cxxviii, Life of Dante; pp. cxxviii–cxxxi, Note [on Irmer's "Die Romfahrt des Kaiser Heinrich's VII"]; pp. 1–374, Hell; Purgatory; pp. 375–386, Index of subjects and names; pp. 387–388, Index of Scripture texts.

ii, pp. vii–viii, Preface; pp. ix–xiii, Table of contents; p. xiv, Errata; pp. 1–196, Paradise; pp. 197–317, Canzoniere; pp. 318–325; Dante's Confession of faith; pp. 326–341, Eclogues; pp. 345–408, The genesis and growth of the Commedia; pp. 409–503, Estimates, contemporary and later; pp. 504–528, Dante as an observer and traveller; pp. 529–532, Portraits of Dante; p. 533, L'envoi, [sonnet] to H. T. P.

Portraits: — Dante. (1) Chromo-lithograph. "Facsimile of a portrait by Giotto, discovered in 1841 [*read* 1840] in the Bargello at Florence from a tracing by Seymour Kirkup, Esq., made previously to the restoration of the fresco and now the property of the Rt. Honble. Lord Vernon. Reduced by permission from the chromo-lithograph published by the Arundel Society. Vincent Brooks, Day & Son, chromo-lith." (2) Lithograph on India paper, mounted "From the Torrigiani bust at Florence. Made from a cast taken after death at Ravenna, A. D. 1321. Vincent Brooks, Day & Son, lith."

—— *Same.* Boston, *etc.*, *Houghton, Mifflin and Co.*, 1887–88. 2 v. 8°. *2 portrs.* 1011 D 45–46

Reissue of foregoing ed.

The divine comedy; or, The Inferno, Purgatory, and Paradise. Rendered into English by F. POLLOCK. With fifty illustrations by George Scharf, jun., engraved by Dalziel. London, *Chapman and Hall*, 1854. 8°. pp. xxix + (1) + 580. *Frontisp., port. in title*, and *wdcts.* 1012 D 77

pp. vi–ix, Preface; pp. xi–xiv, Notice of Dante from Giovanni Villani, Florentine chronicles, book ix. chap. 136.

In blank verse "It has been my endeavour . . . to be strictly literal in the rendering of the original Italian into the English of our own times, so far as I found it possible, regard being had to the idioms of the two languages, and to the preservation of a metrical form." — p. vii.

Frontispiece: — God sustaining the universe. From the fresco in the Campo Santo at Pisa.

Illustrations: — The greater number are after Flaxman. On p. xi, a woodcut of Michelino's fresco in the Duomo of Florence.

Portraits: — Woodcuts of the portrait of Dante from Raphael's Parnassus, on title-page, and of the so-called death-mask, on p. 567.

Cantos from the Divina commedia, translated into English verse by C. POTTER. London, *Digby, Long and Co.*, 1896. sm. 8°. pp. 128. 1012 E 39

The cantos are Inf. i, iv, v, Purg. i–iii, xvii–xxxiii, Par. ii, vii, and fragments from xxv, xxxiii; in a modification of the stanza of Gray's "Elegy" having an Alexandrine for the fourth line.

Divina commedia, translated into English, in the metre and triple rhyme of the original, with notes, by MRS. [C. H.] RAMSAY. London, *Tinsley Bros.*, 1862–63. 3 v. 16°. 1012 D 82–84

[i], pp. v–vii, Preface.

"The faithfulness of a translation consists, not merely in the sense, but likewise in the sound; and therefore I have preferred attempting the very difficult triple rhyme of the original, rather than the easier task of writing in blank verse. I have also, as far as possible, kept the same words, the same rhymes, as in the original, and even its occasionally almost grotesque peculiarities." — [Vol. i], p. vi.

The comedy. Pt. 1: the Hell, translated into blank verse by W. M. ROSSETTI, with introductions and notes. London, *etc.*, *Macmillan and Co.*, 1865. 16°. pp. xxxiv + 248. 1012 D 85

pp. i–vi, Preface; pp. vii–xx, Biographical memorandum [mainly from Boccaccio]; pp. xxi–xxxiv, General exposition; analogy of the punishments to the sins.

"The aim of this translation may be summed up in one word — literality. . . . Various shortcomings in form, from a literary point of view, are the result." — *Preface.*

Selections from this translation are found in the various editions of M. F. Rossetti's "Shadow of Dante."

The Purgatory (i–xxvii); an experiment in literal verse translation by C. L. SHADWELL, with an introduction by W. Pater. *Ital* and *Eng.* London, *etc.*, *Macmillan and Co.*, 1892. 8°. pp. xxviii + 411. 1012 E 28

pp. v–xii, Preface; pp. xiii–xxviii, Introduction.

"The metre chosen is that used by Andrew Marvell in his well-known Horatian 'Ode to Cromwell.'" — p. vii.

The divine comedy; a translation by J. R. SIBBALD. Vol. i. Inferno. Edinburgh, *D. Douglas*, 1884. 8°. *Port.* 1012 E 12

Has also a special title-page, "The Inferno; a translation with notes and an introductory essay."

pp. vii–viii, Preface; pp. xvii–cix, Florence and Dante; pp. cx–cxix, Giotto's portrait of Dante.

In terza rima. "Not offered as being always closely literal." — p. vii.

Portrait: — Lithograph of the Bargello portrait, copied with some freedom from the chromo-lithograph of Kirkup's sketch in vol. iii of Lord Vernon's ed. of the Inferno, 1858–65.

The comedy, rendered into English by SIR E. SULLIVAN. [Pt. 1.] Hell. London, *E. Stock*, 1893. 8°. 1012 E 34

pp. vii–ix, Preface.

In prose. "I have endeavoured, as far as possible, to couch my translation in the simple and solemn language with which all readers of our Bible have been long familiar." — p. viii.

The trilogy, or Dante's three visions; translated into English, in the metre and triple rhyme of the original, with notes and illustrations, by J. W. THOMAS. London, *H. G. Bohn*, 1859–66. 3 v. 8°. 2 *frontispp.* and *portrs. in title.* 1012 D 78–80

i, p. iv, [sonnet to Dante]; pp. v–x, Preface; pp. xi–xvii, Names of subscribers; pp. xix–xx, On the title of this translation; pp. xxi–xxiii, Explanation of the frontispiece; pp. xxiv–xl, A sketch of the life and times of Dante; pp. xli–xlvii, On the religious opinions of Dante; pp. xlviii–l, The time of Dante's vision; p. li, Notice to the reader.

ii, p. iv, [sonnet]; pp. v–vi, Preface; pp. vii–xi, On the Catholicism of Dante; pp. xii–xxii, On the doctrine of purgatory and its origin; pp. xxiv–xxvii, On the figurative senses of Dante's poem; pp. xxviii–xxx, On the style of Dante; p. xxxi, Time table of Purgatorio; p. xxxii, Plan of Purgatorio.

iii, p. iv, [sonnet]; pp. v–x, Preface; pp. xi–xvi, Names of subscribers; pp. xvii–xix, On Paradise.

Frontispieces: — (1) Chromo-lithograph plan of the universe "J. W. T. del. W. Monkhouse 11th. York." (2) Dante and Beatrice. "A. Scheffer pt. J. W. Thomas lith."

Inferno, [v. 70–142], Francesca da Rimini. — Inferno, [xxxiii. 1–90], Il conte Ugolino. [With] translation in the metre and triple rhyme of the original, with notes, by J. W. THOMAS. *Ital.* and *Eng.* (*In* Cavalleri, E., *compiler.* Italian readings from the four poets, Dante, Petrarca, Tasso, Ariosto. Torino, *Stamperia di compositori-tipographi*, 1865. 8°. pp. 8–16, 22–29.) 1012 E 40

A vision of hell: the Inferno, translated into English tierce rhyme, with an introductory essay on Dante and his translators, by C. TOMLINSON. London, *S. W. Partridge and Co.*, 1887. sm. 8°. pp. viii + 179. 1012 E 3

With translator's autograph.

pp. v–viii, Contents, [arguments to each canto]; pp. 1–37, Dante and his translators.

"In this translation an attempt is made to combine the three essential properties of literalness, form, and spirit." — p. 30.

Readings on the Purgatorio, by W. W. VERNON [including Italian text and English prose translation]. 1889. — *Same.* 2d ed. 1897.

"I have never hesitated to substitute paraphrase for literal translation, in passages where the latter did not seem to me to convey the full sense, and I have freely borrowed words, expressions, translations and notes, from the works of men more learned than myself." — *Readings*, vol. i, p. x.

See **Vernon, W. W.**

Readings on the Inferno, by W. W. VERNON [including Italian text and English prose translation], 1894.

See **Vernon, W. W.**

Divina commedia: the Inferno, translated by W. P. WILKIE. Edinburgh, *Edmonston and Douglas*, 1862. 16°. pp. (1) + 211. 1012 D 81b

In blank verse. "The text generally followed in this translation is that of Fraticelli; but I have occasionally taken a view of Dante's meaning for which none of his editors are responsible." — *Preface.*

The divine comedy, translated into English verse, with notes, by J. A. WILSTACH. Boston, *etc.*, *Houghton, Mifflin and Co.*, 1888. 2 v. 8°. *Frontispp.* and *plan.* 1012 E 22–23

i, p. iii, To Dante, [sonnet]; pp. v–vi, Preface.

In continuous iambic pentameters, rhyming *a b b a*, printed in the form of nine-line stanzas.

"In attempting a rhymed translation . . . the author has been governed by the conviction that only thus can one hope to approximate a reproduction of the effect created by the original; that the form is so inseparable from the soul of the work as to compel the translator to accept all the risks involved in the effort to represent it." — p. v.

Plan: — "Dante's plan of the universe," vol. i, p. xvi.

Frontispieces: — (1) Photo-engraving. "Dante and Beatrice. Ary Scheffer." (2) Photographic reproduction of the Bargello fresco. "Dante, Latini, and Corso Donati. By Giotto, probably."

The Inferno, translated by I. C. WRIGHT. London, *Longman, Rees, Orme, Brown, Green & Longman, etc.*, 1833. 8°. pp. xix + 437. 1011 D 14

pp. v–xix, Introduction. pp. 323–427, Notes.

In a modification of terza rima, with rhyme scheme *a b a c b c.*

"In many places very spirited; and even where the necessities of verse hinder him from giving the true sense, you may frequently remark that he has thoroughly understood it." — J. A. Carlyle, *Inferno.*

—— *Same.* 2d ed. London, *Longman, Rees, Orme, Brown, Green & Longman, etc.*, 1833. 8°. pp. 437. 1012 D 60

Reissue of preceding ed.

The Purgatorio, translated by I. C. WRIGHT. London, *Longman, Rees, Orme, Brown, Green & Longman, etc.*, 1836. 8°. pp. xi + 470. 1011 D 15; 1012 D 61

pp. i–xi, Introduction. pp. 327–470, Notes.

The Paradiso, translated by I. C. WRIGHT. London, *Longman, Orme, Brown, Green and Longman, etc.*, 1840. 8°. pp. xix + (1) + 459. 1011 D 16; 1012 D 62

pp. v–xix, Introduction. pp. 329–459, Notes.

The divine comedy, translated into English verse by I. C. WRIGHT. Illustrated with engravings after designs by Flaxman. London, *G. Bell & Sons*, 1891. 16°. pp. xxiv + 460. *Port., engr., t.-p.*, and *plates.* (Bohn's illustrated library.) 1012 D 63

The engraved title-page reads "Dante translated into English verse by I. C. Wright, with thirty-four engravings on steel after Flaxman."

pp. v–vi, Preface to the 3d ed.; pp. viii–ix, The spirit of Dante; pp. x–xiii, Extracts from Dante's prose works [in English], in illustration of the foregoing essay and of the poem generally; pp. xiv–xx, Memoir of Dante.

Portrait: — Engraving. After Raphael Morghen.

Pictures from Dante, in the version of WRIGHT, selected by the translator. London, *Longman, Orme, Brown, Green & Longman*, 1844. 16°. pp. xi + 147. 1013 A 104

With translator's autograph.

Gives also the Italian text of Inf. v. 73–138, xxxiii. 1–78, Purg. xi. 1–18.

Fragments.

The vision of Beatrice, a translation in the original terza rima, from the 31st canto of Dante's "Purgatorio" [127–145, by] S. BYRNE. [New York, 1889.] 8°. p. (1). 1012 E 23b

"*Catholic world*, Feb. 1889, vol. xlviii," p. 670.

Francesca of Rimini, [Inf. v. 97–142, translated by LORD BYRON]. *Ital.* and *Eng.* (*In* Byron, G. G. N. BYRON, *6th baron.* Works. Vol. xii. London, *J. Murray*, 1832. 16°. pp. 1–11.) 1816 B 52

In terza rima. With notes by the editor, Thomas Moore, and variant readings from the MS of the translation. Executed in March, 1820, at Ravenna, in the house which tradition names as the birth-place of Francesca. First published in 1830. In a letter to Mr. Murray, Lord Byron spoke of having done the passage "into *cramp* English, line for line, and rhyme for rhyme, to try the possibility. If it is published, publish it *with the original.*"

The translation was reprinted in the *Quarterly review*, July, 1833, vol. xlix, pp. 460–461, in Cavalleri's "Italian readings," 1865, pp. 17–19, (1012 E 40), and in Byron's "Poetical works," London, *F. Warne & Co.*, 1892, p. 658, (1017 C 30 c).

The tower of famine, from cantos xxxii. [124–139] and xxxiii. [1–83] of Dante's "Inferno." [Translated by] G. J. C. (*In* Fraser's magazine. Sept. 1855. Vol. lii. pp. 350–351.)

In terza rima.

Story of Ugolino, [Inf. xxxii 1–90, translated by P. P. COOKE]. (*In* Cooke, P. P. Froissart ballads, and other poems. Philadelphia, *Carey and Hart*, 1847. 12°. pp. 210–216.) 1012 D 67b

A free translation in rhymed stanzas.

[Inf. xxviii. 112–142, translated by W. FLOWER.] *Ital.* and *Eng.* (*In* Flower, W. Dante; a defence of the ancient text of the "Divina commedia." 1897. pp. 7–8.)

In blank verse.

Apotheosis of Beatrice [Purg. xxx. 28 *et seq.* translated by] Z. GAZOLA. — Thanksgiving and prayer of Dante to Beatrice [Par. xxxi. 79–93, translated by] P. EDLMANN. *Ital.* and *Eng.* (*In* Saggi letterari delle alunne del R. Istituto dell SS. Annunziata. 1890. pp. 96–99.)

In prose.

[Inf. xxxii. 1–75, translated by E. D. GRIFFIN.] (*In* Griffin, E. D. Dante. 1831.)

In blank verse.

[Inf. xxxi. 34–81, translated by (J. H.) L. HUNT.] (*In* Hunt, (J. H.) L. Imagination and fancy; or, Selections from the English poets, with an essay in answer to the question "What is poetry?" New York, *Wiley and Putnam*, 1845. sm. 8°. pp. 8–10.) 1706 E 25

In blank verse.

Story of Paulo and Francesca [Inf v. 70–142]. — Story of Ugolino [Inf. xxxii. 124–139; xxxiii. 1–90]. — Picture of Florence in the time of Dante's ancestors [Par. xv. 97–129]. [Translated by (J. H.) L. HUNT.] *Ital. and Eng.* (*In* Hunt, (J. H.) L. Stories from the Italian poets. London, *Chapman and Hall*, 1846. 8°. Vol. i, pp. 391–395, 401–407, 409–411, — *and in later editions.*) 1014 F 21

The first in terza rima, the second in heroic couplets, and the third in blank verse. The first and second are reprinted, with notes, in Hunt's "Poetical works," Boston. 1857, vol. ii, pp. 220–227, (1017 C 164), — *same*, 185), (1842 H 952).

Purgatory, canto vi. [127–151] — Count Ugolino; Hell, canto xxxiii. [1–90]. — Purgatory, canto xxiv. [79–99]. [Translated by H. E. NAPIER?] (*In* Napier, H. E. Florentine history from the earliest authentic records to the accession of Ferdinand the third. Vol. i. London, *E. Moxon*, 1846. sm. 8°. pp. 640–643.) 3838 E 15

In blank verse.

Francesca di Rimini, [Inf. v. 73–142, translated by] J. P. (*In* Tait's Edinburgh magazine. May, 1850. Vol. xvii, p. 269.)

In blank verse.

[Inf. xxxiii. 1–72, translated by T. ROSCOE.] (*In* Simonde de Sismondi, J. C. L. Historical view of the literature of the south of Europe, translated by T. Roscoe. 2d ed. London, *H. G. Bohn*, 1846. 16°. Vol. i, pp. 266–269.) 6 C 1

"The editor has ventured to attempt an original translation, in which he has preserved, in the Engl sh, the form of the Italian terza rima, and has adhered as literally as possible, and line for line, to the original. This species of verse is certainly difficult in our own language, to which, however, it is much more congenial than to the French."

Francesca da Rimini [Inf. v. 112–142]. [Translated by] D. G. ROSSETTI. (*In the* Athenæum. Jan. 11, 1879. p. 49.)

In terza rima.

—— *Same.* (*In* Rossetti, D. G. Poems. Boston, *Roberts Brothers*, 1883. sm. 8°. pp. 250–251.) 1842 R 654

—— *Same.* (*In* Rossetti, D. G. Collected works, edited with preface and notes by W. M. Rossetti. London, *Ellis and Scrutton*, 1886. sm. 8°. Vol. ii, pp. 405–406. — *Same.* London, *Ellis and Elvey*, 1890.) 1842 R 652; 1014 A 135

p. 406, "La Pia," Purg. v. 130–136.

—— *Same.* (*In* Inferno, condensed [from the translation by J. A. Carlyle]. (1894.) pp. 27–28.)

Ugolino, from the Inferno, canto xxxiii. 22–75, translated by [T.] MEDWIN, and corrected by [P. B.] SHELLEY. (*In* Shelley, P. B. Poetical works, edited by H. B. Forman. London, *Reeves and Turner*, 1882. 8°. Vol. iv, pp. 244–247.) 1821 D 75

In terza rima. "At Shelley's request and with his assistance, I attempted to give the Ugolino, which is valuable to the admirers of Shelley, on account of his numerous corrections, which almost indeed make it his own." — Medwin, *Life of Shelley*, 1847.

—— *Same.* (*In* Shelley, P. B. Complete poetical works, edited by G. E. Woodberry. Boston, *etc., Houghton, Mifflin and Co.*, 1892. sm. 8°. Vol. iv, pp. 203–205.) 1821 E 4

"Medwin published a version, of which this is the corrected form, in 'Sketches in Hindoostan, with other poems,' 1821. Forman conjectures that he ascribes less to Shelley, by the italics, than was due. There is reason to believe that this is true. Shelley is said to have complained . . . that some of his translations had been carried off by Medwin." — pp. 424–425.

Matilda gathering flowers, from the Purgatorio, canto xxviii. 1–51. [Translated by P. B. SHELLEY.] (*In* Shelley, P. B. Poetical works, with notes by W. M. Rossetti. London, *E. Moxon, Son & Co*, 1870. sm. 8°. Vol ii, pp. 461–462.) 1821 E 12

In terza rima. With notes. First printed in Medwin's "The angler in Wales," 1834.

—— *Same.* (*In* Shelley, P. B. Poetical works, edited by H. B. Forman. London, *Reeves and Turner*, 1882. 8°. Vol. iv, pp. 241–244.) 1821 D 75

—— *Same.* (*In* Shelley, P. B Poetical works, edited by E. Dowden. London, *Macmillan and Co.*, 1890. sm. 8°. pp. 639–640.) 11 E 11

—— *Same.* (*In* Shelley, P. B. Complete poetical works, edited by G. E. Woodberry. Boston, *etc., Houghton, Mifflin and Co.*, 1892. sm. 8°. Vol. iv, pp. 200–203.) 1821 E 4

With variant readings, and note, pp. 423–424.

[Fragments of Inf. i, ii, translated by J. TAAFE.] (*In* [Taafe J.] A comment on the Divine comedy. 1822.)

"Long before seeing Mr. Cary's translation, I had begun to attempt one [in terza rima]. That translation of mine I have since suppressed; yet not until two cantos were printed, as well as the comments on them." — p. 22, *op. cit.* Extracts from the translated passages are given in the above, and in the *Monthly review*, Nov. 1823, vol. cii, pp. 225–242.

Cacciaguida's prophecy of Dante's banishment [Par. xvii. 46–72, 100–138, translated by] B. TEMPEST. (*In the* Week. Dec. 15, 1893. Vol. xi, p. 58.)

A free translation in terza rima.

Paolo and Francesca, [Inf. v. 70–138, translated by] W. T. THORNTON. (*In the* Spectator. June 7, 1879. Vol. lii, p. 725.)

In terza rima.

*** *See also* **Calvert, G. H.** Dante and his latest translators. 1868.

Chapman, *Miss* E. R. The meeting of Dante and Beatrice in the earthly paradise; a paraphrase of cantos xxx and xxxi of the Purgatorio. 1887.

Parsons, T. W. Paraphrase of a passage in Dante. 1893.

Plumptre's (Dean) translation of Dante; [review]. 1888.

S. Translations of Dante. 1833.

[Wharton, R. Fables. 1804.]

FRENCH.

Fragments d'une ancienne traduction française de Dante, [Inf. i, iii, v, xxxii, xxxiii, edited by C. Casati]. [Paris, 1864.] 8°. pp. (17). 1013 D 3

"*Bibliothèque de l'école des chartes*, mars–avril, 1864, 5e série, tom. v," pp. 304–320.

In terza rima. From the Turin MS.

*** In 1848, in his preface to the Latin translation of the Divina commedia by G. dalla Piazza, pp. xxx-xxxv, Witte printed from the Turin and Vienna MSS. transcriptions of the Old French translations of Inf. v. 72–142. That from the Turin MS. was reprinted by Tommaseo in his "Dante e i suoi traduttori," 1855, and by "L. S." in his article "Bibliografia dantesca," 1855, and both the Turin and Vienna readings are given by Topin in his translation of the Paradiso, 1862, tom. i, pp. 149–152.

Traduction en vers inédite de la Divine comédie [Inf. ii, iv], d'après un manuscrit de xv^e^ siècle de la bibliothèque de l'Université de Turin, par C. Casati. *Ital.* and *French.* [Lille, 1872.] 8°. pp. (23).

1013 D 2

"*Mémoires de la Société des sciences de Lille*, 1872," pp. 447–469.

"Cette traduction a le rare mérite de reproduire le texte de Dante avec plus de fidélité qu'aucune autre; elle suit l'original mot à mot, et reproduit même les paroles italiennes avec la facilité que lui donne la langue du temps. Ce langage, presque contemporain de l'original, en rend bien mieux que la langue moderne la forme et la couleur." — p. 447.

Traductions en vers, anciennes et inédites [Inf. i-ii]. (*In* L'enfer, mis en vieux langage françois par E. Littré. 1879. pp. xxvii-xliii.)

From the Turin MS.

Il canto x dell' Inferno; saggio della più antica traduzione francese dell' Inferno, [edited by C. Salvioni]. *Ital.* and *French.* [Bellinzona, 1889.] 8°. pp. 19. 1013 D 4

"Nozze Fanciola-Chicherio." "Edizione di 50 esemplari." Lacks the first two pp. p. 9, Avvertenza.

From the Turin MS.

See also **Renier, R.** Sulla più antica versione francese di Dante, 1889.

Les plus anciennes traductions françaises de la Divine comédie, publiées pour la première fois d'après les manuscrits, et précédées d'une étude sur les traductions franaçises du poème, par C. Morel. Paris, *H. Welter*, 1897, '95. 2 v. 8°. *Portrs., facsims.*, and *Album of illustrations.* 1013 D 1 a-b

Part ii is dated 1895. A supplement, consisting of a philological comment by E. Stengel, is announced as in preparation.

i. TEXTES. pp. iii-v, Avertissement; pp. 1–191, L'enfer, manuscrit de Turin, with facsimiles of the Italian text and translation of Inf. i. 37–60, and of the translation of Inf. xxxi. 67–90]; pp. 193–586, Manuscrit de Vienne: Dédicace, L'enfer, Le purgatoire, Le paradis, [with facsimile of Inf. ix. 33–62]; pp. 587–603, Le paradis, chants i, vi xv et xvii (fragments). [translated by F. Bergaigne]; p. 603, Triple rondeau sur le dit chappitre en l'honneur de saınct Dominicque; pp. 605–623, Annotations diverses pour aid^r^ à l'intelligence des deux anciennes versions françaises de l'Enfer des MSS. de Turin et de Vienne.

ii, ILLUSTRATIONS. Three fascicles. (1) Illustrations du MS. L. iii. 17 de la Bibliothèque nationale-universitaire de Turin. (2) Miniatures des MSS. de la Bibl. nationale nouv. acq. franç. 4119 et 4530, [fragments d'une traduction du Paradis de Dante par F. Bergaigne]. (3) Trois miniatures du MS. Italien 2017 de la Bibliothèque nationale, L'enfer de Dante avec le commentaire de Guiniforte delli Bargigi].

Portraits: — DANTE. (1) "Fresque de Santa Maria in Porto, près Ravenne." (2) "D'après une fresque d'A. Orcagna à Santa Maria Novella de Florence." BEATRICE. "D'après une fresque d'A. Orcagna à Santa Maria Novella de Florence."

La divine comédie. Paris, *H. Gautier*, n. d. sm. 8°. pp. 32. 1013 E 53

Prose summary. pp. 1–2, Vie de Dante; pp. 3–18, L'enfer, [i-xxx]; pp. 19–26, Le purgatoire, [i-xvii]; pp. 27–32, Le paradis, [i-xii].

La divine comédie, rédigée pour servir à la narration, à la description et à l'illustration de la Galerie dantesque. [Rome, *Aureli et Comp.*, 1860.] 8°. pp. 38. 1018 C 317

In volume lettered "Miscellanea dantesca."

L'enfer, traduction en vers français, avec une introduction et des notes à chaque chant, par R. ALBY. Chant vi. *Ital.* and *French.* Milan, *Guigoni*, 1874. 12°. pp. 23. 1013 E 38

"Ne se vend pas." pp. 3–4, *Errata corrige* pour la traduction en vers français du poème de l'Enfer, chants i–iii; pp. 5–6, Argument du chant vi pp. 11–23, Notes du chant vi.

In a modification of the terza rima, with the rhyme-scheme *a a b c c b.*

—— *Same.* Chants xxxii et xxxiii. *Ital.* and *French.* Milan, *Guigoni*, 1878. 12°. pp. 61. 1013 E 39

"Ne se vend pas." p. 56, Variantes; pp. 57–61, Notes.

La comédie, traduite en vers selon la lettre et commentée selon l'esprit; suivie de la Clef du langage symbolique des fidèles d'amour, par E. AROUX. Paris, *héritiers J. Renouard*, 1856. 2 v. 8°. 1013 D 81–82

Paged continuously. The date on the covers is 1857.

i, pp. vii-xxxi, Quelques mots seulement; pp. 1–618, L'enfer, Le purgatoire, [with notes at bottom of page].

ii, pp. 619–785, Le paradis, [translation only]; pp. 787–1256, Le paradis de Dante illuminé *a giorno*; pp. 1259–1280, L'hérésie de Dante démontrée par Francesca de Rimini; pp. 1281–1300, Preuves supplémentaires; pp. 1301–1327, Arrêté de compte avec la critique; pp. 1329–1341, Appendice, [Les Platoniciens et les Averroistes; Analyse critique du poeme de Tristan de Léonnois]. *At end*, pp. 39, Clef de la Comédie de Dante.

L'enfer, traduit de l'italien, suivi de notes, par un membre de la Société Colombaire de Florence [*i. e.*, A. F. ARTAUD DE MONTOR]. Paris, *J. Smith*, 1812. 8°. pp. xxiv + 445 + (1). *Frontisp.* 1013 D 23

In prose.

pp. v-xiv, Avertissement; pp. xv-xxiv, Table des argumens. pp. 221–443, Notes; pp. 441–445, Supplément au catalogue des éditions de la Divine comédie, inséré à la fin de la traduction du Paradis.

Among the notes are included fragmentary French translations by Chabanon, Gassendi, and Massé, and a Latin translation of the Ugolino episode by Lebeau.

Frontispiece: — Plan of hell. "Manetti inv. Forssall dell. & sculpt."

Le purgatoire, traduit de l'italien, suivi de notes, par un membre de la Société Colombaire de Florence [*i. e.*, A. F. ARTAUD DE MONTOR]. Paris, *J. J. Blaise*, 1813. 8°. pp. xxiv + 405 + (3). *Frontisp.* 1013 D 24

pp. v-xvi, Avertissement; pp. xviii-xxiv, Table des argumens. pp. 221–401, Notes; pp. 402–405, Deuxième supplément au catalogue des éditions de la Divine comédie, inséré à la fin de la traduction du Paradis.

Frontispiece: — Plan of purgatory. "Gatine scult."

Le paradis, traduit de l'italien, précédé d'une introduction, de la vie du poète, suivi de notes et d'un catalogue de 80 éditions de la Divine comédie; par un membre de la Société Colombaire de Florence [*i. e.*, A. F. ARTAUD DE MONTOR.] Paris, *Treuttel et Würtz*, 1811. 8°. pp. (581). *Port.* and *plate.* 1013 D 25

pp. v-xx, Introduction; pp. xxi-lxxvi, Vie du Dante; pp. lxxvii-lxxx, Analyse du poeme de l'Enfer et du poeme du Purgatoire; pp. lxxxi-lxxxviii, Table des argumens. pp. 217–462, Notes; pp. 463–488, Catalogue de 80 éditions du Dante.

Plate: — Plan of the heavens.

Portrait: — Engraving. "J. Stradan pt. Sisco sc."

L'enfer, traduit en français par A. F. ARTAUD. 2^e^ éd. *Ital.* and *French.* Paris, *F. Didot*, 1828. 3 v. 32°. 3 *folded plates.* 1013 D 26–28

Has also an Italian t.-p., and is printed on blue paper.

i, pp. i-viii, Avant-propos; pp. ix-xxxi, Vie du Dante.

Plates: — Plans of hell, purgatory, and paradise. Same as those of the ed of 1811–13 described above, except that that of purgatory is signed "Roehn del. Gatine sculp."

Le purgatoire, traduit en français par A. F. ARTAUD. 2^e^ éd. *Ital.* and *French.* Paris, *F. Didot*, 1830. 3 v. 32°. 1013 D 29-31

Has also Italian t.-p. and is printed on blue paper.

i, pp. i-viii, Avant-propos.

Le paradis, traduit en français par A. F. ARTAUD. 2^e^ éd. *Ital.* and *French.* Paris, *F. Didot*, 1830. 3 v. 32°. 1013 D 32–34

Has also Italian t.-p. and is printed on blue paper.

i, pp. [i-iv], A ma fille; pp. i-iv, Avant-propos.

La divine comédie, traduite en français par ARTAUD DE MONTOR. 3^e^ éd. Paris, *F. Didot*, 1846. 12°. pp. xxxii + 533. 1013 D 35

pp. v-xxxii, Introduction.

"Aujourd'hui, je me suis plus attaché au texte; j'ai repudié la periphrase, tout en évitant ce qui, chez nous, pouvait être blâmé. Pour me délivrer de ce dernier danger, je n'ai pas use d'une réserve trop sévere, et l'on verra bien, dans cette dernière bataille contre le géant, tout ce que j'ai concédé au goût de ceux qui veulent Dante, toujours Dante, et rien que Dante, precisément comme ces présidents d'assises qui nous demandent un peu imprudemment, et sans restriction, la vérité, toute la vérité, et rien que la vérité."—p. xxix.

—— *Same, another copy.* 1013 D 35b

The date on the cover is 1848.

—— *Same.* Paris, *F. Didot*, 1859. 12°. pp. xxxii + 533. 1013 D 35c

Reissue of ed. of 1846.

—— *Same.* Nouvelle éd., revue avec le plus grand soin. Paris, *Garnier frères*, [1890]. 12°. pp. xxviii + 448. *Frontisp.* 1013 D 36

Frontispiece: — Woodcut. Illustration to Inf. vi, after Yan' Dargent.

—— *Same, another copy.* 1013 D 36b

Differs from preceding only in the printing of the inscription on the frontispiece.

La divine comédie, traduite en français et annotée par ARTAUD DE MONTOR. Nouvelle éd., précédée d'une préface par L. Moland; illustrations de Yan' Dargent [*pseud.*]. Paris, *Garnier frères*, 1879. l. 8°. pp. xii + xxiii + 592. *Illus.* 1013 G 55

pp. i-xii, Préface, [by L. Moland]; pp. i-xxiii, Introduction. pp. 401-582, Notes.

*** Passages from Artaud de Montor's version accompany Flaxman's "Composizioni concernenti la Divina commedia," [1833-35].

Le paradis, chants i, xi, xv et xvii, (fragments), [translated by F. BERGAIGNE]. (*In* Les plus anciennes traductions françaises de la Divine comédie, publiées par C. Morel. 1897. pp 587-603.)

In terza rima. From "MSS. de la Bibliothèque nationale à Paris, nouv. acq. franç. nos. 4119 et 4530." In the former MS. the translation is anonymous; in the latter, which contains only Par. i-vii, the name of Bergaigne is given. Morel gives reproductions of the illustrations to both MSS., showing that the miniaturists made very free use of the vignettes in the March 1491 edition of the Commedia.

According to Auvray a third copy, now lost, was dedicated to Queen Claude, consort of Francis I, from which Auvray concludes that the work of Bergaigne is anterior to 1524.

"Bergaigne . . . serre son modèle d'aussi près que possible: il traduit tercet pour tercet, vers pour vers et presque mot pour mot; ce qui, parfois, l'entraîne dans d'étranges contresens." — L. Auvray, *Les manuscrits de Dante*, 1892, p. 132.

For the prefatory and dedicatory matter accompanying the above translation in the MSS. see **Bergaigne, F.**

Notice sur la vision de Dante au paradis terrestre (Purg. xxix 16.–xxxiii. 160 [*sic*]); traduction et commentaire par [F. G.] BERGMANN. [Paris, 1865.] 8°. pp. (23). 1013 E 7

"*Mémoires lus à la Sorbonne*, 1865," pp 311-333.

The translation is unrhymed. Only portions of the above cantos are translated and the version ends with Purg. xxxiii. 63.

Casella, album di letteratura italiana e di canto, da A. BIANCHIERI. *Ital.* and *French.* Paris, *chez l'auteur*, n. d. 4°. pp. 73 + (1). *Frontisp.*, 8 *plates*, and 23 *ff. of music.* 1013 G 54

pp. 2-5, Casella, spiegazione del frontispizio. [Purg. ii. 67-117]; pp. 7-17, Francesca da Rimini, [Inf. v. 25-142]; pp. 19-25, Filippo Argenti, [Inf. vii. 109-126, viii. 13-63]; pp. 27-33, L'angelo, [Inf. ix. 35-87]; pp. 35-43, Farinata, [Inf x. 22-114]; pp. 45-53, Ugolino, [Inf. xxxii. 124-139, xxxiii. 1-78]; pp. 55-59, Manfredi, [Purg. iii. 79-123]; pp. 61-67, Matilde, [Purg. xxviii. 1-69]; pp. 71-73, Beatrice, [Purg xxx. 22-57, xvii. 55-60]. In prose.

Plates: — Lithograph illustrations by Devéria and Sorrien; several of them are copied from Flaxman.

La divine comédie: [Inf. i-v, translated by A. J. BOYER D'AGEN]. [Paris, *Victor-Havard*, 1880.] 12°. pp. (31). 1013 E 57

Extracted from his "Les fleurs noires," 2e ed., pp. 181-211. In terza rima.

Chant v de l'Enfer, traduit en vers françois avec des notes par L. BRIDEL. *Ital.* and *French.* (*In* Bridel, L. Lettre à Carion de Nizas sur la manière de traduire Dante. 1805. pp. 21-52.)

In Alexandrines.

Œuvres de Dante: La divine comédie, traduction A. BRIZEUX; — La vie nouvelle, traduction E. J. DELÉCLUZE. Paris, *Charpentier*, 1843. 12°. pp. 503 + (1). 1013 D 71

pp. 1-4, Préface, [by E. J. Delécluze]; pp. 5-54, La vie nouvelle; pp. 55-72, Observations sur la Vie nouvelle, [by E. J. Delécluze]; pp. 73-115, La divine comedie avant Dante, [by C. Labitte]; pp. 117-120, Notice sur Dante, [by A. Brizeux]; pp. 121-503, La divine comedie.

In prose. "Contre le précepte d'Horace, cette traduction s'efforce de rendre le mot par le mot." — p. 120.

Œuvres de Dante: La divine comédie, traduction de A. BRIZEUX; — La vie nouvelle, traduction de E. J. DELÉCLUZE. Nouvelles éds. revues, corrigées et annotées par les traducteurs, accompagnées de notes et commentaires et d'une étude sur la Divine comédie par C. Labitte. Paris, *Charpentier*, 1853. 12°. pp. 588 + (1). 1013 D 72

Cover-title has date 1858.

"Fidèle, nous l'espérons, au génie de notre langue, cette traduction s'est efforcée aussi d'être fidèle au génie de l'auteur florentin." — p. 153

—— *Same.* Paris, *G. Charpentier*, 1883. 12°. pp. 588 + (1). 1013 D 73

Reissue of the ed. of 1853.

—— *Same.* Paris, *Charpentier*, 1891. 12°. pp. 588 + (1). 1013 D 74

Reissue of the ed. of 1853.

La divine comédie, traduite en vers français par C. CALEMARD DE LAFAYETTE; avec le texte en regard, une préface et des notes du traducteur. L'enfer. *Ital.* and *French.* Paris, *Paul*, 1835-37. 2 v. bd. in 1. 8°. 1013 D 55

In Alexandrines. Tom. ii lacks t.-p.

i. pp. vii-xxv, [Préface]; pp. xxvi-xli, Sur Dante; pp. [xliii-xliv], Vue générale de l'Enfer.

"Nous avons . . . préféré le vers, le vers libre, jouant sans scrupule, souvent avec la césure, quelquefois avec l'enjambement; heurté, abrupte; nous l'eussions voulu toujours ferme, presque d'un seul jet, riche de rime, surtout sévère et nu" — Tom. i, p. xxiv.

Traduction du Dante: L'enfer, chant 5e, fragment par CARRION DE NIZAS. (*In* Gazette nationale, ou Le moniteur universel. 6 mai, 1805. p. 948.)

—— *Same, selected.* Traduzione del canto v. [4-60] dell' Inferno, fatta in versi francesi da CARRION-DE-NISAS. *Ital.* and *French.* [Firenze, 1805.] 8°. pp (4). 1013 D 18

"*Magazzino di letteratura*, maggio, 1805, vol. v," pp. 76-79.

Enfer, chant 5e, traduit par CARION DE NIZAS. *Ital.* and *French.* (*In* Bridel, L. Lettre à Carion de Nizas sur la manière de traduire Dante. 1805. pp. 53-64.)

Criticised by Bridel.

La divine comédie, illustrée par J. Flaxman; précédée de la Vie nouvelle, illustrée par Mme. Rheal. Traduction par l'auteur des Divines féeries [*i. e.*, S. G. DE CESENA] Avec le texte italien, une introduction et les notes historiques, résumé des meilleurs travaux accomplis jusqu'à ce jour sur Dante et ses écrits. Seule éd. complète. Paris, *à la Direction*, 1843-46. 3 v. bd. in 1. l. 8°. *Wdcts.* and *plates.* 1013 G 59

Does not contain the Italian text.

[i], pp. i-xix, Introduction: Dante, son siècle et ses œuvres; pp. xxi-lii, La vie nouvelle, poème élégiaque: pp. 1-140, La divine comedie, L'enfer; pp. 141-150, Notes générales [sur la Vie nouvelle, — sur l'Enfer].

[ii], pp. 3-136, Le purgatoire; pp. 137-144, Notes; p. 144, Avis.

[iii], pp. v-xiii, Préamble: Le Paradis. — Les traductions. — Mes travaux futurs; pp xiii-xiv, Remarques sur les nouveaux traducteurs de la Divine comédie; pp. 3-136, Le paradis; pp.

137–152, La prophétie du Dante, poeme Byronien, traduction libre; pp. 153–160, Notes du Paradis.

"A défaut du vers, j'ai conservé dans ma prose le rhythme original." — p. xviii.

Plan: — Manetti's diagram of the Inferno.

(Œuvres de Dante: La divine comédie, traduction nouvelle, précédée d'une introduction contenant la vie de Dante et une clef générale du poème, par S. Rhéal [*i. e.*, S. G. DE CESENA]. Avec des notes d'après les meilleurs commentaires par L. Barré; illustrations par A. Etex. Paris, *J. Bry aîné*, 1854. 4°. pp. 204. *Wdcts.* and *plates.* 1013 G 60

pp. 5–19, Dante Alighieri, sa vie, son époque et ses ouvrages; pp. 20–21, Un mot sur cette édition. — Dante est-il populaire? p. 22, Avis de l'éditeur pp. 201–204, Appendice général des obscurités ou énigmes de la Divine comédie.

[Inferno], chant 3e, 5e, 10e, 32e, 33e, [translated by G. CHATENET]. (*In* Chatenet, G. Études sur les poètes italiens. 1892. pp. 40–71.)

In terza rima.

La divine comédie, traduction par H. DAUPHIN. Publication posthume. Amiens, *T. Jeunet*, 1886. I. 8°. pp. (1) + 578. 1013 E 51

In prose.

pp. 1–69, Vie du Dante; notice biographique, historique et littéraire.

Traduction nouvelle en vers de l'Enfer, d'après le nouveau commentaire de Biagioli, avec le texte en regard, et enrichie d'un discours sur le Dante, de notes littéraires et historiques, et d'un plan géométral de l'Enfer, par B. DELAMATHE. *Ital.* and *French.* Paris, *etc.*, *Bossange*, 1823. 8°. pp. 2 + 467. *Folded table* and *plate.* 1013 D 43

In Alexandrines.

pp. i–xli, Discours sur Dante; pp. xlii–xlvii, Notes au discours sur Dante.

Table: — "Explications sur le plan géométral de l'enfer et sur l'itinéraire de Dante."

Plate: — Plan of hell.

La divine comédie, traduite en vers français, par A. DESCHAMPS. (Vingt chants.) [2e éd.] Paris, *C. Gosselin*, *etc.*, 1829. 8°. pp. lxiv + 240. *Folded plate.* 1013 D 50

The cantos are Inf. i–iii, v, xv, xix–xxi, xxiii, xxv, xxxiii, Purg. i, ii, vi, ix, x, xi, Par. v, vi, xv, xvii, and a fragment from Par. xxv.

"Nous ne sommes pas de ceux qui croient avoir le droit de changer et de mutiler les grands auteurs qu'ils traduisent; quand par hasard Dante est obscur, nous n'avons pas craint de l'être comme lui, préférant toujours le tour et la concision poétiques à la paraphrase prosaïque." — p. lxiv.

Plate: — Plans of hell, purgatory, and paradise.

[Inferno], chant 1er, [translated by A. DUMAS, *père*]. (*In* Dumas, A., *père.* Guelfes et Gibelins. 1836. — *Same.* 1888.)

In Alexandrines. With notes.

La divine comédie, traduction libre par M. DURAND-FARDEL. Paris, *E. Plon, Nourrit et Cie*, 1895 [1894]. 12°. pp. xxxv + 301. 1013 E 59

pp. i–xii, Préface; pp. xiii–xxxv, Introduction.

In prose. "Ce livre a pour objet de vulgariser l'œuvre de Dante. . . . Est-ce un abrégé, une analyse, une adaptation? Il y a un peu de tout cela, mais ce n'est pas absolument cela. C'est plutôt une transcription, comme ce que fait un musicien pour approprier au piano une œuvre symphonique." — pp. i, viii.

La divine comédie, traduction nouvelle, accompagnée de notes, par P. A. FIORENTINO. Paris, *C. Gosselin*, 1841. 12°. pp. cix + 398. 1013 D 65

pp. iii–cix, Introduction.

Generally regarded as the best of the French prose translations.

"Nous avons suivi Dante tercet par tercet avec l'exactitude la plus scrupuleuse. . . . La traduction littérale conserve encore mieux que les autres la physionomie et le style de l'auteur." — pp. cvii–cviii.

"It is in general very faithful and literal; but passes over the difficulties too lightly, and frequently omits the little words and phrases that are hardest to translate." — J. A. Carlyle, *Inferno.*

La divine comédie: L'enfer. — Le purgatoire. — Le paradis. Traduction nouvelle par P. A. FIORENTINO. Paris, *C. Gosselin*, 1843. 12°. pp. cix + 398. 1013 D 66

Reissue of the ed. of 1841, with new t.-p.

La divine comédie, traduction nouvelle par P. A. FIORENTINO. 3e ed., revue et corrigée, avec le texte en regard et un choix de notes historiques. *Ital.* and *French.* Paris, *etc.*, 1846. 16°. pp. lxxx + 734. 1013 D 67

pp. iii–vi, Préface des éditeurs; pp. viii–xxx, Vie de Dante Alighieri, par M. Fauriel.

The Italian text follows, with a few changes in orthography, that of the Paduan ed. of 1822.

L'enfer, avec les dessins de G. Doré, traduction de P. A. FIORENTINO, accompagnée du texte italien. *Ital.* and *French.* Paris, *L. Hachette et Cie.*, 1861. f°. pp. iv + 194. *Port.* and 75 *plates.* 1012 T 40

pp. i–iv, Avertissement.

The Italian text is based on the Cominian of 1727.

Le purgatoire, [et Le paradis], avec les dessins de G. Doré, traduction française de P. A. FIORENTINO, accompagnée du texte italien. *Ital.* and *French.* Paris, *L. Hachette et Cie.*, 1868. f°. pp. 407. 60 *plates.* 1012 T 41

La divine comédie, traduction nouvelle, accompagnée de notes, par P. A. FIORENTINO. 7e éd. Paris, *L. Hachette et Cie.*, 1865. sm. 8°. pp. cix + 398. 1013 D 69

pp. iii–cix, Introduction.

Reprint, not a reissue, of the ed. of 1841.

—— *Same.* 11e éd. Paris, *Hachette et Cie.*, 1877. sm. 8°. pp. cvii + 474. 1013 D 70

The cover title is without date, and reads "Nouvelle éd."

pp. i–cvii, Introduction.

—— *Same.* 13e éd. Paris, *Hachette et Cie.*, 1887. sm. 8°. pp. cvii + 474. 1013 D 68

Reissue of preceding ed. The cover title reads "Nouvelle éd."

Il xxxi canto del Paradiso, versione francese di F. FRANK. 2d ed. *Ital.* and *French.* Ferrara, *D. Taddei*, 1845. 8°. pp. iii + 34. 1013 D 76

In prose.

pp. i–iii, Avviso del tipografo editore alla seconda edizione; pp. 3–9, Alla signora L. Perdisa, [prefatory letter].

Dante, traduit en vers, par stances correspondantes aux tercets textuels, sur un texte nouveau quant au choix des variantes et au mode de ponctuation, dédié au Roi par J. A. DE GOURBILLON. L'enfer. Paris, *A. Auffray*, 1831. 8°. pp. xv + (1) + 376. 1013 D 51

With translator's autograph. Dante's terzine are translated into stanzas of four Alexandrines.

pp. v–vi, Au Roi, [dedicatory poem]; pp. vii–xv, Avis de l'éditeur.

La comédie: de l'Enfer, du Purgatoire & Paradis, mise en ryme françoise et commêtee par M. B. GRANGIER. [Tom ii, iii.] Paris, *G. Drobet*, 1566. 2 v. 12°. *Engr. t.-p.* 1013 D 6–7

Lacks the Inferno.

Title-page: — Engraved by Thomas de Leu. Contains a medallion of Dante.

—— *Same.* [2d ed. Tom. i, ii.] Paris, *J. Gesselin*, 1597. 2 v. 12°. *Engr. t.-p.* and *port. of Henry IV.* 1013 D 5, 8

Lacks the Paradiso.

"Les tournures de phrase y sont copiées avec tant de fidélité, et les mots calqués si littéralement, que cette traduction est un peu plus difficile à entendre que le Dante même, et peut donner d'agréables tortures aux amateurs" — "Avis de l'éditeur" in L'enfer, traduction nouvelle [by Rivarol], 1783, p. xlv.

L'enfer, traduit en vers français [by] A. JUBERT. Paris, *Berger-Levrault & Cie.*, 1874. sm. 8°. pp. x + 280. 1013 E 42

In terzine, mostly with the middle verse unrhymed.

pp. v–x, Préface.

La divine comédie, traduite et précédée d'une introduction sur la vie, la doctrine, et les œuvres de Dante: œuvres posthumes de F. LAMENNAIS, publiées par E. D. Forgues. *Ital.* and *French.* Paris, *Didier et Cie.*, 1862. 2 v. 12°. 1013 D 90–91

i, pp. 1–216, Introduction, [left incomplete by Lamennais and pieced out by Forgues with a translation, pp. 205–216, from L. F. Simpson's "The literature of Italy, from the origin of the Italian language to the death of Boccaccio," 1851].

The translation is in prose, with perhaps an excess of literality.

—— *Same.* Nouvelle éd. *Ital.* and *French.* Paris, *C. Marpon et E. Flammarion*, 1883. 2 v. 12°. 1013 D 92–93

Reissue of the ed. of 1862.

L'enfer, traduction de LAMENNAIS. *Ital.* and *French.* Paris, *E. Flammarion*, [1893?]. 16°. pp. 264. (Auteurs célèbres. 238.) 1013 D 94

—— *See Latin.* Morte del conte Ugolino, in ode saffica di A. PIEGADI e in prosa francese di F. DE LAMENNAIS. *Ital.*, *Latin*, and *French.* 1864.

Pensées et fragments tirés de la Divine comédie, (texte et traduction). [by] Mme. E. LEPAUTE. *Ital.* and *French.* Paris, *D. Jouaust*, 1891. 16°. pp. 109 + (1). 1013 A 172

In prose. The text is printed in red.

L'enfer, mis en vieux langage françois et en vers, accompagné du texte italien et contenant des notes et un glossaire, par E. LITTRÉ. *Ital.* and *French.* Paris, *Hachette et Cie.*, 1879. sm. 8°. pp. xliii + 474. 1013 F 50

pp. i–xv, Préface; pp. xvii–xliii, Appendice: Quelques remarques de grammaire et de versification anciennes; Traductions en vers, anciennes et inédites.

In terza rima. Passages from this version are found in F. Scaramuzza's "Galleria dantesca," 1880.

Premier chant de l'Enfer, [expliqué littéralement, traduit en français et annoté par B. MELZI]. *Ital.* and *French.* Paris, *Hachette*, 1886. sm. 8°. pp. 19. (Auteurs italiens expliqués d'après une methode nouvelle par deux traductions françaises.) 1013 E 52

Of the translations, one is "littérale et juxtalinéaire, présentant le mot à mot français en regard des mots italiens correspondants," the other "correcte et précédée du texte italien."

La divine comédie, traduction nouvelle par [J. A.] MESNARD. [Notes par L. Mesnard.] *Ital.* and *French.* Paris, *Amyot*, 1854–57. 3 v. l. 8°. 1013 D 98–100

i, pp. v–viii, Préface.

ii, pp. i–xvi, Préface.

Prose translation. The Italian text is that of the ed. of 1727.

L'enfer, traduit en vers par J. A. MONGIS. Paris, *G. Barba*, 1838. 8°. pp. xxviii + 386. 1013 D 58

In Alexandrines. Lacks all after p. 386.

pp. vii–x, Avertissement; pp. xiii–xxviii, Vie de Dante Alighieri.

—— *Same.* Paris, *Olivier-Fulgence*, 1842. 8°. pp. xxviii + 398. 1013 D 59

Reissue of ed. of 1838.

—— *Same.* 2e éd. Paris, *Sauvaignat*, 1846. 8°. pp. xxviii + 398. 1013 D 60

Reissue of ed. of 1838.

Presentation copy to Michelet, with translator's autograph.

La divine comédie, traduite en vers français par J. A. DE MONGIS. Dijon, *Peutet-Pommey, etc.*, 1857. 8°. pp. xxiv + 807. 1013 D 61

pp. v–x, Avertissement; pp. xi–xxiv, Vie de Dante Alighieri

*** Passages from this version are found in F. Scaramuzza's "Galleria dantesca," 1880.

La divine comédie. L'enfer, traduction françoise accompagnée du texte, de notes historiques, critiques, & de la vie du poete, par MOUTONNET DE CLAIRFONS. *Ital.* and *French.* Florence et Paris, *Le Clerc, Le Boucher*, 1776. sm. 8°. pp. (2) + 577 + (1). 1013 D 10

2 pp., dedicatory letter; pp. 1–45, Vie de Dante Alighieri.

Translation in prose.

Le purgatoire, traduction et commentaire avec texte en regard par A. F. OZANAM. [Edited by G. A. Heinrich.] *Ital.* and *French.* Paris, *J. Lecoffre et Cie.*, 1862. 8°. pp. viii + 587. 1013 E 29

pp. v–viii, Avertissement. [by G. A. Heinrich]; pp. 1–20, Introduction.

The translation is in prose. The commentary is given at the end of each canto: also pp. 547–584, Commentaire général des huit derniers chants

—— *Same, another copy.* (Œuvres complètes de A. F. Ozanam. 2e éd. Tom. ix.) 3267 A 94

—— *Same.* 4e éd. *Ital.* and *French.* Paris, *Lecoffre, fils et Cie.*, 1873. 12°. pp. xix + 684. (Œuvres complètes de A. F. Ozanam. 4e éd. Tom. ix.) 1013 E 30

pp. v–ix, Préface, [by G. A. Heinrich]; pp. xi–xix, Article de M. Ampère, après la publication de ce volume. (extrait du *Journal des Débats* du 15 mars 1863); pp. 1–25, Introduction.

L'enfer, traduit en vers par L. RATISBONNE. [2e éd.] *Ital.* and *French.* Paris, *M. Lévy frères*, 1859. 2 v. 12°. (Bibliothèque contemporaine.) 1013 E 16–17

"Ouvrage couronné par l'Académie française." With translator's autograph.

i, pp. v–xii, Préface de la 1e éd. [dated 1852]; pp. xiii–xviii, Préface de la 2e éd.

"J'ai essayé de traduire en tercets, suivant le texte, et tercet par tercet, presque vers pour vers." — Tom. i, p. vi.

With rhyme scheme *a a b c c b*.

Le purgatoire, traduit en vers par L. RATISBONNE. *Ital.* and *French.* Paris, *M. Lévy frères*, 1856. 2 v. 12°. 1013 E 18–19

With translator's autograph.

i, pp. i–xix, Preface.

—— *Same, another copy.* 2 v. bd. in 1. (Bibliothèque contemporaine. 2e série.) 1013 E 15

The date on the cover of tom. ii is 1857.

Le paradis, traduit en vers par L. RATISBONNE. *Ital.* and *French.* Paris, *M. Lévy frères*, 1860. 2 v. 12°. 1013 E 20–21

With translator's autograph.

pp. i–xv, Préface.

"Suivre Dante, vers per vers, . . . garder ses aspérités, ses étrangetes, ses ombres comme ses vigueurs de langue, ses tours originaux et ses simples sublimités sans les couvrir d'un fard moderne d'élégance unie et banale; éviter pourtant l'écueil des traductions trop littérales qui ont besoin à leur tour de traduction; conserver ce que le vers seul peut donner . . . , voilà le travail que j'ai tenté." — Tom. i, p. i.

L'enfer, traduit en vers, texte en regard, par L. RATISBONNE. 3e éd. *Ital.* and *French.* Paris, *M. Lévy frères*, 1860. 2 v. bd. in 1. 12°. 1013 E 25

Reissue of the ed. of 1859.

La divine comédie, traduite en vers, tercet par tercet, avec le texte en regard par L. RATISBONNE. *Ital.* and *French.* Paris, *M. Lévy frères*, 1870, '65. 3 v. 12°. (Bibliothèque contemporaine.) 1013 E 22–24

Tom. [i] is "4e éd."; tom. [ii, iii] "nouvelle éd." The date on cover of tom. [i] is 1869.

La divine comédie, traduction nouvelle par F. REYNARD. Paris, *A. Lemerre*, 1877. 2 v. 16°. *Port.* 1013 E 46–47

The date on the covers is 1878.

i, pp. i–lxiii, Vie de Dante Alighieri par Boccace, traduite pour la première fois en français par F. Reynard; pp. 1–214, L'enfer, Du purgatoire, i–ix; pp. 215–256, Notes.

ii, pp. 1–285, Du purgatoire, x–xxxiii, Du paradis; pp. 287–336, Notes.

Prose translation.

Portrait: — Medallion. Etched by Martinez.

L'enfer, traduction nouvelle [by A. RIVAROL]. *Ital.* and *French.* Londres et Paris, *Mérigot le jeune, etc.*, 1783. 8°. pp. xlvii + (1) + 503 + (1).
1013 D 12

pp. v–xliii, De la vie et des poèmes du Dante; pp. xliv–xlvii, Avis de l'éditeur. *At end*, 1 p., Vue générale de l'Enfer.
Prose translation.

—— *Same.* *Ital.* and *French.* Londres et Paris, *P. F. Didot le jeune, etc.*, 1785. 8°. pp. xlvii + (1) + 503 + (1). 1013 D 13

Reissue of the ed. of 1783.

L'enfer, poème en xxxiv chants, traduit par RIVAROL. Paris, *Librairie de la Bibliothèque nationale*, 1871–72. 2 v. 24°. (Bibliothèque nationale; collection des meilleurs auteurs anciens et modernes.)
1013 D 14–15

i, pp. 5–18, Avertissement, [by N. David]; pp. 19–42, De la vie et des poèmes de Dante; pp. 43–44, Vue générale de l'Enfer.

La divine comédie, traduction nouvelle, accompagnée de notes et précédée d'un resumé sur les temps antérieurs au poeme et d'une notice sur Dante et sur ses écrits, par V. DE SAINT-MAURIS. Paris, *Amyot*, 1853. 2 v. 8°. 1013 E 4–5

i, pp. i–viii, Préface; pp. 1–84, Résumé historique et littéraire pour servir à l'étude de la Divine comédie; pp. 85–219, Dante et ses écrits; pp. 220–258, Appendice: Question des origines de l'épopée chrétienne; Biographes et commentateurs. In prose.
"Cette traduction a dormi vingt et des années dans mon portefeuille. . . . J'entrepris de restituer à Dante une partie, si faible fût-elle, de ce qu'il me semblait avoir perdu sous la paraphrase du docte académicien [Artaud de Montor]. . . . Toutes les fois que je trouve dans le texte un mot et même une construction de phrase qui ont leur équivalent en français, je m'en empare comme d'un bien légitime, sans regarder si d'autres l'ont fait avant moi." — Tom. i, pp. ii–iv.

L'enfer, traduit en français, accompagné de notes explicatives, raisonnées, et historiques, suivies de remarques générales sur la vie de Dante et sur les factions des Guelfes et des Gibelins, par J. C. TARVER. *Ital.* and *French.* Londres, *C. Knight, etc*, 1824. 2 v. sm. 8°. 1013 D 46–47

Has also Italian t.-pp.
i, pp. [i–v], List of subscribers; pp. v–vi, A son altesse royale madame la Princesse Augusta, [dedicatory letter]; pp. vii–xvi, Preface.
ii pp. 1–19, Description de l'Enfer de Dante et analyse de son voyage; pp. 21–343, Notes; pp. 345–404, Remarques générales.
The translation is in prose.

L'enfer, poème traduit en vers françois, avec des notes, suivi de traductions, imitations et poésies diverses, par H. FERRASSON. Paris, *Pillet*, 1817. 8°. pp. (473). 1013 D 41

pp. i–vi, Avertissement; pp. 1–65, De l'enfer chez les différents peuples, et d'après les poetes anciens et modernes; pp. 66–82, Note préliminaire; pp. 83–85, Lettera sopra Dante del sig. V. Martinelli al conte d' Orford; pp. 1–198, L'enfer; pp. 199–310, Notes; pp. 311–376, Traductions, imitations et poesies diverses.

Divine comédie [Purg. i, x, xii; Par. i, ii, vi, xxxiii, translated by H. TOPIN]. *Ital.* and *French.* (*In* Topin, H. Études sur la langue italienne. 1855. pp. 21–79.)

All but the last canto are in Alexandrines; the last is in terza rima.

La divine comédie: 1er chant de l'Enfer, 3e, 10e, 24e–26e du Paradis, traduits en vers français avec notes par H. TOPIN. Catane, *Typog. de l'Hospice Royal de Bienfaisance*, 1857. 4°. pp. 36.
1013 D 105

Inf. iii in Alexandrines: the remainder in terza rima. With translator's autograph. pp. 29–36, Notes.

La divine comédie: 11e, 12e, 23e chants du Paradis, traduits en vers français par H. TOPIN. [Florence, *M. Cellini*, 1857.] 8°. pp. 28. 1013 D 108

In terza rima. With translator's autograph. pp. 21–28, Notes.

La divine comédie: 28e chant du Purgatoire, traduit en vers français par H. TOPIN. *Ital.* and *French.* Catane, *J. Musumeci – Papale.* 1857. 8°. pp. 18. 1013 D 106

In Alexandrines. pp. 17–18, Notes.

La divine comédie: Le paradis, traduction nouvelle en vers français par H. TOPIN. *Ital.* and *French.* Livourne, *Guillaume*, 1862. 2 v. 8°. *Portrs.* and *plates.* 1013 E 34–35

In Alexandrines and terza rima. With translator's autograph.
i, pp. 3–4, dedicatory letter; pp. 9–13, Chronologie de la vie de Dante; pp. 15–175, Discours préliminaire, [containing] Caractère de la Divine comédie et de son protagoniste, Traducteurs modernes, anglais, allemands, [with selections from Cayley, Pollock, Wright, King John of Saxony, Villegas, Febrer, De Simoni, St. Maurs, Mesnard, and two Old French translations]; Codex et éditions modernes de Dante; Digression sur les traductions en vers *sciolti*; Traducteurs français de 1800 à 1860; Iconographies de Dante; Dante et Klopstock; Incertitude et contradictions des critiques modernes sur la question si l'on doit traduire un poète en prose ou en vers, [with translations from various authors, Dalla Piazza's Latin translation of Inf. ii, and Topin's own rendering of Inf. i, xiii, Purg. i, x, xii, xxvii xxviii, together with the Italian text]; Dante poete satirique; Analyse du Paradis; Notes; pp. 177–331, Le paradis, i–xvii.
ii, pp. 3–151, Le paradis, xviii–xxxiii; pp. 153–291, Notes, [with further selections from the above mentioned translators and also from Cary, Aroux, Lamartine, and De Mongis, together with the text and Topin's translation of Inf. v]; pp. 292–313, Appendice aux traductions.
Plates: — (1) ["Dante montant l'escalier de l'exil."] "Elvira Rossi dis. e inc. Rappisardi pinxit." (2) Dante and Beatrice after Scheffer. Without lettering, and not indexed. Tom. ii, opp. p. 41.
Portraits: — Engravings. (1) "Elvira Rossi dis. e inc." "Portrait de Dante, d'après une peinture sur bois du 15me siècle, de l'Académie des Beaux-Arts de Pise." (2) "Elvira Rossi inc." "Portrait de Béatrix d'après un tableau du 14me siecle, découvert par Missirini." (3, 4) Can Grande and Bartolomeo della Scala, engraved by Rossi, after paintings by Bernardino India.

—— *Same, another copy.* 1013 E 36–37

Tom. ii bears the imprint of "Paris, A. Allouard, 1862."

La divine comédie: Le purgatoire, chant ix, [xi, xxix, xxx–xxxiii, translated by H. TOPIN]. (*In* Topin, H. Mélanges littéraires, prose et vers. Livourne, *F. Vigo*, 1870. 8°. pp. 25–66.)
1013 D 109

In terza rima. With author's autograph.

Fables de divers auteurs espagnols et italiens, traduites pour la première fois en vers français; suivies d'un choix de fables en prose, et du [4e, 6e, 7e,] 31e–34e chants de l'Enfer et du 6e du Purgatoire, par H. TOPIN. Livourne. *F. Vigo*, 1872. 8°. pp. (108). *Frontisp.* and *2 plates.* 1013 D 110

In terza rima. The cover title gives the complete list of cantos translated.
Frontispiece: — ["Dante montant l'escalier de l'exil."] "Elvira Rossi dis. e inc. Rappisardi pinxit."
Plates: — (1) "Castello di Fosdinuovo, feudo dei marchesi Malaspina ove abitò Dante." (2) "Castello della Verucola ove abitò Dante nella Lunigiana."

Début du xiv chant du Purgatoire. — Enfer, chant i–[v]. [Translated by H. TOPIN.] (*In* Topin, H. Diversités littéraires; prose et vers. Livourne, *G. Meucci*, 1876. 8°. pp. 67–68, 195–216). 1013 D 111

Inf. ii in blank verse; the remainder in terza rima.

Françoise de Rimini, épisode, Enfer, chant v, [translated by M. VANNONI]. *Ital.* and *French.* (*In* Pellico, S. Francesca da Rimini, traduite en français par M. Vannoni. 1848. pp. 3–9.)

In terza rima.

La divine comédie: L'enfer, traduction en vers français par F. VILLAIN LAMI. Paris, *A. Lacroix, Verboeckhoven & Ce*, 1867. 12°. pp. vii + 249
1013 E 9

In Alexandrines.
pp. v–vii, Avant-propos.

La divina commedia: dell' Inferno [canto i-iii, translated by H. VINSON]. *Ital.* and *French.* (*In* [Vinson, H.] Études et souvenirs. Bordeaux, *Laplace*, 1846. 12°. pp. 7–50.) 1017 C 112

In terza rima. Inserted is an autograph letter from the translator. The volume has cover title "Transeundo; poésie," and half title "Mélanges poétiques."

Fragments.

[Fragments from an inedited translation by J. J. BERTHIER.] (*In* Morel, C., *editor.* Une illustration de l'Enfer de Dante. 1896.)

[Inf. iii. 1–10, v. 82–142, xxxiii. 1–77, translated by M. P. G. DE CHABANON.] *Ital.* and *French.* (*In* Chabanon, M. P. G. de. Vie du Dante. 1773.)

In Alexandrines.

The Francesca and Ugolino episodes are reprinted by Artaud de Montor in the notes to Inf. xxxiii in his translation of the Inferno, 1812, but not in the later editions.

[Inf. xxxiii. 1–90, translated by P. GASSENDI.] (*In* L'enfer, traduit par [A. F. Artaud de Montor]. 1812. pp. 420–423.)

A free translation in Alexandrines. From Gassendi's "Lettres sur la littérature et la poesie italiennes, traduites de M. de P[ommereul]."

[Inf. xxxiii. 1–75 translated by — MASSE.] (*In* L'enfer, traduit par [A. F. Artaud de Montor]. 1812. pp. 427–429.)

Here printed for the first time.

—— [*Same.*] (*In same.* 2e éd. 1828. Tom. iii, pp. 264–266.)

Ugolin, fragments du chant xxxii. [124–139] et du chant xxxiii. [1–78] de l'Enfer, [translated by T. DE PUYMAIGRE]. [Rome, 1888.] l. 8°. pp. (4). 1013 E 56

"*Revue internationale*, tom. xx., 25 oct. 1888," pp. 204–207.

In terza rima.

[Inf. xxxiii. 1–72, translated by J. C. L. SIMONDE DE SISMONDI.] (*In* Simonde de Sismondi, J. C. L. Historical view of the literature of the south of Europe, translated by T. Roscoe. 2d ed. London, *H. G. Bohn*, 1846. 16°. Vol. i, pp. 266–269.) 6 C 1

In terza rima. "In this I have found very great difficulty. The French language, compared with the Italian, is very poor in rhymes, which are not easily found for three verses, placed at a regular and invariable distance."

[Inf. v. 97–142, translated by L. VAUCHER.] *Ital.* and *French.* (*In* Monnier, M. La renaissance de Dante à Luther. 1884. pp. 61–64.)

"La traduction en vers, inconnue en France, que nous citons ici, est celle d'un poète genevois, Louis Vaucher, mort en 1882; le traducteur suit l'italien vers à vers et, tout en modifiant un peu la terzine, en accepte les difficultés." — Monnier.

Ugolin, [Inf. xxxii. 124–139; xxxiii. 1–78, translated by H. VESSERON]. (*In* Vesseron, H. Études et souvenirs. Sedan, *G. Tellier*, 1870. sm. 8°. pp. 155–159.) 1013 E 27

In Alexandrines.

*** *See also* **Bernard, C. B. D de la Villette.** Françoise de Rimini, imité de Dante. — Ugolin, imité de Dante. [1832.]

Talairat, G., *baron* **de.** Imitation de l'épisode d'Ugolin. [1811.]

Voltaire, F. M. AROUET **de.** Le Dante. 1786.

GERMAN.

Dante's Göttliche Komödie und ihre deutschen Uebersetzungen: der 5e Gesang der Hölle in 22 Uebersetzungen seit 1763 bis 1865, zusammengestellt von R. Köhler. Weimar, *H. Böhlau*, 1865. sm. 8°. pp. viii + 176. 1014 E 34

The translations, arranged chronologically, are by Meinhard, Bachenschwanz, Jagemann, Schlegel, Edmund, Bode, Förster, Kannegiesser (3), Streckfuss, King John of Saxony, Hörwarter and von Enk, Heigelin, Kopisch, Berneck, Graul, Witte, Braun, Blanc, Eitner, Tanner, with fragments by Bodmer, Notter and Preller. pp. 157–176, Anhang: Uebersetzungen aus der Göttlichen Komödie von Uebersetzern die den fünften Gesang der Hölle nicht übersetzt haben [*viz.*, Brehme, Messerschmid, Gryphius, Schelling, Wagner, Regis, Goethe, Carus, Goeschel and Schlosser].

Von der Hölle, aus dem Italiänischen übersetzt und mit Anmerkungen begleitet von L. BACHENSCHWANZ. Leipzig, *auf Kosten des Uebersetzers*, 1767. sm. 8°. pp. (11) + 268 + (1). *Port.* and *orn.* 1013 E 76

The prefatory pages contain a dedicatory epistle to the Empress of Russia, privilegium, and "Vorbericht des Uebersetzers." pp. 1–6, Auszug der Lebensumstände des Verfassers.

Portrait: — Engraving. "Ex pinacotheca comitis Danielis Lisca, patricii veronensis, pictus quondam a Bernardino India celebri pictore. J. M. Stock fecit. Lipsiæ, 1767."

Von dem Fegefeuer, aus dem Italiänischen übersetzt und mit Anmerkungen begleitet von L. BACHENSCHWANZ. Leipzig, *auf Kosten des Uebersetzers*, 1768. sm. 8°. pp. (11) + 254 + (1). *Orn.* 1013 E 76

The prefatory pages contain a dedicatory epistle to the Empress of Russia, and "Vorbericht des Uebersetzers."

Von dem Paradiese, aus dem Italiänischen übersetzt und mit Anmerkungen begleitet von L. BACHENSCHWANZ. Leipzig, *auf Kosten des Uebersetzers*, 1769. sm. 8°. pp. (13) + 246 + (1). *Orn.* 1013 E 76

The prefatory pages contain a dedicatory epistle to the Empress of Russia, and "Vorbericht des Uebersetzers."

In prose; first translation of the entire Commedia into German. "Scartazzini nennt die Übersetzung 'nè fedele, nè elegante' und Paur . . . bezeichnet dieselbe im Vergleich zu den 'Versuchen' als 'noch geschmackloser, aber bei weitem nicht so gewissenhaft und grundlich gearbeitet als die Auswahl von Meinhard.' Eine genauere Prüfung ergiebt, dass auch diese Bemerkungen noch zu milde sind; die Übersetzung ist ganz oberflächlich und fast durchweg ungenugend, teilweise ohne das Original kaum verständlich. Dem gegenüber fallen manche Stellen, die entweder geradezu falsch oder doch so übertragen sind, dass sie sehr leicht missverstanden werden können, nicht sehr ins Gewicht." — Sulger-Gebing, *Dante in der deutschen Litteratur des* xviii *Jahrhunderts*, 1896, ii, pp. 51–52.

Göttliche Comödie. 1e Abth., Die Hölle, neu metrisch übertragen mit Erläuterungen von K. BARON. Oppeln, *A. Reisewitz*, 1870. 8°. pp. viii + 176. 1014 E 41

In hexameters. No more published. pp. iii–viii, Vorwort.

Göttliche Komodie, uebersetzt und erläutert von K. BARTSCH. Leipzig, *F. C. W. Vogel*, 1877. 3 v. 8°. 1014 E 43–45

i, pp. iii–vi, Vorwort; pp. vii–xxvi, Einleitung.

In terza rima. "Die Treue der Form glaubte ich jedoch nicht so weit ausdehnen zu mussen, dass ich mich bestrebt hätte, die fast durchgängig weiblichen Reime des Originals beizubehalten. So sehr gemäss die Herrschaft des weiblichen Reimes dem Charakter der italienischen Sprache ist, so wenig ist sie es dem der deutschen. Sie legt dem Uebersetzer einen Zwang auf, den ihm Niemand dankt. Auch einen regelmässigen Wechsel von männlichen und weiblichen Reimen, wie ihn Streckfuss durchgeführt, sehe ich als eine unnöthig aufgelegte Fessel an, der zu Liebe manches Wesentlichere hätte geopfert werden müssen." — Th. i, pp. iv–v.

Hölle, der Göttlichen Komödie 1er Th., uebersetzt von A. BASSERMANN. Heidelberg, *C. Winter*, 1892. 8°. pp. xvi + 324. 1014 E 61

pp. iii–xii, Vorwort; pp. xiii–xvi, Inhalt-Verzeichniss, [arguments to each canto] pp. 15–24, Die Allegorien der beiden ersten Gesänge. pp. 53–60, Der Streit der Weisen und Schwarzen in Florenz. pp. 282–286, Graf Ugolino und Erzbischof Ruggieri. pp. 295–324, Anhang.

"Ich habe die Terzinenform beibehalten. Denn in ihr ist die Göttliche Komödie nicht nur geschrieben, sondern auch gedacht. Der Strophenbau ist untrennbar mit dem Gedankengang verwachsen." — p. vi.

Die göttliche Komödie, uebersetzt von Bernd von Guseck [*pseud.* of K. G. VON BERNECK]. Stutt-

gart, *Hoffmann'sche Verlagsbuchhandlung*, 1840. 16°. pp. 516. *Frontisp.* 1014 E 17 a

In terza rima.
pp. iii–iv, Vorwort.
Frontispiece: — Engraving. "Die Hölle, Gesang xxxii, v. 124-129. P. C. Geissler gez. Carl Mayer's Kunst-Anstalt in Nürnberg."

—— *Same.* 2e unveränderte Ausg. Pforzheim, *D. Finck & Co.*, 1842. 16°. pp. 516. *Frontisp.* 1014 E 17 b

Reissue of the ed. of 1840. See Scartazzini, "Dante in Germania," ii, p. 207.

Göttliche Komödie, ins Deutsche übersetzt von K. G. VON BERNECK (Bernd von Guseck). 2e neu bearbeitete Aufl. Stuttgart, *Rieger'sche Verlagsbuchhandlung*, 1856. 16°. pp. 523. *Frontisp.* 1014 E 18

p. 3, Vorwort zur zweiten Auflage.
Frontispiece: — Same as that in the ed. of 1840.

Die Hölle, metrisch übertragen von C. BERTRAND. Heidelberg, *G. Koester*, 1887. 8°. pp. (279). 1014 E 54

pp. v–x, Vorwort; pp. xi–xxxii, Erläutende Vorbemerkungen.
"Ich schliesse mich . . . der Ansicht jener an, welche es für das Beste halten, auf den Reim zu verzichten, und mochte sogar behaupten, dass das Dantesche Gedicht zwar in gereimten Versen bearbeitet . . . , nicht aber übersetzt werden kann. Demzufolge habe ich gleich Witte, Eitner u. a. in reimlosen, gemischten Jamben übersetzt, ohne einen regelmässigen, auf die Dauer ermüdenden Wechsel zwischen männlichen und weiblichen Ausgängen derselben einzuhalten." — p. ix.

Das Purgatorium, metrisch übertragen von C. BERTRAND. Heidelberg, *G Koester*, 1891. 8°. pp. xvii + 306. 1014 E 55

pp. v–x, Vorwort; pp. xi–xvii, Erläuternde Vorbemerkungen.

Das Paradies, metrisch übertragen von C. BERTRAND. Heidelberg, *G. Koester*, 1894. 8°. pp. xiii + 316. 1014 E 56

pp. iii–v, Vorwort; pp. vi–xiii, Erläuternde Vorbemerkungen.

Die göttliche Komödie, uebersetzt und erläutert von L. G. BLANC. Halle, *Buchhandlung des Waisenhauses*, 1864. sm. 8°. pp. viii + 592. *Port.* 1014 E 26

pp. iii–vi, Vorwort.
"Meine Uebersetzung ist metrisch aber reimlos, einmal, weil ich kein Dichter bin, und zweitens, weil es mir nur auf diese Weise möglich scheint, ein treues Abbild des Originals zu schaffen, welches auf den heutigen deutschen Leser ungefähr den nämlichen Eindruck mache, den das Original auf die heutigen Italiäner macht." — p. iii.
"The work was injured by the author's fame as a scholar, which led to higher expectations than his poetical ability was adequate to fill." — Scartazzini, *Companion to Dante*, 1893, p. 486.
Portrait: — Engraving. "Julius Thaeter sculp." Resembles the portrait attributed to Masaccio, engraved by Thaeter, in the Jahrbuch der Deutschen Dante-Gesellschaft, 1869, Bd. ii.

[Inf. v, translated by A. BODE.] (*In* Dante's Göttliche Komödie und ihre deutschen Uebersetzungen: der 5e Gesang der Hölle in 22 Uebersetzungen. 1865, pp. 34–40.)

In terza rima. Beginning in 1802, Bode translated the first twenty-four cantos of the Inferno, together with some of Dante's minor poems, and published them in *Polychorda*, a magazine devoted to poetical translations, and edited by himself. In a postscript to the first instalment Bode remarks that it is not his purpose to translate more than the Inferno. "Um dem Werke zweier seiner Freunde," says he, "wovon der eine eine Herausgabe der Flaxmannschen Umrisse, der andere einen erklärenden Commentar dazu zu liefern sich entschlossen, noch mehr Vollkommenheit zu geben, ist er Willens, eine Uebersetzung in der Versart des Originals zu versuchen." The translation, which was broken off by Bode's death in 1804, was continued by Kannegiesser and Ludwig Hain, presumably the two friends of whom he speaks.

Die göttliche Komödie, für das deutsche Volk bearbeitet von J. BRAUN. Bd. i. Der Dichter und seine Zeit. Die Hölle. Berlin, *Enslin*, 1863. 8°. 1014 E 25

No more published.
Th. i, pp. 1–127, Der Dichter und seine Zeit; Th. ii, pp. 129–356, Die Hölle.
A very free translation in quatrains. "Wo es nur irgend möglich ist, schliesse ich daher den Vers mit demselben Wort, wie Dante, und dehne lieber aus oder ziehe zusammen, ehe ich die Nachbildung des sinnvollen Einklanges aufgebe." — p. 14.

Sechs Gesänge aus Dante's Göttlicher Komödie, deutsch und eingeleitet, mit einem Versuch über die Anwendung der Alliteration bei Dante, von B. CARNERI. Wien, *C. Konegen*, 1896. sm. 8°. pp. 58 + (1). 1014 E 66

pp. 7–20, Vorwort, [on alliteration in the Divina commedia].
In terza rima. The cantos are Inf. v, xv, xix, xxxiii, Purg. vi, Par. xvii.

Aus Dante; Probe einer neuen Uebersetzung von A. DOERR. (*In* Deutsches Museum. 25 Mai, 8 Juni, 1865. Nr. 21, pp. 747–749, Nr. 23, pp. 820–822.) 1014 E 27

In a modification of terza rima, rhyming *a b a c d c*.
Contents: — Der Styx [Inf. vi 100–130]. — Ugolino [Inf. xxxi. 1–90] — Gewaltthäter; Tyrannen [Inf. xii. 46–75, 97–139].

Göttliche Komödie: Die Hölle [i–xvii], uebersetzt von A. DOERR. Darmstadt, *F. L. Schorkopf*, 1867. l. 8°. pp. (1) + 107 + (4). 1013 G 87

The cover title has "1 Lieferung: erste Hälfte, Gesang i–xvii." The work was broken off by the translator's death. He left in MS. the rendering of Inf. xviii–xxii, together with some fragments, which have not been published.

[Inf. v, translated by K. EDMUND.] (*In* Dante's Göttliche Komödie und ihre deutschen Uebersetzungen: der 5e Gesang der Hölle in 22 Uebersetzungen. 1865. pp. 28–33.)

In terza rima From "Karl Edmunds Morgenfeier," Mannheim, 1803.

Göttliche Komödie, in Iamben übertragen von K. ETTNER. Hildburghausen, *Verlag des Bibliographischen Instituts*, 1865. 3 v. bd. in 1. 16°. (Bibliothek ausländischer Klassiker in deutscher Uebertragung. 8–10). 1014 E 28

i, pp. v–xxxii, Dante's Leben und Werke.
iii, pp. 145–172, Anmerkungen.
"Die deutsche Sprache . . . ist ein Mittelidiom zwischen den harteren nordlichen und den weicheren südlichen Sprachen, und daher wohl am besten der von unsern Klassikern eingeführte gemischte Iambus zu gebrauchen, unter der Bedingung, bei Uebertragung südlicher Dichtwerke die weiblichen Ausgange vorwiegen zu lassen. Das Princip gegenwartiger Uebersetzung beruht also, ausser auf jenen Bedingungen, auf dem möglichst treuen Anschluss an die Eigenthümlichkeiten des Originals, soweit dies nur irgend mit dem Genius der deutschen Sprache vertraglich ist." — Th. i, p. xxxii.

—— *Same.* Leipzig, *Verlag des Bibliographischen Instituts*, 1874. 3 pts. bd. in 1 v. 16°. 1014 E 29

Reissue of the preceding ed. with but one t.-p.

Göttliche Komödie, in deutsche Prosa übertragen, mit Inhaltsangabe und Erläuterungen versehen von K. VON ENK. 2e verbesserte Aufl. Wien, *W. Braumüller*, 1877. 3 v. 16°. 1014 E 3 a–c

i, pp. v–vii, Vorwort zur zweiten Auflage.
A revision of the translation originally published in 1830–31 as the joint work of Hörwarter and Enk, which see.

[Inf. v, translated by K. A. FÖRSTER.] (*In* Dante's Göttliche Komödie und ihre deutschen Uebersetzungen: der 5e Gesang der Hölle in 22 Uebersetzungen. 1865. pp. 41–46.)

In terza rima. Appeared first in the *Neue teutsche Merkur*, Feb., 1808; reprinted in "Biographischen und literarischen Skizzen aus dem Leben und der Zeit Karl Förster's," Dresden, 1846.

Hölle, genau nach dem Versmasse des Originals in deutsche Reime übertragen und mit Anmerkungen versehen von J. FRANCKE. Leipzig, *Breitkopf und Härtel*, 1883. 8°. pp. xii + 209 + (1). *Diagrs.* 1014 E 48

p. v, Widmung; pp. vii–x, Vorwort. pp. 207–209, Anordnung und Eintheilung der Hölle; p. [210], Zeitbestimmungen in Bezug auf die Höllenreise.

"Ist in gereimten Terzinen verfasst, genau im Versmasse des Originals, also durchgängig in weiblichen Reimen." — p. viii.

Fegefeuer, genau nach dem Versmasse des Originals in deutsche Reime übertragen und mit Anmerkungen versehen von J. FRANCKE. Leipzig, *Breitkopf und Härtel*, 1884. 8°. pp. viii + 216 + (2). 1014 E 49

p. v–vi, Vorwort. pp. 215–216, Anordnung und Eintheilung des Fegefeuers; p. [217], Zeitbestimmungen in Bezug auf die Reise durch das Fegefeuer.

Paradies, genau nach dem Versmasse des Originals in deutsche Reime übertragen und mit Anmerkungen versehen von J. FRANCKE. Leipzig, *Breitkopf und Härtel*, 1885. 8°. pp. viii + 218. *Diagr.* 1014 E 50

pp. v–vi, Vorwort. p. [201], Die mystische Rose im Paradiese mit den Seligen [with diagram]. pp. 216–218, Anordnung des Paradieses.

Göttliche Comödie, übersetzt von O. GILDEMEISTER. Berlin, *W. Hertz*, 1888. 1. 8°. pp. xii + 551. 1014 E 57

pp. v–xii, Inhaltsverzeichnis; pp. 1–23, Zur Einleitung.

"Ein wahres Meisterwerk der deutschen Uebersetzungskunst . . . Ihrer Form nach ist sie eine treue Copie des Originals, nur mit der durchaus zu billigenden Abweichung, dass Gildemeister, wie schon andere vor ihm gethan, männliche und weibliche Reime regelmässig abwechseln lässt, statt die durchgängig weiblichen Reime des Originals beizubehalten. Die Sprache ist so fliessend, so correct, so schön, dass man glauben mochte, eine Originaldichtung vor sich zu haben." — Scartazzini, *Zwei neue deutsche Dante-Uebersetzungen*, 1888.

—— *Same.* 2e durchgesehene Aufl. Berlin, *W. Hertz*, 1891. 1. 8°. pp. xii + 551. 1014 E 58

Paradiso vii, [translated by K. F. GOESCHEL]. (*In* Goeschel, K. F. Der siebente Gesang des Paradieses; ein Vortrag gehalten im Mai 1853. 1869. pp. 169–173.)

In blank verse.

[Par. xxiv–xxvi, translated by K. F. GOESCHEL.] (*In* Goeschel, K. F. Dante Alighieri's Osterfeier im Zwillingsgestirn des himmlischen Paradieses. 1849. pp. 15–20, 45–50, 79–84.)

In blank verse.

Der letzte Gesang in der höchsten Paradieses-Höhe; Text und Erklärung [by K. F. GOESCHEL]. (*In* Goeschel, K. F. Vorträge und Studien über Dante Alighieri. 1863. pp. 151–177.)

In the essay entitled "Der letzte Paradiesesgesang in der höchsten Höhe des Empyreums, oder Das letzte Blatt der Centifolie." The translation is in blank verse.

Göttliche Komödie, in's Deutsche übertragen und historisch, ästhetisch und vornehmlich theologisch erläutert von K. GRAUL. 1er Th. Die Hölle. Leipzig, *C. F. Dörffling*, 1843. 8°. pp. lxi + 340. *Folded plan.* 1014 E 20

No more published. Inserted is a list of subscribers.

pp. v–vi, An Dante, [poem]; pp. vii–xii, Vorwort; pp. xiii–xiv; Allgemeiner Standpunct einer Uebersetzung und Erklärung der Göttlichen Komödie; pp. xv–xxvii, Meine Grundsatze bei der Uebersetzung und Erklärung der Göttlichen Komodie; pp. xxviii–lxi, Einleitung.

"Traduzione in terza rima, con ottimi sommarj dei singoli canti e breve ma succoso ed erudito commento." — Scartazzini, *Dante in Germania*, ii, p. 207.

Göttliche Komödie, uebersetzt von S. HASENCLEVER. Düsseldorf, *F. Bagel*, [1889]. sm. 8°. pp. xxxv + 483 + (1). 1014 E 60

In terza rima. pp. vii–xxxv. Einleitung.

Die göttliche Komödie, oder Wallfahrt durch die drei Geister-Reiche, Hölle, Fegfeuer und Paradies, frei übersetzt und mit Anmerkungen versehen von J. F. HEIGELIN. Blaubeuren, *F. M. Mangold*, 1836–37. 3 v. 8°. *Port.* and 6 *plates.* 1014 E 5–7

In blank verse.

i, pp. v–viii, Weihgesang als Vorwort; pp. ix–xiv, Ueber das Leben des Dichters, einige Worte, [poem]; p. xv, Anmerkungen.

Plates: — Engravings; after Flaxman's designs.

Portrait: — Engraving "Nach dem Leben gemahlt von Bernardino India. A. Zschokke sculps. Carlsruhe durch Kunst-Verlag."

Göttliche Comödie, zur Jubelfeier des Dichters metrisch übersetzt von J. VON HOFFINGER. Wein, *W. Braumüller*, 1865. 3 v. bd. in 1. 16°. 1014 E 30

Inserted is an autograph letter from the translator to G. B. Giuliani.

pp. iii–vii, Vorwort.

"Ich habe, um den dreifachen Reim zu vermeiden, einen Mittelweg gewahlt, zu welchem mich das Beispiel A. W. Schlegels ermunterte, jedoch mit der Veranderung, dass ich von je zwei aufeinander folgenden Terzien die mittleren Verse zu einander reimen liess, warend bei Schlegel der mittlere Vers reimlos bleibt. Dadurch unterscheidet sich diese Uebertragung in der Form von den fruheren." — Bd. i, p. iv.

Göttliche Komödie, in deutsche Prosa übertragen, und mit den nöthigsten Erläuterungen versehen durch I. B. HÖRWARTER und K. V. ENK. Innsbruck, *Wagner*, 1830–31. 3 v. bd. in 1. sm. 8°. 1014 E 2 b

i, pp. 3–4, ii, 3–6, Vorwort.

Horwarter died in 1836, and in 1877 Enk published a revision of the above under his own name, which see.

Die Hölle, [translated by C. J. JAGEMANN]. (*In* Magazin der italienischen Litteratur und Künste. 1780–82. Bd. [i], pp. 211–227; Bd. ii, pp. 253–284; Bd. iii, pp. 266–298; Bd. v, pp. 254–338; Bd. vi, pp. 268–316.) 1013 E 78 a–79 b

In blank verse.

Goettliche Comoedie: Hoelle, [translated by JOHN, KING OF SAXONY]. Dresden, *Gärtnersche Buchdruckerei*, 1833. 4°. pp. (475). *Frontisp.* and 3 *plates.* 1013 G 72

Inserted is an autograph letter from the translator to Herr Engel, the King's adjutant.

pp. ii–iv, Vorwort. The first 100 pp. are a reissue of the ed. of the translation of Inf. i–x which King John had printed privately in 1828. With Inf. xi the pagination begins anew. pp. 1–2, Vorwort; pp. 3–340, Gesang xi–xxxiv. pp. 351–355, Anhang über eine mögliche Construction der Hölle des Dante, Erklärung zu Plan ii und iii. At end, pp. 1–8, Historische Skizze zu Inferno Gesang xxvii.

In his second preface, the translator makes acknowledgment of astronomical data on the Commedia given him by the astronomer Lohrmann. These data are found in MS., 3 pp. at the end of this volume, signed [in Lohrmann's autograph?] and dated Dresden, 18 Febr. 1829.

Frontispiece: — Outline engraving, illustrating Inf. iii. 111. "M. Retzsch."

Plates: — Map of northern Italy and plans of hell.

Goettliche Comoedie, metrisch übertragen und mit kritischen und historischen Erläuterungen versehen von Philalethes [*pseud.* of JOHN, KING OF SAXONY]. Dresden, *etc., Arnoldische Buchhandlung*, 1839–49. 3 v. 4°. 3 *maps* and 5 *plates.* 1013 G 73–75

Th. i is "2e vermehrte Aufl.", and lacks the map and 3 plates which should accompany it.

i, pp. i–iv, Vorwort. pp. 298–300, Anhang über eine mögliche Construction der Hölle des Dante, Erklärung zu Plan ii und iii.

ii, pp. iii–vi, Vorrede. pp. 333–336, Anhang, Erläuterung zu dem Plane des Purgatorium's.

iii, pp. iii–x, Vorrede. pp. 437–440, Anhang, Erklarung des Planes von Florenz.

"Nach dem Sylbenmasse des Originals, aber reimfrei." — Th. i, p. ii.

"It is distinguished by admirable fidelity and a masterly command of language; while the commentary is a gem of Dante literature which Italy herself must envy." — Scartazzini, *Companion to Dante*, 1893, p. 486.

Plates: — Outline engravings: illustration to Purg. ii, by Hess, to Purg. ix, by Retzsch, and frontispiece to the Paradiso by Bendemann. Also plans of purgatory and paradise.

—— *Same.* 2e Ausg. Th. i, ii. Dresden, *etc*, *Arnoldische Buchhandlung*, 1849. 2 v. 4°. *2 maps* and 6 *plates.* 1011 G 15-16

Th i is "2e vermehrte Aufl., 2e Ausg."

—— *Same* Neue, durchgesehene und berichtigte Ausg. Leipzig, *B. G. Teubner*, 1865-66. 3 v. 8°. *Port.*, 4 *maps*, and 6 *plates.* 1014 E 8 a-c

i, pp. v-vii, Vorrede zur neuen Ausgabe.

Plates: — Plans of hell, purgatory and paradise Frontispiece to the Purgatorio by J. Hübner and to the Paradiso by Bendemann.

Portrait: — Engraving. "Gemalt von Giotto. Gest. v. Weger, Leipzig."

—— *Same.* Unveränderter Abdruck der berichtigten Ausg. von 1865-66. Leipzig, *B. G. Teubner*, 1868. 3 v. 8°. *Port.*, 4 *maps*, and 4 *plans.* 1014 E 9-11

—— *Same.* Leipzig, *B. G. Teubner*, 1871. 3 v. bd. in 1. 8°. *Port*, 4 *maps*, and 4 *plans.* 1014 E 12

—— *Same.* Leipzig, *B. G. Teubner*, 1877. 3 v. 8°. *Port*, 4 *maps*, and 4 *plans.* 1014 E 13 a-c

Einige Stellen aus der Göttlichen Commedie welche an die Aeneide und Eclogen von Virgil erinnern. Nach Philalethes. (*In* Vogel von Vogelstein, C. Die Hauptmomente von Goethe's Faust, Dante's Divina commedia und Virgil's Aeneïs. 1861. pp. 9-12.)

Abriss von Dante's Göttlicher Comodie, enthaltend Erzählungen und Schilderungen zur Erklärung der Dante'schen Gallerie. n. p. [186-?] 8°. pp. 40. 1014 E 12 b

Compended from King John's version.

*** Passages from the Commedia in King John's version are found also in F. Scaramuzza's "Galleria dantesca," 1880.

The prefaces to the various edit ons are given in Italian in the translation of this comment by G. Bellotti, 1887. *See D. C.—Italian.*

Die göttliche Komödie, herausgegeben von C. L. KANNEGIESSER. Wien, *A Pichler*, 1816-21. 3 v. bd. in 1. 8°. *Port.* and 2 *plates.* (Magazin der auslandischen classischen Literatur. 9-11.) 1013 E 85

In terza rima. The translation of the Inferno was begun by August Bode, continued after his death by Kannegiesser and Ludwig Hain, and published by Kannegiesser in 1809. The Purgatorio and Paradiso are by Kannegiesser alone. The entire work was much revised in the successive later editions.

i, pp. 5-6, Vorerinnerung.

Portrait: — Engraving. "S. v. Perger del. F. G. Mansfeld sc." Follows the Raphael Sanzio portraits.

Plates: — Engravings Illustration to Purg. ix, "S. v. Perger del. Mansfeld f.," and a frontispiece to the Paradiso, "Bl. Höfel & C."

Die göttliche Komödie, uebersetzt und erklärt von K. L. KANNEGIESSER. 2e sehr veranderte Aufl. Leipzig, *F. A. Brockhaus*, 1825. 3 v. 8°. *Port.* and 2 *plates.* 1013 E 86-88

i, p. vii, dedicatory sonnet to King Friedrich Wilhelm III, pp. ix-xiv, Vorrede; pp. i-x, Einleitung.

"Die Hölle, welche freilich der bessernden Hand am meisten bedurfte, ist vielleicht zum dritten oder vierten Theil umgearbeitet; das Fegefeuer und das Paradies waren etwas weniger missrathen; doch hat auch hier öfters halbe und ganze Seiten hindurch das Alte dem Neuen weichen mussen: der siebente Gesang des Paradieses erscheint in ganz verwandelter Gestalt; überhaupt aber ist kein einziger Gesang unverändert geblieben." — Th. i, p. x.

"The style is dignified, and the commentary valuable; but the language is often obscure and somewhat rough."—Scartazzini, *Companion to Dante*, 1893, p. 486.

Plates: — Plans of hell and paradise.

Portrait: — Engraving. "Siegert Dresd. Rosmasler Dresd. 1825."

—— *Same.* 3e sehr veranderte Aufl. Leipzig, *F. A. Brockhaus*, 1832. 3 v. bd. in 1. 8°. *Port.* and 3 *plates.* 1013 E 89

"Die neue Auflage ist nun allerdings eine bedeutend veränderte; kein einziger Gesang der Übersetzung ist ganz derselbe geblieben, mehre s nd zur Hälfte, einige fast ganz umgearbeitet. . . . Insbesondere habe ich die Übersetzung verständlicher und, soweit es meine Ansicht und meine Kräfte erlaubten, fliessender zu machen gesucht und ältere wie neuere Übersetzungen, besonders die von Streckfuss, zu Rathe gezogen und in einzelnen Ausdrücken benutzt."—Th. i, p. x.

Plates: — Plans of hell, purgatory, and paradise.

Portrait: — Same as in preceding ed.

Die göttliche Komödie, aus dem Italienischen übersetzt und erklärt von K. L. KANNEGIESSER. 4e sehr veränderte Aufl. Leipzig, *F. A. Brockhaus*, 1843. 3 v. bd. in 1. 12°. *Port.*, *map*, and 3 *plates.* 1013 E 90

"Ich kann diese wiederum eine sehr veränderte nennen, hauptsächlich hinsichtlich der Uebersetzung indem nicht wenige Gesänge, z. B. gleich die drei ersten, fast ganz, die meisten wenigstens zum grossen Theile umgearbeitet sind, kein einziger aber unberührt geblieben, und so die Uebersetzung im Ganzeo wol zum vierten Theile erneuert worden ist." — Th. i, p. ix.

Plates: — Plans of hell, purgatory, and paradise, taken from Witte; the first at second-hand from B. de Lamathe's French translation of the Inferno, 1823.

Portrait: — Same as in preceding ed.

Die göttliche Komödie, übersetzt und erklärt von K. L. KANNEGIESSER. 5e umgearbeitete Aufl., herausgegeben von K. Witte. Leipzig, *F. A. Brockhaus*, 1873. 3 v. bd. in 1. 16°. *Port*, *map*, and 3 *plates.* 1013 E 93

pp. v-x, Vorwort, [by K. Witte].

Portrait and plates: — Same as in preceding ed.

*** Passages from Kannegiesser's version accompany Flaxman's "Composizioni concernenti la Divina commedia," [1833-35]. The translation of Inf. v is given from the editions of 1814, 1825, 1832, with the variant readings of 1843, in Dante's Göttliche Komödie und ihre deutschen Uebersetzungen: der 5e Gesang der Hölle in 22 Uebersetzungen, 1865, pp. 47-68.

[Inf. v; Purg. xxx, xxxi, translated by M. KLEINSCHROD.] [1854-55?] *MS.* f°. pp. (20). 1013 G 84

In terza rima. Copy of translator's original MS. with autograph letters from her to C. Vogel von Vogelstein, dated July, 1854, and Sept., 1855.

Die göttliche Komödie, metrische Uebersetzung nebst beigedrucktem Originaltexte, mit Erläuterungen, Abhandlungen und Register, von A. KOPISCH. *Ital.* and *German.* Berlin, *Enslin'sche Buchhandlung*, 1842. l. 8°. pp. iv + 509. *Port.* and 2 *plates.* 1013 G 80

pp. iii-iv, Vorwort. pp. 414-509, Abhandlungen, Nachträge und Register.

In blank verse.

"The German of it might often be hard to understand without the Italian, and the verse is of necessity somewhat flat and helpless; but no such translation could have been made or attempted in any other modern language."—J. A. Carlyle, *Inferno.*

Plates: — Plans of hell, purgatory, and paradise.

Portrait: — Engraving, after that of Raphael Morghen.

Die göttliche Komödie, metrische Uebersetzung mit Erläuterungen, Abhandlungen und Register, von A. KOPISCH. 2e verbesserte Ausg. [Edited by R. Gosche.] Berlin, *J. Guttentag*, 1862. sm. 8°. pp. xv + 636. *Port.* and 2 *folded plates.* 1014 E 14

pp. iii-v, Vorwort, [by A. Kopisch]; pp. vii-x, Vorwort des Herausgebers, [by R. Gosche]. pp. 475-636, Abhandlungen und Register.

Portrait and plates: — Same as in preceding ed.

Göttliche Komödie, Uebersetzung, Kommentar und Abhandlungen uber Zeitalter, Leben und Schriften Dante's, von A. KOPISCH. 3e Aufl., durchaus revidirt, berichtigt und ergänzt von T. Paur. Berlin, *D Collin*, 1882. l. 8°. pp. xv + 730. *Portrs.* 1014 E 15

pp. iii-vi, Vorwort zur dritten Auflage, [by T. Paur]; pp. vii-viii, Aus dem Vorworte zur ersten Auflage, [by A. Kopisch]; pp. ix-x, Aus dem Vorworte zur zweiten Auflage, [by R. Gosche]. pp. 555-730, Abhandlungen.

Portraits: — Photographic reproductions. (1) "Bronzebuste des Museo Borbonico in Neapel." (2) "Jugendbild Dante's nach Giotto's Freske." (3) "Bronzene Medaille aus der 2. Hälfte des 15. Jahrhunderts."

—— *Same.* 3e Aufl., durchaus revidirt, berichtigt und ergänzt von T. Paur, mit Illustrationen von Yan d'Argent [*pseud.*]. Berlin, *Brachvogel & Ranft*, 1887. l. 8°. pp. xv + 730 + (1). *Portrs.* and 12 *plates.* 1014 E 16

Reissue of preceding ed., with the same portraits, but with the addition of Dargent's illustrations and 1 p., "Nachträgliche Verbesserungen."

Dante's Hölle der Verliebten [Inf. v], deutsch gereimt, mit einigen Bemerkungen und einer Belegstelle aus dem Roman du Lancelot, von R. Minzloff. *Ital.* and *German.* Hannover, *Hahn'sche Hofbuchhandlung*, 1870. l. 8°. pp. 47. 1014 E 38

In terza rima. Inserted is a list of errata.

pp. 31–44, Bemerkungen und Belegstelle (including an extract from "Lancelot du Lac," Paris, 1494); pp. 45–47, Schlussanmerkung (giving a free rendering of the above cited passage into German verse, entitled "Der Kuss der Königen").

Die zwei ersten Gesänge von Dante's Hölle, uebersetzt und besprochen von F. Notter. *Ital.* and *German.* Stuttgart, *A. Schaber*, 1869. 8°. pp. 151. 1014 E 37

pp. 121–151, Nachträge; [translations, with Italian text, of Inf. v. 70–139, xxxi. 82–145, xxxii. 124–139, xxxiii. 1–86, Purg. vi. 76–117, xxx. 22–57, 73–99, 115–158, xxxi. 1–57].

"Auch Proben der Uebersetzung habe ich schon in jenem Werke ['Sechs Vorträge über Dante Alighieri'] gegeben, welche aber in den nunmehr vorgelegten von meiner damaligen Uebertragungsmethode bedeutend ab, und habe mir namentlich jetzt zum Grundsatz gemacht, nach dem Beispiel von Streckfuss fortwährend den weiblichen Reim mit dem männlichen wechseln zu lassen, ein Gesetz, durch welches meine Aufgabe freilich schwieriger geworden." — p. 5.

Göttliche Komödie, übersetzt und erläutert von F. Notter. Stuttgart, *P. Neff*, n. d. 2 v. 16°. 1014 E 39–40

i, pp. vii–xii, Vorbemerkung, [dated 1871]; pp. 1–153, Dante's Leben und Ansichten; pp 155–305, Die Hölle; pp. 307–486, Anmerkungen; pp. 487–582, Excurse zu Dante's Hölle; Die zwei ersten Gesänge; Excurs über Virgil mit einem Zusatz über Dante's Ansicht von der möglichen Seligkeit der Nichchristen; Excurs zum 5en, 7en, 9en Gesang, Excurs uber die Riesen im 31 Gesange; Excurs zum 34. Gesange.

ii. pp. v–vii, Vorwort, [dated 1872]; pp. 12–13, Das Fegefeuer; pp. 215–333, Anmerkungen; pp. 335–370, Excurse zu Dante's Fegefeuer; Excurs uber den von Dante angenommenen Leib der Schatten; Excurs zum 8en Gesange; Excurs uber den Läuterungsberg und das irdische Paradies; Excurs uber das Erdbeben im 21. Gesang des Fegefeuers; Excurs uber Mathilde; pp. 371–581, Das Paradies; pp. 583–709, Anmerkungen; pp. 710–784, Excurse zu Dante's Paradies; Excurs uber Beatrice; Excurs uber die der Abfassung der G. K. vorangegangenen Gesichte vom Jenseits; Nachtrag zu Dante's Leben und Ansichten.

Deutschen Stanzen nach Dante Alighieri; drei Gesänge der "Commedia," Inferno i, Purgatorio xi, Paradiso xxiv. Mit einer Einleitung und einigen verbindenden Bemerkungen von P. Pochhammer. (*In* Neue Christoterpe; ein Jahrbuch. Bremen, *C. E. Müller*, 1896. 8°. pp. 159–185.) 1014 E 67

In ottava rima.

Bilder aus Dante, in deutschen Stanzen, von P. Pochhammer. (*In* Nord und Süd. April, 1897. Bd. lxxxi, pp. 81–86.)

"Drei ihr Lebenschicksal selbst darstellende Sünder des viii und ix Höllen-Kreises: Odysseus [Inf. xxvi. 13–142], Bertrand de Born [Inf. xxviii. 112–142], und Ugolino [Inf. xxxii. 124–139, xxxiii. 1–90]." In ottava rima.

Uebertragungen, [by C. H. Preller]. (*In* [Preller, C. H.] Dante-Album. 1es Heft. Mittheilungen aus der Divina commedia, von C. Hape, [*pseud.*]. 1863. pp. 13–61.)

Gives 47 free translations of passages from the Divina commedia into the sonnet form, and pp. 93–95, a rendering of Purg. xii. 1–72 in hexameters. That of Inf. v. 121–138 is also given in Scartazzini's "Dante in Germania," ii, p. 40, and in Locella's "Zur deutschen Dante-Litteratur," p. 34.

Paradiso ii. [translated by F. W. J. von Schelling]. (*In* Schelling, F. W. J. von. Sämmtliche Werke. Abth. i, Bd. x. Stuttgart, *J. G. Cotta*, 1861. pp. 442–446.) 7150 A 40

Also, pp. 441–442, Inschrift am Eingang der Hölle, [Inf. iii. 1–9, translated in blank verse].

This translation, in terza rima, dated 1802, had been printed in A. W. von Schlegel's "Sämmtliche Werke," Bd. iii, 1846, pp. 369–373, (1452 A 28), with this note by the editor, Böcking: "Folgende Nachbildung des zweiten Gesanges des Paradieses ist ohne Zweifel unter Mitwirkung A. W. Schlegels von dessen erster Gattin verfasst." On this Schelling's editor, p. vii of the above, remarks: "Nach vorhandenen Briefen ist sie von Schelling, der sie Schlegeln in Abschrift mitgetheilt hatte, worauf dieser, von Schelling aufgefordert, den (ebenfalls in Schlegels Werken abgedruckten) Versuch einer eignen Uebersetzung des gleichen Gesangs unternahm der aber unvollständig blieb. Schelling besserte später noch einiges an seiner Uebersetzung, so gleich die erste Zeile, welche vorher hiess: 'Ihr, die auf leichtem Kahne schwebend zoget'; hinwiederum scheint Schlegel einige Ausdrücke in der ihm übersandten Abschrift der Schellingschen Uebersetzung geandert zu haben."

—— [*Same.*] (*In* Dante's Göttliche Komödie und ihre deutschen Uebersetzungen: der 5e Gesang der Hölle in 22 Uebersetzungen. 1865. pp. 160–166.)

—— *Same.* (*In* Plitt, G. L., *editor.* Aus Schellings Leben; in Briefen. Bd. i. Leipzig, *G. Hirzel*, 1869. 8°. pp. 442–445.) 7149 A 51

Accompanying a letter of Jan. 7, 1803, to A. W. von Schlegel, in which the writer says: "Sie erhalten hierm t eine Abschrift der Uebersetzung des Danteschen Gesangs, von deren grosser Unvollkommenkeit, Härte und Unbeholfenheit mich zu überzeugen ich eben neue Gelegenheit gehabt habe. Wenn Sie etwas aus Dante übersetzen, so wählen Sie, wenn Sie mir diese Bitte erlauben, diesen Gesang, welches zum Theil freilich ein sehr eigennütziger Wunsch von meiner Seite ist, indem ich daraus uber Massen viel zu lernen Hoffnung hätte."

Hölle, [translated by A. W. von Schlegel]. [Tübingen, 1795] 4 pts. bd. in 1 v. 8°. 1013 E 80

"*Die Horen*, Jahrg. 1795, 3es, 4es, 7es, 8es Stück."

Extracts, in a modification of terza rima, rhyming *a b a c d c*, connected by a prose narrative.

Die Hölle. — Die Büsungswelt. — Das Himmelreich. [Translated by A. W. von Schlegel.] (*In* Schlegel, A. W. von. Sämmtliche Werke, herausgegeben von E. Böcking. Bd. iii. Leipzig, *Weidmann*, 1846. 12°. pp. 230–381.) 1452 A 28

With a second version of Par. ii, on which see note under Schelling's translation.

Dante's Göttliche Komödie in 125 Bildern, nebst erläuterndem Texte von B. Schuler. Munchen, *Verlag des Herausgebers*, 1892.

See Schuler, B.

Die göttliche Komödie, übersetzt und erläutert von K. Streckfuss. Halle, *Hemmerde und Schwetschke*, 1824–26. 3 v. 8°. 1013 E 94–96

i, pp. [i–ii], An den Herrn F. A. Wolf; pp. 1–54, Andeutungen zur Kenntniss des Dichters und seines Zeitalters.

ii, pp. iii–vi, Vorwort.

iii, pp. [iii–viii], dedicatory letter to King Friedrich Wilhelm III; pp. ix–xii, Vorwort.

In terza rima "Fluent, readable, and clear, but modernized to the point of occasional triviality." — Scartazzini, *Companion to Dante*, 1893, p. 486.

—— *Same, another copy.* 1013 E 96 b–d

With the dedicatory letter and preface of Th. iii bound in at the beginning of Th. i.

—— *Same.* 2e verbesserte Ausg. Halle, *C. A. Schwetschke und Sohn, etc*, 1834. 4°. pp. (298). 1013 G 76

col. 1–36, Einleitung.

Göttliche Komodie, übersetzt und erläutert von K. Streckfuss. 3e Ausg. letzter Hand. Halle, *C. A. Schwetschke und Sohn*, 1840. 4°. pp. (238). (Der italiänischen Dichtkunst Meisterwerke. 2. Dante und Tasso.) 1013 E 97 a

col. 9–36, Einleitung.

—— *Same, another copy.* 1013 E 97 b

Bd. with Streckfuss' translations of Ariosto and Tasso.

—— *Same.* 3e Ausg. letzter Hand. 3e Aufl. Braunschweig, *C. A. Schwetschke und Sohn*, (*M. Bruhn*), 1854. sm. 8°. pp. 487. 1014 E 1

pp. 1–27, Einleitung.

—— *Same.* 3e Ausg. letzter Hand. 7e Aufl. Braunschweig, *C. A. Schwetschke und Sohn*, (*M. Bruhn*), 1864. sm. 8°. pp. 487. 1014 E 1 b

Reissue.

—— *Same.* 3e Ausg. letzter Hand. 9e Aufl. Braunschweig, *C. A. Schwetschke und Sohn*, (*M. Bruhn*), 1871. sm. 8°. pp. 487. 1014 E 2

Reissue.

Göttliche Komödie, uebersetzt und erläutert von K. STRECKFUSS; mit berichtigter Uebertragung und vollig umgearbeiteter Erklarung neu herausgegeben von R. Pfleiderer. Leipzig, *P. Reclam jun.*, [1876?]. 16°. pp. 622. (Universal-Bibliothek. 796–800.) 1013 E 98

pp. 3–4, Vorwort, [by R. Pfleiderer].

Gottliche Komodie, uebersetzt und erlautert von K. STRECKFUSS; neu bearbeitet und mit einer historisch-biographischen Einleitung versehen von O. Roquette. Stuttgart, *J. G. Cotta, etc.*, [1882?]. 2 v. 16°. *Port.* (Cotta'sche Bibliothek der Weltlitteratur.) 1013 E 99–100

i, pp. 5–28, Einleitung, [by O. Roquette].

"Di tutti i traduttori tedeschi di Dante lo Streckfuss fu il più fortunato. Benchè al suo primo comparire censurata fieramente dal Witte, allora giovanetto, la sua traduzione della Divina Commedia ebbe di tutte le altre il maggior numero di edizioni ed è sino al giorno d'oggi la più popolare in Germania. Essa ebbe già [1883] tredici edizioni." — Scartazzini, *Dante in Germania*, ii, p. 90.

Portrait: — Woodcut. "Nach dem Frescobilde im Palazzo del Bargello (Pretorio) in Florenz."

Die Komödie, uebersetzt und mit begleitendem Commentar herausgegeben von A. TANNER. Lied i. Die Holle. Munchen, *E. A. Fleischmann*, (*A. Rohsold*), 1865. 16°. pp. viii + 346 + (1). 1014 E 35

In blank verse. No more published.

pp. 253–330, Commentar

Paolo und Francesca; funfter Gesang der "Hölle," [translated by A. WILBRANDT]. (*In* Wilbrandt, A. Gedichte. Wien, *L. Rosner*, 1874. 16°. pp. 104–169.) 1470 W 4499

In blank verse.

Gottliche Komodie, ubersetzt von K. WITTE. Berlin, *K. L. von Decker*, 1865. l. 8°. pp. 40 + 727 + (1). *Port.* 1014 E 31 a

"Im sechsten Säcularjahr nach des Dichters Geburt."

pp. 7–40, Einleitung. pp. 533–727, Erläuterungen.

In blank verse.

Portrait: — Mounted photograph of a careful drawing. "Nach Raphael."

—— *Same.* Berlin, *R. L. von Decker*, 1865. 32°. pp. 40 + 727 + (1). *Port.* 1014 E 31 b

Differs from the preceding only in size and type; otherwise the two editions correspond page for page and line for line.

—— *Same.* 3e Ausg. Berlin, *R. von Decker*, 1876. 2 v. 8°. *Port.* and *folded plate.* 1014 E 32–33

i, Text. ii, Erlauterungen.

Plate: — Plan of the universe.

Portrait: — Same as in the preceding editions.

Fragments.

Aus des Dantes Italiänischen, [Purg. iii. 34–39, translated by C. BREHME]. (*In* Dante's Göttliche Komodie und ihre deutschen Uebersetzungen: der 5e Gesang der Hölle in 22 Uebersetzungen. 1865. pp. 157–158.)

From "C. Brehmens allerhandt lustige, trawrige vnd nach gelegenheit der Zeit vorgekommene Gedichte," Leipzig, 1637.

Also given in Sulger-Gebing, "Dante in der deutschen Litteratur," 1895, p. 472.

"Er ist vielleicht der erste Deutsche, der aus der Göttlichen Komödie eine selbstgewählte Stelle übersetzt hat." — R. Köhler.

*** In the "Allgemeiner Schawplatz," Frankfort, 1610, an anonymous translation of Tommaso Garzoni's "Piazza universale," are several terzine translated from Dante; they are reprinted in Sulger-Gebing, "Dante in der deutschen Litteratur," 1895, pp. 467–469.

[Inf. xii. 46–48, 100–102, translated by A. GRYPHIUS.] (*In* Dante's Göttliche Komödie und ihre deutschen Uebersetzungen: der 5e Gesang der Hölle in 22 Uebersetzungen. 1865. pp. 159–160.)

[Purg. x. 121–129, translated by G. J. MESSERSCHMID.] (*In* Dante's Göttliche Komödie und ihre deutschen Uebersetzungen: der 5e Gesang der Hölle in 22 Uebersetzungen. 1865. p. 158.)

From Messerschmid's translation of A. M. Spelta's "Sapiens stultitia," 1615.

Also given in Scartazzini's "Dante in Germania," ii, p. 89, and Sulger-Gebing's "Dante in der deutschen Litteratur," 1895, pp. 466–467. The latter also gives from the same work Messerschmid's rendering of Inf. xx. 115–117.

"Diese Übersetzungen, deren Fehler und Ungenauigkeiten auf den ersten Blick in die Augen fallen, sind, so unlesbar sie uns heute erscheinen und so wenig sie dem Gehalte des Originals gerecht werden, wichtig als die ersten, welche Dantesche Verse in metrischem deutschem Gewande zeigen." — Sulger-Gebing, *op. cit.*, p. 467.

Francesca's da Rimini Erzählung ihrer Liebe mit Paolo Malatesta, fünfster Gesang [97–142] der "Holle," übersetzt von A. VON PUTTKAMER. (*In* Das Magazin fur Litteratur des In- und Auslandes. 30 April, 1887. Bd. cxi, p. 257.)

In terza rima.

[Purg. vi. 76–151, translated by (J.) G. REGIS.] (*In* Dante's Göttliche Komodie und ihre deutschen Uebersetzungen: der 5e Gesang der Holle in 22 Uebersetzungen. 1865. pp. 171–173.)

In terza rima. From *Philomathie von Freunden der Wissenschaft und Kunst*, Leipzig, 1820, Bd. ii, p. 247 *et seq.*

"Hätte sich schon 1815–16 mit einem Übersetzungsversuch der Hölle beschäftigt, doch scheint die beabsichtigte Arbeit nie vollendet worden zu sein; jedenfalls ist dieselbe nie im Druck erschienen." — Locella, *Zur deutschen Dante-Litteratur*, 1880, p. 52.

[Inf. iii. 1–13, translated by J. F. H. SCHLOSSER.] (*In* Dante's Gottliche Komodie und ihre deutschen Uebersetzungen: der 5e Gesang der Holle in 22 Uebersetzungen. 1865. pp. 175–176.)

In terza rima. From "Aus dem Nachlasse von J. F. H. Schlosser." Bd. i, 1858, where is also given a translation of Par. xvii. 118–121. That of Inf. iii. 1–13 is also found in Scartazzini, "Dante in Germania," ii. p. 208.

Fegefeuer xxviii. [7–148, translated by (G. H.) A. WAGNER]. (*In* Dante's Gottliche Komodie und ihre deutschen Uebersetzungen: der 5e Gesang der Holle in 22 Uebersetzungen. 1865. pp. 166–170.)

In a modification of terza rima rhyming *a b a c d c*. From Wagner's "Zwei Epochen der modernen Poesie in Dante, Petrarca, Boccaccio, Goethe, Schiller und Wieland dargestellt," Leipzig, 1806.

*** *See also* Goebel, G. Dante Alighieri; sechs Vorlesungen. 1882.

Goethe, J. W. von. [Paraphrase of Inf. xi. 98–106.]

GREEK.

Θεία κωμῳδία, μετάφρασις ἑξαμέτρου ὑπὸ Γ. Ε. ΑΝΤΩΝΙΑΔΟΥ. Ἐν Ἀθήναις, Κ. Ἀντωνιάδης, 1881. 16°. pp. 25 + 597 + (1). 1014 E 76

pp. 2–25, Εἰσαγωγη.

In iambic tetrameter catalectic verse.

Ὁ Ἅδης, ἐξελληνισθεὶς ὑπὸ Π. Ι. Μ. Κεφαλληνία, τύποις Προόδου, 1876. pp. 15 + 223 + (2). 1014 E 81

pp. [3]–[6], dedicatory letter to D. S. Xudia; pp. 7–15, Ὀλίγα περὶ τοῦ Δάντου καὶ τῶν συγγραμμάτων του.

In iambic tetrameter catalectic verse.

Ὁ ᾅδης, μετάφρασις Κ. ΜΟΥΣΟΥΡΟΥ. Ἐν Λονδίνῳ, *Williams and Norgate*, 1882. 8°. pp (10) + 331. *Port. in title.* 1014 E 77

Has also English t.-p. Inserted is a second list of errata. "Its vocabulary is drawn from the whole range of ancient Greek literature. . . . The number of lines in each canto is the same as in the original; every line is represented by a corresponding line in the translation, and very rare are the instances in which a word has been allowed to stray from the line to which it belongs in the Italian. . . . The lines . . . are dodecasyllabic, and so far resemble the old Iambic metre, with the further similarity that a cæsura occurs always after either the fifth or seventh syllable. The penultimate syllable is always accented, so that there is a trochaic termination to every line." — *Saturday review*, Feb. 11, 1882.

Τὸ καθαρτήριον, μετάφρασις Κ. ΜΟΥΣΟΥΡΟΥ. Ἐν Λονδίνῳ, *Williams and Norgate*, 1884. 8°. pp. (9) + 324. *Port. in title.* 1014 E 78

Has also English t.-p.

Ὁ παράδεισος, μετάφρασις Κ. ΜΟΥΣΟΥΡΟΥ. Ἐν Λονδίνῳ, *Williams and Norgate*, 1885. 8°. pp. (10) + 334. *Port in title.* 1014 E 79

Has also English t.-p.

Each of the above canticas has a "Πρόλογος" and "Πιναξ τῶν ἐν ἑκάστῃ ᾠδῇ περιεχομενων."

Ἅδης, Καθαρτήριον καὶ Παράδεισος, μετάφρασις Κ. ΜΟΥΣΟΥΡΟΥ. Ἔκδοσις δευτέρα. Ἐν Λονδίνῳ, *Williams and Norgate*, 1890. 8°. pp. (4) + 600. *Port. in title.* 1014 E 80

Has also English t.-p.

Fragment.

Francesca von Rimini, Hölle v. [73–142], Neugriechisch. (*In* Deutsche Dante-Gesellschaft. Jahrbuch. 1867. Bd. i, pp. 367–369.)

HEBREW.

La divina commedia. Pte. 1ª. L'inferno, traduzione ebraica di S. FORMIGGINI. Trieste, *Tip. del Lloyd Austriaco*, 1869. 8°. pp. viii + 202 + (3). 1014 E 86

Has also Hebrew t.-p.

HUNGARIAN.

Divina commediája (Isteni színjátéka): A pokol, olaszból forditotta és jegyzetekkel kisérte ANGYAL JÁNOS. Budapest, *Aigner Lajos kiadó-hivatala*, [1878]. 8°. pp xli + 283 + (1). 1014 E 87

Date given on the authority of Dr. Csicsáky.

pp. iii–viii, dedicatory letter to Gróf. Csekonics Jánosné; pp. ix–xiv, Előszó; pp. xv–xli, Dante élete, kora es müvei.

Divina commediaja (Isteni színjátéka): A tisztitóhely (Purgatorio), olaszból forditotta és jegyzetekkel ellátta ANGYAL JÁNOS. Füzet i. Temesvár, *Csanád-egyházmegyei konyvnyomda*, 1885. 8°. pp. xxix + 73. 1014 E 88

The cover-title has the imprint of "Budapest, Aigner Lajos kiadó hivatala," n. d.

pp. v–vi, Előszó; pp. vii–xxix, Bevezetés.

Contains cantos i–viii. No more published.

Divina commedia: müvenek iii része a Paradicsom (il Paradiso), forditotta CSICSÁKY IMRE. *Ital.* and *Hungarian.* Temesvárott, *Csanád-egyházmegyei könyvsajtón*, 1887. 8°. pp. 179 + (1). 1014 E 91

With author's autograph. Inserted are five autograph letters from the translator to W. Fiske.

In terza rima. Contains canto i–viii. No more published.

pp. 7–10, Bevezetés; pp. 11–20, Dante élete; pp. 21–27, A Divina commedia általában; 28–67, A Paradicsom [with translations of numerous fragmentary passages].

Sz. Bernárd imája, Paradiso xxxiii. 1–39, [translated by CSICSÁKY IMRE]. (*In* Csicsáky, I. Költeményei és kisebb müforditásai spanyol, olasz, francia, angol, német költőkből és a szentirásból; a bevezető előszót irta Maszlaghy Ferencz. Temesvár, *Csanád-egyházmegyei könyvsajtón*, 1888. 8°. pp. 121–122.) 1019 C 147

In terza rima. With translator's autograph. Given also on pp. 65–66 of the preceding.

Isteni szinjátéka (Divina commedia), forditotta, bevezette s jegyzetekkel kiserte SZÁSZ KÁROLY. Rész i, ii. Budapest, *Kiadja a M[agyar] T[udományos] Akadémia*, 1885–91. 2 v. 8°. 1014 F 89–90

i, Pokol. pp. 1–16, Előszó; pp. 17–50, Bevezetés az Isteni szinjátékba.

ii, Purgatorium. pp. 1–4, Előszó.

"A Paradiscom," utolsó éneke. [Par. xxxiii.] (*In* RADO, A., *translator.* Olasz költőkből. Budapest, *Franklin-Társulat*, 1886. 16°. pp. 4–11.) 1019 C 127

Fragment.

Francesca von Rimini [Inf. v. 73–142], Ungarisch. [Translated by "GY."] (*In* Deutsche Dante-Gesellschaft. Jahrbuch. 1867. Bd. i, pp. 371–373.)

ITALIAN DIALECTS.

Buranese.

Versione [Inf. xxxiii 1–90, by — PASSALAQUA]. (*In* Nardo, G. D. Considerazioni filologiche sull' importanza dello studio comparativo dei dialetti rustici. 1869. pp. 11–26.)

In terza rima. pp. 29–30, Dichiarazione delle voci relative alla versione in dialetto buranello.

Calabrian.

Il paradiso; versione in dialetto calabrese e comento per F. LIMARZI. 1ª ed. Castellamare, *Tip. stabiana*, 1874. l. 8°. pp. 164. *Folded plate.* 1014 G 5

Has also the text.

In terza rima. pp. 3–11, Prefazione del traduttore; pp. 12–18, Giudizi sulla versione dei tre canti, i, xiv e xxi, pubblicati come saggio.

Plate: — "Sistema mondiale seguito da Dante."

Canti della Divina commedia, tradotti in dialetto calabrese; [Inf. i, by F. TOSCANI; Inf. iii–vi, xiii, xxv, by V. GALLO; Inf. xxv, by P. SCAGLIONI; Inf. xxxiii, by L. GALLUCCI]. (*In* Chiara, S. de. Dante e la Calabria. 1894. pp. 105–177.)

In terza rima. Inf. iv is incomplete.

Chioggian.

Versione [Inf. xxxiii. 1–90]. (*In* Nardo, G. D. Considerazioni filologiche sull' importanza dello studio comparativo dei dialetti rustici. 1869. pp. 11–26.)

In terza rima. pp. 27–29, Schiarimenti filologici relativi alla versione nel dialetto di Chioggia.

Genoese.

Traduzion libera do primmo canto dell' Inferno. (*In* Lunario genovese, compilato dal sig. Regina e c. per l'anno 1877. Genova, *fratelli Pagano*, [1876?]. 24°. pp. 47–52.) 1019 C 39

In terza rima.

Traduzione libera dei primi sette canti dell' Inferno, [by G. B. VIGO]. (*In* Vigo, G. B. Raccolta di poesie italiane e genovesi, colla traduzione in dialetto dei primi sette canti dell' Inferno. 2ª ed. Genova, *Tip. del R. istituto Sordo-Muti*, 1890. 12°. pp 3–41.) 1014 E 99

In terza rima. The cover-title of the above volume is "Fili d'erba; poesie."

Milanese.

L'inferno, esposto in dialetto milanese da F. CANDIANI. Milano, *a spese di C. Candiani*, 1860. 8°. pp. viii + 364 + (3). 1014 E 95

In stanzas of six pentameters, rhymning *a b a b c c.* pp. vi–viii, Il traduttore a chi legge.

Della versione dell' Inferno in dialetto milanese [canto i, and portions of cantos ii, iii, v, vii, by C. PORTA]. (*In* Porta, C. Poesie edite in dialetto milanese. Italia, 1841. 16°. pp. 165–209.)
1017 C 73

In ottava rima. Has also the text.

—— *Same.* n. p., n. d. 16°. pp. 237–277. 3 *wdcts.*
1014 E 94 b

Extracted from another ed. of the same.

—— *Same.* Dell' Inferno; versione in dialetto milanese. (*In* Porta, C. *and* T. Grossi. Poesie scelte in dialetto milanese. 2 ed. Milano, *Borroni e Scotti*, 1847. 16°. pp. 213–251.) 1004 D 70

Has also the text. Lacks p. 251.

—— *Same, extracted.* 1014 E 94a

Neapolitan.

Il Dante popolare, o La divina commedia in dialetto napolitano per D. JACCARINO. [Vol. i. 'Nfierno.] Napoli, *Tip. dell' Unione*, 1870 [1871]. 8°. 1014 E 98a

In terza rima.

APPENDICE: pp. 1–41, Giudizi esami critici, polemiche sulla traduzione del Dante per Jaccarino; pp. 42–48. Elenco delle nomine ed onorificenze decretate al sig. D. Jaccarino per la sua traduzione; pp. 49–52, Canto dudiceseimo [an earlier version by Jaccarino].

Il Dante popolare, o La divina commedia in dialetto napolitano per D. JACCARINO, col testo italiano a fronte e con note, allegorie e dichiarazioni scritte dallo stesso traduttore in italiano e napolitano. 7ª ed. Vol. i–iii. [Inferno.] Napoli, *Tip. del Dante Popolare*, 1881–84. 3 pts. bd. in 1 v. sm. 8°. *Port. of translator.* 1014 E 98

"Fatta a cure e spese della Scuola dantesca napolitana." Paged continuously.

Paduan.

Versione [Inf. xxxiii. 1–90, by G. B. NOLI]. (*In* Nardo, G. D. Considerazioni filologiche sull' importanza dello studio comparativo dei dialetti rustici. 1869. pp. 11–26.)

In terza rima. p. 31, Dichiarazioni di alcune voci relative alla versione in dialetto rustico padovano.

Pavian.

Il primo canto dell' Inferno, tradotto in lingua pavana [by L. DIAN]. Dolo, *Tip. Longo*, 1882. 8°. pp. 10. 1014 E 100

In terza rima.

Sicilian.

Saggio di una versione della Divina commedia; preghiera di San Bernardo [Par. xxxiii. 1–39, by S. SALOMONE-MARINO]. (*In* Salomone-Marino, S. Di alcuni luoghi difficili e controversi della Divina commedia interpretati col volgare siciliano. 2ª ed. 1873. pp. 43–44.)

In terza rima.

Venetian.

Versione [Inf. xxxiii. 1–90]. (*In* Nardo, G. D. Considerazioni filologiche sull' importanza dello studio comparativo dei dialetti rustici. 1869. pp. 11–26.)

In terza rima.

La divina commedia, tradotta in dialetto veneziano e annotata da G. CAPPELLI. Padova, *Tip. del Seminario*, 1875. l. 8°. pp. 480 + (1). 1014 E 97

In terza rima. Has also the text.

Versione libera [Inf. xxxiii. 1–75]. di F. FEDERIGO nel dialetto veneziano. (*In* Nardo, G. D. Considerazioni filologiche sull' importanza dello studio comparativo dei dialetti rustici. 1869. pp. 32–34.)

In terza rima.

Veronese.

Saggio di traduzione in dialetto veronese della Divina commedia: [Inf. i, Purg. i, Par. i, by A. GASPARI]. Verona, *A. Rossi*, 1865. l. 8°. pp. 67 + (1) 1014 E 96

In ottava rima. Has also the text.

LATIN.

Frammenti in versi esametri latini dell' Inferno tratti dal codice Fontanini. (*In* La divina commedia, giusta la lezione del codice bartoliniano [by Q. Viviani]. 1823–28. Vol. i, pp. [301]–330).

The passages translated are Inf. iv–vii. 60. Viviani, who believed these verses to be the original of Dante's first draft of the Inferno, took many unwarranted liberties in editing them.

—— [*Same.*] Inferni, capitulum iv–[vii. 60]. (*In* La commedia, illustrata da U. Foscolo. 1842–43. Tom. ii, pp. 379–395.)

With pp. 360–364, a criticism of Viviani.

—— *Same.* (*In same.* 1852. Tom. ii, pp. 329–342.)

—— *Same.* Gli esametri latini del codice di Sandaniele restituiti alla lezione originale. (*In* Fiammazzo, A., *editor.* Il commento più antico e la più antica versione latina dell' Inferno. 1892. pp. 137–158.)

—— *Same, selection.* Inferno, canto v. 70–142, ab incognito grammatico sec. xv. (ut videtur) in latinum conversi. (*In* Carmen de bello in Runcivalle — Ioannis de Virgilio et Dantis Alagerii eclogae. Edidit I. C. Orellius. Turici, *Ulrich*, 1839. 4°. pp. 30–32.) 1014 G 70

Witte, in his preface to Dalla Piazza's translation, prints, pp. xvi–xvii, Inf. v. 73–142, of this earliest anonymous translation.

See also **Fiammazzo, A.** Esametri del codice Fontanini falsificati da Q. Viviani. 1888

—— *Same.* Gli esametri del Fontanini presso il Viviani. (*In his* I codici friulani della Divina commedia. Appendice. 1888.)

Commedia, trasportata in verso latino eroico da C. D'AQUINO, coll' aggiunta del testo e di brevi annotazioni. *Ital.* and *Latin.* Napoli, *F. Mosca*, 1728. 3 v. 8°. *Orn.* 1014 E 110–112

Actually printed at Rome, by Pietro Bernabò, but issued with the lying imprint because the privilegium was for the printing of the work *extra urbem.*

I. pp. 3–12. L'autore della traduzione a chi legge.

"Questa traduzione è in grande stima, como molto fedele ch' ella è ed anche elegante è piena di bellissimi versi." — Colomb de Batines, 1, p. 244.

I primi canti del Purgatorio [i–viii], recati in esametri latini [by E. BONONCINI and F. GHIBELLINI]. [Modena, *Società tipografica modenese*, 1875.] 3 pts. bd. in 1 v. 8°. 1014 E 121

"*Opuscoli religiosi, letterarj e morali*, 1875, serie 3ª, tom. xi, xii," pp. 418–431, 58–70, 261–273.

The work of two school-boys, fourteen years of age. Cantos i–iii, vi–viii, are translated by Bononcini, cantos iv–v by Ghibellini. Edited by "F. M."

Il secondo canto dell' Inferno, vôlto in esametri, con l' aggiunta di alcuni epigrammi latini, per S. CAPOCASA. *Ital.* and *Latin.* Ascoli, *Tip. Cardi*, 1881. 4°. pp. 31. 1014 E 122

Esercizi di versioni in latino di alcuni brani della Divina commedia, e degli inni sacri di A. Manzoni, del sac. R. CARLONI. Bologna, *Mareggiani*, 1894. 8°. pp. 62 + (1). 1014 E 126

The passages translated are Inf. v. 25–142, x. 22–136, xix, xxxiii. 1–90; Purg. v. 52–136, xi. 1–99, xx. 43–123; Par. xi. 43–139, xii. 46–129, xxxiii. 1–39.

—— *Same, another copy.* 1014 E 126

In proof-sheets, bound with the preceding.

L' inferno, o sia la prima cantica della Divina commedia, tradotto e schiarito a senso preciso di

frase in versi eroici latini corrispondenti da A. CATELLACCI. *Ital.* and *Latin.* Pisa, *R. Prosperi*, 1819. 8°. pp. xvi + 327. 1014 E 113

pp. iii-xvi, Prefazione.

Saggio di traduzioni poetiche latine, di alcuni tratti della Divina commedia, pubblicato in occasione della festa centenaria di Dante per F. M. DOLCI. Bergamo, *Tip. Crescini*, 1865. l.8° pp. 20. 1014 G 17

The passages translated are Inf. i, v. 70-142, xxxiii. 1-79, Purg. vi. 25-151, Par. xvii. 46-70, xxvii. 1-60.

In elegiac stanzas. With translator's autograph. Inserted is a list of errata.

L'entrata all' inferno [Inf. iii]. — La morte di Francesca e Paolo [Inf. v. 73-142]. — La morte del conte Ugolino [Inf. xxxiii. 1-90], della Divina commedia, versione in latini esametri di D. E. FANTI, col testo a fronte. *Ital.* and *Latin.* Bologna, *J. Marsigli*, 1842. 8°. pp. 29. 1014 E 123

The half-title is "Dante; saggi tre con versione latina."

Fratris JOHANNIS DE SERRAVALLE translatio et comentum totius libri Dantis Aldigherii, cum textu italico fratris Bartholomaei a Colle, nunc primum edita [Edited by M. da Civezza and T. Domenichelli.] *Ital.* and *Latin.* Prati, *Giachetti, filii et soc.*, 1891. f°. pp. xlviii + 1236. 1012 I 43

The expense of bringing out this work was borne by Pope Leo XIII and in consequence it is sometimes called "il Dante del papa."

pp. [v-viii], dedicatory letter to Pope Leo XIII; pp. ix-xxxvi, Notizie preliminari; pp. xxxvii-xlviii, Documenta. pp. 1217-1233. Fragmenta commentarii super Comœdiam Dantis Aldigherii, per fratrem Bartholommaeum a Colle.

Giovanni dei Bertoldi, born 1350(?), died 1445, known as Johannes de Serravalle, was bishop of Fermo.

The commentary is preceded by eight preambula, in the fifth of which occurs the statement that Dante visited Oxford.

The colophons state that the translation and comment were written at the requests of Cardinal Amidei of Saluzzo, and more especially of Nicholas Bubwith, Bishop of Bath and Wells, and Robert Hallam, Bishop of Salisbury.

"Learned men [of the Middle Ages] who despised the vulgar tongue may even have found it hard to bring themselves to read Dante in the original; but in any case, as the example of John of Serravalle shows, they wished to make his work accessible to foreign scholars." — Scartazzini, *Companion to Dante*, 1893, p. 485.

Cantica de inferis latinis versibus per J. B. MATTÉ. Ed. 2ª castigatior. Eporediae, *ex typis Seminarii*, 1874. sm. 8°. pp. 137 + (3). 1014 E 119

In elegiac stanzas. p. 1, Auctor lectori; pp. 3-4, A. Moreno dedicatio.

Purgatorium latinis versibus per J. B. MATTÉ. Eporediae, *ex typographia Seminarii*, 1874. sm. 8°. pp. 136 + (1). 1014 E 120

In elegiac stanzas. pp. 3-4, A. Moreno dedicatio.

La divina commedia, interpretata e tradotta in versi esametri latini dal dr. G. MIGLIO. [Inf. i. Edited by A. Miglio.] *Ital.* and *Latin.* Crema, *Tip. Campanini*, 1867. 8°. pp. 13 + (1). 1014 E 123 b

Inserted is a MS. corrigendum.

Divina comoedia latinis versibus auctore J. PASCALIO-MARINELLIO. Anconae, *Baluffi*, 1874. 8°. pp. (2) + 371. 1014 E 115

In hexameters.

Saggio di esercizi di versione latina della Divina commedia; ossia, Aggiunta alla 3ª ed. dei Trecento temi italiani per versioni del prof. G. S. PEROSINO. *Ital.* and *Latin.* Torino, *Bellardi, Appiotti e Giorsini*, 1868. sm. 8°. pp. 16. 1014 E 124

Contains the Italian text of Purg. v-vi, and Inf. xxvii. 124-130, xxviii. 1-78, to be rendered into Latin, with the necessary idiomatic Latin phrases, etc., at the bottom of the page.

Traduzione latina dei trecento temi italiani del prof. G. S. PEROSINO. Torino, *presso l'autore*, 1873. 2ª ed. sm. 8°. pp. (4) + 186. 1014 E 125

pp. 144-150, Purgatorii lib. v-[vi]; pp. 150-152, Comes Ugolinus, Inf. lib. xxxii. [124-139] et xxxiii. [1-78]. Latin prose translations for guidance of the teacher in the use of the preceding exercises in Latin composition.

Quinque capitula ex Purgatorio, latinitate donata a C. DALLA PIAZZA. Vicetiae, *C. Longo*, 1844. 8°. pp. 36. 1014 E 116

Divina comoedia, hexametris latinis reddita ab abbate DALLA PIAZZA. Praefatus est et vitam Piazzae adiecit C. Witte. Lipsiae, *J. A. Barth*, 1848. 8°. pp. xlviii + 399. 1014 E 114

Has a second preface by W. A. Barth.

"It is incomparably the best Latin translation." — J. A. Carlyle, *Inferno.*

Morte del conte Ugolino; quadro di Dante ritratto in metro latino da Uguccione Nonvrai [*pseud.* of A. PIEGADI] e da altri sei autori. Vi si aggiungono note critiche ed una opinione del messicano contro un comentatore del secolo xiv. Editore A. Piegadi. *Ital.* and *Latin.* [Venezia, *G. B. Merlo*, 1864.] 4°. pp. 70 + (1). *Frontisp.* 1014 G 14

Inserted is the publisher's announcement.

The six other Latin versions are by C. d'Aquino, M. Cesarotti, F. Testa, A. Catellacci, G. dalla Piazza, and E. de' Ghetaldi; all are in hexameters.

pp. 3-8, A' giovani amici suoi; lettera proemiale dell' editore. pp. 63-66, Opinione d'Uguccione Nonvrai sul verso 75 del canto xxxiii dell' Inferno, contro un comento di Benvenuto da Imola; pp. 67-68, Nota dell' editore sulla precedente opinione.

Frontispiece: Engraving. The death of Ugolino. "G. Rebellato dis."

Morte del conte Ugolino [Inferno, xxxiii. 1-78] in ode saffica di A. PIEGADI e in prosa francese di F. DE LAMENNAIS. *Ital.*, *Latin* and *French.* Venezia, *Gaspari*, 1864. f°. pp. 23. 1014 G 15

Cantus xxxiii Dantis (Inferno). [Translated by L. POZZUOLO.] (*In* Pozzuolo, L. Manzonianum carmen (5 maggio) et cantus xxxiii Dantis (Inferno); accedunt alia nonnulla in carmina latina versa. Catanae, *R. Giuntini et G. Gajani*, 1884. pp. 8-11.) 1014 E 127

With translator's autograph. The above translation, in elegiac stanzas, is dated 1860.

Saggio della Divina commedia [Inf. v, xxv] tradotta in esametri latini da G. SACCHI, comentata ed annotata nel testo e nella versione da L. Reggiani. *Ital.* and *Latin.* Reggio nell' Emilia, *tip. Davolio*, 1882. 4°. pp. xiv + 72. 1014 G 19

pp. iii-iv, Al lettore [by L. Reggiani]; pp. v-xiv, Cenni sulla vita e le opere di G. Sacchi, [by L. Reggiani].

Extracts from this translation had already appeared in the separately printed preface to the Paradiso in Esemplare della Divina commedia donato da Papa (Benedetto XIV) Lambertini, edita da L. Scarabelli, 1870-73, (1014 F 79).

De'l' Inferno canto secondo, tradotto per F. SIMONE. *Ital.* and *Latin.* Albenga, *T. Craviotto*, 1872. 16°. pp. 14 + (1). 1014 E 117

Dell' Inferno canto terzo, tradotto da F. S[IMONE]. *Ital.* and *Latin.* Albenga, *Craviotto*, 1875. 16°. pp. 21. 1014 E 118

pp. 14-20, various Latin poems and epigrams; p. 21, Variazioni ed emendamenti [Inf. i, xxxiii].

Versione latina [Inf. i; v. 73-142; ix. 112-133]. [Translated by N. TOMMASEO.] (*In* Commedia, con ragionamenti e note di N. Tommaséo. 1865. col 611-614.)

In hexameters. The translation of Inf. v. 73-142 had already appeared in Tommaseo's "Dante e i suoi traduttori," 1855. See also his "Memorie poetiche e poesie," 1838, p. 44.

—— *Same.* (*In* Tommaseo, N. Nuovi studi su Dante. 1865. pp. 380-387.)

Francisca Ariminensis [Inf. v. 25-142]. — Ugolini mors [Inf. xxxiii. 1-90]. — Matelda [Purg. xxviii. 1-

81]. Latinis carminibus redditae auctore [L. DALLA VECCHIA]. (*In* Vecchia, L. dalla. In obitum Dantis. 1865. pp. 15–27.)

In hexameters.

Ugolini comitis mors [Inf. xxxiii. 1–90]. — Francisca Ariminensis [Inf. v. 25–142]. — Matelda [Purg. xxviii. 1–81]. [Translated by L. DALLA VECCHIA.] (*In* Omaggio a Dante. 1865. pp. 517–527.)

Francisca Ariminensis, [Inf. v. 70–142, translated by L. DALLA VECCHIA]. (*In* Scolari, F. Proposta e saggio per una edizione del testo della Divina commedia. 1865. pp. 73–78.)

Fragments.

Dantes Aligherius florentinus poeta, anno salutis MCCC descripsit iiii stellas antarcticas cap? primo Purg. [22–27] his verbis, ab Americo Vespuccio in suis epistolis adductis. *Ital.* and *Latin.* (*In* Fanfani, P. Studj ed osservazioni. 1873. p 228. —— *Same.* 1874.)

In hexameters. From "una bella stampa, inventata dallo Stradano, e incisa maravigliosamente dal Galle nel secolo xvi, dove è giusto rappresentato Amerigo Vespucci in atto di osservare coll' astrolabio sì fatta costellazione. Da un lato della quale stampa, vi è il ritratto di Dante."

[Inf. xxxiii. 1–78, translated by M. CESAROTTI.] (*In* Fossati, G. Elogio di Dante Alighieri. 1782. pp. 45–48. —— *Same.* 1783. pp 45–48.)

Given more accurately in "Morte del conte Ugolino; quadro di Dante ritratto in metro latino da Uguccione Nonvrai [*pseud.*] e da altri sei autori," [1864], pp. 31–33. In hexameters.

[Inf. v. 73–142, translated by COSIMO DELLA SCARPERIA.] (*In* Divina comoedia, hexametris latinis reddita ab abbate Dalla Piazza. 1848. pp. xx–xxi.)

From an inedited translation, in elegiac stanzas. The translator died in 1778. The above had previously appeared in the *Poligrafo* of Milan, maggio, 1813, an. iii, p. 838 *et seq.*

Versione inedita [Inf. xxxiii. 1–78], del vivente B. barone de' GHERALDI. (*In* Morte del conte Ugolino; quadro di Dante ritratto in metro latino da Uguccione Nonvrai [*pseud.*] e da altri sei autori. [1864.] pp. 55–57.)

In hexameters.

Ex Dante Alighierio, Infern. cant. iii. [82–90]. [Translated by G. LAURFANI.] (*In* Laureani, G. Orationes, carmina et inscriptiones. Romae, *ex typographia bonarum artium*, 1855. 8°. pp. 131–132.) 1017 c 161

In iambic senarii.

Ugolinus . . . . Ex Danti poëmate. [Inf. xxxii. 124–139, xxxiii. 1–78, translated by C. LEBEAU.] (*In* Lebeau, C. Opera latina; carmina nempe, fabulæ, amplificationes, orationes, oratiunculæ, etc. Ed. 2ª, cui accessit novum supplementum. Parisiis, *A. Delalain*, 1816. Tom. i, pp. 89–92.) 1017 c 17 a

Given also by Artaud de Montor in the notes to Inf. xxxiii in his French translation of the Inferno, 1812, but not in the later editions. In hexameters.

Ex Dantis Alighierii, Paradisi xxxiii. [1–39]: s. Bernardus ss. Virginem Christi matrem pro poeta deprecatur. G. MIGNINI, traduttore. (*In* L'Alighieri. 1891. An. iii. pp. 58–60.)

In the Sapphic stanza.

[Inf. v. 121–123, translated by H. A. J. MUNRO.] (*In* Pickford, J. Quotation from Dante. 1888.)

From "Sabrinæ corolla," ed. 2a p. 247.

[Selections, translated by D. NANNUS MIRABELLIUS.] *Ital.* and *Latin.* (*In* Nannus Mirabellius, D., *compiler.* Polyanthea. 1507. —— *Same.* 1585.)

Versione latina dell' episodio dantesco del conte Ugolino [Inf xxxiii. 1–78, translated by G. PETRICCIOLI]. *Ital.* and *Latin.* (*In* Petriccioli, G. Carmi latini. Parma, *G. Adorni e Co.*, 1875. l. 8°. pp. 1–9.) 1014 g 18

In hexameters.

L' episodio dantesco, Il conte Ugolino, [Inf. xxxiii. 1–78], tradotto dal capitano PETRICCIOLI. (*In* Il Baretti. 16 dic. 1875 An. vii, p. 395.) 1019 z 100

La morte del conte Ugolino [Inf. xxxiii. 1–78]; versione latina inedita di M. RONTO veneziano, monaco olivetano del secolo xv. [Edited by E. A. Cicogna.] Venezia, *Gaspari*, 1865. f°. pp. 8. 1014 g 16

p. 6, Avvertenza.

In hexameters. From a codex in the Biblioteca palatina of Parma, formerly in the monastic library of Monteolivèto. Witte, in his preface to Dalla Piazza's translation, prints, pp. xiii–xv, Inf. v. 73–142 of Ronto's version from a codex in the Magliabecchian library. Extracts are also given in Vandelli's "Lettera sopra la Divina commedia tradotta da M. Ronto," 1752. See Colomb de Batines, i. pp. 237–242.

"In Dante's own day, as we learn from his correspondence with Giovanni del Virgilio, learned men were of the opinion that he ought to have written his great poem in Latin. Nature (v. therefore, as soon as it became famous, people set to work to turn it into that language. The first to do this appears to have been Matteo Ronto, a monk of Siena (+ 1443). Several MSS. exist of his work, which is thought to have been composed in 1381, but only fragments of it have been printed." — Scartazzini, *Companion to Dante*, 1893, pp. 484–485.

[Purg. xvi. 64–72.] Traduzione di COLUCCIO [SALUTATO]. *Ital* and *Latin.* (*In* Corniani, G. B. I secoli della letteratura italiana dopo il suo risorgimento; commentario. Vol. i. Brescia, *N. Bettoni*, 1818. 16°. p. 347. —— *Same.* Continuato fino all' età presente da S. Ticozzi. Tom. i, pte. 1ª. Milano, *V. Ferrario*, 1832. l. 8°. p. 109.) 1001 a 41; 1016 g 44

In hexameters. From an inedited translation, the MS. of which is apparently lost.

[Inf. v. 70–142, translated by F. TESTA.] (*In* Divina comoedia, hexametris latinis reddita ab abbate Dalla Piazza. 1848. pp. xxiv–xxv.)

In hexameters

[Inf. xxxiii. 1–78.] Versione di F. TESTA. (*In* Morte del conte Ugolino; quadro di Dante ritratto in metro latino da Uguccione Nonvrai [*pseud.*] e da altri sei autori. [1864] pp. 37–41.)

NORWEGIAN.

De syv forste, og den treogtredivte sang af Dantes Inferno, oversatte i originalens versemaal af C. MÜLLER. *Ital.* and *Norwegian.* Christiania, *Steenske bogtrykkeri*, [1851]. sm. 8°. pp. iv + 93 + (2). 1014 e 108

"Indbydelsesskrift til den offentlige examen i Christiania kathedralskole, 1851."

POLISH.

Z komedyi boskiej. (*In* FALENSKI, F., *pseud.* FELICYAN, *translator.* Przeklady obcych poetow. ii. Kraków, *nakładem autora*, 1892. 8°. pp. 60–141.) 1014 g 35

Selections from Inf. v, vi, x, xiii, xv–xvii, xxiii–xxv, xxxii, xxxiii; Purg. ii, vi–viii, xiii, xxvii, xxx; Par. iii, xv, xvii. In terza rima.

Piekło. Boskiéj komedyi Danteg o.część piérwsza. [Inf. i–v, translated by L. KAMINSKI.] [Warszawa, 1853.] 8°. pp. (27). 1014 e 176

"*Biblioteka warszawska*, luty, 1853, tom i," pp. 343–399. In terza rima.

Trzy ostatnie pieśni Komedyi boskiéj, przekład J. I. KRASZEWSKIEGO. [Par. xxxi–xxxiii.] [Warszawa, 1866.] 8°. pp (10). 1014 e 180

"*Biblioteka warszawska*, marzec, 1866, tom i," pp. 389–398. In blank verse.

Czysciec, pieśń vi–viii, [translated by] E. PORĘBOWICZ. [Warszawa, 1893.] 8°. pp. (13).
1014 E 181

"*Ateneum, pismo naukowe i literackie*, marzec, 1893, tom lxix," pp. 468–480. In terza rima.

Boska komedya, przekład A. STANISŁAWSKIEGO. Kraków, *nakład J. K. Zupanskiego & K. J. Heumanna*, 1887. 8°. pp. 731. (Nowa biblioteka uniwersalna.) 1014 E 179

The entire poem. In blank verse.

Fragments.

Piekło; ustęp z pieśni vi. [49–115], przekład J. KORSAKA. (*In* Kłosy, zasopismo illustrowane tygodniowe. 1865. Tom i, no. 23, p. 272.)
1017 T 37

In rhymed verse. The Doré illustration of this passage accompanies the translation.

A fragment of Inf. iii, translated by Korsak is given by Lewestam in his article on "Dante Allighieri ijego illustrator Doré," 1895, on p. 150 of the above volume.

Piekło, pieśń xiv. [4–42, translated by F. H. LEWESTAM]. (*In* Kłosy, zasopismo illustrowane tygodniowe. 1865. Tom i, no 22, p. 261.)
1017 T 37

In blank verse. Signed "F H L." The Doré illustration of this passage accompanies the translation.

[Inf. iii. 1–21, translated by A. MICKIEWICZ.] (*In* Lewestam, F. H. Dante Allighieri ijego illustrator Doré. 1865.)

Dwa ustępy z Boskiéj komedyi, [Inf. iii. 1–63, v. 70–142], przekład F. WICHERSKIEGO. [Warszawa, 1850.] 8°. pp (4). 1014 E 178

"*Biblioteka warszawska*, sierpień, 1856, tom iii," pp. 259–262. In terza rima.

Francesca; ustęp z Komedyi boskiéj Danta, z pieśni v. [73–142] Piekła, [translated by] G. ZIELINSKI. [Warszawa, 1855.] 8°. pp. (3). 1014 E 177

"*Biblioteka warszawska*, maj, 1855," pp. 215–217. In rhymed verse.

PORTUGUESE.

O inferno, poema em trinta e quatro cantos, illustrado com as celebres composições de G. Doré; versão portugueza em tercetos por D. ENNES, acompanhada do texto italiano, seguida de notas e antecedida de uma breve noticia preliminar por X. da Cunha. *Ital.* and *Portuguese.* Lisboa, *D. Corazzi*, 1887–[89]. f°. pp. xviii + 689. *Port.* and 75 *plates.* 1014 G 24

Posthumously published. In the preface is given an earlier version of Inf. i by Ennes; and among the notes to Inf. iii specimens of numerous translations by various hands.

Two terzine from the Paradiso translated by Ennes are given in *Lisboa crèche*, 17–19 maio, 1884, p. [11], (1019 C 116).

Versão da Divina comedia, [Inf. xxxiv. 20–139, Purg. i, Par. xxxiii. 133–145, by] M. J. FERREIRA. (*In* Revista brazileira. 15 agosto, 1879. Tom. i, pp. 441–452.)

In blank verse.

A divina comedia, versão portugueza commentada e annotada por J. PINTO DE CAMPOS. [O inferno.] Lisboa, *Imprensa nacional*, 1886. 4°. pp. (9) + cci + 627. *Port.*, *plate* and *facsim.* 1014 G 23

The preliminary unnumbered pages contain a dedicatory letter to the Emperor of Brazil, and a preface by H de Barros Gomes. pp. vii–xliv, Prologo; pp. xlv–cxxvii, Traços biographicos de Dante Allighieri; pp. cxxix–clviii, A Divina commedia; pp. clix–clxvi, Dante e Beatriz; pp. clxvii–clxxiv, Titulo do livro; pp. clxxv–cci, Obras menores de Dante Allighieri.

The translation is in prose.

Plate: — Plan of hell.

Facsimile: — Lithograph. "Fac-simile della condanna contro Dante Alighieri estratta dal codice detto del Chiodo conservato nell' Archivio di Stato in Firenze. Raff. Salari fior. fece."

Portrait: — Mounted engraving. "Ritratto dall' amico suo Giotto nella Cappella del Potestà in Firenze, discoperto l'anno 1841 [*read* 1840]." Restored.

O sexto canto da Iliada e os dous primeiros cantos do "Inferno," traduzidos das linguas originaes por A. J. VIALE. Lisboa, *Typ. da Academia*, 1854. 4°. pp. 43 + (1). 1014 G 22

pp. 33–43, Traducção dos dous primieros cantos do "Inferno." In terza rima.

Inferno, canto i–[v]. — Excerpto do canto xxxiii. [1–75]. [Translated by A. J. VIALE.] (*In* Viale, A. J. Miscellanea hellenico-litteraria. Lisboa, *Imprensa nacional*, 1868. l. 8°. pp. 51–84.) 1018 G 62

pp. 159–175, Notas aos cantos do Inferno i a v, e ao excerpto do canto xxxiii, [with twelve variant translations by Viale of Inf. v. 127–132, with other renderings by L. V. de Simoni and J. de Deus].

Inferno, canto i–[v]. — Episodio do conde Ugolino, excerpto dos cantos xxxii. [124–139] e xxxiii. [1–78]. [Translated by A. J. VIALE.] (*In* Viale, A. J. Tentativas dantescas 1884. pp. 27–72.)

pp. 73–106, Notas. [contains, in addition to those of the preceding, a fragmentary rendering by E. A. Vidal].

Fragments.

[Inf. iii. 1–9, translated by D. DE AZEVEDO.] (*In* O inferno, versão portugueza por D. Ennes. 1887–[89]. pp. 587–588.)

In sonnet form.

Francisca de Rimini, [Inf v. 73–142, translated by J. DE DEUS]. (*In* Deus, J. de. Flores do campo. 2ª ed. correcta. Porto, *Magalhães & Moniz*, 1876. sm. 8°. pp. 207–211.) 1019 C 34

In terza rima. Viale, "Miscellanea hellenico-litteraria," 1868, gives verses 127–138 of the above, "extrahido do *Vimaranense*, no. 412 de 30 de novembro de 1866."

[Inf. iii. 1–9, translated by J. P. X. PINHEIRO.] (*In* O inferno, versão portugueza por D. Ennes. 1887–[89]. p. 587.)

In terza rima

[Inf. iii. 1–9, translated by F. SERRA.] (*In* O inferno, versão portugueza por D. Ennes. 1887–[89]. p. 587.)

In terza rima.

"Lasciate ogni speranza . . ." versão do italiano [by J. SILVA MENDES LEAL]. (*In* Silva Mendes Leal, J. Canticos. Lisboa, *Typ. do Panorama*, 1858. l. 8°. p. 141.) 1017 C 179

A free translation, in terza rima, of Inf. iii. 1–9. Reprinted in the translation of the Inferno by Ennes, 1887–[89], p. 587.

[Inf i. 1–40, translated by J. RAMOS-COELHO.] (*In* O inferno, versão portugueza por D. Ennes. 1887–[89]. pp. xvi–xvii.)

In terza rima.

Enfer, chant iii. [1–24], traduction en vers portugais par [L.] V DE SIMONI. (*In* La divine comedie: Le paradis, traduction par H Topin. 1862. Tom. i, p. 155.)

In terza rima.

[Inf. v. 127–138, translated by L. V. DE SIMONI.] (*In* Viale, A. J. Miscellanea hellenico-litteraria. Lisboa, *Imprensa nacional*, 1868. l. 8°. p. 173.) 1018 G 62

In terza rima. "Extrahido do 'Ramalhete poetico,' impresso no Rio de Janeiro, 1843, pag. 31."

[Inf. v. 127–138, translated by E. A. VIDAL.] (*In* Viale, A. J. Tentativas dantescas. 1884. p. 97.)

In terza rima.

RHAETO-ROMANIC.

Friulian dialect.

L' episodio dantesco di "Francesca da Rimini" [Inf. v. 73–142], —— di "Piccarda Donati" [Par. iii. 34–130], —— di "Sapia" [Purg. xiii–86–154] in dialetto friulano. [Translated by P. BONINI.] *Ital.*

and *Friulian.* (*In* Pagine friulane. 16 febb., 18 giugno, 2 agosto, 1896. An. viii, pp. 185–186; an. ix, pp. 49–51, 73–74.)

ROUMANIAN.

Divina comedia, traductiune depre originalŭ de Dómna M. P. Chitiu. Cu textulŭ originalŭ, note şi notiţie din differiţi comentatori. [i], ii. *Ital.* and *Roumanian.* Craiova, *Samitca*, 1883–88. 2 v. sm. 8°. *Port.* and *frontisp.* 1014 E 133 a–b

[i], pp. iii–vii, Notiţe asupra lui Dante; pp. 1–447, Infernulŭ. ii, pp. 1–591, Purgatoriulŭ; pp. 593–600, Despre Mantua lui Dante (Purg. xxxiii şi următórele), [by M. Mandalari].

Prose translation.

Portrait: — Engraving. "Gemalt von Giotto. Gest. v. Weber, Leipzig."

RUSSIAN.

Божественная комедія: Адъ; съ очерками Флаксмана и италіянскимъ текстомъ, переводъ съ италіянскаго Ѳ. Фанъ-Дима, введеніе и біографія Данте Д. Струкова. *Ital.* and *Russian.* [Санктпетербургъ, *Е. Фишеръ*, 1842.] 8°. pp. xx + 419 + 21–26. *Plates.* 1014 E 135

The notes at end lack all before p. 21.

Plates: — Diagram of hell, and Flaxman's illustrations.

[Адъ: комедія, переводъ Фанъ-Дима.] С.-Петербургъ, *А. Е. Линдау*, 1875. sm. 8°. pp. 233 + (1). (Европейскіе классики. 4.) 1014 E 136

Божественная комедія: Адъ, переводъ стихами съ итальянскаго А. П. Ѳедорова, съ объяснительными примѣчаніями и біографическимъ очеркомъ Данте. С.-Петербургъ, *Типографія Дома Призр. Малол. Бѣдн.*, 1893. 8°. pp. xv + 325 + (2). 1014 E 138

Божественная комедія: Чистилище, пѣсни 5–9, перев. М. Г. (In Пантеонъ литературы. Май, 1889. Годъ ii, pp. 33–64.) 1014 G 40

Lacks all before p. 33.

Божественная комедія: Адъ, переводъ съ итальянскаго размѣромъ подлинника (терцинами) Н. Голованова. Текстъ перевода просмотрѣнъ О. П. Бусласвымъ. Москва, *И. И. Кушнеревъ и К°*, 1896. 8°. pp. viii + 329. *Port.* 1014 G 39

Illustrations (translations of those appended to Longfellow's translation of the Inferno, 1867): — pp 240–250, Отрывокъ о Данте въ хроникѣ Виллани; pp. 250–252, Письмо монаха Иларіо; pp 252–258, Портреты Данте (Ч. Нортона); pp 258–261, Судьба "Божественной Комедіи" по смерти Данта (J. R. Lowell, "American Cyclopaedia," vi); pp 261–265, Дантъ (Вольтеръ, Dictionnaire filosophique); pp. 265–268, Божественная комедія (Rivarol, Étude sur Dante); pp 268–273, Божественная комедія (Lamennais, Introduction sur la vie et les œuvres de Dante); pp. 273–284, Божественная комедія (Эдгаръ Кине, "Итальянскія революціи," гл. vii); pp 284–292, Божественная комедія (Шлегеля); pp. 292–308, Данте (Карлейль, Герои и героическое въ исторіи, пер. Яковенко); pp. 309–320, Шестисотлѣтній юбилей для рожденія Данта Аллигіери (Ѳ. П. Буслаевъ, "Мои досуги.")

Portrait: — Photographic reproduction of a portrait attributed to Raphael, belonging to the heirs of Mr. Morris Moore.

Адъ; съ приложеніемъ комментарія, матеріаловъ пояснительныхъ, портрета и двухъ рисунковъ перенесъ съ италіянскаго размѣромъ подлинника Д. Минъ. Москва, *М. П. Погодинъ, Университетская типографія*, 1855. 8°. pp. (1) + 366. *Port.* and *2 plates.* 1014 E 137

pp. 293–366, Приложенія.

Plates: — Plans of hell.

Portrait: — Engraving; unsigned. Same as that in Kannegiesser's German translation.

Божественная комедія, переводъ Д. Минаева, рисунки Г. Доре. [Лейпцигъ, *Вѣрь и Германнъ*, 1874; Петербургъ, *М. О. Вольфъ*, 18—?] f°. 3 v. *Port.* and *plates.* 1014 G 41–43

Божественная комедія: Адъ, переводъ В. В. Чуйко, со вступительною статьею о жизни и произведеніяхъ автора. С.-Петербургъ, *В. П. Губинскій*, [1894]. 8°. pp. xxiv + 207. *Port.* and *illus.* 1014 E 139

Illustrations: — Woodcuts. After "Yan' Dargent."

Portrait: — Woodcut. After the Bargello portrait. "Гр. Н. Морозовъ."

Божественная комедія: Чистилище, переводъ В. В. Чуйко. С.-Петербургъ, *В. П. Губинскій*, [1894]. 8°. pp. 224. *Illus.* 1014 E 139

Bound with preceding.

Illustrations: — Woodcuts. After "Yan' Dargent."

SANSKRIT.

The death of Count Ugolino [Inf. xxxiii. 124–xxxii. 90], translated into Sanskrit slokas by A. Farinelli. *Ital.* and *Sanskrit.* Florence, *Le Monnier Press*, 1886. l. 8°. pp. 13. 1014 G 26

With translator's autograph.

Versione sanscrita dell' episodio dantesco, Francesca da Rimini [Inf. v. 24–47]; ricordo ai colleghi indologi del Congresso orientalistico di Berlino [by] G. Flechia. *Ital.* and *Sanskrit.* n. p. 1881. 8°. pp. (5). 1014 E 191

With translator's autograph.

SLOVENIAN.

Nebeške komedije: i oddelek, Paklo, po originalu poslovenil J. Koseski. [Ljubljani (Laibach), 1878.] 8°. pp. (108). 1014 E 195

"*Letopis matice slovenske*, za leto 1878," pp. 79–186.

In terza rima.

Grof Ugolino [Inf. xxxiii. 1–21, 37–78, translated by F. Zakrajšek]. (*In* Zakrajšek, F. Lira in cvetje poezije. Trst, (Triest) 1885. sm. 8°. pp. 61–64.) 1014 E 196

In terza rima.

Grof. Ugolino: iz Dante-jevega "Pekla" prevel F. Zakrajski — Odlomek iz iii speva Danteovega "Pekla," posl. F. Zakrajški. n. p., n. d. f°. pp. (5). *MS.* 1014 F 107

Copies of two episodes, the first of which was published in the work entered above; the second, Inf. iii. 1–42, according to Ferrazzi, vol. v, p. 501, was published in the periodical *Domovina*, 1867.

SPANISH.

La divina comedia, con notas de P. Costa adicionadas; traducida al castellano por M. Aranda y Sanjuan. Barcelona, *Empresa editorial La Ilustracion*, 1871. 8°. pp. 546 + (2). *Port.* and *plates.* 1014 E 147

In prose. pp. 5–7, Biografia de Dante.

Plates: — Woodcut illustrations.

Portrait: — Woodcut. "Copia del retrato hecho por su amigo Giotto, que se conserva en la capilla del Podestà de Florencia."

Cántico primero de La divina comedia: El infierno; version española de J. M. Carulla. Madrid, *imprenta á cargo de D. F. P. Infante*, 1874. 8°. pp. xvi + 676 + (1). 1014 E 151

Has cover-title "La divina commedia, traducida por J. M. Carulla. Madrid, *A. P. Dubrull*, 1879."

In terza rima pp. i–xvi, Prólogo.

La traduciõ. del dante | de lengua toscana en verso caste | llano: por el Reuerẽdo don po | FERNÃDEZ DE VILLEGAS arcediano | de burgos: y por el comentado | allende d'los otros glosadores | por mãdado d'la muy excelente | señora doña Juana de aragon | duquesa de frias y Condessa de | haro fija d'l muy poderoso Rey | don fernãdo de castilla v de ara | gon. llamado el catholico Con | otros dos tratados. vno q̃ se di | ze querella dela fe. y otro aversi | on del mũdo y cõuersiõ a dios. *At end:* Imprimiose esta muy prouechosa y notable obra | en la muy noble y mas leal cibdad de

Burgos | por Fadrique aleman de Basilea acabose Lunes | a dos dias de Abril del año de nuestra redempciõ | de mill y quinientos y quinze años. | [1515] 1°. ff. (332). *Plate.* and *sign.* 1014 G 31

Contains only the Inferno. The verso of the 8th folio, described in the Harvard list as bearing the arms of Juana of Aragon, is in this copy blank. Appended are "Breue tratado . . . intitulado. Auersion del | mũdo y cõuer | sion a dios;" "Quere la dela fe comẽçada por | diego de burgos y acabada anẽdiẽdo entre sus ver | sos lo que conuenia y prosiguiẽdo la adelante por dõ pero fernãdez de villegas . . . ", and "Satira dezena del juuenal . . . | Traduzida por dõ ge | ronimo de villegas . . . " These appended treatises are not found in all copies.

"Juana de Aragon, to whom it is dedicated at the beginning, was dead before the printing was finished, 2 April, 1515. See opening of canto xxxiv. Navarrete, therefore, is wrong, following Giannone, in exhibiting her among the personages at the brilliant court of Charles V, at Naples, in the winter of 1535-6. Documentos ineditos de Salvá y Baranda, tom. xvi, 1850, p. 69." — MS. note by George Ticknor, cited in the Harvard catalogue.

"A very rare book, and one of considerable merit." — Ticknor, *History of Spanish literature*, 1849, vol. i, p. 409

"A remarkable translation, and tolerably literal, considering the complicated verse and rhyme in which it is written. Nearly the whole comment of Landino is also faithfully translated, with many additions explaining the exact literal sense" — J. A. Carlyle, *Inferno.*

"*.* Amador de los Rios, "Historia crítica de la literatura española," tom. vi, 1865, p. 31, prints from a MS. in the Escurial Inf. i. 1-7 of an earlier translation which is thought to be by Don Enrique de Aragon.

La divina comedia: del infierno. Texto italiano con la version que hizo en coplas de arte mayor don P. Fernandez de Villegas y fué impresa en dicha ciudad en 1515. Sale ahora ilustrada con láminas, copia fiel del gran trabajo hecho á pluma por el cab. F. Scaramuzza. *Ital.* and *Spanish.* Madrid, *T. Rey y Comp*, 1868. f°. pp. xxiv + 136 + (4). *Facsim*, and 36 *plates.* 1012 T 50

The preliminary pages contain a dedicatory letter by José Suarez to J. E. Hartzenbusch, publishers' note, and, pp. ix-xi, Al lector, [by J. E. Hartzenbusch.] pp. xv-xvii, Vida y costumbres del poeta florentino Dante Alighieri, escritas por d. P. Fernandez de Villegas en el año de 1514; pp. xix-xxiv, Suma de lo contenido en los treinta y cuatro capítulos desta cantica *Attend.* 4 pp., Glosario de las voces y locuciones que necesitan explicacion

Facsim le: — "Copia de una página de la edicion de 1515."

Plates: — "F. Scaramuzza inventó y delineó. J. Suarez fotografió."

Ensayo de una version al castellano de la Divina comedia, por C. J. Merlato, publicada en la ocasion que el dia 14 de Mayo de 1865 se celebra el vi centenario del nascimento de Dante Alighieri. [Inf. i, Purg iii, Par. xxxiii.] *Ital.* and *Spanish.* (*In* Componimenti di prosa e poesia relativi a Dante Alighieri e in onori di esso. 1866. pp. 61-89.)

In terza rima.

El infierno, traducción en verso ajustada al original, con nuevos comentarios, [by] B. Mitre. 3ª ed. definitiva, corregida y aumentada. Buenos Aires, *J. Peuser, etc.*, 1893. 16°. pp. xxxi + 490 + (1). 2 *portrs.* 1014 E 157

pp. ix-xiii, Nota bibliográfica; pp. xiv-xxxi, Teoría del traductor. pp. 343-487, Notas y comentarios del traductor

The first ed., 1880, was printed at Buenos Aires; the second, 1891, at Paris. The translation is in terza rima.

La divina comedia, versión castellana de E. de Montalbán, precedida de un prefacio de L. Moland é introducción de Artaud de Montor. Illustraciones de Yan' Dargent. Paris, *Garnier Hermanos*, 1888. 8°. pp. xxviii + 512. *Illus.* 1014 E 154

pp. i-xii, Prefacio [translated from Moland's preface to Artaud de Montor's French version of the Divina commedia, 1879]; pp. xiii-xxviii, Introducción [translated with some changes from the same].

La comedia, traducida al castellano en igual clase y número de versos por J. de la Pezuela, conde de Cheste. Madrid, *A. P. Dubrull*, 1879. 3 v. 16°. 1014 E 148-150

i pp. 5-9, Carta prólogo del traductor; pp. 11-107, Introduccion, [by M. Roca de Togores, marqués de Molins].

La divina comedia, traducida y anotada en vista de sus mas célebres comentadores por P. Pujeró. Barcelona, *Ramon Pujal*, 1870. 8°. pp. 413 + (3). *Port.* and *plates.* 1014 E 146

In prose.

Plates: — Poor woodcut illustrations; those to the Inferno are copied from Doré.

Portrait: — Poor woodcut, based on the Morghen engraving.

La divina comedia, segun el texto de las ediciones mas autorizadas y correctas; nueva traduccion directa del italiano por D. C. Rosell, completamente anotada y con un prólogo biográfico-crítico, escrito por J. E. Hartzenbusch, ilustrada por G. Doré. *Ital.* and *Spanish.* Barcelona, *Montaner y Simon*, 1884. 3 pts. bd. in 2 v. f°. *Port.* and 135 *plates.* 1014 G 32-33

In prose. i. pp. i-xxvi, Prólogo.

La divina comedia; traduccion libre por J. Sanchez Morales. Valencia, *J. Guix*, 1875. 16°. pp. 425 + (1). 1014 E 152

In prose. "Matías Terraza, editor."

Fragments.

[Par. xv. 97-148, xxxi. 1-18, translated by M. Mila y Fontanals.] (*In* Mila y Fontanals, M. Dante: biografía, *etc.* 1892.)

In terza rima.

Francesca da Rimini, [Inf. v. 70-142, translated by J. Salvador de Salvador.] (*In* Estelrich, J. L., *compiler.* Antología de poetas líricos italianos traducidos en verso castellano. 1889. pp. 662-665.)

In terza rima. From *La illustración española y americana*, 22 agosto, 1885.

pp. 791-793, bibliography of Spanish translations of Dante.

El conde Ugolino, [Inf. xxxiii. 1-75, translated by C. Suárez Bravo]. (*In same.* pp. 665-667.)

In terza rima.

SWEDISH.

Stycken ur Divina commedia, [Inf. i-vii. 97] kommenterade och metriskt ofversatta . . . under inseende af C. W. Böttiger, . . . offentligen försvara[de] af E. G. von Dobeln, R. M. Ehrenborg, F. L. Samuelsson, G. F. Hallström, C. A. T. Adelgren, M. Wikström, G. Hagander, E. A. Agrell, E. Herlén. Del. 1-9. *Ital.* and *Swedish.* Upsala, *Wahlstrom & Låsthom, etc.*, 1845-1851. 8°. pp. 142. 1014 E 169

In blank verse. Issued in nine parts, paged continuously, each part presented as a dissertation in the name of the different respondents, with Professor Böttiger as Praeses. Both the comment and translation are apparently by Böttiger, the respondents merely defending them.

Same. — De första sångerna af Commedia divina. [Inf. i-vii]. Text. — Öfversättning. — Förklaringar. *Ital.* and *Swedish.* (*In* Böttiger, C. W. Italienska studier. Upsala, *Wahlstrom & C.*, 1853 8°. pp. 1-148.) 1014 E 170

pp. 1-142 are reissued from preceding. Inf. vii is here complete.

Gudomliga komedi, öfversatt af N. Lovén. Lund, *C. W. K. Gleerup*, 1856-57. 3 v. 12°. 1014 E 165-167

In terza rima. Each vol. has an introduction and notes.

VOLAPÜK.

Canto primo della Divina commedia, tradotto in volapük da G. Cattabeni. Torino, *L. Roux e C.*, 1889. 8°. pp. 17. 1014 E 171

"Estratto dal *Volapükabled tälik* di Torino."

pp. 5-11, Prefazione.

MINOR WORKS.

COLLECTIONS.

1723. Prose di Dante Alighieri e di Gio. Boccacci, [edited by A. M. BISCIONI]. Firenze, *G. G. Tartini e Santi Franchi*, 1723. sq. 8°. pp. xxxviiii + 415 + (1). *Vign. in title* and *orn.* 1013 A 5

pp. iii-xxxviii, Prefazione.

Dante. pp. 1-49, Vita nuova; pp 51-210, Convito; pp. 211-215, Pistola al o 'mperadore Arrigo da Luzimburgo; pp. 215-216, Pistola a M. Guido da Polenta, signor di Ravenna.

Boccaccio. pp. 219-265, Vita di Dante Alighieri; pp. 267-325, Pistole.

pp. 327-339, Annotazioni del dott. A. M. Biscioni sopra le prose di Dante Alighieri e di Giovanni Boccacci.

1741. Opere. Tom. i, ii. Venezia, *G. B. Pasquali*, 1741. 2 v. sm 8°. 1012 A 1–2

i. Il convito e le Pistole, con le annotazioni del dott. A. M. Biscioni.

ii. Vita nuova, con le annotazioni del dott. A. M. Biscioni, il Trattato dell' eloquenza, latino ed italiano, e le Rime.

In 1739 the publisher, Pasquali, printed an edition of the Divina commedia in three volumes, and, in his note to the reader, spoke of his intention to print the other works of Dante. In 1741, when the above two volumes were printed, it appears that Pasquali struck off a new title-page for his edition of the Divina commedia of 1739, reading "Opere di Dante. Venezia, 1741." This new title-page, with its lying date, is also found at the beginning of some copies of Pasquali's 1751 edition of the Divina commedia. (See the Harvard catalogue, p. 81.) Though Pasquali had thus printed Dante's complete works as early as 1741, he cannot be said to have published an edition of them previous to 1772.

1810. La vita nuova e le Rime, riscontrate coi migliori esemplari e rivedute da G. G. KEIL. Chemnitz, *C. Maucke*, 1810. sm. 8°. pp iv + 209 + (1). 1013 A 7

pp. i-iv, Ai leggitori; pp. 1-82, La vita nuova; pp. 83-187, Rime; pp. 189-220, I salmi penitenziali ed il Credo; pp. 221-230, Giunta; pp. 231-204, Annotazioni.

"Pel corso di oltre mezzo secolo rimase l' unica edizione della Vita nuova eseguita nel testo originale fuori d' Italia."— Scartazzini, *Dante in Germania*, i, p. 27.

—— *Same, another copy.* 1012 C 44

Bd with Keil's ed. of the Inferno, 1807.

1834-40. Opere minori [Edited by P. J. FRATICELLI.] Firenze, *L. Allegrini e G. Mazzoni*, 1834-40. 6 pts. in 3 v. 24°. *Port.* 1013 A 10–12

'Opere minori" is the half-title. Each part has a special t.-p.

i. Poesie, precedute da un discorso intorno alla loro legittimità. 1834 [1835]. *Contents:* — pp. v-cccxlvi, Sulle poesie liriche che si hanno a stampa col nome di Dante Alighieri, ragionamento filologico-critico di P. I. Fraticelli; pp. 1-160, [Rime]; pp. 161-269, I sette salmi penitenziali ed il Credo, trasportati alla volgar poesia da Dante Alighieri, colle illustrazioni dell' ab. F. S. Quadrio, conforme all' edizione di Bologna 1753; pp. 271-319, Egloghe latine di Giovanni del Virgilio e di Dante Alighieri colle note latine di anonimo contemporaneo e colle illustrazioni di mons. Dionisi, tratte dal iv de' suoi Aneddoti, Verona 1788; aggiuntavi la traduzione inedita italiana in versi sciolti di F. Personi; pp. 321-333, Altre poesie di Dante; pp. 334-335, Frammenti; pp. 337-346, Scelta di varie lezioni di alcune rime di Dante Alighieri tratte dal codice n. 199 dell' I. E. R. biblioteca palatina, per cura di G. Molini.

ii. Convito, ridotto a lezione migliore. 1834 [1836]. *Contents:* — pp. vii-xxxv, Prefazione degli editori milanesi [1826]; pp. xxxvi-xxxvii, Catalogo dei codici del Convito dei quali si sono serviti gli editori milanesi; pp. 1-545, Convito; pp. 547-556, Alcuni luoghi degli autori citati da Dante nel Convito; pp. 557-636, Quando, e con qual fine, il Convito fosse dall' Alighieri dettato, dissertazione di P. I. Fraticelli; pp. 637-696, Argomenti dei trattati e capitoli componenti il Convito, e tavola delle cose notabili e nomi propri nel Convito contenuti, compilazione del sig. F. Scolari.

iii. De monarchia, libri iii, cum italica interpretatione M. Ficini nunc primum in lucem edita. — La vita nuova, a corretta lezione ridotta e con illustrazioni dichiarata da P. J. Fraticelli. — De vulgari eloquio, sive idiomate, libri duo, cum italica interpretatione J. G. Trissini. — Dantis Alighieri Epistolae quae extant, cum disquisitionibus atque italica interpretatione P. Fraticelli. 1839-40.

Portrait: — Engraving. Bust in profile. "Santi Leigebe inc."

1842-50. Prose e poesie liriche. 1ª ed., illustrata, con note di diversi, [by A. TORRI]. Vol. i, iii-v. Livorno, *P. Vannini*, 1842-50, '42. 4 v. 8°. *Port.* 1013 A 13–16

The above is the cover and half-title. Each vol. has a special t.-p, and vol. iii, iv, have also Latin t.-pp. The date on the covers of vol. i, v, is 1843.

i. Vita nuova. [For contents see the separately published ed. of this vol., under Vita nuova, 1843.]

[ii. Planned to contain the Convito and Rime, but never published.]

iii. La monarchia, con volgarizzamento di M. Ficino tratto da codice inedito della mediceo-laurenziana di Firenze con illustrazioni e note di diversi. 1844. *Contents:* — pp. vii-xiii, Introduzione; pp. xv-xix, Avviamento allo studio della Monarchia di Dante Allighieri, [by F. Scolari]; pp. xx-xxiv, Proemio dell' edizione fiorentina 1830, [by P. Fraticelli]; pp. xxv-xxxix, Su la Monarchia di Dante Allighieri, considerazioni filosofico-critiche del cav. G. Carmignani; pp. xl-xlvi, Bibliografia; pp. 1-126, De monarchia; pp. 127-161, Appendice degli scrittori antichi e moderni, che per incidenza o espressamente trattarono della Monarchia di Dante.

iv. Della lingua volgare, libri due, tradotti di latino da G. G. Trissino e ridotti a corretta lezione coi riscontro del testo originale; edizione xvii. Aggiuntevi le note di diversi. 1850. *Contents:* — pp. v-xv, Prefazione; pp. xvii-xlii, Preliminari [extracts from Boccaccio and Giovanni Villani, the preface by Trissino to his translation and by Corbinelli to his edition of the text of the treatise, 1577, prefaces by Maffei and Vallarsi from the 1729 ed. of Trissino's works, Fraticelli's preface, Ponta's "Su gl' intendimenti di Dante Allighieri intorno al Volgare eloquio, dissertazione inedita e postuma" and a bibliography]; pp. 1-147, De vulgari eloquio; pp. 149-174, Appendice: Illustrazione d' un codice MS. de Vulgari eloquentia di Dante posseduto dal march. Trivulzio, stesa da P. Mazzuchelli; Capitolo v del proemio, o Trattato i del Convivio di Dante; Lettere del march. G. G. Trivulzio al C. M. Valdrighi sullo stesso argomento; Lettere filologiche di G. Postello a J. Corbinelli, primo editore del testo de Vulgari eloquentia; Cenno compendioso della vita di Dante; Capitolo in laude di Dante senza nome dell' autore, ma autore de' tempi, o vicino a' tempi suoi; In hunc novum de Vulgari eloquio libellum epigramma, J. M. Toscani; In Dantem Alighierium, J. Auratus; Au roy de France et de Pologne, Henry III, J. A. de Baif [the last six items being from Corbinelli's ed.]

v. Epistole, edite e inedite. Aggiuntavi la dissertazione intorno all' acqua e alla terra, e le traduzioni respettive a riscontro del testo latino con illustrazioni e note di diversi. 1842. *Contents:* pp. vii-xxiv, Prefazione; pp. xxv-xxvi, Note aggiunte; pp. xxvii-xxx, prefaces of Witte and Fraticelli; pp. xxxi-xlii, Ragguaglio del prof. C. Witte, sopra alcune epistole di Dante Allighieri novellamente ritrovate, inserito in un giornale di Germania, dal tedesco in lingua francese tradotto dal sig. N., e dal francese in Italiano da P. Fraticelli; pp. 1-140, Epistolae [texts with modern Italian translations by various hands]; pp. 147-158, Appendice [giving early anonymous Italian translations of the letters to the kings of Italy and to Henry VII, with a bibliography of all the letters attributed to Dante]; pp. 159-160, Intorno alla forma del globo terracqueo, ed al luogo respettivamente occupato dall' acqua e dalla terra, quistione tratta in Verona da Dante Allighieri il dì 20 gennaio 1320; proemio by A. Torri]; pp. 161-193, Quaestio florulenta ac perutilis de duobus elementis aquae et terrae tractans nuper reperta, quae olim Mantuae auspicata Veronae vero disputata et decisa, ac manu propria scripta a Dante florentino poeta clarissimo, quae diligenter et accurate correcta fuit per reverendum magistrum J. B. Moncettum [reprint of the editio princeps, 1508, with bibliographical notes on this ed. and that of 1570, together with an Italian translation by F. Longhena].

Portrait of Beatrice (in vol. iii): — Engraving. After the portrait discovered by Missirini. "F. Nenci dis. E. Rossi inc."

—— *Same.* Prose, illustrate con note di diversi. 1ª ed. per cura del dott. A. TORRI. Annunzio tipografico. [Pisa, *Tip. Nistri*, 1839.] 8°. pp. (3). 1013 A 12 b

—— *Same.* Prose. 1 ed. illustrata con note di diversi per cura del dott. A. TORRI. [Prospectus.] [Pisa, 1839.] 8°. pp. (2) + 17. 1013 A 12 c

pp. 1-17, Delle prose di Dante Allighieri, con illustrazioni di diversi. Vol. i, pte. 1: Vita nuova ad accurata lezione ridotta da A. Torri [separately printed from *Nuovo giornale de' letterati*, maggio-giugno, 1839, no. 105].

Prefixed is a copy of the prospectus entered above.

1855. Opere minori, precedute da discorso filologico-critico di P. I. FRATICELLI, e con note e dichiarazioni dello stesso, del Trivulzio, del Pederzini, del Quadrio, ec. Napoli, *F. Rossi-Romano*, 1855. 8°. pp. 604. *Port.* 1013 A 24

pp. 1–91, Sulle poesie liriche che si hanno a stampa col nome di Dante Alighieri, ragionamento filologico-critico di P. I. Fraticelli.

Parte 1ª. pp. 93–138, Poesie liriche; pp. 139–183, I sette salmi penitenziali ed il Credo trasportati alla volgar poesia dall' autore, colle illustrazioni dell' ab. F. S. Quadrio, conforme all' ed. di Bologna, 1753; pp. 185–199, Egloghe latine di G. del Virgilio e di Dante Alighieri, colle note latine di anonimo contemporaneo e colle illustrazioni di mons. Dionisi, tratte dal iv de' suoi Aneddoti, Verona, 1788; aggiuntavi la traduzione inedita italiana in versi sciolti di F. Personi; pp. 200–203, Altre poesie: p. 204, Frammenti

Parte 2ª. pp. 207–228, Quando, e con quale fine il Convito fosse dall' Alighieri dettato, dissertazione di P. I. Fraticelli: pp. 229–235, Argomenti dei trattati e capitoli componenti il Convito, compilazione di F. Scolari: p. 237, Catalogo dei codici del Convito dei quali si sono serviti gli editori milanesi; pp. 239–421, Convito.

Parte 3ª. pp. 425–429, Avvertenza; pp. 431–473, De vulgari eloquio sive idiomate libri duo, cum italica interpretatione I. G. Trissini; pp. 475–547, Dantis Alligherii epistolae quae exstant cum disquisitionibus atque italica interpretatione P. Fraticelli, [with, pp. 483–492, Supra alcune epistole di Dante novellamente ritrovate; articolo del prof. C. Witte]; pp. 549–622, Vita nuova, a corretta lezione ridotta e con illustrazioni dichiarata da P. I. Fraticelli.

The Harvard copy continues with Fraticelli's "Dissertazione sulla Monarchia," Witte's "In qual tempo fu scritto il trattato della Monarchia," and the text of the De monarchia and Quaestio de aqua et terra.

Portrait: — Outline engraving. "G. Frauenfelder inc. Lit. Richter e C."

1856-57. [Opere minori, annotate e illustrate da P. Fraticelli.] Firenze, *Barbèra, Bianchi e Comp.*, 1856–57. 3 v. sm. 8°. 1013 A 26–28

"Opere minori" is the half-title.

i. Il canzoniere annotato e illustrato da P. Fraticelli; aggiuntovi le rime sacre e le poesie latine. 1856. *Contents:* — pp. v–viii, dedication and publisher's preface; pp. 1–74, Dissertazione sulle poesie liriche; pp. 75–78, Avvertimento; pp. 1–237, Il canzoniere; pp. 238–335, Rime apocrife; pp. 337–411, I sette salmi penitenziali ed il Credo, trasportati alla volgar poesia da Dante Alighieri, colle illustrazioni dell' abate F. S. Quadrio, conforme all' edizione d' Bologna, 1753; pp. 413–448, Egloghe latine di Giovanni del Virgilio e di Dante Alighieri, colle note latine di anonimo contemporaneo e colle illustrazioni di mons. Dionisi tratte dal iv de' suoi Aneddoti, Verona 1788; aggiuntavi la traduzione italiana in versi sciolti di F. Personi.

ii. La vita nuova, i trattati De vulgari eloquio, De monarchia e la questione De aqua et terra, con traduzione italiana delle opere scritte latinamente by G. G. Trissino, M. Ficino, and F. Longhena], e note e illustrazioni di P. Fraticelli. 1857

iii. Il convito e le epistole, con illustrazioni e note di P. Fraticelli e d' altri. 1857.

1861-62. —— *Same.* 2ª ed. Firenze, *G. Barbèra*, 1861–62. 3 v. sm. 8°. 1013 A 29–31

Reprint of the preceding ed.

—— *Same, another copy of vol. i, lacking the half-title.* 1014 A 120

1868. La vita nuova e il Canzoniere, ridotti a miglior lezione e commentati da G. B. Giuliani. Firenze, *Successori Le Monnier*, 1868. sm. 8°. pp. xii + 411. 1013 A 32

Has half-title "Dante spiegato con Dante."

pp. v-xii, Prefazione; pp. 1–75, La vita nuova; pp. 77–83, Sommario; pp. 85–151, Commenti; pp. 153–168, Edizioni della Vita nuova, [by L. Pizzo]; pp. 169–243, Canzoniere; pp. 245–349, Commenti; pp. 351–405, Appendice al Canzoniere: Rime di dubbia autenticità. Esame critico; Del proprio stile delle rime di Dante, discorso.

1873. [Opere minori, annotate e illustrate da P. Fraticelli.] 3ª ed. Vol. i. Firenze, *G. Barbèra*, 1873. sm. 8°. 1013 A 25 a

"Opere minori" is the half-title.

Reissue of vol. i of the ed. of 1861–62.

1878-82. Le opere latine, reintegrate nel testo con nuovi commenti da G. B. Giuliani. Firenze, *Successori Le Monnier*, 1878–82. 2 v. bd. in 1. sm. 8°. *diagrs.* 1011 c 81

Has half-title "Dante spiegato con Dante."

i, pp. iii–vii, Prefazione; pp. 1–16, Sul trattato De vulgari eloquentia di Dante, lettere: A R. Borghi, [letter by] A. Manzoni; Ad A. Manzoni, [letter by G. B. Giuliani]; pp. 17–78, De vulgari eloquentia; pp. 79–212, Commenti; pp. 213–309, De monarchia: pp. 311–442, Commenti.

ii, pp. i–iii, Avvertenza; pp. 1–65, Dantis Alligherii epistolae; pp. 67–73, Epistolae Danti Allighierio adscriptae; pp. 75–230, Commenti; pp. 241–297, Dante spiegato con Dante, metodo di commentare la Divina commedia dedotto dall' epistola di Dante a Cangrande della Scala; pp. 299–312, Eclogae Johannis de Virgilio et Dantis Alageri; pp. 313–352, Commenti; pp. 353–375, Quaestio de aqua et terra; pp. 377–429, Commenti; pp. 431–449, Nuovo volgarizzamento della questione de aqua et terra; pp. 451–463, La questione dell' acqua e della terra di Dante Allighieri, lettera di A. Stoppani al prof. G. B. Giuliani; pp. 465–489, Gli scritti di Dante e il vivente linguaggio toscano.

1879. [Opere minori, annotate e illustrate da P. Fraticelli.] 5ª ed. Vol. iii. Firenze, *G. Barbèra*, 1879. sm. 8°. 1013 A 25 c

"Opere minori" is the half-title.

Reissue of vol. iii of the ed. of 1861–62.

1883. La vita nuova, Il convito, Il canzoniere. Con prefazione e note [by F. Costéro]. 2ª ed. stereotipa. Milano, *E. Sonzogno*, 1883. 16°. pp. 325 + (1). (Biblioteca classica economica.) 1013 A 38 a

pp. 5–16, Prefazione [opposing the identification of the Beatrice of the Vita nuova with the daughter of Folco Portinari]; pp. 17–78, La vita nuova; pp. 79–252, Il convito; pp. 253–308, Il canzoniere; pp. 309–325, Rime di dubbia autenticita.

1885. La vita nuova e il Canzoniere, ridotti a miglior lezione e commentati da G. B. Giuliani. 2ª impressione. Firenze, *Successori Le Monnier*, 1885. sm. 8°. pp. xii + 411. 1013 A 36

Has half-title "Dante spiegato con Dante."

Reissue of the ed. of 1868.

1887-93. [Opere minori, annotate e illustrate da P. Fraticelli.] Firenze, *G. Barbèra*, 1887–93. 3 v. sm. 8°. 1013 A 33–35

Vol. i is "4ª ed.," vol. ii "6ª ed.," and vol. iii "7ª ed." Reissues, with a few changes in the plates, of the ed. of 1861–62.

1888. La vita nuova, Il convito, Il canzoniere. Con prefazione e note [by F. Costéro]. 3ª ed. stereotipa. Milano, *E. Sonzogno*, 1888. sm. 8°. pp. 325 + (1). (Biblioteca classica economica.) 1013 A 38 b

Reissue of the ed. of 1883.

1888. La vita nuova, e il Canzoniere, commentati da G. B. Giuliani. Firenze, *G. Barbèra*, 1888. 32°. pp. xx + 477 + (1). 1013 A 37

pp. vii–xx, Prefazione; pp. 1–118, La vita nuova; pp. 119–215, Commenti; pp. 217–302, Canzoniere; pp. 303–451, Commenti; pp. 455–461, Rime di dubbia autenticità.

1888. Gli amori di Dante raccontati da lui medesimo: Vita nuova e Canzoniere; con prefazione e note per G. Stiavelli. Roma, *E. Perino*, 1888. f°. pp. viii + 190. *Port.* and 23 *plates.* 1014 G 53

pp. v–viii, Della "Vita nuova" di Dante; pp. 3–77, La vita nuova; pp. 83–188, Il canzoniere, [with, pp. 179–188, Rime di dubbia autenticità]

Giuliani's text is followed throughout.

Portrait: — Woodcut in cover-title.

Plates: — Woodcuts. Sentimental illustrations by A. Pigna, with Renevier's "Dante nel chiostro di Avellana."

BOHEMIAN.

Básnická díla, překlady J. Vrchlického. Praze, *J. Otto*, 1890–91. 2 pts. bd. in 1 v. 10°. *Port.* 1013 A 51

[i], Nový život [Vita nunva].

[ii], Básně lyrické [Canzoniere].

Portrait: — Lithograph on covers. Based on the Bargello portrait.

GERMAN.

Prosaische Schriften, mit Ausnahme der Vita nuova, uebersetzt von K. L. Kannegiesser. Leipzig, *F. A. Brockhaus*, 1845. 2 v. bd. in 1. 12°. 1013 A 39 a

i. pp. vii–xii, Vorrede: pp. 1–263, Das Gastmahl, (Il convito).
ii. pp. 1–91, Ueber die Monarchie, (De monarchia): pp. 93–158, Ueber die Volkssprache, (De vulgari eloquentia); pp. 159–220, Dante's Briefe.

—— *Same.* Leipzig, *F. A. Brockhaus*, 1845. 2 v. 12°. (Bibliothek italienischer Classiker. 26, 27.) 1013 A 39 b–c

Reissue of the preceding. The cover of Th i has date 1856.

Das neue Leben und die gesammelten lyrischen Gedichte von Dante, in den Versmassen der Urschrift ins Deutsche ubertragen von J. WEGE. Leipzig, *P. Reclam*, n. d. 24°. pp. 118. (Universal-Bibliothek. 1153.) 1013 A 40

pp 3–10, Einleitung [dated 1878]; pp. 11–59, Das neue Leben; pp. 61–116, Gesammelte lyrische Gedichte.

SELECTIONS

1833. Diario dantesco, tratto dalle opere minori dall' ab. G. POLETTO. Siena, *Tip. all' ins. di S. Bernardino*, 1883. 16°. pp xv + 211 + (1). 1013 A 158

With the compiler's autograph. The date on the cover is 1884.

pp. ix–xiv, Prefazione.

1886. Dante Allaghieri. (*In* Tallarigo, C. M., *and* V. Imbriani, *compilers*. Nuova crestomazia italiana per le scuole secondarie con proemi storici a ciascun secolo e le notizie degli autori. Vol. i. 4ª ed. Napoli, *V. Morano*, 1886. sm. 8°. pp 95–142.) 1004 F 21

A brief biographical sketch, followed by selections from the Canzoniere, Vita nuova, and Convito.

English.

Extracts from Dante's prose works. (*In* The divine comedy, translated into English verse by I. C. Wright. 1891. pp. x–xiii.)

CONVITO.

**** The Convito is also contained in the editions of Dante's complete works published at Venice in 1757–58, 1760, 1772, 1793, Florence 1830–41, Trent 1870, and Oxford 1894: and with one or more of the minor works in the collections of the latter published in Florence 1723, Venice 1741, Florence 1834–40, Naples 1855, Florence 1850–57, 1861–62, 1879, Milan 1883, Florence 1885, 1887–93, and Milan 1888.

1490. Convivio di Dante Alighieri | fiorentino.| *At end:* Impresso in Firenze per ser Francesco bonaccorsi Nel an | no mille quattrocento nouanta A di. xx. di septembre. | 8°. ff. (90). IC14 A 1

"Assai rara. Edizione originale e da tenersi in istima, essendo meno sproposita delle seguenti, 1521 e 1531." — Gamba, *Serie dei testi di lingua*, p. 134.

1521. Lo amoroso Cõuiuio di Dante: con la additione: Nouamente stampato *At end:* Stampata in venetia per Zuane Antonio: & Fradelli da Sabio: Ad instantia de Nicolo e Dominico dal Iesus fradelli. Nel anno del Signore M D.XXI. Del mese di Ottobrio. sm. 8°. ff. (8) + 151. *Port. in title.* 1014 A 4

Imperfect; lacks sig. s. Sigs. l and m are misplaced.

The preliminary pages contain: Nicolo et Domenego dal Iesvs al lettore; Tabula del Prologo.

"Rara e poco nota." — Gamba, *Serie dei testi di lingua*, p. 134.

1529. L' amoroso convivio di Dante, con la additione, & molti suoi notandi, accuratamente reuisto & emendato. MDXXIX. *At end:* Impresso in Vinegia per Nicolo di Aristotile detto Zoppino nell' anno di nostra salute regnante l' inclito principe Andrea Gritti. MDXXIX. sm. 8°. ff. (8) + 124. *Port. in title.* 1014 A 8

The preliminary pages contain: Tavola del Convivio di Dante.

1531. L' amoroso convivio di Dante, con la additione, et molti svoi notandi, accvratamente revisto et emendato. *At end:* Impresso in Vinegia per Marchio Sessa nell' anno di nostra salute regnante l' inclito principe Andrea Gritti. MDXXXI. sm. 8°. ff. (8) + 112. 1014 A 12

For the most part a reprint of the preceding, but with many errors.

**** The above are the first four editions of the Convito.

1826. Convito, ridotto a lezione migliore [by G. G. TRIVULZIO, V. MONTI, and G. A. MAGGI]. Milano, *Pogliani*, 1826. 8°. pp. li + 543 + (1). *Port.* 1014 A 16

60 copies printed.

pp. v–xlvii, Gli editori; pp. xlix–li, Catalogo de' codici del Convito che hanno servito per la presente edizione.

"Fra tutte le opere di Dante, il Convito era quella che, prima dell' edizione datane dai signori Trivulzi, Monti e Maggi, andasse per le' mani de' lettori così lacera e guasta, che in sì deplorabil condizione non si trovava forse libro d' antico scrittore. La cagione del quale sconcio era derivata da questo: che dai precedenti editori, non escluso il Biscioni, pochi codici si erano consultati, e poco di diligenza e nulla di critica erasi adoperato per emendare almeno quei passi viziati, il cui raddrizzamento non era difficile." — Fraticelli.

See also "Emendazioni ed aggiunte alla nuova edizione del Convito. Milano, 1826," 14 pp., appended to Trivulzio's edition of the Vita nuova, 1827.

Portrait: — Engraving. An enlarged copy of the portrait by Bossi, published in the Roveta ed. of the Divina commedia, 1820. "Gigola dis. Fiorini inc."

1827. Convito, ridotto a lezione migliore [by G. G. TRIVULZIO, V. MONTI, and G. A. MAGGI]. Padova, *Tip. della Minerva*, 1827. 8°. pp. (490). 1011 C 76

3 pp., Ai lettori cortesi; pp. i–xxvii, Prefazione degli editori milanesi [1826]; pp. xxix–xxxi, Catalogo dei codici del Convito che hanno servito per la presente edizione. pp. 359–360, Emendazioni ed aggiunte; pp. 361–450, Luoghi degli autori citati da Dante nel Convito, raccolti dal sig. Pietro Mazzucchelli; pp. 451–455, Indice delle voci del Convito citate nel Vocabolario della Crusca.

Reprint of the 1826 ed.

—— *Same, another copy.* 1014 A 19

Has a torn half-title "Opere minori di Dante Alighieri," of which collection this was vol. i. Though planned in continuation of the ed. of the Divina commedia published by the same house in 1822, no more of the minor works were issued in this series.

—— *Same, another copy.* [Large paper ed.] 1014 A 17

See also [Scolari, F.]. Appendice alla edizione del Convito di Dante fatta in Padova. 1828.

1831. Il convito, con note critiche e dichiarative di F. C. PEDERZINI. Modena, *Tip. Camerale*, 1831. 8°. pp. xxiii + (2) + 388. 1014 A 18

With editor's autograph.

pp. iii–xxiii, prefatory letter to G. G. Trivulzio.

"L' editore . . . procurò di emendare la lezione adottata nelle anteriori ristampe di Milano, 1826, e di Padova, 1827, di ciò rendendo ragione in note critiche e dichiarative; di maniera che egli riuscì bene spesso ridare al testo una più sincera o più probabile interpretazione." — Gamba, *Serie dei testi di lingua*, p. 135.

1862. Il convito, emendato da M. ROMANI e dedicato alla Santità di Pio IX. Reggio nell' Emilia, *G. Davolio e figlio*, 1862. 8°. pp. 307. 1014 A 22

With editor's autograph.

pp. 3–10, dedicatory letter to Pope Pius IX; pp. 11–25, Dissertazione sopra la questione se il Convito sia stato pubblicato prima o dopo la Divina commedia.

Contains comments on the prose and paraphrases of the canzoni.

1874. Il convito, reintegrato nel testo con nuovo commento da G. B. GIULIANI. Firenze, *Successori Le Monnier*, 1874. 2 pts. bd. in 1 v. sm 8°. pp. xl + 877. 1014 A 25

Has half-title "Dante spiegato con Dante."

p. i. dedication to Karl Witte; pp. iii–xvi, Il Convito di Dante Allighieri [introduction]: pp. xvi–xix, Catalogo de

cod ci del Convito : pp. xxxi–xxxv, Avvertenza, [by P. J. Fraticelli] ; pp. xxxvii–xl, Convivio, [extracts from MSS. in the Bibliothèque nationale, collated with the same passages from the edition of 1531]. pp. 737–842, Appendice al Convito, giving from the Canzoniere thirteen poems which Giuliani believes to have been those intended by Dante for the completion of the Convito] ; pp. 843–870, Tavola delle cose notabili e de' nomi proprj accennati nel Convito.

—— *Same, another copy.* 1014 A 26

The date on the cover is 1875.

SELECTIONS.

(*The canzoni of the Convito, in the original and in translation, when published apart from their context, are entered in this list under* RIME.)

1842. Parole sulla città di Roma nel libro di Convivio. (*In* Torricelli di Torricella, F. M., *conte, compiler.* Antologia. 5 marzo, 1842. Vol. i. pp. 73–74.)

1850. Capitolo v del proemio, o trattato i del Convivio (Padova, 1827. pp. 19–23). (*In* Prose e poesie liriche, 1ª ed. illustrata con note di diversi [by A. Torri]. 1842–50. Vol. iv, pp. 150–158.)

Torri's own edition of the Convito was to appear in vol. ii of the above collection, but was never published.

1857. Il convivio. [Trattato secondo, capitolo vii.] (*In* Deutsche Dante-Gesellschaft. Jahrbuch. 1867. Bd. i, pp. 401–404.)

"Probe der neuen Ausgabe der Opere minori di Dante corrette ed illustrate da C. Witte, welche in der 'Biblioteca d'autori italiani' im Verlage von F. A. Brockhaus in Leipzig erscheinen wird." Any more published?

1892. L' uomo tende al sommo bene. (*In* Fornaciari, L., *editor.* Esempi di bello scrivere. 1892–93. Vol. i. pp. 345–349.)

—— Alcune parti del Convito. n. p., n. d. 8°. pp. (12). 1014 A 21

Extracted from some book, pp. 90–101.

pp. 90–91, Brevi notizie su la vita dell' autore.

ENGLISH.

The banquet: Il convito, translated by K. HILLARD. London, *K. Paul, Trench & Co.*, 1889. 8°. pp. lxi + 405. 1014 A 42

pp. xvii–lxi, Introduction. pp. 130–133, [translations of the ballata beginning *Voi che sapete ragionar d' amore*, and the canzone beginning *Donne ch' avete intelletto d' amore*] pp. 390–406, Epistle of Dante to Can Grande, translated from the edition of Fraticelli.

Il convito: the banquet; translated by E. P. SAYER, with an introduction by H. Morley. London, *G. Routledge and Sons*, 1887. 16°. pp. 286. (Morley's universal library. 49.) 1014 A 40

pp. 5–7, Introduction. pp. 283–286, Note on the date of the Convito.

[Extracts from the Convito, ii. 13; iv. 1, 6, translated by L. D. PYCHOWSKA.] (*In* Ozanam, A. F. Dante and Catholic philosophy in the thirteenth century. 1897. pp. 423–430.)

FRENCH.

Œuvres philosophiques: le banquet, première traduction française par S. Rhéal [*i. e.*, S. G. DE CESENA]. Paris, *Moreau*, 1852. 1. 8°. pp. iv + 220 + (2). *Port.* 1014 G 59

pp. i–iv, Préambule; pp. 1–220. Le banquet, commentaire philosophique en quatre traités.

Portrait: — Engraving of death-mask, surrounded by wreath.

[Extracts from the Convito, ii. 13; iv. 1, 6, translated by A. F. OZANAM.] (*In* Ozanam, A. F. Dante et la philosophie catholique au 13e siècle. 1839. pp. 318–324, — *and in later editions.*)

GERMAN.

Das Gastmahl. (*In* Dante Alighieri's prosaische Schritten, mit Ausnahme der Vita nuova, uebersetzt von K. L. KANNEGIESSER. 1845. Th. i, pp. 1–263.)

[Extracts from the Convito, ii. 13; iv. 1, 6.] (*In* Ozanam, A. F. Dante und die katholische Philosophie des 13ten Jahrhunderts. 1844. pp. 292–299. — *Same.* 1858.)

Auszug aus dem Convito, [translated by F. VON OEYNHAUSEN.] (*In* Das neue Leben, uebersetzt und herausgegeben von F. von Oeynhausen. 1824. pp. 122–195.)

DE MONARCHIA.

*** The Latin text is also contained in the editions of Dante's complete works published at Venice in 1757–58, 1760, 1772, 1793, Florence 1830–41, and Oxford 1894; and with one or more of the minor works in the collections of the latter published at Florence 1834–40, Legborn 1842–50, Florence 1856–57, 1861–62, 1878–82, 1887–93. The De monarchia was first published in Alcian, "De formula Romani Imperij libellus," 1559.

1566. Dantis Alighervi florentini Monarchia, scripta temporibus Ludouici Bauari. Liber i[–iii]. (*In* [Schard, S., *compiler.*] De ivrisdictione, avtoritate, et præeminentia imperiali . . . scripta. 1566. pp. 237–284.)

1609. —— *Same.* (*In same.* Syntagma tractatvvm de imperiali ivrisdictione, avthoritate et præeminentia, ac potestate ecclesiastica. 1609. pp. 80–104.)

1740. Dantis Alighervi florentini Monarchia. Coloniæ Allobrogum, *H. A. Gosse & Soc.*, 1740. 8°. pp. iv + 95. 1014 A 76

pp. i i–iv, Benevolo atque erudito lectori.

1863. Monarchia (liber i) msstorum ope emendata per C. WITTE. Halis, *formis Hendelius*, 1863. 4°. pp. 29 1014 A 78

Programme. "Academiæ Fridericianæ halensis."

1874. De monarchia libri iii, codicum manuscriptorum ope emendati per C. WITTE. Ed altera. Vindobonæ, *Braumuller*, 1874. 8°. pp. lxxxiii + (1) + 144. 1014 A 79

pp. iii–lvi, Prolegomena; pp. lvii–lix, Codicum elenchus et siglarum interpretatio; pp. lx–lxix, Editionum series; pp. lxx–lxxiv, Versiones; pp. lxxv–lxxxi, Loci auctorum in libris De monarchia citati; pp. lxxxii–lxxxiii, Mantissa lectionum codicis olim Middlehillanae nunc Cheltenhamensis a C. E. Norton mecum communicatarum.

ENGLISH.

De monarchia, [translated by F. J. CHURCH]. (*In* Church, R. W. Dante; an essay. 1878. pp. 175–308.)

Made from the text of Witte's second ed., 1874.

—— *Same, separately printed.* The De monarchia, translated by F. J. CHURCH. London, *Macmillan and Co.*, 1879. 8°. pp viii + 128. 1014 A 85

The universal empire; passages from the first book of Dante's De monarchia, [translated by F. J. CHURCH]. [Boston, 1888.] 12°. pp. 12. (Old South leaflets. 6th series. no 3.) 1014 A 86; 4726 C 32

GERMAN.

Ueber die Monarchie, uebersetzt und mit einer Einleitung versehen von O. HUBATSCH. Perlin, *E. Koschny*, 1872. 8°. pp. 91. (Historisch politische Bibliothek.) 1014 A 88

pp. 5–30, Einleitung.

Ueber die Monarchie. (*In* Dante Alighieri's prosaische Schriften, mit Ausnahme der Vita nuova, uebersetzt von K. L. KANNEGIESSER. 1845. Th. ii, pp. 1–91.)

ITALIAN.

**** Ficino's translation accompanies the Latin text in the edition of Dante's complete works published at Florence in 1830-41, and stands alone in that of Trent 1870; with the original, it is also contained in the collections of minor works published in Florence 1834-40, Leghorn 1842-50, Florence 1856-57, 1861-62, 1887-93.

In the Leghorn ed. of 1842-50 are given also "Due squarci della traduzione antica della Monarchia trascritti dal codice riccardiano di Firenze n. 1043"

La monarchia, tradotta in volgare da M. FICINO. 3ª ed. *Latin* and *Ital.* Torino, *Ferrero e Franco*, 1853. sm 8°. pp. lvi + 179. (Biblioteca dei comuni italiani.) 1014 A 90

Has also a Latin t.-p.

pp. v-xi, Avvertenza, [by E. Bollati]: pp. xv-xxiii, Sulla Monarchia di Dante Alighieri, ragionamento di C. Balbo [from his "Vita di Dante"]; pp. xxv-lvi, Dante Allighieri e il libro della Monarchia, considerazioni filosofico-critiche di G. Carmignani [from his "Storia della origine e de' progressi della filosofia del diritto"].

DE VULGARI ELOQUENTIA.

**** The Latin text is also contained in the editions of Dante's complete works published at Venice in 1757-58, 1760, 1772, 1793, Florence 1830-41, and Oxford 1894; and with one or more of the minor works in the collections of the latter published at Florence 1834-40, Leghorn 1842-50, Naples 1855, Florence 1856-57, 1861-62, 1878-82, 1887-93.

The Latin text was first published by Corbinelli at Paris in 1577; the prefatory and illustrative matter contained in it is reprinted in the 1842-50 ed. of the minor works. See also the references under **Corbinelli, J.**

1892. Traité de l'éloquence vulgaire; manuscrit de Grenoble, publié par MAIGNIEN et PROMPT. Vénise, *L. S. Olschki*, 1892. l. 8°. pp. 57 + (1) + 25 *facsim. ff.* 1014 G 67

The Latin text. No. 236 of 306 copies printed.

pp. 3-17, Bibliographie; pp. 17-37, Observations particulières.

Facsimiles: — Photographic reproduction of the MS.

1896. Il trattato De vulgari eloquentia, per cura di P. RAJNA. Firenze, *Successori Le Monnier*, 1896. 4°. pp. ccxv + 206. 3 *facsims.* (Società dantesca italiana. Opere minori di Dante Alighieri. Edizione critica.) 1014 G 69

pp. vii-viii, Prefazione; pp. ix-cciii, Introduzione: [containing] Descrizione e storia dei manoscritti; Versioni, allegazioni, edizioni; Fondamenti e criterii dell' edizione presente; pp. ccv-ccxv, Appendice: [containing] Divergenze del codice vaticano dal suo esemplare; Saggio della versione del Cittadini.

Facsimiles: — Photographic reproductions of single pages of the text in the Grenoble, Trivulzio, and Vatican MSS. of the treatise.

—— *Same, another copy.* 1014 G 68

Has printed on the verso of the half-title: "Esemplare destinato alla biblioteca dell' Università Cornell"

ENGLISH.

Dante's treatise "De vulgari eloquentiâ," translated into English with explanatory notes by A. G. F. HOWELL. London, *K. Paul, Trench, Trübner & Co.*, 1890. sm. 8°. pp. xxi + 131. 1014 A 55

pp. ix-xxi, Introduction. pp. 87-125, Notes; pp. 126-131, Appendix [giving the Italian text of the poems referred to in the treatise].

GERMAN.

Ueber die Volkssprache. (*In* Dante Alighieri's prosaische Schriften, mit Ausnahme der Vita nuova, uebersetzt von K. L. KANNEGIESSER. 1845. Th. ii, pp. 93-158.)

ITALIAN

**** Trissino's translation accompanies the Latin text in the editions of Dante's complete works published at Venice in 1757-58, 1760, 1772, 1793, and stands alone in the edition of Trento 1870; with the original it is also contained in the collections of minor works published in Florence 1834-40, Naples 1855, Florence 1856-57, 1861-62, 1887-93.

Saggio della versione del CITTADINI. (*In* Il trattato De vulgari eloquentia, per cura di P. Rajna. 1896. pp. ccxii-ccxv.)

De la vvlgare elvqvenzia. [translated by G. G. TRISSINO.] *At end:* Vicenza, *per Tvlvmevv Iamcvlvv da Bressa*, 1529. sm. f°. ff. (26). *Wdct. in title.* 1011 G 31

The first ed. of the treatise; the Latin original was not printed until 1577.

Appended is Trissino's "La poetica."

"A secondare il parere di alcuni non fu impresso il testo originale, che per essere 'latino e in istile rozzo,' non credevasi così comune, nè così intelligibile in Italia, come pure si sarebbe voluto. Il Trissino dedicò il libro al giovane cardinale Ippolito de' Medici, sotto il nome di Giambattista Doria, stretto, già lungo tempo, di osservanza e di amore alla illustre e principesca famiglia di Leone e di Clemente." — Morsolin, *Giangorgio Trissino*, 1894, pp. 148-149.

De la volgare eloqvenzia. [translated by G. G. TRISSINO]; col Castellano dialogo di G. G. Trissino, de la lingva italiana. Di nuouo ristampato & ricorretto. Ferrara, *D. Mamarelli*, 1583. sm. 8°. ff. (4) + 70. *Orn.* 1014 A 60

Della volgare eloquenza, libri due, tradotti in lingua italiana [by G. G. TRISSINO]. (*In* Qual sia la favella nobile d' Italia e quale il suo cognome; operette varie. 1645. pp. 3-39.)

Della volgar eloquenza, libri due, tradotti dalla latina nella lingua italiana [by G. G. TRISSINO]; ora ristampato à commodo e richiesta de' letterati. (*In* La galleria di Minerva. 1696. Tom. i, pp. 35-64.)

De la volgare eloquenza [translated by G. G. TRISSINO], col testo latino a colonna. *Latin* and *Ital.* (*In* Trissino, G. G. Opere. Verona, *J. Vallarsi*, 1729. f°. Tom. ii, pp. 141-192.) 1012 G 53

Della volgare eloquenza, traduzione di G. G. TRISSINO (1529), con una lettera di A. Manzoni e una di G. Capponi, intorno a quest' opera. Milano, *G. Bernardoni*, 1868. 16°. pp. xxvii + 91. 1014 A 65

"Il Bernardoni curò l' edizione, nel tempo stesso che ne fu il tipografo e l' editore." — P. Rajna, *Introduzione*, p. xcix.

Del trattato De vulgari eloquentia. Libro 2°. (*In* Finzi, G., *editor.* Prose letterarie proposte come letture complementari agli alunni dei licei e delle altre scuole secondarie superiori. 1889. pp. 265-277.)

ECLOGAE.

**** The Latin text is also contained in the editions of Dante's complete works published at Florence 1830-41 and at Oxford 1894; and in the collections of the minor works published at Florence 1834-40, Naples 1855, Florence 1856-57, 1861-62, 1873, 1878-82, 1887-93. The original also accompanies the respective translations by Krafft, Pasqualigo and Scolari, and also the collection of translations as contained in Del Balzo; see below.

1788. [Eclogae.] (*In* Dionisi, G. J. Serie di aneddoti. Num. iv. 1788. pp. 5-22.)

1839. Carmen de bello in Runcivalle. Ioannis de Virgilio et Dantis Alagerii eclogae. Edidit I. C. ORELLIUS. Turici, *Ulrich*, 1839. 4°. pp. 32. 1014 G 70

ENGLISH.

Eclogues. (*In* Commedia and Canzoniere; a new translation by E. H. PLUMPTRE. 1886-87. Vol. ii, pp. 326-341. — *Same.* 1887-88.)

GERMAN.

Eklogen, [translated by K. L. KANNEGIESSER]. (*In* Dante Alighieri's lyrische Gedichte, übersetzt und erklärt von K. L. Kannegiesser, [W. von Lüdemann] und K. Witte. 1842. Th. i, pp. 231-252.)

Poetischer Briefwechsel Dantes mit Giovanni di Virgilio. *Latin* and *German.* (*In* Dante Alighieri's lyrische Gedichte, Uebersetzung von C. KRAFFT. 1859. pp. 331-361.)

ITALIAN.

Egloghe di Giovanni del Virgilio e di Dante Alighieri; annotate da anonimo contemporaneo, recate a miglior lezione, nuovamente volgarizzate in versi sciolti e commentate da F. PASQUALIGO, con illustrazioni di altri. *Latin* and *Ital.* Lonigo, *G. Gaspari*, 1887. l. 8°. pp. 83 + (1). 1014 A 52

p. 7, Prefazione: pp 9–14, Nozioni preliminari e avvertimento.

I versi latini di Giovanni del Virgilio e di Dante Allighieri, recati in versi italiani ed illustrati, col testo a fronte e con note da F. SCOLARI. *Latin* and *Ital.* Venezia, *Agenzia libraria di Firenze*, 1845. 8°. pp. 226 + (1). 1014 A 50

pp. 5–20, Al cortese lettore; pp. 21–30, Preparazione: Del re Roberto e dello spirito guelfo e ghibellino di Dante; pp. 31–97, Epistola ed Egloghe; pp. 99–109, Altri versi latini di Dante Allighieri e Giovanni del Virgilio; pp. 111–185, Annotazioni; pp. 187–217, Appendice: Della evidente e certa falsità de la lettera 30 marzo 1514 [*read* 1314] contro l' originaria nobiltà e i costumi del veneto patriziato in quanto si voglia attribuire essa lettera a Dante Allighieri; dissertazione [with text of the letter to Guido da Polenta].

See also [Scolari, F.] Appendice ii all' edizione di Venezia 1845 dei Versi latini di Giovanni del Virgilio e di Dante Alighieri. 1847.

Ecloga a Giovanni del Virgilio. Mopso e Titiro. F. SCOLARI volgarizzò. (*In* Torricelli di Torricella, F. M., *conte*, *compiler*. Antologia. [1845.] Vol. iv, pte. 3ª, pp. 82–83.)

Corrispondenza poetica tra Giovanni del Virgilio e Dante, [with the translations of F. PERSONI, K. L. KANNEGIESSER, F. SCOLARI, C. KRAFFT, and F. PASQUALIGO]. *Latin*, *Ital.*, and *German*. (*In* Balzo, C. del, *compiler*. Poesie di mille autori intorno a Dante. Vol. i. 1889. pp. 156–260.)

*** Personi's Italian translation accompanies the Latin text in the edition of Dante's complete works published at Florence 1830–41, and in the collections of minor works published in Florence 1834–40, Naples 1855, Florence 1856–57, 1861–62, 1873, 1887–93.

EPISTOLAE.

*** Seven letters, viz., to Cino da Pistoia, to the kings of Italy, to Henry VII, to the Italian cardinals, to a Florentine friend, to Can Grande, with Italian translations by Fraticelli, and the apocryphal Italian letter to Guido da Polenta, are contained in the edition of Dante's complete works published at Florence 1830–41, and his minor works published at Florence 1834–40, and Naples 1855.

Torri's edition of the minor works, Leghorn 1842–50, contains fourteen letters, giving the hitherto inedited ones to Niccolò da Prato, to the counts of Romena, to Moroello Malaspina and to the Florentines, with the strictly suppositious ones to Margaret of Brabant, and the Latin text of the letters to the princes of Italy and to Henry VII, of which two only early anonymous Italian translations had been previously printed. The Italian translations in this edition are by various hands.

Eleven letters, viz., to the Cardinal of Ostia, to the nephews of Count Alessandro da Romena, to Moroello Malaspina, to Cino da Pistoja, to the kings of Italy, to the Florentines, to Henry VII, to the Italian cardinals, to a Florentine friend, and to Can Grande, with Italian translations by Fraticelli, and the Italian letter to Guido da Polenta, are contained in the collections of minor works published at Florence 1856–57, 1861–62, 1879, 1887–93. These ten Latin letters are given in the edition of Dante's Latin works published at Florence 1878–82, and the complete works, Oxford 1894.

Fraticelli's translations of nine of the letters are given without the originals in the edition of Dante's complete works published at Trent 1870.

The text of many of the letters accompanies the translations entered below

1827. Epistolæ quae exstant, cum notis C. WITTE. Patavii, *sub signo Minervae*, 1827. 8°. pp. 108. 1014 A 69

Only 25 copies printed. Makes mention of (1) the letter spoken of by Dante in the Vita nuova, § 31, (2), (3), the letters referred to by Giovanni Villani and Leonardo Bruni, and prints the letters to (4) Cino da Pistoia, (5) to the kings of Italy, (6) to Henry VII, (7) to the Italian cardinals, (8) to a Florentine friend, (9) to Can Grande, and (10) the apocryphal letter to Guido da Polenta. The letters to Henry VII, to the Italian cardinals, and to Cino da Pistoia, are here printed for the first time.

—— *Same, another copy.* 1016 A 25

In vol. lettered "Miscellanea sulle epistole di Dante."

English.

A translation of eleven letters, with notes and comments by C. S. LATHAM, edited by G. R Carpenter, with a preface by C. E. Norton. Student's ed. Boston, *etc.*, *Houghton, Mifflin & Co.*, 1891. sm. 8°. pp. xiii + (1) + 284. 4 *tables*. 1011 D 55

Published posthumously. The prize offered by the Dante Society of Cambridge, Mass., was awarded to Mr. Latham for this work in 1890.

pp. 5–34, A chapter of Florentine history. pp. 37–64, The Counts Guidi pp. 69–128, The Malaspina. pp. 173–183, Comment [on the letter to the Italian cardinals]. pp. 216–242, The Scaligeri: pp. 243–267, Dante's first reception by the Scaligeri in Verona; pp. 269–282, Appendix.

A translation of eleven letters, with explanatory notes and a biographical, historical, and critical comment to the first, second, third, ninth, and eleventh letters by C. S. LATHAM. Memorial ed. Cambridge, *Riverside Press*, 1891. 8°. pp. xiii + (1) + 284. *Port. of translator* and 4 *tables*.

1014 A 71

German.

Briefe. (*In* Dante Alighieri's prosaische Schriften, mit Ausnahme der Vita nuova, uebersetzt von K. L. KANNEGIESSER. 1845. Th. ii, pp. 158–226.)

Italian.

Tre epistole latine, restituite a più vera lezione, annotate e tradotte da L. MUZZI; con la giunta di altre cose relative al poeta. *Latin* and *Ital.* Prato, *fratelli Giachetti*, 1845. 8°. pp. 91. 1014 A 70

pp 3–7, dedicatory letter to the Princess Matilde Bonaparte Demidoff; p. 9, Avvertimento; pp. 11–18, Epistola i, Cardinalibus italicis; pp. 19–22, Epistola ii, Exulanti Pistoriensi; pp. 23–25, Epistola iii. (absque titulo), [Amico Florentino]; pp. 26–35, [translations]; pp 36–37, Cenni su Frate Ilario e sulla sua lettera; pp. 38–41, Epistola Hilarii; p. 42, Varianti dell' Ilariana; pp 43–47, Lettera d'Ilario [translation]; pp. 48–54, Dubbi concernenti alla lettera di Frate; pp. 55–66, Nuova opinione sulla Beatrice di Dante; pp. 67–70, Sovra uo passo della Divina commedia nel canto xvii. [63] dell' Inferno; pp. 71–75, Sovra un altro passo nel canto xxviii. [128] dell' Inferno; pp. 76–83, Sovra un passo di Dante nella sua Vita nuova; pp 84–86, Incidenza sopra un passo dell' Inferno [xxxi. 41] analogo a quello qui preceduto; pp. 87–90, Di uno strordinario espositore di Dante [*i. e.*, Luigi Ciardi].

—— *Same, another copy.* 1016 A 25

In vol. lettered "Miscellanea sulle epistole di Dante."

COMITIBUS DE ROMENA.

Lettera di Dante a' conti Guido ed Oberto sulla morte del loro zio Alessandro di Romena. (*In* [Troya, C.] Del Veltro allegorico de' Ghibellini; con altre scritture intorno alla Divina commedia di Dante. 1856. pp. 304–306.)

Latin original; from Torri's edition.

DOMINO MOROELLO MARCHIONI MALASPINAE.

Dantes domino Moroello, marchioni Malaspinae. (*In* Dante Alighieri's lyrische Gedichte, uebersetzt und erklart von K. L. Kannegiesser, [W. von Ludemann] und K. Witte. 1842. Th. ii, pp. 235–239.)

Latin original: accompanied by a letter on the same from Theodor Heyse, dated from Rome, Nov 21, 1840.

"Is Dante likely to have sent such a letter to the Marquis Malaspina, a leader of the opposite party? Dante, a man over forty years old, writes to another man who has grown gray in arms to impart the weighty news that he has fallen in love! The thing is so monstrous that people have seen all manner of mysteries in the letter, such as that the woman denotes Florence." — Scartazzini, *Companion to Dante*, 1893, p. 346.

Lettera di Dante a Moroello, marchese Malaspina. (*In* [Troya, C.] Del Veltro allegorico de' Ghibellini; con altre scritture intorno alla Divina commedia di Dante. 1856. pp. 307–308.)

Latin original; from Torri's edition.

German.

Dante an den Herrn Marcello [*sic*] Marchese von Malaspina. (*In* Dante Alighieri's lyrische Gedichte, Uebersetzung von C. KRAFFT. 1859. pp. 393-394.)

EXULANTI PISTORIENSI [CINO].

Italian.

All' esulante pistojese il fiorentino confinato non meritamente prega per lunghi anni salute e perpetua fiamma di carità, [translated by M. MISSIRINI]. (*In* Prose e poesie liriche. 1842-50. Vol. v, pp. 21-23.)
See MINOR WORKS — COLLECTIONS.

ITALIAE REGIBUS.

Early anonymous Italian translation.

Ad tucti & ad ciascuno re d' Vtalia & a' sanatori di Roma, & duchi marchesi, conti, ed a tucti e' popoli lo humile vtaliano Dante Allighieri di Firenze & confinato non meritevolmente priega pace. (*In* [Lazeri, P., *compiler*]. Miscellaneorum ex *MSS.* libris bibliothecæ collegii Romani Societatis Jesu. Tom. i. 1754. pp. 139-144.)

Given also among De Romanis' notes to Tiraboschi's "Vita di Dante" in La divina commedia, 1815-17, tom. iv, pp. 42-44; 1820-22, tom. i, pp. xxxvii-xli; 1822, vol. v, pp. 114-118, and [Opere] 1830-41, vol. v, pp. 114-118.

Epistola a principi e cardinali, volgarizzamento dal latino d' autore antico e di data incertissima (*In* La commedia, illustrata da U. Foscolo. 1842-43. Vol. ii, pp. 373-378. — *Same.* 1852. Vol. ii, pp. 323-328.)

Lettera a tutti e ciascuno re d' Italia, testo latino inedito, — l' antico volgarizzamento, — l' antico volgarizzamento emendato da F. M. TORRICELLI. (*In* Torricelli di Torricella, F. M., *conte, compiler.* Antologia. 22 ott. 1842. Vol. i, pp. 339-344.)

A tutti ed a ciascuno re d' Italia, ed a' senatori di Roma, a' duchi, marchesi e conti, ed a tutti i popoli, lo umile italiano Dante Allighieri di Fiorenza, e confinato non meritevolmente, prega pace. (*In* Prose e poesie liriche. 1842-50. Vol. v, pp. 147-150.)
See MINOR WORKS — COLLECTIONS.

HENRICO VII.

Early anonymous Italian translation.

Pistola di Dante Alighieri poeta fiorentino all' imperator' Arrigo di Lvzimborgo. (*In* [Doni, A. F., *compiler*]. Prose antiche di Dante, Petrarcha, Boccaccio et di molti altri nobili e virtvosi ingegni, nuouamente raccolte 1547. pp. 9-12.)

Pistola allo 'mperadore Arrigo di Luzimburgo. (*In* Prose di Dante Alighieri e di Gio. Boccacci, [edited by A. M. Biscioni]. 1723.)

—— *Same.* (*In* [Tutte le opere di Dante]. 1757-58. Tom. iv, pte. 1ª, pp. 234-239. — [Opere di Dante]. 1760. Tom. iv, pp 280-287. — Opere di Dante. 1772. Tom. ii, pp. 101-108. — Opere di Dante. 1793. Tom. v, pp 90-96.)

Epistola ad Arrigo di Luxemburg imperadore, volgarizzamento dal latino d' autore antico e di data incerta. (*In* La commedia, illustrata da U. Foscolo. 1842-43. Vol ii, pp. 365-371. — *Same.* 1852. Vol. ii, pp. 315-321.)

Epistola allo imperadore Arrigo di Luzimburgo. (*In* Prose e poesie liriche. 1842-50. Vol. v, pp. 153-156.) *See* MINOR WORKS — COLLECTIONS.

Pistola di Dante Alighieri poeta fiorentino allo imperadore Arrigo di Luzimborgo. (*In* [Turchetto, O., *compiler*]. Prose antiche di Dante, Petrarca, Boccaccio e d' altri preclari ingegni. 1851. pp. 1-7.)

CARDINALIBUS ITALICIS.

Lettera inedita di Dante. (*In* [Troya, C.] Del Veltro allegorico di Dante. 1826. pp. 214-216.)

Latin original.

AMICO FLORENTINO.

*** The Latin original is given among De Romanis' notes to Tiraboschi's "Vita di Dante" in La divina commedia, 1815-17, tom. iv, pp. 46-47; 1820-22, tom. i, pp. xlii-xliii; 1822, vol. v, pp. 120-121, and 1830-41, vol. v, pp. 120-121; in Cancellieri's "Osservazioni," 1814, pp. 59-61; in Pelli's "Memorie," 1823, p. 204, and in the *Foreign quarterly review*, 1844, vol. xxxiii, pp. 10-17.

"It is of very doubtful authenticity. It has no external evidence to support it, and the internal evidence of its rhetorical form and sentimental tones is all against it. It belongs in the same class with the famous letter of Fra Ilario, and like that, seems not unlikely to have been an invention of Boccaccio's." — Norton, *Dante*, 1897, p. 79.

Dutch.

De brief van den balling. (*In* De wachter. 1877. 2ᵉ deel, pp 393-396.)

English.

A letter of Dante's from the original in the Laurentian library at Florence, pluteum xxix, codex viii, fol. 123 [With translation by (N.) U. FOSCOLO.] *Latin* and *Eng.* (*In* Foscolo, (N.) U. Essays on Petrarch. 1823. pp. 203-204, 276-277.)

Had previously appeared in Foscolo's article on Dante in the *Edinburgh review*, Sept. 1818, vol. xxx, pp. 350-351. Text and translation reprinted by Hunt in his "Stories from the Italian poets," 1841, vol. i, pp. 24-27, and later editions; the translation alone in the illustrations to Longfellow's translation of the Inferno, 1867, pp. 346-347, and later editions.

Italian.

Una bella lettera di Dante [translated by C. BALBO]. (*In* Balbo, C. Vita di Dante. 1839. Vol. ii, pp. 349-352, — *and in later editions.*)

Epistola di Dante. [With translation by G. J. DIONISI.] *Latin* and *Ital.* (*In* Dionisi, G. J. Serie di aneddoti. Num. v. 1790. pp. 171-178. — Preparazione istorica e critica. 1806. Tom. i, pp. 71-75.)

Hitherto inedited. "A somewhat clumsily polished bit of glass, which for some time was taken for diamond." — Scartazzini, *Companion to Dante*, 1893, p. 342.

Una bella lettera di Dante che prova la fermezza dell' animo suo, [translated by G. J. DIONISI]. (*In* [Fogacci, S., *compiler.*] Florilegio dantesco. 1847. pp. 69-70.)

Dionisi's translation is also given in Orelli's "Cronichette d' Italia," 1822, pt. ii, pp. 42-44, and in Arrivabene's "Il secolo di Dante," as contained in La divina commedia, 1823-28, vol. iii, pt. 1, pp. 734-735.

*** An Italian translation by C. Ugoni, with the text, is given in his translation of Foscolo's "Saggi sopra il Petrarca," 1825, pp. 184-186; 1831, pp. 287-291, with the translation much revised in the edition of Dante's minor works, Leghorn 1842-50.

Fraticelli's translation of 1840 is given in Missirini's "Vita di Dante," 1840, pt. 1, pp. 163-164, and later editions.

DOMINO KANI GRANDI DE SCALA.

Epistola clarissimi divinique poetæ Dantes Alighierii. (*In* La galleria di Minerva. 1697. Tom. iii, pp. 220-228.)

"Rather a dedication of the Paradise than a letter in the strictest sense. . . . With regard to the genuineness of this piece there has been more controversy than about any other writing of or ascribed to the poet. . . . The attack upon its genuineness was headed by Scolari . . .; while Giuliani is among the defenders, and with him may be mentioned Blanc and Witte." — Scartazzini, *Companion to Dante*, 1893, pp. 358-359.

Epistola Dantes Kani Grandi de Scala. (*In* La divina commedia. 1749. Vol. [i], pp. xxiv-xxxviii.)

Epistola. (*In* [Tutte le opere di Dante.] 1757-58. Tom. iv, p'e. 1ª, pp 399-408. — [Opere di Dante.] 1760. Tom. iv, pp. 468-480.)

Epistola dedicatoria della cantica del Paradiso. (*In* La commedia, illustrata da U. Foscolo. 1842–43 Tom. iii. pp. 269–284. — *Same.* 1852. Tom. iii. pp. 225–241.)

Intorno al disegno della Comedia; lettera controversa di Dante a Cane della Scala. (*In* Comedia, col comento di Jacopo dalla Lana. [1865.] pp. xlv–xlviii — *Same.* 1866. Vol. i, pp. 85–94.)

Magnifico atque victorioso domino, domino Kani de la Scala. (*In* Witte, (J. H. F.) K. Viro summe venerando et doctissimo L. G. Blanc 1855. pp. 6–8. — Dante-Forschungen. Bd. i. 1869. pp. 504–507.)

English.

The epistle of Dante to Can Grande, translated from the edition of Fraticelli [by K. HILLARD]. (*In* The banquet, translated by K. Hillard. 1889. pp. 390–397.)

Italian.

Epistola dedicatoria, [translated by P. J. FRATICELLI]. (*In* La divina commedia, recata da D. Venturini. 1865. Vol. iii, pp. xi–xxiv.)

Del metodo di commentare la Divina commedia. Epistola di Dante a Cangrande della Scala, interpretata da G. B. GIULIANI. *Latin* and *Ital.* Savona, *L. Sambolino*, 1856. 8°. pp. xlvii + 80.

1014 a 73

pp. vii–viii, Prefazione; pp. ix–xvi, Dell' autenticità dell' epistola di Dante a Cangrande della Scala; pp. xvii–xlvii, Epistola di Dante a Cangrande della Scala, emendata e tradotta; pp. 1–68, Commenti; pp. 69–80, Discorso storico sulla stessa epistola.

—— *Same, another copy.* 1016 a 25

In vol. lettered "Miscellanea sulle epistole di Dante."

—— *Same.* Studi critici sulla epistola di Dante a Cangrande della Scala. (*In* Giuliani, G. B. Metodo di commentare la commedia. 1861. pp. 1–125.)

Giuliani's Italian translation is also given in his edition of Dante's Opere latine, Florence, 1878–81, vol. ii, pp. 35–65

Al magnifico e vittorioso signore, il signor Can Grande della Scala, [translated by M. MISSIRINI]. (*In* Prose e poesie liriche. 1842–50. Vol. v, pp. 109–141.) *See* MINOR WORKS — COLLECTIONS.

*** *For the letter to Guido da Poleuta see* SUPPOSITITIOUS WORKS.

QUAESTIO DE AQUA ET TERRA.

*** The Latin text is also contained in the edition of Dante's complete works published at Oxford 1894; and in the collections of minor works published at Leghorn 1842–50, Florence 1856–57, 1861–62, 1878–82.

1508. Questio florulenta ac perutilis de duobus elementis aquae & terrae tractãs nuper reperta que olim Mantuae auspicata. Verõae uero disputata & decisa ac manu propria scripta a Dante Florentino poeta clarissimo q̃ diligẽter & accurate correcta fuit per reuerendu Magistrũ Ioannẽ Benedictum Moncettũ . . . *At end:* Impressum fuit Venetiis per Manfredum de Monteferrato sub Inclyto principe Leonardo Lauredano Anno dñi. M.D.VIII. sexto. Calẽ. Nouembris. 4°. ff. (12). 3 *figs.* 1014 a 47

First edition of this work. This copy, one of the six known, was no. 1979 in the "Catalogue de la bibliothèque de feu M. Benedetto Maglione, de Naples," 1894. Inserted are P. Toynbee's remarks on "The editio princeps of the treatise De aqua et terra," from the *Athenæum* of Oct. 16, 1897, with T. W. Koch's supplementary note from the same, Nov 13, 1897.

Described by Libri in *Journal des savants*, 1844, pp. 559–560, and by Ricci in his "L' ultimo rifugio di Dante," 1891. p 41. See "Bibliografia della veneta edizione principe 1508" in Dante's Prose e poesie, 1842–50, vol. v, p. 166; also *Giornale dantesco*, 1897, an. v, p. 528, and *Rivista delle biblioteche*, 1897, an. viii, pp 121–122.

"[Moncetti], the fortunate discoverer and editor, testifies that the manuscript which he produced was in many places corrupt; but it the treatise was up to that time wholly unknown, and he was the first to discover a manuscript of it, how could he possibly know that it was corrupt, or in what places it was so? Again, at the end it was expressly said that the treatise had been emended, polished, and set in order by Moncetti. Now, assuming that he had a genuine work of Dante before him, how far did his emendations and improvements extend? How much of the treatise as we now know it belongs to Father Moncetti and how much to Dante? If Moncetti's emendations and embellishments introduced into it the new facts of cosmology which had been discovered shortly before his publication of it, what remains for Dante? and who was Father Moncetti? Torelli tells us — one of the most distinguished and eminent mathematicians and astronomers of his time, which seems sufficient." — Scartazzini, *Companion to Dante*, 1893, pp. 369–370.

"Né l' editore disse donde la traesse, né abbiamo un codice solo che quella dissertazione conservi. Onde dubitasi giustamente, e con solide ragioni il dubbio s' afforza, che anche questo scritto appartenga non a Dante, ma a colui che sotto il nome glorioso del poeta fiorentino lo dètte alle stampe. La qual dissertazione, nonostante che fosse novamente edita nel 1576 in Napoli, non ho veduto mai ricordata da nessuno dei commentatori e degli studiosi di Dante nel cinquecento; segno che non ebbe quella fortuna che le lodi altissime dell' editore facevano presagire." — Barbi, *Della fortuna di Dante*, pp. 103–104.

ENGLISH.

A question of the water and of the land, translated into English, with an introduction and notes, by C. H. BROMBY. London, *D. Nutt*, 1897. sm. 8°. pp. 60. 1014 a 48

pp. 7–16, Introduction.

ITALIAN.

*** Longhena's translation accompanies the Latin text published in the collections of minor works published at Leghorn 1842–50, and at Florence 1856–57, 1861–62, 1878–82.

Nuovo volgarizzamento della questione De aqua et terra, [by G. B. GIULIANI]. (*In* Le opere latine di Dante, reintegrate da G. B. Giuliani. 1878–82. Vol. ii, pp. 431–449.)

RIME.

*** Collections of Dante's lyrical poems are also contained in the editions of his complete works published at Venice in 1757–58, 1760, 1772, 1793, Florence 1830–41, Trent 1870, and Oxford 1894; and with one or more of the minor works in the collections of the latter published at Chemnitz 1810, Florence 1834–40, Naples 1855, Florence 1856–57, 1861–62, 1868, 1873, Milan 1883, Florence 1885, 1887–93, Milan 1888, Florence 1888, and Rome 1888

The Rime also form vol. iv of Zotti's ed. of the Divina commedia, London, 1808–00, and accompany Dionisi's text, Brescia, 1810. The Opere poetiche, Paris, 1823 and 1830, containing the Rime and Divina commedia, will be found under the latter head. For those printed by Palermo, with a part of the Paradiso, from the Palatine codex clxxx, see under the head of Divina commedia, 1860

Fourteen canzoni are contained in the November 1491 ed. of the Divina commedia; fifteen canzoni in the 1576 ed of the Vita nuova, and fourteen canzoni and four sonnets in the MS. of the Vita nuova in this library.

Two canzoni are contained in vol. iii of Zotti's ed. of the Divina commedia, 1820, and three in Foscolo's ed. of 1842–43, and the reprint of 1852.

Thirteen canzoni and ballate which Giuliani believed to have been intended by Dante for the completion of the Convito, are given, with comments, as an appendix to his ed. of the Convito, 1874.

Two canzoni are given in the ed. of the Sette salmi penitenziali published at Bologna 1753.

The poems related to those of the Vita nuova, together with the first two canzoni of the Convito, are appended to Fraticelli's ed of the Vita nuova, 1885; two canzoni and three sonnets are appended to the ed. of the Vita nuova published at Rome, 1892.

Poems not included in the Oxford edition of Dante's complete works, 1894, are entered in this list under SUPPOSITITIOUS WORKS, under which head are also entered the Professione di fede or Credo, and the Sette salmi penitenziali.

1518. Canzoni di Dante. Madrigali del detto. Madrigali di M. Cino & di M. Girardo Nouello. *At end:* Impresso in Milano per Augustino da Vimescato ad instantia de. M. Io. Iaco. e fratelli di Legnano. M.CCCCC XVIII. a di. ii. de setember. sm. 8°. ff. (48). *Wdct. in title.* 1014 a 97

"Giacchè la maggior parte delle rime che vi furono pubblicate col nome di Dante, a Cino in gran parte, e a Fazio degli Uberti e ad altri appartengono; rime che vennero poscia rivendicate ai rispettivi autori da autorevoli stampe posteriori. Undici sono i componimenti a Dante in quella edizione attribuiti, di cui nove publicò la giuntina, ponendoli fra le rime d' incerto autore, ed a quella canzone: *Poscia ch' io ho perduta ogni speranza*, non dando neppur posto in quella raccolta, come canzone che a Dante non sia da attribuirsi, così all' ultima, la canzone: *L'alta virtù che si ritrasse al cielo*, sulla morte di Arrigo VII di Lussemburgo, rifiutata da tutti gli editori, come opera non di Dante e restituita a Cino da Pistoia, cui sembra realmente doversi ascrivere, sulla testimonianza di autorevoli codici. . . . Non sappiamo quali furono i codici di cui quegli editori si servirono, ma è certo che furono testi di ben poca autorità, che le ulteriori ricerche hanno dimostrato fallaci." — Lamma, *Studi sul Canzoniere*.

Another ed. of this collection was printed at Venice, 1518; see catalogue of the British Museum.

1527. Sonetti è canzoni di diversi antichi avtori toscani, in dieci [undici] libri raccolte. Di Dante Alaghieri libri quattro; di M. Cino da Pistoia libro uno; di Guido Caualcanti libro uno; di Dante da Maiano libro uno; di Fra Guittone d' Arrezzo libro uno; di diuerse canzoni è sonetti senza nome d' autore, libro uno. *At end:* Impresso in Firenze per li heredi di Philippo di Giunta nell' anno del Signore M D.XXVII. A di vi. del mese di Luglio sm. 8°. ff. (4) + 148. 1014 A 98

The preliminary unnumbered leaves contain: Bernardo di Giunta à gli suoi nobiliss. giouani amatori de le toscane rime. Perticari is authority for the statement that the volume was edited by another person under the name of Bernardo di Giunta.

Two books, IX and XI, not mentioned in the title, contain Canzoni e ballate di diversi avtori and Sestine ritrouate in vno antichissimo testo insieme con la sestina di Dante.

"Già la raccolta giuntina per quanto censurata, resiste coraggiosamente agli attacchi dei critici moderni, e vince. . . . La giuntina è sempre il primo tentativo di raccolta lirica, di cui si potrà dir molto male, se volete, ma cui debbono tutti ricorrere." — Lamma, *Studi sul Canzoniere*.

1532. Rime di diversi antichi avtori toscani in dieci [undici] libri raccolte. Di Dante Alaghieri lib. iiii; di M. Cino da Pistoia libro i; di Guido Caualcanti libro i; di Dante da Maiano libro i; di Fra Guitone d' Arezzo lib. i; di diuerse canzoni e sonetti senza nome d' autore libro i. *At end:* Stampata in Vinegia per Io Antonio, e Fratelli da Sabio. Nell' anno del Signore. MDXXXII. sm. 8°. ff. 148. 1014 A 99

Reprint of the preceding.

1727. Sonetti e canzoni di diversi antichi autori toscani in dieci libri raccolte, oltre un libro di sonetti de' medesimi e di altri autori mandati l' uno a l' altro. Altra volta mandate alla luce dagli eredi di Filippo di Giunta, 1527; in questa nuova impressione diligentemente ricorrette, [by A. ALETINO]. Firenze, [*E. Loppagi*], 1727. 12°. pp. (22) + 298 + (1). 1014 A 100

1727. Scelta di sonetti e canzoni de' più eccellente rimatori d' ogni secolo [Compiled by A. GIOBBI.] 3ª ed. Venezia, *L. Basseggio*, 1727. 4 v. 12°. 1014 A 118 a-d

i, pp. 15-27, Dante Alighieri, dalle Rime antic. pub. dal Giunta [fourteen poems].

1740. Rime di diversi antichi autori toscani in dodici libri raccolte. Di Dante Alaghieri lib. v; di Cino da Pistoja lib. ii; di Guido Cavalcanti lib. i; di Dante da Majano lib. i; di Fra Guittone di Arezzo lib. i; di diversi autori lib. i; d' incerti e d' altri lib. i. Giuntovi moltissime cose che nella fiorentina edizione del 1527 non si leggevano. Venezia, *S. Occhi*, 1740. sm. 8°. pp. (12) + 376. 1014 A 101

This is a copy of the ed. printed at Venice in 1731, the t.-p., the sixth leaf, and the last leaf having been reprinted, but the original date of 1731 remains at the bottom of p. 360.

1750. Rime oneste de' migliori poeti antichi e moderni, scelte ad uso delle scuole [by A. MAZZOLENI], con annotazioni ed indici utilissimi. Bergamo, *P. Lancellotto*, 1750. 2 v. 12°. 1014 A 102 a-b

i, p. 2, sonnet beginning *Deh pellegrini, che pensosi andate*.

ii, p. 30-42, canzoni beginning *Gli occhi dolenti per pietà del core*, and *Quantunque volte, lasso, mi rimembra*. p. 295, ballata beginning *Poichè sazziar non posso gli occhi miei*.

1777. Canzone di Dante in morte della sua amata Beatrice [beginning *Gli occhi dolenti per pietà del core*]. — Altra canzone in morte di Beatrice [beginning *Quantunque volte, lasso, mi rimembra*]. — Ballata amorosa di Dante [beginning *Poichè sazziar non posso gli occhi miei*]. (*In* Jagemann, C. J. Antologia poetica italiana. 1777. Tom. ii, pp. 314-320.)

1790. Canzone di Dante Alighieri di Firenze al tempo che ne fu cacciato [beginning *Patria degnia di trionfale fama*]. (*In* Dionisi, G. J. Serie di aneddoti. Num. v. 1790. pp. 28-42.)

"Tratta da ms. Bandini."

1808. Sonetto [beginning *Tanto gentile e tanto onesta pare*]. — Canzone [beginning *Io mi son pargoletta bella e nova*]. (*In* Gironi, R., *compiler*. Raccolta di lirici italiani, dall' origine della lingua sino al secolo XVIII. Milano, *Società tip. de' Classici italiani*, 1808. 8°. pp. 2-3.) 1003 G 21

1811. Rime oneste de' migliori poeti antichi e moderni scelte ad uso delle scuole dal sig. A. MAZZOLENI, con annotazioni ed indici utilissimi. Ed. 6ª, riveduta in più luoghi, corretta e migliorata. Bassano, *Tip. remondiniana*, 1811. 2 v. 16°. 1014 A 102 c-d

i, pp. 2-3, sonnets beginning *Voi che portate la sembianza umile*, *Se' tu colui, c' hai trattato sovente*, and *Deh pellegrini, che pensosi andate*.

ii, pp. 7-11, canzoni beginning *Gli occhi dolenti per pietà del core* and *Quantunque volte, lasso, mi rimembra*. p. 270, ballata beginning *Poichè sazziar non posso gli occhi miei*.

1817. Raccolta di rime antiche toscane, [edited by P. Notabartolo, duca DI VILLAROSA]. Palermo, *G. Assenzio*, 1817. 4 v. 4°. 1014 A 103-106

ii pp. 5-8, Notizie storiche di Dante Alighieri; pp. 9-36, Sonetti; pp. 37-38, Sonetti doppj; pp. 39-45, Ballate; pp. 46-47, Sestina; pp. 48-110, Canzoni; p. 120, Quadernar; pp. 121-130, I sette salmi penitenziali; pp. 137-144, Il credo.

From Zatta's edition of Dante's works, Venezia, 1757-58.

1822. Emendazione d' una ballata di Dante [beginning *Io mi son pargoletta bella e nova*] e stampa d' un sonetto attribuito al medesimo nel cod. vat. 3214 [beginning *Volgete gli occhi a veder chi mi tira.*] [Edited by S. BETTI.] (*In* Giornale arcadico. Luglio, 1822. Tom. xv, pp. 86-89.) 1019 w

1823. Amori e rime di Dante Alighieri; [edited by L. CARANENTI]. Mantova, *co' tipi virgiliani*, 1823. 16°. pp. xviii + cccxxi + 207. *Portrs.* (Scelto parnaso antico.) 1014 A 109

pp. i-xiii, Prefazione [by L. Caranenti]; pp. xv-xviii, Lettera del conte G. Perticari a L. Caranenti; pp. i-cccxxi, Gli amori di Dante e Beatrice, tolti d' allegoria ed avverati con autentiche testimonianze, da F. Arrivabene.

Portraits: — Engravings. DANTE. "Raffaello inv. Giacon inc." BEATRICE. "Canova inv. Giacon inc."

1828. Rime. (*In* Biblioteca enciclopedica italiana. Vol. i. Milano, *A. Bettoni*, 1828. l. 8°. pp. 161-188.) 1013 C 3

1828. Rime di Dante Alighieri. Si aggiungono le rime di Guido Guinizzelli e di Guido Cavalcanti. Milano, *A. Bettoni*, 1828. 32°. pp 152. 1014 A 108

pp. 3-4, Il tipografo editore.

1828. Rime di Dante Alighieri. Si aggiungono le rime di Guido Guinizelli, di Guido Cavalcanti, di Cino da Pistoja e di Fazio degli Uberti. Milano, *A. Bettoni*, 1828. 32°. pp. 200 + (1). (Biblioteca universale di scelta letteratura antica e moderna.) 1014 A 108 b

pp. 1-3, Gli editori.

1833. Canzone in lode di Beatrice [beginning *Io mi son pargoletta bella e nova*]. — Sonetto su lo stesso argomento [beginning *Tanto gentile e tanto onesta pare*]. — Sonetto alle donne fiorentine [beginning *Voi che portate la sembianza umile*]. (*In* I quattro poeti italiani; con una scelta di poesie italiane dal 1200 sino a' nostri tempi; publicati da A. Buttura. Parigi, *Lefevre, etc.*, 1833. l. 8°. pp. 664–665.) 1013 G 1

1835. Sonetto [beginning *Due donne in cima de la mente mia*, with notes by L. LAMBERTI]. (*In* Notizie biografiche in continuazione della Biblioteca modonese del cav. G. Tiraboschi. Tom. iv. [Del cav. L. Lamberti.] Reggio, *Torreggiani e Comp.*, 1835. 4°. pp. 59–61.) 1015 G 7

1836. Canzone in lode di Beatrice [beginning *Io mi son pargoletta bella e nova*]. — Sonetto su lo stesso argomento [beginning *Tanto gentile e tanto onesta pare*]. — Sonetto alle donne fiorentine [beginning *Voi che portate la sembianza umile*]. (*In* I quattro poeti italiani, con una scelta di poesie italiane dal 1200 sino a' nostri tempi; publicati secondo l' edizione del 1833 da A. Buttura. Parigi, *Lefèvre, etc.*, 1836. l. 8°. pp. 799–800.) 1013 G 2

1837. Dante Alighieri. (*In* Trenta canzoni di classici autori italiani. Firenze, *Stamperia Cardinali*, 1837. 32°. pp. 3–22.) 1014 A 110

Four canzoni, beginning *Morte, poich' io non trovo a cui mi doglia*; *Gli occhi dolenti per pietà del core*; *I've donne intorno al cor mi son venute*; *O patria degna di trionfal fama*.

1839. Dante Alighieri (*In* [Vannucci, A.] Storia del sonetto italiano. 1839. pp. 39–41.)

Four sonnets beginning *Tanto gentile e tanto onesta pare*; *Negli occhi porta la mia donna Amore*; *Vede perfettamente ogni salute*; *Oimè, Comun, come conciar ti veggio*.

1842. Le rime; precedute dalla Vita di lui scritta da Gio. Boccaccio. Parma, *P. Fiaccadori*, 1842. 16°. pp. iv + 220. (Scelta di elegantissimi scrittori italiani. 40.) 1014 A 111

1842. Canzone dalla Vita nuova. — Canzone della verace nobiltà. — Alcuni sonetti. — La leggiadria; canzone. (*In* Torricelli di Torricella, F. M., *conte, compiler*. Antologia. 1842. Vol. i, pp. 30, 98–102, 195–196, 386–388.)

Eleven poems.

1843. Le poesie liriche, illustrate da G. FORNARO. Roma, *Tip. Mencanti*, 1843. 8°. pp. 392. 1014 A 112

pp. 5–19, Introduzione storico-letteraria; pp. 19–20, Parere di F. Schlegel intorno le opere di Dante; pp. 21–48, Saggi di componimenti poetici tratti dagli autori i più accreditati del primo secolo in cui sorgeva la poesia italiana; pp. 49–60, Sulla importanza e carattere delle poesie liriche di Dante. pp. 283–292, Appendice di rime d' incerta autenticità attribuite a Dante Alighieri.

1846. Canzoni. — Ballate — Sonetti. (*In* Florilegio dei lirici più insigni d' Italia. 1846–47. P'te. 1ª, pp. 215–230.)

Thirteen poems.

1850. La donna onesta; [sonnet beginning *Tanto gentile e tanto onesta pare*]. (*In* Fornaciari, L., *editor*. Esempi di bello scrivere. 1850. pp. 229–230.)

1862. A tutti i poeti amanti; [sonnet beginning *A ciascun' alma presa e gentil core*]. — Dante a m. Cino; [two sonnets beginning *Poich' io non trovo chi meco ragioni* and *Io mi credea del tutto esser partito*]. (*In* Sinibuldi, G. de', *and others*. Rime di Cino da Pistoia e d' altri del secolo xiv, ordinate da G. Carducci. 1862. pp. 3–4, 102, 107.)

1863. A Firenze; canzone [beginning *O patria, degna di trionfal fama*]. (*In* Baffi, V., *compiler*. I poeti della patria; canti italici. Napoli, *Giosuè Rondinella*, 1863. sm. 8°. pp. 1–3.) 1018 C 5

1864. Due componimenti inediti di Dante Alighieri, [edited by] F. SELMI. [Torino, 1864.] l. 8°. pp. (7). 1016 C 192

"*Rivista contemporanea nazionale italiana*, genn. 1864, vol. xxxvi," pp. 96–102.

Sonnet beginning *Io sono stato con Amore insieme* and canzone beginning *Era 'n quel giorno che l' alta Reina*.

"Non abbiamo trovato un sol codice che la [canzone] rechi col nome dell' Allighieri; non sappiamo dove fosse tratta, ma se domani altri o noi stessi potessimo trovare documenti che ce la dimostrassero di Dante, non avremmo difficoltà ad accettarla come cosa sua. Ma come certamente di Dante accettiamo il sonetto: *Io sono stato con Amore insieme*, in risposta a quel di Cino: *Dante, quando per caso s' abbandona*, che è dimostrato essere dell' Allighieri anche dai versi di Francesco Stabili, meglio noto col nome di Cecco d' Ascoli." — Lamma, *Studi sul Canzoniere*.

1883. Il canzoniere; col comento di P. SERAFINI. Firenze, *G. Barbèra*, 1883. 8°. pp. xiv + 288. 1014 A 125

Posthumously published.

pp. vi–xiii, Prefazione. [by E. Marcucci]; pp. 1–71, Dissertazioni sugli amori di Dante: Gli amori con Beatrice Portinari; Amori allegorici o rime filosofiche; Gli amori con Gentucca degli Antelminelli.

1884. [Canzone beginning *Donne ch' avete intelletto d' amore*.] (*In* Ancona, A. d', *and* D. (P. A.) Comparetti, *editors*. Le antiche rime volgari secondo la lezione del codice vaticano 3793. Vol. iii. Bologna, *G. Romagnoli*, 1884. 8°. pp. 358–360.) 1005 B 43; 1009 F 7

1887. Il saluto di Beatrice [sonnet beginning *Tanto gentile e tanto onesta pare*]. (*In* Ferrari, D., *compiler*. La storia del sonetto italiano, esposta per esempi. 1887. p. 27.)

1889. Corrispondenza poetica di Dante con Guido Cavalcanti. (*In* Balzo, C. del, *compiler*. Poesie di mille autori intorno a Dante. Vol. i. 1889. pp. 54–60.)

Dante's sonnet beginning *Guido, vorrei che tu e Lapo ed io*, with three sonnets addressed to Dante by Cavalcanti.

1889. Corrispondenza poetica tra Cino da Pistoia e Dante. (*In same*. Vol. i. 1889. pp. 128–139.)

Dante's sonnets beginning *Poich' io non trovo chi meco ragioni*, *Io mi credea del tutto esser partito*, and *Io sono stato con Amore insieme*, with seven sonnets and a satire addressed to Dante by Cino.

1893. La donna onesta; [sonnet beginning *Tanto gentile e tanto onesta pare*]. (*In* Fornaciari, L., *editor*. Esempi di bello scrivere. 1892–93. Vol. ii, pp. 192–193.)

1895. Il testo originale d' una ballata dantesca [beginning *Deh nuvoletta, che in ombra d' Amore*]. (*In* Casini, T. Aneddoti e studi danteschi. Serie i. 1895. pp. 21–28.)

From a codex in the Biblioteca nazionale (Vittorio Emanuele) of Rome.

1895. [Rime.] (*In* Pelaez, M., *editor*. Rime antiche italiane secondo la lezione del codice vaticano 3214 e del codice casanatense d. v. 5. Bologna, *Romagnoli dall' Acqua*, 1895. 8°. pp. 161–254.) 1005 B 73

1897. Un sonetto e una ballata d' amore dal Canzoniere, per cura di M. BARBI. Firenze, *S. Landi*. 1897. 4°. pp. 19. 1014 G 79

"Per nozze Barbi Ciompi." The sonnet is the one beginning *Guido, i' vorrei che tu e Lapo ed io*, here given with the variant reading "monna Lagia," found in a number of MSS., instead of the usual "monna Bice." The ballata, beginning *Donne, i' non so di ch' i' mi prieghi Amore*, is transcribed with a comment as found in the Riccardian codex no. 2317.

—— A Beatrice Portinari; sonetto [beginning *Tanto gentile e tanto onesta pare*]. G. Bertola scrisse. n. p., n. d. *Engravings. Port.*

The sonnet is engraved in ornamental script. In Dante portfolio, ii

Portrait: — Profile. "Honoré Vidal f."

RIME SET TO MUSIC.

(*Arranged alphabetically by composers.*)

Sonetto, *Tanto gentile*, con musica da L. Bandelloni. Roma, *Litografia delle belle arti*, [18–?]. obl. 8°. pp. 7. *Portrs.* 1017 T 70

In portfolio lettered 'Dante. Music." With composer's autograph.

Portraits: — Lithographs of Dante and Beatrice after the portraits in the possession of M. Missirini.

Ballatella su tre versi di Dante, [by] A. Boito. [Firenze, 1895.] f°. p. (1). 1017 T 70

"*Carità*, [1895]." p 3.

Facsimile of the composer's MS. In portfolio lettered "Dante. Music."

The words are the first three lines of the ballata beginning *Per una ghirlandetta*.

Sonett [beginning *Tanto gentile e tanto onesta pare*] für eine Singstimme mit Piano, componirt von H. von Bülow. Op. ii. Text deutsch [by J. C. Grunbaum] u. italienisch. Berlin, *Schlesinger*, [18–?]. f°. pp. 5. 1017 T 70

In portfolio lettered "Dante. Music."

Sonett, *Tanto gentile e tanto onesta*, componirt, von H. v. Bülow; Transcription fur Piano-forte von F. Liszt. Berlin, *Schlesinger*, [18–?]. f°. pp. 7. 1017 T 70

In portfolio lettered "Dante. Music."

Romanza per tenore; poesia di Dante, musica di T. Mabellini. n. p., n. d. f°. pp. (4). 1017 T 70

Extracted from some musical album, pp. 151–154. In portfolio lettered "Dante. Music."

The words are the first eight lines of the canzone beginning *Amor che nella mente mi ragiona*.

Beatrice; sonetto [beginning *Tanto gentile e tanto onesta pare*], musica di C. Pinsuti. London, *J. Williams*, [18–?]. f°. pp. 10. 1017 T 70

In portfolio lettered "Dante. Music."

Fairer than morning, Beatrice; English version [of sonnet beginning *Tanto gentile e tanto onesta pare*] by C. J. Rowe. Music by C. Pinsuti. London, *J. Williams*, [18–?]. f°. pp. 2+8. 1017 T 70

In portfolio lettered "Dante. Music."

Melodie dantesche, [by] O. T[ommasini]. Milano, *etc., G. Ricordi & C.*, [189–?]. 4 pts. bd. in 1 v. 4°. 1016 G 321

Musical setting of the sonnet beginning *Tanto gentile e tanto onesta pare*, of the ballata *Per una ghirlandetta*, of the sonnet *Voi che portate la sembianza umile*, and of the canzone *Quantunque volte, lasso, mi rimembra*.

BOHEMIAN.

Básně lyrické. (*In* Básnika díla, překlady J. Vrchlického. 1890-91.) *See* Minor Works — Collections — Bohemian.

CATALAN.

[Sonnet beginning *Negli occhi porta la mia donna Amore*, translated by M. Obrador y Bennassar.] (*In* Estelrich, J. L., *compiler*. Antología de poetas líricos italianos traducidos en verso castellano. 1889. p. 18.)

ENGLISH.

*** An anonymous translation of the sonnet beginning *Tanto gentile e tanto onesta pare* is given by Cayley in the notes to his translation of the Divina commedia, vol. iv, 1855, p. 12.

[Sonnet beginning *Tanto gentile e tanto onesta pare*, translated by C. Boner.] (*In* Dante Alighieri's lyrische Gedichte, Uebersetzung von C. Krafft. 1859. p. 519.)

A canzone from the Italian of Dante [beginning *Amor, che nella mente mi ragiona*, translated by C. T. Brooks]. (*In* Brooks, C. T. Poems, original and translated; with a memoir by C. W. Wendté; selected and edited by W. P. Andrews. Boston, *Roberts Brothers*, 1885. 16°. pp. 190–193.)

1014 A 39; 2226 B 20

First published in the *Crayon*, Feb. 1858, vol. v, p. 39.

[Sonnet beginning *Tanto gentile e tanto onesta pare*, translated by Miss R. H. Busk.] (*In* Notes and queries. Feb. 1, 1890. 7th series, vol. ix, p. 82.)

With a revised version of the same in the issue for April 12, 1890, p. 292.

From the "Vita nuova"; [sonnets beginning *A ciascun' alma presa, e gentil core* and *Deh peregrini, che pensosi andate*, translated by] H. F. Cary. (*In* The vision; or, Hell, Purgatory, and Paradise, translated by H. F. Cary. 1819. Vol. i, pp. xxxiii-xxxiv, — *and in later editions.*)

Reprinted in Waddington, "Sonnets of Europe," 1886, pp. 17–18.

Dante praises Beatrice; [sonnet beginning *Negli occhi porta la mia donna Amore*, translated by] T. M. Coan. (*In* Lippincott's magazine. Aug. 1874. Vol. xiv, p. 191.)

[Sonnet beginning *Negli occhi porta la mia donna Amore*, with prose translation by (N.) U. Foscolo.] (*In* Foscolo, (N.) U. Essays on Petrarch. 1823. p. 265.)

Dante, Petrarch, Camoens; cxxiv sonnets, translated by R. Garnett. London, *J. Lane, etc.*, 1896. 12°. pp. xii + 147. *Portrs. in title.* 1014 A 135 b

p. 3, Dante, [sonnet]. pp. 5-24, the following translations from Dante (in the order given by Fraticelli): —

A ciascun' alma presa, e gentil core.
Guido, vorrei che tu e Lapo ed io.
Cavalcando l' altr' ier per un cammino.
Spesse fiate venemi alla mente.
Amore e 'l cor gentil sono una cosa.
Voi, Donne, che pietoso atto mostrate.
Io mi sentii svegliar dentro allo core.
Tanto gentile e tanto onesta pare.
Vede perfettamente ogni salute.
O dolci rime che parlando andate.
Dagli occhi mia Donna si muove.
Era venuta nella mente mia.
Videro gli occhi miei quanta pietate.
L' amaro lagrimar che voi faceste.
Gentil pensiero, che parla di vui.
Lasso! per forza de' molti sospiri.
Deh peregrini, che pensosi andate.
Se vedi gli occhi miei di pianger vaghi
Per quella via che la bellezza corre.
Due Donne in cima della mente mia.

A sonnet of Dante [beginning *Tanto gentile e tanto onesta pare*, translated by R. W. Gilder]. (*In* Gilder, R. W. Lyrics. 2d ed. N[ew] Y[ork], *The Century Co.*, (cop. 1887). 12°. p. 122.)

1014 A 137 b

—— *Same.* (*In* Gilder, R. W. Five books of song New York, *The Century Co.*, 1894. 12°. p. 129.) 2242 A 52

Four sonnets from "La vita nuova," [translated by Miss L. I. Guiney]. (*In* Guiney, *Miss* L. I. The white sail, and other poems. Boston, *Ticknor & Co.*, (cop. 1887). 16°. pp. 145–148.) 1014 A 138 b

Beginning *Io mi sentii svegliar dentro allo core; Tanto gentile e tanto onesta pare; Era venuta nella mente mia*, and *Deh peregrini, che pensosi andate*.

Inserted is an autograph letter from the translator, accompanied by a MS. version of the following sonnet, differing from the published reading.

The young Dante to the lady at the window; [sonnet beginning *Color d' amore, e di pietà sembianti,*

translated by] L. I. G[UINEY]. (*In the* Critic. Aug. 10, 1895. Vol. xxvii, p. 92.)

—— [*Same.*] [Boston, 1895.]

Clipping from the *Boston Transcript*, Aug. 15, 1895, in Dante scrap-book, i, p. 194.

A Guido Cavalcanti [sonnet beginning *Guido, vorrei che tu e Lapo ed io*]. — Imitation, [by W. HAYLEY]. *Ital.* and *Eng.* (*In* Hayley, W. An essay on epic poetry. London, *J. Dodsley*, 1782. 4°. pp. 170–171.) 1014 G 12

Reprinted by Cary among the notes to Inf. x in his translation of the Divina commedia, 1810. vol. i, p. 84, and numerous later editions; also by Krafft in his German translation of the Lyrische Gedichte, 1859, p. 521.

Ballata x [beginning *Voi che sapete ragionar d' amore*]. — First canzone of the "Vita nuova" [beginning *Donne, ch' avete intelletto d' amore*]. [Translated by Miss K. HILLARD.] (*In* The banquet, translated by K. Hillard. 1889. pp. 130–133.)

From the "Vita nuova"; [sonnet beginning *Oltre la spera, che più larga gira*, translated by] J. R. LOWELL. (*In* Waddington, S., *compiler*. The sonnets of Europe. 1886. p. 19.)

From Lowell's essay on Dante.

Canzoniere, including the poems of the Vita nuova and Convito, translated by C. LYELL. *Ital.* and *Eng.* London, *J. Murray*, 1835. 12°. pp. xxxvi + 466 + (1). *Frontisp.* 1014 A 127

With translator's autograph. Inserted is a silhouette of the translator.

p. v, To Miss Elizabeth Winthrop, [dedicatory sonnet]; pp. vii–ix, Preface; p. x, Amore; pp. xi–xxvi, Introduction; pp. xxvii–xxxii, Analysis of the Vita nuova; pp. 1–87, Poems of the Vita nuova; pp. 89–119, Canzoni of the Convito; pp. 121–136, Synopsis and references; pp. 137–445, Canzoniere; pp. 447–466, Appendix [including sonnets addressed to Dante by Dante da Maiano and Cino da Pistoia, Buonarroti's two sonnets on Dante, with translations, the "Ristretto della Divina commedia" published by Crescimbeni, and the description of Dante's personal appearance, beginning *Fu 'l nostro Dante di mezza statura*, found in many MSS]. *At end*, 1 p., To Eliza, [sonnet].

Frontispiece: — Engraving of a medal dated 1829, "ex nomismate Ant. Fabris," bearing on its obverse an outline of the cenotaph in the church of Santa Croce, Florence, and on its reverse the profile of Dante. "Ferd. Moutier del. P. Lasinius scul."

—— *Same.* London, *J. Bohn*, 1840. 12°. pp. xxxvi + 466 + (1). 1014 A 128

Reissue of the preceding ed., without the frontispiece.

Lyrical poems, including the poems of the Vita nuova and Convito, translated by C. LYELL. London, *W. Smith*, 1845. 16°. pp. xxxiv + (1) + 144. *Port.* 1011 D 51

pp. v–vii, Preface; pp. viii–xviii, On the amatory language of the early Italian poets; pp. xviii–xxiii, Analysis of the Vita nuova; pp. xxiv–xxxiv, Analysis of the Convito. pp. 121–139, Notes and illustrations.

Portrait: — Lithograph. "From a cast taken after Death at Ravenna, A.D. 1321. Day & Haghe, lithrs."

—— *Same.* London, *W. Smith*, 1845. l. 8°. pp. xvi + 48. *Port.* 1014 A 129

Bd. with a number of miscellaneous works.

Portrait: — Lithograph; same as in preceding ed.

[Ballata, canzoni and sonnets, translated by T. MARTIN. (*In* The Vita nuova, translated by T. Martin.] 1862. — *and in later editions.*)

Beginning (in the order translated): —

Se 'l bel aspetto non mi fosse tolto.
La dispietata mente, che pur mira.
Dagli occhi della mia Donna si muove.
Io maledico il dì ch' io vidi in prima.
Io son sì vago della bella luce.
Poichè, sguardando, il cor feriste in tanto.
E' m' incresce di me sì malamente.
Di donne io vedi una gentile schiera.
Voi, Donne, che pietoso atto mostrate.
Deh navoletta, che in ombra d'Amore.
Morte, poich' io non trovo a cui mi doglia.
Io mi credea del tutto esser partito.

[Sonnets beginning *Guido, vorrei che tu e Lapo ed io* and *Di donne io vidi una gentile schiera*, translated by C. E. NORTON.] (*In* The new life, translated by C. E. Norton. 1867. pp. 124–125. — *Same.* 1892. pp. 145–147.)

[Canzone beginning *Voi che intendendo il terzo ciel movete*, translated by C. E. NORTON.] (*In* The new life, translated by C. E. Norton. 1892. pp. 108–110.)

[Canzoni beginning *Donne, ch' avete intelletto d' amore*, *Sì lungamente m' ha tenuto Amore*, and *Gli occhi dolenti per pietà del core*, translated by Mrs. M. O. W. OLIPHANT.] (*In* Oliphant, *Mrs.* M. O. W. Dante. 1877. pp. 33–35, 40–41, 44–45. — *Same.* 1887.)

A sonnet translated from Dante's *Tanto gentil* — [by] J. S. P. [Oxford, 1896.]

Clipping from the *Oxford magazine*, Oct. 28, 1896, vol. xv, p. 32, in Dante scrap-book, i, p. 151.

Sonnet xiii from the Vita nuova, [beginning *Tanto gentile e tanto onesta pare*, translated by] T. W. P[ARSONS]. [New York, 1860.]

Clipping from the *Catholic world*, Jan. 1869, vol. viii, p. 545, in Dante scrap-book, i, p. 148.

—— *Same;* [revised]. (*In* Parsons, T. W. The old house at Sudbury. Cambridge, *John Wilson and Son*, 1870. 8°. p. 86.) 2226 E 87

With author's autograph.

—— *Same.* (*In* Waddington, S., *compiler*. The sonnets of Europe. 1886. p. 14.)

—— *Same.* (*In the* Nation. Dec. 8, 1892. Vol. lv, p. 431.)

—— *Same.* (*In* Parsons, T. W. Poems. Boston, *Houghton, Mifflin and Co.*, 1893. sm. 8°. p. 219.) 1019 C 221

[Sonnet beginning *Tanto gentile e tanto onesta pare*, translated by C. K. PAUL.] (*In* Waddington, S., *compiler*. The sonnets of Europe. 1886. p. 247.)

Minor poems, [translated by W. PIKE]. (*In* Translations from Dante, Petrarch, Michael Angelo and Vittoria Colonna, [by W. Pike]. London, *C. K. Paul*, 1879. 16°. pp. 95–110.) 1013 A 160

Canzoni beginning *Tre donne intorno al cor mi son venute; O patria, degna di trionfal fama*, and sonnets beginning *Guido, vorrei che tu e Lapo ed io; Amore e 'l cor gentil sono una cosa; Io mi sentii svegliar dentro allo core; Tanto gentile e tanto onesta pare; Gentil pensiero, che parla di vui; Se vedi gli occhi miei di pianger vaghi*, and *Io mi credea del tutto esser partito.* That of *Gentil pensiero* is reprinted in Waddington's "Sonnets of Europe," 1886, p. 10.

[Sonnets beginning *A ciascun' alma presa, e gentil core*, *Se 'l bello aspetto non mi fosse tolto*, *Due Donne in cima della mente mia*, translated by G. PINCHERLE.] *Ital.* and *Eng.* (*In* Pincherle, G. In omaggio a Dante: Dante's memorial. 1865. pp. 4–9.)

Canzoniere. (*In* The Commedia and Canzoniere; a new translation by E. H. PLUMPTRE. 1886–87. Vol. ii, pp. 197–341. — *Same.* 1887–88.)

Dalla Vita nuova; [translations by M. PORRINI, C. BIFFI, L. FONTANA, R. RONCO, M. TOSCANO, and I. FARINI]. *Ital* and *Eng.* (*In* Saggi letterari delle alunne del R. Istituto dell S.S. Annunziata, 1890. pp. 89–95.)

In prose. Sonnets beginning *A ciascun' alma presa e gentil core; Negli occhi porta la mia donna Amore; Tanto gentile e tanto onesta pare; Vede perfettamente ogni salute; Deh peregrini, che pensosi andate*, and the closing paragraph of the Vita nuova.

The early Italian poets, from Ciullo d' Alcamo to Dante Alighieri (1100–1300) in the original metres; together with Dante's Vita nuova. Translated by D. G. ROSSETTI. London, *Smith, Elder and Co.*, 1861. 16°. pp xxxvi + 464 + (1). 1014 A 130

pp. vii–xii, Preface; pp. 1–189, Poets chiefly before Dante; pp. 189–439, Dante and his circle; pp. 443–451, Appendix.

"My wish has been to give a full and truthful view of early Italian poetry; not to make it appear to consist only of certain elements to the exclusion of others equally belonging to it." — p. ix.

Dante and his circle, with the Italian poets preceding him (1100–1300); a collection of lyrics edited and translated in the original metres by D. G. ROSSETTI. Revised and re-arranged ed. London, *Ellis and White*, 1874. sm. 8°. pp. xxii + (1) + 468. 1014 A 131

pp. vii–xii, Preface to the first edition (1861).

Part i, Dante's Vita nuova, etc. — Poets of Dante's circle.

Part ii, Poets chiefly before Dante.

"In re-entitling and re-arranging this book . . . my object has been to make more evident at a first glance its important relation to Dante." — *Advertisement.*

—— *Same.* Boston, *Roberts Brothers*, 1887. sm. 8°. pp. xviii + (1) + 301. 1014 A 132

—— *Same.* (*In* Rossetti, D. G. Collected works, edited with preface and notes by W. M. Rossetti. London, *Ellis and Scrutton*, 1886. sm. 8°. Vol. ii. — *Same.* London, *Ellis and Elvey*, 1890.) 1842 R 052; 1014 A 135

—— *Same.* New ed., with preface by W. M. Rossetti. London, *Ellis and Elvey*, 1892. sm. 8°. pp. xl + 403. 1014 A 133

Reissue from preceding.

Fairer than morning. Beatrice; English version [of sonnet beginning *Tanto gentile e tanto onesta pare*] by C. J. ROWE. Music by C. Pinsuti. *See* RIME SET TO MUSIC.

Tanto gentile e tanto onesta pare [translated by G. W. RUSDEN]. (*In* Rusden, G. W. Translations and fragments. London, [1876?]. 8°. p. 5.) 1014 A 136 b

Inserted is an autograph letter from the translator.

—— *Same.* [London, 1890.]

Signed G. W. R. Clipping from the *Spectator*, Aug. 2, 1890, vol. lxv, p. 149, in Dante scrap-book, i, p. 150.

[Sonnet beginning *Guido, vorrei che tu e Lapo ed io*, translated by P. B. SHELLEY.] (*In* Shelley, P. B. Poetical works, edited by Mrs. Shelley. London, *E. Moxon*, 1857. 16°. Vol. iii, p. 335. — Poetical works, with notes by W. M. Rossetti. London, *E. Moxon, Son & Co.*, 1870. sm. 8°. Vol. ii, p. 459. — Poetical works, edited by H. B. Forman. London, *Reeves and Turner*, 1882. 8°. Vol. i, pp 57–58. — Poetical works, edited by E. Dowden. London, *Macmillan and Co.*, 1890. sm. 8°. p. 637. — Complete poetical works, edited by G. E. Woodberry. Boston, *etc.*, *Houghton, Mifflin and Co.*, 1892. sm. 8°. Vol. iv, pp. 196–197.) 1821 D 13; 1821 E 12; 1821 D 72; 11 E 11; 1821 E 4

Also given in Waddington's "Sonnets of Europe," 1886. p. 7.

The first canzone of the Convito [beginning *Voi che intendendo il terzo ciel movete*, translated by P. B. SHELLEY]. (*In* Shelley, P. B. Poetical works, with notes by W. M. Rossetti. 1870. Vol. ii. pp. 459–461. — Poetical works, edited by H. B. Forman. 1882. Vol iv, pp. 239–241. — Poetical works, edited by E. Dowden. 1890. pp. 637–639. — Complete poetical works, edited by G. E. Woodberry. 1892. Vol. iv, pp. 197–199.) 1821 E 12; 1821 D 75; 11 E 11; 1821 E 4

Published by R. Garnett in his "Relics of Shelley." The fifth stanza was printed as an introduction to "Epipsychidion" in 1821.

Fragment adapted [by P. B. SHELLEY] from the Vita nuova. (*In* Shelley, P. B. Poetical works, edited by H. B. Forman. 1882. Vol. iv, p. 247. — Poetical works, edited by E. Dowden. 1890. p. 640. — Complete poetical works, edited by G. E. Woodberry. 1892. Vol. iv, p. 196.) 1821 D 75; 11 E 11; 1821 E 4

The original lines are the three final ones of the sonnet beginning *Negli occhi porta la mia donna Amore.*

"Said to have been scratched by Shelley on a window-pane at a house wherein he lodged while staying in London." — Forman.

[Sonnet beginning *Guido, vorrei che tu e Lapo ed io*, translated by W. STOKES.] (*In* Fraser's magazine. Jan. 1857. Vol. lv, pp. 26–27.)

In an article on "Tuscan proverbs." Reprinted, with some changes, in Martin's translation of the Vita nuova, 1862, pp. 88–89, the reissue of 1864, and revised ed. of 1893, p. 103.

From Dante; [ballata beginning *Perchè saziar non posso gli occhi miei*, translated by J. E. TAYLOR]. (*In* Taylor, J. E. Michael Angelo considered as a philosophic poet. 1852. p. 150.)

[Sonnets, translated by C. TOMLINSON]. (*In* Tomlinson, C. The sonnet, its origin, structure, and place in poetry. 1874. pp. 6–7, 46–47, 50–51, 53, 64.)

Beginning —

Negli occhi porta la mia donna Amore.
Due Donne in cima della mente mia.
Nulla mi parrà mai più crudel cosa.
Di donne io vidi una gentile schiera.
Vede perfettamente ogni salute.
Tanto gentile e tanto onesta pare.

All but the second and third are reprinted in Tomlinson's "Dante, Beatrice, and the Divine comedy," 1894, pp. 44–45, 48–49, 55–56.

[Sonnet beginning *Due Donne in cima della mente mia*, translated by S. WADDINGTON]. (*In* Waddington, S., *compiler*. The sonnets of Europe. 1886. p. 247.)

Guido, vorrei che tu e Lapo ed io, [translated by R. H. WILDE]. (*In* Koch, T. W. Dante in America. 1896 [1897]. p. 25.)

From Wilde's inedited work on the Italian lyric poets.

FRENCH.

Un sonnet du Dante [beginning *Tanto gentile e tanto onesta pare*], traduit par F. ANTONY. [Florence, 1884.] 1. 8°. p. (1). 1014 A 137

"*Revue internationale*, 10 mars, 1884, tom. i," p. 916.

Sonnet sur Béatrice [beginning *Tanto gentile e tanto onesta pare*, translated by G. CHATENET]. (*In* Chatenet, G. Études sur les poètes italiens. 1892. p. 45.)

Chansons, [translated by E. J. DELÉCLUZE] *Ital.* and *French*. (*In* Delécluze, E. J. Dante Alighieri, ou la poesie amoureuse. 1854. Tom. ii, pp 285–388.)

Nineteen canzoni translated in prose. pp. 389–437, Observations sur les chansons de Dante.

Rimes: sonnets, canzones et ballades; traduction de F. FERTIAULT, précédée d'une étude littéraire et suivie de notes et commentaires. 2e éd. Paris, *V. Lecou*, 1854. 12°. pp. 324. (Complément des Œuvres poétiques de Dante Alighieri.) 1014 A 136

In prose.

p. 7, A Dante, sur Béatrice, [sonnet]; pp. 9–32, Quelques mots sur cette traduction. pp. 219–303, Notes.

[Sonnet beginning *Tanto gentile e tanto onesta pare*, translated by M. MONNIER.] (*In* Monnier, M. La renaissance de Dante à Luther. 1884. p. 24.)

In prose.

Béatrix; [sonnet beginning *Tanto gentile e tanto onesta pare*]. (*In* TOPIN, H., *translator*. Choix de sonnets. 1882. p. 3.)

*** *See also* **Chabanon, M. P. G de.** Imitation de la chanson [beginning *Gli occhi dolenti per pietà del core*]. *Ital.* and *French*. (*In his* Vie du Dante. 1773. pp. 101–107.)

Sainte-Beuve, C. A. A mon ami Antony Deschamps. 1863.

GERMAN.

[Sonnet beginning *Tanto gentile e tanto onesta pare*, translated by M. CARRIERE.] (*In* Carriere, M. Dante. 18 0.)

[Sonnet beginning *Io mi sentii svegliar dentro allo core*, and canzone beginning *Così nel mio parlar voglio esser aspro*, translated by H. GRIMM.] (*In* Grimm, H. Fiorenza; Anmerkungen zu einigen Gedichten Dante's und Michelangelo's. 1881. — *Same.* 1882.)

Sonett [beginning *Tanto gentile e tanto onesta pare*] für eine Singstimme mit Piano, componirt von H. von Bulow. Text deutsch [by J. C. GRUNBAUM] u. italienisch. *See* RIME SET TO MUSIC.

[Ballata beginning *O voi, che per la via d'Amor passate*, and sonnet beginning *Coll' altre donne mia vista gabbate*, translated by P. HEYSE.] (*In* Dante Alighieri's lyrische Gedichte, Uebersetzung von C. Krafft. 1859. pp. 515-516.)

Dante. (*In* HOFFINGER, J. VON *translator.* Kronen aus Italiens Dichterwalde. 1868. pp. 99–152.)

pp. 103–114, Canzone [i-iii] des Convito; pp. 115–118, An die Vaterstadt, Canzone [beginning *O patria, degna di trionfal fama*]; pp. 118–122, Sonette [beginning *Gentil pensiero, che parla di vui*; *Se vedi gli occhi miei di pianger vaghi*; *Per quella via che la bellezza corre*; *Due Donne in cima della mente mia*; *Nulla mi parrà mai più crudel cosa*; *Lo Re, che merta i suoi servi a ristoro*]; pp. 122–126, Die drei Frauen, Canzone [beginning *Tre donne intorno al cor mi son venute*]; pp. 126–127, Auf den Tod Beatricens, Canzone [beginning *Quantunque volte, lasso! mi rimembra*]; pp. 127–130, Auf den Tod derselben, Canzone [beginning *Gli occhi dolenti per pietà del core*]; pp. 130–152, Poetische Nachbildung der Bussps alme.

Lyrische Gedichte, italienisch und deutsch, herausgegeben von K. L. KANNEGIESSER [in collaboration with K. WITTE and W VON LÜDEMANN]. *Ital.* and *German.* Leipzig, *F. A. Brockhaus*, 1827. 8°. pp. x + 489 + (3). 1014 a 139

The translations by Witte and Ludemann are signed respectively "W" and "L."

pp. v–x, Vorrede; pp. 1–10, Erläuterung der aus der Vita nuova entlehnten Gedichte Dante's, [by W. von Lüdemann]; pp. 11–95, Gedichte aus der Vita nuova; pp. 97–239, Canzonen; pp. 241–261, Ballaten; pp. 263–349, Sonette; pp. 351–355, Epigramme; pp. 357–390, Über die Echtheit, Bedeutung und Anordnung der lyrischen Gedichte die Dante beigelegt werden, von K. Witte; pp. 391–489, Anmerkungen, von K. Witte.

Lyrische Gedichte; übersetzt und erklärt von K. L. KANNEGIESSER, [W. VON LÜDEMANN] und K. WITTE. 2te vermehrte und verbesserte Aufl. Leipzig, *F. A. Brockhaus*, 1842. 2 v. bd. in 1. 12°. 1014 a 140

The translations by Witte and Ludemann are signed respectively "W" and "L."

i, pp. vii–xix, Vorrede; pp. 1–44, Gedichte aus der Vita nuova; pp. 45–119, Canzonen; pp. 121–135, Ballaten; pp. 137–196, Sonette; pp. 197–199, Epigramme; pp. 201–232, Die Busspsalme und der Glaube; pp. 233–252, Eklogen.

ii, pp. iii–lxxxii, Bibliographisch-kritische Einleitung; pp. 1–240, Anmerkungen, von K. Witte [with unrhymed translations of a number of the poems].

Lyrische Gedichte und poetischer Briefwechsel; Text, Uebersetzung und Erklärung, von C. KRAFFT. Regensburg, *Montag & Weiss*, 1859. sq 16°. pp. xvi + 521 + (1). 1014 a 141

p. iii, An Dante, [sonnet]; pp. v–xii, Vorwort; pp. 1–83, Erstes Buch, Gedichte aus dem Neuen Leben; pp. 85–220, Zweites Buch, Canzonen; pp. 231–295, Drittes Buch, Ballaten und Sonette; pp. 296–320, Anhang: Gedichte von zweifelhafter Aechtheit; pp. 331–361, Viertes Buch, Poetischer Briefwechsel Dantes mit Giovanni di Virgilio; pp. 363–487, Anmerkungen; pp. 488–513, Ueber Dante's allegorische Auslegung seiner Canzonen; pp. 514–518, Gereimte Uebersetzungen [by Krafft, Heyse, Ruperti, Schlegel and Schnakenburg]; pp. 519–521, Englische Uebersetzungen [by Boner, Cary, and Hayley].

[Sonnet beginning *Tanto gentile e tanto onesta pare.*] *Ital.* and *German.* (*In* LIPPERT VON GRANBERG, *Mme.* J., *translator.* Unter Ausonia's Himmel; Lieder, metrisch ins Italienische übersetzt mit deutschem Originaltext. Rom, *Forzani und C.*, 1894. 8°. pp. 154–155. 1014 a 142 b

Has also Italian t.-p. With translator's autograph.

[Sonnet beginning *Tanto gentile e tanto onesta pare*, translated by — RUPERTI.] (*In* Dante Alighieri's lyrische Gedichte, Uebersetzung von C. Krafft. 1859. p. 517.)

Ballate, Canzone, Sonette, [translated by A. W. VON SCHLEGEL]. (*In* Schlegel, A. W. von. Sämmtliche Werke, herausgegeben von E. Böcking. Bd. iii. Leipzig, *Weidmann*, 1846. 12°. pp. 230–381.) 1452 a 28

Ballata beginning *Poichè sazziar non posso gli occhi miei*, canzone beginning *Donna pietosa e di novella etate*, and the sonnets beginning *Un dì si venne a me Malanconia* and *Deh peregrini, che pensosi andate.* The first is reprinted in Krafft's translation of the Lyrische Gedichte, 1859, pp. 517–518.

[Sonnet beginning *Io mi credea del tutto esser partito*, translated by J. F. SCHNAKENBURG.] (*In* Dante Alighieri's lyrische Gedichte, Uebersetzung von C. Krafft. 1859. p. 518.)

[Sonnet beginning *Tanto gentile e tanto onesta pare*, translated by K. STRECKFUSS.] (*In* Göttliche Komödie, übersetzt und erläutert von K. STRECKFUSS. 1840. pp. 33–34, — *and in later editions.*)

Gesammelte lyrische Gedichte. (*In* Das neue Leben und die gesammelten lyrischen Gedichte, übertragen von J. WEGE. n. d. pp. 61–116.) *See* MINOR WORKS — COLLECTIONS.

HUNGARIAN.

Szonettek. — Canzonék. (*In* RADÓ, A., *translator.* Olasz koltökből. Budapest, *Franklin-Társulat*, 1886. 16°. pp. 11–28.) 1019 c 127

Eight sonnets and four canzoni.

MILANESE DIALECT.

Un sonetto di Dante [beginning *Tanto gentile e tanto onesta pare*] in dialetto milanese. [Translated by G. SOMMI.] (*In* L' illustrazione popolare. 13 nov. 1892. Vol. xxix, p. 762.) 1019 z 309

POLISH.

Z Dantego. (*In* FALENSKI, F., *pseud.* FELICYAN, *translator.* Przeklady obcych poetów. ii. Kraków, *nakładiem autora*, 1892. 8°. pp. 64–68.) 1014 g 35

Twelve sonnets.

Z Dantejskich "Opere minori," przez T. ZIEMBE. *Ital.* and *Polish.* [We Lwowie, 1892.] 3 pts. bd. in 1 v. 8°. 1013 a 65

"*Przewodnik naukowy i literacki*, kwiecien–czerwiec. 1892, tom. xx," pp. 355–361, 463–467, 549–553.

Fourteen sonnets and a part of the Professione di fede.

PROVENCAL.

Canzone di Dante rivolta in romano provenzale [by G. PERTICARI]. *Ital.* and *Provençal* (*In* Perticari, G. Dell' amor patrio di Dante e del suo libro intorno il volgare eloquio. 1817–24. pp. 198–199, — *and in later editions.*)

First twenty lines of the ballata beginning *Fresca rosa novella.*

SPANISH.

Ballata [beginning] *Deh nuvoletta, che in ombra d' Amore*, [translated by] E. ALZAMORA. (*In* Estelrich, J. L., *compiler.* Antologia de poetas liricos italianos traducidos en verso castellano. 1889. pp. 19–20.)

Soneto [beginning] *Deh peregrini, che pensosi andate*, [translated by] C. CORONADO. (*In same.* p. 669.)

Balata. — Sonetos. [Translated by] J. L. Estelrich. [Palma de Mallorca, 1890–91.] 4 pts. bd. in 1 v. 8°. 1014 G 78

"*El Ateneo*, 1890–91, año i, núm. 10, año ii, num. 13–16." Lacks all before and after.

The ballatta is that beginning *Ballata, io vo' che tu ritrovi Amore*, and the sonnets those beginning *Ciò che m' incontra, nella mente more*; *Spesse fiate vengonmi alla mente*; *Amore e 'l cor gentil sono una cosa*; *Negli occhi porta la mia donna Amore*; *Voi, che portate la sembianza umile*; *Se' tu colui, c' hai trattato sovente*; *Io mi sentii svegliar dentro allo core*; *Vede perfettamente ogni salute*; *Venite a intender li sospiri miei*; *Era venuta nella mente mia*, and the fragment of a canzone beginning *Si lungamente m' ha tenuto Amore*.

Canción [beginning] *O patria, degna di trionfal fama*, [translated by] J. L. Estelrich. (*In* Estelrich, J. L., *compiler.* Antología de poetas líricos italianos traducidos en verso castellano. 1889. pp. 15–17.)

Soneto [beginning *Tanto gentile e tanto onesta pare*, [translated by] M. Milá y Fontanals.] (*In same.* p. 18.)

Reprinted in Milá y Fontanals' "Dante: biografía," *etc.* 1892, which see.

[Sonnet beginning *Due Donne in cima della mente mia*, translated by J. L. Pons.] (*In same.* p. 19.)

VITA NUOVA.

Manuscript.

1513. *Begin:* Incomincia la Vita nova di Dante Aldigieri fiorentino per la sva Beatrice et scritta per la. Ant. Benalio trivigiano in Roma negli ann. de la Chris. sal. M D.XIII nel primo ann. del pont. di Leone X. sm. 8°. pp. 148. MSS D 51

The above title is found on the verso of the first leaf; on the recto of the same is written in a modern hand the contents of the volume, as follows: —

1. Vita nova di Dante Alighieri Fiorentino.
2. Canzoni XIV dell' istesso.
3. Canzoni di Guido di Messer Cavalcante [*sic*].
4. Canzoni e Sonetti di Messer Cino da Pistoja.
5. Canzoni di Gitton d' Arezzo.
6. Argomento in 75 terzetti della prima parte della Commedia di Dante intitolata l' Interno.

But the actual contents of the volume are: pp. 3–50, [Vita nuova]; pp. 51–84, Canzoni di Dante [beginning, with accents here supplied, *Così nel mio parlar voglio esser aspro*; *Voi che 'ntendendo il terzo ciel movete*; *Amor che nella mente mi ragiona*; *Amor che move tua virtù dal cielo*; *Io sento sì d' amor la gran possanza*; *Al poco giorno e al gran cerchio d' ombra*; *Amor tu vedi ben che questa donna*; *Io son venuto al punto della rota*; *E' m' incresce di me sì malamente*; *La dispietata mente che pur mira*; *Voi che sapete ragionar d' amore*; *Tre donne intorno al cor mi son venute*; *Amor da che convien pur ch' io mi doglia*; *Poscia che amor del tutto m' ha lasciato*; followed by the sonnets beginning *O dolci rime che parlando andate*; *E' non è segno di sì forti nocchi*; *Ben dica certa che non è ripiro*, by Cino da Pistoia; *Io son sì vago della bella luce*; *Nelle man vostre dolce donna mia*, by Cino da Pistoia; *Chi guarderà giammai senza paura*; *Degli occhi della mia donna si move*]; pp. 85–98, Canzoni di Guido di M. Cavalcante; pp. 99–125, Canzoni et sonetti di M. Cino da Pistoia; pp. 126–129, Canzoni di Guido Givincelli bolognese; pp. 129–130, Canzoni di Gitton d' Arezzo; pp. 139–148, Argomentū super tota prima parte Comedia Dantis Alagherij Florentini cui titulus Inferni, [by Giovanni Boccaccio; written in a later hand than the fore part of the MS.].

At the end are 37 blank pp., followed by one page on which is written in a late hand an analysis of theories as to why Dante inserted in the text of the Vita nuova the explanations of the poems therein contained.

The MS. belonged to Michele Cavaleri of Milan, into whose possession it came in 1858. Entered as no. 210 in Esposizione dantesca: cataloghi, i, codici e documenti, [1865], p. 95. Collated for Beck's edition of the Vita nova, 1896, and described in the same, p. xl.

Editions.

*** The Vita nuova is also contained in the editions of Dante's complete works published at Venice in 1757–58, 1760, 1772, 1793, Florence 1830–41, Trent 1850, and Oxford 1894, and with one or more of the minor works in the collections of the latter published in Florence 1723, Venice 1741, Chemnitz 1810, Florence 1834–40, Leghorn 1842–50, Naples 1855, Florence 1860–67, 1861–62, 1868, Milan 1883, Florence 1885, 1887–93, Milan 1888, Florence 1888, and Rome 1888.

1576. Vita nvova di Dante Alighieri; con xv canzoni del medesimo, e la vita di esso Dante scritta da Giovanni Boccaccio. Firenze, *B. Sermartelli*, 1576. sm. 8°. pp. (5) + 110 + (4) + 80. *Orn.* 1013 A 3

First edition of the Vita nuova. Boccaccio's life of Dante has separate pagination and title, "Origine, vita, stvdi e costvmi de' clarissimo Dante Alighieri. . . ."

Begins with a dedicatory letter to Bartolommeo Panciatichi, 4 pp., in which Sermartelli says: "Havendoci Messer Niccolò Carducci . . . accomodato d' vn' operetta del famosissimo poeta, e teologo Dante Alighieri, intitolata Vita nuova, da esso Dante, e da altri riputata di non piccol valore, ho voluto per mezzo delle nostre stampe farne partecipi gli studiosi." From this it is impossible to say whether Carducci or Sermartelli prepared the MS. for the press.

"In ogni modo bisognerà supporre che l' editore, quale dei due che si fosse, si sia servito di un codice mancante delle divisioni. Un' altra particolarità di questa edizione si è, che le lodi dati dall' autore alla sua Beatrice in termini che, da Cristiani, siamo avvezzi di adoperare per cose sacre o divine, vi sono omesse oppure cambiate con altre meno eccessive. . . . Leggendosi nella dedica che la Vita nuova sia una di quelle composizioni antiche, 'le quali ne migliorare, ne pareggiare si possono,' si crederebbe che l' editore non abbia avuto l' ardire di ritornare in tal modo l' opera del sommo Alighieri. Considerando però che una scrupolosità così meschina non era di certo sul fare del trecento, oppure del quattrocento, ma bensì su quello dei tempi che seguirono di presso il Concilio di Trento, mi sembra poco meno che certo, che con queste mutazioni i Sermartelli abbia voluto difendere la povera Vita nuova dalle censure del Santo Uffizio." — Witte, *Edizioni della Vita nuova*, 1876.

1723. Vita nuova. (*In* Prose di Dante Alighieri e di Gio. Boccacci, [edited by A. M. Biscioni]. 1723.) *See* Minor Works — Collections.

The text was the foundation of many later editions.

"Um einen möglichst correcten Text herzustellen, verglich der gelehrte Herausgeber nicht weniger als sieben Handschriften. Doch scheint er bei seiner Arbeit kaum von bestimmten kritischen Grundsätzen geleitet worden zu sein. Natürlich theilte er keinen kritischen Apparat mit, so dass der Leser weder erfährt wie die verglichenen Handschriften lesen, noch auch in der Lage sich befindet die Motive zu beurtheilen welche die Wahl des Herausgebers bestimmten." — Scartazzini, *Dante's Vita nuova*, 1873.

1827. Vita nuova, ridotta a lezione migliore, [by G. G. Trivulzio]. Milano, *Pogliani*, 1827. 8°. 1 p. (125). 1014 A 158

150 copies printed.

pp. v–xvi, Gli editori; 1 p., Codici trivulziani della Vita nuova che hanno servito per la presente edizione. *At end*, 14 pp., Emendazioni ed aggiunte alla nuova edizione del Convito, Milano, 1826, per Pogliani.

"Le note interpretative aggiunte a quelle del Biscioni sono rare, ma succose, e ricche di bella erudizione." — Witte, *Edizioni della Vita nuova*, 1876.

1829. Vita nova, secondo la lezione di un codice inedito del secolo xv, [edited by O. Machirelli and L. C. Ferrucci]. Pesaro, *Nobili*, 1829. 8°. pp. 86. *Port. in title.* 1014 A 157

The explanations of the poems are printed in red. Without preface or notes.

—— *Same.* Colle varianti dell' edizioni più accreditate. Pesaro, *Nobili*, 1829. 8°. pp. viii + 74 + (1). 1014 A 157 b

pp. v–viii, Gli editori.

The editions referred to are those of 1576, 1723, 1827.

1840. Vita nuova. (*In* [Carrer, L.], *compiler.* Autori che ragionano di sè. Venezia, *co' tipi del gondoliere*, 1840. 16°. pp. 1–73.) 1014 A 159

The text is reprinted from the Milan ed. of 1827.

1843. Vita nuova, edizione xvi, a corretta lezione ridotta mediante il riscontro di codici inediti e con illustrazioni e note di diversi, per cura di A. Torri. Livorno, *P. Vannini*, 1843. 8°. pp. cv + 160. 1018 C 317

"Edizione di 150 esemplari." In volume lettered "Miscellanea dantesca."

pp. vii–xxvi, Introduzione; pp. xxvii–ci, Preliminari [giving the prefaces of the editions of 1576, 1723, 1827, 1829, 1834, 1840, a supposititious ballata and extracts from numerous writers on Dante]; pp. ciii–cv, Indice bibliografico delle stampe e dei codici MM.SS. che hanno servito per la presente edizione della Vita nuova.

"Il 'riscontro di codici inediti' fu limitatissimo. . . Il testo è distribuito in così detti 'paragrafi' numerati, numerazione ritenuta da tutti li seguenti editori Le divisioni stanno al giusto luogo, ma in carattere corsivo Le note tanto critiche che illustrative sono in gran numero. L' indicazione delle varianti è qualche volta erronea" — Witte, *Edizioni della Vita nuova*, 1876.

Also issued as vol. i of Torri's ed. of Dante's Prose e poesie liriche, 1842–50.

1846. *See English.* The early life, [translated] by J. GARROW. *Ital.* and *Eng.*

1855. La vita nuova, [edited by A. GOTTI]. Firenze, *F. Le Monnier*, 1855. 16°. pp 75. 1014 A 161 a

p. 5, prefatory note, signed "A. G."

1856. La vita nuova, col commento di P. I. FRATICELLI e con giunta di note di F. PRUDENZANO. Napoli, *Tip. delle belle arti*, 1856. 16°. pp. vii + 153. (Letteratura monumentale. 1.) 1014 A 161 c

pp. v–vii, A cultori delle italiane lettere, [by F. Prudenzano]; pp. 3–43, [Dissertazione sulla Vita nuova, by P. J. Fraticelli].

1856. La vita nuova, [edited by A. GOTTI]. 2ª ed. Firenze, *F. Le Monnier*, 1856. 16°. pp. 75. 1014 A 161 b

p. [5], A F. S. Orlandini, [prefatory letter by A. Gotti].

1859. La vita nuova, [edited by A. GOTTI]. 3ª ed. Firenze, *F. Le Monnier*, 1859. 16°. pp 75. 1014 A 160

Reissue of the ed. of 1856.

1864. La vita nuova. Milano, *M. Guigoni*, 1864. 16°. pp. 64. (Biblioteca delle famiglie.) 1014 A 161 d

pp. 5–7, Avvertenza, [passage on the Vita nuova from P. Emiliani Giudici's "Storia della letteratura italiana"].

1865. La vita nuova, [edited by L. PIZZO]. Venezia, *Antonelli*, 1865. 4°. pp. xvi + 162 + (1). *Frontisp.* 1014 G 51

"All' inclito municipio di Firenze nel sesto centenario natalizio dell' altissimo poeta questa edizione commemorativa coll' universo mondo civile festeggiando dedica A. Antonelli."

pp. ix–xvi, [Prefazione]; pp. 101–133, Varianti offerte dal codice marciano n. CXLI cl. IX MSS. ital.; pp. 135–162, Notizie bibliografiche della Vita nuova.

Frontispiece: — Engraving. Dante and Beatrice. "Ary Scheffer dip. G. Bernasconi inc."

1872. La vita nuova, riscontrata su codici e stampe; preceduta da uno studio su Beatrice e seguita da illustrazioni per cura di A. D' ANCONA. Pisa, *fratelli Nistri*, 1872. 4°. pp. lx + 128. *Frontisp.* 1014 G 50

pp. vii–xvii, Avvertenza; pp. xix–lx, La Beatrice, studio. pp. 87–125, Annotazioni; pp. 127–128, Licenza.

"Il D' Ancona si associarono . . il prof. Pio Rajna, che s' incaricò tanto di raccogliere e di disporre le varie lezioni, quanto di prescegliernе quelle che gli sembrarono degne di esser introdotte nel testo, e il prof. Giosuè Carducci, al quale si deve gran parte della ricchissima giunta d' annotazioni." — Witte, *Edizioni della Vita nuova*, 1876.

Dante's explanations of the poems are printed in red at the side of the page.

Frontispiece: — Mounted photograph of a painting by the editor's brother, Vito d' Ancona.

1876. La vita nuova, ricorretta coll' ajuto di testi a penna ed illustrata da C. WITTE. Leipzig, *F. A. Brockhaus*, 1876. sm. 8°. pp. xlvii + (1) + 120. 1014 A 162

pp. vii–xxiv, Prolegomeni; pp. xxv–xxix, Codici manoscritti della Vita nuova; pp. xxx–xxxi, Testi del Canzoniere di Dante; pp. xxxii–xl, Edizioni della Vita nuova.

1882. La vita nuova. Milano, *Guigoni*, 1882. 16°. pp. 64. (Biblioteca delle famiglie.) 1014 A 164 a

pp. 5–8, Avvertenza.
Reprint of the Milan ed. of 1864.

1882. La vita nuova, con note del prof. A. FASSINI ad uso delle scuole. Torino, *etc.*, *G. B. Paravia e Comp.*, 1882. 16°. pp vii + 95. 1014 A 164 b

pp. v–vii, Prefazione.

1883. —— *Same.* 2ª ed. Torino, *etc.*, *G. B. Paravia e Comp.*, 1883. 16°. pp. vii + 95. 1014 A 166

Reissue of the preceding.

1883. La vita nuova, con introduzione e note di G. FIORETTO. Padova, *A. Draghi*, 1883 16°. pp. 117. 1014 A 167

pp. 3–5, Avvertenza; p. 6, Modificazioni all' ed. del d' Ancona desunte da quella del Witte; pp. 7–32, Introduzione. pp. 115–117, Appendice.

1883. La vita nuova come principio e fondamento del poema sacro, interpretata e migliorata nel testo da G. B. GIULIANI 3ª ed., ampliata e corretta. Firenze, *Successori Le Monnier*, 1883. sm. 8°. pp. xxiv + 188 + (1). 1014 A 165

Has half-title "Dante spiegato con Dante."

pp. v–x, [Prefazione]; pp. xi–xxiv, Del proprio stile delle rime di Dante. pp. 101–184, Dell' intime attenenze della Vita nuova col Convito e colla Divina commedia, e dell' obbligo di escludere dalla Vita nuova qualsiasi interpretazione allegorica e ogni dubbio sulla realtà di Beatrice; pp. 185–188, Sommario della Vita nuova.

1883. La vita nuova, ridotta a miglior lezione; preceduta da uno studio critico e seguita da note illustrative di A. LUCIANI. Roma, *Tip. eredi Botta*, 1883. 8°. pp v + (1) + 249. 1014 A 168

pp. iii–v, publisher's preface, by C. Barbarisi; pp. 1–71, Della Vita nuova di Dante, studio critico. pp. 123–248, Annotazioni.

1884. La vita nova. Roma, *E. Perino*, 1884. 16°. pp 92. (Biblioteca nova. 11.) 1014 A 169 b

pp. 5–19, Prefazione, [dated 7 febb 1884].

1884. La vita nuova, illustrata da note e preceduta da un discorso su Beatrice, per A. D' ANCONA. 2ª ed., notevolmente accresciuta ad uso delle scuole secondarie classiche e tecniche. Pisa, *Libreria Goliardica*, 1884. 8°. pp. lxxxviii + 257 + (1). 1014 A 169

pp. vii–xx, Prefazione; pp. xxi–xxii, Tavola delle edizioni, dei codici e delle opere citate nelle note; pp. xxiii–lxxxvii, La Beatrice di Dante, studio.

1885. La vita nuova, con introduzione, commento e glossario di T. CASINI. Firenze, *G. C. Sansoni*, 1885. sm. 8°. pp. xxxi + 229 + (1). 1014 A 177

pp. v–vii, Prefazione; pp. viii–xxxi, Notizia sulla Vita nuova. pp. 211–214, Note per la critica del testo; pp. 215–216, Note metriche; pp. 217–224, Glossario.

1885. La vita nuova, con note e illustrazioni di P. FRATICELLI 2ª ed. Firenze, *G. Barbèra*, 1885. sm. 8°. pp. 146 + (1). (Nuova collezione scolastica.) 1014 A 170

pp. 3–19, Dissertazione sulla Vita nuova. pp. 119–138, Altre rime spettanti alla Vita nuova; pp. 139–146, Le due prime canzoni del Convito.

1887. La vita nova. Firenze, *A. Salani*, 1887. 16°. pp. 123. *Port. in title.* 1014 A 172

pp. 3–23, Prefazione.
Reprint of the Roman ed. of 1884.

1887. La vita nova. Roma, *E. Perino*, 1887. 16°. pp. 92. (Biblioteca nova. 11). 1014 A 171

pp. 5–19, Prefazione
Reprint of the Roman ed. of 1884.

1889. La vita nuova. Milano, *Guigoni*, 1889. 16°. pp. 64. (Biblioteca delle famiglie.) 1014 A 173

pp. 5–8, Avvertenza.
Reprint of the Milan ed. of 1864.

1890. La vita nuova. Napoli, *fratelli Tornese*, 1890. 16°. pp. 64. *Port. on cover-title.* 1014 A 174

pp. 3–6, Avvertenza.
Reprint of the Milan ed. of 1864.

1890. La vita nuova; con prefazione su Beatrice di A. GOTTI. Firenze, *G. Civelli*, 1890. 8°. pp. xxxiv + 79. *Illus.* 1012 I 4

"Pubblicata in occasione del vi centenario di Beatrice Portinari."

pp. v-xxxi, La Beatrice e l' amore di Dante nella Vita nuova; pp. xxxii-xxxiv, Appendice: Testamento di Folco Portinari fondatore dello Spedale di Santa Maria Nuova di Firenze, estratto dal suo originale in cartapecora già appresso l' abate Niccolò Bargiacchi, (estratto dal Richa, "Notizie istoriche delle chiese fiorentine," tom. viii, p. 229, Firenze, 1759).

Illustrations: — (1). ["Ritratto di Dante Alighieri levato dal codice 174 strozziano della Biblioteca laurenziana eseguito in cromolitografia su disegno del pittore C. Ciani."] (2). ["Riproduzione cromolitografica del frontispizio miniato su pergamena dal prof. Nestore Leoni, stile del secolo xv."] (3). ["Ritratto di Beatrice Portinari tolto dalla prima e seconda cantica di Dante col commento di Jacomo di Zone del fra Filippo dalla Lana di Bologna, esistente nella Biblioteca riccardiana, eseguito in cromolitografia su disegno del pittore C. Ciani."]

1891. La vita nuova. Napoli, *D. de Feo*, 1891. 16°. pp. 64. 1014 A 175

The date on cover is 1892.
pp. 3–6, Avvertenza.
Reprint of the Milan ed. of 1864.

1892. La vita nova. Roma, *E. Perino*, 1892. 32°. pp. 127. (Biblioteca diamante. 69.) 1014 A 175 c

pp. 117–127, Poesie varie.

1892. The Vita nuova. [Edited by R. RADCLIFFE-WHITEHEAD.] London, *Chiswick Press*, 1892. 4°. pp. (8) + 104. *Photograph.* 1014 A 175 b

Privately printed. With editor's autograph. Inserted is an autograph letter from the editor to W. Fiske. The text is on the right, and the notes on the left hand pages.

pp. 1–31, Introduction. pp. 175–194, Appendix, [selections from Dante's Rime, with sonnets by Guido Cavalcanti, Cino da Pistoia, Cecco Angiolieri and a canzone by Guido Guinicelli].

Photograph: — Of D. G. Rossetti's painting, "Beata Beatrix."

1893. La vita nuova, with notes and comments in English by N. PERINI. London, *Hachette & Co.*, 1893. sm. 8°. pp. ix + 95. 1014 A 176

pp. vii–ix, Preface. pp. 91–95, Supplementary note on the Ptolemaic system of astronomy.

1895. La vita nuova. Ashendene, *C. H. St J. H[ornby] ed E. M. S. H[ornby], fratello e sorella*, 1895. sq. 12°. pp. xiii + (1) + 91. 1014 A 178

"Questo libro è il secondo che è uscito dalla typographia privata di Ashendene, la quale fu fondata nel anno 1894."

50 copies printed; the above is no. 8 of 45 copies on Japanese vellum and one of 12 copies bound in limp parchment. Inserted is an autograph letter from C. H. St J. Hornby.

pp. vii–xii, Del poeta Dante e come morio, [by G. Villani].

1896. Vita nova, kritischer Text unter Benutzung von 35 bekannten Handschriften von F. BECK. München, *Piloty & Loehle*, 1896. 4°. pp. lv + 136. 1014 G 55

Inserted is an autograph letter from the editor.
pp. iii-vi, Vorrede; pp. vii–xi, introductory; pp. xii–xlviii, Handschriften; pp. xlix–lv, Ausgaben. pp. 123–133, Glossar.

—— *Same.* [*MS. copy of text*] f°. 23 ff. 1014 G 56

Accompanied by a letter from the editor and a list of readings for collation with the Cornell MS. of the Vita nuova.

SELECTIONS.

(*The poems of the Vita nuova, in the original and in translation, when printed apart from their context, are entered in this list under* RIME.)

1841. La vita nova. (*In* Dante offerto all' intelligenza dei giovanetti da P. ROTONDI. 1841. pp. 41–52.) *See* DIVINA COMMEDIA.

1877. Visione di Dante giovinetto. — Effetti cagionati dalla vista di Beatrice — Dante e i pellegrini. (*In* Puccianti, G., *compiler.* Antologia della prosa italiana dal secolo xiv al xviii. Firenze, *Succ. Le Monnier*, 1877. 12°. pp. 8–14.) 1014 A 163

1889. La vita nuova. (*In* Casini, T. Manuale di letteratura italiana ad uso dei licei. Vol. i, Appendice. Firenze, *G. C. Sansoni*, 1889. sm. 8°. pp. 81–108.) 1001 C 32

BOHEMIAN.

Nový život. (*In* Básnika díla, překlady J. VRCHLICKÉHO. 1890–91.) *See* MINOR WORKS — COLLECTIONS — BOHEMIAN.

ENGLISH.

The Vita nuova and its author; being the Vita nuova, literally translated, with notes and an introduction, by C. S. BOSWELL. London, *K. Paul, Trench, Trübner and Co.*, 1895. sm. 8°. pp. 228. 1014 A 186

pp. 1–97, Introduction.

The early life, together with the original in parallel pages, [translated] by J. GARROW. *Ital.* and *Eng.* Florence, *F. Le Monnier*, 1846. 12°. pp. xxii + 159. 3 *fortis.* 1014 A 180

pp. v-xxii, Preface. pp 153–159, Appendix, [text and translation of the sonnets written, in reply to the first sonnet of the Vita nuova, by Guido Cavalcanti, Cino da Pistoia and Dante da Maiano].

Portraits: — Outline engravings. "Richard del. P. Nocchi inc." DANTE. "From the portrait in the Bargello at Florence by Giotto previous to its restoration," [yet with the eye restored]. GUIDO CAVALCANTI. "From an ancient portrait in the gallery of the Uffizj at Florence." BEATRICE. Apparently from a marble.

The Vita nuova, translated, with an introduction and notes, by T. MARTIN. London, *Parker, Son, and Bourn*, 1862. sm. 8°. pp. lviii + (1) + 120. *Port.* 1014 A 181

p. v, To my wife. [dedicatory sonnet]; pp. vii–lviii, Introduction. pp. 77–120, Notes and illustrations, [including translations of a number of poems from Dante's Canzoniere, the sonnets, written in reply to the first sonnet of the Vita nuova, by Guido Cavalcanti, Cino da Pistoia and Dante da Maiano, and the poem of Uhland on Dante].

Portrait: — Engraving of the Bargello portrait. ["Carefully copied from a private plate after a drawing by Mr. Kirkup." — p. lviii.]

The poems of the Vita nuova had previously appeared in articles in *Tait's Edinburgh magazine*, 1845, and the *Dublin university magazine*, 1847.

See [**Martin**, *Sir* **T.**] Dante and Beatrice. 1845.
[——] The Vita nuova of Dante. 1847.

—— *Same.* Edinburgh, *etc.*, *W. Blackwood and Sons*, 1864. sm. 8°. pp. lviii + (1) + 120. *Port.* 1011 D 91

Reissue of the preceding, with the same portrait.

—— *Same.* 3d ed. Edinburgh, *etc.*, *W. Blackwood and Sons*, 1893. 16°. pp. lviii + 133. *Port.* 1014 A 182

p. vi, Dante and Beatrice: 1st May, 1274; [sonnet].
Portrait: — Same as in the preceding ed.

The new life, translated by C. E. NORTON. Boston, *Ticknor and Fields*, 1867. 4°. pp. (1) + 149. 1014 G 54

pp. 101–110, On the New life; pp. 111–116, On the date of the composition of the Vita nuova; pp. 117–118, On the structure of the Vita nuova; pp. 119–149, Notes, [including a translation of the sonnet by Guido Cavalcanti in reply to the first sonnet of the Vita nuova, two sonnets from Dante's Canzoniere, and the supposititious sonnet beginning *Un dì si venne a me Malinconia*].

"A portion of my translation, accompanied by a part of what now appears as the essays and notes in this volume, was published in the *Atlantic monthly* in 1859, and was afterwards, in the course of the same year, printed in a volume for private circulation" — p. 103.

See **Norton, C. E.** The new life of Dante; an essay with translations. 1859.

—— *Same.* Boston, *Houghton, Mifflin and Co.*, 1892. 12°. pp. (1) + 168. 1011 D 88

pp. 93–106, On the New life; pp. 106–129, The Convito and the Vita nuova [with a translation of the first canzone of the Convito]; pp. 129–134, On the structure of the Vita nuova; pp. 135–168, Notes.

—— *Same.* Large paper ed. Cambridge, *Riverside Press*, 1892. 8°. pp. (1) + 168. 1014 A 185

No. 45 of an ed. of 250 copies.

The new life. (*In* The early Italian poets, translated by D. G. Rossetti. 1861. pp. 223–309. —— *Same.* Dante and his circle. 1874. pp. 29–109. —— *Same.* 1887. pp. 25–78. —— *Same.* 1886. pp. 30–95. —— *Same.* 1890. —— *Same.* 1892.) *See* Minor Works — Rime — English.

The new life, translated by D. G. Rossetti. Portland, Me., *T. B. Mosher*, 1896. 12°. pp. (1) + xiii + (2) + 96. *Frontisp.* and *orn.* (Old world series.) 1014 A 183 a

"Edition of 925 copies." On the reverse of the half-title is Rossetti's sonnet "On the Vita nuova of Dante." pp. ix–xii, Foreword [publisher's note]. pp. 89–96, Notes.

Frontispiece: — Photographic reproduction of Rossetti's painting, "Dante's dream."

—— *Same, another copy.* 1014 A 183 b

No. 83 of 100 copies printed on Japan vellum.

—— *Same.* (*In* The divine comedy, translated by H. F. Cary, together with D. G. Rossetti's translation of the New life. Edited by L. O. Kuhns. [1897.] pp. 1–44.)

FRENCH.

La vie nouvelle; poème élégiaque, [translated by S. G. de Cesena]. (*In* La divine comedie, illustrée par Flaxman; traduction par [S. G. de Cesena]. L'enfer. 1843. pp. xxi–lii. *Plate.*) 1013 G 59

"La traduction de ce petit livre, contrairement à celle de la Divine comédie, est plutôt une imitation. Il m'a semblé impossible de le faire apprecier d'un nombreux public, si l'on n'eût échissait dans son entier sa phraséologie mystique et alambiquée, mode vicieux du temps. M. Delécluze en a donné recemment la première et la meilleure traduction littérale, méthode, je le répète, precieuse aux lettrés et aux curieux, mais inabordable aux trois quarts des lecteurs, et antifrançaise pour les ouvrages d'une allure aussi bizarre." — p. 141.

Plate: — Woodcut. "Mort de Béatrice. Mme. Rheal invt."

La vie nouvelle, traduite pour la première fois par E. J. Delecluze; précédée et suivie d'observations par le traducteur. Nouvelle éd., revue et corrigée. Paris, *Charpentier*, 1843. 16°. pp. lxxxiv. 1014 A 188

First ed. published in 1841. Earliest French translation. The entire work in prose, and exceedingly literal.

pp. iii–vii, Préface. pp. lix–lxxxiv, Observations sur la Vie nouvelle [including translations of the sonnets written in reply to the first sonnet of the Vita nuova by Guido Cavalcanti, Cino da Pistoia, and Dante da Maiano].

—— *Same.* La vie nouvelle. (*In* Delécluze, E. J. Dante Alighieri, ou la poesie amoureuse. 1854. Tom. i, pp. 153–218.)

—— *Same.* (*In* Œuvres de Dante: La divine comédie, traduction [by] A. Brizeux. — La vie nouvelle, traduction [by] E. J. Delécluze. 18·3. pp. 1–72. —— *Same.* 1853. pp. 1–84. —— *Same.* 1883. —— *Same.* 1891.) *See* Divina Commedia — French.

La vie nouvelle. (*In* Lafond, Ernest *and* Edmond, *translators.* Dante, Pétrarque, Michel-Ange, Tasse: sonnets choisis, traduits en vers et précédés d'une étude sur chaque poete. Paris, *Comptoir des imprimeurs-unis*, 1848. 1. 8°. pp. 21–90.) 1014 A 189

The selection from Dante includes only the Vita nuova, which is complete.

"Nous avons traduit le plus littéralement possible, parce que nous avons voulu conserver la physionomie toute moyen âge du livre; faire autrement, il nous semble que c'eût été revêtir d'un habit moderne un des portraits de Giotto." — p. 21.

GERMAN.

Das neue Leben, uebersetzt von B. Jacobson. Halle, *C. E. M. Pfeffer*, 1877. 16°. pp. 98. *Port.* 1014 A 196

pp. 1–20, Einleitung.

Portrait: — Engraving. "Nach Giotto, nach dem 1840 wiederentdeckten Frescobilde im Palazzo del Bargello (Pretorio), bevor dasselbe 1841 übermalt ward. Gest. v. Jul. Thaeter." The eye, however, is restored.

Das neue Leben: aus dem Italienischen übersetzt und erlautert von K. Förster. Leipzig, *F. A. Brockhaus*, 1841. 12°. pp. xiv + 158. 1013 A 39 a

Bd. with Kannegiesser's translation of the Prosaische Schriften, 1845.

pp. vii–xiv, Vorwort. pp. 60–62, Antwort-Sonette der drei betreundeten Dichter auf das erste Sonett des Neuen Lebens; pp. 93–158, Anmerkungen.

—— *Same.* Leipzig, *F. A. Brockhaus*, 1841. 12°. pp. xiv + 158. (Bibliothek italienischer Classiker 23.) 1014 A 194

Reissue of the preceding. The date on the cover-title is 1856.

Das neue Leben, uebersetzt und herausgegeben von F. von Oeynhausen. Leipzig, *F. C. W. Vogel*, 1824. 16°. pp. xiv + (1) + 205. 1014 A 193

pp. 122–195, Auszug aus dem Convito.

Das neue Leben. (*In* Das neue Leben und die gesammelten lyrischen Gedichte, übertragen von J. Wege. n. d. pp. 11–50.) *See* Minor Works — Collections — German.

HUNGARIAN.

Új élete; olaszból forditva, szerző életrajzával, bevezetéssel és jegyzetekkel kisérve Császár Ferencz által. Második kiadás. Pest, *E. Muller*, 1854. 12°. pp. 258. *Port.* 1014 A 201

pp. v–viii, Tisztelt barátom; pp. ix–x, A második kiadáshoz; pp. 11–38, Allighieri Dante; pp. 30–78, Bevezetés [dated 1852]. pp. 195–258, Jegyzetek [including translations of the sonnets, written in reply to the first sonnet of the Vita nuova, by Guido Cavalcanti, Cino da Pistoia and Dante da Maiano].

Portrait: — Engraving. "Vidéky metsz. Pesten. Frey nyomt. 1854."

POLISH.

Nowe życie; pamiętnik Danta Alighierego, przez G. Ehrenberga. [Warszawa, 1880.] 2 pts. bd. in 1 v. 8°. 1014 A 210

"*Biblioteka warszawska*, kwiecień, maj, 1880, tom. ii," pp. 1–26, 290–318.

RUSSIAN.

Обновленная жизнь. переводъ стихами А. П. Федорова, съ объяснительными примѣчаніями и вступленіемъ. С.-Петербургъ, *Типография Дома Призр. Малол. Имен.*, 1895. 8°. pp. 102. *Port.* and *orn.* 1014 A 216

Portrait: — Woodcut. After the Bargello portrait. "Гр. П. Морозовъ."

SPANISH.

Dante, Tasso, Petrarca. La vida nueva. — Aminta. — Canciones. 3ª ed. Madrid, 1882. 16°. pp. 189 + (1). (Biblioteca universal. Coleccion de los mejores autores. xxi.) 1014 A 220

The entire Vita nuova in prose.

SUPPOSITITIOUS WORKS.

(*Under this heading are included all compositions not contained in the Oxford edition of Dante's complete works*, 1804, *together with the Professione di fede, or Credo, and the Sette salmi penitenziali.*)

INTERPOLATED PASSAGES IN THE DIVINA COMMEDIA.

INFERNO XXIX.

[Inferno xxix, ten terzine after line 139.] (*In* Comedia, col commento di Jacopo della Lana. 1866. Vol. i, p. 463.)

"Una giunta antica quanto lo scrizione del codice 200 dell' Archiginnasio bolognese." — Scarabelli, *op. cit.*

Also given with a restoration and French translation, in Deux chants inedits de l'Enfer, [edited and translated by] A. Boyer, 1885; see below.

INFERNO XXXIII.

Inferno, canto xxxiii [six terzine after line 90, edited by] G. Palmieri. (*In the* Athenæum. Aug. 21, 1875. p. 256.)

From a Bodleian codex of the Commedia, no. 103 of the Canonici collection. Discovered by Palmieri and here printed for the first time; reprinted in his "Curiosità dantesca," 1875.

—— [*Same.* With proposed restoration of the passage, edited by E. Moore.] n. t.-p., n. p., n. d. 12°. pp. (2). 1018 e 61

Begins "The following lines were discovered by Dr. Greg. Palmieri." Inserted is an autograph postal-card from the editor.

See also **Moore, E.** A ms of Dante in the Bodleian library, Oxford. 1877.

The Inferno, canto 33 [six terzine after line 90, edited by] E. Moore. (*In the* Athenæum. Aug. 17, 1878. pp. 210–211.)

Announces the further discovery by Palmieri of the passage in a ms. at Chigi and collates the same with the reading from the Bodleian ms.

Versi inediti danteschi? [Edited by G. Palmieri.] [Torino, *Tip. salesiana*, 1878.] 4°. pp. (4). 1018 g 96

Gives the readings of the Chigi and Oxford mss. with restorations according to modern orthography.

Various readings in an interpolation in Dante, [edited by] E. Moore. (*In the* Academy. June 2, 1883. Vol. xxiii. pp. 384–385.)

Announces the discovery of the passage in a ms. in the Bibliothèque nationale, Paris, and collates the same with the readings from the Oxford and Chigi mss.

The interpolated lines in Inferno xxxiii. (*In* Moore, E. Contributions to the textual criticism of the Divina commedia. 1889. pp. 706–711.)

Gives the readings of the passage as found in the Oxford, Chigi, and Paris mss.

*** The passage is also given in Campi's ed. of the Divina commedia, 1888–93, vol. i, p. lxxvi.

Witte discusses the passage and gives his restoration of it in his "Dante-Forschungen," vol. ii. pp. 403–405.

See also **Ancona, A. d'.** Di alcuni pretesi versi danteschi. 1879. — *Same.* 1885.
Bourton, H. The Inferno, canto 33. 1878.
Butler, A. J. The Inferno, canto 33. 1878.
M., G. Curiosita dantesche. 1878.

English.

Inferno [xxxiii, six terzine after line 90, translated by] W. M. Rossetti. (*In the* Athenæum. Sept. 7, 1878. p. 305.)

French.

[Inf. xxxiii, six terzine after line 90, translated by A. Boyer.] *Ital.* and *French.* (*In* Deux chants inédits de l'Enfer. 1885).

TWO CANTOS.

Deux chants inédits de l'Enfer. [Edited and translated by] A. Boyer. *Ital.* and *French.* [Paris, 1885.] 8°. pp. (32). 1018 e 63

"*La revue contemporaine*, 25 février, 1885, tom. i," pp. 206–237. Lacks continuation.

Carelessly transcribed; accompanied by a restoration according to modern orthography and a French prose translation. These two cantos, from the Biblioteca nazionale (Vittorio Emanuele) of Rome, S. Pantaleo 8, had already been published by I. Giorgi in his "Aneddoto di un codice dantesco," 1879, which see.

Gives also the interpolated passages of Inf. xxix and xxxiii, with restorations and original French translations; see above.

Un escándalo literario; dos cantos apócrifos del Dante. [Edited by] A. Fernandez Merino. Barcelona, *E. Ullastrés*, 1885. 8°. pp. 40. 1018 e 62

With editor's autograph. Contains a severe but merited criticism of Boyer's publication.

EPISTOLAE.

Epistolæ Danti Allighierio adscriptæ. (*In* Le opere latine di Dante, reintegrate nel testo da G. B. Giuliani. 1878–82. Vol. ii. pp. 67–73.)

Contains the three short notes to the Empress Margaret of Brabant, wife of Henry VII, written in the name of the Countess of Battifolle, and the famous letter to Guido da Polenta. In the former, not a word is said of Dante, but in the Palatine ms. in which they were discovered they stand near others which are ascribed to Dante, and Witte conjectured that they must have been written by Dante in the name of the Countess, but his reasons for such ascriptions have not been accepted by later editors.

A GUIDO DA POLENTA.

Al magnifico m. Guido da Polenta, signor di Ravenna. (*In* [Doni, A. F., *compiler*]. Prose antiche di Dante, Petrarcha, Boccaccio et di molti altri nobili e virtvosi ingegni, nuouamente raccolte. 1547. pp. 75–76.)

"First made known by Doni, a man who no one has ever believed. . . . No earlier traces of it have yet been discovered, and it is certain that they never will be. The letter is mere rubbish." — Scartazzini, *Companion to Dante*, 1893, p. 349.

Pistola a m. Guido da Polenta, signor di Ravenna. (*In* Prose di Dante Alighieri e di Gio. Boccacci, edited by A. M. Biscioni]. 1723. pp. 215–216.) *See* Minor Works — Collections.

Al magnifico m. Guido da Polenta, signor di Ravenna. (*In* La divina commedia, giusta la lezione del codice bartoliniano. 1823–28. Vol. iii, pte. 1[a], pp. 759–761.)

—— *Same.* (*In* Arrivabene, F. Il secolo di Dante. 1830. Tom. ii, pp. 301–303. —— *Same.* 1838. pp. 219–220.)

—— *Same.* (*In* Bernardoni, G. Sopra la lettera xxx di marzo 1314 a Guido Novello da Polento attribuita a Dante. 1845. pp. 3–5.)

—— *Same.* (*In* I versi latini di Giovanni del Virgilio e di Dante Allighieri, recati in versi italiani ed illustrati da F. Scolari. 1845. pp. 193–195.)

Lettera di Dante Alighieri al magnifico messer Guido da Polenta, signor di Ravenna. (*In* [Turchetto, O., *compiler.*] Prose antiche di Dante, Petrarca, Boccaccio e d' altri preclari ingegni. 1851. pp. 7–10.)

Lettera apocrifa. (*In* Palesa, A., *compiler.* Dante; raccolta. 1865. pp. 75–76.)

Al mag°. ms. Guido da Polenta, s^re. di Ravenna. (*In* Papanti, G. Dante secondo la tradizione e i novellatori. 1873. pp. 3–6.)

Al magnifico messer Guido da Polenta, signor di Ravenna. (*In* Scartazzini, G. A. Dante in Germania. 1881–83. Pte. 2[a], pp. 303–304.)

With a critical consideration of the same, pp. 304–308.

RIME.

*** In the earlier collections of Dante's lyrical poems no attempt is made to distinguish between the genuine and plainly spurious productions. As Dionisi pointed out, of twenty-two canzoni attributed to Dante in the edition of his works published at Venice in 1757–58 but thirteen are his. Fraticelli was the first to group together the poems of doubtful authenticity: his first attempts at this are seen in the "Altre poesie di Dante" in his collection of the minor works published at Florence in 1834–40, and in his "Appendice ai Canzoniere di Dante" in the ed. of the complete works published at Florence in 1830–41. Other groups are given in the collections of minor works published at Naples in 1855, Florence 1856–57, 1861–62, 1868, 1873, Milan 1883, Florence 1885, 1887–93, Milan 1888, Florence 1888, and Rome 1888, and in Krafft's Dante Alighieri's lyrische Gedichte, *Ital.* and *German*, 1859. A number of them are but cases of poems ascribed to Dante in some codex or early printed book, ascriptions which later research has proved to be without foundation, and the authors of many of these poems are now definitely known.

Sonetto di Dante [beginning *Nelle man vostre, o gentil donna mia*] come sta nel cod. vat. 3214 a fac. 135; e certo con più emendazione che nelle stampe [edited by S. Betti]. [Roma, 1822.] 8°. p. (1).
1014 A 227

"*Giornale arcadico*, ott. 1822, tom. xvi. p. 105.
The sonnet is now ascribed to Cino da Pistoia.

[Sonnet beginning *Quando la notte abbraccia con fosch' ale;* ballata beginning *Quando il consiglio degli augei si tenne.*] (*In* Costantini, P. L., *compiler.* Nuova scelta di poesie italiane. Parigi, *Bossange père*, 1823. 12°. Ple. 15, pp. 45–46.) 1013 A 143

The sonnet was first printed in the "Parnaso italiano," 1784, and the ballata among the notes to Redi's "Bacco in Toscano," 1691. Carducci prints the ballata in his "Delle rime di Dante," 1874, p. 150, with arguments in favor of its authenticity.

Sonetto [beginning *Alessandro lasciò la signoria*] (*In* [Fontani, G., *and others, compilers*]. Saggio di rime di diversi buoni autori che fiorirono dal xiv fino al xviii secolo. 1825. p. 12. — *Same.* Saggio di rime di Dante, di M. Antonio da Ferrara [*etc.*]. 1847.)

"Già stampato e col nome di Butto Messo da Fiorenza, a cui molto probabilmente appartiene, nella raccolta de' 'Poeti antichi' dell' Allacci, Napoli, 1661." — Fraticelli.

Ballata di Dante Allighieri [beginning *Io son chiamata nuova bellatelda*]. (*In* Vita nuova, per cura di A. Torri. 1843. pp. 109–110.)

"Tolta da un testo a penna di mano del dotto stampatore fiorentino Francesco Moücke, contenente tutte le Rime attribuite a Dante, tratte da diversi codici fiorentini, e collazionate con molti altri di quelle pubbliche e private librerie." — p. 109.

Canzone attributed to Dante [beginning *Guai a chi nel tormento:* with English translation]. (*In* Mazzinghi, T. J. A brief notice of some recent researches respecting Dante Alighieri. 1844. pp. 41–47.)

In reality by Bindo Bonichi of Siena, a contemporary of Dante.

Dante Allighieri. (*In* Trucchi, F., *compiler.* Poesie italiane inedite di dugento autori, dall' origine della lingua infino al secolo decimosettimo. Vol. i. Prato, *R. Guasti*, 1846. 8°. pp. 294–300.)
1014 A 115a

Two sonnets, beginning *Chi nella pelle d' un monton fasciasse* and *Deh piangi meco tu, dogliosa petra*, and a ballata beginning *Un aiuto di saggia messaggera.*

Sonetto a raccomandazione di sè a nostro Signore Iddio [beginning *Signore Iddio, che 'l mondo voi reggiate*]. — Sonetto sulla virtù [beginning *Fror di verità si è gentil coraggio*] — Canzone [beginning *Il doloroso amor, che mi conduce*]. (*In* [Bini, T., *editor*]. Rime e prose del buon secolo della lingua, tratte da manoscritti e in parte inedite. 1852. pp. 47, 49.)

Canzone di Dante Allighieri [beginning *Virtù, che 'l ciel movesti a sì bel punto*], pubblicata da S. Pieralisi. Roma, *Salvucci*, 1853. 8°. pp. 19.
1014 A 147

From the codice barberiniano, no. 1548.
pp. 5–10, Avvertimento. p. 19, Lezioni del codice non volute dal senso o dal verso.
"La persuasione che questa canzone fosse di Dante, la trasse il Pieralisi dal notare che, benchè adespota si trovava insieme ad altre sedici canzoni che portano il nome di lui. . . . Possiamo fino giungere ad ammettere che per lo stile e pel *subbietto* possa essere di Dante, ma diciamo che coll' attribuzione di un sol codice e l' incertezza d' un altro non abbiamo dati precisi o abbastanza sicuri per affermar che sia sua, onde la respingiamo dal Canzoniere A che appartenga, noi non sappiamo dire." — Lamma, *Studi sul Canzoniere.*

Dantis Alighierii cantilena [beginning *Voglioso e vago a novellar d' amore*]. (*In* Il marchese di Saluzzo e la Griselda. Bologna, *G. Romagnoli*, 1862. 16°. pp. 35–39.) 1005 C 19; 1014 A 123

"Una canzone inedita attribuita a Dante, tratta da un codice della Biblioteca della Regia Università Bolognese, segnato n. 1739." — p. 5.

Di un sonetto di Dante [beginning *Quando la notte abbraccia con fosc' ale*, edited by] A. Mainardi. (*In* Albo dantesco offerto da Mantova. 1865. p. 53.)

"Tratto da un manoscritto cartaceo del secolo xv, che si conserva nell' i. r. biblioteca di Mantova."

Canzone inedita di Dante Alighieri [beginning *Era 'n quel giorno che l' alta Regina*, edited by F. Selmi]. 2ª ed. Torino, *Stamperia dell' Unione tip.-editrice*, 1868. sm. 8°. pp. 14. 1014 A 122

"Per nozze Zambrini-Della Volpe." "Edizione di soli 50 esemplari. Copia 31."
Selmi had previously printed this in Due componimenti inediti di Dante Allighieri, 1864; see above, under the main division of Rime.

[Canzone beginning *Alcides veggio di sul seggio a terra.*] (*In* Le più belle pagine della Divina commedia. 1870. pp. 38–42.) *See* Divina Commedia — Selections.

Rime in testi antichi attribuite a Dante, ora per la prima volta pubblicate da C. Witte. (*In* Deutsche Dante-Gesellschaft. Jahrbuch. 1871. Bd. iii. pp. 257–302.)

Reprinted in Witte's "Dante-Forschungen," Bd. ii, 1879, pp. 524–573.

Sonetto di Dante Alighieri [beginning *Degna fu voi trovare ogni tesauro*] in risposta per le rime al sonetto scrittogli da Cino da Pistoja che così comincia: *Cercando di trovar misura in oro.* (*In* Fanfani, P. Studj ed osservazioni sopra il testo delle opere di Dante. 1873. pp. 348–353. — *Same.* 1874.)

Gives two readings and a letter from Colonib de Batines.

Rime inedite di Dante Alighieri. [Milano, 1873.]

Clipping from *L'Illustrazione popolare*, 11 maggio, 1873, vol. viii, p. 27, in Dante scrap-book, ii, p. 65.
Three sonnets, beginning *Era ne l' ora che la dolce stella; Questa è la giovinetta ch' Amor guida*, and *Standomi in mezzo d' una oscura valle.*
Reprinted from "Rime inedite dei quattro poeti," edited by D. Carbone in 1872, "per nozze Garneri-Bertoldi."

Rime inedite dei secoli xiii e xiv. [Edited by T. Casini.] (*In* Il propugnatore. Nov.–dic. 1882. Tom. xv. pte. 2ª, pp. 331–349.)

pp. 344, Dante, canzone beginning [*S*]*e Lippo amicho, se' tu che mi legi.* Reprinted and discussed at greater length in Casini's "Di una poesia attribuita a Dante," 1883, which see.

Rime di Dante Alighieri, Giovanni Boccacci, Gabriele Chiabrera, Lorenzo Magalotti, Orazio Rucellai, Francesco Baldovini, Eustachio Manfredi, Giampietro Zanotti, Camillo Zampieri, Pietro Metastasio; tratte da manoscritti ed annotate da L. M. Rezzi. Ora per la prima volta pubblicate da G. Cugnoni. Imola, *F. Galeati e figlio*, 1883. 8°. pp. vi + 145 + (1).
1014 A 124

"Nozze Valentini-Cugnoni."
Contains three sonnets ascribed to Dante, beginning *Somar, bracchetti e cacciatori aizzare; Non mi potranno già mai fare ammenda;* and *Com più vi fere Amor co' suoi vincastri.*

[Canzone beginning *Ben aggia l' amoroso et dolce core.*] (*In* Ancona, A. d', *and* D. (P. A.) Comparetti, *editors.* Le antiche rime volgari secondo la lezione del codice vaticano 3793. Vol. iii. Bologna, *G. Romagnoli*, 1884. 8°. pp. 301–304.) 1005 B 43; 1009 F 7

"Fu stampata la prima volta dal signor G. Salvadori nella *Domenica letteraria*, [1884], an. iii. no. 7, "Prima della Vita nuova," which see] attribuendola a Dante. Che sia risposta sulle stesse rime alla canzone *Donne che avete intelletto d' Amore*, non è da porre in dubbio: che sia dell' autore stesso di quella, parmi che possa dubitarsi: e certe forme come il *pager pargente*, e certi contorcimenti del periodo non ci parrebbero da teschi, o almeno non del periodo poetico nel quale cade il *dolce stil nuovo*, inaugurato appunto con quel componimento." — p. 301.

*** *See also* Borinski, K. Dantes Canzone zum Lobe Kaiser Heinrichs. 1897.

Castets, F. Sonnet, contenant une recette d'alchimie, attribué à Dante et au frère Helyas. 1880.

Concato, S. Il sonetto rinterzato *Quando il consiglio degli uccei si tenne.* 1887.

Federzoni, G., *editor.* Un paragrafo inedito della Vita nuova. 1895.

Imbriani, V. Sulle canzoni pietrose di Dante. (*In his* Studi danteschi. 1891.)

Lamma, E. Di una sezione di rime dantesche. 1897.

[**Pedrazzoli, A.**, *editor.*] Tre motti inediti di Dante. 1882.

Pellegrini, F. Di un sonetto sopra la torre Garisenda attribuito a Dante. 1890.

Sopra una canzone ["In morte di Enrico VII"] attribuita a Sennuccio del Bene e a Dante Alighieri. [1827?] — *Same.* [1827.]

Volpi, G. La vita e le rime di Simone Serdini, detto il Saviozzo. 1890.

Witte, (J. H. F.) K. Canzone di Dante in morte di Arrigo VII, tratta da un codice della Marciana di Venezia. 1869.

—— Ueber die ungedruckten Gedichte des Dante Alighieri. [1828.] —— *Same.* 1869.

Wulff, F. Dante, *Pietra in pietra.* 1896.

AVE MARIA.

(*Beginning* "*Ave templo di Dio sacrato e santo.*")

Ave Maria inedita di Dante Alighieri, [edited by A. Bonucci]. Bologna, *Marsigli e Rocchi*, 1853. 8°. pp. 10. 1014 A 147 b

"Stampata in sole copie 100." pp. 3–6, prefatory letter; pp. 7–10, Laude de la gloriosa Vergine Maria fatta per lo eccellentissimo poeta m. Dante Alligerio, (copiata da un ms. della fine del xiv secolo o del principio del xv esistente presso il dr. A Bonucci).

Hastily prepared ed., the mistakes of which were corrected in the following.

"Non può appartenere in nessun conto al nostro maggior poeta." — V. Nannucci to A. Gallo, 19 agosto, 1853.

Laude inedita di Dante Allighieri in onore di Nostra Donna, con un discorso del dr. A. Bonucci. Bologna, *Marsigli e Rocchi*, 1854. 8°. pp. 20 *Facsim.* 1014 A 148

"Edizione di soli 150 esemplari." With editor's autograph.

pp. 3–4, A Gaspare Grasselini; pp. 5–21, [Discorso]; p. 21, Avvertenza; p. 22, Facsimile del codice; pp. 23–29, Laude de la gloriosa Vergine Maria.

"Il testo della Laude fu nuovamente e accuratamente riconfrontato e ricorretto sul codice." — *Note at end.*

Ave Maria inedita di Dante Alighieri, [edited by T. Ricci]. Firenze, *Tip. all' Insegna di Dante*, 1853. l. 8°. pp. 12. 1014 G 73

p. 5, Ai lettori, [by T. Ricci].

—— *Same.* Firenze, *Tip. all' Insegna di Dante*, 1854. l. 8°. pp. 12. 1014 G 74

Reissue of the preceding ed.

Also given, with the letter from Vincenzio Nannucci to Agostino Gallo, among the Rime apocrife in Fraticelli's ed. of Dante's Opere minori, 1856–57, vol. i, pp. 324–329, and later editions.

Laude de la gloriosa Vergine Maria fatta per lo eccelentissimo poeta Dante Allegerio e pubblicata per cura del prof. G. Sannicola. 2ª ed. Aversa, [*Tip. del reale Morotrofio*], 1860. 8°. pp. (4). 1014 A 184 b

L' Ave Maria di Dante, resa all' intelligenza del popolo da un devoto della Vergine. (*In* La Viola del pensiero; strenna illustrata pel 1893. An. ix. Roma, *direzione del periodico La figlia di Maria*, [1892]. 16°. pp. 75–77.) 1014 A 220

Paraphrase of the preceding.

BALLATE FROM THE CODICI PALATINI.

Rime di Dante Alighieri e di Giannozzo Sacchetti, messe ora in luce sopra codici palatini da F. Palermo. Firenze, *M. Cellini*, 1857. 4°. pp. cxlii + 59. 1014 G 76

"Una delle copie distinte." 100 copies printed.

pp. vii–cxlii, Discorso; pp. 3–24, L' amore, ballate di Dante Alighieri [beginning *Madonna e Amore han fatto compagnia*, *Io son chiamata nova ballatella* and *Tu mi prendesti, o donna, in tale punto*]; pp. 27–59, La Carità, laude di Giannozzo Sacchetti.

See also Palermo, F. Appendice sull' autenticità di esse rime. 1858.

Rime attribuite a Dante Allighieri, [edited by B. Veratti]. [Modena, 1859.] 2 pts. bd. in 1 v. 8°. 1016 C 14

"*Opuscoli religiosi letterarj e morali*, 1859, tom. vi, fasc. 17, 18," pp. 268–284, 410–421.

Reprints the three ballate, here divided into five, and Palermo's notes, from the ed. of 1857, with additional comment by Veratti.

**** Also given as nos. xxvi–xxviii of the Liriche di Dante Alighieri in Palermo's ed. of "I manoscritti palatini di Firenze," vol. ii, 1860, pp. 691–701.

CANZONE IN HONOR OF THE VIRGIN.

(*Beginning* "*Folli pensieri e vanità di core.*")

Canzone inedita di Dante Alighieri in lode della Vergine Madre, tratta da un codice della R. Biblioteca di Parigi ed illustrata [by C. G., F. A., and T. P.]. 2ª ed. Padova, *Tipi della Minerva*, 1839. 8°. pp. 31. 1014 A 146

The ignorant scribe of the codex from which this is taken labelled it: "Questa è l' oracion che fa Dante alla Morte."

Canzone inedita di Dante Alighieri in lode di Maria Vergine, tratta da un codice della R. Biblioteca di Parigi. [Edited by T. Bonanni.] [Aquila, *Stab. tip. Grossi*, 1890?] 8°. pp. 8. 1014 A 143

"Nozze Rosa-Razzi."

TO BOSONE DA GUBBIO.

(*Beginning* "*Tu che stanzi lo colle ombroso e fresco.*")

Sonetto a messer Bossone Raffaelli di Agobio. (*In* [Tutte le opere di Dante]. 1757–58. Vol. iv, pt. 2, p. 264.) *See* Complete Works.

Also in the reprint of the above, 1760.

Dante a messer Bosone Raffaelli d'Agobbio. (*In* Antinori, G. Dell' antico castello di Colmollaro. 1842. — [*Same.*] Colmollaro. [1887.] p. 14.)

Dante a ms. Bozone Raphaellij d' Agobbio. (*In* Mazzatinti, G. Bosone da Gubbio e le sue opere. 1885. p. 283).

—— [*Same.*] (*In* Balzo, C. del, *compiler.* Poesie di mille autori intorno a Dante. Vol. i. 1889. p. 302.)

From "l' originale conservasi nella biblioteca sperelliana di Gubbio; è membranaceo; fu già di V. Armanni che lo ebbe in dono da Girolamo di Orazio Raffaeli . . . La lezione fu, se bene leggermente, alterata nella stampa del Fraticelli, Il canzoniere di Dante."

**** The Italian text is given, with an English version, by Cary in the life of Dante prefixed to his translation of the Divina commedia, 1819, vol. i, p. xix, and numerous later editions.

See also Ramage, C. T. Sonnet of Dante to Bosone of Gubbio. 1871.

TO CECCO D' ASCOLI.

(*Beginning* "*Cecco, io son qua giunto in terra aquatica.*")

Sonetto attribuito a Dante; Dante a Cecco. (*In* Palesa, A., *compiler.* Dante; raccolta. 1865. p. 77.)

—— [*Same.*] (*In* Narducci, E., *compiler.* Catalogo di manoscritti ora posseduti da B. Boncom-

pagni. 2ª ed. accresciuta. Roma, *Tip. delle scienze matematiche e fisiche*, 1892. 8°. p. 172.) 1014 A 138

A very different reading, beginning *Cecho io son conzunto in terra aquaticha.*

TWO SONNETS FROM A PERUGIAN MS.

(*Beginning* "*Se gli occhi miei saettassero quadrella*," *and* "*Giovinetta gentil poichè tu vede.*")

Due sonetti inediti di Dante Alighieri, tratti dal codice clxxxvi della biblioteca pubblica di Perugia, ridotti a migliore lezione [by G. B. VERMIGLIOLI]. [Perugia, *F. Baduel*, 1824.] nar. 4°. pp. (6).
1014 A 145

pp [1–2]. A contessa Anna di Serego Alighieri [dedicatory letter].

Reprinted, without the dedicatory letter, in *Giornale arcadico*, 1824, tom. xxiii, pp. 106–107, (1019 w).

Due sonetti inediti di Dante Alighieri, tratti dal codice clxxxvi della biblioteca pubblica di Perugia, pubblicati e ridotti a miglior lezione dal prof. G. B. VERMIGLIOLI. Treviso, *F. Andreola*, 1824. 8°. pp. (2). 1014 A 145 b

"Estratti dal *Giornale sulle scienze e lettere delle provincie venete*, n. xxxviii."

Does not contain the dedicatory letter of the preceding ed.

[Due sonetti di Dante conforme la lezione di un MS. perugino.] [Edited by A. ROSSI.] (*In* L'eccitamento. 1858. An. i, pp. 470–471.) 1017 C 204

Title supplied from index to the vol. Gives a new reading.

I due sonetti che il codice perugino attribuisce a Dante, nuovamente pubblicati ed illustrati [by A. ROSSI]. (*In* Giornale scientifico-agrario-letterario-artistico di Perugia. 1861. N. s., vol. vi, disp. 1, pp. 22–26.) 1014 A 150 b

Due sonetti che il codice perugino attribuisce a Dante Alighieri, dati nuovamente in luce ed illustrati dal prof. A. ROSSI. (*In* Perugia, *Italy*. Lavori su Dante pubblicati a cura del municipio di Perugia in occasione delle feste celebrate in Firenze. 1865. pp. 23–28.)

*** Fraticelli prints these sonnets among the apocryphal poems in his edition of the Opere minori di Dante and remarks: "I due sonetti presenti, oltre il non avere autorità di codici (perciocchè nè di me nè dal Witte sonosi mai potuti ritrovar altrove), sono così meschina cosa, ed il secondo è eziandio così contorto ed oscuro, che si debbon dire affatto indegno di Dante."

MISCELLANEOUS TRANSLATIONS.

English.

[Sonnet beginning *Un dì si venne a me Malinconia*, translated by C. E. NORTON.] (*In* The new life, translated by C. E. Norton. 1867. p. 141. — *Same*. 1892. p. 162.)

[Sonnets beginning *Messer Brunetto, questa pulzelletta* and *Un dì si venne a me Malinconia*, translated by H. F. CARY.] (*In* The vision; or, Hell, Purgatory, and Paradise, translated by H. F. Cary. 1819. Vol. i, pp. xxxix–xl, — *and in later editions.*)

Reprinted in Waddington, "Sonnets of Europe," 1886, pp. 8–9.

The portrait; [canzone beginning *Io miro i crespi e gli biondi capegli*, translated by T. MARTIN]. (*In the* Dublin university magazine. April, 1847. Vol. xxix, pp. 423–424.)

Reprinted in Martin's translation of the Vita nuova.

Dante Alighieri to Forese Donati; [sonnets beginning *Bicci Novel, figliuol di non so cui*, and *Chi udisse tossir la mal fatata*]. (*In* The early Italian poets, translated by D. G. ROSSETTI. 1861. pp. 439–441, — *and in later editions.*)

The original sonnets were published by Fiacchi in 1812 as inedited, though they had previously appeared in "Sonetti del Burchiello," 1757; accordingly both Witte and Fraticelli regard them as supposititious. But Carducci, in his "Delle rime di Dante," maintains that their appearance in the Burchiello collection does not argue against their being by Dante, for in this collection are poems by many mediæval writers

To Brunetto Latini; sonnet sent with the Vita nuova [beginning *Messer Brunetto, questa pulzelletta*]. (*In* The early Italian poets, translated by D. G. ROSSETTI. 1861. p. 310.)

Reprinted in Tomlinson's "Dante, Beatrice, and the Divine comedy," 1894, p. 62.

French.

Truiduit de Dante; [sonnet beginning *Un dì si venne a me Malinconia*, translated by J. DE RODAVEN]. (*In* Rodaven, J. de. Poésies. 1847. p. 54.)

Here entitled "Vita nuova, sonnet xxiv."

German.

Sonett des Dante [beginning *Quando la notte abbraccia con fosc' ale*, translated by (F.) E. (A.) GEIBEL]. (*In* Geibel, (F.) E. (A.) Gedichte. 3 Periode. 9e Aufl. Stuttgart, *J. G. Cotta*, 1865. 16°. p. 168. — Gesammelte Werke. Bd. iii. 3e Aufl. Stuttgart, *J. G. Cotta*, 1893. sm. 8°. p. 105.)
1470 G 1253; 1470 G 1227

Altitalienisches Sonett [beginning *O Madre di virtute, luce eterna*, translated by (F.) E. (A.) GEIBEL]. (*In* Geibel, (F.) E. (A.). Gedichte; aus dem Nachlass. Stuttgart, *J. G. Cotta*, 1896. sm. 8°. p. 220.)
1470 G 1260

[Sonnet beginning *Un dì si venne a me Malinconia*, translated by H. GRIMM.] (*In* Grimm, H. Fiorenza; Anmerkungen zu einigen Gedichten Dante's und Michelangelo's. 1881. — *Same*. 1882.)

[Sonnet beginning *Quando la notte abbraccia con fosc' ale*, translated by F. PASSOW.] (*In* Dante Alighieri's lyrische Gedichte, übersetzt von K. L. Kannegiesser, [W. von Lüdemann] und K. Witte. 1842. Th. ii, p. 192.)

Sonett, [beginning *Un dì si venne a me Malinconia*, translated by A. WILBRANDT]. (*In* Wilbrant, A. Gedichte. Wien, *L. Rosner*, 1874. 16°. p. 170.) 1470 W 4499

PROFESSIONE DI FEDE.

*** Appended to the editions of the Divina commedia printed at Venice in 1477, March 1491, 1493, 1497, 1507, 1512, 1520, and 1529, presumably to protect Dante from the suspicions of the Church which saw in him the author of the De monarchia rather than the poet. Also contained in the editions of Dante's complete works published at Venice in 1757–58, 1760, 1772, 1793, Florence 1830–31, Trent 1870, and Oxford 1894; in the collections of minor works published at Chemnitz in 1810, Florence 1834–40, Naples 1835, Florence 1856–57, 1861–62, 1873, 1887–93; in the editions of the Sette salmi penitenziali published at Milan 1752, Bologna 1753, 1821, and Milan 1851; and the edition of the Divina commedia published at Naples in 1839.

Of forty-one MSS. containing this Credo, twenty-two ascribe it to Dante, five to Antonio da Ferrara, while the remainder are silent as to its authorship.

Credo. (*In* [Fontani, G., *and others, compilers*]. Saggio di rime di diversi buoni autori che fiorirono dal xiv fino al xviii secolo. 1825. p. 12. — *Same*. Saggio di rime di Dante, di M. Antonio da Ferrara [*etc.*] 1847.)

Credo. (*In* Raffaelli, Bosone de', *da Gubbio*. Capitoli di Bosone da Gubbio e di Jacopo Alighieri sulla Divina commedia. 1829. pp. 111–119.)

Esposizione della dottrina cristiana, o sia il Credo di Dante secondo il codice rossiano. (*In* Bini, T., *editor*. Rime e prose del buon secolo della lingua tratte da manoscritti e in parte inedite. 1852. pp. 21–24.)

La professione di fede di Dante Alighieri, o parafrasi in terza rima del Credo, de' Sacramenti, del

Decalogo, dei Vizi capitali, del Pater noster e dell' Ave Maria. Firenze, *a spese della Società toscana per la diffusione di buoni libri*, 1865. 16°. pp. 44.
1014 A 149

Catechismo cattolico in terza rima, [edited by G. M. CORNOLDI]. Roma, *A. Befani*, 1872. 16°. pp. 22. 1014 A 150

pp. 3–5, prefatory letter to G. N. de' conti Bianchini. pp. 16–19, Note; pp. 20–22, Varianti.

Credo. (*In* Bonito, P. Garofalo, *duca* di. Letteratura e filosofia. 1872. pp. xcv-ciii.)

ENGLISH.

Confession of faith. (*In* The Commedia and Canzoniere; a new translation by E. H. PLUMPTRE. 1886–87. Vol. ii, pp. 318–325. — *Same*. 1887–88.)

GERMAN

Der Glaube, [translated by K. L. KANNEGIESSER]. (*In* Dante Alighieri's lyrische Gedichte, ubersetzt und erklärt von K. L. Kannegiesser, [W. von Ludemann] und K. Witte. 1842. Th. i, pp. 224–232.)

POLISH.

Wyznanie wiary, [translated by T. ZIEMBE.] *Ital.* and *Polish*. [We Lwowie, 1892.] 8°. pp. (2).
1013 A 05

"*Przewodnik naukowy i literacki*, czerwiec, 1892, tom. xx," pp. 552–553.
A selection.

SPANISH.

Pater noster. — Ave Maria. [Translated by A. ARNAO.] (*In* Estelrich, J. L., *compiler*. Antología de poetas liricos italianos traducidos en verso castellano. 1889. pp. 668–669.)

A NEW CREDO.

Un nuovo Credo di Dante Alighieri, pubblicato nella inaugurazione della sua statua in Mantova il giorno xxx di luglio 1871. [Edited by A. MAINARDI.] Mantova, *B. Balbiani*, 1871. 8°. pp. 8.
1014 A 149 b

Beginning *Credo in un solo omnipotenti Dio.*
Cover-title has "con annotazioni storiche."
"Nobody regards [this] as genuine." — Scartazzini, *Companion to Dante*, 1893, p. 365.

Comincia il credo disposto in rima per Dante Allighieri fiorentino. (*In* Lamma, E. Studi sul canzoniere di Dante. 1885–86.)

"Dal codice riccardiano 1672." A variant of the preceding.

Credo d' incerto autore che trovasi in fine della cantica dell' Alighieri dell' edizione del Vendelino, [1477]. (*In* Raffaelli, Bosone de', *da Gubbio*. Capitoli di Bosone da Gubbio e di Jacopo Alighieri sulla Divina commedia. 1820. pp. 109–110.)

Beginning *Credo in una Santa Trinitate.* The 1477 ed. of the Divina commedia contains also the Credo usually ascribed to Dante.

—— *Same*. (*In* Bonito, P. Garofalo, *duca* di. Letteratura e filosofia. 1872. pp. xciii–xciv.)

SETTE SALMI PENITENZIALI.

*** Also contained in the editions of Dante's complete works published at Venice 1757–58, 1760, 1772, 1793, Florence 1830–41, Trent 1870, and Oxford 1894; in the collections of minor works published at Chemnitz 1810, Florence 1834–40, Naples 1855, Florence 1856–57, 1861–62, 1873, 1887–93.

I sette salmi penitenziali trasportati alla volgar poesia da Dante Alighieri, ed altre sue rime spirituali, illustrate con annotazioni dall' abate F. S. QUADRIO. Milano, *G. Marelli*, 1752. sm. 8°. pp. 175 + (1). *Port. in title.* 1014 A 151

pp. 3–9, Introduzione. pp. 121–143, Il credo.

I sette salmi penitenziali, trasportati alla volgar poesia da Dante Alighieri, ed altre sue rime spirituali, illustrate con annotazioni dall' abate F. S. QUADRIO. Bologna a Colle ameno, *G. Gottardi*, 1753. 4°. pp. 203 + (1). *Port., orn.*, and *2 plates.*
1014 A 152

pp. 5–11, Introduzione. pp. 120–155, Il credo. pp. 191–203, Aggiunta di alcune rime più scelte del medesimo autore, [three canzoni and one sonnet, — the last two supposititious].

I sette salmi penitenziali, trasportati alla volgar poesia da Dante Alighieri, ed altre sue rime spirituali; illustrate con annotazioni dall' abate F. S. QUADRIO. Bologna, *Masi e Comp.*, 1821. 16°. pp. 235. (Biblioteca classica sacra, o Raccolta di opere sacre ed ascetiche che fanno testo di lingua. 31.)
1014 A 153

pp. 1–8, Introduzione. pp. 161–180, Il credo.

I sette salmi penitenziali di Dante Alighieri e di Francesco Petrarca. Bergamo, *Mazzoleni*, 1821. 8°. pp. 91. 1014 A 145

pp. 3–4, Gli editori al colto e divoto pubblico.
The notes are selected from those of Quadrio.

I sette salmi penitenziali di Dante Alighieri e di Francesco Petrarca. Firenze, *Società tipografica*, 1827. sm. 8°. pp. 81. 1014 A 155

Reprint of the preceding ed.

I sette salmi penitenziali, ed il Credo, trasportati alla volgar poesia da Dante Alighieri, ed altre sue rime spirituali, illustrate con annotazioni dall' abate F. S. QUADRIO. Milano, *G. Silvestri*, 1851. 16°. pp. vii + 175 + (1). (Biblioteca scelta di opere italiane. 562.) 1014 A 150

pp. v-vii, Notizie su la vita e su le opere dell' abate F. S. Quadrio stesse dal prof. G. M. Cardella nel vol. cexii di questa Biblioteca scelta; pp. 1–6, Introduzione dell' abate F. S. Quadrio. pp. 117–135, Il credo.

GERMAN.

Poetische Nachbildung der Busspsalmen. (*In* HOFFINGER, J. VON, *translator*. Kronen aus Italiens Dichterwalde. 1868. pp. 130–152.)

Die Busspsalme, [translated by K. L. KANNEGIESSER]. (*In* Dante Alighieri's lyrische Gedichte, ubersetzt von K. L. Kannegiesser, [W. von Ludemann] und K. Witte. 1842. Th. i, pp. 201–223.)

PART II

WORKS ON DANTE

(A–G)

PART II.—WORKS ON DANTE.

Arranged alphabetically by authors. Works illustrative of Dante's time and themes are included. Of artists and illustrators, only the names of those whose work has been published in book form, or about whom there is some literature in this collection, are entered in this part. For the work of others and for descriptions of all art about Dante see the Appendix on Iconography.

A., *reviewer.*

See **Azzolino, P.**, *marchese.* Pensieri sul spirito della Divina commedia. 1835.

—— Sul Veltro di Dante. 1837.

Balbo, C., *conte.* Vita di Dante. 1839.

Niccolini, G. B., *editor.* La divina commedia. 1837.

Zannini, G. B. Il conte Ugolino. 1837.

A., *reviewer.* *See* **Cesare, G. di.** Del Veltro allegorico di Dante. [1829.]

A., *reviewer.* *See* **[Monti, V.]** Saggio diviso in quattro parti dei molti e gravi errori trascorsi in tutte le edizioni del Convito. 1823.

A., A. [On the meaning of *esca sotto il focile*, Inf. xiv. 38–39.] (*In* Notes and queries. Jan. 19, 1897. 3rd series, vol. xi, p. 62.)

A., A. J. Zur Dante-Literatur. *See* **Altenhoefer, A. J.**

A., C. Cenni intorno ai versi latini di Giovanni del Virgilio e di Dante Alighieri recati in versi italiani ed illustrati da F. Scolari. Modena, 1846. 8°. pp. 22. 1014 A 53

"Estratto dall' *Educatore storico*, an. iii, disp. 3 e 4."

A., C. Dante; [sciolti]. (*In* Omaggio a Dante. 1865. pp. 317–322.)

A., R. Dante's Beatrice. (*In the* Athenæum. Dec. 5, 1846. p. 1246.)

A., R. Società dantesca italiana. [Udine, 1891.]

Clipping from the covers of *Pagine friulane*, 8 nov. 1891, an. iv, num. 9, in Dante scrap-book, ii, p. 127.

A . . . . . , S . . . . . , *paraphraser.* La divina commedia aperta in prosa. 1860. *See* Part I (*D. C.*).

A Beatrice Portinari il ix giugno 1890, vi centenario della sua morte, le donne italiane. Firenze, 1890. l. 8°. pp. 250. *Port. of Beatrice.* 1019 G 7

Edited by Carlotta Ferrari. The half-title is "Versi e prose."

The articles contained in this collection are entered separately in this list.

Portrait: — Photographic copy of bust by the sculptor Sodini.

Noticed in *L'Alighieri*, 1899, an. ii, pp. 207–208.

See also **Bonghi, R.** Italy. 1890. — *Same, extract.* Dante and Beatrice. 1890.

A Dante Alighieri, a Gemma Donati, a Beatrice Portinari; versi. (*In* La gioventù. Maggio, 1865. An. iv, vol. vii. pp. 479–516.) 1019 Y 211

Poems by E. Celesia, A. Angeloni-Barbiani, P. Raffaeli, E. Ferrari, E. Fortis, M. Rapisardi, E. Fuà Fusinato, G. Regaldi, A. Digerini Nuti, "Gio. F. B.," "Una Veneta," and "Un Veneto."

—— *Same.* Firenze, 1865. 8°. pp. 40. 1018 C 97

"Pubblicati pel sesto centenario di Dante dai direttori del giornale *La gioventù*," — though not separately printed from the latter, and omitting the poem by "Gio. F. B."

A Dante Alighieri omaggio. *See* **[Pennacchi, G., *and others.*]** In occasione del sesto centenario.

Abate, Antonino. Dante e la civiltà, evangelo e papato. — L' assassino. — Lettere al re d' Italia. Catania, 1883. 8°. pp. 67 + 27 + 33. 1017 F 212

Abate, Filomeno. Dante dans les impressions de Lamartine. Messine, 1878. 16°. pp. 52. 1017 E 154

Reviewed in *Rassegna settimanale*, 28 luglio, 1878, vol. ii, p. 65, (1019 Z 227).

Abbate Bianchi, Agatina. Un fiore alla sacra memoria di Dante; sonetto. [With a French translation.] (*In* Mahul, *Mme.* S. E., *translator.* Traduction inédite de poetes siciliens. Livourne, 1876. 4°. pp. 58–59.) 1019 C 35

Abegg, (Julius Friedrich) Heinrich. Die Idee der Gerechtigkeit und die strafrechtlichen Grundsatze in Dante's Göttlicher Comodie. (*In* Deutsche Dante-Gesellschaft. Jahrbuch. 1867. Bd. i, pp. 177–257.)

*** *See also* **Witte, (J. H. F.) K.** J. F. H. Abegg; [Nekrolog.]. (*In* Deutsche Dante-Gesellschaft. Jahrbuch. 1869. Bd. ii, pp. 409–410.)

Abeken, Bernhard Rudolph. Beiträge für das Studium der Göttlichen Comodie Dante Alighieri's. Berlin, 1826. 8°. pp. viii + 370. 1015 D 292

Contents: — Dante's Zeitalter und sein Leben. — Die Allegorie der Göttlichen Comodie. Inf. i. — Beatrice. Inf. ii. — Dante's Originalitat. Inf. iii. — Dante und die Schriftsteller des Alterthums. Inf. iv. — Francesca. Inf. v. — Urtheil eines französischen Kritikers [Ginguené] über Inf. vi. — Eintreten in die Stadt des Dis. Inf. ix. — Dante's Buch: Von der Monarchie, im Auszuge. Inf. xix. Purg. vi. Par. vi. — Mannigfaltigkeit des in Dante's Hölle dargestellten. — Schauplatz der Göttlichen Comödie, und Bedeutung desselben. — Ausmessung der Hölle und des Fegfeuers. Dauer der Reise Dante's.

Reviewed by J. W. V. Schmidt in *Jahrbücher der Literatur*, 1827, Bd. xxxix. pp. 240–282, (1015 E 17).

—— *reviewer.* *See* **Streckfuss, K.**, *translator.* Die Göttliche Komödie. 1825–26.

Abrahall, John Hoskyns. Dante on Alexander and Dionysius [Inf. xii. 107]. (*In the* Academy. Oct. 22, 1887. Vol. xxxii, p. 271.)

Occasioned by Toynbee's "Dante, Orosius, and Alexander the Great."

Abruzzese, Pasquale. Al divino poeta: sonetto. (*In* Accademia Dante Alighieri in Catania. Atti. 1882. An. i–ii, p. 76.)

— 2 — Nuovo poema. Napoli, 1893. 12°. pp. 248. 1019 c 217b

A poem written in imitation of the Divina commedia, in which Dante is a prominent figure.

— 3 — Sull' eccellenza di Dante tra' poeti; sonetto. (*In* Accademia Dante Alighieri in Catania. Atti. 1882. An. i–ii, pp. 229–230.)

Acarisio, Alberto. *See* Accarigi, A.

Accademia Dante Alighieri in Catania. Atti. An. i–vi, ix, xi–xiii. Catania, 1882–95. 6 v. 1019 N

In progress. The articles relating to Dante are entered separately in this list.

Reviewed by B. Veratti in *Opuscoli religiosi, letterarj e morali*, maggio-giugno, 1883, serie iv, tom. xiii, pp. 490–496, (1017 F 207); — in *Rassegna della letteratura siciliana*, 1893, an. i, fasc. i, p. 15, (1019 F 159).

Accademia degli Anistamici di Belluno. Letture nel sesto centenario di Dante. *See* Letture dell' Accademia, *etc.*

Accademia degli Umidi. Per Dante Alighieri; [ixteen epigrams]. (*In* Mazzoni, G., *compiler*. Epigrammi italiani. 1896. pp. 311–316.)

"Pure sin che l' accademia si chiamò degli Umidi, non resta memoria che si facessero letture sopra Dante. . . . Si conservano però nel citato codice maglabechiano ii, iv, i, ad attestare il culto che anche in questa privata accademia si prestava a Dante, molti epigrammi, fatti dai singoli accademici, pieni di lodi al divino poeta e di rimmarico, perché le sue ossa fossero ancora in terra straniera." — Barbi, *Della fortuna di Dante nel secolo xvi*, p. 184.

The individual writers are Nicolò Martelli, Gismondo Martelli, A. F. Grazzini, Cinzio d' Amelia, Filippo Salvetti, Simone della Volta, Piero Fabrini, Michelangelo Vivaldi, Baccio Baccelli, Paolo da Catignano and Paulo de' Geri.

Accademia Fiorentina. Supplica a Leon X, per aver da Ravenna le ossa di Dante Alighieri. (*In* La divina commedia. 1846–48. Vol. i, pp. 49–52.)

Petition signed by Michelangelo Buonarroti, among others. Document dated Oct 20, 1518. Also given, with still earlier petitions from the Florentines for Dante's remains, in Martinetti Cardona's "Dante Alighieri in Ravenna," 1864, pp. 111–117.

— 2 — [Supplica presentata nel 1687 per ergersi il busto di marmo a Dante.] (*In* La divina commedia. 1815–17. Tom. iv, pp. 50–51. —— *Same*. 1820–22. Tom. i, pp. xlvi–xlvii. —— *Same*. Padova, 1822. Vol. v, p. 126. — [Opere di Dante.] 1830–41. Vol. v, p. 126.)

From Lami's "Delizie degli eruditi toscani," tom. xii, p. 355.

*** *See also* Barbi, M. Della fortuna di Dante nel secolo xvi. 1890.

Accademici della Crusca. *See* Crusca, Accademici della.

Accademici ravvivati nel Collegio de' Nobili. *See* Dante; saggio di poesia. [1841?]

Accademico (Per un) convegno a Gargonza nell' Aretino in memoria dell' Alighieri. *See* Per un accademico convegno, *etc.*

Accarigi, *or* Acarisio, Alberto. Vocabolario et grammatica con l' orthographia della lingva volgare; con l' espositione di molti lvoghi di Dante, del Petrarca et del Boccaccio. Venetia, 1550. 4°. ff. (4) + 316. 1012 F 2

The same in substance as the earlier edition of 1543.

[Accordi, Pietro.] Spiegazione del numero 515 nel quale Dante vede quell' inviato di Dio che a' suoi dì avrebbe redenta l' Italia. [Purg. xxxiii. 43.] 2ª ed. con qualche cangiamento nel testo ed accresciuta. Mantova, 1865. sm. 8°. pp. 30. 1016 D 74

"Estratto dalla *Gazzetta di Mantova*," 23 maggio, 10, 13, 17 giugno, 1865. With author's autograph.

Achillini, Giovanni Filoteo. Il fedele: [poem]. [Extracts.] (*In* Balzo, C. del, *compiler*. Poesie di mille autori intorno a Dante. Vol. iv. 1893. pp. 476–604.)

Dante acts as guide to the poet and takes part in the lengthy discussions which are set down.

Ackermann, Richard. Quellen, Vorbilder, Stoffe zu Shelley's poetischen Werken: Alastor, Epipsychidion, Adonais, Hellas. Erlangen, *etc.*, 1890. 8°. pp. viii + 56. (Münchener Beiträge zur romanischen und englischen Philologie. 2.) 1019 c 167

The author finds (pp. 18–24) in some passages of the Vita nuova the source of parts of "Epipsychidion."

Acqua Giusti, Antonio dall'. L'arco acuto e i guelfi; memoria. [Venezia, 1884–85.] 8°. pp. (12). 1019 c 113b

"*Atti del Reale Istituto veneto di scienze, lettere ed arti*, tom. iii, serie vi, disp. 9," pp. 1695–1700.

— 2 — Se Ugolino abbia mangiato i figli: dialogo. [Venezia, 1874.] 8°. pp. (7). 1016 F 289

"*Strenna veneziana*, 1874," pp. 163–169.

—— *translator*. *See* Mussato, A. L' Eccelinide. 1878.

Acquaviva, — *principe* di. L' Alighieri inculca riverenza alle Sacre Scritture e al pontefice; [terzine]. (*In* Omaggio a Dante. 1865. pp. 505–570.)

Acquisti, Giuseppe. Franzesca d' Arèmin a imitaziòn d' Dant. (*In* Biondelli, B. Saggio sui dialetti gallo-italici. Milano, 1853. 8°. p. 369.) 225 D 86

Poem in the dialect of Forlìo.

Adamolli, Luigi, *and* Francesco Nenci, *illustrators*. La divina commedia con tavole in rame. 1817–19. — La divina commedia, per cura del cav. G. Campi. 1888–93. *See* Part I (*D. C.*).

The illustrations are also reproduced in: —

Album dantesco. 1865.

Schuler, B., *editor*. Dante's Göttliche Komödie in 125 Bildern. 1892.

Woodcuts of many of the drawings appear in La divina commedia, Firenze, Fabris, 1840–42.

For a discussion as to the merit of the illustrations see Artaud de Montor, Histoire de Dante, 1841, p. 599.

Adams, Oscar Fay. Francesca and Paolo. (*In his* Post-laureate idyls, and other poems. Boston, (cop. 1886). 16°. p. 142.) 1019 c 128

[Adams, *Miss* Sarah Holland, *translator*.] *See* Grimm, H. Dante and the recent Italian struggles. 1886.

[—— *translator*.] *See* Meyer, C. F. The monk's wedding. (1887.)

Ademollo, Agostino. Marietta de' Ricci, ovvero Firenze al tempo dell' Assedio; racconto storico. Firenze, 1840. 16°. pp. [xxii] + 1126 + (1). *Orn.* 1018 A 46

The date on the cover is 1841.

p. [xxii], Dante Alighieri alla republica fiorentina; [sonnet beginning *Oimè, Comun, come concuar ti veggio*].

For passages relating to Dante see the index to the work, and especially pp. 456–460.

Ademollo, Luigi. *See* Adamolli, L.

[Adlersparre, Carl August, *count*.] Dante Alighieri, eller frihetens skald; romantiska tidstaflor af Albano [*pseud.*]. Svenskt original. Stockholm, 1841. 16°. pp. 108. 1017 c 75 b

Inserted are notes by W. Fiske on the author.

[Adorni, Giuseppe.] Prose divise in tre dialoghi, comprovanti le nuove spiegazioni già pubblicate sopra Virgilio, Orazio, Dante. Giuntevi la traduzione dell' egloga ix e ii di Virgilio, con nuove note ed osservazioni ed una lettera in cui descrivesi il viaggio a Monte-Cassino. Parma, 1848. 8°. pp. vii + 238 + (1). 1016 B 40

Adragna, Giuseppina. Uno sguardo alla forma dell' Inferno. (*In* Saggi letterari delle alunne del R. Istituto della SS. Annunziata. 1890. pp. 61–70.)

Ady, *Mrs.* Julia CARTWRIGHT. Francesca da Rimini. (*In the* Magazine of art. 1884. Vol. vii, pp. 137–139.)

Tells the story of Francesca's love and gives an account of various representations of the tragedy in modern art.

Agincourt, Jean Baptiste Louis Georges Séroux d'. *See* Séroux d'Agincourt, J. B. L. G.

Aglio, Giuseppe. Pel sesto centenario di Dante; poemetto. Milano, 1865. 8°. pp. x + 40 + (1). 1018 c 115

See also Capuana, L. Di alcune poesie scritte pel sesto centenario di Dante. [1865.]

Agnelli, Giovanni. Ancora sulla "malebolge." (*In* Giornale dantesco. 1894. An. i, pp. 392–400.)

Sustaining the statements made in his review of Prompt's "Studio sulla malebolge di Dante," 1889. The discussion between Agnelli and Prompt is reviewed by G. L. Passerini in *Giornale dantesco*, 1894, an. ii, pp. 397–398.

—— Del momento in cui Dante spiccò il volo per le sfere celesti. — Ancora del momento, *etc.* *See his* Sopra l' interpretazione del passo *Fatto avea di là mane.*

— 2 — Della creazione dell' "Inferno" secondo Dante e secondo alcuni suoi commentatori. (*In* Giornale dantesco. 1896. An. iii, pp. 542–554.)

— 3 — Di un nuovo disegno dell' "Inferno dantesco" di Antonio Manetti. (*In same.* 1897. An. v, pp. 470–474. 2 *plans.*)

Criticises the new diagram in Manetti's "Dialogo," 1897, by L. Raitani, whose answer is given, p. 474.

Plans: — (1). Inferno dantesco secondo A. Manetti (2). Sezione dell' Inferno dantesco di A. Manetti secondo antichi commenti, — secondo L. Raitani.

— 4 — Di una nuova ricostruzione della valle d' abisso. (*In same.* 1894. An. ii, pp. 226–252.)

Reviews V. Russo's "Nell' Inferno di Dante; nuove osservazioni e ricerche," 1893.

See also Russo, V. Di una nuova costruzione della valle d' abisso. 1895.

—— Ancora di una nuova costruzione della "valle d' abisso." (*In same.* 1895. An. iii, pp. 363–368.)

In answer to Russo's comment on the preceding article.

— 5 — Di una topo-cronografia del viaggio dantesco. (*In* L'Alighieri. 1889–90. An. i, pp. 162–168, 240–247, 316–325.)

Afterwards embodied, in a revised form, in the author's "Topo-cronografia del viaggio dantesco."

—— *Same, separately printed.* iii. Cronografia. [Lonigo, 1890.] 4°. pp. 10. 1016 g 214

— 6 — La Lombardia e i suoi dialetti nella Divina commedia; saggio. (*In same.* 1892. An. iii, pp. 377–400; an. iv, pp. 1–23, 99–114.)

—— *Same, separately printed.* Venezia, 1892. 4°. pp. 62. *Port. in title.* 1016 g 253

— 7 — Il principato civile dei papi secondo le dottrine politico-religiose di Dante Alighieri. (*In* Giornale dantesco. 1893. An. i, pp. 145–159, 237–251.)

Reviewed by R. Fornaciari in *Bullettino della Società dantesca italiana*, genn. 1894, n. s., vol. i, pp. 79–83.

— 8 — Sopra l'interpretazione del passo *Fatto avea di là mane, . . .* (Par. i. 43–45). (*In* L'Alighieri. 1890. An. ii, pp. 44–55.)

"Il presente lavoro fa seguito alla 'Topo-cronografia del viaggio dantesco.'"

—— *Same, separately printed.* Del momento in cui Dante spiccò il volo per le sfere celesti. Lonigo, 1890. l. 8°. pp. 12. 1019 g 8

—— Ancora del momento in cui Dante spiccò il volo per le sfere celesti. [Par. i. 43–45.] (*In* L'Alighieri. 1891. An. ii, pp. 471–477.)

With editorial comment, pp. 479–477.

—— *Same, separately printed.* [Verona, 1891.] 4°. pp. 7 1019 g 8 b

— 9 — Topo-cronografia del viaggio dantesco. Milano, 1891. 4°. pp. 159 + (1). 15 *plates* and *port. in title.* 1019 g 19

Lacks plate 4, for which is substituted a duplicate of plate 12. No. 149 of an edition of 400 copies.

Reviewed by [F.] P[asqualigo] in *L' Alighieri*, 1891, an. iii, pp. 134–144; — in *Nuova antologia*, 1 ott. 1891, vol. cxix, pp. 566–569; — by H. A. Rennert in *Modern language notes*, 1891, vol. vi, pp. 214–217; — by R. [Renier] in *Giornale storico della letteratura italiana*, 1892, vol. xix, pp. 159–163; — by F. X. Kraus in *Literaturblatt fur germanische und romanische Philologie*, Jan. 1892, Jahrg. xiii, col. 26–27; — by A. Tobler in *Deutsche Litteraturzeitung*, 27 Feb. 1892, Jahrg. xiii, col. 298–299. Summarized by M. Barbi in *Bullettino della Società dantesca italiana*, 1892, no. 10–11, pp. 25–27.

— 10 — Tra il quinto e il sesto cerchio dell' "Inferno" dantesco. (*In* Giornale dantesco. 1897. An. v, pp. 117–125.)

Occasioned by Zingarelli's "Il sesto cerchio nella topografia dell' Inferno," 1896. Answered by Zingarelli in *Giornale dantesco*, 1897, an. v, pp. 474–476.

—— Ancora tra il quinto e il sesto cerchio dell' "Inferno" dantesco. (*In same.* 1898. An. vi, pp. 396–402. *Diagr.*)

— 11 — Il verso 123 del canto xiii del Purgatorio nella favola, nei costumi e nelle tradizioni lombarde. (*In same.* 1894. An. ii, pp. 87–102.)

—— *reviewer.*

See Buscaino-Campo, A. L' uscita di Dante dalla selva. 1891.

Giordano, A. Breve esposizione della Divina commedia. 1892.

Lauricella, A. La cronologia della Divina commedia. 1891.

Lubin, A. Il cerchio che, secondo Dante, la parere Venere serotina e mattutina. 1892.

Poletto, G. Alcuni studi su Dante. 1892.

—— *commentator.* La divina commedia. 1904.

Ponta, M. G. Orologio dantesco e tavola cosmografica. 1892.

Prompt, *de Madiedo*, P. Y. Studio sulla malebolge di Dante. 1889.

Russo, V. Un nuovo disegno del Purgatorio dantesco. 1895.

—— *translator.* *See* Barlow, H. C. Su 'l Dante del Vernon. 1892.

Agnillo, Giuseppe d'. Storia e profezia, ovvero Dante e l' Italia del 1862; cantica. [Torino, 1862.] l. 8°. pp. (16). 1017 c 199

"*Rivista contemporanea*, 1862, an. x, vol. xxix," pp. 234–249.

Agnoli, Galileo. A proposito di una similitudine dantesca [Inf. xxi. 7–18]. [Venezia, 1895.] 8°. pp. (6). 1016 g 258

"*Nuove veglie veneziane*, agosto, 1895, an. i," pp. 457–462.

Agnoloni, F. Noterella dantesca a proposito della terzina: *Quel color che viltà di fuor mi finse . . .* [Inf. ix. 1–3]. [Teramo, 1895.] 8°. pp. (3). 1019 f 305

"*La rivista abruzzese*, maggio, 1895, an. x," pp. 212–214.

Agostini, Cesare. Dante e Giotto in Assisi. [n. p., 1845.] 16°. pp. (6). 1017 c 100b

Poem extracted from "La rondinella, strenna umbra," 1845, pp. 287–292.

Agostini Venazio, ——. *See* Quando il Veltro di Dante comparirà in Italia?

[Agoult, Marie Catherine Sophie DE FLAVIGNY, *comtesse* d'.] Dante et Goethe; dialogues par Daniel Stern [*pseud.*]. Paris, 1866. 8°. pp. 425 + (1). 1016 e 19

First published in 1864–65 in *Revue germanique et française*, and its continuation *Revue moderne*. Reviewed in Larousse, "Grand dictionnaire," tom. vi, 1870, pp. 91–92.

See also Montegut, (J. B. J.) E. Dante et Gœthe. 1882.

[— 2 —] Festa dantesca. [Torino, 1860.] 8°. pp. (2). 1017 C 190

"*Rivista contemporanea*, giugno, 1860, vol. xxi, fasc 79," pp. 494-495.

Agrati, Giovanni. Manuale di letteratura poetico-cristiana. Fasc. i, ii. Dante. Milano, 1852-53. 2 pts. 8°. 1016 B 99-100

Agresti, Alberto Breve notizia di un manoscritto dantesco inedito di Niccola Sole; nota letta all' Accademia pontaniana nella tornata del 3 marzo 1895. Napoli, 1895. 4°. pp. 8. 1019 G 124

"Estratto dal vol. xxv degli *Atti* dell' Accademia pontaniana."

— 2 — Conferenze dantesche date nell' università di Napoli. Napoli, 1878. sm. 8°. pp. 105. 1017 E 177

Contents: — La Vita nuova. — Il priorato. — I primi anni dell' esilio. — La Monarchia. — Gli ultimi anni dell' esilio.

— 3 — Dante e i Patareni; studi pel canto x dell' Inferno. (*In* L' Alighieri. 1890-91. An. ii, pp. 282-289, 305-314.)

"Memoria letta alla R. Accademia di archeologia, lettere e belle arti di Napoli nelle tornate del 4 marzo e del 6 aprile 1890." Reprinted in his "Note dantesche."

— 4 — Dante e S. Anselmo; studii. — Cunizza da Romano; conferenza dantesca. — La verità sulle colpe di Cunizza; memoria dantesca. Napoli, 1887. l. 8°. pp. 39 + 32 + 16. 1018 E 208

Reviewed in *Nuova antologia*, 1 agosto, 1887, vol. xciv, pp. 562-563; — by L. Gaiter in *Il propugnatore*, 1887, tom. xx, pt. 2, pp. 285-288; — in the *Athenæum*, Jan. 14, 1888, p. 46. The last two essays reviewed by F. P[asqualigo] in *L' Alighieri*, 1890, an. i, pp. 291-292.

— 5 — Dante e Vanni Fucci; nota letta nella tornata del 24 aprile 1892. [Napoli, 1892.] 4°. pp. (8). 1019 G 37

"*Atti della Reale Accademia pontaniana*, 1892, vol xxii," pp. 49-56.

—— *Same, separately printed.* Napoli, 1892. 4°. pp. 8. 1019 G 42

—— *Same.* (*In* L' Alighieri. 1892. An. iii, pp. 456-461.)

Reviewed in *Nuova antologia*, 1 agosto, 1892, vol. cxxiv, pp. 544-545. Summarized by M. Barbi in *Bullettino della Società dantesca italiana*, 1892, no. 12, pp. 20-21.

— 6 — Dov' è punita nell' Inferno di Dante la matta bestialitade? (*In* L' Alighieri. 1890. An. ii, pp. 1-7.)

Reprinted in his "Note dantesche."

— 7 — Eva in Dante e in Pier Lombardo; memoria letta all' Accademia pontaniana, 19 aprile, 1891. Napoli, 1891. l. 4°. pp. 10. 1019 G 23

"Estratto dal vol. xxi degli *Atti* dell' Accademia pontaniana," 1891.

—— *Same.* (*In* L' Alighieri. 1891. An. iii, pp. 101-107.)

Reviewed in *Nuova antologia*, 1 agosto, 1892, vol. cxxiv, pp. 544-545.

— 8 — Nota [on Purg. viii. 10 *et seq.*]. Napoli, 1888. 8°. pp. (12). 1018 F 135

Extract from "Società reale di Napoli. Rendiconto dell' Accademia di archeologia, lettere e belle arti, n. s., an. ii, 1888," pp. 52-63.

— 9 — Note dantesche; lette all' Accademia pontaniana nella tornata del 19 febb. 1896. Napoli, 1896. 4°. pp. 34. 1019 G 125

"Estratto dal vol. xxvi degli *Atti* dell' Accademia pontaniana."

Contents: — Sul collocamento degli eretici nell' Inferno di Dante. — Dov' è punita nell' Inferno di Dante la "matta bestialitade"? — Dante e i Patareni.

The articles had previous y appeared in *L' Alighieri*, 1889-91.

Reviewed in *Nuova antologia*, 1 agosto, 1896, vol. cxlviii, pp. 562-564. Summarized in *Giornale dantesco*, 1897, an. iv, pp. 369-370.

— 10 — Le quattro ombre; frammento di un sogno. [Poem.] (*In* Strenna del giornale *L' occhialetto* pel 1874. An. i. Napoli, n. d. 8°. pp. 75-76.) 1019 C 4

"Le ombre dell' Alighieri, del Petrarca, dell' Ariosto e del Tasso in mezzo a celesti splendori passano lentamente l' una dopo l' altra."

— 11 — Sul collocamento degli eretici nell' Inferno di Dante. (*In* L' Alighieri. 1889. An. i, pp. 225-231.)

Reprinted in his "Note dantesche."

— 12 — Il "vero" velato nel canto viii del Purgatorio. (*In same.* 1889. An. i, pp. 81-89.)

"Nota letta alla R. Accademia di archeologia, lettere e belle ar i di Napoli, il 13 giugno 1888."

See also Gaiter L. Il "vero" nel canto viii del Purgatorio. 1889.

—— *Same, with additions.* Ancora del *vero* velato da Dante nel canto viii del Purgatorio; memoria letta all' Accademia pontaniana nella tornata del 20 maggio 1894. Napoli, 1894. 4°. pp. 14. 1019 G 72

"Estratto dal vol. xxiv degli *Atti* dell' Accademia pontaniana," 1894. Reprint with notices of his former article.

Agricola, Filippo. [Picture of Dante and Beatrice.] *See* APPENDIX — ICONOGRAPHY.

See also **Betti, S** Intorno a' ritratti di Dante e della Beatrice dipinti da F. Agricola. [1822?]

Monti, V. Per le quattro tavole dipinte da F. Agricola. 1880.

Perticari, G, *conte.* Lettera al sig. F. Agricola. 1823. — *Same.* 1838-39. — *Same.* 1856.

Agus-Cadeddu, Fortunato. La poesia attraverso i secoli, sua origine e sua influenza sulla civiltà. Cagliari, 1885. sm. 8°. pp. 103. 1018 E 87

pp. 60-67 treat of Dante.

Aiazzi, Giuseppe. Estratto dal romanzo storico intitolato La discesa in Italia d' Arrigo di Lussemburgo, tuttora inedito. (*In* Monumenti del Giardino Puccini. Pistoia, 1845. l. 8°. pp. 547-560.) 1017 C 96

—— *Same, extracted.* [Pistoia, 1845.] 8°. pp. (14). 1017 C 98

—— *editor.* *See* **Varchi, B.** Lezioni sul Dante. 1841.

Aiazzi, Ranieri. Dante da Majano; dagli Studi sui poeti del primo secolo della lingua. Firenze, 1890. 8°. pp. 26. 1019 C 180

Severely criticised in *Giornale storico della letteratura italiana*, 1890, vol. xvi, p. 455.

Aiello, Giovanni Battista. Di un discorso del Troya su un luogo della Divina commedia e del suo metodo in generale. [Napoli, 1850.] 8°. pp. (26). 1016 B 241a

"*Antologia contemporanea*, sett.-ott. 1856, an. i," pp. 210-235. Discusses Troya's "Delle donne fiorentine di Dante."

—— *Same, separately printed.* [Napoli, 1856.] 8°. pp. 28. 1016 B 241b

Ajuti, Attilio. Esegesi estetica del 1° canto del Paradiso secondo S. Tommaso. [Milano, 1892.] 8°. pp. (12). 1019 F 90

"*La scuola cattolica*, marzo, 1892, serie ii, an. ii, vol. iii," pp. 257-268. Lacks continuation.

Alamanni, Luigi. A Dante; [sonnet]. (*In* Balzo, C. del, *compiler.* Poesie di mille autori intorno a Dante. Vol. v. 1897. p. 42.)

— 2 — Lettera a G. B. Strozzi del 7 agosto 1594. (*In* Barbi, M. Della fortuna di Dante nel secolo XVI. 1890. pp. 354-359.)

Occasioned by Castravilla's "Discorso."

Albano, *pseud.* *See* **Adlersparre, C. A.,** *count.*

Albèri, Eugenio. Francesca da Rimini. (*In* Scene d' amore; album artistico-letterario. Firenze, 1852. f°. pp. 16. *Widt.* and *colored plate.*)
1016 G 66

Plate: — Lithograph. "Francesca da Rimini. N. Sanesi inv° e lit°. Lit. Ballagny."

Alberico da Rosciate. *See* Rosciate, A. da.

Albericus *Cassinensis, the younger.* Epistola de visione sva, cvm versione italica F. Cancellieri. (*In* Cancellieri, F. Osservazioni sopra l'originalità della Divina commedia. 1814. pp. 131–207.)

—— *Same.* La visione del monaco Alberico riscontrata coi luoghi di Dante che le si avvicinano. *Latin.* [With letters by Cancellieri and De Rossi, and "Conclusione del sig. De-Romanis circa l'originalità della Divina commedia."] (*In* La divina commedia. 1815–17. Vol. iv, pp. 117–167. —— *Same.* Padova, 1822. Vol. v, pp. 281–368. —— [Opere di Dante.] 1830–41. Vol. v, pp. 281–368.)

For a discussion of the question of Dante's indebtedness to the "Vision" for the idea of his poem, see, besides the letters of Cancellieri and De Rossi and the essay of De Romanis noticed above, the following: —

Ancona, A. d'. I precursori di Dante. 1874

[Bottari, G. (G.)]. Lettera di un accademico. 1754.

Cancellieri, F. Osservazioni sopra l'originalità della Divina commedia. 1814

[Costanzo, G. G. L. di.]. Di un antico testo a penna della Divina commedia. 1801.

Dionisi, G. J. Preparazione istorica critica. 1806.

Donato, F. de. Visione che potè essere scintilla d' ispirazione nella mente di Dante Alighieri. [1896.]

See also Bruin, H. de. Alberico's visione. 1880.

Fritzsche, C. Die lateinischen Visionen des Mittelalters. 1880–87.

Ovidio, F. d'. La visione d' Alberico. (*In his* Tre discussioni dantesche. 1897.)

Wright, T. Vision of frate Alberico. (*In his* St. Patrick's purgatory. 1844.)

Albertinus, Aegidius. *See* Sulger-Gebing, E. Dante in der deutschen Litteratur. 1895.

Alberto, *pseud.* *See* Schuler, B.

Albertoni, Silvia. L' amore di Dante. (*In* Roma letteraria. 10 luglio, 1896. An. iv, pp. 290–300.)
1016 G 92

— 2 — Beatrice e la primavera, [poem]. (*In* A Beatrice Portinari. 1890. pp. 142–143.)

Albini, Giuseppe. Al sepolcro di Dante. (*In his* Liriche. Torino, 1894. 12°. pp. 109–115.)
1019 C 236 b

— 2 — Cecco d' Ascoli; a proposito d' un libro recente. [Roma, 1892.]

Clipping from *Fanfulla della domenica*, 9 ott. 1892, in Dante scrap-book, ii, p. 6.

Reviews Costelli's "La vita e le opere di Cecco d' Ascoli," 1892.

Albizzi, Antonio degli. Lettera a G. B. Strozzi del 13 febbraio 1574. (*In* Barbi, M. Della fortuna di Dante nel secolo xvi. 1890. pp. 358–359.)

Occasioned by Castravilla's "Discorso".

Albo dantesco nella sesta commemorazione centenaria offerto da Mantova al nome del poeta nazionale italiano. Mantova, 1865. l. 8°. pp. 179 + (1).
1018 C 170

"500 esemplari numerati. Esemplare di n. 4"

Each article is entered separately in this list.

Albo dantesco veronese. 1865. Milano, [1865]. l. 8°. pp. 427. *Frontisp.*
1017 G 140

Each article is entered separately in this list.

Frontispiece: — Lithograph of Ugo Zannoni's marble statue of Dante unveiled in Verona, 14th May, 1865.

Reviewed by "V. R." in *La civiltà italiana*, 30 luglio, 1865, an. i, semestre 2, p. 38, (1019 z 141).

Albrizzi, Girolamo, *publisher.* La galleria di Minerva. *See* Galleria (La) di Minerva.

Album dantesco contenente centoventicinque tavole in rame, 44 dell' Inferno, 40 del Purgatorio, e 41 del Paradiso, disegnate ed incise da Ademollo [*sic*], Nenci, Lasinio, Maselli ed altri celebri artisti. Firenze, 1865. f°. *Port.* and 125 *plates.* 1017 T 35

The plates are from the Florentine ed. of the Divina commedia, 1817–19, under which see note.

Alby, René. Estratto dalle note della traduzione in versi francesi dell' Inferno di Dante del cav. R. Alby. Girgenti, 1871. 4°. pp. 11. 1018 G 69

French and Italian. The cover title is "Proposta d' una variante al 72° verso del ix canto dell' Inferno." With author's autograph.

—— *Same.* Proposta d' una variante al 72° verso del ix canto dell' Inferno di Dante; estratta dalle note della traduzione in versi francesi dello stesso poema. 2ª ed., riveduta ed accresciuta. Roma, 1873. 4°. pp. 15. 1018 G 75 b

French and Italian; the cover title in French. With author's autograph.

—— *Same.* Nuova ed., corretta ed accresciuta. Milano, 1876. sm. 8°. pp. 21 + (2). 1017 E 70

French and Italian; the cover title in French.

—— *translator.* L'enfer. Chant vi. 1874.— Chants xxxii et xxxiii. 1878. *See* Part I (*D. C. — French*).

Alcock, Walter, *transcriber.* The Lord's prayer, Purgatorio, canto xi. [1–21]. *See* Supplement (*D.C. — English. — Selection set to music*).

Alcune idee civili di Dante. [Roma, 1896.] 8°. pp. (8). 1019 F 320

"*L' ora presente*, luglio, 1896, an. ii," pp. 289–296.

"È la conclusione d' un corso di lezioni a spiegazione dei primi quindici canti dell' Inferno."

The work owes its publication to G. Barbaro.

Alcune narrazioncelle tolte da' più antichi chiosatori della Commedia di Dante Allighieri; [edited by G. Barbaro and B. Gamba]. Venezia, 1840. 8°. pp. 64. 1015 F 80

"Per le auspicatissime nozze Revedin-Correr."

"Questi estratti sono cavati dai Comenti di Pietro di Dante, del Boccaccio, di Benvenuto da Imola, dell' Ottimo, *etc.*" — Colomb de Batines, i, p. 530.

Contents: — Francesca. Inf. v. — Ciacco. Inf. vi. 52. — Azzolino o Ecceline da Romano. Inf. xii. 110. — Piero dalla Vigne. Inf. xiii. 58. — Brunetto Latini. Inf. xv. — Gualdrada. Inf. xvi. 37. — Guido Bonatti e Asdente di Parma. Inf. xx. 118. — Vanni Fucci. Inf. xxiv. 122. — Mosca Lamberti. Inf. xxviii. 106. — Il re giovane e Beltran del Bornio. Inf. xxviii. 134. — Geri del Bello. Inf. xxix. 27. — La gente di Francia. Inf. xxix. 123. — Gianni Schicchi. Inf. xxx. 32. — Oderigi d' Agobbio. Purg. xi. 79. — Provenzano Salvani. Purg. xi. 121. — Piccarda. Purg. xxiv. 10. — Donna Gianghella. Par. xv. 128. — Li predicanti. Par. xxix. 115.

Aldobrandini, Cosimo. Sonetto facto per Dante. (*In* Balzo, C. del, *compiler.* Poesie di mille autori intorno a Dante. Vol. ii. 1890. pp. 514–515.)

Composition assigned to the year 1383. Here printed for the first time.

Aldrich, *Miss* Anne Reeve. Francesca and Paolo. (*In her* Songs about life, love, and death. New York, 1894. 16°. p. 33.) 1019 C 237

Aldrich, Thomas Bailey. A portrait of Thomas William Parsons; a footnote. [New York, 1894.] l. 8° pp. (2). *Port. of Parsons.* 1019 F 261

"*The century*, July, 1894, vol. xlviii," pp. 323–324.

Includes the poem by Parsons, "On a bust of Dante."

Aldus, Manutius, *publisher.* Le terze rime di Dante. 1502; 1515. *See* Part I (*D. C.*).

Aletino, Afoto, *editor.* Sonetti e canzoni di diversi antichi autori toscani. 1727. *See* Part I (*Minor works. — Rime*).

Alfieri, Vittorio. Al sepolcro di Dante. (*In* Vannucci, A. Storia del sonetto italiano. 1839. p. 287.)

Sonnet beginning *O gran padre Alighieri, se dal ciel miri*, printed without any title in various editions of Alfieri's works.

—— *Same.* (*In* Florilegio dei lirici più insigni d' Italia. 1846-47. p. 739.)

—— *Same.* (*In* Puccianti, G., *compiler.* Antologia della poesia italiana moderna. Nuova ed. Firenze, 1804. sm. 8°. p. 84.) 1004 F 14

— 2 — [Sonnet beginning *Dante, signor d' ogni nom che carmi scriva.*] (*In his* Opere. Milano, 1801-02. 16°. Vol. viii, p. 176. —— *Same.* 1826-28. 8°. Vol. iv, p. 21.) 1026 A 13; 1026 A 17

— 3 — Sopra i ritratti de' quattro grandi poeti italiani; sonetto. (*In* Fornaciari, L., *editor.* Esempi di bello scrivere. Vol. ii. 1893. pp. 346-347.)

Beginning *Quattro gran vati, ed i maggior son questi,* printed without any title in various editions of Alfieri's works.

**** See also note in Part I. under the entry of the second copy of the Divina commedia, 1791.

Algarotti, Francesco, *conte.* Comparazioni di alcuni passi della Eneide colla Divina commedia. (*In his* Lettere filologiche. Venezia, 1826. 16°. pp. 146-155.) 1015 D 279

Addressed to the Marchese Manara, Oct. 6, 1755.

Algarotti, Lauro Corniani d' *See* **Corniani d' Algarotti, L.**

Alger, John G. Dante's Guizzante [Inf. xv 4]. (*In the* Academy. Dec. 24, 1892. Vol. lii, pp. 592-593.) 1019 G 411

A reply to P. Toynbee's article on the same subject.

— 2 — Did Dante visit England? (*In* Notes and queries. Aug. 6, 1892. 8th series, vol. ii, p. 101.)

Opposes W. E. Gladstone's identification of Guizzante with Wissant.

Alger, William Rounseville. The character of Dante. (*In the* Christian examiner. 1866. Vol. lxxxi, pp. 37-48.)

Contains a notice of Botta's "Dante as philosopher, patriot and poet," 1865.

Alighieri, Bernardo. Due lettere. (*In* Giuliari, G. B. C. Memoria bibliografica dantesca veronese. 1865. pp. 59-60.)

According to Fraticelli, "Storia della vita di Dante," 1861, pp. 304-305, Bernardo was a son of Pietro di Dante Alighieri.

Alighieri, Francesco. Francisci Aligeri Dantis iii. filii dialogus alter de antiquitatibus valentinis ex cod. MS. membranaceo saec. xvi, nunc primum in lucem editus a J. C. Amadutio. Romae, 1773. 16°. pp. 30. 1017 C 227

Both Nidobeato and Landino speak of Francesco Alighieri as a son of Dante who commented upon his father's Commedia, but Pelli, "Memorie," 1823, pp. 34-37, gives documentary evidence to show that Francesco was a brother and not a son of the poet. See also G. L. Passerini, "La famiglia Alighieri," 1881, pp. 15-19, (where the probable date of his death should, of course, read 1348 instead of 1248).

Alighieri, Jacopo DI DANTE. Capitolo. (*In* Raffaelli, B. de', DA GUBBIO. Capitoli di Bosone da Gubbio e di Jacopo Alighieri sulla Divina commedia. 1829. pp. 93-107.)

p. 108, Sonetto di Jacopo Alighieri a maestro Paolo dell' Abaco.

—— *Same.* Capitolo sopra la Divina commedia. Utopia [Firenze], nel mese di maggio l' anno DXXCV della nascita di Dante [1850]. 8°. pp. 8. 1015 B 3

Very few copies printed, all on vellum.

—— *Same.* Il canto di Pietro [*sic*] Allighieri sulla Divina comedia; corretto dietro due codici del secolo xiv, curante A. Palesa. Padova, 1859. 8°. pp. 15. 1016 C 33

Ascribed by the editor to Pietro.

—— Capitolo sopra la Divina commedia.—I versi della morte. (*In* Sinibuldi, G. de', *and others.* Rime, ordinate da G. Carducci. 1862. pp. 211-223.)

Bini, in his "Rime e prose del buon secolo della lingua," 1852, pp. 24-26, prints the above "Capitolo della morte," remarking: "Questi sono i versi della morte, compilati e fatti da messere Jacopo, e secondo altri da messer Piero, figliuoli di Dante poeta fiorentino."

——[Capitolo e sonetto, estratti dal codice dantesco Cavriani per cura di W. Braghirolli.] (*In* Albo dantesco offerto da Mantova. 1865. pp. 138-144.)

The editor asserts "che l' autografo della Divina commedia non rimase in Ravenna dopo la morte di Dante, ma passò nelle mani di Jacopo suo figlio, il quale ne trasse copia e la spedì a Guido da Polenta."

—— Sonetto a Guido da Polenta.—Argomento della Divina commedia scritto in terza rima. (*In* Penco, E. Saggio d' interpretazione della Divina commedia. 1877. pp. 56-64.)

The sonnet, beginning *Accò che le bellezze, signor mio* is given by J. Bernardi in his "Sulle varianti dei codici danteschi," 1864, *same,* 1865; — by Carducci in his "Studi letterari," 1874, p. 292; — by Ricci in his "La prima copia della Divina commedia," 1880, and his "L' ultimo rifugio di Dante," 1891, p. 177. It is also found, with an English translation, in Miss Phillimore's "Dante at Ravenna," 1898, p. 173.

**** This Capitolo or summary of the Divina commedia, which has been ascribed to Pietro as well as to Jacopo, both sons of Dante, is also contained in Villarosa's "Raccolta di rime antiche toscane," 1817, vol. iii, pp. 125-130, in "Letteratura e filosofia," by P. Garofalo, duca di Bonito, 1872, pp. lxxix-xci, in Roediger's ed. of Guido del Carmine's "Dichiarazione poetica dell' Inferno dantesco," 1888, in Del Balzo's "Poesie di mille autori intorno a Dante," vol. i, 1889, pp. 317-326, and in the following editions of the Divina commedia: —

1477. Venetia.
1815-17. Roma. Vol. iv, pp. 113-116.
1822. Padova. Vol. v, pp. 275-279.
1830-41. Firenze. Vol. v, pp. 275-279.
1839. Napoli. pp. 76-80.

— 2 — Chiose alla cantica dell' Inferno di Dante Allighieri, attribuite a Iacopo suo figlio; ora per la prima volta date in luce [by Lord Vernon]. Firenze, 1848. l. 8°. pp. xi + (1) + 122. 1017 G 9

"La presente edizione è stata tirata a 100 esemplari."

"Bellissima ediz. fatta sul cod. Poggiali, il parigino ed altri fiorentini." — Carpellini, p. 41.

"A comment written in 1323 or 1324. . . . Its genuineness has been seriously doubted. But in the preface the author distinctly names himself as James, son of Dante, and it is hard to imagine that a forger would have ventured to do this at a time when the real owner of the name was living. No doubt in this commentary we find no information with regard to Dante's personal fortunes, and the commentator shows no intimate acquaintance with the position of circumstances at Florence. But that the son should say little or nothing about his father beyond what arose immediately out of the poem on which he was commenting is very natural, while it is extremely doubtful whether he would have had any acquaintance with Florentine affairs. We do not know at what age he left Florence, but we know that after 1315 he must have been among the exiles, so that his notes cannot have been written there. Thus we may provisionally regard the commentary as being by him." — Scartazzini, *Companion to Dante,* 1893, p. 407.

"To Jacopo di Dante we might *a priori* look for a commentary on the whole of the poem showing evidence of the opportunities he enjoyed of knowing the poet's mind, when living with his father at Ravenna, and of the deep interest he took in the work, something worthy of his position as a man of letters and author of the 'Dottrinale.' The Chiose which go under his name, . . . as also those of the 'Anonimo,' which Batines thought might be by him, and which are certainly better than the former, are neither of them such as we might expect from a son of Dante." — Barlow, *Contributions,* p. 321.

See also **Audin de Rians, S. L. G. E.** Delle vere Chiose di Iacopo di Dante e del comento ad esso attribuito. 1848.

Rocca, L. A proposito delle Chiose di Jacopo di Dante. 1886.

—— Chiose attribuite a Jacopo di Dante. (*In his* Dei commenti alla Divina commedia. 1886.) — *Same.* (*In his* Di alcuni commenti della Divina commedia. 1891.)

— 3 — Il dottrinale. (*In* Villarosa, P. N., *duca di, editor.* Raccolta di rime antiche toscane. 1817. Vol. iii, pp. 7-124.)

"Non era stata mai pubblicata, e lo fu per la prima volta nella Raccolta suddetta, tolta da un MS. che serbasi nella Riccardiana in Firenze." — Gamba, *Serie dei testi di lingua,* p. 139.

—— *Same.* Ed. critica, con note e studio preliminare [by] G. Crocioni. Città di Castello, 1895. sm. 8°. pp. 335 + (1). (Collezione di opuscoli danteschi inediti o rari. 26–28.) 1019 s 23

Reviewed by T. Casini in *Bulletino della Società dantesca italiana*, febb. 1896, n. s., vol. iii, pp. 65–71; — in *Nuova antologia*, 16 maggio, 1896, vol. cxlvi, 4 p. 381–383; — by G. Volpi in *Rassegna bibliografica della letteratura italiana*, maggio — giugno, 1896, an. iv, pp. 121–123.

Capitoli lv-lix relate to the Commedia and are given in Del Balzo's "Poesie di mille autori intorno a Dante," i, 1889, pp. 366–376.

See also Crocioni, G. Di due codici sconosciuti del "Dottrinale" di Iac.po Alighieri. 1895.

Gargiolli, C. Frottola inedita del secolo xv. 1881.

**** The story of Jacopo's finding the last thirteen cantos of the Commedia, through means of a vision, is told by Boccaccio in his life of Dante. The passage is translated in Miss Philimore's "Dante at Ravenna," 1898, pp. 178–181.

See also B . . . . o, G Una visione del figlio di Dante. [1883.]

Bouchier, J. Dante's Paradiso. 1876.

Gaiter, L Jacopo, figlio di Dante Alighieri. 1885.

Imbriani, V. Documenti su Jacopo di Dante. 1883.

Scartazzini, G. A Il sogno di Jacopo di Dante. (*In his* Dante in Germania. ii. 1883. pp. 350–353.)

Alighieri, Pietro DI DANTE. Il canto sulla Divina comedia; corretto dietro due codici del secolo xiv, curante A. Palesa. *See* Alighieri, Jacopo DI DANTE. Capitolo.

— 2 — Morale. (*In* Balzo, C. del, *compiler.* Poesie di mille autori intorno a Dante. Vol. i. 1889. pp. 377–382.)

Hitherto medited.

"L' occasione di questo 'Lamento delle sette arti' sembra esser la notizia, vera o falsa, di una condanna di Dante per causa di eresia." — Carducci, in *Nuova antologia*, iv, p. 404.

— 3 — Responsio dmi Petri de Alegherijs [to Jacopo degli Acoretori da Imola]. (*In* Giuliari, G. B. C. Memoria bibliografica dantesca veronese. 1865. p. 65.)

— 4 — Super Dantis ipsius genitoris Comoediam commentarium; nunc primum in lucem editum consilio et sumptibus G. J. Bar. Vernon, curante V. Nannucci. Florentiae, 1846. 8°. pp. (946). 2 *facsims.* 1013 F 14; 1011 F 67

Contents: — Di Pietro di Dante e del suo commento, [by V. Nannucci]. — Sul commento di Pietro di Dante: osservazioni del p. M. G. Ponta [opposes Dionisi's doubts as to the authenticity of the comment]. — Canzone morale di Piero Dante contro a' pastori. — Commento. — Varianti. — Correzzioni dei passi degli antichi scrittori citati. — Indice.

Reviewed by F. Scolari in *Giornale enganeo*, febb. 1846, an. iii, pp. 177–182, (1013 F 15); — by G. Picci in his "Della letteratura dantesca contemporanea," i, 1846.

"Distinguished by theological, philosophical, and scholastic learning, not taken at second hand, but the result of individual study and reading. Even of this work the genuineness has been doubted or even positively denied, as by Fraboschi and still more by Dionisi and his followers. But as the commentary was written in 1340, we can say also in this case that the forger would not have given himself out as Petrus Dantis, and spoken of the poet as his father at a time when the real Petrus Dantis was still alive. With regard to his want of acquaintance with matters at Florence, the same is to be said as in the case of James, and if Petrus accuses the poet of sundry vices he does not do it from want of filial piety, but simply because in his day people thought themselves bound to find in Dante's verses confessions of sins on his part whether he was expressing pity for the lost and penitent or severely blaming particular sins. These were simply the principles of interpretation in vogue at the time, and if a commentator was unable to burst these fetters, this is no reason for thinking that he cannot have been the poet's own son. This commentary is almost exclusively concerned with the allegorical meaning of the poem, while the literal explanation is for the most part neglected." — Scartazzini, *Companion to Dante*, 1893, pp. 467–468.

"Gerade dieser ist an historischem Material der ärmste von allen, und so findet sich auch von Dante's Person und Schicksalen bei ihm nur die sparlichste Auskunft; eben dies spricht vielleicht fur die Aechtheit der angegebenen Autorschaft, da es natürlich scheint, dass der Sohn bei den obwaltenden Verhaltnissen uber den Vater so wenig als moglich sich ausliess und sich streng an die Sache hielt." — Paur, *Ueber die Quellen zur Lebensgeschichte Dante's*, p. 5.

Dionisi's doubts are answered by Foscolo, "Discorso sul testo," 1825, pp. 307–370, 1842, pp. 373–375. See also Colomb de Batines, i, pp. 633–640.

See also Cipolla, C Un contributo alla storia della controversia intorno all' autenticità del Commento di Pietro Alighieri. 1881.

Dionisi, G. J. Censura del Comento di Pietro, creduto figlio d. Dante Aughieri. (*In his* Serie di aneddoti. Num. ii. 1780.)

—— Del vero o preteso Comento di Pietro, figlio di Dante, nelle *Novelle letterarie* di Fiorenza, num. 38. (*In same.* Num. iv. 1788. pp. 41–44.)

—— Del Comento di Pietro. — De' vizi di Dante secondo 'l Comento del finto Pietro. — Delle *Novelle letterarie* su 'l Comento di Pietro. — D' altre novelle su lo stesso Comento. (*In his* Preparazione istorica e critica. 1806. pp. 18–26, 136–154.)

Marchesini, U. Un codice sconosciuto del Commento di Pietro di Dante. 1892.

Ponta, M. G. Risposta all' *Appendice al giornale La Rivista* intorno al Commento di Pietro Alighieri. 1846.

Ricci, C. Di alcuni codici sconosciuti del Comento di Pietro Alighieri. 1891.

Rocca, L. Del Commento di Pietro di Dante alla Divina commedia contenuto nel codice Ashburnham 841. 1886.

—— Di alcuni commenti della Divina commedia. 1891.

*** See also* Bailo, L. Il monumento di Pietro di Dante Alighieri in Treviso. 1894.

Cipolla, C. Il documento maffeiano di Pietro di Dante Alighieri. [1878.]

—— Nuove notizie intorno a Pietro di Dante Alighieri. 1894.

Dionisi, G. J. Notizie di Pietro di Dante. — Dell' epitafio di Pietro in Treviso: si dimostra non appartenere a Pietro figlio di Dante. (*In his* Preparazione istorica e critica. 1806. Tom. i, pp. 154–159.)

Romanis, F. de. Di una canzone di Pietro, figlio di Dante, da' codici manoscritti. [1822.]

Alighieri, Allighieri o Aldighieri, famiglia fiorentina. (*In* [Scifoni, Felice, *translator and compiler.*] Dizionario biografico universale. Vol. i. Firenze, 1840. 8°. pp. 92–95. *Plate.*) 2961 G 1

Plate: — Engraving. "Dante si trae un libro di sotto alle vesti, e prega frate Ilario lo vogia mandare in suo nome, dopo letto, ad Uguccione della Faginola. Pollastrini inv. Viviani inc."

Alighieri (L'); rivista di cose dantesche. An. 1–4. Aprile, 1889–febb. 1893. *m.* Verona, Venezia, 1890–93. 4 v. l. 8°. 1019 z 347–350

An. i–iv, fasc. 4, edited by F. Pasqualigo, on whose death the editorship was assumed by C. Pasqualico; only one number, an. iv, fasc. 5–6, was edited by the latter, when the magazine was discontinued, to be succeeded by *Giornale dantesco.*

Contents entered separately in this list. The library has also numerous "estratti," or separately printed articles from the above.

Reviewed by F. X. Kraus in *Literaturblatt fur germanische und romanisch' Philologie*, Marz, 1890, Jahrg. xi, col. 114, (1019 e 13); — by H. Buchholtz in *Anzeiger fur das Studium der neueren Sprachen und Litteraturen*, 1890–93, Bd. lxxxiv, pp. 490–499, Bd. lxxxv, pp. 464–468, Bd. lxxxvii, pp. 350–355, Bd. lxxxviii, pp. 458–464, Bd. xci, pp. 342–352. Noticed in *Rivista critica della letteratura italiana*, genn. 1890, an. vi, col. 29, (Dante scrap-book, i, p. 21).

Alison, *Sir* Archibald, *1st bart.* [——] Homer, Dante and Michael Angelo. (*In* Blackwood's Edinburgh magazine. Jan. 1845. Vol. lvii, pp. 1–17.)

—— *Same.* (*In his* Essays, political, historical, and miscellaneous. Vol. ii. Edinburgh, *etc*, 1850. 8°. pp. 37–67.) 3263 A 79

Alizeri, Federigo. La Commedia di Dante Alighieri. 1ª ed. ligure con chiose e ragionamenti. Vol. i. Ragionamenti. Genova, 1877. sm. 8°. 1017 E 128

With author's autograph.

All' illustre prof. F. Spreafico, che in occasione delle feste dantesche lamentavasi della condizione degli studi letterari nella moderna età; risposta per la finale; [sonnet]. (*In* Letture di famiglia. Luglio, 1865. Serie novissima, tom. ii, p. 56.) 1019 x 218

By Jacopo Bernardi?

Allacci, Leone. Illustrazioni alla sua raccolta de' Poeti antichi; con annotazioni inedite di A. M.

Salvini ed altre aggiunte. [Edited by G. C. Galletti.] Firenze, 1847. 8°. pp. 79 + (1).
1014 A 113 b

Contains, p. 78, an anonymous sonnet, "Della qualità di Dante," beginning *Fu il nostro Dante di mezza statura.*

—— *Same.* (*In* [Fontani, G., *and others, editors*]. Saggio di rime di Dante, di M. Antonio da Ferrara, [*etc.*]. 1847.)

Allaghieri, *or* Allighieri. *See* Alighieri.

Allart, Hortense. *See* Méritens, *Mme.* H. Allart de.

Allegri, Alessandro. Fantastica visione di Parri da Pozzolatico [*pseud.*] moderno Poderaio in Pian di Giullari. All' onorandissimo messer Dante Alighieri. (*In* Balzo, C. del., *compiler.* Poesie di mille autori intorno a Dante. Vol. v. 1897. pp. 485–491.)

Allen, Joseph Henry. Dante. (*In his* Christian history in its three great periods: second period, the Middle Age. Boston, 1884. 16°. pp. 251–277.) 7571 B 45

—— *reviewer. See* Longfellow, H W., *translator.* The divine comedy. 1867.

Allgemeine Zeitung. 1016 G 81–83

Three volumes made up of numbers containing Dante matter, from 1864 to 1893. Each signed article is separately entered in this list. Brief notices, unsigned, relating to the Dante centenary, are found in the following numbers: 1864, Feb. 21; May 22; July 31; Aug. 10, 20; Sept. 1. —— 1865, Feb. 15; March 21; April 12, 17, 18, 23, 27, 29; May 2, 7, 8, 11, 12, 14, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 27, 29, 30, 31; June 2, 3, 5, 8, 14, 18.

Allievi, Tito, *pseud. See* Levi, A.

Allievo, Giuseppe, *reviewer. See* Schiavi, L. Manuale didattico-storico della letteratura italiana. 1884–85.

Allighieri, Maria Teresa di Serego. *See* Gozzadini, M. T. di Serego-Allighieri, *contessa.*

Allston, Washington. [Picture of Beatrice.] *See* Appendix — Iconography.

See also Goodrich, S. G. Dante's Beatrice, as painted by Allston and engraved by Cheney. 1836.

Ossoli, (S.) M. Fuller, *marchesa* d'. A record of impressions produced by the exhibition of Mr. Allston's pictures. 1839.

See also *North American review*, April, 1840, vol. l. pp. 377–378.

Altenhoefer, August Joseph. Zur Dante-Literatur, von A. J. A. (*In* Deutsche Dante-Gesellschaft. Jahrbuch. 1869. Bd. ii, pp. 355–362.)

A review of Longfellow's translation of the Divine comedy, with translations of his Dante sonnets by Altenhoefer and Pauline Schanz.

Altemps, Serafino d'. Intorno l' esilio di Dante, canto di Francesco Papalini. [Roma, 1836.] 8°. pp. (5). 1017 B 79

"*Giornale arcadico*, ott.-dic. 1836, tom. lxix," pp. 128–132.

Altini, Francesco Fabi. *See* Fabi-Altini, F.

Altoviti, Antonio. Sonetto sopra Dante. (*In* Balzo, C. del, *compiler.* Poesie di mille autori intorno a Dante. Vol. iv. 1893. pp. 91–94.)

Alunno, Francesco. La fabrica del mondo; nella qvale si contengono tvtte le voci di Dante, del Petrarca, del Boccaccio, & d' altri buoni autori, con la dichiaratione di quelle, & con le sue interpretationi latine, con le quali si ponno scriuendo isprimere tutti i concetti dell' huomo di qualunque cosa creata. Vinegia, 1548. f°. ff. (6) + 259 + (48). *Port. of author in t.-p.* and *toilets.* 225 G 39

The colophon date is 1546.

—— *Same.* Della fabrica del mondo, nella qvale si contengono le voci di Dante, del Petrarca, del Boccaccio, & d' altri buoni autori, mediante le quali si possono scriuendo esprimere tutti i concetti dell' huomo di qualunque cosa creata. Di nvovo ristampata, corretta et ampliata . . . Impressione 4ª. Venetia, 1562. f°. ff. (36) + 262 [264]. *Orn.* 1017 G 19

—— *Same.* Della fabrica del mondo, libri x, ne' qvali si contengono le voci di Dante, del Petrarca, del Boccaccio, del Bembo, & d' altri buoni autori, mediante le quali scriuendo si possono esprimere con facilità & eloquenza tutti i concetti dell' huomo di qualunque cosa creata. Di nvovo ristampati, corretti et ampliati. . . . Venetia, 1570. f°. ff. (36) + 263. *Orn.* 1017 G 20

[Alvin, Louis Joseph.] Le comte Ugolin et ses fils dans la tour de Pise; [painting by E. de Biefve]. [Bruxelles, 1836.] 4°. pp. (6). *Plate.* 1017 G 80

Extracted bodily from his "Compte-rendu du salon d'exposition de Bruxelles," pp. 353–358.

Plate: — Engraving. "De Biefve pinxt. Coomans sculpt."

Alvise, Pirro, *reviewer. See* Bocci, D. Dizionario storico, geografico, universale della Divina commedia. 1873.

—— *reviewer. See* Calvori, I. La selva, le belve e le tre donne della Divina commedia. 1873.

Alvisi, Edoardo, *editor. See* Joannes Burallus, *de Parma.* Sacrum commertium beati Francisci cum domina Paupertate. [1894.] —— *Same.* Nota al canto xi. [43–75] del Paradiso. 1894.

Alvitreti, Mariano. A Dante sublime profeta della nazione italiana; [canzone]. [Ascoli-Piceno, 1865.] 8°. pp. 11. 1018 C 45

Alzamora, Enrique, *translator.* Ballata [beginning] *Deh nuvoletta che in ombra d' Amore.* 1889. *See* Part I (*Minor works. — Rime. — Spanish*).

Amadi, Antonio Maria.

*** In his "Annotationi sopra una canzon morale," 1565, Amadi claims that the canzone beginning *Amor, tu vedi ben, che questa donna*, was written by Dante when enamored of Donna Pietra degli Scrovigni.

See Imbriani, V. L'asserzione dello Amadi. (*In his* Le canzoni pietrose di Dante. 1882.)

Amador de los Rios, José. *See* Rios, J. Amador de los.

Amaducci, Paolo. *Stupi ch' io son Guido del Duca* (Purg. xiv. 81). [Forlì, 1890.] 8°. pp. ix. 1019 E 134

Prints documentary notices of Guido del Duca.

See also Torraca, F. Guido del Duca. 1891.

Amadutius, Johannes Christophorus. *See* Amaduzzi, G. C.

Amaduzzi, Giovanni Christoforo, *editor. See* Alighieri, Francesco. Dialogus alter de antiquitatibus valentinis. 1773.

Amalfi, Gaetano. El Giardeno di Marino Jonata. [Napoli, 1885.]

Clipping from *Napoli letteraria*, 1 febb. 1885, in Dante scrap-book, ii, p. 25.

— 2 — Papa parvorum. [Napoli, 1885.]

Clipping from *Napoli letteraria*, 29 marzo, 1885, in Dante scrap-book, ii, pp. 26–27.

Accuses Bartoli of plagiarism in his "Della vita di Dante," and severely criticises the defense of Bartoli in Pasquale Papa's "Sul quinto volume della Storia della letteratura italiana del prof. A. Bartoli; note," Firenze, 1884, and "Per finirla," Firenze, 1885. Amalfi had previously published a pamphlet against Bartoli, entitled "Adolfica."

See also Torre, A. Polemica dantesca. 1885.

Amalteo, Francesco. Dante in Friuli? [Udine, 1894.]

Clipping from *Pagine friulane*, 17 giugno, 1894, an. vii, pp. 67–69, in Dante scrap-book, ii, p. 129.

Contains one letter of 1823 by Amalteo, and three short notes by G. J. Dionisi.

— 2 — Dialogo tra l' ombre di Omero e di Virgilio, poi anche di Dante [Inf. iv. 80 *et seq.*]. Portogruaro, 1849. 8°. pp. 20 + (1). 1017 c 118
"Per le illustri nozze Gera-Bellati." Edited by G. B. Amalteo.

— 3 — [Letters.] (*In* Fiammazzo, A., *editor*. Bricciche dantesche. [1894.] pp. 7–11.)

Amalteo, Giovanni Battista, *editor*. *See* Amalteo, F. Dialogo. 1849.

Amati, Amato. Dei rapporti di alcuni passi della Vita nuova colla Divina commedia. [Milano, 1875.] l. 8°. pp. (10). 1017 e 41
"*Rendiconti del Reale Istituto lombardo di scienze e lettere*, 1875, serie ii, vol. viii, fasc 7," pp. 234–243.

—— *Same, separately printed.* [Milano, 1875.] 8°. pp. 11. 1017 e 41 b
With author's autograph.

— 2 — Del ternario in Dante. [Bergamo, 1875.] 8°. pp. (12). 1017 e 45
"*Atti dell' ateneo di scienze, lettere ed arti di Bergamo.* 1875. an. i, disp. 1," pp. 94–105.

— 3 — I proemi nella Divina commedia. [Padova, 1891.] l. 8°. pp. (17). 1019 e 181
"*Atti e memorie della R. Accademia in Padova*, n. s., vol. vii, disp. 2," pp. 155–171.

—— *Same, separately printed.* Padova, 1891. l. 8°. pp. 21. 1019 e 180
With author's autograph.
Reviewed in *Nuova antologia*, 16 giugno, 1891, vol. cxvii, pp. 818–819.

— 4 — Sulla composizione di alcuni canti della Divina commedia, prima dell' esilio di Dante. [Milano, 1875.] l. 8°. pp. (11). 1017 e 42
"*Rendiconti del Reale Istituto lombardo di scienze e lettere*, 1875, serie ii, vol. viii, fasc 9," pp. 351–361.
Inserted is an autograph letter from the author to W. Fiske.

—— *Same, separately printed.* [Milano, 1875.] 8°. pp. 12. 1017 e 42 b
With author's autograph.
*** On Amati's writings see Ferrazzi, v, pp. 123–126.

Amati, Girolamo, *editor*. *See* Delle dodici pene dell' inferno, e delle dodici glorie del paradiso. [1867.]

[—— *editor.*] *See* Witte, (J. H. F.) K. Saggio di emendazioni al testo dell' Amoroso convivio. [1825.]

Ambrosi, Francesco. La compagnia di Virgilio, Stazio e Dante, ovvero i canti xxi–xxv del Purgatorio esposti e considerati. Trieste, 1878. 4°. pp. 23. 1018 g 93
"Estratto dal giornale *Mente e cuore*."
Inserted is an autograph note from the author.

— 2 — La comparsa di Virgilio a Dante espressa nella Divina commedia e parafrasata. (*In* Album virgiliano. 17 settembre, 1882. Mantova, 1883. f°. pp. 105–167.) 1018 g 113

— 3 — Il conte Ugolino. [Trieste, 1895.]
Clipping from *Mente e cuore*, 1 aprile, 1895, in Dante scrapbook, i, p. 49.

[— 4 —] Dante Alighieri e la Divina commedia; ragionamento staccato da una storia inedita del medio evo italiano. Trieste, 1874. l. 8°. pp. 22. 1016 f 296

— 5 — Dante e la natura; ovvero Frammenti di filosofia e storia naturale desunti dalla Divina commedia. Padova, 1874. l. 8°. pp. 16. 1016 f 205
"Dagli *Atti della Società veneto-trentina di scienze naturali in Padova*, vol. iii, fasc. 1."
With author's autograph.

— 6 — Epilogo storico-filosofico-naturale della Divina commedia esposto al popolo nell' occasione che si erige in Trento il monumento a Dante Alighieri. Trento, 1896. 8°. pp. 161. 1019 f 337

—— *commentator.* Il canto xii dell' Inferno. 1863. *See* Part 1 (*D. C.*).

*** *See also* Ambrosoli, F., *and others.* Relazione sopra un saggio d' un commento [by F. Ambrosi] al sacro poema. [1864.]

Ambrosoli, Francesco. Esposizione analitica della Divina commedia; dal Manuale della letteratura italiana. (*In* [Fogacci, S., *compiler.*] Florilegio dantesco. 1847. pp. 275–346.)

—— *Same.* (*In* Scritti varii intorno a Dante. 1856. pp. 65–118.)

— 2 — Idea storica dei secoli xiii e xiv sino al 1334; dal Manuale della letteratura italiana. (*In* [Fogacci, S., *compiler.*] Florilegio dantesco. 1847. pp. 79–90.)

—— *Same.* Quadro storico dei secoli xiii e xiv. (*In* Scritti varii intorno a Dante. 1856. pp. 51–64.)

— 3 — Manuale della letteratura italiana. Ed. ricorretta e accresciuta dall' autore. 5ª impressione. Firenze, 1872. 4 v. sm. 8°. 1016 f 176–179
i, pp. 65–170, Dante Allighieri.
See also his "Considerazioni generali sulla storia della letteratura italiana" appended to vol. iv of the above work.

— 4 — Scritti letterarj editi ed inediti; con una introduzione del prof. P. Zambelli intorno alla vita e alle opere dell' autore. Firenze, 1871–72. 2 v. 8°. *Port. of author.* 1016 f 95–96
i, pp. 377–388, Di una dottrina circa l' ideale del bello già esposta da Dante e dal Petrarca; pp. 389–402, Delle differenze tra le arti parlate e le rappresentative, e della Divina commedia figurata dal Flaxman.
On the first essay see Ferrazzi, v, pp. 129–131.

—— *editor.* La divina commedia. 1824. *See* Part 1 (*D. C.*).

Ambrosoli, Francesco, *and others.* Relazione sopra un saggio d 'un commento [by F. Ambrosi] al sacro poema. [With remarks on the same by Carcano, Rossi, Maggi, and Poli.] [Milano, 1864.] l. 8°. pp. (15). 1016 c 198
"*Rendiconti del Reale Istituto lombardo di scienze e lettere*, 1864, vol. i, fasc. 1–2," pp. 20–34.

Amedeo Padoa, L. Sandro Botticelli. iv. Le illustrazioni dell' "Inferno." (*In* Lettere e arti. 6 dic. 1890. An. ii. pp. 742–745.) 1016 g 91

Amelia, Cinzio d'. *See* Accademia degli Umidi. Per Dante Alighieri.

Amellino, Giovanni. Concetto e forma del poema di Dante. Napoli, 1888. sm. 8°. pp. 62. 1018 f 108

American Dante Society, *New York City.* Year book. 1890–91. New York, [1891]. 8°. pp. 81 + (1). 1019 k 10
No more published; the Society has ceased to exist.
The accompanying addresses and papers are entered separately in this list.
The circular announcing the formation of the Society is reprinted in a notice of the plan of organization in *Modern language notes*, Jan. 1891, vol. vi, pp. 28–29.

Amici, Bernardino. Un sermone sulla Vergine gloriosa, secundum dicta Dantis. [Edited by A. Leosini.] Aquila, 1865. l. 8°. pp. 16. 1016 d 110

Amirante, Mariano. Ancora sul v. 107 del canto v dell' Inferno dantesco, "Caina attende chi vita ci spense." (*In* Biblioteca delle scuole italiane. 16 luglio, 1890. Vol. ii, no. 14, pp. 216–218.) 1019 z 281

Amoni, Leopoldo Commento alla terzina di Dante: *Onde Perugia*, etc. [Par. xi 46–48]. (*In his* Profeta del secolo xiv, o il beato Tommaso Unzio e il suo tempo. Assisi, 1877. 8°. Appendice. pp. 265–275.) 1017 e 107

Amore, A. Capaneo. [Napoli, 1887.]
Clipping from *Napoli letteraria*, 10 aprile, 1887, in Dante scrapbook, i, p. 181

—— *Same.* (*In his* Fanfulliana, quisquilie e ripicchi; note critiche e letterarie. Catania, 1890. sm. 8°. pp. 146–154.) 1019 E 138

With author's autograph.

Amore (L') di Dante; racconto. (*In* L' emporio pittoresco. 1865. An. ii, vol. ii, pp. 334–338, 350–357, 367–374, 383–386.) 1019 Z 143

Ampère, Jean Jacques Antoine. Article extrait du *Journal des Débats* du 15 mars 1863. (*In* Le purgatoire, traduction par A. F. Ozanam. 1873. pp. xi–xix.)

— 2 — Préface. (*In* Ozanam, A. F. Œuvres complètes. Tom. i. Paris, 1862. 8°. pp. i–xxxiv.) 3267 A 86

Gives an estimate of Ozanam's contributions to Dante literature.

— 3 — Voyage dantesque. (*In* Revue des deux mondes. 15 nov., 15 déc. 1839. Série iv, tom. xx, pp. 534–572, 737–772.)

Appeared also in *Revue des revues*, 1839.

—— *Same.* (*In his* La Grèce, Rome & Dante. Paris, 1854. 12°. pp. 209–310 —— *Same.* Nouvelle éd. Paris, 1859. 8°. pp. 229–348. —— *Same.* 5e éd. 1865. 12°. —— *Same.* 6 éd. 1870. —— *Same.* 9e éd. 1884.)

1018 A 22; 1173 A 3501; 1018 A 23; 1018 A 24

—— *Same, Italian.* Viaggio dantesco; traduzione dal francese [by E. della Latta]. Firenze, 1855. 16°. pp. 173 + (1). 1018 A 26

—— Il viaggio dantesco. — La poesia greca in Grecia. Traduzione di E. della Latta. Firenze, 1870. 32°. pp. ix + 418. 1018 A 27

Extracts from this translation are given in *La festa di Dante*, 1864–65, nos. 18, 19, 21, 23, 27, 29, 31, 34, 49, 51, 59, under the general title of "Memorie di Dante."

[——] *Same, Italian.* Il viaggio in Italia di Teodoro Hell [*pseud.* of K. G. T. Winkler] sulle orme di Dante; per la prima volta pubblicato in italiano con note. [Translated by "B. de G." and edited by F. Scolari.] Treviso, 1841. 8°. pp. 194 + (3). 1018 A 28

A translation of K. G. T. Winkler's German version of Ampère's work, which was published at Dresden, in 1840, under the title: "Mein Weg in Dante's Fusstapfen; nach J. J. Ampere bearbeitet von Theodor Hell." (A copy of the latter work is in the Harvard collection.) Scolari wrote under the impression that Winkler's version was the original work, and that King John of Saxony was its author. See Scartazzini, "Dante in Germania," ii, pp. 104–105.

[——] *Same.* Ed. 2ª corretta. Venezia, 1841. 8°. pp. 199 + (1). 1018 A 29

Appendici: — 1. **Scolari, F.** Del doversi scrivere e stampare costantemente Dante Alighieri con doppia *elle*. — 2. **M[azzocchi], G.** Compendio della cronologia scaligera. — 3. **Polanzani, G.** Delle memorie trivigiane che trovansi nella Divina commedia.

Reviewed by G. Venanzio in *Giornale dell' I. R. Istituto lombardo*, 1842, tom. v, fasc. 13, pp. 33–35. (1017 C 242); — by "N. M." in *Il Tiberino*, 1842, an. viii, pp. 94–95, 101–103, 107–109, 141–142, 156, 188–189, 195–196. (1019 Z 76); — by G. Picci in his "Della letteratura dantesca contemporanea," ii, 1846.

See also **Osservazioni** sopra diversi oggetti discorsi nel Viaggio in Italia di Teodoro Hell.

S, E. G. D. Il viaggio in Italia di Teodoro Hell. [1856]

Ancarani, Carlo Guzzoni degli. *See* **Guzzoni degli Ancarani, C.**

Ancona, Alessandro d'. Beatrice. [Pisa, 1889.] 8°. pp. 23. 1018 F 256

"Nozze Pizzuto-Viola — La Rossa." With author's autograph.

Reviewed in *Nuova antologia*, 16 luglio, 1889, vol. cvi, pp. 360–370; — by [F.] P[asqualigo] in *L' Alighieri*, 1889, an. i, pp. 211–212. Noticed in *Romania*, ott. 1889, tom. xviii, p. 641; — in *Giornale storico della letteratura italiana*, 1889, vol. xiv, p. 326.

—— *Same.* (*In* Biblioteca delle scuole italiane, 16 ott. 1889. Vol. i, no. 16, pp. 257–260.) 1019 Z 281

—— *Same, German.* Ins Deutsche übertragen von Lia Fontana. (*In* Saggi letterari delle alunne del R. Istituto della SS. Annunziata. 1890. pp. 33–51.)

— 2 — La Beatrice di Dante; studio. Pisa, 1865. 4°. pp. 49. 1018 G 20

Inserted is an autograph letter from the author to W. Fiske.

Republished in his editions of the Vita nuova, Pisa, 1872 and 1884.

—— *Same, extract.* La realtà storica di Beatrice. (*In* Morandi, L., *compiler.* Antologia della nostra critica letteraria moderna. Città di Castello, 1885. sm. 8°. pp. 247–251.)

— 3 — Il concetto della unità politica nei poeti italiani; discorso. Pisa, 1876. 8°. pp. 62. 1017 E 73

"Annuario scolastico della R. Universita di Pisa per l' anno 1875–76."

—— *Same.* (*In* Finzi, G., *editor.* Prose letterarie. 1889. pp. 430–458.)

— 4 — Di alcuni pretesi versi danteschi. (*In* Rassegna settimanale. 1879. Vol. iii, semestre i, pp. 49–52, 112–113.) 1019 Z 228

Discusses the interpolated passage in Inf. xxxii discovered by G. Palamerì.

—— *Same.* (*In his* Varietà storiche e letterarie. 2ª serie. Milano, 1885. 8°. pp. 55–74.) 1017 F 260

[— 5 —] Letteratura dantesca. [Torino, 1891.] 1. 8°. pp. (6). 1019 F 171

"*Rivista storica italiana*, 1891, an. viii, fasc. 4," pp. 795–800.

Speaks of a number of current Dante publications, and in particular of the works of Del Lungo, Cosmo, and Formont.

— 6 — [Letters on Inf. xxi. 46.] (*In* Carnecchia, F. G. Coavolto? 1885. pp. 13, 16.)

— 7 — Noterella dantesca [Par. xi. 71–72]. (*In* Napoli-Ischia. Numero unico. 6 aprile, 1881. pp. 7–8.) 1018 G 108

On St. Thomas's words concerning the mystic love existing between St. Francis and Poverty.

— 8 — Noterelle dantesche. [Roma, *etc.*, 1884.] 8°. pp. (2). 1018 F 49

"*Giornale storico della letteratura italiana*, 1884, vol. iii," pp. 415–416.

Comments on Zingarelli's remarks concerning *arzana*, *ch*, *contrapasso*, in his "Parole e forme della Divina commedia alieno dal dialetto fiorentino," which see.

—— Per l' edizione critica della Divina commedia. *See* **Bartoli, A.**, *and others.*

— 9 — La politica nella poesia del secolo xiii e xiv. [Roma, 1867.] 8°. pp. (48). 1018 C 217

"*Nuova antologia*, genn. 1867, vol. iv," pp. 5–52.

— 10 — I precursori di Dante; lettura fatta al Circolo filologico di Firenze il 18 maggio 1874. Firenze, 1874. sm. 8°. pp. 114. 1016 F 262

A general survey of mediæval visions. See Ferrazzi, v, pp. 172–174.

— 11 — Il Tesoro di Brunetto Latini versificato; memoria letta nella seduta del 17 aprile 1887. (*In* Atti della R. Accademia dei lincei. 1888. An. ccclxxv, serie iv, pp. 111–276.)

—— *Same, separately printed.* Roma, 1888. 4°. pp. 166. 1018 G 146

The date on the cover is 1889.

Reviewed in *Nuova antologia*, 16 giugno, 1889, vol. cv, pp. 795–796; — in *Giornale storico della letteratura italiana*, 1889, vol. xiv, pp. 322–323; — by S. Salomone-Marino in *Archivio per lo studio delle tradizioni popolari*, 1889, vol. viii, pp. 441–442; — by M. Menghini in *Rivista critica della letteratura italiana*, genn. 1890, an. vi, col. 10–14. Noticed in *Romania*, ott. 1889, tom. xviii, p. 649.

— 12 — Il *Veltro*; studi danteschi di I. del Lungo. (*In* Rassegna settimanale. 1 agosto, 1880. Vol. vi, pp. 70–73.) 1019 Z 231

—— *Same.* Il Veltro di Dante. (*In his* Varietà storiche e letterarie. 2ª serie. Milano, 1885. 8°. pp. 33–53.) 1017 F 200

Reviews statements made by Del Lungo in his edition of Dino Compagni's "Cronica."

—— *editor.* La vita nuova. 1872; 1884. *See* Part I (*Minor works. — Vita nuova*).

Reviewed in *Literarisches Centralblatt*, 24 Jan. 1874, col. 116–117; — by H. F. Tozer in the *Academy*, Sept. 12, 1874, vol. vi, p. 285; — by R. Renier in *Giornale storico della letteratura italiana*, 1883, vol. ii, pp. 396–395, (1017 F 296); — by L. Ruberto in *Rassegna critica*, agosto-sett. 1884, an. iv, pp. 241–249, (1016 A 47); — by A. Gaspary in *Literaturblatt fur germanische und romanische Philologie*, 1884, Jahrg. v, N. 4, col. 149–153.

See also [Earle, J.] Dante's "Vita nuova." [1896.]

Maruffi, G. Le parole oscure d' amore nel paragrafo xii della Vita nuova. 1895.

Ovidio, F. d'. La Vita nuova di Dante ed una recente edizione di essa. [1884.]

Scartazzini, G. A. Dante's Vita nuova. 1873.

—— *editor.* *See* Guinicelli, G. Canzone. 1877.

—— *editor.* *See* Pucci, A. In lode di Dante. 1868.

—— *reviewer.*

See Chiara, S. de. Dante e la Calabria. 1894.

Cian, V. Sulle orme del Veltro. 1897.

Coli, E. Il paradiso terrestre dantesco. 1897.

Conigliani, *Mme.* E. Boghen. La Divina commedia; scene e figure. 1894.

Dante e il suo secolo. 1865.

Durand-Fardel, M., *translator.* La divine comédie. 1895.

Fiammazzo, A. Il commento dantesco di Alberico da Rosciate. 1895.

[Levi, E., *compiler.*] Dante — di giorno in giorno. 1894.

Leynardi, L. La psicologia dell' arte nella Divina commedia. 1894.

Natoli, L. Gli studi danteschi in Sicilia. 1893.

Ricci, C., *editor.* La divina commedia. 1895.

Scartazzini, G. A. Dantologia. 1894.

—— Enciclopedia dantesca. 1896–98.

Servi, F. Dante e gli ebrei. 1893.

Ancona, Alessandro d', *and* Orazio Bacci, *editors.* Manuale della letteratura italiana. 3 ed. Vol. i. Firenze, 1894. sm. 8°. 1001 C 11; 1019 F 236

pp. 185–289, Dante Alighieri; 289–306, Dino Compagni; 306–315, Cino da Pistoia; 441–445, Giovanni Boccaccio; 530–537, Antonio Pucci.

*** *See also* Frosina-Cannella, G. Sopra un recente giudizio del prof. A. d' Ancona intorno ad una lettura su Ciullo d' Alcamo. [1889.]

Ancora Dante. [Napoli, 1886.]

Clipping from *Pietro*, 18 dic. 1886, in Dante scrap-book, ii, p. 18. Brief notices of recent Dantesana.

Andrea *da Napoli.* *See* Savi-Lopez, P. Il comento di Andrea da Napoli? 1898.

Andrea, Jacopo d'. *See* Curti, P. A. Dante nel cerchio della luna, dipinto all' olio di J. d' Andrea. [1854.]

Andreoli, Raffaele. Atlante dantesco, preceduto dalla Vita di Dante da G. Boccaccio. Napoli, 1857. sm. 8°. pp. 37 + 40. 25 *plates.* 1019 E 535

The Vita has separate t.-p., with date 1856.

Plates: — Reduced copies of Flaxman's designs, five to a plate; with plans of hell, purgatory, and paradise.

—— *commentator.* La commedia. 1856; 1863; 1870: 1879; 1891. *See* Part I (*D. C.*).

Reviewed by P. Fanfani in his "Studj ed osservazioni," 1873, pp. 187–217. — *same*, 1874.

See also Bottagisio, T. Ingiusta invettiva dell' Andreoli contro tutti i commentatori di Dante riguardo al [Par. ix. 122–123]. — Si confuta più direttamente la falsa opinione dell' Andreoli e dello Scartazzini. (*In his* Il limbo dantesco. 1898. pp. 283–296.)

Andria, Enrichetta Carafa Capecelatro, *duchessa* d'. A Beatrice; sonetto. (*In* A Beatrice Portinari. 1890. p. 88.)

— 2 — Il padre G. B. Giuliani. (*In* Scienza e lettere. 1884. Vol. iii, pp. 163–166.) 1019 Y 323

—— *compiler.* Diario dantesco. 1881; 1883. *See* Part I (*D.C. — Selections*).

Aneddoti della vita di uomini celebri: Dante Alighieri. [Milano, 1870.]

Clipping from *L' Illustrazione popolare*, 13 nov. 1870, vol. iii, pp. 30–31, in Dante scrap-book, ii, p. 67. Five legendary anecdotes.

Aneddoti tansilliani e danteschi. *See* Fiorentino, F., *and* V. Imbriani, *editors.*

Anelli, Luigi, *editor.* *See* Rossetti, G. Disamina del sistema allegorico della Divina commedia. 1890.

Angeletti, Nazzareno. Cronologia delle opere minori di Dante. P.te 1ª. Città di Castello, 1886. sm. 8°. 1010 A 56

Contents: — i. Convivio e De vulgari eloquentia.

Reviewed by F. Casini in *Rivista critica della letteratura italiana*, feb. 1886, an. iii, col. 33–43.

Angeli (Gli) di Dante e di frate Angelico. (*In* Il bibliofilo. Agosto-sett. 1881. An. ii, p. 144.)

Angelis, Luigi de. Su la Fontebranda di Siena rammentata dal Dante nella Divina commedia al capitolo xxx della prima cantica; lettera. [Siena, 1823.] 8°. pp. 51. *Vign.* 1017 E 47

Angelitti, Filippo. Le stelle che cadono e le stelle che salgono [Inf. vii 97–99]; lettera. (*In* Giornale dantesco. 1898. An. vi, pp. 375–378.)

—— *Same, separately printed.* Firenze, 1898. 4°. pp. 8. *Port. in title.* 1010 G 298

— 2 — Sulla data del viaggio dantesco desunta dai dati cronologici e confermata dalle osservazioni astronomiche riportate nella Commedia; memoria letta all' Accademia pontaniana nelle tornate dell' 11 aprile e del 6 giugno 1897. Napoli, 1897. 4°. pp. vii + (1) + 100. 1019 G 142

"Estratto dal vol. xxvii degli *Atti* dell' Accademia pontaniana."

Reviewed in *Giornale storico della letteratura italiana*, 1897, vol. xxx, p. 517. — by S. de Chiara in *Giornale dantesco*, 1897, an. v, pp. 522–529; — by D. Marzi in *Bullettino della Società dantesca italiana*, marzo-aprile, 1898, n. s., vol. v, pp. 81–90.

See also Chiara, S. de. La data della visione dantesca. 1898.

Angelo, Michael. *See* Buonarroti, Michelangelo.

Angeloni, Aurelio. Il conte Ugolino della Gherardesca e sua famiglia condannati a morir di fame nella Torre Gualandi in Pisa, per ordine dell' arcivescovo Ruggeri; [poem]. Firenze, 1879. 24°. pp. 22. *Wdcts.* 1019 C 70 b

—— *Same.* n. p., n. d. 24°. pp. 22. *Wdcts.* 1019 C 70 c

Angeloni-Barbiani, Antonio. Dante; versi. Venezia, 1865. 8°. pp. 23. 1018 C 110

With author's autograph.

[— 2 —] [Sonnet beginning *Se da lungi ti segno e anch' io t' adoro.*] (*In* A Dante Alighieri, a Gemma Donati, a Beatrice Portinari; versi. 1865.)

Angelucci, Angelo. Sulla cronica di Dino Compagni, e sul commento del prof. I. del Lungo; al signor A. B. e al cav. S. Bongi risposte. Firenze, 1881. 8°. pp. 27. 1019 B 132 c

[Angelucci, Liborio, *editor.*] La divina commedia, novamente corretta [by B. Lombardi]. 1791. *See* Part I (*D. C.*).

Angiolieri, Cecco. A Dante; [three sonnets]. (*In* Balzo, C. del, *compiler.* Poesie di mille autori intorno a Dante. Vol. i. 1889. pp. 121–123.)

The first, beginning *Dante Alighier, Cecco tuo servo e amico*, is given in the London 1892 ed. of the Vita nuova; the second, beginning *Dante Alighieri, s' io son buon begolardo*, is given in Trucchi's "Poesie italiane inedite di dugento autori," vol. i, 1846, pp. 270–271, and in Tambara's "Capitoli e sonetti di Francesco Berni e dei suoi predecessori," 1897, pp. 113–114,

while both are given in Sundby's "Letture italiane," ii, 1880, col. 79–80, and in Pelaez, "Rime antiche italiane," 1895, pp. 351–352. The third, beginning *Lassar non vò lo trovar di Bichina*, is given in Rossetti's "Sullo spirito antipapale," 1832, p. 401.

—— *Same, English and German.* Traduzioni dei sonetti contro Dante, [by D. G. Rossetti and J. F. Schnakenburg]. (*In same.* pp. 125–127.)

Rossetti's translations of the three sonnets are found in his "Early Italian poets," 1861, pp. 402, 411, 422, and later editions; Schnakenburg's version of the sonnet beginning *Lassar non vò lo trovar di Bichina* is contained in Mendelssohn's "Bericht uber Rossetti's Ideen," 1840, pp. 65–66.

*** *See also* Taviani, G. Risposta in persona di Dante; [sonnet in reply to Angiolieri]. 1895.

Angyal, János, *translator.* Divina commediája. A pokol. [1878.] — A tisztitóhely [canto i–viii]. 1885. *See* Part I (*D. C. — Hungarian*).

Anhalt-Cothen, Ludwig von, *Fürst.*

*** *See* Bolte, J. Ein deutsches Urteil über Dante aus dem 17 Jahrhundert. 1887.

Sulger-Gebing, E. Dante in der deutschen Litteratur. 1895.

Anisio, Cosimo. Detti attribuiti a Dante. (*In* Falzo, C. del, *compiler.* Poesie di mille autori intorno a Dante. Vol. v. 1897. pp. 43–47.)

Contents: — De Dante in juvenem. — De Dante et puella. — De Dante poeta in convivio.

— 2 — [L' elefante; nuova lezione. — Una bugia per uno! — L' abito non fa il monaco; nuova lezione.] (*In* Papanti, G. Dante, secondo la tradizione e i novellatori. 1873. pp. 129–133.)

Annali di Dante. *See* Vitale, A.

Anniballi, G. Corrispondenza dantesca; lettera a F. M. Torricelli, edita nell' *Indicatore pisano* [with Torricelli's reply]. (*In* Torricelli di Torricella, F. M., *conte, compiler.* Antologia. 1843. Vol. ii, pt. 2, pp. 92–99.)

On the allegorical significance of Dante's *lupa*, Inf. i. 49.

Annuario feisneo; pubblicazione per il 1858. Bologna, [1857]. 24°. pp. 95. 1018 c 318

In vol. lettered "Miscellanea dantesca."

Contents: — [Brighenti, L.] Pia de' Guastelloni da Siena: brano di cronaca trecentista. — Lana, J. della. Racconti sacri, profani e favolosi dal commento di Iacopo della Lana illustrativi la Divina commedia; testo di lingua.

Anonimo comento detto l' Ottimo. *See* Ottimo (L') commento della Divina commedia.

Anonimo fiorentino. Commento alla Divina commedia. 1866–74. *See* Part I (*D. C.*).

Also Fanfani, P., *editor.* Saggio d' un comento antico. 1851.

Marcucci, E., *and* P. Fanfani, *editors.* Fiore di un antico commento. 1852.

Anonimo ravennate. All' immagine di Dante: sonetto del secolo xvi. (*In* Giornale illustrato: numero del centenario. 13–19 maggio, 1865. p. 152.)

Beginning *Spirto gentil di cui la bella Flora.* Del Balzo ascribes this sonnet to Giulio Morigi, whom see.

Anserini, Alessandro. La forza unica nell' universo. Prato, 1863. 12°. pp. 116. 1018 c 240 b

pp. 7–12, Introduzione: L'unità di forza preconcetta da Dante Alighieri.

Ansidei, Alessandro. Lo studio di Dante per gli artisti; parole dette nella università [in Perugia] il 17 settembre 1854. Perugia, [1854]. 8°. pp. 31. 1016 b 147

Has cover-title "Orazione accademica." With author's autograph.

Anster, John, *translator.* Fragments of translation from Dante and Schiller. 1806. *See* Supplement (*D. C. — English. — Fragments*).

Antico (Un) commento della Divina commedia; [review of Buti's comment]. *See* [Berardinelli, F.]

Antilastri, Clarice, *fund.* *See* Dionisi, G. J.

Antinori, Giuseppe, *marchese.* Dell' antico castello di Colmollaro nel contado eugubino, dove Dante Alighieri esule dalla patria trovò amichevole ospizio presso Bosone Novello de' Raffaelli da Gubbio, e dove dicesi che scrivesse parte della Divina commedia. (*In his* Rime e prose. Pisa, 1842. 16°. Tom. ii, pp. 103–180.) 1018 a 63 b

A letter to L. Biondi discussing the probability of Dante's having written a portion of the Commedia at Colmollaro.

[——] *Same.* Colmollaro. [Edited by L. Paloni.] [Camerino, 1887.] 12°. pp. 31. *Frontisp.* 1018 a 64

pp. 27–31, Note, [by L. Paloni].

Antognoni, Oreste. Il dolore di Cavalcante [Inf. x]. [Roma, 1894.] l. 8°. pp. (21). 1019 f 251

"*Nuova antologia*, 1 marzo, 1894, vol. cxxxiv," pp. 5–25.

Reviewed by N. Zingarelli in *Bullettino della Società dantesca italiana*, luglio, 1894, n. s., vol. i, pp. 180–104. Summarized in *Giornale dantesco*, 1894, an. ii, pp. 304–305.

— 2 — Saggio di studj sopra la Commedia di Dante. Livorno, 1893. sm. 8°. pp. (1) + 92 + (1). 1019 f 190

Contents: — La ronzaggine in Inferno [Inf. i. 63]. — Il colloquio di Beatrice e Virgilio [Inf. ii]. — L' adagiarsi delle anime [Inf. iii. 111]. — Le tenebre nel Limbo [Inf. iv. 68–69]. — Piccarda e Beatrice [Par. iii. 58–60]. — Un contemporaneo di Dante [Francesco da Barberino] e i costumi italiani. — Il *se* dereferativo.

Reviewed by G. Marufi in *Giornale dantesco*, 1893, an. i, pp. 130–133; by V. Rossi in *Bullettino della Società dantesca italiana*, ott. 1893, n. s. vol. i, pp. 11–13.

The essay on "Piccarda e Beatrice" was first printed in *Nella terra dei Nuraghes*, 4 dec. 1892, an. i, n. 6, pp. 1–2, (clipped in Harvard Dante scrap-book), and summarized in *Giornale dantesco*, 1893, an. i, pp. 36–37.

Antologia oratoria poetica e storica. *See* Torricelli di Torricella, F. M., *compiler.*

Antona Traversi, Camillo. Alcune varianti della canzone "Sul monumento di Dante" di G. Leopardi. [Roma, 1885.]

Clipping from *Fanfulla della domenica*, 11 genn. 1885, in Dante scrap-book, i, p. 152.

— 2 — Il Boccaccio calunniato. [Roma, 1882.]

Clipping from *L' opinione letteraria*, 12 genn. 1882, in Dante scrap-book, i, p. 60. In answer to statements made by Bergmann in his "Dante, sa vie et ses œuvres," 1881.

— 3 — Dante in Germania. [Milano, 1881–83.]

Four clippings from *L' illustrazione italiana*, 11 dic. 1881; 2 aprile, 6 agosto, 1882; 11 febb. 1883, in Dante scrap-book, i, pp. 20–29. Series complete?

Occasioned by Scartazzini's work on the same subject.

— 4 — Il "greve tuono dantesco" [Inf. iv. 2]. [Roma, 1887.]

Clipping from *Fanfulla della domenica*, 12 febb. 1887, in Dante scrap-book, i, p. 137. In answer to G. Puccianti's "Il greve tuono dantesco," which see.

— 5 — Il "greve tuono" dantesco [Inf. iv. 2]; studio. Città di Castello, 1887. 16°. pp. 36. 1018 e 224

Reviewed [by C. Lozzi] in *Il bibliofilo*, aprile, 1888, an. ix, p. 62.

— 6 — Sul tempo in che fu scritta la Monarchia di Dante Alighieri. Napoli, 1878. 8°. pp. 54. 1015 a 92

—— *reviewer.* *See* Biase, L. de, *commentator.* La commedia. 1887.

—— *translator.* *See* Landau, M. Giovanni Boccaccio, sua vita e sue opere. 1881.

Antonelli, Giovanni. Accenni alle dottrine astronomiche nella Divina commedia; discorso. (*In* Dante e il suo secolo. 1865. pp. 503–518; — *also separate.*)

— 2 — Di alcuni studi speciali risguardanti la meteorologia, la geometria, la geodesia e la Divina commedia. Firenze, 1871. 8°. pp. 135. 1016 f 120

pp. 81–91, Di alcuni studi sulla Divina commedia; parere sopra due nuove chiose [Lanci, "Due lettere"]; pp. 92–107, Nuove illustrazioni sopra alcuni luoghi del Paradiso [c. 37 *et seq.*; ix. 82 *et seq.*; xxvii. 127 *et seq.*]. pp. 108–120, Nuove illustrazioni sopra alcuni luoghi del Purgatorio [c. 15; ii 88 *et seq.*]; pp. 121–135, Nuova interpretazione del principio del canto ix.

— 3 — Dimensioni della montagna del purgatorio secondo gli accenni della Divina commedia. (*In* Commedia, con ragionamenti di N. Tommaseo. 1865. [Vol. ii], col. 625–640. —— *Same.* 1869. [Vol. ii], pp. 478–492.)

—— *Same.* (*In* La divina commedia, con commento di G. Poletto. 1894. Tom. ii, pp. 765–777.)

Plates vi, viii, ix, in Agnelli's "Topocronografia del viaggio dantesco," 1891, embody Antonelli's ideas.

— 4 — Intorno all' anno del viaggio poetico di Dante Allighieri; osservazioni astronomiche. (*In* Commedia, con ragionamenti di N. Tommaseo. 1865. [Vol. i], col. 525–538.)

— 5 — Sulle dottrine astronomiche della Divina commedia; ragionamenti in occasione del sesto centenario di Dante. Firenze, 1865. 8°. pp. 95 + (1). 1016 b 35

Reviewed by P. Fanfani in his "Indagini dantesche," 1895, pp. 68–89.

Antonellis, Ciriaco de. De' principj di dritto penale che si contengono nella Divina commedia e delle condizioni d' Italia al tempo di Dante. Napoli, 1800. 12°. pp. 118. 1016 c 58

—— De' principi di diritto penale che si contengono nella Divina commedia; con prefazione e a cura dell' avv. V. Scaetta. Città di Castello, 1894. sm. 8°. pp. 105. (Collezione di opuscoli danteschi inediti o rari. 8.) 1019 s 6

— 2 — Riflessioni su la Divina commedia qual precipuo fonte della presente legislazione penale. Napoli, 1842. sm 8°. pp. 87. 1015 f 113

Antoni, Vincenzo Berni degli. *See* Berni degli Antoni, V.

Antoniades, Georgius Emmanuel, *translator.* Θεία κωμῳδία. 1881. *See* Part I (*D. C.* — *Greek*).

See also Teza, E. Dantiana. 1889.

Antonibon, Giulio, *reviewer.* *See* Torre, R. della. Poeta-Veltro. 1887–90.

Antonibon, Pasquale. Ad Ugo Zannoni che scolpiva la statua di Dante; [poem]. (*In* Albo dantesco veronese. 1865. pp. 81–88.

Antonio, ——, *maestro.* *See* Sacchetti, F. A mastro Antonio lettor del Dante in Firenze; [sonnet]. 1890.

*** The Antonio referred to in the above, a lecturer on Dante in 1381, must not be confused with the Fra Antonio who was lecturing on Dante just fifty years later. Of the latter we have the following notice: "The desire of the Florentines [to have possession of the bones of Dante] was stimulated and kept alive by a certain Frate Antonio Neri, a preacher of some fame, an appointed reader and lecturer upon the Divina commedia in Florence in 1430–1432. He caused to be painted and placed in the cathedral a portrait of Dante, [which was displaced by that of Michelino in 1465]. But the old painting was inscribed with curious and obscure lines, the sense of which has been interpreted, with a note by Bartolomeo Ceffoni, to this effect: 'These verses are a copy of those painted and written into the old painting, which represents Dante in Santa Liperata, otherwise Santa Maria del Fiore, where at this present time (1430) Dante is being read by Antonio Frate di San Francesco. This same Master Antonio caused the said painting to be executed, to remind the Florentines that they must bring back the bones of Dante to Florence in order to do him the honor which he deserves in a fitting place'" (Phillimore, *Dante at Ravenna*, p. 191.) The verses referred to are given in Frati and Ricci, "Il sepolcro di Dante," 1888, pp. 17–18, and, with further notices of Fra Antonio, in Del Balzo, "Poesie di mille autori intorno a Dante," vol iii, 1891, pp. 130–131.

Antonio *da Ferrara.* *See* Beccaio, Antonio dal.

Antony, F., *translator.* Un sonnet. 1884. *See* Part I (*Minor works.* — *Rime.* — *French*).

Anzelmi, Domenico, *editor.* La commedia. Disp. 1–3. 1875. *See* Part I (*D. C.*).

Anzoletti, Luisa. A Dante Alighieri nell' occasione che s' inaugura in Trento il suo monumento; canzone. Firenze, 1896. 8°. pp. 15. 1019 c 301

Reviewed in *Nuova antologia*, 1 genn. 1897, vol. cli, pp. 181–182.

— 2 — Per il vi centenario di Beatrice Portinari. (*In* A Beatrice Portinari. 1890. pp. 63–66.)

— 3 — Il vi centenario di Beatrice Portinari. (*In* Silvio Pellico. 16 sett. 1889. An. xiii, pp. 369–370.) 1019 z 286

— 4 — Vita di Dante Allighieri, scritta per la gioventù e per il popolo. Ed. 1ª. Trento, 1896. sm. 8°. pp. 52. *Port.* 1019 b 328

The date on the cover is 1897.

Aphentoules, Th. Ἔκθεσις τῆς ἐπιτροπῆς ἐπὶ τῆς μεταφράσεως τοῦ Δάντου ἐν τῷ δια)ωνίσματι Δ. Οἰκονόμου. Ἐν Ἀθήναις, 1873. 8°. pp. 45. 1019 f 203

Appel, C. Das Sonett Guido Cavalcantis "*I' vegno 'l giorno a te infinite volte.*" [Macon, 1896.] 8°. pp. (11). 1019 f 332

"Sonderabdruck aus den *Mélanges Wahlund*, 1896," pp. 325–335.

Reviewed by S. Morpurgo in *Bullettino della Società dantesca italiana*, dic. 1895, genn. 1896, n. s., vol. iii, pp. 47–49; — by F. X. Kraus in *Literaturblatt für germanische und romanische Philologie*, Juni, 1898, Jahrg. xix, col. 196–197.

—— *reviewer.*

See Rajna, P., *editor.* Il trattato De vulgari eloquentia. Ed minore. 1897.

Sordello *di Goito.* Vita e poesie, per C. de Lollis. 1896.

Vising, J. Dante. 1899.

Appendice alla edizione del Convito. *See* [Scolari, F.]

Appendice alle tre cantiche della Divina commedia. *See* [Rio, P. dal, *compiler*].

Aquarone, Bartolommeo. Accenni alle cose sanesi (Inferno x e xxxii) nel poema di Dante; discorso. (*In* Dante e il suo secolo. 1865. pp. 881–899; — *also separate.*)

— 2 — Dante in Siena; ovvero accenni nella Divina commedia a cose sanesi. Nuova stampa. Città di Castello, 1889. sm. 8°. pp. xi + 127 + (1). 1019 a 82

Illustrates the following passages: Inf. x. 85; xiii 120 *et seq.*; xxxi. 41; xxxii. 81; Purg. v. 133; vi. 14, 111; xi. 58 *et seq.*, 112; xii. 106 *et seq.*

Reviewed in *Nuova antologia*, 16 aprile, 1890, vol. cx, pp. 750–758.

See also Tommaseo, N. Da lettera al prof. Aquarone intorno al suo libro, Dante in Siena. 1866.

Aquilanus, Bernardinus. *See* Bernardino *dall' Aquila, di Fossa.*

Aquino, Carlo d', *translator.* Della commedia trasportata in verso latino. 1728. *See* Part I (*D. C.* — *Latin*).

Aragona, Carlo Tommaso. Note letterarie. 1ª serie. Catania, 1897. 8°. pp. ix + 78 + (1). 1019 c 315

Contents: — Matelda. — Brunetto Latini. — Per una traduzione di Tommaso Corne'io. — "Dido."

Reviewed by S. de Chiara in *Bullettino della Società dantesca italiana*, agosto-sett. 1897, n. s., vol. iv, pp. 203–204.

Aranda y Sanjuan, Manuel, *translator.* La divina comedia. 1871. *See* Part I (*D. C.* — *Spanish*).

Arany, János. Dante; aus dem Ungarischen metrisch übersetzt von K. M. Kertbeny [*pseud.* of K. M. Benkert]. (*In* Benkert, K. M. Dante in der ungarischen Literatur. 1867.)

—— *Same, Italian.* Dante, poesia tradotta [in prose] dall' ungherese. [Firenze, 1888.] 8°. pp. (2). 1019 C 148

"*Rivista contemporanea*, genn. 1888, an. i," pp. 9-10.

Arasieve, Candido. La religione e i partiti estremi; studii. Lecce, 1881. 8°. pp. xxiv + 324 1019 C 86

pp. 261 *et seq.* on Dante and Boniface VIII.

Arbib, Lelio. Catalogo delle edizioni delle opere di Dante e delle opere d' altri relative al poeta o a' suoi scritti raccolte e possedute da L. Arbib. Firenze, 1845. l. 8°. pp. 15. 1019 D 331

— 2 — Come si debba leggere un verso della canzone di Dante: "Donne che avete intelletto d' amore," e su la lezione e l' interpretazione di alcuni passi della Divina commedia; parere e dubbi. (*In* Studi inediti su Dante. 1846. pp. 159–194, 209–210.)

—— *Same, separately printed.* Firenze, 1846. 8°. pp. (36). 1015 F 223

Comments on Inf. i. 2–30; iv. 67–69, 140–151; xii. 127–131; Par. iv. 34–35; xxiv. 46–49; xxv. 80–96; xxvi. 43–45; xxvii. 67–71.

—— *editor.* *See* Varchi, B. Lezioni sul Dante. 1841.

Arcangeli, Giuseppe. Del vero senso della parola *piacere* nel verso di Dante: *Mi prese del costui piacer sì forte* [Inf. v. 104]. (*In* Ricordi filologici e letterari. 1847. An. i, n. 4, pp. 59–61.) 1019 Y 135

— 2 — Nuova interpretazione del verso di Dante: *E sua nazion sarà tra feltro e feltro* [Inf. i. 105]. (*In same.* 1847. An. i, n. 8, pp. 124–126.) 1019 Y 135

— 3 — Poesie e prose. Firenze, 1857. 2 v. sm. 8°. *Port. of author.* 1016 B 243–244

ii, pp. 125–133, Sopra una nuova lezione di un passo del Purgatorio, canto xxix. [73–75]; pp. 134–141, Sopra la voce *borni*, usata nel canto xxvi. [14] dell' Inferno; pp. 142–147, Sopra un luogo del canto xxiv. [1–6] dell' Inferno.

Arco, Carlo d'. Intorno al carattere nazionale che aver debbono le arti italiane. Aggiuntevi alcune osservazioni pratiche sopra varie opere esposte in Milano dal 1837 al 1841; memoria. Mantova, 1842. 8°. pp 84 + (2). 1017 D 128

pp. 56–58, Studio di Raffaello e la Conversazione di Dante con Giotto [paintings by Francesco Podesti]

—— *editor.* Documenti che ricordano Sordello ed un detrattore di Dante Alighieri [*i. e.*, S. Bettinelli], ed alcune notizie intorno Francesco Gonzaga, marchese di Mantova. (*In* Albo dantesco offerto da Mantova. 1865. pp. 17–37.)

Arco di Augusto in Rimini. (*In* Album. 1840. An. viii, pp. 27–31. *Illus.*)

With a portrait of Francesca da Rimini, "da un antico dipinto."

Ardizzone, Girolamo, *translator and annotator.* *See* Fauriel, C. C. Dante e le origini della lingua e della letteratura italiana. 1856.

Ardizzoni, A. A Dante; carme. (*In* Accademia Dante Alighieri in Catania. Atti. 1882. An. i–ii, pp. 168–170.)

Arduini, Carlo. Dante e la sua filosofia civile. (*In* La ragione, foglio ebdomadario. 1855. An. i, tom. i, pp. 197–201, 219–222, 234–237.) 1019 Y 163

Aretino, Leonardo Bruni. *See* Bruni *Aretino*, L.

Arezio, Luigi. Sulla teoria dantesca della prescienza nel canto x dell' Inferno. Palermo, 1896. 8°. pp. 20. 1019 F 322

Reviewed in *Giornale storico della letteratura italiana*, 1896, vol. xxviii, pp. 409–461; — in *Rassegna critica della letteratura italiana*, luglio, 1896, an. iv, pp. 200–201; — by R. Efforciani in *Bullettino della Società dantesca italiana*, dic. 1896, n. s., vol. iv, pp. 45–49.

Argan, C. Pia de' Tolomei, quadro a olio del prof. Giuseppe Giani. (*In* Società Promotrice delle Belle Arti in Torino. Album della pubblica esposizione del 1866. Torino, 1866. obl. f°. pp. 28–30. *Illus.*) 1019 E 539

With a photograph of Giani's painting.

Argent, Yan d'. *See* Dargent, Yan.

Argenti, Pio Elia. Il Catone di Dante. [Roma, 1882.]

Clipping from *L' opinione letteraria*, 2 febb. 1882, in Dante scrap-book, i, p. 59.

Argomenti in versi sulla prima cantica della Divina commedia e su quattro canti del Purgatorio. (*In* Balzo, C. del, *compiler.* Poesie di mille autori intorno a Dante. Vol. ii. 1890. pp. 500–506.)

Here printed for the first time.

Aribau, Bonaventura Carlos, *editor.* Der dritte Gesang der Holle, Altcatalonisch von A. Fabrer [*sic*]. 1867. *See* Part I (*D. C. — Catalan*).

Arici, Cesare. Vita di Dante Alighieri. (*In* Vite e ritratti di illustri italiani. [Vol. i.] Padova, 1812. 4°. *Port.*) 1017 G 52

Portrait: — Engraving; same face as that of the Paduan ed. of the Commedia, 1822. "G. Bossi dis. p. Bettoni. G. Garavaglia inc."

—— *Same.* (*In same.* Bologna, 1844. 8°. pp. 19–24. *Port.*) 1018 A 85

Portrait: — Lithograph, after the portrait in the preceding. "L. Aureli. Lit. Pancaldi."

Arisbo, Vico d', *pseud.* *See* Bosdari, L.

Arlia, Costantino. Sulla cronaca di Dino Compagni; esposizione dell' opera di P. Scheffer Boichorst. [Roma, 1875.] 4°. pp 12. 1018 G 85

"Estratto dal giornale *Il Buonarroti*, serie ii, vol. x, aprile, 1875."

—— *editor.* *See* Borghini, V. (M.) Ruscelleide; ovvero, Dante difeso dalle accuse di G. Ruscelli. 1898.

Arlotto, Il Piovano. *See* Piovano Arlotto, Il.

Armellini, M. Documento autografo di Brunetto Latini relativo ai ghibellini di Firenze, scoperto negli archivi della S. Sede. (*In* Rassegna italiana. 1885. An. v, vol. v, pp. 359-363.) 1019 Y 310

—— *Same, separately printed.* Roma, 1885. 8°. pp. 7. 1019 C 120 b

Armstrong, Edward. Ser Manfredi da Vico; Convito iv. 29. [London, 1897.] 4°. pp. (3). 1019 G 149

"*The modern language quarterly*, Oct. 1897, vol. 1," pp. 60–62.

Armstrong, T. P. Danteiana. (*In* Notes and queries. April 2, 1892. 8th series, vol. i, p. 274.)

Inquiry concerning Inf. xix. 10–21; see answers by E. Brain and Thornfield.

Arnaboldi, Alessandro. Nel sesto centenario di Dante Alighieri. (*In his* Versi. Milano, 1872. sm. 8°. pp. 139–152.) 1018 C 204

Arnaldo, *pseud.* *See* Mamiani della Rovere, T., *conte.*

Arnao, Antonio, *translator.* Pater noster. — Ave Maria. 1889. *See* Part I (*Supposititious works. — Professione di fede. — Spanish*).

Arndt, Ludwig Rudolf. De Dante Alighieri scriptore ghibellino; dissertatio. Bonnae, 1846. 8°. pp. (2) + 79 + (3). 1018 A 93

Arnold, *Sir* Edwin. Dante and his verses; from the French. (*In his* The secret of death, with some collected poems. London, 1891. sm. 8°. pp. 205–296.) 1842 A 606

Inserted is an autograph letter from the author, in which he says: "I am almost sure that I took the idea from the French

of Victor Hugo, but even as to this I am not able to state anything positively."

Arnold, Matthew. Dante and Beatrice. (*In* Fraser's magazine. 1863. Vol. lxvii, pp. 665–669.)
Reviews the introduction to Martin's translation of the Vita nuova.

— 2 — [Preface.] (*In* Fusco, E. Italian art and literature before Giotto and Dante. 1876. p. 228.)

Arnone, Nicola. Guido Cavalcanti. (*In* Rivista europea; rivista internazionale. 1 aprile, 16 maggio, 1878. Vol. vi, pp. 487–508; vol. vii, pp. 289–317.) 1019 Y 292–293

—— *editor. See* **Cavalcanti, G.** Rime. 1881.

Arnould, Edmond. Le Roman de la rose et la Divine comédie. (*In his* Essais de théorie et d'histoire littéraire. Paris, 1858. 8°. pp. 360–375.) 1010 C 2

Arnulf, Francesco. Della Divina commedia di Dante Alighieri. (*In* Sacerdos Franciscvs Arnvlf. a Scarena nicaeensis, in Regio Salvtiarvm collegio rhetoricae professor vt in ampliss. aa. ll. collegivm cooptaretvr in Regio Tavrinensi athenaeo. Tavrini, [1836?] 12°. pp. 33–40.) 1015 E 165

Aroux, Eugène. Clef de la Comédie anti-catholique de Dante Alighieri, pasteur de l'église albigeoise dans la ville de Florence, affilié à l'Ordre du Temple, donnant l'explication du langage symbolique des fidèles d'amour dans les compositions, romans et épopées chevaleresques des troubadours. Paris, 1856. 8°. pp. 39. 1012 F 40
Also appended to his translation of the Divina commedia, 1856.

— 2 — Dante hérétique, révolutionnaire et socialiste; révélations d'un Catholique sur le moyen âge. Paris, 1854. 8°. pp. xvi + 472. 1018 B 86
With author's autograph.
Reviewed by L. G. Blanc in *Allgemeine Monatsschrift für Wissenschift und Literatur*, Sept. 1851, pp. 685–695. (1018 B 87); — in the *North British review*, 1854, vol. xxi, pp. 451–492; — in *La scienza e la fede*, aprile, 1854, an. xiv, vol. xxvii, fasc. 316–323. (1018 B 86 b). Reviewed in Larousse, "Grand dictionnaire," tom. vi, 1870, p. 90.
See also **Boissard, F.** Dante revolutionnaire et socialiste mais non hérétique. 1858.

— 3 — L'hérésie de Dante démontrée par Francesca de Rimini devenue un moyen de propagande vaudoise, et coup d'œil sur les romans du St. Graal; note lue à l'Académie des Inscriptions et Belles-lettres, 24 avril, 1857. Paris, 1857. 8°. pp. 37. 1018 B 86
Separately printed from his translation of the Divina commedia, tom. ii, pp. 1259–1280. Bd. with his "Dante hérétique."

— 4 — Offerta di un esemplare della traduzione in versi francesi sì della Divina commedia come del Paradiso perduto al granduca di Toscana. (*In* Il bibliofilo. Luglio-agosto, 1889. An. x, p. 107.)

— 5 — Preuves de l'hérésie de Dante, notamment au sujet d'une fusion opérée vers 1312 entre la Massenie albigeoise, le Temple et les Gibelins. Paris, 1857. 8°. pp. 22. 1018 B 86
Bd. with his "Dante hérétique." Separately printed from his translation of the Divina commedia, tom. ii, pp. 1281–1300.
"Following in Rossetti's steps, and indeed far outrunning him, Aroux tried to prove that Dante was a disguised heretic, a revolutionary and a socialist, an adherent of the Albigenses, a secret friend of the Templars, an infidel and an adorer of classical antiquity, a pantheist, a Protestant before the days of Protestantism, and a master of secret symbolic language. These dreams [of Rossetti and Aroux], which have found opponents in Italy, France, England and Germany, may be regarded as done with, and have to-day only the value of historical curiosities." — Scartazzini, *Companion to Dante*, 1893, pp. 245–246.

—— *translator.* La comédie. 1856. *See* Part I (*D. C. — French*).
An earlier ed., Paris, 1842, reviewed by Luigi M—— in *Giornale arcadico*, 1842, tom. xcii, pp. 312–322, (1015 F 111).

Arrivabene, Ferdinando. Gli amori di Dante e Beatrice tolti d'allegoria ed avverati con autentiche testimonianze. (*In* Amori e rime di Dante. Mantova, 1823. pp. i–cccxxi.) *See* Part I (*Minor works. — Rime*).

[— 2 —] Epistola di Dante Alighieri [a F. Fenaroli, presidente de l'Ateneo di Brescia]. Mantova, 1813. 8°. pp. 15. 1017 C 27
Poem.

— 3 — Il secolo di Dante; commento storico. (*In* La divina commedia. 1823–28. Vol. iii, pt. i, pp. 1–790.)

—— *Same.* Il secolo di Dante; commento storico necessario all' intelligenza della Divina commedia. 2ª ed. arricchita di tutte l' illustrazioni storiche da U. Foscolo, stese sul poema di Dante, con indici accurati. Firenze, 1830. 2 v. 16°. 1017 B 44 a-b
Reviewed by G. Bianchetti in his "Alcuni articoli di critica," 1837, pp. 7–17; — by P. Mazio, "estratto dal *Giornale letterario*, n. 215," n. p., n. d., 12 pp. 14, (1017 B 46).

—— *Same.* Il secolo di Dante; colle illustrazioni storiche di U. Foscolo sul poema di Dante. 3ª ed. Monza, 1838. 8°. pp. xix + 239. 1017 B 45

—— *Same, extracts.* Squarci del Secolo di Dante. (*In* [Caranenti, E., *editor.*] Omaggio a Dante. Mantova, 1865. 8°. pp. 15–45.) 1018 C 47

—— *paraphraser.* La divina commedia. 1812–17. *See* Part I (*D. C.*).

Arrivabene, Opprandino. A proposito della Francesca di Dante. [Roma, 1882.]
Clipping from *L' opinione letteraria*, 16 febb. 1882, in Dante scrap-book, i, p. 63. Reviews L. Morandi's "La Francesca di Dante," 1882.

Artaud de Montor, Alexis François. Histoire de Dante Alighieri. Paris, 1841. 8°. pp. (645). *Portrs.* and *plates.* 1018 A 45
Inserted is an autograph letter of the author. Reviewed by D. Zanelli in *Annali delle scienze religiose*, 1842, vol. xiv, pp. 335–348. (101 Y 105).
Portraits: — Engravings. (1) "Raphael d' Urbin, pinx. M. F. Dien sculp." From the "Disputa del Sacramento." (2) "D'apres le masque en terre cuite moulé à Ravenne le jour de la mort de Dante, et conservé dans le Palais del Nero à Florence." Surrounded by a wreath. "M. F. Dien sculp."
Plates: — Plans of hell, purgatory, and paradise.

— 2 — Introducción. (*In* La divina comedia; versión castellana de E. de Montalbán. 1888. pp. xiii–xxviii.)

—— *translator.* L'enfer. 1812; 1828. — Le purgatoire. 1813; 1830. — Le paradis. 1811; 1830. — La divine comédie. 1846; 1848; 1859; 1879; 1890. *See* Part I (*D. C. — French*).
Reviewed by Irenico in *Giornale enciclopedico di Firenze*, sett. 1813, tom. v, pp. 265–272, (1015 D 92).
*** *See also* **Magnin, C.** Discours prononcé aux funérailles de M. Artaud de Montor. 1849.

Artemi, Pietro. L'Augusta del cielo nel poema di Dante Alighieri. Viterbo, 1892. 8°. pp. 40. 1019 F 53

Artusi, Pellegrino. Vita di Ugo Foscolo. — Note al Carme dei sepolcri, *etc.* Firenze, 1878. sm. 8°. pp. vii + 455. 1031 B 96
On Foscolo's studies in Dante see especially pp. 175–176, 204–206.

Arullani, Vittorio Amedeo. Intorno al verso: *Chi per lungo silenzio parea fioco* [Inf. i. 63]. (*In* Giornale dantesco. 1895. An. ii, pp. 504–505.)

Ascoli, Cecco d'. *See* **Stabili, F. degli.**

Ascone, Agostino. La Divina comedia di Dante qual capolavoro di estetica cattolica. [Modena, 1887–88.] 5 pts. bd. in 1 v. 8°. 1018 F 89
"*Studj letterarj e morali*, 1887–88, tom. ii, iii, iv."

—— *Same, separately printed.* La Divina comedia capolavoro di arte. Modena, 1888. 8°. pp. 67. 1018 F 88

Asquini, Girolamo, *conte.* Intorno al vero significato della parola *coto* usata da Dante nella Divina commedia; lettera. [Roma, 1833.] 8°. pp. (11). 1015 E 131

"*Giornale arcadico*, ott.-dic. 1833, tom. lxi," pp. 152-162.

— 2 — Lettera 1ª al signor L. dalla Torre intorno al vero significato della parola *carnario* dato ad una contrada e da questo alla chiesa di S. Pietro e suo piazzale dinanzi, nella città di Verona; colla interpretazione di due luoghi di Dante nella Divina commedia [Inf. ix. 113, and xxiv. 33]. Verona, 1828. 4°. pp. 23. 1015 E 35

—— *Same.* (*In* Giornale arcadico. 1833. Tom. lix, pp. 289-310.) 1019 W

— 3 — Relazione di un ponte miraʼile formato dalla natura e di due grotte curiosissime, il tutto nel territorio della provincia di Verona; con alcune osservazioni relative intorno alla Divina commedia di Dante Alighieri. Parma, 1832. 4°. pp. 51. *Frontisp.* 1017 G 83

Relates to the natural bridge of Veja, which is supposed to have suggested the idea of the bridges in Inf. xviii.

Had previously appeared under the title "Lettera 2ª nella quale si descrive un ponte formato dalla natura, e due grotte, il tutto nel territorio di Verona; con alcune osservazioni relative intorno alla Divina commedia di Dante Alighieri," Verona, 1829, pp. 51, a copy of which is in the Boston Public Library.

Asson, Michelangelo. Dante e le arti belle; discorso. Venezia, 1865. l. 8°. pp. 36. 1016 D 115

"Estr. dagli *Atti dell' Istituto veneto*, ser. iii, vol. x."

—— *Same.* (*In* Natalizio di Dante. 1865. pp. 61-96.)

— 2 — La filosofia di Dante Allighieri. (*In* Albo dantesco veronese. 1865. pp. 251-283.)

— 3 — Intorno le conoscenze biologiche e mediche di Dante Alighieri. [Venezia, 1861.] 8°. pp. 27. 1016 C 93

"Estr. dal vol. vi, serie 3 degli *Atti dell' Istituto* [*veneto*]."

—— *Same.* [Firenze, 1864.] 8°. pp. (20). 1016 C 94

"*La gioventù*, 15 dic. 1864, vol. vi." pp. 497-518.

— 4 — La sintesi dantesca. Venezia, 1863. l. 8°. pp. 120 + (1). 1016 C 148

"Per le nozze Castlenovo-Levi." With author's autograph.

Contents: — Dante e il suo secolo. — Sintesi della scienza, e vicendevole collegazione tralle principali opere di Dante. — L' introduzione alla Divina comedia; la foresta. Il tempo e la storia. — Graduazione non interrotta di spazio, di tempo, e di esseri abitatori, d' intellettiva, di passione e di azione, di luce e di moto ne' tre regni della morte, che formano il subbietto del sacro poema. — La Monarchia.

Astronomy (The) of Dante. (*In the* Quarterly review. April, 1898. Vol. clxxxvii, pp. 490-520.)

Astruc, Louis. La lengo d' amour. (*In* Roumanille, T., *and others.* A Béatrix. [1890.])

Ateneo di Treviso. *See* Treviso. *Italy.* — Ateneo.

Atkinson, Robert. Dante. [London, 1874.] l. 8°. pp. (21). 1016 F 287

"*The contemporary review*, Aug. 1874, vol. xxiv," pp. 419-439.

Attanasio, Anrico. Dante Alighieri; discorsi accademici. (*In* La carità. 1876. An. x, vol. xix, pp. 165-177.) 1019 Y 261

Attavanti, Paolo. *Begin:* Egregij predicatoris ac sacre theologie doctoris eximij. Magistri. Pauli fiorentini . . . quadragesimale utillimum de reditu. peccatoris ad dñm . . . feciliter [*sic*] ĩcipit. *At end:* Quadragesimale hoc perutile impressum mediolani per prudentes Alamanos . . . Uldericum scinczenceller & Leonardum pachel socios. Anno domini. 1479. die decimo septembris. f°. ff. (295). *Wdct.* 1017 G 11

Preceded by four leaves, of which one is blank, and the others contain a table of contents and dedication. This work, which is extremely rare, contains a multitude of citations from the Divine comedy, with comments.

"L' Attavanti, secondo il Negri, il Cionacci e l' Agostini, scrisse l' intero comento sopra la Commedia, ed egli stesso ne parla, stando all' Agostini, nella dedicatoria in fronte del Quadragesimale, opera che a me non è riuscito vedere in alcuna delle biblioteche fiorentine. Queste chiose non sono gran che, ma vi si riscontrano molte varianti non conosciute, che furono notate da l' ab. Federici." — *Colomb de Batines*, i, p. 653.

See also Federici, F. Intorno ad alcune varianti nel testo della Divina commedia. 1836.

"Federici pubblicò 178 versi della Divina commedia che, citati dal servita p. Paolo Attavanti (1419-1499) nei suoi sermoni quaresimali, offrono una qualche variazione dalle nostre edizioni. Non c' informa il Federici se gli altri 1070 versi parimente riferiti dall' Attavanti concordino col testo stampato, o se le varianti per avventura non siano giudicate degne di esser rese di pubblica ragione. L' unica di queste lezioni venuta in qualche grido, è quella famosa del 'sugger dette' (Inf. v. 59). Per dirne quel ch' io sento, non credo che queste differenze, o almeno la maggior parte di esse, possano dirsi vere varianti. Suppongo in vece che l' oratore sacro, citando a memoria il poema di Dante, alterò qualche volta, non volendo, i passi citati." — Witte, *Prolegomeni critici*, p. liv.

—— *Same, extracts.* Squarci, con alquante varianti della Divina commedia di confronto alla lezione adottata dagli Accademici della Crusca. [Edited and translated by L. Razzolini.] (*In* Il propugnatore. 1876. Vol. ix, pt. 1, pp. 107-137, 430-467, pt. 2, pp. 25-73.)

—— *Same, separately printed.* Squarci della Divina commedia, con alquante varianti che si trovano nel Quaresimale latino del p. P. Attavanti, di confronto colla lezione adottata dagli Accademici della Crusca, con la tessitura delle tre cantiche e con molte chiose del medesimo; volgarizzate da L. Razzolini. Bologna, 1876. 8°. pp. 119. 1017 E 87

With Razzolini's autograph.

Noticed by P. Fanfani in his "Indagini dantesche," 1895, p. 65.

See also Bartolini, A. Il Quaresimale dantesco del p. P. Attavanti. [1894.]

Atti del Comitato promotore della Esposizione dantesca. 1864. *See* Florence, *Italy.* — *Esposizione dantesca.* Atti del Comitato promotore.

Audin de Rians, Stefano L. G. E. Del casato e dell' arme di Dante; esercitazione filologica. Firenze, 1853. 8°. pp. 16 + iv. 1018 E 68

— 2 — Delle vere Chiose di Iacopo di Dante e del comento ad esso attribuito; notizie. Firenze, 1848. 8°. pp. (1) + 23. 1016 E 43

pp. 9-16, Comento di anonimo autore: proemio e saggio del comento secondo la lezione del codice gaddiano no. 42, plut. xc inf. conforme a quella del codice Vernon; pp. 17-23, Chiose di Iacopo Allighieri: proemio e saggio delle Chiose, conforme la lezione del codice strozziano no. 10, plut. xl, colle varianti del codice Vernon, e quelle dell' istesso proemio aggiunto al comento anonimo del codice no. 7705 della Biblioteca reale.

Audisio, Guglielmo. La mente vera di Dante. (*In* Omaggio a Dante. 1865. pp. 283-291.)

— 2 — Sistema politico e religioso di Federico II e di Pier della Vigna; dissertazione letta il 14 giugno 1866 all' accademia di religione nell' Università romana. Roma, 1866. sm. 8°. pp. 32. 1018 C 208

Augis, ——. Un chapitre de l'histoire des préjugés littéraires; Dante. [Paris, 1835.] 8°. pp. (44). 1015 E 102

"*France littéraire*, 1835, an. iv, livraison 1," pp. 5-48.

Augis, *Mlle.* C., *translator.* *See* Symonds, J. A. Dante, son temps, son œuvre, son génie. 1891.

Aulard, Francois Adolphe, *translator.* *See* Leopardi, G. Sur le monument de Dante. 1880.

Auratus, Joannes. In Dantem Alligherium. (*In* Prose e poesie liriche di Dante. 1842–50. Vol. iv, pp. 172–173.) *See* Part I (*Minor works.—Collections*).

Verses from the ed. of Dante's De vulgari eloquentia printed by Corbinelli in 1577.

[**Aureli, ——**] Un nuovo saggio sulla Divina commedia. [Inf. vii. 1.] [Orvieto, 1838.] 8°. pp. (15). 1015 E 201

— 2 — Un secondo nuovo saggio sulla Divina commedia. [Inf. iii. 130–136.] [Orvieto, 1839.] 12°. pp. 17. 1015 E 202

— 3 — Il terzo ed ultimo nuovo saggio sulla Divina commedia. [Inf. xii. 133–139.] [Orvieto, 1838.] 12°. pp. 23. 1015 E 203

The above three works are very rare. Their author was a judge, or advocate, of Orvieto.

Aurelj, Cesare. Michelangelo e la sua opera "Il giudizio universale." [Roma, 1879.] 8°. pp. (9). 1019 C 72 b

"*Gli studi in Italia*, maggio, 1879, an. ii, vol. i," pp. 580–588. Speaks of the Divina commedia as one of the sources of inspiration for the painting.

Aurevilly, Jules Amédée Barbey d'. *See* Barbey d'Aurevilly, J. A.

Austin, George Lowell. The translation of Dante. (*In his* Henry Wadsworth Longfellow; his life, his works, his friendships. Boston, 1883. 12°. pp. 351–362.) 2226 E 36

Prints an article by J. H. A. Bone on Longfellow's translation.

Auvray, Lucien. Les manuscrits de Dante des bibliothèques de France; essai d'un catalogue raisonné. Paris, 1892. 8°. pp. (202). 2 *plates*. (Bibliothèque des écoles françaises d'Athènes et de Rome. 56.) 1019 D 468

Appendice I.— Extraits de différents commentaires sur la Divine comédie: Glosses anonymes. — Fragments d'un commentaire anonyme. — Fragment du commentaire appelé falso Boccaccio. — Préface de Guiniforte delli Bargigi à son commentaire sur l'Enfer de Dante.

Plates: - Facsimile reproductions of two illustrations from the MS. of Bargigi's comment in the Bibliothèque nationale.

Reviewed by P. de Nolhac in *Revue critique*, 1892, tom. xxxiv, pp. 377–381; — by E. Monaci in *Rendiconti della Reale accademia dei lincei, classe di scienze morali, storiche e filologiche*, 1892, serie v, vol. i, 2 pp. *at end*; — in *Nuova antologia*, 16 dic. 1892, vol. cxxvi, pp. 767–768; — in *Giornale storico della letteratura italiana*, 1893, vol. xxi, pp. 187–188; — by M. Barbi in *Rassegna bibliografica della letteratura italiana*, 31 genn. 1893, an. i, pp. 11–12; — by M. Formont in *Polybiblion*, juin, 1893, tom. lxvii, pp. 516–517; — by F. X. Kraus in *Literaturblatt für germanische und romanische Philologie*, Mai, 1894, Jahrg. xv, col. 157. Noticed in *Romania*, jan. 1893, tom. xxii, p. 172.

See also [Carpenter, G. R.] French Dante manuscripts. 1892.

— 2 — Un nouveau manuscrit de la "Divine comédie." (*In* Giornale storico della letteratura italiana 1896. Vol. xxviii, pp. 271–273.)

Describes a MS. [ital. 2085] recently acquired by the Bibliothèque nationale of Paris, and gives a list of the more important readings which it furnishes for the Inferno.

—— *reviewer.*

See Scartazzini, G. A. Dante-Handbuch. 1892.
—— Dantologia. 1894.
—— *commentator.* La divina commedia. 1894.
Toynbee, P. A biographical notice of Dante. 1895.
—— Index of proper names in the prose works and canzoniere. 1894.

Avòli, Alessandro, *editor.* Modelli di composizioni italiane scelte e illustrate di note ad uso delle scuole classiche, tecniche, normali e dei collegi militari. 2ª ed. Vol. ii. Torino, *etc.*, 1895. sm. 8°. pp. 495. 1019 F 284

pp. 382–402. Alighieriana. Each article in this part is entered separately in this list.

With editor's autograph.

Axon, William Edward Armitage. Un vers de "l'Enfer" de Dante. [Inf. v. 137.] (*In* L'intermediaire des chercheurs et curieux. 25 nov. 1869. An. v, col. 673–676.)

Azarias, *Brother,* [PATRICK FRANCIS MULLANY]. How to read Dante. (*In his* Books and reading. 5th ed. enlarged. New York, 1896. 12°. pp. 139–166.) 2701 A 26

Lecture delivered before the Cathedral Library Reading Circle, New York.

— 2 — The spiritual sense of the Divina Commedia. (*In his* Phases of thought and criticism. Boston, *etc.*, 1892. sm. 8°. pp. 125–182.) 2701 C 26

Reprinted from the *American Catholic quarterly review*, July, 1886, vol. xi, pp. 418–447.

*** *See also* Concord [Mass.] School (The) on Dante. 1886.

Azevedo, Duarte de, *translator.* [Inf. iii. 1–9.] 1887–[89]. *See* Part I (*D. C.—Portuguese.—Fragments*).

Azzolino, Pompeo, *marchese.* [—] Introduzione alla storia della filosofia italiana ai tempi di Dante per la intelligenza dei concetti filosofici della Divina commedia. Bastia, 1839. 8°. pp. (2) + (124 + (1). 1015 F 16

— 2 — Pensieri sullo spirito della Divina commedia di Dante. Capolago, 1835. 8°. pp. ix + 37. 1015 E 159

Also appended to his "Sul Veltro di Dante."

Reviewed by "A." in *Biblioteca italiana*, marzo, 1835, no. ccxxxi, pp. 324–325, (1015 E 159).

— 3 — Sul libro De monarchia di Dante Alighieri; lettera al march. G. T. Trivulzio. Bastia, 1839. 8°. pp. 20. 1016 A 18

—— *Same.* (*In* Prose e poesie liriche di Dante. 1842–50. Vol. iii, pp. 144–146.) *See* Part I (*Minor works.—Collections*).

— 4 — Sul Veltro di Dante; lettera al march. G. Capponi. Firenze, 1837. l. 8°. pp. 78 + (4) + 37. *Plate.* 1015 E 192

Appended, pp. 37, is his "Pensieri sullo spirito della Divina commedia."

Reviewed by V. Nannucci in *Nuovo giornale de' letterati*, 1837, tom. xxxiv, pp. 288–290, (1019 x 184); — by "A." in *Biblioteca italiana*, genn. 1838, no. cclxv, pp. 85–88, (1015 E 193).

See also Troya, C.] Il Veltro del marchese Azzolino. (*In his* Del Veltro allegorico de' ghibellini. 1856. pp. 129–130.)

B. *See* Bonghi, R.

B., *reviewer.* *See* Witte, (J. H. F.) K. Cento, e più correzioni al testo delle opere minori di Dante. 1853.

B., A., *reviewer.* *See* Giuliani, G. B., *commentator.* Opere latine di Dante. 1878–82.

B., A., *reviewer.* *See* Grosso, S., *and* C. Negroni. L'avverbio "parte" e i commentatori di Dante. 1880

B., A., *reviewer.* *See* Key, H. Francesca da Rimini. 1893.

B., A., *reviewer.* *See* Renier, R. La Vita nuova e la Fiammetta. 1879.

B., A., *translator.* *See* Fauriel, C. C. Vita di Dante. 1864–65.

B., A. L., *reviewer.* *See* Scartazzini, G. A. Dante in Germania. 1881–83.

B., D. Dante e gl' infingardi. [Torino, 1872.]

Clipping from *L' ateneo religioso*, 17, 24, marzo, 1872, in Dante scrap-book, i, p. 180.

— 2 — Dante e la divozione alla Vergine. [Torino, 1872.]

Clippings from *L' ateneo religioso*, 8, 22, dic. 1872, in Dante scrap-book, i, p. 178.

— 3 — Sopra il verso di Dante "*Libertà va cercando ch' è sì cara*" [Purg. i. 71]; lezione ai giovani. (*In* L' ateneo illustrato. 7, 14, ott. 1877. An. ix, pp. 315-316, 324-325.) 1016 G 87

B., D. D. Dante Alighieri a Trento. *See* **Bianco, D. del.**

[B., D. F. La concubina di Dante [Purg. ix. 1] messa finalmente nel suo chiaro aspetto da un sozio della Imperiale Regia Accademia d'Arezzo; lezione recitata in un' altra accademia sin dall' anno 1833. n. p., n. d.]

A review of this work, by A. T[orri], in *Nuovo giornale de' letterati*, 1834, tom. xxix, pp. 74-76, (1019 x 179).

B., E. Vita di Dante. (*In* Divina commedia. Milano, 1885. [Vol. i], pp. [i-iii]. — *Same.* 1887. — *Same.* 1894.)

B., F Apostrofe invocativa a Dante Alighieri; sonetto. (*In* Le glorie della Vergine. 15 febb. 1891. An. i, p. 76.) 1019 z 301

B., F. Poemett popolar pa 'l centenario di Dante. *See* **Biasoni, F.**

B., F. C. Mousetrap Dante. (*In* Notes and queries. March 23, 1850. No. 21, p. 339)

Concerning a MS. in the Bodleian library.

B., G. Sempre la contraddizione dantesca. [Milano, *etc.*, 1895.]

Clipping from *Gazzetta letteraria*, giugno, 1895, in Dante scrap-book, i, p. 107. Contributes to the discussion occasioned by A. Catalano's "Una contraddizione dantesca," which see.

B., G. Su quel verso della Divina commedia nell' episodio del conte Ugolino: *Poscia più che il dolor potè il digiuno* [Inf. xxxiii. 75]; dialogo negli Elisi. (*In* Giornale arcadico. 1833. Tom. lx, pp. 175-214.) 1019 w

—— *Same, extracted.* [Roma, 1833.] 8°. pp. (40). 1015 E 140

"Interlocutori: Dante. — Montani."

B., G. P. *See* **Bergantini, G. P**

B., Gio. F [Sonnet beginning *O divino cantor, grande portento.*] (*In* A Dante Alighieri, a Gemma Donati, a Beatrice. 1865.)

B., H. C. *See* **Barlow, H C.**

B., L. La Divina commedia illustrata. (*In* L' ateneo. 1888. An. xx, p. 267.) 1019 z 204

Reviews Campi's ed. of the Divina commedia, 1888-93, illustrated by Adamoli and Nenci.

B., L. Il monumento di Pietro di Dante. *See* **Bailo, L.**

B., S. Il sacro oratore. *See* **Baroni, S.**

B., S D., *reviewer.* *See* **Lanzani, F.** La Monarchia di Dante. 1864.

B., W. Sixth centenary of Dante's Beatrice. (*In* Notes and queries. March 22, 1890. 7th series, vol. ix, p. 231.)

Baccelli, A La valletta fiorita del Purgatorio, c. vii. (*In* Letture di famiglia. 4 marzo, 1883. An. xxxv, pp. 133-134.) 1019 x 236

Baccelli, Baccio. *See* **Accademia degli Umidi.** Per Dante Alighieri.

[Bacchi della Lega, Alberto] Indice generale della Bibliografia dantesca. *See* **Colomb de Batines, P., *vicomte*.** Bibliografia dantesca.

Bacci, Orazio. Attorno al Farinata dantesco. (*In* Miscellanea nuziale Rossi-Teiss. [Bergamo, 1897.] l. 8°. pp. 277-294.) 1002 G 91

Reviewed by L. Filomusi-Guelfi in *Giornale dantesco*, 1898, an. vi, pp. 327-331. — by E. G. Parodi in *Bullettino della Società dantesca italiana*, febb. 1898, n. s., vol. v, pp. 75-76.

— 2 — Nota dantesca in proposito dei versi 142-144 del vi canto del "Purgatorio." (*In* Biblioteca delle scuole italiane. 10 luglio, 1892. Vol. iv, no. 19-20, pp. 304-306.) 1019 z 281

Summarized by M. Barbi in *Bullettino della Società dantesca italiana*, 1892, no. 12, pp. 22-23.

— 3 — Un opuscolo dantesco. [Roma, 1894.] f°. pp. (3) 1019 G 70 b

"*La nuova rassegna*, 25 marzo, 1894, an. ii." pp. 357-359.

A review of P. Lucchetti's "Pape Satan aleppe," 1894.

— 4 — Prefazione. (*In* Mirafiore, G. di. Dante georgico. 1898. pp. vii-xiii.)

— 5 — Un verso [63] del primo canto dell' Inferno. [Roma, 1882.]

Clipping from *L' opinione letteraria*, 27 aprile, 1882, in Dante scrap-book, i, p. 66.

See also **Mancini, L** Il verso di Dante, *Chi per lungo silenzio parea fioco.* [1882.]

—— *Same, continued.* Repetita juvant. [Roma, 1882.]

Clipping from *L' opinione letteraria*, 18 maggio, 1882, in Dante scrap-book, i, pp. 66-67.

Replies to Mancini's criticism of the preceding article.

—— *joint editor.* *See* **Ancona, A. d', *and* O. Bacci, *editors*.** Manuale della letteratura italiana. 1894.

—— *reviewer.*

See **Bilancini, P** "Nel regno dei negligenti."

Cipolla, F., *conte*. Intorno al "Catone" del Purgatorio dantesco. 1894.

Cipolla, S. "Or sei giunta, anima fella!" 1893.

Conigliani, *Mme.* E. Boghen. La Divina commedia; scene e figure. 1894.

Gatta, R. Il Paradiso dantesco. [1894.]

Ignudi, S. Il canto di Dante a San Francesco. 1897.

Manetti, A. Dialogo circa al sito, forma et misure dello "Inferno." 1897.

Niceforo, A. Criminali e degenerati dell' Inferno dantesco. 1898

Scherillo, M Alcuni capitoli della biografia di Dante. 1896.

Bacci, Peleo. Dante e Vanni Fucci secondo una tradizione ignota; lettera al cav. A. Chiappelli. Pistoia, 1892. 8°. pp. 43. 1019 B 208

Reviewed by "A. S. M." in *Fanfulla della domenica*, 28 agosto, 1892, Dante scrap-book, ii, p. 8); — in *Nuova antologia*, 1 ott. 1892, vol. cxxv, pp. 585-586.

— 2 — Del notaio pistoiese Vanni della Monna e del furto alla sacrestia de' belli arredi ricordato da Dante nel c. xxiv dell' Inferno. (*In* Giornale dantesco. 1895. An. iii, pp. 247-250.)

25 copies were also printed at Pistoia, 1895, "per nozze Bacci — Del Lungo."

Reviewed in *Rassegna bibliografica della letteratura italiana*, maggio-giugno, 1895, an. iii, p. 160; — in *Bullettino della Società dantesca italiana*, giugno, 1895, n. s., vol. ii, pp. 158-159. Noticed in *Giornale storico della letteratura italiana*, 1895, vol. xxvi, p. 280.

— 3 — Notizia del "Commento medico-fisico" di F. Civinini "alla Divina commedia di Dante Alighieri." (*In same.* 1894. An. ii, pp. 329-338.)

— 4 — "Uno Dante" nel catasto pistoiese del 1415. Pistoia, 1893. 8°. pp. 23. 1019 B 284

"Nozze Niccolai — Chiti." "Edizione di 100 esemplari."

"Una denunzia di beni fatta dal lanaiolo pistoiese Giovanni di Jacopo Nutini, la quale si chiude così: *Item* per non perdere mie ragioni do per scritto uno Dante chio prestai a ser Paulo di Bartholomeo e teneamelo in casa a mie piacere et così celo aviamo tenuto anni XL o più dollo per non perdere mie ragioni chio nollo posso riavere dallui." — *Giornale dantesco*, an. i, p. 410.

—— *editor.* *See* **Civinini, F.** Brano inedito del commento medico-fisico. 1894.

Bacci, Ulisse. Fra' Dolcino; dramma storico in versi, in cinque atti. Roma, 1884. 12°. pp. (203). 1019 c 114 b

Bacci, Vittorio. Dante alla corte di Uguccione della Faggiuola. (*In his* Castruccio; scene storiche (1314-1328). Roma, 1894. 8°. pp. 29-40.) 1019 F 239

Reviewed in *Nuova antologia*, 1 agosto, 1894, vol. cxxxvi, pp. 559–563.

See also Franciosi, G. La figura di Dante nel "Castruccio" di V. Bacci. [1895.]

Baccini, Ida. Il sogno di Giulietta; fantasia dantesca. Firenze, 1887. sm. 8°. pp. 157. 3 *plates*. (Biblioteca della Cordelia.) 1019 c 136

"Libro di lettura per le scuole superiori femminili." Describes a journey through hell, purgatory, and paradise.

Bach, Georges Henri. De l'état de l'âme depuis le jour de la mort jusqu'à celui du jugement dernier d'après Dante et Saint Thomas. Rouen, 1835. 8°. pp. 91. 1015 E 161

"Thèse de littérature."

Bach, Joseph. Dante Alighieri und seine Stellung zur allgemeinen Geistesgeschichte. [Wien, 1865.] 8°. pp. (74). 1018 c 198

"*Oesterreichische Vierteljahresschrift fur katholische Theologie*, Jahrg. v, Heft 3," pp. 355–428.

"Vier Vorlesungen, gehalten zur Jubelfeier des Dichters im Sommer-Semester 1865 an der Universität München."

Bachenschwanz, Lebrecht, *translator.* Von der Holle. 1767. — Von dem Fegefeuer. 1768. — Von dem Paradiese. 1769. *See* Part I (*D. C. — German*).

Reviewed in *Jenaische Zeitungen von gelehrten Sachen auf das Jahr 1778*, p. 678, (1015 c 83); — in *Allgemeine deutsche Bibliothek*, 1790 Bd. viii, 2, pp. 131–141, (1015 c 82).

See also Sulger-Gebing, E. Dante in der deutschen Litteratur des xviii. Jahrhunderts. [1896.]

Baddeley, Welbore St. Clair. At Dante's tomb; [sonnet]. (*In his* Legend of the death of Antar, an eastern romance; also, lyrical poems, songs and sonnets. London, 1881. 4°. p. 101.) 1842 z 51

— 2 — Chaucer and Villani. (*In* Notes and queries. May 8, 1897. 8th series, vol. xi, pp. 369–370.)

Occasioned by Toynbee's note on the same subject, which see.

— 3 — Dante's Caorsa [Inf. xi. 50]. (*In same*. Aug. 29, 1896. 8th series, vol. x, pp. 177–178.)

Also clipped in Dante scrap-book, ii, p. 131.

Answers the query of J. Hebb, as to the location of the place.

Badia, Adele del. Dante e il Manzoni. (*In* Letture di famiglia. Giugno, 1873. An. xxv, pp. 693–697.) 1019 x 225

Baffi, Vincenzo. La lettura di Dante; [sonnet]. (*In his* Poesie. 3ª ed. Napoli, 1858. 16°. p. 57.) 1017 d 176

Bagatta, Francesco, *conte.* Un documento ed un passo di Dante [Par. ix. 52–60]. (*In* Besi, A. Della necessità di tornare allo studio di Dante. 1873. pp. 19–22.)

Bagatta, Girolamo. Osservazioni sopra alcuni passi di Dante. (*In his* Opere. Brescia, 1832. 8°. Vol. ii, pp. 253–270.) 1015 E 111

On Inf. v. 34; ix. 80; xxxi. 77, 145; Purg. xxii. 4, 40; Par. iii. 25, with a note on "Perchè Dante abbia posto all' ingresso dell' Antipurgatorio guardiano Catone."

Baggiolini, C. Dolcino e i Patareni; notizie storiche. Novara, n. d. sm. 8°. pp. viii + 178 + (1). 1017 c 43 b

Bagnoli, Pietro. Della somiglianza d' Omero e di Dante nel magistero poetico; lezione detta nell' adunanza pubblica del dì 11 settembre 1827. (*In* Atti dell' Imp. e Reale Accademia della Crusca. 1829. Tom. iii, pp. 463–480.) 1019 z 38

Summarized in *Nuovo giornale de' letterati*, 1832, tom. xxiv, pp. 231–237, (1019 x 174).

— 2 — Discorso i, ii, sulla lingua italiana. (*In* Nuovo giornale de' letterati. 1822–23. Tom. iii, pp. 42–65, 181–208; tom. iv, pp. 215–238; tom. v, pp. 239–271.) 1019 x 153–155

Bähr, Johann Karl. Dante's Göttliche Comodie in ihrer Anordnung nach Raum und Zeit, mit einer übersichtlichen Darstellung des Inhalts; Vorträge. Dresden, 1852. l. 8°. pp. vi + 233. 2 *plates* and *figs*. 1016 b 105

Reviewed by Witte in his "Dante-Forschungen," Bd. i, pp. 205–212.

*** *See also* Bähr, K. J. K. Bähr; [Nekrolog]. 1871.

Bähr, Karl. Johann Karl Bähr; [Nekrolog]. (*In* Deutsche Dante-Gesellschaft. Jahrbuch. 1871. Bd. iii, pp. 496–500.)

Baïf, Jan Antoine de. Au roy de France et de Pologne, Henry III. (*In* Balzo, C. del, *compiler*. Poesie di mille autori intorno a Dante. Vol. v. 1897. pp. 337–345.)

Dedicatory verses from the ed. of Dante's De vulgari eloquentia printed by Corbinelli in 1577. Also given in the appendix to Torri's ed. of the treatise in Dante's Prose e poesie liriche, 1842–50. vol. iv, p. 173. See also Oelsner, "Dante in Frankreich," 1898, pp. 69–70.

B[ailo], L[uigi]. Il monumento di Pietro di Dante Alighieri in Treviso. i–xxviii. (*In* Gazzetta di Treviso. 3–4 agosto — 15–16 nov. 1894. An. xi.) 1017 t 76

Baistrocchi, Cesare. Dante perfetto educatore, ossia La pedagogia nella prima cantica della Divina commedia; saggio. Mantova, 1880. 8°. pp. 76. (Piccola enciclopedia pedagogica.) 1017 f 45

Baker, *Mrs.* Julie K. Wetherill. Francesca to Paolo; [quatrain]. (*In the* Atlantic monthly. Nov. 1884. Vol. liv, p. 594.)

—— *Same.* (*In the* Magazine of poetry. 1892. Vol iv, p. 66.)

Balan, Pietro. Dante e i papi. Modena, 1870. 16°. pp. 71. 1019 b 62

Balbes, Stamatios D. Περὶ τριῶν στίχων τοῦ Δάντου [Inf. v. 121–123]. (*In* Ἀθηναῖον. 1881. Tom. ix, pp. 209–231.)

*** *See also* Mento, F. di. Una greca interpretazione ai versi 121–123 del c. v dell' Inferno. [1891?]

Balbi, Federico. A Dante. (*In his* Versi Padova, 1861. sm. 8°. pp. 20–24.) 1017 c 197

—— *translator.* *See* Mussato, A. Ezzelino; tragedia. 1860.

Balbi, Stamatio D. *See* Balbes, S. D.

Balbo, Cesare, *conte.* Vita di Dante. Torino, 1839. 2 v. bd. in 1. 8°. 1018 a 1

Contains also Inf. i, ii, with commentary.

Reviewed by "A." in *Biblioteca italiana*, maggio, 1839, no. cclxxxi, pp. 145–163, (1018 a 11); — by "C. M." in *Il subalpino*, 1839, serie ii, vol. ii, pp. 385–416, (1019 x 200); — by Felice Romani in his "Critica letteraria," 1883, tom. i, pp. 335–338.

"A complete biography with no gaps, for all the gaps in the history were beautifully filled up by conjectures; for some decades formed the main source for Dante biographers both in and out of Italy. Even at the present day the most popular and best accounts of Dante's life in Italian, German, English, and French, are practically derived from Balbo, historical romances executed with more or less ability, of which it is difficult to say whether they have done more good or harm to the study of Dante. To be quite fair all round, I may here point out that my own biography of Dante, published in 1865, belongs to this category." — Scartazzini, *Companion to Dante*, 1893, p. 20.

"Fu al tempo nostro molto letto in Italia, e divenne il testo sul quale si imparò la storia della vita de[l] Alighieri; sebbene esso non sia, per la massima parte, che ripetizione delle congetture del Troya. Merito del Balbo è di avere congiunta colla biografia del poeta la storia fiorentina contemporanea; ma qui pure egli ha troppo obbedito a certe sue teorie religiose e storiche, onde spesso gli avvenimenti e gli uomini son giudicati affatto soggettivamente." — Bartoli, *Della vita di Dante*, p. 322.

—— *Same.* Torino, 1839. 2 v. 12°. 1018 a 2–3

—— *Same.* Con annotazioni di E. Rocco. Napoli, 1840. 4°. pp. 179 + (1). 1016 c 56

See also Todeschini, G. Osservazioni e censure alla Vita di Dante scritta dal co. C. Balbo ed annotata da E. Rocco. (*In his* Scritti su Dante. 1872. Vol. i, pp. 201–387.)

—— *Same.* 1ª ed. con note. Napoli, 1852. 12°. pp. 513. *Port.* 1018 A 4

Portrait: — Engraving. "G. de Caro inc." Same as that in the 1845 Naples ed. of the Commedia.

—— *Same.* Con le annotazioni di E. Rocco. Napoli, 1853. 16°. pp. 452. 1018 A 5

—— *Same.* Ed. consentita dall' autore. Firenze, 1853. 12°. pp. viii + 496. 1018 A 6

With Rocco's notes.

"The loose way in which many Italian scholars write history is as amazing as it is perplexing. . . . In a note (bk. 1, cap. x) he [Balbo] expresses a doubt whether the date of Dante's banishment should not be 1303, and inclines to think it should be. Meanwhile, it seems never to have occurred to him to employ some one to look at the original decree, still existing in the archives. Stranger still, Le Monnier, reprinting the work in 1853, within a stone's-throw of the document itself, and with full permission from Balbo to make corrections, leaves the matter just where it was." — Lowell, *Dante*, 1870, p. 13.

—— *Same.* Nuova ed. con correzioni e giunte inedite lasciate dall' autore. Torino, 1857. 16°. pp. viii + 479. (Nuova biblioteca popolare.) 1018 A 7

The date on the cover is 1856.

—— *Same.* Nuova ed. Torino, 1875. 2 v. bd. in 1. 16°. (Biblioteca della gioventù italiana.) 1018 A 9

—— *Same, English.* The life and times of Dante, translated by F. J. Bunbury. London, 1852. 2 v. 8°. 1018 A 15–16

"For the sake of brevity, I have here and there omitted some passages which did not appear essential to the narrative." — *Translator's preface*, p. viii.

Reviewed in the *Examiner*, Jan. 17, 1852, p. 37; — in the *Athenæum*, Aug. 14, 1852, pp. 861–862; — in the *British quarterly review*, Jan 1854, vol. xix, pp. 205–233

—— *Same, French.* Vie du Dante, traduite par la comtesse de Lalaing. Tom. i. Bruxelles, 1844. 8°. 1018 A 20

Has cover-title "Le Dante dans sa patrie."

Reviewed in *Revue des deux mondes*, 1 mars, 1848, n. s., tom. xxi, pp. 927–931.

—— *Same, extract.* Opinione rispetto ai lavori sopra Dante. (*In* Inferno, secondo il testo di B. Lombardi. 1841. pp. x–xiii. —— *Same.* 1842. pp. [xii–xv].)

—— *Same.* (*In* L' inferno, disposto da G. G. Warren. 1858–65. Vol. i, pp. xviii–xx.)

—— *Same, extract.* La Commedia in generale, le allegorie, l' introduzione; estratte dal libro ii della Vita di Dante. (*In* [Fogacci, S., *compiler*]. Florilegio dantesco. 1847. pp. 365–409.)

—— *Same, extract.* Sulla Monarchia di Dante; ragionamento. (*In* La monarchia, tradotta da M. Ficino. 1853. pp. xv–xxiii.)

—— *Same, extract.* Vicende della gloria di Dante. (*In* Finzi, G., *editor.* Prose letterarie. 1889. pp. 459–465.)

—— *Same.* (*In* Avòli, A., *editor.* Modelli di composizioni italiane. 1895. pp. 388–395.)

*** *See also* Daneo, P. F. C. Balbo, 1856.

Ricotti, E. Della vita e degli scritti del conte C. Balbo. 1856.

—— *Same, extract.* Un capitolo della vita del c. C. Balbo. [1856.]

Baldacchini-Gargano, (Francesco) Saverio. De' presenti studii danteschi in Italia e particolarmente intorno ai dubbi mossi da alcuni sull' autenticità della lettera di frate Ilario del Corvo. (*In* [Troya, C.] Del Veltro allegorico de' ghibellini. 1856. pp. 409–430.)

"Pubblicato la prima volta nel *Museo di scienze e di letteratura*, agosto, 1840."

— 2 — La Pia, da cronaca antica. (*In his* Erato; versi alla state del 1857. Napoli, 1857. 8°. pp. 132–140.) 1017 D 174

Baldassarri, Francesco. Della vita e degli scritti del prof. Giovanni della Valle; elogio. Faenza, 1877. l. 8°. pp. 47. 1019 C 44

Baldelli Boni, Giovanni Battista. Saggio di storia fiorentina dei secoli duodecimo e decimoterzo; libri tre. Firenze, 1818. 4°. pp. 56. 1016 G 12

Baldi, Giuseppe. Pia dei Tolomei; composta in ottava rima. [Firenze, 1895.] 4°. pp. (2). *Widet.*

In Dante scrap-book, ii, p. 124.

Baldini, Baccio. Dichiarazioni delle terzine del canto xvi. [58–84] del Purgatorio di Dante, intorno all' essenza del fato e alle forze sue sopra le cose del mondo e particolarmente sopra le operazioni degli uomini. Ferrara, 1890. l. 8°. pp. 61. 1015 B 68

Reprinted from the edition of 1578, Florence. "Edizione di 60 esemplari. N. 27."

*** *See also* Volkmann, L. Die Kupferstichfolge des Baldini. (*In his* Bildliche Darstellungen. 1892.)

—— Sandro Botticelli und die Kupferstichfolge des "Baldini" (*In his* Iconografia dantesca. 1897.)

Balduzzi, Felice. Dante Alighieri; canzone. Voghera, 1865. 4°. pp. 10. 1018 C 81

Balduzzi, Gregorio. Prosa e poesie lette nella solennità commemorativa della nascita di Dante Alighieri, agli alunni delle scuole di Bagnacavallo. Bagnacavallo, 1865. 8°. pp. 19. 1018 C 164

Balestrazzi, Vincenzo. Dante; versi letti in Imola l' anno 1853. Imola, 1865. 4°. pp. 29 + (1). 1018 G 33

Balestreri, Giacomo. Per la festa nazionale del 1863 [*sic*]; a Dante. (*In his* Rime politiche e di vario argomento. Savigliano, 1867. 8°. pp. 52–57.) 1018 C 233

The cover-title of the vol. is "Poesie politiche e piacevoli, edite ed inedite."

Balsano, Ferdinando. La Divina commedia giudicata da G. V. Gravina; ragionamento. Milano, 1867. 16°. pp. 79. 1016 E 123

—— *Same.* Con prefazione e per cura di S. de Chiara. Città di Castello, 1897. sm. 8°. pp. 105 + (1). (Collezione di opuscoli danteschi, inediti o rari. 42–43.) 1019 S 30

Balsano, Gaetano, *barone.* Sullo scopo e sull' andamento della Divina commedia; pensieri. Palermo, 1887. 8°. pp. 78 + (1). 1018 E 252

Published after the author's death by his son, Emanuele Balsano.

pp. 3–11, Cenni biografici del bar. G. Balsano.

Reviewed in *Nuova antologia*, 1 sett. 1887, vol. xcv, pp. 143–144.

Balzani, Ugo, *reviewer.* *See* Tunison, J. S. Master Virgil, the author of the Æneid, as he seemed in the Middle Ages. 1888.

Balzo, Carlo del. Francesca da Rimini nell' arte e nella critica. Napoli, 1895. 16°. pp. 51. 1019 C 257

Reviewed in *Fanfulla della domenica*, 21 luglio, 1895, (Dante scrap-book, i, p. 165).

— 2 — Poesie di settecento autori intorno a Dante Allighieri. Guido Cavalcanti. [Roma, 1889?] 8°. pp. 14. 1019 C 159 b

Reprinted, with changes, in his "Poesie di mille autori intorno a Dante Alighieri," vol. i, 1889, pp. 1–15.

— 3 — *compiler.* Poesie di mille autori intorno a Dante Alighieri; raccolte ed ordinate cronologicamente, con note. Vol. i–v. Roma, 1889–97. 5 v. 8°. 1019 C 151 a–e

No. 64 of an edition of 500 copies. In progress.

Contents: — i. 1283–1332. — ii. 1334–1390. — iii. 1396–1400. — iv. 1401–1523. — v. 1523–1637.

Each poem of the collection is entered separately in this list, with the exception of a few in which Dante's name is merely mentioned.

Reviewed in *Fanfulla della domenica*, 17 nov. 1889 (Dante scrap-book, i, p. 160); — in *Nuova antologia*, 1 dic. 1889, vol. cviii, pp. 575–577; — in *Il bibliofilo*, nov.-dic 1889, an. x, p. 188; — in *L'Alighieri*, 1889, an. i, pp. 29–30; — by P. de Nolhac in *Revue critique*, 1890, tom. xxx, pp. 51–52; 1892, tom. xxxiv, p. 378; 1894, tom. xxxviii, pp. 86–87; — in *Fanfulla della domenica*, 20 marzo, 1892, (Dante scrap-book, ii, p. 8); — by "G. C." in *Fanfulla della domenica*, 20 maggio, 1894, an. xvi, n. 20, (1017 f 79); — by G. Volpi in *Bullettino della Società dantesca italiana*, agosto-sett. 1894, n. s., vol. i, p. 215; — in *Bullettino della Società dantesca italiana*, maggio, 1897, n. s., vol. iv, pp. 135–136; — in *Giornale storico della letteratura italiana*, 1898, vol. xxxi, p. 185. — by R. Murari in *Giornale dantesco*, 1898, an. vi, pp. 35–37.

See also **Rod, E.** Le mouvement littéraire en Italie. 1890.

Volpi, G. Dante nella poesia italiana del secolo xiii e xiv. 1890.

—— *Same.* [Prospectus.] Poesie di settecento autori intorno a Dante Allighieri. Roma, n. d. 4°. pp. (4). 1018 c 158

The title and scope of the work changed by the time it was ready for publication.

—— *Same.* [Roma, 1887.]

Clipping from *Fanfulla della domenica*, 16 ott. 1887, in Dante scrap-book, i, p. 119. Reprint of the prospectus.

Bambagiuoli, Graziuolo de'. Commento all' Inferno. (*In* Fiammazzo, A., *editor.* Il commento più antico e la più antica versione latina dell' Inferno. 1892. pp. 1–135.)

The Latin original. Noticed by Scartazzini in his "Aus der neuesten Dante-Literatur," 21 Sept. 1891, 8 April, 1893.

"Of commentaries at present known, that of Graziuolo de' Bambaglioli, chancellor of Bologna, passes for the oldest, having been written in 1324, three years after the poet's death. It is written in Latin, and does not extend beyond the first division of the poem. Later commentators have used it freely, and it was translated into Italian before the end of the fourteenth century. . . . The Latin original was long thought to be lost. It was only after fifty years' research and inquiry that Witte discovered the earliest MS. of it: but he never had the opportunity to edit it as it deserved." — Scartazzini, *Companion to Dante*, 1893, p. 466.

[——] *Same, Italian.* Comento alla cantica dell' Inferno di Dante Allighieri di autore anonimo; ora per la prima volta dato in luce [by Lord Vernon]. Firenze, 1848. 1. 8°. pp. viii + 274. 1017 g 8

An early Italian version. "Edizione di 100 esemplari."

See also **Fiammazzo, A.** I codici friulani della Divina commedia. Appendice ii. 1891.

—— Il commento dantesco di Alberico da Rosciate, col proemio e fine di quello del Bambaglioli. 1805.

Gardner, E. G. Dante's first defender. [1898.]

—— Two early interpretations of the Veltro. (*In his* Dante's ten heavens. 1898. pp. 293–299.)

Moore, E. Two early commentaries on Dante. 1881.

Piccioli, G. B. Intorno alla scoperta de' commenti del Bambaglioli. 1831.

Rocca, L. Commento anonimo sopra l' Inferno. (*In his* Dei commenti alla Divina commedia. 1886.) — *Same.* (*In his* Di alcuni commenti della Divina commedia. 1891.)

Witte, (J. H. F.) K. Scoperta bibliografica; lettera ad un amico. [1831.]

*** *See also* **Frati, L.** Notizie biografiche di rimatori italiani dei secoli xiii–xiv. 1891.

—— G. Bambaglioli esiliato a Napoli. 1893.

Bambaglioli, *or* Bambagliuoli, Graziuolo de'. *See* **Bambagiuoli, G de'.**

Banchi, Luciano. [Letter on recent discoveries concerning Pia de' Tolomei.] (*In* Giornale storico della letteratura italiana. 1883. Vol. i, pp. 523–524.)

The document referred to was eventually published by A. Lisini, whom see.

"It is true that L. Banchi has proved by documents, that Pia Guastellom, who married Baldo Tolomei, was living as a widow in 1318, and therefore she cannot be the Pia of Dante, as most people believed. But what of that? Both Benvenuto and the Anonimo fiorentino say that the lady recorded by Dante was a Pia born in the family of the Tolomei, who married Nello della Pietra, and was by him murdered. If that is so (and I cannot meanwhile see what reasons we can have for doubting it), it will be quite legitimate to speak of her as *de' Tolomei*, rather than give her the name of her murderer." — From a letter by Scartazzini (March 9, 1804), in Vernon, "Readings on the Purgatorio," 1897, vol. i, p. 193.

See also **Mercer, W.** The Pia of Dante. 1886.

—— Obituary: L. Banchi. 1887.

Bandelloni, Luigi, *composer.* Sonetto *Tanto gentile.* [18–?] *See* Part I (*Minor works. — Rime set to music*).

Bandini, Mario Bardi. Lettera a Bellisario Bulgarini del 27 luglio del 1582. (*In* Barbi, M. Della fortuna di Dante nel secolo xvi. 1890. pp. 348–349.)

Occasioned by Castravilla's "Discorso."

Bannerman, Patrick, *translator.* The comedy. 1850. *See* Part I (*D. C. — English*).

Reviewed in the *Westminster review*, 1861, vol. lxxv, p. 207. Noticed in the *Athenæum*, June 8, 1850, p. 611.

Baratta, G., *barone.* Illustrazione dell' episodio di Ulisse e Diomede [Inf. xxvi, xxvii]. (*In* Giornale del centenario. 1864. No. 14, pp. 111–113.)

[**Barba, Pompeo della,** *commentator.*] *See* **Cicero, M. T.** La topica. 1556.

[**Barba, Simone della,** *translator.*] *See* **Cicero, M. T.** La topica. 1556.

Barbaran, Domenico. Illustrazione di quattro codici della Divina comedia esistenti nel seminario vescovile di Padova. (*In* Dante e Padova. 1865. pp. 391–406.)

Barbarisi, C. [Preface.] (*In* La vita nuova. Roma. 1883. pp. iii–v.)

Barbaro, Giovanni, *editor. See* **Alcune** narrazioncelle tolte da' più antichi chiosatori della Commedia. 1840.

Barbarotta, Giacinto, *editor.* Comento della Divina commedia di Ippiollauto Tedisceo. 1873–[78]. *See* Part I (*D. C.*).

Barbensi, Berta. Dante morente; azione drammatica. Pistoia, 1894. 8°. pp. 27. 1019 c 228

Barbero, Edoardo. Indice alfabetico della Divina commedia, giusta il testo curato dal cav. G. Campi. Torino, 1893. 1. 8°. pp. xvi + 173. 1012 f 76

—— *Same, another copy.* 1014 c 95 a

Issued with Schaff's "Dante Alighieri e la Divina commedia," 1892, as vol. [iv] of Campi's ed. of the Commedia, 1888–93.

Barbey d'Aurevilly, Jules Amédée. Dante. (*In his* Les œuvres et les hommes; littérature étrangère. Paris, 1890. 8°. pp. 233–245). 1019 c 172

Reviews Magnier's "Dante et le moyen-âge."

Barbi, A. S., *reviewer. See* **Colagrosso, F.** La predizione di Brunetto Latini. 1896.

Barbi, Michele. Bibliografia dantesca dell' anno 1889–[92]. (*In* Società Dantesca Italiana. Bullettino. 1890–92. No. 1–7, 10–12.)

— 2 — Contributi alla biografia di Dante. (*In same.* Febb. 1892. No. 8, pp. 7–28.)

Contents: — Documenti relativi a debiti di Dante. — Sulla dimora di Dante a Forlì.

—— *Same, separately printed.* Firenze, 1893. 8°. pp. 24. 1019 b 281

Summarized in *Giornale dantesco*, 1894, an. i, pp. 410–411.

— 3 — Dante. [München, *etc.*, 1894.] 8°. pp. (16). 1019 c 71 b

"*Kritischer Jahresbericht über die Fortschritte der romanischen Philologie*, 1890, Jahrg. i, Heft 4." pp. 457–472.

Contents: — Condizione degli studi danteschi in Italia e fuori. — Bibliografia e storia della varia fortuna di Dante. — Vita. — Opere minori.

Reviewed by F. Ronchetti in *Giornale dantesco*, 1895, an. iii, pp. 83–89.

— 4 — Della fortuna di Dante nel secolo xvi. Pisa, 1890. l. 8°. pp. (1) + 407 + (3). 1019 E 32

The cover gives Firenze as place of publication. Inserted is an autograph letter from the author to W. Fiske.

Contents: — La fama di Dante. — Studi su la vita e le opere minori di Dante. — Studi preparatori alla lettura della Commedia. — Lettori e commentatori della Commedia. — Cristoforo Landino. — Gli Accademici Fiorentini. — Tavola delle lezioni sopra Dante fatte nell' Accademia Fiorentina. — Trifon Gabriele, Velluteilo, Daniello, Borghini, Castelvetro. — Efficacia dello studio di Dante sulla poesia e sull' arte del cinquecento. — Documenti. — Appendice: Commento sopra il i canto del' Inferno di P. F. Giambullari.

Reviewed in *Giornale storico della letteratura italiana*, 1890, vol. xvi, pp. 419–423; — in *Nuova antologia*, 16 sett. 1890, vol. cxiii, pp. 360–363; — by C. Dejob in *Revue critique* 1891, tom. xxxi, pp. 240–248; — by U. Cosmo in *Rivista critica della letteratura italiana*, luglio, 1891, an. vii, col. 9–13. Summarized by Barbi in *Bullettino della Società dantesca italiana*, 1891, no. 5–6, pp. 57–64

— 5 — Della pretesa incredulità di Dante. (*In* Giornale storico della letteratura italiana. 1889. Vol. xiii, pp. 37–69.)

—— *Same, separately printed.* Torino, *etc.*, 1889. 8°. pp. 33. 1018 F 192

Claims that we have no direct proof of a period of incredulity in the life of Dante, neither explicit references in the works of his young manhood nor confessions of such waywardness in his later works. Discusses, as bearing on the subject, the *selva oscura*, Conv. iv. §1, and Purg. xxxii. 85–90 and maintains the importance of constantly distinguishing between the literal and allegorical significance of Dante's words.

Reviewed by A. Gaspary in *Zeitschrift für romanische Philologie*, 1889, Bd. xiii, pp. 587–588.

See also **Lesca** (*formerly* **Lesca-Rossetti**), G. Una questione importante. 1892.

— 6 — Due noterelle dantesche. Firenze, 1898. 8°. pp. 18. 1019 G 174

"Nozze Rostagno-Cavazza." Inserted is an autograph postal-card from the author.

Contents: — Lisetta [referred to by the Ottimo commento as one of the women beloved by Dante, and mentioned by name in some readings of Dante's sonnet beginning *Per quella vita che la bellezza core*]. — Il codice Strozzi di rime antiche citato dal' Ubaldini e dalla Crusca [identified with the Chigi MS. L, VIII, 305]

Summarized in *Giornale dantesco*, 1898, an. vi, p. 521.

See also **Toynbee, P.** "Ildebrandinus Paduanus," in Dante's De vulgari eloquentia, i. 14. 1898.

— 7 — La leggenda di Traiano nei volgarizzamenti del Breviloquium de virtutibus di fra Giovanni Gallese. Firenze, 1895. 4°. pp. xiii. 1019 G 87

"Nozze Flamini-Fanelli."

Noticed in *Giornale storico della letteratura italiana*, 1896, vol. xxvii, p. 207; — in *Rassegna bibliografica della letteratura italiana*, marzo-aprile, 1896, an. iv, p. 109.

— 8 — Per il testo della Divina commedia. Roma, 1891. 8°. pp. 50 + (1). 1019 E 170

"Estratto dalla *Rivista critica della letteratura italiana*, an. vi, n. 5 e an. vii, n. 6."

Reprint of his reviews of the publications of Moore, Täuber, Negroni, Marchesini, Padovan, and Carta on the text of Dante. Inserted is a list of errata.

The first of these two articles had appeared in the *Rivista*, under the title "Sul testo del poema di Dante a proposito di alcune recenti pubblicazioni." The two are summarized by the author in *Bullettino della Società dantesca italiana*, 1891–92, no. 5–6, pp. 64–65, no. 10–11, pp. 29–30.

— 9 — Per la edizione critica della "Vita nuova." (*In* Giornale dantesco. 1893. An. i, p. 334.)

— 10 — Gli studi danteschi e il loro avvenire in Italia. (*In same.* 1893. An. i, pp. 1–10.)

—— *editor.* Un sonetto e una ballata d' amore dal Canzoniere. 1897. *See* Part I (*Minor works. — Rime*).

Reviewed in *Bullettino della Società dantesca italiana*, gennaio, 1897, n. s., vol. iv, p. 160; — in *Rassegna bibliografica della letteratura italiana*, giugno–luglio, 1897, an. v, p. 155. Noticed in *Giornale storico della letteratura italiana*, 1897, vol. xxx, pp. 339–340.

—— *editor.* *See* **Società Dantesca Italiana.** Bullettino. Nuova serie. 1893 *to date.*

—— *reviewer.*

See **Auvray, L.** Les manuscrits de Dante des bibliothèques de France. 1892.

Beccaria, C. Di alcuni luoghi difficili o controversi della Divina commedia. 1889

Beck, F., *editor.* Vita nova. 1896.

Bortolan, D. Gieri del Bello. 1894.

Carta, F., *and* **E. Monaci.** Di un aneddoto dantesco. 1891.

Claricini-Dornpacher, N. de'. Lo studio di T. Tasso in Dante. 1889.

Codice diplomatico dantesco. 1895.

Collezione di opuscoli danteschi inediti o rari. 1893–95.

Fiammazzo, A. Nuovo spoglio del codice lolliniano di Belluno. 1897.

Gelli, G. B. Letture edite e inedite sopra la Commedia. 1887.

Gioia, C. L' edizione nidobeatina della Divina commedia. 1893.

Lajolo, G. Indagini storico-politiche sulla vita e sulle opere di Dante Alighieri. 1893.

Leynardi, L. La psicologia dell' arte nella Divina commedia. 1894.

[**Lisini, A.,** *editor.*] Nuovo documento della Pia de' Tolomei. 1893.

Lubin, A. Dante e gli astronomi italiani. 1895.

Marchesini, U. I Dante "del Cento." 1890.

—— Ancora dei Danti "del Cento." 1890.

Medin, A. La profezia del Veltro. 1889.

Moore, E. Contributions to the textual criticism of the Divina commedia. 1889.

Negroni, C. Sul testo della Divina commedia. 1890.

Padovan, G. Il codice lolliniano di Belluno. 1891.

Passerini, G. L., *editor.* La vita nuova. 1897.

Rajna, P., *editor.* Il trattato De vulgari eloquentia. 1896.

Ronchetti, F. Di un possibile spostamento nella tessitura della Vita nuova. 1894.

Russo, V. Nell' Inferno di Dante; nuove osservazioni e ricerche. 1893.

Scartazzini, G. A. Dantologia: vita ed opere. 1894.

—— Enciclopedia dantesca. 1896.

Scherillo, M. Alcuni capitoli della biografia di Dante. 1896.

Spagnotti, P. La Pia de' Tolomei; saggio storico-critico. 1893.

Straet, J. van der. Dante: illustrations. 1892.

Tauber, C. I capostipiti dei manoscritti della Divina commedia. 1889.

Toynbee, P. Dante's "Guizzante." 1892–93.

Trenta, G. L' esilio di Dante nella Divina commedia. 1892.

Barbiani, Antonio Angeloni. *See* **Angeloni-Barbiani, A.**

Barbier, (Henri) Auguste. Dante. (*In his* Iambes et poèmes. 34e ed., revue et corrigée. Paris, 1885. 12°. pp. 49–51.) 1173 B 1501

The poem is dated 1831.

Barbieri, Giovanni Maria. Dell' avvanzamento delle rime per gli amori de i nostri poeti d' Italia. (*In his* Dell' origine della poesia rimata, pubblicata ora per la prima volta e con annotazioni illustrata dal cav. G. Tiraboschi. Modena, 1790. 4°. pp. 73–82.) 1017 C 10a

Barbon, Vittorina. A Beatrice pel sesto centenario della sua morte. (*In* A Beatrice Portinari. 1890. pp. 150–162.)

Barboni, Leopoldo. Conte Ugolino; storia del secolo xiii. Roma, 1891. 4°. pp. 372. *Illus.* 1019 G 34

The cover-title reads "romanzo storico" instead of "storia."

Barcellini, Innocenzo. Industrie filologiche, per dar risalto alle virtù del santissimo pontefice Celestino V e liberare da alcune taccie Dante Alighieri creduto censore della celebre rinunzia fatta dal medesimo santo. Milano, 1701. sm. 8°. pp. (16) + 342. 1015 B 166

Barelli, Vincenzo. L' allegoria della Divina commedia di Dante Alighieri esposta. Firenze, 1864. sm. 8°. pp. xxiv + 372 + (1). 1016 C 175

Reviewed by "L. N." in *La gioventù*, marzo-aprile, 1865, an. iv, vol. vii, pp. 385–392. See Ferrazzi, ii, pp. 702–705.

Baret, Eugène. Les troubadours et leur influence sur la littérature du midi de l'Europe; avec des extraits et des pièces rares ou inédites. 3e éd. Paris, 1867. 12°. pp. x + 483. 1019 E 35; 1118 E 21; 1118 E 22

See especially chap. iv, pp. 162 *et seq.*, "L'école provençale en Italie," where the author speaks of Dante's forerunners, his indebtedness to the troubadours, the fundamental idea of the Divina commedia, the rôle of Beatrice, *etc.*

Baretti, Giuseppe. Discours sur Shakespeare et sur monsieur de Voltaire. Londres, *etc.*, 1777. 8°. pp. 185 + (1). 1017 C 151

On Voltaire's judgment of Dante. see pp. 139–143.

See also **Morandi, L.** I giudizi del Voltaire su Dante 1881.

— 2 — The Italian library; containing an account of the lives and works of the most valuable authors of Italy, with a preface exhibiting the changes of the Tuscan language from the barbarous ages to the present time. London, 1757. 8°. pp. xciv + 343 + (25). 1001 A 26

pp. x–xvi treat of Dante.

Barghiglioni, Publio. Dante e la mitologia greco-latina. (*In* Gaddi-Hercolani, E. Pareri e manifesto d'associazione al Vocabolario enciclopedico-dantesco. 1878. pp. 27–31.)

Bargigi, Guiniforto delli. Préface à son commentaire sur l'Enfer de Dante. (*In* Auvray, L. Les manuscrits de Dante des bibliothèques de France. 1892. pp. 170–175.)

—— *commentator.* Inferno. 1838. *See* Part I (*D. C.*).

See also **Finazzi, G.** Di Guiniforte Barziza e di un suo commento. 1845.

Finzi, G. La "favella" di Beatrice secondo la vera interpretazione di Guiniforto delli Bargigi. (*In his* Saggi danteschi. 1888.)

Lamma, E. Del commento all' "Inferno" di Guiniforte Barzizza e di un ignoto manoscritto di esso. 1895–96.

Barignano, Pietro. Due sonetti [beginning *Se, come quella, di chi 'l nome havete*, and *Donne, c' havete il bel nome di quella*]. (*In* Balzo, C. del, *compiler* Poesie di mille autori intorno a Dante. Vol. v. 1897. pp. 316–317.)

Bariola, Felice. Cecco d' Ascoli e l' Acerba. (*In* Rivista europea; rivista internazionale. 1, 16, nov.; 1 dic. 1879. Vol. xvi, pp. 11–34, 199–232, 415–452.) 1019 Y 298

First installment lacking.

The above was also separately printed, Firenze, 1879, pp. 133; reviewed in *Giornale di filologia romanza*, 1879, tom. ii, pp. 342–343.

Barlow, Henry Clark. Additional codici of the Divina commedia in the library of the British Museum. (*In the* Athenæum. Aug. 7, 1869. pp. 179–180.) 1016 G 69

— 2 — Beatrice; discorso pubblicato ora la prima volta dal march. F. Raffaelli. Fermo, 1890. 8°. pp. xi + 23. 1019 B 234

"Edizione di 206 esemplari."

—— The *casato* of Dante. *See his* Protest on the spelling of Dante's name.

— 3 — *Le cinque spade.* [Par. xvi. 72.] (*In the* Athenæum. July 20, 1867. pp. 83–84.)

— 4 — Codex of the Divina commedia at Glasgow. (*In same.* Jan. 9, 1869. p. 57.) 1016 G 69

In the Hunterian Museum.

— 5 — Codici of the Divina commedia. (*In same.* Aug. 31, 1861. pp. 285–286.) 1016 G 68

— 6 — The codici of the Divina commedia at Holkham. (*In same.* March 23, 1867. p. 388.) 1016 G 69

In the library of the Earl of Leicester.

— 7 — Il conte Ugolino e l' arcivescovo Ruggieri; a sketch from the Pisan chronicles. London, 1862. 8°. pp. 23. 1016 B 249

In vol. lettered "Studies from Dante."

—— *Same, another copy.* 1016 B 250

In vol. lettered "Dante tracts."

— 8 — Critical, historical, and philosophical contributions to the study of the Divina commedia. London, 1864. 8°. pp. xiv + 607. *2 plates.* 1014 F 69

Partly reprinted from the *Athenæum.*

Contents: — Codici at Rome, at Florence, in other parts of Italy, in France and Belgium, in England, in Denmark, in Germany. — Readings of the Divina commedia (in over 200 different passages).

Plates: — Facsimiles of the written characters of codici in English libraries.

Reviewed in the *Athenæum*, Nov. 19, 1864, pp. 666–668; — by B. Veratti in *Opuscoli religiosi, letterarj e morali*, 1865, serie ii, tom. vi, fasc. 17, pp. 295–301, (1016 D 130); — by L. Lemcke in *Jahrbuch fur romanische und englische Literatur*, 1866, Bd. vii, pp. 205–216.

—— *Same.* Supplement. London, 1865. 8°. pp. 24. 1014 F 70

Contents: — Codici in the library of the Arsenal at Paris. — Inf. v. 59, 69, 102. — Dante on the generation of souls, and their qualities. — Note in reference to the Vita nuova.

Inserted is an autograph letter from Professor W. P. Ker of University College, London, concerning the lectureship on Dante established at that University through the endowment of Dr. Barlow. C. Tomlinson, A. Farinelli, and E. Moore have each held the lectureship for one or more terms of three years since its inauguration in 1878.

— 9 — Dante Allighieri and his love of the sea. (*In the* Athenæum. June 23, 1860. pp. 855–856.) 1016 G 68

— 10 — Dante Allighieri as seen on the Albert Memorial. (*In same.* July 20, 1872. p. 86.)

— 11 — Dante Allighieri in the castle of Lizzana. (*In same.* July 23, 1890. pp. 115–116.)

— 12 — Dante Allighieri and the prime minister [Gladstone] (*In same.* July 17, 1869. p. 91.)

[— 13 —] Dante and his commentators. [London, 1863.] 8°. pp. (36). 1016 C 142

"*The home and foreign review*, Oct. 1863, vol. iii," pp. 574–609.

— 14 — Dante and Michelangelo. (*In the* Builder. March 20, 1875. p. 251.) 1019 Z 211

— 15 — Dante at Naples. (*In the* Athenæum. April 4, 1874. pp. 459–460.)

— 16 — Dante at Verona. (*In same.* March 19, 1864. p. 410.) 1016 G 69

—— Dante at Verona. *See his* On the Vernon Dante; with other dissertations.

— 17 — The "Dante de' venti." (*In the* Athenæum. June 25, 1870, p. 837; March 9, 1872, pp. 300–307; June 7, 1873, p. 726.) 1016 G 69

On Scarabelli's ed. of the Commedia, 1870–73, based on the collation of twenty MSS.

— 18 — The Dante festival. (*In same.* Feb. 13, 1864. p. 230.)

— 19 — The Dante festival at Florence. (*In same.* Dec. 15, 1860. pp. 830–831.)

—— Dante in the Val Lagarina. *See his* On the Vernon Dante; with other dissertations.

— 20 — Dante's door at Florence. (*In the* Athenæum. April 25, 1857. pp. 534–535.) 1016 G 68

An account of the restoration of the doorway in the house reputed to be Dante's birthplace.

— 21 — Dante's house. (*In same.* Feb 22, 1868, p. 289; April 4, 1868, p. 495.) 1016 G 69

— 22 — Dante's portrait in the Bargello at Florence. (*In same.* July 4, 1857. pp. 853–854.) 1016 G 68

Prints a letter of Feb. 9, 1857, from Seymour Kirkup concerning the latter's share in the recovery of the fresco.

— 23 — La Divina commedia; remarks on the reading of the fifty-ninth verse of the fifth canto of the "Inferno." [Newington Butts, 1850.] 8°. pp. 3. 1016 G 101

On the reading *sugger dette*, in place of *succedette*, contained in the readings from Attavanti published by Federici.

— 24 — The feast of codici in honour of Dante. (*In the* Athenæum. Feb. 10, 1866. pp. 207–208.) 1016 G 68

On the temporary collection of codici brought together in 1865 at the Palazzo del Podestà, Florence.

— 25 — Fonte Branda and the Casentino. [Inf. xxx. 78.] (*In same.* July 3, 1858. pp. 19–20.) 1016 G 68

— 26 — Francesca da Rimini. (*In same.* Nov. 27, 1858. pp. 685–686.) 1016 G 68

On the reading *mondo* in place of *modo*, Inf. v. 102.

— 27 — Francesca da Rimini, her lament and vindication; with a brief notice of the Malatesti. London, 1859. 8°. pp. 52. 1016 B 249

In vol. lettered "Studies from Dante."

—— *Same.* 2d ed. London, 1875. 8°. pp. 52. 1016 B 250

In vol. lettered "Dante tracts."

—— *Same, Italian.* Francesca da Rimini, suo lamento e difesa, con brevi cenni sui Malatesti e 'l Mastin vecchio e 'l nuovo da Verucchio; traduzione dall' inglese del cav. G. B. Ferrari. (*In* Scolari, F. Proposta e saggio per una edizione, *etc.* 1865. pp. 79–112.)

— 28 — Garibaldi the Veltro of Dante. (*In the* Athenæum. Feb. 16, 1861. pp. 230–231.) 1016 G 68

— 29 — The geographical accuracy of Dante. (*In same.* Dec. 27, 1862. pp. 846–847.) 1016 G 68

— 30 — "Il gran rifiuto." [Inf. iii. 60.] (*In the* Academy. Aug. 15, 1874. Vol. vi, pp. 183–184.)

— 31 — Il gran rifiuto, what it was, who made it, and how fatal to Dante Allighieri; a dissertation on verses 58–63 of the 3d canto of the Inferno. London, 1862. 8°. pp. 22. 1016 B 249

In vol. lettered "Studies from Dante."

—— *Same, another copy.* 1016 B 250

In vol. lettered "Dante tracts."

Maintains that Vieri de' Cerchi, the head of the Bianchi in Dante's time, was the individual meant.

See also **Nannarelli, F.** Il gran rifiuto e il dott. Barlow. 1864.

— 32 — The influence of Beatrice. (*In the* Athenæum. Dec. 24, 1864. p. 863.) 1016 G 69

— 33 — Letteratura dantesca; remarks on the reading of the 114th verse of the viith canto of the Paradise of the Divina commedia. London, 1857. 8°. pp 23. 1016 B 249

"Printed as manuscript." In vol. lettered "Studies from Dante."

— 34 — The Matilda of Dante. (*In the* Athenæum. Aug. 8, 1868. pp. 179–180.)

—— *Same, revised.* (*In* Deutsche Dante-Gesellschaft. Jahrbuch. 1869. Bd. ii, pp. 251–259.)

— 35 — Murder of Prince Henry of England at Viterbo. [Inf. xii. 119–120.] (*In the* Athenæum. May 4, 1861. pp. 595–596.) 1016 G 68

— 36 — A new commentary on Dante [by Gregorio di Siena]. (*In same.* Jan. 20, 1872. p. 80.)

— 37 — A new page in the history of Dante. [Inf. iii. 60.] (*In same.* April 12, 1862. pp. 498–499.) 1016 G 68

— 38 — [On the reading "*suger dette a Nino e fu sua sposa*," Inf. v. 59, in the Antaldi codice of the British Museum.] (*In same.* April 30, 1859. p. 585.)

— 39 — On the Vernon Dante; with other dissertations. London, 1870. 8°. pp. (2) + 87. 1016 B 250

In vol. lettered "Dante tracts."

pp. 59–72, Dante at Verona; pp. 73–86, Dante in the Val Lagarina.

Reviewed by H. F. Tozer in the *Academy*, Nov. 15, 1870, vol ii, p. 32.

—— *Same, Italian.* Su 'l Dante del Vernon; versione da l' inglese di G. Agnelli. Ferrara, 1892. 8°. pp. viii + 65. 1016 B 251

—— *Same, another copy.* 1019 F 21

Bd. with his "Opere dantesche."

— 40 — Opere dantesche del cav. E. C. Barlow. [London, 1872.] 8°. pp. 8. 1019 F 21

Very misleading to the bibliographer, as many of the *Athenæum* articles are entered under titles different from those under which they appeared in the magazine. The list is also incomplete. Reprinted, with some slight changes, in Ferrazzi, v, pp. 105–171.

— 41 — Parsons' Purgatory. (*In the* Athenæum. June 14, 1873. pp. 760–761.)

On the translation of Purg. vii. 74 as given in the *Catholic world*, April, 1873. Commented upon by Parsons in the *Catholic world*, Nov. 1873, vol. xviii, p. 170, (1012 D 88 b).

— 42 — The period of Dante's vision. (*In same.* Nov. 28, 1857. p. 1487.) 1016 G 68

— 43 — Pope Clement V and the "Inferno" of Dante. (*In same.* Dec. 7, 1861. pp. 766–768.)

— 44 — Proposed Dante festival at Florence. (*In same.* Dec. 25, 1858. p. 837.)

— 45 — [Protest on the spelling of Dante's name.] (*In same.* March 26, 1859. p. 424.) 1016 G 68

Barlow enters this in his "Opere dantesche" under the title "The *casato* of Dante." Supports the spelling *Allighieri*.

— 46 — The remains of Dante. (*In same.* July 8, 1865, p. 51; Sept. 9, 1865, pp. 346–347.) 1016 G 69

— 47 — Sei cento lezioni della Divina commedia, tratte dall' edizione di Napoli del 1477, confrontate colle corrispondenti lezioni delle prime quattro edizioni. Londra, 1875. 4°. pp. vii + 54. 1018 G 82

Reviewed in the *Athenæum*, June 19, 1875, p. 818.

[— 48 —] The sixth centenary festivals of Dante Allighieri in Florence and at Ravenna. By a representative. London, 1866. 8°. pp. viii + 80. 1016 B 250

In vol. lettered "Dante tracts."

Reviewed in the *Athenæum*, Dec. 8, 1866, pp. 749-750, (1019 G 92).

— 49 — The Slovino di Marco. [Inf. xii. 4–9.] (*In the* Athenæum. March 5, 1859. pp. 320–321.) 1016 G 68

— 50 — The Southern Cross as seen by Dante. (*In same.* Sept. 8, 1860. pp. 323–324.) 1016 G 68

The *quattro stelle* of Purg i. 23.

— 51 — The study of Dante in Bologna. (*In same.* Dec. 18, 1869. pp. 818–819.) 1016 G 69

— 52 — Temple at Florence in honour of Dante. (*In same.* May 11, 1861. p. 631.) 1016 G 68

Concerning the proposed Pantheon in the Boboli Gardens.

— 53 — The Veltro of Dante. (*In same.* Nov. 26, 1859. pp. 705–706.) 1016 G 68

Reviews the arguments brought forward in support of the various interpretations of Inf. i. 103–105.

— 54 — The Vernon Dante. (*In same.* March 5, 1870. pp. 326–327.) 1016 G 69

— 55 — The young king and Bertrand de Born. [Inf. xxviii. 134 *et seq.*] London, 1862. 8°. pp. 36. 1016 B 249

In vol. lettered "Studies from Dante."

—— *Same, another copy.* 1016 B 250

In vol. lettered "Dante tracts."

—— *editor.* Testi di tre canti della Divina commedia. 1870. *See* Part I (*D. C.*).

—— *reviewer.*

See **Botta, V.** Dante as philosopher, patriot, and poet. 1865.
Dayman, J., *translator.* The divine comedy. 1865.
Ford, J., *translator.* The Inferno. 1865.
Fraticelli, P. J., *commentator.* La divina commedia. 1860.
—— *compiler.* Storia della vita di Dante. 1861
Johnston, D., *translator.* Inferno. — Purgatorio. — Paradiso. 1867–68.
Leighton, F. Dante in exile. 1864.
Longfellow, H. W., *translator.* The divine comedy. 1867.
Martin, *Sir* T., *translator.* Vita nuova. 1862.
Parsons, T. W., *translator.* The first canticle, Inferno. 1867.
Ramsay, *Mrs.* C. H., *translator.* Divina commedia. 1862–63.
Rossetti, D. G., *translator.* The early Italian poets. 1861.
Rossetti, *Miss* M. F. A shadow of Dante. 1871.
Rossetti, W. M., *translator.* The comedy. Pt. 1, The hell. 1865.
Thomas, J. W., *translator.* The trilogy. 1859–66.
Vernon, G. J. V. V. Warren, *5th baron*, *editor.* Le prime quattro edizioni della Divina commedia ristampate. 1858.
[**Whyte, A. B.**, *translator.* A free translation of the Inferno. 1859.]

—— *translator. See* [**Kirkup, S.**] Dante monuments at Florence. 1872.

—— A brief memoir of H. C. Barlow. [*Anon.*] London, 1868. 8°. pp. 32. 1018 C 244

Privately printed.

Barnard, William Francis. To Dante; [sonnet]. [Boston, 1895] 4°. p. (1). *Port.* 1019 G 104

"*Donahoe's magazine*, July, 1895, vol. xxxiv," p. 700.
Portrait: — Photographic reproduction of the Bargello fresco, with the figures on either side of Dante.

Baron, Richard, *translator.* Die Hölle. 1870. *See* Part I (*D. C.* — *German*).

Reviewed by T. Paur in *Blätter für literarische Unterhaltung*, 23 März, 1871, Nr. 13, pp. 205–206, (1016 G 84).
See also **Scartazzini, G. A.** Deutsche Dante-Literatur und Kunst. 1870. — *Same.* 1871.

Baroncini, Giuseppe. Dante Alighieri al giovane poeta; [poem]. (*In his* Foglie volanti. Frascati, 1894. 16°. pp. 87–90.) 1019 C 231 b

B[aroni], S[tefano]. Il sacro oratore secondo Dante Alighieri al canto xxix del Paradiso; osservazioni. Lucca, 1874. 8°. pp. 42. 1016 F 258

"Ho dovuto fare molte indagine per determinare con sicurezza l'autore del libro dimenticato . . . L'autore fu il prete Stefano Baroni, un tempo curato della parrocchia di S. Macario in Piano, poi sacerdote senza cura e senza titolo negli ultimi anni della sua vita, che si spense forse una decina d'anni fa. Questo opuscolo di cui ignoro il valore, credo che sia l'unico suo scritto pubblicato." — Autograph note from S. Bongi to W. Fiske, inserted in the above volume.

Barozzi, Nicolò. Accenni a cose venete nel poema di Dante; discorso. (*In* Dante e il suo secolo. 1865. pp. 793–812.)

—— *Same, separately printed.* [Firenze, 1866] 4°. pp. 20. 1017 G 154

[**Barozzi, Nicolò**, *and others.*] I codici di Dante Alighieri in Venezia; illustrazioni storico-letterarie. Venezia, 1865. l. 8°. pp. (391). 1019 D 373

Contents: — **Barozzi, N.** Dello amore dei veneziani per lo studio di Dante. — **Fulin, R.** I codici veneti della Divina commedia. — **Zanetti, V.** Sovra un manoscritto dell' ab. A. Dalmistro risguardante la Divina commedia oggi esistente nel museo civico di Murano. — **Gregoretti, F.** Riscontro coi codici esistenti nella Biblioteca Marciana delle varianti tuttora controverse nel testo della Div. com. [Inf. i. 9, 42; ii. 6, 60; iii. 114; iv. 68, 141; v. 59; ix. 70; x. 1; xii. 125; xiii. 63; xiv. 126; xv. 29; xx. 30; xxi. 7; xxiv. 119; xxviii. 122, 135. — Purg. i. 35; ii. 13, 44; iv. 73; v. 130; ix. 2; x. 74; xi. 54; xiv. 66; xx. 90; xxv. 131; xxvii. 111; xxxi. 70; xxxii. 66. — Par. i. 141; vi. 2, 19, 39; viii. 105; ix. 10; xi. 72; xv. 71; xix. 141; xx. 14; xxiii. 67; xxvi. 107; xxvii. 106, 146; xxviii. 76; xxix. 125; xxxiii. 105.] — *Appendices:* Sul sito, forma e grandezza dell' inferno, e sul sito e forma del purgatorio e del paradiso; — Sulla durata, sull' anno e sul giorno della visione. — **Barozzi, N.** Intorno ai codici delle opere minori di Dante conservati in Venezia [with readings of several of the Rime]. — Pubblicazioni dantesche fatte a Venezia in occasione del centenario.

Barré, Louis, *annotator.* La divine comédie, traduction par S. Rhéal [*i. e.*, S. G. de Cesena]. 1854. *See* Part I (*D. C.* — *French*).

Barrett, Lawrence. *See* **Winter, W.** Lawrence Barrett as Lanciotto [in Boker's] Francesca da Rimini. 1895.

Barrili, Anton Giulio. Da Virgilio a Dante; lezioni universitarie [nella] università di Genova, anno 1889–90. Genova, 1892. 8°. pp. 443. 1019 F 10

— 2 — Il Dantino; romanzo. Milano, 1888. sm. 8°. pp. (1) + 314 + (1). 1019 C 141

Barros Gomes, Henrique de. [Preface.] (*In* A divina comedia, versão portugueza por J. Pinto de Campos. 1886.)

Barter, E. Berkeley, *translator. See* **Ortensi, U.** A contemporary painter-poet: D. G. Rossetti. [1897.]

Barth, Wilhelm Ambrosius. Praefatio. (*In* Divina commedia, hexametris latinis reddita ab abbate Dalla Piazza. 1848. pp. xxxvi–xlv.)

Bartholommaeus, *a Colle. See* **Bartolomeo**, *da Colle.*

Bartol, Cyrus Augustus. *See* **Concord** [Mass.] School (The) on Dante. 1886.

Bartoli, Adolfo. L' amore di Beatrice per Dante. [Roma, 1882.]

Clipping from *Fanfulla della domenica*, 26 marzo, 1882, an. iv, no. 13, in Dante scrap-book, i, p. 146.
See also **Filantropo, (Il)**, *pseud.* La franchezza del prof. Bartoli. 1882.

— 2 — Della vita di Dante Alighieri. Firenze, 1884. sm. 8°. pp. (2) + 365 + (1). 1019 B 180

Tom. v of his "Storia della letteratura italiana."
Contents: — Gli antenati di Dante. — L' anno della nascita. — L' adolescenza. — Studi, amori ed armi. — Matrimonio e figliuoli. — Partecipazione al governo di Firenze. — Firenze e Bonifazio VIII. — Le due prime condanne. — Primi anni dell' esilio. — L' epistola al cardinale di Prato. — San Godenzo. — La separazione dai compagni d' esilio e il primo rifugio presso gli Scaligeri. — Padova, Lunigiana e Forlì. — L' epistola di frate Ilario. — Parigi e Oxford. — Nella discesa di Arrigo VII. — L' epistola a Guido Novello. — Lucca e Pisa. — Gubbio, Fonte Avellana, Udine. — L' epistola ai cardinali, l' ultima condanna, l' epistola all' amico fiorentino. — Verona e Ravenna. — Le vite di Dante. — Racconti leggendari sulla vita di Dante. — Appendice: L' ambasceria di Dante Alighieri a Bonifazio VIII, [by P. Papa].
Reviewed by R. Renier in *Giornale storico della letteratura italiana*, 1884, an. ii, vol. iii, pp. 104–128, (1018 E 48); — in the *Athenæum*, June 21, 1884, pp. 787–788.
"Indicates the high-water mark so far of criticism wedded to scepticism. He states indeed expressly that his work is intended to be much more negative than positive; a very modest work, he calls it, meant to indicate which are the few certain facts of Dante's life, which the probable, which the doubtful." — Scartazzini, *Companion to Dante*, 1893, p. 30.
See also **Amalfi, G.** Papa parvorum. [1885.]
Gentile, L. Su la storicità della Beatrice di Dante. [1882.]
[**Moore, E.**] The Beatrice of Dante. [1891.]
Torre, A. Polemica dantesca. 1885.

— 3 — Delle opere di Dante Alighieri: la Divina commedia. Firenze, 1887–89. 2 v. sm. 8°. 1018 E 201–202

Tom. vi of his "Storia della letteratura italiana."
Contents: — i. Concepimento fondamentale della Divina commedia. — Costruzione morale dei tre regni. — La pena, l' espiazione ed il premio. — I demoni, gli angeli, le persone divine. — Il custode del purgatorio. — Il viaggio per i tre regni.
ii. La politica e la storia nella Divina commedia. — La religione nella Divina commedia. — L' arte nella Divina commedia. — La natura nella Divina commedia. — Del tempo della composizione e divulgazione del poema. — Appendice: I Malaspina ricordati da Dante, [by L. Staffetti].
Reviewed by F. d' Ovidio in *Nuova antologia*, 1 aprile, 1888, vol. xcviii, pp. 516–530, (1018 G 139 b); — by C. Pasqualigo

in *L' Alighieri*, 1889, an. i, pp. 115–120, 248–254; — by N Zingarelli in *Romania*, 1880, tom. xviii, pp. 159–164, 1890, tom. xix, pp. 130–139; — in *Nuova antologia*, 16 maggio, 1889, vol. cv, pp. 387–389; — by F. Torraca in his "Nuove rassegne," 1894, pp. 369–394.

The chapter on "La politica e la storia nella Divina commedia" is reviewed by F. Torraca in *Nuova antologia*, 1 nov. 1891, vol. cxx, pp. 128–145, (1019 G 20 b).

"Advanced the hypothesis that Beatrice was not a real but the ideal woman. The professor must settle with his students how a boy of nine years old was to fall in love not with a girl but with the ideal woman. Nevertheless this system has been fortunate enough to persuade an inquirer of such importance as Professor Ridolfo Renier of Turin to retract a former work in which he contended for the reality of Beatrice, and allow himself to be converted not merely to the ideal theory but to preach it with all the zeal of a convert." — Scartazzini, *Companion to Dante*, 1893, pp. 182–183.

See also **Bottagisio, T.** Critica di A. Bartoli sul limbo dantesco. (*In his* Il limbo dantesco. 1888. pp. 1–4.)

Franciosi, G. All' uomo illustre comm. G. Daneo. 1890.

—— *Same, extract.* La natura nella Divina commedia. (*In* Avòli, A., *editor.* Modelli di composizioni italiane. 1895. pp. 480–492.)

— 4 — [Letter on Inf. xxi. 46.] (*In* Carnecchia, F. G. Convolto? 1885. p. 17.)

— 5 — La lirica di Dante. — La Divina commedia. (*In his* Primi due secoli della letteratura italiana. Milano, 1880. l. 8°. pp. 319–432.) 1018 G 102

— 6 — Tavole dantesche ad uso delle scuole secondarie. Firenze, 1889. l. 8°. *Tables.* 1018 F 239

Reviewed in *Nuova antologia*, 1 luglio, 1889, vol. cvi, pp. 189–190.

—— *reviewer. See* **Palermo, F.** Appendice al libro intitolato Rime di Dante Alighieri e di G. Sacchetti. 1858.

Bartoli, Adolfo, *and others.* Per l' edizione critica della Divina commedia. Canone di luoghi scelti per lo spoglio dei manoscritti. [By A. Bartoli, A. d'Ancona, and I. del Lungo.] (*In* Società Dantesca Italiana. Bullettino. Sett. 1891. No. 5–6, pp. 25–38.)

See also **Norme** per la edizione e lo spoglio dei MSS. della Divina commedia. 1893.

Bartoli, Benvenuto. Figure dantesche: Catone, Sordello. Bologna, 1896. sm. 8°. pp. 82.

1019 F 323

Reviewed by F. Pellegrini in *Bullettino della Società dantesca italiana*, marzo-aprile, 1897, n. s., vol. iv, pp. 109–110.

Bartoli, Cosimo. Lettione [on Par. xxiv. 64–66]. (*In* [Doni, A. F., *compiler*]. Lettioni sopra Dante. 1547. pp. 69–81.)

— 2 — Ragionamenti accademici sopra alcvni luoghi difficili di Dante. Venetia, 1567. 4°. ff. (6) + 77 + (1). *Port. of Bartoli* and *orn.* 1015 B 51

See the "Tavola delle lezioni sopra Dante fatte nell' Accademia Fiorentina," in Barbi's "Della fortuna di Dante nel secolo xvi," for notices of the addresses from the *Annali* of the Accademia and elsewhere.

—— *editor. See* **Lenzoni, C.** In difesa della lingva fiorentina. 1556.

Bartolini, Agostino. Bozzetti danteschi. Roma, 1891. 32°. pp. 512. 1019 E 249

Inserted is an autograph letter from the author to W. Fiske.

Contents: — Dante e Roma. — Virgilio. — Il Veltro. — Il gran rifiuto. — Filippo Argenti. — Guido Cavalcanti. — Anastasio II. — Gli Ezzelini. — I francescani nella Divina commedia. — Dante e l' evangelica predicazione. — Alcune verità teologiche considerate nella prima cantica della Divina commedia. — Dante e le arti. — Prolegomeni ermeneutici d' un commento popolare della Divina commedia: Dante; La forma di visione; L' esegesi dantesca; Una pagina del Convito; La lettera a Can Grande della Scala.

The first eight articles are reprinted from his "Studi danteschi," vol. i, 1889.

— 2 — Commento popolare della Divina commedia. Prolegomeni. (*In* L' Arcadia. 1889–91. An. i–iii.) 1019 Y 351–353

Contents: — Dante. — La forma di visione. — L' esegesi dantesca. — Una pagina del Convito. — La lettera a Can Grande della Scala. — Le opere minori e la Divina commedia.

The installment contained in an. i is reprinted in his "Bozzetti danteschi."

A later "commento popolare" in *Arcadia*, 1895–96, is noticed by G. Lisio in *Bullettino della Società dantesca italiana*, agosto – sett. 1897, n. s., vol. iv, p. 205.

— 3 — Dante e la neve. (*In same.* Dic. 1890. An. ii, pp. 730–734.) 1019 Y 352

— 4 — Dante in Gubbio. (*In same.* Giugno, 1891. An. iii. pp. 359–368.) 1019 Y 353

—— *Same.* Roma, 1891. 8°. pp. 16.

1019 B 245

Separately printed from the preceding, with extra leading between the lines and a few changes necessitated thereby.

— 5 — La fede di Dante. (*In* L' Arcadia. Marzo, 1893. An. v, pp. 198–213.) 1019 Y 355

— 6 — I francescani nella Divina commedia. (*In same.* Giugno, luglio, 1889. An. i, pp. 339–346, 385–389.) 1019 Y 351

"Discorso letto alla Pontificia Accademia tiberina."

Treats of Dante's veneration for St. Francis and speaks of St. Bonaventura, Matteo d' Acquasparta, Ubertino da Casale, Marzuco de' Cornigiani, Pier Pettignano, Guido da Montefeltro, and Guido Bonatti. The writer maintains that Dante himself was a member of the Franciscan order.

The article appeared also in *Annali francescani*, and in *La scuola cattolica*. Reprinted in his "Bozzetti danteschi."

— 7 — I frati gaudenti nella Divina commedia. (*In same.* Dic. 1891, sett., dic. 1892. An. iii, pp. 731–744; an. iv, pp. 641–664, 902–922.)

1019 Y 353–354

—— *Same.* [Milano, 1891.] 8°. pp. (14).

1019 E 165

"*La scuola cattolica*, nov. 1891, serie ii, an. i, vol. ii," pp. 471–484. Lacks continuation; the completed article is printed as an appendix to vol. iii of his "Studi danteschi."

"Cenni generali su quest' ordine, e difesa di Catalano e Loderingo (Inf. xxiii. 103–108) dall' accusa d' ipocrisia." — Barbi, *Bibliografia dantesca* [1892].

— 8 — L' odierno ravvivamento degli studi danteschi sotto l' aspetto religioso-politico; discorso letto all' Accademia di religione cattolica. Roma, 1887. 8°. pp. 25. 1019 C 133 b

— 9 — Il Quaresimale dantesco del p. Paolo Attavanti. [Roma, 1894.] 8°. pp. (13). 1017 E 88

"*L' arcadia*, maggio, 1894, an. vi," pp. 321–333. Lacks all before and after.

— 10 — S. Francesco e Dante. (*In* L' Arcadia. Sett., ott. 1891. An. iii, pp. 536–548, 610–621.)

1019 Y 353

Reprinted, under the title of "S. Francesco," in his "Studi danteschi," vol. iii, 1894.

— 11 — S. Tommaso e Dante. (*In same.* Sett., ott. 1893. An. v, pp. 641–659, 750–769.)

1019 Y 355

Reprinted, under the title of "S. Tommaso," in his "Studi danteschi," vol. iii, 1894.

— 12 — Lo stemma di Dante. (*In same.* Sett. 1891. An. iii, pp. 521–524.) 1019 Y 353

— 13 — Studi danteschi. Siena, 1889–94. 3 v. 8°. 1018 F 241–243

Contents: — i. INFERNO. Dante e Roma. — Virgilio. — Il Veltro. — Il gran rifiuto. — Filippo Argenti. — Guido Cavalcanti. — Anastasio II. — Gli Ezzelini. — Pier delle Vigne. — Guido di Monforte. — Niccolo III. — Bonifacio VIII. — Clemente V. — Guido Bonatti. — Il conte Ugolino.

ii. PURGATORIO. Il purgatorio dantesco. — Catone. — Casella. — Manfredi. — Iacopo del Cassero. — Buonconte da Montefeltro. — Sordello. — Pia de' Tolomei. — I Malaspina. — Oderisi da Gubbio. — Provenzano Salvani. — Sapia. — Marco Lombardo. — Adriano V. — Martino IV. — Stazio. — Matelda.

iii. PARADISO. Il Paradiso. — La lettera a Cangrande. — Beatrice. — Piccarda e Costanza. — Giustiniano. — Romeo. — L' avvocato dei tempi cristiani. — Severino Boezio. — S. Francesco. — S. Tommaseo d' Aquino. — Folchetto. — Cacciaguida. — S. Benedetto. — S. Pier Damiano. — I tre apostoli. — Adamo.

— S. Bernardo. — La Vergine. — Appendice: I frati gaudenti nella Divina commedia.

Vol. i reviewed by G. Poletto in *L' Alighieri*, 1889, an. i, pp. 286-288; — by F. Torraca in *Rivista critica della letteratura italiana*, aprile, 1890, an. vi, col. 97-114, (also separately printed, Roma, 1890, sm. 8°, pp. 35, 1019 E 136), reprinted in Torraca's "Nuove rassegne," 1894, pp. 311-342.

Vol. ii reviewed by I. Carini in *L' Arcadia*, 1891, an. iii, pp. 248-254, reprinted from *Voce*; — in *La civiltà cattolica*, 16 maggio, 1891, serie xiv, vol. x, pp. 453-454.

Vol. iii reviewed in *Nuova antologia*, 16 sett. 1895, vol. cxlii, pp. 358-359.

Vol. i and ii summarized by M. Barbi in *Bullettino della Società dantesca italiana*, 1890, no. 1, pp. 44-47, 1892, no. 12, pp. 23-24.

— 14 — Il viaggio di Dante a Oxford; a proposito d' un articolo di Gladstone. Roma, 1894. 8°. pp. 18. 1019 B 274

"Estratto dal periodico *L' Arcadia*, an. vi, n. 3."

Reviewed by F. Ronchetti in *Giornale dantesco*, 1896, an. iii, p. 370.

Bartolini, Antonio. La battaglia di Campaldino; racconto dedotto dalle cronache dell' ultimo periodo del secolo xiii, con note storiche intorno ad alcuni luoghi del Casentino. Firenze, 1876. 2 v. sm. 8°. 1019 B 97 a-b

The first part of vol. ii treats of Dante, who is also frequently quoted throughout the work.

Bartolo *da Sassoferrato*. *See* **Bartolus** *de Saxoferrato*.

Bartolomeo *da Colle, frate, called* **Lippo**. Fragmenta commentarii super Comœdiam Dantis Aldigherii per fratrem Bartholommaeum a Colle. (*In* Fratris Johannis de Serravalle translatio et comentum totius libri Dantis Aldigherii. 1891. pp. 1217-1233.) *See* Part I (*D. C. — Latin*).

See Colomb de Batines, ii, pp. 178-179, 337-339.

See also **Ghilardi, F.** Frate Bartolomeo da Colle francescano, postulatore della "Divina commedia." 1895.

—— *transcriber of the Italian text of the Divina commedia*. Fratris Johannis de Serravalle translatio et comentum totius libri Dantis Aldigherii, cum textu italico. 1891. *See* Part I (*D. C. — Latin*).

Bartolucci, Lorenzo, *compiler*. Pensieri, massime e giudizi estratti dalla Divina commedia. 1854. *See* Part I (*D. C. — Selections*).

Bartolus *de Saxoferrato*.

See **Bernabei, C.** Bartolo da Sassoferrato e la scienza delle leggi. 1881.

Buonamici, F. Nel giorno della festa di Dante; lettera al prof. F. Ranalli [on Bartolus de Saxoferrato]. 1865.

Dante e Bartolo. 1890.

Negroni, C. Dante Alighieri e Bartolo da Sassoferrato. 1890.

Witte, (J. H. F.) K. De Bartolo a Saxoferrato Dantis Alighieri studioso; commentatiuncula. 1860.

Bartsch, Karl (Friedrich). Altester Versuch einer deutschen Dante-Übersetzung. (*In* Zeitschrift fur romanische Philologie. 1882. Bd. vi, p. 387.)

A translation of Inf. iii, 1-3, in a MS. in the Munich library, written by Eg. Fork about the year 1479.

— 2 — Dante's Poetik. (*In* Deutsche Dante-Gesellschaft. Jahrbuch. 1871. Bd. iii, pp. 303-367.)

—— *Same, separately printed*. [Leipzig, 1871.] 8°. pp. 303-367. 1016 F 113

With author's autograph.

— 3 — Die von Dante benutzten provenzalischen Quellen. (*In* Deutsche Dante-Gesellschaft. Jahrbuch. 1869. Bd. ii, pp. 377-384.)

— 4 — Italienisches Frauenleben im Zeitalter Dantes. [Breslau, 1879.] 8°. pp. (14). 1017 G 339

"*Nord und Süd*, Sept. 1879, Bd. x," pp 352-365.

—— *Same*. (*In his* Gesammelte Vorträge und Aufsatze. Freiburg i. B., *etc.*, 1883. 8°. pp. 385-404.) 1407 R 18

— 5 — Vortrag über Dante's Stellung zur romischen Kirche seiner Zeit. (*In* Verhandlungen der 31ten Versammlung deutscher Philologen und Schulmänner in Tübingen. Leipzig, 1877. pp. 87-104.) 1019 Z 216

—— *translator*. Göttliche Komödie. 1877. *See* Part I (*D. C. — German*).

Reviewed in *Litterarisches Centralblatt*, 1 Jan. 1877, col. 22-23; — by K. Witte in *Beilage zur Allgemeinen Zeitung*, 7, 8 Jan. 1877, (1016 G 82); — by W. Bernhardi in *Jenaer Literaturzeitung*, 1877, Jahrg. iv, pp. 743-744; — by "Mg." in Hillebrand's *Italia*, 1877, Bd. iv, pp. 315-316, (3817 E 241); — by T. Paur in *Blatter fur literarische Unterhaltung*, 7 Juni, 1877, Nr. 23, pp. 364-366, (1016 G 84).

Barzilai, Giuseppe. Rafel mai amech zabi almi [Inf. xxxi. 67]; discorso tenuto al Gabinetto di Minerva. Trieste, 1872. 8°. pp. 22. 1016 F 175

Barziza, *or* **Barzizza, Guiniforte.** *See* **Bargigi, G. delli.**

Barzizius, Guinifortus. *See* **Bargigi, G. delli.**

Basile, Ignazio di Natale. *See* **Natale Basile, I. di.**

Bassani, Ugo. La poesia e Dante; allegoria. (*In his* Armonie dell' anima. Firenze, 1871. sm. 8°. p. 22.) 1018 C 270

Bassermann, Alfred. "Al dolce suono" (Purg. ix. 141). (*In* Giornale dantesco. 1894. An. ii, pp. 154-155.)

— 2 — Die Allegorien der beiden ersten Gesänge. — Der Streit der Weissen und Schwarzen in Florenz. — Graf Ugolino und Erzbischof Ruggieri. (*In* Holle, uebersetzt von A. Bassermann. 1892.)

— 3 — "Campo picen" (Inf. xxiv. 148). (*In* Giornale dantesco. 1894. An. ii, pp. 390-394.)

— 4 — Catona o Crotona? [Par. viii. 62.] (*In* Giornale storico della letteratura italiana. 1898. Vol. xxxi, pp. 88-91.)

Occasioned by De Chiara's article on the same subject.

— 5 — Dantes Spuren in Italien; Wanderungen und Untersuchungen. Heidelberg, 1897. 4°. pp. vii + (1) + 303. *Map* and 67 *plates*. 1019 G 133

Contents: — Einleitung. — Rom. — Florenz. — Arno-Land und Casentino Thal. — Pisa, Lucca, Pistoia. — Apenninen-Passe und Romagna. — Mark Ancona und Umbrien. — Süd-Italien. — Via Cassia und Via Aurelia. — Lunigiana. — Ober-Italien. — Pola und die Julischen Alpen. — Orvieto. Dante und die Kunst. — Anmerkungen. — Anhang.

Reviewed in *Die Grenzboten*, 1897, Jahrg. lvi, p. 512; — by R. Murari in *Giornale dantesco*, 1897, an. v, pp. 409-420; — by R. [Renier] in *Giornale storico della letteratura italiana*, 1897, vol. xxix, pp. 519-523; — by A. Tobler in *Archiv fur das Studium der neueren Sprachen und Litteraturen*, 1897, Bd. xcviii, pp. 471-472; — in *Zeitschrift für romanische Philologie*, 1897, Bd. xxi, p. 159; — in the *Nation*, Jan. 21, 1897, vol. lxiv, p. 40; — by A. Rosenberg in *Kunstchronik*, 18 März, 1897, N. F., Jahrg. viii, col. 279-281; — by F. X. Kraus in *Deutsche Rundschau*, April, 1897, Bd. xci, pp. 154-158; — by F. X. Kraus in *Literaturblatt für germanische und romanische Philologie*, Mai, 1897, Jahrg. xviii, col. 172-173; — by F. X. Kraus in *Deutsche Litteraturzeitung*, 17 Juli, 1897, Jahrg. xviii, col. 1108-1110; — by C. Neumann in *Literaturblatt fur germanische und romanische Philologie*, Juni, 1897, Jahrg. xviii, col. 197-201, reprinted in *Preussische Jahrbücher*, Okt. 1897, Bd. xc, pp. 144-149; — in *Nuova antologia*, 16 nov. 1897, vol. clvi, p. 382; — by V. Rossi in *Bullettino della Società dantesca italiana*, dic. 1897-genn. 1898, marzo-aprile, 1898, n. s., vol. v, pp. 33-47, 112.

See also **Rosenberg, A.** Neues zur Litteratur über Dante. 1898.

Volkmann, L. Deutsche Dante-Freunde. [1898.]

—— *reviewer*.

See **Kraus, F. X.** Dante; sein Leben und sein Werk. 1897.

Signorelli, L. Illustrationen zu Dante's Divina commedia. 1892.

Volkmann, L. Iconografía dantesca. 1897.

—— *translator*. Hölle. 1892. *See* Part I (*D. C. — German*).

Reviewed in *Giornale storico della letteratura italiana*, 1892, vol. xix, pp. 470-471; — by F. Zschech in *Deutsche Literatur*

zeitung, 23 April, 1892, col. 578; — by F. X. Kraus in *Literaturblatt für germanische und romanische Philologie*, Juli, 1893, Jahrg. xiv, col. 256–258.

Bassi, ——. Observations sur les poëtes italiens. Londres, 1780. 8°. pp. viii + 72. 1015 B 241

pp. 11–19 relate to Dante.

Bassi, Flavio. Dissertazione sulle opere minori di Dante. Siena, 1890. 8°. pp. 17. 1016 A 67

Bassi, Giuseppe. Commenti danteschi; nuove interpretazioni di alcuni passi della Divina commedia. Lucca, 1894. l. 8°. pp. 27. 1019 F 245

Discusses Purg. i. 19; Inf. xxv. 10–12; Inf. xxxii. 88–90; Purg. xxvii. 94–96; Inf. i. 58.

Reviewed by R. Fornaciari in *Bullettino della Società dantesca italiana*, agosto-sett., 1894, n. s., vol. i, pp. 204–207; — by F. Ronchetti in *Giornale dantesco*, 1895, an. iii, pp. 256–258.

— 2 — Commento al verso di Dante "Lo bel pianeta che ad amar conforta" [Purg. i. 19]. [Modena, 1893.] 8°. pp. 4. 1019 F 170

Reprinted in his "Commenti danteschi."

Reviewed by F. Ronchetti in *Giornale dantesco*, 1893, an. i, pp. 279–280; — by R. Fornaciari in *Bullettino della Società dantesca italiana*, febb. 1894, n. s., vol. i pp. 102–103.

*** *See also* **Miriam**, *pseud.* Note dantesche. Venere o sole? [1893]

Bast, (Louis) Amédée de. Les galeries du Palais de Justice de Paris: mœurs, usages, coutumes et traditions judiciaires. 1280–1780. Paris, 1851–54. 4 v. bd. in 2. 8°. 1017 C 134–135

i, pp. 31–60, Le Dante au Palais-de-Justice de Paris, 1302. Inserted in tom. i is an autograph letter of the author.

Bastiani, Sante. Le allegorie di Sordello, Margherita Augusta, Lucia, nella cantica del Purgatorio. Napoli, 1881. 8°. pp. 30. 1017 F 101

— 2 — L' aquila e la Lucia della Divina commedia. Napoli, 1870. 8°. pp. 24. 1016 F 5

— 3 — Dante Alighieri nel pianeta di Marte [Par. xv–xviii]. Napoli, 1867. 8°. pp. 36. 1016 E 93

With author's autograph.

—— *Same.* Dante Alighieri nel pianeta di Marte e l' apoteosi della croce bianca in campo rosso. [Napoli, 1873.] 2 pts. bd. in 1 v. l. 8°. 1018 G 77

"*Aracne, periodico per le giovanette*, nov., dic. 1873, an. ii, vol. ii," pp. 331–338, 361–372.

—— *Same, separately printed.* 2ª ed. Napoli, 1873. l. 8°. pp. 29. 1018 G 77 b

With extra leading between the lines.

— 4 — Dante nel pianeta di Giove e l' apoteosi dell' aquila imperiale. Napoli, 1880. 8°. pp. 31. 1017 F 38

— 5 — Della storia delle due aquile a spiegare alcune allegorie della Divina commedia. Napoli, 1874. 8°. pp. 13. 1017 G 327

"Estratto dall' *Aracne*."

— 6 — La Matelda e lo Stazio della Divina commedia. Napoli, 1865. 8°. pp. 35. 1016 D 33

Contents: — Della Matelda secondo la storia. — Della Matelda secondo l' allegoria. — Di Stazio poeta. — Conchiusione e parenesi.

— 7 — La selva guelfa: i tre giardini dell' impero nella Divina commedia [Purg. viii. 8 *et seq.*]. Napoli, 1868. l. 8°. pp. 34. 1018 G 59

"Nel giorno delle nozze [del principe Umberto] con la principessa Margherita di Savoia."

*** On Bastiani's writings see Ferrazzi, v, pp. 218–220.

Batines, Paul Colomb de, *vicomte*. *See* **Colomb de Batines, P.,** *vicomte*.

Baudana-Vaccolini, Giovanni Battista. Nei giorni 14, 15, 16 di maggio, 1865, sesto secolare anniversario genetliaco di Dante Alighieri solennizzati in Firenze; 20 iscrizioni con biografiche note. [Fermo, 1865.] 8°. pp. 35. 1018 C 190

With author's autograph.

Baumgartner, A., *reviewer*. *See* **Hettinger, F.** Die Göttliche Komödie des Dante Alighieri nach ihrem wesentlichen Inhalt. 1889.

Baur, Gustav Adolf Ludwig. Boetius und Dante. Leipzig, 1873. 4°. pp. (1) + 44. 1018 G 76

"Zur Feier des Reformationsfestes und des Uebergangs des Rectorats auf Adolf Schmidt."

— 2 — Das Buch Hiob und Dante's Göttliche Komödie; eine Parallele. [Gotha, 1856.] sm. 8°. pp. (70). 1015 F 229

"*Theologische Studien*, Jahrg. 1856," pp. 583–652.

Bava di San Paolo, Emanuele. Dialogo tra morti: Dante e Miltono; confronto delle lingue italiana ed inglese e de' poemi epici scritti in ciascuna. (*In* Mémoires de l'Académie impériale des sciences, littérature et beaux-arts de Turin pour les années 1805–1808. Turin, 1809. 4°. pp. 613–625.) 1019 Z 21

[Baxter, *Mrs.* Lucy E. Barnes.] Piccarda Donati. (*In her* Echoes of old Florence, her palaces and those who have lived in them, by Leader Scott [*pseud.*]. London, 1894. 16°. pp. 168–176.) 1019 B 305

[— 2 —] The portrait of Dante. (*In the* Athenæum. March 30, 1895 pp. 414–415.) 1019 G 402

On Rudolf Lehmann's recently asserted claim to a share in the discovery of the Bargello fresco.

Bayle, Pierre. Dante. (*In his* Dictionnaire historique et critique. 4e éd. Amsterdam, *etc.*, 1730. f°. Tom. ii, pp. 242–246.) 1146 T 12

—— *Same, English.* Dante. (*In his* Dictionary historical and critical. 2d ed. Vol. iv. London, 1736. f°. pp. 512–518.) 2933 G 4

With original translations of passages quoted by Bayle, and of the epitaph *Jura Monarchiae* ascribed to Canaccio.

"Sonst ist die Behandlung meistens unverständig, und das Ganze macht den Eindruck, den wir so oft bei Bayle haben, als wolle der Verfasser nur sein eigenes Wissen auskramen: so die Digression über die schamlosen Weiber von Purg. xxiii, die ganz zwecklos citiert werden, um eine entsprechende französisch Stelle aus dem xvi. Jahrhundert anzubringen. Es scheint mir zweifelhaft, ob Bayle Dante wirklich gelesen hatte; und wenn Sainte-Beuve . . . von den französischen Dante-Studien im xvii. Jahrhundert sagt: *Dante était demeuré une pure érudition, et n'occupait plus que Bayle*, so sind die Worte *pure érudition* gerade für Bayle recht passend." — Oelsner, *Dante in Frankreich*, 1868, p. 33.

Bayne, Thomas. Spenser and Dante. (*In* Notes and queries. May 28, 1892. 8th series, vol. i, p. 439.)

Baynes, Herbert. Dante and his ideal. London, 1891. 16°. pp. vi + (2) + 108. *Port.* 1019 E 240

Afterwards issued as no. 1 of "The dilettante library."

Portrait: — Photographic plate. "From Giotto's fresco at Florence."

Reviewed in the *Athenæum*, Aug. 29, 1891, p. 288; — by W. M. Payne in the *Dial*, Nov. 1891, vol. xii, pp. 219–220

Beatrice (The) of Dante. *See* **[Moore, E.]**

Beatrice Portinari. (*In* Il bibliofilo. Maggio, 1890. An. xi, p. 79.)

Béatrix Portinari. (*In* Larousse, Pierre. Grand dictionnaire universel du xixe siècle. Tom. ii. Paris, 1867. 4°. pp. 423–424.) 57 E 2

[Beaumont, Francesco de.] Pel centenario di Dante; ode. Firenze, 1865. 8°. pp. 11. 1018 C 113

Beaurepaire, Charles (Marie) de. *See* **Robillard de Beaurepaire, C. (M.).**

Beaussire, Émile. Étude sur la philosophie de Dante. [Paris, 1868.] 8°. pp. (15). 1016 E 164

"*Mémoires lus à la Sorbonne: histoire*," 1868, pp. 249–263.

Beauvais, Vincent de. *See* Vincent *de Beauvais.*

Beccaio, Antonio dal, *called* Antonio da Ferrara. [Sonnet beginning *Se a legger Dante mai caso m' aceaggia.*] (*In* Sarteschi, E., *editor.* Poesie minori del secolo xiv raccolte e collazionate sopra i migliori codici. Bologna, 1867. 16°. p. 30.)
1005 c 77

—— [*Same.*] (*In* Carducci, G. Studi letterari 1874. pp. 316–317. —*and later editions.*)

—— *Same.* M. Antonio da Ferrara cita Dante. (*In* Balzo, C. del, *compiler.* Poesie di mille autori intorno a Dante. Vol. ii. 1890. pp. 137–139.)

—— *Same.* Soneto d. Antonio da F. a ser Mengin. (*In* Ricci, C. L' ultimo rifugio di Dante. 1891. pp. 401–402.)

With Menghino Mezzani's sonnet in reply, p. 402, and Mino di Vanni d'Arezzo's sonnet "riprendendo maistro Antonio del soprascritto sonetto," pp. 402–403.

Beccaio's sonnet is also given in Renier's ed. of Fazio degli Uberti's "Liriche," 1883, p. ccxxxii.

— 2 — [Un sonetto politico, edito da G. Mazzoni, (per nozze Angeli-Zannettopulo). Firenze, 1894. 8°. pp. 4.]

A review of this work, by A. Zenatti, in *Bullettino della Società dantesca italiana*, febb. 1895, n. s., vol. ii, pp. 75–76, where Mazzoni's text of the sonnet, beginning *Se Dante pon che giustizia divina*, is given with some textual criticism of the same.

*** Ricci, "L' ultimo rifugio," pp. 403–404, gives also the sonnet, beginning *Amico, i' voglio pur che tu ti vesti*, addressed to Mezzani during the latter's imprisonment. For an English translation see Phillimore, "Dante in Ravenna," 1898, p. 114.

"Antonio da Ferrara, rimatore de' più fecondi ma non de' più insigni del trecento, fuor che ove l' ira gli dia efficacia, aveva questo di buono, la riverenza e l' amore de' grandi ingegni. Forse fu egli l' autore del Credo attribuito a Dante, e forse lo suppose per mettere in salvo la memoria del poeta dai sospetti del clero." —Carducci, *Studi letterari*, 1893, p. 225.

The regard which Antonio had for Dante forms the basis of Sacchetti's "novella cxxi."

Beccaria, Cesare. Una buona correzione ad un luogo di Dante. [Inf. v. 82–84.] (*In* Il Baretti. 30 ott. 1879. An. xi, n. 44, pp. 349–350.)
1019 z 164

Cites a passage from Giovanni Duprè's "Pensieri sull' arte e ricordi autobiografici," giving the substance of a conversation with Giuseppe Giusti in which the latter stated that Inf. v. 84 should be broken in the middle thus:

Volan per l aer; dal voler portate. . . .

In later editions of his work (5ª ed., 1886, p. 142) Duprè notes that this punctuation had been advocated by L. Muzzi.

See editorial note in *Il Baretti*, 6 nov. 1879, p. 360.

See also G., G. N. Ancora della correzione ad un luogo di Dante. 1879.

— 2 — Dante e Terenzio [Inf. xviii. 133–135]. (*In* Il Borghini. 1875–76. An. ii, pp. 324–326.)
1019 y 242

— 3 — Di alcuni luoghi difficili o controversi della Divina commedia di Dante Alighieri. Savona, 1889. sm. 8°. pp. xvi + 248.
1018 f 236

Contents: — INFERNO. Come Dante camminasse per la *piaggia diserta*, i. 28. — Una var. di un cod. udin, i. 82. — La seconda morte, i. 116. — Il Veltro, i. 101. — Papa Celestino V, iii. 59. — Il *greve tuono*, iv. 1. — Altra var. di un cod. udin, iv. 62. — I cinque poeti classici, iv. 100. — La *rima* nel cerchio de' lussuriosi, v. 34. — Le colombe, v. 82. — Parole di Francesca, v. 100. — Parole di Pluto, vii. 1. — Parole dei prodighi, vii. 29. — *Parole conte*, x. 39. — Perchè Guido *disdegnasse* Virgilio, x. 61. — Fin dove arrivasse il lezzo del vii cerchio, x. 135. — Il vero valore di *riposi vostra semenza*, x. 94. — Il modo avverb.: *a pruovo*, xii. 93. — Puro e Sesto, xii. 133. — Dante e Omero, xiii. 111. — Una cascata d' acqua, xvi. 94. — L' usuraio che si lecca il naso, xvii. 74. — Le *pungenti salse* de' rufiani, xviii. 51. — I *lessi dolenti* ed il comm. Negroni, xxi. 135. — Il modo avverb. *ti piano*, xxii. 85. — Il giuoco del Navarrese, xxii. 119. — Il verbo *sborrare*, xxv. 142. — Com' esca dal fuoco la parola, xxvii. 13. — L' infallibilità di Tito Livio, xxviii. 10. — Il verbo *musare*, xxviii. 43. — I genovesi, *uomini diversi*, dagli altri? xxxiii. 151.

PURGATORIO. *Ora* od *aura?* i. 115. — Un avverbio che *non è da Dante!* ii. 13. — L' imperfetto *sedièro* ed il Nannucci, ii. 43. — Il triplice abbracciamento di Dante, ii. 88. — *La mente del cammino*, iii. 55. — Che cosa ascolti *la potenza sciolta*, iv. 1. — Come si debba intendere *bordello* e *putta*, vi. 78. — Il valore del verbo *chiamare*, viii. 71. — Sentenza di Dante e di Properzio sull' amor delle femmine, viii. 76. — Il Sole guida de' viandanti, xiii. 16. — L' avverbio *ancor*, xiii. 52. — Sapia attendeva o guardava? xiii. 100. — La causa del dolore di Guido del Duca, xiv. 124. — Santo Stefano *giovinetto*, xv. 106. — *I due Soli* in Roma e F. Mamiani, xvi. 106. — Se Gaia da Camino fosse onesta, o no, xvi. 139. — Dante, Lucrezio e Platone, xix. 7. — Adriano V e il padre Stefano Grosso, xix. 115. — Il verbo *dismentare*, xxi. 135. — Un verso di Virgilio mal tradotto, xxii. 60. — L' acqua che va in su, xxii. 137. — Sobrietà delle antiche romane, xxii. 145. — Il participio *conquiso*, xxiii. 44. — I due sili e Bonaggiunta Orbiciani, xxiv. 61. — Perchè Stazio, e non Virgilio spiega la generazione umana, xxv. 31. — La *veduta eterna* ed una variante escogitata dal p. Giuliani, xxv. 31. — Che cosa sono *l' ore prime*, xxviii. 16. — Proserpina che perde *primavera*, xxviii. 49. — Una figura di ripetizione, xxxi. 82. — *L' angelico cantho*, xxxi. 132. — La vera Roma e la vera Atene, xxxii. 101. — Beatrice simbolica, xxxiii. 4. — Una variante proposta da F. Pasqualigo, xxxiii, 72.

PARADISO. L' istinto *promotore*, i. 115. — *L' imperio primo* che *atterra* la creatura, i. 130. — Il significato di *latino*, iii. 63. — Qual pare all' uomo la giustizia divina, iv. 67. — I frati Antoniani, v. 79. — Giustiniano infetto d' Eutichianismo, vi. 13 — L' aggettivo *i ta*, vii. 85. — Uno scrupolo del Damello, viii. 43. — Una ripresa che non è tautologia, viii. 85. — Le due *Clemenze*, ix. 1. — *Correggere* o *coreggiere?* xi. 138. — L' abate Gioacchino, xii. 140. — Salomone e Re Roberto, xiii. 94. — Se *impari* sia aggettivo, xiii. 103. — L' amor coniugale di Dante, secondo i suoi chiosatori, xiv. 64. — *La favella ch' è una in tutti*, xiv. 88. — Dante e Tibullo, xv. 121. — *La virtù che è forma per le nidi*, ed un' altra variante del p. Giuliani, xviii. 109. — Concetto dello teopneustia, xx. 37. — Pier Damiani e Pietro peccatore, xxi. 121. — Dante poeta-teologo, xxv. 7. — Del vocabolo *paroffia*, xxvii. 82. — Dante e sant' Agostino, xxx. 139. — La pacifica orifiamma, xxxi. 127. — Un costrutto del linguaggio familiare, xxxii. 4.

The parts relating to Inf. v. 100 and xvii. 94 had appeared previously in *L'Alighieri*, 1889, an. i, pp. 26–29.

Reviewed by [F.] P[asqualigo] in *L'Alighieri*, 1889, an. i, pp. 90–92: — in *Giornale storico della letteratura italiana*, 1889, vol. xiv, pp. 448–451; — in *Nuova antologia*, 16 maggio, 1889, vol. cv, pp. 389–391; — by M. Barbi in *Rivista critica della letteratura italiana*, marzo, 1890, an. vi, col. 75–77, (Dante scrap-book, i. p. 34), answered by Beccaria in his "Una risposta in ritardo," 1890. Summarized by M. Barbi in *Bullettino della Società dantesca italiana*, 1890, no. 1, pp. 47–56.

See also Ghignoni, A. Illustrazione a tre passi della Divina commedia. 1889.

— 4 — Di un variante nella Divina commedia, Inf. viii. 78. (*In* L' Alighieri. 1890. An. i, pp. 339–340.)

In reply to G. Franciosi's article on the same subject, which see.

— 5 — Le ecloghe latine di maestro Giovanni del Virgilio e di Dante Alighieri. (*In same.* 1889. An. i, pp. 54–59.)

Reviews F. Pasqualigo's Italian translation.

— 6 — Interpretazione d' un luogo di Dante, [Inf. xxxiii. 151]. (*In* Il Borghini. 1875–76. An. ii, pp. 232–234.)
1019 y 242

— 7 — Le *parole conte* [Inf. x. 39] e le *saette conte* [Purg. ii. 56] di Dante. (*In* Il Baretti. 7 nov. 1878. An. x, n. 50, pp. 397–399.)
1019 z 163

— 8 — Una risposta in ritardo. (*In* L' Alighieri. 1890. An. ii, pp. 187–190.)

In answer to an unfavorable criticism of the author's "Di alcuni luoghi difficili, *etc.*" in *Rivista critica della letteratura italiana.*

— 9 — Sopra un verso di Dante, [Inf. x. 62]. (*In* Il Baretti. 15 luglio, 1875. An. vii, n. 28–29, pp. 228–229.)
1019 z 160

With a further letter in the issue for 29 luglio, 1875, n. 31, p. 243.

See also Buroni, G. Sopra un verso di Dante. 1875.
Poletto, G. Sopra un verso di Dante. 1875.

— 10 — Il verbo *finire* in Dante. (*In same.* 3 luglio, 1879. An. xi, n. 27, pp. 213–215.)
1019 z 164

See also Trevisan, F. Ancora del verbo *finire* in Dante. 1879.

—— Questione sul verbo *finire* di Dante finita veramente bene. (*In same.* 17 luglio, 1879. An. xi, n. 29, pp. 228–229.)
1019 z 164

Becchi, Fruttuoso. Prefazione e avvertimenti. (*In* La divina commedia, ridotta a miglior lezione da G. B. Niccolini, G. Capponi, G. Borghi e F. Becchi. 1837. Vol. ii. —— *Same.* 1840–48. Vol. iii.)

— 2 — Replica ad alcune osservazioni fatte [by — Mancini] sopra diverse correzioni e varianti proposte al testo della Divina commedia; lezione detta nell' Accademia della Crusca la mattina del 26 marzo 1833. (*In his* Prose edite e inedite. Firenze, 1845. 12°. pp. 291–323.) 1015 F 213

—— *editor.* La divina commedia. 1837; 1846–48. *See* Part I (*D. C.*).

Beck, Edward Anthony. Dante in exile. (*In* Cambridge University. A complete collection of the English poems which have obtained the Chancellor's gold medal. Vol. ii, 1859–93. London, 1894. 8°. pp. 68–74.) 1816 A 86

Prize-poem of 1869.

Beck, Friedrich. Un imitazione dantesca nell' antica letteratura francese. (*In* L' Alighieri. 1891. An. ii, pp. 381–384.)

Notices Toynbee's article on "Two references to Dante in early French literature," 1889.

— 2 — Die Metapher bei Dante, ihr System, ihre Quellen. Neuburg a. d. D., [1896]. 8°. pp. viii + 82. 1019 F 350 b

"Wissenschaftliche Beilage des K. b. humanistischen Gymnasiums Neuburg a d. D fur das Studienjahr 1895–96."

Reviewed by B. Wiese in *Literaturblatt für germanische und romanische Philologie*, 1897, Jahrg. xviii, col. 173–175; — in *Romania*, avril, 1897, tom. xxvi, pp 343–344; — in the *Athenæum*, Sept. 11, 1897, pp 346–347; — by E Rostagno in *Giornale dantesco*, 1898, an. vi, pp. 202–211; — by I. Sanesi in *Bullettino della Società dantesca italiana*, dic. 1898, n. s., vol. vi, pp. 40–47.

— 3 — Il "nove" nella "Vita nuova." (*In* L' Alighieri. 1892. An. iii, pp. 349–350.)

Occasioned by E. Koeppel's "Ist Bice Portinari Dante's Beatrice?"

—— *editor.* Vita nova. 1896. *See* Part I (*Minor works. — Vita nuova*).

Reviewed by M. Barbi in *Bullettino della Società dantesca italiana*, dic. 1896, n. s., vol. iv, pp. 33–43; — by "Z." in *Giornale storico della letteratura italiana*, 1897, vol. xxix, pp. 513–519; — by B. Wiese in *Literaturblatt für germanische und romanische Philologie*, 1897, Jahrg. xviii, col. 173–176; — by A Tobler in *Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Litteraturen*, 1897, Bd. xcviii, pp. 214–219; — in the *Athenæum*, Sept. 11, 1897, pp. 346–347. — by E. Rostagno in *Giornale dantesco*, 1898, an. vi, pp. 202–211. Noticed in the *Nation*, Nov. 5, 1896, vol. lxiii, p. 345; — by "A. P." in *Literarisches Centralblatt*, 9 Jan. 1897, col 32–33

See also **Grauert, H.** Neue Dante Forschungen. [1897.]

*** *See also* **Scartazzini, G. A.** F. Beck's Dante-Arbeiten. 1890.

Becker, Peter Willemoës. Dante og Tasso. Nogle Ord i Anledning af de danske Oversættelser af disse Digteres Værker. (*In his* Historiske Afhandlinger. 2en Deel. Kjøbenhavn, 1875. pp. 47–74.) 1019 C 23 b

First published in *Evangelisk Ugeskrift*, 1867.

Bedetti, Alessandro, *editor.* *See* **Rossetti, G.** Alcune lettere e poesie inedite. 1892.

Beijnen, Laurens Rijnhart. Dante en Beatrice. (*In* Scheffer, A. Scheffer-Album. [186–?] pp. 12.)

On the theme of Scheffer's painting.

Bellacchi, Luigi. Francesca di Rimini; tragedia. Siena, 1824. 8°. pp. 80. 1017 C 40

See C. del Balzo, "Francesca da Rimini nell' arte e nella critica," 1895, pp. 17–20.

Bellaigue, Camille, *reviewer.* *See* **Blau, E.,** *and* **B. Godard.** Dante; opera. 1890.

Bellay, Joachim du. *See* **Du Bellay, J.**

Bellermann, Christian. Ueber den Veltro in Dante's Göttlicher Komödie. (*In his* Erinnerungen aus Südeuropa. Berlin, 1851. sm. 8°. pp. 71–114.) 1016 B 90

"L' autore propugna l' opinione che non riconosce nel Veltro una persona storica dell' epoca dantesca, ma sibbene un futuro imperatore che avrebbe salvata l' Italia: l' eroe ideale vagheggiato dal ghibellinismo e già creduto personificato in Arrigo VII." — Reumont, *Bibliografia*, p. 13.

Belletti, Giovanni Domenico. Beatrice e Dante nella Vita nuova; lettura fatta al Circolo filologico di Genova nel maggio 1881. Genova, 1882. sm. 8°. pp. 107. 1017 F 186

Reviewed in *La domenica letteraria*, 11 giugno, 1882. (Dante scrap-book, ii, p. 11). answered by the author in a letter to the same journal, 2 luglio, 1882. (Dante scrap-book, ii, p. 9).

Bellezza, Paolo. Delle citazioni dantesche in alcune scritture forestiere. (*In* Giornale dantesco. 1896. An. iv, pp. 175–180.)

On misquotations.

— 2 — Di alcune notevoli coincidenze tra la Divina commedia e la Visione di Pietro l' aratore; nota. [Milano, 1896.] 8°. pp. 15 1019 F 370

"Estratto dai *Rendiconti* del R. Ist. Lomb. di sc. e lett., serie ii, vol. xxix, 1896."

Inserted is an autograph postal-card from the author; also a clipping from the *Harvard Crimson*, April 27, 1894, containing a fragmentary lecture note by J. R. Lowell, on Langland and Dante.

Reviewed by G. A. Venturi in *Bullettino della Società dantesca italiana*, agosto–sett. 1897, n. s., vol. iv, p. 206.

— 3 — Idee di Dante e del Rosmini sul Galateo; primo saggio di studio dantesco rosminiano. [Milano, 1890.] l. 8°. pp. 31. 1019 E 297

With author's autograph. Rosmini's ideas are expressed in his "Galateo dei letterati."

— 4 — Introduzione allo studio dei fonti italiani di G. Chaucer e primi appunti sullo studio delle letterature straniere in generale. Milano, [1895]. 8°. pp. 59. 1726 E 100

Treats incidentally of Chaucer's indebtedness to Dante.

— 5 — Langland and Dante. (*In* Notes and queries. Aug. 4, 1894. 8th series, vol. vi, pp. 81–83). 1019 C 230

—— *reviewer.* *See* **Musgrave, G.,** *translator.* The divine comedy. Inferno. 1893.

Belli, Giacomo. Nuovo commento alla Divina commedia di Dante Alighieri. Disp. i–iv. Roma, 1894–98. 8°. 1019 F 214

In progress.

Reviewed by G Zacchetti in *Rassegna bibliografica della letteratura italiana*, dic. 1899, an. iv, pp. 324–325.

—— *paraphraser.* La divina commedia. 1875. *See* Part I (*D. C.*).

Bellincioni, Bernardo. Sonetti. (*In* Balzo, C. del, *compiler.* Poesie di mille autori intorno a Dante. Vol. iv. 1893. pp. 263–266.)

Three sonnets, dating from about 1490, in which references are made to Dante.

— 2 — Sonetto a messer Cristoforo Landino per un Dante che gli mandò molto antico e ch' era rotto e cieco. (*In same.* Vol. iv. 1893. pp. 148–149.)

For additional sonnets containing references to Dante see pp. 136–147, 165–166, 254–258, 265–266, 285 292 of the above vol.

Bellini, Bernardo. Callomazia; poema estetico-didascalico sul bello. Torino, 1856. 16°. pp. 486 + (1). 1017 C 170 b

Book ix, pp. 299–338, *Argomento:* Dante e Beatrice ragionano fra loro amorosamente in cielo; Prendesi argomento di trattare della Divina commedia, *etc.*

— 2 — L' Inferno della tirannide conseguitato dalla guerra per l' indipendenza italiana nel 1848; cantica di xxxiv canti, obbligati alle rime dei xxxiv canti dell' Inferno di Dante Alighieri. Torino, 1865. sm. 8°. pp. (3) + 211. 1018 C 107

Bellio, Socrate. Utilità ed importanza dello studio di Dante. Mirandola, 1890. 8°. pp. 10.
1019 E 135

Bellomo *or* **Belluomo, Bonaventura.** Cenni cronologici intorno alla vita e alle opere di Dante Allighieri e al suo secolo. (*In* La divina commedia, esposta da un Toscano. 1865. 56 pp. *at end.*)
Also reissued as the second part of the following work.

— 2 — Della festa nazionale per il centenario di Dante. Aggiuntivi i Cenni cronologici della vita, delle opere e del secolo di Dante. Firenze, 1864. 2 pts. bd. in 1 v. sm. 8°. *Port.* 1018 C 14
Reprinted from the *Giornale del centenario.*
Portrait: — Woodcut after the Bargello portrait.

Belloni, Antonio. Intorno a due passi di un' ecloga di Dante. Venezia, 1895. 8°. pp. 19.
1016 A 79
"Estratto dall' *Ateneo veneto*, luglio-sett. 1895."
Reviewed by E. G. Parodi in *Bullettino della Società dantesca italiana*, ott.-nov., 1895, n. s., vol. iii, pp. 6-9; — in *Giornale storico della letteratura italiana*, 1896, vol. xxviii, p. 250.

— 2 — Sopra un passo dell' ecloga responsiva di Giovanni del Virgilio a Dante. [Torino, 1893.] l. 8°. pp. (20). 1015 A 44
"*Giornale storico della letteratura italiana*, 1893, vol xxii," pp. 354-373.
Reviewed by A. Medin in *Bullettino della Società dantesca italiana*, aprile, 1894, n. s., vol. i, p. 142.
See also **Carrara, E.** Della integrità d' un' ecloga dantesca. 1896.

[**Bellotti, Giuseppina,** *translator of King John's comment*] La divina commedia, con note del re Giovanni di Sassonia tradotte dall' originale tedesco [Inf. i-xiv]. 1887. — Der xxvii Gesang der Holle mit Philalethes' Kommentar in italienischer Sprache. 1889. — Commento del re Giovanni di Sassonia alla Divina commedia [Inf. xv-xxxiii]. 1889-93. *See* Part 1 (*D. C. — Italian*).

Bellucci, Giuseppe. Senso dei primi nove versi del canto xxv del Paradiso della D. C. [Roma, 1890.] 4°. pp. (2). 1019 G 16
"*Il Buonarroti*, 1890, serie iii, vol. iv, quad. 2," pp. 70-71.

Belluno, *Italy — Accademia degli Anustamici.* Letture nel sesto centenario di Dante. *See* Letture dell' Accademia, *etc.*

Belluomo, Bonaventura. *See* Bellomo, B.

Beloe, William. Dante. (*In his* Anecdotes of literature and scarce books. London, 1814. 8°. Vol. i, pp. 4-9.) 2701 D 9
Describes the editions of the Divina commedia of 1481 and 1568.

Beltrame, Oreste. A Beatrice nel vi centenario della sua morte celebratosi in Firenze. [Torino, 1890.]
Clipping from *Silvio Pellico*, 1890, in Dante scrap-book, ii, p. 45.
A sonnet on the theme of Dante's sonnet *Tanto gentile e tanto onesta pare.*

— 2 — Ancora sul verso dantesco, *Pape Satan, pape Satan, aleppe* [Inf. vii. 1]. (*In* Silvio Pellico. 16 luglio, 1889. An. xiii, p. 310.) 1019 Z 286
Occasioned by Petrini's "Nuova interpretazione del *Pape Satan*," 1889.

Beltrami, Francesco. [An account of the various epitaphs written for Dante's tomb at Ravenna.] (*In* La divina commedia. 1815-17. Tom. iv, pp. 47-50. — *Same.* 1820-22. Tom. i, pp. xliii-xlvi. — *Same.* 1822. Vol. v, pp. 121-125. — *Same.* 1830-41. Vol. v, pp. 121-125.)
From his "Il forestiere instruito delle cose notabili della città di Ravenna," 1783.

[**Beltrani, Vito.**] Il ritratto di Dante. [Firenze], 1865. 16°. pp. 14. 1019 E 5
"Estr. dalla *Gazz. del popolo*, no. 83 e 84."
Signed "Z." Ascribed to Beltrani on the authority of A. d' Ancona; see the latter's preface to Pucci's "Capitolo e sonetto."
Occasioned by Milanesi and Passerini's report on the most authentic portrait of Dante, paying special attention to that in the Bargello commonly attributed to Giotto.

Belviglieri, Carlo. Dante a Verona. (*In* Albo dantesco veronese. 1865. pp. 147-164.)

—— *Same.* (*In his* Scritti storici. Verona, 1881. sm. 8°. pp. 127-150.) 3263 C 49
On Dante's stay in Verona. See Ferrazzi, iv, pp. 30-31.

Bembo, Bernardo. Epitaffio scritto sul sepolcro di Dante. 1483. (*In* Balzo, C. del, *compiler.* Poesie di mille autori intorno a Dante. Vol. iv. 1893. pp. 107-173.)
Placed by Bembo on the right-hand side of the mausoleum, at the time of its restoration. This epitaph, beginning *Exigua tumuli Dantes hic sorte jacebas*, is also given in Reumont's "Dichtergraber," 1840, p. 79; — in Branchi, "Del sepolcro di Dante," 1881, p. 7; — Moore, "The tomb of Dante," 1888; — Ricci, "L' ultimo rifugio di Dante," 1891, p. 273; — with an English translation, in Phillimore's "Dante at Ravenna," 1898, p. 102; — and in many other works.
*** *See also* **Cian, V.** Per Bernardo Bembo. [1898.]

Bembo, Pietro. Prose, nelle quali si ragiona della volgar lingua, di novo aggionte le postille nel margine e reviste. Vinegia, 1575. 24°. pp. (49) + 258. *Vign. in t.-p.* and *orn.* 1015 B 63
Contains numerous references to Dante, with comparisons of Dante and Petrarca, the latter of whom he considers the superior poet.

— 2 — Stanze di messer Pietro Bembo recitate per giuoco da lui, e dal signor Ottaviano Fregoso, mascherati a guisa di due ambasciatori della dea Venere, mandati a madama Lisabetta Gonzaga e madama Emilia Pia, 1507. (*In* Balzo, C. del, *compiler.* Poesie di mille autori intorno a Dante. Vol. iv. 1893. pp. 353-372.)
*** On Bembo's probable connection with the text of the Aldine Dante see the note under the 1502 ed. of the Divina commedia.
Barbi has printed a letter from Speroni, dated 1581, in which the writer says: "vediamo un poco, se il nostro Dante . . . è degno d' esser letto, come fu già altra volta, *o se è nulla*, siccome il Bembo soleva dirmi." Clearer testimony of the disdain in which Bembo held Dante could not be asked for, says Barbi.
See also **Bianchini, G. M.** Difesa di Dante Alighieri. 1718.
Borghini, V. (M.) Ruscelleide, ovvero Dante difeso dalle accuse di G. Ruscelli. 1898.
Cian, V. Un decennio della vita di P. Bembo. 1885.

Benci, Antonio. Elogio di Giulio Perticari. [Firenze, 1822.] 8°. pp. (17). 1015 D 168
"*Antologia*, luglio, 1822, tom. vii," pp. 130-146.

— 2 — Intorno alla *Fontebranda* nominata dall' Alighieri nel canto xxx dell' Inferno v. 78. [Firenze, 1822.] 8°. pp. (9). 1015 D 169
"*Antologia*, marzo, 1822, no. xv," pp. 554-562.

— 3 — Nota 1, o appendice critica, in risposta alla lettera scritta dal Monti al Tambroni e inserita nel *Giornale arcadico*, vol. 41, p. 230. [Firenze, 1822.] 8°. pp. (15). 1015 D 168
"*Antologia*, luglio, 1822, tom vii," pp. 115-129.
Treats of Dante's influence in the moulding of the Italian language to serve as a medium of literary expression.

— 4 — Proemio alla Cronaca. (*In* Compagni, D. Cronaca fiorentina. 1847. pp. 19-29.)

—— *reviewer.* *See* [**Taaffe, J.**] A comment on the Divine comedy. 1822.

Bencivenni, Ildebrando. "Dentro dalla muda;" studio dantesco [Inf. xxxiii. 22]. Catania, 1894. 8°. pp. 220 + (1). 1019 F 202
Reviewed by A. F[iammazzo] in *Giornale dantesco*, 1894, an. ii, pp. 259-260; — by "G. S." in *Fanfulla della domenica*, 25 nov. 1894, an. xvi, n. 47, (1017 T 76).

— 2 — Francesca da Rimini; romanzo storico. Firenze, 1890. 16°. pp. 128. 1019 C 169
First published in 1873. Reissued in 1890.

— 3 — Pia de' Tolomei; racconto storico. Firenze, 1895. 16°. pp. 128. 1019 C 256

pp. 119-128, Buondelmonte; racconto storico.
An earlier ed. was published at Firenze, 1894, pp. 253.

Benecke, E. F. M., *translator*. *See* Comparetti, D. (P. A.). Vergil in the Middle Ages. 1895.

Benedetti, Salvatore de'. Discorso. (*In* Annuario della R. Università di Pisa per l' anno accademico 1884-85. Pisa, 1884. 8°. pp. 9-48.) 1018 E 4

On Dante and the Bible.

— 2 — Ottaviano Fabrizio Mossotti; elogio pronunziato nella inaugurazione del monumento il dì 16 giugno 1867. C'oll' elogio epigrafico dettato dal prof. M. Ferrucci, e le interpretazioni del Mossotti ai versi astronomici della Divina commedia. Pisa, 1867. l. 8°. pp. 51. *Diagr.* 1018 G 60

—— *translator*. *See* Immanuel *ben Salomo*. I teologi naturali. 1871.

Benedictin (Un). *pseud*. *See* Voltaire, F. M. Arouet de.

Beneventano. Natale Condorelli. *See* Condorelli Beneventano, N.

Beniamino, C. L'affetto materno in Dante. [Firenze, 1893.]

Clipping from *Scena illustrata*, 10 aprile, 1893, in Dante scrap-book, i, p. 187.

Benivieni, Girolamo. Cantico in laude dello excellentissimo poeta Dante Alighieri, et della sequente commedia da lui diuinamente composta. (*In* Commedia. 1506. pp. [1-7].)

—— *Same*. Cantico in laude di Dante Alighieri poeta fiorentino, & della sua oltre à ogni humano concepto diuinamente composta Cõmedia. (*In his* Opere. Firenze, 1519. sm. 8°. ff. 105-108.) 1017 C 3

—— *Same*. [With notes.] (*In* Balzo, C. del, *compiler*. Poesie di mille autori intorno a Dante. Vol. iv. 1893. pp. 341-349.)

— 2 — Commento di Hieronv. B. sopra a piv sve canzone et sonetti dello amore et della belleza divina. *At end:* Impresso in Firenze per S. Antonio Tubini & Lorẽzo di Francesco Venetiano & Andrea Ghyr. Da Pistoia Adi. vii. Septembre. MCCCCC. 4°. pp. (7) + ff. cl. 1017 G 16

Contains numerous references to Dante.

—— *editor*. *See* Manetti, A. Dialogo circa al sito, forma, et misvre dello inferno di Dante Alighieri. 1506. —— *Same*. 1897.

*** *See also* Greco, L. La difesa di Dante di G. Benivieni. 1897.

[Benkert, Károly Mária.] Dante in der ungarischen Literatur. Von Kertbeny [*pseud*.]. (*In* Deutsche Dante Gesellschaft. Jahrbuch. 1867. Bd. i, pp. 127-144.)

Bennassar, Mateo Obrador y. *See* Obrador y Bennassar, M.

Bennassuti, Luigi. Di due frutti speciali che si deono cogliere dalla Divina commedia. (*In* Omaggio a Dante. 1865. pp. 597-614.)

"Questi frutti speciali consisterebbero nel ridurre ad una determinata pratica, l' anzidetta pertezione cristiana, la qual pratica . . . sarebbe 1° la salita del Calvario, 2° la santa comunione, che nel caso di Dante è la Pasquale." — p. 598.

— 2 — [Letter to G. J. Ferrazzi.] (*In* Fiammazzo, A., *editor*. Lettere di dantisti. 1896.)

— 3 — Il peccatore santificato nella ricorenza di Pasqua per Dante Alighieri. Roma, 1868. *Broadside*. 24 × 18 in.

A synoptical table of the steps of sanctification. In Dante scrap-book, ii, p. 149.

— 4 — Saggio di un terzo commento della Divina commedia. Verona, 1877. sm. 8°. pp. xxxi. *Diagr*. 1017 E 130

— 5 — S. Francesco e Dante; nel vii° centenario natalizio del santo. [Edited by A. Cristofani.] Assisi, 1882. 8°. pp. vii + 270. 1017 F 170

pp. v-vii, Prefazione, [by A. Cristofani].

— 6 — Sposizione astronomica del seguente passo dantesco [Par. i. 43-45], mal letto comunemente, e pessimamente inteso finora da tutti gli interpreti. (*In* Sorio, B. Lettere dantesche. [Pt. 2.] 1864. pp. 88-97. —— *Same*. 1894. pp. 150-162.)

—— *commentator*. La divina comedia, col commento cattolico. 1864-68; 1869-70. *See* Part I (*D. C.*).

Reviewed by G. I. Montanari in *Giornale arcadico*, 1870, tom. ccviii, pp. 209-223, (1016 B 41); — by G. Erdi in his "Alcune prose e versi," tom. i, 1885, pp. 280-292. The 3d ed., 1878, reviewed in *L'Ateneo illustrato*, 7 luglio, 1878, an. x, p. 215, (1016 G 87). See Ferrazzi, iv, pp. 344-350.

See also Smania, M. A. Lettera a Tullio Mestre, *etc*. 1870.

—— Giudizi di letterati nazionali e forastieri sul Commento cattolico della Divina comedia del sac. L. Bennassuti. Verona, 1868. 8°. pp. lxxxi. 1016 E 145

Separately printed from vol. iii of the 1864-68 ed. of the Divina commedia with his "Commento cattolico."

* * *See also* Dante Alighieri e Luigi Bennassuti. 1872.

Fornaciari, R. La *ruina* di Dante secondo l' opinione di un ultimo commentatore [*i. e.*, L. Bennassuti]. [1872.] — *Same*. (*In his* Studi su Dante. 1883.)

Benucci, Lattanzio. Sonetto a Dante. (*In* Balzo, C. del, *compiler*. Poesie di mille autori intorno a Dante. Vol. v. 1897. pp. 311-312.)

[Benvenuti, Luigi. Intorno a Le lettere in Italia prima di Dante del prof. F. Demattio; osservazioni ed appunti. Trento, 1871.]

A review of this work, by B. Z[andonella], in *Rivista filologico-letteraria*, 1871, vol. i, pp. 255-256, (1016 B 93).

Benvenuto *da Imola*. *See* Rambaldi, B., *da Imola*.

Benzoni, Roberto, *reviewer*. *See* Ferrari, G. M. Del valore etico delle onoranze rese in Firenze a Beatrice. 1891.

Berardinelli, Francesco. [——] Un antico commento della Divina commedia. [Roma, 1863.] 8°. 2 pts. bd. in 1 v. 1016 C 135

"*La civiltà cattolica*, 1863, serie v, vol. v," pp. 170-185, 657-680.

A review of Buti's comment edited by C. Giannini, 1858-62.

— 2 — Il concetto della Divina commedia. Napoli, 1859. 16°. pp. viii + 496 + (1). 1014 F 47

Reviewed [by C. Piccirilo] in *La civiltà cattolica*, 1860, serie iv, vol. vi, pp. 72-82, 205-217, (1016 C 72). See Ferrazzi, ii, pp. 609-610.

[— 3 —] Il concetto politico di Dante e il regno d' Italia. [Roma, 1865.] 8°. pp. (18). 1016 D 172

"*La civiltà cattolica*, 3 giugno, 1865, serie vi, vol. ii," pp. 566-583.

With the omission of the first two pages, this article is reprinted in the following work, pp. 9-37.

— 4 — Il dominio temporale dei papi nel concetto politico di Dante Allighieri; con un' appendice nel senso allegorico della Divina commedia. Modena, 1881. 16°. pp. 431. 1017 F 104

Made up of his articles on "Il concetto politico di Dante" and "La monarchia di Dante," in revised form, with his "Ragionamento intorno al vero senso allegorico della Divina commedia" for an appendix.

Reviewed by B. Veratti in *Opuscoli religiosi letterarj e morali*, 1881, serie iv, tom. x, pp. 297-300.

See also Scartazzini, G. A. Das Neueste aus der Dante-Literatur. 1883.

[— 5 —] La monarchia di Dante Alighieri e il dominio temporale de' romani pontefici. [Roma, 1865.] 7 pts. bd. in 1 v. 8°. 1016 A 34

"*La civiltà cattolica*, 1865, serie vi," vol. ii, pp. 672–689, vol. i i, pp. 35–51, 275–293, 390–413, 685–704, vol. iv. pp. 405–423, 523–542.

In revised form this article is also contained in his "Il dominio temporale dei papi nel concetto politico di Dante," pp. 38–323.

— 6 — Ragionamento intorno al vero senso allegorico della Divina commedia. (*In* Omaggio a Dante. 1865. pp. 1–60.)

Reprinted as an appendix to his "Il dominio temporale dei papi nel concetto politico di Dante," pp. 325–422.

[—— *reviewer.*]

See **Festa** (La) di Dante 1865.
Giornale del centenario di Dante. 1864–65.
Giuliani, G. B Delle benemerenze di Dante verso l' Italia e verso la civiltà. 1860.
—— Metodo di commentare la Commedia di Dante Allighieri. 1861.
Italia; canti di un Cristiano. 1865.
Marii, L. Dante e la liberta moderna. 1865.
Perez, F. La Beatrice svelata. 1865.

Berarducci, C., *editor*. *See* **Brunelli, G.** Accademia dantesca. 1865.

Berchet, Giovanni. Un articolo sopra un articolo su Dante. (*In his* Opere, edite e inedite, pubblicate da F. Cusani. Milano, 1863. 16°. pp. 334–339.) 1018 C 7

Occasioned by Foscolo's anonymous article in the *Edinburgh review*, 1818, vol. xxx, pp. 317–351.

Berdoe, Edward Browning's science as shown in "Numpholeptos." (*In* Poet-lore. Dec. 1890. Vol. ii, pp. 617–624.)

Sees a partial reproduction of Dante's Beatrice in Browning's Nymph.

See also **Duffield, C. W.** The "unreason of a she-intelligence." 1891.

Berenson, Bernhard. Botticelli's illustrations to the Divina commedia. [New York, 1896.]

Clipping from the *Nation*, Nov. 12, 1896, vol. lxiii, pp. 363–364, in Dante scrap-book, ii, p. 69

Reviews Botticelli's "Drawings for Dante's Divina commedia," 1896.

— 2 — Dante's visual images and his early illustrators. [New York, 1894.]

Clipping from the *Nation*, Feb. 1, 1894, vol. lviii, pp. 82–83, in Dante scrap-book, i, p. 57

Berg, Den Oude van den, *pseud.* Dante in Ravenna: pessimisme, realisme, idealisme. (*In his* Klokketonen: zangen en satiren. Deventer, 1886. sm. 8°. pp. 13–17.) 1019 C 127 b

Bergaigne, François. Introduzione, avviso al lettore, epistola dedicatoria che precedono i canti i–xi e xv–xx del Paradiso tradotti in versi francesi, e quartine e argomenti che precedono i canti i–ix, xi, xv–xviii, e rondò che seguono i canti i–ix e xvi. (*In* Balzo, C. del, *compiler*. Poesie di mille autori intorno a Dante. Vol. v. 1897. pp. 5–19.)

—— *translator*. Le paradis, chants i, xi, xv et xvii; (fragments). 1897. *See* Part I (*D. C. — French*).

[**Bergantini, Gian Pietro.**] Raccolta di tutte le voci scoperte sul Vocabolario ultimo della Crusca, e aggiunta di altre che ivi mancano di Dante, Petrarca e Boccaccio. Venezia, 1760. 4°. pp. (8) + 224 + (1). *Orn.* 225 G 31; 1012 F 12

Berger, Friedrich. Dantes Lehre vom Gemeinwesen. Berlin, 1891. 4°. pp. 15. 1019 G 30

"Wissenschaftliche Beilage zum Programm der Ersten Höheren Burgerschule zu Berlin, Ostern, 1891."

Bergmann, Frédéric Guillaume. Aus einem ungedruckten Commentar zu Dante's Commedia. [Leipzig, 1862.] 8°. pp. (4). 1016 C 116

"*Jahrbuch für romanische und englische Literatur*, 1862, Bd. iv," pp. 179–179.

Comments on Inf. i. 30, 46–48, 59–63.

— 2 — Dante et sa Comédie. Strasbourg, 1863. 8°. pp. (2) + 35. 1016 C 160

"Extrait du *Bulletin de la Société littéraire de Strasbourg*."

The substance of this essay is contained in revised form in the first chapter of the author's "Dante, sa vie et ses œuvres," 1881, pp. 1–39.

— 3 — Dante, sa vie et ses œuvres. i, ii. (*In* Revue des cours littéraires de la France et de l'étranger. 30 juin, 7 juillet, 1866. An. iii, pp. 505–512, 526–535.) 1016 G 72

Two lectures delivered in the University of Strassburg.

Contents: — La poésie lyrique dans les œuvres de Dante. — Dante poète didactique.

—— *Same, extracted.* ii. [Paris, 1866.] 4°. pp. (10). 1018 G 41

These lectures, revised and augmented, form the second chapter, "Explication littéraire des œuvres de Dante," in the following work.

— 4 — Dante, sa vie et ses œuvres. 2e éd augmentee. Strasbourg, 1881. 8°. pp. xiii + 376. 1019 B 28

Contents: — Vue générale sur la vie et les œuvres de Dante. — Explication littéraire des œuvres de Dante. — Questions historiques concernant la personne de Dante. — Rectifications des leçons du texte; explication des mots et des passages de la Comédie mal compris [embracing Inf. i. 2, 16–18, 28–38, 31–54, 58–63, 70–72, 101, 103, 105, 117, 131; ii. 4–9, 12, 56–57, 97, 101, 108; iii. 1–10, 16–69, 30, 117; iv. 31, 42, 67, 95; v. 5, 12, 20, 31, 53, 59, 102, 123; vi. 22; vii. 1, 12, 30; viii. 45; ix. 23; x. 94; xii. 105, 120; xiii 65, 76, 117; xiv. 76–90, 94–111, 113–142; xv; xv. 21; xvi. 92; xvii. 1–136; xviii. 14–18, 61, 72, xix; xix. 106–111; xx. 55. 129; xxii. 87; xxiii. 111; xxiv. 4–5, 12, 14; xxv. 143; xxvi. 1–85, 90–142; xxvii. 21, 87; xxix. 22, 55–57, 83; xxxi. 57, 67, 116; xxxii. 7–9, 41–51; xxxiii. 26–75, 112–150; Purg. i; i. 23, 31–75, 42, 78, 94, v. 110; vi. 1, 96; ix. 55, 103–132; x. 28; xiv. 61; xv. 96; xx. 52; xxii. 40, 93, 113–114, 130–154; xxiv. 30. 37; xxvii. 72, 98–108, 115–142; xxviii. 1–34, 37; xxix. 16–64, 73–154, 82–87, 91–105, 106–107, 108–114, 121–132, 133–154; xxx. 15, 49–63, 58–76, 73, 100–115; xxxi. 1–90; xxxii. 10–110, 116–118, 119–123, 125–129, 130–146, 148–160; xxxiii. 31–39, 43, 46 51, 67–78, 112–135; Par. i. 1; vii. 1–3, 14; x. 37–39; xi. 62; xii 3, 142; xv. 28, 110; xvi. 70–72; xvii. 51–54, 97–99; xviii. 72, 73 136; xxiii. 67, 123; xxvi. 97–102; xxvii. 11–21, 136–138; xxviii. 84; xxix. 118; xxxii. 136, 140; xxxiii. 121–145].

Reviewed in *Romania*, 1881, an. x, pp. 462–463; — in *Rassegna settimanale*, 18 dic. 1881, vol. viii, pp. 398–400, (1019 z 233).

See also **Antona-Traversi, C.** Il Boccaccio calunniato. 1882.

— 5 — L'empereur Julien l'Apostat placé par Dante dans les limbes de l'enfer [Inf. iii. 22–69]. [Genova, 1880.] f°. pp. (3). 1016 G 176

"*Intermezzo*, 27 giugno, 1880, an. i," pp. 2–4.
Bd with his "Solution de l'enigme," 1880.

— 6 — Explication de quelques passages faussement interprétés de la Comédie de Dante. [Paris, 1866.] 8°. pp. (11). 1016 E 8

"*Mémoires lus à la Sorbonne: histoire*, 1866," pp. 237–247.
The passages discussed are Inf. i. 30, 31–54, 58–63.

— 7 — Der Jagdhund [Inf. i. 101] und der Fünfhundert-Zehn-und-Fünfer [Purg. xxxiii. 43] in Dante's Commedia. Strassburg, 1879. sm. 8°. pp. 35. 1017 E 221

— 8 — Le pretese amate di Dante, [translated by G. Pitrè]. (*In* Il propugnatore. 1871. Vol. iii, pt. 2, pp. 225–253; vol. iv, pt. 1, pp. 79–103, 317–332.)

—— *Same, separately printed.* Le pretese amate di Dante; versione di G. Pitrè. Bologna, 1871. 8°. pp. 72. 1019 B 67

With author's autograph. Noticed in the *Academy*, March 1, 1871, vol. ii, p. 152.

The orig nal article, "Les prétendues maîtresses de Dante," appeared in vol. iv of the *Bulletin de la Société littéraire de Strasbourg*, was separately printed, Strasbourg, 1870, and is reviewed by K. H[illebrand] in *Revue critique*, 1 sept. 1871, an. v, semestre ii, pp. 150–152. See Ferrazzi, iv, pp. 20–21.

"Proponesi mostrare che per una falsa interpretazione di alcuni testi danteschi si è giunto ad attribuire a Dante fino a sette amate, o amanti, o innamorate: Beatrice Portinari, la Pietà o la Consolatrice, la Pargoletta, Gentucca di Lucca, l' Alpigiana, Pietra degli Scrovigni e Lisetta." — Pitrè.

— 9 — Le sestine di Dante. [Bologna, 1868.] 8°. pp. (10). 1016 A 35

"*Rivista bolognese*, nov. 1868, an. ii," pp. 923–932.

— 10 — Solution de l'enigme cinq fois séculaire concernant l'ombre de celui "che tece per viltate il gran rifiuto" [*i. e.*, Julien l'Apostat, Inf. iii. 60]. Noto, 1877. sm. 8°. pp. xiii. 1017 E 125

Edited by M. di Martino "per le nozze Pitré-Vitrano." With author's autograph.

—— *Same.* [Genova, 1880.] f°. pp. (2). 1016 G 176

"*Intermezzo*, 16 maggio, 1880, an. i," pp. 7-8.

See also Coco, G. Intorno la soluzione apportata dal sig. G. F. Bergman [*sic*] al supposto enigma, *etc.* 1877.

—— *commentator.* Notizia intorno alla visione di Dante nel paradiso [terrestre]. 1869. *See* Part I (*D. C. — Italian*).

—— *translator and commentator.* Notice sur la vision de Dante au paradis terrestre. [1865.] *See* Part I (*D. C. — French*).

Beri, *Mme.* **Caterina** Figorini. Beatrice e Fiammetta. (*In* A Beatrice Portinari. 1890. pp. 53-56.)

Bericht uber Rossetti's Ideen. *See* [Mendelssohn, J.]

Berlan, Francesco, *editor.* Le più belle pagine della Divina commedia. 1870. *See* Part I (*D. C. — Selections*).

Berlin, *Germany — Società Italiana. See* Società Italiana, *Berlin, Germany.*

Berluc-Pérussis, L. de. A madono Beatris; [sonnet]. — Pel vi° centenario di Beatrice solennizzato in Firenze. (*In* Roumanille, T., *and others.* A Béatrix. [1890.])

Bernabei, Cesare. Bartolo da Sassoferrato e la scienza delle leggi. Roma, *etc.*, 1881. sm. 8°. pp. viii + 194. *Port. of Bartolo.* 1017 F 90

pp. 41-50, Dante e Bartolo. pp. 168-177. Illustrazione del commento bartolino su la nobiltà, estratta dall' opera recente di Carlo Witte, Dante-Forschungen.

Bernard, Charles Bernard Dugrail de la Villette. Françoise de Rimini, imité de Dante. — Ugolin, imité de Dante. [Paris, 1832.] 12°. pp. (14). 1017 C 229

Extracted from his "Plus deuil que joie; poésies," pp. 135-148.

Bernardi, Antonio. Alcune considerazioni sulla Divina commedia. Modena, 1862. l. 4°. pp. 10. 1017 G 128

"Inserte nel tom. iv delle *Memorie della R. Accademia di scienze, lettere ed arti di Modena.*"

Bernardi, G. Noterella al verso 46 del iii dell' Inferno: *Questi non hanno speranza di morte.* (*In* Giornale di filologia romanza. Luglio, 1879. Tom. ii, pp. 164-171.)

Bernardi, Jacopo. A G. B. Giuliani, che da Ravenna telegraficamente scriveva al suo fratello d' affetto J. Bernardi di aver tremando baciato le sacre ossa di Dante; [sonnet]. (*In* Letture di famiglia. Luglio, 1865. Serie novissima, tom. ii, p. 54.) 1019 X 218

— 2 — La canzone di Guido Cavalcanti: *Donna mi prega*, reintegrata nel testo e commentata massimamente con Dante da F. Pasqualigo. [Venezia, 1887.] 8°. pp. 7. 1018 E 222

"Estr. dagli Atti del *R. Istituto veneto di scienze, lettere ed arti*, tom. v, serie vi."

— 3 — Chi fosse il vescovo di Feltre ricordato dall' Alighieri nel canto ix del Paradiso che consegnò a Pino della Tosa i congiurati ferraresi; lettera a G. B. Giuliani. [Firenze, 1870.] 8°. pp. (9). 1016 E 234

"*La gioventù*, 1870, an. ix, vol. i," pp. 648-656.

— 4 — Un codice della Biblioteca imperiale di Parigi. — Una canzone dell' Alighieri. — Una miniatura ed un voto deluso. (*In* Giornale del centenario. 1865. No. 44, pp. 359-360.)

The canzone is the supposititious one in honor of the Virgin, beginning *Folli pensieri e vanità di core.*

— 5 — Dante e Beatrice, al cuore delle fanciulle; discorso letto alle alunne della Famiglia di educazione casalinga diretta dalla signora Carlotta Pavan Parodi-Giovo a' dì 4 nov. 1864. Torino, 1864. 8°. pp. 14. 1018 C 138

Reviewed in *La gioventù*, genn. 1865, an. iv, vol. vii, pp. 97-98, (1019 Y 211).

— 6 — Dante e la Bibbia; discorso. (*In* Dante e il suo secolo. 1865. pp. 571-589; — *also separate.*)

— 7 — Dante e la luce; canzone. (*In* La scuola e la famiglia. 16 nov. 1865. An. i, pp. 730-733.) 1019 Y 210

"Ai dantisti della Germania congregati in Dresda il 14 sett. 1865 per celebrare il sesto centenario della nascita di Dante."

—— *Same.* (*In his* Raccolta di poesie. Venezia, 1867. 8°. pp. 105-111.) 1018 C 232

Reprinted, with his "La verità," Venezia, 1880, "per nozze Ivancich-Bertuzzi."

— 8 — La Divina commedia interpretata [per] la prima volta da Lorenzo da Ponte agli americani; lettera a G. Stefani. [Torino, 1861.] l. 8°. pp. (5). 1016 C 106

"*Rivista contemporanea*, maggio, 1861, an. ix, vol. xxv," pp. 295-299.

Prints extracts from Da Ponte's "Storia incredibile ma vera," Nuova Jorca, 1833, and from what was apparently an introductory lecture to a course of readings from Dante, or Italian literature in general. This lecture was, according to Bernardi, published with other of Da Ponte's writings in New York in 1824; the extract is reprinted in Bernardi's "Lorenzo Da-Ponte di Ceneda spiega Dante Allighieri agli americani."

— 9 — L' enciclopedia dantesca del prof. Ferrazzi. (*In* Il Baretti. 20 dic. 1877. An. ix, n. 60, p. 479.) 1019 Z 102

— 10 — Filippo Scolari. (*In* Letture di famiglia. Dic. 1872. An. xxv, pp. 332-336.)

— 11 — Intorno a G. B. Giuliani e a' commentatori della Divina commedia; discorso. [Venezia, 1883-84.] 8°. pp. (40). 1014 F 90

"*Atti del Reale Istituto veneto di scienze, lettere ed arti*, dal nov. 1883 all' ott. 1884, serie vi, tom. ii, disp. 7," pp. 1097-1136.

Reviewed in *Il bibliofilo*, agosto-sett. 1884, an. v, pp. 138-139.

— 12 — Lorenzo Da-Ponte di Ceneda spiega Dante Allighieri agli americani. (*In* Giornale del centenario. 1864. No. 38, pp. 306-307.)

Prints the extract from the address by Da Ponte, 1824, referred to in the note under Bernardi's "La Divina commedia interpretata [per] la prima volta da Lorenzo da Ponte agli americani."

— 13 — Proposte per la celebrazione del centenario di Dante. (*In same.* 1864-65. No. 14, 38, 44, pp. 108-109, 304-305, 355-356.)

— 14 — Risposta [to L. Carcano] per le finali; [sonnet]. (*In* Letture di famiglia. Luglio, 1865. Serie novissima, tom. ii, p. 55.) 1019 X 218

— 15 — Studi danteschi; al prof. G. B. Giuliani. (*In* Giornale del centenario. 1864. No. 12, pp. 97-98.)

On the celebration of the centenary at Venice.

— 16 — Studi danteschi; varianti della Divina commedia. (*In* Scolari, F. Proposta e saggio per una edizione, *etc.* 1865. pp. 7-12.)

From *Gazzetta uffiziale del R. d' Italia*, 1862, n. 288.

— 17 — Sulle varianti dei codici danteschi; lettera al cav. F. Scolari. (*In* Giornale del centenario. 1864. No. 9, pp. 73-75.)

—— *Same* (*In* Scolari, F. Proposta e saggio per una edizione, *etc.* 1865. pp. 13-18.)

Prints a description by Jacopo Ferrari of a MS. formerly in the Biblioteca di Santa Giustina, Padua, and now in the Bibliothèque Nationale, Paris. Gives also the sonnet addressed to Guido da Polenta by Jacopo di Dante Alighieri.

— 18 — Varianti della Divina commedia. (*In* L' istitutore. 8 nov. 1862. An. x, pp. 709–713.) 1010 c 42

The MS. described was in the author's possession. See also a letter to Ferrazzi in the latter's "Manuale dantesco," v, pp. 223–225.

—— *editor.* Studi su Dante. (*In* Il cimento. 1852. An. i, pp. 554–580.) 1019 z 101

Purports to be merely edited by Bernardi, but may he not be the author?

—— *reviewer.* *See* Fioretto, G. Quadri sinottici per l' interpretazione della Divina commedia. 1888.

—— *reviewer.* *See* Manfrin Provedi, A. Cenni storici. 1882.

Bernardi, Lauro. Dante che parla a Roma; [poem]. (*In* Albo dantesco veronese. 1865. pp. 137–142.)

Bernardino, *dall' Aquila, di Fossa.* Super laude ad Beatam Virginem in trigesimotertio cantico Paradisi Dantis Alighieri. [Edited by M. da Civezza and T. Domenichelli.] Firenze, 1896. 8°. pp. 20. 1019 f 342

pp. 17–20, Il beato Bernardino da Fossa, [biographical sketch].

Reviewed by F. X. Kraus in *Literaturblatt für germanische und romanische Philologie*, Juni, 1898, Jahrg. xix, col. 196.

Bernardoni, Giuseppe. Lettera al sig. P. Zambelli sopra varie lezioni tratte specialmente dal testo della Divina commedia di Dante spiegato da F. da Buti nel suo commento a quel poema. Milano, 1842. 8°. pp. 63. 1015 f 122

"Edizione fuori di commercio, di 200 esemplari."

Reviewed by B. Catena in *Giornale dell' I. R. Istituto lombardo*, 1842, tom. v, fasc. 15, pp. 365–370, (1015 f 122 b).

— 2 — Sopra la lettera 30 di marzo 1314 a Guido Novello da Polenta signore da Ravenna, attribuita a Dante; osservazioni. Milano, 1845. 8°. pp. 33. 1015 a 71

"Edizione di 200 esemplari fuori di commercio." The text of the letter is given, copied from Doni's edition of "Prose antiche di Dante, Petrarcha, Boccaccio," 1547.

Announced by Torricelli in his *Antologia*, 1844, vol. iii, n. 10, p. 80, and reviewed in *Gazzetta di Venezia*, 10 luglio, 1845, n. 156, (1015 b 1).

See also Ponta, M. G. Sopra la lettera 30 di marzo 1314. 1845.

—— *Same, another copy.* 1015 b 1

In vol. lettered "Opuscoli sopra Dante." With author's autograph.

In the same vol are bound the reviews referred to above, with Bernardoni's reply to Ponta, extracted from *Gazzetta privilegiata di Milano*, 6 ott. 1845, pp. 1305–1310.

Bernays, Thekla, *translator.* *See* Scartazzini, G. A. On the congruence of sins and punishments in Dante's Inferno. 1888. [1890.]

Berneck, Karl Gustav von, *translator.* Die göttliche Komödie. 1840; 1842; 1856. *See* Part I (*D. C. — German*).

Bernhard-Smith, W. J. *See* Smith, W. J. B.

Bernhardi, Wilhelm, *reviewer.*

See Bartsch, K. (F.), *translator.* Göttliche Komödie. 1877.
Jacobson, B., *translator.* Das neue Leben. 1877.
Witte, (J. H. F.) K., *translator.* Göttliche Komödie. 1876.

Berni, Francesco. Sonetto. (*In* Balzo, C. del, *compiler.* Poesie di mille autori intorno a Dante. Vol. iv. 1893. pp. 421–440.)

With biographical sketch of the author. See also vol. v, pp. 123–125.

Berni degli Antoni, Vincenzo, *reviewer.* *See* [Macchiavelli, F., *editor*]. La divina commedia. 1819–21.

Bernières, Jean de. Boccace commentateur du Dante. (*In* Revue politique et littéraire; revue bleue. 22 oct. 1887. Tom. xl, p. 542.)

Translates from Schiff, "L'université de Florence," the petition of August 12, 1373, for the founding of a Dante chair at the University.

Bertacchi, Cosimo. Dante geometra; note di geografia medioevale a proposito della nuova topocronografia della Divina commedia fatta in collaborazione col maggiore G. G. Vaccheri. Torino, 1887. l. 8°. pp. 62 + (1). 1018 e 229

Inserted is a postal card from Bertacchi to W. Fiske.

Contents : — Riassunto del nuovo disegno di cosmografia e topografia dantesca. — La geografia matematica di Dante Alighieri, desunta specialmente da un passo della Divina commedia [Par. i. 37–47]. — Testo delle principali obiezioni e di altri scritti sulla nuova topografia dell' Inferno di Dante [reviews of Vaccheri and Bertacchi's "Cosmografia della Divina commedia"].

Reviewed in *Giornale storico della letteratura italiana*, 1887, vol. x, pp. 425–429.

— 2 — L' episodio del Forese di Dante. (*In* Rassegna settimanale. 22 febb. 1880. Vol. v, p. 150.) 1019 z 230

—— Ancora del Forese di Dante. (*In same.* 25 luglio, 1880. Vol. vi, p. 62.) 1019 z 231

Occasioned by Eusebio's "L' amicizia di Dante e di Forese Donati," written in reply to Bertacchi's first article on the subject.

— 3 — Sul monte del purgatorio; questione dantesca. [Milano, 1881.] 16°. pp. (8). 1017 f 117

"*Rivista minima*, 1881, an. xi, fasc. 6," pp. 421–428

—— *joint author.* *See* Vaccheri, G. G., *and* C. Bertacchi. Alcuni appunti di topografia dantesca. 1880.

—— —— Cosmografia della Divina commedia. 1881.

—— —— Il gran veglio del Monte Ida. 1877.

—— —— Quesiti ai dantofili. 1880.

—— —— Questioni dantesche. 1880.

Bertacchi, Giovanni, *editor.* *See* Dante *da Majano.* Rime. 1896.

Bertana, Emilio. Paolo tace [Inf. v. 108]. [Torino, 1890.] 8°. pp. (5). 1019 e 130

"*Intermezzo*, 1890, no. 15 16," pp. 354–358.

— 2 — Per l' interpretazione letterale del verso: "Chi per lungo silenzio parea fioco," Inf. i. 63. [Modena, 1893.] 8°. pp. 11. 1019 f 167

"Estratto dalla *Biblioteca delle scuole classiche italiane*, n. s., an. vi."

Reviewed by A. Fiammazzo in *Bullettino della Società dantesca italiana*, febb. 1894, n. s., vol. i, pp. 95–96.

See also Carelle, A. Ancora per l' interpretazione letterale ed estetica del verso: "Chi per lungo silenzio parea fioco." 1894.
Fiammazzo, A. A proposito di due chiose dantesche. 1894.

Bertelli, Antonio Zanchi. *See* Zanchi-Bertelli, A.

Berthier, Gioachino. Beatrice Portinari. (*In* Il rosario; memorie domenicane. 1890–91. An. vii, pp. 661–666, 690–694, 743–748; an. viii, pp. 147–153, 274–280, 313–315, 756–760.) 1019 y 366–367

Apparently no more published.

—— *Same, French.* Béatrice Portinari. 1e livraison. London, 1893. l. 8°. *Illus.* 1019 g 57

Printed at Fribourg, Switzerland. Several passages in the text have been elaborated, but this first instalment ends abruptly, a little short of the preceding.

Contents : — L'existence reélle de Béatrice. — Naissance de Béatrice, janvier 1266. — Première education.

Noticed by Scartazzini in his "Aus der neuesten Dante-Literatur," 8 April, 1893.

[— 2 —] Un commento su Dante. (*In* Il rosario; memorie domenicane. 1888. An. v, pp. 737–740.) 1019 y 364

Signed "fr. Y dei pred." Announces his intention to publish his "Piccolo commentario scholastico."

[— 3 —] La corona nella Divina commedia. (*In same.* 1887. An. iv, pp. 594–598.) 1019 Y 363

— 4 — Cose dantesche [Purg. xxxiii. 36, 43]. (*In same.* 1890. An. vii, pp. 209–213, 615–616.) 1019 Y 366

— 5 — Cose dantesche. (*In same.* 1892. An. ix, pp. 55–57.) 1014 F 135; 1019 Y 368

On Purg. xxxi. 132 and the *gran veglio* of Inf. xiv. 103.

[— 6 —] "Della santa greggia . . . U' ben s' impingua se non si vaneggia" [Par. x. 94–96]. (*In same.* 1887. An. iv, pp. 449–456.) 1019 Y 363

Signed "p. Y dei pred."

— 7 — Piccolo commentario scolastico della Divina commedia [Inf. i–xxiv. 145, with text]. [Milano, 1889–92.] 8°. 1014 F 135

Separately printed from *Il rosario, memorie domenicane.* No more printed in this form. Bd. with this volume is a copy of *Il rosario*, 1892, an. ix, fasc. 2, containing on pp. 47–49 an article by the editor explaining why the original form had been discontinued. The work was continued in Berthier's large illustrated edition of the text and commentary, in progress.

The library has also Inf. xvii–xxiv in the bound volumes of *Il rosario*, 1890–91, an. vii–viii, (1019 Y 366–367).

[— 8 —] Il senso dell' allegoria dantesca secondo la scolastica. (*In* Il rosario; memorie domenicane. 1890. An. vii, pp. 423–428, 497–504, 532–537, 565–570.) 1019 Y 366

The above was also printed at Milan, 1890, pp. 27.

—— *commentator.* La divina comedia. 1892–[97]. *See* Part I (*D. C.*).

Reviewed by E. Freymond in *Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Litteraturen*, 1892, Bd. lxxxviii, pp. 464–466; — in *Il rosario, memorie domenicane*, 1892, an. ix, pp. 127–128; — by "Sgt." in *Literarisches Centralblatt*, 15 Oct. 1892, col. 1500; — by A. Tobler in *Deutsche Litteraturzeitung*, 2 April, 1898, Jahrg. xiii, col. 469–470; — in *L' Alighieri*, 1892, an. iii, pp. 498–500; — in the *Nation*, May 19 1892, vol liv, p. 378; — by J. Pacheu in his "De Dante à Verlaine," 1897, pp. 255–259.

See also Bottagisio, T. Si ribatte la sentenza del p. Berthier. (*In his* Il limbo dantesco. 1898. pp. 103–112.)

*** *See also* Dante e la scolastica. 1890.

—— *translator.* [Fragments from an inedited translation.] 1896. *See* Part I (*D. C.* — *French.* — *Fragments*).

Berti, Antonio. Dante ed i suoi cultori in Venezia; parole lette nella solenne adunanza dell' Ateneo tenutasi il giorno 14 maggio 1865. [Venezia, 1865.] 8°. pp. (12). 1016 D 121

"*Atti dell' Ateneo veneto*, sett. 1865, serie ii, vol. ii," pp. 273–284.

—— *Same, revised.* Dante ed i suoi cultori in Venezia; parole lette dal presidente dell' Ateneo veneto nella solenne adunanza il 14 maggio 1865. Venezia, 1865. 8°. pp. 18. 1016 D 122

pp. 17–18, Appendice.

Berti, Candido. Il disdegno di Guido Cavalcanti per Vergilio nella critica dantesca. Milano, 1800. 16°. pp. 29. 1019 E 60

"Guido Cavalcanti, lirico gentile, ebbe a disdegno l' epopea; non che la dispregiasse, il che noi non sappiamo veramente, ma nella varia attività del suo ingegno non la coltivò." — p. 20.

Noticed in *Giornale storico della letteratura italiana*, 1890, vol. xvi, p. 450; — in *L'Alighieri*, 1890, an. ii, p. 204.

— 2 — Le varie chiose di un verso di Dante (Purgatorio iv, 1–12). Milano, *etc.*, 1891. 8°. pp. 30. 1019 E 277

Berti, Carolina Coronedi. *See* Coronedi Berti, C.

Berti, Giuliano. Osservazioni sopra la lettera che il nob. sig. [G. Rasponi], il sindaco di Ravenna, in data 8 luglio di quest' anno 1865 risponde a quella di monsignor vicario capitolare [G. Majoli] in data dello stesso mese, l' una e l' altra pubblicate nel *Ravennate*, n. 56, an. ii. [Ravenna, 1865.] 4°. pp. (2).

In Dante scrap-book, i, p. 210.

Contains the text of Rasponi's letter.

Berti, Giovanni Lorenzo. Della dottrina teologica contenuta nella Divina commedia; dissertazioni. (*In* La divina commedia. 1757–58. Tom. iii, pp. 57–103. —— *Same.* 1760. Tom. iv, pp. 65–120. —— *Same.* 1768. Tom. i, pp. xli–cxxxviii.)

Bertini, Clelia. Poesie improvvisate nella sala Dante il 8 aprile 1878. Roma, 1878. 16°. pp. 16. 1019 C 52

pp. 15–16, Dante Alighieri.

[Bertini, Giacomo. Dante Alighieri e le lettere; orazione inaugurale detta nel Collegio di Sale. Tortona, 1857.]

A review of this address, in Felice Romani's "Critica letteraria," 1883, tom. ii, pp. 447–449.

Bertini, Giovanni. Nota dichiarativa di un passo di Dante nel canto xvi. [94–105] dell' Inferno. Torino, 1871. 8°. pp. 12. 1016 F 114

"Estr. dagli *Atti della Reale Accademia delle scienze di Torino*, vol. vi, adunanza del 18 giugno 1871."

— 2 — Poemetto sulla Francesca da Rimini, ed altri componimenti poetici e due prose sulla lingua. Prato, 1841. 8°. pp. 59. 1017 C 88

Bertini, Giuseppe. *See* Maffei, A. A Giuseppe Bertini, quando recava alla esposizione di Londra l'apoteosi di Dante da lui smaltata sul vetro; [sonnet]. (*In his* Arte, affetti, fantasie. 1864. pp. 57–61. — Poesie scelte. 1869. p. 102.)

See also Ferrazzi, ii, pp. 354–357.

Bertini, Pellegrino. Sulla necessità di riparare ad un male che minaccia la prosperità d'Italia; ossia, I danni del diboscamento. (*In his* Scritti scientifici. Siena, 1874. 8°. pp. 85–107.) 1019 C 1

"Questo scritto fu stampato nel 1865, all' epoca del centenario di Dante."

Bertocci, Giuseppe. A Dante Alighieri; sonetto. (*In* Accademia Dante Alighieri in Catania. Atti. 1882. An. i–ii, pp. 227–228.)

Bertoldi, Giovanni dei. *See* Johannes *de Serravalle.*

Bertolla, Giuseppe, *transcriber.* A Beatrice Portinari; sonetto. n. d. *See* Part I (*Minor works.* — *Rime*).

B[ertolotti], D[omenico]. Dante Alighieri e le piaghe d' Italia. (*In* L'ateneo. 1885. An. xvii, pp. 498–500. *Port.*) 1619 z 261

Portrait: — Woodcut of the Bargello portrait.

Berton-Fratini, Anna. Profili e medaglioni: il presidente onorario del comitato per il monumento a Dante in Trento. [Roma, 1890.]

Clipping from *La nazione italiana*, 4 maggio, 1890, in Dante scrap-book, i, p. 92. The subject of the sketch is Giuseppe Grazioli.

Bertozzi, Girolamo. Dante al monastero di Corvo; sonetto. — A Dante, padre nostro; sonetto. (*In* Il Ravennate. 13 luglio, 1865. An. ii, n. 57.)

Bertrand, Carl, *translator.* Die Hölle. 1887. — Das Purgatorium. 1891. — Das Paradies. 1894. *See* Part I (*D. C.* — *German*).

Reviewed by H. K——ng in *Literarisches Centralblatt*, 2 Juni, 1888, col. 796–797; — by B. Wiese in *Deutsche Litteraturzeitung*, 29 Sept. 1888, col. 1425–1426; — by F. Zschech in *Deutsche Litteraturzeitung*, 23 April, 1892, Jahrg. xiii, col. 576–577; — by F. X. Kraus in *Literaturblatt für germanische und romanische Philologie*, Juli, 1898, Jahrg. xix, col. 240–241. Noticed in *Die Gegenwart*, 26 Mai, 1888, Bd. xxxiii, p. 335; — in *Westermann's illustrierte deutsche Monatshefte*, April, 1891, Bd. lxx, p. 141, April, 1892, Bd. lxxii, pp. 141–142.

See also Scartazzini, G. A. Zwei neue deutsche Dante-Uebersetzungen 1888

Bertuccioli, Luigi. Memorie intorno la vita del conte Giulio Perticari, con un saggio di sue lettere e poesie. Venezia, 1823. 16°. pp. (2) + 190 + (1). *Port. of Perticari.* 1017 C 38 b

Besi, Alessio. Dante e i papi-re; saggio. 1ª ed. Venezia, 1868. 16°. pp. 84. 1016 E 158

pp. 81–84, A Dante Alighieri per il suo sesto centenario; canzone.

— 2 — Della necessità di tornare allo studio di Dante a proposito di una traduzione in veneziano [by G. Cappelli] del divino poema. Aggiuntavi una interpretazione di un documento e di un passo di Dante [Par. ix. 52–60] per F. Bagatta. Venezia, 1873. l. 8°. pp. 22. 1018 G 79

Bettanzi-Rossi, Ercole. *See* Rossi, E.

Betti, Filippo. Chiose ed osservazioni sul Convito di Dante, tal quale si pubblica in Napoli. [Roma, 1842.] 8°. pp. (17). 1016 A 21

"*Giornale arcadico*, luglio–sett. 1842, tom. xcii," pp. 101–117.
Refers to an edition of the complete works of Dante, said to have been published at Naples in 1839.

— 2 — Intorno un passo di Dante nel canto xi [*read* ix, 1–9] del Purgatorio; al prof. S. Betti. (*In* Giornale arcadico. 1839. Tom. lxxxi, pp. 145–151.) 1019 W

—— *commentator.* Comento della Divina commedia [with text] di Ippiofiauto Tediscen [*pseud.*] 1873–[78]. *See* Part I (*D. C.*).

Betti, Salvatore. Appendici di moltissime chiose e varianti. — Aggiunta alle note della seconda cantica. — Aggiunta alla note della terza cantica. (*In* La divina commedia. 1826. Vol. i, pp. 239–245; vol. ii, pp. 245–248; vol. iii, pp. 213–216.)

Notes by Betti are also in the following editions of the Commedia: —
1820–22. Roma.
1822. Padova.
1830. Firenze.
See Colomb de Batines, i, p. 677.

— 2 — Interpretazione della parola *fulvido* nel c. xxx. 62 del Paradiso; al sig. G. B. Zannoni. [Roma, 1829.] 8°. pp. (10). 1015 E 46

"*Giornale arcadico*, febb. 1829, tom. xli," pp. 251–260.

— 3 — Intorno a Giano della Bella fiorentino; al ch. G. B. Giuliani. (*In* L'album. 1847. An. xiv, pp. 46–48.) 1019 Z 68

Reprinted in his "Scritti vari," 1856, pp. 393–398, and in his "Scritti danteschi," 1893, pp. 89–96.

— 4 — Intorno a' ritratti di Dante e della Beatrice dipinti da F. Agricola; nota. Roma, [1822?]. 8°. pp. 6. 1019 E 505

"Estratta dal *Giornale arcadico*, t. xiii. p. iii"

—— *Same.* I ritratti di Dante e di Beatrice dipinti da F. Agricola. (*In his* Prose. Milano, 1827. 24°. pp. 185–195.) 1015 E 10

— 5 — Intorno ad alcuni passi della Divina commedia. (*In his* Prose. Milano, 1827. 24°. pp. 245–260.) 1015 E 10

Comments on Inf. ii. 24; xv. 10–12; xviii. 133–135; xxii. 5–6; xxix. 40–42; Purg. xiii. 151–153.

— 6 — Intorno ad alcuni studi sulle rime di Dante; lettera al cav. L. Ciampolini. [Roma, 1842.] 8°. pp. (17). 1015 F 111

"*Giornale arcadico*, 1842, tom. xcii," pp. 334–350.
Prints variants collected by himself twenty years previous.

—— *Same, separately printed.* Roma, 1842. 12°. pp. 19. 1015 A 28

— 7 — Intorno ad alcuni versi del Paradiso di Dante [xiv. 109–139]; lettera al prof. P. Costa. [Roma, 1830.] 8°. pp. (10). 1015 E 73 a

"*Giornale arcadico*, giugno, 1830, tom. xlvi," pp. 329–338.

—— *Same, separately printed.* [Roma, 1830.] 8°. pp. 9 + (1). 1015 E 73 b

With author's autograph.

— 8 — Intorno all' interpretazione di alcuni passi della Divina commedia; lettere. [Roma, 1828.] 8°. pp. (13). 1015 E 31

"*Giornale arcadico*, 1828, tom. xxxix," pp. 264–276.
Comments on Par. xix. 130–135; vii. 67 *et seq*; vi. 55–63.

— 9 — Lettere dantesche. (*In his* Scritti vari. Firenze, 1856. 12°. pp. 351–441.) 1015 E 11

Letters to Angelo Mai, Pietro Odescalchi, Luigi Biondi, G. B. Zannoni, Paolo Costa, P. A. Paravia, Carlo Santacroce, and G. B. Giuliani, — all of which are reprinted in his "Scritti danteschi," 1893.

— 10 — [Letters.] (*In* Biadego, G., *editor.* Lettere dantesche tratte dal carteggio di B. Sorio. 1898. pp. 59–71.)

"*." A letter to the Duke of Sermoneta is in the latter's "Carteggio dantesco," 1883, pp. 113–115.

— 11 — La Matelda della Divina commedia; dialogo. [Roma, 1857.] 8°. pp. (18). 1016 B 276

"*Giornale arcadico*, nov.-dic. 1857, n. s., tom. vi," pp. 106–123.

—— *Same, separately printed.* Roma, 1858. 8°. pp. 20. 1016 C 5

—— *Same, another copy.* 1018 C 318

In vol. lettered "Miscellanea dantesca."

—— *Same.* Appendice al mio dialogo sulla Matelda della Divina commedia. [Roma, 1858.] 8°. pp. (12). 1016 C 6

"*Giornale arcadico*, 1858, tom. clv," pp. 90–101.

—— *Same.* [Roma, 1858?] 8°. pp. 8. 1016 C 5

"Dall' *Album*, an. xxv, distribuzione 31." With author's autograph. Bd. with the main article.

—— *Same, another copy.* 1018 C 318

In vol. lettered "Miscellanea dantesca."
Both the main article and the appendix are reprinted in his "Scritti danteschi," 1893, pp. 146–182.

— 12 — Osservazioni intorno ad alcuni passi della Divina commedia. (*In* Giornale arcadico. 1852. Vol. cxxix, pp. 49–116.) 1019 W

— 13 — Osservazioni sulla Divina commedia [Inf. ix. 79 *et seq.*; x. 92; xvii. 10; Purg. xx. 52, 60]. (*In* Il propugnatore 1873. Vol. vi, pt. 1, pp. 22–26.)

— 14 — Postille alla Divina commedia, qui per la prima volta edite di su il manoscritto dell' autore da G. Cugnoni. Città di Castello, 1893. 3 v. bd. in 2. sm. 8°. (Collezione di opuscoli danteschi inediti o rari. 1–3.) 1019 S 1–2

i, Inferno. ii, Purgatorio. iii, Paradiso.

—— *Same.* Appendice Scritti danteschi, raccolti da G. Cugnoni. Città di Castello, 1893. sm. 8°. pp. 182 + (1). (*Same.* 4.) 1019 S 2

Contents: — [Review of Lombardi's ed. of La divina commedia, Roma, 1820–22, tom. i.] — Intorno ad alcuni passi della Divina commedia. — [Letters to Angelo Mai, Pietro Odescalchi, Luigi Biondi, and G. B. Zannoni.] — [Review of Vaccolini's "Lettera sopra un luogo di Dante."] — [Letter to P. Costa on Par. xiv. 133–134.] — [Review of Muzzi's "Sul verso di Dante *Poscia più che il dolor potè il digiuno.*"] — [Review of Montanari's "Nota ad una sua lettera al Biondi."] — Interpretazione di un luogo di Dante [Purg. i. 115]. — Il Veltro allegorico di Dante. — Osservazioni intorno ad alcuni passi della Divina commedia. 1853. — Letter to P. A. Paravia. — La Matelda della Divina commedia; dialogo. — Appendice al mio dialogo sulla Matelda della Divina commedia.
Noticed in *Bullettino della Società dantesca italiana*, ott. 1893, n. s., vol. i, p. 22.

—— I ritratti di Dante e di Beatrice dipinti da F. Agricola. *See his* Intorno a' ritratti, *etc.*

—— Scritti danteschi. *See his* Postille alla Divina commedia. Appendice.

— 15 — Tre dialoghi storico-critici. [Roma, 1858.] 8°. pp. (43). 1016 C 9

"*Giornale arcadico*, 1858, tom. cliv," pp. 207–249.
Dialogo 3 discusses Dante.

—— *Same, separately printed.* Roma, 1858. 8°. pp. 45. 1018 C 318

In vol. lettered "Miscellanea dantesca."

— 16 — Il Veltro allegorico di Dante. [With letter on the same by D. Strocchi.] [Roma, 1842.] 8°. pp. (7). 1015 F 111

"*Giornale arcadico*, 1842, tom. xcii," pp. 367-373.
Reprinted in Betti's "Scritti danteschi," 1893, pp. 73-79.

— 17 — Il Veltro allegorico di Dante. (*In* L'album. 1845. An. xii, p. 235.) 1019 Z 66

—— *editor.* Emendazione d' una ballata di Dante e stampa d' un sonetto attribuito al medesimo. 1822. *See* Part I (*Minor works. — Rime*).

—— *editor.* Sonetto di Dante. 1822. *See* Part I (*Supposititious works. — Rime*).

—— *reviewer.*

See **Chiose** sopra Dante. 1846.
Costa, P. Elogio del Perticari. 1839.
Fea, C. (D. F. I.) Nuova interpretazione di un verso di Dante. 1829.
Lombardi, B., *commentator.* La divina commedia. 1820–22.
Muzzi, L. Sul verso di Dante *Poscia più che il dolor potè il digiuno*. 1830.
Perticari, G. Dell' amor patrio di Dante. 1820.

Bettinelli, Saverio. La cetra di Dante; sonetto. (*In* Giornale illustrato; numero del centenario. 13–19 maggio, 1865. p. 149.)

— 2 — Del risorgimento d' Italia negli studj, nelle arti e ne' costumi dopo il mille. Bassano, 1775. 2 v. sm. 8°. 1017 B 239 240

For passages relating to Dante see index to the work.

— 3 — Dieci lettere di Publio Virgilio Marone [*pseud.*], scritte dagli Elisj all' Arcadia di Roma sopra gli abusi introdotti nella poesia italiana. (*In* Frugoni, C. I., *and others.* Versi sciolti di tre eccellenti moderni autori, cioè C. I. Frugoni, C. F. Algarotti, e S. Bettinelli. Bassano, 1770. 12°. pp. 35–106.) 1015 B 238

—— *Same.* Lettere di Virgilio e [delle] inglesi. (*In his* Opere edite e inedite. Tom. xii. Venezia, 1801. 16°.) 1015 C 137

"Concede a Dante un migliaio di versi buoni, ma gli nega nome e qualità di classico per la sovrabbondanza dell' elemento teologico, che cambia in una serie di sermoni il poema, per la stranezza e durezza della locuzione, e sopratutto per la trasgressione delle regole dell' epica." — A. Levi, *Detrattori di Dante nel settecento.*

See also **Croce, B.** Bettinelli e Dante. [1882.]
—— Le Lettere virgiliane del Bettinelli. [1882.]
Dalmistro, A. A Diodoro Delfico [*pseud.* of Bettinelli]; sermone sopra la indegna censura da lui fatta alla Divina commedia nelle sue lettere pseudo-virgiliane. (*In his* Sposizione succinta. 1828. pp. 61–69.)
[**Fossati, G.**] Lettera sopra Dante. 1801.
Frugoni, C. I. Una lettera inedita a L. A. Loschi. 1895.
Gozzi, G. Giudizio degli antichi poeti sopra la moderna censura di Dante, attribuita ingiustamente a Virgilio. 1758; — *and later editions.*
Paradisi, A. Al sig. can. Gioseffo Ritorni. 1762.
Torre, Aronne. Le "Lettere virgiliane" e la "Difesa di Dante." 1896.
—— *editor.* Lettere di dantisti. Alcune lettere a S. Bettinelli. 1898.
Torelli, G. All' autore delle Lettere virgiliane. (*In his* Opere varie. 1833–34. Tom. ii.)
[**Zacchetti, G.**] Per le nozze del prof. C. Zacchetti. [1895.]
Bettinelli's assertions were also opposed by Giovanni Lami, Girolamo Pompei, Giuseppe Gennari, Giuseppe Torelli, Vincenzo Giorgi, Domenico Michelessi, Francesco Algarotti, Vincenzo Monti, Francesco Villardi, and Antonio Cesari.

— 4 — Dissertazione accademica sopra Dante. (*In his* Opere edite e inedite. Tom. xxii. Venezia, 1801. 16°. pp. 151–230.) 1015 C 147

*** *See also* **Arco, C. d',** *editor.* Documenti che ricordano Sordello ed un detrattore di Dante Alighieri [*i. e.*, S. Bettinelli], *etc.* 1865.
Bouvy, E. La critique dantesque au xviiie siècle: Voltaire et les polémiques italiennes sur Dante. [1895.]
Voltaire, F. M. A. de. Au r. p. Bettinelli. 1789.

Bettini, Lorenzo. Pensieri sulla Divina commedia; discorso letto in Chieti nella sala della Società educativa Marrucino-Frentana il 21 giugno 1891. Chieti, 1892. 8°. pp. 32. 1019 F 6

— 2 — Le perifrasi della Divina commedia. Città di Castello, 1895. sm. 8°. pp. 172. (Collezione di opuscoli danteschi inediti o rari. 18–19.) 1019 S 16

Reviewed by S. Scaetta in *Giornale dantesco*, 1896, an. iii, pp. 370–372.

—— *Same, extract.* Saggio d' una raccolta delle perifrasi della Divina commedia. (*In* Giornale dantesco. 1894. An. ii, pp. 193–203.)

— 3 — Riflessioni sul verso: *Chè alcuna gloria i ret avrebber d' elli*, [Inf. iii. 42]. (*In same.* 1895. An. ii, pp. 500–503.)

Bevacqua, Salvatore. Beatrice e Francesca. (*In* Balzo, C. del. Francesca da Rimini. 1895. p. 31.)

From his "Versi," Cosenza, n. d.

[**Beversen, J. W.,** *translator.*] *See* **Piper, F.** Dante en zijn theologie. 1865.

Bevilacqua, Michele. Dante Alighieri. — L' addio dell' esule; [poem]. (*In his* Storia e poesia; ovvero, Avvenimenti e biografie nazionali. Barletta, 1873. sm. 8°. pp. 42–46.) 1018 C 205

Beynen, Laurens Rijnhart. *See* **Beijnen, L. R.**

Bezzi, Giovanni Aubrey. Dante's portrait. (*In the* Spectator. May 25, 1850. Vol. xxiii, pp. 493–494.)

A refutation of Kirkup's account of the recovery of the Bargello fresco. See also an extract from a letter by Bezzi in the *Athenæum*, Feb. 5, 1848, p. 146, and Eugenio Latilla's comment on the same in the *Athenæum*, May 6, 1848, p. 467.
See also Koch's "Dante in America," pp. 31–36.

Bezzuoli, Giuseppe, *editor.* La divina commedia. 1840–42; 1840–43. *See* Part I (*D. C.*).

Biadego, B. Il culto di Dante espressione dell' odierna civiltà; [poem]. (*In* Albo dantesco veronese. 1865. pp. 77–80.)

Biadego, Giuseppe, *editor.* Lettere dantesche tratte dal carteggio di Bartolomeo Sorio. Città di Castello, 1898. sm. 8°. pp. 131 + (1). (Collezione di opuscoli danteschi inediti o rari. 49–50.) 1019 S 33

Contains letters from Torri, Witte, Todeschini, S. Betti, the Duke of Sermoneta, G. Montanari, M. Ferranti, F. M. Torricelli, A. Brigidi, P. Sambi, and Sorio himself, with biographical and bibliographical notices of the several writers.

[—— *editor.*] *See* **Perez, P.** Due lettere. 1889.

Biadene, Leandro. Caribo [Purg. xxxi. 132]. (*In* Biblioteca delle scuole italiane. 16 nov. 1890. Vol. iii, pp. 40–42.) 1019 Z 281

Reprinted in his "Varietà letterarie e linguistiche," Padova, 1896.

— 2 — Di una voce propria nella terminologia metrica della canzone. (*In* Rassegna bibliografica della letteratura italiana. Sett.–ott. 1896. An. iv, pp. 266–269.)

In reply to Sanesi's article, "Di una voce impropria nella terminologia metrica della canzone," 1896.
Reviewed by G. Lisio in *Bullettino della Società dantesca italiana*, maggio, 1897, n. s., vol. iv, pp. 134–135.

— 3 — La forma metrica dell "commiato" nella canzone italiana dei secoli xiii e xiv. (*In* Miscellanea di filologia e linguistica. Firenze, 1886. 4°. pp. 357–372.) 1018 G 127

Appendice: — Del significato della voce "tornada."

— 4 — Indice delle canzoni italiane del secolo xiii. Asolo, 1896. 8°. pp. 40. 1016 A 82

Edition of 100 copies.

— 5 — I manoscritti italiani della collezione Hamilton nel R. Museo e nella R. Biblioteca di Berlino. (*In* Giornale storico della letteratura italiana. 1887. Vol. x, pp. 313–355.)

Seven of the MSS. described contain the Divina commedia, and the first one of these is the famous MS. illustrated by Botticelli.

—— *reviewer.* *See* **Sordello** *di Goito.* Vita e poesie, per C. de Lollis. 1896.

Biagi, Guido, *editor*. [——] La divina commedia. 1886. *See* Part I (*D. C.*).

The ed. of 1883 is reviewed in *Giornale storico della letteratura italiana*, 1883, vol. i. pp. 144–145. (1017 F 204).

—— *editor*. *See* Codice diplomatico dantesco. 1895.

—— *editor*. *See* Colomb de Batines, P., *vicomte*. Giunte e correzioni inedite alla Bibliografia dantesca. 1888.

—— *editor*. *See* Straet, J. van der. Dante: illustrations. 1892.

—— *reviewer*. *See* Monaci, E. Sulla classificazione dei manoscritti della Divina commedia. 1888.

—— *reviewer*. *See* Vernon, W. W. Readings on the Inferno of Dante. 1894.

Biagi, Lodovico, *compiler*. Fior da fiore dalle opere di Dante. 1892. *See* Part I (*Complete works. — Selections*).

Biagio, ——. Dante Alighieri. (*In* Letture di famiglia. Maggio, 1858. N. e., vol. iv, pp. 668–675.) 1019 X 208

— 2 — Farinata degli Uberti. (*In same*. Giugno, 1859. N. e., vol. v, pp. 748–763.) 1019 X 210

Biagioli, (Niccolò) Giosafatte, *commentator*. La divina commedia. 1818–19; 1820–21; 1829; 1845; 1854; 1856; 1858; 1860; 1862; 1868. *See* Part I (*D. C.*). —— *Same*. 1855. *See* Supplement (*D. C.*).

Reviewed [by U. Foscolo] in the *Edinburgh review*, 1818, vol. xxix, pp. 453–474, (1019 v 51); — by F. J. M. Raynouard in *Journal des savans*, nov. 1818, pp. pp. 681–691. See Ferrazzi, ii, pp. 460–461.

See also Monti, V. Postille al comento del Biagioli sul Purgatorio di Dante, dal 1 al xxiii canto. 1847.

—— *editor*. La divina commedia. 1830; 1851. *See* Part I (*D. C.*).

—— Notizie intorno alla vita ed alle opere di N. G. Biagioli. [*Anon.*] (*In* La divina commedia. 1851. pp. v–vii.)

Translated from "Biographie universelle, ancienne et moderne."

Biamonti, Giuseppe. [——] Lettere di Pamfilo [*pseud.*] a Polifilo sopra l' apologia del libro Della volgare eloquenza di Dante. Firenze, 1821. 8°. pp. 152. 1015 A 46

A review of Perticari's "Dell' amor patrio di Dante e del suo libro intorno il volgare eloquio."

—— *Same*. (*In his* Opere precettive, oratorie e poetiche, per la prima volta raccolte ed ordinate per cura del P. S. Parma, 1841. 16°. Vol. ii, pp. 145–280.) 1017 C 92 b

—— *Same*. Lettere di Panfilo [*sic*] a Polifilo sopra l' apologia del libro Della volgare eloquenza di Dante del conte G. Perticari. Firenze, 1828. 8°. pp. 152. 1015 A 47

Bianchetti, Giuseppe. Alcuni articoli di critica. Treviso, 1837. sm. 8°. pp. 226. 1017 B 43

pp. 7–17, a review of Arrivabene's "Il secolo di Dante."

Bianchi, A. G Vittorio Imbriani. [Torino, 1886.]

Clipping from *La letteratura*, 1 febb. 1886, in Dante scrapbook, ii, p. 12.

Obituary notice, with an account of Imbriani's studies in Dante.

See also Papa, P. A proposito di V Imbriani. [1886.]

Bianchi, Bianco. Del vero senso della maniera dantesca "femine da conio," Inf. xviii. 66 (*In* Archivio glottologico italiano. 1880. Vol. vii, pp. 130–139.)

Bianchi, Brunone, *editor*. La divina commedia. 1844; 1846; 1849; 1854; 1857; 1858; 1868; 1883; 1886; 1889; 1890. *See* Part I (*D. C.*).

Reviewed by G. Picci in his "Della letteratura dantesca contemporanea," iii. 1847, pp. 8–10.

Bianchi, Giuseppe. Del preteso soggiorno di Dante in Udine od in Tolmino durante il patriarcato di Pagano della Torre; e documenti per la storia del Friuli dal 1317 al 1332. Udine, 1844. 8°. pp. 235. 1018 A 83

See Ferrazzi, ii, pp. 556–557.

Bianchieri, A., *translator*. Casella, album di letteratura italiana e di canto. n. d. *See* Part I (*D. C. — French*).

Bianchini, Domenico. Lo scritto "Dante e il suo secolo" è proprio di Ugo Foscolo? [Bologna, 1880.] 8°. pp (9). 1017 F 30

"*Il propugnatore*, 1880, tom. xiii, pt. 2," pp 3–11.

"On the articles by Foscolo in the *Edinburgh review* of Feb. and Sept., 1818, portions of which were published in Italian in the *Raccoglitore* of 1819 and 1820, and on the article 'Dante Alighieri et son époque' in the *Revue brittanique* of July, 1829, which the author shows is not a mere translation of the *Edinburgh review* articles as has been commonly supposed. Translations of the French article appeared in the *Giornale di scienze lettere ed arti* of Sicily in 1829, and in vol. iii of the *Indicatore lombardo* of April, 1830. The former has since been printed in editions of Foscolo's works." — *Harvard catalogue*, p. 88.

Bianchini, Giuseppe. Il gondoliere dantista (Antonio Maschio). Venezia, 1897. 8°. pp. 45. *Port. of Maschio*. 1019 F 341

Inserted is an autograph postal-card from Maschio to W. Fiske.

pp. 37–45, Dal '49 al '78; bozzetto autobiografico inedito di A. Maschio.

Bianchini, Giuseppe Maria. Difesa di Dante Alighieri; lezione detta pubblicamente nell' Accademia fiorentina l' anno 1715, nella quale si mostra che lo stile della Divina Commedia non è rozzo ed incolto ma bensì leggiadro e gentile. Firenze, 1718. 24°. pp. viii + 88. 1015 B 184

In answer to Pico della Mirandola, Pietro Bembo, Paolo Beni and Giovanni della Casa. With author's autograph.

pp. 59–79, Lettera scritta ad un religioso suo amico nella quale si dimostra che la lettura di Dante Alighieri è molto utile al predicatore This letter is also printed in the following editions of the Commedia: —

1815–17. Roma. Vol. iv, pp. 111–115.
1822 Padova. Vol. v, pp. 471–479.
1830–41. Firenze. Vol. v, pp. 471–480.

Throughout the seventeenth century Dante's fame suffered an eclipse; the above work is notable as corresponding in point of time with the beginning of the revived appreciation of Dante.

— 2 — Tre lezioni dette pubblicamente nell' Accademia fiorentina. Firenze, 1710. 4°. pp. xii + lxxvi. *Orn*. 1015 B 176

pp. i–xxv, Sopra il primo terzetto del Paradiso.

Bianciardi, Stanislao. [——] Dante Alighieri; discorso d' introduzione ad un corso di letture sulla Divina commedia. (*In* Appendice alle Letture di famiglia. Febb. 1857. Vol. iii, pp. 449–466.) 1019 X 207

— 2 — Dante Alighieri e Giuseppe Giusti; discorsi due. Firenze, 1857. 8°. pp. (2) + 18 + 44. 1016 B 247

With author's autograph. The first essay is separately printed from the preceding work.

— 3 — Una lezione liceale su Dante. (*In* Letture di famiglia. Nov. 1862. Tom. iv, decade ii, pp. 257–272.) 1019 X 215

Bianco, Domenico del. Dante Alighieri a Trento. (*In* Pagine friulane. 8 nov. 1896. An. ix, num. 8, pp. 1–2.)

On the unveiling of the monument to Dante at Trent.

Bianco, Luca dal. *See* [Conti, G., *and others*.] Sunto della Divina commedia. [1894.]

Bianco, Ottavio Zanotti. *See* Zanotti Bianco, O.

Biasci, Orestilla Piccardo. *See* Piccardo-Biasci, O.

Biase, Luigi de, *commentator.* La divina commedia. [Inferno.] 1876. — La commedia. 1886–87. *See* Part I (*D. C.*).

Reviewed by L. Gaiter in *L'ateneo*, 1887, an. xix, p. 751. (1019 z 263); — by L. Gaiter in *Il propugnatore*, 1887, tom. xx, pt. 1, pp. 280–282, pt. 2, pp. 448–449; — by C. Antona-Traversi in *La letteratura*, 15 febb. 1888. (Dante scrap-book, ii, p. 20).

See also **Dante** in prosa. — Il Purgatorio. [1886.]

Gaiter, L. Nuovo commento della Divina commedia. 1887.

B[iasoni], F[rancesco]. Poemett popolar pa'l centenari di Dante. Udin, 1865. 8°. pp. 87.
997 E 21; 1018 C 101

The cover title is "Poemetto friulano popolare pel centenario di Dante, canti tre."

Bibliografia e culto di Dante. (*In* Il bibliofilo. Maggio, 1886. An. vii, p. 80.)

Bibliophilus, Periergus, *pseud.* The book of the mousetrap; query for the curators of the Bodleian. (*In* Notes and queries. Jan. 5, 1850. No. 10. pp. 154–155.)

Quotes a story from Girolamo Gigli, "Il vocabolario caterinano," concerning a Dante codex.

See also **B., F. C.** Mousetrap Dante. 1850.

Biblioteca Bologna, *Florence.* Opere dantesche. Firenze, 1886. 8°. pp 65. 1019 D 432

Catalogue of the collection belonging to the advocate Pietro Bologna.

Reviewed by F. Novati in *Giornale storico della letteratura italiana*, 1886, vol. viii, pp. 280–284; — [by C. Lozzi] in *Il bibliofilo*, nov. 1886, an vii, p. 173.

Biblioteca dantesca. (*In* Il bibliofilo. Giugno-luglio, 1881. An. ii, p. 111.)

Notice of a proposition made by F. Mariotti in "Ancona-Casamicciola, numero unico."

Biblioteca Franchetti, *Florence.* Opere dantesche appartenenti alla biblioteca. [Firenze, 1865.] 8°. pp 61 + (1). 1019 D 374

"Pubblicato in occasione del vi centenario di Dante."

Reviewed by G. Carducci in *L'ateneo italiano*, 4 febb 1866, an. i, pp. 68–72. (1018 G 164), reprinted in his "Ceneri e faville," 1891, pp. 332–343.

Biblioteca Nazionale Centrale, *Florence. See* **Florence,** *Italy — Reale Biblioteca Nazionale Centrale.*

Bicchi, Francesco. Risposta confutativa alla critica fatta alla Divina commedia dal conte G. Ricciardi; parole dell' artigiano F. Bicchi. Livorno, 1881. sm. 8°. pp. 248. 1017 F 173

Bicchierai, Luigi, *composer. See* **Bocconi, L.** Al sepolcro di Dante.

[Bicchierai, Zanobi, *translator.*] *See* **Colomb de Batines, P.,** *vicomte.* Bibliografia dantesca. 1845–46.

Bicker, Anton. Dante; a rare collection of texts, commentaries, etc. of Dante's Divina commedia. Cincinnati, O., [1885]. 8°. pp. 12.
1019 D 429

Contains 172 titles.

Bicoli, D. [Two sonnets.] (*In* Versi per l' erezione del monumento alla memoria di Dante nella chiesa di S. Croce. 1830. pp. 10–11.)

Biefve, Édouard de. *See* **Alvin, L. J.** Le comte Ugolin et ses fils dans la tour de Pise; [painting by De Biefve]. [1836.]

Bierfreund, Theodor Kulturbærere: Studier i Middelalderens Digtning. København, 1892. l. 8°. pp. 222 + (1). 1019 F 4

pp. 50–115, Dante Alighieri.

Reviewed by N. Møller in *Tilskueren*, Sept. 1893, pp. 708–719. (1019 B 251 b).

Biffi, Cinzia, *translator.* Dalla Vita nuova. 1890. *See* Part I (*Minor works. — Rime. — English*).

Bigelow, Edith. Francesca; [poem]. [New York, 1896.] 8°. p. (1). 1019 C 294

"*Cosmopolitan*, Jan. 1896, vol. xx," p. 316.

Biginelli, L. Dante e le idee moderne. [Torino, 1871.] *Port.*

Clipping from *L'ateneo religioso*, 17 dic. 1871, an. iii, pp. 399–401, in Dante scrap-book, ii, pp. 172–173.

Portrait: — Woodcut. "Dante Alighieri che pensa."

Bigliani, Vincenzo. Dante Allighieri agl' italiani nel suo sesto centenario. [Torino, 1865.] 8°. pp. 14. 1018 C 158

Bigoni, Guido. Dante e Shakespeare; a proposito della prima versione italiana della lettura di T. Carlyle. [Roma, *etc.*, 1896.] 4°. pp. (4).
1019 G 130

"*Natura ed arte*, 1 ott. 1896, an. v," pp. 737–740.

Bilancini, Pietro. "Nel regno dei negligenti"; osservazioni sull' Antipurgatorio dantesco. (*In* Rassegna pugliese. Maggio, 1894. Vol. xi, pp. 147–153.) 1019 F 256 b

Reviewed by O. Racci in *Bullettino della Società dantesca italiana*, febb. 1895, n. s., vol. ii, pp. 73–75.

Bilderdijk, Willem. Ugolijn; een tafereel uit Dante's Hel. (*In his* Nieuwe oprakeling. Dordrecht, 1827. 8°. pp. 179–184.) 1017 C 45

Paraphrased from Inf xxxii–xxxiii. Dated 1826.

Bille, Card Steen Andersen. Florents. (*In his* Erindringer fra Rejser i Italien. Kjøbenhavn, 1878. sm 8°. Del i, pp. 141–180.) 1019 C 49 a

Billi, *Mme.* **Marianna Giarrè.** Alle mie alunne di letteratura italiana. (*In* Letture di famiglia. 1866. Serie noviss., tom. iii, pp. 357–360.)
1019 X 219

On the study of the Divina commedia.

[— 2 —] Dalla Vita nuova; [poem]. [Firenze, 1865.] 8°. pp. 7. 1018 C 80

—— *Same.* (*In* Ricordo alle associate del periodico *La donna e la famiglia*. 1865. pp. 5–11.)

Reprinted in her "Rime."

— 3 — Rime. Firenze, 1878. sm. 8°. pp. vii + 161. 1019 C 61

pp. 1–7, Dalla Vita nuova. p. 103, Nell' offrire in dono alla sposa la Vita nuova e il Canzoniere di Dante.

Billia, Lorenzo Michelangelo. Il culto di Dante e gli studi dell' abate prof. Poletto. (*In* L'ateneo. 1884. An. xvi, pp. 493–494.) 1019 Z 260

— 2 — Il culto di Dante e il "Diario dantesco" dell' abate Poletto. (*In same.* 1884. An. xvi, pp. 219–220, 231–232.) 1019 Z 260

— 3 — Divagazione dantesca. Torino, 1887. l. 8°. pp. 11. 1018 E 233

"Estratto dalla rivista *La sapienza*, nov. e dic. 1886."

Discusses Poletto's "Dizionario dantesco" and the underlying principle of Giuliani's various works entitled "Dante spiegato con Dante."

—— *reviewer. See* **Dante Society,** *Cambridge, Mass.* Seventh-Eighth annual report. 1888–89.

Bindassi, Senofonte. Ad Hieromynum Zoppium. (*In* Balzo, C. del, *compiler.* Poesie di mille autori intorno a Dante. Vol. v. 1897. p. 411.)

From Zoppio's "La poetica sopra Dante," 1589.

Bindi, Enrico. *See* **Fanfani, P.** Cino da Pistoia ed E. Bindi. 1876.

Bingham, C. W. *Pole* [Par. xxi. 35]. (*In* Notes and queries. June 15, 1872. 4th series, vol. ix, p. 482.)

Bingham, Joel Foote, *translator. See* **Pellico, S.** Francesca da Rimini. 1897.

[Bini, Telesforo, *editor.*] Rime e prose del buon secolo della lingua, tratte da manoscritti e in parte inedite. Lucca, 1852. 8°. pp. xxvi + 184 + (1).
1014 A 116

No. 153 of an edition of 330 copies.

Contains the Credo of Dante "secondo il codice rossiano,"

and two sonnets attributed to Dante, beginning *Signore Iddio, che 'l mondo volgi e giri* and *Fior di vertù si e gentil coraggio*; also a canzone beginning *Il doloroso amor, che mi conduce*.

Biondi, Luigi, *marchese*. Dante in Ravenna; dramma. Torino, 1837. l. 8°. pp. 112 1017 G 86

Reviewed, and epitomized by extracts, in *Poligrafo*, 1838, tom. xii, fasc. 11–12, pp. 201–220, (1017 C 230).

See also **Minghetti, M.** Intorno al Dante in Ravenna, dramma del sig. L. Biondi. 1840.

— 2 — Dichiarazione di un luogo di Dante. (*In* Giornale arcadico. 1824. Tom. xxii, pp. 52–69.)

The first of his "Ragionamenti." On the meaning of *penelli*, Purg. xxix. 75.

—— *Same, continued.* Lettera al cav. Monti. [With "Risposta del cav. Monti al cav. Biondi."] (*In same.* 1824. Tom. xxiv, pp. 104–108.) 1019 W

—— *Same, extracted.* [Roma, 1824.] 8°. pp. (5). 1015 F 26

See also **Furia, F. del.** Esame della spiegazione, *etc.* 1829.

— 3 — Intorno ad alcuni versi del canto xxxiii dell' Inferno di Dante; raggionamento [*sic*]. [Roma], 1826. 8°. pp. 16. 1015 D 225

"Dal *Giornale arcadico*, vol. di gennajo [1826]." Constitutes the 3d of his "Ragionamenti," entered below.

— 4 — Intorno alla parola *fuia* usata da Dante; ragionamento. Rome, 1826. 8°. pp. 19. 1015 E 2

"Estratto dal *Giornale arcadico*, volume di novembre [1826]."

See also **Parenti, M. A.** Sulla interpretazione della voce *fuia*. [1827.]

— 5 — Onori parentali a Dante, nel compiere dell' anno cinquecentesimo dopo la morte di lui. [Roma, 1821.] 8°. pp. (19). *Plate.* 1017 C 36

"*Giornale arcadico*, 1821, tom. xi," pp. 369–387.

Plate: — Plan of a proposed monument to Dante by F. Agricola.

—— *Same, separately printed.* Lettera al conte G. Perticari intorno gli onori parentali renduti a Dante nel compiere l' anno cinquecentesimo dopo la morte di lui. Roma, [1821]. 8°. pp. 21. *Plate.* 1017 C 36 b

With MS. corrections by the author.

—— *Same, extract.* Intorno gli onori parentali renduti a Dante nel compiere l' anno cinquecentesimo dopo la morte di lui; [sonnet]. n. p. [1837?] 16°. 1017 C 60

On p. 305 of an imperfect volume, lacking all before p. 161, containing poems by various authors.

— 6 — Ragionamenti intorno la Divina commedia. i–xi. [Roma, 1824–29.] 11 pts. in 12, bd. in 1 v. 8°. 1015 D 226

"Ragionamento i" has title "Dichiarazione di un luogo di Dante." Extracted from the *Giornale arcadico*, tom. xxii, xxvii, xxix, xxxi–xxxiii, xxxvi, xxxvii, xlii, xliv. Lacks ragionamento xii.

These articles discuss the following passages: ragionamento **i**, with appendix, Purg. xxix. 73–75; **ii**, Purg. xiii. 28–30; **iii**, Inf. xxxiii. 38–55; **iv**, Purg. xxx. 55–57. **v**, Inf. xii. 90; **vi**, Purg. iv. 29–30; **vii**, Purg. vii. 75–78; **viii**, Inf. xii 47–120; **ix**, Purg. xxxi.i. 34–36; **x**, Inf. vii. 8–12; **xi**, Inf i. 28–30.

Birch-Hirschfeld, Adolf. Ueber die Bedeutung der Troubadours in Dante's Gottlicher Komödie. (*In* Verhandlungen der 38. Versammlung deutscher Philologen und Schulmanner in Giessen 1885. Leipzig, 1886. 4°. pp. 186–187.)

Bisazza, Felice. Dante in Ravenna; [sciolti]. (*In* Omaggio a Dante. 1865. pp. 275–281.)

—— *Same.* (*In* Guardione, F., *compiler.* Poeti siciliani del secolo xix. Palermo, 1892. 8°. pp. 36–42.) 1019 C 201 b

—— *Same, extracts.* (*In* Il giovedì. 27 luglio, 1865. An. ii, pp. 284–285.) 1018 C 102

— 2 — Leggende e ispirazioni; [poems]. Messina, 1841. 8°. pp. (2) + 311. 1017 C 77

pp. 187–189, Dante moribondo. p. 281, Sonetto a Dante Alighieri.

Biscaro, Gerolamo. Dante e Gaja da Camino. [Treviso, 1898.]

Clipping from *Gazzetta di Treviso*, 14–15, ott. 1898, in Dante scrap-book, ii, p. 105.

Reviewed by G. Mazzoni in *Bullettino della Società dantesca italiana*, febb. 1899, n. s., vol. vi, p. 102.

Biscioni, Anton Maria, *annotator.* Prose di Dante e di G. Boccacci. 1723. — Opere di Dante. 1741. *See* Part I (*Minor works. — Collections*).

—— *annotator.* Opere di Dante. 1772; 1793. *See* Part I (*Complete works*).

"For four centuries no biographer and no commentator, with the exception of . . . Filelfo, whom our modern allegorists will hardly care to recognize as their spiritual father, doubted the physical reality of Beatrice; for if some commentators did occupy themselves with the purely allegorical meaning of the Beatrice of the Divine comedy, that does not imply any denial of her having once had a corporeal existence. . . . Not till the second decade of the last century did Filelfo find a follower. This was the reverend canon Anton Maria Biscioni, who made himself ridiculous at that time with his suggestion that Beatrice was only an abstraction in the Vita nuova also." — Scartazzini, *Companion to Dante*, 1893, p. 182.

"He maintains that Dante's love is purely spiritual or intellectual, and that its true object is Wisdom (*Sapienza*), which is presented under the symbol of Beatrice. He does not think it necessary to deny that a person of this name may have existed at Florence, may have been known to Dante, and may have suggested the name, and to some extent the form of the symbol, though this is not his own opinion. But he denies that any of the statements are to be literally understood." — Moore, *The Beatrice of Dante*, 1891, p. 62.

Bisleti, Luigi. Le Maremme; tragedia. Roma, 1882. 16°. pp. 152. 1019 C 98 b

Bissolati, Stefano. Onori della città di Cremona a Dante. (*In* Giornale del centenario. 1864. No. 33, pp. 262–263.)

— 2 — Sunto di tre letture pubbliche in preparazione della festa del centenario di Dante. [Cremona, 1865.] 16°. pp. 31. 1016 D 125

"Estratto dal *Corriere cremonese*, maggio 1865."

Reviewed by G. Carducci in *L'ateneo italiano*, 21 genn. 1866, an. i, pp. 35–38. (1018 G 164), reprinted in his "Ceneri e faville," 1891, pp. 323–332.

Bisticci, Vespasiano da. [Come un buffone può trovare maggior favore d'un sapiente; (nuova lezione).] (*In* Papanti, G. Dante secondo la tradizione e i novellatori. 1873. pp. 116–117.)

From an inedited "Trattato contro a la ingratitudine, composto da Vespasiano e mandato a Luca de gl' Albizi."

Bizio, Leopoldo, *translator.* *See* **Hemans**, *Mrs.* F. D. BROWNE. La Maremma. 1871.

Bizzi, Filippo. Interpretazione di un verso di Dante [Inf iii. 60]. (*In* Preludio. 10 marzo, 1882. An. vi, pp. 52–53.) 1019 Z 241

[Black John Sutherland, *and Mrs.* **Phoebe Anna Traquair.]** Dante; illustrations and notes. Edinburgh, 1890. 8°. pp. xcv + 83 + (1). *Frontisp.* and 20 *plates.* 1019 E 41

"Privately printed." The illustrations are by Mrs. Traquair and the notes by J. S. Black.

Inserted is an autograph letter from Mrs. Traquair to W. Fiske.

Notes: — A Dante chronology. — A short bibliography of the Divina commedia for beginners. — Dante's library; an alphabetical catalogue of authors whom he is known to have used, or who may be presumed to have been more or less familiar to him.

Reviewed in the *Academy*, April 18, 1891, vol. xxxix, p. 397, (1019 G 411); — in the *Athenæum*, April 25, 1891, pp. 530–531, (1019 G 402).

[Blake, William. Illustrations of Dante; seven plates designed and engraved by W. Blake.] n. t.-p. [London, 1824–27?] obl. f°. 1017 T 25

In Alex. Gilchrist's "Life of Blake," 1863, vol. i, pp. 331–335, is given an account of Blake's work on Dante, with a small cut of the illustration to Inf. xxxii. 79, and in vol. ii, pp. 216–223, a descriptive list of 98 Dante sketches, mostly unfinished. Plate 13 in Volkmann's "Iconografia dantesca," 1897, reproduces the illustration to Inf. xxv; see also pp. 97–99 of the latter work.

See also Yeats, W. B. William Blake and his illustrations to the Divine comedy. 1896.

Blanc, Ludwig Gottfried. Die beiden ersten Gesänge der Göttlichen Komödie, mit Rücksicht auf alle früheren Erklärungsversuche erlautert. Halle, 1832. 12°. pp. 76. 1015 E 123

— 2 — Dante Allighieri. (*In* Ersch, J. S., *and* J. G. Grüber, *editors*. Allgemeine Encyclopadie der Wissenschaften und Künste. Section i, Th. 23. Leipzig, 1832. 4°. pp. 34-79.) 1017 G 81

— 3 — Ueber die Entstehung der menschlichen Seele und deren Schatten. (*In* Deutsche Dante-Gesellschaft. Jahrbuch. 1867. Bd. i, pp. 95–101.)

— 4 — Versuch einer bloss philologischen Erklarung mehreren dunklen und streitigen Stellen der Göttlichen Komödie. i, ii. Halle, 1861–65. 2 v. bd. in 1. 8°. 1014 F 53

No more published.
i, Die Hölle; (Gesang i-xxxiv).
ii, Das Fegefeuer; (Gesang i-xxvii).
Reviewed by E. Ruth in *Jahrbuch fur romanische und englische Literatur*, 1861, Bd. iii, pp. 114-121; — by T. Paur in *Blatter fur literarische Unterhaltung*, 29 Nov. 1862, Nr. 48, p. 758, (1016 G 84). See Ferrazzi, ii, pp. 678–680.
See also Lemcke, L. Zur Textkritik und Erklarung der Divina commedia. [1861.]

—— *Same, Italian.* Saggio di una interpretazione filologica di parecchi passi della Divina commedia. Prima versione italiana di O. Occioni. L' Inferno. Trieste, 1865. sm. 8°. pp. xxiv + 365 + (1). *Port.* 1014 F 57

pp. 339-365, Osservazioni ed aggiunte di O. Occioni.
Portrait: — Woodcut. "C. Kirchmayr inc." A somewhat modified copy of the portrait in the Paduan edition of the Commedia, 1822.
Reviewed by P. Fanfani in his "Studj ed osservazioni," 1873, pp. 163–174. — *same*, 1874.

—— *Same, Italian.* Interpretazione filologica di molti passi oscuri e controversi della Divina commedia; saggio tradotto dal prof. C. Vassallo, con aggiunta d' alcune osservazioni. [Il Purgatorio.] (*In* Il propugnatore. 1877. Tom. x, pt. 1, pp. 47–79, 436–467, pt. 2, pp. 54–89, 281–310.)

A translation of the second part of Blanc's work, intended to supplement Occioni's translation of the first part.

—— *Same, separately printed.* Bologna, 1877. 8°. pp. 155. 1014 F 60

— 5 — Vocabolario dantesco; ou, Dictionnaire critique et raisonné de la Divine comédie. Leipsic, 1852. 8°. pp. (572). 1012 F 30

In French. See Ferrazzi, ii, pp. 680–682.
"Concordance and commentary in one as it is, [it] may be called an 'epoch-making' book in the history of the study of Dante. The only misfortune is that it is not a dictionary of Dante's complete works." — Butler, *Purgatory*, p. ix.

—— *Same, Italian.* Vocabolario dantesco; o, Dizionario della Divina commedia, ora per la prima volta recato in italiano da G. Carbone. Firenze, 1859. 16°. pp. xiv + (1) + 464. 6 D 32; 1012 F 31

Reviewed by P. Thouar in *Letture di famiglia*, Aprile, 1859, n. c., vol. v, pp. 639-640, (1019 x 210).

—— *Same.* 2ª ed. Firenze, 1877. 16°. pp. xiv + (1) + 384. 1012 F 32

—— *Same.* 4ª ed. Firenze, 1890 16°. pp. xiv + (1) + 384. 1012 F 32 c

See also Fanfani, P. Del Vocabolario dantesco di L. G. Blanc. (*In his* Studj ed osservazioni. 1873. pp. 219–225. — *Same.* 1874.)

—— *reviewer.* *See* Aroux, E. Dante hérétique. 1854.

—— *reviewer.* *See* [Wagner, (G. H.) A., *editor*]. Il parnaso italiano. 1826.

—— *translator.* Die göttliche Komodie. 1864. *See* Part 1 (*D. C. — German*).

Reviewed by A. de Gubernatis in the *Giornale del centenario*, 1864, no. 15, pp. 120-122. See Ferrazzi, ii, pp. 543–545.
⁂ *See also* Witte, (J. H. F.) K. L. G. Blanc; [Nekrolog]. 1869.

Blasiis, Giuseppe de. Della vita e delle opere di Pietro della Vigna; ricerche istoriche. Napoli, 1860. 12°. pp. 294. 1019 A 43

The cover has the date 1861

Blau, Édouard, *and* B. Godard. Dante, opéra en quatre actes; paroles de E. Blau, musique de B. Godard. Paris, 1890. 12°. pp. (2) + 45. 1019 C 175

Contains the libretto only. The opera is reviewed by L. Parodi in *Paganini* (Genova), 1890, an. iv, no. 9, 10, (1019 G 13); — by E. Garnier in *Art et critique*, 1890, an ii, no. 52, pp. 321–323, (1019 G 12); — by C. Bellaigue in *Revue des deux mondes*, 1 juin, 1890, periode iii, tom. xcix, pp. 698–703.

Block, Louis James. Dante. (*In his* The new world, with other verse. New York, *etc.*, 1895. pp. 43–50.) 1019 C 240

[Bloise, G. Anatomia delle bruttezze di Dante di G. Ricciardi. Disp. i. Napoli, 1880?]

A review of this work, by "F. F R.," in *La carità*, 1880, an. xiii, vol. xxvii, pp. 487–494, (1019 y 266).

Blount, Constance, *translator.* Some similes from "The Paradiso." 1898. *See* Supplement (*D. C. — English*).

Blow, *Miss* Susan E. Dante's Inferno. (*In the* Journal of speculative philosophy. April, 1884. Vol. xviii, pp. 121–138.)

Reprinted in her "Study of Dante."

— 2 — Dante's Purgatorio. (*In same.* Jan. 1885. Vol. xix, pp. 61–79.)

Reprinted in her "Study of Dante."

— 3 — A study of Dante; with an introduction by W. T. Harris. New York, *etc.*, 1887. 8°. pp. xi + 102. 1018 E 266

Reissue of 1st ed. of 1886. (A copy of the latter is in the Harvard collection.)
Contents: — Introduction. — Inferno. — Purgatorio — Paradiso.
Reviewed in the *Nation*, April 22, 1886, vol. xlii, p. 348; — in the *Saturday review*, May 29, 1886, vol. lxi, p. 758, (1019 G 421); — in the *Literary world* (Boston), June 12, 1886, vol. xvii, p. 198; — in the *Critic*, June 26, 1886, vol v, p. 314; — by E. L. Walter in *Modern language notes*, May, 1887, vol. ii, pp. 101–104. Noticed in the *Overland monthly*, Oct. 1886, 2d series, vol. viii, p. 448.

B . . . . o, G. Una visione del figlio di Dante. (*In* Presagio: omaggio alle belle; strenna per l'anno 1884. Milano, [1883]. 8°. pp. 107–135.) 1019 C 107

Cu Jacopo di Dante Alighieri's dream.

Bò, Eugenia dal. Matelda; studio dantesco. Catania, 1894. 8°. pp. 79. 1019 F 256

"Per le nozze Chiaradia — Caneva."

— 2 — La visione nell' arte medievale. Napoli, 1892. 8°. pp. 140. 1019 F 19

With author's autograph. Treats largely of Dante.

Boase, John J. A. Dante and Shakspeare. (*In* Notes and queries. Oct. 19, 1878. 5th series, vol. x, p. 312.

In answer to query by E. Hills.

Bobbio, G., *compiler.* Prontuario del dantofilo. 1887; 1892. *See* Part 1 (*D. C. — Selections*).

Reviewed by P. de Nolhac in *Revue critique*, 1892, tom. xxxiv, pp. 377–381; — in *Nuova antologia*, 1 febb 1892, vol. xci, p. 555.

Boccacci, Luigi. Pia de' Tolomei; racconto storico del secolo xiii. Siena, 1877. sm. 8°. pp. 274. 1019 C 41

Boccaccio, Giovanni. Amorosa visione di nvovo ridotta in lvce, nella qvale si contengono cinqve trionfi: trionfo di sapientia, di gloria, di ricchezza, di amore, e di fortvna. Vinegia, *Gabriel Gioloto de' Ferrari*, 1558. sm. 8°. ff 78. *Orn.* 1017 C 1 b

The colophon gives the date 1510; the t.-p. the date 1558, when the first 8 ff. of the book were reprinted.

Imitates Dante both in the plan and the treatment of his theme. Boccaccio pictures himself as led into a magnificent hall where he beholds Dante among a group of poets. In the course of conversation with his guide, Boccaccio expresses his high esteem for Dante. See Koerting, "Geschichte der Litteratur Italiens im Zeitalter der Renaissance," 1878-84, Bd. ii, pp. 526-547.

—— *Same.* Nuovamente corretta su i manoscritti. (*In his* Opere volgari. Vol. xiv. Firenze, 1833. 8°.) 1009 B 43

—— *Same, extracts.* (*In* Balzo, C. del, *compiler.* Poesie di mille autori intorno a Dante. Vol. ii. 1890. pp. 63-71.)

See also **Crescini, V.** La Lucia dell' Amorosa visione. 1882.

— 2 — Carme col quale Giovanni Boccaccio accompagnò un esemplare della Divina commedia al Petrarca. (*In same.* Vol. ii. 1890. pp. 140-157.)

Gives two readings of this Latin epistle. The first, that of the Vatican codex 3199, is given also in Fantoni's ed. of the Divina commedia, 1820, pp xxvii-xxix, and in Punta's "Dante e il Petrarca," 1894, pp. 8-9.

The second reading, that printed by Beccadelli in his "Vita del Petrarca," is also given by Dionisi in his "Preparazione istorica e critica," 1806, i, pp. 161-162; — among De Romanis's notes to Tiraboschi's "Vita di Dante," in La divina commedia, 1815-17, tom. iv, pp. 56-57; 1820-22, tom. i, p. lii; 1822, vol. v, pp. 133-134; 1830-41, vol. v, pp. 133-134; — in Mercuri's "Sulla sospetta autenticità della Vita di Dante di G. Boccaccio," 1853, and in Corazzini's ed. of Boccaccio's "Lettere," 1877, pp. 53-54.

See Colomb de Batines, i, pp. 370-372.

—— *Same, Italian.* Traduzioni [by G. J. Dionisi and F. Corazzini] del carme che accompagnò il dono della Divina commedia al Petrarca. (*In same.* Vol. ii. 1890. pp. 158-162.)

The first is given in Dionisi's "Preparazione istorica e critica," 1806, i, pp. 163-167; the second in Corazzini's ed. of Boccaccio's "Lettere," 1877, pp. 55-56.

— 3 — Comento sopra la Commedia di Dante, con le annotazioni di A. M. Salvini. 1ª impressione. Firenze [Napoli], 1724. 2 v. 8°. 1013 F 40-41

This edition forms vol. v and vi of the Opere di Boccaccio, published by L. Ciccarelli. See Colomb de Batines, i, pp. 646-651.

In response to a petition from a number of the citizens of Florence the Signoria commissioned Boccaccio to give public expositions of the Commedia. He began his readings in the church of S. Stefano on Oct. 18, 1373, but was compelled by sickness to relinquish the office in Jan. 1374. His manuscript does not extend beyond Inf xvii. 17. Although his readings met with appreciation in certain quarters, they did not wholly escape criticism. In answer to the latter he wrote the "Sonetti intorno alle sue lezioni dantesche," entered below.

"The claim of this work to independence cannot be denied, though the author has used his learning and his reading in a way which, usual as it was at the time, appears to us too free. Boccaccio's wearisome garrulousness is shown here in all its extent, and the scholastic divisions and distinctions hardly make the commentary other than tedious reading. Boccaccio apparently had Dante's Convito before his eyes as a model; still, in spite of all defects, this commentary is highly important, even indispensable, both on account of the historical, biographical, and literary references, and from a linguistic point of view. Like Dante himself in the Convito, Boccaccio has kept apart the literal and allegorical sides of his explanation, and therewith has shown the right road. He cannot, however, be acquitted of the charge of having, in the allegorical explanation, imported more than he found." — Scartazzini, *Companion to Dante*, 1893, p. 409.

—— *Same.* Il comento sopra la Commedia, novamente corretto sopra un testo a penna. (*In his* Opere volgari. Vol. x-xii. Firenze, 1831-32. 8°.) 1009 B 41-42; 1013 F 42-44

Reviewed by "Z." in *Poligrafo*, giugno, 1833, fasc. xxxvi, pp. 315-317, (1013 F 49). See Ferrazzi, ii, pp. 442-444.

—— *Same.* Edizione conforme a quella del 1831. [Edited by P. J. Fraticelli.] Firenze, 1844. 3 v. 16°. 1013 F 45-47

—— *Same.* Con le annotazioni di A. M. Salvini; preceduto dalla Vita di Dante Allighieri [by Boccaccio]. Per cura di G. Milanesi. Firenze, 1863. 2 v. bd. in 1. 12°. 1013 F 51

—— *Same, abridged.* Fiore del Comento sopra la Divina commedia di Dante, ora ridotto ad uso della studiosa gioventù italiana da G. I. Montanari. Firenze, 1842. 16°. pp. viii + 367. 1013 F 48

pp. 1-6, Vita di Boccaccio scritta da Filippo Villani.

Reviewed by Felice Romani in his "Critica letteraria," 1883, tom. ii, pp. 167-171.

—— *Same, extract.* Francesca da Rimini; novella storica. [Edited by C. F. Borgi.] Livorno, 1883. 16°. pp. 12. 1013 F 56

"Nozze Cicrc-Ott"

See also **Bernieres, J de.** Boccace commentateur du Dante. 1887

Guerrini, O., *and* C Ricci. Studi e polemiche dantesche. 1880.

Raffaelli, P. Come Boccaccio nell' anno 1373 desse principio all' esposizione di Dante 1853.

Rossi-Case, L. Comparazione del commento al canto v dell' Inferno tra il Lana, il Boccaccio e Benvenuto. (*In his* Di maestro Benvenuto da Imola. 1889.)

*** For the comment of the "false Boccaccio" *see* **Chiose** sopra Dante. 1846.

—— *Same, extracts.* Cinque racconti tolti dalle Chiose sopra Dante attribuite a G. Boccaccio. 1881.

—— *Same, extract.* Fragment du commentaire appelé faux Boccaccio. 1892.

— 4 — Lettere edite e inedite; tradotte e commentate con nuovi documenti [by] F. Corazzini. Firenze, 1877. sm. 8°. pp. cxxi + 501. 1009 B 35

pp. lxiv-lxv. Commenta pubblicamente la Divina commedia.

pp. 53-54, Carme col quale il Boccaccio accompagnò un esemplare della Divina commedia al Petrarca; pp. 55-56, Traduzione [by F. Corazzini] del detto carme.

—— Prosopopea di Dante. *See his* Sonetto in lode di Dante [beginning *Dante Alighieri son, Minerva oscura.*]

— 5 — Rubriche della Commedia di Dante Alighieri scritte in prosa, e breve raccoglimento in terzine di quanto si contiene nella stessa Commedia. Venezia. 1843. 8°. pp. 72. 1015 F 164

"Per le nozze Milan-Massari — Comello." Edited by G. Comello, with preface by E. Cicogna and notes by G. Veludo.

—— *Same.* Rubriche e breve raccoglimento della Commedia di Dante; scritture attribuite a Giovanni Boccaccio. Venezia, 1859. 16°. pp. 80. 1015 F 165

Edited by L. Pizzo, with preface by E. Cicogna and notes by G. Veludo reprinted from the preceding ed.

—— *Same.* Argumenti in terza rima alla Divina commedia di Dante Alighieri. (*In* Sinibuldi, G. de', *and others.* Rime, ordinate da G. Carducci. 1862. pp. 390-416.)

—— *Same.* (*In* Balzo, C. del, *compiler.* Poesie di mille autori intorno a Dante. Vol. ii. 1890. pp. 220-242.)

— 6 — Sonetti intorno alle sue lezioni dantesche. (*In same.* Vol. ii. 1890. pp. 247-249.)

Four sonnets beginning *S'io ho le muse vilmente frostrate; Se Dante piange, dove ch' el si sia; Già stanco m' hanno e quasi rintuzzato; Io ho messo in galea senza biscotto.* From Boccaccio's "Rime," 1834, pp. 50-51. The second and fourth are also given in Carducci's ed. of "Rime di M. Cino da Pistoia e d' altri," 1862, pp. 417-418.

The second sonnet is translated by D. G. Rossetti in his "Early Italian poets," 1861, p. 447, "Dante and his circle," 1874, p. 250, and later editions. A type-written copy of a translation of this sonnet by R. H. Wilde, from his inedited work on the Italian lyric poets, is in the Dante scrap-book, ii, p. 175.

—— *Same, German.* Traduzione [by G. F. Schnackenburg] dei precedenti sonetti. (*In same.* Vol. ii. 1890. pp. 250-252.)

From Mendelssohn's "Bericht über Rossetti's Ideen," 1840.

— 7 — Sonetto in lode di Dante [beginning *Dante Alighieri son, Minerva oscura.*] (*In* La divina comedia. 1555. —— *Same.* 1569. —— *Same.* 1578.)

Often referred to under the title "Prosopopea di Dante."

Reprinted many times; among others in "Capitoli di Bosone

da Gubbio e di Jacopo Alighieri sulla Divina commedia," 1820, p. 120; — in "I quattro poeti italiani," 1833, pp. 666-667, — *same*, 1836, p. 802; — in Boccaccio's "Rime," 1834, p. 103; — in Fornaciari's "Esempi di bello scrivere," 1850, pp. 242-243, and later editions; — in Carducci's ed. of "Rime di M. Cino da Pistoia e d' altri," 1862, p. 389; — in Bonto's "Letteratura e filosofia," 1872, p. civ; — in Puccianti's "Antologia della poesia italiana," 1882, pp. 164-165, and later editions: — in Ferrari's "Storia del sonetto italiano," 1887, p. 30; — in Del Balzo's "Poesie di mille autori," vol. ii, 1890, p. 243.

—— *Same, English.* [Translated by R. Garnett.] (*In* Garnett, R. A history of Italian literature. 1898. p. 31.)

—— *Same, English.* Dante, [translated by F. C. Gray]. (*In* Longfellow, H. W., *editor.* The poets and poetry of Europe. Philadelphia, 1871. 4°. p. 534.) 1 E 31

Reprinted in N. C. Hunt's "Poetry of other lands," Philadelphia, 1883, p. 105; and in S. Waddington's "Sonnets of Europe," 1886, p. 40.

—— *Same, English.* [Translated by R. H. Wilde.] (*In* Koch, T. W. Dante in America. 1896 [1897]. pp. 25-26.)

From Wilde's inedited work on the Italian lyric poets.

—— *Same, English and French.* Traduzioni [by C. Lyell, D. G. Rossetti and H. Topin] del sonetto detto la Prosopopea di Dante. (*In* Balzo, C. del, *compiler.* Poesie di mille autori intorno a Dante. Vol. ii. 1890. pp. 244-246.)

The first is from the "Lyrical poems of Dante," translated by C. Lyell, 1845, p. 119; the second from Rossetti's "The early Italian poets," 1861, pp. 447-448; the third from Topin's "Choix de sonnets," 1882, p. 3.

Rossetti's translation is also given in the preface to Ford's translation of the Inferno, 1805, pp. xvii-xviii.

— 8 — [Sonnet beginning *Dante, se tu nell' amorosa spera.*] (*In* Balzo, C. del, *compiler.* Poesie di mille autori intorno a Dante. Vol. ii. 1890. p. 101.)

Also given in Villarosa's "Raccolta di rime antiche toscane," 1817, vol. iv, p. 38; Boccaccio's "Rime," 1834, p. 70; Vannucci's "Storia del sonetto italiano," 1839, p. 62, and Carducci's ed. of "Rime di M. Cino da Pistoia e d' altri," 1862, pp. 384-385.

—— *Same, English.* To Dante in Paradise, after Fiammetta's death. (*In* Rossetti, D. G., *translator.* The early Italian poets. 1861. p. 448. —— *Same.* Dante and his circle. 1874. p. 251; — *and in later editions.*)

*** Boccaccio also refers to Dante in his sonnet on the death of Petrarch; given in Del Balzo, vol. ii, p. 253.

— 9 — La vita e costumi dello excellēte Poeta vulgari Dante alighieri di Firenze. (*In* [La comedia. Venezia, *Vendelin da Spira*, 1477.] ff. (153).)

"The judgment passed on this edition by Bartolommeo Gamba in the dedication of his own edition of the work is rather hostile than otherwise. He says it was 'copied haphazard from some manuscript . . . and, in all respects is an unfortunate work.' . . . This *editio princeps* is the only one which divides the work into twenty-eight numbered chapters, each with its subject written at the head." — Witte, *Essays*, p. 265.

"[Boccaccio] himself modestly calls his work his 'little treatise in honor of Dante' — the first Dante romance. His aim was not indeed to investigate and establish the historic facts of the biography; it was purely apologetic. He wished to set up a monument in honor of the poet whom he idolised, to deliver a brilliant discourse in his praise, and at the same time in eloquent words to chastise the Florentines for having banished such a citizen from their city, allowed him to die in exile, and as yet taken no thought at least to beg back his mortal remains. A thoroughly honorable and upright man, Boccaccio does not indeed deserve the reproach of having deliberately composed a fictitious biography. But in truth he was a poet and not a student of history; historic criticism was quite out of his line. . . . He drew from Villani, and still more from oral tradition. And as legends were already flourishing freely around the figure of Dante, Boccaccio's work could not fail to consist mainly of legends, in some cases doubtful, in others absolutely unhistoric. Moreover, the biographer has set no check on his fancy; on the contrary, he has allowed it to take full command of him. . . . This work, then, though doubtless well intended and a fine monument of literature, valuable too, indeed indispensable, for the historic study of Dante, has to be used with the greatest caution." — Scartazzini, *Companion to Dante*, 1893, pp. 25-26.

"Il Boccaccio non si proponeva un' indagine de' fatti: egli amava Dante, sentiva la grandezza di Dante, e voleva trasfondere negli altri questo suo sentimento, cantando in prosa le lodi del suo poeta, ma con un vero entusiasmo lirico. Per lui i fatti, si vede chiaro, hanno ben poca importanza." — Bartoli, *Della vita di Dante*, p. 309.

—— *Same.* Vita di Dante Alighieri, poeta fiorentino. *At end:* Roma, *per Francesco Priscianese Fiorentino*, 1544. 16°. ff. (4) + 49. 1017 A 11

Inserted in the above copy is an engraved medallion portrait of Dante, "A. E. Lapi f."

Although two Venetian editions of 1542 and 1543 have been cited by bibliographers it is generally believed that the above is the first separately printed edition. The editor was apparently unacquainted with the 1477 edition. "Not only does he sometimes substitute readings which we can have no hesitation in pronouncing erroneous for the certainly correct ones of Vendelino, but we find gaps in his edition where that of 1477 is complete." — Witte, *Essays*, pp. 265-266.

—— *Same.* Origine, vita, stvdii e costvmi del chiarissimo Dante Allighieri, poeta fiorentino. Firenze, *B. Sermartelli*, 1576. 16°. pp. 80. 1013 A 3

Appended to the first edition of the Vita nuova, published in the same year. "Neither on the title-page nor in the dedication of the volume . . . does the editor tell us whence he derived the text of the biography. It seems certain, however, that he made no use of the previous editions. The mistakes of this new edition which might have been corrected by a glance at Priscianese's, are so numerous, and often so childish, that even such a careless editor as Sermartelli could not have failed to make use of so obvious a means of correcting them had he come across it. . . . Apart from such gross blunders, the text followed by Sermartelli must have been very incorrect. Omissions of one or more words are frequent, substitutions of one word for another of like but not identical meaning, false punctuations which destroy the sense, and so forth, are of constant occurrence; but there are also alterations which seem due not to the more or less faulty nature of the manuscripts Sermartelli used, but rather to some arbitrary change introduced by himself. Similar disfigurements also characterize the text of the Vita nuova, which is included in the same volume. . . . Mazzuchelli mentions an edition of the Vita di Dante printed at Florence in octavo in 1587. As I have never seen it nor discovered any account of it I cannot tell whether it was, as I suspect, merely a reprint of Sermartelli's or whether it made use of other texts. It is possible, however, that it is simply the edition of 1576, and that its mention as a separate work is due to a mistake of date." — Witte, *Essays*, pp. 266-268.

—— *Same.* Vita di Dante Alighieri. (*In* Prose di Dante Alighieri e di Gio. Boccacci, [edited by A. M. Biscioni]. Firenze, *G. Tartini e Santi Franchi*, 1723. sq. 8°. pp. 219-265.) 1013 A 5

"Far superior to all the preceding editions. . . . In his notes Biscioni tells us that 'the old Roman edition produced by Francesco Priscianese, of Florence, in 1544, has served as the basis of this edition'; and in truth all the mistakes which a comparison with the Roman edition alone would enable him to correct are removed, and even where this was insufficient to re-establish the text, Biscioni generally perceived that it was corrupt and did his best to amend it. . . . In one passage of his notes Biscioni appeals to the authority of 'all the manuscripts,' and in another he particularly cites the text of the Giucciardini MS. The very small number of various readings which he registers makes us suppose, however, that his collations did not cover the whole text word by word, but were limited to a small number of passages arbitrarily selected. Biscioni's edition was taken as the basis of those of Gamba, of Moutier, and of Milanesi." — Witte, *Essays*, pp. 269-270.

—— *Same.* Vita di Dante Alighieri. n. p., n. d. [Parma? 1801?] 8°. pp. (2) + 8 + 80. 1017 A 21

Prefixed is "Testamento di Messer Giovanni Boccaccio."

—— *Same, another copy.* 1018 C 318

In vol. lettered "Miscellanea dantesca." Has the "Testamento" appended.

—— *Same.* Milano, 1823. 16°. pp. 126. 1017 A 30

Prefixed is the "Testamento."

—— *Same.* Testo di lingua, ora novamente emendato per cura di B. Gamba. Venezia, *Alvisopoli*, 1825. 8°. pp. xxix + 122. *Port. of Boccaccio.* 1017 A 31

"Edizione di esemplari [176]."

pp. iii-xxix, prefatory letter to A. Zendrini with notices of earlier editions.

Witte says that it "far surpasses all its predecessors in the correctness of its text." (*Essays*, p. 272.)

—— *Same.* Due illustri prose [*i.e.*, Vita di Dante and Pistola a Pino de Rossi]; testi di lingua or nuovamente emendati e pubblicati in Toscana [by B. Gamba]. Firenze, *P. Caselli*, 1826. 2 v. bd. in 1. 16°. *Port. of Boccaccio.* 1017 A 33

The "Vita di Dante" is reprinted from Gamba's limited edition of 1825, and contains the same prefatory material.

—— *Same.* (*In his* Opere volgari, corrette su i testi a penna. [Edited by I. Moutier.] Vol. xv. Firenze, 1833. 8°.) 1017 A 34; 1009 B 43

"È questa la terza edizione che si fondi sul confronto di più manoscritti. Quelli di cui l'editore ha fatto uso *per l'emendazione del testo*, come egli stesso ci dice nella sua brevissima prefazione, sono tutti riccardiani e si trovano sotto i numeri 1070, 1020, 1054, 2278. Diciamolo subito: la scelta di questi manoscritti torna a onore del prudente e solerte editore: perchè specialmente il cod. 1054 non solo è 'molto autorevole', ma . . . è certamente il più antico e il più corretto di tutti i non pochi codici da me esaminati. . . . L'edizione presa fondamento dal Moutier è in generale la fiorentina del 1723, da lui giudicata la migliore." — Macri-Leone, *Introduzione*, pp. cxxviii-cxxix.

—— *Same.* (*In* Le rime di Dante. 1842. pp. 1-190.)

—— *Same.* Napoli, 1856. sm. 8°. pp. 37. 1017 A 36

This edition is also prefixed to R. Andreoli's ed. of the Commedia, 1856, and his "Atlante dantesco," 1857.

"È di poco valore." — Macri-Leone.

—— *Same.* (*In his* Commento sopra la Commedia. Per cura di G. Milanesi. 1863. Vol. i, pp. 1-76.)

—— *Same.* (*In* Marzo, A. G. de. Studi filosofici, morali, estetici, storici, politici, filologici su la Divina commedia. 1873-81. Vol. i, pp. 17-30.)

The editor speaks of the text as "ripurgata ed annotata." "In realtà, però," says Macri-Leone, "egli non fa che seguire ora il Biscioni, ora il Gamba o il Moutier, prendendo non pochi spropositi anche dal Prisciense." "The notes," says Witte, "are not of the slightest significance."

—— *Same.* Testo critico, con introduzione, note e appendice di F. Macri-Leone. Firenze, 1888. 8°. pp. clxxiv + 100 + (1). (Raccolta di opere medite o rare di ogni secolo della letteratura italiana.) 1011 E 19; 1017 A 39

The standard edition. The critical introduction is of especial value for the light it throws on the question of the relation between the two extant versions of the "Vita."

Introduction: — Le redazioni della Vita; breve storia della questione — Esposizione ed esame dell' opinione dello Scheffer-Boichorst — Perchè il Boccaccio avrebbe rifatto la sua operetta? — Delle varie redazioni offerte da' codici. — Esame interno delle redazioni. — Data de la composizione della Vita di Dante. — Conclusione. — Bibliografia. — Della presente edizione.

Reviewed by F. d' Ovidio in *Nuova antologia*, 1 sett. 1888, vol. ci, pp. 125-127; — in *Giornale storico della letteratura italiana*, 1888, vol. xii, pp. 268-271; — in *Rassegna critica di opere filosofiche, scientifiche e letterarie*, maggio, 1889, an. ix, pp. 111-112, (1017 A 40).

—— *Same, abridged.* Vita di Dante, estratta dal Boccaccio. (*In* L'inferno. [Canto i-vii.] 1842. pp. xxvii [*sic*]-lxxvi.)

—— *Same, extract.* Fattezze e indole di Dante. [With "Prosopopea di Dante."] (*In* Ancona, A. d', *and* O. Bacci. Manuale della letteratura italiana. 1894. Vol. i, pp. 441-445.)

—— *Same, extract.* Statura, modi, e abitudini di Dante. (*In* [Turchetto, O., *compiler*]. Prose antiche di Dante, Petrarca, Boccaccio e d'altri preclari ingegni. 1851. pp. 142-148.)

Extracts are also given in Papanti's "Dante secondo la tradizione e i novellatori," 1873, pp. 7-30, and in Torraca's "Manuale della letteratura italiana," vol. i, 1894, pp. 304-307.

—— *Same, extract. Dutch.* Papieren van Dante; uit C. Balbo's Leven van Dante. (*In* De wachter. 1877. 2e deel, pp. 130-136.)

—— *Same. English.* Life of Dante. (*In* Wicksteed, P. H., *translator.* A provisional translation of the early lives of Dante. 1898. pp. 9-72.)

"Certain disquisitions, inserted by Boccaccio in his Life of Dante, which contain no biographical material and have no bearing upon any disputed points in Dante's character, have been omitted." — *op. cit.*, p. 10.

—— *Same, extract. English.* Account of the Commedia. (*In* The divine comedy, translated by H. W. Longfellow. 1867. Vol. i, pp. 353-356; — *and in later editions.*)

From Balbo's "Life and times of Dante," translated by Mrs. Bunbury, 1852, vol. ii, pp. 61-65, 269-272, 299-321.

*** Selected passages are also translated in Miss Phillimore's "Dante at Ravenna," 1898, pp. 9-10, 123-124, 136-141, 164, 178-181, 183-185; — and in Butler's translation of Scartazzini, "Companion to Dante," 1893, pp. 99, 103, 161, 179, 252, 299, 339-340, 354.

—— *Same, extracts. French.* Extraits de la Vie de Dante, traduits par Paolina Edlmann. (*In* Saggi letterari delle alunne del R. Istituto della SS. Annunziata. 1890. pp. 23-31.)

— 10 — Vita di Dante Alighieri; diversa dall' edita e tratta da un codice del 1437 appartenente a G. Rossi.

Found in the following editions of the Commedia: —

1829. Milano, *Mussi.* Tom. i, pp. ix-lii.
1822. Padova, *Minerva.* Tom. v, pp. 3-44.
1830-41. Firenze, *Ciardetti.* Tom. v, pp. 3-44.
1839. Napoli, *Cioffi.* pp. 11-45.
1844. Paris, *Didot.* pp. i-xxxvi; — and reissues of 1847, 1853, 1868, and 1880.

The above is an entirely different text, being for the most part a compendium of the larger Vita.

—— *Same.* La vita di Dante: testo del così detto compendio attribuito a G. Boccaccio, per cura di E. Rostagno. Bologna, 1899. 8°. pp. (131.) (Biblioteca storico-critica della letteratura dantesca. 2-3.) 1019 T 2

—— *Same, French.* Vie de Dante Alighieri; traduite pour la première fois en français par F. Reynard. (*In* La divine comédie; traduction par F. Reynard. 1877. Tom. i, pp. i-lxiii.)

See also **Kuhfus, M.** Ueber das Boccaccio zugeschriebene kürzere Danteleben. 1886.

Scartazzini, G. A. Le due redazioni della Vita di Dante del Boccaccio. (*In his* Dante in Germania. 1881-83.)

Witte, (J. H. F.) K. Doppio testo della Vita di Dante del Boccaccio. (*In his* Dante-Forschungen. Bd. ii. 1879. pp. 87-120.)

—— *Same, English.* The two versions of Boccaccio's Life of Dante. (*In his* Essays on Dante. 1898. pp. 202-203.)

*** See also "Osservazioni critiche su la Vita di Dante Alighieri compilata da G. Boccaccio" in La comedia, Napoli, *Cioffi*, 1839, pp. 47-108.

See also **Canepa, A.** La fededegna persona del Boccaccio. (*In his* Nuove ricerche sulla Beatrice di Dante. 1895. pp. 93-95.)

Gamba, B. [Lettera] ad A. Zendrini su la Vita di Dante scritta dal Boccaccio. 1827.

Kok, A. S. Dante Alighieri, zijn oudste en zijn jongste biograaf. [1894.]

Koerting, G. (K. O.). Die "Vita di Dante" und der Dante-Commentar. (*In his* Geschichte der Litteratur Italiens. 1878-84.)

Mercuri, F. Lezione xii sopra la Divina commedia nella quale si produce la vera vita di Dante latina scritta da G. Boccaccio, *etc.* 1855.

—— Sulla sospetta autenticità della Vita di Dante che va sotto il nome di Giovanni Boccaccio. 1853.

Moore, E. Dante and his early biographers. 1890.

Prompt, *de Madicelo*, P. J. Cose apocrife [in Boccaccio's "Vita di Dante"]. 1803.

Scartazzini, G. A. Credibilità del Boccaccio come storico. (*In his* Dante in Germania. 1881-83.)

—— *transcriber.* La divina commedia. 1820. *See* Part 1 (*D. C.*).

See also **Cardinali, C.** Sulla Divina commedia di Dante di mano del Boccacci, cantica i, Inferno. 1822.

*** *See also* **Antona-Traversi, C.** Il Boccaccio calunniato. [1882.]

Beri, *Mme.* C. Pigoroni. Beatrice e Fiammetta. 1890.

Dionisi, G. J. De' vizi a Dante imputati da G. Boccaccio, e da altri. (*In his* Preparazione istorica e critica. 1806. Tom. ii, pp. 29-34.)

Dobelli, A. Il culto del Boccaccio per Dante. 1897.
—— Figure e rimembranze dantesche nel Decamerone. (*In his* Studi letterarii. 1897.)
Geiger, L. Boccaccio und Dante. 1882.
Gioberti, V. Analogia del Decamerone, del Furioso colla Divina commedia. (*In his* Studii filologici. 1875.)
—— *Same.* (*In his* Scritti letterarii. 1877.)
Landau, M. G. Boccaccio, sein Leben und seine Werke. 1877.
Landor, W. S. The Pentameron. 1868.
Levi, A. Il Corbaccio e la Divina commedia. 1889.
Lungo, I. del. Sulla idealità femminile nella letteratura fiorentina da Dante al Boccaccio. [1887].
Panzacchi, E. Vita nuova e Fiammetta. 1879.
Renier, R. La Vita nuova e la Fiammetta. 1879.
Schlegel, A. W. von. Dante, Pétrarque et Boccace, à propos de l'ouvrage de M. Rossetti. 1836.
Yriarte, C. (E.). Boccace et la légende. (*In his* Françoise de Rimini dans la légende et dans l'histoire. 1883. pp. 66–93.)

Boccaccio imitatore di Dante. (*In* Il bibliofilo. Agosto—sett. 1884. An. v, p. 138.)

Boccalini, Trajano. Dante Aligieri [*sic*] da alcvni vertvosi travestiti di notte essendo assaltato nella sua villa, e maltrattato, dal gran Ronzardo francese vien soccorso e liberato. (*In his* De' raggvagli di Parnaso. Centvria prima. Venetia, 1618. sm. 8°. pp. 325–327. —— *Same.* Venetia, 1644. sm. 8°. pp. 325–327.) 1015 B 126; 1026 B 20

—— *Same.* (*In* Balzo, C. del, *compiler.* Poesie di mille autori intorno a Dante. Vol. v. 1897. pp. 405–406.)

"Per vero, la satira del Boccalini non è molto chiara; nè si capisce perchè egli abbia scelto ad invasori della casa di Dante, proprio due di quei grammatici [Carrieri and Mazzoni] che in difesa di Dante avevano scritto; nè l'essere stato il Ronsard capo di quella *Pléiade* che, tra l'altro, si propose di prendere a modello i nostri trecentisti, parrebbe ragione sufficiente a spiegare la scelta del poeta francese a difensore del nostro. A ogni modo, appar chiaro come anche il fiero marchigiano ritenesse degna di riso e di scherno tutta quella polemica; superiore in questo, ed in altro, a quel suo imitatore Girolamo Briani, il quale nel xliii de' suoi Ragguagli di Parnaso, 1614, immaginando che il Petrarca, creato da Apollo, capitano generale de poeti italiani, passi in rassegna le principali schiere di quelli che sono in Olimpo, pone tra i capi, il Tasso, l'Ariosto, il Marino, il Molza, il Guarino, il Caporali, il Castelvetro ed altri minori,—e si dimentica di Dante." — Marchesi, *Della fortuna di Dante nel sec. xvii*, 1898, p. 11.

Boccardi, A., *editor.* *See* **Vago, G.** Conferenze dantesche popolari. 1891.

Bocchi, F. Elogiorvm qvibvs viri doctissimi nati Florentiae decorantvr qvae libris dvobvs primvm ann. 1600, 1607 prodierunt. Ed. altera emendatior. Florentiae, 1844. 4°. pp. 76. 1017 G 104

Appended to Villani's "Liber de civitatis Florentiae famosis civibvs," 1847.
pp. 44–46, Dantes.

Bocci, Balduino. A Dante Alighieri. (*In his* Poesie. Roma, 1881. 16°. p. 159.) 1019 C 91

Bocci, Donato. Dizionario storico, geografico, universale della Divina commedia di Dante Alighieri, contenente la biografia dei personaggi, la notizia dei paesi e la spiegazione delle cose più difficile del sacro poema. Torino, 1873. 8°. pp. xxx + 468. 1012 F 49

Reviewed by P. Alvise in *L'istitutore*, 29 nov., 6 dic. 1873, an. xxi, pp. 807–808, 821–823, (1016 C 42).

Boccomino, Luigi Leone. *See* **Leone Boccomino, L.**

Bocconi, Leopoldo. Al sepolcro di Dante. Poesia da L. Bocconi, musica di L. Bicchierai. Firenze, [18—?] f°. pp. 10. 1017 T 70

In portfolio lettered "Dante. Music."

Bode, August, *translator.* [Inf. v.] 1865. *See* Part I (*D. C.* — *German*).

See also note under Die göttliche Komödie, herausgegeben von C. L. Kannegiesser, 1816–21. Part I (*D. C.* — *German*).

Bodmer, Johann Jakob. *See* **Sulger-Gebing, E.** Dante in der deutschen Litteratur des xviii. Jahrhunderts. [1896.]

See also Köhler's "Dante's Göttliche Komödie und ihre deutschen Uebersetzungen," 1865, pp. 148–149.

Boetti, Giuseppe Alessandro. I suicidi, i pruni di Dante, e il mirto di Ludovico Ariosto. — Inferno, canto xiii. — Purgatorio, canto i. — Orlando furioso, canto vi. (*In* L'istitutore. 22 febb., 15 marzo, 1862. An. x, pp. 117–120, 165–168.) 1016 C 42

"Questo articolo è il frammento di una lezione sulla apparente sensibilità delle piante, che fa parte d'una serie di lezioni di botanica in relazione colla letteratura, e colla poesia, date nell'Istituto femminile Bertrand."

— 2 — Virgilio e Dante, ossia il maestro perfetto e l'ottimo discepolo; lettera al direttore. (*In same.* 25 giugno, 1859. An. vii, pp. 405–409.) 1016 C 42

—— *Same.* (*In* Prose e poesie, inedite o rare di italiani viventi. Serie iii, vol. v. Torino, 1860. 16°. pp. 8–26.) 1016 D 158

Boghen-Conigliani, *Mme.* Emma. *See* **Conigliani, *Mme.* E. Boghen.**

Bogue, Horace P. V. Paradise lost and the Divine comedy. (*In* Dodge, M. G., *and* D. W. Burke, *editors.* The Clark prize book. Clinton, N. Y., 1894. 16°. pp. 115–123.) 311 B 3

Delivered at Hamilton College, 1863.

Bohdanowicz, S., *translator.* *See* **Kraszewski, J. I.** Dante; Vorlesungen. 1870.

Bohl, Joan. Dante, mank aan beide zijden. (*In* De wachter. 1877. 2e deel, pp. 47–79.)

— 2 — Dante's betrekking tot Homeros. n. p. [1886] 8°. pp. (20). 1018 E 132

Extracted from a periodical, pp. 472–491.

— 3 — Een kreupele Dante. (*In* De wachter. 1876. 1e deel, pp. 444–453.)

Reviews Ten Kate's translation of the Inferno.

— 4 — Een nederlandsch Dante-geleerde [*i. e.*, J. H. Gunning]. (*In same.* 1879. 3 deel, pp. 137–143.)

— 5 — Neêrland's Dante-herauten. (*In same.* 1877. 2e deel, pp. 363–382.)

— 6 — Rekenschap. (*In same.* 1876. 1e deel, pp. 165–180.)

On Dutch translations of Dante.

— 7 — Stamverwantschap. (*In same.* 1879. 3e deel, pp. 343–360.)

On some parallel passages in Dante and Shakespeare, with remarks on certain thoughts shared alike by the great poets of different nations.

— 8 — Vereering van Shakespeare en Goethe. (*In same.* 1877. 2e deel, pp. 176–182.)

"Uit Bohemen." Contains passing references to Dante.

[—— *editor.*] *See* **Wachter (De)**; nederlandsch Dante orgaan. 1876-83.

—— *translator.* De goddelijke komedie. [1891], '8c-[84]. *See* Part I (*D. C.* — *Dutch*).

The first edition of "De hel," 1876, is reviewed by L. W. van Deventer in *De nederlandsche spectator*, 1876, pp. 214–216, (1018 G 90); — by A. d[e] G[ubernatis] in *La rivista europea*, 1876, an. vii, vol. iii, pp. 587–588, (1017 E 52); — by A. Dupont in *De wachter*, 1877, 2e deel, pp. 153–163.

See also Dupont, A. (H. H.). Dante aux Pays-Bas; l'œuvre du Dr. J. Bohl. 1880.

Franciosi, G. A Giovanni Bohl, valoroso traduttore di Dante; [terzina]. 1893.

Hoogstraten, P. F. T. van. Mr. Bohl's Dante-vertaling. (*In his* Studien en kritieken. 1e deel. 1890.)

Lütkebühl, C. L., *jr.* Teruqblik aan Mr. J. Bohl, bij het verschijnen zijner vertaling van Dante's "Inferno;" [sonnet]. 1877.

Moleschot, J. Over Bohl's Dante. 1876.

Niekerken, C. F. J. van. Eene vraag beantwoord. 1877.

Nolet de Brauwere van Steeland, J. C. H. Les traducteurs de Dante Alighieri aux Pays-Bas. 1879.

Siliakus, H. Eene hellevaart. 1892.

*** *See also* **Bruin, H. de.** *De Nederlandsche kunstbode.* 1876.

—— Ten Kate's verwering. 1877.

Nolet de Brauwere van Steeland, J. C. H. Na den strijd [tusschen Ten Kate en Bohl]. 1877.

Boehmer, Eduard. Dante und Parmenides. (*In* Deutsche Dante-Gesellschaft. Jahrbuch. 1871. Bd. iii, pp. 479–482.)

— 2 — Dante's terzine. (*In same.* 1869. Bd. ii, pp. 367–370.)

— 3 — Dino Compagni. (*In same.* 1869. Bd. ii, pp. 371–376.)

— 4 — Emendationen und Conjecturen zu Dante's Schriften. (*In same.* 1867. Bd. i, pp. 387–400.)

— 5 — Matelda. (*In same.* 1871. Bd. iii, pp. 101–178.)

— 6 — Ueber Dante's Monarchie. Halle, 1866. l. 8°. pp. 24. 1015 A 87

— 7 — Ueber Dante's Schrift De vulgari eloquentia; nebst einer Untersuchung des Baues der Danteschen Canzonen. Halle, 1868. 8°. pp. 50. 1015 A 56

See also **Tommaseo, N.** Degli studii di E. Boehmer sul libro De vulgari eloquio. 1870.

— 8 — Il Veltro. (*In* Deutsche Dante-Gesellschaft. Jahrbuch. 1869. Bd. ii, pp. 363–366.)

— 9 — Zu Dante's "De vulgari eloquentia." [Bonn, 1879.] 8°. pp. (7). 1015 A 57

"*Romanische Studien*, Juni, 1879, Bd. iv," pp. 112–118.

Reviews Giuliani's text as printed in his ed. of Dante's Opere latine, 1878–82.

— 10 — Zur Dino-Frage. (*In* Romanische Studien. 1878. Bd. iii, pp. 149–158.)

—— *reviewer.* *See* **Witte, (J. H. F.) K.** Dante-Forschungen. 1869.

Boichorst, Paul Scheffer. *See* **Scheffer-Boichorst, P.**

Boissard, Ferjus. Dante révolutionnaire et socialiste mais non hérétique. 2e éd., augmentée d'une introduction sur l'état de la question. Paris, 1858. 8°. pp. lxxiv + 179 + (1). *Port.* 1018 B 88

First edition published in 1854, (copies in the Harvard College and Boston Public libraries). Occasioned by Aroux's "Dante hérétique, révolutionaire et socialiste."

Portrait: — Lithograph of the so-called "death-mask."

Boissier, Alphonse. La prophétie de Dante. *See* **Byron, G. G. N.** BYRON, *6th baron.*

Boissier, (Marie Louis Antoine) Gaston. Virgile au moyen âge. [Paris, 1877.] 8°. pp. (22). 1017 E 136

"*Revue des deux mondes*, 1 fevr. 1877, période iii, tom. xix," pp. 515–536.

Reviews Comparetti's "Virgilio nel medio evo."

Boito, Arrigo, *composer.* Ballatella su tre versi di Dante. [1895.] *See* Part I (*Minor works. — Rime set to music*).

Boker, George Henry. Francesca da Rimini; a tragedy. (*In his* Plays and poems. Boston, 1856. 12°. Vol. i, pp. 347–474.) 2226 A 64

Inserted is a portrait by Sarony, New York, of Lawrence Barrett in the rôle of Lanciotto; also a letter from the translator's son, George Boker, on the history of the play.

Noticed [by William Sargent] in the *North American review*, Jan. 1857, vol. lxxxiv, pp. 268–269. See also an article on Boker by R. H. Stoddard in *Lippincott's magazine*, June, 1870, vol. xiv, pp. 864–866, in which there is published a letter from the former to the latter, written at the time the play was in process of writing. The play was first brought out by E. L. Davenport at the Broadway Theatre, New York, Sept. 26, 1865. On Sept. 11, 1882, it was revived by Lawrence Barrett at the Chestnut Street Theatre, Philadelphia, and met with remarkable success. See the *Critic*, Feb. 2, 1884, vol. iv, p. 57.

—— *Same, extract.* Dramatic fragment. (*In the* Knickerbocker gallery. New York, 1855. 8°. pp. 59–61.) 2206 E 5

From the then inedited tragedy; gives the episode of the reading of Lancelot's tale.

See also **Winter, W.** Lawrence Barrett as Lanciotto [in] Francesca da Rimini. 1895.

Bollati, Emmanuele. Avvertenza. (*In* La monarchia, tradotta in volgare da M. Ficino. 1853. pp. v–xi.)

Bologna, Lucio. Piccoli studi danteschi. Oderzo, 1896. 8°. pp. 66. 1019 F 330

Contents: — Concetto generale della lirica dantesca. — Che cosa è la Divina commedia. — Per l' interpretazione del poema. — Idea generale dei regni danteschi. — Francesco d' Assisi. — Lucia. — Matelda.

Bologna, Biblioteca. *See* **Biblioteca Bologna,** *Florence.*

Bolognini, Giorgio, *reviewer.* *See* **Claricini Dornpacher, N. de.** Quando nacque Cangrande I della Scala. 1892.

—— *reviewer.* *See* **Spangenberg, H.** Cangrande I della Scala. 1892.

Bolte, Johannes. Ein deutsches Urteil uber Dante aus dem 17. Jahrhundert. (*In* Zeitschrift für vergleichende Litteraturgeschichte. 1887. Bd. i, pp. 164–167.)

Gives extracts from a verse narrative of an Italian journey, taken in 1599 by Prince Ludwig von Anhalt Cöthen.

Bolza, Giovanni Battista. Lettera a P. Fanfani. (*In* L' Etruria. 1852. An. ii, pp. 753–755.) 1019 Y 152

Concerning the word *conte*, Inf. x. 39.

Dated Jan. 8, 1853; reprinted in the following.

— 2 — [Two letters to P. Fanfani on Inf. x. 39.] (*In* Fanfani, P. Studj ed osservazioni. 1873. pp. 249–251, 257–260. —— *Same.* 1874.)

Dated from Vienna, Aug. 31, 1852, and Jan. 8, 1853.

Bon, Antonio del. Il paradiso di Dante Alighieri; visione [in 33 cantos]. Firenze, 1865. sm. 8°. pp. 152. 1018 C 162

Bon Brenzoni, Caterina. *See* **Brenzoni, C. B.**

Bonacci-Brunamonti, *Mme.* **Maria Alinda.** *See* **Brunamonti,** *Mme.* **M. A.** BONACCI.

Bonaccorsi, Piero. *See* **Bruschi, G.** Ser Piero Bonaccorsi e il suo Cammino di Dante. 1891.

See also Colomb de Batines, i, p. 485; ii, pp. 39, 85.

Bonafede, *Mme.* **Matilde Oddo.** *See* **Oddo Bonafede,** *Mme.* **M.**

Bonaffons, Giuseppe Occioni. *See* **Occioni-Bonaffons, G.**

Bonaini, Francesco, *editor.* Lettera dell' arcivescovo Ruggieri scritta da Roma il 23 gennaio 1286 a' frati predicatori di Pisa. (*In* L' inferno. 1858–65. Vol. ii, pp. 123–134. *Facsim.*)

Bonamici, F. C., *editor.* *See* **Giusti, G.** Una lettera al dott. A. Torri, con la replica di questo. 1839.

Bonanni, Michele. Beatrice Portinari. (*In his* Drammi. Firenze, 1854. 12°. pp. 185–235.) 1017 C 155

With author's autograph.

Bonanni, Teodoro. A Dante. (*In* Accademia Dante Alighieri in Catania. Atti. 1882. An. i–ii, pp. 189–198.)

— 2 — L' antica legislazione romana e la poesia di Dante Alighieri inspirate nella scienza divina formano l' uomo scienziato ed artista; ricerche. Aquila, 1893. 8°. pp. 46. 1019 F 192

— 3 — Brevi riflessioni sui due versi 59 e 60 del canto iii dell' Inferno di Dante Alighieri, *Guardai e vidi*, etc. [Roma, 1894.] 3 pts. bd. in 1 v. 8°. 1019 F 226 b

"*La palestra del clero*, 13, 27 sett., 11 ott. 1894, an. xvii, vol. xxxiv," pp. 218–226, 249–258, 289–299.

— 4 — Il cantico al sole di S. Francesco d' Assisi comentato nella Divina commedia di Dante Alighieri. Aquila, 1890. 8°. pp. 25. 1019 E 6

"Nozze Silvestri — Cipolloni-Cannella."

Taking up the hymn of St. Francis, paragraph by paragraph, the author brings together all passages from the Commedia which appear to him to contain a similar thought.

— 5 — Dante Alighieri e S. Tommaso d' Aquino. (*In* Accademia Dante Alighieri in Catania. Atti. 1884. An. iii–iv, pp. 109–118.)

— 6 — Dante Alighieri teologo. [Aquila, 1881.] 8°. pp. 20. 1017 F 87

— 7 — La devozione a Maria Santissima ispiratrice di virtù; testimonianze desunte dalle opere di Dante Alighieri. Aquila, 1890. 8°. pp. 7. 1019 E 5

"Nei giorni onomastici dei signori Luigi Silvestri e Luisa Cipolloni Cannella."

— 8 — Indice delle materie trattate nella Divina comedia di Dante Alighieri. Napoli, 1870. 8°. pp. 62. 1012 F 44

— 9 — La modestia dei sommi ingegni. Aquila, 1890. 8°. pp. 16. 1019 E 3

Contains allusions to Dante and citations from the Commedia.

— 10 — La poesia nella disciplina del giure e la ragione penale dantesca. Aquila, 1890. 8°. pp. 19. 1019 E 4

— 11 — Siamo Cristiani cattolici come lo fu intimamente Dante Alighieri. Aquila, 1889. 8°. pp. 28 + (1). 1018 F 194

Another ed. was printed at Aquila, 1889, pp. 41, "per nozze Bonanni — De Nardis."

— 12 — L' uomo in questa terra. (*In* Accademia Dante Alighieri in Catania. Atti. 1894 An. xiii, vol. ix, pp. 40–50.)

On Dante's treatment of this theme.

[—— *editor.*] Canzone inedita in lode di Maria Vergine. [1890?] *See* Part I (*Supposititious works. — Rime. — Canzone in honor of the Virgin*).

Bonanni, Vincenzio. *See* **Buonanni, V.**

Bonaparte-Wyse, William Charles. *See* **Wyse, W. C. B.**

Bonardi, Antonio. Ezelino nella leggenda religiosa e nella novella. (*In* Rassegna padovana. Agosto, sett., 1891. An. i, vol. i, pp. 200–211, 227–236.) 1019 Z 313

—— *Same, separately printed.* Padova, 1891. 8°. pp. 26. 1019 E 167

Bonaventura *da Sorrento, fra.* Dante e la Divina commedia; appunti. Napoli, 1872. 8°. pp. 52. 1016 F 168

Bonaventura, Faustino. Inno a Dante. (*In* Treviso, *Italy — Ateneo.* Solenne tornata. [1865.] pp. 67–78.)

Bonaventura [Giovanni di Fidanza], *Saint.* Del riformare la mente; trattato volgarizzato da M. da Carbonara. Frammenti. (*In* Carbonara, M. da. Studi danteschi. Vol. ii. 1891.)

With parallel passages from the Commedia.

*** *See also* Delff, H. K. H. Dante und seine Meister. 1877.

Bonci, Francesco. Antonio Cesari, precursore degl' "irredentisti." Pesaro, 1893. 16°. pp. 84. 1019 C 219

pp. 34–68, Il Cesari precursore delle Società "Dante Alighieri;" pp. 69–76, Papa Leone XII rinuta la dedica delle Bellezze di Dante fattagli dal Cesari.

Reviewed by F. Ronchetti in *Giornale dantesco*, 1894, an. ii, pp. 213–214.

Bondelmonte; tragedia lirica in 3 parti da rappresentarsi nel real Teatro Carolino per sesta opera dell' anno teatrale 1850–51. Palermo, 1850. 24°. pp. 36. 1017 C 129 a

—— *Same.* Bondelmonte; tragedia lirica in tre parti. Napoli, 1856. 16°. pp. 28. 1017 C 129 b

Bondi, Alderino. Dante epilettico —— e pazzo. [Città di Castello, 1896.]

Clipping from *Il pensiero educativo*, 9 luglio, 1896, in Dante scrap-book, i, p. 116.

Contributes to the discussion occasioned by the articles of C. Lombroso.

Bondini, Giuseppe, *editor.* *See* **Sermoneta, M. A. Caetani,** *duca* **di.** Neue Exposition der Lehre, *etc.* 1853.

Bone, J. H. A. *See* **Austin, G. L.** The translation of Dante [by Longfellow]. 1883.

Boner, Charles, *translator.* [Sonnet beginning *Tanto gentile e tanto onesta pare.*] 1859. *See* Part I (*Minor works. — Rime. — English*).

Boneschi, Annetta Ceccoli. *See* **Ceccoli-Boneschi, A.**

Bonetti, Antonio Maria. Il sepolcro di Dante. (*In his* Poesie scelte. Frascati, 1888. 16°. pp. 49–54.) 1019 C 145

Bonetti, Giustiniano. Dantes Alighierius et Leo XIII, ambo poetae, ambo Franciscales a tertio ordine; ode. — Dante Alighieri e Leone XIII, poeti e terziari di S. Francesco; sonetto. *Latin* and *Ital.* (*In* Per le nozze d' oro di Leone XIII p. m.; accademia poetica tenuta nel seminario vescovile di Verona li 5 gennajo 1888. Verona, 1888. 8°. pp. 37–38.) 1019 C 147 b

Bonfanti, Giovanni. Vita di Antonio Cesari. [Also, "Osservazioni intorno alla Vita del padre A. Cesari scritta dal padre F. Villardi."] Verona, 1832. 8°. pp. 272 + 50. *Port. of Cesari.* 1017 C 53

The cover date is 1833.

Bonghi, Ruggero. Discorso detto nell' aprire ed inaugurare il iv congresso della Società Dante Alighieri in Firenze il 12 novembre. [Roma, 1893.] 8°. pp. (7). 1019 C 220

"*La cultura*, 20 nov. 1893, an. iii," pp. 309–315. Inserted is a portrait of the author.

— 2 — Discorso pronunciato il 19 novembre in Spoleto nella inaugurazione di un comitato della Società Dante Alighieri. Siena, 1893. 8°. pp. 11. 1019 C 218 b

— 3 — L' indefinito nella poesia. [Roma, 1879.]

Clipping from *Fanfulla della domenica*, 9 nov. 1879, in Dante scrap-book, i, p. 135.

Treats incidentally of some passages in Dante.

—— *Same.* (*In* Finzi, G., *editor.* Prose letterarie. 1889. pp. 657–661.)

— 4 — Italy. (*In the* Athenæum. July 6, 1889. pp. 22–24.)

Notices of recent Italian literature, with remarks on the unoccupied *cattedra dantesca* and of Bovio's lecture on "L' etica da Dante a Bruno."

— 5 — Italy. (*In same.* July 5, 1890. pp. 22–23.)

—— *Same, extract.* Dante and Beatrice. (*In the* Critic. Aug. 2, 1890. Vol. xvii, p. 64.)

A notice of the publication "A Beatrice Portinari nel vi centenario della sua morte," 1890.

— 6 — Lettera ad A. Ancona, e note alla Vita nuova di Dante Alighieri. [Roma, 1886.] 2 pts. bd. in 1 v. 8°. 1016 A 55

"*La cultura*, 1 genn., 1 febb., 1886, an. v," pp. 11-14, 70-84. The second part is entitled "Appunti alla Vita nuova di Dante."

—— *reviewer.*

See Dante Society, *Cambridge, Mass.* Seventh annual report 1888.

Demogeot, J. (C.). Francesca da Rimini. 1882.

Francke, J., *translator.* Paradies. 1885.

Täuber, C. I capostipiti dei manoscritti della Divina commedia. 1889.

Yriarte, C. (E.). Françoise de Rimini dans la légende et dans l'histoire. 1883.

—— Bonghi e la "Dante Allighieri." [*Anon.*] [Roma, 1896.]

Clipping from *Fanfulla della domenica*, 21 giugno, 1896, in Dante scrap-book, II, p. 46.

Bongi, Salvatore. Dino Compagni per I. del Lungo. Firenze, 1881. 8°. pp. 32. 1019 B 132 b

"Estratto dall' *Archivio storico italiano*, serie iv, tom. vii."

Read before the R. Accademia di scienze, lettere ed arti of Lucca, April 26, [1881?]

See also Angelucci, A. Sulla cronica di Dino Compagni, e sul commento del prof. I. del Lungo; al sig. A. B. e al cav. S. Bongi risposte. 1881.

Bongini, Michele. La Piccarda Donati; racconto storico fiorentino. Firenze, 1861. 2 v. sm. 8°. 1017 C 205-206

Bongioanni, A. Guido Guinizelli e la sua riforma poetica. (*In* Giornale dantesco. 1896. An. iv, pp. 161-172, 248-283.)

—— *Same, separately printed.* Venezia, 1896. 4°. pp. 48. *Port. in title.* 1016 G 276

Contents: — Alcune questioni intorno alla biografia di Guido Guinizelli. — L'importanza della riforma poetica di Guido Guinizelli. — Le poesie di Guido Guinizelli.

Bongiovanni, Domenico. Prolegomeni del Nuovo comento storico-morale-estetico della Divina commedia. Forlì, 1858. sm. 8°. pp. 397. 1014 F 44

Reviewed by G. F. Rambelli in *L' eccitamento*, 1858, an. i, pp. 303-309; — [by C. Piccirillo] in *La scuola cattolica*, 7 agosto, 1858, serie i-ii, vol. xi, pp. 343-352, (1016 C 16). See Ferrazzi, II, pp. 608-609.

See also Fransoni, D., *marchese.* Sulla opinione del Bongiovanni intorno ai guelfi e ghibellini. (*In his* Studi vari sulla Div na commedia. 1887. pp. 329-335.)

Scolari, F. Intorno ai Prolegomeni del Nuovo comento. 1859.

Boni, Giacomo. Studi danteschi in America. [Roma, 1898.] 1. 8°. pp. (25). 1019 G 171

"*Rivista d' Italia*, 15 giugno, 1898, an. i," pp. 202-216.

—— *Same, separately printed.* Roma, 1898. 1. 8°. pp. 27. 1019 D 407

In large part an unacknowledged translation and *resumé* of Koch's "Dante in America."

See also Connellan, P. L. Dante's Divine comedy in New England. [1898.]

Hebb, J. The study of Dante in America. 1899.

—— *reviewer. See* Musurus *Pasha*, K., *translator.* Τὸ καθαρτήριον.

Boni, Giovanni Battista Baldelli. *See* Baldelli Boni, G. B.

Bonini, Piero, *translator.* L' episodio dantesco di "Francesca da Rimini," — di "Piccarda Donati," — di "Sapia" in dialetto friulano. 1896. *See* Part I (*D. C.* — *Rhaeto-romanic*). —— *Same.* Francesca da Rimini. — Sapia Saracini. — Piccarda Donati. 1898. *See* Supplement (*D. C.* — *Rhaeto-romanic*).

Bonito, Pasquale Garofalo, *duca* **di.** Letteratura e filosofia. Napoli, 1872. 8°. pp. cv + (1) + 154. 1018 C 293

pp. iii-xci, Capitoli di Bosone da Gubbio e di Jacopo Alighieri sulla Divina commedia. [with preliminary matter by Giovanni Rossi]. p. xcii, Sonetto di Jacopo Alighieri. pp. xciii-xciv, Credo d' incerto autore che trovasi in fine della cantica dell' Alighieri dell' edizione del Vendelino. pp. xcv-cvi, Credo di Dante. p. civ, Sonetto [by Boccaccio] in lode di Dante, che trovasi in fine dell' edizione del Vendelino. p. cv, Sonetto del Vendelino. p. 14, [Sonetto] ad un ritratto di Dante, [by Bonito]. pp. 127-138, Spiegazione di un oscuro luogo del Paradiso [xxvi, 108-137] di Dante, [by Bonito].

Bonnontio, Honofrio. Rimario. *At end:* Cremona, 1556. 16°. ff. 105 + (7). *Orn.* 1012 F 6

On f. 1 the work is entitled: "Rimario di tvtte le parole vsate dal Petrarca, Dante, Boccaccio, & altri buoni scrittori, a vtilità d' ogni vno."

Bonola, Alessandro. Dante; sonetto. (*In his* Nuovi canti. Reggio nell' Emilia, 1871. 16°. p. 9.) 1018 C 275

Bononcini, Eugenio, *translator.* I primi canti del Purgatorio. [1875.] *See* Part I (*D. C.* — *Latin*). — *Same.* [1875.] *See* Supplement (*D. C.* — *Latin*).

Bonsi, Lelio. Lezzione sopra qvei versi [67-96] di Dante nel settimo canto dell' Inferno che trattano della Fortuna. (*In his* Cinqve lezzioni lette publicamente nella Accademia fiorentina. Fiorenza, 1560. sm. 8°. ff. 76-94.) 1015 B 45

—— *Same.* (*In* [Dati, C. R., *compiler*]. Prose fiorentine. Tom. iii, pt. 2, vol. i. 1730. pp. 43-50.)

Bonucci, Anicio, *editor.* Ave Maria inedita. 1853. — Laude in onore di Nostra Donna. 1854. *See* Part I (*Supposititious works.* — *Rime.* — *Ave Maria*).

Bonvicini, G. A., *barone.* Il sorriso della mente e del cuore, ossia su buoni argomenti piacevoli idee. [Fasc. 1.] Firenze, 1844. 1. 4°. 1016 G 57

p. 20, A Dante Alighieri novello omaggio; [sonnet].

Borghesi, Diomede. Lettera al sig. Camillo Camilli. (*In* Zoppio, H. Risposta alle oppositioni sanesi fatte a' suoi Ragionamenti in difesa di Dante. 1585. pp. [28-30].)

— 2 — La prima parte delle lettere nelle quali in diuerse opportune occasioni si danno utilissimi ammaestramenti intorno al regolato & leggiadro scriuer toscano. Padova, 1584. 4°. ff. (8) + 54 + (8). 1017 C 4 b

—— *Same.* La seconda parte. Venetia, 1584. 4°. ff. (6) + 51 + (9). 1017 C 4 c

—— *Same.* La terza parte. Siena, 1603. 4°. pp. (6) + 154. 1017 C 4 d

See indexes to each part for references to Dante.

Borghi, Giuseppe. Esposizione della Divina commedia in foggia d' argomenti; cogli argomenti in terza rima di G. Gozzi. (*In* [Fogacci, S., *compiler*]. Florilegio dantesco. 1847. pp. 127-250.)

—— *Same.* (*In* Scritti varii intorno a Dante. 1856. pp. 147-290.)

Borghi's Argomenti are also given in many editions of the Commedia.

— 2 — Risposta [to F. Perez, "Sulla prima allegoria e sullo scopo della Divina commedia"]. (*In* Perez, F. Studi danteschi. 1898. pp. 45-61.)

— 3 — Studi di letteratura italiana. Palermo, 1837. 8°. pp. (2) + 249 + (1). 1015 E 194

Twelve "lezioni," all relating to Dante.

—— *Same.* Studi di letteratura italiana; de' primi scrittori italiani e di Dante Alighieri. Palermo, 1845. 24°. pp. 285. 1015 E 195

—— *commentator.* La divina commedia. 1827; 1829-30; 1832; 1833; 1837; 1844; 1846-48. *See* Part I (*D. C.*).

Borghini, Vincenzo (Maria). Introduzione al poema di Dante per l' allegoria. — Difesa di Dante come cattolico. (*In* Gigli, O., *editor.* Studi sulla Divina commedia. 1855. pp. 149-226.)

— 2 — Osservazioni. (*In* Fanfani, P. Studj ed osservazioni sopra il testo delle opere di Dante. 1873. pp. 273-285. —— *Same.* 1874.)

On the text of the following passages: — Par. x. 82, 112, 119, 122; xi. 19, 26, 37, 45, 67, 138; xiii. 55; xvi. 69, 91; xviii. 2; xix. 12.

Had previously been published by Fanfani in a Florentine magazine.

"Le copiai io stesso dai trenta e più volumetti autografi di quell' insigne filologo, che si conservano nella Biblioteca nazionale di Firenze." — Fanfani.

— 3 — [Il Petrarca fa dipinger Dante impiccato per un piede, come i ladri.] (*In* Papanti, G. Dante secondo la tradizione e i novellatori. 1873. pp. 179–180.)

This story was published, from Borghini's MS., in Palermo's "Manoscritti palatini," ii, 1860, in the chapter on "Grande stime e affetto che il Petrarca aveva al divin poeta," pp. 618–628.

— 4 — Ruscelleide, ovvero Dante difeso dalle accuse di G. Ruscelli; note raccolte da C. Arlia. Città di Castello, 1898. 2 v. sm. 8°. (Collezione di opuscoli danteschi inediti o rari. 57–60.) 1019 s 37–38

The date on the cover-title of pt. ii is 1899

Ruscelli, in his editions of Ariosto, Boccaccio and Petrarca, but more especially in his "Del modo di comporre in versi nella lingua italiana," had been continually wronging Dante, so that Borghini was moved to compile from Ruscelli's works instances of the latter's injustice to Dante.

Appendici: — i. Difesa speciale di Dante contro a quello di che l' incolpa il Bembo, e dichiarati alcuni luoghi ove par che biasimi, che non è, anzi è un mostrar le differenze dell' età. — Modo di salvare il Bembo. — Dante difeso dalle parole antiche state credute viziose, e delle licenzie poetiche. — Altro scritto su le licenzie di rima, col quale il Borghini pare abbia voluto rispondere al Bembo. — Indice delle voci dichiarate. — ii. Annotazioni sopra Dante di certi luoghi particolari, e prima sopra il x canto del Paradiso. — Della voce *lui* invece di *egli*.

*** *See also* Barbi, M. Della fortuna di Dante nel secolo xvi. 1890.

Borghini (Il); giornale di filologia e di lettere italiane. Anno i–iv. Firenze, 1874–78. 4 v. 8°. 1017 E 1–4

Edited by P. Fanfani and C. Arlia. Contains a large number of articles by Fanfani relating to the Dino Compagni controversy, and also numerous Dante book-notices. See the index to each volume.

[Borgi, C. F., *editor*.] *See* Boccaccio, G. Francesca da Rimini. 1883.

Borgo, B. dal, *reviewer*. *See* [Mezzanotte, A. Del commento sulla parte del canto 33 dell' Inferno].

Borgo, Flaminio dal. Di quello che ha scritto Dante Alighieri sopra il conte Ugolino de' Gherardeschi pisano nel canto xxxiii dell' Inferno. — Della signoria, e morte del conte Ugolino, e de' suoi figliuoli, e nipoti. (*In his* Dissertazioni sopra l' istoria pisana. Pisa, 1761–68. 4°. Pt. i, pp. 1–148; pt. ii, pp. 322–412.) 1016 G 1–2

Borgogno, Tommaso. Dante e Bonifacio VIII; [terzine]. (*In* Omaggio a Dante. 1865. pp. 293–297.)

Borgognoni, Adolfo. L' albo dei visitatori del sepolcro di Dante. [Roma, 1882.]

Clipping from *Fanfulla della domenica*, 2 aprile, 1882, in Dante scrap-book, i, p. 147.

— 2 — Gli amici e gli scolari di Dante in Ravenna. (*In* Il Ravennate. 20 luglio, 1865. An. ii, n. 58.)

— 3 — Beatrice. [Roma, 1884.]

Clipping from *La domenica letteraria*, 10 febb. 1884, in Dante scrap-book, i, p. 102.

On the various explanations of her allegorical significance in the Vita nuova; with arguments for her real existence.

— 4 — La bellezza femminile e l' amore nell' antica lirica italiana, a proposito d' una recente pubblicazione [Renier, Il tipo estetico della donna nel medioevo]. (*In* Nuova antologia. 16 ott. 1885. Vol. lxxxiii, pp. 593–619.)

Reprinted in his "Scelta di scritti danteschi."

— 5 — Dante da Maiano. [Roma, 1882.]

Clipping from *Fanfulla della domenica*, 25 giugno, 1882, in Dante scrap-book, i, p. 148.

— 6 — Dante da Maiano. Ravenna, 1882. 16°. pp. 70. 1017 F 153

With author's autograph.

Reviewed in *Giornale di filologia romanza*, [1883], tom. iv, p. 220. See also the author's "La quistione maianesca," 1885.

See also Novati F. Dante da Maiano ed A. Borgognoni. 1882.

Scartazzini, G. A. Das Neueste aus der Dante-Literatur. 1883.

Volpe-Rinonapoli, L. Di Dante da Majano e di una recente monografia del prof. Borgognoni. 1883.

— 7 — Davanti alle porte della *Città di Dite*. (*In* Il propugnatore. 1887. Tom. xx, pt. i, pp. 3–26.)

Reprinted in his "Scelta di scritti danteschi."

— 8 — Dell' epistola allo Scaligero tribuita a Dante; studio. (*In* La gioventù. Marzo–aprile, 1865. An. iv, vol. vii, pp. 289–302.) 1019 y 211

—— *Same, separately printed*. Firenze, 1865. 8°. pp. 14. 1015 A 76 a

—— *Same, continued*. Della epistola allo Scaligero tribuita a Dante; studio secondo. Firenze, 1865. 8°. pp. 15. 1015 A 76 a

With author's autograph. Bound with the preceding.

A third study was also published, Ravenna, 1866, (copy in the British Museum). The three are printed in his "Scelta di scritti danteschi."

— 9 — Del sesto cerchio nell' inferno dantesco; studio. Bologna, 1863. 16°. pp. 40. 1016 C 145

With author's autograph.

— 10 — Di un passo nella Vita nuova di Dante; all' avv. P. Bilancioni. (*In* La civiltà italiana. 5 nov. 1865. An. i, sem. ii, pp. 257–258). 1019 z 141

On the passage in § 2, "*i quali non sapeano che si chiamare*." Reprinted under the title "Della lezione di un passo," *etc.*, in his "Scelta di scritti danteschi."

— 11 — La genesi della Divina commedia. Ravenna, 1872. 16°. pp. 56. 1016 F 164

With author's autograph.

— 12 — Gentile da Ravenna. (*In his* Studi d' erudizione e d'arte. Bologna, 1878. sm. 8°. Vol. ii, pp. 217–288.) 1005 C 164

An early student of Dante.

—— *Same, revised*. (*In his* Studi di letteratura storica. Bologna, 1891. 8°. pp. 203–232.) 1019 C 197

— 13 — Guido Guinizelli e il dolce stil novo. (*In* Nuova antologia. 16 ott. 1886. Vol. lxxxix, pp. 581–610.)

Reprinted in his "Scelta di scritti danteschi."

See also Giovanna, I. della. Per il *dolce stil nuovo*. (*In his* Note letterarie. 1888.)

— 14 — Matelda. Città di Castello, 1887. sm. 8°. pp. 20. 1018 E 236

With author's autograph. Reissued in 1895.

Reviewed in *Nuova antologia*, 16 febb. 1887, vol. xci, pp. 760–761. Noticed in *L' ateneo*, 1887, an. xix, p. 184, (1019 z 263); — in *Rivista critica della letteratura italiana*, febb. 1887, an. iv, p. 53.

— 15 — Nella festa secolare di Dante; [poem]. (*In* Il Ravennate. 13 luglio, 1865. An. ii, n. 57.)

— 16 — Una nuova lezione dantesca, [Purg. v. 38–39]. [Roma, 1880.]

Clipping from *Fanfulla della domenica*, 8 febb. 1880, in Dante scrap-book, i, pp. 142–143.

Favors the reading *mezza notte* in place of *prima notte*, and suggests *solcar lampo* as a conjectural reading in place of *sol calando*.

— 17 — Il passaggio dell' Acheronte. (*In* Biblioteca delle scuole italiane. 16 marzo, 1889. Vol. i, no. 6, pp. 79–81.) 1019 z 281

Reprinted in his "Scelta di scritti danteschi."

See also Eusebio, F. Il passaggio dantesco dell' Acheronte. 1889.

Puccianti, G. La visione di Dante. 1889.

Tambellini, A. Il passaggio dell' Acheronte. [1889.]

Zingarelli, N. Il passaggio dell' Acheronte. 1889.

— 18 — Per due lezioni congetturali; [Inf. vii.

123; Purg. v. 39] (*In* Giornale dantesco. 1893. An. i, pp. 63–68.)

Occasioned by F. Ronchetti's review of Faucher's "Accidioso o invidioso fummo?"

See also Filomusi Guelfi, L. Chiosa dantesca; [Purg. v, 39]. 1896.

Ronchetti, F. A proposito di varianti. 1894.

Sabalich, G. Di una nuova lezione dantesca. 1894.

Scaetta, V. Ancora "le nuvole d' agosto." 1894

Truffi, R. Le "nuvole d' agosto." 1897.

Zingarelli, N. [Su alcune varianti nel testo della Commedia proposte da F. Ronchetti, A. Borgognoni e G. Franciosi.] 1894.

— 19 — Questioni dantesche. (*In* Rassegna settimanale. 29 genn. 1882. Vol. ix, pp. 80–81.) 1019 z 233

On Purg. iii. 78; a letter in answer to G. Razzi's "Questioni dantesche."

— 20 — La quistione maianesca, o Dante da Maiano. Città di Castello, 1885. sm. 8°. pp. 72. 1019 c 120

Reviewed in *Nuova antologia*, 16 ott. 1885, vol. lxxxiii, pp. 763–764.

— 21 — Scelta di scritti danteschi; con prefazione e a cura di R. Truffi. Città di Castello, 1897. sm. 8°. pp. 193 + (i). (Collezione di opuscoli danteschi inediti o rari. 40–48.) 1019 s 32

Contents: — Prefazione. — Cenni bibliografici. — La bellezza femminile e l' amore nell' antica lirica italiana. — Guido Guinizelli e il "dolce stil novo." — Davanti alle porte della "Città di Dite." — Il passaggio dell' Acheronte. — Della epistola allo Scaligero tributta a Dante. — Della lezione di un passo della Vita nuova [§ 2].

— 22 — Il sepolcro di Dante. Firenze, *tip. G. Barbèra*, 1865. sm. 8°. pp. 31. 1019 A 77

"Estratto dalla *Nazione* del giugno 1865."

"Questa illustrazione del Borgognoni fu riprodotta in vari altri giornali susseguita da un secondo studio sul sepolcro di Dante pubblicato in Firenze, *tip. Cellini*, 1865." — Frati and Ricci, *Il sepolcro di Dante*, 1889, p. 143.

Reviewed by G. Pitrè in *La civiltà italiana*, 1 ott. 1865, an. i, p. 184, (1019 z 141).

— 23 — Studi sui primi due canti della Divina commedia. [Firenze, 1867–69] 4 pts. bd. in 1 v. 8°. 1016 e 195

"*La gioventù*, maggio, sett. 1867, maggio 1868, aprile 1869, n. s.," vol. iv, pp. 497–513, vol. v, pp. 253–257, vol. vi, pp. 477–484, vol. viii, pp. 324–328.

— 24 — Il vero autore dell' epigrafe che si legge sul sepolcro di Dante [*i. e.*, Bernardo da Canaccio *or* Canatro]. (*In* Rassegna settimanale. 5 ott. 1879. Vol. iv, pp. 239–241.) 1019 z 229

In 1868 Borgognoni published an article in the *Diario ravennate*, entitled "Del vero autore dell' epigrafe che si legge sul sepolcro di Dante."

—— *editor*. Epigrafi onorarie a Dante Alighieri, pubblicate dagli amici del Gabinetto di lettura in Ravenna, nel sesto centenario del poeta, giugno 1865. Ravenna, 1865. 16°. pp. 5 + (7). 1018 c 168

Borinski, Karl. Dante und Shakespeare. (*In* Anglia. 1896. Bd. xviii, pp 450–454.)

With an additional note in same, 1897. Bd. xix, pp. 135–136, entitled "Noch einmal von *honorificabilitudinitatibus* [De vulg. eloq., § vii]," occasioned by Max Hermann's paper on that word in *Euphorion*, 1894, Bd. i, pp. 283–293.

— 2 — Dantes Canzone zum Lobe Kaiser Heinrichs. (*In* Zeitschrift für romanische Philologie. 1897. Bd. xxi, pp. 43–57.)

Prints the canzone beginning *Virtù che 'l ciel movesti a sì bel punto*, from the Riccardian codex 1100. Gives also Cino da Pistoja's canzone "per la morte di Arrigo VII."

— 3 — Über poetische Vision und Imagination; ein historisch-psychologischer Versuch anlasslich Dantes. Halle a. S., 1897. 8°. pp. xii + 128. 1019 c 318

Contents: — Einleitung. — Dantes Vision. — Dantes Allegorismus. — Das Weltbild im Spiegel des Dichters. — Schlusswort. — Nachbemerkungen.

Reviewed in *Literarisches Centralblatt*, 30 Oct. 1897, col. 1399–1400; — by F. X. Kraus in *Literaturblatt für germanische und romanische Philologie*, Aug.–Sept. 1898, Jahrg. xix, col. 298–301; — by J. Volkelt in *Deutsche Litteraturzeitung*, 4 März, 1899, Jahrg. xx, col. 334–336; — by A. Farinelli in *Giornale storico della letteratura italiana*, 1899, vol. xxxiii, pp. 106–118.

Borrelli, Nicola. Dante ed Omero; [terzine]. (*In* Omaggio a Dante. 1865. pp. 185–194.)

—— *Same*. (*In his* Versi. Roma, 1868. 8°. pp. 25–38.) 1018 c 239

— 2 — Il poema di Dante. (*In his* Le varie muse; versi. Roma, 1841. 16°. pp. 50–53.) 1017 d 126

Borromeo, Carlo. Avignone e la politica di Filippo il Bello nella canonizzazione di Pietro da Morrone (Papa Celestino V). Modena, 1894. 8°. pp. 45. 1019 c 224

Bortolan, Domenico. Geri del Bello. Venezia, 1894. 8°. pp. 54. 1019 b 291

Reviewed by M. Barbi in *Bullettino della Società dantesca italiana*, febb. 1895, n. s., vol. ii, pp. 65–70.

Bortolini, Francesco. Sintesi della Divina commedia di Dante nel sesto centenario natale; [poem]. Firenze, 1865. 8°. pp. 49 + (2). 1018 c 169

Bortolotti Ghedini, Fanny. Dante Alighieri. (*In her* Dialoghi istruttivi pei fanciulli del popolo. Milano, 1864. sm. 8°. pp. 15–25.) 1018 c 25

Borzaghi, Ignazio. Biografia del dott. I. Borzaghi, da C. Borzaghi Vesi. [Also, Versi del dott. I. Borzaghi.] Bologna, 1842. 8°. pp. 67. 1017 c 78

pp. 44–47, A Dante; [poem].

Bosano Joly, Pietro. Le divinazioni nel poema dantesco. Lecce, 1897. 8°. pp. 56. 1015 e 1

With author's autograph.

pp. 27–38, L' isola di Creta, Inf. xiv; pp. 39–56, Parallelo tra il viaggio d' Ulisse e quello di Cristoforo Colombo, Inf. xxvi.

— 2 — La parola *imbiancare* nella similitudine del c. ii Inf. [128]. Lecce, 1889. 8°. pp. 7. 1018 f 226

Boschetti, Ambrogio. Cenni su Dante Alighieri. Estratto dell' opera inedita ritmica, poetica e storia dell' italiana poesia; libri tre. (*In* Programma del Ginnasio comunale superiore di Trieste, pubblicato alla fine dell' anno scolastico 1866–67. An. iv. Trieste, 1867. 8°. pp. 5–42.) 1016 e 110

Contents: — Cenni sulla vita di Dante Alighieri. — Cenni sulla letteratura, politica e ortodossia di Dante Alighieri. — Cenni sulle opere di Dante Alighieri. — Cenni sulla Divina comedia. — Inferno.

Lacks continuation.

Boschini, G. B., *editor*. La divina commedia. 1808. *See* Part I (*D. C.*).

Bosdari, Lodovico. Dante "fine di secolo," [by] Vico d' Arisbo [*pseud.*]. Torino, 1894. sm. 8°. pp. 122. (Biblioteca per la gioventù. 2.) 1019 c 232

Discursive notes of a journey through Italy, with constant references to passages in the Commedia and with digressions occasioned by them.

Bosone *da Gubbio*. *See* Raffaelli, Bosone de', *da Gubbio*.

Bossa, Gioffredo Alessandro. Divino poetæ quum immortalis gloriæ signum Florentia mater læta cum tota Italia grata ante templum arte sapientia ac patria charitate clarissimis viris sacrum erigeret J. A. Bossa ad italos elegia. Salutiis, 1866. 8°. pp. 11. 1018 c 214

Bossetti, Giovanni. Il trionfo di Dante; poemetto. Torino, 1874. 8°. pp. 35. 1019 c 17

With author's autograph.

—— *Same, complete*. Il trionfo di Dante; poema. Torino, 1898. sm. 8°. pp. 159. 1019 c 349

Bossler, Ludwig. Zur Kritik der Divina commedia. (*In* Jahrbuch für romanische und englische Literatur. 1868. Bd. ix, pp. 236–240.)

On the forms of personal pronouns.

—— *Same, continued.* (*In same.* 1871. Bd. xii, pp. 116–119.)

Bosurgi, Domenico. Studii di psicologia applicata alla letteratura. Catania, 1892. sm. 8°. pp. 76. 1019 F 14

"Dai Saggi di psicologia lettararia."

pp. 36–42, Analisi della Francesca da Rimini di Dante; pp. 43–50, L'incontro di Dante con Farinata degli Uberti e con Cavalcante Cavalcanti; pp. 51–57, Esame psicologico del Pier delle Vigne di Dante.

Boswell, Charles Stuart, *translator.* The Vita nuova. 1895. *See* Part I (*Minor works. — Vita nuova. — English*).

Reviewed in the *Spectator*, June 1, 1895, vol. lxxiv, p. 761; — in the *London Morning Post*, June 10, 1895, (Dante scrap-book, i, p. 10); — in the *Athenæum*, Aug. 3, 1895, pp. 154–155, (1019 G 402); — by F. Pellegrini in *Bullettino della Società dantesca italiana*, ott.-nov. 1896, n. s., vol. iv, pp. 15–16.

Botero, Giovanni. [Cecità di Dante.] (*In* Papanti, G. Dante secondo la tradizione e i novellatori. 1873. pp. 185–186.)

From his "Detti memorabili di personaggi illustri," Napoli, 1674.

Botonio, Lodovico Lettere passate tra Botonio e B. Bulgarini, per l'occasione della controuersia nata fra esso Bulgarino [*sic*], Zoppio, Cariero & Mazzoni discorrendosi intorno alla Commedia di Dante. (*In* Bulgarini, B. Difese in risposta all' Apologia e Palinodia di A. Cariero. 1588. pp. 105–124.)

Botta, Vincenzo. Dante as philosopher, patriot, and poet; with an analysis of the Divina commedia, its plot and episodes. New York, 1865. 12°. pp. x + 413. 6 D 21

Reviewed in the *Nation*, 1865, vol. i, pp. 440–442; — in *Giornale del centenario*, 10 sett. 1865, p. 408; — [by H. C. Barlow] in the *Athenæum*, Oct. 28, 1865, pp. 573–574, (1019 G 401); — in the *Christian examiner*, Nov. 1865, vol. lxxix, pp. 423–431.

—— *Same.* New York, 1867. 12°. pp. x + 413. 1011 F 8

The work was reissued in 1887 under the title of "Introduction to the study of Dante," and reviewed in the *Saturday review*, April 23, 1887, vol. lxiii, pp. 594–595.

—— *Same.* Introduction to the study of Dante; being a new edition of Dante as philosopher, patriot and poet, with an analysis of the Divine comedy, its plot and episodes. New York, 1895. 12°. pp. x + 413. 1011 F 9

See also Alger, W. R. The character of Dante. 1866.
[Tuckerman, H. T.] Dante in 1865. 1865.

Bottagisio, Giovanni. Osservazioni sopra la fisica del poema di Dante. Verona, 1807. 4°. pp. 50 + (1). 2 *plates.* 1015 D 31

—— *Same.* Nuova ed. sulla prima veronese del 1807, a cura di G. L. Passerini. Città di Castello, 1894. sm. 8°. pp. 64 + (4). *Diagrs.* (Collezione di opuscoli danteschi inediti o rari. 10.) 1019 S 8

Bottagisio, Tito Il limbo dantesco; studi filosofici e letterari. Padova, 1898. 8°. pp. vii + 423. 1019 F 390

Reviewed by N. de' Claricini Dornpacher in *Giornale dantesco*, 1898, an. vi, pp. 211–221; — by C. Cessi in *Rassegna bibliografica della letteratura italiana*, agosto, 1898, an. vi, pp. 235–239.

For list of other reviews see *Giornale dantesco*, 1898, an. vi, p. 230.

[Bottari, Giovanni (Gaetano)]. Lettera d' un accademico della Crusca scritta ad un altro accademico della medesima. (*In* [Gori, A. F., *compiler*]. Symbolae litterariae. Roma, 1751–54. 8°. Decas [ii], vol. vii, pp. 175–196.) 1015 C 34 a

—— *Same, separately printed.* [Roma, 1754.] 8°. pp. (22). 1015 C 35

—— *Same.* (*In* La divina commedia. 1815–17. Vol. iv, pp. 1–15. —— *Same.* 1822. Vol. v, pp. 137–155 —— *Same.* 1830–41. Vol. v, pp. 137–155.)

Concerning the originality of the idea of the Commedia. Arrives at the conclusion that Dante was not indebted to the romance "Meschino," of Provençal origin, and notices some points of similarity between the Commedia and the vision of Alhericus.

See also Cancellieri, F. Osservazioni intorno alla questione sopra l' originalità della Divina commedia. 1814.

Botticelli, Alessandro *or* **Sandro.** Zeichnungen zu Dante's Goettlicher Komoedie; nach den Originalen im K. Kupferstichkabinet zu Berlin herausgegeben von F. Lippmann. Berlin, 1887 [1884–87]. obl. f°. 85 *plates in portfolio.* 1017 T 53

—— *Same.* Erklaerende Beschreibung. Berlin, 1887. f°. pp. 54. 20 *plates.* 1018 G 120

Bd. with Lippmann's "Die Zeichnungen des Sandro Botticelli," 1883.

Plates: — "Die Kupferstiche der Florentiner Dante-Ausgabe von 1481." On the connection of these vignettes with the designs of Botticelli, see note in Part I of this Catalogue under the 1481 ed. of the Commedia

Reviewed by G. Voss in *Kunstchronik*, 1 Jan. 1885, Jahrg. xx, col. 216–220; — in the *Saturday review*, April 23, 1887, vol. lxiii, pp. 594–595.

—— *Same.* Supplement, [nach den Originalen im Vatican zu Rom] herausgegeben von J. Strzygowski. Berlin, 1887. obl. f°. 8 *plates in portfolio.* 1017 T 53

In portfolio with the 85 plates edited by Lippmann.

—— *Same.* Die acht Handzeichnungen des Sandro Botticelli, herausgegeben von J. Strzygowski. [Explanatory text.] Berlin, 1887. f°. pp. 30. 1018 G 120

—— *Same.* Drawings for Dante's Divina commedia; reduced facsimiles after the originals in the Royal museum, Berlin, and in the Vatican library. With an introduction and commentary by F. Lippmann. London, 1896. f°. pp. (1) + 80. *Illus.* and 92 *plates.* 1018 G 119

No. 66 of 500 copies. The illustrations to the 1481 Florentine ed of the Commedia are reproduced in the text, together with one cut from the ed. of 1491, an illustration to Purg. xxiv from a 14th century Dante codex at Altona, and another to Inf. xxxi from a 14th century Dante codex in the British Museum.

Reviewed in the *Athenæum*, Aug. 1, 1896, p. 168, (Dante scrap-book, ii, p. 58); — in the *Spectator*, Dec. 16, 1896, vol. lxxvii, p. 905.

A German ed. of the same date is reviewed by F. X. Kraus in *Deutsche Rundschau*, Apr. 1, 1897, Jahrg. xxiii, pp. 151–155, and *Literaturblatt für germanische und romanische Philologie*, Mai, 1897, Jahrg. xviii, col. 172–173.

*** "Botticelli, youngest of the five sons of the tanner Mariano di Vanni Filipepi, was born at Florence in 1446. Sandro is an abbreviation of Alessandro, and the surname Botticelli, — Botticello, literally, the little cask, — was formerly explained as resulting from the artist's apprenticeship to a certain goldsmith distinguished by this sobriquet. But it appears that Sandro's eldest brother, a broker, was also called Botticelli by his friends, and that the name was afterwards transferred to the painter. In the only specimen of his signature now extant, however, he writes himself: Sandro di Mariano." — Lippmann in the "Drawings," 1896, p. 2.

See Ferrazzi, ii, pp. 370–372.

*** *For separate reproductions of Botticelli's illustrations see* APPENDIX — ICONOGRAPHY.

*** *See also* Amedeo Padoa, L. Sandro Botticelli. iv. Le illustrazioni dell' "Inferno." 1890.

Berenson, B. Botticelli's illustrations to the Divina commedia. [1896.]

Biadene, L. I manoscritti italiani della collezione Hamilton, 1887.

Higgins, A. The Botticelli Dante. 1887.

Lippmann, F. Die Zeichnungen des S. Botticelli zur Göttlichen Comodie. 1883.

Negroni, C. Illustrazioni artistiche della Divina commedia nel secolo xv. 1885.

Pasanisi, F. M. A proposito del Dante del Botticelli. [1885.]

Ricci, C. Dante e il Botticelli. [1885.]

Rosenberg, A. Der Dante des Sandro Botticelli. 1883.

Steinman, E. Botticelli. 1897.

Ulmann, H. Sandro Botticelli. [1894.]

Volkmann, L. Sandro Botticelli und die Kupferstichfolge des "Baldini." (*In his* Iconografia dantesca. 1897. pp. 53–57.)

—— Die Zeichnungen des Sandro Botticelli. (*In his* Bildliche Darstellungen, *etc.* 1892.)

Böttiger, (Lars Fredrik) Carl Wilhelm. Dantes Commedia divina; ofverblick. (*In* Svenska Akademien, *Stockholm*. Handlingar. Del. I. 1875. pp. 227–463.) 1017 E 40

— 2 — Om Dantes lif och skrifter. (*In same.* Del. xxxix. 1865. pp. 153–245.) 1019 A 80

— 3 — Om den italienska poesiens första uppkomst och utveckling. [Upsala, 1843.] 8°. pp. (26). 1015 F 143

"*Frey, tidskrift for vetenskap och konst*, 1843, no. 1," pp. 32–57.

—— *Same.* Om den äldsta italienska poesien. (*In his* Italienska studier. Upsala, 1853. 8°. 1 p. 51–74.) 1014 E 170

—— *translator.* Stycken ur Divina commedia, [Inf. i–vii. 97]. 1845–51. —— *Same.* De första sångerna af Commedia divina, [Inf. i–vii]. 1853. *See* Part I (*D. C. — Swedish*).

Botturi, A. Sempre la contraddizione dantesca. [Milano, *etc.*, 1895.]

Clipping from *Gazzetta letteraria*, 1 giugno, 1895, in Dante scrap-book, i, p. 107.

Contributes to the discussion occasioned by A. Catalano's "Una contraddizione dantesca," which see.

Bouchier, Jonathan. Dante. (*In* Notes and queries. July 1, 1870. 5th series, vol. vi, pp. 6–7.)

His reputation among English writers before the nineteenth century. See also supplementary note by E. Peacock.

— 2 — Dante and Milton. (*In same.* Feb. 16, 1878. 5th series, vol. ix, pp. 125–126.)

— 3 — Dante and Shakspeare. (*In same.* Oct. 19, 1878. 5th series, vol. x, p. 312.)

In answer to query by E. Hills.

— 4 — Dante and Shakspeare. (*In same.* Jan. 25, 1890. 7th series, vol. ix, p. 63.)

Notes parallelism between Winter's Tale, act v, sc. ii, "so perfectly he is her [Nature's] ape," and Inf. xxix. 139.

— 5 — Dante and the word "lucciola." (*In same.* August 24, 1878. 5th series, vol. x, pp. 143–144.)

See also notes on the same subject by A. Estoclet, "M. H. R.," "Sussexiensis," and W. J. B. Smith.

— 6 — Dante: Nimrod, Inferno xxxi. 67. (*In same.* June 15, August 3, 1878. 5th series, vol. ix, pp. 469–470; vol. x, pp. 90–91.)

See also notes on the same subject by "Gwavas" and "M. H. R."

— 7 — Dante query; [on the meaning of *Esca sotto il focile*, Inf. xiv. 38–39]. (*In same.* Dec. 15, 1866; March 2, June 8, 1897. 3d series, vol. x, pp. 473–474; vol. xi, pp. 185, 465.)

— 8 — Dante; [*sommo Giove*, Purg. vi. 118]. (*In same.* July 21, 1866. 3d series, vol. x, p. 55.)

— 9 — Dante's Paradiso. (*In same.* Sept. 9, 1876. 5th series, vol. vi, pp. 206–207.)

On Boccaccio's story of the finding of the last thirteen cantos by Dante's son Jacopo.

— 10 — Dante's Purgatorio [iii. 120, wrongly translated by Mrs. Oliphant]. (*In same.* March 2, 1878. 5th series, vol. ix, pp. 165–166.)

See also note on the same subject by "M. H. R."

— 11 — Dante's voyage of Ulysses; Inf. xxvi. (*In same.* March 8, 1879. 5th series, vol. xi, pp. 190–191.)

In answer to query by C. T. Gwynne.

— 12 — English translations of Dante. (*In same.* Nov. 10, 1877. 5th series, vol. viii, pp. 305–306.)

Gives list of twenty-five translations. For further titles see notes on the same subject by H. B. Forman, W. J. Gillum, and "Jabez."

— 13 — English translations of Dante. (*In same.* April 20, 1878. 5th series, vol. ix, pp. 313–314.)

Query concerning the translation by Joseph Hume.

— 14 — Goethe and Johnson on Dante. (*In same.* July 6, 1878. 5th series, vol. x, p. 7.)

Query; see answer by J. Knight.

— 15 — Longfellow's translation of Dante. (*In same.* June 21, 1879. 5th series, vol. xi, pp. 489–490.)

— 16 — Portraits of Cromwell and Dante. (*In same.* June 22, 1878. 5th series, vol. ix, p. 487.)

— 17 — The study of Dante in England. (*In same.* Feb. 4, June 2, 1888; August 9, Oct. 25, 1890; Jan. 10, 1891. 7th series, vol. v, pp. 85, 431–432; vol. x, pp. 118, 334; vol. xi, p. 35.)

Bourdillon, Francis W. Brunetto Latini's "Trésor." (*In the* Athenæum. Nov. 20, 1897. p. 711.)

Contributes to the discussion occasioned by E. J. L. Scott's discovery.

Bourton, Henry. The Inferno, canto 33. (*In the* Athenæum. August 24, 1878. pp. 241–242.)

Concerning the six interpolated terzine found in the Bodleian and Chigi codexes by G. Palmieri.

Bouterwek, Friedrich. Geschichte der italienischen Poesie und Beredsamkeit vom Ende des 13ten bis gegen das Ende des 15ten Jahrhunderts, oder von Dante bis Ariost. (*In his* Geschichte der Poesie und Beredsamkeit seit dem Ende des 13ten Jahrhunderts. Bd. i. Gottingen, 1801. 8°. pp. 43–350.) 2703 E 1

Bouvy, Eugène. La critique dantesque au 18e siècle: Dante et Vico. Paris, 1892. 1. 8°. pp. 25. 1019 F 43

The above was also published in *Annales de la faculté des lettres de Bordeaux*, 1892.

— 2 — La critique dantesque au xviiie siècle: Voltaire et les polémiques italiennes sur Dante. [Bordeaux, *etc.*, 1895.] 8°. pp. (40). 1019 G 108

"*Revue des universités du Midi*, juillet–sept. 1895, an. xvii, tom. i," pp. 295–334.

The above was also separately printed and is reviewed by G. Mazzoni in *Bullettino della Società dantesca italiana*, ott.–nov., 1895, n. s., vol. iii, pp. 10–21; — by G. Zacchetti in *Rassegna bibliografica della letteratura italiana*, nov.–dec. 1895, an. iii, pp. 202–203; — by Ar. Torre in *Giornale storico della letteratura italiana*, 1896, vol. xxviii, pp. 210–224.

— 3 — Voltaire et la langue italienne. (*In* Revue des langues romanes. 1896. Tom. xxxix, pp. 49–69.)

— 4 — [Voltaire et l'Italie. Paris, 1898. 8° pp. vii + 308.]

A review of this work, by M. Barbi, in *Rassegna bibliografica della letteratura italiana*, nov.–dic. 1898, an. vi, pp. 293–300; — and of the special chapter on "Voltaire et la critique de Dante," a review by L. Ferrari in *same*, pp. 300–308. Another review by J. Texte in *Revue d'histoire littéraire de la France*, 15 juin, 1899, an. vi, pp. 145–149.

Bovio, Giovanni. Alcuni scritti letterarii, giuridici e politici; raccolti da V. Saraceno. Spinazzola, 1889. 8°. pp. 119 + (3). 1019 D 126

pp. 7–52, La protasi di Dante; pp. 53–74, L'etica da Dante a Bruno.

— 2 — Dante a Roma. — Bovio e Carducci. [Roma, 1887.]

Clipping from *La tribuna*, — sett. 1887, in Dante scrap-book, i, p. 121.

A letter to the editor, occasioned by Carducci's letter to Adriano Lemmi on the *cattedra dantesca*.

— 3 — Dante nella sua generazione; conferenza nella Università di Roma, 22 maggio, 1896. Roma, 1896. sm. 8°. pp. 32. 1019 C 281

Reviewed by S. Scaetta in *Giornale dantesco*, 1896, an. iv, pp. 304–306.

— 4 — L'etica da Dante a Bruno; discorso pronunziato dalla cattedra dantesca nell' università di Roma 11 giugno 1889. Aggiuntevi le parole per l' inaugurazione del monumento a Bruno. Roma, 1889. 8°. pp. 32. *Port. of author* and *medallions.* 1015 F 187

Medallions of Dante and Bruno in cover-title.
Reprinted in his "Alcuni scritti letterarii."
See also Bonghi, R. Italy. 1889.
Senes, T. G. Il monumento di Giordano Bruno a Roma e Dante Alighieri; due parole a G. Bovio. 1891.

— 5 — Il millennio; [tre atti, con prefazione. 2° migliaio]. Napoli, 1895. sm. 8°. pp. 47. (Collezione Fortunio.) 1019 C 270

Among the *dramatis personæ* are Dante, Cavalcanti, and Compagni.
See also Falstaff, *pseud.* Il "millennio" di G. Bovio. 1895.

— 6 — La protasi di Dante. Napoli, 1888. sm. 8o. pp. 48. 1015 F 29

"Conferenza a pro de' danneggiati dal terremoto di Calabria, tenuta nel 18 marzo 1888 in Napoli."
Reprinted in his "Alcuni scritti letterarii."
Reviewed by T. Casini in *Rivista critica della letteratura italiana*, 1888, an. v, col. 65-74.
*** *See also* Cimato, D. Dante Alighieri nei discorsi di G. Carducci e G. Bovio. 1888.
Leonardis, G. de. Fondazione d' una cattedra dantesca in Roma, e analisi de' discorsi che vi furono pronunciati [by Bovio and Carducci]. (*In his* L' uno eterno e l' eterno amore di Dante. Vol. ii. 1890. pp. 13-55.)
Puglisi Pico, M. Dante Alighieri ne le conferenze del Carducci e del Bovio. [1888.]
Vago, G. Per le cattedre dantesche. 1887.

Bowden, Henry Sebastian, *editor.* *See* Hettinger, F. Dante's Divina commedia. 1887.

Boy, Charles. Béatrix; [sonnet]. (*In* Roumanille, T., *and others.* A Béatrix. [1890])

Boyd, Henry, *translator.* The Inferno. 1785. — The Divina commedia. 1802. *See* Part I (*D. C. — English*).

Reviewed in the *Monthly review*, 1785, vol. lxxiii. pp. 425-427; — in the *Gentleman's magazine*, May, 1785, vol. lv, pt. 1, pp. 378-381; — in the *Edinburgh review*, Jan. 1803, vol. i, pp. 307-313; — in the *British critic*, March, 1803, vol. xxi, pp. 255-265; — in the *Monthly review*, March, 1805, vol. xlvi, pp. 272-282; — in the *Westminster review*, 1861, vol. lxxv, pp. 207-208.
See also Experiments in Dante translation. [1893.]

Boyer, Augustin, *editor and translator.* Deux chants inédits de L'enfer. [1885.]. *See* Part I (*Supposititious works. — Interpolated passages in the D. C.*).

See a letter from A. Medin in *Rivista critica della letteratura italiana*, marzo, 1885, an. ii, col. 94. See also an editorial note, entitled "Scoperte dantesche di un francese," copied from *La domenica del fracasa*, 22 marzo, 1885, an. ii, num. 12, (in Dante scrap-book, i, p. 23).

Boyer, d'Agen, (A. J.). La vision de Dante; [poem]. [Paris, 1889.] 12°. pp. (6). 1013 E 57

Extracted from his "Les fleurs noires," 2e éd., Paris, 1889, pp. 175-180.

—— *translator.* La divine comédie, [Inf. i-v]. [1889.] *See* Part I (*D. C. — French*).

Bozzetti danteschi ad uso degli artisti. (*In* La festa di Dante. 1864-65. Nos. 29, 30, 36.)

Eighteen passages from the Inferno which lend themselves to pictorial illustration.

Bozzi, M. Guitera de'. *See* Guitera de' Bozzi, M.

Bozzo, Giuseppe. Aggiunta alle Considerazioni intorno ai comenti del verso di Dante "*Poscia più che il dolor potè il digiuno*" [Inf. xxxiii. 75], stampate in Palermo nel 1832. (*In* Il propugnatore. 1869. Vol. ii, pt. 1, pp. 439-446.)

— 2 — Considerazioni sopra alcune varianti della Divina commedia nel testo pubblicato dal sig. C. Witte. (*In same.* 1872. Vol. v, pt. 1, pp. 382-393.)

— 3 — Intorno ad una nuova edizione della Divina commedia di Dante Alighieri; rapporto alla Commessione suprema di pubblica istruzione in Sicilia. Palermo, 1832. 8°. pp. 24. 1015 E 118

Bozzo's edition was eventually published at Palermo, 1837-55.

— 4 — [Intorno al canto trigesimo primo della Divina commedia. Palermo, 1831.]

A review of this work, by "X.," in *Nuovo giornale de' letterati*, 1831, tom. xxiii, pp. 111-124, (1019 x 173).

— 5 — Ragionamento critico intorno a quel famoso luogo della Divina commedia di Dante Alighieri, Inf. xx. 29-30. Palermo, 1830. 8°. pp. vi + 98 + (1). 1015 E 83

Reviewed by "X." in *Nuovo giornale de' letterati*, 1831, tom. xxiii, pp. 111-124, (1019 x 173).

— 6 — Voci e maniere del siciliano che si trovano nella Divina commedia. (*In* Il propugnatore. 1879-80. Tom xii, pt. 2, pp. 388-401; tom. xiii, pt. 2, pp. 12-32.)

—— *Same, separately printed.* [Pt. 1.] [Bologna, 1879.] 8°. 1017 E 225

Reviewed in *Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen*, 1880. Bd. lxiv, p. 110.

—— *editor.* La divina commedia. 1837-55. *See* Part I (*D. C.*).

Bozzo, Stefano Vittorio. Sulla proposta di una correzione al canto v. [37-39] del Purgatorio. (*In* Il progugnatore. 1881. Tom. xiv, pt. 1, pp. 138-142.)

Discusses Gaiter's "Proposta di una correzione al canto v del Purgatorio."

Bracci, Giovanni. A Dante Alighieri; ottave dettate sul di lui sepolcro a Firenze. (*In* Strenna fiorentina. [Firenze], 1841. 8°. pp. 65-72.) 1017 C 87

Bracciolini, Francesco. Sonetto [beginning *O bello ingegno, o spirito divino*]. (*In* Balzo, C. del, *compiler.* Poesie di mille autori intorno a Dante. Vol. v. 1897. pp. 536-538.)

Bracciolini, Giovanni Francesco Poggio. *See* Poggio Bracciolini, G. F.

Braghirolli, Willelmo. Cenno intorno ai tre codici mantovani della Divina commedia, Argomento della medesima e Sonetto di Jacopo Alighieri, estratti dal codice dantesco Cavriani. (*In* Albo dantesco offerto da Mantova. 1865. pp. 137-144.)

— 2 — "Dante in esiglio," statua del prof. P. Miglioretti inaugurata in Mantova il 30 luglio 1871; [sonnet]. Mantova, 1871. *Broadside.*

In Dante scrap-book, i, p. 133.

— 3 — Mantova a Dante, il 14 maggio 1865; sonetto. (*In* Albo dantesco offerto da Mantova. 1865. p. 57.)

Brain, Ernest. Danteiana; [Inf. xix. 16-21]. (*In* Notes and queries. May 28, 1892. 8th series, vol. i, p. 437.)

Braig, Karl, *reviewer.* *See* Joannes *de Serravalle, translator and commentator.* Translatio et comentum totius libri Dantis. 1891.

Brait, Delamathe. *See* Lamathe, B. de.

Brambilla, Ettore. I contrasti tra l' allegoria e la realtà nel canto v° dell' Inferno dantesco. Teramo, 1895. 8°. pp. 19. 1019 F 301

"Estratto dalla *Rivista abruzzese*, fascicolo iv, 1895."
"Da un lavoro inedito su le contradizioni letterarie e morali di questo canto."

— 2 — Festa dantesca. [Torino, 1860.] 8°. pp. (6). 1017 C 189b

"*Rivista contemporanea*, sett. 1860, vol. xxi," pp. 456-461.

— 3 — Rubrica dantesca. (Par. ix. 61-62). [Teramo, 1896.] 8°. pp. (10). 1019 F 339 b

"*La rivista abruzzese*, maggio, 1896, an. xi," pp. 213-222.
Contains a letter from G. Giosta.

Reviewed by G. Lisio in *Bullettino della Società dantesca italiana*, agosto-sett. 1897, n. s., vol. iv, p. 209.

Brambilla, Giuseppe. Dante Alighieri; canto. Como, 1865. f°. pp. (2) + 33 + (1). *Port. in title.* 1017 G 145

— 2 — In morte di Vincenzo Monti. n. t.-p. [1837 ?]. 16°. pp. 197–214. 1017 C 60

In an imperfect volume lacking all before p. 161, containing poems by various authors. The *imprimatur* is dated 1837.

— 3 — Rispetto al libro di G. G. Vaccheri e C. Bertacchi sulla "Visione di Dante." (*In* Letture di famiglia. 5 nov. 1882. An. xxxiv, pp. 705–708.) 1019 Z 35

A letter from Brambilla, with editorial nottce of the book in question. Reprinted in Bertacchi's "Dante geometra," 1887, pp. 57–62.

— 4 — Sopra un verso dantesco [Inf. i 30]; lettera al sig. A. Buscaino Campo. Como, 1870. 8°. pp. 20. 1016 F 14

Brambilla, Rinaldo. Dante e i fatti d' arme di Campaldino e di Caprona. Milano, [1897]. 8°. pp. 22. 1019 B 348

Noticed in *Bulletino della Società dantesca italiana*, dic. 1897-genn. 1898, n. s., vol. v, p. 58; — in *Giornale storico della letteratura italiana*, 1898, vol. xxxi, pp. 154–155.

Branchi, Eugenio. Del sepolcro di Dante e del suo ritratto a Ravenna; memoria letta alla Società Colombaria fiorentina nel dì 1 marzo 1874. Firenze, 1881. 8°. pp. 20. *Port.* 1019 B 154

"Estratto dalla *Rassegna nazionale*." With author's autograph.

Portrait: — Photograph of the bas-relief by Pietro Lombardi in the tomb.

An English translation of this article, entitled "The tomb of Dante and his portrait at Ravenna," was published in the *Catholic world*, Dec. 1882, vol. xxxvi, pp. 352–365.

— 2 — Sopra alcune particolarità della vita di Dante; lettere a Pietro Fraticelli, seguite da un documento inedito dell' anno 1301. Firenze, 1865. 8°. pp. 48 + (1). 1019 A 87

With author's autograph.

Contents: — Sulla lettera di frate Ilario del Corvo a Uguccione della Faggiuola. — Sul vero Morello Malaspina, ospite e amico di Dante. — Ultime parole sul vero Morello Malaspina. — Inventario solenne dei beni lasciati dal marchese Opizone di Federico Malaspina.

— 3 — Sul vero Morello Malaspina, ospite e amico di Dante; lettera at P. Fraticelli. — Ultime parole sul vero Morello Malaspina. (*In* Piovano arlotto. 1860. An. iii, pp. 511–523, 582–590.) 1019 Y 188

With a supplemenary note, p. 591, entitled "Reliquie della Casa di Dante a piè dell' Alta Torre in Mulazzo," with drawing of the same.

—— *Same, extracted.* [Firenze, 1860–61.] 2 pts. bd. in 1 v. 8°. 1019 A 49

Reprinted in his "Sopra alcune particolarità della vita di Dante."

— 4 — Sulla lettera di frate Ilario del Corvo a Uguccione della Faggiuola; lettera a P. Fraticelli. (*In* Il Poliziano; studi di letteratura. Maggio, 1859. Vol. i, pp. 286–290.) 1019 Y 205

Reprinted in Fraticelli's "Vita di Dante," 1861, pp. 359–363, and in Branchi's "Sopra alcune particolarità della vita di Dante."

Brancia, Vincenzo. Della ortodossia di Dante, Petrarca, Boccaccio; studio contro le opinioni settarie, ad uso della gioventù italiana cattolica. Reggio Emilia, 1894. 8°. pp. xv + 196. 1019 F 270

— 2 — L' opera della chiesa cattolica nelle lettere ed arti italiane dei secoli xiii, xiv, xvi; discorso detto nella Pontificia accademia dei nobili ecclesiastici il 10 maggio 1894. Roma, 1894. sm. 8°. pp. 69. 1019 C 226 b

Brandan, *Saint.* *See* Brendan, *Saint*

Brandes, Friedrich. Franz Liszt: Dante-Sinfonie. (*In his* Programm-Buch der Sinfonie Concerte der General-Direction der königl. musikalischen Kapelle und der Hoftheater. Dresden, [1896]. 8°. pp. 5–14.) 1019 C 282 b

Brandoli, P. Monsignor Celestino Cavedoni; discorso. [Modena, 1870.] 8°. pp. (41). 1018 C 266

"*Opuscoli religiosi, letterarj e morali*, 1870, serie iii, tom. ii, fasc. 5," pp 255–295.

Braun, Julius. Der Dichter [Dante] und seine Zeit. (*In* Die gottliche Komodie, bearbeitet von J. Braun. 1863. Bd. i, pp. 1–127.)

— 2 — Proposte per la celebrazione del centenario di Dante; lettera al sig. N. Gaetani Tamburini. (*In* Giornale del centenario. 20 maggio, 1864. No. 11, pp. 91–92.)

—— *translator.* Die göttliche Komödie. Bd. i. Die Hölle. 1863. *See* Part I (*D. C. — German*).

Brauwere van Steeland, Johannes Carolus Hubertus Nolet de. *See* Nolet de Brauwere van Steeland, J. C H.

Bravo, Ceferino Suárez. *See* Suárez Bravo, C.

Breda, Vincenzo Stefano. [Letters.] (*In* Gloria, A. Disquisizioni intorno al passo della Divina commedia [Par. ix. 46–48]. 1869.)

Brehme, Christian, *translator.* Aus des Dantes Italiänischen, [Purg. iii. 34–39]. 1865. *See* Part I (*D. C. — German. — Fragments*).

See also **Sulger-Gebing, E.** Dante in der deutschen Litteratur. 1895.

Brendan, *Saint.* [Extract] from the life of St. Brandan. (*In* The divine comedy, translated by H. W. Longfellow. 1867. Vol. i, pp. 405–409; — *and in later editions.*)

From "St. Brandan, a medieval legend of the sea, in English verse and prose, edited by T. Wright," 1844.

— 2 — La leggenda di S. Brandano. (*In* Villari, P. Antiche leggende e tradizioni che illustrano la Divina commedia. 1865. pp. 82–109.)

See also D'Ancona, "I precursori di Dante," 1874, pp. 48–53.

Brentari, Ottone. Dante alpinista. Padova, 1888. 8°. pp. 52. 1019 B 207

"Estratto dal *Bollettino del Club Alpino Italiano*, vol. xxi, n. 54, an. 1887." Inserted is an autograph note from the author to W. Fiske.

Reviewed in *Nuova antologia*, 16 genn. 1889, vol. ciii, pp. 414–416; — by A. Zenatti in *Rivista critica della letteratura italiana*, febb. 1890, an. vi, col. 33–37. Noticed in *L'ateneo*, 1888, an. xx, p. 465, (1019 Z 264).

— 2 — Della vita e degli scritti dell' ab. prof. G. J. Ferrazzi; cenni. Bassano, 1887. 8° pp. 76. *Port. of Ferrazzi.* 1019 C 135 b

Noticed in *Rivista critica della letteratura italiana*, maggio, 1887, col. 152–153.

— 3 — Ecelino da Romano nella mente del popolo e nella poesia. Padova, 1888. sm. 8°. pp. 84. *Port. of Ezzelino in title.* 1019 B 210

Reviewed in *Giornale storico della letteratura italiana*, 1889, vol. xiv, pp. 279–280; — in *Nuova antologia*, 16 marzo, 1889, vol civ, pp. 387–388.

Brenzoni, Caterina Bon, *contessa.* Dante e Beatrice; canto. Pisa, 1853. 8°. pp. 28. 1017 C 148

Edited by A. Torri. Reviewed in *Memorie di religione, di morale e di letteratura*, 1854, serie iii, tom. xvi, pp. 151–156, (1015 A 35).

—— Dante e Beatrice. — I cieli. Canti due. 2ª ed. illustrata dal prof. E. Rezza e ricorretta dall' autrice. Casale, 1854. 8°. pp. 106. 1017 C 149

Reviewed by Felice Romani in his "Critica letteraria," 1883, tom ii, pp. 336–340.

Bressan, Bartolommeo, *editor.* *See* Todeschini, G. Scritti su Dante. 1872.

Breton, Ernest. Découverte des restes du Dante à Ravenne; notice. Saint-Germain, 1866. 8°. pp. 15. 1019 B 22

Bridel, Louis. Lettre à Carion de Nizas sur la manière de traduire Dante; suivie de la traduction en vers françois du 5e chant de l'Enfer, par Mr. Bridel, et de celle de Mr. Carion de Nizas, avec des notes. Basle, 1805. 8°. pp. 64. 1013 D 19

Bridge, John Frederick, *composer*. The Lord's prayer, Purgatorio, canto xi. [1–21]. 1892. *See* Supplement (*D. C. — English. — Selection set to music*).

Brighenti, Luigi. Pia de' Guastelloni da Siena; brano di cronaca trecentista. (*In* Annuario felsineo; pubblicazione per il 1858. [1857.] pp. 5–24.)

Brigidi, Adamo. "*Federico Tignoso e sua brigata*," Purg. xiv. [106]. (*In* Giornale arcadico. 1853. Vol. cxxx, pp. 166–172.) 1019 W

Letter to G. I. Montanari.

— 2 — [Letter.] (*In* Biadego, G., *editor*. Lettere dantesche tratte dal carteggio di B. Sorio. 1898. pp. 123–127.)

Brigidi, Sebastiano. [——] Che cosa sia la Divina commedia. (*In* La festa di Dante. 1864–65. Nos. 1–50.)

"Scrittura fatta appositamente per questo giornale." Signed "Un Toscano."

— 2 — Dante Alighieri, ossia il modello dell' uomo da' saldi proposti; sonetto. (*In* Letture di famiglia. Agosto, 1874. An. xxvi, p. 118.) 1019 X 227

— 3 — Dante Alighieri; sonetto. (*In same*. Luglio, 1864. Serie novissima, tom. i, p. 58.) 1019 X 217

— 4 — Dante e Niccolini; sonetto. (*In same*. Giugno, 1873. An. xxv, p. 701.) 1019 X 225

—— *Same*. (*In* Strenna della *Gazzetta del popolo* pel 1874. An. i. Firenze, 1874. sm. 8°. p. 142.) 1019 C 9

— 5 — Pel sesto centenario di Dante Alighieri; lirica. (*In* Letture di famiglia. Aprile, 1865. Serie novissima, tom. i, pp. 659–660.) 1019 X 217

—— *Same, extracted*. [Firenze, 1865.] 8°. pp. (2). 1018 C 33

[—— *editor*.] La divina commedia, esposta da un Toscano. 1865; 1868; 1872. *See* Part I (*D. C.*).

[Brignoli, Giovanni.] Sull' origine della Divina commedia di Dante Alighieri ne' monti di Catria. (*In* Morici, M. Dante e il monastero di Fonte Avellana. 1899. pp. 29–38.)

Here printed for the first time.

"È una orazione di 32 pp. diretta agli accademici di Urbino, che si conserva nell' Archivio comunale di questa città. . . . L' anonimo autore di questo MS. accenna ad Udine, come a sua patria e dice di avere pubblicato insieme col suo collega prof. Bodei un opusc. sulle 'Produzioni naturali del dipartimento del Metauro,' donde si può ricavare, a un di presso, il tempo della composizione, dacchè la frase 'dipartimento del Metauro' indica che essa fu fatta durante il tempo che Urbino faceva parte del regno napoleonico. Poichè dalle ricerche fatte in proposito mi risulta l' esistenza di quest' opuscolo: Brignoli e Bodei, 'Alcuni cenni sulle produzioni naturali del dipartimento del Metauro,' Urbino, 1813 possiamo senz' altro stabilire che l' autore è il prof. Brignoli e il tempo in cui l' opusc. fu composto sia circoscritto fra il 1813 e il 1816." — Morici, *op. cit.*, p. 7.

Brilli, Giovanni Battista. Sopra un dipinto del prof. V. Chialli esprimente Dante Alighieri che viene accolto nel convento dei religiosi camaldolensi di Fonte Avellana detto di S. Croce. Pistoja, 1838. 8°. pp. 14. 1017 C 69

Brink, Bernhard (Egidius Conrad) ten. [Chaucer's House of fame.] (*In his* Geschichte der englischen Litteratur. Berlin, 1893. 8°. Bd. ii, pp. 106–111. —— *Same, English*. History of English literature, translated by W. C. Robinson. Vol. ii, pt. 1. New York, 1893. 8°. pp. 103–108.)

1701 E 12; 1701 A 14 a

Lays stress on Chaucer's obligations to Dante.

See also Herford, C. H. Chaucer's "House of fame" and Prof. Ten Brink. 1889.

Palgrave, F. T. Chaucer's "House of fame" and Prof. Ten Brink. 1889.

— 2 — Zu Dante's Inferno, v. 59. (*In* Jahrbuch für romanische und englische Literatur. 1867. Bd. viii, pp. 111–113.)

Defends the reading *succedette*.

British Museum. Catalogue of printed books: Dante Alighieri. London, 1887. f°. col. 58. 1018 G 154

*** *See also* Barlow, H. C. Additional codici of the Divina commedia in the library of the British Museum. 1869.

Mazzinghi, T. J. A brief notice of some recent researches respecting Dante Alighieri. 1844.

Moore, E. The Wodhull MSS. of Dante. 1886.

Brizeux, (Julien) Auguste (Pélage), *translator*. La divine comédie. 1843; 1853; 1883; 1891. *See* Part I (*D. C. — French*). —— *Same*. 1841. *See* Supplement (*D. C. — French*).

See Ferrazzi, ii, pp. 513–514.

See also Sanctis, F. de. Due traduzioni di Dante in francese. 1885.

Brizio, Fortunato. Dante richiamato dall' esilio; poemetto. Firenze, 1845. l. 8°. pp. 19. 1017 C 95

Brocchi, Giovanni Battista. [Letter to S. Bettinelli.] (*In* Torre, A., *editor*. Lettere di dantisti. 1898.)

[— 2 —] Lettere sopra Dante a a [*sic*] miledi W——y. Venezia, 1797. 12°. pp. 160. 1015 C 117

Reviewed by "G. L. F." in *Mercurio d' Italia*, 1797, num. 7, pp. 46–47, (1015 C 117 b).

—— *Same*. Lettere sopra Dante a miledi W. — Y. Milano, 1835. 16°. pp. viii + 160. *Port. in title*. 1015 C 118

—— *Same*. Lettere sopra la Divina commedia di Dante; ora ristampate, con alcune note ed un appendice, per opera e cura di F. Fabbrucci. Berlino, 1837. 12°. pp. (2) + 212. 1015 C 119

—— *Same, German*. Briefe über Dante's Göttliche Komodie; aus dem Italienischen von B. K. S. Bonn, 1855. sm. 8°. pp. iv + 134. 1015 C 120

—— *Same, extract*. Le similitudini di Dante. (*In* Il Didascalico. 1846. N. 1, pp. 7–8; n. 2, pp. 6–7.) 1019 Y 136

*** *See also* Larber, G. Elogio storico di G. B. Brocchi. 1828.

Brockhaus, Heinrich. [Account of the opening of the urn supposed to contain Dante's remains. June 7, 1865.] (*In* Witte, (J. H. F.) K. Dante-Forschungen. Bd. ii. 1879. pp. 34–37. —— *Same, English*. Essays on Dante. 1898. pp. 296–298.)

Brofferio, Angelo. Un sogno della vita, ed Il lamento di Dante. [Poems]. Milano, 1825. 8°. pp. (4) + 39. *Port. of author*. 1017 C 41

Brognoligo, Gioachino. Il doppio liume di Giustiniano (Par. vii. 6). (*In* Giornale dantesco. 1898. An. vi, pp. 309–311.)

— 2 — Montecchi e Cappelletti nella Divina commedia. (*In* Il propugnatore. 1893. N. s., vol. vi, pt. 1, pp. 202–290.)

The above was also separately printed and is reviewed by F. Pellegrini in *Bullettino della Società dantesca italiana*, genn. 1894, n. s., vol. i, pp. 84–86. Summarized in *Giornale dantesco*, 1893, an. i, pp. 283–284.

— 3 — Postille dantesche; Inferno, iv. 104–105 e Paradiso, i. 28–33. (*In* Giornale dantesco. 1899. An. vii, pp. 77–79.)

—— *reviewer.*

See Ardy, L. F. Dante e la moderna filosofia sociale. 1898.
Philimore, *Miss* C. M. Dante at Ravenna. 1898.
Villani, G. Selections from the Croniche fiorentine. 1896.

Bromby, Charles Hamilton, *translator.* A question of the water and of the land. 1897. *See* Part I (*Minor works.* — *Quaestio de aqua et terra*).

Reviewed in *Literature*, Nov. 20, 1897, vol. i, p. 141; — by P. Toynbee in *Literature* Dec 4, 1897, vol. i, p. 216, with a reply by the translator in the same, Dec. 18, pp. 280–281, and a rejoinder by Toynbee in the same, Jan. 1, 1898, p. 345, (Dante scrap-book, ii, pp. 164–165). The discussion is continued in the issues for Jan. 15, and 29, pp. 58, 121–122.
Reviewed in the New York *Evening post*, Dec. 10, 1897, (Dante scrap-book, ii, p. 163); — in the *Athenæum*, March 12, 1898, p. 339.

Bromley, *Mrs.* **Mary Hensman.** Dante map. London, 1892. 16°. pp. 51 and *folded map.* 1019 c 203 a

Indicates the places named in Dante's writings or supposed to have been visited by him.
pp. 5–10. Preface; pp. 11–51, Index.
Noticed in the *Athenæum*, Oct. 7, 1892, p. 449, — in the *Nation*, Oct. 13, 1892, vol. lv, p. 284.

—— [*Same.*] [With preface translated into Italian by Signorina Rosmunda-Tonini.] [Venice, 1892?] pp. x and *folded map.* 1019 c 203 b

Without the index of places. The map itself is a reissue of the preceding.

Brooks, Charles Timothy, *translator.* A canzone from the Italian of Dante [beginning *Amor, che nella mente mi ragiona*]. 1885. *See* Part I (*Minor works.* — *Rime.* — *English*).

—— *translator. See* **Cavalcanti, Guido.** La canzone *Donna mi prega.* 1859.

Brooksbank, Thomas, *translator.* Divine comedy: Hell. 1854. *See* Part I (*D. C.* — *English*).

Reviewed in the *North British review*, 1854, vol. xxi, pp. 451–492; — in the *Athenæum*, March 24, 1855, pp. 348–349; — in the *Westminster review*, 1861, vol. xxv, pp. 205–206; — in *Blackwood's Edinburgh magazine*, June, 1867, vol. ci, pp. 736–755.

Brot, Charles Alphonse. L'esilio di Dante; racconto, versione dal francese. Milano, 1841. 24°. pp. 68. *Plates.* 1018 a 49

Bd. with his "Un fratello ed una sorella; racconto." Engraved t.-p. has "Due novelle tradotte dal francese."

Brown, E. Boyer. A Dante examination paper. (*In the* Journal of education. March 1, 1894. N. s., vol. xvi, pp. 156–157.)

Brown, Horatio (Robert) Forbes. A Dante crux [Inf. vii. 1]. (*In the* Academy. May 4, 1889. Vol. xxxv, p. 307.) 1019 g 411

Gives the explanation of the line brought forward by F. Giglio.

—— *reviewer. See* **Spangenberg, H.** Cangrande I della Scala. 1892–95.

[Brown, Samuel Gilman.] Dante. (*In the* North American review. April, 1846. Vol. lxii, pp. 323–350.)

Printed as a review of Cary's translation of the Divina commedia, 1845.

—— *Same.* (*In* [Chapman, John, *editor*]. Characteristics of men of genius; a series of biographical, historical and critical essays, selected chiefly from the North American review. Boston, *etc.*, 1847. 8°. Vol. i, pp. 125–160.) 1017 c 108

Slightly revised, and has added J. E. Taylor's translation of poems on Dante by Michelangelo Buonarroti and Ludwig Uhland.

Browne, William Hand, *reviewer. See* **Gurteen, S. H.** The epic of the fall of man. 1896.

Browning, Oscar. Dante. (*In the* Encyclopædia brittanica. 9th ed. London, 1878. 4°. Vol. vi, pp. 809–815.)

— 2 — Dante, his life and writings. London, 1891. 16°. pp. (2) + 104. *Frontisp.* (The dilettante library. 6.) 1019 b 239

An elaboration of the preceding sketch.
Frontispiece: — Photographic plate. "Tomb of Dante at Ravenna."
Noticed in the *Nation*, Jan. 28, 1892, vol. liv, p. 72; — in the *Critic*, March 5, 1892, vol. xvii, p. 137; — in the *Literary world* (Boston), April 9, 1892, vol. xxiii, p. 130.

— 3 — Guelphs & Ghibellines; a short history of mediæval Italy from 1250–1409. 2d ed., revised. London, 1894. 8°. pp. ix + 192 + (20). 3825 d 41

— 4 — The religion of Dante. [London, 1889.] 8°. pp. (9). 1019 c 157 b

"*Time*, Feb. 1889, n. s., vol. i," pp. 134–152.

—— *Same.* (*In* South Place Institute. Religious systems of the world, national, Christian, philosophic; a collection of addresses delivered at South Place Institute in 1888–89, revised, and in some cases rewritten by the authors. London, 1890. 8°. pp. 355–371.) 7426 a 87

Browning, Robert. One word more. (*In his* Poetical works. Vol. v. London, 1879. 16°. pp. 313–321. —— *Same.* Vol. iv. London, 1888. 16°. pp. 290–305.) 1841 b 35; 1841 c 4

These lines, originally appended to the collection of fifty poems called "Men and women," have for their central theme Dante's account of his drawing an angel, Vita nuova, § 35. See G. W. Cooke's "Guide-book to the poetic and dramatic works of R. Browning," 1891, pp. 232–234.
See also **Defries, E. P.** Browning and Dante. 1891.
L., F. Dante as a painter. 1876–77.
Norgate, F. Dante as a painter. 1876.

— 2 — Sordello. (*In his* Poetical works. Vol. ii. London, 1879. 16°. pp. 1–217. —— *Same.* Vol. i. London, 1888. 16°. pp. 47–289.) 1841 b 32; 1841 c 1

Book i, vv. 374–380, contains a description of Dante, beginning *Dante, pacer of the shore.* These lines are cited by D. G. Rossetti in the preface to his "Early Italian poets," 1861.
For comparisons of Browning's treatment of the theme of Sordello with that in Dante's Purgatorio, see articles on the subject in E. Berdoe's "Browning cyclopædia;" G. W. Cooke's "Guide-book," *op. cit.*; Jas. Fotheringham's "Studies in the poetry of Browning," 1887, pp. 110–112, and Plumptre's translation of Dante, vol. ii, pp. 449–447.
See also **Church, R. W.** "Sordello." (*In his* Dante, and other essays. 1889.)
*** *See also* **Berdoe, E.** Browning's science as shown in "Numpholeptos." 1890.
Cooke, G. W. Browning's interpretation of romantic love as compared with that of Plato, Dante, and Petrarch. 1894.
Duffield, C. W. The "unreason of a she-intelligence." 1891.
Guthrie, W. N. Ideal womanhood in the masterpieces of Dante, Goethe and Robert Browning. 1897.
[Williams, F. H.] [Beatrice and Numpholeptos.] 1891.

Bruce-Whyte, A. *See* **Whyte, A. B.**

Bruin, H. de. Alberico's visioen. (*In* De wachter. 1880. 4e deel, pp. 318–321.)

— 2 — Dr. Gunning vertaald. (*In same.* 1879. 3e deel, pp. 391–392.)

On Gunning's "Das Leben der Menschheit und des Menschen eine Göttliche Komodie."

— 3 — *De Nederlandsche kunstbode.* (*In same.* 1876. 1e deel, pp. 405–407.)

Brief notices of Bohl, Witte and Barlow as Dante scholars.

— 4 — Oorzaken en gevolgen. (*In same.* 1877. 2e deel, pp. 164–175.)

p. 171, **Lutkebühl, C. L., *jr.*** Terugblik aan Mr. J. Bohl bij het verschijnen zijner vertaling van Dante's "Inferno;" [sonnet].

— 5 — Ten Kate's verwering. (*In same.* 1877. 2e deel, pp. 43–46.)

On a discussion between Ten Kate and Bohl in *De Nederlandsche kunstbode.*

Brunamonti, *Mme.* Maria Alinda Bonacci. Beatrice e Laura; frammento. (*In* A Beatrice Portinari. 1890. pp. 59–62.)

— 2 — Beatrice Portinari e l'idealità della donna nei canti d'amore in Italia. (*In* La donna italiana. 1890. pp. 1–24.)

The above address was also published separately, Firenze, 1891, pp. 29, (copy in the Harvard collection), and included in the author's "Discorsi d'arte," Città di Castello, 1897.

Brunelli, Geremia. Accademia dantesca nella ricorrenza del vi centenario del divino poeta. [Edited by C. Berarducci.] (*In* La gioventù. 1866 N. s., vol. ii, pp. 318–322, 415–419, 499–503, 573–586.) 1019 Y 213

Contains a letter from C. Berarducci to the editor, and the following poems by Brunelli: — "Il battesimo di Dante," "Dante e Virgilio," (a Latin poem, with an Italian version by G. Frontuli), "Dante e Giotto," "Dante e S. Tommaso d'Aquino," "L'Inferno," "Il Purgatorio," and "Il Paradiso." The poems were delivered at Perugia.

— 2 — S. Tommaso d'Aquino e Dante Alighieri; ode. (*In* A S. Tommaso d'Aquino nel suo vi° centenario; omaggio del Seminario di Perugia. Perugia. 1874. 8°. pp. 11–15.) 1019 C 3

Several of the stanzas are the same as in the poem on the same theme in the preceding collection.

Brunelli, V. Vicende di uno scritto di N. Tommaseo [Amore di Dante]. (*In* I'ro-patria. Zara, 1888. 4°. pp. 15–16.) 1018 G 131

Brunello, Domenico. *See* [Conti, G., *and others*] Sunto della Divina commedia. [1894]

Brunello, Silvio. *See* [Conti, G., *and others.*] Sunto della Divina commedia. [1894.]

Brunetti, Alessandro B., *editor.* La divina commedia. 1855. *See* Part 1 (*D. C.*).

Bruni *Aretino*, Leonardo. Ad Petrum Paulum Istrum dialogus, zum ersten Male vollstandig herausgegeben; mit Einleitung und Auszugen aus L. Aretini Laudatio Florentinae urbis und deren Gegenschrift Petri Candidi Decembrii De laudibus Mediolanensium urbis panegyricus. Von T. Klette. Greifswald, 1889. 8°. pp. v + 110. (Beitrage zur Geschichte und Litteratur der italienischen Gelehrtenrenaissance. 2.) 1018 F 246

On Dante, Petrarca and Boccaccio.

Reviewed by "R. S." in *Giornale storico della letteratura italiana*, 1889, vol. xiv, pp. 288–293; — by G. Schepss in *Wochenschrift fur klassische Philologie*, 26 Feb. 1890, Jahrg. vii, col. 227–229.

—— *Same.* Dialogi ad Petrum Histrum; per cura di G. Kirner. Livorno, 1889. 8°. pp. xxxi + 61 + (1). 1018 F 245

Reviewed by "R. S." in *Giornale storico della letteratura italiana*, 1889, vol. xiv, pp. 288–293.

—— *Same.* Dialogus de tribus vatibus florentinis [Dante, Petrarca, Boccaccio]; herausgegeben von K. Wotke. Wien, *etc.*, 1889. l. 8°. pp. 32. 1018 F 189

Reviewed by [F.] P[asqualigo] in *L'Alighieri*, 1889, an. 1, pp. 47–54; — by "R. S." in *Giornale storico della letteratura italiana*, 1889, vol. xiv, pp. 288–293; — in *Nuova antologia*, 1 aprile, 1889, vol. civ, pp. 597–599; — in *Rivista critica della letteratura italiana*, genn. 1890, an. vi, col. 20–21, (Dante scrapbook, i, p. 21); — by G. Schepss in *Wochenschrift fur klassische Philologie*, 26 Feb. 1890, Jahrg. vii, col. 227–229.

— 2 — Opa mtitvlata laqila cōposta p mīs. Leonardo Aretino. *At end:* Et impressa in Venesia p Pelegrino de Pasquali nel. M.CCCC.lxxxxiiii. A di. vi. Iunii. Regnante linclito & serenissimo Principi Augustino Barbadico dignissimo. 4°. ff. (6) + 116. *Orn.* 1017 G 14

Signatures in sixes and eights

—— *Same.* Libro intitolato Aqvila volante, di latino in volgar lingua dal magnifico & eloquentissimo messer Leonardo Aretino tradotto; nel qval si contiene del principio del mondo, di molte dignissime historie & fauole di Saturno & Gioue, delle gran guerre fatte in da Greci, da Troiani & da Romani fin al tempo di Nerone; con molte degne allegationi di Dante & altri autori, & di nouo ricoretto et ristampato. Venetia, 1549. sm. 8°. ff. (12) + 211 + (1). 1017 C 5

In all the editions of the fifteenth century Leonardo is spoken of as the author; in the above and in some others of the sixteenth century he is put down merely as the translator. The work is a curtailed imitation of the "Fiore, o Fiorità d'Italia," the omitted portions of which are replaced by passages traceable to Brunetto Latini's "Tesoro." See Melzi, "Dizionario di opere anonime e pseudonime," i, p. 83.

— 3 — Le vite di Dante e del Petrarca, cavate da un manoscritto antico della libreria di F. Redi, e confrontate con altri testi a penna. Firenze, 1672. 12°. pp. 112 + (3). 1017 A 51

"È edizione più corretta della prima, pubblicata in Perugia, 1671, per cura di Giov. Cinelli." — Gamba, *Serie dei testi*, no. 1058.

Cinelli's prefatory material accompanies the reprint in the 1727 ed. of the Commedia.

—— *Same.* Le vite di Dante e del Petrarca, cavate da un manoscritto antico della libreria di G. Cinelli e confrontate con altri testi a penna; date in luce già in Perugia nel 1671. (*In* Villani, F. Liber de civitatis Florentiae famosis civibvs. 1847. pp. 43–55.)

—— *Same.* La vita di Dante e di Petrarca, scritta in Firenze nel maggio dell' anno 1436. Padova, 1865. 12°. pp. 23. 2 *portrs.* 1019 A 96

Portraits: — Poor woodcuts of Dante (Bargello portrait) and Petrarca.

—— *Same.* Le vite di Dante e del Petrarca. (*In* Dante Society, *Cambridge, Mass.* Second annual report. 1883. pp. 13–36.)

This life of Dante is given in the following editions of the Commedia: —

1727.	Padova.	1827	Napoli.
1739.	Venezia.	1827	Firenze.
1751	"	1827.	Venezia.
1757–58.	"	1830.	Firenze.
1760.	"	1830.	Palermo.
1771–74	Firenze.	1830.	Torino.
1772.	Venezia.	1830–41.	Firenze.
1781.	Norimberga.	1837.	"
1793.	Venezia.	1841	Parigi.
1807–13	Livorno.	1850.	Bassano.
1811.	Venezia.	1854.	Firenze.
1811.	Lucca.	1857	"
1813	Firenze.	1863.	Napoli.
1815.	Bassano.	1866.	"
1817	Livorno.	1868.	Firenze.
1817–19.	Firenze.	1870.	"
1819.	Pisa.	1879	"
1820.	Bassano.	1883.	"
1821.	Firenze.	1886.	"
1822.	Prato.	1886	"
1822.	Padova.	1889.	"
1826.	Bassano.	1891.	"

An abridgment is given in the Lyons edition of 1551.

—— *Same, English.* Life of Dante. (*In* Wicksteed, P. H., *translator.* A provisional translation of the early lives of Dante. 1898. pp. 73–96.)

"*" The life of Dante in Boyd's translation of the Commedia is taken from Leonardo Bruni.

"Leonardo Bruni of Arezzo (1369–1444), the Florentine secretary of state, came forward with a new life of Dante, which was admittedly written in opposition to Boccaccio. Accordingly, Bruni now and again expressly contradicts his predecessor, and gives a good deal of new matter to which some value cannot be denied. At one time he was universally honored as absolutely trustworthy, but in our day he has been charged with writing to maintain a thesis, and most of his new information has been questioned. That he has been guilty of error is not to be denied, but it will be difficult to convict him of having deliberately invented his facts. He wrote, as he himself says, for his own recreation, and therefore may, no doubt, have neglected to investigate thoroughly. Still his work is one of the most important among the old biographies of Dante, and his statements always deserve to be taken into consideration." — Scartazzini, *Companion to Dante*, 1893, p. 27.

"So carefully does Leonardo himself abstain from handling [in opposition to Boccaccio], what he calls' le cose leggieri' that, with the exception of a single contemptuous reference to 'l' amore di nove anni e simili leggierezze' he makes no allusion whatever to the most important episode in Dante's existence, the name of Beatrice being not even once mentioned throughout the work." — P. Toynbee, in the *Academy*, Dec. 20, 1890, p. 584.

Leonardo is the first biographer to refer to Dante's having taken part in the battle of Campaldino, and he quotes in confirmation of this statement a letter professing to have been written by Dante, but which has not been elsewhere preserved.

See also **Krebs, H.** Eine Handschrift von Lionardo Bruni Aretino's Vita di Dante e Petrarca. 1879.

Moore, E. Dante and his early biographers. 1890.

Bruno, Letterio Lizio. *See* **Lizio-Bruno, L.**

Brusa, Carlo. Due parole ancora sul verso di Dante "Ch' ei fanno ciò per li lessi dolenti" [Inf. xxi. 135]. [Brescia, 1889.] 8°. pp. (13). 1018 F 190

"*Commentari dell' Ateneo di Brescia* per l' anno 1889," pp. 89–101.

—— *Same, separately printed.* Brescia, 1893. 8°. pp. 15. 1019 F 133

Occasioned by the explanations of the passage given by T. Cozzi and C. Negroni.

Bruschi, G. Ser Piero Bonaccorsi e il suo Cammino di Dante. (*In* Il propugnatore. 1891. N. s., vol. iv, pt. 1, pp. 5–39, 308–348. *Plate.*)

"Prende in esame e pubblica per la prima volta le due epistole a frate Romolo de' Medici, nella prima delle quali è rappresentata particolarmente, colla parola e col disegno, la struttura dei tre regni oltremondani, nella seconda toccato più strettamente della cronologia del viaggio dantesco. La data dell' operetta è anteriore al 1440. Di mano del Bonaccorsi ci rimangono due codici della Divina Commedia, il Riccardiano 1035 e il Laurenziano Gadiano xc sup. 131; dal qual ultimo codice son qui ripubblicati più esattamente e con meno lacune, gli aneddoti danteschi riferiti a pp 114–115 del libro del Papanti." — Barbi, *Bibliografia dantesca* [1892].

The above was also printed separately and is reviewed by R. [Renier] in *Giornale storico della letteratura italiana*, 1892, vol. xix, pp. 159–163.

Brussi, Luigi. Concetto di Dante sulla dominazione temporale dei papi. (*In* Società Scientifica e Letteraria, *Faenza.* Prose e versi. 1865. pp. 51–61.)

Bryant, Max Müller, *translator.* *See* **Pohl, R.** Introduction to Liszt's Dante-symphony. [1896.]

Bryant, William Cullen. Dante; [poem]. (*In the* Atlantic monthly. Jan. 1869. Vol. xxiii, p. 81.)

With note. Written at the time of the six hundredth anniversary of the birth of Dante.

—— *Same.* (*In his* Poetical works. Household ed. New York, 1879. 8°. pp. 315–316.)

2226 B 46

—— *Same, Italian.* [Prose translation by S. Frenfanelli Cibo.] (*In* Frenfanelli Cibo, S. Guglielmo Bryant. Roma, 1882. 16°. pp. 106–107.)

1019 C 96

Bryant, William McKendree. Historical presuppositions and foreshadowings of Dante's "Divine comedy." (*In the* Andover review. Sept.–Oct. 1893. Vol. xix, pp. 525–550.)

"This paper is one of a course of lectures on Dante, delivered under the auspices of the 'Froebel Society' (Kindergartners) of St. Louis, Feb. 1893."

—— *Same, separately printed.* [Boston, 1893.] 8°. pp. 26. 1019 C 216

Inserted are two autograph letters from the author.

[— 2 —] Dante study. [St Louis, 1896.]

Clipping from *American journal of education*, Nov. 12, 1896, vol. lxiii, pp. 363–364, in Dante scrap-book, iii, p. 11.

Buccellati, Antonio. L' ideale in letteratura. i. Dante. [Milano, 1875.] 4°. pp. 18. 1018 G 80

"Estratto dalle *Memorie del R. Istituto Lombardo di scienze e lettere.*" With author's autograph.

Buccioli, Domenico, *editor.* *See* **Mazzoni, J.** Della difesa della Comedia di Dante. 1688.

Buchholtz, H., *reviewer.*

See **Alighieri, (L').** An. i–iii. 1889–93.

Chiara, S. de. Dante e la Calabria. 1894.

—— La "pietra" di Dante e la "donna gentile." 1888.

——*commentator.* Saggio d' un comento alla Comedia. Inferno, canto quinto. 1880 [1881].

Buchholz, Wilhelm, *adapter and translator.* *See* **Molbech, C. K. F.** Dante. 1886.

Buckley, William Edward. Milton's translations from Dante and Ariosto. (*In* Notes and queries. June 9, 1888. 7th series, vol. v, p. 445.)

Buckton, T. J. Dante query; [on the meaning of *esca sotto il focile*, Inf. xiv. 38–39]. (*In* Notes and queries. June 13, 1868. 4th. series, vol. i, pp. 569–570.)

— 2 — Dante's Inferno; [plan of the circles]. (*In same.* June 27, 1868. 4th series, vol. i, p. 607.)

Budy, O. Ricordi della Società Italiana di Berlino. *See* **Società Italiana,** *Berlin, Germany.*

Bufalo della Valle, E. del. Corradino di Hohenstauten, duca di Svevia; dramma storico in cinque atti. Roma, 1888. 8°. pp. 152. 1019 C 141 b

Bulgarini, Belisario. Alcvne considerazioni sopra 'l Discorso di Giacopo Mazzoni fatto in difesa della Comedia di Dante, stampato in Cesena l' anno 1573. Siena, 1583. 4°. pp. 127. *Orn.* 1815 B 74

In the preface Alessandro Cariero is accused of plagiarism in the writing of his "Breve discorso," 1582. In reply see **Cariero, A.** Apologia contro le imputationi del sig. B. Bulgarini. 1583.

Mazzoni defends his "Discorso" of 1573 and answers Bulgarini in his "Della difesa della Comedia," 1587.

See also **Capponi, O.** Risposte alle prime cinque particelle delle Considerazioni de B. Bulgarini. 1890.

Speroni, S., *degli Alvarotti.* Sopra Dante; discorso secondo. 1740. —— *Same.* Apologia di Dante. 1865.

Zoppio, H. Ragionamenti in difesa di Dante e del Petrarca. 1583.

—— Risposta alle oppositioni sanesi fatte a' suoi Ragionamenti. 1585.

*** On this and other polemics engaged in by Bulgarini, see Colomb de Batines, i, pp. 419–437.

— 2 — Annotazioni, ovvero Chiose marginali, sopro la prima parte della Difesa fatta da Iacopo Mazzoni per la Commedia di Dante Alighieri. Aggiontoui il Discorso di R. Castravilla sopra la medesima Commedia, &c. Siena, 1608. 4°. pp. 231. 1015 B 112

In vol. lettered "Zoppio. Riproue sopra Dante."

pp. 216–222. Lettere passate fra 'l sig. J. Mazzoni e B. Bulgarini innanzi che fosse stampata la prima parte della seconda Difesa per la Commedia di Dante; e dipoi ancora, Proposte e Risposte parimente; pp. 223–226. Una brevissima giustificazione del Bulgarini intorno a quanto fu segnato contro di lui nell' orazione recitata per la morte di J. Mazzoni; pp. 228–231, Sonetti segviti sopra tal materia e suggetto delle difese di Dante [by G. Pallantieri, Lo Scacciato (*i. e.*, M. A. Cinuzzi), and Bulgarini].

On the various conjectures as to the real name of the author of the appended discourse, see note under **Castravilla, R.,** *pseud.*

— 3 — Antidiscorso; ragioni in risposta al primo discorso sopra Dante. scritto à penna, sotto finto nome di Speron Speroni. Siena. 1616. 4°. pp. 167. 1015 B 113

—— *Same, another copy.* 1015 B 112

In vol. lettered "Zoppio. Riproue sopra Dante."

"Il Bulgarini, il quale, venuto a conoscere lo scritto, vecchio e mezzo morto formò in risposta il suo Antidiscorso, dettato con espressioni le più rabbiose che dir si possano o immaginare. Anzi costui arrivò al punto di negare, che lo Speroni fosse il padre della troppo autorevole difesa; e l' attribuì a mons. Alessandro Cariero, altro padovano, noto nemico del Bulgarini ma anche dell' Alighieri." — G. dalla Vedova, *Apologia di Dante, scritta dal Speroni.*

— 4 — Difese in risposta all' Apologia e Palinodia di Alessandro Cariero; et alcune lettere passate tra Lodovico Botonio & il medesimo Bellisario per l' occasione della controuersia, discorrendosi intorno

alla Commedia di Dante. Siena, 1588. 4°. pp. (6) + 120. *Vigni.* 1015 B 74

Bd. with his "Alcvne considerazioni."

— 5 — [Letters to Fausto Sozzini, Giulio Mancini, Adriano Politi, Raffaello Gualterotti, Leonardo Salviati and Orazio Capponi.] (*In* Barbi, M. Della fortuna di Dante nel secolo xvi. 1890.)

Occasioned by Castravilla's "Discorso."

— 6 — Repliche alle risposte del sig. O. Capponi sopra le prime cinque particelle delle sue Considerazioni, intorno al Discorso di Giacopo Mazzoni in difesa della Comedia di Dante. Siena, 1585. 4°. pp. (14) + 143. 1015 B 74

Bd. with his "Alcvne considerazioni."

— 7 — Riprove delle Particelle poetiche sopra Dante dispvtate dal sig. I. Zoppio. Siena, 1602. 4°. pp. 175. 1015 B 112

In vol. lettered "Zoppio. Riproue sopra Dante."

For the most part a reply to the oration of Pier Segni on the death of Mazzoni.

— 8 — Risposte a' Ragionamenti del sig. I. Zoppio intorno alla Commedia di Dante. — Replica alla Risposta del medesimo Zoppio intitolata Alle opposition sanesi &c. Siena, 1586. 4°. pp. 237 + (1). 1015 B 74

Bd. with his "Alcvne considerazioni."

Bulgarini, G. B. Alcuni luoghi di Dante spiegati. Siena, 1878. 12°. pp. 20. 1017 E 171

Contents: — Di un passo del 2. canto dell' Inferno [from *Giornale del centenario*]. — Le arpie di Dante, ossia spiegazione del verso 15 del canto xiii dell' Inferno [from *Corriere cremonese*, 1870]. — Chi fece per viltade il gran rifiuto? [from *Gazzetta di Firenze*, 16 ott. 1874].

— 2 — Di un passo del canto 2° dell' Inferno. (*In* Giornale del centenario. 1864. No. 13, p. 105.)

Occasioned by F. S. Orlandini's article on Inf. ii. 22–24.

*** *See also* **Sichirollo, G.** Un rosminiano che spiega Dante, a proposito dell' opuscolo di G. B. Bulgarini, "Origine e immortalità dell' anima umana." 1888.

Bulle, Oskar. Dante's Beatrice im Leben und in der Dichtung. Berlin, 1890. sm. 8°. pp. (2) + 140. 1019 B 227

Contents: — Einleitung. — Beatrice Portinari. — "La vita nuova" von Dante. — Die Gedichte der "Vita nuova" [with numerous original translations from the Rime of Dante]. — Der Prosa-Text der "Vita nuova." — Die "Herrin" im Convito von Dante. — Die Beatrice der "Divina commedia."

Sustains the identification of Dante's Beatrice with Beatrice Portinari.

Reviewed by "Sgt." in *Literarisches Centralblatt*, 13 Dec. 1890, col. 1770; — by B. Wiese in *Deutsche Litteraturzeitung*, 3 Jan. 1891, Jahrg. xii, col. 15–17; — in *Giornale storico della letteratura italiana*, 1891, vol. xvii, pp. 130–133, (1019 E 222). Noticed in *Westermann's illustrierte Deutsche Monatshefte*, April, 1891, Bd. lxx, p. 142.

Bulow, Hans von, *composer.* Sonett für eine Singstimme mit Piano. [18—?] — Sonett; Transcription für Pianoforte. [18—?] *See* Part I (*Minor works. — Rime set to music*).

Bunbury, *Mrs.* **F. J.,** *translator. See* **Balbo, C.,** *conte.* The life and times of Dante. 1852.

Buommattei, Benedetto. Lezione [1–4] detta nell' Accademia fiorentina 1632, sopra il canto primo dell' Inferno di Dante. (*In* [Dati, C. R., *compiler*]. Prose fiorentine. Tom. iv. 1734.)

Buommattei, Benedetto, *and* **Francesco Cionacci.** La partizione morale nella Divina commedia, in tre tavole sinottiche. (*Appended to* Indice analitico della storia della letteratura italiana ad uso delle scuole secondarie. Firenze, 1898. obl. 4°.) 1019 G 175

The first two tables are reprinted from the following: "Tavole sinottiche, cioè Division morale dell' Inferno di Dante, con la distinzione delle pene a ciascun vizio assegnate, di Benedetto Buommattei," Firenze, 1638, and "Division morale del Purgatorio di Dante, con la distinzzione delle pene assegnate a ciascun peccato, e delle virtù a quelli contrarie, di Benedetto Buommattei," Fiorenza, 1640. Colomb de Batines, i, pp. 489–492, from whom these titles are taken, knew of only one set of these seventeenth century tables, viz., that in the Magliabechian library of Florence. Cionacci († 1714) made a MS. copy of the two tables of Buommattei, and also compiled one for the Paradiso in completion of the series; the latter is here printed for the first time.

Buonamici, Francesco. Lettera a G. B. Strozzi del 16 di maggio 1582. (*In* Barbi, M. Della fortuna di Dante nel secolo xvi. 1890. pp. 359–360.)

Occasioned by Castravilla's "Discorso."

Buonamici, Francesco. Nel giorno della festa di Dante; lettera al prof. F. Ranalli [on Bartolus de Saxoferrato]. Pisa, 1865. 8°. pp. 8. 1018 C 108

Buonanni *or* **Bonanni, Vicenzio.** Discorso sopra la prima cantica del diuinissimo theologo Dante d' Alighieri, intitolato Commedia [with text of the Inferno]. Fiorenza, 1572. 4°. pp. (8) + 230 + (6). *Orn.* 1013 F 131

"Als Quellen, aus denen er schöpfte, nennt er mehrfach eigne Handschriften, und seine ganze Textes-Recension kann als ein Beispiel der so weit verbreiteten Ueberschätzung des eignen Besitzthums und der Lust bezeichnet werden, mit gänzlichen Mangel an richtigem Takte, das Entlegene und Widerstrebende dem Angemessenen vorzuziehen." — Witte, *Dante-Forschungen*, i, pp. 245–246.

See also **Grazzini, A. F.** A Vincenzo Buonanni pel suo come sopra l' Inferno di Dante. 1897.

Buonarroti, Michelangelo. Sopra Dante; [two sonnets]. (*In* Fornaciari, L., *editor.* Esempi di bello scrivere in poesia. 1850. pp. 257–258.)

Beginning (1) *Dal mondo scese ai ciechi abissi, e poi*, and (2) *Quanto dirne si dee, non si può dire.*

Given also in Vannucci's "Storia del sonetto italiano," 1839, p. 136; in "Florilegio dei lirici più insigni d' Italia," 1846–47, pp. 407–408; in "I quattro poeti italiani," 1858, vol. i, p. lxix, and in Biagioli's preface to his various editions of Divina commedia.

—— *Same.* Per Dante Alighieri. (*In his* Rime, cavate dagli autografi e pubblicate da C. Guasti. Firenze, 1863. 4°. pp. 153–155.) 1021 G 48

New readings, beginning (1) *Dal ciel discese, e col mortal suo poi*, and (2) *Quante dirne si de' non si può dire.*

Reprinted in Puccianti's "Antologia della poesia italiana," 1882, pp. 225–226, and later editions; and in Fornaciari's "Esempi di bello scrivere," vol. ii, 1893, pp. 213–214.

—— *Same.* Due sonetti per Dante Alighieri. (*In* Balzo, C. del, *compiler.* Poesie di mille autori intorno a Dante. Vol. v. 1897. pp. 148–171.)

Guasti's text, with notes and biographical sketch. Curiously enough, of these sonnets, which have been translated more frequently than any other poems on Dante, Del Balzo gives no translations.

*** In the following list of translatinns [1] and [2] indicate which of the above sonnets is referred to. When both are translated no numbers are given.

—— *Same, English.* Per Dante Alighieri. — To Dante. [Translated by Mrs. E. D. (L.) Cheney.] (*In his* Selected poems, with translations from various sources, edited by E. D. Cheney. Boston, 1885. 16°. pp. 54–57.) 1019 C 118

With text. The translations had previously appeared in Mrs. Cheney's "Gleanings in the field of art," Boston, 1881, pp. 127–128.

—— *Same, English.* Sonnet [1] on Dante, translated by O. Elton. (*In the* Academy. Sept. 7, 1889. Vol. xxxii, p. 150.) 1019 G 411

—— *Same, English.* Sonnet [1] on Dante, [translated by H. C. Lea]. 1 *sheet.*

Type-written copy from Lea's "Translations and other rhymes," Philadelphia, 1882. In Dante scrap-book, ii, p. 176; accompanied by an autograph letter from the translator.

—— *Same, English.* Dante. [2.] [Translated by H. W. Longfellow.] (*In* Longfellow, H. W. Poetical works. 1893. 12°. Vol. vi, p. 346.) 2220 E 12 b

First published in Longfellow's "Kéramos, and other poems," 1878; also given in C. F. Bates' "Seven voices of sympathy from the writings of H. W. Longfellow," 1882, p. 188, and **C.**

H. Crandall's "Representative sonnets by American poets," 1891, p. 35.

—— *Same, English.* In lode di Dante Alighieri; [text and translation]. (*In* The Canzoniere of Dante, translated by C. Lyell. 1835. pp. 456–459. —— *Same.* 1840.)

The usual order of printing the sonnets is here reversed.

—— *Same, English.* On Dante Alighieri. [1.] (*In* Translations from Dante, Petrarch, Michael Angelo and Vittoria Colonna, [by W. Pike]. 1879. p. 289. —— The divine comedy: Inferno, translated by W. Pike. 1881. p. xvi.)

Reprinted in Bowden's translation of Hettinger, "Dante's Divina commedia; its scope and value," 1887, pp. 98–99, where the translation is erroneously attributed to Dean Plumptre, who disclaims it in his translation of Dante, vol. ii, p. 419.

—— *Same, English.* On Dante, [translated by E. H. Plumptre]. (*In* The Commedia and Canzoniere; a new translation by E. H. Plumptre. 1887–88. Vol. ii, p. 420. —— *Same.* 1888–89.)

Reprinted in Schaff's "Literature and poetry," 1890, p. 338.

—— *Same, English.* On Dante; [text and translation]. (*In* Harford, J. S. The life of Michael Angelo Buonarroti. London, 1858. 8°. Vol. ii, pp. 143–145. *Port.*)

The translation of the first sonnet is presumably by Harford; the second is by Robert Southey. The latter is reprinted in Herman Grimm's "Life of Michael Angelo, translated by F. E. Bunnètt," Boston, 1875, vol. ii, p. 78, and in later editions; and in [T. Roscoe's] "Michael Angelo," London, 1833, p. 59.

—— *Same, English.* [Translated by J. A. Symonds.] (*In the* Contemporary review. Sept. 1872. Vol. xx, p. 507.)

Reprinted in Symonds' "Life of Michael Angelo Buonarroti," London, 1893, vol. i, pp. 335-336, and in Buonarroti's "Sonnets, translated into rhymed English by J. A. Symonds," Portland, Me., 1895, pp. xi-xii, (1019 c 250).

—— *Same, English.* On Dante, [translated by J. E. Taylor]. (*In* Taylor, J. E. Michael Angelo considered as a philosophic poet. 1852. pp. 142–143.)

The first sonnet also accompanies S. G. Brown's article on Dante as printed in Chapman's "Characteristics of men of genius," 1847, vol. i, pp. 125–126.

—— *Same, English.* Two sonnets on Dante, literally translated from Guasti's text [by P. H. Wicksteed]. (*In* Witte, (J. H. F.) K. Essays on Dante. 1898. p. 18.)

Prose version.

—— *Same, English.* [Sonnet (1) translated by R. H. Wilde.] 1 *sheet.*

Type-written copy from Wilde's medited work on the Italian lyric poets. In Dante scrap-book, ii, p. 177.

—— *Same, French.* [Translated by C. Calemard de Lafayette.] (*In* Calemard de Lafayette, C. Dante, Michel-Ange, Machiavel. 1852. pp. 367–368.)

—— *Same, French.* Sonnet sur Dante. [1.] [Translated by "F. de G."] (*In* Curmer, L., *editor.* Les beux arts. 12e livraison. [Paris], n. d. 4°. p. 456. *Port.*) 1014 G 71

—— *Same, French.* Dante Alighieri. (*In* Lafond, Ernest *and* Edmond, *translators.* Dante, Pétrarque, Michel-Ange, Tasse; sonnets choisis. 1848. pp. 343–344.)

—— *Same, French.* Dante; deux sonnets traduits [by T. de Puymaigre]. (*In* L'union des arts. 1851. Tom. i, no. 7–8, pp. 305–306.) 1014 G 72

—— *Same, German.* [Sonnet (1) translated by K. Bartsch.] (*In* Göttliche Komodie, uebersetzt von K. Bartsch. 1877. Th. i, p. xvii.)

—— *Same, German.* [Sonnet (1) translated by K. Eitner.] (*In* Göttliche Komodie, übertragen von K. Eitner. 1865. Th. i, p. v. —— *Same.* 1874.)

—— *Same, German.* [Translated by H. Harrys. With text.] (*In* Carriere, M. Michel Angelo und Dante. 1869.)

From "Michelangelo's und Rafael's Gedichte," translated by Harrys, 1868. The two sonnets on Dante are reprinted in Volkmann's "Iconografia dantesca," 1897, pp. 73–74. The first is also given in Hettinger's "Grundidee und Charakter der Göttlichen Komödie," 1876, p. 76, and his "Die Göttliche Komödie des Dante Alighieri nach ihrem wesentlichen Inhalt," 1880, pp. 132–133; the second is given in Schuler's "Dante's Göttliche Komodie in 125 Bildern," 1892, p. x, where the translation is erroneously ascribed to Hettinger. The readings in some of the citations differ slightly.

—— *Same, German.* [Translated by S. Hasenclever.] (*In* Göttliche Komödie, uebersetzt von S. Hasenclever. [1889.] pp. xii-xiii.)

The translation of sonnet [1] is reprinted in Betzinger's "Von Welt zu Welt; ein Dante-Album," 1896, p. 5.

—— *Same, German.* Sonette auf Dante. (*In* Hoffinger, J. von, *translator.* Kronen aus Italiens Dichterwalde. 1868. pp. 75–76.)

Usual order reversed.

—— *Same, German.* Sonette über Dante, [translated by A. Kopisch]. (*In* Die göttliche Komodie; Uebersetzung von A. Kopisch. 1842. p. 467; —— *and in later editions.*)

Usual order reversed.

—— *Same, German.* Zwei Sonette über Dante, [translated by (J. H. F.) K. Witte]. (*In* Witte, (J. H. F.) K. Ueber Dante. 1831. pp. 26–27. —— Dante-Forschungen. Bd. i. [1869.] p. 20.)

Usual order reversed. The translation of sonnet [2] is reprinted in Scartazzini's "Dante," 1896, p. 229.

—— *Same, Hungarian.* Dantéról. [2.] [Translated by I. Csicsáky.] [Budapest, 1894.]

Clipping from *Magyar Állam*, Jan. 3, 1894, in Dante scrap-book, ii, p. 73. Accompanied by an autograph MS. copy by the translator.

—— *Same, Spanish.* A Dante. [1.] [Translated by A. Lasso de la Vega.] (*In* Estelrich, J. L., *compiler.* Antología de poetas líricos italianos traducidos en verso castellano. 1889. p. 682.)

—— *Same, Spanish.* A Dante Alighieri. [1.] [Translated by P. de Madrazo.] (*In same.* pp. 140–140.)

Prose version.

*** There is manifold evidence of Buonarroti's devotion to the memory of Dante. In the State Archives at the Uffizi there is preserved a petition from the members of the Accademia Fiorentina to Leo X, asking that Dante's bones might be removed from Ravenna to his native place. Among the signatures is that of Buonarroti, who offers his services as a sculptor in the erecting of a suitable monument to Dante in some honorable place in the city of Florence. *See* **Accademia Fiorentina.**

Buonarroti is also known to have made a series of pen drawings in illustration of the Divina commedia on the margins of a copy of the 1481 edition. The volume came into the possession of Antonio Montauti, a Florentine sculptor (†1740) who, on removing to Rome sent his personal belongings thither by sea, the illustrated Dante with the rest. The ship containing the precious volume was wrecked off Civitavecchia. See note in Torricelli's *Antologia*, 5 marzo, 1842, vol. i, p. 80, and Ferrazzi, ii, pp. 343–345.

"The influence of Dante over Buonarroti's style of composition impressed his contemporaries. Benedetto Varchi, in the proemium to a lecture upon one of Michelangelo's poems, speaks of it as 'a most sublime sonnet, full of that antique purity and Dantesque gravity.' Dante's influence over the great artist's pictorial imagination is strongly marked in the fresco of the Last Judgment, where Charon's boat, and Minos with his twisted tail, are borrowed direct from the Inferno. Condivi, moreover, informs us that the statues of the Lives Contemplative and Active upon the tomb of Julius were suggested by the Rachel and Leah of the Purgatorio. . . .

"But the strongest proof of Michelangelo's reputation as a learned student of Dante is given in Donato Giannotti's dialogue upon the number of days spent by the poet during his journey through hell and purgatory. Luigi del Riccio, who was a great friend of the sculptor's, is supposed to have been walking one day toward the Lateran with Antonio Petreo. Their conversation fell upon Cristoforo Landino's theory that the time consumed by Dante in this transit was the whole of the night of Good Friday, together with the following day. While engaged in this discussion, they met Donato Giannotti taking the air with Michelangelo. The four friends joined company, and

Petreo observed that it was a singular good fortune to have fallen that morning upon two such eminent Dante scholars. Donato replied: "With regard to Messer Michelangelo, you have abundant reason to say that he is an eminent Dantista, since I am acquainted with no one who understands him better and has a fuller mastery over his works'" — Symonds, *The life of Michelangelo Buonarroti*, vol. i, pp. 336–337.

*** *See also* [Alison, *Sir* A.] Homer, Dante and Michael Angelo. 1845. — *Same.* 1850.

Aurelj, C. Michelangelo e la sua opera "Il giudizio universale." [1879.]

Barlow, H. C. Dante and Michelangelo. 1875.

Cappucino, G. La Divina commedia disegnata da Buonarotti [*sic*]. — Buonarotti [*sic*] si ispira alla Divina commedia. 1863.

Carriere, M. Michel Angelo und Dante. 1869.

F., G. Paragone di Dante col Buonarotti [*sic*]. 1784; 1798.

Fattori, E. Michelangelo e Dante. 1875.

Franciosi, G. Quanto v' abbia di vero nell' antico paragone tra Michelangelo e Dante. 1882.

Gebhart, E. Dante, Savonarole, Michel-Ange. 1876.

—— *Same, English.* Dante, Savonarola, and Michel Angelo. 1882.

Grimm, H. Fiorenza. 1882.

Klaczko, J. Dante et Michel-Ange. (*In his* Causeries florentines. 1880.)

Palladino, M. Dante e Michelangelo. 1875.

Pater, W. H. The poetry of Michelangelo, 1871. — *Same.* 1873.

Pinto, M. A. Dante, Petrarca, Machiavelli, Michelangelo. 1841.

Reilly, T. B. Michelangelo Buonarroti as a poet. [1897.]

Taylor, J. E. Michael Angelo considered as a philosophic poet. 1852.

Volkmann, L. Michelangelo. (*In his* Bildliche Darstellungen. 1892.)

—— Michelangelo. (*In his* Iconografia dantesca. 1897. pp. 73–78.)

Buonfanti, Cesare. Epigrafi in onore di Dante Alighieri, scritte per la solenne circostanza in cui sarà celebrato in Firenze il sesto centenario della nascita del divino poeta. Firenze, 1865. 16°. pp. (14). 1018 c 103

Reviewed by "Indra" in *Il diritto*, 8 febb. 1866 (Dante scrap-book, i, pp. 176–177).

—— *Same.* (*In his* Epigrafi. Firenze, 1867. 8°. pp. 53–68.) 1018 c 219

Buonmattei, Benedetto. *See* Buommattei, B.

Burchiello. [Domenico di Giovanni]. Sonetti. (*In* Balzo, C. del, *compiler.* Poesie di mille autori intorno a Dante. Vol. iv. 1893. pp. 425–429.)

Burger, K. Monumenta Germaniae et Italiae typographica; Deutsche und Italienische Inkunabeln in getreuen Nachbildungen herausgegeben. Prospect. [Leipzig, 1892.] f°. pp. 3. *Facsim.* 1017 T 56

Facsimile: — Of sig. b 1 of the Inferno in the 1481 ed. of the Commedia, with the colophon to the same.

Burgos, Diego de. Triunfo del marqués. [Extract.] (*In* Balzo, C. del, *compiler.* Poesie di mille autori intorno a Dante. Vol. iii. 1891. pp. 475–548.)

The author was secretary to the Marqués de Santillana. In the above composition, written in 1458, Dante acts as guide to the poet.

[Burlini, Giovanni Francesco, *editor.* Due odi italiane.] Padova, 1853. 8°. pp. 15. 1017 c 152

"Per le nobilissime nozze Buzzacarini-Bojani." The first ode is "Sopra il domicilio di Dante in Padova." The author's name is not given.

Buroni, Giuseppe. Sopra un verso di Dante, [Inf. x. 62]. (*In* Il Baretti. 29 luglio, 1875. An. vii, pp. 242–243.) 1019 z 160

A letter concerning C. Beccaria's article on the same subject.

[Busato, Luigi] Un onesto grido in nome di Dante. Precedono alcuni cenni intorno alla edizione minima detta il Dantino, e segue una polemica La disonestà letteraria di certi illetterati. Verona, 1878. 8°. pp. viii + 70. *Facsim.* 1017 F 157

Contents: — Cenni intorno alla edizione minima detta il Dantino [Firenze, 1878, the proof of which was read by Busato]. — Un onesto grido in nome di Dante. — La disonestà letteraria di certi illetterati: A. Palesa e le sue opere, discorso da J. Lenner, 1878.

Facsimile: — One signature of the miniature ed. of the Divina commedia, 1878, under which see note.

Reviewed in *Il bibliofilo*, marzo, 1881, an. ii, p. 47.

Buscaino-Campo, Alberto. Ancora del verso *Che mena dritto altrui per ogni calle* [Inf. i. 18]. (*In* L' Alighieri. 1890. An. i, pp. 382–383.)

Occasioned by R. Fornaciari's "Di due luoghi della Divina commedia," 1890.

—— *Same.* [With additions.] "Li raggi duci" [Inf. i. 17–18]; lettera dantesca. Trapani, 1890. 12°. pp. 12. 1019 E 112

With author's autograph.

Reviewed by C. Calzi in *Il nuovo risorgimento*, nov. 1891, vol. ii, pp. 219–220. (1019 E 166).

See also Fornaciari, R. Ancora del verso *Che mena dritto, etc.* 1890.

— 2 — Il bandolo d' una matassa. (*In* Il Lambruschini. 1893. An. iii, pp. 173–175.) 1019 Y 403

On the date of the composition of the Inferno and Purgatorio. Reprinted in his "Studii danteschi."

Reviewed in *Bullettino della Società dantesca italiana*, aprile, 1894, n. s., vol. i, p. 140.

— 3 — Il cammino simbolico di Dante. (*In same.* 1891. An. i, pp. 3–7 dell' appendice al n. 5.) 1019 Y 401

—— *Same.* (*In* L' Alighieri. 1891. An. ii, pp. 477–480.)

On the allegorical meaning of Dante's sometimes turning to the right and sometimes to the left in his journey through hell and purgatory. Reprinted in his "Studii danteschi."

— 4 — Che amara? [Inf. i. 7]. (*In* Il Lambruschini. 1893. An. iii, pp. 21–24.) 1019 Y 403

Reprinted in his "Studii danteschi."

—— Ancora del' amara. (*In same.* 1895. An. v, pp. 2–3.) 1019 F 310

— 5 — La cima d' un titolo [Purg. xix. 99–103]. (*In same.* 1892. An. ii, pp. 163–165.) 1019 Y 402

Reprinted in his "Studii danteschi."

— 6 — Il concetto fondamentale della Divina commedia. (*In same.* 1893. An. iii, pp. 137–139.) 1019 Y 403

— 7 — La concubina di Titone [Purg. ix. 1]. (*In same.* 1892. An. ii, pp. 36–39.) 1019 Y 402

Reprinted in his "Studii danteschi."

— 8 — Il corto andare del bel monte [Inf. ii. 120]. (*In same.* 1894. An. iv, pp. 50–52.) 1019 F 310

—— *Same.* (*In* Giornale dantesco. 1894. An. ii, pp. 348–349.)

Reprinted in his "Giunta agli Studii danteschi."

— 9 — Dante e il potere temporale de' papi. (*In* Il Lambruschini. 1893. An. iii, pp. 73–75, 89–92, 104–106.) 1019 Y 403

—— *Same.* 2ª ed. Trapani, 1893. 8°. pp. 16. 1019 F 205

Inserted is an autograph postal-card from the author to W. Fiske.

Reviewed by G. Gr[ion] in *Giornale dantesco*, 1893, an. i, pp. 220–221; — by R. Fornaciari in *Bullettino della Società dantesca italiana*, genn. 1894, n. s., vol. i, pp. 79–83.

— 10 — Dante e lo Scartazzini. (*In* Il Lambruschini. 1892. An. ii, pp. 189–193.) 1019 Y 402

Occasioned by the publication of the *edizione minore* of Scartazzini's text and comment on the Commedia.

Reprinted in his "Studii danteschi."

—— Del *piè fermo* di Dante Alighieri. — Ancora del *piè fermo* di Dante. *See his* Sopra un verso della Divina commedia [Inf. i. 30] non inteso dalla comune degli interpreti.

— 11 — Del Veltro. (*In* Il Lambruschini. 1893. An. iii, pp. 59–60.) 1019 Y 403

Reprinted in his "Studii danteschi."

— 12 — Del verbo *intuarsi* [Par. xi. 81]. (*In same.* 1892. An. ii, pp. 137–138.) 1019 Y 402
Reprinted in his "Studii danteschi."

— 13 — La dispensa di Dante [Par. v. 37–39]. (*In same.* 1892. An. ii, pp. 17–20.) 1019 Y 402
Reprinted in his "Studii danteschi."

— 14 — Due lezioni probabili [Par. ix. 81, 138]. (*In* Giornale dantesco. 1895. An. ii, pp. 505–506.)
Reprinted in his "Giunta agli Studii danteschi."

— 15 — Un interpretazione dantesca sbagliata [Inf. i. 37–38]. (*In* Il Lambruschini. 1891. An. i, pp. 49–51.) 1019 Y 401
Reprinted in his "Studii danteschi."

— 16 — La lupa di Dante [Inf. i. 49]. (*In same.* 1891. An. i, pp. 177–180.)
"Stima che nella lonza, in senso morale, sia da intendere l' invidia, e che quindi non sia per nulla improbabile che la lupa significhi insieme l' avarizia e la lussuria" — Barbi, *Bibliografia dantesca*, [1891–92].

—— *Same.* (*In* L' Alighieri. 1891. An. iii, pp. 246–248.)
Reprinted in his "Studii danteschi."

—— Ancora della lupa di Dante. (*In* Il Lambruschini. 1893. An. iii, pp. 117–119.) 1019 Y 403

— 17 — La notte dantesca e il plenilunio. (*In same.* 1892. An. ii, pp. 121–124.) 1019 Y 402
Reprinted in his "Studii danteschi."

— 18 — *O animal grazioso e benigno* [Inf. v. 88]. (*In same.* Nov. 1891. An. i, pp. 161–162.) 1019 Y 401
Occasioned by Petrocchi's article on this verse. Reprinted in his "Studii danteschi."

— 19 — La prima scala del purgatorio [Purg. x. 16]. (*In same.* 1892. An. ii, pp. 81–84.) 1019 Y 402
Reprinted in his "Studii danteschi."

—— "Li raggi duci;" lettera dantesca. *See his* Ancora del verso *Che mena dritto, etc.*

— 20 — Un riscontro storico. (*In* Il Lambruschini. 1893. An. iii, pp. 100–162.) 1019 Y 403
On the allegorical significance of certain passages in Purg. xxxii.
Reprinted in his "Studii danteschi."

— 21 — La selva fonda [Inf. xx. 129]. (*In same.* 1893. An. iii, pp. 195–198.) 1019 Y 403
Reviewed in *Bullettino della Società dantesca italiana*, aprile, 1894, n. s., vol. i, p. 141.

— 22 — Sopra un verso della Divina commedia [Inf. i. 30] non inteso dalla comune degl' interpreti; lettera al prof. G. Daita. Palermo, 1861. 16°. pp. 27 + (1). 1016 C 104
With author's autograph.
Reviewed by G. Carducci in his "Ceneri e faville," 1891, pp. 317–318, (reprinted from *La nazione*, 21 ott. 1861).

—— *Same.* [Firenze, 1862.] 8°. 2 pts. bd. in 1 v. 1016 C 133
"*La gioventù*, 15, 30, sett 1862, vol. ii," pp. 232–237, 279–290.
With a letter to the editor, pp. 231–232.

—— *Same.* Del *piè fermo* di Dante Alighieri [Inf. i. 30] non inteso dalla comune degl' interpreti; esposizione ora riveduta ed ampliata. Trapani, 1865. 8°. pp. 73 + (1). 1016 D 154

—— *Same.* [Without the notes.] (*In his* Studj varj Trapani, 1867. 8°. pp. 135–167.) 1016 E 113
With author's autograph.
Reprinted in his "Studii danteschi," 1892, under the title "Sul *piè fermo*."

—— Ancora del *piè fermo* di Dante [Inf. i. 30]. (*In* Il Lambruschini. 1893. An. iii, pp. 37–40.) 1019 Y 403
Reprinted in his "Studii danteschi," 1894.

—— *Same.* Del *piè fermo* di Dante. [Salerno, 1893.]
Clipping from *Luigi Settembrini*, 1 aprile, 1893, in Dante scrap-book, i, p. 184.
See a further letter on his interpretation of "piè fermo," in *Giornale dantesco*, 1894, an. i, pp. 469–470.

— 23 — Studii danteschi. Trapani, 1892–93. 2 v. 8°. 1019 F 25–26
Contents: — [i.] Sul *piè fermo* [Inf. i. 30]. — Sul tempo del viaggio. — La via per la piaggia deserta. — Li raggi duci [Inf. i. 17–18]. — L' uscita dalla selva. — Un' interpretazione sbagliata [Inf. i. 37–38]. — Il cammino simbolico. — Quistioni di cronologia. — *O animal grazioso e benigno* [Inf. v. 88]. — La lupa [Inf. i. 49]. — La dispensa [Par. v. 37–39]. — La concubina di Titone [Purg. ix. 1]. — La prima scala del purgatorio. — Del verbo *intuarsi* [Par. xi. 81]. — La cima d' un titolo [Purg. xix. 99–103]. — Il paragone delle colombe. — La notte e il plenilunio. — Una variante [Inf. xxxiii. 41]. — Appendice.
ii. Dante e lo Scartazzini. — Che amara? [Inf. i. 7.] — Del Veltro.
Reviewed in *Nuova antologia*, 16 nov. 1892, vol. cxxvi, pp. 357–358. Summarized by M. Barbi in *Bullettino della Società dantesca italiana*, 1892, no. 12, pp. 27–28.

— 24 — Studii danteschi. Ed. completa. Trapani, 1894. 8°. pp. 268. 1019 F 241
The contents include all in the preceding edition of 1892–93, and also the following: — Ancora del *piè fermo*. — Dante e il potere temporale de' papi. — Ancora della lupa. — Il concetto fondamentale della Divina commedia. — Un riscontro storico. — Il bandolo d' una matassa. — La selva fonda. — Il vanto del mare. — Albero o Alberto da Siena? — Una chiosa del Camerini. — L' adultèro. — Una dimostrazione geometrica. — Appendice.
Reviewed by A. G[iacalone]-P[atti] in *Il Lambruschini*, 1894 an. iv, n. 3, pp. 44–45, (1019 F 264); — by A. Fiammazzo in *Bullettino della Società dantesca italiana*, agosto-sett., 1894, n. s., vol. i, pp. 201–204.

—— *Same, appendix.* Giunta agli Studii danteschi. Trapani, 1894. 8°. pp. 11 + (1). 1019 F 241 b
Contents: — Un codicillo [Inf. i. 30]. — Il corto andare del bel monte [Inf. ii. 120] — Due lezioni probabili [Par. ix. 81, 138]. — Un riscontro biblico [Inf. i. 37–38]; (da lettera).
Inserted are separate reprints, with some changes, of the first two articles.

— 25 — Studj di filologia italiana. Palermo, 1877. sm. 8°. pp. 598. 1017 E 101
"Edizione di 500 esemplari"
pp. 14–88, Del *piè fermo* di Dante Alighieri non inteso dalla comune degl' interpreti [Inf. i. 30] pp. 89–102, Sul tempo del viaggio dantesco. pp. 103–132, La via di Dante per la piaggia deserta.

— 26 — L' uscita di Dante dalla selva. (*In* L' Alighieri. 1891. An. ii, pp. 355–362.)
Commented upon by G. Agnelli in a letter to *L'Alighieri*, 1891, an iii, pp. 60–62; see also the author's reply, and Agnelli's answer to the latter, pp. 149–153, with "last words" from both, pp. 261–264.
Reviewed by C. Calzi in *Il nuovo risorgimento*, nov. 1891, vol. ii, pp. 219–220, (1019 E 166).

—— *Same, continued.* Una quistione di . . . lana caprina. (*In* Il Lambruschini. Sett. 1891. An. i, pp. 135–138.) 1019 Y 401
In reply to Agnelli; reprinted from *L' Alighieri*, an. iii, pp. 149–150.

— 27 — La via di Dante per la piaggia deserta; lettera al prof. G. Brambilla. Trapani, 1870. 8°. pp. 24. 1016 F 25
With author's autograph. Reprinted in his "Studj di filologia italiana."

Businaro, D. Costante. Canzone. (*In* [Dal-Pin, L., *editor*]. Per l' erezione del monumento di Dante. 1865. pp. 15–23.)

— 2 — Galilei e le scienze fisiche; [poem]. (*In same.* pp. 37–50.)

Busk, *Miss* Rachel Harriette. Dante and his early biographers. (*In* Notes and queries. June 21, 1890. 7th series, vol. ix, pp. 491–492.)
A note on Boccaccio's life of Dante, in continuation of the author's discussion with C. Tomlinson concerning Dante's Beatrice.

— 2 — Dante's Beatrice. (*In same.* April 12, May 24, 1890. 7th series, vol. ix, pp. 289–292, 408–411.)

In reply to C. Tomlinson's articles in same for Feb. 15, April 12, and May 3, 1890.

— 3 — Dante's skull. (*In same.* April 11, 1891. 7th series, vol. xi, pp. 289–290.)

— 4 — Portrait[s] of Dante. (*In same.* Jan. 6, 1883. 6th series, vol. vii, p. 17.)

— 5 — The relations between Dante and Beatrice. (*In the* Academy. April 26, 1890. Vol. xxxvii, pp. 287–288.) 1019 G 411

A reply to C. Tomlinson's article on the same subject.

— 6 — The sixth centenary of Dante's Beatrice. (*In same.* Jan. 11, 1890. Vol. xxxvii, pp. 28–29.)

— 7 — Sixth centenary of Dante's Beatrice. (*In* Notes and queries. Feb. 1, April 12, May 24, 1890. 7th series, vol. ix, pp. 81–82, 289–292, 408–411.)

See also **Tomlinson, C.** Sixth centenary of Dante's Beatrice. 1890.

— 8 — The study of Dante in England. (*In same.* Feb. 28, May 9, 1891. 7th series, vol. xi, pp. 172, 369–371.)

A reply to C. Tomlinson's article on the same subject.

—— *translator.* [Sonnet beginning *Tanto gentile e tanto onesta pare.*] 1890. *See* Part I (*Minor works. — Rime. — English*).

Busken Huet, Coenraad. Dante. (*In his* Litterarische fantasien en kritieken. 12e deel. Haarlem, 1882. 8°. pp. 64–107.) 1017 F 180

Buslaev, Theodor Ivanovich. Шестисотлѣтній юбилей дня рожденія Данта Аллигіери. (*In* Божественная комедія: Адъ. Переводъ Н. Голованова. 1896. pp. 309–329.)

From his "Мои досуги."

—— *editor.* Божественная комедія: Адъ. Переводъ Н. Голованова. 1896. *See* Part I (*D. C. — Russian*).

[**Busmanti, Silvio.**] Dante cacciatore. Ravenna, 1890. 16°. pp. 36. 1019 E 137

A copy prepared by the author's hand for a new edition, but not published. Contains numerous MS. notes and insertions.

Busone *da Gubbio.* *See* **Raffaelli, Bosone de',** *da Gubbio.*

Busson, Arnold. Benutzung der Istorie fiorentine des Ricordano und Giacotto Malespini in Dante's Commedia. (*In* Deutsche Dante-Gesellschaft. Jahrbuch. 1869. Bd. ii, pp. 233–236.)

— 2 — Die florentinische Geschichte der Malespini und deren Benutzung durch Dante. Innsbruck, 1880. 8°. pp. (1) + 89 + (1). 1019 B 49

Reviewed by T. Paur in *Blätter für literarische Unterhaltung*, 21 Juli, 1880, Nr. 30, pp. 465-466, (1016 G 84).

Bustelli, Giuseppe. Rime di messer Cino da Pistoia ed altri del sec. xiv ordinate da G. Carducci. [Senigallia, 1862.] 8°. pp. 7. 1014 A 121 b

"Estratto dal *Monitore delle famiglie e delle scuole*, n. 34, 35; novembre del 1862."

Buti, Francesco DI BARTOLO **da.** Estratto della prefazione al Comento inedito alla Divina commedia di Dante Allighieri. (*In* Prose e poesie liriche di Dante. 1842–50. Vol. v, pp. 144–146.)

—— *commentator.* Commento sopra la Divina commedia. 1858–62. *See* Part I (*D. C.*).

—— *commentator.* A Maria Vergine inno. 1858. *See* Part I (*D. C. — Selections*).

See Ferrazzi, ii, pp. 446–448.

See also [**Berardinelli, F.**] Un antico commento della Divina commedia. [1863].

Bernardoni, G. Lettera sopra varie lezioni tratte specialmente dal testo spiegato da F. da Buti. 1842.

Torri, A. Su l' inedito comento di F. da Buti. 1846.

*** *See also* **Ponta, M. G.** Francesco di Bartolo da Buti, pubblico lettore del Dante. [1848].

Vigo, P. Un documento relativo a Francesco da Buti. 1887.

Butler, Arthur John. "Cosa fatta capo ha." [Inf. xxviii. 107.] (*In the* Athenæum. April 20, 1895. pp. 505–506.)

— 2 — Dante, his times and his work. (*In the* Monthly packet. Jan.–June, 1894. Vol. lxxxvii, pp. 37–45, 156–168, 276–282, 416–423, 569–577, 692–700.) 1019 Y 426

— 3 — Dante, his times and his work. London, 1895. sm. 8°. pp. ix + (1) + 201. 1019 F 272

Contents: — The thirteenth century. — Guelfs and Ghibelines. — Dante's early days. — Florentine affairs till Dante's exile. — Dante's exile. — The "Commedia." — The minor works. — *Appendix:* — Some hints to beginners. — Dante's use of classical literature.

"Mainly compounded of papers which appeared, part in the *Monthly packet*, and part in the *Magazine of the Home Reading Union*. It will be seen, therefore, that it is not intended for 'Dantists,' but for students at an early stage of their studies." — *Preface.*

"Too slight to be adequate, but sound and trustworthy. Every student should thoroughly master it and tabulate the data of Dante's life contained in it." — P. H. Wicksteed, *Syllabus* [1895].

Reviewed in the *Spectator*, April 13, 1895, vol. lxxiv, pp. 506–507; — in the *Athenæum*, April 13, 1895, pp. 464-466 (answered by the author in *same*, April 20, 1895, pp. 505–506); — in the *Nation*, April 18, 1895, vol. lx, p. 303 (answered by the author in *same*, May 23, 1895, vol. lx, p. 399); — by P. Toynbee in the *Academy*, May 25, 1895, vol. xlvii, pp. 438–439, (1018 G 411); — in the *London Morning post*, June 10, 1895, (Dante scrap-book, i, p. 101); — by F. Pellegrini in *Bulletino della Società dantesca italiana*, ott.-nov. 1896, n. s., vol. iv, pp. 15-16. Noticed in the *London Times*, (weekly ed.) March 15, 1895, p. 209.

— 4 — Danteiana. (*In* Notes and queries. July 15, 1899. 9th series, vol. iv, p. 50.)

Occasioned by J. B. McGovern's notes on Inf. x and xi.

— 5 — The dreams of cantos ix, xix and xxvii [of the Purgatorio]. — On the allegory of cantos xxix–xxxiii [of the Purgatorio]. (*In* The purgatory, with translation by A. J. Butler. 1892. pp. 419–430.)

— 6 — "Fons pietatis." (*In the* Athenæum. April 2, 1898. p. 438.)

Occasioned by Toynbee's article, "The source of a hitherto unidentified quotation in the De monarchia of Dante."

See also **Toynbee, P.** "Fons pietatis" in the "De monarchia" of Dante. 1898.

— 7 — The Inferno, canto 33. (*In same.* Aug. 24, 1878. p. 241.)

Concerning the six interpolated terzine found in the Bodleian and Chigi codexes by G. Palmieri.

— 8 — The "Paradiso" of Dante. (*In the* Academy. Jan. 30, 1886. Vol. xxix, p. 79.)

On Par. i. 134, 141.

[— 9 —] Preface. (*In* The vision of hell, translated by H. F. Cary. 1892. pp. v–vi.)

[—— *editor.*] La commedia. 1890. *See* Part I (*D. C.*).

Reviewed in *Nuova antologia*, 1 agosto, 1890, vol. cxii, pp. 556–557; — in the *Academy*, Aug. 30, 1890, vol. xxxviii, pp. 171–172.

—— *reviewer.* *See* **Sullivan, Sir E.,** *bart., translator.* The comedy. [Pt. I.] Hell. 1893.

—— *translator.* The Hell. 1892. — The Purgatory. 1892. — The Paradise. 1891. *See* Part I (*D. C. — English*).

The Hell reviewed in *Nuova antologia*, 1 marzo, 1892, vol. cxxii, pp. 169–170; — in the *Saturday review*, March 19, 1892, vol. lxxiii, pp. 330–337, (1019 G 421); — in the *Athenæum*, April 16, 1892, pp. 494–495; — in the *Nation*, May 12, 1892, vol. liv, p. 365; — in the *Literary world* (Boston), May 21, 1892, vol

xviii, p. 183; — by E. Moore in the *Academy*, June 4, 1892, vol. xli, pp. 535-536; — in the *Critic*, June 4, 1892, vol. xvii, p. 311; — by W. M. Payne in the *Dial*, June, 1892, vol. xiii, p. 56.

First ed. of the Purgatory, 1880, reviewed in the *Athenæum*, May 8, 1880, pp. 594-595; — in the *Saturday review*, June 5, 1880, vol. xlix, pp. 732-733; — in the *Spectator*, July 3, 1880, vol. liii, p. 853; — by T. F. Crane in the *North American review*, Nov. 1880, vol. cxxxi, pp. 402-463; — [by C. E. Norton] in the *Nation*, Dec. 2, 1880, vol. xxxi, pp. 397-398.

First ed. of the Paradise, 1885, reviewed in the *Athenæum*, Jan. 9, 1886, pp. 62-63; — by E. Moore in the *Academy*, Jan. 23, 1886, vol. xxix, pp. 52-53; — in the *Saturday review*, Feb. 6, 1886, vol. lxi, pp. 196-197; — by E. L. Walter in the *Modern language notes*, April, 1886, vol. i, pp. 53-54; — in the *Spectator*, Oct. 2, 1886, vol. lix, pp. 1310-1311.

See also Moore, E. Dante's obligations to the De officiis in regard to the division and order of sins in the Inferno. 1893.

—— *translator*. *See* Scartazzini, G. A. A companion to Dante. 1893.

Butler, *Mrs.* Frances Anne KEMBLE. *See* Kemble, F. A.

Butler, James Davie. [——] Dante among his countrymen, [by Dantophilist, *pseud.*] (*In the* Nation. Sept. 16, 1897. Vol. lxv, p. 223.)

Also clipped in Dante scrap-book, ii, p. 159.

See also H[art], J. M. Dante and his countrymen. 1897.

— 2 — Dante and Valerius Maximus. (*In* Notes and queries. Sept. 3, 1887. 7th series, vol. iv, pp. 189-190.)

— 3 — Dante, his quotations and his originality; the greatest imitator and the greatest original. (*In the* Wisconsin Academy of sciences, arts, and letters. Transactions. Vol. xi. 1898. pp. 149-164.)

—— *Same, separately printed*. [Madison, Wis., 1896.] 1. 8°. pp. (16). 1019 G 128

"Issued Sept. 1896." Inserted is an autograph letter from the author.

— 4 — The study of Dante in England. (*In* Notes and queries. March 31, 1888. 7th series, vol. v, p. 252.)

Butterworth, Walter. The Purgatory of Dante Alighieri; Shadwell's literal verse translation. Manchester, *etc.*, 1893. 8° pp. 8. 1019 F 151

"Reprinted from the *Manchester quarterly*, Oct. 1893." Inserted is an autograph letter from the author.

Butti, Adele. All' illustre signora Carlotta Ferrari da Lodi. (*In* A Beatrice Portinari. 1890. pp. 122-124.)

Butti, Attilio. Nota al paragrafo xii della "Vita nuova." (*In* Giornale dantesco. 1898. An. vi, pp. 128-130.)

— 2 — Le parole di "colore oscuro" [Inf. iii. 10]. (*In same*. 1897. An. v, pp. 408-409.)

— 3 — Una sezione pagana nell' Inferno dantesco. (*In same*. 1897. An. v, pp. 175-181.)

On Dante's conception of the Limbo.

—— *reviewer*. *See* Dobelli, A. Studi letterarii. 1897.

Buttura, Antonio, *editor*. La divina commedia. 1820; 1829; 1838; 1840. — Opere poetiche di Dante. 1823; 1836. — I quattro poeti italiani. 1833; 1836; 1843. *See* Part I (*D. C.*).

Byars, William Vincent. Francesca. — Beatrice. (*In his* The glory of the garden, and other odes, sonnets and ballads in sequence. [New York, 1896.] 24°. pp. 19-20.) 2242 A 5

—— *Same*. (*In same*. [New York, 1896.] 12°. pp. 12-13.) 1019 C 203

Inserted in each copy is an autograph letter from the author.

Byrne, Samuel, *translator*. The vision of Beatrice. [1880.] *See* Part I (*D. C.* — *English*. — *Fragments*).

Byron, George Gordon Noel BYRON, *6th baron*. Marino Faliero. — The prophecy of Dante: a poem. London, *J. Murray*, 1821. 8°. pp. xxi + 261. 1017 C 30; 1816 B 161

First ed.

—— The prophecy of Dante. London, *Creery*, 1821. 16°. pp. 46. 1017 C 29

"The reader is requested to suppose that Dante addresses him in the interval between the conclusion of the Divina commedia and his death, and shortly before the latter event, foretelling the fortunes of Italy in general in the ensuing centuries." — *Preface*.

—— *Same*. Philadelphia, 1821. 24°. pp. 43. 1017 C 29 b

—— *Same*. (*In his* Works. Philadelphia, 1825. 12°. Vol. vi, pp. 99-128. —— *Same*. London, 1832-33. 16°. Vol. xi, pp. 259-303. —— *Same*. Hartford, 1849. 8°. [Pt. 2], pp. 206-212. —— Poetical works. London, 1892. sm. 8°. pp. 283-290.) 1816 B 36; 1816 B 51; 1816 C 11; 1017 C 30 c

See Plumptre's translation of Dante, vol. ii, pp. 443-446.

—— *Same*. The prophecy of Dante, cantos i, ii; with critical and explanatory notes. New York, 1886. 16°. pp. 32. (English classics.) 1017 C 30 b

—— *Same*. The prophecy of Dante, cantos iii and iv; with notes and explanations of words by C. Geikie. London, n. d. 16°. pp. 16. (Geikie's English school classics. 13.) 1017 D 15

—— *Same, extract*. From "The prophecy of Dante." (*In* Swinburne, A. C., *editor*. A selection from the works of Lord Byron. London, n. d. 24°. pp. 65-83.) 1817 C 66

—— *Same, Dutch*. Dante's prophecy, fragment [translated by J. J. L. ten Kate]. (*In* Anthologie uit den utrechtschen studenten-almanak. Utrecht, 1853. 12°. pp. 163-168.) 1017 C 35

—— *Same, French*. La prophétie de Dante; poème d'après Lord Byron, par A. Boissier. Nimes, 1853. 8°. pp. 65 + (1). 1017 C 31 b

—— *Same, French*. La prophétie du Dante [translated, in prose, by B. Laroche]. (*In* Œuvres de Dante: La divine comedie, traduction A. Brizeux, *etc.* 1841. pp. 385-403.) *See* Supplement (*D. C.* — *French*).

—— *Same, French*. La prophétie du Dante sur les destinées de l'Italie; traduction en vers par A. Regnault. Poligny, 1866. 8°. pp. 8. 1017 C 31

With translator's autograph.

See also Cesena, S. GAYET de. La prophétie du Dante, imitée de Byron. 1841.

—— *Same, Italian*. Profezia di Dante; tradotta dall' inglese. Parigi, 1821. 8°. pp. 55. 1017 C 32

Anonymous translation: reprinted, without the prefatory matter, in Byron's "L' Italia [canto iv del Pellegrinaggio di Childe Harold] e la Profezia di Dante Alighieri; voltate dall' inglese," 2d ed., Lugano, 1827, pp. 77-112, (1017 C 33).

—— *Same, Italian*. La profezia di Dante; traduzione in versi di A. Gerardi. [Extract.] [Brescia, 1866.] 8°. pp. (3). 1018 C 205

"*Commentari dell' Ateneo di Brescia per gli anni* 1862-64," pp. 313-315.

—— *Same, Italian*. La profezia di Dante; poema, reso in versi italiani da G. Giovio. Milano, 1856. 8°. pp. 99. 1017 C 34

—— *Same, Italian*. Libera traduzione della Profezia di Dante. [by L. da Ponte]. (*In* Ponte, L. da. Memorie scritte da esso. 2d ed. Nuova-Jorca, 1829-30. 24°. Vol. iii, pt. ii, pp. 1-38.) 1017 C 46 c

This translation of Byron was first printed in New York, 1821, with a 2d ed., 1822. (Copies of both these editions are in the Columbia University Library.)

—— *translator.* Francesca of Rimini. 1832. *See* Part I (*D. C. — English. — Fragments*). —— *Same.* 1871. *See* Supplement (*D. C. — English. — Fragments*).

**** *See also* **Dobelli, A.** Dante e Byron. 1898.
H[art], J. M. Dante and his countrymen. 1897.
Kraeger, H. Lord Byron und Francesca da Rimini. 1897.
Luder, A. Lord Byron's Urteile uber Italien und seine Bewohner, ihre Sprache, Litteratur und Kunst. 1893.
Monti, G. Il "Prigioniero di Chillon" di Byron e il "Conte Ugolino" di Dante. 1887.

C . . . . . A proposito del monumento a Dante. (*In* Il gallo. 22 genn. 1864. p. 23.) 1019 z 126
An editorial calling upon the citizens of Venice to aid in erecting a memorial to Dante.

C. The Dante festival. (*In the* Athenæum. May 27, 1865. pp. 718–720.)

C., *reviewer.* *See* **Marenco, C.** Corso Donati; tragedia. 1830.

C., A. Dante e i razionalisti. [Firenze], n. d. 8°. pp. 8. 1015 e 182
"Estratto dal *Giglio* di Firenze."

C., A., *reviewer.* *See* **Littré, (M. P.) É., *translator.*** L'enfer. 1879.

C , A., *reviewer.*
See **Conigliani, *Mme.* E. Boghen.** La Divina commedia, scene e figure. 1893.
Marimò, C. La pedagogia nella Divina commedia. 1893.
Tesini, O. Note dichiarative sulle principali sentenze pedagogiche di Dante. 1893.

C , A., *reviewer.*
See **Mazzoleni, A.** Chi parea fioco. 1893.
—— La ruina nel cerchio dei lussuriosi. 1893.
—— La Sicilia nella Divina commedia. 1893.

C., A. G. Delle feste pel sesto centenario della nascita di Dante. (*In* Letture di famiglia. Sett. 1864. Serie novissima, tom. i, pp. 186–191.) 1019 x 217

— 2 — Il nome di Dante. (*In* La festa di Dante. 1864. No. 4, p. 13.)
On the fame of Dante.

C——, Aless[andro]. Sul canto v dell' Inferno di Dante; osservazioni. [Firenze, 1867.] 8°. pp. (12). 1016 e 103
"*La gioventù*, luglio-agosto, 1867, n. s., vol. v," pp. 61–72

C., B., *reviewer.* *See* **Lungo, I. del.** Dante ne' tempi di Dante. 1888.

C., C. Sulla Divina commedia di Dante di mano del Boccacci. *See* **C[ardinali], C.**

C., C., *reviewer.* *See* **Pakscher, A.** Randglossen von Dante's Hand? 1886.

C. C., *reviewer.* *See* **Poletto, G., *compiler.*** Diario dantesco. 1883.

C , C B. Hercules in Dante's Divine comedy. *See* **Cayley, C. B.**

C., C. D. Note dantesche [Purg. xvi. 136–140]. [Roma, 1893.]
Clipping from *Fanfulla della domenica*, 20 agosto, 1893, in Dante scrap-book, i, p. 125.
On Gherardo da Cammino and his daughter Gaia.

C., D., *reviewer.* *See* **Jacobson, B., *translator.*** Das neue Leben. 1877.

C., E. L. Beatrix. n. t.-p. 8°. pp. 12–37. 1016 f 288
Extracted from a Dutch periodical. Dated Dec. 1874.

C., G. Dante, nouvelle traduction. — Les anciens traducteurs. (*In* Revue des deux mondes. 1 nov. 1840. Série iv, tom. xxiv, pp. 454–461.)
Reviews Fiorentino's translation.

C., G. Ritratto di Dante fatto da Raffaello. (*In* Giornale del centenario. 1864. No. 22, p. 177.)
On a portrait ascribed to Raphael Sanzio, in the possession of Morris Moore, whom see.

C., G., *reviewer.* *See* **Balzo, C. del, *compiler.*** Poesie di mille autori intorno a Dante. 1889–97.

C., G. American researches in Italy. *See* **Irving, W.**

C., G. J., *translator.* The tower of famine. 1855. *See* Part I (*D. C. — English. — Fragments*).

C., I. E. Dante's daughter. (*In* Notes and queries. Dec. 11, 1886. 7th series, vol. ii, pp. 473–474.)

— 2 — Lines from Dante [Inf. xviii. 28–33]. (*In same.* Sept. 17, 1887. 7th series, vol. iv, pp. 237–238.)

C., J. D. Coleridge on Cary's Dante. (*In the* Athenæum. Jan. 7, 1888. p. 17.)
With a few marginal notes on the Paradiso, taken from Coleridge's copy of the 1819 ed. of Cary's translation.

C., L. Tre lezioni preparatorie allo studio della Divina commedia. *See* **Cordova, L.**

C., P. Sonetto. (*In* Versi per l' erezione del monumento alla memoria di Dante nella chiesa di S. Croce. 1830. p. 18.)

C., V., *reviewer.* *See* **Gubernatis, A. de, *editor.*** Il paradiso. 1887.

Cabianca, Jacopo. Per la solenne inaugurazione del busto di Dante Alighieri nel Museo civico di Vicenza il xiv maggio 1865; discorso. (*In* Dante e Vicenza. 1865. pp. 1–13.)

Cacchiatelli, A. Ricordo della Pia de' Tolomei; romanza per voce di soprano, posta in musica. [Roma, 1872.] f°. pp. (4). (La palestra musicale. An. i, vol. i, fasc. 1, disp. 9ª. 31 genn. 1872.) 1017 t 70
In volume lettered "Dante. Music."

Cadorna, Carlo. Una variante dantesca [Inf. v. 84]. [Roma, 1882.]
Clipping from *Fanfulla della domenica*, 5 marzo, 1882, in Dante scrap-book, i, p. 147.
Agrees with the position taken by G. Rigutini in his "Le colombe di Dante," 1880, which see.

Caetani, Michel Angelo, *duca di Sermoneta.* *See* **Sermoneta, M. A. Caetani, *duca* di.**

Caffarelli, Bosone. *See* **Raffaelli, Bosone de', *da Gubbio.***

Caffo di Ferrera, J. E. Dante e la Provvidenza. [Hannover, 1889.] 8°. pp. (6). 1018 f 173
"*Neuphilologisches Centralblatt*, Jahrg. iii, Nr. 12, 1889," pp. 362–367.

Cagnoli, Agostino. A Beatrice di Dante; sonetto. (*In* La Viola del pensiero; ricordo pel 1842. An. iii. Livorno, 1841. 12°. p. 230.) 1017 c 74 b

— 2 — Dante alla pietra di Bismantua; canto. Prato, 1842. 8°. pp. 13. 1017 c 79

—— *Same.* (*In* Baffi, V., *compiler.* I poeti della patria; canti italici. Napoli, 1863. sm. 8°. pp. 277–278.) 1018 c 5

Cagnoni, A., *composer.* *See* **Ghislanzoni, A.** Francesca da Rimini. 1877.

Caine, (Thomas Henry) Hall. Recollections of Dante Gabriel Rossetti. Boston, 1883. 8°. pp. xiii + 297. 1842 r 677
pp. 50–58 relate to Rossetti's painting "Dante's dream" and the incident referred to in the Vita nuova.
Mr. Caine has also published "A disquisition on D. G. Rossetti's painting in oil, entitled 'Dante's dream;' delivered at the Walker Art Gallery, Nov. 3, 1881," Liverpool, n. d., pp. 40. Mr. Caine was largely responsible for the purchase of the painting by the Corporation of Liverpool.

Caird, Edward. Dante in his relation to the theology and ethics of the Middle Ages. [London, 1890.] l. 8°. pp. (21). 1019 E 126

"*Contemporary review*, June, 1890, vol. lvii," pp. 808–828.

—— *Same.* (*In his* Essays on literature and philosophy. New York, 1892. sm. 8°. Vol. i, pp. 1–53.) 7115 D 35; S. S. Philos.

Caix, N. Chi fosse il preteso Ciullo d' Alcamo. (*In* Rivista europea; rivista internazionale. 16 marzo, 1879. Vol. xii, pp. 231–251.) 1019 Y 296

— 2 — Storia di un verso di Dante [Inf. i. 28]. (*In* Rassegna settimanale. 2 ott. 1881. Vol. viii, pp. 221–222.) 1019 Z 233

—— *Same.* (*In* Morandi, L., *compiler.* Antologia della nostra critica letteraria moderna. Città di Castello, 1885. sm. 8°. pp. 273–276.) 1001 D 4

See also **Salvadori, G.** Storia d' un verso di Dante. 1881.

Calandri, Francesco. A Dante Allighieri nel vi centenario dalla nascita; iscrizioni. [Casale, 1865.] l. 8°. ff. (11). 1018 G 14

— 2 — Sulla vita e sulle opere di M. G. Ponta; discorso. (*In* Giornale arcadico. 1852. Vol. cxxix, pp. 208–239.) 1019 W

—— *Same.* Della vita e delle opere di M. G. Ponta; discorso. Casale, 1854. l. 8°. pp. 36. 1017 C 157

Calce, Joseph. Dante e Balzac: [sonnet]. (*In his* Pirofosfato. [Napoli], 1891. sm. 8°. p. 23.) 1019 C 188 b

[Calderon de la Barca, *Mme.* Frances Inglis.] Dante. (*In the* North American review. Oct. 1833. Vol. xxxvii, pp. 506–536.)

Contains original translations in blank verse of a number of short passages from the Divina commedia.

Caldi-Scalcini, *Mme.* Alba Cinzia. La poesia civile nella Commedia di Dante; saggio. Torino, 1897. 8°. pp. 445. 1019 F 348

Contains: — La vita comunale dell' evo medio. — La poesia comunale nella Commedia di Dante. — Considerazioni sui principii che reggono generalmente e governano la vita comunale. — Giudizio della poesia comunale nella Commedia di Dante. — Il pensiero e le instituzioni della politica ecclesiastica nell' evo medio. — Il pensiero e l' instituzioni della politica laica nell' evo medio. — La poesia politica nella Commedia di Dante. — Considerazioni sui principii che reggono e governano la vita politica delle nazioni. — Giudizio della poesia politica nella Commedia di Dante.

Reviewed by V. Cian in *Bullettino della Società dantesca italiana*, genn. 1899, n. s., vol. vi, pp. 63–67.

Caldwell, William W., *translator.* *See* **Geibel, (F.) E. (A.).** Dante. 1857.

Calemard de Lafayette, Charles. Dante, Michel-Ange, Machiavel. Paris, 1852. 12°. pp. 371 + (2). 1018 B 55

Contains numerous selections from the Commedia in the author's translation, slightly revised.

—— *translator.* La divine comédie: L'enfer. 1835–37. *See* Part I (*D. C. — French*).

Cali, Michele. Concorso dantesco dell' Accademia dafnica. (*In* Giornale del centenario. 1865. No. 45, pp. 367–368.)

Calisti, Dario. A Dante Alighieri; sonetto. (*In* Accademia Dante Alighieri in Catania. Atti, 1882. An. i–ii, p. 77.)

Calvert, George Henry. Dante and his latest translators. (*In* Putnam's magazine. Feb. 1868. N. s., vol. i, pp. 155–167.)

A review of the translations by Dayman, Parsons and Longfellow, with original renderings of Inf. iii. 1–9, v. 115–142, xxxiii. 46–75, and Par. xxxiii, 1–8.

Reprinted in *Broadway* (London), 1871, n. s., vol. iii, pp. 232–249; (copy in the Boston Public library).

—— *Same.* (*In his* Essays æsthetical. Boston, *etc.*, 1875. sm. 8°. pp. 114–157.) 2236 A 35

— 2 — To Dante; [sonnet]. (*In his* Anyta, and other poems. Boston, 1866. 16°. p. 164.) 1018 C 211

Calvi, Cesare. The Beatrice exposition. [Translated by C. H. Gates.] [Boston, 1890.]

Clipping from the *Boston evening transcript*, June 7, 1890, in Dante scrap-book, ii, p. 140.

Calvi, Felice. [Di alcuni nuovi documenti riguardanti la Pia celebrata da Dante nel canto v del Purgatorio. Milano, 1886. 8°. pp. 15.]

A review of this work, by F. Donati, in *Rivista critica della letteratura italiana*, giugno, 1886, an. iii, col. 174–175.

— 2 — La Pia celebrata da Dante nel canto v del Purgatorio, secondo nuovi documenti; nota storica. Milano, 1886. l. 8°. pp. 8. 1018 E 166

"Estratto dai *Rendiconti del R. Istituto lombardo*, serie ii, vol. xix, fasc. 10."

Calvi, Ubaldo. Riposta all' articolo del sig. G. Sabalich, Per la storia critica del verso dantesco *Pape, Satan, pape, Satan, aleppe* interpretato da A. G. Fosco. Sebenico, 1890. 8°. pp. 12. 1019 E 65

"Estratto dal giornale *Le scintille*."

Calvoli, Giovanni Cinelli. *See* **Cinelli Calvoli, G.**

Calvori, Icilio. La selva, le belve e le tre donne della Divina commedia; idea di un nuovo commento esposto in due discorsi. Torino, 1873. 8°. pp. (1) + 87. (Collezione di libri d' istruzione e d' educazione. 172.) 1016 F 208

Reviewed by P. Alvise in *L' istitutore*, 29 nov., 6 dic. 1873, an. xxi, pp. 807–808, 821–823, (1016 C 42); — by G. Eroli in his "Alcune prose e versi," 1885, tom. i, pp. 251–256.

Calzi, Carlo, *reviewer.* *See* **Buscaino-Campo, A.** "Li raggi duci." 1890. —— L' uscita di Dante dalla selva. 1891.

Cambouliu, François Romain. Essai sur l'histoire de la littérature catalane. 2e éd., augmentée de la Comedia de la gloria d'amor de Fra Rocaberti, et d'un nouveau fragment de la traduction catalane de Dante [by A. Febrer]. Paris, 1858. 8°. pp. 187 + (1). 1012 D 2 a

Rocaberti's poem is an imitation of the Divina commedia.

Cambridge, *Mass.* — *Dante Society.* *See* **Dante Society, *Cambridge, Mass.***

Camerano, Carlo. Ancora "la seconda morte" di Dante [Inf. i. 117]. [Bologna, 1889.] f°. pp. (3). 1018 G 142

"*Lettere e arti*, 3 agosto, 1889, an. i," pp. 6–8.

Occasioned by Scordato's "D' una nota dantesca."

— 2 — Sempre sulla "seconda morte" di Dante. [Bologna, 1889.] f°. pp. (2). 1018 G 142

"*Lettere e arti*, 26 ott. 1889, an. i," pp. 8–9. Bd. with the preceding.

Replies to Scordato's "E ancora su la 'seconda morte di Dante.'"

Camerini, Eugenio, *editor.* La divina commedia. 1869, '68; 1876; 1877; 1888; 1889; 1890. *See* Part I (*D. C.*).

Reviewed by "E. T. V." in *L' emporio pittoresco*, 18–24 ott. 1868, an. v, vol. ix, pp. 247–250, (1019 Z 130).

See also **Buscaino Campo, A.** Una chiosa del Camerini. (*In his* Studi danteschi. 1894. pp. 231–232.)

Camino, Vittorio da. Dante a Parigi e sue peregrinazioni. Torino, 1895. 8°. pp. 34. 1019 B 316

"Letto dall' autore nel gennaio 1891, tema di una conferenza."

Cammarano, Salvatore. Pia de' Tolomei; dramma tragico di S. Cammarano, musica del m°. Donizetti. Rappresentato in Venezia li 18 febbrajo 1837. Napoli, n. d. obl. f°. 3 pts. 1017 T 69

In vol. lettered "Donizetti. Music."

—— *Same.* Firenze, n. d. obl. f°. 2 pts. 1017 T 69

In vol. lettered "Donizetti. Music."

—— *Same.* Pia de' Tolomei; tragedia lirica, in due parti, da rappresentarsi nel nuovo Teatro Comunale di Sinigaglia la fiera del 1837. Sinigaglia, n. d. 12°. pp. 38. 1017 D 125

The words only.

—— *Same.* Pia de' Tolomei; dramma lirico in tre parti; poesia di S. Cammarano, musica del maestro Donizetti. Napoli, 1857. 12°. pp. 28. 1017 C 171 b

The words only.

Cammelli, Antonio, *called* **Antonio da Pistoia.** Sonetti. (*In* Balzo, C. del, *compiler.* Poesie di mille autori intorno a Dante. Vol. iv. 1893. pp. 259–262.)

Campana, Giacinto. Dell' allegoria del poema sacro; ragionamento. (*In* Torricelli di Torricella, F. M., *conte, compiler.* Antologia. 1844. Vol. iii, pte. 2ª, pp. 94–95.)

See also **Torricelli di Torricella, F. M.,** *conte* Pensieri di G. Campana sul poema di Dante. 1844.

Campani, Annibale. Giuseppe Mazzini e l' edizione toscoliana della Divina commedia; (con nuovi documenti). [Roma, *etc.*, 1894.] 4°. pp. (8). 1019 G 65 b

"*Natura ed arte*, 15 marzo, 1894, an. iii," pp. 731–738.

Noticed in *Bullettino della Società dantesca italiana*, dic. 1894, n. s., vol. ii, pp. 46–47.

Campanini, Naborre. Un atrovare del secolo xiii. Reggio nell' Emilia, 1890. 8°. pp. 70. 1019 E 36

pp. 27–70 contain the text of the *atrovare*.

Of value for the study of Dante's forerunners. On the strength of a passage in the poem, Campanini proposes a new interpretation of Inf. i. 117.

Campello, Pompeo di. Dante Alighieri; dramma tragico in cinque atti e in versi. Torino, 1856. 16°. pp. 134 + (1). 1017 C 167

With author's autograph.

—— *Same.* (*In his* Componimenti drammatici. Vol. i. Firenze, 1861. 16°. pp. 97–215.) 1017 C 167 b

The date on the cover is 1863.

Campi, Giuseppe, *editor.* La divina commedia. 1822. *See* Part I (*D. C.*).

—— *editor.* La divina commedia, ridotta a miglior lezione. 1888–93. *See* Part I (*D. C.*).

Reviewed by F. X. Kraus in *Literaturblatt fur germanische und romanische Philologie*. Mai, 1893. Jahrg. xiv, col. 168–169.

See also **B., L.** La Divina commedia illustrata. 1888.

Campo, Alberto Buscaino. *See* **Buscaino Campo, A.**

Campos, Joaquim Pinto de. *See* **Pinto de Campos, J.**

Camuzzoni, Giulio. Dante Alighieri; orazione inaugurale del monumento. (*In* Verona, *Italy.* Inaugurazione del monumento a Dante Allighieri. 1865. pp. 1–31.)

As reprinted in the following work it is "estratta da vol. xliv degli *Atti* [dell' Accademia d' agricoltura e Società delle belle arti]."

[Camuzzoni, Giulio, *and* **Alessandro Pandian.]** Discorsi pubblicamente letti in Verona compiendosi il sesto centenario dalla nascita di Dante Allighieri. Verona, 1865. 8°. pp. 76. 1018 C 58

Canaccio, Bernardo da. Epitaffium ad sepulcrum Dantis in Ravenna urbe factum per dominum Bernardum de Canatro [beginning *Iura monarchiae superos Flegetonta lacusque*]. (*In* Balzo, C. del, *compiler.* Poesie di mille autori intorno a Dante. Vol. ii. 1890. pp. 72–77.)

This epitaph is given in many of the lives and biographical sketches of Dante. Its authorship is much disputed; an old tradition ascribes it to Dante himself. Canatro, or Canaccio, is given as the author's name in the Canonici MS. of the Bodleian from which Del Balzo prints his reading.

"It still appears in front of the effigy of the poet by Lombardi, where, in fact, it was placed by Bembo in 1483, though it may probably have been carved somewhere in connexion with the monument at some earlier period." — Moore, *The tomb of Dante.*

—— *Same, Italian.* Traduzioni [by I. Orio, F. Scolari, and G. Tamburini] dell' epitafio dantesco. (*In same.* Vol. ii. 1890. pp. 78–81.)

Orio's version, from his translation of Giovio, "Le iscrizioni poste sotto le vere imagini degli uomini famosi," 1552, is given also in Ricci's "L' ultimo rifugio di Dante," 1890, p. 262. Scolari's rendering is from his translation of the Eclogae, 1845, p. 172, and Tamburini's from the latter's translation of Benvenuto da Imola, 1855.

English versions (with the original) are given by Lowell in his essay on Dante, and by Miss Phillimore in her "Dante at Ravenna," 1898, p. 188; and an anonymous version in the article on Dante in Bayle's "General dictionary," iv, 1736, p. 514.

A German version by Kopisch is given in his translation of the Divina commedia, 1882, p. 639, — *same*, 1887.

—— Sonettus de laude dicti Domini Bernardi. — Responsio dicti Bernardio. (*In* Ricci, C. L' ultimo rifugio di Dante. 1890. p. 265.)

Two Italian sonnets from the aforementioned Canonici MS.; the first is believed to have been written by Menghino Mezzani in praise of the above epitaph.

Both are given in Frati and Ricci's "Sepolcro di Dante," 1889, pp. 13–14, and are translated by Miss Phillimore in her "Dante at Ravenna," 1898, pp. 118–119.

See also **Borgognoni, A.** Il vero autore dell' epigrafe che si legge sul sepolcro di Dante. [1879.]

Frati, L. L' autore dell' epigrafe che si legge sul sepolcro di Dante. [1889.]

[Canal, Pietro] Della vera lezione d' un luogo di Dante nella canzone: "Donne, ch' avete intelletto d' amore." Ed. riveduta dall' autore. Venezia, 1878. 8°. pp. 19. 1016 A 42

"Per le nozze Canal — Manfrin-Provedi."

Canale, M. G. Corrispondenze dantesche. (*In* Giornale del centenario. 1865. No. 42, pp. 342–343.)

On preparations for the centenary in Germany and in Italy.

Canali, Giuseppe. Pius IX pontifex maximus sepulcrum Dantis Alighieri maiestatis suae praesentia exornat ix kal. sextil. an. 1857; ode. (*In* Omaggio a Dante. 1865. pp. 333–337.)

Canatro, Bernardo da. *See* **Canaccio, B. da.**

Canavesio, Sebastiano. Il primo canto della Divina commedia spiegato coll' Ypsilon di Pitagora; pubblica lettura fattasi la sera del 28 di febbraio 1873 a Mondovì. Mondovì, 1875. sm. 8°. pp. 112. 1017 E 34

See Ferrazzi, v, pp. 188–189.

Cancellieri, Francesco. Osservazioni intorno alla questione promossa dal Vannozzi, dal Mazzocchi, dal Bottari e specialmente dal ab. G. G. di Costanzo sopra l' originalità della Divina commedia di Dante appoggiata alla storia della visione del monaco Alberico, ora per la prima volta pubblicata e tradotta dal latino in italiano. Roma, 1814. 12°. pp. xii + 263. *Vign. in title.* 1015 D 101

Reviewed [by U. Foscolo] in the *Edinburgh review*, vol. xxx, 1818, pp. 317–351, (1019 Y 52). See Colomb de Batines, i, pp. 465–466.

— 2 — [Two letters on the supposed relation of the Commedia to the Vision of Albericus.] (*In* La divina commedia. 1815–17. Vol. iv, pp. 149–154. —— *Same.* Padova, 1822. Vol. v, pp. 338–348. —— *Same.* 1830–41. Vol. v, pp. 338–348.)

In answer to two letters by G. G. de Rossi, which are also given in the above editions.

Candiani, Francesco, *translator.* L' inferno, in dialetto milanese. 1860. *See* Part I (*D. C.* — *Italian dialects* — *Milanese*).

Canello, Ugo Angelo. A proposito d' un luogo della Vita nova [§ 2]: nota filologica. (*In* Rivista di filologia romanza. 1872. Vol. i, pp. 46–51.)

— 2 — Dante imitatore dei provenzali. [Roma, 1882.]

Clipping from *La domenica letteraria*, 24 sett. 1882, an. i, no. 34 in Dante scrap-book, i, p. 97.

Points out passages in the Divina commedia which show Provençal influences and finds in the sonnet *Guido vorrei che tu e Lapo ed io* traces of a canzone by Jaufre Rudel.

— 3 — D' una parola, sinora non intesa, nel Canzoniere dantesco. (*In* Rassegna settimanale. 23 ott. 1881. Vol. viii, pp. 266–267.) 1019 z 233

On the word *pui*, which the author claims to be equivalent in a number of instances to *più*.

Canepa, Antonio. Nuove ricerche sulla Beatrice di Dante. Torino, 1895. 8°. pp. 100. 1019 B 315

Reviewed in *Giornale storico della letteratura italiana*, 1895, vol. xxvi, p. 442; — in *Bullettino della Società dantesca italiana*, ott.-nov. 1895, n. s., vol. iii, pp. 26–27; — in *Nuova antologia*, 1 giugno, 1896, vol. cxlvii, pp. 578–579; — by F. Ronchetti in *Giornale dantesco*, 1897, an. v, pp. 420–425.

Canestrini, Giuseppe. Carta d' Italia, con le divisioni politiche del tempo di Dante, per servire di guida alla Divina commedia, da G. Canestrini, sotto la direzione di Lord Vernon. Parigi, 1850. (*In* L' inferno. 1858–65. Vol. ii, opp. p. 153.)

With description, pp. 153–159.

—— *Same.* (*In* Vernon, W. W. Readings on the Inferno of Dante. 1894. Vol. i.)

—— *editor.* *See* **Razzi, S.** Vita inedita di Uguccione della Faggiuola. 1856.

Caneva, Giovanni Battista de. Sempre la contraddizione dantesca. [Milano, *etc.*, 1895.]

Clipping from *Gazetta letteraria*, 1 giugno, 1895, in Dante scrap-book, i, p. 107

Contributes to the discussion occasioned by A. Catalano's "Una contraddizione dantesca," which see.

Cangini, Enrico. Dante. (*In his* Scritti storici, pubblicati per cura di I. del Lungo. Firenze, 1876. sm. 8°. pp. 325–327.) 3263 E 27

On Inf. i and xxxiii. 75.

Canini, Camillo. Cecco Angiolieri e i suoi tempi. [Firenze, 1889.] 4°. pp. (15). 1018 G 149

"*Letture per le giovinette*, genn. 1889, vol. xii," pp. 19–33.

Canna, Giovanni, *reviewer.* *See* **Musurus, Fasha, K,** *translator.* Ὁ ἄδης. 1882.

Cannella, Alfredo Cipolloni. *See* **Cipolloni-Cannella, A.**

Cannella, Giuseppe Frosina. *See* **Frosina-Cannella, G.**

Canneti, Giorgio. Pubblicazioni pel centenario di Dante. (*In* La civiltà italiana. 14 maggio, 1865. An. i, pp. 107–112.) 1019 z 141

Canonico, Tancredi. Parole di chiusa nel centenario di Dante celebrato nell' Università di Torino il 21 maggio 1865. [Torino, 1865.] 1 8°. pp. (3). 1018 C 76

"*Rivista contemporanea*, 1865, an. xiii, fasc. 138," pp. 227–229.

Canova, Giovanni. Vita di Dante Alighieri. [Verona, 1817.] f°. pp. 7. 1017 G 54

Cantagalli, Gioachino. A Dante; sonetto i–iii. (*In* Accademia Dante Alighieri in Catania. Atti. 1882. An. i–ii, pp. 241–242.)

Canton, Gustave. À Beatris. (*In* Roumanille, T., *and others.* À Béatrix. [1890.])

Cantoni, Vincenzo. Carme sul l' alto senso sacro del primo canto della Divina commedia, ossia saggio di un nuovo comento. Firenze, 1849. 8°. pp. 16. 1017 C 117

Prefixed is the text of Inf. i.

Cantù, Cesare. [Accenni sul vi centenario di Dante.] [Milano, 1865.] 8°. pp. (6). 1018 C 43

"*Reale Istituto lombardo di scienze e lettere, Rendiconti*, 1865, vol. ii, fasc. vi," pp. 204–209.

— 2 — Dante. — Cecco d' Ascoli. (*In his* Italiani illustri; ritratti. 3ª ed. Milano, n. d. 8°. Vol. i, pp. 1–60, 353–358.) 3825 C 11

— 3 — Dante. (*In* Accademia Dante Alighieri in Catania. Atti. 1882. An. i–ii, pp. 171–175.)

Dated May, 1882.

— 4 — L' Europa nel secolo di Dante; discorso. (*In* Dante e il suo secolo. 1865. pp. 1–20; — *also separate.*)

— 5 — Ezelino da Romano. (*In* Il cimento. 1852. [Vol. i], pp. 36–75, 215–235, 339–372, 478–502, 683–704; vol. ii, pp. 23–65, 220–243, 301–390, 610–632, 733–773.) 1019 z 101–102

—— *Same.* Ezelino da Romano; storia d' un ghibellino. Nuova ed. riveduta dall' autore. Milano, 1854. sm. 8°. pp. 390 + (1). *Port. of Ezzelino.* 1018 B 84

—— *Same.* Milano, 1879. l. 8°. pp. 373 + (1). *Port. of author* and *plates.* 1019 B 137

See also **Longhena, F.** Osservazioni intorno ad un' opera, Ezelino da Romano, per C. Cantù. 1853.

— 6 — Histoire des italiens, traduite sous les yeux de l' auteur par A. Lacombe sur la 2e ed. italienne. Paris, 1859–62. 12 v. 8°. 3825 A 46–57

v, pp. 474–486, Dante; la Divine comédie; langue de Dante. vi, pp. 143–151, Parallèle entre Dante et Pétrarque.

Cantù, Ignazio. Bartolomeo Sestini [and La Pia]. (*In* L'album. 1845. An. xii, pp. 356–357.) 1019 z 66

— 2 — Dante Allighieri considerato come uomo di scienza; dissertazione. Milano, [1847]. 8°. pp. 12. 1016 B 18

"Estratto dal *Diario ed atti dell' Accademia fisio-medico-statistica di Milano.*" With author's autograph.

— 3 — Guido da Montefeltro forlivese. (*In* Strenna romantica italiana. Milano e Venezia. [1842?] 8°. pp. 151–162.) 1017 C 79 b

— 4 — Pel dono della Divina commedia ad una sposa; [poem]. (*In* Rivista contemporanea. 1854. Vol. ii, p. 95.) 1019 Y 169

—— *Same.* (*In* Letture di famiglia. 1854. An. iii, p. 208.) 1019 z 112

— 5 — Sapia sanese; frammenti d' una novella inedita. (*In* Strenna italiana per l' anno 1840. An. vii. Milano, n. d. sm. 8°. pp. 135–153.) 1017 D 124

— 6 — Sordello mantovano; frammenti. (*In* Strenna italiana per l' anno 1839. An. vi. Milano, n. d. sm. 8°. pp. 118–133.) 1017 C 66 b

Capasso, Bartolommeo *and* **Gabriele Jannelli.** Pietro della Vigna; osservazioni e documenti de' membri della Commissione di antichità e belle arti di terra di lavoro. A cura del Municipio di Capua. Caserta, 1882. 8°. pp. 108. 1018 G 114

"A proposito degli opuscoli dell' avv. G. Faraone. Della patria ——. La casa ——. Iscrizione sull' entrata della casa di Pier della Vigna in Cajazzo."

Of the later work, written by Jannelli alone, "Pietro della Vigna di Capua: nuove ed ultime risposte al sig. G. Faraone." 1886, there is a review clipped from *Napoli letteraria*, 23 genn. 1887, in Dante scrap-book, ii, p. 19.

Capecelatro, Alfonso. La coltura cristiana. — La fede. — L' inaugurazione del monumento di S. Francesco d' Assisi in Napoli. — La letteratura cristiana. — Dante e il Cristianesimo. (*In his* Lettere pastorali e discorsi accademici e d' occasione. Roma, 1890. 8°. pp. 411–470, 488–511, 651–672.) 1019 E 7

— 2 — Il monumento a San Francesco d' Assisi con Dante, Giotto e Colombo. (*In* La carità. 1882. An. xix, vol. xxxii, pp. 198–224.) 1019 Y 268

Reviewed by B. Prina in *La sapienza*, 1882, vol. vi, pp 473–476, (1019 Y 281).

*** *See also* Dante apologista del cristianesimo. 1888.

Capecelatro, *Mme.* Enrichetta CARAFA, *duchessa d' Andria. See* **Andria, E.** CARAFA CAPECELATRO, *duchessa* **d'.**

Capelli, Luigi Mario. Ancora del "Tesoro" nelle opere di Dante. (*In* Giornale dantesco. 1897. An. v, pp. 548–556.)

Occasioned by Dobelli's "Il Tesoro nelle opere di Dante," 1896.

— 2 — Ancora della struttura morale del paradiso, a proposito di una recensione e di un opuscolo di F. P. Luiso. (*In same.* 1899. An. vii, pp. 52–62. *Table.*)

The review referred to was on Pascoli's "Minerva oscura" and appeared in *Rivista bibliografica italiana*, giugno, 1898, and the book by Luiso is his "Costruzione morale e poetica del paradiso dantesco."

— 3 — Conferenze dantesche a Milano. (*In same.* 1898. An. vi, pp. 331–336.)

In continuation of those reported by A. Magnocavallo.

Summaries of lectures by E. Novati, M. Scherillo, V. Rossi, L. Rocca, and G. Giacosa. The complete text of these lectures, with the exception of that by Rocca, has been published by the Società Dantesca Italiana, Comitato Milanese, under the title of "Con Dante e per Dante," which see.

— 4 — Le gerarchie angeliche e la distribuzione dei beati. (*In same.* 1897. An. v, pp. 58–60.)

— 5 — Le "gerarchie angeliche" e la struttura morale del "Paradiso" dantesco. (*In same.* 1898. An. vi, pp. 241–259.)

—— *Same, separately printed.* Firenze, 1898. 4°. pp. 23. *Port. in title.* 1016 G 294 a

— 6 — Per una nuova interpretazione dell' allegoria del primo canto. (*In* Giornale dantesco. 1898. An. vi, pp. 353–375.)

—— *Same, separately printed.* Firenze, 1898. 4°. pp. 27. *Port. in title.* 1016 G 294 b

— 7 — Il "Timeo" nell' opera di Dante. (*In* Giornale dantesco. 1895. An. ii, pp. 470–477.)

—— *Same, separately printed.* Venezia, 1895. 4°. pp. 13. *Port. in title.* 1019 G 82

"Nozze De Vecchi — Fisogni."

"Of considerable interest, and . . . is a piece of original work. There is little doubt that he is right in his conclusion, which agrees with our own, that Dante had no direct acquaintance with Plato's works, or rather, we should say, with the only Platonic treatise that was accessible to him, viz., the 'Timaeus,' which was known to medieval students through the medium of the Latin translation of Chalcidius, made somewhere about the fifth century." — P. Toynbee, in *Romania*, avril, 1897, tom. xxvi, p. 333.

—— *reviewer. See* **Niceforo, A.** Criminali e degenerati dell' Inferno dantesco. 1898.

—— *reviewer. See* **Pascoli, G.** Minerva oscura. 1898.

Capitoli sulle due prime cantiche della Divina commedia, dedicati a ser Minghino da Mezzano. (*In* Frati, L., *editor.* Miscellanea dantesca. [1884.] pp. 33–45.)

"Tratti da un codice membranaceo della biblioteca Gambalunga di Rimini, scritto sulla fine del sec. xiv."

—— *Same.* (*In* Balzo, C. del, *compiler.* Poesie di mille autori intorno a Dante. Vol. ii. 1890. pp. 543–560.)

Ascribed by Del Balzo, and others, to Jacopo Gradenigo; an acrostic sonnet at the beginning of the codex containing the *capitoli* claims him as the author. Ricci, "L' ultimo rifugio di Dante," 1891, pp. 389–400, prints them with the poems of Menghino Mezzani.

Capocasa, Savino, *translator.* Il secondo canto dell' Inferno. 1881. *See* Part I (*D. C. — Latin*).

Capocci, Ernesto. Illustrazioni cosmografiche della Divina commedia; dialoghi. Napoli, 1856. 12°. pp. (2) + 168. 1016 B 205

Capogrossi-Guarna, Caldassare. Il carro di Beatrice; sonetto. (*In* [Gentilucci, R., *compiler*]. Opinioni emesse da valenti artisti e letterati sulla Galleria dantesca. [1863.] pp. 24–25.)

Caporali, Cesare. Viaggio di Parnaso. — L' esequie di Mecenate. — Gli avvisi di Parnaso. [Extracts.] (*In* Balzo, C. del, *compiler.* Poesie di mille autori intorno a Dante. Vol. v. 1897. pp. 349–360, 412–414.)

Capovilla, Agostino Ferdinando. La Divina commedia presentata senza il sussidio de' commenti all' intelligenza de' giovani. Rocca S. Casciano, 1894. sm. 8°. pp. 160. 1014 F 159

—— *Same.* La Divina commedia presentata senza commenti; ovvero, Riproduzione del poema dantesco ad uso delle scuole e delle famiglie. 2ª ed., riveduta, ampliata e corretta. Rocca S. Casciano, 1896. sm. 8°. pp. 200. 1014 F 160

Capozzi, Francesco. *See* **Vaccolini, D.** La pietosa istoria di Francesca da Rimini esposta in versi italiani da F. Capozzi. 1840.

Capparozzo, Andrea. Bibliografia dantesca vicentina. (*In* Dante e Vicenza. 1865. pp. 95–116.)

Capparozzo, Giuseppe. [Epigram on a constant reader of Dante.] (*In* Mazzoni, G., *compiler.* Epigrammi italiani. 1896. p. 31.)

Cappelli, Antonio. Di alcune correzioni ed aggiunte alla Bibliografia dantesca compilata dal Colomb de Batines; lettera al sig. A. Torri. Modena, 1853. 8°. pp. 19. 1019 D 351

"Dal supplimento al no. 52 dell' *Indicatore modenese*, an. ii, 1852."

Cappelli, Giuseppe, *translator.* La divina commedia in dialetto veneziano. 1875. *See* Part I (*D. C. — Italian dialects. — Venetian*).

Reviewed by G. Gazzino in *Letture di famiglia*, agosto, 1874, an. xxvi, pp. 110–121. (1010 X 227).

See also **Besi, A.** Della necessità di tornare allo studio di Dante. 1873.

Cappi, Alessandro, *conte.* Dante in Ravenna; memoria. (*In* Dante e il suo secolo. 1865. pp. 813–839.)

—— *Same, separately printed.* Firenze, 1866. 4°. pp. 30. 1018 G 56

— 2 — I due codici di Dante della biblioteca di Ravenna. (*In* Giornale del centenario. 31 marzo, 1864. No. 6, pp. 47–48.)

One of the MSS. contains the comment of Benvenuto da Imola on the Inferno, together with the entire text of the Commedia; the other contains the Commedia and some miscellaneous minor poems, from which Cappi prints the sonnet *O spirito gentile, o vero Dante*, ascribed to Faytinelli.

— 3 — [L' urna di Dante a Ravenna. (*In* Nuova antologia. 1866. Vol. iii, pp. 189–193.)]

A review of this article, by G. Carducci, is in the latter's "Ceneri e faville," 1891, pp. 343–344.

Cappon, James. The legend of Ulysses in Dante and Tennyson. [Kingston, Canada, 1894.] 8°. 2 pts. bd. in 1 v. 1019 G 95

"*Queen's quarterly*, April, July, 1894," vol. i, pp. 305–315, vol. ii, pp. 62–70.

Capponi, Gino (Alessandro Giuseppe Gaspero), *marchese.* Ad Alessandro Manzoni [letter concerning Dante's De vulgari eloquentia]. (*In* Della volgare eloquenza di Dante. 1868. pp. xxi–xxvii.)

With a passage from his "Storia della repubblica di Firenze;" on which see Ferrazzi, v, pp. 133-135.

The letter is also given by Giuliani in his ed. of Dante's Opere latine, 1878-82, pp. 192-197, with a consideration of the same, pp. 197-212.

— 2 — Il popolo di Toscana a tempo di Dante; cenni. (*In* Dante e il suo secolo. 1865. pp. 435-442.)

—— *editor.* La divina commedia. 1837; 1846-48. *See* Part I (*D. C.*).

Capponi, Orazio. Lettera a Bellisario Bulgarini del 17 agosto 1576, — del 30 giugno del 1582. (*In* Barbi, M. Della fortuna di Dante nel secolo xvi. 1890. pp. 327-328, 347-348.)

Occasioned by Castravilla's "Discorso."

— 2 — Risposte alle prime cinque particelle delle Considerazioni di Bellisario Bulgarini. (*In same.* 1890. pp. 337-342.)

See also **Bulgarini, B.** Repliche alle risposte del sig. O. Capponi sopra le prime cinque particelle delle sue Considerazioni. 1585.

Cappucino, Giovanni. Le creazioni di Dante. — La Divina commedia disegnata da Buonarotti [*sic*]. — Buonarotti [*sic*] si ispira alla Divina commedia. (*In* Il mutuo soccorso; strenna. Rovereto, 1863. 8°. pp. 24-26.) 1018 c 4

Four sonnets.

Capranica, Luigi. L'amore di Dante. (*In his* Racconti. Milano, 1877. 16°. pp 7-63.) 1019 c 45

— 2 — Ultime rimembranze della Pia. — Piccarda Donati. (*In his* Veglie d'amore. Venezia, 1855. 8°. pp. 177-201.) 1017 c 160

Caprari, Achille. *See* **Róndani, A.** Di un corso di lezioni [by A. Caprari] sulla Divina commedia. 1876. —— *Same, revised.* A proposito d'un corso di lezioni sulla Divina commedia. 1881.

Capri, Pio Giuseppe. La Vergine Maria nella Divina commedia. (*In* Omaggio a Dante. 1865. pp. 435-490.)

—— *Same, separately printed.* Roma, 1865. 8°. pp. 58. 1016 d 76

—— *Same, English.* The Blessed Virgin and the Divina commedia of Dante, [translated by D. Moyes]. [Notre Dame, Ind., 1874.] 4°. 9 pts. bd. in 1 v. 1017 g 326

"*Ave Maria*, Sept. 5, 12, 19, 26; Oct. 17, 24: Nov. 7, 14, 21, 1874, vol. x." Inserted is a letter from the editor of the magazine.

—— *Same.* [Notre Dame, Ind., 1876.] 8°. pp. 49. (Ave Maria series.) 1016 d 77

Inserted are two autograph letters from the translator.

Caprin, Giuseppe. [*Grotta di Dante* at Tolmino.] (*In his* Alpi Giulie. Trieste, 1895. 8°. pp. 31-33.) 1019 c 244

Capuana, Luigi. Di alcune poesie scritte pel sesto centenario di Dante. [Firenze, 1865.] 8°. pp 37. 1018 c 52

"Estr. dalla *Rivista italica*, fasc. vi-vii, 1865."

On poems by A. Gazzoletti, B. Zendrini, G. Aglio, I. Frigeri, and A. Linguiti.

Caracci, Lorenzo Mascetta. *See* **Mascetta-Caracci, L.**

Caraccio, Antonio, *barone di Corano. See* **Corano, A. Caraccio,** *barone* **di.**

Caracciolo di Brienza, Michele, *duca.* La donna secondo l'Alighieri, [decasillabi]. (*In* Omaggio a Dante. 1865. pp. 645-651.)

[—— *editor.*] *See* **Omaggio a Dante.** 1865.

Carafa, Carlo. A Dante Alighieri; sonetto. — Ode. (*In* Accademia Dante Alighieri in Catania. Atti. 1882. An. i-ii, pp. 236-239.)

[**Caranenti, Enrico,** *editor.*] Omaggio a Dante Alighieri in occasione del suo sesto centenario. Mantova, 1865. 8°. pp. 45. 1018 c 47

Contents: — Corniani, G. B. Notizie storiche intorno alla vita di Dante. — Arrivabene, F. Squarci del Secolo di Dante.

[**Caranenti, Luigi,** *editor.*] Amori e rime di Dante. 1823. *See* Part I (*Minor works. — Rime*).

See also [Pepe, G.] Rivista dantesca. [1826-29.]

Caravaggio, Evandro. La morte di Dante; azione drammatica in versi. Pavia, 1859. 8°. pp. 42. 1017 c 182

Caravelli, Vittorio. La "Dante Allighieri;" monologo in versi. Firenze, 1892. 8°. pp. 12 + (1). 1019 c 201

"Pubblicato per il terzo congresso generale della Società Dante Allighieri in Venezia, agosto 1892."

Caravita, Andrea. Paleografia del codice cassinese. (*In* Il codice cassinese della Divina commedia. 1865. pp. xix-xl.)

Carbonara, Michele da, [Michele Carbone]. Dante e Pier Lombardo, (sent. lib. iv. distt. 43-49); con prefazione e per cura di R. Murari. 2ª ed. Città di Castello, 1897. sm. 8°. pp. xvii + 86 + (1.) (Collezione di opuscoli danteschi inediti o rari. 44-45.) 1019 s 31

Fifty copies of the above were privately printed, on hand-made paper, at the expense of S. Rosen.

First printed in his "Studi danteschi."

— 2 — Studi danteschi. Vol. i, ii. Tortona, 1890-91. 2 v. bd. in 1. sm. 8°. 1019 e 44

Contents: — i. Dante e S. Francesco. — Dante e Pier Lombardo. — ii. Dante e S. Bonaventura: Del riformare la mente, trattato di San Bonaventura, volgarizzato da M. da Carbonara (Frammenti).

Reviewed in *Nuova antologia*, 16 dec. 1890, vol. xciv, pp. 765-766.

Carbone, Domenico, *editor. See* **Compagni, D.** Cronaca fiorentina. 1871.

—— *editor. See* **Guido** *del Carmine, frate.* I fatti d'Enea. 1868.

Carbone, G., *compiler. See* **Florence,** *Italy* — *Reale Biblioteca Nazionale Centrale.* Relazione dei codici e delle edizioni più pregevoli delle opere di Dante. 1864.

Carbone, Giunio. Della costituzione topografica di Firenze nel secolo di Dante; discorso. (*In* Dante e il suo secolo. 1865. pp. 475-501; —— *also separate.*)

Carbone prepared the plan of the city of Florence as it was in 1302, which with the accompanying notes and explanations, occupy pp. 265-346 in vol. ii of Lord Vernon's ed. of the Inferno, 1858-65. For a criticism of this plan see Witte's "Dante-Forschungen," Bd. ii, pp. 5-8, or his "Essays on Dante," pp. 157-159.

— 2 — Dichiarazione d'un luogo della Divina commedia [Inf. xix. 13-21]. (*In* Giornale del centenario. 1864. No. 2, pp. 9-11.)

—— *translator. See* **Blanc, L. G.** Vocabolario dantesco. 1859. — *Same.* 1877. — *Same.* 1890.

Carbone, Giuseppe. Dei *fitti nel limo* (Inferno vii. 121); osservazioni. Tortona, 1887. sm. 8°. pp. 23. 1018 e 240

Reviewed by L. Gaiter in *Il propugnatore*, 1887, tom. xx, pt. 1, pp. 452-454.

— 2 — I destri del quarto cerchio nell' inferno dantesco; lettera. Tortona, 1886. 12°. pp. 18. 1018 e 168

Reviewed by L. Gaiter in *Il propugnatore*, 1887, tom. xx, pt. 1, pp. 452-454.

— 3 — Di un esemplare della Commedia di Dante Alighieri col commento inedito di Stefano Talice da Ricaldone donato alla Biblioteca apostolica vaticana, Roma. Tortona, 1887. 4°. pp. 11.
1018 G 151

Correspondence connected with the presentation of a copy of the first ed. of the Commedia with the comment of Talice da Ricaldone, Torino, 1886, known as "il Dante del re," on account of King Humbert's patronage.

— 4 — Di una variante di lezione nel canto v. [93] dell' Inferno dantesco; osservazioni. Tortona, 1887. 12°. pp. 21. 1018 E 205

—— *Same.* (*In* La commedia, col commento inedito di S. Talice da Ricaldone. 1888. Vol. iii, pp. 459–485.)

Has half-title "Appendice seconda: *Amore* o *male* perverso?"

The variant is found in the MS. containing the comment by Talice da Ricaldone. Carbone opposes Zolese, "Di due varianti di lezione, *etc.*," 1886.

See also **Gaiter, L.** *Mal perverso* o *amor perverso?* 1887.

Zolese, G. Sopra uoa variante del canto v dell' Inferno. 1887.

Carbone, Lodovico. Tre argute risposte di Dante Allighieri tratte dagli scritti inediti di L. Carbone ed accomodati alla dizione moderna. (*In* Palesa, A., *compiler.* Dante; raccolta. 1865. pp. 100–101.)

"Estratto dalla Biblioteca piacevole, vol. vi, Treviso, 1822."

—— *Same.* Tre facezie di Dante Alighieri raccontate da L. Carbone, scrittore ferrarese del secolo xv. [Edited by A. Rossi.] [Perugia, 1865.] 8°. pp. (4). 1018 C 188

"Dal codice della Comunale di Perugia."

—— *Same.* [Con una savia risposta confonde Dante gli emuli suoi che lo aveano accusato per eretico. — Dante non è un cane; (nuova lezione). — Come un buffone può trovare maggior favore d'un sapiente; (nuova lezione).] (*In* Papanti, G. Dante secondo la tradizione e i novellatori. 1873. pp. 110–113.)

—— *Same, German.* [Facezia 1ª.] Dante's Zerstreutheit. (*In* Keller, (H.) A. von, *translator.* Italianischer Novellenschatz, ausgewählt und übersetzt. Leipzig, 1851. 16°. Th. ii, p. 92.)
1004 E 61

Carbone, Michele. *See* **Carbonara, Michele da.**

Carboni, Costantino. A Dante; [sonnet]. (*In* Biblioteca italiana. 1 genn. 1897. An. iii, p. 4.)
1016 G 95

— 2 — La Beatrice di Dante. (*In* Giornale dantesco. 1895. An. iii, pp. 59–65.)

Argues for the ideality and allegorical nature of the character of Beatrice.

— 3 — Il Dante vaticano. (*In* Biblioteca italiana. 25 febb. 1897. An. iii, pp. 41–42.)
1016 G 95

Occasioned by Pelaez's review of Franciosi's "Il Dante vaticano e l' urbanate."

— 4 — Il passaggio dell' Acheronte. (*In* Giornale dantesco. 1894. An. ii, pp. 41–45.)

— 5 — Il passato, il presente e l' avvenire nell' idea fondamentale dei tre regni danteschi. (*In* Biblioteca italiana. Aprile, 1898. An. iv, pp. 4–7.)
1016 G 95

"Dal volume di prossima pubblicazione: 'La sintesi filosofica del pensiero dantesco.'"

— 6 — Una pretesa contraddizione dantesca. (*In* Giornale dantesco. 1895. An. iii, pp. 171–173.)

Reviews the discussion of Inf. i. 76–78 in the columns of *Gazzetta letteraria*, 1895, occasioned by A. Catalano's "Una contraddizione dantesca."

— 7 — La seconda morte [Inf. i. 117]. (*In same.* 1894. An. ii, pp. 430–432.)

—— Ancora della "seconda morte." (*In same.* 1895. An. iii, pp. 35–36.)

Concerning R. Truffi's "La seconda morte," 1895. With a further note, pp. 185–186.

— 8 — La sintesi filosofica del pensiero dantesco. Pitigliano, 1899. sm. 8°. pp. 174 + (2). 1019 F 427

Contents: — Il senso della Comedia di Dante secondo i suoi comentatori — Il passato, il presente e l' avvenire nell' idea fondamentale dei tre regni danteschi. — Il tempo nella concezione di Dante.

—— *abridger.* *See* **[Franciosi, G.]** Conferenze dantesche. 1897.

Carboni, Gaetano. Dante Allighieri, avec une lettre-preface de E. Contamine de Latour. Dessins de P. Testard. Paris, 1891. 8°. pp. 32 + (1). *Plan.* 1019 G 19 b

"Tirage spécial non mis dans le commerce."

The cover design has medallions of Dante and Beatrice.

Plan: — Diagram of hell.

Carcano, Giulio. Dante. (*In his* Poesie varie. Milano, 1875. sm. 8°. pp. 125–139.) 1019 C 21

— 2 — Dante e Shakespeare; discorso. (*In* Dante e il suo secolo. 1865. pp. 475–501.)

—— *Same.* (*In his* Memorie di grandi. Milano, 1869. Vol. i, pp. 3–24.) 1018 C 269 a

The date on the cover is 1870.

Carcano, Lodovico, *conte.* Il decano degli scrittori, L. Carcano, l' anno novantesimo sesto dell' età sua, pel centenario dell' Allighieri; [sonnet]. (*In* Letture di famiglia. Luglio, 1865. Serie novissima, tom. ii, pp. 54–55.) 1019 X 218

C[ardinali], C[lemente]. Sulla Divina commedia di Dante di mano del Boccacci, cantica i, Inferno; annotazione. Roma, 1822. 8°. pp. 21.
1015 D 139 b

"Estratto dall' *Effemeridi letterarie di Roma*, genn. 1822." A separate reprint of the review of the Inferno edited by A. Fantoni, whom see.

Cardo, Giulio. Controversia dantesca: dell' arte della lana in Cologna veneta. Novara, 1894. 16°. pp. 15. 1019 B 209

"Vuol provare, ma senza nessun valido argomento, che Dante nel v. 63 del c. xxiii dell' Inferno alluda a Cologna veronese, dove a' tempi del poeta fioriva l' industria dei tessuti di lana." — *Bullettino della Società dantesca italiana*, dic. 1894.

Cardona, Filippo. Del dottor Dante Allighieri. (*In* Giornale del centenario. 1864. No. 2, pp. 11–15.)

On Dante's knowledge of medicine.

Cardona, Gaetano. Sopra i versi di Dante attenenti a Pluto [Inf. vii. 1 *et seq.*]; discorso. Macerata, 1830. 8°. pp. 38. *Facsim.* 1015 E 74

Facsimile: — Engraved reproduction of the text of Inf. vii. 1–2 as found in two codices in the Biblioteca Casanatense and the Biblioteca Angelica.

Reviewed by D. Vaccolini in *Giornale arcadico*, 1830, tom. xlvii, pp. 198–200, (1015 E 75 b); — by G. I. Montanari in *Giornale arcadico*, 1830, tom. xlviii, pp. 241–258, (1015 E 75 a); — by "K. X. Y." [*pseud.* of N. Tommaseo] in *Antologia*, genn. 1832, vol. xlv, pp. 90–98, (1015 E 106).

Cardoni, Gasparo Martinetti. *See* **Martinetti Cardoni, G.**

Carduberaz, Agustin. *See* **Palamedes,** *pseud.* A reminiscence of Dante in Basque literature. 1895.

Carducci, Giosuè. A proposito di un Codice diplomatico dantesco. [Roma, 1895.] 4°. pp. (11.) 1019 G 98

"*Nuova antologia*, 15 agosto, 1895, vol. cxli," pp. 601–611.

—— *Same.* (*In his* Studi, saggi e discorsi. Bologna, 1898. sm. 8°. pp. 355-374.) 1031 A 96

Summarized in *Giornale dantesco*, 1895, an. iii, pp. 265-267.

— 2 — Ceneri e faville. Serie 1ª, 1859-70. Bologna, 1891. sm. 8°. pp. iv + 548. 1031 A 91

pp. 322-323, A proposito del centenario di Dante [from *Rivista italiana di scienze, lettere ed arti*, 16 ott. 1865]; pp. 323-343, Letteratura dantesca del centenario [from *L' ateneo italiano*, 21 genn., 4 febb. 1866]; pp. 344-351, [an account of his] Discorsi su Dante e il Petrarca [from *L' amico del popolo* and *L' independente*, maggio, giugno, 1869].

Contains also reviews of publications on Dante; entered separately in this list.

— 3 — Cino da Pistoia e i minori poeti del secolo xiv. — I minori poeti del trecento. [Torino, 1887-88.]

Five clippings from *La letteratura*, 15 ott., 1, 15, nov., 1 dic. 1887, 1 genn. 1888, in Dante scrap-book, ii, pp 20-25.

— 4 — Dante; [sonnet beginning *Dante, onde avvien i voti e la favella*]. (*In his* Poesie. Firenze, 1880. sm. 8°. p. 234. — Giambi, ed epodi, e rime nuove. Bologna, 1894. sm. 8°. p. 188.)

1031 A 86; 1031 A 95

—— *Same.* (*In* Barbiera, R., *compiler.* Poesie moderne. Milano, 1889. sm. 8°. p. 426. —— *Same.* Nuova ed. Milano, 1894. sm. 8°. p. 426.)

1004 D 64; 1019 C 239

—— *Same, English.* Dante, translated by R. Garnett. [Florence, 1894.]

Clipping from the *Florence gazette*, May 12, 1894, in Dante scrap-book, i, p. 150.

Reprinted, with revisions, in Garnett's "History of Italian literature," 1898, p. 52.

—— *Same, English.* [Translated by E. Schuyler.] (*In* S[chuyler,] E. Carducci and Dante. 1888.)

—— *Same, English.* Dante. (*In his* Poems, translated by F. Sewall. New York, 1892. 12°. p. 85.) 1019 C 209

— 5 — Dante; [poem beginning *Forti sembianze di novella vita*]. — Beatrice; [poem beginning *La luminosa testa*]. (*In his* Juvenilia e levia gravia. Bologna, 1891. sm. 8°. pp. 123-132.) 1031 A 92

—— *Same, English.* (*In his* Poems, translated by F. Sewall. New York, 1892. 12°. pp. 120-125, 127-129.) 1019 C 209

— 6 — Delle rime di Dante Alighieri; discorso. (*In* Dante e il suo secolo. 1865. pp. 715-759; — *also separate.*)

Reprinted, in revised form, in his "Studi letterari." See Ferrazzi, iv, pp. 470-472; v, pp. 506-507.

— 7 — Dello svolgimento letterario in Italia nel secolo xiii. [Firenze, 1870.] 8°. pp. (24).

1019 B 73

"*Nuova antologia*, aprile, 1870, vol. xiii," pp. 653-676.

— 8 — Firenze e il triumvirato letterario del secolo xiv. [Firenze, 1872.] 8°. pp. (17).

1019 B 74

"*Nuova antologia*, genn. 1872, vol. xix," pp. 31-47.

— 9 — [Letter to Adriano Lemmi on the refusal by Carducci of the *cattedra dantesca.*] [——, 1887.]

Clipping from *Tribuna*, — sett. 1887, in Dante scrap-book, ii, p. 31, where are also newspaper comments on the letter clipped from *Patria*, *Resto del Carlino*, *Gazzetta dell' Emilia*, *Giornale di Sicilia*, *Capitale* and *Fanfulla* of 28, 29 sett. 1887.

See also Bovio, G. Dante a Roma. — Bovio e Carducci. [1887.]

Levantini-Pieroni, G. La cattedra dantesca; lettera al prof. G. Carducci. (*In his* Studi storici e letterari. 1893.)

— 10 — L' opera di Dante; discorso. Bologna, 1888. l. 8°. pp. 62. 1018 F 112

—— *Same.* (*In his* Discorsi letterari e storici. Bologna, 1889. sm. 8°. pp. 203-230.) 1031 A 87

Although Carducci refused the appointment to the *cattedra dantesca*, established by the government, he accepted the invitation to deliver the first of a series of *conferenze dantesche* instituted at Rome. The above is the address delivered on the occasion.

Reviewed by F. d' Ovidio in *Nuova antologia*, 1 aprile, 1888, vol. xcviii, pp. 516-530, (1018 G 139 b); — by T. Casini in *Rivista critica della letteratura italiana*, 1888, an. v, col. 65-74.

—— *Same, extract.* [Roma, 1888.]

Clipping from *Fanfulla della domenica*, 15 genn. 1888, in Dante scrap-book, i, p. 163.

See also Cimato, D. Dante Alighieri nei discorsi di G. Carducci e G. Bovio. 1888.

Jaconianni, L. Sviste ed inesattezze del Carducci su Dante. 1888.

Leonardis, G de. Fondazione d' una cattredra dantesca in Roma, e analisi de' discorsi che vi furono pronunciati [by Bovio and Carducci]. (*In his* L' uno eterno amore di Dante. Vol ii. 1890. pp. 13-55.)

M., G. L' opera di Dante. [1888.]

Prima [La] conferenza dantesca in Roma. [1888.]

Puglisi Pico, M. Dante Alighieri ne le conferenze del Carducci e del Bovio. [1888.]

S[chuyler,] E. Carducci and Dante. 1888.

—— L' originale di Dante. *See his* A supposed Dante discovery.

— 11 — Per l' inaugurazione del monumento di Dante a Trento (13 settembre 1321). [Poem.] (*In* Giornale dantesco. 1896. An. iv, p. 103.)

—— *Same.* 13 settembre 1321. (*In* Il Trentino a Dante Alighieri. 1896. pp. [iii]-v.)

— 12 — Prefazione. (*In* Gozzadini, M. T. di Serego Allighieri, *contessa.* Maria Teresa di Serego-Allighieri Gozzadini. 1884. pp. i-xxix.)

—— *Same.* Maria Teresa Gozzadini. (*In his* Bozzetti e scherme. Bologna, 1889. sm. 8°. pp. 367-388.) 1031 A 89

— 13 — Il 14 maggio 1865; sonetti tre. (*In* Società Scientifica e Letteraria, *Faenza.* Prose e versi. 1865. pp. 47-49.)

—— *Same.* Nel sesto centenario di Dante. (*In his* Poesie. Firenze, 1880. sm. 8°. pp. 296-298. — Juvenilia e levia gravia. Bologna, 1891. sm. 8°. pp. 376-378.) 1031 A 86; 1031 A 92

—— *Same, English.* [First sonnet.] On the sixth centenary of Dante. (*In his* Poems, translated by F. Sewall. New York, 1892. 12°. p. 126.) 1019 C 209

— 14 — Un ritratto femminile: Maria Teresa Serego Alighieri, contessa Gozzadini. [Rome, 1884.]

Clipping from *Cronaca bizantina*, 16 aprile, 1884, in Dante scrap-book, ii, p. 51.

The subject of this obituary notice was a lineal descendant of Dante. See the author's fuller sketch entered above.

— 15 — Studi letterari. Livorno, 1874. sm. 8°. pp. vi + (1) + 447. 1019 F. 123 b

pp. 139-237, Delle rime di Dante Alighieri; pp. 239-370, Della varia fortuna di Dante.

—— *Same.* Bologna, 1893. sm. 8°. pp. 449 + (1). 1019 F 124

Reviewed by G. Gorrini in *Giornale dantesco*, 1893, an. i, p. 83.

— 16 — A supposed Dante discovery. (*In the* Academy. July 4, 1891. Vol. xl, p. 14.)

Had previously appeared under the title "L' originale di Dante" in *Gazetta dell' Emilia*, 13 giugno, 1891. Occasioned by a note in the *Academy*, June 6, 1891, p. 537, concerning the alleged discovery of the original MS. of the Commedia.

—— *reviewer.*

See Biblioteca Franchetti, *Florence.* Opere dantesche. 1865.

Bissolati, S. Sunto di tre letture. [1865.]

Buscaino-Campo, A. Sopra un verso della Divina commedia. 1861.

Cappi, A., *conte*. L' urna di Dante a Ravenna. 1866.

Fraticelli, P., *compiler*. Storia della vita di Dante. 1861.

—— *editor*. La divina commedia. 1860.

Gregoretti, F. Vita di Dante. 1864.

Per il sesto centenario. 1865.

Società Senese di Storia Patria Municipale, *Siena, Italy*. Rapporto. [1865.]

*** *See also* Gambirasio, L. Dante Alighieri e G. Carducci. 1890.

Passerini, G. L. Per il xxxv anniversario d' insegnamento di G. Carducci. 1896.

Careil, Alexandre Foucher de, *comte*. *See* Foucher de Careil, A., *comte*.

Carelle, A. Ancora per l' interpretazione letterale ed estetica del verso: "Chi per lungo silenzio parea fioco" [Inf. i. 63]. (*In* Biblioteca delle scuole classiche italiane. 15 luglio, 1894. Ser. 2, an. vi, pp. 312–314.)

Reviews the explanations of the passage given by E. Bertana and by A. Mazzoleni.

Cariero, Alessandro. Apologia contro le imputationi del sig. B. Bulgarini. — Palinodia nella quale si dimostra l' eccellenza del poema di Dante. Padoua, 1583. 4°. ff. (2) + 34 + (2). 1015 B 75

Answers the charges of plagiarism made by Bulgarini in his "Alcune considerazioni sopra 'l Discorso di G. Mazzoni," 1583.

See also Bulgarini, B. Difese in risposta all' Apologia e Palinodia di A. Cariero. 1588.

— 2 — Breve et ingenioso discorso contra l' opera di Dante. Padoa, 1582. 4°. pp. (4) + 95. 1015 B 72

—— *Same, another copy*. 1015 B 75

Lacks the two preliminary unnumbered ff. Bd. with his "Apologia."

The arguments brought forward are weak and superficial, but the work is noteworthy as marking in point of time the beginning of Dante's eclipse which lasted throughout the seventeenth century.

See also K., P. Zum Jubiläum eines Dantesgegners. 1883.

Carini, Isidoro. Aneddoti siciliani. Serie iii. Palermo, 1890. 4°. pp. 31. 1016 G 217

"Estratto dall' *Arch[ivio] stor[ico] sic[iliano]*, an. xv."

pp. 22–24, S. Lucia e Dante.

— 2 — Il commento dantesco di frate Giovanni da Serravalle. (*In* L' Arcadia. 1891. An. iii, pp. 659–666.) 1019 Y 353

—— *Same*. (*In* Di alcuni lavori ed acquisti della Biblioteca vaticana nel pontificato di Leone XIII. Roma, 1892. 4°. pp. 133–141.) 1015 G 15

—— *reviewer*. *See* Bartolini, Ag. Studi danteschi. 1889–94.

—— *reviewer*. *See* Russo, G. Osservazioni alle Poche parole dell' avv. G. Picone. 1888.

*** *See also* Moncada, C. C. La Biblioteca vaticana e mons. I. Carini; ricordi. 1895.

Carion de Nizas, Marie Henri François Elisabeth, *baron* de. *See* Carrion Nisas, M. H. F. E. *baron* de.

Carletti, T. De monarchia di Dante Alighieri. [Roma, *etc.*, 1882.]

Clipping from *Gazzetta della domenica*, 15 genn. 1882, in Dante scrap-book, i, pp. 114–115. No. 12 of a series of articles, the rest of which are lacking.

Carlevaris, P., *reviewer*. *See* Cesare, G. di. Arrigo di Abbate. 1833.

Carli, Giovanni Rinaldo, *conte*. Interpretazione di un verso di Dante, [Inf. vii. 1]. [Milano, 1857.] 8°. p. (1). 1016 B 278

"*L' educatore lombardo*, 3 dic. 1857, an. i," p. 181.

Reprinted from his "Del teatro tragico" as contained in his collected works, tom. xvii, Milano, 1787, p. 9.

Carloni, Romolo, *translator*. Esercizi di versioni in latino di alcuni brani della Divina commedia. 1894. *See* Part I (*D. C. — Latin*).

Reviewed by E. R[ostagno] in *Bullettino della Società dantesca italiana*, ott.-nov. 1894, n. s., vol. ii, pp. 30–31.

Carlyle, John Aitken, *translator*. Divine comedy: the Inferno. 1849; 1855; 1867; 1891. — Inferno, condensed. 1894. *See* Part I (*D. C. — English*).

Reviewed in the *Examiner*, Feb. 3, 1849, pp. 67–68; — in the *Athenæum*, March 10, 1849, pp. 246–247; — in the *Dublin University magazine*, Sept. 1853, vol. xlii, pp. 272–273; — in the *Westminster review*, 1861, vol. lxxv, pp. 204–205.

See also Constantinides, M. Neohellenica. 1892.

Carlyle, Thomas. The hero as poet: Dante, Shakspeare. (*In his* On heroes, hero-worship, and the heroic in history. 3d ed. London, 1846. 16°. pp. 122–180. —— *Same*. London, [1890]. 8°. pp. 93–134.) 1861 D 30; 1015 F 74

"Carlyle, who has said admirable things of Dante the man, was very imperfectly read in Dante the author, or he would never have put Sordello in hell and the meeting with Beatrice in paradise." — Lowell, *Dante*, 1876, p. 39.

—— *Same, extract*. (*In* The divine comedy, translated by H. W. Longfellow. 1867. Vol. ii, pp. 365–375; — *and in later editions*.)

—— *Same, Dutch*. De heros als dichter. (*In* De wachter. 1879. 3e deel, pp. 118–136.)

—— *Same, French*. Le héros poète: Dante et Shakspeare, traduit de l'anglais [with notes] par W. L. Hughes. [Paris, 1865.] 8°. pp. (37). 1015 F 75

"*Revue française*, 1865, an. v, tom. xi," pp. 91–127.

—— *Same, French*. Le héros comme poète: Dante, Shakespeare. (*In his* Les héros, le culte des héros, et l'héroique dans l'histoire, traduction et introduction par J. B. J. Izoulet-Loubatières. Paris, 1888. 12°. pp. 123–179.) 1015 F 75 b

—— *Same, Italian*. Dante e Shakspeare. Prima versione italiana del prof. C. Chiarini. Firenze, 1896. sm. 8°. pp. ii + 54. (Biblioteca critica della letteratura italiana. 7.) 1015 F 75 c

See also Bigoni, G. Dante e Shakespeare; a proposito della prima versione italiana della lettura di T. Carlyle. [1896.]

—— *Same, Italian*. L' eroe quale poeta: Dante, Shakespeare. (*In his* Gli eroi, traduzione e note di M. Pezzè Pascolato, con pretazione di E. Nencioni. Firenze, 1897 [1896]. sm. 8°. pp. 99–144.) 1015 F 74 b

Reviewed by R. Murari in *Giornale dantesco*, 1897, an. v, pp. 220–230. Noticed in the same, p. 444.

—— *Same, Russian*. Данте, [translated by — Yakovenko]. (*In* Божественная комедія: Адъ, переводъ И. Голованова. 1896. pp. 292–308.)

See also Plumptre's translation of Dante, vol. ii, pp. 462–466.

See also Dante giudicato da Carlyle. 1881.

— 2 — Lectures on the history of literature, delivered April to July, 1838, now printed for the first time; edited, with preface and notes by J. R. Greene. New York, 1892. 12°. pp. xiii + 283. 1861 D 38

pp. 83–101, Dante; the Italians; Catholicism; Purgatory.

Carmignani, Giovanni. Lettera al prof. G. Rosini sul vero senso di quel verso di Dante "Poscia più che il dolor potè il digiuno," Inf. c. 33, v. 75. Pisa, 1826. 8°. pp. 75 + (2). 1015 D 284

—— *Same*. 2a ed. con l' aggiunta di una prefazione apologetica, e delle citazioni mancanti alla prima. Pisa, 1826. 8°. pp. 106 + (1). 1015 D 285

— 2 — Su la Monarchia di Dante Allighieri; considerazioni filosofico-critiche. (*In* Prose e poesie liriche di Dante. 1842–50. Vol. iii, pp. xxv–xxxix.)

Dated from Pisa, 12 sett. 1843. Published later in the author's posthumous "Storia della origine e de' progressi della filosofia del diritto," 1851.

—— *Same, separately printed*. [Pisa, 1845.] 8°. pp. 15. 1015 B 1

In vol. lettered "Opuscoli sopra Dante."

—— *Same.* Dante Allighieri e il libro della Monarchia; considerazioni filosofico-critiche. (*In* La monarchia di Dante Allighieri; tradotta da M. Ficino. 1853. pp. xxv–lvi.)

—— *Same.* La Monarchia di Dante Alighieri; considerazioni. Pisa, 1865. l. 8°. pp. vi + 37. 1015 G 21

Carminati, Pietro. Pel vi centenario di Dante Alighieri; versi sciolti. [Firenze, 1865.]

Clipping from *La guardia nazionale*, 24 maggio, 1865, in Dante scrap-book, i, p. 44.

Carnecchia, F. G. Convolto? (v. 46 del xxi dell' Inferno). 2ª ed. coll' aggiunta di lettere all' autore dei dantisti A. d' Ancona, A. Bartoli, I. del Lungo, G. Rigutini, G. Poletti [*sic*]. Pisa, 1885. 8°. pp. 29. 1018 E 89

First ed. published at Pisa, *Vannucchi*, [1884?]; a third ed. at Pisa, *tip. del Folchetto*, 1886.

Defends the reading *col volto* in place of the usual *convolto* in the verse cited.

— 2 — Villania dantesca. Pisa, 1881. 16°. pp. 10. 1017 F 126

"Nozze Ciulli — Del Sarto." On Frate Alberigo, Inf. xxxiii.

Carneri, Bartholomäus. Chiose dantesche [Purg. iii. 55–56]. (*In* Giornale dantesco. 1898. An. vi, pp. 126–127.)

—— *translator.* Sechs Gesänge aus Dante's Göttlicher Komödie, mit einem Versuch über die Anwendung der Alliteration bei Dante. 1896. *See* Part I (*D. C. — German*).

Reviewed by A. Ive in *Rassegna bibliografica della letteratura italiana*, marzo–aprile, 1896, an. iv, pp. 89–90; — by B. Wiese in *Deutsche Litteraturzeitung*, 23 Jan. 1897, Jahrg. xviii, col. 90–93; — by F. X. Kraus in *Literaturblatt für germanische und romanische Philologie*, Juli, 1898, Jahrg. xix, col. 241–242.

Carnevali, Raffaele. Vita di S. Tommaso d' Aquino. Foligno, 1882. sm. 8°. pp. 540. 1019 B 163

In cap. xxxviii. "Esame critico delle varie opinioni intorno la morte dell' Angelico Dottore," the author speaks of Dante's treatment of St. Thomas.

Carnot, Lazare Nicolas Marguerite, *conte.* *See* **Teza, E.** Dantiana. 1890.

Caro, Annibal. Sonetto [beginning *Mostrava, e lo credette alcun balocco*]. (*In* Balzo, C. del, *compiler.* Poesie di mille autori intorno a Dante. Vol. v. 1897. pp. 264–277.)

Carollo, Niccolò. Perchè Francesca e Paolo indivisi nel cerchio secondo dell' inferno. Alcamo, 1891. sm. 8°. pp. 228. 1019 E 233

Reviewed by [F.] P[asqualigo] in *L' Alighieri*, 1891, an. iii, pp. 249–258; — in *Nuova antologia*, 1 genn. 1892, vol. cxxi, pp. 174–175.

Caron, Laurent. La Béatrix de Dante; discours de réception. Amiens, 1882. 8°. pp. 52. 1019 B 161

"Académie des sciences, des lettres et des arts d'Amiens, séance du 24 février 1882."

Caroselli, Augusto. Per una lettura della Divina commedia. (*In his* Versi. Imola, 1870. sm. 8°. pp. 41–42.) 1018 C 264

[Carpanetti, Selmo, *editor and paraphraser.*] Inferno in versi e in prosa. 1847. — Purgatorio in versi e in prosa. 1849. *See* Part I (*D. C.*).

The Inferno is reviewed [by F. Gregoretti] in *Giornale enganeo*, sett. 1847, an. iv, pp. 247–272, (1018 C 317; 1016 B 23).

See also **Mercuri, F.** Sopra una paratrasi in prosa dell' Inferno. 1847.

Carpellini, C. F. Della letteratura dantesca degli ultimi venti anni, 1845–1865; in continuazione della Bibliografia dantesca del Colomb de Batines. Siena, 1866. 8°. pp. (217). 1019 D 381

With author's autograph. Reviewed by C. Paoli in *La gioventù*, sett. 1866, n. s., vol. iii, pp. 266–271, (1018 C 196).

Carpenter, George Rice. The episode of the donna pietosa, being an attempt to reconcile the statements in the Vita nuova and the Convito concerning Dante's life in the years after the death of Beatrice and before the beginning of the Divina commedia. (*In* Dante Society, *Cambridge, Mass.* Eighth annual report. 1889. pp. 21–79.)

This essay was awarded the prize offered by the Dante Society, May, 1888.

Reviewed by [F.] P[asqualigo] in *L' Alighieri*, 1889, an. i, pp. 254–264.

[— 2 —] French Dante manuscripts. (*In the* Nation. Nov. 3, 1892. Vol. lv, p. 339.)

Reviews Auvray's "Les manuscrits de Dante des bibliothèques de France," and "Traité de l'éloquence vulgaire; manuscrit de Grenoble publié par Maignien et Prompt."

[— 3 —] A poet's Dante. [Boston, 1894.] 8°. pp. (4). 1019 F 200

"*The Atlantic monthly*, June, 1894, vol. lxxiii," pp. 843–846.

Reviews the translation of the Commedia by T. W. Parsons. Inserted is an autograph letter from the author.

—— *compiler.* Documents concerning Dante's public life. (*In* Dante Society, *Cambridge, Mass.* Tenth–Eleventh annual report. 1891–92.)

—— *editor.* Translation of Dante's eleven letters, by C. S. Latham. 1891. *See* Part I (*Minor works. — Epistolae. — English*).

[—— *reviewer.*]

See **Fay, E. A.** Concordance of the Divina commedia. 1888.

Hillard, *Miss* **K.,** *translator.* The banquet. 1889.

Howell, A. G. F., *translator.* Dante's treatise "De vulgari eloquentiâ." 1890.

Moore, E., *editor.* Tutte le opere di Dante. 1894.

Scartazzini, G. A. Prolegomeni. 1890.

Wilstach, J. A., *translator.* The divine comedy. 1888.

Carpenter, William Boyd. Preface. (*In* Selfe, *Miss* R. E. How Dante climbed the mountain. 1891. pp. iii–iv.)

—— *reviewer. See* **Plumptre, E. H.,** *translator.* The Commedia and Canzoniere. 1886–87.

*** *See also* **Walford,** *Mrs.* **L. B.** London letter. 1889.

Carrara, Enrico. Della integrità d' un' ecloga dantesca. (*In* Giornale storico della letteratura italiana. 1896. Vol. xxviii, pp. 460–470.)

Occasioned by Belloni's articles on the second eclogue.

— 2 — Tenebre e luce nell' "Inferno" dantesco. (*In* Giornale dantesco. 1898. An. vi, pp. 22–27.)

—— *Same, separately printed.* Firenze, 1898. 4°. pp. 8. *Port. in title.* 1016 G 293

See also **Chiara, S. de.** La luce dell' inferno dantesco. 1898.

—— Ancora delle tenebre e della luce nell' "Inferno" dantesco. (*In* Giornale dantesco. 1898. An. vi, pp. 468–491.)

—— *Same, separately printed.* Firenze, 1898. 4°. pp. 24. *Port. in title.* 1016 G 293 b

Carrara, Francesco. Accenni alle scienze penali nella Divina commedia; discorso. (*In* Dante e il suo secolo. 1865 pp. 545–551; — *also separate.*)

*** *See also* **Mendola, N. V.** Il Dante criminalista del Carrara. (*In his* La criminalogia dell' Inferno. 1888.)

Carraresi, Alessandro, *translator. See* **Ozanam, A. F.** Delle fonte poetiche della Divina commedia. 1874.

Carrer, Luigi. Sopra tre passi analoghi di Omero, Dante e Shakespeare; discorso. (*In his* Opere. 1ª ed. napolitana, con cenni biografici sull' autore, raccolti da F. Prudenzano. Napoli, 1852. 8°. pp. 45–50.) 1016 B 100

Compares Paolo and Francesca with Hector and Andromache, and Romeo and Juliet.

—— *Same.* (*In his* Prose. Firenze, 1855. 8°. Vol. i, pp. 78–88.) 1010 B 170

[—— *compiler.*] Autori che ragionano di sè. Venezia, 1840. 16°. pp. xvi + 235 + (1). 1014 A 159

pp. 1–73, Vita nuova di Dante.

Carriere, Moriz. Dante. (*In his* Die Kunst im Zusammenhang der Culturentwickelung und die Ideale der Menschheit. Bd. iii, 2ᵉ Abtheilung. Das europaische Mittelalter in Dichtung, Kunst und Wissenschaft; ein Beitrag zur Geschichte des menschlichen Geistes. Leipzig, 1880. 8°. pp. 429–464.) 1019 B 145; 2703 D 13

p. 431, a translation of Dante's sonnet beginning *Tanto gentile e tanto onesta pare.*

— 2 — Michel Angelo und Dante. (*In* Deutsche Dante-Gesellschaft. Jahrbuch. 1869. Bd. ii, pp. 211–223.)

Ends with Buonarroti's two sonnets on Dante, in the Italian original and in the German translation of Harrys.

Carriero, Alessandro. *See* Cariero, A.

Carrion-Nisas, Marie Henri François Elisabeth, *baron* de, *translator.* L'enfer, chante 5ᵉ. 1805. *See* Part I (*D. C. — French*).

See also Bridel, L. Lettre à Carion de Nizas sur la manière de traduire Dante. 1805.

Cart, Th. Sopra alcuni codici del Tesoretto di ser Brunetto Latino. (*In* Giornale di filologia romanza. [1883.] Tom. iv, pp. 105–111.)

Carta, Francesco. Di un anedddoto dantesco; lettera, con nota di E. Monaci. (*In* Atti della Reale Accademia dei Lincei. Rendiconti. Serie iv, vol. vii. 1891. pp. 439–442.)

"Seduta del 17 maggio 1891."

—— *Same, separately printed.* Roma, 1891. 8°. pp. 6. 1019 G 17

With author's autograph.

On a codex of the Divina commedia in the Biblioteca Nazionale Braidense of Milan, in which Carta found the arms of the Alighieri family. He is of the opinion that the MS., which is thought to be in the handwriting of Francesco di Ser Nardo da Barberino, is a direct copy of Dante's original autograph version.

Reviewed by M. Barbi in *Rivista critica della letteratura*, dic. 1891, an. v i, col. 161–170.

See also Barbi, M. Per il testo della Divina commedia. 1891. Codice (I) dantesco della Braidense e lo stemma di Dante. [1891.]

Passerini, G. L. Di una supposta copia dell' originale della "Commedia." 1891.

—— *compiler. See* Milan, *Italy — Biblioteca Nazionale Braidense.* Codici corali e libri a stampa miniati. 1891.

Cartwright, *Miss* Julia. *See* Ady, *Mrs.* J. CARTWRIGHT.

Carulla, José Maria, *translator.* Cántico primero de La divina comedia. 1874. *See* Part I (*D. C. — Spanish*).

Carus, Carl Gustav. [Porträt des Dante im Bargello. — Monument Dante's in St. Croce.] (*In his* Mnemosyne; Blätter aus Gedenk- und Tagebuchern. Pforzheim, 1848. 8°. pp. 197–199.) 1017 C 114

Cary, Henry. Memoir of H. F. Cary, translator of Dante; with his literary journal and letters. London, 1847. 2 v. 12°. 1017 C 111 a-b

Cary, Henry Francis, *translator.* The Inferno, canto i–xvii. 1805. — The vision; or, Hell, Purgatory, and Paradise. 1814; 1819; 1831; 1845; 1850; 1865; 1866; 1869; 1870; [1873?]; 1880; 1881; [1884?]; 1890; 1891; 1892. — Paradiso. 1800. — The vision of hell. 1892. — Inferno. [1888.] — Purgatory and Paradise. 1886; [1880.] — The divine comedy. [1807]; — *and other editions without date. See* Part I (*D. C. — English*).

Reviewed in the *Gentleman's magazine*, June, 1805, vol. lxxv, pt. i, pp. 531–532; — in the *British critic*, July, 1805, vol. xxxvi, pp. 18–20, vol. xxix, pp. 528–531; — in the *Monthly review*, April, 1808, vol. lv, pp. 438–440; March, 1815, vol. lxxvi, pp. 322–324; — [by U. Foscolo] in the *Edinburgh review*, 1818, vol. xxix, pp. 453–474. (1019 y 51); — in the *Examiner*, March 15, 1845, no. 1937, pp. 164–165; — in the *American review, a Whig journal*, April, 1846, vol. iii, p. 453; — [by S. G. Brown] in the *North American review*, April, 1846, vol. lxii, pp. 323–350; — in the *Westminster review*, 1861, vol. lxxv, p. 204; — in the *Athenæum*, Jan. 7, 1888, p. 17; — in the *Saturday review*, Jan. 6, 1894, pp. 17–19. See also clipping from *Literature* (New York), April 21, 1899, p. 350, in Dante scrap-book, p. 120.

For reviews of the ed. of [1897] *see* Kuhns, L. O., *editor.*

See also C., J. D. Coleridge on Cary's Dante. 1888.

Coleridge, S. T. [Letters to H. F. Cary.] 1895.

Ossoli, (S.) M. FULLER, *marchesa* d'. Cary's Dante. 1895.

[Pepe, G.] Rivista dantesca. [1826–29.]

S. Translations of Dante. 1833.

Tomlinson, C. Cary's Dante. (*In his* Dante, Beatrice, and the Divine comedy. 1894.)

*** *See also* Cary, H. Memoir of H. F. Cary. 1847.

Garnett, R. H. F. Cary. 1887.

Casa, Federigo. Per un poema scordato. [Torino, 1887.]

Clipping from *La letteratura*, 15 genn. 1887, in Dante scrap-book, ii, pp. 14–15.

On Marino Jonata's "Giardino."

Casa, Giovanni della. Galateo, ovvero de' costumi. (*In his* Opere. Milano, 1806. Vol. i, pp. 139–261.) 1003 C 22

pp. 213–221 treat of Dante.

See also Bianchini, G. M. Difesa di Dante Alighieri. 1718.

Dati, C. R. Difesa di Dante dalle accuse dategli da monsignor Della Casa. 1826.

Casa di Dante. — S. Martino de' Buonomini. — Case de' Sacchetti. — La torre della Castagna. — Badia. — Case de' Portinari. (*In* Giornale del centenario. 20 maggio, 1865. No. 47, pp. 386–389. *Wilder.*)

Woodcut: — "Casa di Dante."

Casa (Della) di Dante; relazione con documenti al consiglio generale del comune di Firenze. 1865. *See* [Frullani, E. *and* G. Gargani].

Casa (La) di Dante Alighieri in Firenze; relazione della Commissione istituita per compimento delle ricerche storiche sulla medesima. 1860. *See* Florence, *Italy. — Commissione sulle ricerche della casa di Dante.* La casa di Dante. 1869.

Casa (La) di Dante all' Asta. [Milano, 1881.]

Clipping from *L' illustrazione italiana*, 31 luglio, 1881, in Dante scrap-book, i, p. 99.

[Casali, Enrico. L' Inferno di Dante illustrato. Verona, 1871.]

A review of this work, by B. Z[andonella], in *Rivista filologico-letteraria*, 1871, vol. i, fasc. iv, pp. 252–253. (1019 f 93).

Casali, S. Un altro appello ai dantofili. [Milano, *etc.*, 1895.]

Clipping from *Gazzetta letteraria*, 6 luglio, 1895, in Dante scrap-book, i, p. 103.

Contributes to the discussion occasioned by A. Catalano's "Una contraddizione dantesca," which see.

Casalin, D. S. Tommaso d' Aquino e Dante Allighieri. [Milano, 1885–87.] 8°. 4 pts. bd. in 1 v. 1018 E 101

"*La scuola cattolica*, 1885–87," an. xiii, vol. xxvi, pp. 139–148, 550–557, an. xiv, vol. xxvii, pp. 510–520, an. xv, vol. xxix, pp. 51–59. Incomplete.

Casalmonferrato, *Italy.* Ricordi del vi centenario di Dante Alighieri festeggiato in Casalmonferrato nei giorni 14 e 15 maggio, 1865. Casale. [1865?] 8°. pp. 23. 1018 C 183

Casanova, E. Nuovi documenti della famiglia di Dante. (*In* Società Dantesca Italiana. Bullettino. Febb. 1899. N. s., vol. vi, pp. 97–98.)

—— *reviewer. See* Cipolloni-Cannella, A. Quattro figure dantesche. [1894.]

Casati, Charles, *editor.* Fragments d'une ancienne traduction française de Dante [Inf. i, iii, v, xxxii, xxxiii]. [1864] — Traduction en vers inédite de la Divine comedie [Inf. ii, iv]. [1872.] *See* Part I (*D. C. — French*).

[**Casella, F.**] Cose dantesche; [Inf. v. 121–123]. (*In* Il bibliofilo. Marzo, 1884. An. v, p. 47.)

Answers Montemagni, "Nota dantesca," 1883.

Casella, G. M Leonardo. Lettera al compilatore [on Inf. xxxiv. 87]. (*In* Ricordi filologici e letterari. 1848. An. i, n. 17, pp. 202–265.)

1019 Y 135

Casella, Giacinto. Canto a Dante Alighieri; con un discorso intorno alla forma allegorica e alla principale allegoria della Divina commedia. Firenze, 1865. 8°. pp. 40. 1018 C 35

Reprinted in his "Opere."

— 2 — Della Divina commedia di Dante e del Fausto di Goethe a proposito di due quadri del sig C. Vogel di Vogelstein. (*In* Lo spettatore. 20 luglio, 1856. An. ii, pp. 349–352.) 1017 G 116

Reprinted in his "Opere."

— 3 — Opere, edite e postume, con prefazione del prof. A. d' Ancona, uno scritto critico sul Properzio del prof. G. Rigutini, e una notizia biografica sull' autore scritta da sua moglie. Firenze, 1884. 2 v. sm. 8°. *Port. of the author.* 1018 E 3 a–b

i, pp. 387–393, A Dante; canto in terzine.

ii, pp. 261–395, Della forma allegorica e della principale allegoria della Divina commedia; pp. 397–414, Della Divina commedia di Dante e del Fausto di Goethe, a proposito di due quadri del signor C. Vogel di Vogelstein.

Casertano, A. La rinascenza e Marc Monnier. [Napoli, 1885.]

Clipping from *Napoli letteraria*, 29 marzo, 1885, in Dante scrap-book, ii, p. 27.

Reviews Marc Monnier's "La renaissance de Dante a Lucques."

Casini, Tommaso. Aneddoti danteschi. (*In* Rivista delle biblioteche e degli archivi. 1895. An. vi, pp. 20–23.) 1019 G 100 b

Contents: — i. La data vera di un codice della "Commedia." Reprinted in his "Aneddoti e studi danteschi."

Reviewed by E. Rostagno in *Bullettino della Società dantesca italiana*, aprile, 1895, n. s., vol. ii, p. 109. See *Giornale dantesco*, 1895, an. iii, p. 132.

— 2 — Aneddoti e studi danteschi. Serie 1ª. Città di Castello, 1895. sm. 8°. pp. 99 + (1). (Collezione di opuscoli danteschi inediti o rari. 24). 1019 S 21

Contents: — Di una poesia attribuita a Dante. — Il testo originale d' una ballata dantesca [beginning *Deh nuvoletta che in ombra d' Amore*]. — Per la cronologia del Convivio e del De vulgari eloquentia [reprint of his review of N. Angelitti]. — La lonza di Dante [reprint of his review of F. Cipolla]. — Il commento di Benvenuto da Imola [reprint of his review of the Latin text of Rambaldi's "Comentum"]. — La data vera di un codice della Commedia. — Gli studi danteschi di Vittorio Imbriani.

Reviewed in *Bullettino della Società dantesca italiana*, ott.–nov. 1895, n. s., vol. iii, p. 26.

— 3 — Dante Alighieri. (*In his* Manuale di letteratura italiana ad uso dei licei. Vol. iii. Firenze, 1892. 8°. pp. 1–55.) 1001 C 34

— 4 — Dante e la Romagna. (*In* Giornale dantesco. 1893. An. i, pp. 19–27, 112–124, 303–313. 1896. An. iv, pp. 43–57.)

In progress. See Toynbee's review of *Giornale dantesco*, an. i–iii, in *Romania*, avril, 1897, tom. xxvi, pp. 330–331.

— 5 — Di alcune recenti pubblicazioni dantesche. [ii.] Firenze, 1889. 8°. pp. 23. 1018 F 268

"Estratto dalla *Rivista critica della letteratura italiana*, an. v, n. 5."

Discusses S. Colonna, "La protasi di Dante;" I. del Lungo, "Dante ne' tempi di Dante;" F. Roediger, "Dichiarazione poetica dell' Inferno dantesco di frate Guido da Pisa;" G. Mazzatinti, "Inventario dei manoscritti italiani delle biblioteche di Francia," vol. iii.

The first part was published at Mantova, 1888, pp. 18; (a copy is in the Harvard collection).

— 6 — Di alcune rime attribuite a Cino da Pistoia. (*In* Giornale di filologia romanza. [1883.] Tom. iv, pp. 188–190.)

— 7 — Di una poesia attribuita a Dante. [Roma, *etc.*, 1883.] 8°. pp. (10). 1017 F 206

"*Giornale storico della letteratura italiana*, 1883, vol. ii," pp. 334–343.

Concerning the poem beginning *Se, Lippo, amico sei tu che mi leggi*, which Casini had previously published in his "Rime inedite dei secoli xiii e xiv," and the authenticity of which he accepts. Reprinted in his "Aneddoti e studi danteschi."

— 8 — L' edizione giolitina postillata da T. Tasso. (*In* Giornale dantesco. 1895. An. iii, pp. 3–9.)

"An interesting account of his recent re-discovery, in the Biblioteca Angelica at Rome, of the long-lost copy of Dante with marginal notes by Tasso. The existence of such a book was known more than two centuries ago, but its whereabouts seems to have been forgotten, and remained hidden, in spite of persistent enquiries, until Sig. Casini had the good fortune to light upon it quite accidentally in the above mentioned library." — P. Toynbee, in *Romania*, avril, 1897, tom. xxvi, p. 335.

—— *Same.* Prefazione. (*In* Tasso, T. Postille alla Divina commedia. 1895. pp. 7–22.)

— 9 — Questione dantesca [Inf. iv. 2]. [Roma, 1887.]

Clipping from *Fanfulla della domenica*, 27 febb. 1887, in Dante scrap-book, i, p. 156.

This and the following article contribute to the discussion occasioned by C. Puccianti's "Il greve tuono dantesco," which see.

—— *Same, continued.* Ancora del greve tuono [Inf. iv. 2]. [Roma, 1887.]

Clipping from *Fanfulla della domenica*, 22 maggio, 1887, in Dante scrap-book, i, p. 157.

— 10 — Ricordi danteschi di Sardegna. [Roma, 1895.] 8°. pp. (40). 1019 C 261 a

"*Nuova antologia*, 1, 15 luglio, 1895, vol. cxli," pp. 75–93, 259–279."

—— *Same, separately printed.* Roma, 1895. 8°. pp. 43. 1019 C 261 b

30 copies printed. Reviewed by P. L. Rambaldi in *Bullettino della Società dantesca italiana*, agosto–sett. 1895, n. s., vol. iii, pp. 185–195.

— 11 — L' ultimo rifugio di Dante Alighieri. [Roma, 1892.] 4°. pp. (22). 1019 G 25 b

"*Nuova antologia*, 16 genn. 1892, vol. cxxi," pp. 268–289.

—— *Same, separately printed.* Roma, 1892. 8°. pp. 24. 1019 B 209

A review of Ricci's work on the same subject. Summarized by M. Barbi in *Bullettino della Società dantesca italiana*, 1892, no. 10–11, pp. 34–35.

—— *commentator.* La divina commedia. 1802; 1895. *See* Part I (*D. C.*). —— *Same.* 1896. *See* Supplement (*D. C.*).

Reviewed by P. de Nolhac in *Revue critique*, 1893, tom. xxxv, p. 513; — by U. Cosmo in *Giornale dantesco*, 1894, an. i, pp. 576–579; — by G. A. Venturi in *Bullettino della Società dantesca italiana*, ott.–nov. 1895, n. s., vol. iii, pp. 1–6; — by G. L. Passerini in *Giornale dantesco*, 1896, an. iv, pp. 75–77.

An earlier ed. is reviewed by F. Torraca in *Nuova antologia*, 1 dic. 1888, vol. cii, pp. 552–570, reprinted in Torraca's "Nuove rassegne," 1894, pp. 1–13; — by C. Pasqualigo in *L' Alighieri*, 1884, an. i, pp. 21–23; — by G. A. Venturi in *Rassegna emiliana*, luglio, 1889, an. ii, pp. 43–55. (1018 F 201).

See also **Scartazzini, G. A.** Scritti di polemica dantesca. i. Contro un plagiario [*i. e.*, I. Casini]. 1892.

Toynbee, P. Some Italian Dante books. [1897.]

—— *commentator.* La vita nuova. 1885. *See* Part I (*Minor works. — Vita nuova*).

Reviewed in *Nuova antologia*, 16 aprile, 1886, vol. lxxxvi, pp. 796–798.

—— *editor.* La vita nuova. 1889. *See* Part I (*Minor works. — Vita nuova. — Selections*).

—— *editor.* Rime inedite dei secoli xiii e xiv. 1882. *See* Part I (*Supposititious works. — Rime*).

—— *reviewer.*

See Alighieri, Jacopo di Dante. Il Dottrinale. 1895.

Angeletti, N. Cronologia delle Opere minori di Dante. 1886.

Bovio, G. La protasi di Dante. 1888.

Carducci, G. L' opera di Dante; discorso. 1888.

Cesareo G. A. La poesia siciliana sotto gli Svevi. 1894.

Cipolla, F. La lonza di Dante. [1895.]

Colonna, S. La protasi di Dante. 1888.

Cornoldi, G. M., *commentator.* La divina commedia. 1887.

Dante Society, *Cambridge, Mass.* Sixth annual report. 1887.

Fiammazzo, A. I codici friulani della Divina commedia. 1887.

—— *Same.* Appendice [1]. 1888.

Finzi, G. Saggi danteschi. 1888.

Giovanna, I. della. Note letterarie 1888.

Guido *del Carmine, frate.* Dichiarazione poetica dell' Inferno dantesco. 1888.

Imbriani, V. Studi danteschi. 1891.

Lungo, I. del. Dante ne' tempi di Dante. 1888.

Mercati, G. Pietro peccatore. 1895.

Piumati, A. La vita e le opere di Dante. 1884.

Rambaldi, B., *da Imola.* Comentum super Dantis Aldigherij Comoediam. 1887.

Torraca, F. Il notaro Giacomo da Lentini. 1894.

Uberti, F. degli. Liriche. 1883.

Casoni, Giovanna. Sentimenti provati nel visitare la tomba di Dante. (*In* Letture di famiglia. Dic. 1873. Serie noviss., tom. x, pp. 311–313.) 1016 F 226

Cassarà, Salvatore. Dante Alighieri e la canonizzazione civile. Palermo, 1866. sm. 8°. pp. xvi + 296 + (1). 1016 E 15

Cassel, Paulus (Stephanus). Studien über Dante. (*In his* Aus Literatur und Geschichte. Berlin, 1885. 8°. pp. 1–113.) 1018 E 60

pp. 94–113, Die drei Frauen [Inf. ii].

— 2 — Il Veltro, der Retter und Richter in Dante's Hölle; ein Sendschreiben an R. Koehler. Berlin, 1890. 8°. pp. 57. 1019 E 2

"Der literarischen Sendschreiben Nr. iv."

Reviewed by F. X. Kraus in *Literaturblatt fur germanische und romanische Philologie,* Nov. 1892, Jahrg. xiii, col. 385–387. Noticed in *L' Alighieri,* 1890, an. ii, pp. 295–296; — in *Giornale storico della letteratura italiana,* 1890, vol. xv, p. 471.

Castagna, Niccola, *editor. See* **Cesare, G. di.** Note a Dante. 1894.

—— *editor. See* **Fanfani, P.** Indagini dantesche. 1895.

Castagna, Pasquale. Il dialetto abruzzese nella Divina commedia di Dante. Teramo, 1892. 8°. pp. 18. 1019 F 86

"Estratto dalla *Rivista abruzzese,* dec. 1892."

The author's Christian name is given in the cover-title as Niccola.

Castagnola, Paolo Emilio. Sposizione dei due primi canti della Divina commedia. Torino, 1865. 8°. pp. 58. 1016 D 137

Castagnoli, Luigi. La chiave per l' interpetrazione [*sic*] del verso *Si che 'l piè fermo sempre era 'l più basso* [Inf. i. 30]. Prato, 1893. sm. 8°. pp. 11. 1019 F 185

Castel, Christine de Pisan du. *See* **Du Castel, C. de Pisan.**

Castellazzo, Luigi. Risposta. (*In* Trezza, G. La Divina commedia considerata in relazione coll' ontologia. 1854. pp. 45–80.)

Castelli, David. Una quistione dantesca. [Modena, 1888.] l. 8°. pp. (6). 1018 F 130

"*Rassegna emiliana,* nov. 1888, an. i," pp. 251–256.

On the division of sins in Inf. ix. 79–90.

Castelli, Giuseppe. Nuove ricerche su Cecco d' Ascoli. [Torino, 1890.] l. 8°. pp. (6). 1019 E 19

"*Giornale storico della letteratura italiana,* 1890, vol. xv," pp. 251–256.

Gives a summary of his address on "Cecco d' Ascoli e le sue relazioni con Dante," delivered before the Circolo filologico of Florence, and prints the biographical sketch of Cecco written by Angelo Colocci (1469–1549).

— 2 — La vita e le opere di Cecco d' Ascoli. Bologna, 1892. 8°. pp. 287. 1019 C 204

"Edizione di 500 copie."

pp. 181–234, Cecco d' Ascoli e Dante.

Contains numerous allusions to Dante throughout the work.

Reviewed by V. Rossi in *Giornale storico della letteratura italiana,* 1893, vol. xxi, pp. 385–390, (1019 F 106); — by M. Pelaez in *Rivista critica e bibliografica della letteratura dantesca,* marzo, 1893, an. i, pp. 45–50. See also *Giornale dantesco,* 1893, an. i, pp. 87, 93, 230–232.

An earlier work by Castelli, "Sulla vita e sulle opere di Cecco d' Ascoli; appunti," Ascoli Piceno, 1887, is reviewed in *Il bibliofilo,* aprile, 1888, an. ix, pp 59–60.

See also Albini, G. Cecco d' Ascoli. [1892.]

Castelli, Ignazio. All' Italia; [quartine]. (*In* Omaggio a Dante. 1865. pp. 491–495.)

Castelli, Regina Vivanti. *See* **Vivanti-Castelli, R.**

Castelli, Tommaso Angelo. Dante e Michelangelo battezzati a Padova l' anno di grazia; indovinatelo. (*In his* Versi. Padova, 1867. 8°. pp. 127–129.) 1018 C 229

On a pair of twins to whom these names were given.

Castelli, Virginia. "*O gente umana, per volar su nata, Perchè a poco vento così cadi?*" [Purg. xii. 95–96.] (*In* Letture di famiglia. 25 maggio, 1884. An. xxxvi, pp. 327–328.) 1019 X 237

Castelvetro, Lodovico, *commentator.* Sposizione a xxix canti dell' Inferno. 1886. *See* Part I (*D. C.*).

Reviewed in *Giornale storico della letteratura italiana,* 1886, vol. vii, pp. 448–450; — by E. Moore in the *Academy,* July 10, 1886, vol. xxx, pp. 21–23; — in *Nuova antologia,* 1 ott. 1886, vol. lxxxix, pp. 552–553; — by A. Tobler in *Deutsche Litteraturzeitung,* 2 Oct. 1886, Jahrg. vii, col. 1414–1415. See Colomb de Batines, ii, pp. 363–364; and note under B. Varchi in this catalogue.

See also **Barbi, M.** Della fortuna di Dante nel secolo xvi. 1890.

Franciosi, G. Un commentaire inédit sur l'Enfer du Dante. 1884.

—— Di L. Castelvetro come espositore della Divina commedia. (*In his* Nuova raccolta di scritti danteschi, ii. 1891.)

Castets, (Jean Charles) Ferdinand. Dante philologue. (*In* Revue des langues romanes. 1879. Tom. xv, pp. 48–52.)

A superficial paper on the De vulgari eloquentia.

— 2 — "Il fiore" et ses critiques, à propos de l' édition de MM. Mazzatinti et Egidio Gorra. (*In same.* 1891. Tom. xxxv, pp. 307–316.)

Discusses the possibility of Dante's having written this imitation of the Roman de la Rose.

*** Castets' ed. of "Il fiore, poème italien du xiii siècle en ccxxxvi sonnets, imité du Roman de la Rose par Durante," 1881, is reviewed by A. Gaspary in *Literaturblatt fur germanische und romanische Philologie,* 1881, col. 207–209; — by A. Borgognoni in the *Rassegna settimanale,* 16 ott. 1881, vol. viii, pp. 247–249, (1019 z 241); — by R. Renier in *Preludio,* 16 nov. 1881, an. v, pp. 242–246; — in *Il bibliofilo,* aprile, 1882, an. iii, p. 60.

— 3 — Sonnet, contenant une recette d'alchimie, attribué à Dante et au frère Helyas. (*In same.* 1880. Tom. xviii, pp. 76–79.)

The sonnet, here printed from a MS. in the Bibliothèque de la Faculté de médecine de Montpellier, is also given by Crescimbeni.

— 4 — Le vie centenaire de Béatrix (1290–1890); leçon faite à la faculté des lettres de Montpellier. Montpellier, 1891. sm. 8°. pp. 54. 1019 C 195

Casti, Enrico. Benemerenze civili di Pier Celestino verso gli Abruzzi. Aquila, 1895. 8°. pp. (7). 1019 C 246

"Estratto dal *Bollettino della Società storica abruzzese,* puntata xiii, an. 1895."

—— *editor.* Celestino V ed il vi centenario della sua coronazione. Aquila, 1894. 8°. pp. vii + 511 + (1). 1019 G 75 b

"Prima pubblicazione straordinaria del Bollettino della Società di storia patria Anton Ludovico Antinori negli Abruzzi."

pp 209-247, Roviglio, A. La rinuncia di Celestino V, saggio critico-storico.

Reviewed by G. Maruffi in *Giornale dantesco*, 1895, an. iii, pp. 89-92.

Castiglia, Benedetto. Dante Alighieri, ou, Le problème de l'humanite au moyen âge; lettres à M. de Lamartine. Paris, 1857. 8°. pp. 78. 1016 E 248

p. 5-7, Notes sur le Dante [by Lamartine, from *Le siècle*, 10 déc. 1856.]

The work is a protest against the opinions of Lamartine.

—— *Same.* La clef de la Divine comedie du Dante Alighieri. Nouvelle éd. Paris, 1865. 18°. pp. 78. 1016 D 30

— 2 — La poesia amorosa di Dante Alighieri; il Canzoniere, la Vita nuova, il Convito. [Torino, 1855.] 8°. pp. (17). 1016 A 30

"*Rivista enciclopedica italiana*, luglio-sett. 1855, an. i, vol. iii," pp. 370-392.

— 3 — Studi. Palermo, 1836. 8°. pp. v + 149 — (2). 1015 E 179

pp 1-140, Discorso circa le origini e progressi della lingua italiana [against the views of Perticari].

Castiglione, Saba da, *frate.* [Dante non è un cane; (nuova lezione).] (*In* Papanti, G. Dante secondo la tradizione e i novellatori. 1873. pp. 166-172.)

From his "Ricordi, overo Ammaestramenti," Vinegia, 1554.

Castorina, Pasquale. Catania e Dante Alighieri; ovvero, Uno sguardo retrospettivo di anni seicento, La cronaca di F. Atanasio di Aci, ed Una società catanese di storia patria. Catania. 1883. 8°. pp. 217 + (2). *Photograph.* 1019 B 165

With author's autograph. Reviewed by L. Gaiter in *Il propugnatore*, 1883, tom. xvi, pt 2, pp. 312-314; — in *Fanfulla della domenica*, 24 febb. 1884, (Dante scrap-book, i, p. 126); — by C. Lozzi in *Il bibliofilo*, aprile, 1884, an. v, pp. 61-62; — by "X" in *La rassegna nazionale*, 1 agosto, 1884, an. vi, vol. xviii, pp. 478-479. (1018 E 53).

— 2 — La Madonna di Dante, studio critico del sac. S. Romeo; osservazioni critiche. [Catania, 1893.] 8°. pp. 8. 1019 F 158

Castravilla, Ridolfo, *pseud.* Discorso nel quale si mostra l'imperfettione della Commedia di Dante, contro al dialogo delle lingue del Varchi. (*In* Bulgarini, B. Annotazioni, *etc.* 1608. pp. 205-215.)

Ortensi Landi, Girolamo Muzio, Leonardo Salviati and even Bulgarini himself have been at various times claimed as the author of this discourse, first circulated in MS., which caused the heated polemics between Bulgarini, Mazzoni, Zoppio and others. M. Barbi, in his "Della fortuna di Dante," 1890, has published the lengthy correspondence to which Castravilla's work gave rise. See entries under L. Alamanni, A. degli Albizzi, M. B. Bandini, B. Bulgarini, F. Buonamici, O. Capponi, L. Colombini, B. Guarini, G. Mancini, and A. Politi. See Colomb de Batines, i, pp. 416-418.

— 2 — I discorsi di R. Castravilla contro Dante, e di F. Sassetti in difesa di Dante, a cura di M. Rossi. Città di Castello, 1897. sm. 8°. pp 118 + (1). (Collezione di opuscoli danteschi inediti o rari. 40-41.) 1019 S 20

Reviewed by A. Dobelli in *Giornale dantesco*, 1897, an. v, pp. 330-331.

See also **Grazzini, A. F.** Sonetto in difesa di Dante contro R. Castravilla. 1897.

Rossi, M. Il Castravilla smascherato. 1897.

Castro, Vincenzo de, *reviewer.* *See* **Tommaseo, N.,** *commentator.* La commedia. [1868.]

Castrogiovanni, Giovanni. Fraseologia poetica e dizionario generale della Divina commedia. Palermo, 1858. 8. 8°. pp. 340. 1017 G 127

The date on cover in 1861.

—— *annotator.* La divina commedia. 1858. *See* Part I (*D. C.*).

See Ferrazzi, ii, pp. 459-460.

—— *commentator.* Squarci scelti dallo Inferno. 1873; 1882. *See* Part I (*D. C. — Selections*).

Reviewed in *L'istitutore*, 13 dic. 1873, an. xxi, pp. 849-850, (1010 C 42).

Catalano, Antonio. Una contraddizione dantesca [Inf. i. 76-78]. [Milano, *etc.*, 1895.]

Clipping from *Gazzetta letteraria*, 20 aprile, 1895, in Dante scrap-book, i, p. 105.

—— Ancora di una contraddizione dantesca. [Milano, *etc.*, 1895.]

Clipping from *Gazzetta letteraria*, 25 maggio, 1895, in Dante scrap-book, i, p. 106.

—— *Same, continued.* La contraddizione dantesca e il prof. P. Rajna. [Milano, *etc.*, 1895.]

Clipping from *Gazzetta letteraria*, 13 luglio, 1895, in Dante scrap-book, i, p. 109.

Publishes a letter from P. Rajna.

See also **B., G.** Sempre la contraddizione dantesca. [1895.]
Botturi, A. Sempre la contr. ddizione dantesca [1895.]
Caneva, G. B. de. Sempre la contraddizione dantesca. [1895.]
Carboni, C. Una pretesa contraddizione dantesca. 1895.
Casali, S. Un altro appello ai dantofili. [1895.]
Gianroni, E. Sempre la contraddizione dantesca. [1895.]
Graffeo, D. Ancora "una contraddizione dantesca." [1895.]
—— L'eterna "contraddizione dantesca." [1895.]
In difesa di Dante. [1895.]
Massara, A. Sempre la contraddizione dantesca. [1895.]
Pedio, E. Sempre la contraddizione dantesca. [1895.]
Penco, E. Ancora di una contraddizione dantesca. [1895.]
Plebani, B. Perchè la pretesa "contraddizione dantesca" non sia stata avvertita prima d'ora. [1895.]
Redaelli, A. Sempre la contraddizione dantesca. [1895.]
Zambruni, G. Per un' altra difesa di Dante. [1895.]

Catalogo della esposizione in occasione del centenario di Dante nelle sale della R. Accademia di belle arti. Firenze, 1865. 8°. pp. 15. 1018 C 84

Catalogo di molte delle principali edizioni che sono state fatte del sublime poema di Dante. [1472-1739.] (*In* La divina commedia. 1749. Tom. i, pp. lviii-lxii.)

"Compendio di quel del Volpi [1727], aggiuntevi alcune osservazioni" — Colomb de Batines, i, p. 6.

Catania, *Italy — Accademia Dante Alighieri.* *See* **Accademia Dante Alighieri in Catania.**

Catelani, Bernardino. La bella figlia del sole nella Divina comedia [Par. xxvii. 136-138]; lettera. [Faenza, 1878.] sm. 8°. pp. 15. 1017 E 160

—— *Same.* [Modena, 1878.] 8°. pp. (5). 1017 E 161

"*Opuscoli religiosi, letterary e morali*, 1878, serie 4ª, tom. iv, fasc. 12," pp. 352-356.

—— *Same.* La figlia del sole nella Divina commedia. (*In* L'Alighieri. 1889. An. i, pp. 139-144.)

With notes by the editor.

Catellacci, Antonio, *translator.* L'inferno. 1819. *See* Part I (*D. C. — Latin*).

Reviewed in *Effemeridi letterarie di Roma*, 1820, tom. i, pp. 9-18 (1015 D 138).

Catena, Bartolommeo, *reviewer.* *See* **Bernardoni, G.** Lettera al sig. P. Zambelli sopra varie lezioni. 1842.

Catignano, Paolo da. *See* **Accademia degli Umidi.** Per Dante Alighieri.

Cattabeni, Guglielmo. Indice dei più pregevoli cimeli danteschi, dai quali furono riprodotte fotograficamente le pagine più ammirabili per l'album mandato dal Ministero dell'istruzione alla Mostra dantesca tenuta a Dresda nell'ottobre 1888. [Firenze, 1888.] 4°. pp. (8). 1018 G 133 b

"*Rivista delle biblioteche*, nov.-dic. 1888, an. i, vol. i," pp. 179-186.

Also published in *Bollettino ufficiale della pubblica istruzione*, 1888, no. 13, from which some copies were separately printed.

—— *translator.* Canto primo della Divina commedia in volapuk. 1889. *See* Part I (*D. C.— Volapuk*).

Cattaneo, C. G. Del sentimento aristocratico di Dante secondo il passo "O poca nostra nobiltà di sangue," Par. xvi.[1]. (*In* Biblioteca delle scuole italiane. 1 aprile, 1890. Vol. ii, no. 7, p. 107.) 1019 z 281

Cattania, Carlo. Dissertazione sopra un passo di Dante [Inf. xxiii. 1-3]. [Roma, 1835.] 8°. pp. (10). 1015 e 142

"*Giornale arcadico*, 1835, tom lxiv," pp. 134-143.

— 2 — Lettera al prof. S. Betti intorno ad alcuni passi della Divina commedia [Inf. xiii. 15; xviii. 18; xix. 118; xxii. 118-135]. [Roma, 1833.] 8°. pp. (21). 1015 e 141

"*Giornale arcadico*, dic. 1833, tom. lxi," pp. 304-324.

Cattermole, Eva. Pel sesto centenario di Dante Alighieri. Dante e Beatrice; [poem]. (*In* Letture di famiglia. Aprile, 1865. Serie novissima, tom. i, p. 691.) 1019 x 217

—— *Same, extracted.* [Firenze, 1865.] 8°. p. (1). 1018 c 33

Caulfeild, James, *earl of Charlemont. See* Charlemont, J. Caulfeild, *earl of.*

Cavalcanti, Andrea. [Jacopo Soldani dà una severa lezione a certo Senese, che denigrava la fama del sommo poeta.] (*In* Papanti, G. Dante secondo la tradizione e i novellatori. 1873. pp. 187-192.)

Had previously been published in Papanti's collection of "Novellieri," vol. ii, p. cxxxi *et seq.*

Cavalcanti, Guido. Rime; testo critico pubblicato da N. Arnone. Firenze, 1881. 8°. pp. cxli + 99 + (2). *Table.* (Raccolta di opere inedite o rare.) 1009 c 9

Reviewed by S. Morpurgo in *Giornale di filologia romanza*, luglio, 1880, tom. iii, pp. 111-115.

**** Selected sonnets and ballate by Cavalcanti are given in the Giunta collections of 1527, 1532, and the later revisions of 1527, 1749; also in the Rime di Dante Alighieri, 1828. *See* Part I (*Minor works. — Rime*).

Other poems are given in "Poeti del primo secolo della lingua italiana," Firenze, 1816, vol. ii, pp. 270-369, and in Nannucci's "Manuale della letteratura del primo secolo," 1843, vol. ii, pp. 20-65. — *same*, 1883, vol. i, pp. 203-296.

— 2 — Canzone sulla beatitudine di vita attiva [beginning *Amor perfetto di virtù infinita*]. (*In* Perez, P. La Beatrice svelata. 1865. pp. 395-399.

—— *Same.* 1897. pp. 409-413.)

— 3 — La canzone *Donna mi prega* ridotta a migliore lezione e comentata massimamente con Dante [by F. Pasqualigo]. (*In* L'Alighieri. 1890-91. An. ii, pp. 241-262, 315-344, 448-471, 517-567.)

—— *Same, separately printed.* Venezia, 1890 [1891]. l. 8°. pp. 129 + (1). 1019 g 21

"Aggiunta una tavola comparativa de' comenti in ristretto di Egidio Colonna, Dino del Garbo, Paolo del Rosso e Girolamo Frachetta," pp. 103-129. The date on the cover is 1891.

—— *Same, English.* [Translated by C. T. Brooks.] (*In* Norton, C. E. The New life of Dante; an essay, with translations. 1859. pp. 98-100.)

—— *Same, English.* [Translated by C. Lvell, with text and notes.] (*In* Lyrical poems of Dante, translated by C. Lyell. 1845. pp. 132-139.)

See also **Bernardi, J.** La canzone di Guido Cavalcanti: *Donna mi prega*, reintegrata nel testo e commentata massimamente con Dante da F. Pasqualigo. [1887.]

Salvadori, G. La poesia giovanile e la canzone d' amore di Guido Cavalcanti. 1895.

— 4 — Sonetto a Dante [beginning *I' vegno 'l giorno a te infinite volte*]. (*In* Balzo, C. del, *compiler.* Poesie di mille autori intorno a Dante. Vol. i. 1889. p. 80.)

With German translation by Genthe, p. 82, and English by Rossetti, p. 83.

—— *Same, English.* Sonnet, translated from the Italian [by P. B. Shelley]. (*In* Shelley, P. B. Poetical works, edited by H. B. Forman. London, 1882. 8°. Vol. iv, p. 248. *Facsim. of translator's MS.*) 1821 d 75

—— *Same, German.* An Dante Alighieri. (*In* Hoffinger, J. von, *translator.* Kronen aus Italiens Dichterwalde. 1868. p. 157.)

—— *Same, Swedish.* Guido till Dante, i Beatrices namn. (*In* I livets var, i svensk drakt av F. Wulff. [1897.] p. 6.)

See also **Appel, C.** Das Sonett Guido Cavalcantis "*I' vegno 'l giorno a te infinite volte.*" [1896.]

Ovidio, F. d'. Sul sonetto di rimprovero del Cavalcanti a Dante. 1896.

— 5 — Il sonetto responsivo al primo sonetto di Dante. (*In* Balzo, C. del, *compiler.* Poesie di mille autori intorno a Dante. Vol. i. 1889. pp. 1-10.)

Beginning *Vedesti, al mio parere ogni valore.*

[——] *Same.* Risposta de lo amico. (*In* Pelaez, M., *editor.* Rime antiche italiane secondo la lezione del codice vaticano 3214 e del codice casanatense d. v. 5. 1895. pp. 228-229.)

Also given in Molteni and Monaci, "Il canzoniere chigiano, l. viii. 305," 1877, p. 97.

—— *Same, English, German and Hungarian.* Le traduzioni del sonetto responsivo. (*In* Balzo, C. del, *compiler.* Poesie di mille autori intorno a Dante. Vol. i. 1889. p. 17-29.)

The English translations by Garrow, Lyell, Norton, Rossetti, the German ones by Oevnhausen, Förster, Kannegiesser, and Krafft, and the Hungarian by Császár, are from the translations of the Vita nuova and Rime by these writers. The German version of F. W. Genthe is from the latter's "Handbuch der Geschichte der italienischen Literatur," 1832-34. The last translation in Del Balzo's collection, p. 29, by Josepha Hoffinger, is out of place, as it is a version not of this sonnet but of Cavalcanti's *I' vegno 'l giorno a te infinite volte.*

Of this *sonetto responsivo* there is also an English version by Martin and a French one by Delécluze in their respective translations of the Vita nuova.

**** Del Balzo also gives, pp. 55-63, Cavalcanti's sonnets beginning *S' io fosse quelli ke d' amor fu degno; Se vedi Amore, assai ti prego, Dante; Dante, un sospiro messaggier del core*, with the English translations by D. G. Rossetti. Translations of the last two are given by Pike in his "Translations from Dante, Petrarch, Michael Angelo, and Vittoria Colonna," 1879, pp. 336-337.

The portrait of Cavalcanti in the Uffizi is reproduced in the Album of Lord Vernon's ed. of the Inferno, 1858-65, tav. xxxii; — in Berthier's ed. of the Inferno, 1802-[97], p. 168; — in Garrow's translation of the Vita nuova, 1846, opp. p. 13.

**** *See also* **Arnone, N.** Guido Cavalcanti. 1878.

Balzo, C. del. Poesie di settecento autori intorno a Dante Allighieri. Guido Cavalcanti. [1889.]

Cenni, M. I due Guidi; studio. 1893.

Circourt, A de, *comte.* Guido Cavalcanti. [1855.]

Ercole, P. Guido Cavalcanti e le sue rime. 1886.

Errera, E. Guido Cavalcanti. (*In her* Gli amici di Dante. 1890.)

Finzi, G. Dante e Guido Cavalcanti. (*In his* Saggi danteschi. 1888.)

Klitsche de La Grange, A de Guido Cavalcanti. 1877.

Pieri G. Dante e il Cavalcanti (*In his* [Dialoghi popolari tra Vieri e Ciapo]. 1864-65.)

Prompt, *de Madrido*, P. Y. Commenti sur una ballata di Guido Cavalcanti. [1885.]

Salvadori, G. Prima della Vita nuova. [1884.]

**** *For literature on the "disdegno di Guido Cavalcanti" see* Index of passages of the Divina Commedia, *under* Inf. x. 63.

Cavalcanti, Guido Persico. *See* Persico Cavalcanti, G.

Cavalcaselle, Giovanni Battista. Giotto's portrait of Dante. (*In the* Spectator. July 13, 1850. Vol. xxiii, p. 664.)

Reviews the discussion concerning the recovery of the Bargello fresco.

— 2 — Sul più autentico ritratto di Dante. (*In* Giornale del centenario. 1864–65. No. 20, 29, 42, 45.)

Two letters to the Minister of Public Instruction, and two to the editor, occasioned by the report of G. Milanesi and L. Passerini on the most authentic portrait of Dante.

—— *Same, separately printed.* [Pt. i.] [Firenze, 1864] 16°. pp. 7. 1019 A 71

The first of the above letters; dated Aug. 6, 1864.

Cavalieri, Angelo. Del Volgare eloquio di Dante Alighieri in relazione al secentesimo anniversario della sua nascita; cenni. (*In* Dante e il suo secolo. 1865. pp. 669–677.)

—— *Same.* (*In* La gioventù. Maggio, 1865. Vol. vii, pp. 465–474.) 1019 Y 211

— 2 — Di un passo del canto 2° dell' Inferno. (*In* Giornale del centenario. 1864. No. 13, pp. 107–108.)

Occasioned by F. S. Orlandini's article on Inf. ii. 22–24.

— 3 — Illustrazione dell' episodio di Ulisse e Diomede [Inf. xxvi]. (*In same.* 1864. No. 20, pp. 163–164.)

Reply to the article of G. Baratta in no. 14.

— 4 — Illustrazione di quattro luoghi dell' Inferno di Dante [ii. 76–78; iii. 16–18; iv. 106–108; xx. 27–30]. (*In same.* 1864. No. 26, pp. 208–210.)

Cavalieri, Clara. Di un codice cartaceo della D. C. (*In* L' Alighieri. 1890. An. i, pp. 315–316.)

On a codex of 1416 in the possession of Paolo Galletti.

Cavalleri, Edmondo, *editor.* Italian readings from Dante, Petrarca, Tasso, Ariosto, with English translations and notes by various hands. Torino, 1865. 8°. pp. 77. 1012 E 40

Includes the episode of Francesca da Rimini, with the translation of J. W. Thomas and that of Lord Byron, and the episode of Ugolino, with the translation of Thomas.

Cavalli, Giuseppe. Gloria italiana; [Dante]. [Torino, 1891.] *Not*

Clipping from *L' Italia stenografica*, 1 sett. 1891, in Dante scrap-book, i, p. 185.

Cavara, Cesare. [Dante a S. Giovanni in Persiceto.] n. t.-p. [Persiceto, 1865] 16°. pp. 8. 1019 A 84

"Estratto dal numero 52 del *Piccolo educatore.*" With author's autograph.

On the possibility of Dante's having visited the town of San Giovanni in Persiceto.

Cavattoni, Cesare. Documenti fin qua rimasti inediti che risguardano alcuni de' posteri di Dante Alighieri. (*In* Albo dantesco veronese. 1865. pp. 347–424.)

See Ferrazzi, iv, pp. 5–6.

— 2 — Osservazioni sopra l' operetta intitolata Ritratto di Dante Alighieri illustrato per cura del prof. G. Sauro. Verona, 1843. l. 8°. pp. 52. 1017 G 96

Cavazza, E., *reviewer.* *See* **Norton, C. E.,** *translator.* The divine comedy. 1891–92.

Cavazzoni-Pederzini, Fortunato. Intorno ad un luogo della Commedia di Dante Allighieri [Par. xxv. 86–94]; lettera al prof. M. A. Parenti. (*In his* Dialoghi filosofici. Modena, 1842. 8°. pp. 316–320.) 1015 F 116

— 2 — Osservazioni sopra alcune postille fatte dal prof. G. Todeschini contro alcune note al Convito di Dante stampato in Modena nel 1531. (*In* Todeschini, G. Scritti su Dante. 1872. Vol. ii, pp. 188–191.)

See Todeschini's "Risposte alle Osservazioni di F. Cavazzoni-Pederzini," in the same, pp. 194–196, and also a letter from the latter to the former, pp. 204–205.

*** Two letters from Cavazzoni-Pederzini to the Duke of Sermoneta are in the latter's "Carteggio dantesco," 1883, pp. 115–118.

—— *annotator.* Il convito. 1831. *See* Part I (*Minor works. — Convito*).

Reviewed by D. Vaccolini in *Giornale arcadico.* ott.-dic. 1831, tom. lii, pp. 86–89. (1015 F 20)

Some of Cavazzoni-Pederzini's notes appeared in Fraticelli's ed. of Dante's Opere minori. 1855.

See also **Todeschini, G.** Postille al Convito pubblicato da F. Cavazzoni-Pederzini. (*In his* Scritti su Dante. 1872. Vol. ii, pp. 107–224.)

Cavedoni, Celestino. Al suo Giovanni Galvani; [letter on Par. xvii. 22–24]. (*In* Galvani, G. Saggio di alcune postille alla Divina commedia. 1828. pp. 81–96. —— *Same.* 1894. pp. 71–81.)

— 2 — L' orazione di San Bernardo alla beatissima Vergine nell' ultimo canto del Paradiso di Dante, esposta co' riscontri di quel santo padre e d' altri. [Modena, 1864.] 8°. pp. (22). 1016 C 176

"*Opuscoli religiosi, letterarj e morali,* 1864, serie 2ª, tom. iii, fasc. 9," pp. 321–342.

—— *Same, separately printed.* [Modena, 1864.] 8°. pp. 22. 1016 C 177

—— *Same.* [Napoli, 1864] 8°. pp. (17). 1016 C 177 b

"*La scienza e la fede,* 1864, vol. lvi, fasc. 322," pp. 241–257.

—— *Same.* 3ª ed. con giunte. Modena, 1865. 32°. pp. 52. 1016 C 178

Reprinted in his "Raffronti tra gli autori biblici e sacri e la Divina commedia."

— 3 — L' orazione dominicale parafrasata da Dante Allighieri nel canto xi del Purgatorio [1–24], esposta co' riscontri delle Divine Scritture e de' santi padri della chiesa. (*In* Omaggio a Dante. 1865. pp. 497–515.)

Reprinted in his "Raffronti tra gli autori biblici e sacri e la Divina commedia."

— 4 — Osservazioni critiche intorno alla questione se Dante sapesse di greco. [Modena, 1860.] 8°. pp. (19). 1016 C 53

"*Opuscoli religiosi, letterarj e morali,* 1860, tom. viii, fasc. 22," pp. 3–21.

— 5 — Raffronti tra gli autori biblici e sacri e la Divina commedia, con prefazione e per cura di R. Murari. Città di Castello, 1896. sm. 8°. pp. 168. (Collezione di opuscoli danteschi inediti o rari. 29–30.) 1019 S 24

Contents: — Prefazione. — Saggio di osservazioni sopra gli studi biblici di Dante Alighieri. — L' orazione dominicale parafrasata da Dante Alighieri nel canto xi del Purgatorio [1–24], esposta co' riscontri delle Divine Scritture e de' santi padri della chiesa. — L' orazione di San Bernardo alla beatissima Vergine nell' ultimo canto del Paradiso di Dante esposta co' riscontri di quel santo padre e d' altri. — Luoghi della Commedia riscontrati o ricordati nei tre studi.

See also **Labanca, B.** La Divina commedia secondo alcuni cattolici e protestanti; recensione. 1896.

— 6 — Saggio di osservazioni sopra gli studi biblici di Dante Allighieri. [Modena, 1861–62.] 4 pts. bd. in 1 v. 8°. 1016 C 102

"*Opuscoli religiosi, letterarj e morali,* 1861–62, tom. x–xii, fasc. 29, 31, 33, 35."

Reprinted in his "Raffronti tra gli autori biblici e sacri e la Divina commedia."

—— *reviewer.* *See* [**Veludo, G.,** *editor*]. Frammento di chiosa sopra il canto xxxi dell' Inferno. 1865.

—— Notizie intorno alla vita ed alle opere di C.

Cavedoni, con appendice di sue lettere ed altre cose inedite. [*Anon.*] Modena, 1866. 8°. pp. 595. 1018 C 210

*** *See also* Brandoli, P. Monsignor Celestino Cavedoni. [1870.]

Caverni, Raffaello. Alcune note sulla Divina commedia concernenti le scienze naturali. (*In* La scuola. 1872. Vol. i, sem. 1, pp. 175–182, 226–230.) 1019 Y 234

— 2 — [Astronomia dantesca. — Illustrazioni geometriche sulla Divina commedia.] [Firenze, 1874.] 8°. 12 pts. bd. in 1 v. 1017 E 3

"*L' ateneo*, 15, 28 febb., 15, 30 aprile, 15, 30 giugno, 15 sett., 15, 31 ott., 15, 30 nov., 15 dic. 1874, an. 1."

Problems and answers.

— 3 — Giovanni e Francesco; dialoghi danteschi. [Firenze, 1874.] 8°. 4 pts. bd. in 1 v. 1017 E 3

"*L' ateneo*, 15, 31, ott., 30 nov., 15 dic. 1874, an. 1," pp. 252–258, 288–293, 375–384, 404–410.

— 4 — Da Dante a Galileo; saggi di storia della fisica sperimentale italiana. (*In* Letture di famiglia. 1884–85. An. xxxvi, pp. 166–168, 190, 220–221, 260–261, 281–282, 313–314, 373–377, 477–479, 485–487, 535–539, 568–570, 586–592, 614–617, 647–649, 781–783, 807–808; an. xxxvii, pp. 52–54, 117–120, 186–188, 217–218, 266–268.) 1019 X 237–238

Lacks continuation.

— 5 — Diporti filologici. Dialogo iii–vii. (*In same.* 1880. An. xxxii, pp. 370–372, 385–387, 412–414, 418–421, 517–520, 531–533.) 1019 X 233

Lacks all before and after. All of the above relate to Dante.

— 6 — La fisica dantesca. (*In same.* 1878–80, 1882–83. An. xxx–xxxii, xxxiv–xxxv.) 1019 X 231–233, 235–236

Contents: — L' origine delle fonti — La pioggia. — I fiumi. — Autori e libri citati. — Il vento. — Autori e libri citati.

— 7 — [Letter to G. J. Ferrazzi.] (*In* Fiammazzo, A., *editor.* Lettere di dantisti. 1896.)

— 8 — Problema di astronomia dantesca. (*In* Letture di famiglia. 1881. An. xxxiii, pp. 145–150.) 1019 X 234

On Purg. i. 22–24.

— 9 — Voci e modi nella Divina commedia dell' uso popolare toscano: dizionarietto. Firenze, [1877]. 16°. pp. (154). 1012 F 54

*** On Caverni's writings see Ferrazzi, v, pp. 61–64.

Cayley, Charles Bagot. Dante query; [on the meaning of *esca sotto il focile*, Inf. xiv. 38–39, and his own translation of it]. (*In* Notes and queries. April 27, 1867. 3rd series, vol. xi, pp. 341–342.)

— 2 — Dante's "lonza." (*In same.* Nov. 23, 1867. 3rd series, vol. xii, pp. 410–411.)

See also R., M. H. Dante's "lonza." 1867.

[— 3 —] Hercules in Dante's Divine comedy. (*In same.* April 1, May 6, 1865. 3rd series, vol. vii, pp. 254–255, 362.)

Signed "C. B. C."

See also P., W. F. Dante Hercules. 1865.

—— *translator.* Divine comedy. 1851–55. *See* Part I (*D. C. — English*).

Reviewed in the *Athenæum*, Sept 6, 1851, pp. 911–912; Dec. 13, 1853, p. 1553; — in the *Spectator*, Oct. 11, 1851, vol. xxiv, pp. 975–977; April 1, 1854, vol. xxvii, pp. 367–368; — in the *Examiner*, Oct 25, 1851, pp. 675–676; — in the *Dublin University magazine*, Sept. 1851, vol. xlii, pp. 271–272; — in the *North British review*, 1854, vol. xxi, pp. 451–492; — in the *Westminster review*, 1851, vol. lxxv, p. 205; — in *Blackwood's Edinburgh magazine*, June, 1907, vol. ci, pp. 730–755. See a letter from Ruskin to D. G. Rossetti concerning Cayley's translation, published by W. M. Rossetti in his "Ruskin, Rossetti, Preraphaelitism," 1899, pp. 56–58.

See also Dante and his translators. 1854.

Ceccarelli, L. P., *reviewer.* *See* Cesare, G. di. Storia di Manfredi re di Sicilia e di Puglia. 1837.

Cecchetti, Anna Mander. *See* Mander-Cecchetti, A.

Cecchetti, Pietro. VI centenario di Dante Alighieri: omaggio. [On a MS. of the Commedia in a library at Treviso.] Treviso, 1865. l. 8°. pp. 22. 1017 G 143

Reprinted from the *Gazzetta veneta*, 29 nov. 1856. Edited by G. Mazzocchi.

Cecco Angiolieri. *See* Angiolieri, Cecco.

Cecco *d'Ascoli.* *See* Stabili, F. degli.

Ceccoli-Boneschi, Annetta. Alma Beatrice; [sonnet]. (*In* A Beatrice Portinari. 1890. p. 100.)

Ceconi, Teobaldo. Dante, Petrarca, Leopardi; [three sonnets]. [Udine, 1890.]

Clipping from *Pagine friulane*, 11 maggio, 1890, an. iii, p. 25, in Dante scrap-book, ii, p. 122.

Cega, ——, *professore.* Federico Barbarossa nel concetto dell' Alighieri. (*In* La cultura. 1893. N. s., an. ii, no. 11–12, pp. 227–230.) 1019 E 296

Reviewed in *Bullettino della Società dantesca italiana*, dic. 1893, n. s., vol. i, pp. 68–69; — in *Giornale dantesco*, 1893, an. i, pp. 135–136.

Celani, Enrico, *editor.* *See* Tasso, T. Postille alla Divina commedia. 1895.

Celebrandosi in Firenze nel maggio dell' anno 1865 le feste della natività di Dante Alighieri; canto. *See* [Tagliapietra, G.]

Celebrazione del sesto centenario di Dante in Firenze. [Torino, 1864.] 3 *toilets.*

Clipping from *Il giornale illustrato*, 25 giugno, 1864, in Dante scrap-book, i, p. 50.

The woodcuts are copies of those first used in the 1491 ed. of the Commedia, (although here stated to be from an ed. of 1447!)

Celentano, Bernardo. *See* Ciampoli, D. Dante incompreso; quadro di B. Celentano. [1882.]

Celesia, Emanuele. Dante Alighieri. (*In his* Canti. Milano, 1843. 8°. pp. 1–12.) 1017 D 131

—— *Same.* (*In his* Canzoniere. Genova, 1879. 8°. pp. 47–53.) 1019 C 72

Also given in the collection of poems entit'ed "A Dante Alighieri, a Gemma Donati, a Beatrice Portinari," 1865.

— 2 — Dante in Liguria. Genova, 1865. mar. 4°. pp. 74 + (1). 1018 G 1

Reviewed by G. Sforza in *L' ateneo italiano*, 28 genn. 1866, an. 1, pp. 58–59, (1018 G 104). See Ferrazzi, iv, pp. 24–27.

— 3 — Storia della letteratura in Italia ne' secoli barbari. Genova, 1882. 2 v. 8°. 1017 F 188–189

i, pp. 391–407, Sordello; pp. 409–422, La lingua d' *oil*, o i troveri in Italia.

ii, pp. 91–107, Leggende virgiliane. pp. 351–368, Il cielo delle visioni, o le fonti della Divina commedia. pp. 393–411, Le pneumatologie cristiane e la leggenda di Satana.

Cellini, Adolfo. Studi sulla Divina commedia. *See* Franceschini, V., *and* A. Cellini.

Cellini, Benvenuto. Rischiaramento dell' oscuro verso di Dante [Inf. vii. 1], dato in luce per la prima volta dalla diligenza di D. Duranti. (*In* La divina commedia. 1757–58. Tom. iii. 2, p. 56. —— *Same.* 1760. Tom. iv, 1, p. 64.)

—— [*Same.*] (*In his* Vita da lui medesimo scritta, ridotta da G. P. Carpani. Milano, 1811. 8°. Vol. ii. pp. 105–108.) 1003 D 5

—— *Same.* Curiosa interpretazione data da Benvenuto al verso di Dante *Pape Satan, pape Satan aleppe* [Inf. vii. 1]. (*In his* Racconti, ora per la prima volta pubblicati [by B. Gamba]. Venezia, 1828. 8°. pp. 45–47.) 1015 B 54

—— [*Same.*] (*In his* Vita scritta da lui medesimo e ridotta per cura di D. Carbone. Milano, 1871. 16°. pp. 293–294.) 1015 B 55

—— *Same.* (*In* Papanti, G. Dante secondo la tradizione e i novellatori. 1873. pp. 134–138.)

—— [*Same*], *English.* (*In his* Life written by himself, translated by Thomas Nugent. London, 1828. Vol. ii, pp. 77–78.) 2933 c 9

—— [*Same*], *English.* (*In his* Memoirs written by himself, translated by Thomas Roscoe. London, 1850. sm. 8°. pp. 336–338.) 7736 c 59

—— [*Same*], *English.* (*In his* Life, newly translated by J. A. Symonds. New York, 1888. 8°. Vol. ii, pp. 198–200.) 7736 c 61

"His suggestion is both curious and ingenious; but we have no reason to think that French judges used the same imprecations, when interrupted, in the thirteenth as they did in the sixteenth century, or that what Cellini heard on this occasion was more than an accidental similarity of sounds, striking his quick ear and awakening his lively memory." — J. A. Symonds, *op. cit.*

[**Cellini, Mariano,** *editor.*] *See* **Dante e il suo secolo.** 1865 [–66].

Cellini, Mariano, *and* **Gaetano Ghivizzani.** Di un' opera pel centenario di Dante Alighieri; manifesto. *See* **Dante e il suo secolo.** 1865 [–66].

Cenci, Gustavo, *composer. See* **Holmes, Mlle. A.** Inno alla pace in onore della Beatrice di Dante; poema e musica. [1890.]

Cenni, Maria. I due Guidi; studio critico-letterario. Aquila, 1893. 8°. pp. 45. 1019 B 283

Relates to Guido Guinizzelli and Guido Cavalcanti.

Reviewed by Alberto [*pseud.* of B. Schuler] in *Giornale dantesco*, 1894, an. i, pp. 580–582.

Cenni biografici del Dante Alighieri. *See* [**R., E.**]

Centenario (Il) di Dante. (*In* Letture di famiglia. Nov. 1863. Decade ii, tom. v, pp. 324–325.) 1019 X 216

Centenario di Dante. [Firenze, 1865.]

Clipping from *La nazione*, — 1865, in Dante scrap-book, i, p. 191.

Centenario (Pel) di Dante. *See* **Pel centenario di Dante.**

Cento osservazioni al Dizionario etimologico delle voci dantesche [di] Q. Viviani. *See* [**G., V. P.**].

Centofanti, Silvestro. La civiltà e la poesia nella Divina commedia; discorso. (*In* Dante e il suo secolo. 1865. pp. 233–269.)

—— *Same, separately printed.* [Firenze, 1865.] f°. pp. 39 1017 G 157

— 2 — Corso di lezioni su Dante. [Firenze, 1837.] 8°. pp. 8. 1015 E 199

Announcement of a work to be issued to subscribers in four volumes, but apparently no more than the "Preludio al corso di lezioni" was ever published.

— 3 — Dante autore e maestro alla Italia della sua nazionale letteratura. (*In* Dante e il suo secolo. 1865. pp. 935–942; — *also separate.*)

"Discorso detto il 26 maggio 1865 nella tornata solenne dell' Accademia della Crusca a onore dell' Alighieri."

— 4 — Introduzione. (*In* Commento di Francesco da Buti sopra la Divina comedia. 1858–62. Vol. i, pp. xi–xxviii.)

The above was also separately printed, Pisa, 1858, pp. 20, (copy in the Harvard collection)

[— 5 —] Un preludio al corso di lezioni su Dante Alighieri. Firenze, 1838. l. 8°. pp. (122). 1015 E 200

With author's autograph.

Contents: — Pei giovani poeti italiani. — Stanze su Dante Alighieri già scritte in occasione del monumento malzato in S. Croce. — A Vittore Hugo; ode.

Reviewed by M. Montezemolo in *Il subalpino*, 1838, an. iii, vol. i, pp. 550–557. (1019 X 197).

— 6 — Se Dante dedicasse a Federico III re di Sicilia la cantica del Paradiso, e della lettera di frate Ilario a Uguccione della Faggiola; indagine storico-critica per servire alla storia dei sentimenti politici dell' Alighieri. [Firenze, 1832.] 8°. pp. 45. 1015 E 1

"Estr. dall *Antologia*, no. cxxxv e segg." In vol. lettered "Opuscoli sopra Dante."

Reprinted in revised form in 1845. See Ferrazzi, ii, p. 600.

— 7 — Sopra frate Ilario; lettera ad A. Torri. (*In* Studi inediti su Dante. 1846. pp. 3–19.)

—— *Same, separately printed.* [Firenze, 1846.] 8°. pp. 19. 1015 B 1

In vol. lettered "Opuscoli sopra Dante."

—— Sopra frate Ilario del Corvo e su le interpretazioni a vari passi della Divina commedia; lettere filologiche del prof. S. Centofanti e del dott. A. Torri. Firenze, 1846. 8°. pp. 129. 1015 F 122

Separately printed from "Studi inediti su Dante." In vol. lettered "Miscellanea."

Contents: — **Centofanti, S.** Sopra frate Ilario. — **Torri, A.** Su i comenti a due passi della Divina commedia, l' uno astronomico, l' altro filologico. — Su l' inedito comento di Francesco da Buti alla Divina commedia.

— 8 — Sopra un luogo diversamente letto nella Divina commedia [Inf. i. 8–9]; lettera al dott. A. Torri. Firenze, 1856. 16°. pp. 82. 1016 B 208

"Estratto dal n. 20–23 dello *Spettatore*."

— 9 — Sulla Vita nuova di Dante; lezione ultima. Padova, 1845. 8°. pp. 20. 1015 B 1

"Dall' *Euganeo*, an. ii, agosto." In vol. lettered "Opuscoli sopra Dante."

*** *See also* **Gelli, A.** Ricordi di illustri italiani. 1886.

Cereseto, Giovanni Battista. Dante. (*In his* Studi sulla storia letteraria d' Italia. Genova, 1851. 16°. pp. 1–99.) 1016 B 84

— 2 — Dante Allighieri; o, Delle origini. (*In his* Storia della poesia in Italia; lezioni. Milano, 1857. 16°. Vol. i, pp. 29–150.) 1001 E 22

— 3 — Della epopea in Italia considerata in relazione colla storia della civiltà; ragionamento. Torino, n. d. sm. 8°. pp. 230. (Nuova biblioteca popolare.) 1016 B 107

The dedication is dated 1852. pp. 24–47 treat of Dante.

— 4 — Ragionamento storico sull' Italia nel medio evo, per servire d' introduzione alla lettura della Divina commedia. Savona, 1849. 2 v. bd. in 1. sm. 8°. 1018 A 96

Ceroni, Riccardo. Frastagli. Milano, 1845. 8°. pp. xxiv + 256. 1015 F 206

pp. 78–84, Una traduzione dell' Ugolino di Dante, [containing a translation of an extract from Gerstenberg's "Ugolino"].

—— *translator. See* **Gerstenberg, H. W. von.** Ugolino. 1843.

Cerquetelli, Giuseppe. Sulla tomba di Dante; [sonnet]. (*In his* Vita intima; versi. Roma-Narni, 1882. 16°. p. 103.) 1019 C 95 b

Cerquetti, Alfonso. Pietro Fanfani e le sue opere; discorso letto nel Circolo filologico di Ancona. (*In* Letture di famiglia. Agosto, 1870. An. xxxi, pp. 449–473.) 1019 X 232

— 2 — Un errore di citazione di Torquato Tasso [in his "Il Forno, overo della nobiltà"]. [Torino, 1888.]

Clipping from *La letteratura*, 15 febb. 1888, in Dante scrap-book, ii, p. 20.

Citing Inf. ii. 44 in place of Inf. x. 63.

Cerreto, Giovanni Battista da. Lettione. (*In* [Doni, A. F., *compiler*]. Lettioni sopra Dante. 1547. pp. 97–102.)

Mathematical consideration of Dante's cosmology.

Cerro, Emilio del. A proposito di due dannati di Dante. [Roma, 1888.]

Clipping from *Fanfulla della domenica*, 20 febb. 1888, in Dante scrap book, i, p. 164.
On Francesca and Paolo.
See also Patuzzi, G. L. A proposito di due dannati di Dante. [1888.]

Cerroti, Francesco. [——] Per la storia si avvera la novella lezione del v° 135 c° 28 dell' Inferno *Ch' al re giovane diedi i ma' conforti* invece dell' antica *Che al re Giovanni diedi i ma' conforti*: ragionamento. (*In* Il mediatore. [1863.] An. ii, pp. 585–594, 621–631.) 1019 Y 201

—— *Same.* Discorso storico pel quale si avvera la lezione del v. 135 canto xxviii dell' Inferno di Dante, "*Che al re giovane diedi i ma' conforti*," compilato da F. Cerroti. Roma, 1865. 8°. pp. 29. 1016 D 39
"Estratto dal giornale *Il Borghini*, fascicoli di maggio e giugno, 1865."
See Ferrazzi, iv, p. 396.
See also M., A. Sopra un nuovo scritto di F. Cerroti. 1865.

Cervesato, Arnaldo. Un frate innovatore del secolo xiii. (*In* Emporio pittoresco. 1888. An. xxv, vol. xlix, p. 194.) 1019 Z 150 b
On Fra Dolcino.

Cesare, Carlo de. Il primo unitario italiano. 2ª ed. Napoli, 1861. 8°. pp. 137 + (1). 1017 C 191
On the life and works of Pier delle Vigne.

Cesare, Giuseppe di. Arrigo di Abbate, ovvero la Sicilia dal 1296 al 1313. Napoli, 1833. 8°. pp. 226 + (2). 1017 B 82
The 6th book and much of the 7th relate to Dante.
Reviewed by "L." in *Nuovo giornale de' letterati*, 1833, tom. xxvii, pp. 175–178, (1019 x 177); — by P. Carlevaris in *Il subalpino*, 1838, an. iii, vol. ii, pp. 77–78. (1019 x 198).

—— *Same.* Montepulciano, 1836. 24°. pp. 232 + (1). 1017 B 83
Has cover title "Arrigo di Abbate, contemporaneo di Dante, ovvero la Sicilia dopo il Vespro; romanzo storico."

— 2 — Del Veltro allegorico di Dante; memoria letta all' Accademia pontaniana 8 marzo 1829. [Napoli, 1829.] 4°. pp. 26. 1017 G 70
Reviewed by "A." in *Nuovo giornale de' letterati*, 1832, tom. xxiv, pp. 238–240, (1019 x 174).

— 3 — Esame della Divina commedia di Dante, in tre discorsi diviso. n. p. 1807. 4°. pp. vii + 130. 1015 D 34

—— *Same.* [Discorso i, 2.] (*In* Rossi, P., *compiler*. Scritti utili allo studio della Divina commedia. 1865. pp. 67–142.)
The "Esame" is found also in the following editions of the Commedia: —
1815–17. Roma. Vol. iv, 3, pp. 59–110.
1822. Padova. Vol. v, pp. 427–470.
1830–41 Firenze. Vol. v, pp. 427–470.

— 4 — Interpetrazione [*sic*] de' due curiosi frizzi di Dante che leggonsi nei canti 22 [vv. 74–75] e 29 [vv. 124–126] del Paradiso; memoria. [Napoli, 1833.] 4°. pp. (21). 1017 G 85
"*Atti dell' Accademia pontaniana*, 1883, vol. ii, fasc. 2," pp. 57–77.
Reprinted in his "Note a Dante."

— 5 — Memoria sulla vita da Dante. Napoli, 1811. 16°. pp. 38. 1017 B 21
"Estratta dal primo tomo degli *Atti* di questa Accademia [pontaniana]"
Reprinted in his "Note a Dante."

— 6 — Note a Dante; per cura di N. Castagna. Città di Castello, 1894. sm. 8°. pp. 103 + (1). (Collezione di opuscoli danteschi inediti o rari 13.) 1019 S 11
Contents: — Proemio di N. Castagna. — Vita di Dante (memoria). — Il Veltro [Inf. i]. — Ancora del Veltro. — Gli angeli rei [Inf. iii]. — Il linguaggio di Pluto [Inf. vii, 1]. — Due curiosi frizzi danteschi: [Il danno delle carte, Par. xxii, 74–75; Sant' Antonio, Par. xxix, 124–126]. — Il linguaggio di Adamo [Par. xxvi, 124–138]. — Le stelle.

— 7 — Novella interpretazione del verso della Divina commedia che comincia il canto vii dell' Inferno. (*In* Giornale arcadico. 1853. Vol. cxxx, pp. 185–191.) 1819 W
Reprinted under the title "Il linguaggio di Pluto" in his "Note a Dante."

— 8 — Storia di Manfredi, re di Sicilia e di Puglia. Napoli, 1837. 2 v. bd. in 1. 8°. 1017 B 50
Reviewed by L. P. Ceccarelli, in *Nuovo giornale de' letterati*, 1838, tom. xxxvii, pp. 225–238; — by M. Montezemolo in *Il subalpino*, 1839, serie ii, vol. i, pp. 184–188, (1019 x 200).

Cesareo, Giovanni Alfredo. Beatrice. [Milano, 1891–92.] 2 pts. bd. in 1 v. l. 8°. 1019 G 20
"*Natura ed arte*, 1891–92, an. i, no. 2, 3," pp. 118–123, 190–202.
Contents: — i. La Beatrice storica. — ii. La Portinari e la Beatrice dantesca.

— 2 — Dante e il Petrarca. (*In* Giornale dantesco. 1894. An. i, pp. 473–508.)
Aims to show by means of parallel passages that Petrarch was very largely indebted to the Vita nuova and Rime of Dante.
Reviewed by G. Volpi in *Bullettino della Società dantesca italiana*, giugno, 1894, n. s., vol. i, pp. 182–183; — in *Nuova antologia*, 1 luglio, 1894, vol. cxxxvi, pp. 172–174; — by E. Pellegrini in *Rassegna bibliografica della letteratura italiana*, agosto-sett. 1894, an. ii, pp. 250–253. Noticed in the *Nation*, Aug. 2, 1894, vol. lix, p. 83.

— 3 — Dell' elemento musicale nella Divina commedia. (*In his* Saggi di critica. Ancona, 1884. 12°. pp. 107–210.) 1018 E 5

— 4 — La poesia siciliana sotto gli Svevi; studi e ricerche. Catania, 1894. 16°. pp. viii + 412 + (2). 1001 F 9
Reviewed by T. Casini in *Bullettino della Società dantesca italiana*, dic. 1894, n. s., vol. ii, pp. 33–43.

Cesari, Antonio. Pellezze della Commedia di Dante Alighieri [with the complete text]; dialoghi. Verona, 1824–26. 4 v. 8°. 1013 F 170–179
Reviewed in *Biblioteca italiana*, nov. 1824, no. cvii, pp. 178–199, (1015 D 201); febb. 1827, no. cxxxiv, pp. 158–163, (1015 B 13).
An earlier edition was published at Verona, 1819. See Ferrazzi, ii, pp. 402–404.

—— *Same.* Napoli, 1826–27. 6 v. bd. in 3. 16°. 1013 F 187–189
The "Indice generale" has separate t.-p., with date 1829, and is bound with vol. v and vi.

—— *Same.* Parma, 1844–45. 3 v. 16°. 1013 F 182–184
Vol. [iii] lacks t.-p.

—— *Same.* 1ª ed. milanese. Milano, 1845. 4 v. bd. in 2. 16°. *Port. of Dante.* 1013 F 180–181
Portrait: — Engraving. "E. Silvestri inc." Copied from that in the 1820–21 Milan ed. of the Commedia.

—— *Same.* 2ª ed. napolitana. Napoli, 1855. l. 8°. pp. viii + 590 + (1). *Port. of author.* 1013 F 193

—— *Same.* [Ed. economica.] Venezia, 1859–60. 3 v. bd. in 9. 24°. (Biblioteca di opere classiche antiche e moderne. 179–187.) 1013 F 190 a–c, 191 a–c, 192 a–c.
Vol. i, pp. vii–xxxii, "Sullo studio della Divina comedia e sulle Bellezze di essa esposte da A. Cesari," by L. Gatter, the editor of the work.

—— *Same.* Ultima ed. Napoli, 1866. 8°. pp. vii + 648. 1013 F 185

—— *Same, extracts.* Brani scelti dell' opera "Bellezze della Divina commedia," portati ad esempio di bello scrivere in poesia da T. Guerra. Torino, 1891. 8°. pp. 188. 1013 F 186
See also Pachini, S. Opuscolo contenente un esame critico, *etc.* 1881.

[Pepe, G.] Rivista dantesca. [1826–29.]

— 2 — Prose scelte, con una dissertazione del prof. A. Levati su lo stato della lingua italiana ne'

secolo xix e sul merito del p. Cesari nel restaurarla. 4ª ed. Milano, 1841. 2 pts. bd. in 1 v. 16°. *Port. of author.* 1015 F 89

pp. 167–191 treat especially of Dante.

[— 3 —] Ragione del bello poetico illustrata con esempi singolarmente di Dante; dialogo. Verona, 1824. 8°. pp. 56. 1015 D 223

— 4 — Spiegazione d'un passo della Divina commedia, posto nel canto viii. [19–21] del Purgatorio. [Roma, 1823.] 8°. pp. (7). 1015 D 187

"*Giornale arcadico*, genn.-marzo, 1823, tom. xvii," pp. 227–233.

*** *See also* Bonci, F. A Cesari, precursore degl' "irredentisti." 1893.

Bonfanti, G. Vita di A. Cesari. 1832.

Fiammazzo, A. Lettera inedita del Cesari a interpretazione di un luogo dantesco. 1890.

Manuzzi, G. Della vita e delle opere di A Cesari. 1834

Mordani, F. Elogio storico di A. Cesari. 1874.

Villardi, F. Vita del padre A. Cesari. (*In his* Varie operette. 1832.)

Cesari, Augusto. La morte nella "Vita nova." Bologna, 1892. 16°. pp. 70. 1016 A 61

Reviewed by C Segre in *Fanfulla della domenica*, 20 nov. 1892, (Dante scrap-book, ii, p. 7); — in *Giornale storico della letteratura*, 1893, vol. xxi, pp. 190–191; — by "F. G." in *Biblioteca delle scuole italiane*, 1 maggio, 1893, vol. v, no. 15, p. 238, (1019 E 281).

— 2 — Nota dantesca [Inf. iii. 109–111]. [Torino, 1890.] 8°. pp. (2). 1019 E 132

"*Intermezzo*, 1890, no. 10–21," pp. 473–474.

Cesarotti, Melchior, *translator.* [Inf. xxxiii. 1–78.] 1782; 1783. *See* Part I (*D. C.* — *Latin.* — *Fragments*).

Cesena, Sébastien GAYET **de,** *called* **Sébastien Rheal.** Dante, ou Durante, Alighieri. (*In* Nouvelle biographie générale depuis les temps les plus reculés jusqu'à nos jours. Tom. iii. Paris, 1866. 8°. col. 21–50.) 2961 B 13

— 2 — [Le monde dantesque, ou Les papes au moyen âge; grande clef historique de la Divina commedia et de son époque. [Paris], 1856.]

A review of this work, by L. Joubert, in *Revue contemporaine*, 31 mai, 1857, tom. xxxi, pp. 704–707. (1017 G 121 b). A copy of the work itself is in the Harvard collection.

— 3 — Moyen âge dévoilé: le monde dantesque. Première galerie illustrée. Les papes de la terre, de l'enfer, et du purgatoire. Paris, 1857. 4°. pp. xxiv + 122. *Wdets.* and *plates.* 1017 G 120

— 4 — La prophétie du Dante, imitée de Byron. (*In his* Chants du psalmiste. 2ª ed. Paris, 1841. 8°. Vol. i, pp. 113–145.) 1017 C 76 a

—— *Same.* (*In* La divine comédie; traduction par [S. G. de Cesena]. 1843–46. [Tom. iii], pp. 136–152.)

— 5 — Les traductions, *etc.* — Remarques sur les nouveaux traducteurs de la Divine comedie. (*In* La divine comédie, traduction par [S. G. de Cesena]. 1843–46. [Tom. iii], pp. v–xiv.)

—— *translator.* Le banquet. 1852. *See* Part I (*Minor works.* — *Convito.* — *French*).

—— *translator.* La divine comédie, précédée de la Vie nouvelle. 1843–46. — La divine comédie. 1854. *See* Part I (*D. C.* — *French*).

Cessi, Camillo, *reviewer.* *See* **Bottagisio, T.** Il limbo dantesco. 1898.

—— *reviewer.* *See* **Zamboni, F.** Gli Ezzelini, Dante e gli schiavi. 1897.

Chabaille, (François Adrien) Polycarpe, *editor.* *See* **Latini, B.** Li livres dou tresor. 1863. —— *Same, Italian.* Il tesoro, volgarizzato da B. Giamboni 1878–83.

Chabanon, Michel Paul Gui de. Vie du Dante, avec une notice detaillée de ses ouvrages. Amsterdam, 1773. 8°. pp. 131. 1017 A 91

Contains the text and original French translations of the Francesca and the Ugolino episodes, and, pp. 86–89, Voltaire's paraphrase.

[Chapelle, Paul Aimé *and* **Marc Antoine Amédée Michel.]** La tour d'Ugolin, ou, Le mariage par appétit; comedie en deux actes mêlée de chant, par Mm. Laurencin [*pseud.*] et M. Michel. [Paris, 1845?] 8°. pp. 22. *Wdet.* 1017 C 101 b

Has no connection whatever with Dante's Ugolino.

Chapman, *Miss* **Elizabeth Rachel.** The meeting of Dante and Beatrice in the earthly paradise; a paraphrase of cantos xxx and xxxi of the Purgatorio. (*In her* The new purgatory, and other poems. London, 1887. sm. 8°. pp. 64–80.) 1012 E 20

Chapman, John Jay, *translator.* The fourth canto of the Inferno. 1890. *See* Part I (*D. C.* — *English*). —— *Same.* 1898. *See* Supplement (*D. C.* — *English*).

Charencey, Hyacinthe de, *reviewer.* *See* **Topin, H.,** *translator.* La divine comedie. 1862.

Charlemont, James CAULFEILD, *earl of.* Some hints concerning the state of science at the revival of letters, grounded on a passage of Dante in his Inferno, canto iv. 130. (*In* Royal Irish Academy. Transactions. London, 1797. 4°. Vol. vi, *Polite literature*, pp. 1–12.) 1019 Z 11

Reviewed in the *British critic*, April 1803, vol. xxi, pp. 362–363.

*** On Charlemont's unpublished studies in Italian literature see his "Memoirs," by F. Hardy, London, 1812, vol. ii, pp. 437–441, and the *Dublin University magazine*, May 1854, vol. xliii, p. 500.

Chasles, Philarète. Études sur Dante Alighieri et les platoniciens d'Italie. (*In his* Études sur les premiers temps du christianisme et sur le moyen âge. Paris, 1847. 12°. pp. 281–338.) 1016 B 27

Chatenet, Gustave. Études sur les poètes italiens, Dante, Petrarque, Alfieri et Foscolo, et sur le poète sicilien Giovanni Meli; avec la traduction en vers français des plus belles parties de leurs œuvres. Paris, 1892. 8°. pp. viii + 292. 1019 B 253

pp. 9–34, Dante et son époque; pp. 35–44, La Divine comédie jugée par les critiques du xvime et du xixe siecle: pp. 45–71, a translation of selections from Inf. iii, v, xix, xxxii–xxxiii, and of the sonnet beginning *Tanto gentile e tanto onesta pare.*

Reviewed by P. de Nolhac in *Revue critique*, 1892, tom. xxxiv, pp. 377–381; — by F. Flamini in *Rassegna bibliografica della letteratura italiana*, 28 febb. 1893, an. i, pp. 29–31.

Chaucer, Geoffrey. The house of fame. (*In his* Complete works, edited from numerous manuscripts by W. W. Skeat. Vol. iii. Oxford, 1894. 8°. pp. 1–64.) 1726 D 53

pp. vii–ix, Influence of Dante.

Skeat is of the opinion that it is this poem to which Lydgate refers when he speaks of Chaucer's having written "Dant [*sic*] in English."

"Upon this work those who insist that Chaucer was especially under the influence of the Italian poet have concentrated their strength." — T. R. Lounsbury.

Del Balzo, "Poesie di mille autori intorno a Dante," vol. ii, 1890, pp. 524–533, prints the passages which seem to him to bespeak Dantean influence. A. C. Garrett, in his "Studies on Chaucer's House of fame," in the Harvard *Studies and notes in Philology and literature*, vol. v, 1896, pp. 151–178, suggests other parallels for the conclusion of the poem than those found by some in the Divina commedia; and also a further source for the poem.

See also Brink, B (E. C.) ten. [Chaucer's House of fame.] 1893.

Herford, C. H. Chaucer's "House of fame" and Prof. Ten Brink. 1889.

Palgrave, F. T. Chaucer's "House of fame" and Prof. Ten Brink. 1889.

Rambeau, A. Chaucer's "House of fame" in seinem Verhaltniss zu Dante's "Divina commedia." 1880.

— 2 — The monkes tale: De Hugelino comite de Pize. (*In same.* Vol. iv. 1894. pp. 257–258.)
1726 D 54

With notes, vol. v. pp. 241–232.
Given also in Del Balzo, vol. iii, pp. 217–210.
See also Baddeley, W. St. C. Chaucer and Villani. 1897.
Toynbee, P. Chaucer and Villani. 1897.
*** In the second Nonnes tale, Chaucer gives a paraphrase of Par. xxxiii. 1–21; cited by Cary, Cayley, Longfellow, and Topin in their notes on the passage, and printed along with Grangier's early French version of the passage from Dante in Witte's "Dante-Forschungen," ii. pp. 502–503. Also given in Toynbee's "Dictionary," pp. 81–82.
See also Furnivall, F. J. Chaucer and Dante: the prayer to the Virgin in the second Nun's tale [paralleled with Par. xxxiii. 1–21]. 1872.
For further references to Dante in Chaucer's works, see Plumptre's translation of Dante, vol ii, pp. 424–427, and Del Balzo, vol. iii, p. 211.
See an anonymous article on "The poetry of Chaucer" in the *Spectator*, July 30, 1898, pp. 149–150, in which Chaucer and Dante are compared.
See also Bellezza, P. Introduzione allo studio dei fonti italiani di G. Chaucer. [1895.]
Clarke, H. [Dante and Italian colonies in England in the time of Chaucer.] 1892.
Hales, J. W. Dante in England. 1882.
Hudson, R. Quotation from Dante. 1889.
Kissner, A. Chaucer in seinen Beziehungen zur italienischen Literatur. 1867.
Koeppel, E. Chauceriana. 3. Dante. 1890.
Lounsbury, T. R. [Chaucer's obligations to Dante.] 1892.
Palgrave, F. T. Chaucer and the Italian renaissance. 1888.
Plumptre, E. H. Dante in Chaucer and his followers. (*In his* Two studies in Dante. 1881.)
Skeat, W. W. "Fortuna maior." 1894.

Checcacci, Girolamo. Proposte per la celebrazione del centenario di Dante. (*In* Giornale del centenario. 1865. No. 41, pp. 326–327.)

— 2 — Sul più autentico ritratto di Dante. (*In same.* 1864. No. 22, 24.)

See also Gargani, G. Sul più autentico ritratto di Dante. 1864.

Checchetelli, Giuseppe. Manfredi di Svevia; tragedia. n. p., n. d. 16°. pp. (62). 1017 C 102

The preface is dated from Rome, 1846. The cover-title has also "Saggi teatrali di G. Checchetelli. Fasc. ii."

Cheney, *Mrs.* Ednah Dow Littlehale, *translator.* *See* Buonarroti, M. To Dante. 1885.

Cheste, Juan de la Pezuela, *conde* de, *translator.* La comedia. 1879. *See* Part I (*D. C. — Spanish*).

Chester, Norley, *pseud.* *See* Underdown, *Miss* E.

Chevalier, (Cyr) Ulysse (Joseph). Dante Alighieri; bio-bibliographie. Montbéliard, 1877. 16°. pp. 22. 1010 D 415

"Extrait du *Répertoire des sources historiques du moyen-âge*, 2e fasc."

Cheyne, Thomas Kelley. Dante and Delitzsch. [London, 1888.] 8°. pp. (2). 1018 F 101

"*The expositor*, Oct. 1888, no xlvi," pp 318–319.
On Delitzsch's "Zwei kleine Dante-Studien." Inserted is an autograph letter from the author.

Chi era Dante? [Firenze], n. d. 8°. pp. 8. 1018 C 172

Chiabrera, Gabriello. Per lo quinto canto di Dante dipinto da Cesare Corte; sonetto. (*In* Balzo, C. del, *compiler.* Poesie di mille autori intorno a Dante. Vol. v. 1897. p. 431.)

With, pp. 432–442, a biographical and literary sketch of Chiabrera.

Chiacchiere della domenica. [Roma, 1884.]

Clipping from *Fanfulla della domenica*, 20 genn. 1884, in Dante scrap-book, ii. pp. 2–3.
Concerning Giuliani's lectures on Dante and his method of "spiegar Dante con Dante."

Chiala, Luigi. Dante Alighieri: commenti inediti di V. Gioberti alla Divina commedia. [Torino, 1857.] 2 pts. bd. in 1 v. l. 8°. 1016 B 200

"*Rivista contemporanea*, febb., giugno, 1857, an. v, fasc. 40, 44."

Chialli, Vincenzo. *See* Brilli, G. B. Sopra un dipinto del prof. V. Chialli esprimente Dante Alighieri che viene accolto nel convento dei religiosi camaldolensi di Fonte Avellana detto di S. Croce. 1838.

Chiappelli, Alessandro. Dante e Pistoia. (*In* La cultura. 20 marzo, 1892. An. ii, n. s., no. 12, pp. 268–274.) 1019 E 299

On Vanni Fucci. The above was also separately printed and is summarized by M. Barbi in *Bullettino della Società dantesca italiana*, 1892, no. 10–11, pp. 35–36.

Chiara, Stanislao de. Catona; noterella dantesca. [Par. viii. 62.] (*In* Giornale storico della letteratura italiana. 1897. Vol. xxx, pp. 214–226.)

In his "Dante e la Calabria," De Chiara had supported the reading Crotona; in the above he supports the common reading Catona and gives reasons for his change of position.
See also Bassermann, A. Catona o Crotona? 1898.

— 2 — Dante e la Calabria; studio. Cosenza, 1894. sm. 8°. pp. 216. *Frontisp.* 1014 E 93

Contents: — Il dialetto calabrese nella Divina commedia [reviews and supplements Lumini's article on the same subject]. — I luoghi della Calabria citati da Dante. — I personaggi calabresi rammentati da Dante. — Canti della Divina commedia tradotti in dialetto calabrese [by V. Gallo, L. Gallucci, P. Scaglione, and F. Toscani]. — Opere dantesche di autori calabresi [reprinted, with additions, in 1897]. — Documenti.
Frontispiece: — View of Cosenza.
Reviewed by E. G. Parodi in *Bullettino della Società dantesca italiana*, genn. 1895, n. s., vol. ii, pp. 49–52; — by R. [Renier] in *Giornale storico della letteratura italiana*, 1895, vol. xxv, pp. 412–414; — by A. d' Ancona in *Rassegna bibliografica della letteratura italiana*, genn. 1895, an. iii, pp. 28–29; — in *Nuova antologia*, 1 luglio, 1895, vol. cxli, pp. 174–175; — by H. Buchholtz in *Archiv fur das Studium der neueren Sprachen und Litteraturen*, 1895, Bd. xcv, pp. 470–472; — by A. Kreisner in *Literaturblatt fur germanische und romanische Philologie*, 1896, Nr. 8, col. 277–278, (Dante scrap-book, ii, p. 79).
See also Gregorio, F. de. Il dialetto calabrese nella Divina commedia. [1895.]
Jorizzo, G. Dante e la Calabria; studio di S. de Chiara. [1895.]
Mandalari, M. Dante e la Calabria, a proposito d' una recente pubblicazione. [1895.]
Mari, A. Dante e la Calabria. [1895.]

— 3 — La data della visione dantesca. (*In* Giornale dantesco. 1898. An. vi, pp. 561–567.)

Occasioned by F. Angelitti's "Sulla data del viaggio dantesco," and the review of the same by D. Marzi.

— 4 — La luce dell' inferno dantesco. (*In* Giornale storico della letteratura italiana. 1898. Vol. xxxii, pp. 109–120.)

With a note, pp. 119–120, on Carrara's "Tenebre e luce nell' 'Inferno' dantesco."
Noticed in *Nuova antologia*, 16 dic. 1898, vol. clxii, p. 774.

— 5 — Opere dantesche di autori calabresi. (*In* Giornale dantesco. 1897. An. v, pp. 456–469.)

An elaboration of the bibliography in his "Dante e la Calabria."

—— *Same, separately printed.* Firenze, 1897. 4°. pp. 18. *Port. in title.* 1016 G 280

— 6 — Il pastor di Cosenza [Purg. iii. 124]; noterella dantesca in risposta al prof. F. Torraca. [Cosenza, 1895.] 8°. pp. 14. 1019 G 86

"Edizione di 200 esemplari fuori commercio." With author's autograph.
Torraca's article is contained in his "Noterelle dantesche."
Reviewed by G. Mazzoni in *Bullettino della Società dantesca italiana*, luglio, 1895, n. s., vol ii, pp. 163–164.

— 7 — La pena dei suicidi. (*In* Giornale dantesco. 1895. An. iii, pp. 143–147.)

See also Murari, R. Questioni dantesche. [1895.]

— 8 — La "pietra" di Dante e la "donna gentile." Caserta, 1888. 8°. pp. 33. 1016 a 59

"Edizione di 150 esemplari fuori commercio."

Reviewed by H. Buchholtz in *Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Litteraturen*, 1888, Bd. lxxxi, pp. 229–230; — by F. d' Ovidio in *Nuova antologia*, 1 aprile, 1888, 3ª serie, vol. xiv, pp. 516–530, (1018 g 139 b.

—— *Same, revised.* La pietra di Dante e la donna gentile. (*In* L' Alighieri. 1892. An. iii, pp. 418–437.)

—— *Same, separately printed.* Venezia, 1892. 4°. pp. 20. *Port. in title.* 1016 g 252

—— *commentator.* Saggio d' un comento alla Comedia. Inferno, canto quinto. 1880 [1881]. *See* Part I (*D. C.*).

Reviewed by H. Buchholtz in *Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Litteraturen*, 1881, Bd. lxv, pp. 469–470; — in *Preludio*, 30 marzo, 1881, an. v, p. 72, (1019 z 241); — in *Fanfulla della domenica*, 17 aprile, 1881, (Dante scrap-book, ii, p. 7).

—— *editor.* *See* Balsamo, F. La Divina commedia giudicata da G. V. Gravina. 1897

—— *reviewer.*

See Angelitti, F. Sulla data del viaggio dantesco. 1897.
Aragona, C. T. Note letterarie. 1897.
Tocco, F. Quistioni dantesche. 1897.

Chiarenza, Francesco. Sul fine religioso della Divina commedia. (*In* Società di Letture Giovanili per lo Sesto Centenario di Dante Allighieri. Discorsi. 1865. pp.33–49.)

Chiarini, Cino, *translator.* *See* Carlyle, T. Dante e Shakspeare. 1896.

Chiarini, Giuseppe. Le donne nei drammi dello Shakespeare e nel poema di Dante. [Roma, 1888.] 4°. pp. (29). 1018 g 137 b

"*Nuova antologia*, 1 maggio, 1888, vol xcix," pp. 5–33.

—— *Same.* (*In his* Studi shakespeariani. Livorno, 1896. sm. 8°. pp. 421–460.) 1019 c 298

— 2 — Ugo Foscolo nella mente di G. Mazzini; lettere inedite di G. Mazzini a Quirina Magiotti. (*In* Nuova antologia. 1 dic. 1884. Vol. lxxvii, pp. 393–424.)

A number of the letters speak of the edition of the Divina commedia with Foscolo's comment which Mazzini was then preparing for the press.

—— *translator.* *See* Geibel, E. Dante. 1873.

Chiellini, Ugo, *editor.* *See* Chiose sopra Dante. — Cinque racconti tolti dalle Chiose sopra Dante. 1881.

[Childs, T. H.] Pia de' Tolommei. [New York, 1886.] 8°. pp. (7). 1018 e 111

"*Catholic world*, May, 1886, vol. xliii," pp. 206–212.

Gives the history of the legend with some account of the varying forms which it has taken.

Chines, S. A Dante e al Giordano; sonetto. (*In* Accademia Dante Alighieri in Catania. Atti. 1882. An. i–ii, p. 155.)

— 2 — Parole di Dante; terzine. (*In same.* 1882. An. i–ii, p. 35–36.)

Chiose anonime alla prima cantica della Divina commedia, di un contemporaneo del poeta; pubblicate per la prima volta a celebrare il sesto anno secolare della nascita di Dante da F. Selmi; con riscontri di altri antichi commenti e note filologiche. Torino, 1865. l. 8°. pp. xxx + 219 1017 g 5

Noticed by P. Fanfani in his "Indagini dantesche," 1895, p. 75.

Selmi claims that this comment was written in the year of, or possibly the year after, Dante's death. Carducci assigns it to 1328.

"The unnamed commentator announces himself as a Florentine of the Black party, and is therefore by no means enthusiastic in favor of the poet. He must have worked independently, for he was no scholar, but a commercial man and was not likely to have known of other comments if any such existed. The work is of interest considering who the author was, and the date of its composition; but of small value in respect of the understanding of the poem. The writer does not seem to have known the poet personally, and has often failed to understand the poem which he is by way of explaining." — Scartazzini, *Companion to Dante*, 1893, pp. 406–407.

"Se veramente egli è il più antico di tutti i commenti conosciuti, egli sarebbe il padre della interpretazione delle tre fiere (lonza = lussuria, leone = superbia, lupa = avarizia) che fu poi accettata da tutti per il corso di oltre quattro secoli" — Scartazzini, *Prolegomeni*, 1890, pp. 524–525.

See also Paur, T. Ueber die von F. Selmi herausgegebenen Chiose anonime. 1867.

Pellegrini, F. Le Chiose all' "Inferno" edite da F. Selmi. 1889.

Rocca, L. Di alcuni commenti della Divina commedia. 1891.

Chiose sopra Dante; testo inedito ora per la prima volta pubblicato [by Lord Vernon]. Firenze, 1846. l. 8°. pp. ix + 899. *Facsims.* 1017 g 102

pp. 1–14, Lezione di Luigi Rigoli letta nell' adunanza della Crusca il dì 10 marzo 1829, sopra un testo a penna di Pier Segni, col titolo di *Chiose sopra Dante*, esistente nella Libreria Riccardiana, creduto smarrito dal Vocabolario del 1729, falsamente attribuito al Boccaccio.

—— *Same, another copy.* 1011 g 65

On the first fly-leaf is written in Scartazzini's autograph: "Nur in 100 Exemplare gedruckt und längst vergriffen."

Reviewed by S. Betti in *Giornale arcadico*, 1847, tom. cxi, pp. 307–311, (1019 w); — by G. Picci in his "Della letteratura dantesca contemporanea," 1847, iii. See Colomb de Batines, i, pp. 640 646.

"Written in 1375 by some person unknown, who does not even put on the mask of Boccaccio, and is generally known as the false Boccaccio. Some few historical notices, now and again rather questionable, are found for the first time in this; otherwise this work is of little value." — Scartazzini, *Companion to Dante*, 1893, p. 470.

"Le 'Chiose' del *falso* Boccaccio sono un lavoro troppo inferiore per servire alla critica." — Witte, *Prolegomeni critici*, 1862, p. lviii.

—— *Same, extracts.* Cinque racconti tolti dalle Chiose sopra Dante attribuite a G. Boccaccio. [Edited by U. Chiellini.] Livorno, 1881. 16°. pp. 25 + (1). *Vign. in t-p.* and *orn.* 1019 c 90

"Nozze Trumpy — Corradini" "Edizione fuori commercio di soli 150 esemplari."

Reviewed in *Il bibliofilo*, dic. 1881, an. ii, p. 188.

—— *Same, extract.* Fragment du commentaire appelé faux Boccaccio: histoire du moine hérésiarque Nicolas. (*In* Auvray, L. Les manuscrits de Dante des bibliothèques de France. 1892. pp. 168–169.)

"Le texte du manuscrit 75 est notablement différent du texte publié, et l'un et l'autre sont très altérés." — Auvray.

Chirimonio, Matteo. *See* Lodi, L. Di un nuovo codice della Commedia di Dante coll commento di Matteo Chirimonio. 1880.

*** See also Colomb de Batines, ii, pp. 199, 340.

Chistoni, Paride. Una questione dantesca. Pisa, 1897. 8°. pp. 17. 1016 a 33

Refutes Prompt's statements concerning the De monarchia in his "Les œuvres latines apocryphes du Dante."

Reviewed in *Bullettino della Società dantesca italiana*, luglio, 1897 n. s., vol. iv, p. 184.

Chitiu, Maria P. [Letter.] (*In* Mandalari, M. Il concetto della unità politica in Dante Alighieri. 1894.)

—— *translator.* Divina comedia: Infernulŭ, Purgatoriulŭ. 1883–88. *See* Part I (*D. C. — Roumanian*).

See also Mandalari, M. La commedia in lingua rumena. (*In his* Anecdoti, *etc.* 1895.)

—— Infernulŭ de Dante Alighieri. [1888.]

Chollet, A. Dante et l'exemplarisme divin. [Amiens, *etc.*, 1893.] 8°. pp. (14). 1019 f 206

"*Revue des sciences ecclésiastiques*, mars, 1893, tom. lxvii," pp. 225–238.

[Chomel, *Mme.* ——] Collection de cent figures dessinées et gravées par Mme. Giacomelli [*pseud.*]

pour orner la Divine comédie du Dante, traduite en français par M. Artaud; précédée d'une explication de chaque sujet, et de renvois aux pages avec lesquels ils correspondent dans les trois volumes, avec un portrait du Dante d'après J. Stradan. Paris, 1813. 4°. pp. (4). 99 *plates.* 1017 G 49

Has also an engraved Italian t.-p., "La divina comedia di Dante Alighieri, cioè l' Inferno, il Purgatorio ed il Paradiso, composta ed incisa da Sofia Giacomelli." See Artaud de Montor, "Histoire de Dante," 1841, p. 598.

—— *Same, another copy.* 1017 G 50

On heavier paper. Lacks all before the Italian t.-p.

The portrait by Stradan, or Stradanus, does not appear in either copy.

Chotzner, J. Immanuel di Romi, a 13th century Hebrew poet and novelist. [London, 1891.] 8°. pp. (26). 1019 C 190

"*The Jewish quarterly review*, Oct. 1891, vol. iv, no. 13," pp. 64-89.

On Immanuel ben Salomo, an early student and imitator of Dante.

Chronik (Eine) von Florenz zu den Jahren 1300–1313; nach der Handschrift der Biblioteca Nazionale zu Florenz zum ersten Male herausgegeben [by O. Hartwig and others]. Halle, 1880. sq. 8°. pp. 29 + (1). 1017 A 3

Has half-title "Eine Florentiner Chronik zur Zeit Dantes."

Reviewed in *Il bibliofilo*, agosto-sett. 1880, an. i, p. 143.

Church, Frederick John, *translator.* De monarchia. 1878; 1879. — The universal empire. [1888.] *See* Part I (*Minor works. — De monarchia. — English*).

Church, Richard William. Dante; an essay. Added, a translation of De monarchia by F. C. [*read* J.] Church. London, 1878. sm. 8°. pp. vi + 308. 1017 E 180

The essay first appeared in the *Christian remembrancer*, Jan. 1850, printed as a review of J. A. Carlyle's translation of the Inferno.

"The work of a learned and sympathetic scholar, and is an excellent treatise on the life, times, and work of the poet." — C. E. Norton, *Hell*, p. xxv.

"As an introduction to Dante from every point of view, whether in connection with the history of his time or in regard to his place in literature, it remains unrivalled." — Butler, *Dante, his times and his work*, 1895, pp. 192–193.

Reviewed in *Notes and queries*, Feb. 22, 1879, 5th series, vol. xi, pp. 159–160; — in the *Athenæum*, March 1, 1879, pp. 272–273; — in the *Literary world* (Boston), March 15, 1879, vol. x, pp. 85–86.

See also Plumptre's translation of Dante, vol. ii, pp. 456–458.

See also **Clerke, E. M.** The age of Dante in the Florentine chronicles. 1879.

Studi recenti degli inglesi su Dante. 1857-58.

—— Dante, and other essays. London, 1889. sm. 8°. pp. (3) + 200. 1861 E 69

pp. 221–260, "Sordello." [compares Browning's treatment of the theme with that in Dante's Purgatorio].

First ed. published in 1888. Reviewed in the *Athenæum*, May 5, 1888, p. 559; — in the *Critic*, June 2, 1888, n. s., vol. ix, pp. 266–267; — in the *Spectator*, June 2, 1888, vol. lxi, pp. 757–759; — by H. K—ng in *Literarisches Centralblatt*, 5 Jan. 1889, col. 46–47.

— 2 — Introduction. (*In* Vernon, W. W. Readings on the Purgatorio of Dante. 1889. Vol i, pp. xi–xx. — *Same.* 2d ed. 1897. Vol. i, pp. xi–xix.)

Ciampi, Ignazio. Un municipio italiano [Viterbo] nell' età di Dante Alighieri. (*In* Gasparoni, B., *compiler.* Arti e lettere. Appendice al vol. ii. 1865. pp 28–50. — *Same.* Dante Alighieri. [1865.])

With selections from the chronicle of Niccolò della Tuccia.

Ciampi, Sebastiano. Lettera sopra la interpretazione d' un verso [138] di Dante nella cantica xxiv dell' Inferno, e sopra l' autore di due candellieri d' argento fatti per l' opera di S. Jacopo dal 1457 al 1462, con altre notizie relative all' arte dell' orefeceria. [Pisa, 1814.] sm. 8°. pp. 13. 1015 D 103

Ciampoli, D. Dante incompreso; quadro di Bernardo Celentano. [Milano, 1882.] *Wdct.*

Clipping from *L' illustrazione italiana*, 1 genn. 1882, pp. 9, 12, in Dante port-folio, ii, with a double-page woodcut of Celentano's painting.

Ciampoli, Giovanni. Poesia e Devozione; contro la poesia lasciva. (*In* Balzo, C. del, *compiler.* Poesie di mille autori intorno a Dante. Vol. v. 1897. pp. 503–512.)

"In questo dialogo l' autore, per bocca della Devozione, parla bellamente di Dante." — Del Balzo.

Ciampolini, Luigi. Lezione sopra un luogo della Divina commedia del canto xiii. [123] del Purgatorio. (*In his* Prose e poesie. 2d ed. Firenze, 1838. 16°. Vol. i, pp. 153–170.) 1015 F 6

Cian, Vittorio. Briciole dantesche. (*In* Rassegna bibliografica della letteratura italiana. Giugno–luglio, 1894. An. ii, pp. 195–198.)

Contents: — La cianghella [Par. ix. 127–129] — L' uccellatojo [Par. xvi. 110].

— 2 — Un decennio della vita di Pietro Bembo (1521–1531); appunti biografici e saggio di studi sul Bembo; con appendice di documenti inediti. Torino, 1885. 8°. pp. xvi + 240. 1021 D 19

pp. 86–90, Il culto di Bernardo e Pietro Bembo per Dante. — Studio di quest' ultimo sopra la Divina commedia.

"Ha cercato di mitigare e correggere il giudizio che i posteri hanno fatto dell' autor delle 'Prose della volgar lingua' per queste accuse e pel disdegno in cui ebbe Dante." — Barbi, *Della fortuna di Dante nel secolo* xvi, p. 11.

— 3 — Lettera dantesca al prof. A. d' Ancona. (*In* Giornale di letteratura, storia e arte. 1 marzo, 1898. An. i, pp. 90–99.) 1019 G 172 a

In reply to D' Ancona's criticism of the author's "Sulle orme del Veltro."

—— *Same, separately printed.* Melfi, 1898. l. 8°. pp. 12. 1019 G 172 b

Inserted is an autograph letter from the author.

Reviewed in *Rassegna bibliografica della letteratura italiana*, marzo–aprile, 1898, an. vi, pp. 109–110.

— 4 — La "Malta" dantesca [Par. ix. 54]; nota. Torino, 1894. l. 8°. pp. 14. 1019 F 267

"Estr. dagli *Atti della R. Accademia delle scienze di Torino*, vol. xxxix."

Reviewed by V. R[ossi] in *Bullettino della Società dantesca italiana*, maggio, 1894, n. s., vol. i, p. 159.

— 5 — Per Bernardo Bembo; le relazioni letterarie, i codici e gli scritti. Torino, [1898]. 8°. pp. 33. 1019 F 403

"Estratto dal *Giornale storico della letteratura italiana*, 1898, vol. xxxi," pp. 49–81. With author's autograph.

Prints, pp. 11–13, an inedited poem by Virgilio Zavarise entitled: "Ad clarissimum D. bernardum bembum Veronae pretorem designatum Ode Virgilii Zavarisii qua Dantes senior ipsum alloquitur."

— 6 — Sulle orme del Veltro; studio dantesco. Messina, 1897. sm. 8°. pp. 136. 1019 F 353

"Ammessa, oramai, generalmente, la 'impersonalità storica,' la questione del Veltro è assai semplificata: rimanendo di fronte due sole interpretazioni principali, la *guelfa* e la *ghibellina*. Per la prima di esse il Veltro, per quanto indeterminato ed astratto, doveva avere gli attributi e l' officio propri della potestà spirituale: doveva essere un pontefice: secondo l' altra, il personaggio adombrato dal Poeta doveva avere gli attributi e l' officio propri della potestà temporale, essere cioè un principe laico, guerriero, probabilmente un imperatore, un eroe imperiale. Delle due interpretazioni il Cian accoglie in seconda, avvalorandola con nuovi e forti argomenti." — *Giornale dantesco*, 1898, an. vi, p. 231.

Reviewed in *Nuova antologia*, 16 dic. 1897, vol. lxxii, pp. 757–758; by U. Renda in *Giornale storico della letteratura italiana*, 1898, vol. xxxii, pp. 190–196; — by A. d' Ancona in *Rassegna bibliografica della letteratura italiana*, genn.-febb. 1898, an. vi, pp. 55–57, (answered by Cian in his "Lettera dantesca"); by F. Pellegrini and M. B[arbi] in *Bullettino della Società dantesca italiana*, agosto-sett. 1898, n. s., vol. v, pp. 192–197.

—— *reviewer.*

See **Caldi-Scalcini**, *Mme.* A. C. La poesia civile nella Commedia di Dante. 1817.

Kraus, F. X. Dante, sein Leben und sein Werk. 1897.

Torre, R. della. Commento letterale al primo canto della Divina commedia. 1898.

Cianci, Francesco Saverio, *editor.* Comento della Divina commedia di Ippioflauto Tediscen. 1873–[78]. *See* Part I (*D. C.*).

Ciangulo, Nicolo, *commentator.* La divina commedia. 1755. *See* Part I (*D. C.*).

Ciardi, Luigi. Cenni sopra Luigi Ciardi espositore della Divina commedia di Dante, e varie idee intorno alla estetica di essa. [*Anon.*] Firenze, 1850. 16°. pp. 20. 1017 C 125

See also **Muzzi**, L. Di uno straordinario espositore di Dante. (*In* Tre epistole inedite di Dante. 1845. pp. 87–99.)

—— *Same, separately printed.* Onore al giovine signor L. Ciardi. 1845.

Ciasca, Agostino. [Letter.] (*In* Tancredi, G. Intorno l' interpretazione del verso dantesco *Pape satan pape satan aleppe*. [1874.])

Cibo, Serafino Frenfanelli. *See* **Frenfanelli Cibo**, S.

Cibrario, (Giovanni Antonio) Luigi, *conte.* Della condizione economica d' Italia ai tempi di Dante; ricordi. (*In* Dante e il suo secolo. 1865. pp. 21–51; — *also separate.*)

A French translation of this article by C. de La Varenne, Paris, 1865, is in the Harvard collection.

— 2 — Lezione sopra un maraviglioso sonetto di Dante [beginning *Tanto gentile e tanto onesta pare*]. (*In his* Dell' origine dei cognomi; lettera. Con due altre operette. Torino, 1827. 8°. pp. 83–96.) 1010 A 27

—— *Same.* (*In his* Opuscoli storici e letterarii. Milano, 1835. 16°. pp. 131–138.) 1016 A 28

—— *Same.* (*In his* Operette varie. Torino, 1860. 8°. pp. 277–288.) 1016 A 29

—— *Same.* (*In* Vita nuova, per cura di A. Torri. 1843. pp. 127–132.)

Cibut, *pseud.* Dormendo con Dante; visione. [Poem.] (*In* Strenna del giornale *L' Opportuno* per l' anno 1882. Vercelli, 1882. 8°. pp. 23–26.) 1019 C 94

[**Ciccarelli**, Lorenzo, *editor.*] La divina commedia. 1710. *See* Part I (*D. C.*).

Cicchetti, Pietro, *editor.* La divina commedia. 1827. *See* Part I (*D. C.*).

Ciccolini, Lodovico. Sulle quattro stelle ricordate da Dante Allighieri nel primo canto del Purgatorio; osservazioni, con alcune note di M. G. Ponta editore. (*In* Giornale arcadico. 1846. Tom. cvii, pp. 181–198.) 1019 W

Cicero, Marcus Tullius. La topica, col comento [by Pompeo della Barba] nel qvale si mostrano gli esempi di tutti i luoghi cauati da Dante, dal Petrarca & dal Boccaccio; tradotta da Simon de la Barba. Vinegia, 1556. sm. 8°. pp. (32) + 245 + (1). *Orn.* 1015 B 36

—— *Same, another copy.* 1015 B 37

Cicogna, Emmanuele Antonio. A' leggitori. (*In* Boccaccio, G. Rubriche della Commedia di Dante Allighieri scritte in prosa, e breve raccoglimento in terzine. 1843. pp. 7–10. —— *Same.* Rubriche e breve raccoglimento della Commedia di Dante. 1859. pp. 7–10.)

— 2 — Della Leandreide, poema anonimo inedito; ragionamento. (*In* [Memorie dell' I. R. Istituto veneto di scienze, lettere ed arti. 1857]. Vol. vi, pte. ii, pp. 415–472.) 1019 Z 119

With letter from E. Teza, specimens from the Venetian and Trevigian codexes, proposed reading and translation of this early imitation of the Divina commedia.

[—— *editor.*] La morte del conte Ugolino; versione di M. Ronto. 1865. *See* Part I (*D. C.* — *Latin.* — *Fragments*).

Cicognara, Leopoldo, *conte.* Giudizio sul commentario al no. 1 di questa appendice [*i. e.*, Dell' amore di Dante Alighieri e del ritratto di Beatrice Portinari]. (*In* Missirini, M. Vita di Dante. 1844. pp. 635–641.)

"Estratto dall' *Antologia* di Firenze, no. 18, 2° decimo, giugno, 1832, pag. 36."

Also given in Torri's ed. of the Vita nuova, 1843, pp. 134–136.

Cigogna, Emmanuele. *See* **Cicogna**, E.

Cimato, Domenico. Dante Alighieri nei discorsi di G. Carducci e G. Bovio. Roma, *etc.*, 1888. 4°. pp. 69. 1018 G 137

pp. 51–69, Aggiunta: Articoli pubblicati nel *Corriere di Roma* nei giorni 11 e 31 ott. 1887: [Dante in Roma. — Lettera a G. Bovio (on the unoccupied *cattedra di Dante* at Rome).]

— 2 — Dante in Roma. Roma, *etc.*, 1887. 4°. pp. (1) + 45. 1018 G 130

On Dante's attitude towards church and state.

Cimino, G. T. Dante e Roma; carme preceduto da lettera politica. Milano, 1865. 8°. pp. 15. 1018 C 29

Cimmino, Francesco. *See* **Ovidio**, F. d'. Tre discussioni dantesche. 1897.

Cimorelli, Michele. Origine e progressi delle belle lettere italiane; corso critico-esegetico. Dall' epoca del risorgimento a tutto il secolo xv. Milano, 1845. 8°. pp. xv + 879. (Cose d' Italia; scritti d' autori moderni.) 1015 F 215

pp. 113–294, Dante.

Cinelli Calvoli, Giovanni. Notizia tratta dalla Biblioteca volante intorno ad una quistione difesa in Verona da Dante Alighieri [*i. e.*, Quaestio de aqua et terra]. (*In* La divina commedia. 1749. Tom. i, pp. liv–lv. —— *Same.* 1757–58. Tom. i, pp. xxxiv–xxxv. —— *Same.* 1760. Tom. i, pp. xx–xxi.)

His "Biblioteca volante" is in "La galleria di Minerva," tom. iii, 1697. See also Papanti, "Dante secondo la tradizione e i novellatori," 1873, pp. 127–128.

Cino *da Pistoia. See* **Sinibuldi**, G. de'.

Cinthio Scala, Bartolommeo. Rime e prose, con note e introduzione di A. Dobelli. Città di Castello, 1898. sm. 8°. pp. 123 + (1). (Collezione di opuscoli danteschi inediti o rari. 53–54.) 1019 S 35

Introduzione: — Data del romanzo. — Vita dello Scala. — È egli nipote del famoso umanista? — Fonti episodiche del romanzo. — Relazione delle Rime e prose colla Vita nuova — Relazione delle Rime e prose coll' Egloga 1 di Virgilio, col Quadriregio [of Frezzi], coi Due pellegrini [of Tansillo], col Tirsi [of Castiglione]. — Valore delle Rime e prose.

"È una specie di romanzetto psicologico, misto di prose e di rime, che il Dobelli ha tolto da un codice dell' Estense, e nel quale egli inclina a vedere una più sicura e diretta imitazione della Vita nuova che in realtà non sia." — *Bullettino della Società dantesca italiana*, genn. 1899, n. s., an. vi, p. 79.

Cinuzzi, Marco Antonio. A Bellisario Bvlgarini [sonnet by] Lo Scacciato [*i. e.*, Cinuzzi] in lode delle Considerazioni da lui fatte sopra il Discorso del sig. Mazzone [*read* Mazzoni]. (*In* Bulgarini, B. Annotazioni, *etc.* 1608. p. 229.)

With Bulgarini's sonnet in reply, p. 230.

—— *Same.* Sonetto diretto al Bulgarini. (*In* Balzo, C. del, *compiler.* Poesie di mille autori intorno a Dante. Vol. v. 1897. pp. 457–459.)

Cinzia, Alba. Per il monumento di Dante in Trento. (*In her* La sposa dei cantici; liriche. Milano, 1892. 16°. pp. 171–174.) 1019 C 202 b

Ciofi, Demetrio. Parole di Dante partente per l' esilio. (*In his* Canti. Cagliari, 1855. 16°. pp. 41–44.) 1017 C 163

Cionacci, Francesco. *See* Buommattei, B., *and* F. Cionacci

Cioni, Gaetano. Francesca von Rimini. (*In* Keller, (H.) A. von, *translator*. Italiänischer Novellenschatz, ausgewählt und übersetzt. Leipzig, 1851. 16°. Th. vi, pp. 182–190.) 1004 E 63

Cioni, M. Castelfiorentino e la battaglia di Montaperti. [Castelfiorentino, 1895.] 8°. pp. (17). 1019 C 266

"*Miscellanea storica della Valdelsa*, periodico quadrimestrale della Società storica della Valdelsa," pp. 96–112.

Cipani, Giovanni Battista. L' umana tragedia; poema fatidico. Torino, 1885. 16°. pp. 449 + (1). *Orn.* 1019 C 124

In a measure, an imitation of the Divina commedia.

Cipolla, Carlo, *conte*. Un contributo alla storia della controversia intorno all' autenticità del Commento di Pietro Alighieri alla "Divina commedia" (*In* Nozze Cian — Sappa-Flandinet, 23 ottobre 1893. Bergamo, 1894. l. 8°. pp. 73–91.) 1019 G 71

Reviewed by R. Wendriner in *Literaturblatt fur germanische und romanische Philologie*, Feb. 1895, Jahrg. xvi, col. 55–59; — in *Bullettino della Società dantesca italiana*, marzo, 1895, n. s., vol. ii, pp. 95–96.

— 2 — Di alcuni luoghi autobiografici nella Divina commedia; nota. Torino, 1893. 8°. pp. 26. 1019 B 276

"Estr. dagli *Atti della R. Accademia delle scienze di Torino*, vol. xxviii."

Reviewed in *Giornale storico della letteratura italiana*, 1893, vol. xxii, pp. 285–286; — by G. L. Passerini in *Giornale dantesco*, 1893, an. i, pp. 84–85; — by F. Fi[amini] in *Rassegna bibliografica della letteratura italiana*, 31 luglio, 1893, an. i, pp. 219–220; — by F. X. Kraus in *Literaturblatt fur germanische und romanische Philologie*, Jan. 1895, Jahrg. xvi, col. 26–28; — by F. Pellegrini in *Bullettino della Società dantesca italiana*, dic. 1893, n. s., vol. i, pp. 54–57.

— 3 — Il documento matfeiano di Pietro di Dante Alighieri (1337). [Venezia, 1878.] 8°. pp. 7. 1019 C 60

"Estratto dall' *Archivio veneto*, tom. xv, pte. 2, 1878."

Gives the full text of a document cited by Francesco Scipione Maffei in his "Verona illustrata," 1731–32.

— 4 — Nuove congetture e nuovi documenti intorno a Taddeo del Branca; lettera a R. Renier. [Torino, 1887.] 8°. pp. (16). 1019 E 200

"*Giornale storico della letteratura italiana*, 1887, vol. ix," pp. 415–430.

Occasioned by Renier's review of his "Taddeo del Branca e una tra lizione leggendaria sull' Alighieri."

— 5 — Nuove notizie intorno a Pietro di Dante Allighieri. (*In* Giornale storico della letteratura italiana. 1894. Vol. xxiv, pp. 457–459.)

— 6 — Sigieri nella Divina commedia. (*In same*. 1886. Vol. viii, pp. 53–139.)

Reviewed by A. Gaspary in *Zeitschrift fur romanische Philologie*, 1886, Bd. x, pp. 606–608.

— 7 — Sulla descrizione dantesca delle tombe di Arles. (*In same*. 1894. Vol. xxiii, pp. 407–415.)

Reviewed by V. R[ossi] in *Bullettino della Società dantesca italiana*, ott.–nov. 1894, n. s., vol. ii, p. 30.

— 8 — Taddeo del Branca e una tradizione leggendaria sull' Alighieri. Torino, 1887. l. 8°. pp. 78. 1018 G 132

"Estratto dalla *Miscellanea di storia italiana*, s. ii, x, (xxv), 375 [*et seq.*]."

On three medited Latin poems by Taddeo, the second of which contains an anecdote concerning Dante.

Reviewed [by R. Renier] in *Giornale storico della letteratura italiana*, 1887, vol. ix, pp. 340–341, (answered by the author in his "Nuove congetture e nuovi documenti intorno a Taddeo del Branca").

— 9 — Il trattato De monarchia di Dante Alighieri e l' opuscolo De potestate regia et papali di Giovanni da Parigi; memoria. Torino, 1892. l. 4°. pp. 97. 1015 G 41

"Estratto dalle *Memorie della R. Accademia delle scienze di Torino*, serie ii, tom. xiii."

Reviewed by R. [Renier] in *Giornale storico della letteratura italiana*, 1892, vol. xx, pp. 272–275; — by V. Fontana in *Il nuovo risorgimento*, sett. 1892, vol. iii, pp. 94–100, (1016 A 68); — by N. Tamassia in *Rassegna bibliografica della letteratura italiana*, 31 marzo, 1893, an. i, pp. 74–76; — by F. X. Kraus in *Literaturblatt fur germanische und romanische Philologie*, Jan. 1895, Jahrg. xvi, col. 20–28. Summarized by M. Barbi in *Bullettino della Società dantesca italiana*, 1892, no. 10–11, pp. 36–39. See also *Giornale dantesco*, 1893, an. i, pp. 138–139, 140.

See also Professione, A Intorno al De monarchia di Dante. 1893.

—— *reviewer*. *See* Grauert, H. Zur Dante-Forschung. [1895.]

Cipolla, Francesco, *conte*. Appunti danteschi. Venezia, 1897. 8°. pp. 10. 1019 F 349a

"Dagli *Atti del R. Istituto veneto di scienze, lettere ed arti*, tom. viii, serie vii, 1896–97," pp. 703–712.

Contents: — La rima di qua da Trento; lettera al prof. F. Pellegrini [criticisme E. Lorenzi]. — Gaddo [Inf. xxxii, 68]. — Vapori accesi [Purg. v. 37] — Lo scherno; [on scorn in the Commedia].

—— *Same*. Serie ii. Venezia, 1897. 8°. pp. 17. 1019 F 349b

"Dagli *Atti del R. Istituto veneto di scienze, lettere ed arti*, tom. viii, serie vii, 1896–97," pp. 1172–1188.

Contents: — Le ombre. — Il disdegno di Guido; lettera allo studioso giovane L. Perroni-Grande. — La picciola valea. — Ancora due parole intorno a Francesca e Didone.

— 2 — Che cosa è dannazione secondo il concetto dantesco. (*In* Giornale storico della letteratura italiana. 1894. Vol. xxiii, pp. 329–393.)

—— *Same, separately printed* [Torino, 1894.] 8°. pp. 65. 1019 F 218

Reviewed by Fl. P[ellegrini] in *Bullettino della Società dantesca italiana* agosto–sett. 1894, n. s., vol. i, pp. 207–209.

— 3 — La concubina di Titone nel canto ix del "Purgatorio." (*In* Giornale storico della letteratura italiana. 1895. Vol. xxv, pp. 338–351.)

—— *Same, separately printed*. [Torino, 1895.] 8°. pp. 15. 1019 F 298

— 4 — Dante e gli Scaligeri; lettera al fratello prof. Carlo. Venezia, 1898. 8°. pp. 3. 1019 F 395

"Estratto dagli *Atti del R. Istituto veneto di scienze, lettere ed arti*, tom. ix, ser. viii, 1897–98," pp. 665–667.

— 5 — Dante e Petrarca. [Venezia, 1897.] 8°. pp. (11). 1019 F 367

"*Atti del R. Istituto veneto di scienze, lettere ed arti*, 1896–97, tom. lv," pp. 272–282.

— 6 — Dante osservatore. Venezia, 1896. 8°. pp. 11. 1019 F 339

"Estratto dagli *Atti del R. Istituto veneto di scienze, lettere ed arti*, tom. vii, serie vii, 1895–96."

Reviewed by E. G. P[arodi] in *Bullettino della Società dantesca italiana*, febb. 1897, n. s., vol. iv, pp. 78–79.

See also Bacci, O. Dante osservatore o autobiografo? 1898.

— 7 — Il falcone in Purgatorio xxiv. 49–63. Venezia, 1895. 8°. pp. 7. 1019 F 288b

"Dagli *Atti del R. Istituto veneto di scienze, lettere ed arti*, tom. vi, serie vii, 1894–95."

— 8 — Francesca e Didone; studio dantesco. Venezia, 1897. 8°. pp. 11. 1019 F 354

"Dagli *Atti del R. Istituto veneto di scienze, lettere ed arti*, tom. viii, serie vii, 1896–97."

"Sostiene la sentimentalità dell' amore di Didone e l' affinità del tipo di essa con quello di Francesca." — *Giornale storico della letteratura italiana*, 1897, vol. xxx, p. 521.

See also "Ancora due parole intorno a Francesca e Didone," in his "Appunti danteschi, serie ii," 1897.

— 9 — Il Gerione di Dante. Venezia, 1895. 8°. pp. 5. 1019 F 289

"Estratto dagli *Atti del R. Istituto veneto di scienze, lettere ed arti*, tom. vi, serie vii, 1894–95," pp. 706–710.

Reviewed in *Giornale storico della letteratura italiana*, 1895, vol. xxvi, p. 200.

— 10 — L'indicativo "alcuno" nella Divina commedia; nota. Torino, 1894. l. 8°. pp. 9. 1019 F 231

"Estr. dagli *Atti della R. Accademia delle scienze di Torino*, vol. xxix; adunanza del 22 aprile 1894."

Reviewed by F. P[ellegrini] in *Giornale storico della letteratura italiana*, 1894, vol. xxiv, pp. 286–288; — by R. Fornaciari in *Bullettino della Società dantesca italiana*, maggio, 1894, n. s., vol. i, pp. 150–152.

See also "L'indicativo 'alcuno' in tre luoghi danteschi," in his "Nuove noterelle dantesche," 1895.

— 11 — Inferno xv. 70 *segg.*; nota letta nella tornata privata dei 13 nov. 1894. Rovereto, 1895. 8°. pp. 4. 1019 F 290

"Estratto dagli *Atti dell' I. R Accademia degli Agiati*, an. 1895."

Reviewed by U. Marchesini in *Bullettino della Società dantesca italiana*, maggio, 1895, n s., vol. ii, p. 128.

— 12 — Inferno xv. 70 e segg. [Rovereto, 1897.] 8°. pp. 4. 1019 F 350

"Estratto dagli *Atti dell' I. R Accademia di scienze, lettere ed arti degli Agiati*, serie iii, vol. iii, fasc. i, an. 1897," pp. 25–28.

Occasioned by Colagrosso's "La predizione di Brunetto Latini."

— 13 — Intorno al "Catone" del Purgatorio dantesco; nota. Torino, 1894. 8°. pp. 10. 1019 F 220

"Estr. dagli *Atti della R. Accademia delle scienze di Torino*, vol. xxx; adunanza del 9 dic. 1894."

Reviewed by O. Bacci in *Bullettino della Società dantesca italiana*, febb. 1895, n. s, vol. ii, pp. 73–75.

— 14 — Intorno al verso 15 del canto xxx del Purgatorio. [Venezia, 1895.] 8°. pp. (6). 1019 F 299

"*Atti del R. Istituto veneto di scienze, lettere ed arti*, 1895, tom. liii, disp. 4a," pp. 438–443.

Reviewed by U. Marchesini in *Bullettino della Società dantesca italiana*, aprile, 1895, n. s., vol. ii, pp. 107–108.

— 15 — La lonza di Dante; lettera al prof. Michele Lessona. [Pisa, 1895.] 8°. pp. 12. 1019 F 210

"Estratto dalla *Rassegna bibliografica della letteratura italiana*, an. iii, n. 4."

"Questa lettera fu diretta al prof Lessona, dopo la lettura del suo opuscolo, 'Gli animali nella Divina commedia, Inferno,' Torino, 1893."

"Ingegnosa e dotta argomentazione che riconosce nella lonza l'invidia per mezzo dell' identificazione con la lince." — *Giornale storico della letteratura italiana*, 1895, vol. xxxi, p. 203.

Reviewed by P. Casini in *Bullettino della Società dantesca italiana*, maggio, 1895, n. s., vol. ii, pp. 116–120, reprinted in Casini's "Aneddoti e studi danteschi," 1896, pp. 51–59.

See also Guarnerio, P. E. Ancora della lonza di Dante. 1895.

—— Ancora della lonza di Dante. (*In* Rassegna bibliografica della letteratura italiana. Luglio-agosto, 1895. An. iii, pp. 205–206.)

In reply to the letter from P. E. Guarnerio on this subject in the *Rassegna*, maggio-giugno, 1895, pp. 139–140.

*** The controversy is reviewed in *Bullettino della Società dantesca italiana*, ott.–nov. 1895, n. s., vol. iii, pp. 24–26.

— 16 — La lonza di Dante. Venezia, 1896. 8°. pp. 4. 1019 F 327

"Estratto dagli *Atti del R Istituto veneto di scienze, lettere ed arti*, tom. vii, serie vii, 1895–96," pp. 224–227.

Reviewed by A. della Torre in *Bullettino della Società dantesca italiana*, ott.–nov. 1896, n. s., vol. iv, pp. 29–30.

— 17 — La Medusa dell' Inferno dantesco [Inf. ix. 52.] Venezia, 1893. 4°. pp. 4. 1019 F 203

"Estratto dagli *Atti del R. Istituto veneto di scienze, lettere ed arti*, tom. v, serie vii, 1892–93," pp. 52–55.

Reviewed by F. P[ellegrini] in *Giornale storico della letteratura italiana*, 1894, vol. xxiv, pp. 286–288; — by R. Fornaciari in *Bullettino della Società dantesca italiana*, aprile, 1894, n. s., vol. i, pp. 131–132.

— 18 — Il merlo nel canto xiii. [123] del Purgatorio. Venezia, 1894. 8°. pp. 5. 1019 F 247

"Estratto dagli *Atti del R. Istituto veneto di scienze, lettere ed arti*, tom. vi, serie vii, 1894–95," pp. 56–60.

Reviewed by Fl. P[ellegrini] in *Bullettino della Società dantesca italiana*, genn. 1895, n. s., vol. ii, pp. 60–61; — by U. Marchesini in *Rassegna bibliografica della letteratura italiana*, febb. 1895, an. iii, p. 51.

— 19 — Il messo del cielo del canto ix. [85] dell' Inferno. Rovereto, 1894. 8°. pp. 8. 1019 F 225

"Estratto dagli *Atti dell' I. R. Accademia degli Agiati*, 1894."

— 20 — Noterelle dantesche. Venezia, 1895. 8°. pp. (9). 1019 F 291

"Dagli *Atti del R. Istituto veneto di scienze, lettere ed arti*, tom. vi, serie vii, 1894–95," pp. 639–647.

Contents: — Seconda morte [Int. i. 117]. — Pria [Purg. v. 135]. — Schiera bruna [Purg. xxvi. 34]. — Beatrice.

Reviewed by F. Pellegrini in *Bullettino della Società dantesca italiana*, maggio, 1895, n. s., vol. ii, pp. 123–125.

— 21 — Nuove noterelle dantesche. Venezia, 1895. 8°. pp. 12. 1019 F 291 b

"Dagli *Atti del R. Istituto veneto di scienze, lettere ed arti*, tom. vi, serie vii, 1894–95," pp. 980–991.

Contents: — L'indicativo "alcuno" in tre luoghi danteschi. — La pietrificazione morale. — Catone. — Ancora sul nome di "Beatrice."

— 22 — Le parole *conte* [Inf. x. 39]; noterella dantesca. Venezia, 1896. 8°. pp. 2. 1019 F 329

"Dagli *Atti del R. Istituto veneto di scienze, lettere ed arti*, tom. vii, serie vii, 1895–96," pp. 527–527.

Noticed in *Giornale storico della letteratura italiana*, 1896, vol. xxviii, p. 401; — in *Bullettino della Società dantesca italiana*, febb. 1897, n. s., vol. iv, p. 80.

— 23 — Quattro noterelle dantesche. Venezia, 1896. 8°. pp. 10. 1019 F 338

"Dagli *Atti del R. Istituto veneto di scienze, lettere ed arti*, tom. vii, serie vii, 1895–96."

Contents: — Seconda morte [Inf. i. 117]. — La ruina [Inf v. 34]. — Peccato ermafrodito. — Beatrice.

Reviewed by A. della Torre in *Bullettino della Società dantesca italiana*, genn. 1897, n. s., vol. iv, p. 63.

— 24 — Il secondo cerchio dell' "Inferno" dantesco. (*In* Giornale dantesco. 1895. An. iii, pp. 30–34.)

"A proposito di una pubblicazione recente" [by Fedele Romani].

— 25 — Studi danteschi; lettere ad un giovane studioso. (*In* La sapienza. 1884. Vol. x, pp. 245–261, 331–343.) 1019 Y 285

—— *Same, separately printed.* Torino, 1885. 8°. pp. 32. 1018 F 65

Discusses and quotes Dante's and Virgil's descriptions of various animals.

— 26 — Il terremoto del canto iii dell' Inferno. Rovereto, 1895. 8°. pp. 5. 1019 F 300

"Estratto dagli *Atti dell' I. R. Accademia degli Agiati*, serie iii, vol. i, fasc. iii, 1895."

— 27 — Tre lettere d' argomento dantesco. Venezia, 1898. 8°. pp. 17. 1019 F 392

"Estratti dagli *Atti del R. Istituto veneto di scienze, lettere ed arti*, tom. ix, serie vii, 1897–98," pp. 178–194.

Contents: — Intorno al disdegno di Guido. — Virgilio. — Catone.

— 28 — Ugolino e la pietà di Dante. Venezia, 1896. 8°. pp. 4. 1019 F 328

"Estratto dagli *Atti del R Istituto veneto di scienze, lettere ed arti*, tom. vii, serie vii, 1895–96," pp. 204–207.

Reviewed by A. della Torre in *Bullettino della Società dantesca italiana*, genn. 1897, n. s., vol. iv, p. 64.

— 29 — Virgilio guida di Dante; nota. [Venezia, 1897.] 8°. pp. (9). 1019 F 367

"*Atti del R. Istituto veneto di scienze, lettere ed arti*, 1896–97, tom. lv," pp. 283–291.

See also the letter on Virgil, addressed to V. Cian, in his "Tre lettere d' argomento dantesco."

[Cipolla, Francesco, *and others.*] In memoria del canonico Luigi Gaiter. Torino, 1895. 8°. pp. 36. *Port. of Gaiter.* 1019 c 262

"Estratto dall' *Ateneo*."

Contains a list of Gaiter's writings: also pp. 24–26, "Monsignor Gaiter e Dante Alighieri," a list of Dante articles contributed to *L' Ateneo*, 1882–95.

Reviewed by F. Marchesini in *Bullettino della Società dantesca italiana*, marzo, 1895, n. s., vol. ii, p. 96.

Cipolla, Settimio. "Or sei giunta, anima fella!" (Inf. viii. 18). (*In* Giornale dantesco. 1893. An. ii, pp. 28–30.)

Reviewed by O. Bacci in *Bullettino della Società dantesca italiana*, nov. 1893, n. s., vol. i, pp. 30–31.

— 2 — Il passo dello Stige; chiosa dantesca. (*In* Biblioteca delle scuole italiane. 1891. Vol. iii, nos. 11–13, pp. 161–165, 177–181, 201–203.) 1019 z 281

—— *Same, separately printed.* Verona, 1891. sm. 8°. pp. 40. 1019 e 280

Reviewed by [F.] T[orraca] in *Rivista critica della letteratura italiana*, sett. 1891, an. vii, col. 88. Noticed in *L' Alighieri*, 1891, an. iii, p. 200.

Cipolloni-Cannella, Alfredo. Quattro figure dantesche nell' incoronazione di Celestino V. [Aquila, 1894.] 8°. pp. 7. 1019 f 310

Separately printed from "Bollettino della Società di storia patria Anton Ludovico Antinori negli Abruzzi."

The four characters are the Cardinal Caetani, afterwards Boniface VIII, Guido di Montefeltro, Charles II, king of Naples, and his son Charles Martel.

Reviewed by E. Casanova in *Bullettino della Società dantesca italiana*, marzo, 1895, n. s., vol. ii, pp. 88–91.

Circa ad una nuova interpretazione di un passo dubbio della Vita nuova di Dante. (*In* Piovano arlotto. 1858. An. i, pp. 167–172.) 1019 y 186

On the passage in § ii, — "la quale fu chiamata da molti Beatrice, i quali non sapeano che si chiamare."

Circourt, Adolphe de, *comte.* Guido Cavalcanti. [Paris, 1855.] 4°. pp. (19). 1016 g 61

"*Revue contemporaine*, 15 jan. 1855, tom. xvii," pp. 403–421.

Ciriaco [Pizzicolli] *d' Ancona. See* **Morici, M.** Dante e Ciriaco d' Ancona. 1899.

Cirincioni, Vincenzo, *and* **Floriano I. Danuser.** Pubblicazione di due epistole medite del 1858 di V. Cirincioni e F. I. Danuser sull' *o* aperta dei tempi di Dante, variante la *e* prima, della parola *succedette* del 59^mo^ verso del canto v dell' Inferno. Portoferraio, 1863. 8°. pp. 13. 1018 c 317

Cisneros, Cristoforo Zapata de. *See* **Zapata de Cisneros, C.**

Cittadella, Giovanni. L' Italia di Dante: studii. [Padova], 1865. 8°. pp. 59. 1010 a 97

Contents: — Ragione di questo scritto. — Intendimenti politici di Dante. — Sguardo alla Divina commedia. — Scopo del trattato De monarchia. — Esame di questo trattato — Conclusione.

See Ferrazzi, iv, pp. 106–108.

Cittadella, Luigi Napoleone. La famiglia degli Allighieri in Ferrara; breve memoria con documenti e note. Ferrara, 1865. l. 8°. pp. 27. 1018 g 19

With author's autograph.

*** *See also* **Fei, G.** Intorno al primo canto dell' Inferno ridotto in ferrarese dal cav. L. N. Cittadella. [1871.]

Cittadella Vigodarzere, Andrea, *conte.* Di tre disegni a penna del pittore padovano Vincenzo Gazzotto e di altri rinomati illustratori della Divina comedia. (*In* Dante e Padova. 1865. pp. 369–389.)

Cittadella Vigodarzere, Gino. In morte di Niccolò Tommaseo; versi. Padova, 1874. 8°. pp. 7. 1019 c 14

Cittadini, Celso. Parere. (*In* Qual sia la favella nobile d' Italia e quale il suo cognome; operette varie. 1645. pp. 179–185.)

See also Colomb de Batines, ii, pp. 204, 366.

—— *translater. See* Part 1 (*Minor works. — De vulgari eloquentia. — Italian*).

See also **Rajna, P.** Le allegazioni e la versione di C. Cittadini. (*In* Il trattato De vulgari eloquentia, per cura di P. Rajna. 1896. pp. lxxxv–xcvii.)

*** *See also* **Mazzi, C.** Alcune reliquie della biblioteca di Celso Cittadini. 1892

[Civelli, Giuseppe, *editor.] See* **Immanuel** *ben Salomo.* Inferno e Paradiso; versione poetica dall' ebraico di S. Seppilli. 1874.

Civezza, Marcellino da. L' Avemmaria della sera rammentata da Dante [Purg. viii. 1 *et seq.*]. (*In* La Vergine. 4 nov. 1865. An. iii, pp. 33–34.) 1019 z 138

— 2 — Il mistero dell' annunziazione di Maria nel Purgatorio [x. 34–45] di Dante. (*In same.* 28 ott. 1865. An. iii, pp. 25–26.) 1019 z 138

— 3 — Maria in cerca del figliuol suo celebrata da Dante [Purg xv. 85–93]. (*In same.* 18 nov. 1866. An. iii, pp. 49–50.) 1019 z 138

— 4 — Maria Vergine e la lettura di Dante! (*In same.* 21 genn. 1865. An. ii, pp. 121–122.) 1019 z 137

— 5 — Pietose memorie del canto quinto del Purgatorio di Dante. (*In same.* 14 ott. 1865. An. iii, pp. 9–11.) 1019 z 138

— 6 — La Salve Regina nel Purgatorio [vii. 82 *et seq.*] di Dante. (*In same.* 21 ott. 1865. An. iii, pp. 17–18.) 1019 z 138

[—— *editor.]* Fratris Johannis de Serravalle translatio et comentum totius libri Dantis. 1891. *See* Part 1 (*D. C. — Latin*).

[—— *editor.] See* **Bernardino,** *dall' Aquila, di Fossa.* Super laude ad beatam Virginem. 1896.

—— *translator. See* **Drouilhet de Sigalas, P.,** *baron.* L'arte in Italia. 1853.

Civinini, Filippo. Brano inedito del commento medico-fisico alla "Commedia" di Dante. Pistoia, 1894. 8°. pp. 14. 1019 f 232

Edited by Peleo Bacci "per le nozze Betti — Del Panta." "Edizione di 25 esemplari."

Inserted is an autograph postal-card from the editor to W. Fiske.

In 1830 announcement was made of a work entitled "Sulla scienza fisica di Dante espressa nella Divina commedia: ragionamenti di F. Civinini." With the exception of the above extract, which is concerned with the interpretation of Inf. xvii 85–87, the work remains medited.

See also **Bacci P.** Notizia del "Commento medico-fisico" di F. Civinini. 1894.

Civita, Emanuele. [Alcune iscrizioni.] (*In* Albo dantesco offerto da Mantova. 1865. pp. 123–133.)

[— 2 —] Inaugurandosi in Mantova il monumento a Dante Alighieri il 30 luglio, 1871. [Ode.] Mantova, 1871. 4°. pp. 8. 1018 c 273

First published under the anagrammatic pseudonym "Vitale Manuci."

— 3 — Saggio d' interpretazione del verso della Divina comedia "Sì che il pie' fermo sempre era il più basso" [Inf. i. 30]. [Roma, 1877–78.] 4°. pp. 15. 1018 g 97

"Estratto dal giornale *Il Buonarroti*, serie ii, vol. xii, nov.–dic. 1877–78."

See also **Penco, E.** Sul verso dantesco: "Sì che il piè fermo," *etc.* [1879.]

[Claassen, Johannes.] Dante, sein Leben und seine Liebe im christlichen und deutschen Lichte. Von J. Clarissa [*pseud.*]. Gütersloh, 1882. 8°. pp. vi + (1) + 184. *Port.* 1019 b 157

Contains, pp. 53–106, an abridged version of the Vita nuova, "in möglichst treuer Übersetzung, zumeist in Anlehnung an Förster."

Portrait: — Woodcut of the Bargello portrait restored.

Claricini Dornpacher, Niccolò de'. *conte.* A che fatto alluse Dante nei versi 142-151 del canto xxiv dell' Inferno. Padova, 1894. l. 8°. pp. 21.
1019 F 237

"Nobili nozze Arrigoni-Camerini." Inserted is an autograph letter from the author to W. Fiske.

Aims to show that Dante alludes to the taking of the castle of Larciano in October, 1302, and in the place of "Campo Piceno" would read "Campo del Piano."

Noticed in *Rassegna bibliografica della letteratura italiana*, ott. 1894, an. ii, p. 295.

— 2 — Concordanza dantesca. (*In* L'Alighieri. 1889. An. i, pp. 60-61.)

Notice of Fay's work, with reference also to that of Vassallo-Paleologo.

— 3 — Il mecenatismo in Dante. (*In* Scienza e lettere. 1884. Vol. iii, pp. 183-204, 339-449.)
1019 Y 323

—— *Same, separately printed.* Prato, 1884. l. 8°. pp. 36. 1018 E 6

Concerning the patrons who extended hospitality to Dante in exile. With author's autograph

— 4 — Quale studio Torquato Tasso abbia posto nelle opere di Dante Alighieri. (*In* Accademia Dante Alighieri in Catania. Atti. 1887. Vol. iii, pp. 134-176.)

Embodied in revised form in his "Lo studio di Torquato Tasso in Dante Alighieri," 1889.

— 5 — Quando nacque Cangrande I della Scala; con altre notizie sulla sua giovinezza. Padova, 1892. l. 8°. pp. 59. 1019 B 271

Shows why the date 1291 cannot be accepted, and gives arguments in favor of 1279 as the date of Can Grande's birth.

Reviewed by A. Lubin in *L' Alighieri*, 1892, an. iv, pp. 70-72; — by R. delle Torre in *La cultura*, 3 lugio, 1892, n. s., an. ii, n. 27, pp. 10-11, (1019 E 2 20), reprinted in *L'Alighieri*, 1892, an. iv, pp. 72-73; — by U. Cosmo in *Rivista critica e bibliografica della letteratura dantesca* genn. 1893, an. i, pp. 1-6; — by G. Bolognini in *Archivio storico italiano*, serie 5, tom. xiii, 1894, pp. 125-149, (1019 B 270), also separately printed, pp. 27, (1019 B 297).

— 6 — Lo studio di Torquato Tasso in Dante Alighieri. Padova, 1889. 16°. pp. 139.
1018 F 184

An amplification of his earlier article, "Quale studio Torquato Tasso abbia posto nelle opere di Dante Alighieri." With author's autograph.

Reviewed by [F.] P[asqualigo] in *L' Alighieri*, 1889, an. i, pp. 120-123; — by M. Barbi in *Rivista critica della letteratura italiana*, marzo, 1890, an. vi, col. 90, (Dante scrap-book, i, p. 34).

[—— *editor.*] *See* Pasqualigo, F. Pensieri sull' allegoria della Vita nuova. 1896.

—— *reviewer.* *See* Bottagisio, T. Il limbo dantesco. 1898.

Clarissa, J., *pseud.* *See* Claassen, J.

Clark, William. Dante and his age. i, ii. [Akron, O., 1898.] 2 pts. bd. in 1 v. l. 8°. *Port.*
1019 G 177

"*Self-culture*, Sept., Nov. 1898, vol. viii," pp. 66-73, 328-332.

Contents: — His life and times. — Minor works [containing original translations of the following poems from the Vita nuova: —

A ciascun' alma presa, e gentil core.
Ballata, io vo' che tu ritrovi Amore (2d stanza).
Donne, ch' avete intelletto d' amore (3d and 4th stanza).
Donna pietosa e di novella etate (4th and 5th stanzas).
Gli occhi dolenti per pietà del core (2d and 5th stanzas).]

Portrait: — Poor woodcut of head and shoulders after Giannetti.

Inserted is a notice of a lecture by the author on "Dante's life and times," clipped from the Toronto *Globe*, Jan. 10, 1899.

— 2 — Notes on Dante. [Toronto, 1893.] 7 pts. bd. in 1 v. f°. 1019 G 61

"*The week*, Oct. 27, Nov. 3, 10, 17, 24, Dec. 1, 8, 1893."

Contents: — Life and times. — Vita nuova. — Divina commedia. — Inferno. — Purgatorio. — Paradiso. — Minor works.

Clarke, Hyde. [Dante and Italian colonies in England in the time of Chaucer.] (*In* Notes and queries. July 30, 1892. 8th series, vol. ii, p. 84.)

Clarke, *Miss* Sarah Freeman. Notes on the exile of Dante, from his sentence of banishment while in Rome, 1302, to his death in Ravenna, 1321. (*In the* Century. March, April, 1884. Vol. xxvii, pp. 734-752, 833-849. *Illus.*)

"Made to commemorate a pilgrimage of the author to the cities, convents, and castles that gave Dante refuge in exile, and to some other places known to have been visited by the poet, or that are mentioned in his verses."

—— *Same, extracted.* [Pt. i.] 1018 E 28

— 2 — The portraits of Dante. [New York, 1884.] l. 8°. pp. (8). *Portrs.* 1018 E 29

"*The century*, Feb. 1884, vol. xxvii," pp. 574-581.

Reprints a large part of Professor Norton's article on the portraits of Dante, 1865, and gives Dr. Parsons' "Lines on a bust of Dante."

Portraits: — Woodcuts of the death-mask, the bust in the Naples museum, the profile in the tomb at Ravenna, and the portraits by Giotto and Raphael.

See also Norton, C. E. Dante's portrait in the Bargello. 1884.

Classical (The) studies of Dante. *See* [Moore, E.]

Clemens. —— *Dr., reviewer.* *See* Ozanam, A. F. Dante und die katholische Philosophie. 1844.

Clerici, Graziano Paolo. Alcune osservazioni sul testo e sulla interpretazione della Divina commedia di Dante Alighieri. Parma, 1886. l. 8°. pp. 93. 1018 E 175

With author's autograph.

Discusses Inf. i. 28-30, 63; v. 83-85; vii. 1; xi. 52; xvii. 91-93; Purg. x. 30; xxxi. 49-51; xxxiii. 34-39, 43.

Reviewed in *Giornale storico della letteratura italiana*, 1886, vol. vii, pp. 447-448.

— 2 — Ancora una parola sulle colombe di Dante [Inf. v. 82]. (*In* Morandi, L. La Francesca di Dante. [1882.])

— 3 — Osservazioni sul modo d' intendere alcuni punti dei canti xxxi e xxxii del Purgatorio. (*In* L' Alighieri. 1890. An. ii, pp. 30-38, 110-123.)

— 4 — Studi vari sulla Divina commedia; con lettera del comm. G. dalla Vedova sulla questione geografico-astronomica del c. ix del Purgatorio. Città di Castello, 1888. sm. 8°. pp. vi + 151 + (1).
1018 I 3

Contents: — Lettera del comm. G. dalla Vedova. — Il "Catone uticense" della Divina commedia. — La particella "e" rispetto alla interpretazione dei primi terzetti del c. ix del Purgatorio e del v. 122 del c. xxi del Paradiso. — Sul *piè fermo* [Inf. i. 28-30]. — *Parea fioco per lungo silenzio chi* [Inf. i. 63.] — Per una virgola [Inf. v. 83-85]. — *Pape Satàn* [Inf. vii. 1]. — Per un' altra virgola [Inf. xi. 51]. — Le salite al purgatorio da un ripiano all' altro [Purg. x. 30]. — Il "Veltro," le "Suppe" e il "Cinquecento dieci e cinque" [Inf. i. 101; Purg. xxxiii. 36, 43].

Reviewed by "F. G." in *La letteratura*, 15 febb. 1888, (Dante scrap-book, ii, p. 20).

Clerke, Ellen Mary. The age of Dante in the Florentine chronicles. (*In the* Dublin review. 1879. Vol. lxxxv, pp. 279-303.)

Reviews Church's "Dante, an essay;" Scheffer-Boichorst's "Florentiner Studien;" Hegel's "Chronik des Dino Compagni."

Cliffe, Francis Henry, *translator.* *See* Leopardi, G., *conte.* On the monument to Dante. 1893.

Clovio, Giulio. Il Paradiso dantesco; nei qvadri miniati e nei bozzetti pvbblicati svgli originali della Biblioteca Vaticana da G. Cozza-Luzi. [Roma, 1894.] f°. pp. lxxxiv + 39 *plates, in portfolio.*
1017 T 62

The descriptions, in Italian and French, were first published in Italian in *L' Arcadia.* *See* Cozza-Luzi, G. Il Paradiso dantesco nei quadri e nei bozzetti di G. Clovio. 1893.

Reviewed by P. [de] N[olhac] in *Revue critique*, 1894, tom. xxxviii, pp. 18–19; — by F. X. Kraus in *Literaturblatt fur germanische und romanische Philologie*, Sept. 1895, Jahrg. xvi, col. 318.

*** *For separate reproductions of Clovio's illustrations see* APPENDIX — ICONOGRAPHY.

Co——, C, *reviewer*. *See* Scartazzini, G. A. Vita ed opere di Dante.

Coan, Titus Munson. On reading Dante's "New life"; [sonnet]. (*In* Lippincott's magazine. Oct. 1874. Vol. xiv, p. 410.)

—— *translator*. Dante praises Beatrice; [sonnet]. 1874. *See* Part I (*Minor works. — Rime. — English*).

Coatti, Angela. Le tre fiere dantesche e fine ultimo della Divina commedia. Perugia, 1891. 8°. pp. 30. 1019 E 146

Cocchi, Giuseppe. [Sonetti tre.] (*In* Pel centenario di Dante. 1865.)

Coco, Giuseppe. Intorno la soluzione apportata dal sig. G. F. Bergman [*sic*] al supposto enigma concernente l'ombra di colui *Che fece per viltate il gran rifiuto* [Inf. iii. 60]; parole lette all' Accademia dei Zelanti d'Acireale nella tornata pubblica del dì 11 giugno 1877. Acireale, 1877. 8°. pp. 20. 1017 E 120

With MS. corrections by the author.

Codazzi, Pietro. La Vergine Maria nella Divina commedia; discorso. Lodi, 1890. 8°. pp. 11. 1019 E 150

Codice antaldino. [Varianti della prima cantica estratte dal codice antaldino.] (*In* Commento di F. da Buti sopra la Divina commedia. 1858–62. Tom. ii, pp. i–x.)

Codice ashburniano. I tre sonetti del codice ashburniano, — sopra l' Inferno, — il Purgatorio, — il Paradiso. (*In* Balzo, C. del, *compiler*. Poesie di mille autori intorno a Dante. Vol. ii. 1890. pp. 520–522.)

First printed by Roediger in his edition of Guido del Carmine, "Dichiarazione poetica dell' Inferno dantesco." 1888.

Codice (Il) cassinese della Divina commedia. 1865. *See* Part I (*D. C.*).

See Ferrazzi, iv, pp. 322–324.

*** On the readings in this codex see also Scarabelli's ed. of the Comedia, 1866, vol. iii, pp. 551–562.

See also [Costanzo, G. G. L. di.] Di un antico testo a penna della Divina commedia. 1801.

Leonardis, G. de. Sull' autenticità del codice cassinese de la Divina commedia. 1864.

Tosti, L. Il codice cassinese della Divina commedia. 1870.

Witte, (J. H. F.) K. Neuere Arbeiten zur Texteskritik der Divina commedia. (*In his* Dante-Forschungen. Ed. ii. 1879. pp. 369–375.)

Codice (Il) dantesco della Braidense e lo stemma di Dante. [Milano, 1891.] *Facsim.*

Clipping from *L' illustrazione italiana*, 28 giugno, 1891, an. xviii, n. 26, in Dante scrap-book, i, pp. 54–55.

Facsimile: — Photographic reproduction of the first page of a codex in the Brera library of Milan, said to be one of the group of MSS. executed by Francesco di Ser Nardo Barberino. F. Carta found the MS. to contain the arms of the Alighieri family. See note under his "Di un aneddoto dantesco."

Codice diplomatico dantesco; i documenti della vita e della famiglia di Dante Alighieri, riprodotti in fac-simile, trascritti e illustrati con note critiche, monumenti d'arte e figure, da G. Biagi e da G. L. Passerini. Con gli auspici della Società dantesca italiana. Disp. i–iii. Roma, 1895–98. f°. *Figs.* and *plates*. 1017 T 61

In progress.

i. Ambasceria di Dante a San Gemignano. 7 maggio 1299. [That the date should read 1300 is shown by M. Barbi, "Dante a San Gimignano," and P. Toynbee, "The date of Dante's embassy to San Gemignano."]

ii Dante nei consigli del comune di Firenze. 6 luglio, 13 dicembre 1295

iii — *Same*. 5 giugno 1296.

—— *Same*. Estratto dai fasc. 2°, 3°, 4°, in corso di stampa. [Firenze, 1897.] f°. pp. (4). 1017 T 61

A transcription of the proceedings in the Florentine councils of Sept. 20 and 28, 1301, in both of which Dante's name appears as one of the speakers.

—— *Same*. [Prospectus.] Del codice diplomatico dantesco. [Roma, 1895.] f°. pp. (3). 1017 T 61

Reviewed in *Il convito*, 1895, libro vi, pp. liii–liv, (1019 G 431); — in *Giornale dantesco*, 1895, an. iii, pp. 141–142; — in *Giornale storico della letteratura italiana*, 1894, vol. xxvi, p. 467; — by M. B[arbi] in *Bullettino della Società dantesca italiana*, luglio, 1895, n. s., vol. ii, pp. 191–192; with a further notice in the same, genn. 1897, vol. iv, pp. 60–61; — by F. X. Kraus in *Literaturblatt fur germanische und romanische Philologie*, Sept 1895, Jahrg. xvi, col. 318–319; — by "M. P." in *Giornale dantesco*, 1897, an. v, pp. 425–427; —by P. Papa in *Giornale dantesco*, 1898, an. vi, pp. 513–518. Noticed in the *Nation*, Nov. 18, 1897, vol. lxv, p. 396. See also *Giornale dantesco*, 1895, an. iii, pp. 203–204.

See also Carducci, G. A proposito di un Codice diplomatico dantesco. [1895.] — *Same*. 1898.

Codice (Il) landiano. *See* [Pallastrelli, B., *and* C. Fioruzzi].

Codice (Di un) manoscritto della Divina commedia. *See* Di un manoscritto, *etc.*

Codice trivulziano. Argomenti dei capitoli della Commedia tratti dal codice trivulziano. (*In* La divina commedia. 1823–28. Vol. i, pp. lv–lxix.)

Codici (I) di Dante in Venezia. *See* [Barozzi, N., *and others*].

Codogni, Antonio. A Dante; sonetto. (*In* Albo dantesco offerto da Mantova. 1865. p. 135.)

Codogni, Ariodante. [Epigrafi commemorative.] (*In* Albo dantesco offerto da Mantova. 1865. pp. 9 15.)

Coelho, José Ramos. *See* Ramos-Coelho, J.

Coen, Giuseppe, *compiler*. Personaggi storici e mitologici rammentati nella Divina commedia, con riferenze ai luoghi ed alle fonti del poema. Firenze, *etc.*, 1895. sm. 8°. pp. (1) + 204. (Biblioteca scolastica.) 1012 F 87

Cognetti, Biagio. La Divina commedia spiegata alle classi ginnasiali; studî. Napoli, 1871. sm. 8°, pp. 48. 1010 F 118

Colagrosso, Francesco. Ancora sul vedere di Salomone [Par. xiii. 104]. (*In* Biblioteca delle scuole italiane. 16 marzo, 1890. Vol. ii, no. 6, pp. 86–88.) 1019 Z 281

—— *Same, separately printed*. Verona, 1890. 16°. pp. 11. 1019 E 69

Occasioned by Scartazzini's note on this passage in his ed. of the Commedia.

See also Colagrosso's "Una variante di punteggiatura al c. xiii del Paradiso," 1892.

— 2 — I canti viii e ix dell' Inferno. (*In his* Altre questioni letterarie. Napoli, 1888. sm. 8°. pp. 3–88.) 1018 F 19

— 3 — Chi è il *signor de l'altissimo canto?* [Inf. iv. 95]. (*In* Giornale storico della letteratura italiana. 1886. Vol. viii, pp. 220–230.)

—— *Same*. (*In his* Questioni letterarie. Napoli, 1887. sm. 8°. pp. 1–24.) 1018 E 281

See also Concari, T. Un critico alle prese con Dante. 1887.

— 4 — La predizione di Brunetto Latini. (*In* Nuova antologia. 1 nov. 1896. Vol. cl, pp. 56–82.)

Reviewed by A. S. Barbi in *Bullettino della Società dantesca italiana*, ott.–nov. 1896, n. s., vol. iv, pp. 27–29. See also *Giornale dantesco*, 1896, an. iv, pp. 372–373.

See also Cipolla, F. Inferno xv. 70 e segg. [1897.]

— 5 — Il primo accenno di Dante al suo poema. (*In* Biblioteca delle scuole italiane. 16 giugno, 1889. Vol. i, no. 12, pp. 178–181.) 1019 z 281

—— *Same.* (*In his* Studj di letteratura italiana. Verona, 1892. sm. 8°. pp. 53–69.) 1019 B 255

— 6 — La *ruina* di Dante [Inf. v. 34]. (*In his* Questioni letterarie. Napoli, 1887. sm. 8°. pp. 25–46.) 1018 E 281

Occasioned by R. Fornaciari's "La *ruina* di Dante," 1872.

— 7 — La storia interna di Dante secondo G. A. Scartazzini. (*In his* Studj critici. Napoli, 1884. sm. 8°. pp. 1–49.) 1019 B 181

On Scartazzini's articles "Zu Dante's innerer Entwicklungsgeschichte" and "Zu Dante's Seelengeschichte."

—— *Same, revised.* Una storia della vita interiore di Dante. (*In his* Studj di letteratura italiana. Verona, 1892. sm. 8°. pp. 7–51.) 1019 B 255

— 8 — Una variante di punteggiatura al c. xiii. [104] del Paradiso. (*In his* Studj di letteratura italiana. 1892. pp. 71–85.) 1019 B 255

The first part is a reprint of his "Ancora sul vedere di Salomone."

—— *reviewer. See* Scherillo, M. Alcuni capitoli della biografia di Dante. 1896.

Colauti, Arturo. Le purissime: Beatrice, Laura, la Pulzella. [Three sonnets.] (*In* L' occhialetto. 12 genn. 1895. An. xxiii, n. 2.)

"Nozze Crispi-Linguaglossa." In Dante scrap-book, ii, p. 157.

Colelli, Scipione. Sopra una scoperta postuma del conte Giulio Perticari; ragionamento accademico. Livorno, 1825. 8°. pp. 44. 1017 C 42 a

On the explanation of the word *pennelli*, Purg. xxix. 75, which Monti ascribed to Perticari.

Coleridge, Samuel Taylor Dante. (*In his* Notes and lectures upon Shakspeare and some of the old poets and dramatists, with other literary remains. Edited by Mrs. H. N. Coleridge. New York, 1853. 12°. pp. 287–297. —— *Same.* New York, 1884. 12°. pp. 287–297.)

1816 D 74; 1817 D 4

Notes of a lecture on Donne, Dante, and Milton, delivered Feb. 27, 1818.

*** See also his "Biographia literaria," New York, 1853, pp. 382-387; and his "Anima poetae." Boston, *etc.*, 1895, p. 249.

— 2 — [Letters to H. F. Cary.] (*In his* Letters, edited by E. H. Coleridge. Boston, *etc.*, 1895. 8°. Vol. ii, pp. 676–679.) 1827 D 24

Concerning Cary's translation.

*** *See also* C., J. D. Coleridge on Cary's Dante. 1888.

Coli, Edoardo. Il paradiso terrestre dantesco. Firenze, 1897. 4°. pp. vii + (1) + 254. *Figs.* and *plates.* (Pubblicazioni del R. Istituto di studi superiori pratici e di perfezionamento in Firenze.)

1019 G 137

Reviewed by F. Flamini in *Bullettino della Società dantesca italiana*, ott.-nov. 1897, n. s., vol. v, pp. 9–14; — by U. Cosmo in *Giornale storico della letteratura italiana*, 1898, vol. xxxii, pp. 167–178; — by A. d' Ancona in *Rassegna bibliografica della letteratura italiana*, marzo–aprile, 1898, an. vi, pp. 73–76; — by F. X. Kraus in *Literaturblatt für germanische und romanische Philologie*, Juli, 1898, Jahrg. xix, col 239–240.

[Colle, Alessandro de.] Osservazioni critiche sulla terzina x del canto iii dell' Inferno di Dante; pubblicate per la laurea in ambe le leggi di G. Fraccaroli. Padova, 1870. 8°. pp. 14. 1016 F 18

With author's autograph.

Colle, Bartolomeo da. *See* Bartolomeo *da Colle.*

Collegio Pio della Sapienza di Perugia. Dante Allighieri; accademia poetica tenuta dagli emuli del Collegio nella distribuzione de' premi il 31 agosto 1856. [Perugia, 1856.] 8°. pp. 31. 1017 C 165

pp. 1–7, a program of exercises.

Collezione di opuscoli danteschi inediti o rari, diretta da G. L. Passerini. N. 1–60. Città di Castello, 1893 98. 41 v. bd. in 38. 8°. *Port. in title.* 1019 S 1–38

1-3. Betti, S. Postille alla Divina commedia. 1893.
4. Betti, S. Scritti danteschi. 1893.
5. Paganini, C. P. Chiose a luoghi filosofici della Divina commedia. 1894.
6. Ponta, M. G. Dante e il Petrarca. 1894.
7. Mossotti, O. F. Illustrazioni astronomiche a tre luoghi della Divina commedia. 1894.
8. Antonellis, C. de. De' principi di diritto penale che si contengono nella Divina commedia. 1894.
9. Galvani, G. Saggio di alcune postille alla Divina commedia. 1894.
10. Bottagisio, G. Osservazioni sopra la fisica del poema di Dante. 1894.
11. Sermoneta, M. A. Caetani, *duca* di. Tre chiose nella Divina commedia. 1894.
12. [Joannes Burallus, *de Parma.*] Nota al canto xi, versi 43–75, del Paradiso. [Edited by] E. Alvisi. 1894.
13. Cesare, G. di. Note a Dante. 1894.
14. Villani, N. Le osservazioni alla Divina commedia. 1894.
15. Noce, G. del. Il conte Ugolino della Gherardesca. 1894.
16. Sorio, B. Lettere dantesche. 1894.
17. Guarini, G. Il farnetico savio. 1895.
18-19. Bettini, L. Le peritrasi della Divina commedia. 1895.
20. Tasso, T. Postille alla Divina commedia. 1895.
21. Fanfani, P. Indagini dantesche. 1895.
22. Noce, G. del. Lo stige dantesco. 1895.
23. Finali, G. Cristoforo Colombo e il viaggio di Ulisse nel poema di Dante. 1895.
24. Casini, T. Aneddoti e studi danteschi. 1895.
25. Fioretto, G. Prolegomeni allo studio della Divina commedia. 1895.
26–28. Alighieri, Jacopo di Dante. Il dottrinale. 1895.
29–30. Cavedoni, C. Raffronti tra gli autori biblici e sacri e la Divina commedia. 1896.
31–32. Villani, F. Il comento al primo canto dell' "Inferno." 1896.
33–34. Franciosi, G. Il Dante vaticano e l' urbinate. 1896.
35–36. Scaetta, S. La "fama" nella Divina commedia. 1896.
37–39. Manetti, A. Diologo circa al sito, forma et misure dello "Inferno." 1897.
40–41. Castravilla, Ridolfo, *pseud.* I discorsi di R. Castravilla contro Dante, e di F. Sassetti in difesa di Dante. 1897.
42–43. Balsano, F. La Divina commedia giudicata da G. V. Gravina. 1897.
44–45. Carbonara, M. da. Dante e Pier Lombardo. 1897.
46–48. Borgognoni, A. Scelta di scritti danteschi. 1897.
49–50. Biadego, G., *editor.* Lettere dantesche tratte dal carteggio di Bartolomeo Sorio. 1898.
51–52. Mazzoni, J. Discorso in difesa della "Commedia." 1898.
53 54. Cinthio Scala, B. Rime e prose. 1898.
55–56. Giusti, G. Postille alla Divina commedia. 1898.
57–60. Borghini, V. (M.). Ruscelleide; ovvero, Dante difeso dalle accuse di G. Ruscelli. i, ii. 1898.

Publication discontinued.

Reviewed in *Nuova antologia*, 1 marzo, 1894, vol. cxxxiv, pp. 160–162; — by "A. G." in *Fanfulla della domenica*, 1 aprile, 1894, an. xvi, n. 13, (1017 T 76); — by R. [Renier] in *Giornale storico della letteratura italiana*, 1895–98; vol. xxv, pp. 418–420; vol. xxvi, pp. 422–423; vol. xxvii, pp. 453–455; vol. xxx, pp. 494–496; vol. xxxii, pp. 430–433; — by M. Barbi in *Bullettino della Società dantesca italiana*, agosto–sett. 1895, n. s., vol. ii, pp. 103–104. See also notices in the *Bullettino*, n. s., vol. ii, pp. 31–32, vol. iv, pp. 175–176.

Reviews of the separate works in the collection will be found under the entries for the individual authors.

Collini, Angelo. Sordello. Mantova, 1847. 2 pts. bd. in 1 v. 8°. 1017 C 113

Collins, *Mrs.* Frances. Green eyes: Dante [Purg. xxxi. 116]. (*In* Notes and queries. June 19, 1880. 6th series, vol. i, p. 506.)

Parallel imagery; supplementary note to that of B. Moseley.

Colmollaro. [1887.] *See* [Antinori, G., *marchese*].

Colocci, Angelo. *See* Castelli, G. Nuove ricerche su Cecco d' Ascoli. [1890]

Colomb de Batines, Paul, *vicomte.* Bibliografia dantesca, ossia, Catalogo delle edizioni, traduzioni, codici manoscritti e comenti della Divina commedia

e delle opere minori di Dante; seguito dalla serie de' biografi di lui. Traduzione italiana fatta sul manoscritto francese dell' autore. Prato, 1845–46. 2 v. bd. in 3. 8°. 1010 D 332–334

Edition of 500 copies. This copy was presented by the author to A. F. Ozanam, and bears the autograph of both.

According to Picci the translation is the work of Giovanni Costantini and Zanobi Bicchierai.

"È un libro eccellente perchè nessuno ha avuto il coraggio di farne uno migliore, correggendo gli innumerevoli sbagli, le innumerevoli mesatteze" — Täuber, *Capestatti*, 1889, p. 9.

Reviewed by G. Picci in his "Della letteratura dantesca contemporanea," 1846, i; — by Witte in his "Dante-Forschungen," Bd. i, pp. 231–239.

See also Cappelli, A. Di alcune correzioni ed aggiunte. 1853.

Carpellini, C. F. Della letteratura dantesca degli ultimi venti anni. 1845–65; in continuazione della Bibliografia dantesca del Colomb de Batines. 1866.

Witte, (J. H. F.) K. Quando e da chi sia composto l' Ottimo comento a Dante; lettera al sig. S. Kirkup. Colla giunta di alcuni supplimenti alla Bibliografia dantesca del sig. Colomb de Batines. 1847. — *Same.* [1848.]

—— *Same.* Indice generale [by A. Bacchi della Lega]. Bologna, 1883. 8°. pp. (1) + 174. 1019 D 335

"Edizione di 250 esemplari."

Reviewed in the *Saturday review*, Nov. 20, 1886, vol. lxii, p. 697. (1019 G 421); — in *Giornale storico della letteratura italiana*, 1884, vol. iii, p. 142.

—— *Same.* Giunte e correzioni inedite, pubblicate di sul manoscritto originale della Biblioteca Nazionale Centrale di Firenze dal dr. G. Biagi. Firenze, 1888. 8°. pp. ix + 264 + (1). (Biblioteca di bibliografia e paleografia.) 1019 D 336

"Edizione di 350 esemplari."

Reviewed in *Nuova antologia*, 1 aprile, 1888, vol. xcviii, pp. 543–544; — in the *Academy*, May 19, 1888, vol. xxxiii, pp. 341–342; — by H. K——ng in *Literarisches Centralblatt*, 6 Oct. 1888, col. 1410–1420.

— 2 — Del comento su la Divina commedia appellato l' Ottimo e di quello attribuito a Iacopo della Lana; fatti e congetture scritte al sig. S. Kirkup. (*In* Studi inediti su Dante. 1846. pp. 131–158.) 1015 F 236

—— *Same, separately printed.* Firenze, 1846. 8°. (pp. 28). 1015 F 237

Supplements the article in his "Bibliografia dantesca," i, pp. 582–597.

Reviewed by G. Picci in his "Della letteratura dantesca contemporanea," ii, 1846, pp. 10–11.

— 3 — Lettera critica sopra alcune rime di Dante. (*In* Fanfani, P. Studj ed osservazioni. 1873. pp. 351–353. —— *Same.* 1874.)

— 4 — Lettere di dantisti [addressed to S. Betti. Edited by P. Papa]. (*In* Giornale dantesco. 1898. An. vi, pp. 280–285.)

pp. 282–285, Nota aggiunta; articolo critico sulle Poesie italiane inedite, raccolte e illustrate da F. Trucchi. Prato, 1846, [reprinted from *Ricordi filologici e letterari*, 1847].

*** *See also* Picci, G. Della letteratura dantesca contemporanea. i. 1846

Colombani, Gaetano. Dante Alighieri e la civiltà; ovvero, Il primo canto della Divina commedia commentato filosoficamente. Torino, 1865. 4°. pp. 20 + 9. 1017 G 301

Appended are "Vari sonetti dell' autore," 9 pp.

Colombini, *Mme.* Giulia Molino. Le donne del poema di Dante. (*In* Dante e il suo secolo. 1865. pp. 181–201.)

—— *Same, separately printed.* [Firenze, 1865.] 4° pp. 23. 1018 G 16

With author's autograph. A clipping from some unknown Turin newspaper of 1865 containing a review of this work is in the Dante scrap-book, i, p. 38.

Reviewed by F. Rovelli in *La gioventù*, genn.-febb. 1867, n. s., vol. iv, pp. 111–114. (1016 E 89).

Colombini, Leonardo. Lettera a Bellisario Bulgarini del 1° giugno del 1591. (*In* Barbi, M. Della varia fortuna di Dante nel secolo xvi. 1890 pp. 350–351.)

Occasioned by Castravilla's "Discorso."

Colombo, Enrico. Almanacco storico nazionale per l' anno 1875. Milano, [1875?] 16°. pp. 176. 1019 B 101

pp. 133–139, Dante Alighieri.

Colombo, Giuseppe, *reviewer.* *See* Fenaroli, G. Dell' allegoria principale della Divina commedia. 1880.

Colombo, Nicolò. La lingua di Dante; discorso. Novara, 1890. 8°. pp. 39. 1019 E 83

Reviewed in *L' Alighieri*, 1891, an. ii, pp. 397–398.

Colombo e Dante. (*In* Il rosario; memorie domenicane. 1892. An. ix, pp. 666–667.) 1019 C 206; 1019 Y 368

Colonna, Salvatore. La protasi di Dante; conferenza letta nell' aula magna dell' Università di Catania il 24 giugno 1888. Catania, 1888. sm. 8°. pp. 54. 1018 F 143

With author's autograph.

Reviewed by F. Casini in *Rivista critica della letteratura italiana*, 1888, an. v, col. 137–148.

See also Casini, T. Di alcune recenti pubblicazioni dantesche. [n.] 1889.

Colosio, Giovanni Battista. Commento al verso primo del canto settimo dell' Inferno. Milano, 1896. 8°. pp. 16. 1019 F 326

The cover title reads "Pape Satan, pape Satan aleppe."

Inserted is an autograph letter from the author to W. Fiske.

Coltelli, G. Modo nuovo di intendere Dante, ovvero, Compendio di un nuovo commento da pubblicarsi. Bologna, 1875. sm. 8°. pp. viii + 218. 1017 F 10

—— *joint author.* *See* Fantoni, A., *and* G. Coltelli. Due dichiarazioni del verso *Pape Satan; Pape Satan: Aleppe.* 1864.

Columbino *Veronese.* Capitulo. (*In* Balzo, C. del, *compiler.* Poesie di mille autori intorno a Dante. Vol. iv. 1893. pp. 108–114.)

From the Mantua 1472 ed. of the Commedia, printed by Columbino Veronese.

Comello, E. Nota al canto viii dell' Inferno dantesco. (*In* Biblioteca delle scuole italiane. 1 giugno, 1893. Vol. v, no. 17, pp. 201–204.) 1019 Z 281

Reviewed by F. Pellegrini in *Bullettino della Società dantesca italiana*, genn. 1894, n. s., vol. i, p. 87.

[Comello, Giuseppe, *editor.*] *See* Boccaccio, G. Rubriche della Commedia di Dante. 1843.

Comento alla cantica dell' Inferno di autore anonimo. *See* [Bambagiuoli, G. de'].

Comino, Giuseppe, *publisher.* La divina commedia. 1727. *See* Part I (*D. C.*).

See also [Varianti al testo della Divina commedia del codice cartaceo in fol. pic. della 2a metà del sec. xiv, in confronto con la edizione cominiana. n. d.

Comment (A) on the Divine comedy. 1822. *See* [Taaffe, J.].

Commentarj del monumento a Dante. (*In* Piovano arlotto. 1858–59. An. i, pp. 740–741; an. ii, pp. 38–40, 101–103, 157–163, 310–315.) 1019 Y 186–187

Appeals for funds for the erection of a monument.

Compagni, Dino. Istoria fiorentina dall' anno 1280 fino al 1312. Firenze, 1728. 4°. pp. xxiii + 99 + (1). *Orn.* 1017 G 26

—— *Same, another copy.* 1017 A 16

Bd. with Manni's "Cronichette antiche di varj scrittori del buon secolo della lingua toscana."

"Tratta soggetti del massimo interesse, i medesimi avvenimenti politici che formavano il gran perno nella vita di Dante e

si riflettono continuamente nelle sue opere, e, ciò che accresce l' importanza di questa narrazione, essa proviene da un uomo il quale stette in mezzo agli avvenimenti, e non ebbe poca parte in essi, che apparteneva alla stessa fazione scomfitta alla quale Dante, aveva sentimenti simili a lui, giudicava le cose dal medesimo punto di vista e con la stessa indignazione morale. . . .

"Il soggetto principale della sua narrazione è la lotta delle fazioni di Firenze negli anni 1300 e 1301; le cose avvenute dal 1280 le riferisce solo come le preparazioni, e quelle sino al 1312 come le conseguenze di quel dramma, il quale sta nel mezzo e attira maggiormente su di sè la nostra attenzione. È una lotta in cui la bontà e l' onestà irresolute sono vinte dalla malvagità energica: *Niente vale l' umiltà contro alla gran malizia* (ii. 14), e la morale che lo scrittore ricava dai successi. A questi uomini onesti e deboli apparteneva Dino medesimo: egli diviene la personificazione del partito e sostiene la parte più importante." — Gaspary, *Storia della letteratura italiana*, vol. i, 1887, pp. 309–310.

"Dino's 'Chronicle of the things that happened in his times,' whether you consider it with reference to its external fortunes or in respect of its matter, has much the interest of a romance. . . . Compagni figures in his own narrative as a Florentine of mark. Other historians do not convey quite this impression. Indeed they are silent concerning him. For three or four centuries he was a lost name, a vanished memory. All at once, after this long oblivion, his fame began to grow, until now, among literary folk, he is one of the *lares et penates* of his native city. . . . The celebrity of the man is bound up with that of his chronicle, which, in 1640, underwent a resurrection. In that year its existence was not fled by Federigo Ubaldini but the MS. remained unprinted until the next century. In 1858 Pietro Fanfani sounded the signal for the fray, by uttering in his review *Il pomano ariotto* the ominous word 'apocryphal.' Dino found a champion in M. Hillebrand, who, in answer to Signor Fanfani, published a book called 'Dino Compagni, étude historique et littéraire sur l'époque de Dante.' A new assailant, however, appeared in Herr Scheffer-Boichorst, whose damaging researches threatened a speedy end to poor Dino's precarious fame. Then a most able and patient Italian scholar, Signor Del Lungo, came to the rescue, and in a monumental work, 'Dino Compagni e la sua Cronica,' succeeding in refuting some grave objections, but not perhaps in establishing the 'Cronica' in an absolutely safe and impregnable position." — F. J. Snell, *The fourteenth century*, 1899, p. 327.

—— *Same.* Cronaca fiorentina; preceduta da un discorso di A. Vannucci. Firenze, 1847. 16°. pp. 178 + (1). 1018 B 4

pp. 19–29, Proemio di A. Benci alla Cronaca.

—— Cronaca fiorentina e l' Intelligenza; illustrate con note di vari e corrette sui manoscritti per cura di D. Carbone. 3ª ed. stereotipa. Firenze, 1871. sm. 8°. pp. xvi + 201 + (1). (Nuova collezione scolastica.) 1019 B 66

The cover-title has "4ª ed stereotipa."

"Dino Compagni lo conosciamo già come l' autore probabile del poema allegorico dell' *Intelligenza*; vi sono di lui alcune altre poesie, cinque sonetti ed una canzone, le quali gli fanno similmente poco onore come poeta." — Gaspary, *op. cit.*, p. 305.

—— Le metamorfosi; sbugiardate da P. Fanfani. Firenze, 1878. 8°. pp. lxiv + 704. 1018 B 3

"Being annotations by P. Fanfani printed with the text of the Cronaca attributed to D. C. and attacking the note of I. del Lungo in favor of the authenticity of the work." — *British Museum catalogue.*

—— Dino Compagni e la sua Cronica; per I. del Lungo. Firenze, 1879–87. 3 v. 8°. *Facsim.* 1019 B 130–132

Contents: — i Dino Compagni e la sua Cronica. — Di alcune recenti opinioni e argomentazioni intorno alla Cronica. — Documenti — ii. Il testo della Cronica riveduto sui manoscritti e commentato. — iii Indici storico e filologico a tutta l' opera, e il testo della Cronica secondo il codice laurenziano ashburnhamiano.

Appendice al Commento (in vol. ii): — Sull' ambasciata fiorentina a papa Bonifazio nell' ottobre del 1301. — Sulla data dell' ingresso di Carlo di Valois in Firenze. — Sulla residenza della Signoria fiorentina, negli ultimi anni del secolo xiii e ne' primi del xiv. — Osservazioni filologiche di G. Grassi sopra una lezione della Cronica. — Intorno alla vera data della morte di Corso Donati. — Del contesto de' capitoli xxxiii–xlii del libro iii. — Note dantesche alle quali la Cronica di Dino porge occasione. (Mainardo da Susinana, in Dante, in Dino Compagni, in Giovanni Villani. — Angiolini a Firenze, e Carlo Martello. — Guido Cavalcanti e il Virgilio dantesco. — Cerchi e Donati: il primo sangue, il consiglio di Santa Trinità, i primi esilii. — Gli ambasciatori fiorentini a papa Bonifazio nel 1301. — Il processo di messer Lapo Saltarelli. — Bonifazio VIII in un verso dell' Inferno [vi. 69] e in una linea della Cronica. — D' una possibile allusione nell' episodio di Farinata. — Una interpretazione dantesca [Purg. vi. 143–144] di Scipione Ammirato. — Le condanne di Dante nel 1302. — Uguccione dalla Faggiuola e il Veltro dantesco. — Le guerre mugellane, e i primi anni dell' esilio di Dante. — Rettificazioni alla illustrazione di due epistole dantesche. — Niccolò Salimbeni e Niccolò Bonsignori. — Del ghibellinismo di Dante. — Forese Donati e la poesia mondana di Dante. — Rivendicazione a Dante di alcuni suoi sonetti, uno de' quali inedito. — Alla conclusione della Cronica, probabile riscontro in un canto del Purgatorio [xxii. 106–111].)

Reviewed by L. Villari in the *Academy*, Oct. 18, 1879, vol. xvi, p. 283; — in *Il bibliofilo*, dic. 1880, an. i, pp. 190–191; apr. e, 1881, an, ii, p. 64, with a further note entitled "Dino Compagni e il prof. Bartoli," in the issue for febb. 1881, an. ii, p. 32.

Vol. iii reviewed in *Nuova antologia*, 16 genn. 1887, vol. xci, pp. 309–370; — in *Biblioteca delle scuole italiane*, 1 giugno, 1889, vol. i, p. 174, (1010 z 281).

Del Lungo's "edizione scolastica," Firenze, 1880, reviewed in *Nuova antologia*, 1 aprile, 1889, vol. civ, pp. 594–596.

See also **Ancona, A. d'.** Il *Veltro;* studi danteschi di I. del Lungo. 1880.

Angelucci, A. Sulla cronica di Dino Compagni, e sul commento del prof. I. del Lungo. 1881.

Bongi, S. Dino Compagni per I. del Lungo. 1881.

Lungo, I. del. Saggio di commento alla Cronica fiorentina di Dino Compagni. 1871.

Witte, (J. H. F.) K. Neue und neu festgestellte Daten zu Dante's Lebensgeschichte. 1880.

—— *Same, extracts.* [Copiosi brani della sua cronaca.] (*In* Alberi, E., *compiler.* Tesoro della prosa italiana dai primi tempi della lingua fino ai dì nostri. Ed. 2ª. Firenze, 1841. 4°. pp. 7–32.) 1004 G 5

—— *Same, extracts.* Cronica delle cose occorrenti ne' tempi suoi. (*In* Casini, T. Manuale di letteratura italiana ad uso dei licei. Vol. i, Appendice. Firenze, 1889. 8°. pp. 105–155.) 1001 C 32

Selections are also given in Nannucci's "Manuale della letteratura del primo secolo," 1843, vol. iii, pp. 178–222, — *same*, 1883, vol. ii, pp. 209–249.

*** *See also* **Ancona, A. d,'** *and* **O. Bacci.** Dino Compagni. (*In their* Manuale della letteratura italiana. 1894.)

Arlia, C. Sulla cronaca di Dino Compagni; esposizione dell' opera di P. Scheffer Boichorst. [1875.]

Boehmer, E. Dino Compagni. 1909.

Dionisi, G. J. Della cacciata de' Neri secondo la cronica di Dino Compagni. (*In his* Preparazione istorica e critica. 1866. Tom. i, pp. 40–52.)

Fanfani, P. I codici nella disputa dinesca. 1879.

—— Dino Compagni vendicato. 1875.

—— Il filo d' Arianna. 1875.

—— Iracundiam tempera; apologia contro I. del Lungo. 1877.

—— Gli ordinamenti di giustizia della repubblica fiorentina e Dino Compagni. [1875.]

Franciosi, G. Dino Compagni e la sua cronaca. (*In his* Pensieri e discorsi. 1875.)

Grion, G. La cronaca Dino Compagni, opera di Antonfrancesco Doni, dimostrata. [1871.]

—— Guido Guinicelli e Dino Compagni. 1870.

Hartwig, O. Polemica dinesca. 1882.

—— La question de Dino Compagni. 1881. —— *Same, Italian.* 1882.

Hegel, (F. W.) K. Ueber den historischen Werth, *etc.* 1878.

Hillebrand, K. Dino Compagni. 1862.

Lanczy, G. Dantesca. 1900.

Leggende, cronache e storie dei tempi di Dante. 1864–65

Levi, G. Bonifazio VIII e le sue relazioni col comune di Firenze; contributo di studi e documenti nuovi alla illustrazione della cronica di Dino Compagni. [1882.]

Lungo, I. del. Protestatio Dino Compagni. (*In his* Dante ne' tempi di Dante. 1888.)

Paur, T. Ueber di Aechtheit der Chronik des Dino Compagni. 1877.

[Saltini, G. E., *editor.*] Documenti inediti risguardanti Dino Compagni, lo storico. 1872.

Scheffer-Boichorst, P. Die Chronik des Dino Compagni eine Falschung. (*In his* Florentiner Studien. 1874.)

Tedeschi, P. Sulla cronaca di Dino Compagni. 1875.

Witte, (J. H. F.) K. Dante-Commentare und Dino-Frage. [1888.]

*** See also numerous articles by P. Fanfani and others in *Il Borghini*, 1874–78, an i–iv, (1019 y 241–244), referred to in the index of each volume.

Comparetti, Domenico (Pietro Antonio). Virgilio mago e innamorato. [Roma, 1867.] l. 8°. pp. (43). 1018 c 218

"*Nuova antologia*, aprile, 1867, vol. iv," pp. 605-647.
Lacks continuation. Embodied, in amplified form, in his "Virgilio nel medio evo," pt. ii.

— 2 — Virgilio nel medio evo. Livorno, 1872. 2 v. 4°. 1018 G 73 a-b

Cap. xiv and xv, vol. i, pp. 256-304, treat especially of Dante's indebtedness to Virgil and of the character of Virgil in the Divina commedia

Reviewed by G. Paris in *Revue critique*, 1874, an. viii, 1, pp. 133-142; — in the *Quarterly review*, July, 1875, vol. cxxxix, pp. 77-105.

—— *Same.* 2ª ed. riveduta dall' autore. Firenze, 1896. 2 v. 8°. 1018 G 73 c-d

Reviewed in *Bullettino della Società dantesca italiana*, dic. 1895-genn. 1896, n.s., vol. iii, p. 62; — in *Giornale storico della letteratura italiana*, 1896, vol. xxviii, p. 248; — in *Nuova antologia*, 1 marzo, 1896, vol. cxlvi, pp. 171-172; — by V. Rossi in *Rassegna bibliografica della letteratura italiana*, luglio, 1896, an. iv, pp. 174-181; — by "Cr." in *Literarisches Centralblatt*, 5 Dec. 1896, Jahrg. xlvii, col. 1708-1709; — by "()——t" in *Berliner philologische Wochenschrift*, Aug. 14, 1897, Jahrg xvii, col. 1025-1028.

—— *Same, English.* Vergil in the Middle Ages; translated by E. F. M. Benecke, with an introduction by R. Ellis. London, 1895. sm. 8°. pp. xvi + 376. 1016 F 161

Translated from the advance sheets of the 2d edition.
Reviewed in the *Saturday review*, Nov 9, 1895, vol. lxxx, p. 599; — by W. H. Johnson in the *Dial*, Dec. 16, 1895, vol. xix, pp. 381-383; — by C. M. Mulvany in the *Classical review*, 1896, vol. x, pp. 56-58; — in the *Nation*, Jan. 16, 1896, vol. lxii, pp. 63-64; — by R. Steele in the *Academy*, Jan. 18, 1896, vol. xlix, pp. 51-52; — in the *Athenæum*, June 27, 1896, p. 843; — in the *Spectator*, July 25, 1896, vol. lxxvii, pp. 112-113.

—— *Same, German.* Virgil im Mittelalter, aus dem Italienischen ubersetzt von H. Dütschke. Leipzig, 1895. 8°. pp. xiv + 318. 405 c 27

Reviewed by A. Eberhard in Hillebrand's *Italia*, 1877, Bd. iv, pp. 312-315. (3817 e 24).

—— *Same, extract.* Dante. (*In* Morandi, L., *compiler.* Antologia della nostra critica letteraria moderna. Città di Castello, 1885. sm. 8°. pp. 233-246.) 1001 f 4

—— *Same, extract.* Dante considera Virgilio come poeta nazionale. (*In* Sundby, T., *compiler.* Letture italiane. i. 1888. pp. 255-262.)

—— *Same, extract.* Dante e il suo bello stile. (*In* Avòli, A., *editor.* Modelli di composizioni italiane. 1895. pp. 403-409.)

See also Boissier, (M. L. A.) G. Virgile au moyen âge. [1877.]
Graf, A. Virgilio [nel medio evo]. 1883.
Schuchardt, H. Virgil im Mittelalter. 1873.
Tunison, J. S. Master Vergil as he seemed in the Middle Ages. 1888.

— 3 — Virgilio nella tradizione letteraria fino a Dante. [Firenze, 1866.] l. 8°. pp. (47). 1016 e 47

"*Nuova antologia*, genn. 1866, vol. i," pp. 9-55.
Embodied, in amplified form, in his "Virgilio nel medio evo," pt. i. See Ferrazzi, iv, pp 284-286.

Compendio della Comedia. *See* [Palazzi, G.]

Componimenti di prosa e poesia relativi a Dante Allighieri e in onore di esso, pubblicati dalla Società di Minerva in Trieste. Trieste, 1866. 4°. pp. viii + 89. *Portrs.* and 2 *maps.* 1018 G 54

Contents: — Tagliapietra, G. La Divina commedia in relazione con le arti figurative. — Inno per musica nella festa di Dante. — Tagliapietra, E. Un' ora di Dante a Ravenna. — Occioni-Bonaffons, G. Il secolo xix a Dante Allighieri: visione. — Tedeschi, F. Pel sesto centenario di Dante; canzone. — Rossi, F. Sonetto. — T., A. Il busto del divino poeta scolpito da R. Minisini; sonetto. — Tagliapietra, G. Al "Padre nostro" di Dante. — Il trovamento delle ossa di Dante in Ravenna li 27 maggio 1865. — Dante Alighieri. Ensayo de una version al castellano de la Divina comedia, por C. J. Meriato.

Portraits: — Photographs of the marble bust by L. Minisini and a medal in honor of the centenary.
Reviewed by B. Sorio in *Opuscoli religiosi*, 1866, serie ii, fasc 21, pp. 439-447, (1018 c 202).

Con Dante e per Dante; discorsi e conferenze tenute a cura del Comitato Milanese della Società Dantesca Italiana, 1898. *See* Società Dantesca Italiana. — *Comitato Milanese.*

Concari, Tullo. Un critico alle prese con Dante. [Livorno, 1887.] f°. pp. (2). 1018 G 133

"*Cronaca minima*, 26 giugno, 1887, an. i," pp. 198-199.
Occasioned by Colagrosso's "Chi è il *signor de l' altissimo canto?*"

— 2 — Di alcune osservazioni del Witte e del Boehmer sulla Monarchia di Dante. Voghera, 1883. 8°. pp. 77. 1016 a 52

Reviewed in *Giornale storico della letteratura italiana*, 1884, vol. iii, pp. 276-280; — in *Fanfulla della domenica*, 23 marzo, 1884, (Dante scrap-book, i, p. 129).

Concato, Salvatore. Il sonetto rinterzato *Quando il consiglio degli uccei si tenne* di Dante Alighieri. (*In* Il propugnatore. 1887. Tom. xx, pt. 2, pp. 297-317.)

Concetto (Il) politico di Dante e il regno d' Italia. [1865.] *See* [Berardinelli, F.]

Concord [Mass.] School (The) on Dante. (*In the* Literary world, (Boston). Aug. 7, 1886. Vol. xvii, p. 263.)

Extracts from lectures by F. B. Sanborn, Thomas Davidson, Brother Azarias, Mrs. Julia Ward Howe, Cyrus A. Bartol, and W. T. Harris.

Condanna (Prima, — seconda, — terza) di Dante. (*In* L' inferno. 1858-65. Vol. ii, pp. 41-48.)

Transcriptions from documents in the Florentine archives.

Condorelli Beneventano, Natale. Dante ed il suo volgare linguaggio. (*In* Società di Letture Giovanili per lo Sesto Centenario di Dante Allighieri. Discorsi. 1865. pp. 23-32.)

Cone, *Miss* Helen Gray. Madonna Pia; [poem]. (*In the* Atlantic monthly. Dec. 1886. Vol. lviii, pp. 745-747.)

Confalonieri, Angelo Badini. Leggendo Dante; [sonnet]. [Torino, 1886.]

Clipping from *La letteratura*, 15 agosto, 1886, in Dante scrap-book, i, p. 150.

Conferenze dantesche. *See* [Franciosi, G.]

Confidati, Luigi, *composer.* Alcuni tratti della Divina commedia. [18- ?] *See* Part I (*D. C. — Selections set to music*).

Conigliani, *Mme.* Emma Boghen. L' amore di Dante per Beatrice. — Piccarda. (*In* A Beatrice Portinari. 1890. pp. 89-99, 129-133.)

— 2 — La Divina commedia, scene e figure; appunti critici, storici ed estetici, con lettera-proemio del prof. G. Fanti. Primo migliaio. Torino, 1894. 8°. pp. xiv + (1) + 165. 1019 f 187

Reviewed by A. d'Ancona in *Rassegna bibliografica della letteratura italiana*, 30 nov. 1893, an. i, pp. 279-280; — by "A. C." in *Giornale dantesco*, 1894, an. i, pp. 441-472; — by O. Bacci in *Bullettino della Società dantesca italiana*, aprile, 1894, n. s., vol. i, pp. 127-128; — by F. X. Kraus in *Literaturblatt für germanische und romanische Philologie*, Feb. 1898, Jahrg. xix, col. 72-73.

— 3 — La scuola del dolce stil nuovo. [Milano, 1895.] 8°. pp. (8). 1019 c 267

"*Rivista per le signorine*, 1 maggio, 1895, an. ii," pp. 332-339.

Connellan, P. L. Dante's Divine comedy in New England. [Boston, 1898.]

Clipping from the *Pilot*, July 16, 1898, in Dante scrap-book, ii, p. 174.
A resumé of Bemi's "Studi danteschi in America," and, at second hand, of Koch's "Dante in America."

— 2 — Where Dante found his material. [Boston, 1898.]

Clipping from the *Pilot*, March 5, 1898, in Dante scrap-book, ii, p. 107.

On the investigations of Mrs. Mulhall.

Consoni, Nicolò. *See* **Correnti, C.** Dante al Limbo, dipinto da Consoni. [1847.]

Constant, A. L. Dante. (*In his* Dictionnaire de littérature chrétienne. Paris, 1861. 4°. col. 419–427.) 1017 G 151

Constantinides, Michael. Neohellenica; an introduction to modern Greek in the form of dialogues, containing specimens of the language from the third century B. C. to the present day; to which is added an appendix giving examples of the Cypriot dialect. Translated into English in collaboration with H. T. Rogers. London, *etc.*, 1892. sm. 8°. pp. xvi + 470. 185 F 51; 1014 E 82

pp. 94–112, Dante. Speaks of the English translations by Dr. Carlyle and Mrs. Oliphant, and the Greek translation by Musurus, and gives extracts from all three.

Contamine de Latour, Emmanuel. Préface. (*In* Carboni, G. Dante Allighieri. 1891. pp. 1–4.)

Conte, Teresa GAMBINOSSI. I luoghi d' Italia rammentati nella Divina commedia, raccoiti e spiegati alla gioventù italiana, con una prefazione di R. Fornaciari. Firenze, 1893. sm. 8°. pp xv + 100. *Map.* 1019 F 114

On the map are indicated only those places in Italy of which Dante makes mention.

Reviewed by G. Grion] in *Giornale dantesco*, 1893, an. i, p. 85; — in *Nuova antologia*, 1 marzo, 1894, vol. cxxxiv, pp. 159–160.

Conte (Il) Ugolino. (*In* Teatro universale. 23 genn. 1841. An. viii, pp. 26–29.) 1016 G 55

Conte (Il) Ugolino. — Storia delle fazioni di Pisa. (*In* Giornale de' giovanetti. 1841–42. An. ii, pp. 13–18, 21–26. *Wilct.*) 1019 Y 98

The woodcut is after Sir Joshua Reynolds's painting of Ugolino.

Conte (Il) Ugolino della Gherardesca e la sua famiglia [Inf. xxxiii]. 1866. *See* Part I (*D. C.*).

Conte (Il) Ugolino; tragedia. *See* [**Rubbi, A.**]

Conterno, Giunio. Di un passo del canto 2°. dell' Inferno. (*In* Giornale del centenario. 1864. No. 13, pp. 106–107.)

Occasioned by F. S. Orlandini's article on Inf. ii, 22–24.

Conti, Augusto. Discorso d' inaugurazione della mostra dantesca. Firenze, [1865?] 4°. pp. (3). 1014 G 70

Bd. with Orelli's edition of Dante's Eclogues.

— 2 — La filosofia di Dante; discorso. (*In* Dante e il suo secolo. 1865. pp. 271–310; —— *also separate.*)

Reprinted, with some changes, under the title of "Filosofia poetica di Dante," in his "Letteratura e patria," pp. 45–77. See Ferrazzi, iv, pp. 120–121.

— 3 — Letteratura e patria: collana di ricordi nazionali. Firenze, 1892. 8°. pp. x + 444 + (1). 1019 F 59

pp. 39–77, Centenario di Dante a Firenze nel 1865. Festa del centenario. — Filosofia poetica di Dante. pp. 78–91, Centenario di Beatrice nella primavera del 1890.

— 4 — Monumento di Cesare Zocchi a Dante. [Firenze, *etc.*, 1895.] 8°. pp. (5). 1019 C 271

"*La rassegna nazionale*, 1 marzo, 1895, vol. lxxxii," pp. 166–170.

— 5 — San Tommaso e Dante. (*In his* Storia della filosofia; lezioni. 4ª ed. Firenze, 1888. sm. 8°. Vol. ii, pp. 145–257.) 1016 C 174

See Ferrazzi, iv, pp. 118–120.

—— *reviewer.* *See* **Giuliani, G. B.** Metodo di commentare la Commedia di Dante Alighieri. 1861.

—— *reviewer.* *See* **Puccianti, G.** La seconda morte. 1861.

[**Conti, Giovanni,** *and others.*] Sunto della Divina commedia. [Vicenza, 1894.] 8°. pp. 18. 1019 F 223

By G. Conti, L. dal Bianco, D. Brunello, S. Brunello, "per le nozze Marcello — Grimani-Giustinian."

Conti, Giuseppe, *editor.* *See* **Festa (La) di Dante.** 1864–65.

Conti, Romolo. La scoperta delle ossa di Dante; relazione storico-critica. Ravenna, 1865. 8°. pp. 48. *Plate* and 2 *facsims.* 1019 B 2

The plate gives the ground-plan of the church of S. Francesco. Dante's tomb and the neighboring buildings, and the facsimiles reproduce the inscriptions found on the casket containing Dante's bones.

—— *Same.* (*In* Ravenna, *Italy — Consiglio municipale.* Della scoperta delle ossa di Dante. 1870. pp. 1–30.)

Conti, Sante. Cento italiani illustri da Dante a Cavour; quadro e vite, con prolusione di P. Rezzadore. Roma, 1882. sm. 8°. pp. xl + (65). 1018 C 224 b

Bd. with Plantulli's "Purgatorio."

p. 1, Dante Alighieri.

Contini, Efisio. Di un nuovo codice della Divina commedia; studio. [Firenze, 1868.] 4°. pp. 15. 1018 G 61

The MS, formerly the property of Monserrato Rossello, now in the library of the University of Cagliari, contains certain glosses in Italian and Latin, thought to be of the end of the 13th and beginning of the 14th century. It is further described by Giorgio Rossi, "Il codice dantesco dell' Universitaria di Cagliari," 1898, under which see note.

Contini, Pasquale. Firenze e Dante. (*In his* Nuova raccolta di poesie morali e civili. Milano, 1866. sm. 8°. pp. 177–181.) 1018 C 206

Conway, James. Beatrice and other allegorical characters of Dante Alighieri. [Philadelphia, 1892.] 4°. pp. (23). 1019 G 45

"*The American Catholic quarterly review*, April, 1892, vol. xvii," pp. 253–275.

Cook, Albert Stanborough. The literary genealogy of Tennyson's Ulysses. (*In* Poet-lore. 1891. Vol. iii, pp. 499–504.)

Treats of Tennyson's indebtedness to Dante, and gives Cary's translation of Inf. xxvi. 90–142.

— 2 — The "sad Florentine" of Du Bellay and Spenser. (*In the* Academy. March 10, 1888. Vol. xxxiii, pp. 171–172.)

In answer to F. T. Palgrave's letter on Plumptre's translation of Dante.

—— *reviewer.* *See* **Rambeau, A.** Chaucer's "House of fame" in seinem Verhältniss zu Dante's "Divina commedia." [1880.]

Cooke, George Willis. Browning's interpretation of romantic love as compared with that of Plato, Dante, and Petrarch. (*In* Poet-lore. 1894. Vol. vi, pp. 225–238.)

"Was Beatrice a woman, or divine philosophy, or a spiritual ideal? She was all three, and the last more than the first." — p. 229.

—— *Same.* Browning's theory of romantic love. (*In the* Boston Browning Society papers. New York, 1897. 8°. pp. 84–98.) 1841 F 3

Cooke, Philip Pendleton, *translator.* Story of Ugolino. 1847. *See* Part I (*D. C. — English. — Fragments*).

Cooper, Frederic Taber, *reviewer*. *See* Kuhns, L. O. The treatment of nature in Dante's "Divina commedia." 1897.

Coppino, Michele. Celebrandosi dall' Università di Torino il vi centenario di Dante Alighieri; parole stampate per cura degli studenti di belle lettere e di filosofia. Torino, 1865. 8°. pp. 11.
1018 C 149

Coppola, Liborio. Dante e la Bibbia. Firenze, 1895. 24°. pp. 23. 1019 F 295
Had previously appeared in *L' Italia evangelica*, an. xv, 11–15; see *Giornale dantesco*, 1895, an. iii, p. 133.
Reviewed by R. Murari in *Giornale dantesco*, 1896, an. iv, pp. 77–78.
See also Labanca, B. La Divina commedia secondo alcuni cattolici e protestanti; recensione. 1896.

Coppola, Luigi Le miserie di Dante. (*In his* Riso e sbadigli; augurio pel 1855. An. ii. Napoli, 1855. 12°. pp. 47–50.) 1017 C 109 b

Corano, Antonio Caraccio, *barone* di. Il Corradino; tragedia. Roma, 1694. 4°. pp. (10) + 127. *Frontisp.* and *orn.* 1017 C 8

Corazzini, Francesco. Di un passo della Divina commedia [Inf. xviii. 58 *et seq.*] nuovamente interpretato e di altro ristabilita la vecchia interpretazione. [Catania, 1893.] 1. 8°. pp. (7).
1019 F 102
"*Rivista etnea*, aprile, 1893, an. i." pp. 71–77.
Reviewed by V. Rossi in *Bullettino della Società dantesca italiana*, dic. 1893, n. s., vol. i, p. 68.

—— *editor*. *See* Tundal. Visione di Tugdalo, volgarizzata nel secolo xiv. 1872.

—— *editor and translator*. *See* Boccaccio, G. Lettere edite e inedite. 1877.

—— *reviewer*. *See* Demattio, F. de. Le lettere in Italia prima di Dante. 1871.

Corbinelli, Jacopo. A monsign. Piero Forget, consigliere del re e tesoriere delle s. p. c. (*In* Prose e poesie liriche di Dante, illustrata con note di diversi [by A. Torri]. 1842–50. Vol. iv, pp. xix–xxii.)
From the *editio princeps* of the De vulg. eloq. published by Corbinelli in 1577. The above volume contains all the prefatory and illustrative matter of the 1577 ed. On some inedited notes of Corbinelli on the Divina commedia see Colomb de Batines, ii, pp. 204–205.
See also Auratus, J. In Dantem Alligherium. 1850.
Baif, J. A. de. Au roy de France et de Pologne, Henry III. 1847.
Rajna, P. L' edizione di Jacopo Corbinelli (*In* Il trattato De vulgari eloquentia, per cura di P. Rajna. 1896. pp. lxix–lxxv.)
Toscano, G. M. In hunc novum De vulgari eloquio libellus epigramma. 1850.
—— *Same*. Ad Iacobum Corbinellum cum Dantis librum de lingua vernacula edidisset. 1897.
**** *See also* Postellus (*French* Postel), G. Lettere filologiche a Jacopo Corbinelli. 1850.

C[ordova], L[orenzo]. Tre lezioni preparatorie allo studio della Divina commedia, dirette ai giovani studenti. Lentini, 1890. 8°. pp. 36.
1019 E 104
Ascription of authorship made on the authority of the librarian of the communal library at Lentini, Sicily, whose autograph note is inserted in the above volume.

Cornacchia, Mario, *and* Flaminio Pellegrini. Di un ignoto poema d' imitazione dantesca. [With extracts.] (*In* Il propugnatore. 1888–89. N. s., vol. i, pt. 2, pp. 185–225, vol. ii, pt. 1, pp. 335–386.)
The 2d part is by Pellegrini.
Reviewed in *Nuova antologia*, 1 ott. 1889, vol. cvii, pp. 574–576. Noticed in the *Zeitschrift für romanische Philologie*, 1889, Bd. xiii, pp. 577–578.
See also Poema (Il) dei vizi e delle virtù. 1891.

Cornazzani, Lazaro Uberto. Sonetto a Ravenna. (*In* Il Ravennate. 2 luglio, 1865. An ii, n. 53.)
"Agli egregi conjugi conte G. Baccinetti e contessa Laura Vitelloni per le nobilissime accoglienze ricevute in occasione delle feste dantesche dal cav. P. Martini e avv. L. U. Cornazzani."

Cornelius, Peter von. Umrisse zu Dante's Paradies: mit erklärendem Texte von J. Doellinger. Leipzig, [1830]. obl. 8°. pp. 40. 9 *plates*.
1019 E 527
Fresco designs for a ceiling in the Villa Massimi, at Rome. (Volkmann refers to it incorrectly as the Villa *Massimo*.) After the artist's removal from Rome to Munich, the designs were carried out by Philipp Veit.

—— *Same, French*. Le Paradis du Dante, dessiné au trait; avec texte explicatif [by J. Dollinger]. Leipzig, [1830]. obl. 8°. pp. 40. 9 *plates*.
1019 E 526
Both editions have outline portraits of Dante on cover title.
**** For other reproductions of these designs see* Appendix — Iconography.

Cornell University — *Library*. Hand-list of framed reproductions of pictures and portraits belonging to the Dante collection. Compiled by T. W. Koch. Ithaca, N. Y., 1900. 8°. pp. vii + 20.
1019 D 510
—— *Same, another copy*. 1019 D 511
Inserted are numerous letters from art critics and others, concerning pictures represented in the collection.

— 2 — [Trial-proofs of Dante titles. Ithaca, 1895.] 8°. pp. (3). 1019 D 492
A list of entries selected to illustrate the proposed method of entering the various styles of book and periodical literature in the collection. Numerous changes were afterwards made in the plan of the catalogue, and an extra set of these proofs, with suggestions and changes noted, is inserted in the above vol.
**** *See also* Crane, T. F. The Dante library. 1894.
[Snell, F. J.] Dante in America. [1896.]

Corniani, Giovanni Battista, *conte*. Dante Alighieri. (*In his* I secoli della letteratura italiana dopo il suo risorgimento. Brescia, 1818–19. 16°. Vol. i, pp. 140–195. —— *Same*. Continuato fino all' età presente da S. Ticozzi. Milano, 1832–34. 1. 8°. Tom. i, pt. i, pp. 48–62.)
1001 A 41; 1016 G 44

—— *Same*. [With omissions.] (*In* Torricelli di Torricella, F. M., *conte, compiler*. Antologia. [1845.] Vol. iv, pt. iii, n. 10–12.)

— 2 — Notizie storiche intorno alla vita di Dante. (*In* La divina commedia. 1812–17. Tom. i, pp. xix–xxvi.)
Greatly abridged from the preceding.

—— *Same*. (*In* [Caranenti, E., *editor*]. Omaggio a Dante. 1865. pp. 7–13.) 1018 C 47

Corniani d' Algarotti, Lauro. Sopra Il terzo novissimo, ossia, L' Inferno in terza rima d'un Italiano; lettera a C. A. Gambara. [Treviso, 1827.] 8°. pp. 8. 1017 C 44 b
"Tratta dal *Giornale sulle scienze e lettere delle provincie venete*, n. lxxiv."

Cornoldi, Giovanni Maria. La filosofia scolastica di San Tommaso e di Dante, ad uso dei licei. 7ª ed., 4ª italiana, accresciuta dall' autore. Roma, 1889. 8°. pp. xxvii + 518. 1016 F 158

—— *commentator*. La divina commedia. 1887. *See* Part I (*D. C.*).
Reviewed by T. Casini in *Rivista critica della letteratura italiana*, 1888, an. v, col. 65–74; — by B. Veratti in *Studi letterari e morali*, 1888, tom. iv, pp. 141–143, (1018 E 93); — by F. d' Ovidio in *Nuova antologia*, 1 aprile, 1888, serie iii, vol. xiv, pp. 516–530, (1018 G 139 b); — by F. X. Kraus in *Literaturblatt für germanische und romanische Philologie*, März, 1890, Jahrg. xi, col. 112–113, (1019 E 13).
See also [Pistelli, E.] Il commento del p. Cornoldi alla Divina commedia. 1889.

—— *editor*. Catechismo cattolico. 1872 *See* Part I (*Supposititious works. — Professione di fede*).

Corona (La) nella Divina commedia. *See* [Berthier, G.]

Coronado, Carolina, *translator.* Soneto [beginning] *Deh peregrini, che pensosi andate.* 1889. *See* Part I (*Minor works. — Rime. — Spanish*).

Coronedi Berti, Carolina, *translator.* [Inf. i. 1–12.] *See* Supplement (*D. C. — Italian dialects. — Bolognese*).

Coronini-Kronberg, Karl, *Graf* von. Ueber eine Stelle in Dante's Inferno [i. 28–29]. (*In* Zeitschrift für romanische Philologie. 1879. Bd. iii, pp. 557–560.)

Reviewed by A. M. Elliott in *American journal of philology*, 1880, vol. i, p. 234.

Corradi, A. Delle stufe e bagni caldi nel medio evo e nei secoli posteriori; interpretazione del passo dantesco relativo al Bulicame. [Milano, 1880.] l. 8°. pp. (3). 1018 F 262

"*Reale istituto lombardo di scienze e lettere. — Rendiconti*, 1880, serie ii, vol. xxii," pp. 662–664.

"Confermato innanzi tutto che il poeta ha alluso al noto *bulicame* viterbese, e che per peccatrici si deve intendere *meretrici*, l' autore confuta le due più recenti opinioni: del Bocci, che in esse vede donne le quali per umiltà s' intitolavano *peccatrici*; e del Cristofori, che ammette quelle essere state sì meretrici, ma allora *penitenti*." — Barbi, *Bibliografia dantesca dell' anno* 1880.

Corradino di Svevia; dramma in cinque atti. Milano, 1873. sm. 8°. pp. 94. 1018 C 305

Correndo gli anni di nostro Signore; [sonnet]. (*In* Giornale illustrato; numero del centenario. 13–19 maggio, 1865. p. 151.)

—— *Same.* (*In* Volpi, G. Dante nella poesia italiana del secolo xiii e xiv. 1890.)

An early anonymous tribute to Dante, not found in Del Balzo's "Poesie di mille autori intorno a Dante."

Correnti, Cesare. Dante al Limbo, dipinto da Consoni. (*In* Gemme d' arti italiane. Milano, [1847]. 4°. An. iv, pp. 67–72. *Plate.*) 1016 G 59

Plate: — Engraving of Consoni's painting, illustrative of Inf. iv. 88–90. "Gregori dis. Clerici inc."

Corsi, Domenico Maria. [Epitaph on Dante, beginning *Exvlem a Florentia Dantem liberalissime excepit Ravenna.*] (*In* Ricci, C. L' ultimo rifugio di Dante. 1891. p. 302.)

Also given in Reumont's "Dichtergraber," 1857, p. 80.

—— *Same, English.* [Translated by J. S. Phillimore.] (*In* Phillimore, *Miss* C. M. Dante at Ravenna. 1898. pp. 201–202.)

With Latin original.

Corsini, Guido. A Dante, a proposito del monumento da erigersi in Firenze; [canzone]. (*In* Letture di famiglia. Aprile, 1861. Nuova collezione, vol vii, pp. 620–623.) 1019 X 213

— 2 — Un adoratore di Dante: Giuseppe Pieri. (*In* La festa di Dante. 1864. No. 24, p. 92.)

— 3 — Catechismo dantesco; o, Massime morali della Divina commedia spiegata [*sic*] ai giovanetti ed al popolo italiano. (*In* Letture di famiglia. 1858–1861. Nuova collezione, vol. v, pp. 614–629, 674–681, 740–747; vol. vi, pp. 20–32, 148–155, 208–212, 408–416, 599–604; vol. vii, pp. 17–30, 159–164, 658–671; vol. viii. pp. 140–155.) 1019 X 210–214

Goes through Inf. and Purg.

—— *Same, revised.* Catechismo dantesco; o, Massime morali della Divina commedia spiegate alla buona. (*In* La festa di Dante. 1864–65. Nos. 3–58.)

— 4 — Dante; [lettera]. (*In* Il gallo. 14 genn. 1864. p. 16.) 1019 Z 126

Announcing the *Giornale del centenario.*

[— 5 —] Inno, cori e cantata in onore di Dante Alighieri eseguiti nei giorni 14–16 maggio in Firenze, [Sesto centenario di Dante]. Firenze, 1865. 8°. pp. 35. 1018 C 82

— 6 — Il monumento di Dante scolpito da E. Pazzi. (*In* Giornale del centenario. 1864. No. 23, pp. 181–182.)

— 7 — Sulla convenienza di cattedre dantesche in Italia e specialmente in Firenze. (*In* Letture di famiglia. Ott. 1860. Nuova collezione, vol. vii, pp. 224–226.) 1019 X 213

—— *editor.* *See* Giornale del centenario. 1864–65.

Corson, *Mrs.* Caroline Rollin, *reviewer.* *See* **Ozanam, A. F.** Dante and Catholic philosophy in the thirteenth century. 1897.

Corsuto, Pietro Antonio. Il capece, overo Le riprensioni; dialogo nel quale si riprouano molti degli Auuertimenti del caualier Leonardo Salviati, ch' ei fé sopra la volgar lingua. Et si dimostra quanto Dante habbia fallato in quelle parti che à buon poema si richieggono, con alcuni sonetti dell' autore, & due canzoni: l' vna del medesimo, & l' altra del sig. Torquato Tasso, *etc.* Napoli, 1592. 4°. ff. 28 + (8). 1015 B 17

Cortaud, ——, *translator.* *See* **Fausto, S.,** *da Longiano.* Histoire de la vie d'Ezzelin III. 1644.

Corte, Cesare. *See* **Chiabrera, G.** Per lo quinto canto di Dante dipinto da C. Corte. 1897.

Cortese, Giulio Cesare. La Vaiasseide. [Canto ix.] (*In* Balzo, C. del, *compiler.* Poesie di mille autori intorno a Dante. Vol. v. 1897. pp. 443–456.)

Cortese, P. De hominibvs doctis dialogvs. 1734. (*In* Villani. F. Liber de civitatis Florentiae famosis civibus. 1847. pp. 215–248.)

See, concerning Dante, p. 224.

Cortesi, Giacomo. Alighieri Dante, (1265–1321), of Florence. (*In his* The silent company of the Pincio. Rome, 1893. sm. 8°. pp. 23–27.) 3825 C 19

Preceded by Tennyson's lines to Dante.

Cortona, I. Vita di Dante Alighieri. Firenze, 1865. sm. 4°. pp. 8. 1019 A 85

Corvaja, Sebastiano. A Dante Alighieri e a Pietro Giordani; sonetto. (*In* Accademia Dante Alighieri in Catania. Atti. 1882. An. i–ii, p. 159.)

— 2 — Dante Alighieri; sonetto. (*In same.* 1882. An. i–ii, p. 37.)

Cosimo *della Scarperia, translator.* [Inf. v. 73–142.] 1848. *See* Part I (*D. C. — Latin. — Fragments*).

Cosmi, Giovanni Agostino de. Della lettura di Dante, e di altri classici scrittori del trecento. (*In his* Elementi di filologia, italiana e latina. Tom. ii. Palermo, 1803. 8°. pp. 39–62.) 1017 C 234

Cosmo, Umberto. Dante all' esposizione [di Torino]. (*In* Giornale dantesco. 1898. An. vi, pp. 497–504.)

— 2 — Della così detta "cappella dantesca" in Terni. (*In same.* 1895. An. iii, pp. 174–178.)

— 3 — Un imitatore di Dante nel secento (Monsignor Toldo Costantini); memoria. [Padova, 1891.] l. 8°. pp. (30). 1019 E 181

"*Atti e memorie della R. Accademia in Padova*, 1891, n. s., vol. vii, disp. 2," pp. 239–268.

—— *Same, separately printed.* [Padova, 1891.] l. 8°. pp. (30). 1019 E 182

Reviewed in *Nuova antologia*, 16 luglio, 1891, vol. xcviii, pp. 368–370.

— 4 — Le mistiche nozze di frate Francesco con madonna Povertà. (*In* Giornale dantesco. 1898. An. vi, pp. 49–82.)

"A proposito della recente pubblicazione: Fratris Johannis de Parma, Sacrum commertium beati Francisci cum domina Paupertate."

—— *Same, separately printed.* Firenze, 1898. 4°. pp. 34. *Port. in title.* 1016 G 297

—— *Same, continued.* Appendici. (*In* Giornale dantesco. 1898. An. vi, pp. 97–118.)

Reviewed in *Rassegna bibliografica della letteratura italiana*, sett.-ott. 1898, an. vi, pp. 278–279.

— 5 — Noterelle francescane. (*In same.* 1899. An. vii, pp. 63–70.)

Contents: — Che leggenda di San Francesco abbia Dante specialmente conosciuto. — Ubertino da Casale nei Sabatier e nel Kraus.

— 6 — Le prime ricerche intorno all' originalità dantesca e due letterati padovani del secolo passato. (*In* Rassegna padovana. Marzo, aprile, 1891. An. i, vol. i, pp. 33–43. 65–74.) 1019 Z 313

Reprinted, with additions, in his "Primi saggi," (pp. 7–26 of which are separately printed from the above).

— 7 — Primi saggi. Padova, 1891. 8°. pp. 58. 1019 E 108

The above is the cover title.

pp. 7–36, Le prime ricerche intorno all' originalità dantesca; pp. 37–49, Le stampe della Commedia e delle opere minori di Dante nel secento [*sic*].

See also [Ancona, A. d']. Letteratura dantesca. [1891.]

— 8 — Le stampe della Commedia e delle Opere minori di Dante nel seicento. (*In* Il bibliofilo. Dic. 1890. An. xi, pp. 180–185.)

Reprinted, "con molte correzioni ed aggiunte," in his "Primi saggi."

—— *editor.* *See* Villani, N. Le osservazioni alla Divina commedia. 1894.

—— *reviewer.*

See Barbi, M. Della fortuna di Dante. 1890.

Casini, T., *commentator.* La divina commedia. 1893.

Claricini Dornpacher, N. de. Quando nacque Cangrande I della Scala. 1892.

Coli, E. Il paradiso terrestre dantesco. 1897.

Leynardi, L. La psicologia dell' arte nella Divina commedia. 1894.

Luzio, A., *and* R. Renier. Il probabile falsificatore della "Quæstio de aqua et terra." [1892.]

Scartazzini, G. A., *commentator.* La divina commedia. 1893.

Torre, R. della. La pietà nell' Inferno dantesco. 1893.

Cosmogonia (La) nella Divina commedia. *See* [Mattiussi, G.]

Cossa, Pietro. Inno. (*In* Nel patrio festeggiare il sesto centenario di Dante Alighieri. [1865.] pp. 3–11.)

—— *Same.* A Dante Alighieri; inno edito quando gl' italiani celebrarono in Firenze il sesto centenario dalla sua nascita. (*In his* Poesie liriche. Milano, 1876. sm. 8°. pp. 61–69.) 1019 C 26

— 2 — Sordello; tragedia. Milano, 1872. 8°. pp. 111. (Teatro italiano contemporaneo. 7.) 1018 C 291

Cossovel, Francesco, *transcriber.* Divina commedia trascritto micro-calligrafico. 1883; 1896. *See* Part I (*D. C.*).

Costa, J. F. Étude d'après le Dante: le purgatoire. Paris, 1864. 8°. pp. ix + (1) + 324. 1017 C 194

In terza rima. Follows the outline of Dante's Purgatorio, of which it is in part a free translation.

Costa, Paolo. Discorso nel quale si dichiarano due luoghi controversi della Divina commedia [Purg. xxxii. 142–147, Inf. xix. 106–111], e, difeso Dante da imputazioni false, si espone il senso morale della visione, che egli finge essergli apparsa nella selva posta sul monte del Purgatorio. (*In* La divina commedia. 1819–21. Vol. ii, pp. 225–243. —— *Same.* 1826. Vol. ii, pp. 225–243.)

— 2 — Elogio del conte G. Perticari. (*In his* Opere complete. Vol. iii. Firenze, 1839. 8°. pp. 121–136.) 1015 F 38

Reviewed by S. Betti in *Giornale arcadico*, nov. 1823, tom. xx, pp. 257–274. (1015 D 179).

— 3 — Lettera. (*In* [Frontori, G., *and others*]. Lettere sopra due luoghi del poema di Dante. [1853.])

— 4 — Lettere. (*In his* Opere complete. Vol. iv. 1840. pp. 271–366.) 1015 F 39

Many of the letters relate to Dante subjects, especially those addressed to Betti and Biondi.

— 5 — Sonetti [i, ii] a Dante Allighieri. [Ravenna, 1865.] 8°. pp. (2). 1018 C 83

"*Diario ravennate*, 1865," pp. 71–72.

—— *Same.* Sonetto [i] a Dante. (*In* Giornale illustrato; numero del centenario. 13–19 maggio, 1865. p. 148.)

— 6 — Vita di Dante Alighieri. (*In his* Opere complete. Vol. iii. 1839. pp. 5–16.) 1015 F 38

—— *Same.* (*In* La divina commedia. Bologna, 1819–21. Vol. i, pp. 1–16. —— *Same.* Milano, 1832. Tom. i, pp. ix–xxxi. —— *Same.* Roma, 1837. pp. iii–xviii. —— *Same.* Milano, 1855. pp. vii–xx. —— *Same.* Napoli, 1863. pp. vii–xxviii. —— *Same.* Napoli, 1870. pp. vii–xxviii.)

Also given in many of the editions containing the notes of Costa.

—— *annotator.* La divina commedia. 1830; 1832; 1835–36; 1836, '35; 1837; 1838–39; 1840–42; 1840, '43, '42; 1841; 1844; 1846; 1849; 1849–50; 1850; 1852; 1855; 1856; 1856–57; 1857; 1862; 1863; 1873; 1888. *See* Part I (*D. C.*).

Noticed in *Biblioteca italiana*, ott. 1837, no. cclxii, p. 119, (1015 E 185).

—— *annotator.* La divina commedia, traducida al castellano por M. Aranda y Sanjuan. 1871. *See* Part I (*D. C.* — *Spanish*).

*** *See also* Montanari, G. I. Elogio di P. Costa. [1839.]

[Costantini, Giovanni, *translator.*] *See* Colomb de Batines, P., *vicomte.* Bibliografia dantesca. 1845–46.

Costantini, Toldo. Il giudicio estremo; poema sacro, composto ad imitazione di Dante Alighieri, con l'aggiunta di quei canti, che mancauano al compimento di quello; con gli argomenti a ciaschedun canto, con l' annotazioni al primo, e secondo, e 3°, e con uno piena dichiarazione delle uoci più oscure. Padoa, 1648. 4°. pp. (10) + 494 + (146). 1017 C 5 b

—— *Same, extracts.* (*In* Balzo, C. del, *compiler.* Poesie di mille autori intorno a Dante. Vol. vi. 1898. pp. 5–149.)

See also Cosmo, U. Un imitatore di Dante nel secento. [1891.]

Costanzi, Enrico. Dante alla fine del secolo xix. (*In* Almanaco cattolico delle famiglie per l' anno di grazia 1891. Roma, 1891. 8°. pp. 45–47.) 1019 E 208

[Costanzo, Giuseppe Giustino Luigi di.] Di un antico testo a penna della Divina commedia, con alcune annotazioni su le varianti lezioni e sulle postille del medesimo; lettera di Eustazio Dicearcheo [*pseud.*] ad Angelio Sidicino. Roma, 1801. 4°. pp. 111 + (1) + 16. *Sign. in title.* 1016 G 5; 1017 G 45

The MS. is that of Montecassino; published in 1865.

—— *Same.* (*In* La divina commedia. 1815-17. Vol. iv, 2, pp. 17-107. —— *Same.* 1822. Vol. v, pp. 157-208. —— *Same.* 1830-41. Vol. v, pp. 157-208.)

—— *Same, extract.* Estratta d' una lettera in cui si da notizia di una leggenda intitolata la Visione di Alberico dalla quale è probabile che Dante traesse l' idea della Divina commedia. (*In* La divina commedia. 1807. Vol. iii, pp. vii-xxii.)

—— *Same, extract.* Estratto dal quale si ravvisa donde prendesse probabilmente Dante l' idea del suo poema. (*In* La divina commedia. 1808-09. Vol. i, pp. xix-xliii.)

Costanzo believed that Dante was indebted to the vision of Albericus for the main idea of his Commedia.

Portions of this letter are also given in the preface of Portirelli's ed. of the Commedia, Milano, 1804-05, vol. ii, pp. i.-ii.

"Le varie lezioni riferite dal Costanzo non sono numerose, ed in parte di pochissima importanza; ma senza dubbio una raccolta assai più ricca si sarebbe potuta fare di quel codice, il quale, quantunque non rappresenti il testo più antico e genuino, è scritto con molta diligenza, e merita di esser annoverato frai buoni. . . . Alcune delle lezioni riportate dal Costanzo si riconoscono facilmente per errori o per capricci dell' amanuense." — Witte, *Prolegomeni critici*, p. iii.

See also Cancellieri, F. Osservazioni, *etc.* 1814.

Costero, Francesco. Prefazione. (*In* Foscolo, (N.) U. Ultime lettere di Jacopo Ortis, e Discorso sul testo della Commedia di Dante. 1881. pp. 5-10.)

[—— *editor.*] La vita nuova, Il convito, Il canzoniere. 1883; 1888. *See* Part I (*Minor works. — Collections*).

—— *translator.* *See* Quinet, E. Dante. 1849.

Costo, Tommaso. Argutissima risposta di Dante ad un che lo motteggia della poca persona. (*In* Papanti, G. Dante secondo la tradizione e i novellatori. 1873. pp. 181-182.)

—— *Same.* (*In* Balzo, C. del, *compiler.* Poesie di mille autori intorno a Dante. Vol. v. 1897. pp. 429-430.)

Cotini, Vincenzo. S. Pier Damiani e l' abbazia di Portonovo. [Ancona, 1865.] 8°. pp. 14.
1018 G 27

"Alla città di Firenze celebrandosi il sesto centenario di Dante Alighieri la Commissione Conservatrice de' Monumenti nelle Marche O. D."

Cotterill, Henry Bernard, *editor.* Selections from the Inferno. 1874. *See* Part I (*D. C. — Selections*).

Reviewed in the *Athenæum*, Nov. 14, 1874, pp. 630-640.

Couly, Placide. L'exil de Dante; drame en un acte en verse. [Paris, 1869.] 8°. ff. (6c). *MS. Port. inserted.* 1018 C 252

Written on one side of the leaf only. An inedited drama, dedicated to Mlle. Augustine Duverger, to whom the poem on the first page is addressed.

Portrait: — After Raphael Morghen. "Gravé par Poertonnier [?] sur acier."

Covino, Andrea. Descrizione geografica dell' Italia, ad illustrazione della Divina commedia di Dante Alighieri. Asti, 1865. 8°. pp. 54 + (1). *Map.* 1016 D 24

Cozza-Luzi, Giuseppe. Il Paradiso dantesco nei quadri e nei bozzetti di G. Clovio. (*In* L' Arcadia. 1893. An. v, pp. 561-589. *Figs.*) 1019 Y 355

Published later in his edition of Clovio's work, 1894.

—— *editor.* *See* Clovio, G. Il Paradiso dantesco. [1894.]

Cozzi, Gaspero. Raccolta di poesie estemporanee. Firenze, 1842. 8°. pp. 122 + (3).
1017 C 86

pp. 44-47, L' ombra di Dante Alighieri in Santa Croce. pp. 75-77, L' Alighieri implora l' aiuto di Arrigo VII contro i guelfi e contro Firenze.

Cozzi, Timoleone. Osservazioni sulle parole *lessi dolenti* del verso 135 del capitolo xxi dell' Inferno nella Divina commedia di Dante. [Brescia, 1884.] 8°. pp. (5). 1018 E 10

"*Commentari dell' Ateneo di Brescia* per l' anno 1884," pp. 60-64.

Résumé of a paper read by Cozzi, supporting the reading *lassi*, in opposition to Negroni, "Sui *lessi dolenti*," with which article the above is bound.

See also Brusa, C. Due parole sul verso di Dante "Ch' ei fanno, *etc.*" [1889.]

Cr., *reviewer.* *See* Comparetti, D. (P. A.) Virgilio nel medio evo. 1896.

Craik, *Mrs.* Dinah Maria Mulock. Beatrice to Dante. — Dante to Beatrice. (*In her* Poems. Boston, 1861. sm. 8°. pp. 137-138. —— *Same.* Boston, 1866. 16°. pp. 100-101.)
1017 C 192; 1017 C 192 b

Crane, Thomas Frederick. The Dante library. (*In the* Cornell magazine. May, 1894. Vol. vi, pp. 273-281.)

—— *Same, separately printed.* The Dante library presented by Willard Fiske to Cornell University, 1893-94. Ithaca, [N. Y.], 1894. 8°. pp. 11.
1019 D 487

Reviewed in *Bullettino della Società dantesca italiana*, giugno, 1894, n. s., vol. i, pp. 183-184.

—— *Same, another copy.*

In Dante scrap-book, iii.

[— 2 —] The legendary Dante. (*In the* Cornell review. March, 1882. Vol. ix, pp. 189-200.)

—— *reviewer.* *See* Butler, A. J., *translator.* The Purgatory. [1880.]

—— *reviewer.* *See* Tunison, J. S. Master Virgil, the author of the Æneid as he seemed in the Middle Ages. 1888.

Crane, Walter, *illustrator.* *See* Harrison, *Miss* E. The vision of Dante. 1894.

Creighton, Mandell. Dante: his life, his writings. (*In* Macmillan's magazine. 1873-74. Vol. xxix, pp. 554-563; vol. xxx, pp. 56-67.)

"A lecture delivered at the London Institution."

—— *Same.* (*In the* Eclectic magazine. June, July, 1874. Vol. xix, pp. 704-713; vol. xx, pp. 74-85.)

—— *Same.* [Boston, 1874.] 8°. pp. (19).
1019 C 6

'*Littell's living age*, June 27, 1874, vol cxxxi," pp. 771-789.

—— *reviewer.*

See Oliphant, *Mrs.* M. O. W. Dante. 1877.
Renier, R. La Vita nuova e la Fiammetta. 1879.
Wicksteed, P. H. Dante; six sermons. 1879.
Witte, (J. H. F.) K. Dante-Forschungen. Bd ii. 1879.

Cremoncini, Martino. Dante e la vita religiosa. Firenze, 1892. 8°. pp. 23. 1019 F 83

Reprinted, in revised form, from *La scintilla*, Venezia, 1890, no. 46, 47.

Creonti, Adelia. Il limbo; canto iv, Divina commedia di Dante Alighieri. Avellino, 1888. narr. 8°. pp. 20. 1018 F 59

Crescimanno, Giuseppe. Dante e il suicida d' Utica; conferenza tenuta nella R. Università di Catania. Catania, 1889. sm. 8°. pp. 56. 1018 F 222

"Edita per cura di alcuni amici."

pp. 41-56. Giudizj della stampa catanese sulle due conferenze del prof. G. Crescimanno tenute nella R. Università di Catania, [on "Satana e Dio nella Gerusalemme del Tasso" and "Dante e il suicida d' Utica"].

Noticed by Scartazzini in his "Aus der neuesten Dante-Literatur," 3 Dec. 1890.

Reprinted, with some changes, under the title of "Catone" in his "Figure dantesche."

— 2 — Il figliuolo dell' orsa [Inf. xix. 70]; saggio critico. Catania, 1890. 8°. pp. 40. 1019 E 25

"Dalle Figure dantesche," in which it was afterwards published under the title of "Nicolo III."
Noticed in *L' Alighieri*, 1892, an. iv, p. 165.

— 3 — Figure dantesche. Venezia, 1893. 8°. pp. 229. 1019 F 131
Inserted is an autograph postal-card from the author to W. Fiske.
Contents: — Celestino V. — Nicolo III. — Mastro Adamo. — Catone. — Sordello. — Cunizza. — Cacciaguida.
Reviewed in *Nuova antologia*, 1 genn. 1893, vol. cxxvii, pp. 150–152: — by G. Mazzoni in *Bullettino della Società dantesca italiana*, nov. 1893, n. s., vol. i, pp. 25–29: — by F. X. Kraus in *Literaturblatt fur germanische und romanische Philologie*, Mai, 1894, Jahrg. xv, col. 157–158.

Crescimanno-Tomasi, G. Sulla "Beatrice" di Dante. [Palermo, 1895.]
Clipping from *Rivista sicula*, 16 febb. 1895, in Dante scrapbook, ii, p. 36.
On the difficulties met with in any attempt to solve the question of the real or the allegorical nature of Beatrice.

Crescimbeni, Giovanni Marco. Vita di Dante. (*In* La divina commedia. 1757–58. Vol. i, pp. xi–xxx.)

Crescimone, V. La divina commedia esposta e spiegata con metodo nuovo. Catania, 1895. 2 v. bd. in 1. sm. 8°. 1014 B 55
Made up of advance sheets, intended for private circulation. Ends abruptly at p. 32 of vol. ii. Any more printed?
Inserted is an autograph letter from the author.

Crescini, Vincenzo. La Lucia dell' Amorosa visione. (*In his* Due studi riguardanti opere minori del Boccaccio. Padova, 1882. 12°. pp. 39–62.) 1009 B 46

— 2 — Noterella dantesca. [Torino, *etc.*, 1885.] 8°. pp. (11). 1018 E 52
"*Giornale storico della letteratura italiana*, 1885, vol. vi," pp. 201–211.
Answers some of the statements made by Novati in his "Noterelle dantesche," 1884.

— 3 — Per il testo critico della "Divina commedia." [Padova, 1889.] 8°. pp. 6. 1018 F 206
"Estr. da *La Biblioteca delle scuole italiane*, vol. i, n. 5, 1 marzo, 1889, p. 68." With author's autograph.
Reviews Monaci's "Sulla classificazione dei manoscritti della Divina commedia."

— 4 — Le "razos" provenzali e le prose della "Vita nuova." (*In* Giornale storico della letturatura italiana. 1898. Vol. xxxii, pp. 463–464.)

— 5 — Sordello; conferenza. Verona, *etc.*, 1897. pp. 31 + iii. 1019 F 393
"Da *L' Alba*, an. i, n. 6, 10."
pp. i–iii. Nota [bibliography of the subject]
Speaks of the reasons for Dante's esteem for Sordello.
Reviewed in *Rassegna bibliografica della letteratura italiana*, dec. 1897, an. v, p. 297.
See also Parodi, E. G. Il Sordello di Dante, a proposito di recenti pubblicazioni. 1897.

—— *reviewer*. *See* Gloria, A. Un errore nelle edizioni della Divina commedia. 1885.

—— *reviewer*. *See* Merkel, C. Sordello di Goito e Sordello di Marano. [1891.]

Cristofani, Antonio. Delle storie d'Asisi; libri sei. Asisi, 1866. sm. 8°. pp. xvi + 568. 1019 B 26

— 2 — Prefazione. (*In* Bennassuti, L. S. Francesco e Dante. 1882. pp. v–vii.)

— 3 — Prefazione. (*In* Gaetani-Tamburini, N. Concetto estetico sociale della Divina commedia. [Announcement, with preface.] 1891.)

Cristofari, Francesco. *See* Cristofori, F.

Cristofolini, C. La corda e la lonza in Dante, Inf. xvi. 106–8. (*In* La cultura. 13 nov. 1892. N. s., an. ii, n. 46, pp. 371–376.) 1019 E 209

— 2 — Delfica deita? (Nota esegetico-critica al terzetto undecimo del primo canto del Paradiso.) [Trieste, 1890.] 12°. pp. (5). 1019 G 120

"*Mente e cuore*, 1 dic. 1894, an. iv." pp. 177–181.
Proposes to read *delfica diutà* instead of *delfica deità*.

— 3 — [Letter.] (*In* Torraca, F. Il Veltro dantesco e il DXV. 1891.)

— 4 — Nota dantesca [Inf. vii. 1]. (*In* La cultura. 17 genn. 1892. N. s., an. ii, n. 3, pp. 55–57.) 1019 E 209

Cristofori, Francesco, *conte*. Dante e Viterbo; tre commentarii storici sul conclave del 1270. Guido di Monforte ed Enrico di Cornovaglia, Il bvllicame, e La prigione della Malta; compilati con la scorta di documenti inediti. Roma, *etc.*, 1888. l. 8°. pp. (8) + 393. 1019 B 211
Only the first of the subjects mentioned is treated in this volume. For the others, see below.
pp. 371–375, Tavola delle fonti storiche.
Inserted are three autograph postal-cards from the author to W. Fiske.

— 2 — Della Lvcia siracvsana simbolo della carità e della santa religione serafica nel cielo dantesco, ricordata nel canto ii dell' Inferno ai versi 97–108, nel canto ix del Purgatorio ai versi 55–57, e nel Paradiso ne' versi 130–138 del xxxii canto; chiose e congettvre. 3ª ed. rivedvta ed ampliata dall' avtore. Roma, *etc.*, 1890. l. 8°. pp. 92. (Delle memorie serafiche nella Divina commedia, commentario i.) 1019 B 221
"Estratto dal *Messaggiero di Sant' Agata e di Santa Lucia* (an. i e ii)." "Edizione di 600 esemplari."
First printed, in incomplete form, in *Il messaggiero di S. Agata e di S. Lucia*, 1889–90. The 2d ed. consisted of 600 copies, issued from Catania
*** Neither in this, nor in the following entries under Cristofori, is "estratto" to be understood in the sense of "separately printed."

— 3 — Di Pier Pettinagno ricordato da Dante nel canto xiii del Purgatorio; memorie storico-critiche e documenti. 2ª ed. riveduta ed ampliata. Roma, *etc.*, 1890. 8°. pp. 48. (Delle memorie serafiche nella Divina commedia, commentario 2.) 1019 B 225
"Estratto da la *Miscellanea francescana di storia, lett re ed arti di Foligno*, an. v, vol. v, fasc. 2, e dal (nuovo) *Giornale arcadico di scienze, lettere ed arti*, serie iii." [Presumably, this was its first appearance in print.]

— 4 — Di Pietro Hispano ricordato nel canto xii del Paradiso, e dell' identità di lvi con il papa Giovanni XXI provata e difesa; commentario storico-critico-dantesco. Roma, *etc.*, 1890. 8°. pp. 44. 1019 B 223
"Estratto dal *Nuovo giornale arcadico*, serie iii."
"Edizione di 600 esemplari."

— 5 — Di *quel di Becchería di cui segò Fiorenza la gorgiera*, ricordato dall' Alighieri nel xxxii canto dell' Inferno [vv. 119–120]; memorie e documenti. (*In* L' Arcadia. 1880. An. i, pp. 143–154, 207–216, 273–287, 399–415, 492–497, 548–557.) 1019 Y 351

—— *Same, separately printed*. Roma, 1890. 8°. pp. 78. 1019 E 70

— 6 — Di Raniero da Corneto e di Ranier Pazzo ricordati da Dante nel canto xii dell' Inferno. (*In* L' Arcadia. 1889. An. i, pp. 77–84.) 1019 Y 351

— 7 — Sul Bullicame di Viterbo ricordato da Dante, nuova congettura; seguita da memorie storiche e documenti inediti illustrati con note storico-critiche. Roma, *etc.*, 1888. l. 8°. pp. 176. 1019 B 212

— 8 — Sulla prigione della Malta ricordata da Dante nel canto ix del Paradiso; memoria. Siena, *etc.*, 1891. l. 8°. pp. 131. 1019 B 214
"Estratto dal (nuovo) *Giornale arcadico*, serie iii, vol. iiii."
"Ricerca se la prigione della Malta ricordata da Dante esistesse in Viterbo, nel Viterbese, cioè presso il lago Vulsiniese, nella Marca Trivigiana, in Padova, o in Roma; e conchiude che Cunizza alluse quasi indubbiamente a quella eretta dal suo feroce germano Ezzelino I Cittadella di Padova." — Barbi, *Bibliografia dantesca* [1912].

— 9 — Le tombe dei iv papi Innocenzo III, Urbano IV, Martino IV, e Benedetto XI, in Perugia e di due dei papi ricordati da Dante nella Divina commedia; memorie e documenti. (*In* L' Arcadia. 1889–90. An. i, pp. 596–605, 724–733; an. ii, pp. 23–33, 84–92.) 1019 y 351–352

Martin IV is referred to in Purg. xxiv. 20–24, and the author believes Benedict XI to be the Veltro of Inf. i. 101–111.

Croce, Benedetto. Bettinelli e Dante. [Roma, 1882.]

Clipping from *L' opinione letteraria*, 30 nov. 1882, in Dante scrap-book, i, pp. 67–68.

— 2 — Le Lettere virgiliani del Bettinelli. [Roma, 1882.]

Clipping from *L' opinione letteraria*, 28 sett. 1882, in Dante scrap-book, i, p. 67.

Croce, Enrico. Carta d' Italia illustrativa della Divina commedia di Dante Alighieri; con indice di tutti i luoghi. Genova, 1875. l. 8°. pp. v + 14. 1017 E 23

Lacks map.

— 2 — Dante speziale. [Firenze, 1876.] 8°. pp. (1). 1017 E 98

"*La rivista europea*, 1 febb 1876, an. vii, vol. i." pp. 497–500.

On the possible reasons for Dante's entering the guild of the apothecaries.

— 3 — Itinerario di Dante Alighieri. Livorno, 1899. 8°. pp. 73 + (1). *Folded map.* 1019 B 52

Croce (La) bianca in campo rosso vaticinata nella Divina commedia pel risorgimento d' Italia; illustrazione dantesca al commento di A. G. de Marzo. *See* **Marzo, A. G de.** La croce bianca.

Crocioni, Giovanni. Di due codici sconosciuti del "Dottrinale" di Iacopo Alighieri. (*In* Giornale dantesco. 1898. An. vi, pp. 259–279.)

—— *editor. See* **Alighieri, J.** DI DANTE. Il dottrinale. 1895.

—— *editor. See* **Giusti, G.** Postille alla Divina commedia. 1898.

[Croke, William J. D.] A Dante question and a letter from Mr. Gladstone. [Philadelphia, 1898.]

Clipping from the *Catholic standard and times*, Jan. 22, 1898, in Dante scrap-book, ii, p. 107.

On the investigations of Mrs. Mulhall.

Crollis, Domenico de. A Dante principe della letteratura italiana; canzone. Roma, 1858. 8°. pp. (10). 1017 C 176

— 2 — Comento al settimo canto della prima cantica di Dante. [Roma, 1832.] 8°. pp. (31). 1015 E 119

"*Giornale arcadico*, 1832, tom. lvii," pp. 180–210.

Reprinted in the following work.

— 3 — Ragionamento a sua eccellenza il principe d. Pietro Odescalchi. Roma, 1833. 8°. pp. 120. 1018 C 318

"Tratto dal *Giornale arcadico*, tom. lvi." In vol. lettered "Miscellanea dantesca."

pp. 41–120, Comento al settimo canto della prima cantica di Dante.

Cronaca (La) verde; rivista settimanale. Numero del centenario di Dante Alighieri. 20 maggio, 1865. Modena, [1865]. 8°. 1018 C 74

Cross, John Walter. Dante and the "new reformation." [London, 1890.] l. 8°. pp. (17). 1019 E 131

"*The nineteenth century*, Feb. 1890, vol. xxvii," pp. 327–343.

On the attraction possessed by the Commedia for readers of widely different religious convictions. Reprinted in his "Impressions."

[— 2 —] Dante for the general. By one of them. (*In* Blackwood's Edinburgh magazine. May, 1886. Vol. cxxxix, pp. 660–681.)

Reprinted in his "Impressions."

— 3 — Impressions of Dante and of the New World, with a few words on bimetallism. Edinburgh, 1893. 8°. pp. xi + (1) + 314. 1019 F 101

pp. 1–65, Dante for the general; pp. 66–100, Dante and the "new reformation."

Reviewed in the *Saturday review*, Jan. 21, 1893, vol. lxxv, p. 81; — in the *Athenæum*, Jan. 28, 1893, p. 111; — in the *Spectator*, April 15, 1893, vol. lxx, pp. 489–491; — by F. X. Kraus in *Literaturblatt fur germanische und romanische Philologie*, Mai, 1894, Jahrg. xv, col. 158.

Crusca, Accademici della, *editors.* La divina commedia. 1595; 1716; 1727; 1739; 1751; 1771–74; 1772; 1781; 1807–13; 1817; 1821; 1866. *See* Part I (*D. C.*).

See also **Attavanti, P.** Squarci, con alquante varianti della Divina commedia di contronto alla lezione adottata dagli Accademici della Crusca. 1856.

Reumont, A. von. Zur Geschichte der Akademie der Crusca. 1857.

Witte, (J. H. F.) K. Die zweite von der Akademie der Crusca veranstaltete Ausgabe der Divina commedia. (*In his* Dante-Forschungen. Ed. i. [1869.] pp. 240–264.)

Császár, Ferencz, *translator.* Új élete. 1854. *See* Part I (*Minor works.* — *Vita nuova.* — *Hungarian*).

Csicsaky, Imre. Aesthetikai tanulmány Alighieri Dante Divina commedia-jának iii. része az il Paradiso felett. Temesvárott, 1886. l. 8°. pp. 66. 1018 E 162

"Külön lenyomat a *Bölcseleti folyóirat*, 1. évfolyamának, 1. és 2. füzetéből."

A study of the Paradiso from an aesthetical standpoint.

— 2 — Beatrice, mint az Egyház jelképe Dante Divina commedia muvében, jelesul a Purgatorio xxviii–xxxi énekeiben. [Budapest, 1887.]

Two clippings from *Szépirodalmi kert, heti melléklet a "Magyar Állam"-hoz*, 12, 19 nov. 1887, in Dante scrap-book, i, p. 171.

On Beatrice as symbolical of the Church, especially in Purg. xxviii–xxxi.

— 3 — Dante bölcselete összehasonlitva a kelet, valamint az ó-, közép-es új-kor bölcseleti iskoláival. Temesvár, 1888. l. 8°. pp. 50. 1018 F 121

"Külön lenyomat a *Bölcseleti folyóirat*-ból."

The philosophy of Dante compared with that of the philosophical schools of the Orient.

— 4 — Dante és Olaszország városai. 1. füzet. Róma. Budapest, 1891. sm. 8°. pp. 9. 1019 E 188

On Dante and the cities of Italy.

— 5 — Dante és Olaszország városai. Florenz. [Budapest, 1893.]

Clipping from *Magyar Állam*, 24 dec. 1893, in Dante scrap-book, i, p. 174.

— 6 — Dante orthodoxiája, a vallás-er-kölcs és egyház-politika szempontjából. Budapest, 1890. 8°. pp. 24. 1019 E 98

— 7 — Dante politikája. [Budapest, 1888.]

Five clippings from *Magyar Állam*, 9, 11, 12, 13 — okt. 1888, with MS. corrections by the author, in Dante scrap-book, i, pp. 172–174.

The above was also printed in book form, Budapest, 1888, pp. 36.

— 8 — Dante theologiája Dr. Hettinger Ferenc muvei nyomán. Budapest, 1891. l. 8°. pp. (2) + 84. 1019 E 207

A summary of Franz Hettinger's "Die Theologie der Göttlichen Komodie."

—— *translator.* Divina commedia. A Paradiesom [canto i–vii]. 1887. —— Sz. Bernard imája, Paradiso xxxiii. 1–39. 1888. *See* Part I (*D. C.* — *Hungarian*).

—— *translator.* See **Buonarroti, M.** Dantéról. 1891.

—— *translator.* *See* Macaulay, T. B., *1st baron.* Páthuzam Alighieri Dante "Divina commedia" és Milton "Paradise lost" muve köst. [1893.]

Cugnoni, Giuseppe, *editor.* Rime di Dante Alighieri, Giovanni Boccaccio, Gabriele Chiabrera, *etc.* 1883. *See* Part 1 (*Supposititious works. — Rime*).

—— *editor.* *See* Betti, S. Postille alla Divina commedia. 1803. —— Scritti danteschi. 1893.

—— *editor.* *See* Villani, F. Il comento al primo canto dell' "Inferno." 1896.

Čujko, V. V. *See* Tchuiko, V. V.

Culto (Il) di Dante in Inghilterra. (*In* Il Baretti. 21 dic. 1876. An. viii, n. 74-75, pp. 592-593.) 1019 z 161

A note on the presentation of Dr. Barlow's Dante library to University College, London, and on the death of Miss M. F. Rossetti.

Cunha, Xavier da, *annotator.* O inferno. versão por D. Ennes. 1887. *See* Part 1 (*D. C. — Portuguese*).

Curci, Carlo Maria. I sensi di Dante circa il pontificato romano ed i pontefici de' suoi tempi. [Napoli, 1843.] 8°. pp. (24). 1015 F 144

"*La scienza e la fede*, 1843, vol. vi, fasc. 31," pp. 259-282.

—— *Same, separately printed.* [Napoli, 1843.] 12°. pp. 26. 1015 B 1

In vol. lettered "Opuscoli sopra Dante."

Curcio, Gaetano Gustavo. Studi sulla Vita nuova di Dante. (*In* L' Alighieri. 1891-92. An. iii, pp. 229-246, 287-301.)

—— *Same, separately printed.* Venezia, 1892. 4°. pp. 32. *Port. in title.* 1015 G 76

Contents: — Dante degno di riprensione — Perchè Dante non può trattare della morte di Beatrice. — Il numero nove è la stessa cosa che Beatrice — La donna gentile.

Summarized by M. Barbi in *Bullettino della Società dantesca italiana*, 1892, no. 10-11, pp. 41-43.

Curti, Cesare. I grandi italiani: Dante Alighieri. Milano, 1889. 16°. pp. 63. *Port.* (Biblioteca del popolo. 137.) 1019 B 218

The Harvard copy is dated 1881.

Portrait: — Woodcut. "G. Doré, 1860. Pannemaker sc."

Curti, Pier Ambrogio. Dante nel cerchio della luna; dipinto all' olio di Iacopo d' Andrea. (*In* Esposizione di belle arti in Milano e Venezia [1854]. Album. An. xvi. Milano, n. d. 4°. pp. 39-60. *Plate.*) 1019 z 134

Plate: — Engraving. "Dante scordato da Beatrice parla a Piccarda de' Donati; soggetto preso dal canto iii del Paradiso di Dante. Dipinto di Giacomo d' Andrea, di commissione. Gandini inc."

— 2 — Dante nel 1865; lettura pubblica fatta in Milano addì 14 maggio 1865. Milano, 1865. 8°. pp. 38. 1018 c 129

— 3 — Istorie italiane del secolo xiii, narrate colla scorta della Divina commedia. Milano, [1854]. 2 v. 8°. *2 portrs.* 1018 B 80-81

With author's autograph.

Contents: — [i.] La battaglia di Mont' Aperti. — La battaglia di Colle — [ii.] Primo amore di Dante e poesia nel secolo xiii. — Giotto e pittura nel secolo xiii — Piccarda Donati. — Costanza imperatrice, nota storica.

Portrait of Dante: — Lithograph in vol. [i]. After Raphael Morghen. "Lit. Corbetta."

— 4 — Piccarda Donati; racconto storico del secolo decimoterzo, 1293-1295. (*In* Strenna italiana per l' anno 1842. Milano, [1841]. 4°. pp. 57-98.) 1017 c 74

—— *Same.* n. p., n. d. pp. (47). 1017 c 237

Extracted from "Simbolo d' amicizia," pp. 133-179.

The author gives this story in a more elaborated form in his "Istorie italiane del secolo xiii," vol. ii, pp. 141-239.

— 5 — Sapia e la rotta dei senesi a Colle; racconto storico-dantesco. (*In* Strenna italiana per l anno 1843. Milano, *etc.*, [1842]. 8°. pp. 1-60.) 1017 c 79c

[Curtis, George William, *reviewer.*] *See* Longfellow, H. W., *translator.* The divine comedy. 1867.

Curto, G. La Beatrice e la donna gentile di Dante Alighieri; conferenza tenuta il 26 aprile 1896 nel "Gabinetto di lettura" di Pola. Pola, 1897. 8°. pp. 105. 1019 F 362

Noticed in *Rassegna bibliografica della letteratura italiana*, marzo-aprile, 1898, an. vi, p. 109; — by F. X. Kraus in *Literaturblatt fur germanische und romanische Philologie*, Juni, 1898, Jahrg. xix, col. 198.

Cutting nei Guitera, Carolina, *editor.* *See* Tassoni, A. Ragionamento inedito. [1867.]

D. La scuola educativa di Dante Alighieri. (*In* L' ateneo. 1889-90. An. xxi, pp. 722-723, 753-755; an. xxii, p. 7.) 1019 z 205-206

D., W. Zu den Studien uber Dante. [——, 1850.]

Two clippings from *Beilage zur Allgemeinen Zeitung*, Jan. 14, 16, 1850, in Dante scrap-book, ii, p. 117.

On German translations of the Commedia, and on Dante's attitude toward Italian dialects.

Dabbs, G. H. R., *and* Edward Righton. Dante; a dramatic poem. London, 1893. 16°. pp. 42. 1019 c 217

"First performed by the Independent Theatre Society at St. George's Hall on Monday, 10th July, 1893."

Reviewed by N. Gale in the *Academy*, March 24, 1894, vol. xlv, p. 247.

Dal Bò, Eugenia. *See* Bò, E. dal.

[Dal-Pin, Luigi, *editor.*] Per l' erezione del monumento di Dante Alighieri nel sesto centenario, 5 maggio 1865. Adria, 1865. f°. pp. 60 + (2). 1017 G 144

A collection of poems, with half-title "Gemme italiane." Besides the editor, D. G. Businaro, "L. G." and Dott. Gemelli are the contributors. Bd. with Brambilla's "Canto."

Dalla Vita nuova. *See* [Billi, *Mme.* M. Giarrè].

Dalmazzone, Stefano. Le ceneri di Dante; ode lirica, preceduta da una prefazione in prosa. Chivasso, 1865. 8°. pp. 33 + (2). 1018 c 49

Dalmistro, Angelo. Sposizione succinta d' ogni canto dello Inferno e de' primi xx del Purgatorio di Dante Alighieri, letta nell' Ateneo trivigiano. Giuntovi un sermone a Diodoro Delfico [*i. e.*, S. Bettinelli]. Padova, 1828. 8°. pp. 71. 1015 E 26

The "sermone" is directed against Bettinelli's "Lettere virgiliane."

— 2 — [Two letters to S. Bettinelli.] (*In* Torre, A., *editor.* Lettere di dantisti. 1898.)

Dalton, Hermann. Dante und sein Bezug zur Reformation und zur modernen evangelischen Bewegung in Italien; Vortrag. St. Petersburg, 1870. 16°. pp. 37. 1016 F 33

—— *Same.* (*In his* Sechs Vorträge. St. Petersburg, [1873] 16°. pp. 37.) 1016 F 34

Each of the six articles has separate t-p. and pagination. That on Dante is identical with the preceding.

Dalton, J. [On the meaning of *Esca sotto il focile*, Inf. xiv 38-39.] (*In* Notes and queries. Jan. 19, 1867. 3d series, vol. xi, pp. 61-62.)

Dandolo, Tullio, *conte.* Dante. (*In his* Reminiscenze e fantasie; schizzi letterari. Torino, 1841. 16°. pp. 273-306.) 1015 F 90

One of a series of articles entitled "Del carattere della poesia da Omero a Petrarca."

— 2 — I secoli dei due sommi italiani, Dante e Colombo; frammento d' una storia del pensiero ne' tempi moderni. Milano, 1852. 2 v. bd. in 1. 12°. *Frontispp.* 1018 B 53

Frontispiece (vol. i): — Engraving. "Dante alla corte di Can Grande della Scala signore di Verona. Focosi dis. Santamaria inc."

Reviewed in *La civiltà cattolica*, ott. 1853, an. iv, pp. 82–96, (1018 B 73).

—— *Same.* Con discorso ed illustrazioni di F. Prudenzano. Napoli, 1856. sm. 8°. pp. xxviii + 502. (Antologia d' illustri scrittori moderni. 9.) 1018 B 54a

—— *Same.* Con discorso ed illustrazioni di F. Prudenzano. Nuova ed. con variazioni e giunte. Napoli, 1870. sm. 8°. pp. 502. 1018 B 54b

Does not contain the "Discorso."

Danelli, Giovanni. Italia risorta; frammento d' un carme a Dante Alighieri. (*In his* Studi letterari. Livorno, 1871. sm. 8°. pp. 168–174.) 1018 C 280

With author's autograph.

Daneo, P. F. Cesare Balbo. (*In* Appendice alle Letture di famiglia. Agosto, 1856. Vol. iii. pp. 105–111.) 1019 X 207

Daniel, Édouard. Essai sur la Divine comédie de Dante; ou, La plus belle, la plus instructive, la plus morale, la plus orthodoxe et la plus méconnue des épopées, mise à la portée de toutes les intelligences et dédiée à la jeunesse catholique de nos écoles. Paris, 1873. 8°. pp. 314. 1016 F 224

See also **Eroli, G.**, *marchese.* Studi su Dante dell' abate Daniel. (*In his* Alcune prose e versi. Vol i. 1885. pp. 219–228.)

Daniello, Bernardino, *da Lucca, commentator.* La divina commedia. 1568. *See* Part I (*D. C.*).

*** *See also* **Barbi, M.** Della fortuna di Dante nel secolo xvi. 1890.

Beccaria, C. Uno scrupolo del Daniello, Par. viii. 43. (*In his* Di alcuni luoghi difficili o controversi della Divina commedia. 1887. pp. 200–202.)

Furia, F. del. Esame della spiegazione data dal Daniello e da altri moderni ad un passo del canto xxix. [73] del Purgatorio. 1829.

Daniels, *Miss* **Mary S.** Beatrice Portinari. (*In* Nevers, Cornelia C., *compiler.* Wellesley lyrics; poems written by students and graduates of Wellesley College. [Boston, 1896.] 16°. p. 99.) 2242 B 91

Danna, Casimiro. Schiarimenti intorno all' edizione fatta dal Rossi della Divina commedia. [Torino, ——]

Newspaper clipping, name and date missing, in Dante scrapbook, i, p. 47.

The edition referred to is that of Mondovì, 1859, under which see note

Dante *da Majano.* Rime, ristampate ed illustrate da G. Bertacchi. Bergamo, 1896. 8°. pp. lvi + 77 + (1). *Facsim.* (Biblioteca storica della letteratura italiana. 2.) 1009 D 53; 1019 C 275

"Edizione di soli 200 esemplari."

Facsimile: — One page of a codex in the Laurentian library.

Reviewed by M. Pelaez in *Rassegna bibliografica della letteratura italiana*, maggio–giugno, 1896, an. iv, pp. 129–131; — by B. Wiese in *Literaturblatt fur germanische und romanische Philologie*, Okt. 1896, Jahrg. xvii, col 345–348; — by F. Pellegrini in *Giornale storico della letteratura italiana*, 1897, vol. xxix, pp. 402–409; — by F. Pellegrini in *Bullettino della Società dantesca italiana*, dic. 1897–genn. 1898, n. s., vol. v, pp. 62–64.

*** The sonnets beginning *Dagli occhi belli di questa mia donna* and *Lo vostro fermo dir, fino ed onrato* are ascribed to Dante Alighieri in the Giunta collection of early lyrics, but to Dante da Majano by Fraticelli, Opere minori di Dante: the first, however, is not included by Bertacchi in the above ed. of the Rime. Eight canzoni and forty-six sonnets are given in "Poeti del primo secolo della lingua italiana," Firenze, 1816, vol. ii, pp. 438–496. Two sonnets are given in *Archiv fur das Studium der neueren Sprachen und Literaturen*, 1863, Bd. xxxii p. 211. Selected poems are also given in Nannucci's "Manuale della letteratura del primo secolo," 1843, vol. ii, pp. 71–95, —— *same*, 1883, vol. i, pp. 307–327.

— 2 — Il sonetto responsivo al primo sonetto di Dante. (*In* Balzo, C. del, *compiler.* Poesie di mille autori intorno a Dante. Vol. i. 1889. pp. 42–48.)

Beginning *Da ciò che stato sei dimandatore.* Also given in many editions of the Vita nuova.

—— *Same, English, German and Hungarian.* Le traduzioni del sonetto responsivo al primo sonetto di Dante. (*In same.* Vol. i. 1889. pp. 49–53.)

The English translations by Garrow and Rossetti, the German ones by Förster and Kannegiesser, and the Hungarian by Császar, are from the translations of the Vita nuova and Rime by these writers.

Of this sonnet there is also a version by Lyell in his translation of Dante's Canzoniere, 1835, p. 453, and by Martin in his translation of the Vita nuova, 1862, p. 83, and in later editions of both. A French prose version by Delécluze is contained in the latter's translation of the Vita nuova, 1841, p. lxv, and later editions, and also in his "Dante Alighieri ou la poesie amoureuse," 1854, pp. 225, 227.

*** *See also* **Aiazzi, R.** Dante da Majano. 1890.

Borgognoni, A. Dante da Majano. 1882.

—— La quistione majanesca, o Dante da Majano. 1885.

Novati, F. Dante da Majano ed A. Borgognoni. 1882. — *Same.* 1883.

Pieri, G. Dante Alighieri, Cino da Pistoja, e Dante da Majano. (*In his* Dialoghi popolari tra Vieri e Capoli. 1874–75.)

Scherillo, M. Alcune fonti provenzali della Vita nuova di Dante. 1889.

Volpe-Rinonapoli, L. Di Dante da Majano e di una recente monografia del prof. Borgognoni. 1883.

Dante Alighieri, *pseud.* Epistola al popolo fiorentino; con note. Firenze, 1865. 8°. pp. 203 + (1). 1018 C 160

"Opera di partito ove l' idea di D. è fatta servire a fini non degni, e lo stile e maligno e sleale." — Carpellini, p. 42.

Dante Alighieri, *pseud.* Epistola di Dante Alighieri [a F. Fenaroli]. *See* **Arrivabene, F.**

Dante. (*In the* American monthly review. April, 1832. Vol. i, pp. 344–345.)

An account of the copy of the 1477 ed. of the Divina commedia presented to Harvard College by Mr. O. Rich of London, Eng.

Dante. (*In* Chamber's Edinburgh journal. Nov. 2, 1833. Vol. ii, p. 315).

One of five articles on the Italian poets, in a series entitled "Popular information on literature."

Dante. (*In* Distinguished men of modern times. [Selected from the "Gallery of portraits," published by the Society for the Diffusion of Useful Knowledge.] London, 1838. 16°. Vol. i, p. 1–14 *Port.*) 1017 B 93a

Portrait: — Woodcut. Medallion.

Dante. [New York, 1856.] 8°. pp. (23). 1018 B 93

"*Methodist quarterly review*, July, 1856, vol. xxxvii," pp. 381–403.

Reviews Fauriel's "Dante et les origines de la littérature italienne."

Dante. (*In* Leisure hour. May, 1865. Vol. xiv, pp. 279–285. *Wdcts.*) 1019 Z 131

A biographical sketch, with woodcuts of Scheffer's "Dante and Beatrice," the Bargello fresco, *etc.*

Dante. [Lecce, 1865.]

Clipping from *Il propugnatore*, 22 maggio, 1865, in Dante scrap-book, i, p. 45.

Concerning the sixth centenary.

Dante. [London, 1865.] 8°. pp. (14). 1018 C 170b

"*The Cornhill magazine*, August, 1865, vol. xii," pp. 243–256.

A biographical sketch.

—— *Same.* [New York, 1865.] 8°. pp. (10). 1018 C 180

"*The eclectic magazine*, Oct. 1865, n. s., vol. ii," pp. 460–469.

Dante. (*In* Larousse, Pierre. Grand dictionnaire universel du xix^e^ siècle. Tom. vi. Paris, 1870 4°. pp. 89–92.) 57 E 6

General article, followed by reviews of Agoult, Aroux, Ozanam and Scheffer.

Dante. (*In the* American Catholic quarterly review. 1880.) *See* [Azarias, *Brother*, Patrick Francis Mullany].

Dante al popolo. *See* [Maddalozzo, Q., *and* E. L.]

Dante Alighieri. *See* Società Dante Alighieri.

Dante Alighieri. (*In* [Godey's] Lady's book. Dec. 1831. Vol. iii, pp. 326–328.) 1019 z 45

From a "contemporary publication."

Dante Alighieri. (*In the* Catholic world. 1868.) *See* [Finotti, J. M.]

Dante Alighieri; almanacco per l' anno 1834. Venezia, [1833]. 16°. 1017 c 54

Published by F. Andreola. Contains, besides the calendar, "Vita di Dante e considerazioni sulle sue opere di P. L. Guingene [*read* Ginguene], versione dal francese."

Dante Alighieri dalla sua statua al popolo veronese. *See* [Giuliari, G. B.]

Dante Alighieri e Giovanni Sercambi. (*In* L' Alighieri. 1889. An. i, pp. 59–60.)

On the erroneous ascription to Sercambi of a comment on the Paradiso, contained in a MS. in the Laurentian library, which in reality is by Jacopo della Lana. See Ferrazzi, v, pp. 290–292.

Dante Alighieri e l' infallibile magistero de' papi. (*In* Il papato. 1875. An. i, vol. i, pp. 68–70.) 1019 y 251

Lacks continuation.

Dante Alighieri e Luigi Bennassuti. (*In* Il Baretti. 1872. An. iv, n. 2, 5, 15–16.) 1019 z 157

Printed on the inner pages of the covers. Lacks all before and after.

Dante Alighieri; nuova rivista italiana di scienze, lettere ed arti, dedicata alla gioventù. An. i, fasc. 1, 2. Genova, 15 sett., 15 ott. 1869. 2 nos. sm. 8°. 1018 g 5

In portfolio lettered "Dante papers."

Dante Alighieri; periodico letterario-scientifico-artistico. An. i, no. 6. Torino, 8 aprile, 1860. f°. 1018 g 5

In portfolio lettered "Dante papers."

Dante Alighieri poète; d'après le tableau peint par J. Stradan. n.p., n.d. 12°. pp. (4). *Port.* 1019 b 50

Extracted from some unknown source.

Dante Allighieri. (*In the* Foreign quarterly review. 1844.) *See* [Mazzini, G.]

Dante Allighieri. [Milano, 189–?] 48° pp. 6. (Glorie italiane.) 1019 e 301

Dante Allighieri; accademia poetica. *See* Collegio Pio della Sapienza di Perugia.

Dante Allighieri, i bambini, ed i putti. (*In* Il gallo. 19 febb. 1865. pp. 58–59.) 1019 z 126

Dante Allighieri's Stellung zu den kosmologischen Anschauungen seiner Zeit. [Stuttgart, 1876.]

Clipping from *Beilage zur Allgemeinen Zeitung*, 11 Juni, 1876, in Dante scrap-book, ii, p. 100.

Dante; an essay. *See* [Morshead, E. D. A.]

Dante and his commentators. *See* [Barlow, H. C.]

Dante and his English translators. (*In* Westminster review. 1861. Vol. lxxv, pp. 201–231.)

Dante and his latest English translators. *See* [Norton, C. E.]

Dante (Of) and his times. *See* Of Dante and his times.

Dante and his translators. (*In* Dublin university magazine. May, 1854. Vol. xliii, pp. 543–560.)

With particular attention to Cayley.

Dante and John Bunyan. *See* [Ferguson, J.]

Dante and John Bunyan. *See* [Roberts, *Miss* M.]

Dante and St. Louis. (*In the* Atlantic monthly. Sept. 1896 Vol. lxxvii, p. 432.)

On Dante's failure to mention the canonized king, Louis IX of France.

[Dante and the Vita nuova.] (*In* Cornhill magazine. 1862. Vol. v, pp. 283–289.)

Dante apologista del cristianesimo. (*In* L' ateneo. 1888. An. xx, p. 744.) 1019 z 264

A passage from an address by Cardinal Capecelatro.

Dante as a politician. (*In the* Lyceum. Nov. 1891. Vol. v, pp. 55–57.) 1019 g 18 b

Dante as an everyday poet. [Milwaukee, 1896.]

Clipping from the *Catholic citizen*, May 16, 1896, in Dante scrap-book, i, p. 119.

Dante at Oxford. [Notre Dame, Ind., 1881.]

Clipping from *Ave Maria*, Sept. 17, 1881, vol. xvii, p. 751, in Dante scrap-book, i, p. 124.

Dante bestemmiato dal Lamartine. (*In* Rivista di Firenze. 1857. Vol. i, pp. 33–40.) 1019 y 176

A criticism of Lamartine's views as expressed in his article of 1856. Ascribed by Ferrazzi to A. Vannucci.

Dante cacciatore. *See* [Busmanti, S.]

[Dante chair at Rome.] (*In the* Journal of education. Sept. 1, 1887. N. s., vol. ix, p. 378.)

Dante considerato filosoficamente. [Milano, 1835.] 8°. pp. (13). 1015 f. 160

"*Indicatore*, ott. e nov. 1835, an. vi," pp. 29–41.

Reviews Fauriel's "Biographie de Dante."

Dante (Il) di Giotto. [Roma, 1861.] l. 8°. pp. (16). 1017 g 270

pp. 129–144, or fasc. ix, of some unknown work, of which only the first four pages relate to the above subject.

Dante e Bartolo [da Sassoferrato]. (*In* Il bibliofilo. Agosto–sett. 1890. An. xi, pp. 140–141.)

Dante e i razionalisti. *See* C., A.

Dante e i suoi monumenti. (*In* L' emporio pittoresco. 1865. An. ii, vol. ii, p. 347. *Wilets.*) 1019 z 143

Woodcuts of the statue at Padua by V. Vela. (p. 340), at Florence by E. Pazzi, (p. 347), at Verona by U. Zannoni, (p. 351).

Dante e il suo secolo, 14 maggio 1865. [Edited by M. Cellini and G. Ghivizzani.] Firenze, 1865 [–66]. 1 v. bd. in 2. 4°. *Port.*, *photograph*, and *table.* 1011 g 68–69

Each article of the collection is entered separately in this list.

The library has also a volume made up of separate reprints of many of these articles, with unchanged pagination, (1017 g 136 b).

Portrait: — "Disegnato e inciso da T. Aloysio-Juvara . . . dal ritratto dipinto da Giotto nella cappella del palazzo del Podestà in Firenze." Restored.

Photograph: — "La Divina commedia da un dipinto allegorico di Carlo Vogel von Vogelstein."

Table: — "Albero genealogico degli Alighieri estinti nel 1563."

—— *Same, another copy.* 1017 g 135–136

Lacks the portrait of Dante.

Reviewed by A. Mainetti in *Opuscoli religiosi, letterari e morali*, 1865, serie 2a, tom. vi, fasc. 17, pp. 288–295, (1016 d 1301; — by A. d' Ancona in *Revue critique*, 1867, an. ii, 1, pp. 42–43.

—— *Same.* [Prospectus.] Di un' opera pel centenario di Dante Alighieri; manifesto [by M. Cellini and G. Ghivizzani]. (*In* Letture di famiglia. Aprile, 1864 Tom. v decade 2, pp. 641–644.) 1019 x 216

See also Ruth, E. Ueber einige Schriften aus dem Jubeljahre Dante's. 1865.

Dante e l' Italia. [Cuneo, 1866.]

Clipping from *Gazzetta di Cuneo*, 1 giugno, 1866, in Dante scrap-book, i, p. 43.

Dante e la scolastica. (*In* L' ateneo. 1890. An. xxii, pp. 201–202.) 1019 Z 206

An account of an address by G. Berthier.

Dante e la Vergine. (*In* Le glorie della Vergine. 1890–96.) *See* Savini, F.

Dante e Padova; studj storico-critici. [Padova], 1865. 8°. pp. xii + 451. 1019 A 78

Each article of the collection is entered separately in this list.

Dante e Vicenza, 14 maggio, 1865. Vicenza, 1865. f°. pp. (3) + 124. 2 *plates*. 1017 G 141

Published by the Academia Olimpica of Vicenza.
Each article of the collection is entered separately in this list.

—— *Same, another copy*. 1017 G 144

Ed. with Brambilla's "Canto."

Dante exhibition. (*In the* Saturday review. April 15, 1893. Vol. lxxv, p. 495.) 1019 G 421

Held under the auspices of the University Hall Guild, London, Eng., — which see for catalogue of same.

Dante fa a' capelli con Bartolo; e si dice dove sta di casa la vera nobiltà. (*In* Giovano arbotto. 1858. An. i, pp. 145–153.) 1019 Y 180

Prints extracts from the treatise "Della nobiltà" by Bartolus de Saxoferrato.

Dante for the general. By one of them. *See* [Cross, J. W.]

Dante-Gesellschaft. *See* Deutsche Dante-Gesellschaft.

Dante; giornale d' arte rappresentativa, pubblicato dalla Società drammatica italiana di mutuo soccorso. An. i, no. i, 2. Napoli, 10, 26 febb. 1866. 2 nos. f°. 1018 G 5

In portfolio lettered "Dante papers."

Dante giudicato da Carlyle. [Roma, 1881.]

Clipping from *Fanfulla della domenica*, 20 febb. 1881, in Dante scrap-book, i, p. 145.
Gives an Italian translation of passages from Carlyle's "Heroes and hero-worship."

Dante: his works and wanderings. (*In* Fraser's magazine. March, 1861. Vol. lxiii, pp. 299–318.)

Dante in America. *See* [Snell, F. J.]

Dante in English terza rima. (*In* Blackwood's Edinburgh magazine. June, 1867. Vol. ci, pp. 736–755.)

Reviews the translations by Brooksbank, Cayley, Dayman, Ford, Mrs. Ramsay, and J. W. Thomas.

Dante in exile. *See* [Oliphant, *Mrs.* M. O. Wilson].

Dante in politics, theology, literature and art. (*In the* Saturday review. April 23, 1887. Vol. lxiii, pp. 594–595.) 1019 G 421

Reviews works by Hettinger, Botta and Botticelli.

Dante in prosa. — Il Purgatorio. [Napoli, 1886.]

Clippings from *Psiche*, 20 febb., 13 nov. 1886, in Dante scrap-book, ii, p. 18.
On the ed. of the Commedia, 1886-87, with prose paraphrase by L. de Biase.

Dante interpretato con la bibliografia. (*In* Il bibliofilo. Genn. 1880. An. x, p. 15.)

Dante-Jahrbuch. *See* Deutsche Dante-Gesellschaft.

Dante, Lamartine, Virginia; divinazioni e pensieri. *See* [Spandri, G.]

Dante lectureship at Oxford. (*In the* Academy. May 18, 1895. Vol. xlvii, p. 420.)

Dante on the glory of Mary. [Notre Dame, Ind. 1893.]

Clipping from the *Ave Maria*, July 8, 1893, p. 49, in Dante scrap-book, i, p. 18.

Dante photograph album. 1017 T 64

Contains a series of unmounted photographs of statues erected to Dante's memory, portraits, views of his birth-place and tomb, the frescoes of Luca da Signorelli, and other art inspired by Dante. Also views of the "Pineta di Ravenna," the birth-place of Francesca da Rimini, the "torre della fame" of Pisa, the leaning towers of Bologna, the monument to Can Grande della Scala at Verona, and other places and things connected with Dante's life and works. For separate entries of most of these items see Appendix — Iconography.

Dante; [poem]. [London, 1860.] 8°. pp. (2). 1017 C 187

"*The Cornhill magazine*, April, 1860, vol. i," pp. 483–484.

Dante; [poem]. (*In* Macmillan's magazine. Nov. 1889. Vol. lxi, p. 30.)

Dante poeta cattolico? [Roma, 1896.] 4°. pp. (2). 1019 G 131

"*La domenica italiana*, 20 dic. 1896, an. i," pp. 36–37.

Dante portfolio. i–iv. 1017 T 65–68

i. Portraits of Dante. } Mostly engravings.
ii. Illustrations. }
iii, iv. Miscellanea. Mostly mounted photographs.
Each portrait and illustration is entered separately in the Appendix — Iconography.

Dante rivendicato. *See* [Torti, F.]

Dante road [between Newington Butts and Westminster Bridge, London]. (*In the* Builder. Nov. 18, 1871. Vol. xxix, p. 913.)

Dante; saggio di poesia degli Accademici ravvivati nel Collegio de' Nobili, diretto dai padri della Compagnia di Gesù il dì 9 settembre 1841. [Roma, 1841?] 4°. pp. 8. 1017 G 239

Dante scrap-book. i–iv. 1017 T 72–75

i, ii. Several hundred miscellaneous clippings; entered separately in this list.
iii. Notices of the Corneil Dante collection, and letters.
iv. Letters from W. Fiske, received while the bulk of the collection was being brought together.

Dante Society. *Cambridge, Mass.* First–sixteenth annual report. May, 1882–May, 1897. Cambridge, Boston, 1882–97. 16 nos. bd. in 3 v. 8°. 1019 O

Outside of matter pertaining to the business of the Society the contents of the Reports is as follows: —

i, pp. 17–25. Remarks of Mr. Norton at the annual meeting, May 16, 1882 [upon Longfellow's study of Dante].
Noticed in the *Athenæum*, Aug. 20, 1881, pp. 241–242.

ii, pp. 13–39, Le vite di Dante e del Petrarca scritte da Leonardo Aretino.

iii, pp. 15–27. A list of works relating to Dante printed in the United States of America, [compiled by P. C. Knapp, jr.].

iv, pp. 15–31, Additional notes on the Divine comedy, by H. W. Longfellow [made with the intention of adding them to his translation of the Commedia, in the 1886 ed. of which they were inserted].

v, pp. 15–38, Dante, by J. R. Lowell, reprinted from Appleton's Cyclopædia, 1859; pp. 39–74, Dante and the Lancelot romance, by P. Toynbee.

vi, pp. 15–30, Dante bibliography for the year 1886, compiled by W. C. Lane; pp. 31–33, Note on the first edition of the Comment of Benvenuto da Imola (reprinted from the circular of the publisher, G. Barbèra, Florence).
Reviewed by [F.] C.[asini] in *Rivista delle biblioteche*, 1888, an. i, vol. i, pp. 28–29.

vii, pp. 21–35, Dante bibliography for the year 1887, compiled by W. C. Lane.
Reviewed by O. H[artwig] in *Centralblatt für Bibliothekswesen*, 1889, Jahrg. vi, p. 525; — in *L' Alighieri*, 1889, an. 3, pp. 314–315; — by [R.] B[orghi] in *La cultura*, 15 giugno, 1889, an. viii, pp. 340–342, 1 luglio, 1 p. 321). With the following report it is reviewed by L. M. Bilha in *Il nuovo risorgimento*, agosto, 1890, pp. 115–116. (Dante scrap-book, i, p. 180.)

viii, pp. 21–70, The episode of the donna pietosa; being an attempt to reconcile the statements in the Vita nuova and the Convito concerning Dante's life in the years after the death of Beatrice and before the beginning of the Divina commedia; Dante prize essay, 1888, by G. R. Carpenter; pp. 83–98, Dante bibliography for the year 1888, compiled by W. C. Lane.
Reviewed in *Nuova antologia*, 1 ott. 1889, vol. cvii, pp. 570–

577; — by A. Tobler] in *Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Litteraturen*, 1890, Bd. lxxxiv, pp. 223–224.

ix, pp. 21–35, Dante bibliography for the year 1889, compiled by W. C. Lane.

x, pp. 15–21, Additions to the Dante collection in Harvard College Library, May 1, 1890–May 1, 1891, compiled by W. C. Lane; pp. 32–50, Documents concerning Dante's debts; Documents concerning Dante's public life, pt. i, compiled by G. R. Carpenter.

Reviewed in *L'Alighieri*, 1891, an. iii, pp. 156–157; — in *Nuova antologia*, 1 febb. 1892, vol. cxxi, pp. 508–509.

xi, pp. 9–11, [On Lowell's study of Dante]; pp. 15–53, Documents concerning Dante's public life, pt. ii, compiled by G. R. Carpenter; pp. 55–72, Additions to the Dante collection in Harvard College Library, May 1, 1891–May 2, 1892, compiled by W. C. Lane; pp. 73–109, Dante's personal character, by L. A. Paton.

xii, pp. 11–15, [Remarks of Mr. Norton on Dr. Parsons's study of Dante]; pp. 17–24, Dante's obligations to the De officiis in regard to the division and order of sins in the Inferno, by E. Moore; pp. 25–30, Additions to the Dante collection in Harvard College Library, May 1, 1892–May 1, 1893, compiled by W. C. Lane.

xiii, pp. 1–10, Additions to the Dante collection in Harvard College Library, May 1, 1893–May 1, 1894, compiled by W. C. Lane; pp. 1–28, Index of proper names in the prose works and Canzoniere of Dante, by P. Toynbee.

Noticed in the *Academy*, Mar. 30, 1895, vol. xlvii, p. 276; — in *Bullettino della Società dantesca italiana*, maggio, 1895, n. s., vol. ii, p. 125.

xiv, pp. 21–34, Illustrations of the Divine comedy from the Chronicle of Fra Salimbene, by C. E. Norton; pp. 35–51, A variant in the Vita nuova, by E. Moore [from the *Academy*, Dec. 1, 1894]; pp. 57–74, Additions to the Dante collection in Harvard College Library, May 1, 1894–May 1, 1895, compiled by W. C. Lane.

xv, pp. 1–153, Dante in America; a historical and bibliographical study, by F. W. Koch.

Reviewed by C. J. Wood in the *Critic*, July 17, 1897, vol. xxvii, p. 32.

xvi, pp. 1–31, Professor Rajna's critical text of the De vulgari eloquentia, by P. Toynbee; pp. 33–82, Additions to the Dante collection in Harvard College Library, May 1, 1895–May 1, 1897, compiled by F. W. Koch.

*** For reviews of any particular paper in the above series see under the author in question.

— 2 — [Circulars.] [Cambridge, 188–?–96.]
1018 G 162

*** The most noteworthy undertaking of this Society was the publication of Fay, E. A. Concordance of the Divina commedia. 1888.

Dante Society, *Philadelphia, Penn.* First annual dinner. Saturday, May 14, 1881. 4°. pp. (3).
1018 G 111

— 2 — Secondo pranzo annuale. Domenica, 14 maggio, 1882. 4°. pp. (3). 1018 G 111

Menus, with quotations from Dante. The Society has ceased to exist.

Dante; [sonnet]. (*In* The arena. June, 1897.) *See* [Ridpath, J. C.]

Dante; the Divine comedy. [New York, 1855.] 4°. pp. (3). *Port.* 1016 G 65

"*The national magazine*, July, 1854, vol. vii," pp. 28–30.

Portrait: — Small woodcut of the Bargello fresco, restored.

Dante und Buonaventura Genelli. [Leipzig, 1866.] f°. p. (1). *Port. of Genelli.* 1018 G 52

"*Die Gartenlaube*, 1866, Bd. xiv, No. 9," p. 134

Dante und die Frauen. [Stuttgart, 1871.]

Clipping from *Beilage zur Allgemeinen Zeitung*, 11 Feb. 1871, in Dante scrap-book, ii, p. 111.

Dante und die Neuzeit. (*In* Historisch-politische Blätter fur das katholische Deutschland. 1892. Bd. cix, pp. 584–590.)

Dante und seine neuen Uebersetzer und Erklärer. [Stuttgart, 1866.]

Two clippings from *Beilage zur Allgemeinen Zeitung*, 25, 26 Mai, 1866, in Dante scrap-book, ii, pp. 118–119.

An article very general in its nature.

Dante visitato da Giotto. (*In* L'album. 1838. An. v, pp. 353–354. *Wkst.*) 1019 Z 59

[Dante's Beatrice.] (*In the* British quarterly review. Jan. 1854. Vol. xix, pp. 205–233.)

Printed as a review of Balbo's "Life and times of Dante," translated by F. J. Bunbury, 1852.

A number of extracts from the Vita nuova are given in the translation of Garrow, modified, however, "so as to bring it closer to the original."

Dante's Beatrice. [By the author of "The affianced one."] [Boston, 1830.] 16°. pp. (8). *Engr.*
1019 E 506

Extracted from "The token and Atlantic souvenir," pp. 105–112.

Engraving: — "Beatrice. Painted by W. Allston. Engraved by J. Cheney."

Dante's creed, from the *Foreign quarterly review*. *See* [Mazzini, G.]

Dante's Divina commedia. [New York, 1865.] 8°. pp. (12). 1016 D 51

"*Catholic world*, May, 1865, vol. i," pp. 268–279.

"Translated from *Der Katholik*."

Dante's English translators. (*In* Book-lore. July, 1885. Vol. ii, pp. 42–46.)

Dante's life. [London, 1887.] 8°. pp. (16).
1018 E 186

"*The London quarterly review*, April, 1887, no. cxxxv," pp. 63–78.

Reviews vol. i of Plumptre's translation of the Commedia and Canzoniere.

Dante's "Vita nuova." (*In the* Quarterly review. July, 1896.) *See* [Earle, J.]

Dantophilist, *pseud.* *See* [Butler, J. D.]

Danuser, Floriano I. *See* Cirincioni, V., *and* F. I. Danuser. Pubblicazione di due epistole. 1863.

Dargent, Yan', *pseud.*, *illustrator*. La divine comedie, traduite par Artaud de Montor. 1879. *See* Part I (*D. C. — French*).

—— *illustrator*. Göttliche Komödie, Uebersetzung von A. Kopisch. 1887. *See* Part I (*D. C. — German*).

—— *illustrator*. Божественная комедія: Адъ, Чистилище. Перевель В. В. Чуйко. [1894.] *See* Part I (*D. C. — Russian*).

—— *illustrator*. La divina comedia, version de E. de Montalbán. 1888. *See* Part I (*D. C. — Spanish*).

Dati, Carlo Roberto. Difesa di Dante dalle accuse dategli da Monsignor della Casa nel suo Galateo. (*In his* Scelta di prose. Venezia, 1826. 8°. pp. 19–135.) 1015 D 282

[—— *compiler.*] Prose fiorentine raccolte dallo Smarrito accademico della Crusca. Venezia, 1730–35. 5 v. bd. in 3. 4°. *Orn.* 1013 F 103–105

Tom. iii, pt. 2, vol. 1, pp. 1–15, Lezione di P. F. Giambullari del sito del purgatorio; pp. 43–56, Lezione di L. Bonsi sopra quei versi di Dante nel vii canto dell' Inferno che trattano della Fortuna.

Tom. iv, pt. 2, vol. 5, pp. 109–130, Lezione [i-iv] di B. Buommattei sopra il primo canto dell' Inferno di Dante.

Tom. iv, v have title "Raccolta di prose fiorentine."

Dato, Giacomo de. La lirica in Italia risguardata in rapporto alle condizioni morali e civili. Napoli, 1864. sm. 8°. pp. (2) + 136. 1018 C 24

p. 11 *et seq.* treat of Dante.

Dauphin, Henri. Vie du Dante. — Analyse de la Divine comedie. Paris, *etc.*, 1869. 8°. pp. 254.
1019 E 53

With author's autograph.

The "Vie du Dante" is contained also in Dauphin's translation of the Commedia, 1886.

—— *translator*. La divine comédie. 1886. *See* Part I (*D. C. — French*).

Davenport, Benjamin R., *editor*. The Inferno, [condensed from the translation by H. F. Cary]. 1895. *See* Part I (*D. C. — English*).

David, N. Avertissement. (*In* L'enfer, traduit par Rivarol. Tom. i. 1871. pp. 5–18.)

Davidsohn, Robert. Geschichte von Florenz. Bd. i. Berlin, 1896. 8°. *Plan.* 3838 E 78

Contents: — i. Aeltere Geschichte.

Reviewed, with the following, by A. Giorgetti in *Bullettino della Società dantesca italiana*, marzo–aprile, 1897, n. s., vol. iv, pp. 96–100.

— 2 — Forschungen zur älteren Geschichte von Florenz. Berlin, 1896. 8°. pp. vi + 188. 3838 E 77

— 3 — Nuovi documenti della famiglia di Dante. (*In* Società Dantesca Italiana. Bullettino. Febb. 1899. N. s., vol. vi, pp. 99–100.)

Davidson, Thomas. Dante text-criticism. (*In* Modern language notes. April, 1887. Vol. ii, pp. 78–79.)

On Vita nuova, § ii, *i quali non sapeano che si chiamare*, and Convito, I, vii, *e l'uomo obbediente alla giustizia comanda al peccatore.*

— 2 — Dante's place in history; first of course of lectures by Prof. Davidson. [Boston, 1893.]

Clipping from the *Boston herald*, Jan. —, 1893, in Dante scrap-book, ii, p. 32.

— 3 — The teachers of Dante. (*In* American Dante Society. Year book. 1891. pp. 35–66.)

—— *translator.* *See* **Scartazzini, G A.** A handbook to Dante. 1887.

*** *See also* **Concord** [Mass.] School (The) on Dante. 1886.

Davies, Samuel David. Dante's claim to poetic eminence. (*In* Poet lore. 1892. Vol. iv, pp. 490–497.)

The author denies such claim and finds only tediousness and brutality in the Commedia.

Noticed in the *Nation*, Dec. 8, 1892, vol. lv, p. 433.

Davies, William. Dante and the "Mahabarata." (*In the* Athenæum. March 18, 1893. p. 346.)

Davis, Joseph Barnard, *annotator.* *See* **Welcker, H.** On the skull of Dante. 1867.

Dayman, John, *translator.* The Inferno. 1843. — The divine comedy. 1865. *See* Part I (*D. C. — English*).

Reviewed in the *Spectator*, Aug. 19, 1843, vol. xvi, pp. 786–787; — in the *Athenæum*, March 23, 1844, pp. 267–269; — in the *Westminster review*, 1861, vol. lxxv, p. 205; — [by H. C. Barlow] in the *Athenæum*, Feb. 3, 1866, p. 170, (1019 f. 402); — in *Blackwood's Edinburgh magazine*, June, 1867, vol. ci, pp. 736–755.

See also **Calvert, G. H.** Dante and his latest translators. 1808. — *Same.* 1875

[**Norton, C. E.**] Dante and his latest English translators. 1866.

Dazzi, Pietro. Il monumento [designed by E. Pazzi]. (*In* Per il sesto centenario di Dante. 1865. pp. 26–27.)

De monarchia di Dante. (*In* Il bibliofilo. Luglio, 1890. An. xi, p. 112.)

On the attitude of the Church towards Dante's treatise.

Defries, Esther Ph. Browning and Dante. (*In the* Academy. Jan. 10, 1891. Vol. xxxix, p. 40.) 1019 G 411

Publishes a letter from W. M. Rossetti, pointing out several inaccuracies in Browning's allusions to Dante in his "One word more."

Dejob, Charles, *reviewer.* *See* **Barbi, M.** Della fortuna di Dante nel secolo xvi. 1890.

—— *reviewer.* *See* **Scherillo, M.** Alcuni capitoli della biografia di Dante. 1896.

Del Veltro allegorico de' ghibellini. *See* [**Troya, C.,** *conte*].

Delamathe, Brait. *See* **Lamathe, B. de.**

Delatre, Luigi. Ancora una dichiarazione del verso *Pape Satan; Pape Satan; Aleppe.* Inf. vii. 1. (*In* Giornale del centenario. 1865. No. 34, p. 275.)

— 2 — Canti e pianti; poesie. Nuova ed. Firenze, 1868. sm. 8°. pp. 86. 1018 c 241

p. 64, Dante pentito p. 70, A Adolfo Sturler, che illustrava l' Inferno di Dante.

With author's autograph.

— 3 — La cosmografia dantesca del duca Michelangiolo Caetani. (*In* Giornale del centenario. 1865. No. 35, p. 283.)

— 4 — Dante a Firenze nel maggio del 1865; [sonnet]. (*In* La festa di Dante. 1865. No. 49, p. 196.)

— 5 — Dei latinismi di Dante. (*In* Giornale del centenario. 1865. No. 38, pp. 307–308.)

Delécluze, Étienne Jean. Dante Alighieri, ou La poésie amoureuse. Paris, 1854. 2 v. bd. in 1. 12°. 1018 B 82

Paged continuously. Contains, besides critical essays, a translation of the Vita nuova, and a prose translation, with text, of nineteen of Dante's canzoni.

pp. 543–616, De la dernière interprétation des ouvrages de Dante Alighieri, [*i. e.*, G. Rossetti's "Sullo spirito antipapale"].

— 2 — Dante était-il héretique? [Paris, 1834.] 8°. pp. (36.) 1017 B 87

"*Revue des deux mondes*, 15 fév. 1834, serie iii, tom. i," pp. 370–405.

Occasioned by G. Rossetti's "Sullo spirito antipapale," 1832.

— 3 — Du génie italien. (*In* Zirardini, G. L'Italie littéraire et artistique. 1851. pp. 1–24.)

— 4 — Florence et ses vicissitudes, 1215–1790. Paris, 1837. 2 v. bd. in 1. 8°. *Plates and plan.* 1017 B 88

Reviewed by A. F. Villemain in his "Choix d'études sur la littérature contemporaine," 3e ed., Paris, 1878, pp. 371–386, (1121 f 80).

— 5 — Observations sur la Vie nouvelle. (*In* Œuvres de Dante: La divine comédie, traduction [de] A. Brizeux. — La vie nouvelle, traduction [de] E. J. Delécluze. 1843. pp. 55–72. —— *Same.* 1853. pp. 62–84. —— *Same.* 1883. —— *Same.* 1891.) *See* Part I (*D. C. — French*)

—— *translator.* La vie nouvelle. 1843; 1853; 1883; 1891. *See* Part I (*Minor works. — Vita nuova. — French*).

Reviewed by F. Romani in his "Critica letteraria," 1883, tom. i, pp. 495–502.

Delff, Heinrich Karl Hugo. Dante Alighieri und die Gottliche Komodie; eine Studie zur Geschichte der Philosophie der Geschichte. Leipzig, 1869. 8°. pp. vii + (1) + 160. 1016 E 199

See also his "Die Idee der Göttlichen Komödie."

Reviewed by K. H[illebrand] in *Revue critique*, 6 août, 1870, an. v, semestre 2, pp. 86–88; — by T. Paur in *Blätter für literarische Unterhaltung*, 23 März, 1871, Nr. 13, pp. 202–203, (1016 G 84); — by F. Hoffmann in his "Philosophische Schriften," Bd iv, Erlangen, 1877, pp. 39–57, (1019 c 50).

— 2 — Dante und seine Meister. (*In* Deutsche Dante-Gesellschaft. Jahrbuch. 1877. Bd. iv, pp. 25–62.)

Considers Dante to have drawn the ideas of his poem largely from St. Bonaventura.

— 3 — Die Idee der Göttlichen Komödie; eine Studie. Leipzig, 1871. 8°. pp. xii + 167 + (1). 1016 E 200

"Dante Alighieri und die Göttliche Komödie, 2e Folge."

Reviewed by T. Paur in *Blätter für literar sche Unterhaltung*, 2 Nov. 1871, Nr. 45, pp. 705–709, (1016 G 84).

— 4 — Miscellen. (*In* Deutsche Dante-Gesellschaft. Jahrbuch. 1877. Bd. iv, pp. 355–362.)

Notes on Inf. i. 2–3, 10–12, 100; ii. 76–78; iii. 1–9; Purg. xviii. 16–18, 36–37; Par. i. 13–25; vii. 13–14; x. 61–63; Matelda; Beatrice; and the inspiration of Dante.

— 5 — Ueber das Verhaltniss des "Gastmahls" zu der "Gottlichen Komodie" und uber die Bildungsepochen Dante's. (*In same.* 1871. Bd. iii, pp. 59–77.)

—— *Same, English.* Dante's epochs of culture, and the relation of the "Convito" to the "Divina commedia"; translated from the German by A. E. Kroeger. (*In the* Journal of speculative philosophy. April, 1882. Vol. xvi, pp. 142–156.)

Delitzsch, Franz. Zwei kleine Dante-Studien. [Leipzig, 1888.] 1. 8°. pp (10). 1018 G 138

"*Zeitschrift fur kirchliche Wissenschaft und kirchliche Leben*, 1888, Heft. 1," pp. 41–50.

—— *Same.* Nachtrag. [Leipzig, 1888.] 1. 8°. pp. (3). 1018 G 138

Extracted from the same, Heft. vii–viii, pp. 382–384, and bd. with the preceding.

The first study treats of the relations of Immanuel ben Salomo to Dante: the second is on Graul's translation of Inf. i. 101, and the fulfilment of the prophecy in the person of Luther, the Italian form of whose name (*Lutero*) is an anagram of *Veltro*. The Nachtrag discusses Inf. vii. 1, xxxi. 67, and Par. viii. 3 in the light of possible Hebraic interpretations.

Reviewed in the *Academy*, July 21, 1888, vol. xxxiv, pp. 37–38.

See also **Cheyne, T. K.** Dante and Delitzsch. [1888.]

Delius, Nicolaus. Dante a Ravenna; [translated by li. Prina]. (*In* Prina, B. Poesie liriche. 1878. pp. 398–399.)

— 2 — Dante's Commedia und Brunetto Latini's Tesoretto. (*In* Deutsche Dante-Gesellschaft. Jahrbuch. 1877. Bd. iv, pp. 1–23.)

Dell' idea fondamentale e del fine della Divina commedia. — Note comparative sull' Orlando furioso. — Di alcuni appunti grammaticali fatti alla Circolare 17 aprile del ministro Baccelli. — Della protasi dell' Eneide. Foligno, 1881. 8°. pp. 34. 1017 F 110

Della casa di Dante; relazione con documenti al consiglio generale del comune di Firenze. 1865. *See* [Frullani, E., *and* G. Gargani].

Della scoperta delle ossa di Dante. *See* **Ravenna,** *Italy.* Della scoperta delle ossa di Dante.

Delle differenti sentenze di alcuni cospicui autori intorno alla morte di San Tommaso d' Aquino. [Napoli, 1800.] 8°. 2 pts. bd. in 1 v. 1017 C 245

"*La scienza e la fede*, 1860, an. xx, vol. xxxix," pp. 209–227, 313–328.

The first part is almost wholly given up to Dante.

Delle dodici pene dell' inferno, e delle dodici glorie del paradiso; scritto anonimo del secolo xiv tratto da un codice della Biblioteca corsiniana di Roma. [Edited, with preface, by G. Amati.] Roma, [1807]. 8°. pp. 13. 1016 E 121

Delogu, Salvatore. Della politica e della religione di Dante Alighieri; parole storico-critiche. Firenze, 1865. sm. 8°. pp. 100. 1016 D 13

Reviewed by P. Dotti in *La gioventu*, sett. 1866, n. s., vol. iii, pp. 295–297, (1018 C 196).

Delta, Thomas. Dante's reference to Sardanapalus [Par. xv. 107–108]. (*In the* Academy. Nov. 14, 1896. Vol. l, p. 391.)

Also clipped in Dante scrap-book, ii, p. 26. Occasioned by Toynbee's "Dante's reference to Sardanapalus."

Demattio, Fortunato. Le lettere in Italia prima di Dante; con un' appendice sui varii accidenti subiti dalle diverse forme del verbo italiano. Innsbruck, 1871. 8°. pp. vi + (1) + 228. 1016 F 76

Reviewed by F. Corazzini in *Rivista filologico-letteraria*, 1871, vol. i, pp. 250–252, (1019 F 93).

See also [Benvenuti, L. Intorno a Le lettere in Italia prima di Dante del prof. F. Demattio; osservazioni ed appunti. 1871.].

Dembsher, G., *reviewer. See* **Scolari, F.** La Chiarentana. 1843.

[**Demogeot, Jacques (Claude).** Francesca da Rimini: drame en cinq actes et en vers. Etude sur Dante et Silvio Pellico. Paris, 1882. 12°. pp. 91.]

A review of this work, by [R.] B[onghi], in *La cultura*, 15 genn. 1883, an. ii, vol. iv, pp. 253–258, (1017 F 203).

Demouceaux, Louis, *translator. See* **Uhland, (J.) L.** Dante. 1806.

Denis, Ferdinand. Le monde enchanté; cosmographie et histoire naturelle fantastiques du moyen âge. Paris, 1843. 32°. pp. iv + 376. *Frontisp.* 1018 A 75

pp. 96–106, Le Dante.

[**Dennett, John Richard,** *reviewer.*] *See* **Rossetti,** *Miss* **M F.** A shadow of Dante. 1871.

Denza, Francesco. Dante e l' astronomia; discorso. Torino, 1873. 8°. pp. 31. 1018 C 301

"Estratto dall' *Ateneo religioso* (1873), numeri 1, 2, 3 e 4."

See also **Rizzuti, A.** Dante e l' astronomia. 1883.

[**De Peyster, John Watts,** *translator.*] Francesca da Rimini. [1885.] *See* Part I (*D. C. — English*).

Derichsweiler, Hermann. Das politische System Dante's. Gebweiler, 1874. 1. 8°. pp. 79 + (1). 1016 F 280

"Separatabdruck" [from what publication?]

Reviewed by T. Paur in *Blatter fur literarische Unterhaltung*, 13 Marz. 1879, Nr. 11, pp. 169–170, (1016 G 84).

Derossi, Giuseppe. Dottrina di Dante ne' varii rami di scienze naturali. (*In* Gaddi-Hercolani, E. Pareri e manifesto d' associazione al Vocabolario enciclopedico-dantesco. 1878. pp. 11–15.)

Deschamps, Antoni DESCHAMPS DE SAINT AMAND, *translator.* La divine comedie, (vingt chants). 1829. *See* Part I (*D. C. — French*).

Reviewed by [J.] C. L[acretelle] in *Le globe*, Paris, 1830, tom. viii, pp. 14–16, 60–62, 98–100. See Ferrazzi, ii, pp. 509–510.

Desiderata dantesca. 1864. *See* **Fapanni, F. S.**

Désormery, *Mme.* ——. Élégie du Dante; traduction libre. n. p., [1831]. 16°. pp. (3). 1017 D 109

"*Athenée des arts*, 1831" pp. 70–72.

Paraphrase of the canzone beginning *Gli occhi dolenti per pietà del core.*

Desplaces, Auguste. Le Dante; paroles d'A. Desplaces, musique de P. Scudo. Paris, [18—?] f°. pp. (2). *Port. in title.* 1016 G 315

Des Rieux, Achille. Dans les jungles. — La malédiction du Dante. [Paris, 1880.] 12°. pp. (15). 1019 C 83

Two Dantesque poems extracted from the author's "Le chant du paria," pp. 271–276, 334–342.

Deus, João de, *translator.* Francisca de Rimini. [Inf. v. 73–142]. 1876. *See* Part I (*D. C. — Portuguese. — Fragments*).

Deutsche Dante-Gesellschaft. Bericht über den in Dresden am 14. September gegrundeten deutschen Danteverein, abgestattet in der am 10. Oktober stattgehabten Sitzung der Berliner Gesellschaft fur das Studium der neueren Sprachen, von einem Mitgliede derselben. [1865.] *Broadside.*

Separately printed from some unknown journal. Inserted in Bd. i of the Jahrbuch of the society.

An account of the initial meeting is given in *Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen*, 1865, Bd. xxxviii, pp. 209–211, 213–214. See also an article "Die Generalversammlung der deutschen Dante-Gesellschaft," clipped from *Beilage zur Allgemeinen Zeitung*, 13 Oct. 1867, in Dante scrap-book, ii, p. 113.

— 2 — Jahrbuch. Leipzig, 1867–77. 4 v. 8°. *2 plates* and *map.* 1019 K 1–4

Bd. i-iii were edited by K. Witte; Bd. iv by G. A. Scartazzini. The society has ceased to exist.

Each article in these volumes is entered separately in this list.

Bd. i reviewed [by J. M. Hart] in the *American athenæum*, May 9, 1868, vol. i, pp. 324–325.

Bd. ii reviewed by Witte in his "Dante-Forschungen," Bd. ii, pp. 285–295; Bd. iv in same, pp. 296–327, reprinted in *Beilage zur Allgemeinen Zeitung*, 16, 17, 18 Mai, 1878, (1016 G 52), translated into Dutch in *De gids*, 1879, 3e deel, pp. 280–312.

Bd. ii, iii, reviewed by T. Paur in *Blätter für literarische Unterhaltung*, 21 Juli, 1870 Nr. 30, pp. 497–499, 2 Nov 1871, Nr. 45, pp. 705–709, (1016 G 84).

Bd. iv reviewed by E. Feuerlein in *Besondere Beilage des Staats-Anzeigers für Württemberg*, 5 Okt., 1878, No. 23, pp. 358–363, (1017 E 187); — by T. Paur in *Blätter für literarische Unterhaltung*, 6, 13 März, 1879, Nr. 10, 11, pp. 146–148, 166–169, (1016 G 84).

Deventer, Lodewijk Willem van, *reviewer*. *See* **Bohl, J.**, *translator*. De goddelijke komedie. [1891], '80–[84].

Di un codice manoscritto della Divina commedia, esistente nella Biblioteca filippina di Palermo. (*In* Giornale del centenario. 1864. No. 22, pp. 179–180.)

Di un studio da fare per l' edizione nazionale della Commedia di Dante Alighieri. *See* [**Selmi, F.**]

Diaconis, Giovanni. Le due Beatrici di Dante. (*In* L' ateneo. 1890. An. xxii, p. 311.) 1019 z 266

Argues against the identification of Dante's Beatrice with Beatrice Portinari.

— 2 — Nuova ricognizione sulla vita, sulle opere e sui tempi di Dante Alighieri. Udine, 1887. sm. 8°. pp. 500. 1019 B 199

The cover title reads, "Vita di Dante Alighieri, Pt. i," and has date 1888.

Reviewed by "V. T." in *L'ateneo*, 1888, an. xx, pp. 108–109, (1019 z 264).

[— 3 —] Pel sesto centenario della morte di Beatrice; canzone. (*In* L' ateneo. 1890. An. xxii, pp. 311, 344–345.) 1019 z 266

Signed "D. G."

— 4 — Il precursore immediato dell' Alighieri. (*In same*. 1890. An. xxii, pp. 595–596, 611, 624–625, 671–672.) 1019 z 266

On Brunetto Latini. Lacks continuation.

Diamare, Giovanni Maria. La triplice corona di Dante; ovvero, Triplicato omaggio a Dante Alighieri nel vi centenario dalla sua nascita. Napoli, 1865. 8°. pp. 137 + (1). 1016 D 140

[**Dian, Luigi**, *translator*.] Il primo canto dell' Inferno in lingua pavana. 1882. *See* Part I (*D. C. — Italian dialects. — Pavian*).

Diario sentenzioso e biografico di Dante Alighieri. (*In* L' ateneo. 1890. An. xxii. *Widets.*) 1019 z 266

Appeared in weekly instalments throughout the year.

Woodcuts: — "Casa di Dante Alighieri a Firenze," (p. 285). "Le ossa di Dante Alighieri," (p. 549).

Dicearcheo, Eustazio, *pseud*. *See* **Costanzo, G. G. L. di.**

Didimo, *pseud*. La casa di Dante. [Roma, 1894.]

Clipping from *Fanfulla della domenica*, 14 genn. 1894, in Dante scrap-book, i, p. 134.

Prints a letter from P. Galletti.

Diego *de Burgos*. *See* **Burgos, Diego de.**

Dietaiuve, Mino, *d'Arezzo*. *See* **Mino di Vanni** *d'Arezzo*.

Digerini-Nuti, Amadeo. L' amor di patria; [sonnet]. (*In* A Dante Alighieri, a Gemma Donati, a Beatrice Portinari. 1865.)

—— *Same*. Festeggiandosi straordinariamente il sesto centenario di Dante Alighieri. (*In* [Tigri, G., *editor*. Per nozze Digerini-Nuti e Occhini; versi.] 1868. p. 18.)

Digerini-Nuti, Laura. Dante che s' inalza al paradiso; sonetto a rime obbligate. (*In* [Tigri, G., *editor*. Per nozze Digerini-Nuti; versi.] 1868. p. 26.)

[**Dionisi, Antonio Pietro?**] *See* **V., U. S.**

Dionisi, Giovanni Jacopo Una lettera dantesca. [Edited by G. Sforza.] (*In* Giornale storico della letteratura italiana. 1887. Vol. x, pp. 388–390.)

Concerning the omission of letters and syllables in certain mediæval MSS. Preceded by a sketch of Dionisi written by Cesare Lucchesini, to whom the above letter was addressed.

— 2 — [Letters]. (*In* Fiammazzo, A., *editor*. Bricciche dantesche. [1894] pp. 12–15.)

*** Three brief letters are also published with F. Amalteo's "Dante in Friuli?"

— 3 — Preparazione istorica e critica alla nuova edizione di Dante Allighieri. Verona, 1806. 2 v. 4°. *Port.* 1015 D 18–19

Portrait: — Engraving; unsigned. Copied after Raphael Morghen. Head and shoulders only.

[— 4 —] Serie di aneddoti. Num. [i–vi, viii]. Verona, Padova, 1785–94, 1806. 7 pts. bd. in 5 v. 4°. 1017 G 34–37, 39

Contents (partial): — [ii.] Censura del comento di Pietro creduto figlio di Dante. — Piano per una nuova edizione di Dante. 1786.

iv. Johannes de Virgilio Danti Allagerii carmen. — Dantes Alageriı Johanni de Virgilio ecloga i. — Johannes de Virgilio Danti Alageriı ecloga responsiva. — Dantis Alageriı Johanni de Virgilio ecloga ii. — Saggio di critica sopra Dante. 1788.

v. De' codici fiorentini 1790. [pp. 27–42. Canzone di Dante [beginning *Patria degna di trionfal fama*] tratta dal MS. Bandini. pp. 43–54, Del codice di Filippo Villani, *etc.* pp. 59–63, D' una bella correzione del MS. di S. Croce e de' ponti delle Malebolge. pp. 66–75, Se Dante sia stato grecista. pp. 76–85, Argomenti per la greca letteratura di Dante. pp. 86–90, Dell' Anonimo comentatore [*i. e.*, the comment published later under the title "L' Ottimo commento della Divina commedia," 1827–29]. pp. 90–94, Della simplicità dell' Anonimo comentatore. pp. 95–100, Saggio delle spiegazioni dell' Anonimo, e di quelle di Jacopo della Lana. pp. 101–107, Se l' Anonimo sia Jacopo della Lana. pp. 108–113, De' comenti in uno. pp. 113–119, D' alcune voci e maniere dell' Anonimo non registrate nel Vocabolario degli Accademici della Crusca. pp. 128–136, Se da il comento dell' Anonimo dal principio a tutto il primo capitolo dell' Inferno, come giace nel codice laurenziano, regolata solo l' interpunzione. pp. 137–140, Del Vocabolario della Crusca e delle voci di nuovo significato nella Vita nuova. pp. 141–145, Altri vocaboli di nuovo significato nella prima operetticciuola di Dante. pp. 146–162, Nuovi significati e vocaboli nell' opera detta il Convito. pp. 163–167, De' vizj a Dante imputati. pp. 168–170, Si scioglie il detto di Ubaldo figlio di Sebastiano d' Agubbio. pp. 171–178, Epistola di Dante [Amico florentino, with original Italian translation.]

[vi.] De' blandimenti funebri, o sia Delle acclamazioni sepolcrali cristiane. 1794. [pp. 153–155, Indice alle cose corrette e spiegate sopra la Divina commedia nell' Inferno].

viii. Del *focale* di Dante ed altre materie consecutive. [pp. 1–15, Sopra un gettone, o medaglione di Dante, prodotto nella recente edizione romana; e di quelle fascie che circondano la faccia del Petrarca, Boccaccio, e loro donne. pp. 18–19, Del giudizio intorno alla edizion di Marziale di Ramiresio da Prado, del Fabrizio, e di altri; e del vero senso della voce *vello* nel cant. xxxv del Par. di Dante. pp. 22–25, Di due classi di nomenclatura delle corone, che più convengono col favone o *focale* di Dante.]

Num. i, iii contain no Dante matter.

Reviewed in *Giornale de' letterati*, 1788, tom. lxxi, pp. 247–265, (1019 y 35); — in *same*, 1790, tom. lxxx, pp. 250–275, (1019 y 37); — in *same*, 1791, tom. lxxxii, pp. 3–12, (1019 y 39); — in *same*, 1794, tom. xcvi, pp. 182–190, (1019 y 43).

"Il 'Piano per una nuova edizione' aggiunto a quell' Aneddoto [ii] non dimostra però che già in quel tempo monsignor Dionisi abbia inteso pienamente quali lavori, e massimamente quali riscontri di testi a penna fossero indispensabili per questa impresa. Le ben molte osservazioni ortografiche e grammaticali contenute in questo programma, non si riferiscono ad altre autorità, se pure ne citano alcuna, che a quella delle stampe antiche, e bisognera convenire che se l' edizione fosse stata eseguita in questo modo, sarebbe stata mancante di un fondamento solo." — Witte, *Prolegomeni critici*.

The Decagone of Dante and Giovanni del Virgilio, with Dionisi's notes, are in many editions of the Minor works.

[——] *Same, appendix*. Dialogo apologetico per appendice alla Serie degli aneddoti dionisiani. [Verona, 1791.] 8°. pp. xxxix. 1017 B 4

The sub-title is "Dialogo apologetico della signora Clarice Antilastri [*pseud.*]."

See also Giorgi, V. Al marchese Dionisi, autore degli Scelti anecdoti [sic] sopra il sepolcro di Dante Alighieri: lettera. 1791.

Lombardi, B. Aggiunta alla Divina commedia stampata in Roma, 1791; esame delle correzioni che pretende dover si fare in essa edizione il G. J. de' marchesi Dionisi ne' suoi Banditmenti funebri. [1795.]

Torri, A. La gratia del casato di Dante. 1852.

—— Nuova serie di anedddoti danteschi in continuazione a quella dal Dionisi. 1852.

—— *editor and translator.* Il ritmo dell' anonimo pipiniano, volgarizzato, commentato e difeso da G. G. Dionisi. Verona, 1773. l. 4°. pp. (6) + 216. 2 *plates and orn.* 1017 G 33

Contains many Dante allusions; also, pp. 197–200, Il poeta Dante ha preso alcuna cosa dal Ritmo pipiniano.

—— *editor.* La divina commedia. 1796; 1810. *See* Part I (*D. C.*).

—— *translator.* Epistola di Dante. 1790; 1806. — Una bella lettera di Dante che prova la fermezza dell' animo suo. 1847. *See* Part I (*Minor works. — Epistolae. — Amico fiorentino. — Italian*).

Diotallevi, Vincenzo Basilio. La filosofia di Dante ed il suo secolo. (*In* Giuddi-Hercolani, E. Pareri e manifesto d' associazione al Vocabolario enciclopedico-dantesco. 1878. pp. 8–10.)

Diotti, Giuseppe. *See* R., P. M. Cenno ed esame sul quadro rappresentante il conte Ugolino nel carcere di Pisa, dipinto da G. Diotti. [1832.]

Discorso sulla imitazione di un apologo di Plutarco nella Divina commedia. Milano, 1820. 8°. pp. (3) + 152 + (1). 1015 D 143

—— *Same, another copy.* [Large paper ed.] 1015 D 144

Contents: — Della dottrina fra i gentili di una vita futura. — Paralello del luogo di espiazone descritto da Plutarco col purgatorio di Dante. — Del luogo di beatitudine immaginato da Plutarco, e del paradiso di Dante. — Parallelo dell' inferno di Plutarco e dell' inferno di Dante. — Dello stato della coltura delle società, e particolarmente delle scienze a' tempi di Dante. — Delle belle arti a' tempi di Dante. — Del merito di Dante. — Dante considerato come letterato. — Dante considerato come poeta. — Apologo ricavato dal trattato di Plutarco di coloro che tardi sono puniti dalla divinità, traslatato in italiano.

Disraeli, Isaac. The origin of Dante's Inferno. (*In his* Curiosities of literature. Boston, 1858. 8°. Vol. iii, pp. 173–181.) 2701 D 20

Regards the vision literature of the Middle Ages as a prevalent mode of composition, but argues for the independence and originality of Dante's work.

Disselhof, —? Zur Erinnerung an Dante. [Leipzig, 1865.] f°. pp. (4). *Port.* 1017 G 150

"*Daheim*, 1865, No. 34," pp. 500–503.

Portrait: — Woodcut. "Nach dem besten, in Florenz befindlichen, alten Original." The Bargello portrait, restored.

Dissertazione recitata nell' Accademia viterbese li 29 gennaio 1824 sul bollicame di Viterbo; illustrazione di alcuni versi del canto xiv dell' Inferno. *See* [Zelli Jacobugri, L.]

Divina commedia (The) and the Masnavi. [Calcutta, *etc.*, 1898.] 8°. pp. (13). 1019 F 401

"*The Calcutta review*, July, 1898, vol. cvii," pp. 1–13.

Compares Dante's work with the Masnavi, or Mathnavi, of the Persian poet Jalāl ad-dīn Rūmi († 1273).

Divina commedia (La) di Dante Alighieri; saggio e accademia della scuola di rettorica nel collegio della Compagnia di Gesù in Piacenza. *See* Piacenza, *Italy — Collegio della Compagnia di Gesù.*

Divina commedia (La) di Dante illustrata colla fotografia. (*In* Giornale del centenario. 1865. No. 30, pp. 315–316.)

Divina commedia (La); opera patria, *etc.* *See* [Fanelli, G. B., *editor*].

Dobbert, Eduard, *collaborator.* *See* Schnaase, C. (J. F.) Geschichte der bildenden Künste im Mittelalter. 1876.

Dobell, Sydney Thompson. [Dante, Shakespeare, Milton.] (*In his* Poetical works. London, 1875. sm. 8°. Vol. ii. Balder. pp. 99–101.) 1842 D 432

—— *Same.* (*In* Stedman, E. C., *editor.* A victorian anthology. Boston, *etc.*, 1895. 8°. pp. 369–370.) 1706 E 65

Dobelli, Ausonio. Alcune rime di Bartolommeo Scala, per la fama di Dante nel '400. (*In* Giornale dantesco. 1898. An. vi, pp. 118–123.)

— 2 — Chiose dantesche; l' "Alessandro" ed il "Dionisio" del canto xii d' "Inferno." (*In same.* 1896. An. iv, pp. 68–72.)

"Argues that the Alexander coupled with Dionysius of Syracuse among the tyrants in Hell is not Alexander the Great but Alexander of Pherae, and he refers in support of his contention to a passage, which has often enough been quoted before in this connexion, in the 'De officiis' of Cicero, (ii. 7), in which Alexander of Pherae and Dionysius of Syracuse are coupled together. Cicero's mention of these two, however, is not to the point, any more than that of Valerius Maximus, (ix. 13) — a passage which sig. D. has overlooked, — as in neither case are they referred to as examples of tyranny. There can be hardly a doubt that the reference is to Alexander the Great, and that Dante's estimate of the Macedonian conqueror was derived from the accounts of him given by Lucan and Orosius." — P. Toynbee, in *Romania*, jan. 1898.

— 3 — Il culto del Boccaccio per Dante. (*In same.* 1897. An. v, pp. 193–221, 241–269, 289–320.)

—— *Same, separately printed.* Venezia, *etc.*, 1897. 4°. pp. 93. *Port. in title.* 1016 G 279

Contents: — Introduzione. — L' imitazione amorosa. — La lirica boccaccesca. — La Fiammetta e il Filocolo; l' Egloga xiv. — Relazione fra la lingua di Dante e quella del Boccaccio; fra il loro modo di sentire la classicità.

Reviewed by "M. P." in *Giornale storico della letteratura italiana*, 1898, vol. xxxii, pp. 219–223.

— 4 — Dante e Byron. (*In* Giornale dantesco. 1898. An. vi, pp. 145–163.)

A comparison of their lives and works, with an examination of the influence of Dante on Byron.

—— *Same, separately printed.* Firenze, 1898. 4°. pp. 23. *Port. in title.* 1016 G 288

— 5 — Di una minor fonte dantesca [the Apocalypse of St. John]. (*In* Giornale dantesco. 1897. An. v, pp. 521–522.)

— 6 — Intorno ad una fonte dantesca. (*In* Società Dantesca Italiana. Bullettino. Ott.–nov., 1896. N. s., vol. iv, pp. 16–17.)

On Dante's indebtedness to Ovid as shown in Inf. xxv.

— 7 — Una scena della Commedia ed una del Don Chisciotte. (*In* Giornale dantesco. 1897. An. v, pp. 519–521.)

Apropos of this article, E. Mele published in the *Rivista crítica de historia y literatura españolas, portuguesas e hispano-americanas*, iii, 3, an article entitled "Una escena de la Comedia y otra del Quijote." See *Bullettino della Società dantesca italiana*, genn. 1899, n. s., vol. vi, pp. 79–80.

— 8 — Studi letterarii. Modena, 1897. sm. 8°. pp. (1) + 172 + (2). 1019 C 323

pp. 1–28, Pensieri sulla "Vita nuova." pp. 79–125, Figure e rimembranze dantesche nel Decamerone. pp. 157–172, Anton Francesco Doni chiosatore di Dante.

Reviewed by A. Bu[tti?] in *Giornale storico della letteratura italiana*, 1897, vol. xxx, pp. 491–494. — by F. Ronchetti in *Giornale dantesco*, 1897, an. v, pp. 427–432; — by G. A. Venturi in *Bullettino della Società dantesca*, marzo–aprile, 1897, n. s., vol. iv, pp. 100–102; — in *Nuova antologia*, 16 nov. 1897, vol. clvi, p. 379.

— 9 — Superbi ed invidi nella prima cantica della Divina commedia. (*In* Giornale dantesco. 1894. An. ii, pp. 409–420.)

—— *Same, separately printed.* Venezia, 1895. 4°. pp. 16. *Port. in title.* 1016 G 264

— 10 — Il "Tesoro" [of Latini] nelle opere di Dante. (*In* Giornale dantesco. 1896. An. iv, pp. 310–349.)

—— *Same, separately printed.* Venezia, 1896. 4°. pp. 42. *Port. in title.* 1016 G 259

See also Capelli, L. M. Ancora del "Tesoro" nelle opere di Dante. 1897.

—— *editor.* *See* Cinthio Scala, B. Rime e prose. 1898.

—— *reviewer.*

See Castravilla, R., *pseud* I discorsi di R. Castravilla e di F. Sassetti. 1897.

Durand Fardel, M. Dante et Beatrice dans la Vita nuova. 1897

—— La personne de Dante dans la Divine comédie. 1896.

Passerini, G. L., *editor.* La vita nuova. 1897.

Pochhammer, P., *paraphraser and abridger.* Durch Dante. 1897.

Dobson, William T. Dante's Divina commedia. (*In his* The classic poets; their lives and their times, with the epics epitomised. London, 1879. 12°. pp. 139–185.) 1017 E 206

Doctus, V. *Pape Satan, pape Satan aleppe* [Inf. vii. 1]. [Trieste, 1889.] 8°. pp. (5). 1018 F 263

"*Bricciche pedagogiche*, 31 dic. 1889, an. 1," pp. 4–8.

Documento relativo a Dante Alighieri. pp. (9). *MS.* 1016 D 109

Copied from *Archivio storico italiano*, 1869, serie iii, tom. ix, pt. 2, pp. 3–9.

The document, which dates from April, 1301, relates to the straightening and widening of the street in Florence then known under the name of *Via San Procolo*, — improvements of which Dante was to have charge.

Dodgson, John Edward Spencer, *editor.* Dante neurthizleariaren Lfernia lehen leloa. [1892.] *See* Part I (*D. C. — Basque. — Souletin dialect*).

Dodici pene dell' inferno. *See* Delle dodici pene dell' inferno.

Dolce, Lodovico. Il qvattro libri delle osservationi, di nvovo ristampate & corrette, con le postille & due tauole. Vinegia, 1573. sm. 8°. pp. 238. 1015 B 61

A grammatical work, with occasional references to Dante.

—— *Same, extract.* Parere se la volgare lingua si dee chiamare italiana o thoscana. (*In* Qual sia la favella nobile d' Italia e quale il suo cognome; operette varie. 1645. pp. 175–178.)

— 2 — Vita di Dante.

In the following editions of the Commedia: —

1555 Vinegia. pp. vii–ix
1563. Vinegia. pp. vii–ix.
1578. Vinegia.
1629 Venetia. pp. vii–ix.
1787. Parigi. pp. vii–xii.

—— *commentator.* La divina commedia. 1555; 1569; 1578; 1752; 1774; 1794; 1796; 1810; 1816. *See* Part I (*D. C.*).

Dolci, Francesco Maria, *translator.* Saggio di traduzioni poetiche latine, di alcuni tratti della Divina commedia. 1865 *See* Part I (*D. C. — Latin*).

Dole, Nathan Haskell. The teacher of Dante. [New York, 1895.] 4°. pp (30). 1019 G 102

"*Bachelor of arts*, Nov. 1895, vol. i," pp. 721–750.

An account of the work of Brunetto Latini, with brief original translations from his "Il tesoretto."

Döllinger, Johann Joseph Ignaz von. Dante als Prophet. (*In* Beilage zur Allgemeinen Zeitung. 3, 4, 6 Dec. 1887.) 1016 G 82

—— *Same.* (*In his* Akademische Vorträge. 2e Aufl. München, 1890. 8°. Bd. i, pp. 78–117.) 3264 B 53

See also Wegele, F. X. Ueber deutsche Dantestudien des lezten Jahrzehnts. [1889.]

—— *Same, English.* Dante as a prophet. (*In his* Studies in European history, translated by M Warre. London, 1890. 8°. pp. 80–118.) 1019 E 11; 3264 B 57

—— *Same, abridged. Italian.* Dante qual profeta, memoria; relazione del prof. G. de Leva. [Venezia, 1888.] 8°. pp. (17). 1018 F 84

"*Atti del Reale Istituto veneto di scienze, lettere ed arti*, nov. 1887–ott. 1888, tom. vi, serie vi," pp. 1081–1097.

—— *Same, separately printed.* [Venezia, 1888.] 8°. pp. 17 + (1). 1018 F 85

— 2 — Erklärender Text. (*In* Cornelius, P. von. Umrisse zu Dante's Paradies. [1830.])

—— *Same, French.* Text explicatif. (*In* Cornelius, P. von. Le Paradis du Dante. [1830.])

— 3 — Gedächtniss-Rede auf König Johann von Sachsen, in der Akademie der Wissenschaften am 28. Marz 1874 gehalten. München, 1874. 4°. pp. 16. 1018 G 78

Domanovszki, Endre. Dante mint politikai iró. Budapest, 1888. l. 8°. pp. 20. (Magyar Tudományos Akadémia. Értekezések a társadalmi tudományok köréből. ix. kötet, 5. szám.) 1018 F 122

On Dante as a political writer.

[Domenichelli, Teofilo, *editor.*] Fratris Johannis de Serravalle translatio et comentum totius libri Dantis. 1891. *See* Part I (*D. C. — Latin*).

[—— *editor.*] *See* **Bernardino,** *dall' Aquila, di Fossa.* Super laude ad Beatam Virginem. 1896.

Domenichi, Lodovico. [Che ora è? (nuova lezione). — Dante e il bugiardo; (nuova lezione). — Pronta risposta di Dante a tre continuate domande mossegli insieme da tre gentiluomini. — L' elefante; (nuova lezione). — Dante e la meretrice.] (*In* Papanti, G. Dante secondo la tradizione e i novellatori. 1873 pp. 147–150.)

From his "Detti et fatti de diversi signori," Venetia, 1562.

Domenico *da Prato.* Ternario. (*In* Balzo, C. del, *compiler.* Poesie di mille autori intorno a Dante. Vol. iii. 1891. pp. 275–281.)

Dominicis, Armando. Amori di Dante Alighieri con Beatrice Portinari; racconto storico. Firenze, 1886. 16°. pp. 124. *Port.* 1019 C 125

Reissued in 1895.

Portrait: — Inferior woodcut after the Bargello fresco, restored.

Donà, Giovanni de. Della missione soprannaturale di Dante nella Divina commedia. (*In* Letture dell' Accademia degli Anistamici di Belluno. 1865. pp. 5–16.)

Donati, F., *reviewer.* *See* **Calvi, F.** Di alcuni nuovi documenti riguardanti la Pia. 1886.

Donati, Forese. Contro Dante; [sonnets beginning *L' altra notte mi venne una gran tosse; Va, rivesti San Gal prima che dichi; Ben so che tosti figliuol d' Allaghieri*]. (*In* Balzo, C. del, *compiler.* Poesie di mille autori intorno a Dante. Vol. i. 1889. pp. 84–97.)

The first is also given in "Capitoli e sonetti di Francesco Berni e dei suoi predecessori, scelte da G. Tambara," 1897, pp. 116–117, and in A. Zenatti's "Rime di Dante per la pargoletta," 1890. The first and third are given in Molteni and Monaci, "Il canzoniere chigiano, l. viii. 305," 1877, pp. 108–100. The first and the third are translated by D. G. Rossetti in his "The early Italian poets," 1861, pp. 440–441, and in later editions; reprinted in Del Balzo, pp. 98–99. Del Balzo gives also the supposititious sonnets purporting to have been written by Dante to Forese, beginning *Chi udisse tossir la mal fatata; Ben ti faranno il nodo Salamone; Bicci Novel, figliuol di non so cui.*

**** See also* **Errera, E.** Forese Donati. (*In her* Gli amici di Dante. 1890.)

Fanfani, P. Il Bicci Novello di Dante. (*In his* Studj ed osservazioni. 1873. pp. 290–301. —— *Same.* 1874.)

Lungo, I. del. Forese Donati e la poesia mondana di Dante. [With text.] (*In his* Dino Compagni e la sua Cronica. Vol. ii. 1879. pp. 610–624.)

—— La tenzone di Dante con Forese Donati. [With text.] (*In his* Dante ne' tempi di Dante. 1888. pp. 435–461.)

Suchier, H. Ueber die Tenzone Dante's mit Forese Donati. 1886.

*** For literature on the meeting of Forese and Dante in Purgatorio see* INDEX OF PASSAGES OF THE DIVINA COMMEDIA *under* PURG. XXIII.

Donato, Francesco de. Visione che potè essere scintilla d' ispirazione nella mente di Dante Alighieri. [Teramo, 1896.] 8°. pp. (7).
1019 F 337 b

"*La rivista abruzzese*, sett.-ott. 1896, an. xi." pp. 439-445.
Gives the chapter headings of the vision of Albericus, and prints extracts from it, with seemingly parallel passages from the Divina commedia.

Doni, Antonio Francesco. [Che ora è? (nuova lezione). — Dante non e un cane; (nuova lezione). — Dante e il bugiardo; (nuova lezione).] (*In* Papanti, G. Dante secondo la tradizione e i novellatori. 1873. pp 142-143.)

From "La zucca del Doni," Vinegia, 1551-52.

— 2 — Inferni del Doni academico pellegrino. Libro secondo de' Mondi. Vinegia, 1553. 4°. pp. 224 + (8). *Wdcts.* and *orn.* 1017 C 6

Pt. 2 of the entire work "I mondi." Many of the illustrations are from the woodcuts first used in the 1544 ed. of the Commedia. On p. 5 Dante and Virgil are named in the list of shades who conduct the author, and further allusion is made to Dante on pp. 86-87.

[—— *compiler.*] Lettioni d' academici fiorentini sopra Dante. Libro primo. Fiorenza, 1547. 4°. pp. 110 + (2). 1013 F 75

No more published. Contains ten discourses by F. Verini, G. B. Gelli, G. Strozzi, P. F. Giambullari, C. Bartoli, G. B. da Cerreto, and M. Fanci.

[—— *compiler.*] Prose antiche di Dante, Petrarcha, Boccaccio et di molti altri nobili e virtvosi ingegni, nouuamente raccolte. Fiorenza, 1547. 4°. pp 78 + (2). *Frontisp.* and *orn.* 1014 A 67

Dante. pp. 9-12, Pistola all' imperator' Arrigo di Lvzimburgo. pp. 75-76, Al magnifico M. Guido da Polenta, signor di Ravenna.

For a compilation based upon the above, see Turchetto's "Prose antiche di Dante, Petrarca, Boccaccio, *etc.*," 1851.

*** *See also* **Dobelli, A** A. F. Doni, chiosatore di Dante. (*In his* Studi letterari. 1897.)

Gozzi, G Giudizio degli antichi poeti sopra la moderna censura di Dante. 1758; — *and later editions.*

Grion, G. La cronaca Duno Compagni, opera di Antonfrancesco Doni, dimostrata. [1871.]

Torricelli di Torricella, F M., *conte.* La lettera di Dante a Guido da Polenta non fu inventata dal Doni, nè da altro cinquecentista. 1844.

Donizetti, Gaetano, *composer.* Il canto xxxiii. [1-84] della Divina commedia. [18-] — Il conte Ugolino. 1880. *See* Part I (*D. C.* — *Selections set to music*).

—— *composer.* Pia de' Tolomei. *See* **Cammarano, S.**

Donna (La) italiana, descritta da scrittrici italiane in una serie di conferenze tenute all' Esposizione Beatrice in Firenze. Firenze, 1890. I. 8°. pp. xv + 430. 1019 B 231

pp 1-24, Beatrice Portinari e l' idealità della donna nei canti d' amore in Italia, [by A. Bonacci Brunamonti]; pp. 25-36, Le donne nella Divina commedia, [by F. Rossi Casti]; pp 37-62, La donna italiana del trecento, [by M. Savi Lopez].

Donnadieu, Frédéric. Dante e Beatrix; [sonnet]. (*In* Revue des langues romanes. 1890. Tom. xxxiv, p. 599.)

The original, in "languedocien biterrois," is accompanied by a French prose translation by the author.

Dora *d' Istria, pseud. See* **Koltzov-Masalski, E. GHIKA,** *princess.*

Doré, (Paul) Gustave. [——] L'Inferno di Dante Allighieri illustrato. Torino, *presso la libreria G. Marietti*, [18-?] *Port.* and 70 *photographs.*
1019 E 544

—— *illustrator.* La divina commedia. 1869, '68; 1889. *See* Part I (*D. C.*).

—— *illustrator.* La divina commedia. 1894. *See* Supplement (*D. C.*).

—— *illustrator.* De hel, vertaald door J. J. L. ten Kate. 1877. *See* Part I (*D. C.* — *Dutch*).

—— *illustrator.* L'enfer; le purgatoire; [le paradis]. Traduction de P. A. Fiorentino. 1861-68. *See* Part I (*D. C.* — *French*).

—— *illustrator.* O inferno, versão por D. Ennes. 1887. *See* Part I (*D. C.* — *Portuguese*).

—— *illustrator.* Божественная комедія, переводъ Д. Минаева. [1874; —?] *See* Part I (*D. C.* — *Russian*).

—— *illustrator.* La divina comedia, traduccion por D. C. Rosell. 1884. *See* Part I (*D. C.* — *Spanish*).

*** Reviewed in the *Spectator*, Dec. 9, 1865, vol. xxxviii, pp. 1373-1374; — in the *Examiner*, Oct. 27, 1866, pp. 675-676; — by "E. T. Y." in *L' emporio pittoresco*, 18-24 ott. 1868, an. v, pp. 247-250; — in the *Spectator*, Feb. 6, 1869, vol. xlii, pp. 171-172; — in *Beilage zur Allgemeinen Zeitung*, June 17, 1869, (1016 G 81); — in the *Saturday review*, Jan. 6, 1894, vol. lxxvii, pp. 17-19 Noticed in the *Polyphilion* (New York), Jan. 1862, vol. i, no. 2, pp. 43-44. See Ferrazzi, II, pp. 383-386; IV, pp. 185-186.

See also **Hamilton, E. L.** On an illustration in Doré's Dante. 1894.

Le Guillois, ——. G. Doré. [1865.]

L'ewestam], F. H Dante Allighieri ijego illustrator Doré. 1865.

Montegut, E. Une interprétation pittoresque de Dante. [1861.]

Panzacchi, E. Gustavo Doré. 1886.

Rondani, A La mostra delle illustrazioni date all' Inferno e al Purgatorio danteschi da F. Scaramozza. 1874.

Scarabelli, L Confronti critici dalle lezioni del Scarabelli per le illustrazioni figurative date all' Inferno dantesco dagli artisti Doré e Scaramuzza. 1870.

— — *Same.* Confronti critici alle illustrazioni figurative date alla Divina commedia dagli artisti Doré e Scaramuzza. Inferno. 1874.

*** *See also* APPENDIX — ICONOGRAPHY.

Doria, Arrigo, *pseud. See* **Trissino, G. G.**

Doria, Giovanni Battista, *pseud. See* **Trissino, G. G.**

Dornpacher, Nicolò de' Claricini, *conte. See* **Claricini Dornpacher, N. de',** *conte.*

Doerr, Adolf, *translator.* Aus Dante; Probe einer neuen Uebersetzung. 1865. — Gottliche Komödie: Die Holle [i-xvii]. 1867. *See* Part I (*D. C.* — *German*).

*** *See also* **Witte, (J. H. F.) K.** A Doerr; [Nekrolog]. 1869.

Dotti, G. *See* **Libreria Eredi Grazzini.**

Dotti, Pietro. Di un nuovo quadro di Stefano Ussi tratto dalla Vita nuova di Dante Alighieri. [Firenze, 1867.] 8°. pp. (6). 1018 C 234

"*La gioventù*, aprile, 1867, n. s., vol. iv," pp. 308-313.

— 2 — Lettera prima al prof. Stefano Ussi pittore. [Firenze, 1869.] 8°. pp. (16). 1018 C 253

"*La gioventù*, 1869, n. s., vol. viii," pp. 40-55.
Concerning the painting referred to in the preceding article.

—— *reviewer. See* **Delogu, S.** Della politica e della religione di Dante Alighieri. 1865.

—— *reviewer. See* **Sani, L.** Dante Alighieri; canto. 1865.

Dragomanni, Francesco Gherardi, *editor. See* **Villani, F** Le vite d'uomini illustri fiorentini. 1847.

—— *editor. See* **Villani, G.** Cronica. 1844-45.

—— *editor. See* **Villani, M.** Cronica. 1846.

Dragonetti, Luigi, *reviewer. See* **Gigli, O.,** *editor.* Studi sulla Divina commedia. 1855.

Draheim, Hans, *reviewer. See* **John,** *King of Saxony, translator and commentator.* Goettliche Comoedie. 1865-91.

Dripps, Robert Dunning. Dante; [sonnet]. (*In the* Cornell magazine. April, 1897. Vol. ix, p. 307.)

Reprinted from the *Nassau literary magazine*, 1897.

Drouilhet de Sigalas, Paul, *baron.* De l'art en Italie: Dante et la Divine comedie. Paris, 1852. 8°. pp. 646. 1016 B 109

Contents: — Introduction. — Vita nuova. — Vie politique de Dante. — Vie d'exil. — Portrait de Dante. — L'Enfer. — Le Purgatoire. — Le Paradis. — Des caractères généraux de la Divine comedie. — Du symbolisme de la Divine comédie. — De l'influence de la Divine comedie sur les lettres et l'art.

A copy of the 2d ed., 1853, is in the Harvard collection.

—— *Same, Italian.* L'arte in Italia: Dante Alighieri e la Divina commedia; volgarizzata dal p. M. da Civezza. Genova, 1853. 2 v. 8°. 1016 B 112–113

Druetti, ——, *professore.* [Epigrams on Dante. 8–12.] (*In* Il Ravennate. 13 luglio, 1865. An. ii, n. 57.)

Lacks all before.

Drury, Belle P. A woman's view of Dante. [New York, 1895.] 8°. pp. (8). 1019 F 303

"*The globe quarterly review*, Jan. 1895, vol. v," pp. 77–84.

Dryden, John. Epistle to the Earl of Roscommon on his excellent essay on translated verse. (*In* Balzo, C. del, *compiler.* Poesie di mille autori intorno a Dante. Vol. vi. 1898. pp. 280–286.)

Merely mentions Dante.

Du Bellay, Joachim.

*** Del Balzo in his "Poesie di mille autori intorno a Dante," vol. v, 1897, pp. 226–238, prints the ode in which Du Bellay speaks of

Qui verra la vostre muette
Dante, et Bembe à l'esprit haultain!

Also, pp. 204–205 of the same, the sonnet beginning

Plus riche assez que ne se monstroit celle
Qui apparut au triste Florentin,

with Edmund Spenser's translation.

On the allusion contained in the "sad Florentine," Koeppel remarks: "Du Bellay hat ohne jeden Zweifel Petrarca gemeint, der um Laura trauernd, in einer Vision ein Schiff von Ebenholz und Elfenbein mit seidenem Tauwerk und goldenen Segeln sah." (*Dante in der englischen Litteratur des 16. Jahrhunderts*, p. 451.)

See also **Cook, A. S.** The "sad Florentine" of Du Bellay and Spenser. 1888.

Palgrave, F. T. Dean Plumptre's "Dante." 1888.

Du Castel, Christine DE PISAN. Le chemin de long estude. [Extract.] (*In* Balzo, C. del, *compiler.* Poesie di mille autori intorno a Dante. Vol. iii. 1891. pp. 220–223.)

See Oelsner, "Dante in Frankreich," 1898, pp. 4–7.

See also **Beck, F.** Un' imitazione dantesca nell' antica letteratura francese. 1891.

Toynbee, P. Two references to Dante in early French literature. 1889.

Due nomi. — Firenze e Roma. — Venezia. — Ravenna. — Torino. — Milano. — Napoli. n. t.-p. [—— 1865?] 8°. pp. 8. 1018 C 39

Seven poems relating to the participation of the Italian cities in the Dante centenary celebration at Florence.

Duffield, Charles Wadsworth. The "unreason of a she-intelligence." (*In* Poet-lore. Jan. 1891. Vol. iii, pp. 45–47.)

Criticises E. Berdoe's opinion that Browning's Nymph is in part a reproduction of Dante's Beatrice.

Dug pe Dante Alighieri. (*In* Florean dal palazz. 25 nov. 1894. An. 2, n. 7.)

Dugdale, William Stratford, *translator.* Divine comedy: the Purgatorio. 1883. *See* Part I (*D. C. — English*).

Reviewed in the *Athenæum*, Oct. 20, 1883, p. 495; — by A. H. Haggard in the *Academy*, Oct. 27, 1883, vol. xxiv, pp. 270–272. Noticed in the *Saturday review*, Oct. 27, 1883, vol. lvi, pp. 544–545, (1019 G 421); — in the *Spectator*, Nov. 3, 1883, vol. lvi, p. 1420.

Dumas, Alexandre, *père.* Guelfes et gibelins. (*In* Revue des deux mondes. 1830. Série iv, tom. v, pp. 513–544.)

A historical sketch. pp. 527–533, Dante Alighieri; pp. 534–544, La Divina commedia. Ends with a paraphrase of Inf. i.

On p. 502 Dumas makes the astounding statement that there were made in Ravenna, while Dante was still alive, 2000 copies of the Divina commedia!

—— *Same.* (*In his* Les hommes de fer. Nouvelle éd. Paris, 1888. 12°. pp. 243–305.) 1019 B 206

Dumesnil, Alfred. L'art italien. Paris, 1854. 12°. pp. xxiii + 388. 1016 B 151

pp. 13–21, Dante, la passion de l'Italie.

Dunton, Theodore Watts. *See* **Watts-Dunton, T.**

Dupont, A. (H. H.). Dante aux Pays-Bas; l'œuvre du Dr. J. Bohl. (*In* De wachter. 1880. 4e deel, pp. 1–55.)

Contents: — Introduction. — Idée de la "Divina commedia." — Philosophie et orthodoxie de Dante. — La revue "De wachter." — Traduction et commentaire du Dr. Bohl. — Critique.

—— *reviewer. See* **Bohl, J.,** *translator.* De goddelijke komedie. [1891], '80–[84].

Duprè, Giovanni. *See* **Venturi, L.** Sotto i ritratti di Dante e Beatrice scolpiti da G. Duprè. 1871.

*** *See also* **Beccaria, C** Una buona correzione ad un luogo di Dante. 1879.

Duprez, Gilbert. Ugolin; récit fantastique imité du Dante. [Paris, 1882.] 8°. pp. (3). 1019 C 77

Extracted from his "Joyeusetés d'un chanteur dramatique," pp. 177–179. Lithographed.

Durand-Fardel, Maximilien. L'amour dans la Divine comédie. (*In* Conférences de la Société d'etudes italiennes, réunies par G. Guenard. Paris, 1895. 8°. pp. 29–55.) 1019 F 302

— 2 — Dante Alighieri. (*In* La nouvelle revue. 1893. Tom. lxxxii, pp. 735–752.)

—— *Same.* Paris, 1893. sm. 8°. pp. 64. 1019 B 285

Reviewed by G. L. Passerini in *Giornale dantesco*, 1893, an. i, pp. 280–281.

— 3 — Dante Alighieri; une vue du "Paradise" de la "Divine comédie." (*In* La nouvelle revue. 1894. Tom. lxxxiv, pp. 365–380.)

—— *Same.* Paris, 1894. 12°. pp. 31. 1019 F 248

— 4 — La jeunesse de Dante. (*In* Revue politique et litteraire; revue bleue. 6 nov. 1897. Série iv, tom. viii, pp. 592–595.)

"Cette étude sert d'introduction à l'ouvrage que M. Max. Durand-Fardel va publier chez Fasquelle sous ce titre: La Vita nuova di Dante." — p. 592.

— 5 — La personne de Dante dans la Divine comédie; étude psychologique. Paris, 1896. 12°. pp. 47. 1019 F 343

Reviewed by A. Dobelli in *Giornale dantesco*. 1897, an. v, pp. 432–436. Noticed in *Bullettino della Società dantesca italiana*, genn. 1897, n. s., vol. iv, p. 63.

—— *translator.* La divine comédie. 1895. *See* Part I (*D. C. — French*).

Reviewed by "L. L." in *Giornale storico della letteratura italiana*, 1895, vol. xxv, pp. 414–418; — by A. d' A[ncona] in *Rassegna della letteratura italiana*, marzo, 1895, an. iii, pp. 77–78; — by F. X. Kraus in *Literaturblatt für germanische und romanische Philologie*, Feb. 1898, Jahrg. xix, col. 72.

Durant, *Miss* **Héloise.** *See* **Rose,** *Mrs.* **H.** DURANT.

Durante Alighieri, or Dante. By a new contributor. (*In the* Knickerbocker. Oct. 1841. Vol. xviii, pp. 275–287.)

A fanciful sketch of Dante's life, with a translation of the first sonnet of the Vita nuova.

Duranti, Durante, *conte, editor. See* **Cellini, B.** Rischiaramento dell' oscuro verso di Dante [Inf. vii. 1]. 1757–58.

Durazzo, Giovanni. Catalogo delle edizioni di Dante Alighieri esistenti nelle biblioteche di Rovigo, compilato nella occasione del sesto centenario, 1865. Rovigo, [1865]. 4°. pp. 8 + (1). 1018 G 13

Durio, Paolo. Discorsi. Roma, 1840. 8°. pp. 97 + (1). 1015 E 205

The first two discourses touch upon Dante.

Dusch, Johann Jakob. *See* **Sulger-Gebing, E.** Dante in der deutschen Litteratur des xviii. Jahrhunderts. [1896.]

Dütschke, Hans, *translator. See* **Comparetti, D. (P. A.)** Virgil im Mittelalter. 1875.

Dz., Ad. Un vers de "l'Enfer" du Dante. [Inf. v. 137.] (*In* L'intermédiaire des chercheurs et curieux. 1869. An. v, col. 674–675.)

In answer to a query from "V. N."

E., B Un précurseur du Dante: [Walafrid Strabon]. (*In* Bulletin du bibliophile. 1886. pp. 537–552.)

E., E. I papi ed il disegno di Dio sopra Roma. [Roma, 1875.] 8°. pp. (20). 1019 B 115

"*Il papato*, 12 ott. 1875, an. i, vol. iii," pp. 2–21.

pp. 7–11, Dante Alighieri.

E., J. Molbech's "Dante" und die Münchener Hoftheater-Censur. (*In* Die Gegenwart. Feb. 5, 1887. Bd. xxxi, p. 95.)

E., N. Interpretazione di due luoghi di Dante [Inf. i, 41–43, 70–72] del sig. L. C. Ferruzzi; annotazione. [Roma, 1823.] 8°. pp. (6). 1015 D 186

"*Effemeridi letterarie di Roma*, aprile-giugno, 1823, tom. xi," pp. 335–342.

On Ferrucci's "Lettera intorno una sua recente interpretazione di due luoghi del canto i dell' Inferno."

E., P. Le poète Dante et l'oxygène! (*In* L'intermédiaire des chercheurs et curieux. 1865. An. ii, col. 451–452.)

Query concerning a statement made by C. Cantu in his "Storia universale" where mention is made of Dante's services in the cause of science.

Earle, John. Dante; [the architectural plan of his Vita nuova]. (*In* Literature. April 9, 1898. No. 25, p. 424.)

— 2 — Dante's "Paradiso" [xvii. 70–72]. (*In same.* Feb. 19, 1898. No. 18, p. 211.)

[— 3 —] Dante's 'Vita nuova.' [London, 1896.] 8°. pp. (30). 1016 A 92

"*Quarterly review*, July, 1896, vol. clxxxiv," pp. 24–53.

Inserted is an autograph postal-card from the author.

Incidentally discusses some of the points in the interpretation of the work brought out in D'Ancona's edition and in Norton's translation, as well as in Scartazzini's "Prolegomeni."

Reviewed in *Giornale storico della letteratura italiana*, 1897, vol. xxx, pp. 522–523; — by G. Mazzoni in *Bullettino della Società dantesca italiana*, genn. 1899, n. s., vol. vi, pp. 57–63.

— 4 — Introduction; [a study of the allegory of Purg. xxviii–xxxiii]. (*In* The Purgatory. Pt. ii: the Earthly paradise; translation by C. L. Shadwell. 1899. pp. xiii–cxxxviii.)

Early (The) years of Dante. (*In the* Cornhill magazine. Oct. 1875. Vol. xxxii, pp. 471–489.)

Eberhard, A., *reviewer. See* **Comparetti, D. (P. A.).** Virgil im Mittelalter. 1875.

Ebert, Adolf. Handbuch der italienischen National-Literatur; historisch geordnete Anthologie der Poesie und Prosa von der ältesten bis auf die neueste Zeit, nebst einem Abriss der Literatur-Geschichte. Marburg, 1854. 8°. pp. xvi + 573 + (2.) 1004 F 2

pp. 3–6, Vor Dante; pp. 7–14, Dante. pp. 38–68, Dante [selections from his works].

Edizione (Di una) della Commedia da pubblicarsi nel sesto centenario della nascita di Dante. *See* **[Selmi, F.]**

Edizioni della Commedia di Dante Alighieri vendibili nella Nuova Libreria all' Insegna di Dante. *See* **Nuova Libreria all' Insegna di Dante.**

Edizioni della Divina commedia di Dante Alighieri (testo italiano) possedute da Carlo Witte. *See* **Witte, (J. H. F.) K.**

Edizioni di Dante ed opere dantesche. n. p., n. d. 12°. pp. 8. 1019 D 376

Apparently a separate reprint from some bookseller's catalogue. The items are numbered from 551 to 640.

Edlmann, Paolina, *translator.* Thanksgiving and prayer of Dante to Beatrice. 1890. *See* Part I (*D. C. — English. — Fragments*).

—— *translator. See* **Boccaccio, G.** Extraits de la Vie de Dante. 1890.

Edmund, Karl, *translator.* [Inf. v.] 1865. *See* Part I (*D. C. — German*).

Egmont, *Pseud.* Critische und nicht critische Versuche. ii, iii. Danzig, 1885. 8°. pp. 15 + 25. 1015 E 92

iii, Die Göttliche Comödie von Dante Alighieri.

Ehrenberg, Gustaw, *translator.* Nowe życie. 1880. *See* Part I (*Minor works. — Vita nuova. — Polish*).

Eichhoff, Frédéric Gustave, *translator. See* **Whyte, A. B.** Divine comédie de Dante. — Poésies lyriques de Dante. 1841.

Eitner, Karl, *translator.* Göttliche Komödie. 1865; 1874. *See* Part I (*D. C. — German*).

Ellaby, Ernest Ridsdale, *translator.* The Inferno. 1874. *See* Part I (*D. C. — English*).

Elliott, Aaron Marshall, *reviewer. See* **Coronini-Kronberg, K., *Graf* von.** Ueber eine Stelle in Dante's Inferno. 1879.

Elton, Oliver, *translator. See* **Buonarroti, M.** Sonnet on Dante. 1889.

Elze, (Friedrich) Karl, *reviewer. See* **König, W.** Shakespeare als Dichter, Weltweiser und Christ. 1873.

Emiliani-Giudici, Paolo. Intorno ai poeti lirici d' Italia; discorso. (*In* Florilegio dei lirici più insigni d' Italia. 1846–47. pp. 9–65.)

— 2 — Intorno alla vita ed alle opere di Dante Allighieri; lezioni due tratte dalla Storia delle belle lettere in Italia. (*In* I quattro poeti italiani, con apposite prefazioni di P. Emiliani-Giudici. 1845. pp. 5–69.)

—— *Same.* Dante Alighieri. — La Divina commedia. (*In his* Storia della letteratura italiana. 2ª ed. Firenze, 1855. 12°. Vol. i, pp. 118–250.) 1016 B 92

—— *Same.* Su la vita e le opere di Dante Alighieri. (*In* La divina commedia, col comento di G. Biagioli. 1858. pp. i–lxiv. —— *Same.* 1860. pp. i–lxiv.)

—— *Same, abridged.* Intorno alla vita ed alle opere di Dante Allighieri, sunto delle lezioni iv e v della Storia delle belle lettere in Italia. (*In* La divina commedia, con illustrazioni di P. Emiliani-Giudici. 1846. pp. 1–60. —— *Same.* 1847. pp. 1–60.)

—— *Same, abridged.* (*In his* Compendio della Storia della letteratura italiana. Firenze, 1851. 16°. pp. 73–124.) 1016 B 91

—— *Same, extract.* Avvertenza. (*In* La vita nuova. 1864. pp. 5–7. —— *Same.* 1882. pp. 5–8. —— *Same.* 1889. pp. 5–8. —— *Same.* 1890. pp. 3–6. —— *Same.* 1891. pp. 3–6.)

The passage is found on pp. 125–127 of the 1855 ed. of the "Storia."

—— *commentator.* I quattro poeti italiani. 1845. — La divina commedia. 1846; 1847. *See* Part I (*D. C.*).

*** *See also* Villareale, M. Elogio di P. Emiliani-Giudici. 1888.

Emler, Bonaventura. Dante Allighieri's Göttliche Komodie in Zeichnungen; nach den Originalcartons im Besitze des Konigs Johann von Sachsen photographirt von H. Hanfstaengel; mit erlauterndem Texte von K. Witte. Dresden, [1867]. l. 8°. pp. 24. 1018 G 57

Only the text. The photographs themselves are in Dante portfolio, ii.

*** *For separate reproductions of Emler's drawings see* APPENDIX — ICONOGRAPHY.

Enk, K. von, *translator.* Gottliche Komodie. 1830–31; 1877. *See* Part I (*D. C. — German*).

Ennes Domingo, *translator.* O inferno. 1887 [–89]. *See* Part I (*D. C. — Portuguese*).

Epifane, Agatopisto, *pseud.* *See* Villardi, F.

Epigrafie onorarie a Dante. *See* [Borgognoni, A., *editor*].

Epistola di Dante al popolo fiorentino. *See* Dante Alighieri, *pseud.*

Epistola di Dante Alighieri [a F. Fenaroli]. *See* Arrivabene, F.

Epitafium ad sepulcrum dantis rauene. (*In* Società Dantesca Italiana. Bullettino. Giugno, 1897. N. s., vol. iv, p. 150.)

A hitherto inedited epitaph, beginning *Hic iacet eloqui moles facunda latini*, from a MS. in the Brera library of Milan.

Equicola, Mario. Dante Alegeri. (*In his* Libro di natvra d' amore, novamente stampato, et con somma diligentia corretto. [Vinegia], 1536. sm. 8°. pp. 7–9.) 1020 B 51

—— *Same.* (*In* Palesa, A., *compiler.* Dante; raccolta. 1865. pp. 105–109.)

Erbessio, *pseud.* Dante e il papato. [Roma, 1882.]

Clipping from *L' opinione letteraria*, 20 luglio, 1882, in Dante scrap-book, i, p. 64.

Ercole, Pietro. Guido Cavalcanti e le sue rime; studio storico-letterario seguito dal testo critico delle rime, con commento. Livorno, 1885. sm. 8°. pp. (1) + 416. 1019 C 118 b

With author's autograph.

pp. 312–329. Corrispondenza [sonnets sent by Dante and Cavalcanti to one another].

Reviewed by R. Renier in *Giornale storico della letteratura italiana*, 1885, vol. vi, pp. 402–409.

Erdmann, Johann Eduard. Dante (*In his* History of philosophy; English translation, edited by W. S. Hough. Vol. i. Ancient and mediæval philosophy. London, *etc.*, 1890. pp. 468–475. —— *Same.* 2d ed. London, *etc.*, 1891. pp. 468–475.) 34 A 14; S. S. Philos.

— 2 — Scholastik, Mystik und Dante. (*In* Deutsche Dante-Gesellschaft. Jahrbuch. 1871. Bd. iii. pp. 79–99.)

Erem, *pseud.* Dante and his translators; [on Purg. iii. 28–30]. (*In* Notes and queries. Nov. 7, Dec. 26, 1874. 5th series, vol. ii, pp. 364–395, 515.)

See also notes on the same subject by J. A. Picton, G. Palmieri, and "M. H. R."

Ernault, E. Une formule magique chez Dante, [Inf. xxxi. 67]. (*In* Mélusine. 5 nov. 1889. Tom. iv, col. 552.)

Eroli, Giovanni, *marchese.* Alcune prose e versi. Roma, Assisi, 1885–91. 4 v. l. 8°. *Plates.* 1018 E 94–97

i, pp. 1–282, Studi danteschi, as follows: Proemio; — Una mia nuova opinione sull' allegoria delle tre donne, Inf. ii; — L' allegoria de' primi due canti, spiegata colle opere di S. Bernardo; — Vero concetto allegorico della Commedia, e altri argomenti a provare che Beatrice sia simbolo della Verità; — Nuovo commento al canto ix del Purgatorio, tratto da un sermone di S. Bernardo; — Nota sulla Divina commedia messa a confronto col libro della Sapienza; — Lettere di alcuni dotti; — Il libro della Sapienza con alcuni nuovi studi sopra la Divina commedia, da me pubblicato, e criticato da A. B.; — Virgilio simbolo della sapienza umana divinamente ispirata, e non della ragione umana nella suddetta Commedia; — Vero concetto allegorico della Divina commedia secondo la Bibbia e i ss. padri, specialmente S. Bernardo; — Confutazione della lettera 5ª del Galanti, nella quale pretendesi addimostrare che Beatrice sia simbolo della Rivelazione; — La donna gentile della Commedia come debbasi simbolicamente intendere; — Risposta alla lettera del Millunzi riguardante Virgilio e le tre donne; — Lettera sopra Lucia [Inf. ii]; — Studi su Dante dell' abate Daniel; — Lettera a dichiarazione di Par. xxix. 124–126; — Lettera sopra "che fece per viltate il gran rifiuto"; — Due lettere sopra l' istituzione di una biblioteca ed accademia dantesche; — Due lettere sopra l' allegoria della Commedia; — Lettera sopra Inf. viii. 63; — Lettera sopra la nuova allegoria dantesca del Calvori; — Varie lettere in cui si fa proposta al Ministero dell' istruzione pubblica di un' accademia e una biblioteca ambedue dantesche; — Lettera sopra la Commedia; — Lettera sopra il Commento del Bennassuti; — Lettera chiedendo il libro del prof. Della Valle intitolato: Intorno al senso geografico astronomico dei luoghi della Commedia.

iii, pp. 45–50, La biblioteca dantesca e i codici delle opere di Dante. p. 329, Il mese di maggio in cui nacque Dante; [sonnet].

The article "Una mia nuova opinione sulla allegoria delle tre donne" appeared in the *Giornale scientifico-letterario*, 1884, and is reviewed by Torricelli in his *Antologia*, 1884, vol. iii, n. 10, pp. 78–80, — *same, extracted*, (1015 B 1).

— 2 — La biblioteca dantesca e i codici delle opere di Dante. (*In* L' Alighieri. 1890. An. i, pp. 325–328.)

Urges the formation of a Dante Society at Rome, having for its aim the making of a large Dante collection and the printing of Dante's works in an interleaved edition in which were to be entered all the variants found in the different MSS. scattered throughout the world. According to the scheme each codex would be collated by hand in a separate copy of the printed work.

Reprinted in his "Alcune prose e versi," vol. iii, 1890.

— 3 — Il gran rifiuto [Inf. iii. 60]. (*In* L' Arcadia, 1892. An. iv, pp. 401–417.) 1019 Y 354

"Discorso letto il 29 marzo 1892 nel Circolo di Apologetica e Storia Pontificia in Roma."

—— *Same.* Commento al verso [60] del terzo canto dell' Inferno della Divina commedia: "Che fece per viltade il gran rifiuto." Roma, 1893. 8°. pp. 20. 1019 F 201

"Estratto dal periodico *L' Arcadia*, giugno 1892, e qui dai molti errori corretto per l' autore stesso."

"Combatte l' opinione comune, tramandataci da Piero di Dante e da Jacopo della Lana, i quali riconoscono Pietro da Morone, di poi Celestino V, nell' ombra di colui che fece il gran rifiuto" — *Giornale dantesco*, 1893, an. i, 38.

Reviewed by F. Ronchetti in *Rivista critica e bibliografica della letteratura dantesca*, febb. 1893, an. i, pp. 50–52; — in *Rassegna bibliografica della letteratura italiana*, 31 maggio, 1893, an. i, p. 165.

— 4 — Lettera al prof. A. Bernabò Silorata a dichiarazione di un terzetto [124–126] del ventinovesimo canto del Paradiso di Dante. [Roma, 1879.] 4°. pp. (8). 1018 G 105

"*In Buonarroti*, ott. 1877–78, serie ii, vol. xii," pp. 412–419.

Reprinted in his "Alcune prose e versi," vol. i, pp. 229–238.

— 5 — Il libro della Sapienza; con alcuni nuovi importanti studi sopra la Divina commedia; la Profezia di Sotomia; il Magnificat e la Salveregina. Tradotti in versi rimati. Narni, 1859. l. 8°. pp. 247. 1016 C 20

pp. 131–222. Appendice contenente alcuni discorsi sulla Divina commedia, *viz.*: — Proemio; — Nota sulla Divina commedia messa a confronto col libro della Sapienza; — Antico primario e considerevol commento al canto ix del Purgatorio nuovamente dichiarato e messo in luce; — L' allegoria de' primi due canti della Divina commedia chiaramente spiegata dalle opere di S. Bernardo; — Vero concetto allegorico della Divina commedia e altri argomenti a provare che Beatrice sia simbolo della verità.

These Dante studies are reprinted in vol. i of his "Alcune prose e versi." See also pp. 125–138 in the latter on "Il libro della Sapienza da me pubblicato, e criticato da un articolo del sig. A. B.," — reprinting the review, signed "A. B." from *Araldo cattolico*, an. xvii, n. 22.

— 6 — Nuovo ed antico comento al canto ix del Purgatorio di Dante. [Roma, 1859.] 8°. pp. (27). 1016 C 26

"*Giornale arcadico*, 1859, tom. clvii," pp. 182–208.

Drawn from St. Bernard. Reprinted in his "Il libro della Sapienza," pp. 155–179, and his "Alcune prose e versi," vol. i, pp. 72–96.

— 7 — Sul verso di Dante: *Che fece per viltade il gran rifiuto* [Inf. iii. 60]. [Roma, 1857.] 8°. pp. (2). 1016 B 276

"*Giornale arcadico*, nov.-dic. 1857, n. s., tom. vi," pp. 86–87.

A letter to B. Viani, occasioned by the latter's having sent the author his dissertation on the passage in question. Reprinted in his "Alcune prose e versi," vol. i, pp. 239–240.

— 8 — Virgilio e le tre donne della Divina commedia. (*In* L' annotatore. 1879. An. v, pp. 164–168, 198–200, 238–241, 270–273, 298–304, 363–366.) 1019 Y 269

See also "Una mia nuova opinione sull' allegoria delle tre donne di Dante nominate nel secondo canto dell' Inferno," in his "Alcune prose e versi," vol. i, pp. 7–29, and his reply to G. Millunzi in the same, pp. 196–208.

Errera, Alberto. Illustri popolani viventi in Italia: un gondoliere dantofilo [*i. e.*, A. Maschio]. [Firenze, 1874.] 8°. pp. (4). 1019 C 13

"*Rivista europea*, 1874, an. v, vol. ii," pp. 62–65.

Errera, Emilia. Gli amici di Dante. Firenze, 1890. 16°. pp. 50. 1019 B 226

"Estratto dalla *Cordelia*, giornale per le giovinette."

Contents: — Forese Donati. — Casella. — Guido Cavalcanti. — Cino da Pistoia. — Giotto.

Reviewed by "A. O." in *Vita nuova*, 1890, an. ii, n. 45, p. 8 (1019 Z 277).

Errico, Scipione. Le rivolte di Parnaso; commedia. Venetia, 1626. sm. 12°. pp. 144. *Var. in title*, and *orn.* 1017 C 9 b

This copy lacks pp. 21–24.

Dante is introduced as one of the characters of the play.

Esercitazioni filologiche. *See* [Parenti, M. A.]

Esortazione allo studio della Divina commedia fatta nel 1459 al Duca Borso di Ferrara. (*In* Fanfani, P. Indagini dantesche. 1895. pp. 21–32.)

"Dal codice riccardiano, n. 2560."

A limited edition of 25 copies was privately printed by Fanfani, Pistoia, 1863, pp. (2) + 13; (copies are in the British Museum and Harvard College libraries).

Esperico, *pseud.* *See* **Bobbio, G.**

Esposizione Beatrice. (*In* Vita nuova. 1890. An. ii, n. 18–23.) 1019 Z 277

A series of articles with various pseudonyms or initials attached. Printed on the inside of the covers of the periodical, which are bd. in at the end of the volume.

Esposizione dantesca. *See* **Florence,** *Italy* — *Esposizione dantesca.*

Esquiros, Alphonse. Dante. [Paris, 1874.] 8°. pp. (42). 1015 E 144

"*France littéraire*, nov. 1874, an. iii, livr. 11," pp. 31–72.

"Le but de cet article sera d'expliquer l'œuvre par l'homme et l'homme par son siècle." — *Editorial note.*

Estelrich, Juan Luis, *compiler.* Antología de poetas líricos italianos traducidos en verso castellano. 1200–1880. 1ª ed. Palma de Mallorca, 1880. 8°. pp. xxviii + 884. 1014 E 155

Contains fragmentary translations, by various hands, from the Commedia (*see* Part I, *D. C.* — *Spanish*) and Dante's minor poems (*see* Part I, *Minor works.* — *Rime* — *Spanish*).

pp. 791–793, 828–829, a list of Spanish translations from Dante.

—— *translator.* Balata. — Sonetos. [1890–91.] — Carción [beginning] *O patria, degna di trionfal fama.* 1889. *See* Part I (*Minor works.* — *Rime.* — *Spanish*).

—— *translator.* *See* **Julia, V.** Dante demanda la paz en un convento. 1889.

Estoclet, Alphonse. Dante and the word "lucciola." (*In* Notes and queries. Dec. 21, 1878. 5th series, vol. x, pp. 501–502.)

Occasioned by Bouchier's note on the same subject.

Etex, Antoine, *illustrator.* (Œuvres: La divine comedie, traduction par S. Rhéal [*i. e.*, S. G. de Cesena]. 1854. *See* Part I (*D. C.* — *French*).

Ettari, Francesco. El Giardeno di Marino Jonata agnonese, poema del secolo xv; tesi di laurea. Napoli, 1885. 8°. pp. 71. 1018 I. 57

"Estratto dal *Giornale napoletano di filosofia e lettere*, vol. ix, fasc. 32–33."

Contents: — Bibliografia. — Biografia — Del poema. — Saggio del poema — Tabula breve di quello che se contene nel presente Giardeno.

Compares passages from the poem with corresponding lines of the Divina commedia.

Reviewed in *Giornale storico della letteratura italiana*, 1885, vol. v, pp. 455–457, (1018 E 761); — by N. Zingarelli in *Literaturblatt für germanische und romanische Philologie*, 1885, Jahrg. vi, N. 5, col. 203–205.

Eusebio, Federico. Il passaggio dantesco dell' Acheronte. — Il soccorritore del c.ix dell' Inferno. — La discesa dal 2° al 3° cerchio. (*In* Biblioteca delle scuole italiane. 1889. Vol. i, n. 13–15, 17–19.) 1019 Z 281

—— *Same, separately printed.* Torino, 1889. sm. 8°. pp. 105. 1019 E 20

Contributes to the discussion occasioned by Borgognoni's "Il passaggio de l' Acheronte," which see.

Eustazio Dicearcheo, *pseud.* *See* **Costanzo, G. G. L. di.**

Evans, Edward W., *jr.* The ethics of the Divine comedy. (*In the* Princeton College bulletin. June, 1892. Vol. iv, no. 3, pp. 60–62.) 1019 G 44

"Abstract of a paper read before the Philosophical Club, May 17, 1892."

Experiments in Dante translation. [London, 1893.] 8°. pp. (21). 1019 F 170

"*The church quarterly review*, April 1893, vol. xxxvi," pp. 182–202.

Reviews the translations by Boyd, Wright, and Shadwell.

Eyveau, G. D. Del grottesco nell' Inferno di Dante e delle sue origini. (*In* Il Regio Liceo-ginnasio Beccaria in Mondovì nell' anno scolastico. 1877–78. Mondovì, 1879. 4°. pp. 3–87.) 1017 G 346

F. Notizia sopra il ritratto di Dante dipinto da Giotto. (*In* Raccolta di prose e poesie inedite di varj autori viventi. Firenze, 1842. 8°. pp. 266–271.) 1017 C 87 b

A plate, opp. p. 261, giving the portrait, illustrates Franchini's canzone "Per un ritratto di Dante Alighieri," pp. 261–265. The proximity of the poem and the above article naturally suggests Franchini's name for the authorship of the latter.

—— *Same.* (*In same.* Ricorditi di me; strenna fiorentina. An. ii. [Firenze], 1842. 8°. pp. 266–271.) 1017 C 87 c

Lacks the portrait referred to above.

—— *Same.* [Roma, n. d.] 12°. pp. (6). 1017 C 121

Extracted from "Piacevole raccolta di opuscoli sopra argomento d' arti belle rippublicati per cura di N. Laurenti e F. Gasparoni," vol. iv, fasc. 5, pp. 311–316.

F., *reviewer*. *See* Grazia, D. de. Lo schema dei quattro poemi di Dante, Omero e Virgilio. 1891.

F., *translator*. *See* Uhland, (J.) L. Dante. 1873.

F., Ch. A., *reviewer*. *See* Landau, M. Giovanni Boccaccio, sein Leben und seine Werke. 1877.

F., G. Elogio di Dante Alighieri. *See* Fossati, G.

F., G. Lettera sopra Dante. *See* Fossati, G.

F., G. Notizie storiche. — Notizie critiche. — Commedia. — Paragone di Dante coi Buonarotti [*sic*]. (*In* [La divina commedia]. 1784. Vol. iii, pp. 218–223. —— *Same*. 1798. Vol. iii, pp. 218–223.)

F., G., *reviewer*. *See* Salvadori, G. Guido Guinizelli e l' origine dello stil novo. 1892.

F., G. L., *reviewer*. *See* [Brocchi, G. B.] Lettere sopra Dante. 1797.

F., W. H. Dante. — Tacitus. (*In* Notes and queries. Sept. 23, 1854. No. 256, p. 240.)

On the similarity of the imagery in the Ugolino episode and a passage in Tacitus.

Fabbri, Angelico. Dante a Gubbio; commedia in versi. Foligno, 1874. 16°. pp. 64. 1019 c 10

[Fabbri, Guglielmo] Una variante dantesca [Inf. xxxiii. 78]. [Roma, 1885.]

Clipping from *La domenica del fracassa*, 27 dic. 1885, in Dante scrap-book, i, p. 22.

Fabbris, Raffaello. *See* Fabris, R.

Fabbrucci, Fabio, *editor*. *See* Brocchi, G. B. Lettere sopra la Divina commedia. 1837.

Fabi, Enrico. Dante e Beatrice; [sonnet]. (*In* Almanacco cattolico delle famiglie per l' anno di grazia 1891. An. ii. Roma, 1891. 8°. opp. p. 65.) 1019 g 16 b

Fabi-Altini, Francesco. Beatrice; statua condotta in marmo dal sig. F. Fabi-Altini di Roma. [*Anon.*] (*In* La esposizione italiana del 1861; giornale. 4 ott 1861. p. 53. *Wdct.*) 1017 g 245

Woodcut of the statue.

See also Toti, G. B. La Beatrice di Dante; statua scolpita dal sig. F. Fabi. [1861.]

Fabi Montani, Francesco, *reviewer*. *See* Le Dreuille, F. A., *translator*. La divine comedie. Enfer. 1837.

Fabio, —, *reviewer*. *See* Scartazzini, G. A. Dante in Germania. 1881–83.

Fabretti, Ariodante. Analogia dell' antica lingua italica con la greca, la latina, e co' dialetti viventi a illustrare il libro della Volgare eloquenza di Dante Alighieri; discorso. (*In* Dante e il suo secolo. 1865. pp. 761–774.)

[Fabricatore, Bruto, *editor*.] *See* [Troya, C., *conte*]. Del Veltro allegorico de' ghibellini. 1856.

Fabricio, Giorgio. Iter romanum primum. — Iter chemnicense. (*In* Balzo, C. del, *compiler*. Poesie di mille autori intorno a Dante. Vol. v. 1897. pp. 126–132, 134–143.)

Fabrini, Piero. *See* Accademia degli Umidi. Per Dante Alighieri.

Fabris, D., *illustrator*. La divina commedia. 1840–42; 1840, '43, '42. *See* Part I (*D. C.*).

Fabris, E. de. [Two sonnets.] (*In* Versi per l' erezione del monumento alla memoria di Dante nella chiesa di S. Croce. 1830. pp. 13–14.)

Fabris, Raffaello. Intorno ai due primi canti dell' Inferno di Dante, e più particolarmente intorno al verso *E sua nazion sara tra Feltro e Feltro* [Inf. i. 105]; saggio di una interpretazione nuova. [Venezia, 1891.] 8°. pp. (43). 1019 e 173

"*L' Ateneo veneto*, genn.-marzo, 1891, serie xv, vol. i," pp. 34–76.

"Discorso letto nella adunanza accademica dell' Ateneo, 15 febb. 1891."

Fabritii, *or* Fabrizi, Aloyse Cynthio degli. *See* Imbriani, V. Dante ed il Delli Fabrizi. 1886.

Fabroni, Angelo. Elogj di Dante Alighieri, di Angelo Poliziano, di Lodovico Ariosto e di Torquato Tasso. Parma, 1800. 8°. pp. (4) + 379 + (1). 1017 b 11

pp. 1–92, Dante.

Faccioli, Carlo. La morte di Dante; carme. (*In* Albo dantesco veronese. 1865. pp. 53–65.)

Facco de Lagarda, E. Il vaticinio di Dante e la potesta papale. [Roma, 1895.]

Clipping from *La riforma*, 21 sett. 1895, in Dante scrap-book, ii, pp. 54–55.

Faenza, *Italy* — *Società Scientifica e Letteraria*. *See* Società Scientifica e Letteraria.

Fagiuoli, Achille. Genio e libertà; polimetro. (*In* Albo dantesco veronese. 1865. pp. 128–135.)

Fagiuoli, Giovanni Battista. Al signor Benedetto Borghigiani. — Al principe Francesco Maria cardinale dei Medici. — L' autore alla sua consorte. — Al signor principe e cardinale Francesco Maria dei Medici. — In lode delle donne. — Al signor A. M. Salvini. — Capitolo al suo figliuolo. — Quaterni, in cui dissuade suo figlio dalla poesia. — In lode dell' esser sordo. — In lode del sole. (*In* Balzo, C. del, *compiler*. Poesie di mille autori intorno a Dante. Vol. vi. 1898.)

Falchi, Luigi. La Sardegna nella Comedia di Dante; uno scritto sconosciuto di N. Tommaseo. (*In* La vita italiana. 1894. An. i, n. 1–2, pp. 112–117.) 1019 g 78

Reprint, with comment and discussion, of an article by N. Tommaseo, "Nino giudice."

Falco, Benedetto di. Rimario. *At end*: Napoli, 1535. 4°. ff. (294). 1012 f 1

Falcone, Tebaldo. A Dante Alighieri; [sonnet]. (*In* Villari, Luigi Antonio. Tebaldo Falcone; ricordi e lacrime. Milano, 1890. sm. 8°. p. 72.) 1019 c 184

Falconer, William. Passage in Dante [Purg. xxxiii. 43]. (*In* Notes and queries. Sept. 1, 1860. 2d series, vol. x, pp. 165–166.)

An attempt to explain the line by Greek symbols; see the note in answer by J. Williams.

[Falenski, Felix, *translator*.] Z Komedyi boskiej. [1892.] *See* Part I (*D. C.* — *Polish*).

[—— *translator*.] Z Dantego. [1892.] *See* Part I (*Minor works.* — *Rime.* — *Polish*).

Falkenstein, Johann Paul von. Johann König von Sachsen; ein Charakterbild. Dresden, 1878. 8°. pp. xii + 339. 3 *portrs. of John, King of Saxony*. 1019 c 59

Reviewed by G. A. Scartazzini in *Beilage zur Allgemeinen Zeitung*, May 9, 11, 1878, Nr. 129, 131, (1016 g 82).

— 2 — Zur Charakteristik König Johann's von Sachsen in seinem Verhältniss zu Wissenschaft und Kunst; Gedachtnissrede. Leipzig, 1874. 1. 8°. pp. (54). 1018 c 78 b

"Des vii. Bandes der Abhandlungen der philologisch-historischen Classe der Königl. Sächsischen Gesellschaft der Wissenschaften N° iii," pp. 265–318.

pp. 307-311, Uebersicht der Original-Dantezeichnungen aus dem Besitze des Königs. p. 317, Widmung der Danteausgabe an König Friedrich Wilhelm IV von Preussen; [poem by King John, 1849].

—— *Same. Dutch.* Koning Joan van Saksen in z'jne betrekking tot kunsten en wetenschappen, [translated by C. F. J. van Niekerken]. (*In* De wachter. 1876. 1e deel, pp. 408-443.)

The address only.

Faloci Pulignani, Michele. La Divina commedia e i francescani. [Foligno, 1895.] 4°. pp. (3). 1019 G 101

"*Miscellanea francescana*, 1895, vol. vi, fasc. 2," pp. 57-59.

— 2 — La prima edizione della Divina commedia [Foligno, 1472]. (*In* Il bibliofilo. Maggio, 1882. An. iii, pp. 71-72.)

An article, with the same title and signed "M. F. P.," was published in *Il Topino*, 1885, no. 15.

Falstaff, *pseud.* Il "Millennio" di G. Bovio. [Roma, 1895.]

Clipping from *Fanfulla*, 28 sett. 1895, in Dante scrap-book, i, p. 115.

Famiglia (La) degli Allighieri in Ferrara. *See* [Cittadella, L. N.]

Fan-Dim, Theodor, *translator.* Божественная комедія: Адъ. 1842; 1875. *See* Part I (*D. C.—Russian*).

Fanelli, Giovanni Battista. La Divina commedia, opera sacra-morale, storica-politica; dissertazione. Pisa, 1839. 12°. pp. 94. 1015 F 24

— 2 — Vita di Dante, raccolta dai migliori eruditi ed illustrata con note. [Pistoia, 1837.] 12°. pp. 132. 1017 B 91

Separately printed from the following work.

[—— *editor.*] La Divina commedia; opera patria, sacra-morale, storica-politica. Pistoia, 1837-38. 3 v. bd. in 1. 12°. 1014 F 1

The cover-title reads "La Divina commedia; storia patria," *etc.*

Contents: — i. Fanelli, G. B. Vita di Dante, raccolta dai migliori eruditi. — Ginguene, P. L. Piano generale del poema di Dante. — ii. Monti, V. Dello stile dantesco e della sua similianza col virgiliano. — Strocchi, D. Di Dante. — Perticari, G. Dell'amor patrio di Dante. — Silvestri, G. Lezione sopra la Divina commedia. — iii. Fanelli, G. B. Dissertazione sopra la Divina commedia. — Foscolo, U. Alcuni squarci tratti dal Discorso sul testo della Commedia di Dante. — Ozanam, A. F. Origini della Divina commedia.

Fanfani, Pietro. L'andare alla cerca di Dante. (*In* Letture di famiglia. Sett. 1876. An. xxviii, pp. 515-516). 1019 X 229

— 2 — Un aneddoto bibliografico dantesco. (*In same.* Maggio, 1879. An. xxxi, pp. 285-287.) 1019 X 232

Prints Jacopo Sacchetti's "Dantis iter ad inferos," a Latin poem of 1797, in which are described the principal scenes of the Inferno.

— 3 — Aneddoto dantesco. (*In* Il Borghini. 15 ott. 1875. An. ii, pp. 138-139.)

Prints the interpolated passage of Inf. xxxiii discovered by G. Palmieri in MSS. at Oxford and at Chigi.

Reprinted in his "Indagini dantesche."

— 4 — Cino da Pistoia ed Enrico Bindi. (*In* Letture di famiglia. Luglio-agosto, 1876. An. xxxviii, pp. 443-448.) 1019 X 229

On an edition of Cino's poems projected by Bindi and Fanfani but never published. Prints their emended text of Cino's sonnet beginning *Poi ch' i' fu' Dante, dal natal mio sito*, and Dante's *I' mi credea del tutto esser partito*, with notes.

— 5 — I codici nella disputa dinesca. (*In same.* Genn. 1879. An. xxxi, disp. 1-2, pp. 1-4.) 1019 X 232

—— *Same, extracted.* [Firenze, 1879.] 8°. pp. 4. *Pert. of author.* 1019 B 143

Bd. with obituary notices of the author from the no. for March, 1879.

— 6 — La Critica italiana del sig. I. del Lungo messa in veduta. Firenze, 1879. 8°. pp. viii + 24. 1017 E 240

— 7 — Dino Compagni vendicato dalla calunnia di scrittore della Cronaca. Milano, 1875. sm. 8°. pp. xxiv + 311. 1019 B 104

Lacks pp. 49-64.

— 8 — Diporti filologici. Dialogo ii (di argomento dantesco). (*In* L'Etruria. 1851. An. i, pp. 129-139.) 1019 Y 151

On variant readings furnished by certain MSS. of the Commedia.

— 9 — Le femmine da conio di Dante, [Inf. xviii. 66]. [Firenze, 1876.] 8°. pp. (4). 1017 E 83

"*Il Borghini*, 1 febb. 1876, an. ii," pp. 239-242.

Occasioned by Del Lungo's "Della interpretazione d'un verso di Dante," [1875]. The discussion was continued by Fanfani and Rigutini in *Il Borghini*, 1876, nos. 17, 19.

Reprinted in Fanfani's "Indagini dantesche."

— 10 — Il filo d'Arianna nel laberinto delle apologie dinesche. Firenze, 1875. 8°. pp. 36. 1019 B 106

Contributes to the discussion of Dino Compagni's Cronica.

— 11 — Indagini dantesche, messe insieme da N. Castagna. Città di Castello, 1895. sm. 8°. pp. 82 + (11). (Collezione di opuscoli danteschi inediti o rari. 21.) 1019 S 18

Contents: — Ricordi da star come proemio, di N. Castagna. — Esortazione allo studio della Divina commedia. — Le femmine da conio. — Aneddoto dantesco [on the interpolated passage in Inf. xxxiii, discovered by G. Palmieri] — Filologia dantesca [on the variant readings *male aggiustò* and *male ha visto*, Par. xix. 141; correspondence with B. Veratti]. — Il Sordello e la Cunizza. — Bibliografia di comenti a Dante [reviews of Febrer's Catalan and Ozanam's French translation, Gaddi-Hercolani's "Vocabolario enciclopedico dantesco" and Attavanti's "Squarci della Divina commedia"] Di alcune buone cose pel Centenario. — La lingua del popolo a' tempi di Dante.

— 12 — Iracundiam tempera; apologia contro I. del Lungo. Firenze, 1877. 8°. pp. 24. 1017 E 108

Concerning the controversy over Dino Compagni. Occasioned by Del Lungo's "La critica italiana."

— 13 — Gli ordinamenti di giustizia della repubblica fiorentina e Dino Compagni. [Roma, 1875.] 4°. pp. 19. 1018 G 84

"Estratto dal giornale *Il Buonarroti*, serie ii, vol. x, nov. 1875."

— 14 — Osservazioni sopra alcuni luoghi di Dante. [Modena, 1844-47.] 5 pts. bd. in 1 v. 8°. 1015 F 194

"*Continuazione delle Memorie di religione, di morale e di letteratura*, 1844, tom. xviii; *Memorie di religione [etc.]*, 1845-47, serie iii, tom. i, ii, iii. v."

Included in the following, which see for contents.

—— *Same, with additions.* (*In* L'Etruria. Agosto, sett., ott., nov. 1851. An. i.) 1019 Y 151

Comments on the following passages: Inf. i. 1-9, 25, 63, 69, 102; ii 6, 48, 58-61, 79-83; iii. 114; iv. 53, 91; v. 34, 64; vi. 6; vii. 33; viii 16; ix. 8; x. 39, 87; xi. 8-9, 36-37, 45; xii 31; xiv. 40-41; xix. 97; xx. 18, 115; xxii. 51, 64, 72; xxviii 141; xxix. 77; xxxi. 16-17, 130-133; xxxii. 47; xxxii 15, 70-71. — Purg. i. 7-9; iii. 133 *et seq.*; vi 90; vii 34 36, 40-42; ix. 133 *et seq.*; x 65, 7-12, 95-99, 30, 138; xi. 134-135; xiv. 31-34, 107-108; xv. 73, 133-135; xvii. 7, 85-87; xix. 132; xx. 38-39, 119-120; xxvi. 43-45, 133; xxx. 77. — Par i. 31-32. 73-75; iv. 1-3, 67, 127; v. 4 *et seq.*, 41-42; viii. 43-45; ix. 74-75; x. 116-117; xi. 3; xiv. 25-28; xv. 119-120; xxi. 103-104; xxvi 78, 103; xxxi. 127; xxxiii. 106-108 — Inf iii. 25-30; vi. 106-107; xxi. 29; xxxii. 96. — Purg. ix. 134. — Par. xxxi. 4.

— 15 — Il *sè* e il *regge* di Dante. (*In* Letture di famiglia. Genn. 1878. An. xxx, pp. 47-49.) 1019 X 231

On Inf. xxvii. 53 and x. 82. Also given in his "Studj ed osservazioni."

— 16 — Il Sordello e la Cunizza di Dante. (*In* Il Borghini. 1 dic. 1874. An. i, pp. 171-173.)

—— *Same.* (*In* Letture di famiglia. 8 febb. 1880. An. xxxii, pp. 49-50.) 1019 X 233

Reprinted in his "Indagini dantesche."

— 17 — Studj ed osservazioni sopra il testo delle opere di Dante. Firenze, 1873. sm. 8°. pp. xv + 356. 1014 f 86

Contents: — Come si potrebbe fare una edizione veramente critica della Divina commedia [Discusses the following passages: — Inf. i 1–3, 4–9, 25, 63, 69, 101; ii 6, 48, 58–60, 61, 79–80, 82–83; iii 25 *et seq.*, 113; iv. 53, 91; v 34, 64; vi. 6, 106–107; vii. 33; viii. 16; ix. 8; x. 39, 87; xi. 8–9, 36, 37, 45; xii. 101; xiv. 40–41; xix. 97; xx. 18, 115; xxi. 29; xxii 51, 64–65, 71; xxviii. 141; xxix. 77; xxxi. 16–17, 130–132; xxxii. 66, 97; xxxiii. 15, 70–71 — Purg. i 7–9; iii 133 *et seq.*; vi. 90; vii. 34–36, 40–42; ix. 133 *et seq.*; x. 7–12, 30, 65, 95–96, 138; xi. 134–135; xiv 31–34, 107–108; xv. 73, 133–135; xvii. 7, 85–87; xix. 132; xx. 38, 39, 119–120; xxvi. 43–45, 133–134; xxx. 77. — Par. i. 31–32, 73–75; iv. 1–3, 67, 127; v. 4 *et seq.*, 41–42. viii. 43–45; ix 74–75; x. 116–117; xi. 3; xiv. 25–27; xv. 119–120, 122–123; xxii. 103–104; xxvi. 78, 103; xxxi 4, 127; xxxiii 100–108.]

Osservazioni critiche sopra le varianti proposte dal sig. Zani. [Discusses Inf. i 61; iii. 36, 136; iv. 26, 41–42; v. 34; vii. 53, 60; viii. 120; xii 107, xiii. 97–99; xvi. 70; xix. 130; xxv. 8; xxvii. 78; xxviii. 73–80; xxix 77; xxxi 132.]

Saggio di una interpretazione filologica, *etc.*, per L. G. Blanc. [Discusses Inf. i. 30, 41–42; ii. 56–57; iii. 30; vii. 30; ix. 70; x. 39, 52–53; xi. 8–9; xxiii 64; xxiv. 130.]

Sul testo della Divina commedia studj di A. Mussafia. [Discusses Inf. i 4, 9, 19, 28, 102; iii. 114, vii. 33. — Purg. iv. 72.]

Del commento fatto da R. Andreoli; osservazioni critiche [on Inf. ii. 60, 83; vii 33; x. 52; xiv 4; xxviii. 140–141; xxix. 77; xxxi. 16–17; xxxiii. 98. — Purg. vi. 90; x. 64–65, 138–139; xiv. 108; xv. 73. — Par xxvi 78; xxxiii 100–108].

Del Vocabolario dantesco di L. G. Blanc.

Le quattro stelle, [with a Latin translation of Purg. i. 23–27, from an engraving by Stradanus].

Confermazioni e dubbj; [Inf. xxi. 39; iii. 28–30, 47–48; Purg. x 138; Par. xxi. 70–72] — La *terra dura* di Dante, [Inf. iv. 109]. — "Pape Satan pape Satan, aleppe," Inf. vii. 1 — Il *sè* e il *regge* di Dante. [Inf. xxvii. 53; x. 82.] — [Letters by G. B. Bolza, M. A. Parenti, A. Torri, and A. Paggi on Inf. x. 30 and Purg. xxvii. 45, 115.] — A proposito di un aneddoto dantesco [supposed letter by Philip II of Spain to Dante]. — Osservazioni di V. Borghini.

Circa ad una nuova interpretazione [by "Nespolo"] di un passo dubbio della Vita nuova di Dante, [§2, "Quando alli miei occhi, *etc.*"]. — Il *Bicci Novello* di Dante [tra le rime apocrife]. — Emendazioni di alcuni luoghi del Convito, i. 3, 6, 7, 8; iii. 8, 9; iv. 14, [in the ed. of 1827]. — Cento e più correzioni al testo delle Opere di Dante proposte da C. Witte. — Di un frammento antico contenente Rime di Dante. — Lettere critiche sopra alcune Rime di Dante [by B. Sorio and Colomb de Batines].

—— *Same.* Firenze, 1874. sm. 8°. pp. xv + 355. 1014 f 87

—— *annotator.* *See* Compagni, D. Metamorfosi. 1877.

—— *editor.* Commento alla Divina commedia d' anonimo fiorentino. 1866–74. *See* Part I (*D. C.*).

Reviewed by L. Scarabelli in *Il propugnatore*, 1874, vol. vii, pt. 2, pp. 278–285.

—— *editor.* Saggio d' un comento antico della Divina commedia. [Inf. xiii.] (*In* L' Etruria. 1851. An. i, pp. 28–50.) 1019 y 151

Later instalments were edited by Marcucci and Fanfani, and the entire comment by Fanfani, with text, in 1866–74. *See* Part I (*D. C.*).

—— *editor.* Fiore di un antico commento. *See* Marcucci, E., *and* P. Fanfani, *editors.*

—— *editor.* *See* Scheffer-Boichorst, P. Compendio della critica del prof. Scheffer-Boichorst all' opuscolo del prof. Hegel. 1876.

—— *reviewer.* *See* Zani de' Ferranti, M. A. Di varie lezioni, *etc.* 1855.

—— *translator.* *See* Ozanam, A. F. I poeti francescani in Italia. 1854.

*** Numerous articles by Fanfani relating to the Dino Compagni controversy are found in *Il Borghini*, 1874–78, an. i–iv, (1019 y 241–244). These are referred to in the index of each volume.

See also Cerquetti, A. P. Fanfani. 1879.

Olivieri, G. La Divina commedia, i codici e il Fanfani. 1880.

Fani, Enrico. Prefazione. (*In* Fransoni, D., *marchese.* Studi vari sulla Divina commedia. 1887. pp. v–xi.)

Fantelli, Alessandro. *translator.* *See* Lacordaire, J. B. H. D. Della vita di Federico Ozanam. 1856.

Fanti, Domenico Eugenio, *translator.* L'entrata all' inferno. — La morte di Francesca e Paolo. — La morte del conte Ugolino. 1842. *See* Part I (*D. C.* — *Latin*).

Fanti, Giovanni. Lettera-proemio. (*In* Conigliani, *Mme.* E. Boghen. La Divina commedia, scene e figure. 1894. pp. v–viii.)

Fantoni, Aloisio, *or* Luigi. Dichiarazione del verso Purg. xxxiii. 36. (*In* Giornale del centenario. 1864. No. 9, p. 75.)

— 2 — [Note on Raphael Sanzio's portraits of Dante.] (*In same.* 1864. No. 23, [p. 185–186.)

[—— *editor.*] La divina commedia. 1820. — L' Inferno. 1820. *See* Part I (*D. C.*).

Reviewed in *Biblioteca italiana*, giugno, 1821, no. lxvi, pp. 205–300, (1015 d 140); — by "C. C[ardinali]" in *Effemeridi letterarie di Roma*, genn.-marzo, 1822, tom. vi, pp. 137–157, (1015 d 139 a), also separately printed, Roma, 1822, 8°, pp. 21, (1015 d 139 b).

*** *See also* Locatelli, P. Cenni biografici del dott. L. Fantoni. [1875?]

Fantoni, Aloisio, *or* Luigi, *and* G. Coltelli. Due dichiarazioni del verso *Pape Satan; Pape Satan: Aleppe*, Inf. vii. 1. (*In* Giornale del centenario. 1864. No. 33, pp. 264–267.)

Fantoni, Gabriele. Il gran rifiuto di Ravenna a Firenze e il sesto centenario; versi. [Venezia, 1865.] 8°. pp. (6). 1018 c 40

— 2 — Principî anagogici dettati in maniera semplice e a pronto ristoro di fede. Venezia, 1865. 8°. pp. 127. 1018 c 34

On the title-page it is stated in the handwriting of the author that the work is "dalle sentenze prime del grande poeta credente nel suo sesto centenario." It contains many citations of the Divina commedia.

Fantozzi, Lorenzo. Inscriptionvm fasciculvs. Faventiae, 1868. 4°. pp. 194. 1017 g 313

pp. 156–173. Per le feste ravegnate in onore del divino poeta Dante Allighieri: iscrizioni di F. Mordani. [eight Italian inscriptions, with Latin translations by Fantozzi].

—— *translator.* *See* Mordani, F. Nuove inscrizioni. 1860.

Fapanni, Francesco Scipione. [——] Desiderata dantesca. [——, 1864.] 8°. pp. 22. 1019 d 363

With Fapanni's autograph.

— 2 — Prospetto sinottico delle edizioni della Divina comedia. (*In* Torricelli di Torricella, F. M., *conte.* La poesia di Dante. 1864. pp. 51–93.) 1016 c 181

— 3 — Relazione storico-critico-bibliografica di quanto fu operato in Italia ed in Europa per celebrare il sesto centenario dal nascimento di Dante Allighieri. Rovereto, 1866. 8°. pp. 38. 1018 c 207

"Estratto dalle appendici del *Messaggiere del Trentino.*"

— 4 — Serie cronologica delle edizioni della Divina comedia raccolte e possedute da F. S. Fapanni. Venezia, 1859. 16°. pp. 35 + (2). 1019 d 361

"Edizione di 100 esemplari."

—— *Same.* [Large paper copy.] 1019 d 362

On pink paper.

—— *Same.* (*In* [Scolari, F.] Intorno ai Prolegomeni del nuovo comento per D. Pongiovanni. 1859. pp. 1–35.)

*** *See also* Raccolta (La) dantesca Fappani [*sic*]. 1865.

Faraone, Giuseppe. La casa di Pier della Vigna in Caiazzo, descritta ed illustrata. Napoli, 1880. 8°. pp. 24. 1019 c 82

*** *See also* Capasso, B., *and* G. Jannelli. Pietro della Vigna. 1882.

Fardel, Maximilien Durand. *See* Durand-Fardel, M.

Farinelli, Arturo. Sonetto al Dante. (*In the* Academy. June 26, 1886. Vol. xxix, p. 451.)

—— *reviewer. See* Borinski, K. Ueber poetische Vision und Imagination. 1897.

—— *reviewer. See* Oelsner, H. The influence of Dante on modern thought. 1895.

—— *translator.* The death of Count Ugolino. 1886. *See* Part I (*D. C. — Sanskrit*).

Farini, Ida, *translator.* Dalla Vita nuova. 1890. *See* Part I (*Minor works. — Rime. — English*).

Farini, Pellegrino. Discorso sopra alcuni versi del Frugoni ed alcuni di Dante. (*In his* Discorsi. Bologna, 1822. sm. 8°. Vol. i, pp. 52–119.)
1015 D 175

—— *Same.* Discorso sopra alcuni versi del Frugoni ed altri di Dante. Firenze, 1823. 8°. pp. xiii + 52. 1015 D 176

pp. v–xiii, Agli alunni del Collegio Forteguerri in Pistoja, [by N. Puccini].

"Si direbbe piuttosto uno studio letterario che una spiegazione." — Colomb de Batines, i, p. 677.

Defends Dante from the criticism of those who can see in him only tediousness and severity.

Farrar, Frederic William. Dante. (*In his* Sermons and addresses delivered in America. London, 1892. 8°. pp. 295–327.) 1019 F 28

First edition, 1886. The lecture was reported in the *Critic*, Oct. 31, 1885, vol. vii, pp. 212–213.

— 2 — Dante. (*In his* Great books. New York, *etc.*, (cop. 1898). 16°. pp. 134–236. *Port.*)
1867 B 7

Portrait: — Photographic reproduction of the Bargello fresco, restored.

— 3 — [Introduction.] (*In* The Lord's prayer, Purgatorio, canto xi, [1–21]. English version by E. H. Plumptre; set to music by J. F. Bridge. 1902.) *See* Supplement (*D. C. — English. — Selection set to music*).

Fascie, Emanuele. Gli Svevi nel poema divino. (*In* Nozze Marietti-Brini. 1895. pp. 37–48.)

Fascio (Il) di Garibaldi. Malta, 1862. 12°. pp. 36. 1017 C 249

A political tract in which appeal is constantly made to Dante, and the Commedia is frequently quoted.

Fasoli, Francesco. Pensieri sopra la Divina commedia di Dante Alighieri. Napoli, 1863. 8°. pp. (2) + 160 + (1). 1016 C 155

Fasolo, Domenico. Dante a Vittorio Emmanuele; versi. Lecce, 1861. 4°. pp. (4). 1017 C 195

Fassini, A., *editor.* La vita nuova. 1882; 1883. *See* Part I (*Minor works. — Vita nuova*).

Fassio, Giacinto. Cenni sulle vicende del sepolcro di Dante sul trafugamento e ritrovamento delle ossa del sommo poeta, ed intorno al progetto di erigergli un grandioso mausoleo. Milano, 1901. 8°. pp. 48. *Port.* and *figs.* 1019 B 252

Portrait: — Small woodcut of the Bargello portrait, restored.

Fatio, Alfred Morel. *See* Morel-Fatio, A.

Fattori, Ettore. Michelangelo e Dante. Firenze, 1875. sm. 8°. pp. 206 + (1). 1019 B 107

Contents: — Analogie — Due secoli — Religione. — Patria. — Amore — Arte. — Conclusione.

[Faucher, Gennaro. Accidioso o invidioso fummo? Napoli, 1892. 8°. pp. 83.]

A review of this work, by F. Ronchetti, is in *Giornale dantesco*, 1893, an. i, pp. 33–35. Summarized by M. Barbi in *Bullettino della Società dantesca italiana*, 1892, no. 10–11, pp. 51–52.

See also Borgognoni, A. Per due lezioni congetturali. 1893.

Ronchetti, F. A proposito di varianti. 1893.

Fauriel, Claude Charles. Dante. (*In* Revue des deux mondes. 1834. Série iii, tom. iv, pp. 37–92.)

—— *Same, separately printed.* [Paris, 1834.] 8°. pp. 56. 1017 C 93

—— *Same.* Vie de Dante. (*In* La divine comédie, traduction par P. A. Fiorentino. 1846. pp. vii–lxxx.)

Reprinted in Fauriel's "Dante et les origines," *etc.*, tom. i, pp. 142–245.

—— *Same, Italian.* Vita di Dante. (*In* La commedia, esposta in prosa da L. de Biase, col testo e note di G. di Siena. 1886–87. Vol. [1], pp. vii–xxxvi.)

More of a paraphrase than a translation.

—— *Same, Italian.* Vita di Dante; versione del *Giornale del centenario* [by "A. B."]. (*In* Giornale del centenario. 1864–65. No. 10, 12, 15, 19, 22, 26, 29, 30, 38, 46, 49.)

—— *Same, extract. Italian.* Dante e i suoi tempi. Di C. L. Fauriel [*sic*]. (*In* Il subalpino. 1838. An. ii, vol. ii, pp. 166–198.) 1019 X 196

— 2 — Dante et les origines de la langue et de la littérature italiennes; cours fait à la Faculté des lettres de Paris. [Edited by J. Mohl.] Paris, 1854. 2 v. 8°. 1018 B 89–90

Contents: — i. Préface [by J. Mohl]. — Introduction. — État politique de l'Italie. — Constitution des républiques italiennes. — Constitution de Florence. — Vie de Dante. — Troubadours provençaux en Italie. — Influence de la poésie provençale en Italie. — Poésie chevaleresque italienne: école sicilienne; école de Bologne. — La Divine comédie.

ii. Considérations générales sur les révolutions naturelles des langues. — Révolutions des langues indo-européennes. — Décomposition des langues indo-européennes. — Des origines du latin. Langues anciennes de l'Italie. — Ancien latin. — Propagation du latin. — Formes grammaticales des dialectes néo-latins. — Système de M. Raynouard sur les langues romanes. — Le latin en Italie au moyen âge. — Formation de l'italien. — Poésie populaire italienne au XIII^e^ siècle.

Reviewed by G. Vegezzi-Ruscalla in *Il cimento*, 1854, serie ii, vol. iv, pp. 533–541, (1019 z 104); — in the *Athenæum*, June 30, 1855, pp. 757–759; — by (J.) E. Renan in *Revue des deux mondes*, 15 déc. 1855, tom. xi, pp. 1389–1390; — in the *Methodist quarterly review*, July, 1856, vol. xxxviii, pp. 381–403, (1018 B 93).

"Ha per la vita di Dante qualche valore; ma, come si trova nella stampa, manca di ogni discussione e di ogni indicazione delle fonti, e quindi serve a poco. Probabilmente però di ben altra importanza furono le lezioni orali del dotto e geniale scrittore francese." — Bartoli, *Della vita di Dante*, p. 323.

—— *Same, Italian.* Dante e le origini della lingua e della letteratura italiana. Prima versione italiana con note di G. Ardizzone. Palermo, 1856. 2 v. 8°. 1018 B 91–92

— 3 — Du personnage de Béatrix dans les poèmes de Dante. [Paris, 1845.] 8°. pp. (13). 1015 F 218

"*La revue indépendante*, 10 nov. 1845, tom. xxii," pp. 129–141.

"Ce morceau inédit du cours professé à la Sorbonne par M. Fauriel est extrait des manuscrits légués aux soins éclairés de mademoiselle Clark, pour être reunis et publiés en volume."

Reprinted in his "Dante et les origines," *etc.*, tom. i, pp. 447–497.

— 4 — Études sur Dante: Françoise de Rimini, Ugolin. [Paris, 1843.] 8°. pp. (18). 1015 F 145

"*La revue indépendante*, 10 juin, 1843, tom. viii," pp. 501–518.

"Ces fragments font partie du cours professé, il y a quelques années, par M. Fauriel à la Sorbonne."

—— *Same.* [Milano, 1843.] 8°. pp. (18). 1015 F 146

Extracted from "Bibliothèque choisie des meilleures productions de la littérature française contemporaine," tom. ii, pp. 735–752.

Reprinted in his "Dante et les origines," *etc.*, tom. i, pp. 471–503.

Faust, A. J, *reviewer*. *See* **Ozanam, A. F.** Dante and Catholic philosophy in the thirteenth century. 1897.

[**Fausto, Sebastiano**, *da Longiano*.] Histoire de la vie & faits d'Ezzelin III svrnomme Da Romano, sous la tyrannie duquel perirent de mort violente plus de douze mil Padouans. Composee en italien par Pietro Gerardo [*pseud.*] son contemporain. Nouuellement mise en françois [by —— Cortaud]. Paris, 1644. sm. 8°. pp. (14) + 505 + (2). *Port. of Ezzelino* and *orn.* 1017 c 7 b

Favaro, Antonio. Della vita e degli scritti di S. R. Minicà; commemorazione. [Venezia, 1883.] 8°. pp. (57). 1019 c 100 b

"*Atti del Reale Istituto veneto di scienze, lettere ed arti*, dal nov. 1882 all' ott. 1883, tom. i, serie vi," pp. 1095–1151.

Fawcett, Edgar. To Dante; [sonnet.] [New York, 1892.]

Clipping from the *Cosmopolitan*, Oct. 1892, vol. xii, p. 719, in Dante scrap-book, ii, p. 57.

Fay, Edward Allen. Concordance of the Divina commedia. Cambridge, Mass., *etc.*, 1888. l. 8°. pp. vi + 819. 1011 e 40

Published by the Dante Society, Cambridge, Mass. Inserted is an autograph letter from the author.

Reviewed [by G. R. Carpenter] in the *Nation*, Oct. 25, 1888, vol. xlvii, pp. 338–340; — by E. L. Walter in *Modern language notes*, Jan. 1889, vol. iv, pp. 177–178; — by P. Toynbee in the *Academy*, Feb. 23, 1889, vol. xxxv, pp. 124–125; — in the *Athenæum*, Feb. 23, 1889, pp. 241–242, (1019 g 102); — [by E. Cavazza] in the *Literary world* (Boston), March 2, 1889, vol. xx, pp. 69–71. Noticed in *Giornale storico della letteratura italiana*, 1888, vol. xi, p. 482; — in *L' Alighieri*, 1889, an. i, p. 60; — in *Zeitschrift für romanische Philologie*, 1889, Bd. xiii, p. 345; — by Scartazzini in his "Aus der neuesten Dante-Literatur," 15 O. t. 1889.

"I have often thought that the most generally useful commentary on the Divina commedia in existence is the invaluable Concordance of Dr. Fay." — Moore, *Studies in Dante*, 1896, p. 45.

"Auf dem Continente ist dieses Werk noch wenig bekannt, wird aber ohne Zweifel nach und nach als eins der unentbehrlichsten Hulfsmittel für das Studium der Divina commedia anerkannt werden." — Scartazzini, *Dante-Handbuch*, 1892, p. 479.

—— *Same*. [Prospectus.] n. t.-p. [Cambridge, Mass., 1887.] l. 8°. pp. (2) + 2. 1011 e 40

Inserted in the preceding. Noticed in the *Literary world* (Boston), Oct. 1887, vol. xviii, p. 319.

See also **Claricini Dornpacher, N de'**, *conte*. Concordanza dantesca. 1889.

— 2 — Words used only by Dante. (*In* Modern language notes. May, 1887. Vol. ii. pp. 129–130.)

Faytinelli, Pietro de', *called* **Mugnone** *or* **Mucchio** *da Lucca*. Sonetto per la morte di Dante, attribuito dal Crescimbeni al Faytinelli. (*In his* Rime, pubblicate da L. del Prete. Bologna, 1874. 16°. p. 111.) 1005 c 143

Beginning *O spirito gentile, o vero Dante*. Found in the "codice chigiano 580," where it is anonymous, and merely entitled "Sonetto per la morte di Dante."

"Ora che un' esatta disamina dei codici ha stabilito che fu arbitrariamente attribuito al Faytinelli, non sono d' avviso che si debba, come pensa il Del Prete, seguitare a inserirlo fra le rime del poeta lucchese. Il Del Prete poi, porta una ragione un po' curiosa: dice di ristamparlo perchè nulla manchi alla sua edizione di ciò che va sotto il nome di Mugnone. Ben intenderei se stampasse ciò che ha questo nome nei codici, o almeno in alcuni dei codici, ma non se gli è dato dall' arbitrio di un editore. Poichè è vero che talora si può attribuire uno scritto, dopo l' esame di ragioni intrinseche, al tale o al tal altro autore, che anzi può avvenire che poi si scopra un codice sconosciuto che ne faccia il nome: ma nel caso nostro il sonetto per la morte di Dante non ha ragione di andare sotto il nome del Faytinelli, nè bene nè male, potendo appartenere a qualunque de' tanti rimatori di terzo ordine che scrissero allora in morte di Dante. In un' edizione saviamente critica non andrebbe neanche riferito in nota, mi pare; figuriamoci nel testo." — E. Gerunzi, in *Il propugnatore*, 1884, tom. xvii, pt. ii, pp. 330–331.

The above sonnet is also given in "Rime di Cino da Pistoia e d' altri del secolo xiv, ordinate da G. Carducci," 1862, pp. 200–201; — in Cappi, "I due codici di Dante della biblioteca di Ravenna," 1864; — in *Giornale illustrato, numero del centenario*, 13–19 maggio, 1865, p. 143; — in Sundby's "Letture italiane," ii, 1880, col. 150; — in Del Balzo's "Poesie di mille autori intorno a Dante," vol. i, 1889, pp. 277–281.

—— *Same, English*. [Translated by E. H. Plumptre.] (*In* The Commedia and Canzoniere; a new translation by E. H. Plumptre. Vol. ii. 1887. p. 413.)

Fea, Carlo (Domenico Francesco Ignazio). Nuove osservazioni sopra la Divina commedia di Dante Alighieri, specialmente su ciò che desso ha scritto ivi e altrove riguardo all' impero romano. Roma, 1830. 8°. pp. ix + 78. 1015 e 80

"Lette in compendio nell' Accademia archeologica il 19 e 26 novembre 1829."

Appended, pp. 71–78, Nuova interpretazione di un verso di Dante Alighieri. Par. x. 115–120.

Reviewed by "K. X. Y." [*pseud.* of N. Tommaseo] in *Antologia*, genn. 1832, vol. xlv, pp. 90–98, (1015 e 106).

The "Nuova interpretazione" had appeared separately, Roma, 1829, and is reviewed by S. Betti in *Giornale arcadico*, aprile–giugno, 1829, tom. xlii, pp. 130–131, (1015 e 81).

Fearon, Daniel Robert. Dante and paganism. (*In the* Nineteenth century. Feb. 1898. Vol. xliii, pp. 301–311.)

Reprinted in the *Living age*, March, 1898, vol. ccxvi, p. 861 *et seq*.

Febrer, Andreu, *translator*. Fragments inédits de la traduction de la Divine comédie. 1858. — Der dritte Gesang der Hölle. 1867. — La comedia. 1878. *See* Part I (*D. C. — Catalan*).

Reviewed by A. Morel-Fatio in *Romania*, 1879, an. viii, pp. 454–456; — by M. Mila y Fontanals in *Polybiblion*, mars, 1879, vol. xxv, p. 226; — by P. Fanfani in his "Indagini dantesche," 1885, pp. 57–93.

See also **Vegezzi-Ruscalla, G.** Di un' antica traduzione della Divina commedia. 1857.

Federici, Fortunato. Intorno ad alcune varianti nel testo della Divina commedia di Dante di confronto colla lezione di Nidobeato; lettera. Milano, 1836. 8°. pp. 27 + (2). 1015 e 173

These readings are taken from Attavanti's "Quadrigesimale," 1479, which see.

The reading which attracted the most attention was that of Inf. v. 59, "Che *sugger dette* a Nino" in place of the usual reading "Che *succedette* a Nino."

See also **Barlow, H. C.** La Divina commedia; remarks on the reading of the fifty-ninth verse of the fifth canto of the "Inferno." [1850.]

—— *editor*. La divina commedia. 1822. *See* Part I (*D. C.*).

Federigo, Federico, *translator*. Versione libera [Inf. xxxiii. 1–75] nel dialetto veneziano. 1869. *See* Part I (*D. C. — Italian dialects. — Venetian*).

Federzoni, Giovanni. Gli angeli nell' Inferno; tre lettere alla signorina E. Vitali. Rocca S. Casciano, 1897. sm. 8°. pp. 39. 1019 f 351

"Estratto dalla *Roma letteraria*, an. v, n. 2, 7, 9."

On Inf. iii. 121–130, viii. 82–ix. 105.

Reviewed in *Rassegna bibliografica della letteratura italiana*, agosto, 1897, an. v, pp. 187–188; — by G. A. Venturi in *Bullettino della Società dantesca italiana*, agosto–sett. 1897, n. s., vol. iv, pp. 206–207.

— 2 — Il canto xiii dell' Inferno commentato. Bologna, 1899. l. 8°. pp. 34. 1018 f 110

With author's autograph. Reviewed in *Nuova antologia*, 16 giugno, 1899, vol. cxi, pp. 772–774.

A copy of an ed. of 1896, Bologna, pp. (2) + 36, is in the Harvard collection.

— 3 — L'entrata di Dante nel paradiso terrestre; lettura. Bologna, 1890. l. 8°. pp. (1) + 35. 1010 e 71

"Recitata in Bologna nella sala della Società degli Insegnanti il dì 13 gennaio 1890."

Printed "per le nozze Revedin-Cavalcabò."

Reviewed by L. A. Michelangeli in *Lettere e arti*, 19 luglio, 1890, an. ii, p. 439, (1010 c 91).

— 4 — Filippo Argenti [Inf. viii. 25–61]; conferenza dantesca detta in Bologna il dì 6 maggio 1894. Bologna, 1897. 8°. pp. 39. 1019 f 304

Another ed., printed at Bologna, 1895, pp. 45, "per nozze Pellagri-Gandolfi," reviewed by F. Pintor in *Bullettino della Società dantesca italiana*, genn. 1896, n. s., vol. vi, p. 74.

—— *editor.* Un paragrafo inedito della Vita nuova trovato fra carte del sec. xiii. Bologna, 1895. 8°. pp. 20 — (2). *Orn.* 1014 A 179

Noticed in *Giornale storico della letteratura italiana*, 1895, vol. xxvi, p. 283.

Fedorov, A. P., *translator.* Божественная комедія: Ад. 1893. *See* Part I (*D. C. — Russian*).

—— *translator.* Обновленная жизнь. 1895. *See* Part I (*Minor works. — Vita Nuova. — Russian*).

See also **Gilarov, A. N.** Старые поэты. 1895.

Fei, Giovanni. Intorno al primo canto dell' Inferno di Dante ridotto in ferrarese dal cav. L. N. Cittadella. [Roma, 1871.] 8°. pp. (23). 1016 F 98

"*Giornale arcadico*, genn.-febb. 1868, n. s., tom. lxvi," pp. 48–70.

Feist, (Johannes) August (Emil Philipp). "Chi per lungo silenzio parea fioco." [Inf. i. 63.] (*In* Zeitschrift fur romanische Philologie. 1886. Bd. x, p. 597.)

— 2 — Paolo and Francesca. Inf. v. 88–138. (*In same.* 1887. Bd. xi, pp. 131–133.)

Felicetti, Lorenzo. Dante, poeta cattolico; studio pubblicato in occasione del monumento eretto a Dante in Trento nel 1896. Milano, 1896. sm. 8°. pp. 244. *Frontisp.* 1019 C 288

Frontispiece: — Photographic reproduction of the monument at Trent.

Reviewed in *Nuova antologia*, 16 maggio, 1897, vol. cliii, p. 364, (Dante scrap-book, ii, p. 142); — in *Bullettino della Società dantesca italiana*, luglio, 1897, n. s. vol. iv, pp. 179–180.

Felicyan, *pseud.* *See* **Falenski, Felix.**

Fellini, Rodolfo. Cenni biografici del Dante, del Giotto, del Raffaello, del Michelangelo, del Galileo, del Colombo, dell' Alfieri. [Firenze, 1852.] 8°. pp. 15. 1018 B 44

Also, pp. 5–7. Giovanni Galeazzo e Lodovico il Moro.

—— *Same.* [Firenze, 1852.] 8°. pp. 16. 1018 B 45

Fellowes, Caroline Wilder. A volume of Dante: [sonnet]. (*In the* Atlantic monthly. Aug. 1880. Vol. lviii, p. 228.)

Reprinted in C. H. Crandall's "Representative sonnets by American poets," 1890, p. 161; — in Gleeson White's "Book-song," 1893, p. 53; — in the *Literary world* (Boston), June 16, 1894, vol. xxv, p. 184.

[Felton, Cornelius Conway, *reviewer.*] *See* **Parsons, T. W.,** *translator.* The first ten cantos of the Inferno. 1843.

Fenaroli, Giuliano. Dell' allegoria principale della Divina commedia; appunti. Torino, 1880. 8°. pp. 79. 1017 F 1

Reviewed by G. Colombo in *La sapienza*, 1880, vol. ii, pp. 710–711, (1019 Y 277); — in *Rassegna settimanale*, 7 nov. 1880, vol. vi, pp. 302–303, (1019 Z 231).

— 2 — [Intorno alla data precisa della nascita dell' altissimo poeta.] (*In* Commentari dell' Ateneo di Brescia per l' anno 1895. 1895. pp. 172–177.) 1019 Y 331

Reviews Lodrini's paper on the same subject and refutes the statements therein made.

— 3 — La stirpe, il nome di famiglia e la data del nascimento di Dante Alighieri. (*In* La sapienza. 1881–82. Vol. iv, pp. 408–419; vol. v, pp. 24–41, 150–168, 338–348, 408–419; vol. vi, pp. 26–47, 263–274, 332–341, 438–449.) 1019 Y 279–281

—— *Same, separately printed.* La vita e i tempi di Dante Alighieri. Dissertazione 1ª: La stirpe, *etc.* Torino, 1882. 8°. pp. (1) + 110. 1019 B 109

Has preface added. Supports the statement that Dante came of a noble family, favors the spelling *Alighieri*, and accepts 1265 as the date of Dante's birth.

Reviewed by R. [Renier] in *Preludio*, 16 giugno, 1882, an. vi, p. 130, (1019 Z 241).

— 4 — Virgilio in Dante. (*In his* Svaghi letterari. Milano, 1889. 8°. pp. 67–94.) 1018 F 166

Fendler, ——. Aus Dante's Hölle; Gemälde von Wilhelm Trübner. (*In* Illustrirte Zeitung. 30 Sept. 1897. Bd. cix, p. 438.)

With full-page wdct. of the painting, p. 437.

Fenini, Cesare. Testo illustrativo. (*In* Scaramuzza, F. Galleria dantesca. 1880.)

Ferguson, J. Dante and John Bunyan. [New York, 1864.] 8°. pp. (18). 1018 C 8

"*The American quarterly church review and ecclesiastical register*, Oct. 1864, vol. xvi," pp. 337–354.

Ferlosio, Pietro. De Dante et Homero; commentatio. Augustae Taurinorum, 1888. 8°. pp. 47. 1018 G 153

Fernandez de Villegas, Pedro. *translator.* La traduciõ del dante de lengua toscana en verso castellano. 1515. — La divina comedia: del infierno. 1868. See Part I (*D. C. — Spanish*).

Fernandez Merino, A., *editor.* Un escándolo literario; dos cantos apócrifos del Dante. 1885. *See* Part I (*Supposititious works. — Inter, elated passages in the Divina commedia. — Two cantos*).

Fernow, Karl Ludwig, *editor.* La divina commedia. 1804; 1807. *See* Part I (*D. C.*).

Ferrando, Pietro. Dante all' Italia; sonetti [i–iv]. (*In* Lanzani, F., *and others.* Discorso e versi. 1865. pp. 39–42.)

Ferranti, Giacomo Perroni. *See* **Perroni Ferranti, G.**

Ferranti, Mauro. [Letters.] (*In* Biadego, G., *editor.* Lettere dantesche tratte dal carteggio di B. Sorio. 1898. pp. 91–109.)

— 2 — Sei correzioni portate nel testo della Comedia di Dante dell' edizione ravegnana del 1848. [Milano, 1856.] 8°. pp. (4). 1016 B 210

"Estratto dalla *Rivista ginnasiale*, fasc. 2, 1856."

—— *editor.* La comedia. 1848. *See* Part I (*D. C.*).

Ferrara, Antonio da. *See* **Beccaio, Antonio dal.**

Ferrari, Carlotta. Dante Alighieri; poemetto in terza rima. Lodi, 1867. sm. 8°. pp. (1) + 61. 1018 C 220

—— *Same.* 3ª ed. Bologna, 1888. 16°. pp. 91. 1018 C 221

Reviewed by F. Masotti in *Studi letterari e morali*, 1888, tom. iv, pp. 223–224, (1018 E 93). Noticed in *L' ateneo*, 1888, an. xx, p. 569, (1019 Z 204).

—— *Same, extract.* Canto vi, riveduto e corretto. (*In* Fra sorelle; strenna [per] 1885. Rocca S. Casciano, 1884. 8°. pp. 5–8.) 1019 C 119

—— *Same, extracts.* Frammenti del poema in dieci canti. Dante Alighieri, pubblicato in parecchie edizioni. (*In* A Beatrice Portinari. 1890. pp. 213–236.)

— 2 — Prefazio. — Un po' di storia: la polemica su Beatrice. — Beatrice; [xi] sonetti. (*In same.* 1890. pp. 1–46.)

— 3 — Strascico beatriciano. (*In* Lettere e arti. 19 luglio, 1890. An. ii, pp. 435–430.) 1016 G 91

Concerning the author's share in the Beatrice centenary.

Ferrari, Clementina. Donna ispiratrice. (*In* A Beatrice Portinari. 1890. pp. 135–141.)

Ferrari, Demetrio, *compiler.* La storia del sonetto italiano, esposta per esempi. Modena, 1887. sm. 8°. pp. 160. 1001 E 29

Contains Dante's sonnet beginning *Tanto gentile e tanto onesta pare*, and sonnets on Dante by Boccaccio, Buonarroti and R. Giovagnoli.

Ferrari, Emilio. Dante Alighieri in Castelnuovo di Magra. [Firenze, 1867.] 8°. pp. (6). 1019 B 39

"*La gioventù*, aprile 1867, n. s., vol. iv." pp. 250–255.
On the hospitality of the Malaspina family towards Dante.

— 2 — Dante nel monastero del Corvo. (*In* A Dante Alighieri, a Gemma Donati, a Beatrice Portinari; versi. 1865.)

—— *Same.* [Firenze, 1865.] 8°. pp. 8. 1018 C 79

"Estratto dal giornale *La gioventù* vol. vii, maggio, 1865."

Ferrari, Ettore. *See* **Rossi, C.** Collocandosi il busto di Dante Alighieri, opera di E. Ferrari. [1894.]

Ferrari, G. S. Fra Dolcino. (*In* Rivista europea; rivista internazionale. 1, 16, dic. 1870. Vol. xvi, pp. 534–552, 639–654.) 1019 Y 298

— 2 — Lucifero in Dante e in alcuni altri poeti. [Roma, *etc.*, 1881.] 8°. pp. (25). 1019 C 84

"*Rivista europea; rivista internazionale*, 16 nov. 1881, n. s., an. xii," pp. 611–635.

Ferrari, Giovanni Battista, *translator.* *See* **Barlow, H. C.** Francesca da Rimini. 1865.

Ferrari, Giuseppe. Corso sugli scrittori politici italiani. Milano, 1862. 8°. pp. 865. 1016 C 126

pp. 51–99, Dante e le teorie ghibelline.

— 2 — Guido da Castello e il xvi canto del Purgatorio. Reggio nell' Emilia, 1873. sm. 8°. pp. 28. 1016 F 212

"Estratto dall' *Italia centrale*."

— 3 — Opuscoli politici e letterari, ora per la prima volta tradotti [from the French]. Capolago, 1852. sm. 8°. pp. 548. 1017 C 139 b

In the first article, "Machiavelli, giudice delle rivoluzione dei nostri tempi," the author draws a parallel between Dante and Machiavelli (pp. 49–52).
pp. 168–185, I guelfi e i ghibellini — Firenze e Milano.
. A selection from the Italian translation of Ferrari's "Histoire des révolutions d'Italie, ou guelfes et gibelins," 1858, is given, with a note, in Palesa's "Dante; raccolta," 1865, pp. 133–135.

Ferrari, Giuseppe M. Del valore etico delle onoranze rese in Firenze a Beatrice di Dante il di ix giugno 1890, vi centenario di sua morte. Roma, 1891. l. 8°. pp. 43. 1019 G 18

pp. 41–43, A Beatrice Portinari nel sesto centenario della sua morte [poem, by Matilde C. Ferrari].
Reviewed by R. Benzoni in *La filosofia*, sett.-ott. 1891, an. ii, p. 190.

Ferrari, Jacopo. Descrizione di un codice che apparteneva alla Biblioteca di Santa Giustina di Padova, e che ora trovasi nella Biblioteca imperiale di Parigi. (*In* Bernardi, J. Sulle varianti dei codici danteschi. 1864. —— *Same.* 1865.)

— 2 — Osservazioni sopra le antiche e moderne spiegazioni dell' allegoria del primo canto della Divina commedia, e Proposta di una nuova interpretazione. (*In* L' Etruria. Aprile, maggio, giugno, 1851. An. i.) 1019 Y 151

See Ferrazzi, iv, pp. 270–271.

— 3 — Studj sopra Dante. (*In same.* Febb. 1851. An. i, pp. 65–74.) 1019 Y 151

On variant readings of Inf. xxv. 11, Purg. xxix. 75, and Par. viii. 117.

Ferrari, Larissa Siotto. *See* **Siotto-Ferrari, L.**

Ferrari, Luigi, *reviewer.* *See* **Bouvy, E.** Voltaire et l'Italie. 1898.

Ferrari, Matilde C. A Beatrice Portinari nel sesto centenario della sua morte; [poem]. (*In* A Beatrice Portinari. 1890. pp. 180–183.)

—— *Same.* (*In* Ferrari, G. M. Del valore etico delle onoranze rese a Beatrice di Dante. 1891. pp. 41–43.)

Ferrari, Paolo. Dante a Verona; commedia in cinque atti. 2ª ed. riveduta dall' autore. Milano, 1862. sm. 8°. pp. xiii + (1) + 213. 1017 C 153 a

Vol. iv of the author's "Opere drammatiche."

—— *Same.* Milano, 1877. 16°. pp. 135 (Florilegio drammatico. 603–604.) 1017 C 153 b

Vol. ii of the author's "Opere drammatiche."

—— *Same.* Milano, 1881. 16°. pp. 11 + [5]–135. 1017 C 153 c

pp. 5–11, Cenni storici intorno alla commedia Dante a Verona. The body of the book is a reissue of the preceding ed.

—— *Same, extracts.* Frammenti. (*In* Diane; almanacco del *Pungolo* pel 1862. An. iii. Milano, n. d. 8°. pp. 183–274.) 1017 C 199 b

Ferrari, Pietro. Il Dante dell' idiota al cospetto dei dotti. Prolegomeni. Roma, 1878. 8°. pp. 76. 1017 F 170

Characterized by "interpretazioni, o del tutto nuove, o comunemente non accettate; come in argomentazioni a prova di quelle, o confutazione delle contrarie."
Reviewed by E. Zama in *Gli studi in Italia*, maggio, 1879, an. ii, vol. i, pp. 630–631, (1017 E 238).

— 2 — La torre di Dante a Mulazzo. [Parma, 1894.]

Clipping from *Per l' arte*, 20 maggio, 1894, an. vi, pp. 116–117, in Dante scrap book, i, p. 35.

Ferrari, S. Alcuni punti controversi nel contrasto di Ciullo d'Alcamo. [Roma, 1882.]

Clipping from *La domenica letteraria*, 31 dic. 1882, in Dante scrap-book, ii, p. 10.

Ferrarini, Clotilde. S. Francesco nel pensiero di Dante e di Giotto. (*In* Roma letteraria. 15 aprile, 1893. An. i, pp. 118–120.) 1016 G 92

Ferrario, Giulio, *annotator.* La divina commedia. 1804–05. *See* Part I (*D. C.*).

Ferrazzi, Giuseppe Jacopo. Dante e le belle arti. (*In* Giornale del centenario. 1864. No. 17, 19.)

Reprinted in his "Manuale dantesco," vol. ii, pp. 320–328.

— 2 — Della prosa di Dante comparata a quelle degli altri prosatori del suo tempo; discorso. (*In* Dante e il suo secolo. 1865. pp. 775–792.)

—— *Same, separately printed.* Firenze, 1865. 4°. pp. 18. 1015 G 23

Reprinted, with a few slight changes, in his "Manuale dantesco," vol. v, pp. 511–527.

— 3 — Giurisprudenza dantesca, specialmente penale. (*In* Giornale del centenario. 1865. No. 36, pp. 285–290.)

Reprinted in his "Manuale dantesco," ii, pp. 292–304.

— 4 — Lettori della Divina commedia. (*In same.* 1864. No. 7, 8.)

Concerning various lectureships on Dante from 1373 to the time of writing. Reprinted in his "Manuale dantesco," ii, pp. 419–431, (in continuation, see *same*, v, pp. 247–271.)
See also **Sarubbi, L.** Lettori della Divina commedia. 1864.

— 5 — [Manuale dantesco.] Bassano, 1865–77. 5 v. sm. 8°. 1011 F 21–25

Contents: — i. Fraseologia della Divina commedia e delle liriche di Dante Allighieri. Aggiuntavi quella del Petrarca, del Furioso e della Gerusalemme liberata, con i confronti comparativi degli altri rimatori del secolo xiii e xiv.
ii–v. Enciclopedia dantesca: ii. Specchio cronologico della vita di Dante. — Carattere morale di Dante. — Politica di Dante. — Degli studi di Dante. — Ammaestramenti di letteratura. — Filosofia di Dante. — Filosofia morale. — Dottrine teologiche. — Del romano pontefice. — Ordini religiosi. — Cognizioni scientifiche. — Cognizioni poliglotte. — Dante e la musica. — Musica

grafia della Divina comedia. — Dante e le belli arte. — Influenza di Dante sulla poesia dell' arte della sua nazione. — Tele, affreschi e sculture, il cui soggetto fu preso dalla Comedia. — Disegni, illustrazioni ed incisioni del divino poema. — Ritratti, statue ed altri dipinti riguardanti Dante Allighieri. — Dipinti riguardanti la vita di Dante. — Incisioni. — Medaglie. — Componimenti poetici in onore dell' Allighieri. — Componimenti drammatici. — Soggetti inspirati dalla Comedia. — Lettori della Comedia. — Comentatori. — Comenti parziali. — Comenti in corso di stampa. — Comenti inediti. — Traduttori. — Bibliografia dantesca italiana, francese, alemanna, inglese. — Codici più illustri della Comedia. — Edizioni principali. — Benemeriti dell' Opere minori. — Supplemento. — Indice.

iii. Sentenze della Divina comedia. — Proverbi. — Altri detti memorabili e sentenziosi della Comedia. — Personaggi ricordati segnatamente nella Comedia. — Città ed altri luoghi ricordati nella Comedia. — Similitudini. — La retorica studiata in Dante. — *Appendici:* Petrarca, Ariosto, Tasso. — Onorificenze a Dante. — Sesto centenario, *etc.*

iv. Bibliografia, [pt. i].

v. Bibliografia, pt. ii. — Bibliografia petrarchesca.

Lacks unity of plan and is most unreliable in the transcription of book titles, especially foreign, where the mistakes are so numerous as to make some of the lists ridiculous.

Reviewed in the *Athenæum*, 1897, p. 518, (1016 G 70); — by F. J. Wolf in his "Kleinere Schriften," 1890, pp. 228–229; — by P. Fantani in his "Indagini dantesche," 1895, pp. 70–71.

See also **Bernardi, J.** L' enciclopedia dantesca del prof. Ferrazzi. 1877.

— 6 — Proposte per la celebrazione del centenario di Dante. (*In* Giornale del centenario. 1864. No. 26, pp. 205–206.)

*** See biographical sketch, with portrait, in *L' ateneo*, 1887, an. xix, pp. 563–564, (1015 z 203).

See also **Brentari, O.** Della vita e degli scritti dell' ab. prof. G. J. Ferrazzi. 1887.

Grosso, S. Degli studi di G. I. Ferrazzi su Torquato Tasso. [1881.]

Ferreira, Manoel Jesuino, *translator.* Versão da Divina comedia. 1879. *See* Part I (*D. C. — Portuguese*).

Ferrera, J. E. Caffo di. *See* **Caffo di Ferrera, J. E.**

Ferreri, Zaccaria. Lugdunense somnium de Leonis X pontifici maximi ad summum pontificatum divina promotione. (*In* Balzo, C. del, *compiler.* Poesie di mille autori intorno a Dante. Vol. iv. 1893. pp. 373–403.)

Reprinted from "Carmina illustrium poetarum italorum," Florentiæ, 1719. The poem was first printed at Lyons in 1513. It is modelled largely upon the Paradiso.

"In questa poesia comparisce Dante che per sommi capi parla della sua vita. Il poeta cortigiano gli fa abiurare le teorie del libro De monarchia. Dante accompagna il poeta a Roma."

Del Balzo, *loc. cit.*

*** *See also* **Morsolin, B.** Un latinista del cinquecento, imitatore di Dante. 1894.

Ferrers Howell, Alan George. *See* **Howell, A. G. F.**

Ferretti, Giovanni Pietro. Vita di Dante. (*In* Martinetti Cardoni, G. Dante Alighieri in Ravenna. 1864. pp. 96–98.)

Ferretti, Lodovico. S. Tommaso e Dante; terzine. [Milano, 1896.] 8°. pp. 8. 1019 c 283

Ferretti, Odoardo. Dante al limbo. (*In* L' emporio pittoresco. 8–14 aprile, 1888. An. xxv, vol. xlviii, p. 170.) 1019 z 150 a

— 2 — Dante e Pluto [Inf. vii. 1]. (*In same.* 1–7 luglio, 1888. An. xxv, vol. xlix, p. 2.) 1019 z 150 b

— 3 — La lonza, il leone e la lupa [Inf. i]. (*In same.* 30 sett.–6 ott. 1888. An. xxv, vol. xlix, pp. 101, 164.) 1019 z 150 b

— 4 — La lupa e il veltro. (*In same.* 25–31 marzo, 1888. An. xxv, vol. xlviii, p. 146.) 1019 z 150 a

See also **Lusignoli, A.** Su una interpretazione di Dante. 1888.

— 5 — Il veltro allegorico; (lettera aperta). (*In same.* 20–26 maggio, 1888. An. xxv, vol. lxviii, p. 245.) 1019 z 150 a

Addressed to A. Lusignoli in continuation of their discussion.

Ferri, Cristoforo, *conte.* Poesie. Crisopoli, 1828. 8°. pp. xxiii + 44 + (1). 1017 c 47

The first poem, "Per la restaurazione della lingua italiana," contains allusions to Dante.

Ferri, Enrico. *See* **Zanchi, G.** La dottrina della libertà umana, con un esame dell' opera di E. Ferri. 1879.

Ferri Mancini, Filippo. Di alcune dottrine filosofiche di Dante. Roma, 1881. 8°. pp. 43. 1019 c 89

"Estratto dal periodico *Gli studi in Italia*, an. iv, vol. i, fasc. 4."

— 2 — Il Lucifero di Dante. Roma, 1884. 8°. pp. 31. 1018 e 32

"Estratto dal periodico *Gli studi in Italia*, an. vii, vol. i, fasc. 6."

Reviewed in *Nuova antologia*, 16 sett. 1884, vol. lxxvii, pp. 384–385.

—— *Same.* (*In his* Saggi letterari. Torino, 1889. 8°. pp. 135–174.) 1018 f 181

— 3 — Il nodo di Bonaggiunta [Purg. xxiv. 55]. [Roma, 1883.] 8°. pp. (24). 1017 f 201

"*La rassegna italiana*, maggio, 1883, an. iii, vol. ii," pp. 193–216.

— 4 — Osservazioni sulla Francesca e su Pier delle Vigne. (*In* L' Arcadia. 1889. An. i, pp. 321–333.) 1019 y 351

—— *Same, separately printed.* Roma, 1889. 8°. pp. 18. 1018 f 180

"Mostra che anche negli episodi di Francesca e di Pier delle Vigne, come in tutto l' Inferno, il peccato è rappresentato in modo che ce ne venga terrore ed odio." — Barbi, *Bibliografia dantesca dell' anno* 1889.

Reviewed by G. Poletto in *L' Alighieri*, 1889, an. i, p. 288.

— 5 — Quisquilie dantesche: il tacere onesto. [Par. xvi. 45.] (*In* L' Arcadia, 1892. An. iv, pp. 161–178.) 1019 y 354

—— *Same, separately printed.* Roma, 1892. 8°. pp. 20. 1019 f 11

— 6 — Sulla opportunità dello studio della Divina commedia; prolusione. Roma, 1888. 8°. pp. 31. 1018 f 138

—— *Same.* (*In his* Saggi letterari. Torino, 1889. 8°. pp. 353–371.) 1018 f 181

—— *reviewer.* *See* **Poletto, G.** Nuove ricerche, *etc.* 1889.

Ferrieri, Pio. La legge del contrappasso nel poema di Dante [Inf. xxviii. 142]. [Torino, 1889.] f°. pp. (4). 1018 g 150

"*Biblioteca delle scuole italiane*, 1 febb. 1889, vol. i, no. 3," pp. 31–34.

Ferroni, Paolo. La religione e la politica di Dante Alighieri; ossia, Lo scopo ed i sensi della Divina commedia. Torino, 1861. sm. 8°. pp. 110. 1016 c 76

Ferroni, Pietro. Illustrazione di due passi della Divina commedia di Dante; lezione detta nell' adunanza del dì 10 dicembre 1812. (*In* Atti dell' Imp. e Reale Accademia della Crusca. 1819. Tom. i, pp. 1–11.) 1019 z 36

On Par. xvi. 83 and iv. 1–3.

— 2 — Illustrazione di alcuni passi della Divina commedia di Dante; lezione detta nell' adunanza del dì 8 febbrajo 1814. (*In same.* 1819. Tom. i. pp. 125–136.) 1019 z 36

On Purg. xi. 97–99 and xxxiii. 43.

*** A review of an address by Ferroni on Dante's scientific attainments is given in *Magazzino di letteratura*, luglio, 1805, vol. vii, pp. 145–148, (1015 d 11)

Ferrucci, *Mme.* Caterina FRANCESCHI. [Dante.] (*In her* Primi quattro secoli della letteratura italiana. Firenze, 1856–58. sm. 8°. Vol. i, pp. 52–294. — *In same.* 2a ed. Firenze, 1873. sm. 8°. Vol. i, pp. 54–299.) 1016 B 230, 232

— 2 — Della Divina commedia e delle considerazioni speciali, che intorno ad essa faremo alle nostre alunne. (*In her* Degli studi delle donne italiane. Firenze, 1876. 16°. pp. 281–292.) 1017 E 54

Ferrucci, Luigi Crisostomo. Al cav. Fortunato Lanci. (*In* L' album. 8 giugno, 1861. An. xxviii, pp. 130–131. *Port.*) 1017 G 124

Letter on the portrait of Dante contained in the cod. 174 strozziana in the Laurentian library, a cut of which is given.

— 2 — Altre osservazioni al c. i dell' Inferno di Dante. [Roma, 1824.] 8° pp. (5). 1015 D 225

"*Giornale arcadico*, agosto, 1824. tom. xxiii," pp. 207–211.

Comments on the following verses: 4–7, 30, 32–33, 37, 49–50, 60, 85, 90, 106.

— 3 — Carmen seculare festis natalibus Dantis Alighierii, Florentiae idibus maii a. MDCCCLXV et Ravennae, exeunte Iunio, anni eiusdem. [Firenze, 1865.] 8°. pp. (4). *Wtct.* 1018 C 178

— 4 — Dichiarazione di alcuni passi della Divina commedia [Inf. ii. 58–60; iii. 28–30]; a S. Betti. (*In* Giornale arcadico. 1823. Tom. xx, pp. 238–244.) 1019 W

—— *Same, extracted.* [Roma, 1823.] 8°. pp. (7). 1015 D 179

— 5 — De imagine Dantis Alighierii; [epigram]. (*In his* Electa carmina. Lipsiae, 1872. sm. 8°. p. 230.) 1018 C 289

— 6 — Epigramma. (*In* Società Scientifica e Letteraria, *Firenze.* Prose e versi. 1865. p. 35.)

— 7 — In morte del cav. G. Galvani; sonetto con versione latina. [Modena, 1873.] 8°. p. (1). 1018 C 298

"*Opuscoli religiosi, letterarj e morali*, 1873, serie iii, tom. vii, fasc. 21," p. 449.

— 8 — Lettera intorno una sua recente interpretazione di due luoghi del canto i. [vv. 41–43, 70–72] dell' Inferno di Dante. [Roma, 1823.] 8°. pp. (7). 1015 F 26

"*Giornale arcadico*, 1823, tom. xix," pp. 68–74.

"Sotto li 13 giugno di questo stesso anno il Melandri, tipografo di Lugo, con sua lettera diede notizia della spiegazione di essi luoghi." — p. 68.

See also E., N. Interpretazione di due luoghi di Dante del sig. L. C. Ferruzzi. [1823].

— 9 — Lettura sul canto primo dell' Inferno di Dante Alighieri. (*In* Omaggio a Dante. 1865. pp. 99–129.)

— 10 — Ossa Dantis Alighierii Ravennae inventa vi kal. Jun. anni 1865; [poem]. [Modena, 1866.] 8°. p. (1). 1016 E 41

"*Opuscoli religiosi, letterarj e morali*, 1866, serie ii, tom. vii, fasc. 20," p. 274

— 11 — Osservazioni sopra alcuni passi della Divina commedia. — Osservazioni sopra alquanti luoghi della Divina commedia. (*In* Giornale arcadico. 1824. Tom. xxi, pp. 236–249; tom. xxii, pp. 100–108, 355–362.) 1019 W

Comments on the following passages: Inf. xi. 54, 70, 73, 106–108; xii. 7–9, 98, 120; xvii. 21; xviii. 63, 134–135; xix. 7–9, 43–45; xx. 4–5, 127–129; xxi. 7–8; 41, 134–135; xxii. 127–128; xxiii. 69, 104, 133; xxiv. 12; xxvii. 13–15; xxviii. 3, 111; xxix. 43, 81; xxx. 108; xxxi. 27; xxxii. 70–71; xxxiii. 22–29. Also Inf. vii. 1–4, 73, 104–105; viii. 3–6, 69, 114; ix. 7–9, 33, 52–54; x. 16–21, 39, 134–135.

—— *Same, continued.* Seguito delle osservazioni sopra alquanti luoghi della Divina commedia. (*In same.* 1824. Tom. xxiii, pp. 70–77, 212–219.)

—— *Same, continued.* Altre osservazioni al c. i dell' Inferno di Dante. (*In same.* 1824. Tom. xxiii, pp. 207–211.)

— 12 — Probabilità d' un nuovo e piano senso della visione descritta nel canto i dell' Inferno di Dante Alighieri. [Modena, 1827.] 8°. pp. (18). 1015 E 18

"*Memorie di religione di morale e di letteratura*, 1827, tom. xii, fasc. 34," pp. 77–94.

— 13 — Ritratto di Dante Alighieri; [Latin poem]. (*In* Leonard, *of Porto Maurizio, Saint.* Santo esercizio della via crucis. 1865.)

— 14 — Scala di vita; memoriale in terza rima diviso in tre parti. Firenze, 1852. 4°. pp. x + 153 + (2). *Port. of author* and *medallion.* 1017 G 110

An imitation of the Divina commedia.

The medallion is a marble bas-relief discovered by Ferrucci in Ravenna, now in S. Pietro in Vinculi at Rome, which the author claims as a portrait of Dante. See Ferrucci's letter in the *Giornale del centenario*, no 36. Paur in his article "Dante's Portrat" rejects the claim of Ferrucci for this portrait.

— 15 — Sul più autentico ritratto di Dante; lettera al sig. [G.] N. Monti. (*In* Giornale del centenario. 1865. No. 36, pp. 291–292.)

Argues for the authenticity of the medallion in the preceding work.

[—— *editor.*] Vita nova. 1829. *See* Part I (*Minor works. — Vita nuova*).

*** *See also* Hoepli, U. Biblioteca dantesca scartazziniana-ferrucciana. 1884.

Ferrucci, Michele. Epigrafia latina in morte del prof. F. Scolari. [Modena, 1873.] 8°. p (1). 1018 C 298

"*Opuscoli religiosi, letterarj e morali*, 1873, serie iii, tom. vii, fasc. 21," p. 439.

— 2 — La latinità di Dante; discorso. (*In* Dante e il suo secolo. 1865. pp. 703–713.)

See Ferrazzi, iv, pp. 500–502.

Ferrucci, Rosa. Rosa Ferrucci e alcuni suoi scritti, pubblicati per cura di Caterina Ferrucci. Firenze, 1874. 8°. pp. xxxii + 246. 1016 F 206

pp. 152–170, Dialogo sulla Divina commedia.

Ferruzzi, Luigi Crisostomo. *See* Ferrucci, L. C.

Fertiault, François. A Dante, sur Béatrice; [sonnet]. (*In* Rimes de Dante; traduction de F. Fertiault. 1854. p. 7.)

—— *translator.* Rimes. 1854. *See* Part I (*Minor works. — Rime. — French*).

Festa dantesca. *See* [Selmi, F.]

Festa (La) di Dante. [Torino, 1865.]

Clipping from *L' opinione*, 16 maggio, 1865, in Dante scrapbook, i, p. 220.

Festa (La) di Dante; letture domenicali del popolo italiano, pubblicate per cura della direzione del *Giornale del centenario.* No. 1–50. 1 maggio 1864–11 giugno 1865. *w.* Firenze, 1865. 4°. 1017 G 133

Edited by Giuseppe Conti. No more published. Most of the articles are entered separately in this list.

Reviewed [by F. Berardinelli] in *La civiltà cattolica*, 1864, serie v, vol. xi, pp. 595–610, (1016 C 216).

Festa (La) nazionale. (*In* L' emporio pittoresco. 1865. An. ii, vol. ii, pp. 346–347.) 1019 Z 143

Feste centenarie in San Gimignano. Conferenza. Maggio, 1899. *See* Pesciolini, U. N. V.

Feste centenarie nel maggio dell' anno 1899 in S. Gimignano. *See* San Gimignano, *Italy.*

Feste del centenario di Dante. — Rinvenimento delle ossa di Dante. (*In* Almanacco del giornale popolare illustrato *L' emporio pittoresco* pel 1866. Milano, *etc.*, n. d. An. ii, pp. 23–27.) 1018 C 139

With woodcuts of the unveiling of the statue to Dante in the Piazza di Santa Croce, the tomb of Dante and the casket containing his bones.

Feste (Le) del centenario di Dante. *See* [Palermo, F.]

Fêtes (Les) provençales de Florence (centenaire de Béatrix). [Paris, 1890.] 8°. pp. (13). 1019 G 4

"*La revue félibréenne*, 1890, an. vi, tom. v, nos. 4-7," pp. 65-77.

Title taken from the cover. Contains poems and addresses in Provençal, with French translations.

Feuerlein, Emil. Dante und die beiden Confessionen. (*In* Historische Zeitschrift. 1873. Bd. xxix, pp. 31-67.)

—— *reviewer. See* Deutsche Dante-Gesellschaft. Jahrbuch. Bd. iv. 1877.

Fiacchi, Luigi. Sopra alcuni luoghi della Divina commedia di Dante Alighieri; lezione detta nell' adunanza del dì 9 giugno 1818. (*In* Atti dell' Imp. e Reale Accademia della Crusca. 1829. Tom. ii, pp. 117-129.) 1019 Z 37

On Purg. ii. 13-15, vi. 135, xiii. 1-3.

Fiammazzo, Antonio. A proposito di due chiose dantesche [Inf. i. 63; x. 82]. [Modena, 1894.] 8°. pp. 18. 1019 F 254

"Estratto dalla *Biblioteca delle scuole classiche italiane*, [15 marzo, 1894], n. s., an. vi," pp. 183-187. Inserted is a postal-card from the author to W. Fiske.

Occasioned by Bertana's "Per l' interpretazione letterale del verso: 'Chi per lungo silenzio parea fioco,'" and Posocco's article on Inf. x. 82, "E se tu mai nel dolce mondo regge." Summarized in *Giornale dantesco*, 1895, an. iii, p. 267.

— 2 — Il codice dantesco "Grumelli" della biblioteca di Bergamo. (*In* Atti della Accademia di Udine per l' anno 1893-94. Udine, 1894. pp. 41-71.) 1019 D 490

—— *Same, separately printed.* Il codice dantesco [Grumelli] della biblioteca di Bergamo, illustrato. [Added, "Varianti dalla lezione di Carlo Witte, 1862."] Udine, 1894. 8°. pp. 67. 1019 D 489

"Edizione di 100 esemplari."

"Dalla descrizione che ne fa il prof. A. Fiammazzo si rileva che il codice fu scritto nell' anno 1402 da Pietro de Nibiallo da Como e da Pietro de Berardi e che contiene il testo del poema e il commento." — *Bollettino delle pubblicazioni italiane*, 31 ott. 1894.

The codex contains the Latin translation or paraphrase of Jacopo della Lana's comment by Alberico da Rosciate.

Reviewed in *Rassegna bibliografica della letteratura italiana*, dic. 1894, an. ii, p. 349; — in *Giornale storico della letteratura italiana*, 1895, vol. xxv, p. 450.

— 3 — I codici friulani della Divina commedia; illustrazioni e varianti, questione e lezioni inedite del bartoliniano. Cividale, 1887. 8°. pp. xcix + 110 + (1). 1019 D 436

—— *Same.* Appendice [i]: il codice del Seminario (Udine), illustrazione, varianti, commenti; gli esametri del Fontanini presso il Viviani. Udine, 1888. 8°. pp. 76 + (1). 1019 D 437

"Estratto dagli *Atti dell' Accademia di Udine*, serie ii, vol. viii."

—— *Same.* Appendice ii: il commento del Bambaglioli presso il Fontanini. Udine, 1891. 8°. pp. 16. 1019 D 438

"Memoria letta all' Accademia di Udine."

Reviewed in *Giornale storico della letteratura italiana*, 1887, vol. x, pp. 426-427; — by T. Casini in *Rivista critica della letteratura italiana*, 1888, an. v, col. 65-74; — in *Nuova antologia*, 16 aprile, 1892, vol cxxii, pp. 747-748; — by F. X. Kraus in *Literaturblatt für germanische und romanische Philologie*, Mai, 1894, Jahrg. xv, col. 156-157. Noticed by Scartazzini in his "Aus der neuesten Dante-Literatur," 26 Sept. 1891, extracts from which are translated in *L' Alighieri*, 1891, an. iii, pp. 207-208.

— 4 — Codici veneti della Divina commedia: il lolliniano di Belluno illustrato. Udine, 1889. 8°. pp. 42. 1019 D 446

"Memoria letta all' Accademia di Udine."

See also his "Nuovo spoglio del codice lolliniano di Belluno," 1897.

Reviewed in *Nuova antologia*, 16 aprile, 1889, vol. civ, pp. 803-804, (answered by Fiammazzo in his "Di alcune osservazioni della *Nuova antologia*"). Noticed in *Il bibliofilo*, luglio-agosto, 1889, an. x, p. 125. See *L' Alighieri*, 1889, an. i, pp. 28-29.

See also Mazzoni, G. Rassegna degli studii danteschi. 1889.

— 5 — Il commento dantesco di Alberico da Rosciate, col proemio e fine di quello del Bambaglioli; notizia dal codice Grumelli raffront. col. Laur. pl. xxvi, sin. 2. Bergamo, 1895. 8°. pp. 67. 1013 F 110

Reviewed by A. d' A[ncona] in *Rassegna bibliografica della letteratura italiana*, nov.-dec. 1895, an. iii, pp. 285-287; — by L. Rocca in *Bullettino della Società dantesca italiana*, c.s. 1895, genn. 1896, n. s., vol. iii, pp. 49-54. Noticed in *Giornale storico della letteratura italiana*, 1896, vol. xxvii, pp. 169-170.

— 6 — [Da Senigallia al Catria. Udine, 1891. sm. 8°. pp. 13.]

The portion of this work which relates to Dante, (viz., Fonte Avellana) is reprinted in *L' Alighieri*, 1892, an. iii, pp. 369-370.

— 7 — Di alcune osservazioni della *Nuova antologia*. (*In* L' Alighieri. 1889. An. i, pp. 125-126.)

Occasioned by a review of his "Codici veneti della Divina commedia: Il lolliniano di Belluno illustrato."

— 8 — Di un frammentario toscano della Divina commedia di Dante; notizia. (*In same.* 1890. An. ii, pp. 219-239.)

—— *Same, separately printed.* Di un frammento toscano della Divina commedia; notizia. Venezia, 1890. 4°. pp. 21. *Port. in title.* 1016 G 228

Based on some notes by G. Franciosi concerning a MS. which had formerly belonged to the Useppi family of S. Gemignano.

See also Franciosi, G. Di alcune lezioni del frammentario useppiano. 1894.

— 9 — Di un nuovo lavoro sul testo critico della D. C. (*In* Biblioteca delle scuole italiane. 1 luglio, 1890. Vol. ii, no. 13, pp. 199-201.) 1019 Z 281

Discusses C. Negroni's "Discorso sul testo della Divina commedia."

— 10 — Di una lezione secondaria della Divina commedia, a proposito del testo critico [Purg. xxi. 25]. (*In same.* 16 luglio, 1890. Vol. ii, no. 14, pp. 215-216.) 1019 Z 281

—— *Same, continued.* Di una lezione secondaria della Divina commedia; scrupolo letterario [Purg. xxi. 25]. (*In* Giornale dantesco. 1897. An. v, pp. 221-224.)

— 11 — Di una terzina dantesca [Inf. i. 16-18]; studio letterario. Udine, 1885. 8°. pp. 23. 1018 E 90

— 12 — Esametri del codice Fontanini falsificati da Q. Viviani; memoria. Udine, 1888. 8°. pp. 12. 1019 D 440

"Estratto dagli *Atti dell Accademia*, serie ii, vol. viii."

Also contained in his "Codici friulani, appendice [i]." 1888.

"Si tratta della versione in esametri di tre canti e mezzo della Commedia (Inf. iv-vii) che il Viviani pubblicò nel vol. i del Dante bartoliniano [1823-28], congetturandone autore lo stesso Dante. Che di Dante sia, nessuno lo ammette, ma certo è la più antica tra quante versioni latine si conoscano del divino poema. Se non che il Viviani pubblicandola ne ha fatto miserando scempio, invertendo frasi, sostituendo vocaboli, storpiando versi e locuzioni." — *Giornale storico della letteratura italiana*, 1888, vol. xi, p. 488.

— 13 — Fra i commenti alla Divina commedia. (*In* Giornale dantesco. 1898. An. vi, pp. 504-508.)

Contents: — Le pene degl' iracondi nell' "Inferno." — Nota al "Purgatorio," xvi. 142-144.

— 14 — Il grido di un verso dantesco [Inf. ii. 81]. (*In same.* 1894. An. ii, pp. 109-192.)

With corrections and postscript, p. 312.

Reviewed by R. Fornaciari in *Bullettino della Società dantesca italiana*, febb. 1895, n. s., vol. ii, pp. 70-73.

— 15 — Lettera inedita del Cesari a interpretazione di un luogo dantesco [Inf. xxiv. 34–40]. (*In* L' Alighieri. 1890. An. i, pp. 355–360; an. ii, pp. 19–30.)

With text of letter.

—— *Same, separately printed.* [Pt. i.] [Lonigo, 1890.] l. 8°. pp. 17. 1019 G 5

Has cover-title "Sul piano di Malebolge; appunti."

— 16 — Il lungo silenzio di Virgilio (Inf. i. 63). (*In* Giornale dantesco. 1894. An. ii, pp. 36–41.)

— 17 — Un nuovo codice udinese della Divina commedia; memoria. Udine, 1888. 8°. pp. 59. 1019 D 439

"Estratto dagli *Atti dell' Accademia*, serie ii, vol. viii."

Also published in his "Codici friulani, appendice i," 1888.

— 18 — Nuovo spoglio del codice lolliniano di Belluno e raffronti con altri "del cento." Bergamo, 1897. 8°. pp. 33. 1019 F 356

Reviewed by M. Barbi in *Bullettino della Società dantesca italiana*, giugno, 1897, n. s., vol. iv, pp. 137–158. Noticed in *Giornale storico della letteratura italiana*, 1897, vol. xxx, p. 528.

— 19 — Sineresi, dieresi ed elisione. (*In* Biblioteca delle scuole italiane. 1 giugno, 1890. Vol. ii, no. 11, pp. 168–170.) 1019 Z 281

Illustrated by passages from the Commedia.

—— Sul piano di Malebolge; appunti. *See his* Lettera inedita del Cesari. 1890.

—— *editor.* Bricciche dantesche. [Udine, 1894.] 8°. pp. 15. 1019 G 07

"Nozze Fiammazzo-Pittan."

Contents: — Lettere del co. Fr. Amalteo e di mons. Giov. Jac. Dionisi.

—— *editor.* Il commento più antico [by G. de' Bambagiuoli] e la più antica versione latina dell' Inferno, dal codice di Sandaniele del Friuli. Udine, 1892. l. 8°. pp. xvii + (2) + 160. 1013 F 8

Published by the Accademia di Udine.

Contents: — Il commento all' Inferno di G. de' Bambaglioli dal codice sandanielese, con le aggiunte e varianti del senese, precedute da una lettera di C. Witte — Gli esametri latini del codice di Sandaniele, restituiti alla lezione originale.

—— *editor.* Lettere di dantisti. (*In* Giornale dantesco. 1896–98. An. iv, pp. 72–75, 119–121, 420–424; an. v, pp. 130–132; an. vi, pp. 123–126, 312–316.)

Letters from L. Bennassuti, R. Caverni, G. B. Giuliani, V. Imbriani, G. Prati and K. Witte to G. J. Ferrazzi.

[—— *editor.*] *See* **Monti, V.** Una lettera inedita. [1889.]

—— *reviewer.*

See **Bencivenni, A.** Dentro dalla muda. 1894.

Bertana, E. Per l' interpretazione letterale del verso: "Chi per lungo silenzio parea fioco." 1893.

Buscaino-Campo, A. Studii danteschi. 1894

Fioretto, G. Prolegomeni allo studio della Divina commedia. 1895

Fraccaroli, G. Il cerchio degli eresiarchi. 1894.

Frati, L. Graziolo Bambaglioli esiliato a Napoli. 1893.

Giornale dantesco. An. i–vi. 1893–98.

Giovanna, I. della. Le postille di Giuseppe Taverna al poema di Dante. 1894.

Illustrazione del codice Grimelli dell' anno 1402. 1892.

Luotto, P. Una parola di Dante Alighieri 1894.

Maruffi, G. *Batte col remo qualunque s' adagia.* 1893.

Mazzoleni, A. *Chi parea fioco.* 1893.

Mazzoni, G. Due parole sul "disdegno" di Guido Cavalcanti. 1893.

Nottola, U. "Batte col remo qualunque s' adagia" 1894.

—— Un verso di Dante [Inf. v. 34 interpretato con nuovi raffronti. 1894.

Posocco, C. U. *E se tu mai nel dolce mondo regge.* 1892.

—— *Per lungo silenzio parea fioco.* 1894.

Ronchetti, F. La donna gentile nella topografia dell' empireo dantesco 1894.

Senes, G. "Batte col remo qualunque s' adagia" 1893.

Tasso, T. Postille alla Divina commedia, edite da E. Celani. 1895.

Vaccheri, G. G. Nuovo studio per l' iconologia della "selva oscura." 1894

—— Le "tre donne benedette." 1893.

Fiamminghi, Lorenzo. Sonetto. (*In* Balzo, C. del, *compiler.* Poesie di mille autori intorno a Dante. Vol. v. 1897. pp. 90–92.)

Fichert, Luigi. Pel sesto centenario di Dante: la Slavia, canto. [Trieste, 1865.] l. 8°. pp. 12. 1018 C 78

Ficino, Marsilio. Encomium Dantis.

This is found in all the earlier editions of the Commedia with Landino's comment. See the references under Landino.

—— *translator.* La monarchia. 1853. *See* Part I (*Minor works. — De monarchia. — Italian*).

Ficino's translation is also contained in the editions of Dante's complete works published in 1830–41, 1870, and of the minor works published in 1834–40, 1842–50, 1856–57, 1861–62, 1887–93.

See also **Perez, F.** Inesattezze della versione del Ficino. (*In his* Studi danteschi. 1898. pp. 555–556.)

Fiesole, *Italy.* Inaugurazione della lapide commemorativa apposta alla villa di Dante Alighieri a Camerata, per cura del municipio di Fiesole, il dì 14 maggio 1865. Firenze, 1865. 8°. pp. 10. 1018 C 08

Contains the address of L. Puliti, gonfalonier of Fiesole, and two poems by L. Venturi.

Fietta, Lorenzo. Niccolò Boccasino di Trevigi e il suo tempo. Padova, 1871. 2 v. 8°. 1019 B 68–69

Contents: — i. I fatti. — ii. I scritti.

Figline, *or* Figino, Pietro da, *editor.* La comedia. 1491; 1493; 1497; 1507; 1512; 1520. *See* Part I (*D. C.*).

Filalete, *pseud.* *See* **John,** *King of Saxony.*

Filantropo (Il), *pseud.* La franchezza del prof. Bartoli. [Napoli, 1882.]

Clipping from *Giornale napoletano della domenica*, 2 aprile, 1882, in Dante scrap-book, i, p. 111.

Occasioned by Bartoli's "L' amore di Beatrice."

Filelfo, Francesco. Due orazioni in lode dello illustrissimo poeta Dante Alighieri, con l' aggiunta di alcune lettere dello Filelfo, testo del secolo xv; pubblicate da M. dello Russo. Napoli, 1867. l. 8°. pp. 61 + (2). *Port. of Filelfo.* 1016 E 106

"Edizione di 240 esemplari."

pp. 9–13, Cenno sulla vita e sulle opere di F. Filelfo.

The fifteenth century text of the orations and a modern version of the same are given on opposite pages.

—— *Same.* Oratione in laude et in chommendatione dello illustrissimo poeta Dante. — Oratio habita in principio Dantis, Florentiae xii kalendas Januarias 1431. (*In* Sepulcrum Dantis. 1883. pp. 25–34.)

The original archaic text. Noticed in *Fanfulla della domenica*, 12 agosto, 1883, (Dante scrap-book, i, p. 151). See Colomb de Batines, i, pp. 406–412.

The "Sepulcrum Dantis" contains also, pp. 43–48, "Oratione d' uno discepolo del Filello in laude et chommendatione dello illustrissimo poeta Dante."

Filelfo, Giovanni Mario. Vita Dantis Aligherii nvnc primvm ex codice lavrentiano in lvcem edita et notis illvstrata [by D. Moreni]. Florentiae, 1828. 8°. pp. xliv + 144. 1017 A 50

Appended, pp. 36, Catalogo cronologico delle opere proprie e d' altrvi pvbblicate dal can. D. Moreni.

Reviewed by "A. M. R." in *Nuovo giornale de' letterati*, 1829, tom. xviii, pp. 100–106, (1019 x 168); — by "M." in *Antologia* febb. 1830, vol. xxxvii, pp. 115–117, (1017 A 49).

"Filelfo does not deserve to be reckoned among the biographers of Dante, for he merely copies Boccaccio and Bruni with the addition of some demonstrable inventions." — Scartazzini, *Companion to Dante*, 1893, pp. 27–28.

"To quote Filelfo as an authority is not less ridiculous than to cite the author of Don Quixote as witness to a fact of history." — Trivulzio, quoted by Scartazzini, *Companion to Dante*, 1893, p. 83.

"As a rule, where his statements can be tested, they are incorrect; and on the whole his work appears to be a mass of unwarranted inferences from unverified assertions." — Butler, *Dante: his times and his work*, 1895, p. 52.

See also **Moore, E.** Dante and his early biographers. 1890.

Filicaja, Vincenzo da. Dante; sonetto. — La poesia; canzone. — Ai figliuoli; canzone. (*In* Balzo, C. del, *compiler*. Poesie di mille autori intorno a Dante. Vol. vi. 1898. pp. 213–219, 293–299, 352–359.)

Filipepi, Alessandro, *or* **Sandro,** *called* Botticelli. *See* Botticelli.

Filippi, Francesco, *translator*. *See* Vollo, B. A G. B. Niccolini per l' edizione fiorentina di Dante. 1860.

[**Filippi, Pier Celestino,** *editor*.] *See* Poletto, G. Figure e simboli nelle opere di Dante. 1879.

Filomusi-Guelfi, Lorenzo. Gli accidiosi e gl' invidiosi nell' Inferno di Dante. (*In* L' Alighieri. 1880. An. i, pp. 168–183.)

With editorial comment, pp. 183–184

—— *Same, separately printed.* Lonigo, 1889. 4°. pp. 15. 1018 G 160

Reviewed in *Giornale storico della letteratura italiana*, 1889, vol. xiv, p. 472–173; — in *Nuova antologia*, 16 genn. 1890, vol. cix, pp. 391–392.

—— Ancora due parole sul vedere di Salomone. *See his* Il vedere di Salomone.

— 2 — L' angelico caribo, Purg. xxxi. 132. Verona, 1890. 16°. pp. 14. 1019 E 95

"Estratto dalla *Biblioteca delle scuole italiane*, num. 9, vol. iii."

— 3 — Chiosa dantesca; [Purg. v. 39]. (*In* Giornale dantesco. 1896. An. iv, pp. 355–359.)

Contributes to the discussion begun by A. Borgognoni's "Per due lezioni congetturali," 1893.

See also Ronchetti, F. Le "nuvole d'agosto." 1897.
Scaetta, V. Le "nuvole d'agosto." 1897.
Truffi, R. Le "nuvole d'agosto." 1897.

— 4 — "Colui" che dimostra a Dante "il primo amore di tutte le sustanzie sempiterne" (Par. xxvi. 38 e 39). (*In* Biblioteca delle scuole italiane. 1, 16 febb. 1893. Vol. v, nos. 9, 10, pp. 137–138, 153–154.) 1019 Z 281

—— *Same, separately printed.* Verona, 1893. sm. 8°. pp. 13. 1019 E 283

Bd with his "Il contesto e la grammatica."

Reviewed by F. Pellegrini in *Bullettino della Società dantesca italiana*, ott. 1893, n. s., vol. i, p. 23; by F. Ronchetti in *Giornale dantesco*, 1894, an. ii, pp. 444–449; answered by the author in *Giornale dantesco*, 1896, an. iii, pp. 308–309. Ronchetti then published a "Risposta" in the *Giornale dantesco*, 1896, an. iv, pp. 123–125, which in turn was answered by Filomusi-Guelfi, pp. 355–359.

— 5 — Il contesto e la grammatica nel v. 63 del c. x dell' Inf. di Dante. (*In* Biblioteca delle scuole italiane. 1 marzo, 1891. Vol. iii, no. 10, pp 155–157.) 1019 Z 281

—— *Same, separately printed.* Verona, 1891. sm. 8°. pp. 10. 1019 E 283

— 6 — Il contrapasso in Dante; (Inf. xxviii. 142). [Modena, 1893.] 8°. pp. 7. 1019 F 154

"Estratto dalla *Biblioteca delle scuole classiche italiane*, n. s., an. vi."

Bd with his "Ancora per il verso, 'che quel dinanzi,'" *etc*, 1893.

Reviewed by N. Zingarelli in *Bullettino della Società dantesca italiana*, febb. 1894, n. s., vol. i, pp. 94–95, (answered by Filomusi-Guelfi in *Biblioteca delle scuole classiche italiane*, 15 aprile, 1894, an. vi, pp. 219–220).

— 7 — Due chiose dantesche; (Inf. x. 61–63 e Purg. iv. 1–12). Torino, 1889. 8°. pp. 40. 1018 F 229

Reviewed in *Nuova antologia*, 16 aprile, 1889, vol. civ, pp. 802–803; — by G. A. Venturi in *Rassegna emiliana*, an. ii, sett. 1889, pp. 199–202, (1018 E 234).

See also Mazzoni, G. Rassegna degli studii danteschi. 1889.

— 8 — La figlia del sole, (Par. xxvii. 136–138). (*In* Biblioteca delle scuole italiane. 16 aprile, 1893. Vol. v, no. 14, pp. 209–212.) 1019 Z 281

Reviewed by F. Pellegrini in *Bullettino della Società dantesca italiana*, ott. 1893, n. s., vol. i, pp. 23–24. See also *Giornale dantesco*, 1893, an. i, p. 91.

— 9 — Filippo Argenti, Farinata e Capaneo. (*In* Giornale dantesco. 1896. An. iii, pp. 475–486.)

— 10 — Note dantesche. [Napoli, 1894.] 4°. pp. (17). 1019 G 68

"*Rassegna storica napolitana di lettere ed arte*, 1894, an. i, fasc. 3, 4, 5." pp. 107–123.

Contents: — Le tombe degli eretici nell' Inferno di Dante. — Il disdegno di Guido Cavalcanti, [proposing a modification of the interpretation of F. d' Ovidio, "Nota sul verso [93] del x canto dell' Inferno."]

—— *Same, separately printed.* Le tombe degli eretici nell' Inferno di Dante. — Il disdegno di Guido Cavalcanti. Napoli, 1894. 4°. pp. 19. 1019 G 59 b

Reviewed in *Giornale storico della letteratura italiana*, 1895, vol. xxv, pp. 450–451; — by F. Ronchetti in *Giornale dantesco*, 1895, an. iii, pp. 92–93.

— 11 — Le parotíe del cielo (Par. xxviii. 84). (*In* Biblioteca delle scuole italiane. 16 nov. 1890. Vol. iii, no. 3, pp. 42–44.) 1019 Z 281

—— *Same, separately printed.* Verona, 1890. 16°. pp. 12. 1019 E 95

Bd with his "L'angelico caribo."

— 12 — *Perchè* o *per che?* (Par. xxiii. 108). (*In* Biblioteca delle scuole italiane. 1 dic. 1892. Vol. v, no. 5, pp. 68–69.) 1019 Z 281

Reviewed by F. Pellegrini in *Bullettino della Società dantesca italiana*, nov. 1893, n. s., vol. i, p. 42.

— 13 — Una perifrasi di Dante [Par. xxvi. 107]. (*In* Giornale dantesco. 1895. An. iii, pp. 163–170.)

— 14 — La pietà di Dante a proposito di Geri del Bello [Inf. xxix. 31–36]. (*In* L' Alighieri. 1890. An. ii, pp. 56–68.)

With editorial comment, pp. 68–70, and the author's answer to same, pp. 141–143, with further note from the editor, pp. 144–145

—— *Same, separately printed.* Lonigo, 1890. 4°. pp. 13. 1019 G 2

Reviewed in *Giornale storico della letteratura italiana*, 1890, vol. xvi, pp. 469–470.

—— Ancora della pietà di Dante a proposito di Geri del Bello. (*In* L' Alighieri. 1890. An. ii, pp. 141–143.)

In answer to the criticism by the editor, with further note by the latter, pp. 144–145.

—— *Same, separately printed.* Venezia, 1890. 4°. pp. 3. 1019 G 2 b

— 15 — La punteggiatura e l' interpetrazione [*sic*] dei vv. 70–72 del c. xxxii del "Paradiso" di Dante. (*In* Giornale dantesco. 1894. An. ii, pp. 252–256.)

— 16 — Qua e là per la Divina commedia. (*In* Biblioteca delle scuole classiche italiane. 15 luglio, 1894. Ser. ii, an. vi, pp. 307–312.) 1016 G 256

Text-criticism of Purg. vi. 88–90, 120, xiii. 88–90, xxviii 67, Par. xi. 76–78, 137–139.

Reviewed by F. Pellegrini in *Bullettino della Società dantesca italiana*, ott.-nov. 1894, n. s., vol ii, pp 25–28; — by F. Ronchetti in *Giornale dantesco*, 1895, an iii, pp. 178–181.

— 17 — Una questione di costruzione, (Dante, Par. xxiii. 79–81). (*In* Biblioteca delle scuole italiane. 16 marzo, 1893. Vol. v, no. 12, pp. 185–186.) 1019 Z 281

Occasioned by Ghignoni's "Per una variante nel c. xxiii. [79–81] del Paradiso."

—— *Same, separately printed.* Verona, 1893. sm. 8°. pp. 7. 1019 E 283

Bd with his "Il contesto e la grammatica."

Reviewed by F. Pellegrini in *Bullettino della Società dantesca italiana*, nov. 1893, n. s., vol. i, p. 42.

— 18 — Lo Stige dantesco e i peccatori dell' Antilimbo. (*In* Giornale dantesco. 1897. An. v, pp. 85–89.)

Reviews Del Noce's "Lo Stige dantesco," 1895.

— 19 — La struttura morale dell' Inferno di Dante. (*In same.* 1894. An. i, pp. 341–357, 429–447.)

Reviewed by R. Fornaciari in *Bullettino della Società dantesca italiana*, giugno, 1894, n. s., vol. i, pp. 171–178; — in *Giornale storico della letteratura italiana*, 1895, vol. xxv, pp. 148–149.

— 20 — La struttura morale del "Purgatorio" dantesco. (*In same.* 1897. An. v, pp. 362–374.)

—— *Same, separately printed.* Firenze, 1897. 4°. pp. 15. *Port. in title.* 1016 G 286

— 21 — La struttura morale del "Paradiso" dantesco. (*In* Giornale dantesco. 1897. An. v, pp. 529–547.)

—— *Same, separately printed.* Firenze, 1897. 4°. pp. 19. *Port. in title.* 1016 G 287

See also Ronchetti, F. Polemica; ancora del Paradiso dantesco. 1898.

—— *Same, continued.* Breve risposta al dott. F. Ronchetti a proposito della struttura morale del "Paradiso." (*In* Giornale dantesco. 1898. An. vi, pp. 393–396.)

— 22 — I superbi nell' Inferno di Dante. Torino, 1889. 8°. pp. 32. 1018 F 233

Reviewed by G. A. Venturi in *Rassegna emiliana*, an. ii, sett. 1889, pp. 199–202. (1018 F 234) Noticed in *Giornale storico della letteratura italiana*, 1889, vol. xiv, p. 322.

See also Mazzoni, G. Rassegna degli studi danteschi. 1889.

—— Ancora de' superbi nell' Inferno di Dante. (*In* L' Alighieri. 1890. An. i, pp. 309–313.)

With an editorial note, pp. 313–315.

—— *Same, separately printed.* Lonigo, 1890. 4°. pp. 6. 1018 G 101

—— Le tombe degli eretici nell' Inferno di Dante, *etc.* *See his* Note dantesche.

— 23 — Il vedere di Salomone. (Par. xiii. 103–108). (*In* Biblioteca delle scuole italiane. 1890. Vol. ii, nos. 3, 10, pp 43–44, 153–154.) 1019 Z 281

The second part is entitled "Ancora due parole sul vedere di Salomone."

—— *Same, separately printed.* Verona, 1890. 16°. pp. 13. 1019 E 95

Ed. with his "L'angelico caribo."

— 24 — Il verso "che quel dinanzi a quel di retro gitta," (Par. xii. 117). (*In* Biblioteca delle scuole italiane. 16 giugno, 1893. Vol. v, no. 18, pp. 282–284.) 1019 Z 281

Reviewed by F. Pellegrini in *Bullettino della Società dantesca italiana*, febb. 1894, n. s., vol. i, pp 97–98. Summarized in *Giornale dantesco*, 1893, an. i, pp. 187–188.

—— Ancora per il verso: "che quel dinanzi a quel di retro gitta," (Dante, Paradiso xii. 117). [Modena, 1893.] 8°. pp. 8. 1019 F 154

"Estratto dalla *Biblioteca delle scuole classiche italiane*, n. s., an. vi."

Answers Moschetti's "Chiosa dantesca," 1893.

—— *reviewer.*

See Bacci, O. Attorno al Farinata dantesco. [1897.]

Fraccaroli, G. Le dieci bolgie e la graduatoria delle colpe e delle pene nella "Divina commedia." [1897.]

Mazzoni, G. Il primo accenno alla Divina commedia? [1897.]

Ovidio, F. d'. Della topografia morale dell' "Inferno" dantesco. 1894.

Fimerodia. *See* Jacopo *da Montepulciano.*

Finali, Gaspare. Cristoforo Colombo e il viaggio di Ulisse nel poema di Dante; saggio d' interpretazione e carteggio tra l' autore e F. Tarducci, con prefazione di G. Franciosi. Città di Castello, 1895. sm. 8°. pp. xii + 70 + (3). (Collezione di opuscoli danteschi inediti o rari. 23.) 1019 S 20

Reviewed in *Nuova antologia*, 1 sett. 1895, vol. cxlii, pp 167–169, (1019 G 80); — by R. F[ornaciari] in *Bullettino della Società dantesca italiana*, febb. 1896, n. s., vol. iii, p. 77.

See also Ricci, R. Ulisse, Dante e Colombo. [1895.]

—— Ancora sull' opuscolo di G. Finali [1895.]

— 2 — Le prime quattro edizioni della Divina commedia. [Roma, 1897.] 8°. pp. (10). 1019 F 355

"*Nuova antologia*, 1 ott. 1897, an. xxxii," pp. 385–394.

Reviews Lord Vernon's reprint of 1858.

Reviewed by G. Vandelli in *Bullettino della Società dantesca italiana*, marzo, 1899, n. s., vol. vi, pp. 118–123.

Finali, Gaspare, *and others.* Il viaggio di Ulisse in Dante e Cristoforo Colombo. (*In* Giornale dantesco. 1896. An. iii, pp. 521–541.)

Publishes letters on this subject from the Countess E. Lovatelli, F. Ronchetti, and T. Massarani.

—— *Same, separately printed* Venezia, 1896. 4°. pp. 23. *Port. in title.* 1016 G 207

Finamore, Rosmunda Tomei. Nota dantesca; episodio di Francesca da Rimini. [Roma, 1895.]

Clipping from *Fanfulla della domenica*, 15 sett. 1895, in Dante scrap-book, i, pp. 168–169.

Finazzi, Giovanni. Di Guiniforte Barziza e di un suo commento sull' Inferno di Dante recentemente pubblicato; discorso accademico, letto nella pubblica sessione dell' Ateneo di Bergamo. Bergamo, 1845. 8°. pp. 42. 1017 C 99

—— *Same, extract.* Guiniforte Barziza. (*In* Illustrazione del codice dantesco Grumelli dell' anno 1402. 1865. pp. 23–33.)

Finck, Henry T. Dante and Shakespeare. (*In his* Romantic love and personal beauty; their development, causal relations, historic and national peculiarities. London, 1887. sm. 8°. Vol. i, pp. 175–178.) 9089 D 11

[Finotti, Joseph Maria.] Dante Alighieri. [New York, 1868.] 8°. pp. (10). 1018 C 235

"*The Catholic world*, Nov. 1868, vol. viii," pp. 313–322.

Reviews Parsons's translation of the Inferno, 1867.

Finzi, Felice A Dante Alighieri nel suo sesto centenario dalla nascita; ode saffica. (*In* La cronaca verde, numero del centenario. 20 maggio, 1865. pp. 300–302.)

Finzi, Giuseppe. Questioni dantesche. (*In* Rassegna settimanale. 29 genn. 1882. Vol. ix. p. 80.) 1019 Z 233

On Purg. iii. 78; a letter in answer to G. Rizzi's "Questioni dantesche."

— 2 — Saggi danteschi. Torino, 1888. 8°. pp. 148. 1018 F 115

Contents: — I raggi del pianeta [Inf. i. 17]. — La bufera dei lussuriosi [Inf. v. 31]. — Dante e Guido Cavalcanti — Per qual motivo il conte Ugolino si morse le mani [Inf. xxxiii. 58] — Virgilio nella Comedia — La "favella" di Beatrice [Inf. ii. 57] secondo la vera interpretazione di Guinifortо delli Bargigi.

In the second essay Finzi refutes Roncaglia, "Cuina attende che vita ci spense," *etc.*

Reviewed by T. Casini in *Rivista critica della letteratura italiana*, 1888, an. v, col. 65–74; — in *Nuova antologia*, 1 luglio, 1888, vol. c. pp 154–156; — by F. d' Ovidio in *Nuova antologia*, 1 sett. 1888, vol. ci, pp. 118–125; — in *Giornale storico della letteratura italiana*, 1889, vol. xi, pp. 451 453; — by H. K——ng in *Literarisches Centralblatt*, 16 Feb. 1889, col. 250–251.

—— *editor.* Prose letterarie proposte come letture complementari agli alunni dei licei e delle altre scuole secondarie superiori. Torino, 1889. 8°. pp xiv + 697. 1018 F 163

Contains articles relating to Dante by F. d' Ovidio, A. Graf, P. Villari, A. d' Ancona, and C. Balbo, all of which are entered separately in this list.

Finzi, Giuseppe, *and* Luigi Valmaggi, *compilers.* Tavole storico-bibliografiche della letteratura italiana. Torino, 1889. sq. 8°. pp. 220. 1002 A 11

pp. 12–17, Dante Alighieri.

Fiore, Geremia. Il sesto centenario di Dante; soliloquio d' un curialista. [Poem.] [Firenze, 1865.]

Clipping from *Il lampione*, 18 maggio, 1865, an. viii, n. 37, in Dante scrap-book, i, p. 224. With a two page woodcut of the Piazza di Santa Croce on the day of the unveiling of the statue to Dante.

Fiore di Italia. *See* [Guido *del Carmine, frate*].

Fiore di un comento sopra i primi xvi canti dell' Inferno. *See* Marcucci, E., *and* P. Fanfani, *editors.*

Fiorentino, Francesco. Dell' armonia del concetto di Dante come filologo, come storico, come statista. (*In* La civiltà italiana. 16, 23 luglio, 1865. An. i, semestre 2, pp. 1–4, 17–20.) 1019 z 141

—— *Same.* Dell'armonia del concetto di Dante come filosofo, come storico, come statista. (*In his* Scritti vari di letteratura, filosofia e critica. Napoli, 1876. sm. 8°. pp. 212–229.) 1031 B 71

"Discorso letto in Ravenna nel luglio 1865."

Fiorentino, Francesco, *and* Vittorio Imbriani, *editors.* Aneddoti tansilliani e danteschi. Napoli, 1883. l. 8°. pp. xv + (1). 1018 G 121

"Fuori commercio. Tirato a 200 esemplari." "Nozze Tocco-Ponzani."

Contents: — Tansillo, L. x sonetti inediti. — Imbriani, V. Documenti su Jacopo di Dante Alighieri.

Reviewed by L. Gauter in *Il propugnatore*, 1883, tom. xvi, pt. 2, pp. 301–303. Noticed in *Giornale storico della letteratura*, an. i, vol. ii, p. 215, (1017 F 265).

Fiorentino, Pier Angelo. A Dante Alighieri; canto. (*In* Le violette; strenna per l' anno 1836. Napoli, n. d. 24°. pp. 287–291.) 1017 C 165 b

—— *translator.* La divine comédie. 1841; 1843; 1846; 1855; 1877; 1887. — L'enfer. 1861. — Le purgatoire, [et Le paradis]. 1868. *See* Part I (*D. C. — French*).

See also C., G. Dante, nouvelle traduction. 1840.

Montegut, (J. B. J.) E. Une interpretation pittoresque de Dante. [1891.] —— *Same.* 1881.

[Fioretti, Benedetto.] Proginnasmi poetici di Vdeno Nisiely [*pseud.*]; con aggiunta di molti proginnasmi e di varie rime. Firenze, 1605–97. 5 v. bd. in 3. 4°. 1015 B 157–159

Contains numerous Dante allusions and citations, to which reference is made in the index of each volume.

Fioretto, Giovanni. Prolegomeni allo studio della Divina commedia, per la gioventù italiana. Città di Castello, 1895. sm. 8°. pp. 123 + (1) + 8. (Collezione di opuscoli danteschi inediti o rari. 25.) 1019 S 22

At end, 8 folded pp., Corrispondenze simmetriche nella Divina commedia.

Reviewed by A. Fiammazzo in *Bullettino della Società dantesca italiana*, ott.-nov., 1895, n. s., vol. iii, pp. 14–15; — by S. Scaetta in *Giornale dantesco*, 1896, an. iii, pp. 411–413.

The "Corrispondenze simmetriche" were published separately at Treviso, 1888, and reviewed in *Nuova antologia*, 1 febb. 1888, vol. xcvii, pp. 558–559.

— 2 — Quadri sinottici per l' interpretazione della Divina commedia, coll' aggiunta di alcuni schiarimenti desunti dal nuovo metodo delle corrispondenze. Treviso, 1888. l. 8°. pp. xv. 5 *folded tables.* 1018 G 139

Reviewed [by J. Bernardi] in *L'Alighieri*, 1889, an. i, pp. 152–155.

—— *editor.* La vita nuova. 1883. *See* Part I (*Minor works. — Vita nuova*).

Reviewed by B. Wiese in *Literaturblatt für germanische und romanische Philologie*, 1884, Jahrg. v, n. 12, col. 481–483.

Fioruzzi, Carlo, *joint author. See* Pallastrelli, B., *and* C. Fioruzzi. Il codice landiano della Divina commedia. 1865.

Firenze, 14, 15, 18 maggio, [1865]. (*In* L' avvenire. 15, 16, 19 maggio, 1865. An. i, n. 29, 30, 33.) In Dante scrap-book, i, pp. 52–53. Accounts of the Sixth Centenary.

Firenze. *See* Florence, *Italy.*

Fischer, Anton. Die Theologie der Divina commedia des Dante Alighieri, aus ihr selbst systematisch zusammengestellt und beleuchtet. München, 1857. 8°. pp. 177. 1016 B 245

"Programm zur Schlussfeier des Studienjahres 1856–57."

Fischer, Giovanni Maria. Sordello a Cunizza (1256). (*In* Strenna italiana. Milano, *etc.*, n. d. 8°. pp. 129–137.) 1017 C 235

Fischer, P. D. Eine Vetturinfahrt von Rom nach Ravenna. (*In his* Aus Italien; Erinnerungen, Studien und Streifzüge. Berlin, 1879. sm. 8°. pp. 67–150.) 1019 B 138

pp. 141–144 refer to Dante's remains.

—— *reviewer. See* Gildemeister, O., *translator.* Göttliche Comodie. 1888.

Fisiologia (La) di Dante. [1865.]

Clipping from *La Bussola*, 9 luglio, 1865, in Dante scrap-book, i, p. 47.

"Dedotta dalla relazione fatta al Ministro della Pubblica Istruzione dalla Commissione incaricata di verificare il ritrovamento delle sue ossa in Ravenna."

Fiske, John. Longfellow's Dante. (*In his* The unseen world, and other essays. Boston, 1880. 8°. pp. 237–265.) 2241 E 51

First published as a review in the New York *World*, May 31, June 22, July 29, 1867 (clippings of which are in the Harvard Dante scrap-book).

Fitz Gerald, Caroline. Beatrice Portinari. (*In her* Venetia victrix, and other poems. London, 1889. sm. 8°. p. 65.) 1019 C 163

Flamini, Francesco. Gl' imitatori della lirica di Dante e del *dolce stil novo*. (*In his* Studi di storia letteraria italiana e straniera. Livorno, 1895 [1894]. sm. 8°. pp. 1–71.) 1019 F 255

— 2 — L' imitazione di Dante e dello *stil nuovo* nelle rime di Cino Rinuccini. (*In* L' Alighieri. 1890. An. i, pp. 348–355; an. ii, pp. 109–179.)

—— *Same, separately printed.* [Verona, 1890.] 4°. pp. 20. 1019 G 6 b

— 3 — Spigolature di erudizione e di critica. Pisa, 1895. sm. 8°. pp. 213 + (1). 1019 F 278

"Edizione non venale di soli 70 esemplari." With author's autograph.

Contains the following reviews, reprinted from *Bullettino della Società dantesca italiana*, n. s., vol. i, 1893–94: pp. 5–18, L' ordinamento morale dell' Inferno di Dante [review of Zingarelli's "Gli sciagurati ed i malvagi nell' Inferno dantesco"]; pp. 19–30, Folgore da S. Gemignano e la *brigata spendereccia* [Inf. xxix. 125–132; review of Mastella's "Intorno a quel 'Nicolò' a cui Folgore da S. Gemignano dedicò la corona dei sonetti dei mesi"]; pp. 31–45, La Beatrice di Dante [review of articles on Beatrice by Ronchetti, Sanesi, and Scartazzini].

—— *reviewer.*

See Chatenet, G. Études sur les poètes italiens Dante, Pétrarque, Alfieri et Foscolo. 1892.

Cipolla, C. Di alcuni luoghi autobiografici nella Divina commedia. 1893.

Coli, E. Il paradiso terrestre dantesco. 1897.

Mastella, G. A. Intorno a quel "Nicolò" a cui Folgore da S. Gemignano dedicò la corona dei sonetti dei mesi. 1893.

Persico, F. Petrarca e Dante. [1893.]

Ronchetti, F. Beatrice Portinari ne' Bardi. 1893.

Sanesi, I. Ancora sulla Beatrice di Dante. 1893.

Scartazzini, G. A. Fu la Beatrice di Dante la figlia di Folco Portinari? 1893.

Scherillo, M. Alcuni capitoli della biografia di Dante. 1896.

Zingarelli, N. Gli sciagurati ed i malvagi nell' Inferno dantesco. 1893.

Flaxman, John. La Divina comedia di Dante Alighieri, cioè l' Inferno, il Purgatorio, ed il Paradiso, composto da G. Flaxman ed inciso da T. Piroli. [Roma], 1802. obl. 8°. *Port.* and 110 *plates.* 1019 E 511

—— *Same.* Compositions from the divine poem of Dante Alighieri; with quotations from the Italian, and translations from the version of H. Boyd, to each plate. London, 1807. obl. 8°. *Port.* and 110 *plates.* 1017 T 20

—— *Same.* Atlante dantesco; ossia, L' Inferno, il Purgatorio e il Paradiso, composti dal sig. G. Flaxman, già incisi dal sig. T. Piroli, ed ora rintagliati dal sig. F. Pistrucci, con aggiunta di nuovi intagli. Milano, 1822. obl. 8°. *Engr. t.-pp., port.,* and 120 *plates.* 1019 E 513

Has also a t.-p. in French. The added drawings by Pistrucci are illustrations to Inf. ii, xiv, xxviii, Purg. iii, xxvii, Par. i, vii, and plans of hell, purgatory, and paradise.

4 ff., Prefazione dell' editore, A. F. Stella [engraved in Italian and in French].

—— *Same.* Milano, 1823. obl. 8°. *Engr. t.-p., port.,* and 120 *plates.* 1019 E 154

Stella's preface is printed in Italian, and engraved in both Italian and French.

—— [*Same.*] Napoli, *G. Nobile,* 1834. obl. 8°. 84 *plates.* 1019 E 519

Imperfect copy, lacking the title-page, the last two or three folios of the table of contents, and plates 85–120.

—— *Same.* La Divina commedia di Dante Alighieri, cioè l' Inferno, il Purgatorio ed il Paradiso. Milano, [1823]. obl. 8°. *Port.* and 110 *plates.* 1019 E 515

—— *Same.* Composizioni concernenti la Divina commedia [with parallel texts in Italian, German, English and French]. Carlsruhe, *etc.,* [1833–35]. 3 pts. bd. in 1 v. obl. 8°. *Port., engr. t.-p.,* and 77 *plates.* 1019 E 518

The German version is that of Kannegiesser, the English that of Boyd, and the French that of Artaud de Montor.

—— *Same.* Illustrations of the divine poem of Dante Alighieri, with descriptions from the translation of H. F. Cary. London, 1867. f°. ff. (111). 1013 G 46

Reviewed in the *Athenæum,* Jan. 19, 1867, pp. 93–94.

—— *illustrator.* The vision; or, Hell, Purgatory, and Paradise. [12 plates.] 1845; 1890. *See* Part I (*D. C. — English*).

—— *illustrator.* La divine comédie, traduction par [S. G. de Cesena]. 1843–46. *See* Part I (*D. C. — French*).

—— *illustrator.* *See* Andreoli, R. Atlante dantesco. 1857.

See Ferrazzi, ii, pp. 373–376; v, pp. 102–105.

See also Ambrosoli, F. Delle differenze tra le arti parlate e le rappresentative, e della Divina commedia figurata dal Flaxman. (*In his* Scritti letterarj. 1871–72.)

Flechia, Giovanni, *translator.* Versione sanscrita dell' episodio dantesco, Francesca da Rimini. 1881. *See* Part I (*D. C. — Sanskrit*).

Florence, *Italy — Commissione per il centenario di Dante.* Guida officiale per le feste del centenario di Dante Alighieri nei giorni 14–16 maggio 1865 in Firenze. Firenze, 1865. 8°. pp. 58 + (4). 1018 C 85

—— *Same, another copy.* 1018 C 317

In vol. lettered "Miscellanea dantesca."

— 2 — Programma per la celebrazione del sesto centenario della nascita di Dante Alighieri nei giorni 14, 15 e 16 maggio 1865 in Firenze. Firenze, 1 aprile 1865. *Rolled chart.* 1017 T 71

In case.

—— *Same.* Firenze, 1865. *Broadside.*

"Estratto dalla *Festa di Dante.*"

In Dante scrap-book, i, p. 192, with two programs of musical and declamatory exercises held in honor of the Centenary in the R. Teatro Pagliano, May 15, 16, 1865.

—— *Same.* (*In* [R., E.] Cenni biografici del Dante. 1865. pp. 13–15.)

—— *Same.* (*In* [Maddalozzo, Q., *and* E. L.] Dante al popolo. 1865. pp. 69–72.)

—— *Same.* (*In* Per il sesto centenario di Dante. 1865. pp. 5–8.)

— 3 — Programma per la festa nazionale del sesto centenario di Dante Alighieri che dovrà aver luogo in Firenze dal 14 al 21 maggio 1865. [Firenze], 1864. 4°. pp. 44. *Table.* 1018 G 36

*** On the musical program of the Centenary see note in the *Athenæum,* April 29, 1865.

Florence, *Italy — Commissione sulle ricerche della casa di Dante.* La casa di Dante in Firenze. Firenze, 1869. l. 8°. pp. 36 + (1). *Wdct. in t.-p.* and 3 *colored plates.* 1011 G 91; 1018 G 22

Signed by E. Frullani, L. Passerini, and G. Bianchi. See also an earlier report under [Frullani, E., *and* G. Gargani]. Della casa di Dante. 1865.

*** For the deliberations of the Council of Florence, 1864–75, in regard to the house of Dante, see Ferrazzi, v, pp. 25–29.

Florence, *Italy — Esposizione dantesca.* Atti del comitato promotore della esposizione dantesca. [Pte. 1ª.] Firenze, 1864. 8°. pp. 24. (Consiglio provinciale di Firenze.) 1018 C 13

— 2 — Cataloghi: i, codici e documenti; ii, edizioni; iii, oggetti d' arte. [Firenze, 1865.] l. 8°. pp. (219). 1018 C 86

Florence, *Italy — Reale Biblioteca Nazionale Centrale.* I codici palatini della biblioteca. Vol. i, ii, fasc. 1–5. Roma, 1885–97. 1 v. and 5 pts. 8°. (Italy — *Ministero della Pubblica Istruzione.* Indici e cataloghi. 4.) 2958 B 2–3

In progress. Contains descriptions of a number of Dante MSS.

See also the index to "I codici palatini descritti da L. Gentile," 1889, for references to fuller descriptions of the MSS.

See also Palermo, F., *editor.* I manoscritti palatini di Firenze, ordinati ed esposti. 1853–68.

— 2 — I codici panciatichiani della biblioteca. Vol. i, fasc. 1–3. Roma, 1887–91. 3 pts. 8°. (*Same.* 7.) 2958 B 8

In progress. Contains descriptions of a number of Dante MSS.

— 3 — Relazione dei codici e delle edizioni più pregevoli delle opere di Dante Alighieri che si conservano nella R. Biblioteca nazionale di Firenze. 1864. *MS. card catalogue.* 1019 D 367

In the handwriting of G. Carbone. Catalogues 55 MSS. and 70 editions.

*** Concerning the Dante Collection in the Biblioteca Nazionale see notes in *Bollettino delle pubblicazioni italiane,* 15 aprile, 1889, no. 70, p. xxvi; 15, 31 agosto, 1890, nos. 111, 112, pp. lviii, lxii; — in *L'Alighieri,* 1889, an. i, p. 155.

Florence, *Italy — Signoria.* Decreto della Signoria di Firenze per far tornar da Ravenna le ossa di Dante, e per erigere un monumento a lui, all' Accursio, a Petrarca, a Zanobi da Strada e al Boccaccio; dei 22 dicembre 1396. — La Signoria di Firenze chiede le ossa di Dante a Ostazio Polentani signor di Ravenna il 1° febbraio 1429. (*In* La divina commedia. 1846–48. Vol. i, pp. 47–49.)

Florenzano, Giovanni. Dante e Beatrice; canto. [Napoli, 1865.] 8°. pp. 11. 1018 C 153

—— *Same.* Dante e Beatrice; canto pubblicato a Firenze tra le feste del vi centenario di Dante. (*In his* Canti. Napoli, 1869. 8°. pp. 107–116.) 1018 C 258

Florenzi Waddington, Mariana B., *marchesa.* Dante il poeta del pensiero. (*In* La civiltà italiana. 2, 9, 16 aprile, 1865. An. i, trimestre 2, pp. 1–3, 19–24, 33–35.) 1019 Z 141

Reprinted in the following work.

— 2 — Saggio sulla natura. — Dante il poeta del pensiero. Firenze, 1866. sm. 8°. pp. (1) + 256 + (1). 1016 E 5

The Dante article occupies pp. 227–256.

See also Labisi, G. Della critica dantesca *etc.* 1869.

Florilegio dantesco. *See* [Fogacci, S., *compiler*].

Florilegio dei lirici più insigni d' Italia; preceduto da un discorso di P. Emiliani-Giudici. Firenze, 1846–47. 2 pts. bd. in 1 v. 12°. 1014 A 117 a

pp. 211–230, Dante Alighieri.

The selections are preceded by biographical sketches by A. Vannucci taken from the latter's "Storia del sonetto italiano," 1833.

—— *Same.* Firenze, 1846–47. 1 v. bd. in 2. 12°. 1014 A 117 b-c

The date on the cover is 1848.

Florin, Erminia de. Pel vi centenario della morte di Beatrice Portinari; [poem]. (*In* A Beatrice Portinari. 1890. pp. 111–113.)

Floritta, Gaspare. A Dante Alighieri; sonetto. (*In* Accademia Dante Alighieri in Catania. Atti. 1882. An. i–ii, p. 36.)

— 2 — A Dante e al Giordani; ode i, ii. (*In same.* 1882. An. i–ii, pp. 156–158.)

Floto, Hartwig. Dante Alighieri, sein Leben und seine Werke. Stuttgart, 1858. 16°. pp. viii + 200. 1019 A 19

Flower, Wickham. Dante; a defence of the ancient text of the "Divina commedia" [Inf. xxviii. 135]. London, 1897. sm. 8°. pp. 60. 1019 F 357

Supports the old reading "re Giovanni" against the emendation "re giovane," reviews the story of Bertrand de Born, and gives an original translation of Inf. xxviii. 112–142. Inserted is an autograph letter from the author.

"As everything of importance that has been written by others in favour of the alteration appears to be comprised in Dr. Moore's treatise ['Contributions to textual criticism'], it is proposed to deal point by point with the arguments and reasoning of Dr. Moore." — pp. 4–5.

Reviewed in the *Athenæum*, March 12, 1898, p. 338, with a reply by the author and a rejoinder from the reviewer in the issue for March 26, p. 407; — in the *Saturday review*, March 19, 1898, vol. lxxxv, p. 398; — in *Literature*, March 26, 1898, p. 345; — by F. X. Kraus in *Literaturblatt far germanische und romanische Philologie*, Juli, 1898, Jahrg. xix, col. 240. Noticed in *Notes and queries*, Nov. 20, 1897, 8th series, vol. xii, p. 420.

— 2 — Mr. Gladstone and Dante. (*In the* Athenæum. May 28, 1898. pp. 693–694.)

Prints a note of Oct. 23, 1857, showing that Gladstone still held to his belief that Dante in all probability visited England.

Fodale, Paolo. Dodici scene drammatiche tratte dalla Divina commedia [set to music]. Firenze, n. d. 10 pts. *in portfolio.* f°. 1016 G 318

Lacks Inferno, scena 13, Paradiso, scena 23.

Fogacci, Severiano. Feste dantesche; sonetto. (*In* Il Ravennate. 20 luglio, 1865. An. ii, n. 58.)

[—— *compiler.*] Florilegio dantesco, o studii sulla Divina commedia di Dante. Ancona, 1847. 8°. pp. 403 + (2). 1016 B 30

Each article is entered separately in this list.

Foglietta, Uberto. [Dante in Genova è svillaneggiato e percosso sulla pubblica via dagli amici e servitori di Branca Doria.] (*In* Papanti, G. Dante secondo la tradizione e i novellatori. 1873. pp. 151–153.)

From his "Gli elogi degli uomini chiari della Liguria." Genova, 1579. Also cited in Celesia, "Dante in Liguria, 1865," p. 66.

Folcieri, Giovanni. A Dante; cantica. Brescia, 1865. 8°. pp. 22. 1018 C 141

With author's autograph.

—— *Same, extracts.* [Brescia, 1869.] 8°. pp. (4). 1018 C 260

"*Commentari dell' Ateneo di Brescia per gli anni* 1865–67," pp. 124–127.

Folengo, Teofilo. L' Orlandino. [Extract.] (*In* Balzo, C. del, *compiler.* Poesie di mille autori intorno a Dante. Vol. v. 1897. pp. 20–34.)

Folicaldi, Giovanni Benedetto. Sopra Dante Alighieri; discorso. Roma, 1805. l. 8°. pp. 32. 1016 D 27

Follador, Pietro. A Dante Allighieri; ode. (*In* Letture dell' Accademia degli Anistamici di Belluno. 1865. pp. 33–42.)

Folli, Artaserse. Per la solenne ricorrenza del sesto centenario di Dante; canzone. Parma, 1865. 8°. pp. 7. 1018 C 99

Bd. with his "L' alba del 4 giugno 1865; carme."

Follini, Vincenzio. Giotto dipintore, con un bel motto fa conoscere a Dante Allighieri per quale cagione i suoi figli fossero deformi. (*In* Papanti, G. Dante secondo la tradizione e i novellatori. 1873. pp. 194–196.)

From his "Novelle," Livorno, 1873.

— 2 — Sopra alcuni versi di Dante del canto i del Purgatorio; lezione detta nell' adunanza del dì 9 marzo 1819. (*In* Atti dell' Imp. e Reale Accademia della Crusca. 1829. Tom. ii, pp. 232–245.) 1019 Z 37

Fontana, Lia, *translator.* Dalla Vita nuova. 1890. *See* Part I (*Minor works. — Rime. — English*).

—— *translator.* *See* **Ancona, A. d'.** Beatrice. 1890.

Fontana, Lodovico Savioli. *See* **Savioli Fontana, L.**

Fontana, Michelangelo. Dante in Piazza dei Signori a Verona; [sonnet]. (*In his* Corimbi. Verona, 1882. 8°. p. 24.) 1019 C 94 b

On Zannoni's statue of Dante. With author's autograph.

Fontana, Vittorio, *reviewer.* *See* **Cipolla, C.** Il trattato "De monarchia." 1892.

Fontanals, Manuel Milá y. *See* **Milá y Fontanals, M.**

Fontani, Giuseppe, *and others, editors.* [——] Saggio di rime di diversi buoni autori che fiorino dal xiv fino al xviii secolo. Firenze, 1825. 8°. 1 p. xxvii + 336 + (3). 1014 A 107

Contains, pp. 3–10, the Credo of Dante, and, p. 12, the supposititious sonnet beginning *Alessandro lasciò la signoria.*

—— *Same.* Saggio di rime di Dante, di M. Antonio da Ferrara, [*etc.*]. Premessevi le illustrazioni di L. Allacci alla sua raccolta de' Poeti antichi [edited by G. C. Galletti]. Firenze, 1847. 8°. pp. var. 1014 A 113

The body of the work is a copy of the 1825 ed., the t.-p. of which was allowed to remain in issuing it with Allacci's work. It contains, p. 78, a sonnet by an unknown author, "Della qualità di Dante," beginning *Fu il nostro Dante di mezzat statura.*

Fontebasso, Giovanni. La morte di Dante; frammento drammatico. Milano, 1855. 8°. pp. 16. 1017 C 102

Fontjoye, Maffre de. *See* **Maffre de Fontjoye.**

Foote, Arthur Symphonischer Prolog; "Francesca da Rimini." [C minor.] Für grosses Orchester. Op. 24. [*Full score.*] Boston, *etc.*, 1892. l. 8°. pp. 79. 1016 G 331

Performed at the Boston Symphony Concerts of Jan. 23, 1894, and March 2, 1895; inserted in the above copy is an analysis of the composition, clipped from the bulletin issued by the management for the latter concert.

Ford, James, *translator.* The Inferno. 1865. — The Divina commedia. 1870. *See* Part I (*D. C. — English*).

Reviewed in the *Examiner*, April 15, June 10, 1865, pp. 233, 355–359; — in the *Spectator*, May 6, 1865, vol. xxxviii, pp. 497–499; — [by H. C. Barlow] in the *Athenæum*, Oct. 28, 1865, pp. 573–574. (1019 C 401); — in the *Athenæum*, Jan. 21, 1871, pp. 72–73; — by H. F. Tozer in the *Academy*, Feb. 15, 1871, vol. ii, pp. 126–128; — in the *Saturday review*, March 25, 1871, vol.

xxxi, pp. 380–381; — in the *Spectator*, May 20, 1871, vol. xliv, pp. 611–613.

See also [Norton, C. E.] Dante and his latest English translators. 1866.

Foresi, Mario, *editor*. La divina commedia. 1890. *See* Part I (*D. C.*).

An earlier edition, 1886, is reviewed in the *Saturday review*, Nov 20, 1886, vol. lxii, pp. 697–698, (1019 G 421).

Forestani, Simone di Dino, *called* Saviozzo *da Siena*. Capitolo fatto per la morte di Dante nel quale brevemente descrive tutta la vita sua. (*In* Narducci, E., *editor*. Due capitoli. [1858.] —— *Same*. 1859. pp. 23–29.)

—— *Same*. (*In* Balzo, C. del, *compiler*. Poesie di mille autori intorno a Dante. Vol. iii. 1891. pp. 224–241.)

—— *Same*. Opus Simonis de Senis super tres Comœdias Dantis. (*In* Fini, T., *editor*. Rime e prose del buon secolo della lingua. 1852. pp. 38–40.)

—— *Same*. (*In* Sinibuldi, G. de', *and others*. Rime, ordinate da G. Carducci. 1862. pp. 573–580.)

*** See Moore's "Dante and his early biographers," 1890, pp. 113–115.

See also Volpi, G. La vita e le rime di Simone Serdini, detto il Saviozzo. 1890.

Foresti, Arnaldo. Della esatta interpretazione dei versi di Dante, Inferno xxxii 46–49. (*In* Il propugnatore. 1890. N. s., vol. iii, pt. 2, pp. 317–330.)

—— *Same, separately printed*. [Bologna, 1890.] 8°. pp. 14. 1019 E 133

— 2 — Nuove osservazioni intorno all' origine e alle varietà metriche del sonetto nei secoli xiii e xiv. Bergamo, 1895. 8°. pp. 40. 1019 G 84

"Estratto dal xii vol. degli *Atti dell' Ateneo di Bergamo*."

Forgues, Paul Émile Daurand, *editor*. La divine comedie, traduite [by] F. Lamennais. 1862; 1883. *See* Part I (*D. C.—French*).

Forleo, A. M. Appendice agli anagrammi di Dante. Lecce, 1876. 8°. pp. 15. 1017 E 95

Contents: — Superbia di Satan. — Anagrammi di Dante. — Anagramma in tre.

Forleo, Leonardo Antonio. Cause e ragioni che fanno classico il poema di Dante; discorso accademico. Napoli, 1828. sm. 8°. pp. 26 + (1). 1015 E 33

—— *Same*. 3ª ed. Bari, 1842. 12°. pp. 67. 1015 E 34

pp. 43–51, Parte 2ª: Suffragii d' illustri italiani viventi intorno alle Cause e ragioni [newspaper notices]. pp. 52–67, Lettera postuma di U. Lampredi.

[—— *editor*.] Liceo dantesco, ovvero Guida allo studio di Dante. Bari, 1844. 24°. pp. (298). 1012 E 29

pp. iii–v, Alla valorosa gioventù italiana, L. A. Forleo. p. 8, Ritratto di Dante Alighieri, sonetto; pp. 9–34, Cause e ragioni che fanno classico il poema di Dante; pp. 35–42, Originalità comparata di Omero e Dante; pp. 43–58, Paragone di Virgilio con Dante, di V. Monti; pp. 59–71, Disegno e piano del poema, di G. Maffei [from his "Storia della letteratura italiana"]; pp. 71–74, Il gusto italiano e l' esotico; pp. 74–77, Brevi notizie intorno alla vita ed opere di Dante Alighieri.

Forman, Harry Buxton. English translations of Dante. (*In* Notes and queries. April 20, 1878. 5th series, vol. ix, p. 314.)

Speaks of a MS. version of the Inferno by Thomas Wade [now in the Macauley Collection in the Library of the University of Pennsylvania] and of a privately printed translation of four cantos of the Commedia by Alfred Forman [a copy of which is also in the Macauley Collection].

Formiggini, Saul. Dante medico. [MS. copy of an article in *La fama*, febb. 1, 1847, an. vii.] f°. pp. 10. 1016 G 79

— 2 — Dodici epigrafi poetiche a centone dantesco, pel secentesimo anniversario natalizio di Dante Alighieri che tergeste anch' essa festeggia nel maggio dell' anno 1865. 2ª ed. Trieste, 1865. 12°. pp. (4). 1018 C 101

—— *translator*. La divina commedia. L' inferno. 1869. *See* Part I (*D. C.— Hebrew*).

Reviewed in *Literarisches Centralblatt*, 12 Marz, 1870, col. 309–310.

See also Torre, L. della. Sull' Inferno di Dante fatto ebraico dal sig. S. Formiggini. 1871.

Formont, Maxime. Les inspiratrices: Vittoria Colonna, Béatrix, Catherine d' Atayde. Troyes, 1889. 8°. pp. (2) + 115. 1019 B 214

Reviewed by E. de Saint-Albin [*pseud.*] in *Polybiblion*, mars, 1890, tom. lvii, pp. 242–243.

— 2 — Le véritable génie de Dante. Amiens, 1891. 8°. pp. 36. 1019 E 216

"Extrait de la *Revue de la Société des études historiques*."

—— *Same*. (*In* Société des Études Historiques, *Paris*. Pages d'histoire. Paris, 1892. 8°. pp. 161–194.) 1019 G 40

See also [Ancona, A. d']. Letteratura dantesca. [1891.]

—— *reviewer*.

See Auvray, L. Les manuscrits de Dante. 1892.

Hettinger, F. Die Gottliche Komodie nach ihren wesentlichen Inhalt und Charakter dargestellt. 1880.

Planet, H. Dante; étude religieuse et litteraire. [1890.]

Fornaciari, Luigi, *editor*. Esempi di bello scrivere in poesia, scelti e illustrati. Nuova ed. Capolago, 1850. 16°. pp. 397. 1017 C 127

Contains numerous extracts from the Commedia, with Dante's sonnet beginning *Tanto gentile e tanto onesta pare*. Also sonnets on Dante by Boccaccio and Michelangelo.

—— *editor*. Esempi di bello scrivere, scelti ed illustrati. Riveduti ed accresciuti di un' appendice per R. Fornaciari. 11ª ed. fiorentina. Firenze, 1892–93. 2 v. bd. in 1. sm. 8°. (Biblioteca scolastica.) 1017 C 128

Vol. i contains "Prosa," and vol. ii "Poesia." Vol. ii, "12ª ed. fiorentina," includes the Dante matter of the preceding edition.

Vol. i includes a notice of Dante from Villani's "Istoria fiorentina," lib. ix; an extract from Boccaccio's "Vita di Dante;" an extract from Gozzi's "Difesa di Dante;" and one from the Convito.

Fornaciari, Raffaello. L' arte di Dante nell' episodio d' Ugolino. (*In* Il propugnatore. 1870. Vol. ii, pt. 2, pp. 172–180.)

— 2 — Di due luoghi della Divina commedia [Inf. xv. 99; i. 18]. (*In* L' Alighieri. 1890. An. i, pp. 297–302.)

With editorial comment, pp. 343–344.

See also Buscaino-Campo, A. Ancora del verso "Che mena dritto."

—— Ancora del verso *Che mena dritto altrui per ogni calle* [Inf. i. 18]. (*In same*. 1890. An. ii, pp. 87–88.)

In answer to Buscaino-Campo's criticism of the second part of the preceding article.

See also Ghignoni, A. Di un senso augurale nella direzione del viaggio dantesco. 1890.

— 3 — Fazio degli Uberti. (*In* Letture di famiglia. 7, 14, 21, 28 genn., 4, 11 febb. 1883. An. xxxv, pp. 1, 18–19, 34–36, 49–50, 67–68, 81–84.) 1019 X 236

— 4 — Il mito delle furie in Dante: studio comparativo sulla Divina commedia. [Roma, 1879.] 4°. pp. (30). 1017 E 234

"*Nuova antologia*, 15 agosto, 1879, serie ii, vol. xvi," pp. 627–656.

Reprinted in his "Studi su Dante."

[— 5 —] La musa cristiana e Dante; ode. [Pistoia, 1865.] 8°. pp. (7). 1018 C 100

With author's autograph.

— 6 — Il passaggio dell' Acheronte e il sonno di Dante, a proposito di una recente interpretazione. [Roma, 1887.] 8°. pp. (14). 1018 E 243

"*Nuova antologia*, 16 agosto, 1887, serie iii, vol x," pp. 649-663.
Occasioned by Puccianti's "Il greve tuono dantesco," which see.

— 7 — Prefazione. (*In* Conte, T. GAMBINOSSI. I luoghi d' Italia rammentati nella Divina commedia. 1893. pp. v-vi.)

— 8 — [Proemio.] (*In* Sermoneta, M. A. CAETANI, *duca* di. La materia della Divina commedia dichiarata in vi tavole. [1886]. pp. v-xix.)

— 9 — Il Quadriregio di Federigo Frezzi. (*In* Letture di famiglia. 4, 18 marzo, 1883. An. xxxv, pp. 131-133, 161-163.) 1019 x 236

— 10 — La *ruina* di Dante [Inf. v. 34] secondo l' opinione di un ultimo commentatore [*i. e.*, L. Bennassuti]. [Firenze, 1872.] l. 8°. pp. (10). 1016 f 155

"*Nuova antologia*, sett 1872, vol xxi," pp. 90-99.
Reprinted in his "Studi su Dante."
See also **Colagrosso, F** La *ruina* di Dante. 1887.

— 11 — Studi su Dante, editi e inediti. Milano, 1883. sm. 8°. pp. vi + 188 + (1). 1017 f 253

Contents: — Sul significato allegorico della Lucia di Dante Alighieri. — La *ruina* di Dante secondo l' opinione di un ultimo commentatore [*i. e.*, L. Bennassutti]. — Il mito delle furie in Dante. — Ulisse nella Divina commedia. — La trilogia dantesca, o Del nesso fra la Vita nuova, il Convito e la Divina commedia.
With the exception of the last, the above studies are reprints of earlier articles in this list.
Reviewed by A. Gaspary in *Zeitschrift für romanische Philologie*, 1883, Bd. vii, pp. 607-618; — by L. A. Michelangeli in *Il propugnatore*, 1883, tom. xvi, pt. i, pp. 460-476; — by R. Renier in *Giornale storico della letteratura italiana*, 1883, an. i, vol. i, pp. 477-485, (1017 f 264); — by E. Moore in the *Academy*, July 7, 1883, vol. xxiv, pp. 4-5; — by A. Franchetti in *Nuova antologia*, 15 luglio, 1883, vol lxx, pp. 352-357, (1017 f 252). Noticed in *Fanfulla della domenica*, 18 febb. 1883, (Dante scrap-book, i, p 129).
See also **Lubin, A.** Dante spiegato con Dante. 1884.

— 12 — Sul significato allegorico della Lucia di Dante Alighieri; discorso letto alla R. Accademia lucchese. (*In* Atti della R. Accademia lucchese di scienze, lettere ed arti. Tom. xix. Lucca, 1873. pp. 295-318.) 1019 y 247

—— *Same, separately printed* Lucca, 1873. 8°. pp. 24. 1016 f 216

With author's autograph. Reprinted in his "Studi su Dante."

— 13 — Sulle pene assegnate da Dante alle anime del "Purgatorio." (*In* Giornale dantesco. 1894. An. i, pp. 366-369.)

Reviewed by N. Zingarelli in *Bullettino della Società dantesca italiana*, aprile, 1894, vol. i, pp. 132-134.

— 14 — Ulisse nella Divina commedia. [Firenze, 1882.] 8°. pp. (40). 1017 f 156

"*Atti della R. Accademia della Crusca*, adunanza pubblica del 27 di nov. 1881," pp. 45-84.
Reprinted in his "Studi su Dante."

—— *editor. See* **Fornaciari, L.**, *editor*. Esempi di bello scrivere. 1892-93.

—— *reviewer.*

See **Agnelli, G.** Il principato civile dei papi secondo le dottrine politico-religiose di Dante Alighieri. 1893.
Arezio, L. Sulla teorii dantesca della prescienza. 1896.
Bassi, G. Commenti danteschi. 1894
—— Commento al verso di Dante "Lo bel pianeta che ad amar conforta." [1893.]
Buscaino-Campo, A. Dante e il potere temporale de' papi 1893.
Cipolla, F. L' indicativo "alcuno" nella Divina commedia. 1894.
—— La Medusa dell' Inferno dantesco. 1893.
Fiammazzo, A. Il grido di un verso dantesco. 1894.
Filomusi-Guelfi, L. La struttura morale dell' Inferno di Dante. 1894
Finali, G. Cristoforo Colombo e il viaggio di Ulisse nel poema di Dante. 1895.
Ghignoni, A. Nuova costruzione d' un passo del Paradiso (xx, 73-78). 1893.
Gizzi, G. G. "Penetra e risplende;" nota dantesca. 1891.
Maruffi, G. La morte nell' "Inferno" dantesco. 1894.
—— Sopra un luogo della "Commedia" finora non bene interpretato. 1895.
Mazzoleni, Achille. La ruina nel cerchio dei lussuriosi. 1893.
Nicosia, A. Attorno ad un verso di Dante. 1895.
Noce, G. del. L' ironia di Caronte. 1894.
—— Lo stige dantesco e i peccatori dell' Antilimbo. 1895.
Poletto, G. Digressioni dantesche. 1895.
Rocco, S. Il mito di Caronte. 1897.
Sacchi, E. L' Inferno di Dante e i sette peccati capitali. 1894.
Tornelli, T. La dottrina dantesca della generazione umana. 1893.
Traina, G. Timori e pauri dantesche nella Divina commedia. 1895.
Trenta, G. Gl' ignavi e gli accidiosi dell' Inferno dantesco. 1894.

Fornaini, Marcello. Prosae et carmina latina ac italica. Florentiae, 1871. 8°. pp. 328 + (1). 1018 c 277

pp. 238-239, Florentiae in Dantis obitu querimonia. p. 290, Dante e il suo secolo; [sonnet].

Fornari, Vito. Del Convito di Dante Alighieri; discorso. (*In* Dante e il suo secolo. 1865. pp. 443-459.)

—— *Same, separately printed.* n. p., n. d. 4°. pp. 19. 1017 g 153

With author's autograph. See Ferrazzi, iv, pp. 491-493.

Fornaro, Giovanni Sulla importanza e carattere delle poesie liriche di Dante. (*In* Le poesie liriche di Dante. 1843. pp. 49-60.)

—— *editor.* Le poesie liriche di Dante. 1843. *See* Part I (*Minor works — Rime*).

Reviewed in *Il Tiberino*, 1843, serie ii, an. i, pp. 252, 279, (1019 z 76); — by G. B. Giuliani in *L'album*, 1844, an. xi, pp. 154-155, (1019 z 65).

Förster, Ernst. Zum Titelbilde; [Dante's Bildniss nach einer, Masaccio zugeschriebenen, Handzeichnung der Münchner Sammlung]. (*In* Deutsche Dante-Gesellschaft. Jahrbuch. 1869. Bd. ii, pp. vii-viii.)

Förster, Karl August, *translator.* [Inf. v.] 1865. *See* Part I (*D. C. — German*).

—— *translator.* Das neue Leben. 1841. *See* Part I (*Minor works. — Vita nuova. — German*).

Fortebracci, Guido. L' intermezzo di Dante. Firenze, 1891. 8°. pp. 11. 1019 b 238

"Estratto dalla *Rassegna nazionale*, an. xiii." With author's autograph.
On the period in Dante's life succeeding the death of Beatrice and preceding his entrance into public life.

Forti, Luigi. Il viaggio di Dante all' inferno; poemetto dialogato, diviso in cinque parti. Prato, 1829. sm. 8°. pp. 77 + (1). 1017 c 50

Foscarini, Niccolò. Questioni dantesche. (*In his* Note critiche. Napoli, 1888. 12°. pp. 21-44.) 1019 c 144 b

Concerning Beatrice, the number nine, and the *donne della difesa* of the Vita nuova.

Fosco, Antonio Giuseppe. Dante Alighieri, linguaggi da lui posseduti, tra i quali l' ebraico. Sebenico, 1891. 8°. pp 13. 1019 e 290

— 2 — I due versi della Divina commedia, *Pape, Satan, pape, Satan, aleppe* [Inf. vii. 1] e *Rafèl mai amèch zabi almi* [Inf. xxxi. 67], interpretati colla lingua ebraica. Sebenico, 1889. 8°. pp. 18. 1018 f 165

Noticed in *L'Alighieri*, 1889, an. i, p. 220.
See also **Calvi, U.** Risposta all' articolo del sig. G. Sabalich 1890.
Sabalich, G. Per la storia critica di un verso dantesco [Inf. vii. 1]. [1889.]

Foscolo, (Niccolò) Ugo. Cronologia di avvenimenti connessi alla vita e alla Commedia di Dante, avverata su gli annali d' Italia, e documentata con

citazioni dalle opere del poeta. (*In* La divina commedia. 1840–42. Tom. iii, pp. 375–400. —— *Same.* 1842–43. Tom. iv, pp. 1–47.)

[— 2 —] Dante. (*In the* Edinburgh review. Feb. 1818. Vol xxix, pp. 453–474.) 1019 Y 51

Reviews Biagioli's edition and Cary's translation of the Commedia.

[— 3 —] Dante. (*In same.* Sept. 1818. Vol. xxx, pp. 317–351.) 1019 Y 52

[——] *Same.* (*In* Selections from the Edinbargh review, edited by M. Cross. Vol. i. London, 1833. 8°. pp 64–90.) 1015 D 122

Reviews Cancellieri's "Osservazioni intorno alla questione sopra l' originalità di Dante."

—— *Same, extract. Italian.* Illustrazione dell' episodio di Francesca da Rimini nella Divina commedia. [Milano, 1819.] 8°. pp. (11). 1015 D 127

"*Il raccoglitore*, quad. i," pp. 52–62.

"Quest' illustrazione è tratta dal secondo de' due articoli sopra Dante posti nella *Rivista di Edimborgo* da . . . Ugo Foscolo."

—— *Same, extract. Italian.* Studi su Dante: dell' originalità del poema di Dante; [translated by "E. J."]. (*In* L' italiano. Parigi, 1836. 4°. Tom. i, pp 96–100.) 1019 Z 41

See also **Berchet, G.** Un articolo sopra un articolo su Dante. 1863.

— 4 — Discorso sul testo e su le opinioni diverse prevalenti intorno alla storia e alla emendazione critica della Commedia di Dante. (*In* La commedia, illustrata da U. Foscolo. 1825. Tom. i. —— *Same.* 1827. Vol. i. —— *Same.* 1842. Tom. i. —— *Same.* 1852. Vol. i.)

—— *Same.* (*In his* Opere edite e postume. Firenze, 1850. 12°. Vol. iii, pp. 83–519.) 1015 D 258; 1031 B 83

With Mazzini's preface to the 1842 ed. of the Commedia.

—— Ultime lettere di Jacopo Ortis, e Discorso sul testo della Commedia di Dante; con prefazione [by F. Costèro]. 2ª ed. stereotipa. Milano, 1881. sm. 8°. pp. 387. (Biblioteca classica economica.) 1031 B 93

—— *Same, extracts.* Alcuni squarci tratti dal Discorso sul testo della Commedia di Dante. (*In* [Fanelli, G. B., *editor*]. La Divina commedia. Tom. iii. 1838. pp. 103–133.)

— 5 — Essays on Petrarch. London, 1823. 8°. pp. (3) + 325. 1015 D 180

pp. 161–208, A parallel between Dante and Petrarch. pp 276–277, A letter of Dante's lately discovered [*i. e.*, the letter to a Florentine friend, with Latin text and English translation by Foscolo].

Inserted is a portrait of Foscolo.

—— *Same, Italian.* Saggi sopra il Petrarca, pubblicati in inglese e tradotti in italiano [by C. Ugoni]. Firenze, 1825. 8°. pp. xv + 190 + (1). 1015 D 182.

pp. 149–188, Paralello fra Dante e Petrarca, [giving also Ugoni's translation of Dante's letter to a Florentine friend].

—— *Same, Italian.* Palermo, 1831. 18°. pp. 297 + (1). *Port. of the author.* 1015 D 183

—— *Same, Italian.* (*In his* Opere complete. Napoli, 1860. 8°. Vol. i, pp. 234–243.) 1015 D 254

—— *Same, extract.* Paralello fra Dante e il Petrarca. (*In his* Opere complete. Napoli, 1887. 8°. Vol. i, pp. 215–223.) 1031 B 85

— 6 — Illustrazioni storiche. (*In* Arrivabene, F. Il secolo di Dante. 1830. —— *Same.* 1838.)

— 7 — Lettera apologetica [agli editori padovani della Divina commedia dalla tipografia della Minerva, 1822]. (*In his* Opere edite e postume. 1850. Vol. v, pp. 489–609.) 1015 D 60

—— *Same.* (*In his* Opere complete. 1860. Vol. i, pp. 672–715.) 1015 D 254

—— *Same.* (*In his* Opere complete. Napoli, 1887. Vol. ii, pp. 4–42.) 1031 B 86

"Quanto rimane della Lettera apologetica fece parte d' un volume di scritti politici inediti di Fosco o stampati prima per mia cura in Lugano, poi con aggiunte e miglioramenti notevoli nell' edizione di Le Monnier, [1850]. L' ultima parte della Lettera — ch' altri vide compita nelle mani di Foscolo — sembra irreparabilmente smarrita; ed è perdita grave." — G. Mazzini, *Scritti*, vol. xviii, 1891, p. 226.

Foscolo had intended to put this letter at the beginning of the edition of the Commedia which he himself did not live to see printed.

—— *commentator.* La commedia. 1825; 1827; 1842–43; 1852.

Reviewed in *Biblioteca italiana*, ott. 1826, tom xliv, no. cxxx, pp. 1–11, (1015 D 281); — (by Sir A. Panizzi) in the *Westminster review*, Jan. 1827, vol. vii, pp. 153–169; *— in the *Monthly review*, 1827, n. s., vol. v, pp. 109–116. Noticed in the *Athenæum*, Dec. 23, 1843, p. 1132.

* The promised second part of this article, treating of Rossetti's "Comento analitico," was published not in the *Westminster review* but in the *Foreign review*, Oct. 1828. See Panizzi, "Osservazioni sul comento analitico," 1842, pp. [1–11].

For Foscolo's own account of the writing of the work see his letters of 1825–26, especially those to his publisher Pickering, to Hudson Gurney and to Gino Capponi, published in his "Epistolario."

"He laboured to deduce that Dante had not only foretold the Reformation, but had indicated himself as the heaven-sent reformer." — Scartazzini, *Companion to Dante*, 1893, p. 245.

See Ferrazzi, ii, pp. 479–481.

See also **Campani, A.** Giuseppe Mazzini e l' edizione foscoliana della Divina commedia. [1894.]

Marsucco, N. Intorno ad un comento del Foscolo sopra un passo della Comedia di Dante. [1889.]

—— *translator.* [Sonnet beginning *Negli occhi porta la mia donna Amore.*] 1823. *See* Part I (*Minor works. — Rime — English*).

*** *See also* **Atusi, P.** Vita di Ugo Foscolo. 1878.

Bianchini, D. Lo scritto "Dante e il suo secolo" è proprio di Ugo Foscolo? 1880.

Chiarini, G. Ugo Foscolo nella mente di G. Mazzini. 1884.

Orlandini, F. S. [Letter containing Foscolo's MS. emendations and notes to Inf. xvi–xxxi.] 1864.

Y. Gioberti e Foscolo. (*In his* Dante Alighieri e l' infallibile magistero de' papi. 1875.)

Fossati, Giuseppe [——] Elogio di Dante Alighieri. (*In* [Rubbi, A., *compiler*]. Elogi italiani. Venezia, 1782. 16°. Tom. xi, pp. 63.) 1015 C 104

—— *Same, separately printed.* Venezia, 1783. 16°. pp. 63. 1015 C 105

Signed "G. F."

— 2 — [Letter to S. Bettinelli.] (*In* Torre, A., *editor*. Lettere di dantisti. 1898.)

[— 3 —] Lettera sopra Dante. [Venezia, 1801.] sm. 8°. pp. 24. 1015 D 3

A reply to a criticism by Bettinelli on his "Elogio di Dante." Signed "G. F."

Foster, Margaret "Ciascuna è cittadina d' una vera città" [Purg. xiii. 94–95]. [Poem.] [London, 1894.] 8°. p. (1). 1019 C 233 b

"*Temple bar*, Feb. 1894, vol. ci," p 208.

Foucher de Careil, Alexandre, *comte.* Dante. [Paris, 1864.] 12°. pp. (30). 1016 C 209

Extract from "Conférences littéraires de la Salle Barthélemy," pp. 169–198.

—— *Same.* Paris, 1864. 16°. pp. 34. 1016 C 208

"Conférences au profit des blessés polonais, séance du 24 février."

— 2 — Dante traduit par Lamennais. Paris, 1856. 8°. pp. 28. 1017 C 169

"Extrait de la *Revue contemporaine* du 30 avril 1856."

—— *Same, another copy.* 1018 C 317

In vol. lettered "Miscellanea dantesca."

— 3 — Les traducteurs du Dante: Lamennais et M. Mesnard. [Paris, 1857.] 8°. pp. (25). 1016 B 268

"*Revue contemporaine et Athenæum français*, 15 nov. 1857. tom. xxxiv," pp. 561–585.

Fracaro, Bonifacio. Commento filosofico della cantica xxv del Purgatorio dal v. 52 al 76. [Padova, 1879.] 8°. pp. (15). 1017 E 216

"*Rivista periodica dei lavori della R. Academia in Padova*, 1879. vol. xxix," pp. 77–91.

Fracassetti, Giuseppe. Dante e il Petrarca; discorso. (*In* Dante e il suo secolo. 1865. pp. 623–638; — *also separate.*)

— 2 — Epigrafe di Dante. [Roma, 1846.] 8°. pp. (4). 1017 C 122

"*Il saggiatore*, 1846, an. iii. vol. vi. quad. 5," pp. 302–305.

—— *translator.* *See* **Petrarca, F.** Messer Francesco Petrarca a Giovanni Boccaccio. 1877.

Fraccaroli, Giuseppe. Il cerchio degli eresiarchi. Modena, 1894. 8°. pp. 14. 1019 F 259

"Estratto dalla *Biblioteca delle scuole classiche italiane*, n. s., vol. vi."

Reviewed by A. Fiammazzo in *Bullettino della Società dantesca italiana*, giugno, 1894, n. s., vol. i, pp. 178–180; — in *Giornale storico della letteratura italiana*, 1895, vol. xxv, pp. 147–148. Summarized in *Giornale dantesco*, 1895, an. iii, pp. 501–502.

See also **Ovidio, F. d'.** Della topografia morale dell' inferno. 1894.

— 2 — Le dieci bolgie e la graduatoria delle colpe e delle pene nella "Divina commedia." (*In* Miscellanea nuziale Rossi-Teiss. [Bergamo, 1897.] l. 8°. pp. 355–369.) 1002 G 91

Reviewed by L. Filomusi-Guelfi in *Giornale dantesco*, 1898, an. vi. pp. 327–331; — by E. G. Parodi in *Bullettino della Società dantesca italiana*, febb. 1898, n. s., vol. v. pp. 76–77.

*** *See also* **Murari, R.** Briciole dantesche. 1891.

Framery, Nicolas Étienne, *reviewer.* *See* **Rivarol, A.,** *translator.* L'enfer. 1785.

[**Frammenti** sopra la Comedia di Dante Alighieri. (*In* Bibliothèque universelle. 13 févr. 1847.)]

A review of this article in Picci's "Della letteratura dantesca contemporanea," iv, 1848, pp. 17–23.

Francesca da Rimini. *See* [**Ridpath, J C.**].

Francesca da Rimini; dramma per musica, rappresentato la prima volta in Napoli a' 19 agosto 1825, ricorrendo il fausto giorno natalizio di Sua Maestà Francesco I. Napoli, 1825. sm. 8°. pp. 32. 1017 C 39

Francesca da Rimini; nella quale si raccontano gli amori di Paolo, le gelosie di Lanciotto, e la tragica morte dei due amanti infelici. [Firenze, 1895.] 24°. pp. 23. *Figs.* 1019 C 264 b

pp. 20–23, Il perdono.

C. del Balzo, "Francesca da Rimini," 1895, p. 30, cites an edition of 1883.

Francescatti, A. Di una similitudine dantesca [Inf. xxi. 7–18]. [Rovereto, 1893.] 8°. pp. 5. 1019 F 116

"Estratto dagli *Atti dell' I. R. Accademia degli Agiati*, an. 1893."

Inserted are two autograph letters and a postal-card from the author to W. Fiske.

Summarized in *Giornale dantesco*, 1894, an. ii, p. 104.

Franceschi, Teodolinda. *See* **Pignocchi,** *Mme.* **T. Franceschi.**

Franceschini, Vincenzo, *and* **A. Cellini.** Studi sulla Divina commedia. (*In their* Saggi di letteratura greca, latina e italiana. Roma, 1881. sm 8°. pp. 59–121.) 1017 F 92

Contents: — Intorno al tempo in che Dante immagina di aver avuto la visione. — Intorno al luogo in che Dante immagina che la sua visione abbia avuto principio. Si dimostra che Dante era combattuto dalle tre fiere nei dintorni di Gerusalemme.

Francesco *da Mantova, called* **Maestro Rainaldo.** [Burla fatta a Dante dal Gonnella buffone, e come se ne restasse egli poi col danno e colle beffe.] (*In* Papanti, G. Dante secondo la traduzione e i novellatori. 1873. pp. 144–146.)

—— *Same.* Stanze sopra Dante. (*In* Balzo, C. del, *compiler.* Poesie di mille autori intorno a Dante. Vol. iv. 1893. pp. 350–352.)

From "Buffonerie del Gonnella," Firenze, 1588.

Francesia, Giovanni Battista, *editor.* La divina commedia. 1874, '69, '75; 1884–86; 1889; 1892. *See* Part I (*D. C.*). —— *Same.* 1876–78; 1880–81. *See* Supplement (*D. C.*).

Franchetti, Augusto, *reviewer.* *See* **Fornaciari, R.** Studi su Dante. 1883.

Franchetti, *Biblioteca.* *See* **Biblicteca Franchetti,** *Florence.*

Franchi, Ulisse. Catalogo speciale; libri pregevoli e rari, incunabuli, manoscritti, danteschi, curiosità, risorgimento, ec. Firenze, marzo 1896. 8°. pp. 40. 1019 D 498

Franchini, F. Per un ritratto di Dante dipinto da Giotto; canzone. (*In* Raccolta di prose e poesie inedite di varj autori viventi. Firenze, 1842. 8°. pp. 261–265. *Port.*) 1017 C 87 b

Portrait: — Lithograph of the Bargello portrait after restoration. "Lit. Salucci."

—— *Same.* (*In same.* Ricorditi di me; strenna fiorentina. An. ii. [Firenze], 1842. 8°. pp. 261–265.) 1017 C 87 c

Lacks the portrait.

Franciosi, Giovanni. A Giovanni Bohl, valoroso traduttore di Dante; [terzina]. (*In* Rivista critica e bibliografica della letteratura dantesca. Marzo, 1893. An. i, p. 60.)

— 2 — Accenni intorno al subietto e al fine di ciascuna cantica e specialmente intorno al paradiso terrestre rispetto al subietto e al fine universale della Divina commedia. [Firenze, 1866.] 8°. pp. (8). 1016 E 54

"*La gioventù*, ott.–nov. 1866, n. s., vol. iii," pp. 358–365.

— 3 — Alcune lezioni su Dante. Torino, 1882. 8°. pp. 20. 1017 F 163

"Estratto dalla rivista *La sapienza.*"

Contents: — La virtù punitiva della coscienza. — Le immagini della donna nel poema dantesco e nei drammi dello Shakspeare. — Quanto v' abbia di vero nell' antico paragone tra Michelangelo e Dante.

— 4 — All' uomo illustre comm. G. Daneo. (*In* L' Alighieri. 1890. An. ii, pp. 184–187.)

A letter in which exception is taken to statements made in Bartoli's "Delle opere di Dante."

—— Ancora della variante: "piange d' amore." *See his* Il pianto del peregrino.

— 5 — Ancora la "ruina del vento" [Inf. v. 34]. (*In* Giornale dantesco. 1895. An. iii, pp. 252–254.)

In reply to Del Noce's "La ruina del vento fra i lussuriosi," 1894.

—— L' animo e l' arte di Dante nel sonetto del saluto; pensieri. *See his* Il sonetto del saluto.

— 6 — L' aquila nel pensiero e nell' arte cristiana dei tempi di mezzo. Siena, 1887. 8°. pp. 31. *Plate.* 1018 E 256

"Edizione di soli 200 esemplari." Contains a few Dante allusions.

— 7 — Il balcone dell' Orso; [poem]. (*In* Giornale dantesco. 1895. An. iii, pp. 187–188.)

— 8 — Le braccia della bontà redentrice (Purg. iii. 121). [Torino, 1886.] 8°. pp. (3). 1018 G 126 b

"*La sapienza*, febb. 1886, an. viii, vol. xiii," pp. 109–111.

Reprinted in his "Nuova raccolta di scritti danteschi," ii, 1891.

— 9 — Carlo Pagano Paganini ricordato da un suo discepolo. (*In* Paganini, C. P. Chiose a luoghi filosofici della Divina commedia. 1894. pp. 5–12.)

The above was also separately printed; (a copy is in the Harvard collection).

— 10 — Un commentaire inédit [by L. Castelvetro] sur l'Enfer du Dante. (*In* Revue internationale. 1884. Tom. iii, pp. 139–140.)

[— 11 —] Conferenze dantesche. (*In* Biblioteca italiana. 1, 25 genn., 10 marzo, 10, 25 aprile, 10, 25 maggio, 10, 25 giugno, 25 luglio, 10 agosto, 1897. An. iii, no. 1, 2, 5, 6–7, 8, 9, 10, 11, 12, 14, 15.)

1016 G 95

Summarized by Costantino Carboni, with the exception of the last, which is summarized by Signorina Santinelli.

Contents: — Se Dante sia Minerva oscura. — Come Dante seppe ammirare — v. Le ricordanze della terra nella mente dei perduti. — vi. Rapimenti, sogni e visioni su per la montagna rinnovatrice. — vii. I fantasmi nella rappresentazione dell' ineffabile. — viii. Il sole nel poema dantesco. — ix. Il sublime nell' arte umana e più specialmente nell' arte dantesca. — x, xi. Scienza ed arte nella Vita nuova, nelle canzoni del Convito e nella Commedia. — xii Ragione e fede in Dante e nel suo poema. — xiii xiv. L' arte dantesca al paragone della realtà. — xv Dante e l' Italia nel rinnovamento dei tempi.

— 12 — Dante e i fanciulli. (*In* Pro infantia. Roma, 1895. 4°. pp. 195–196.) 1019 G 103

— 13 — Dante e il beato Angelico; diporto letterario. [Roma, 1885.] 4°. pp. (9). 1018 E 56

"*Nuova antologia*, 1 luglio, 1885, serie ii, vol. liii," pp. 106–114.

Reprinted, under the title of "Dante e Giovanni Angelico," in his "Nuova raccolta di scritti danteschi," ii, 1891.

— 14 — Dante e Raffaello. Modena, 1882. 4°. pp. 14. 1018 G 116

"Estratto dal vol. i, serie ii, delle *Memorie della R. Accademia di Modena*."

Reprinted in his "Nuova raccolta di scritti danteschi," ii, 1891.

— 15 — Il Dante vaticano e l' urbinate; descritti e studiati per la prima volta. Città di Castello, 1896. sm. 8°. pp. 146 + (1). *Port.* (Collezione di opuscoli danteschi inediti o rari. 33–34.)

1019 S 26

The codexes are Vat. Lat. 3199, and Urb. 365, — nos. 319, 339 in Colomb de Batines.

Portrait: — From the Vatican codex, "profilato a penna su carta bambagina."

Reviewed by M. Pelaez in *Giornale dantesco*, 1896, an. iv, pp. 305–309; — in *Bullettino della Società dantesca italiana*, dic. 1896, n. s., vol. iv, p. 44; — in *Nuova antologia*, 16 marzo, 1897, vol. cxlv, pp. 375–376.

See also Carboni, C. Il Dante vaticano. 1897.

— 16 — Dell' evidenza dantesca studiata nelle metafore, nelle similitudini e ne' simboli. [Modena, 1872.] 4°. pp. (138). 1018 G 70

"*Memorie della Regia Accademia in Modena*, tom. xiii," pp. 69–206.

—— *Same, separately printed.* Modena, 1872. 4°. pp. 138 + (1). 1018 G 70 b

Has appendix, pp. 65–138, "Tavola di tutte le similitudini che occorrono nella Divina commedia."

Reprinted in his "Scritti danteschi," 1876, and his "Nuova raccolta di scritti danteschi," i, 1889. See Ferrazzi, v, pp. 119–121.

— 17 — Di alcune lezioni del frammentario useppiano. (*In* Giornale dantesco. 1894. An. i, pp. 456–459.)

The fragmentary MS. belonged originally to the Useppi family of S. Gemignano. Some notes made by Francesi four years previous had formed the basis for Fiammazzo's "Di un frammentario toscano della Commedia di Dante," 1890.

— 18 — Di una variante nella Divina commedia, Inf. viii. 78. (*In* L' Alighieri. 1889. An. i, pp. 247–248.)

See also Beccaria, C. Di una variante nella Divina commedia. 1890.

—— Ancora della variante, *Lo muro mi parea*, ecc. (*In same.* 1890. An. i, pp. 380–382.)

—— *Same, separately printed.* [Lonigo, 1890.] 4°. pp. (3). 1016 G 224

Reprinted in his "Nuova raccolta di scritti danteschi," ii, 1891.

— 19 — Discorsi detti nel R. Liceo Muratori. Modena, 1870. 16°. pp. 117 + (1). 1016 F 29

pp. 59–74, Del Veltro allegorico; pp. 75–84, Il Satana dantesco; pp. 85–90, Proemio alla dichiarazione del Purgatorio; pp. 91–106, Importanza del porre studio massimo nella Divina commedia; pp. 107–117, Dino Compagni e la sua Cronaca.

The first, second and fourth are reprinted in his "Nuova raccolta di scritti danteschi," i, 1889.

— 20 — I fenomeni dell' aria nell' Iliade e nella Divina commedia. [Firenze, 1884.] 8°. pp. (8). 1018 E 20

"*Rassegna nazionale*, 1884, an. vi, vol. xviii," pp. 557–564.

—— *Same, separately printed.* Firenze, 1884. 8°. pp. 8. 1018 E 19

Reprinted in his "Nuova raccolta di scritti danteschi," ii, 1891.

— 21 — La figura di Dante nel "Castruccio" di V. Bacci (da una lettera al prof. G. Signorini). [Firenze, 1895.] 8°. pp. (2). 1019 F 239 b

"*Le serate italiane*, 20 genn. 1895, an. ii," pp. 50–51.

— 22 — La gioventù del pensiero e dell' arte nel poema di Dante. Siena, 1880. l. 8°. pp. 30. *Orn.* 1018 E 149

Reprinted in his "Nuova raccolta di scritti danteschi," ii, 1891.

Reviewed in *Nuova antologia*, 16 giugno, 1886, vol. lxxxvii, pp. 774–775.

— 23 — Le immagini della donna nel poema dantesco e nei drammi dello Shakspeare. (*In* La sapienza. 1882. Vol. v, pp. 197–200.) 1019 Y 280

Also contained in his "Alcune lezioni su Dante."

— 24 — Il messo celeste (Inf. ix. 26–29). (*In* L' Alighieri. 1891. An. ii, pp. 354–355.)

— 25 — Il monaco nella parola di Dante. (*In* La sapienza. 1880. Vol. ii, pp. 317–320.)

1019 Y 277

A 2d ed. was published at Modena, 1880. Reprinted in his "Nuova raccolta di scritti danteschi," ii, 1891.

— 26 — Nuova raccolta di scritti danteschi. Parma, Avellino, 1889–91. 2 v. sm. 8°.

1018 F 248–249

Vol. [i] appeared in 1876 with title "Scritti danteschi."

Contents: — (i.) Ildebrando giudicato da Dante. — Importanza del porre studio nella Divina commedia. — Del Veltro allegorico. — Il Satana dantesco [compared with that of Milton]. — Le ragioni supreme della storia secondo la mente di Dante. — Dell' evidenza dantesca. — Beatrice e l' anima del poeta.

[ii.] L' animo e l'arte di Dante nel sonetto del saluto. — Il monaco nella parola di Dante. — Le braccia della bontà redentrice. — I fenomeni dell' aria nell' Iliade e nella Divina commedia. — Dante e Shakspeare. — Dante e Michelangelo. — Dante e Raffaello. — Dante e Giovanni Angelico. — La gioventù dell' pensiero e dell' arte nel poema di Dante. — Di L. Castelvetro come espositore della Divina commedia [from Francesi's edition of Castelvetro, 1886]. — Dante poeta dell' anima. — Postille a luoghi notabili della prima cantica. — *Appendice alle postille:* Della variante "Lo muro."

Reviewed in *Giornale storico della letteratura italiana*, 1889, vol. xiv, pp. 281–283; — by [F.] P[a-qualigo] in *L'Alighieri*, 1889, an. i, pp. 93–96; — in *Fanfulla della domenica*, 14 luglio, 1889, (Dante scrap-book, i, p. 166); — in *Nuova antologia*, 1 marzo, 1890, vol. cx, pp. 170–171; — in *Fanfulla della domenica*, 31 genn. 1892, (Dante scrap-book, ii, p. 71). — in *Nuova antologia*, 1 aprile, 1892, vol. cxxii, pp. 552–553. Summarized by M. Barbi in *Bullettino della Società dantesca italiana*, 1890, no. 2–3, pp. 51–53. Noticed in *L'Alighieri*, 1891, an. iii, p. 207.

—— *Same, another copy of vol.* [ii]. 1017 I 90

Bd. with his "Scritti danteschi."

—— Nuovo saggio di postille su Dante. *See his* Saggio di postille su Dante.

— 27 — Pensieri e discorsi in materia di lettere. Modena, 1875. 16°. pp. (2) + 183 + (1).

1019 B 109

pp. 25–31, Dino Compagni e la sua Cronaca. pp. 127–166, La tradizione della vera e bellezza nell' istoria delle italiane lettere.

— 28 — Il pianto del peregino [Purg. viii. 5]. (*In* Giornale dantesco. 1893. An. i, pp. 76–78.)

—— Ancora della variante: "piange d' amore," Purg. viii. 5. (*In same.* 1894. An. i, pp. 401–403.)

With a further note, pp. 468–469, and a letter from F. Ronchetti, pp. 564–565.

See also **Zingarelli, N.** [Su alcune varianti nel testo della Commedia proposte da F. Ronchetti, A. Borgognoni e G. Franciosi.] 1894.

— 29 — Postille dantesche. [1, 2.] (*In* Rivista critica e bibliografica della letteratura dantesca. Germ., marzo, 1893. An. i, pp. 17–18. 58–59.)

On Inf. iii. 9, 16, 21. 40, 49, iv. 25, 95, vii. 2, 19, 56.

—— *Same.* [1.] [Foggia, 1893.]

Clipping from *Bollettino illustrato di letteratura, arti e scienze*, 1 maggio, 1893, in Dante scrap-book, ii, p. 143.

— 30 — Prefazione. (*In* Finale, G. Cristoforo Colombo e il viaggio di Ulisse nel poema di Dante. 1895. pp. vii–xii.)

— 31 — Proposta di una variante [Inf. x. 97]. (*In* Giornale dantesco. 1893. An. i, pp. 278–279.)

— 32 — Quanto v' abbia di vero nell' antico paragone tra Michelangelo e Dante. (*In* La sapienza. 1882. Vol. v, pp. 321–329.) 1019 Y 280

Also contained in his "Alcune lezioni su Dante."

"Mostra come dal paragone tra Michelangelo e Dante derivano solo delle differenze notevoli."—*Giornale storico della letteratura italiana*, 1883, vol. i, p. 168.

— 33 — Questioni dantesche [Inf. i. 133–135]. (*In* Roma letteraria. 15 aprile 1894. An. ii, p. 166.) 1016 G 92

See also *Giornale dantesco*, 1894, an. ii, pp. 104–105.

— 34 — Le ragioni supreme dell' istoria secondo la mente di Dante Alighieri. Modena, 1870. sm. 8°. pp. 208. 1016 F 54

Reviewed by G. Gazzino in *La gioventù*, 1870, serie novissima, vol. i, pp. 673–675, (1016 F 55); by B. Veratti in *Opuscoli religiosi, letterarj e morali*, 1870, serie iii, tom. ii, fasc. 5, pp. 311–317. (1018 C 269).

Reprinted in his "Scritti danteschi," 1876, and his "Nuova raccolta di scritti danteschi," i, 1889.

— 35 — Saggio di postille su Dante. (*In* La sapienza. 1881. Vol. iii, pp. 338–343, 454–460.) 1019 Y 278

The passages treated are Inf. i. 4, 5–6, 14–15, 16, 22–24, 25–27, 34, 35–39, 57, 60, 61, 79–80, 83, 88–90, 91, 99, 104, 117, 130–135; ii. 8, 22, 55, 56–57, 58–60, 106–108, 115–117; iii 1–6, 35–39, 40–41, 42, 51, 67–80, 82–83, 89, 97–98, 99, 107–108, 109–110, 114–115, 125, 134, 135; iv. 1–4, 27–58, 119–120, 123; v. 15, 80, 89–90, 100–108, 135, 142.

—— *Same, continued.* Nuovo saggio di postille su Dante. Modena, 1882. 4°. pp. 12. 1018 G 117

"Estratto dal vol. i, serie ii, delle *Memorie della R. Accademia di Modena.*"

The passages treated are Inf. vii 73–81, 121–128; x 34–75, 85, 88; xiii. 34–100, 103–108; xiv. 28–30, 103–114; xxviii. 139–142; xxxii. 10–12, 22–23; xxxiii. 25–30, 31–35, 37, 40–51, 79–81, 97–102, 105, 106–108.

—— Il saluto di Beatrice. *See his* Il sonetto del saluto.

— 36 — Scritti danteschi, ora per la prima volta raccolti e ritoccati dall' autore, con giunta di cose inedite. Firenze, 1876. sm. 8°. pp. v + 336. 1017 E 90

See Ferrazzi, v, pp. 139–141. Reprinted at Parma in 1889 as vol. i of his "Nuova raccolta di scritti danteschi," which see for contents.

— 37 — Scritti varii, qui per la prima volta riuniti e ritoccati dall' autore, con giunta di cose inedite. Firenze. 1878. 16°. pp. (346). 1017 E 167

pp. 109–230, La tradizione della vera e bellezza nell' istoria delle lettere nostre. Also numerous Dante allusions and citations.

— 38 — Il sonetto del saluto nella Vita nuova [beginning *Tanto gentile e tanto onesta pare;* with text]. Modena, 1883. 8°. pp. 18. 1016 A 51

"Nozze Dalla Rosa-Carandini." "Edizione di 150 esemplari."

—— *Same.* L' animo e l' arte di Dante nel sonetto del saluto; pensieri. [Rovigo, 1890.] f°. pp. 8 + (3). *Orn.* 1015 G 35

The cover title is "Il saluto di Beatrice."

"Edizione di 300 esemplari. No. 264."

Reprinted in his "Nuova raccolta di scritti danteschi," ii, 1891.

— 39 — La virtù punitiva della coscienza nell' Inferno dantesco e nei drammi dello Shakspeare. (*In* La sapienza. 1882. Vol. v, pp. 96–100.) 1019 Y 280

Also contained in his "Alcune lezioni su Dante."

—— *commentator.* Il canto v dell' "Inferno." 1894. *See* Part I (*D. C.*).

See also **Noce, G. del.** La ruina del vento fra i lussuriosi. 1894.

—— *editor.* *See* **Castelvetro, L.** Sposizione a xxix canti dell' Inferno. 1886.

—— *editor.* *See* **Galvani, G.** Saggio di alcune postille alla Divina commedia. 1894.

—— *editor.* *See* **Paganini, C. P.** Chiose a luoghi della Divina commedia. 1894.

—— *translator.* *See* **Lippert von Granberg, Mme. J.** Duino o lo scoglio di Dante. 1897.

*** See *Giornale dantesco*, 1898, an. vi, p. 572.

See also **Petrosillo, R.** A proposito di una conferenza sulla Divina comedia. 1893.

Franck, Adolphe. Dante Alighieri. (*In his* Réformateurs et publicistes. Paris, 1864. 8°. pp. 103–134.) 6156 D 11

Francke, Julius, *translator.* Hölle. 1883. — Fegefeuer. 1884 — Paradies. 1885. *See* Part I (*D. C.* — *German*).

Reviewed in *Giornale storico della letteratura italiana*, 1884, vol. iii, pp. 141–142; — by "H. T." in *Deutsche Revue*, Mai, 1885, Jahrg. x, Bd. ii, pp. 254–255; — by [R.] B[onghi] in *La cultura*, 1 febb. 1886, an. v, pp. 74–75, (1010 A 55); — by H. K——ng in *Literarisches Centralblatt*, 28 Aug. 1886, col. 1240–1241.

Franco, Alberto Nunes. *See* **Nunes Franco, A.**

Franco, Antonino. Studii danteschi. (*In his* Scritti letterarii e filosofici. Palermo, 1875. sm. 8°. pp. 1–73.) 1017 F 43

Contents: — Esposizione dell' allegoria della Divina commedia. — Giustificazioni e note. — Lettera [1, 2] al barone Pastore. — Lettera [1, 2] al prof. G. Bozzo.

See Ferrazzi, v, pp. 185–186.

Franco, Italo. Dante Alighieri, il maestro di color che sanno, precursore d' ogni moderna pedagogia; ovvero, La pedagogia nella Divina commedia. Torino, 1896. 8°. pp. 96. *Port. in title.* 1019 G 127

"Operetta dedicata specialmente agl' insegnanti elementari, ai padri e alle madri di famiglia, ed agli amici dell' educazione popolare."

Francolini, Raffaele, *commentator.* Inno di Dante Alighieri in laude del patriarca S. Francesco d' Assisi, [Par. xi. 28–124]. 1833. *See* Part I (*D. C.* — *Selections*).

Frank, Ernst. *See* **Goetz, H.** Francesca. Oper in drei Akten. [1893.]

Frank, Francesco, *translator.* Il xxxi canto del Paradiso. 1844. — Il v canto dell' Inferno. 1845. *See* Part I (*D. C.* — *English*).

—— *translator.* Il xxxi canto del Paradiso. 1845. *See* Part I (*D. C.* — *French*).

Frank, Malvina. Connessione degli studi letterari colla morale. (*In* A Beatrice Portinari. 1890. pp. 194–212.)

Fransoni, Domingo, *marchese.* Un segreto carpito a Dante; indagini. Firenze, 1857. 8°. pp. 40. 1016 B 240

On the allegorical meaning of Purg. xxxi–xxxiii. Reprinted in his "Studi vari sulla Divina commedia."

Reviewed [by M. A. Parenti] in *Opuscoli religiosi, letterary e morali*, 1858, tom. iii, fasc. 7, pp. 144–147, (1016 C 4).

— 2 — Studi vari sulla Divina commedia di Dante Alighieri; con prefazione di E. Fani. Firenze, 1887. sm. 8°. pp. xi + 408 + (1). *Plate.* 1018 E 212

Contents: — L' inferno di Virgilio e di Dante; confronto (plate). — Prologo alla dissertazione del duca di Sermoneta. — Della dottrina che si asconde nell' ottavo e nono canto dell' Inferno, esposizione nuova di M. A. Caetani. — Chi fosse lo spirito che Virgilio trasse del cerchio di Giuda? Inf. ix. 27. — Una strana avventura sui Malispini e sui *lessi dolenti* dell' inferno, Inf. xxi. 135. [A dream.] — Sull' *abbica* di Dante, Inf. ix. 78. — Sulla parola *vasello*, Purg. ii. 41. — Difesa dell' onore di Gaia, figlia di Gherardo da Camino, Purg. xvi. 140. — Alcune riflessioni sull' allegoria del canto xxix del Purgatorio. — Il Messo di Dio nel Purgatorio [xxxiii. 44]. — Veltro e Messo di Dio. — Sulla parola *pid'eggio*, Par. xxiii. 67 — Sulla opinione del prof. Bongiovanni intorno ai guelfi e ghibellini. — Un segreto carpito a Dante. — Alcune lettere di argomento dantesco, scritte da vari letterati [F. Ritter, A. W. Zumpt, B. Sorio, and M. A. Parenti] al marchese D. Fransoni [complimenting, or acknowledging the receipt of his essay, Un segreto carpito a Dante].

Frapporti, Giuseppe. Studi sopra alcuni luoghi della prima cantica della Divina commedia. Gorizia, 1878. 8°. pp. 102 + (1). 1017 E 229

Contents: — Dell' allegoria che sta in capo alla Divina commedia. Inf. i. 4–9. — La Beatrice vera Inf. ii. 70–74. — La Beatrice mistica Inf. ii. 75–80. — Di due luoghi del canto iv tuttor bisegnovoli di spiegazione. vv. 46–50, 91–93. — Ire ghibelline di Dante. Inf. xxvii. 74–77.

— 2 — Sulla filosofia di Dante Alighieri; commentario. Vicenza, 1855. l. 8°. pp. 118 + (3). 1016 B 180

Reviewed [by M. Liberatore] in *La civiltà cattolica*, 5 genn. 1856, serie iii, vol. i, pp. 68–77, (1016 B 201).

Frasa, R., *translator.* *See* **Hugo, V. M.** La visione di Dante. 1887.

Frascheri, G *See* **Tellini, C.** Francesca da Rimini, quadro in tela del cav. G. Frascheri. 1862.

Frate di S Spirito. Recita di Dante. (*In* La divina commedia. 1757–58. Tom. i, pp. xviii–xx.)

In the "Vita di Dante" by Crescimbeni, in whose "Istoria della volgar poesia," 1730, it was printed for the first time.

—— *Same.* (*In* Balzo, C. del, *compiler.* Poesie di mille autori intorno a Dante. Vol. ii. 1890. pp. 507–513.)

Of the anonymous author nothing is known. Del Balzo, who assigns the composition to the year 1383, gives two readings of it, one, the same as that given by Crescimbeni from the "codice 580 della Chigiana," the other from "cod. membr. 137, 4. R. della Biblioteca Classense di Ravenna."

Frati, Ludovico. L' autore dell' epigrafe che si legge sul sepolcro di Dante. [Roma, 1889.]

Clipping from *Fanfulla della domenica*, 30 giugno, 1889, in Dante scrap-book, i, p. 105.

Reviews A. Borgognoni's article on this subject. Suggests Catenacci as the correct spelling of the name of the person commonly called Bernardo da Canaccio.

— 2 — Graziolo Bambaglioli esiliato a Napoli. (*In* Giornale dantesco. 1893. An. i, pp. 212–216.)

Reviewed by A. Fiammazzo in *Bullettino della Società dantesca italiana*, nov. 1893, n. s., vol. i, pp. 38–39.

— 3 — Notizie biografiche di rimatori italiani dei secoli xiii–xiv. 7. Graziolo Bambaglioli. [Torino, 1891.] 8°. pp. (14). 1019 E 177

"*Giornale storico della letteratura italiana*, 1891, vol. xvii, fasc. 2–3," pp. 367–380.

— 4 — Il Purgatorio di S. Patrizio secondo Stefano di Bourbon e Uberto da Romans. (*In* Giornale storico della letteratura italiana. 1886. Vol. viii, pp. 140–179.)

Appendici: — Qui apreso scriverrò io Salvestro di Giovanni Mannini il pellegrinaggio si fa [per] andare al Purgatorio di Santo Patritio, il qual' è nell' isola d' Irlanda detta Ibernia, e proprio scriverrò quello Antonio iscrisse di sua mano in questa forma, e anche ce lo disse di bocca quando tornò d' Irlanda, che tornò a dì 12 d' ottobre 1413 in giovedì. — [Chapter headings from Stefano di Bourbon, "De septem donis Spiritus Sancti," and Uberto da Romans, "De multiplici timore."] — Il Purgatorio di S. Patrizio, (dal cod. lat. della Bibl. Naz. di Parigi 15970). — Visione inedita del paradiso e dell' inferno.

Reviewed by A. Gaspary in *Zeitschrift für romanische Philologie*, 1886, Bd. x, pp. 608–609.

— 5 — Tradizioni storiche del Purgatorio di San Patrizio. [Torino, 1891.] l. 8°. pp. (34). 1019 E 222

"*Giornale storico della letteratura italiana*, 1891, vol. xvii, fasc. 1," pp. 46–79.

[—— *editor.*] Miscellanea dantesca. [Firenze, 1884.] 8°. pp. 46. *Wdct.* (Operette inedite o rare. 8.) 1019 C 123

"Edizione di 200 esemplari. N 74."

Contents: — Sonetti [di] Mino di Vanni sopra la prima parte di Dante chiamata Inferno. — Capitoli sulle due prime cantiche della Divina commedia, dedicati a Minghino da Mezzano. — Epitaphium super sepulcrum Dantis [beginning *Iura monarchie*]. — Carmina magistri Benvenuti de Imola in laudem Dantis.

—— *Same, another copy.* 1005 F 22

"N 95" In vol. lettered "Operette edite ed inedite."

Reviewed in *Giornale storico della letteratura italiana*, 1884, vol. iii, pp. 280–281; — by B. Wiese in *Literaturblatt für germanische und romanische Philologie*, 1885, Jahrg. vi, n. 5, col. 202–203.

—— *editor.* *See* **Tundal.** Saggio di un volgarizzamento inedito della Visione. 1886.

—— *reviewer.* *See* **Ricci, C.,** *editor.* La divina commedia. 1898.

—— *reviewer.* *See* **Scartazzini, G. A.,** *commentator.* La divina commedia. 1874–90.

Frati, Ludovico, *and* **Corrado Ricci,** *editors.* Il sepolcro di Dante; documenti raccolti. Bologna, 1889. sm. 8°. pp. xxxviii + 152 + (2). *Frontisp.* (Scelta di curiosità letterarie. 235.) 1005 C 242

No. 186 of an edition of 202 copies.

—— *Same.* [Large paper copy.] 1018 G 140

Reviewed in *Giornale storico della letteratura italiana*, 1890, vol. xv, p. 331; — in *Rivista critica della letteratura italiana*, genn. 1890, an. vi, (Dante scrap-book, i, p. 21).

Fraticelli, Pietro J. Chi fossero i due Malaspina, amici ed ospiti di Dante; lettera ad A. Torri. (*In* Studi inediti su Dante. 1846. pp. 195–207. *Table.*) 1015 F 236

—— *Same, separately printed.* Firenze, 1846. 8°. pp. 195–207. *Table.* 1018 A 94

— 2 — Della prima e principale allegoria del poema di Dante. (*In* La divina commedia. 1837. Vol. i, pp. x–xl. —— *Same.* 1840–42. Tom. i, pp. v–xxviii. —— *Same.* 1830–41. Vol. vi, pp. 835–854; — *and in other editions by Fraticelli.*)

Revised and enlarged in the 1860 and later editions of the Commedia with Fraticelli's comment. See also the table "Principale allegoria della Divina commedia da P. Fraticelli," in La divina commedia, Parigi, 1841.

— 3 — Di alcuni frammenti, che si veggono a stampa, e di varii altri componimenti lirici, che s'incontran ne' codici, a Dante Alighieri falsamente attribuiti. (*In* [Opere minori di Dante]. 1856–57. Vol. i, pp. 329–335; — *and in other editions by Fraticelli.*)

— 4 — Dissertazione sul Convito. (*In same.* 1856–57. Vol. iii, pp. 3–54; — *and in other editions by Fraticelli.*)

— 5 — Dissertazione sul Volgare eloquio. (*In same.* 1856–57. Vol. ii, pp. 127–144; — *and in other editions by Fraticelli.*)

— 6 — Dissertazione sulla Monarchia. (*In same.* 1856–57. Vol. ii, pp. 205–278; — *and in other editions by Fraticelli.*)

— 7 — Dissertazione sulle poesie liriche. (*In same.* 1856–57. Vol. i, pp. 1–74; — *and in other editions by Fraticelli.*)

— 8 — Dissertazione sulla Vita nuova. (*In same.* 1856–57. Vol. ii, pp. 1–53; — *and in other editions by Fraticelli.*)

— 9 — Vita di Dante Alighieri. (*In* Sundby, T., *compiler.* Letture italiane. i. 1888. pp. 201–216.)

From Fraticelli's edition of the Commedia.

—— *commentator.* La divina commedia. 1852; 1860; 1864; 1865; 1868; 1872; 1886; 1889; 1892. *See* Part I (*D. C.*).

Reviewed by C. Piccirillo] in *La civiltà cattolica*, 6 marzo, 1858, serie iii, vol. ix, pp. 571–581, (1016 c 17); — [by H. C. Barlow] in the *Athenæum*, April 6, 1861, pp. 459–460, (1019 G 401); — by G. Carducci in his "Ceneri e faville," 1891, pp. 314–316, (from *La nazione*, 21 ott. 1861).

See also Ronchetti, F. Venticinque appunti ad alcuni recenti comentatori della Divina commed a. 1878.

—— *compiler.* Storia della vita di Dante Alighieri; compilata sui documenti in parte raccolti da G. Pelli, in parte inediti. Firenze, 1861. sm. 8°. pp. vii + 371. *Wldct.* and *tables.* 1019 A 45

Reviewed [by H. C. Barlow] in the *Athenæum*, July 6, 1861, pp. 12–15, (1019 G 401); — by G. Carducci in his "Ceneri e faville," 1891, pp. 318–319, (from *La nazione*, 1 maggio, 1861).

"Gives in a printed form the documents collected by Pelli, and makes a valuable addition to them. So far as his own exposition goes, Fraticelli walks entirely in the footsteps of Troya and Balbo, in spite of all his claim to historic criticism." — Scartazzini, *Companion to Dante*, 1893, p. 29.

"Abbia delle pretese critiche, che possono facilmente illudere i meno esperti. Certo egli ha l' apparenza di riaccostarsi al metodo del Pelli, e del Pelli si giova molto; ma in sostanza anche il suo libro risente tutta l' influenza del Troya. Solo egli aggiunge qualche nuovo documento, o lo dà un po' meglio trascritto." — Bartoli, *Della vita di Dante*, pp. 322–323.

—— *editor.* La divina commedia. 1837. *See* Part I (*D. C.*).

—— *editor and commentator.* Opere minori di Dante. 1834–40; 1855; 1856–57; 1861–62; 1873; 1879; 1887–93. *See* Part I (*Minor works. — Collections*).

Reviewed by "J. G. H." in *Nuovo giornale de' letterati*, 1835, tom. xxxi, pp. 206–210, (1019 x 151); — in *Biblioteca italiana*, ott. 1837, no. cclxii, pp. 119–120, (1015 g 185).

—— *editor and commentator.* La vita nuova. 1856; 1885. *See* Part I (*Minor works. — Vita nuova*).

Fraticelli also edited vol. vi of the 1830–41 ed. of Dante's works, and was responsible in part for the revision of the 1840–42 ed. of the Commedia.

—— *translator.* Epistola dedicatoria. 1865. *See* Part I (*Minor works. — Epistolæ. — Domino Kani Grandi de Scala. — Italian*).

—— *translator.* *See* Witte, (J. H. F.) K Sopra alcune epistole di Dante Alighieri novellamente ritrovate. 1841.

Fredericq, Paul. Dante's "Guizzante" [Inf. xv. 4]. (*In the* Academy. Dec. 17, 1892. Vol. xlii, p. 568.) 1019 G 411

A reply to P. Toynbee's article on the same subject.

Freher, Marquard. *See* Sulger-Gebing, E. Dante in der deutschen Litteratur. 1895.

Freher, Paul. *See* Sulger-Gebing, E. Dante in der deutschen Litteratur. 1895.

French Dante manuscripts. *See* [Carpenter, G. R.]

French translations of Dante. (*In the* Saturday review. Oct. 19, 1878. Vol. xlvi, pp. 490–492.)

Sketches historically the rise of Dante studies in France.

Frenfanelli Cibo, Serafino, *translator.* *See* Bryant, W. C. Dante. 1882.

Frenzel, Karl. Dante Alighieri. [Leipzig, 1855.] 2 pts. bd. in 1 v. 8°. 1019 A 31

"*Unterhaltungen am hauslichen Herd*, 1855, Bd. iii, Nr. 51, 52," pp. 808–815, 825–831.

—— *Same.* (*In his* Dichter und Frauen. Hannover, 1859. 16°. Bd. i, pp. 1–35.) 1019 A 32

— 2 — Dichter, Patriot und Prophet. [Leipzig, 1865.] f°. pp. (5). *Wldct.* 1017 G 149

"*Die Gartenlaube*, 1865, No. 22," pp. 340–344.

Woodcut: — "Dante bittend vor Kaiser Heinrich dem Siebenten. Originalzeichnung von H. Pluddemann." Dated 1865.

— 3 — Zum Dante-Jubiläum. (*In* Beilage zur Allgemeinen Zeitung. 18, 19 Mai, 1865. pp. 2242–2243, 2259–2260.) 1016 G 81

From the Vienna *Presse*.

Frey, Carl, *reviewer.* *See* Signorelli, L. Illustrationen zu Dante's Divina commedia. 1892.

Frey, Friedrich Hermann. Dante Alighieri; [poem]. (*In* Beilage zur Allgemeinen Zeitung. 31 Mai, 1865. p. 2461.) 1016 G 81

Freymond, E., *reviewer.* *See* Berthier, G., *commentator.* La divina commedia. 1892–[97].

Freytag, P. Zur Dante-Litteratur. (*In* Beilage zur Allgemeinen Zeitung. 1887. Nr. 39, pp. 562–564.)

Reviews Sander's "Dante Alighieri, der Dichter der Göttlichen Komödie."

Frezzi, Federico. Il Quadriregio, o poema de' quattro regni, corretto, e coll' ajuto d' antichi codici MSS. alla sua vera lezione ridotto; con le annotazioni del p. m. A. G. Artegiani, le osservazioni istoriche di G. Pagliarini, e le dichiarazioni di alcune voci di G. B. Boccolini. Aggiuntavi in fine la dissertazione apologetica del p. Don P. Canneti intorno allo stesso poema e al suo vero autore, con indici. Pubblicato dagli Accademici Rinvigoriti di Foligno e da essi dedicato alla santità di Papa Benedetto XIII. Foligno, 1725. 2 v. 4°. *Orn.* 1017 C 12 b–c

An imitation of the Divina commedia.

Scartazzini speaks of Frezzi as a writer who "rimescolò e rimaneggiò la Divina commedia a suo modo, pretendendo di completarla" (*Opere di Dante*, 1883, p. 146.)

—— *Same, extracts.* (*In* Tallarigo, C. M., *and* V. Imbriani, *compilers.* Nuova crestomazia italiana. Vol. ii. Napoli, 1894. pp. 17–38.)

A selection is also given in Torraca's "Manuale della letteratura italiana," 1894, vol. i, pp. 217–218.

*** See G. Rossetti, "Sullo spirito antipapale," 1832, pp. 61–72; — Graf, "Miti, leggende e superstizioni del medio evo," vol. i, 1892, pp. 216–217; — *Il bibliofilo*, agosto-sett. 1888, an. ix, p. 142; — Ferrazzi, iv, pp. 256–257.

See also Fornaciari, R. Il Quadriregio di F. Frezzi. 1883.

Fricke, F. R. Glaube, Hoffnung, Liebe nach Dante; eine Skizze zur Einfuhrung in das Verständniss und den Gedankenkreis des Dichters. Halle, 1882. sm. 8°. pp. v + 67. 1017 F 175

Gives a summary of the Paradiso, with numerous original translations in blank verse. "Bitte ich," writes the author in his preface, "ein mildes Urtheil und um Absolution in Bezug auf das, was ich etwa verfehlt habe und bemerke, dass ich bei meiner Uebersetzung vor Allem das im Auge hatte, klar, fasslich und deutlich in unserer Sprache wieder zu sagen, was der Dichter in seiner Sprache sagte, auch Alles hinwegzuraumen, was gerade zu dem Idiom unserer Redeweise nicht stimmt."

Frigeri, Innocenzo. Psiche e Bice; dramma. Firenze, 1865. 16°. pp. 168 + (1). 1018 C 38

See also Capuana, L. Di alcune poesie scritte pel sesto centenario di Dante. [1865.]

— 2 — Significato della Beatrice di Dante in relazione ad altri simboli del sacro poema. (*In* Albo dantesco offerto da Mantova. 1865. pp. 59–77.)

— 3 — I simboli delle tre fiere del sacro poema [Inf. i]. (*In same.* pp. 47–51.)

Frignani, Angelo, *paraphraser.* Dante ad uso degli stranieri. [1870?] *See* Part I (*D. C.*).

Fritzsche, C. Die lateinischen Visionen des Mittelalters bis zur Mitte des 12. Jahrhunderts. (*In* Romanische Forschungen. 1886-87. Bd. ii, pp. 247-279, Bd. iii, pp. 337-369.)

"Eine besondere Wichtigkeit haben sie . . . als Quellen für den Rahmen und die Oeconomie von Dantes Göttlicher Comödie." — p. 251.

Treats, among others, of the visions of Albericus and of Tundal.

Frizzi, Enrico. Saggio di studi sopra Cecco d' Ascoli e sopra l'Acerba. (*In* Il propugnatore. 1877. Tom. x, pt. 1, pp. 468-498.)

Frizzi, Ida. Gli ipocriti nella Divina Commedia. [Inf. xxiii.] (*In her* Scritti vari. Cremona, 1893. 8°. pp. 12-23.) 1019 F 178

The cover-title reads "Impressioni ricevute alla lettura di alcuni nostri poeti."

Frontini, Giacinto, *translator.* *See* **Brunelli, G** Dante e Virgilio. (*In his* Accademia dantesca. 1866.)

[Frontori, Gaetano, *and others.*] Lettere sopra due luoghi del poema di Dante [Inf. i. 29-30; i 40]. [Modena, 1853.] 8°. pp. (10). 1016 B 133

"*Memorie di religione, di morale, e di letteratura*, serie iii, tom. xv, fasc. 41," pp. 233-249.

Three letters by Frontori, one by P. Costa, and one by M. A. Parenti. Edited by A. L. Stagni.

—— *Same, separately printed.* [Modena, 1853.] 8°. pp. 19. 1016 B 132

Frosina-Cannella, Giuseppe. Sopra un recente giudizio del prof. A. d' Ancona intorno ad una lettura su Ciullo d' Alcamo. [Roma, 1889.] 4°. pp. (13). 1018 G 155

"*Il Buonarroti*, 10 agosto, 1889, serie iii, vol. iii," pp. 272-283.

F[rosteru]s, J. G. Dante och hans Divina commedia. (*In* Poetisk och litterar Kalender, till forman for det den 22 Maj 1852 brandskadade Björneborg. Åbo, 1853. sm. 8°. pp. 1-78.) 1017 C 150

Frugoni, Carlo Innocenzo Una lettera inedita a Lodovico Antonio Loschi. Roma, 1895. nar. 8°. pp. 16. 1019 F 313

Edited by G. Zannoni. "A Francesco Flamini nel giorno delle sue nozze."

On Bettinelli's "Lettere virgiliane"

— 2 — Pochi essere i grandi poeti. (*In* Balzo, C. del, *compiler.* Poesie di mille autori intorno a Dante. Vol. vi. 1898. pp. 546-552.)

*** *See also* **Farini, P.** Discorso sopra alcuni versi del Frugoni ed alcuni di Dante. 1822. —— *Same.* 1823.

Frugoni, Francesco Fulvio. [Dante.] (*In* Palesa, A., *compiler.* Dante; raccolta. 1865. pp. 126-127.)

From his "De' ritratti critici abbozzati e contornati," Venezia, 1699.

Frullani, Emilio, *and* **Gargano Gargani.** Della casa di Dante; relazione con documenti al consiglio generale del comune di Firenze. Firenze, 1865. l. 8°. pp. 93 + (1). *Wdcts.* and *plates.* 1018 G 22

Noticed by P. Fanfani in his "Indagini dantesche," 1895, p. 68. See Ferrazzi, iv, pp. 8-10.

See also a later report on the same subject under **Florence** — *Commissione sulle ricerche della casa di Dante.* La casa di Dante. 1869.

Fruscella, Nicola Maria. Piccarda de' Donati; saggio critico. (*In* Il propugnatore. 1876. Vol. ix, pt. 2, pp. 105-127.)

—— *Same, separately printed.* Bologna, 1876. 8°. pp. 27. 1017 F 76

F——s, J. G. Dante och hans Divina commedia. *See* **Frosterus, J. G.**

Fu il nostro Dante di mezza statura; [sonnet]. (*In* Lyell, C. Dello spirito cattolico di Dante. 1844. p. xx.)

"La descrizione delle fattezze di Dante in questo sonetto, perfettamente corrisponde a quella tramandataci dal Boccaccio nella vita ch' ei ne scrisse. Fu copiato nel 1834 da un autografo del commentatore G. Biagioli." — *loc. cit.*

This anonymous sonnet is found in a large number of mss of the 14th and 15th centuries.

—— *Same.* (*In* Papanti, G. Dante secondo la tradizione e i novellatori. 1873. pp. 26-27.)

Gives the reading of the sonnet as printed in the 1478 ed. of Dante's Credo, and in "Saggio di rime di Dante, di M. Antonio da Ferrara," *etc.*, 1847, p. 78, and that of the Laurentian codex, xxvi, plut. xl.

—— *Same.* (*In* Balzo, C. del, *compiler.* Poesie di mille autori intorno a Dante. Vol. ii. 1890. pp. 518-519.)

Gives the two readings described above.

Also given in Lyell's translation of the Canzoniere, 1835, p. 466, and the reissue of 1840; — in Allacci's "Illustrazioni alla sua raccolta de' Poeti antichi," 1847, p. 78; — in *Giornale illustrato*, 13-19 maggio, 1865, p. 151

Fuà Fusinato, Erminia. Gemma Donati; [poem]. (*In* L' emporio pittoresco. 1865. An. ii, vol. iii, pp. 26-27.) 1019 Z 144

—— *Same.* (*In* Ricordo alle associate del periodico *La donna e la famiglia.* 1865. pp. 12-15.)

—— *Same.* (*In* A Dante Alighieri, a Gemma Donati, a Beatrice Portinari. 1865.)

Reprinted by A. Pascolato in his "Le feste di Dante a Firenze," 1865.

Fucini, Renato. Dante; [sonnet]. (*In* Levi, E., *compiler.* Dai nostri poeti viventi. Firenze, 1891. 16°. p. 240.) 1004 D 67

From "Le poesie di Neri Tanfucio [*pseud.*]," Pistoia, 1885.

—— *Same.* Dante (in dialetto pisano). (*In* L' illustrazione popolare. 24 genn. 1892. Vol. xxix, p. 63.) 1019 Z 309

Fulford, William. Dante to Beatrice. (*In his* Lancelot; with sonnets and other poems. London, 1865. 16°. pp. 94-99.) 1842 F 801

Fulin, Rinaldo. I codici veneti della Divina commedia. (*In* [Barozzi, N., *and others*]. I codici di Dante Alighieri in Venezia. 1865. pp. 1-221.)

Fuller, *Miss* (Sarah) Margaret. *See* **Ossoli, (S.) M. Fuller, *marchesa* d'.**

Funai, Mario. Nota dantesca [Inf. iv. 79]. [Bologna, 1890.] f°. pp. (3). 1019 G 10

"*Lettere e arti*, 29 marzo, 1890, an. ii," pp. 166-168.

— 2 — Nota dantesca [Purg. xvii. 115-123]. Castel di Sangro, 1895. 8°. pp. 19. 1019 F 311

"Nozze Flamini-Fanelli."

Reviewed by P. L. Rambaldi in *Bullettino della Società dantesca italiana*, ott.-nov., 1895, n. s., vol. iii, p. 30.

— 3 — Note dantesche. Gravina, 1893. 8°. pp. 44. 1019 F 204

Contains a letter to Guido Mazzoni on Inf. v, and textual criticism centering in Inf. i. 83 *et seq.*, iv. 79 *et seq.*, Purg. v. 37-40.

Reviewed in *Nuova antologia*, 1 luglio, 1893, vol. cxxx, p. 175.

Furia, Francesco del. Della necessità di confrontare i testi a penna, affine di rendere più emendate e corrette molte opere de' nostri antichi scrittori; lezione detta nell' adunanza del dì 18 maggio 1813. (*In* Atti dell' Imp. e Reale Accademia della Crusca. 1819. Tom. i, pp. 23-43.) 1019 Z 36

Contains capitolo 1 of the "Dittamondo" of Fazio degli Uberti, from the ed. of 1474 as well as a text revised by Furia.

— 2 — Esame della spiegazione data dal Daniello e da altri moderni ad un passo del canto xxix. [75] del Purgatorio; lezione detta nell' adunanza del dì 8 agosto 1826. (*In same.* 1829. Tom. iii, pp. 353-372.) 1019 Z 38

—— *Same, separately printed.* Firenze, 1829. 4°. pp. 22. 1017 G 71

Considers particularly Biondi's "Dichiarazione di un luogo di Dante," 1824.
Summarized in *Nuovo giornale de' letterati*, 1832, tom. xxiv, pp. 221–224, (1019 x 174).

Furnivall, Frederick James. Chaucer and Dante; the prayer to the Virgin in the second Nun's tale [paralleled with Par. xxxiii. 1–21]. (*In* Notes and queries. June 15, 1872. 4th series, vol. ix, pp. 480–481.)

— 2 — Dante and Shakspeare. (*In same.* Nov. 16, 1878. 5th series, vol. x, p. 396.)
Occasioned by the query of E. Hills.

Fusco, Edoardo. Italian art and literature before Giotto and Dante. [With a preface by Matthew Arnold.] (*In* Macmillan's magazine. 1876. Vol. xxxiii, pp. 228–240; vol. xxxiv, pp. 241–253.)
Lectures delivered at Queen's College, London

Fusinato, Erminia Fuà. *See* **Fuà Fusinato, E.**

Fuster, Charles. Francesca da Rimini; [sonnet]. (*In* Revue internationale. 1888. Tom. xviii, p. 210.)

G. Indagini storiche: di Padova, Venezia e di due patrizi veneziani, a proposito di Dante Allighieri. (*In* Il gallo. 13, 16 febb. 1864 No. 11, 12, pp. 41–42, 45–46.) 1019 z 126

—— *Same.* Vita di Dante; indagini storiche, *etc.* (*In* Giornale del centenario. 1864. No. 7, 8.)

G., *reviewer.* *See* **Riccardi del Vernaccia, F. (M.).** Lezione sopra i sette 'P. ricordati da Dante nel canto ix del Purgatorio. 1837.

Γ, *reviewer.* *See* **Poletto, G.** Dizionario dantesco. 1885–87.

G., A., *reviewer.*
See **Collezione** di opuscoli danteschi inediti o rari. 1893–94
Mossotti, O. F. Illustrazioni astronomiche a tre luoghi della Divina commedia. 1894.
Ponta, M. G. Dante e il Petrarca. 1894.
Posocco, G. U. La Francesca da Rimini secondo la storia e secondo l' arte. 1892.

G., B., *editor.* La divina commedia. 1855. *See* Supplement (*D. C.*).

G., B de, *translator.* *See* **[Ampère, J. J. A.]** Il viaggio in Italia di Teodoro Hell 1841.

G., C. Dante e Giotto. — L' effigie di Dante in Santa Maria del Fiore. (*In* Rosa di ogni mese, calendario del 1865. Firenze, 1864. sm. 8°. pp. 23–25, 147–149.) 1018 c 140

G., C., *editor.* Canzone inedita di Dante Alighieri in lode della Vergine. [1890?] *See* Part I (*Supposititious works. — Rime. — Canzone in honor of the Virgin*).

G., D. Pel sesto centenario della morte di Beatrice. *See* **Diaconis, G.**

G., F., *reviewer.* *See* **Cesari, Aug.** La morte nella "Vita nova." 1892.

G., F., *reviewer.* *See* **Clerici, G. P.** Studi vari sulla Divina commedia. 1888.

G., F. de, *translator.* *See* **Buonarroti, M.** Sonnet sur Dante.

G., F. A. Alcune varianti lezioni della Divina commedia che si sottopongono all' esame dei critici e degli studiosi. iii. [Siena, 1870.] 8°. pp. (9). 1016 f 69
"*La favilla*, 28 febb. 1870, an. ii," pp. 84–92. Lacks all before and after.

G., G. N. Ancora della correzione ad un luogo di Dante [Inf. v. 82–84]. (*In* Il Baretti. 20 nov. 1879. An. xi, n. 47, pp. 372–373.) 1019 z 164
Comments on C. Beccaria's "Una buona correzione, *etc.*"

G., L. A Dante Alighieri: sonetto. (*In* [Dal Pin, L., *editor*]. Per l' erezione del monumento di Dante. 1865. p. 36.)

G., L. I. *See* **Guiney,** *Miss* **L. I.**

G., M., *translator.* Божественная комедія: Чистилище, пѣсни 5–9. 1889. *See* Part I (*D. C. — Russian*).

G., S. Dante Alighieri; cenni biografici. [Milano, 1873.] *Widet.*
Clipping from *L'Illustrazione popolare*, 11 maggio, 1873, vol. viii, pp. 18–19, 21, in Dante scrap-book, ii, pp. 64–65. Woodcut of "la casa antica di Dante, secondo il Vasari."

[G., V. P.] Cento osservazioni al Dizionario etimologico delle voci dantesche dell' eruditissimo sig. Q. Viviani. Torino, 1830. 8°. pp. 70. 1012 f 25

Gabotto, Ferdinando. Alcuni appunti sul teatro in Piemonte nel secolo xv e su Stefano Talice di Ricaldone. (*In* Biblioteca delle scuole italiane. 1 marzo. 1893. Vol. v, no. 11, pp. 167–171.) 1019 z 281

— 2 — Lapo Salterelli [*sic*]. [Par. xv. 128.] (*In his* Saggi critici di storia letteraria. Venezia, 1888. 16°. pp. 47–59.) 1019 b 213

— 3 — Traiano nello spirito e nella letteratura del medio evo. [Roma, 1882.]
Clipping from *L'opinione letteraria*, 29 dic. 1882, in Dante scrap-book, i, p. 65

Gabriele, *or* **Gabrielle, Trifon.** *See* **Barbi, M.** Della fortuna di Dante nel secolo xvi. 1890.

*** See also Colomb de Batines, ii, pp. 362–363.

Gabrielli, Annibale. Lapo Gianni e la lirica predantesca; note ed appunti. [Roma, 1887.] 8°. pp. (7). 1018 e 246
"*La rassegna italiana*, febb. 1887, an. vii, vol. i," pp. 179–205
Reviewed in *Giornale storico della letteratura italiana*, 1887, vol. x, pp. 263–264.

Gabrielli, Carlo. [Pronta risposta di Dante a tre continuate domande mossegli insieme da tre gentiluomini; (nuova lezione) — L' uovo.] (*In* Papanti, G. Dante secondo la tradizione e i novellatori. 1873. pp. 183–184.)
See also p. 199.

—— *Same.* Detti attribuiti a Dante, messi in ottava rima. (*In* Balzo, C. del, *compiler.* Poesie di mille autori intorno a Dante. Vol. v. 1897. pp. 513–514.)

Gaddi, Giacomo de' (*Lat.* **Jacobus Gaddius**). Corollarivm poeticvm, scil. poematia, notæ, explicationes allegoricæ olim conscriptæ. Florentiæ, 1636. 4°. pp. (2) + 118. 1015 b 136
pp. 76–82 contain allusions to Dante.
Ed. with his "Ad'ocvtiones et elogia."

— 2 — Versi intorno a Dante. (*In* Balzo, C. del, *compiler.* Poesie di mille autori intorno a Dante. Vol. v. 1897. p. 591–592.)

*** Selections from his "Adlocvtiones et elogia," Florentiæ, 1636, and "De scriptoribus non ecclesiasticis," Florentiæ, 1648, pertaining to Dante, are given in Palesa's "Dante; raccolta," 1865, pp. 121–123.

Gaddi, Paolo. Intorno al cranio di Dante Alighieri; nota antropologica. [Modena, 1866.] 4°. pp. (18). 1018 g 53
"*Memorie della Regia Accademia di scienze, lettere ed arti in Modena*, tom. vii Sezione di lettere," pp. 29–46.
See also **Welcker, H.** Der Schädel Dante's. 1867.
—— *Same, English.* On the skull of Dante (With appendix of notes by J. B. Davis on Gaddi's article.] 1867.

Gaddi-Hercolani, Ercolano, *conte, compiler.* Vocabolario enciclopedico-dantesco. Bologna, 1876. 4°. pp. xii + 64 + (3). 1018 g 94 b
Noticed by P. Fanfani in his "Indagini dantesche," 1895, pp. 62–63.

—— *Same.* Pareri e manifesto d' associazione al Vocabolario enciclopedico-dantesco. Roma, 1878. 4°. pp. 38 + (2). 1018 g 95

Contains articles by A. Gavazzi, V. B. Diotallevi, G. Derossi, U. Solustri, P. Barghiglioni, and A. Ronzi.

—— *Same.* Roma, 1878. 4°. pp. (4). 1018 G 95 b

The prospectus alone, without the above-mentioned articles.

Gaetani-Tamburini, Niccola. Concetto estetico sociale della Divina commedia, con prefazione di A. Cristofani. [Announcement, with preface.] (*In* Giornale scientifico-agrario-letterario-artistico di Perugia. 1861. N. s., vol. vi, disp. 5, pp. 463–470.) 1016 c 98

— 2 — Su la Commedia di Dante Alighieri; divinazione. [Torino, 1865.] 3 pts. bd. in 1 v. l. 8°. 1016 D 11

"*Rivista contemporanea*, 1865, an. xiii, fasc. 136–138."

— 3 — [Tre discorsi: Dante e la sua Commedia; Dante e Virgilio; La Beatrice di Dante.] [Brescia, 1865.] 8°. pp. (8). 1018 c 205

"*Commentari dell' Ateneo di Brescia per gli anni* 1862–64," pp. 330–337.

A resumé only of these lectures.

Gagnaud, A. de. A Beatrice dei latini. Porchères di Provenza, 1890. 8°. pp. 5. 1019 G 15

"Pel vii° centenario di Beatrice solennizzato in Firenze." A sonnet in Provençal with Italian prose translation and prefatory letter.

Gaiter, Luigi. Alessandro Magno e Omero, Eugenio di Savoia e Dante Alighieri. (*In* L' ateneo. 1889. An. xxi, pp. 470–471.) 1019 z 265

— 2 — Il catechismo cattolico professato da Dante Alighieri. (*In same.* 1888. An. xx, pp. 249–250.) 1019 z 264

— 3 — *Colui che perde* [Purg. vi. 2]. (*In* L' Alighieri. 1890. An. i, pp. 345–348.)

— 4 — Dante Allighieri e la lingua d' Italia. (*In* Albo dantesco veronese. 1865. pp. 165–173.)

— 5 — Dante Allighieri precursore delle moderne scoperte geologiche; commento al brindisi pronunciato dal prof. A. Stoppani al simposio del primo convegno geologico nazionale in Verona, 1882. Verona, 1883. 8°. pp. 16+(1). 1017 F 242

"Estratto dal vol. lx, serie iii, fasc. 1 dell' *Accademia d' agricoltura, arti e commercio di Verona.*" With author's autograph.

Reviewed by N. Guarise in *La rassegna nazionale*, 1 sett. 1883, an. vi, vol. xix, p. 154. (1018 E 26).

— 6 — Dante e il palio di Verona [Inf. xv. 122]. (*In* L' ateneo. 1885. An. xvii, pp. 525–528.) 1019 z 261

— 7 — Dante e l' allegoria. (*In same.* 1887. An. xix, pp. 663–664, 681–682.) 1019 z 263

— 8 — Dante e la musica. (*In same.* 1888. An. xx, p. 222.) 1019 z 264

— 9 — Dante e la teologia. (*In same.* 1885. An. xvii, pp. 465–466.) 1019 z 261

— 10 — Dante in Germania. [Bologna, 1881.] 8°. pp. (9). 1017 F 84

"*Il propugnatore*, 1881, tom. xiv, pt. 2," pp. 229–237.

Reviews Scartazzini's work on the same subject.

—— *Same, separately printed.* [Bologna, 1881.] 8°. pp. 9. 1017 F 85

With author's autograph.

— 11 — Dante spiegato da Dante. (*In* L' ateneo. 1885. An. xvii, pp. 538–539.) 1019 z 261

On this method of explaining Dante.

— 12 — Il dialetto di Verona nel secolo di Dante. (*In* Il propugnatore. 1873. Vol. vi, pt. 1, pp. 281–324.)

—— *Same.* [With prefatory note.] [Venezia, 1882.] 8°. pp. 76. 1019 c 101

"Estratto dall' *Archivio veneto*, tom. xxiv, pt. 2, 1882."

— 13 — Il dialetto veneto nel secolo di Dante. (*In* Il propugnatore. 1877. Tom. x, pt. 2, pp. 414–428.)

— 14 — Un episodio dell' Anti-Purgatorio di Dante [Purg. viii]. (*In* L' ateneo. 1889. An. xxi, pp. 142–143, 158–159, 188, 202–203.) 1019 z 265

— 15 — Fede di Dante Allighieri; libri due. Verona, 1865. sm. 8°. pp. 120. 1016 D 67

— 16 — Giovanni Battista Giuliani e il culto di Dante Alighieri. (*In* L' ateneo. 1884. An. xvi, pp. 688–690, 699–700. *Port. of Giuliani.*) 1019 z 260

— 17 — Jacopo, figlio di Dante Alighieri. (*In same.* 1885. An. xvii, pp. 437–438.) 1019 z 261

— 18 — Leone XIII e Dante. (*In same.* 1888. An. xx, pp. 163–164.) 1019 z 264

— 19 — *Mal perverso? o amor perverso?* Osservazioni sopra una variante nuovamente proposta nel canto v. [93] dell' Inferno. (*In* Il propugnatore. 1887. Tom. xx, pt. 1, pp. 423–433.)

On the discussion occasioned by G. Carbone's "Di una variante di lezione nel canto v dell' Inferno dantesco," 1887, which see.

— 20 — Il *Messo di Dio* dei canti viii e ix dell' Inferno. (*In same.* 1880. Tom. xiii, pt. 2, pp. 309–330.)

— 21 — La mitologia e la prima cantica della Divina commedia. (*In same.* 1876. Vol. ix, pt. 2, pp. 3–15.)

— 22 — Nuovo commento ad un sonetto di Dante. (*In* L' ateneo. 1889. An. xxi, p. 258.) 1019 z 265

A review of F. Pasqualigo's comment on the sonnet beginning *E' non e legno di sì forti nocchi.*

— 23 — Nuovo commento della Divina commedia. (*In same.* 1887. An. xix, pp. 130–131.) 1019 z 263

A review of the exposition and comment by L. de Biase.

—— *Pape Satan, Pape Satan aleppe. See his* Un verso della Divina commedia.

— 24 — Il Paradiso di Dante. (*In* Il propugnatore. 1878. Tom. xi, pt. 1, pp. 297–302.)

—— *Same, separately printed.* [Bologna, 1878.] 8°. pp. 6. 1017 E 109

Treats of Dante's cosmography and reviews [Lubin's] "Scena della terza cantica e sua ragione."

— 25 — Postille al commento della Divina comedia. (*In* Il propugnatore. 1883. Tom. xvi, pt. 1, pp. 264–280.)

Contents: — La selva. Inf. i. — Il Veltro. Inf. i. 101; Purg. xxxiii. 43–45; Par. xxvii. 61–63. — Il dettatore. Purg. xxiv. 59. — Rosta. Inf. xiii 117. — Ai dare alla cerca. Par. xvi. 63. — Il drappo verde. Inf. xv. 122.

Reviewed by A. Gaspary in *Zeitschrift fur romanische Philologie*, 1884, Bd. viii, p. 138.

— 26 — Proposta di una correzione al canto v. [39] del Purgatorio. (*In same.* 1880. Tom. xiii, pt. 2, pp. 251–254.)

—— *Same, extracted.* [Bologna, 1880.] 8°. pp. (4). 1017 F 29

See also **Bozzo, S. V.** Sulla proposta di una correzione, *etc.* 1881.

—— *Same, continued.* Sulla proposta di una correzione al canto v. [39] del Purgatorio. (*In* Il propugnatore. 1881. Tom. xiv, pt. 1, pp. 444–445.)

In answer to Bozzo.

—— *Same, extracted.* [Bologna, 1881.] 8°. pp. (2). 1017 F 29

— 27 — Saggio di correzioni al libro i° del Tesoro di Brunetto Latini volgarizzato da B. Giamboni. (*In* Il propugnatore. 1874. Vol. vii, pt. 1, pp. 348–359.)

— 28 — Saggio di un nuovo commento della Divina commedia. (*In* L' ateneo. 1887. An. xix, pp. 283–284.) 1019 z 203

A review of "Il primo canto dell' Inferno interpretato dal prof. G. Zolese," 1886.

— 29 — Sull' autenticità del libro vii del volgarizzamento del Tesoro di Brunetto Latini attribuito a B. Giamboni. (*In* Il propugnatore. 1874. Vol. vii, pt. 2, pp. 334–347.)

— 30 — Sullo studio della Divina comedia e sulle Bellezze di essa esposte da A. Cesari. (*In* Cesari, A. Bellezze della Divina comedia. 1859–60. Vol. i, pp. vii–xxxii.)

— 31 — La teologia e Dante. (*In* L' ateneo. 1887. An. xix, pp. 479–480.) 1019 z 263

— 32 — Il "vero" nel canto viii. [19] del Purgatorio. (*In* L' Alighieri. 1889. An. i, pp. 105–110.)

In reply to A. Agresti's article on the same subject, which see.

— 33 — Un verso della Divina commedia [Inf. vii. 1]. (*In* L' ateneo. 1889. An. xxi, pp. 320, 335–336.) 1019 z 205

On the explanations given by E. Manara and F. Giglio.

—— *Same. Pape Satan, Pape Satan aleppe* [Inf. vii. 1]. (*In* L' Alighieri. 1889. An. i, pp. 184–187.)

— 34 — Vocaboli dei dialetti siciliano e veronese riscontrati nella Divina commedia. (*In* Il propugnatore. 1881. Tom. xiv, pt. 1, pp. 417–435.)

—— *Same, extracted.* [Bologna, 1881.] 8°. pp. (19). 1017 f 96

[—— *editor.*] *See* **Cesari, A** Bellezze della Divina commedia. 1859–60.

—— *editor. See* **Latini, B.** Il tesoro, volgarizzato da B. Giamboni. 1878–83.

—— *reviewer.*

See **Agresti, A** Dante e S. Anselmo, *etc.* 1887.
Biase, L. de, *commentator.* La commedia. 1886–87.
Carbone, Giuseppe. Dei *fitti nel limo.* 1887.
—— I destri del quarto cerchio nell' inferno 1886.
Castorina, P. Catania e Dante Alighieri. 1883.
Fiorentino, F., *and* **V. Imbriani.** Anedduti tansilliani e danteschi. 1883.
Gelli, G. B. Letture, raccolte per cura di C. Negroni. 1887.
Gloria, A. Del volgare illustre dal secolo vii fino a Dante. 1880
Imbriani, V. Dante ed il Delli Fabrizi. 1886.
Lubin, A. Dante spiegato con Dante. 1884
—— *commentator.* La commedia. 1881.
Negroni, C. Discorso critico sui *lessi dolenti* dell' Inferno. 1884.
Negroni, C., *and others.* Alcune varianti di punteggiatura e di lezione nell' episodio dantesco della Francesca da Rimini. 1886.
Pasqualigo, F., *translator.* Egloghe di Giovanni del Virgilio e di Dante. 1887.
Perez, P. Due lettere. 1889.
Piazza, G. dalla, *translator.* Divina comoedia. 1848.
Stegagnini, L. Dante e la storia. 1886.
Vassallo, C. Commemorazione di G. B. Giuliani. 1883.
—— Dante e le belle arti 1883.
—— Sulla vita e sugli scritti di C. Witte. 1884.
Zoppi, G. Il fenomeno e il concetto della luce in Dante. 1886

*** *See also* **Cipolla, F.,** *conte, and others.* In memoria di Luigi Gatter. 1895.

Galanti, Carmine. Lettera i–xxxvi su Dante Alighieri. [1ª serie.] Ripatransone, 1876–81. 36 pts. bd. in 3 v. 8°. 1016 f 234 a-c

Contents: — 1. Su i cieli che girano intorno alla terra, e su i cerchi che girano intorno al punto luminoso. 2ª ed. 1880. — 2. Brevi osservazioni su alcuni luoghi del i canto dell' Inferno [vv. 7, 30, 37–43, 72]. 2ª ed. 1880. — 3, 4. Altre osservazioni su alcuni luoghi del i canto dell' Inferno [13, 63, 126]. 1874 — 5. Beatrice è simbolo della rivelazione. 1875. — 6. Lucia è simbolo della chiesa. 1876. — 7. La donna gentile [Inf. ii 94] è Maria. 1876. — 8 Altre osservazioni sul i canto dell' Inferno [vv. 18, 26, 63, 105, 134]. 1876. — 9 Sul ii canto dell' Inferno [vv. 10–12, 74, 35, 42, 52, 91–93, 106–108], con una breve risposta al barone D. de' Guidobaldi sulla simbolica Beatrice. 1877. — 10–13. Sul iii canto dell' Inferno [vv. 1–9, 10–11, 22–23, 25–30, 31, 40, 52–54, 62, 67; — 60, 88; — 70–81, 91–93, 103–105, 109–111, 112–115, 130–136]. 1877. — 14. Risposta concernente all' *anima viva* del iii canto dell' Inferno [88]. 1877. — 15. Vecchie e nuove osservazioni su i cieli che girano intorno alla terra e su i cerchi che girano intorno al punto luminoso. 1877. — 16. Sulla pena di danno nell' atrio dell' inferno ed un' altra parola su i cieli. 1878. — 17. Intorno alla superbia e alla invidia nell' inferno dantesco. 1878. — [18.] Sulla pena dei custodi nell' inferno dantesco. 1878. — 19. Sulla incontinenza, malizia e matta bestialità [Inf. xi. 82]. 1878. — 20. Sulla natura dei peccati della incontinenza della violenza e della frode [Inf. xi]. 1878. — 21. Sul peccato della miscredenza [Inf. x]. 1878. — 22. Sul peccato della miscredenza ed anche un' altra parola sulla sede della superbia e della invidia nell' inferno dantesco. 1878. — 23. Soluzione di una difficoltà contro la esistenza di due atrii nell' inferno dantesco. 1879. — 24. Del discendere nell' inferno e dell' ascendere nel purgatorio e nel paradiso. 1879. — 25–28. Il collocamento del cono infernale e la visita dei tre regni. 1879–80. — 29–31. Sull' albero nella vetta della montagna del purgatorio dantesco in relazione con i tre regni [Purg. xxxii]. 1880. — 32 Gli angeli buoni e gli angeli rei nella trilogia dantesca e la mancanza de' custodi nel primo cerchio dell' inferno. 1880. — 33 L'inferno dantesco è il regno della umiliazione della superbia. 1881. — 34. Il purgatorio dantesco è il regno della purificazione della superbia. 1881. — 35. Il paradiso dantesco è il regno della glorificazione della umiltà. 1881. — 36. Perchè nell' inferno si va a sinistra e talvolta a destra. 1881.

—— *Same.* Lettera vii–ix. [Fermo, 1878.] 9 pts. bd. in 1 v. 8°. 1017 e 172

"*Il liceo*, 1878, vol. ii." Lacks continuation.

—— *Same.* Lettera i–xxxv della 2ª serie su Dante Alighieri. Ripatransone, Prato, *etc.*, 1882–90. 35 pts. bd. in 4 v. 8° and l. 8°. 1016 f 235 a-c–236

Contents: — 1, 14. Manfredi ed il Verde. 1882–84. — 2, 3. La Medusa del canto ix dell' Inferno. 1882. — 4. Interpretazione del verso ugoliniano "Poscia più che il dolor potè il digiuno" [Inf xxxiii. 75]. 1882. — 5, 7, 8, 9 Interpretazione dei primi terzetti del canto ix del Purgatorio. 1882–83. — 6. Breve risposta ad una lettera del Negroni avente per titolo "L'allegoria dantesca del capo di Medusa." 1882. — 10, 11 L'Apollo dantesco del 1º canto del Paradiso [13 *et seq.*]. 1883. — 12, 13. Chi sia "la bella figlia di quel che apporta mane e lascia sera" [Par. xxvii 136 *et seq.*]. 1884. — 15, 16. La preghiera della sera nel canto viii del Purgatorio. 1885. — 17. La ruina nel canto v dell' Inferno 1885. — 18. Come si debba spiegare il terzetto [130–132] del c. iv del Purgatorio. 1885. — 19, 20. I destri nel cerchio dell' avarizia sono veramente i prodighi? Inf. vii. 1886. — 21, 22 Sul terzetto, Par. xxi. 121–123. 1886. — 23 La pasqua nella Divina commedia. 1887. — 24. Sul terzetto, Purg. xviii. 76–78. 1887. — 25, 26. La via dalla porta del purgatorio al girone della superbia, Purg. x. 7–16. 1887. — 27. Dichiarazione del terzetto, Par. xiii. 52–54. 1887. — 28. I due fiume Lete e Eunoè sulla cima del purgatorio dantesco. 1887. — 29, 30. Il vii cerchio nel purgatorio dantesco. 1888. — 31. Interpretazione di *Cristo Romano* nel terzetto, Purg. xxxii. 100–102 1888. — 32. La superbia e la umiltà nel purgatorio dantesco. 1888. — 33 L' uno, il tre, il nove nella trilogia dantesca. 1888. — 34. Altre brevi parole sull' *uno*, sul *tre*, sul *nove* nei tre regni danteschi. 1889 — 35 Gli angeli ne' cieli danteschi. 1890.

—— *Same.* Lettera xxxvi–xxxvii della 2ª serie su Dante Alighieri. (*In* L' Alighieri. 1890. An. ii, pp. 157–169, 362–374.)

Contents: — 36. Gl' influssi de' cieli danteschi. — 37 Il libero arbitrio secondo la mente del divino poeta.

—— *Same, separately printed.* Lettera xxxvii della 2ª serie. [Verona, 1891.] 4°. pp. 13. 1016 g 244

No. 8–16 of the 2d series are separately printed from *Scienza e lettere;* 8–14 are printed at Prato, 15, 16 at Siena, 20 at Sambenedetto del Tronto; 34, 35, separately printed from *L' Alighieri,* are printed at Lonigo.

Of the 2d series the library has also no. 8–14 in the bound volumes of *Scienza e lettere,* 1883–84, vol i–iii; also no. 34–35 in *L'Alighieri,* 1889–90, an. i.

No 5 of the 1st series is answered by G. Eroli in his "Alcune prose e versi," 1885, vol. i, p. 156.

No. 36 of the 1st series and no. 1 of the 2d series are reviewed by G. A. Scartazzini in *Literaturblatt für germanische und romanische Philologie,* 1882, Jahrg. iii, col. 436–437. No. 6 of the 2d series is reviewed by B. Veratti in *Opuscoli religiosi, letterarj e morali,* genn.–febb. 1883, serie iv, tom. xiii, pp. 146–149, (1017 f 205); no. 26, 27, 31, 32 of the 2d series are reviewed by Veratti in *Studj letterarj e morali,* 1888, tom. iii, pp. 139–141, tom. iv, pp. 297–302, (1018 e 93).

See also **Scartazzini, G. A.** Das Neueste aus der Dante-Literatur. 1883.

**** See obituary notice of Galanti in *L'Alighieri*, 1890, an. ii, p. 395.

Galassini, Adolfo. I cieli danteschi. [Firenze, 1894.] 8°. 3 pts. bd. in 1 v. 1019 F 257 b

"*La rassegna nazionale*, 1894, an. xvi, vol. lxxx," pp. 101–141, 360–378, 753–787.

—— *Same, separately printed.* I cieli danteschi; pensieri. Firenze, 1894. 8°. pp. 99. 1019 F 258

Reviewed by F. Pellegrini in *Bullettino della Società dantesca italiana*, dic. 1895, genn. 1896, n. s., vol. iii, pp. 33–41; — by F. Ronchetti in *Giornale dantesco*, 1896, an. iv, pp. 181–191. Summarized in *Giornale dantesco*, 1896, an. iii, pp. 563–564.

—— *editor. See* **Gozzi, G.**, *conte*. Difesa di Dante. 1892.

Galateo, Anton Michelangelo. Beatrice; carme. [Torino, 1868.] 8°. pp. (10). 1018 C 236

"*Rivista contemporanea*, luglio, 1868, an. xvi, vol. liv, fasc. 176," pp. 98–107.

Gale, Norman, *reviewer. See* **Dabbs, G. H. R.**, *and* **E. Righton.** Dante; a dramatic poem. 1893.

Galeani Napione, Giovanni Francesco, *conte di Cocconito Passerano.* Discorso intorno al canto iv dell' Inferno di Dante. (*In* La divina commedia. 1817–19. Vol. iv, pp. 9–32. —— *Same.* 1822. Vol. i, pp. 33–80.)

—— *Same.* Firenze, 1819. f°. pp. xli + (2). 1016 G 17

—— *Same.* (*In his* Opuscoli di letteratura e belle arti. Pisa, 1826. 8°. Tom. i, pp. 161–215.) 1015 D 294

— 2 — Interpretazione di un luogo del primo canto [vv. 79–87] dell' Inferno di Dante. (*In* Memorie della Reale Accademia delle scienze di Torino. 1827. Tom. xxxi, pp. 243–254.) 1019 Z 31

Galilei, Galileo. Lezioni [i, ii] intorno la figura, sito e grandezza dell' inferno di Dante Alighieri. (*In* Gigli, O., *editor.* Studi sulla Divina commedia. 1855. pp. 1–34.)

—— *Same.* Due lezioni intorno la figura, sito e grandezza dell' inferno di Dante Alighieri. (*In his* Scritti di critica letteraria, raccolti ed annotati da E. Mestica. Torino, 1889. 8°. pp. 172–198.) 1018 F 177

Noticed in *Nuova antologia*, 16 febb. 1880, vol. cm, pp. 854–855.

The first lezione is cited, almost in full, in Trissino's ed. of the Divina commedia, 1857–58, vol. iii, pp. 641–652.

*** See also* **Caverni, R.** Da Dante a Galileo. 1884–85.

Siciliani, P. Il triumvirato nella storia del pensiero italiano, ossia Dante, Galileo e Vico. 1865.

Galleani, G. B. La Divina commedia all' intelligenza di tutti. Torino, *etc.*, [1896]. sm. 8°. pp. 392. 1014 F 195

[Gallenga, Antonio.] Dante. (*In his* Italy, past and present, by L. Mariotti [*pseud.*]. London, *etc.*, 1849. 8°. pp. 86–145.) 3829 C 31

[——] *Same, extract.* The spirit of Dante; by L. Mariotti [*pseud.*]. (*In the* New monthly magazine and humorist. 1847. Pt. ii, pp. 1–19.) 1019 Y 141

[— 2 —] A historical memoir of Frà Dolcino and his times; an account of a general struggle for ecclesiastical reform and of an anti-heretical crusade in Italy, in the early part of the 14th century. By L. Mariotti [*pseud.*]. [With appendices.] London, 1853. 8°. pp. xii + 376. 1018 B 69

Galleria dantesca. La divina commedia compendiata nella parte narrativa e descrittiva, ad illustrazione della Galleria dantesca. [1860.] —— *Same.* [1861.] —— *Same.* [n. d.] *See* Part I (*D. C. — Selections*).

—— A summary of Dante's Divina commedia, containing those narrative and descriptive portions which serve to illustrate the Dantesque gallery; (the portions in verse taken from Cary's translation). [1860.] *See* Part I (*D. C. — English*).

—— Abriss von Dante's Gottlicher Comodie, [translated by King John of Saxony] enthaltend Erzahlungen und Schilderungen zur Erklarung der Dante'schen Gallerie. [186–?] *See* Part I (*D. C. — German*).

*** See also* [**Gentilucci, R.**, *compiler*]. Opinioni emesse da valenti artisti e letterati sulla Galleria dantesca [1893.]

Galleria (La) di Minerva; overo, Notizie universali di quanto è stato scritto da letterati di Europa in qualunque materia sacra e profana, retorica, poetica, politica [*etc.*]. Tom. i–iii. Venetia, 1696–97. 3 v. bd. in 1. f°. *Illus.* 1013 G 25

Dante. i, pp. 35–64. Della volgar eloquenza, libri due, tradotti dalla latina nella lingua italiana [by G. G. Trissino]. iii, pp. 220–228. Epistola [Domino Kani Grandi de Scala].

Simeoni, G. iii, p. 283, Sonetto a Dante [cited by Cinelli Calvoli in his "Bibliotheca volante," which contains some remarks about Dante].

Galletti, Bartolomeo. Una profezia di Dante Alighieri applicabilissima ai tempi nostri. (*In his* Due argomenti di attualità. Biella, 1879. 8°. pp. 3–14.) 1019 C 47

The prophecy referred to is that of the *Veltro*.

Galletti, Gustavo Cammillo, *editor. See* **Villani, F.** Liber de civitatis Florentiae famosis civibus. 1847.

Galletti, Paolo. [Letter.] (*In* Didimo, *pseud.* La casa di Dante. [1894.])

—— *translator. See* **Rambaldi, B.**, *da Imola.* Carmina in laudem clarissimi poetae Dantis. 1890.

Gallo, Nazario. La congiura del Venerdì Santo e Dante Alighieri; tragedia dettata in celebrandosi dalle città istriane il natale secolare di Dante nell' anno 1865. Trieste, 1865. 4°. pp. 59. 1017 G 302

With author's autograph.

Gallo, Vincenzo, *translator.* Inf. iii–vi, xiii, xxv. 1894. *See* Part I (*D. C. — Italian dialects. — Calabrian*).

Gallucci, Luigi, *translator.* Inf. xxxiii. 1894. *See* Part I (*D. C. — Italian dialects. — Calabrian*).

Gallucci, Nicola Taccone. *See* **Taccone, N. G.**

Galton, Arthur, *reviewer. See* **Shadwell, C. L.**, *translator.* The Purgatory. 1892.

Galvagno, Pietro. Delle tre Divine commedie di Dante Alighieri, il 1° dell' Inferno e il xxxiii° canto del Paradiso illustrati. Palermo, 1864. sm. 8°. pp. 162 + (3). 1016 D 10

Contains also the canzone beginning *Amor, dacché convien pur ch' io mi doglia*, and the letter to Moroello di Malaspina. The whole is published as a specimen of a larger work.

Galvani, Francesco. Relazione delle feste che ebbero luogo in Firenze il 14, 15 e 16 maggio pel centenario di Dante. Firenze, 1865. 12°. pp. 12. 1018 C 182

"Estr. dal giorn. *La guardia nazionale*, n. 20."

Galvani, Giovanni, *conte.* Alcune postille al 1° canto dell' Inferno. [Modena, 1831.] 8°. pp. 16. 1015 E 95

Reprinted in his "Saggio di alcune postille alla Divina commedia," 1894, pp. 87–106.

— 2 — Alcuni confronti dei trovatori con Dante. (*In his* Osservazioni sulla poesia de' trovatori e sulle principali maniere e forme di essa confrontate brevemente colle antiche italiane. Modena, 1829. 8°. pp. 458–481.) 1015 E 48

— 3 — Degli aggiuntivi cognati e della alliterazione ad illustrazione di un luogo di Dante nella Divina commedia [Inf. i. 5]. [Modena, 1837.] 8°. pp. (12). 1015 E 197

"*L'amico della gioventù*, nov. 1837, vol. iii," pp. 94–105.
Reprinted in his "Lezioni accademiche," tom. ii, 1840, pp. 17–31.

— 4 — Della origine delle voci *nobile* e *nobiltà* contro l' opinione di Dante nel Convito. [Modena, 1831.] 8°. pp. 8. 1015 E 95

—— *Same.* [Modena, 1837.] 8°. pp. (11). 1015 A 27

"*L'amico della gioventù*, aprile, 1837, an. i," pp. 3–13.
Reprinted in his "Lezioni accademiche," tom. ii, 1840, pp. 77–90.

— 5 — Della origine delle voci *persuadere* e *persuasione* ad illustrazione di un luogo di Dante nel Convito; lezione. [Modena, 1831.] 8°. pp. 18. 1015 E 95

Reprinted in his "Lezioni accademiche," tom. ii, 1840, pp. 51–76.

— 6 — Della origine e della significazione della voce *accismare* ad illustrazione di un luogo di Dante nella D. commedia [Inf. xxvii. 37]. [Modena, 1837.] 8°. pp. (11). 1015 E 196

"*L'amico della gioventù*, ott. 1837, vol. iii," pp. 19–20.
Reprinted in his "Lezioni accademiche," tom. ii, 1840, pp. 33–50.

[— 7 —] Dubbi sulla lezione di un verso nelle liriche di Dante. (*In* Strenna filologica modenese per l' anno 1863. An. i. 1862. pp. 1–2.) 1016 C 110

On the line *Cui è scorto il cammino e poscia l' erra* in the canzone beginning *Le dolci rime d' amor, ch' io solia.*

— 8 — Dubbi sulla verità delle dottrine perticariane nel fatto storico della lingua, esposti brevemente in due distinte operette. Modena, 1834. 8°. pp. 123. 1015 E 147

—— *Same.* Sulla verità delle dottrine perticariane nel fatto storico della lingua; dubbi. Milano, 1846. 8°. pp. 384. 1015 E 148

— 9 — Lezioni accademiche. Modena, 1839–40. 2 v. 8°. *Plate.* 1015 F 28–29

ii, pp. 1–16, Dell' armonia delle parole imitativa le cose che si vogliono esprimere, ad illustrazione di un luogo della Divina commedia [Inf. i. 22–24]; pp. 17–31, Degli aggiuntivi cognati e della alliterazione, ad illustrazione di un luogo di Dante [Inf. i. 5]; pp. 33–50, Della origine e della significazione della voce *accismare*, ad illustrazione di un luogo di Dante [Inf. xxvii 37]; pp. 51–76, Della origine delle voci *persuadere* e *persuasione*, ad illustrazione di un luogo di Dante nel Convito; pp. 77–90, Della origine delle voci *nobile* e *nobiltà* contro l' opinione di Dante nel Convito.

— 10 — Postille al trattato iii. [iv] del Convito di Dante Allighieri. [Modena, 1866–67.] 6 pts. bd. in 1 v. 8°. 1015 A 38

"*Opuscoli religiosi letterarj e morali*, 1866–67, serie ii, tom. vii–x, fasc. 21, 22, 26–29."

— 11 — Saggio di alcune postille alla Divina commedia, con una lettera in fine all' autore [by C. Cavedoni]. Modena, 1828. 8°. pp. 96. 1015 E 30

Comments on Inf. i–x, xxvii. 37; Purg. xi 25; Par. xvii. 22–24. Inserted is a list of errata.
Reviewed by C. Lucchesini in *Nuovo giornale de' letterati*, 1829, tom. xix, pp. 76–79, (1019 X 169).

—— *Same, with additions.* Saggio di alcune postille alla Divina commedia; per cura di G. Franciosi. Città di Castello, 1894. sm. 8°. pp. 118 + (1). (Collezione di opuscoli danteschi inediti o rari. 9.) 1019 S 7

Contents: — Saggio di postille ai primi x canti dell' Inferno. — Lettera di C. Cavedoni all' autore sopra un luogo del Paradiso [xvii. 22–24]. — Alcune postille al i canto dell' Inferno. — Appendice: giunte a la postilla sul terzetto [Inf. i. 22–24]. — Tavole.

— 12 — Spiegazione di un luogo di Dante nel canto xv. [106–108] del Paradiso. (*In* Il propugnatore. 1871. Vol. iv. pt. 1, pp. 198–202.)

— 13 — Sull' appellativo di *dottore* dato da Dante ai poeti illustri; lettera a F. Cavazzoni Pederzini. [Modena, 1870.] 8°. pp. (7). 1016 F 35

"*Opuscoli religiosi, letterarj e morali*, 1870, serie iii, tom. i, fasc. 1," pp. 65–71.

—— Sulla verità delle dottrine perticariane. *See his* Dubbi sulla verità, *etc.*

— 14 — Sulla voce *fuia* usata da Dante; lettera al prof. M. A. Parenti. [Roma, 1826.] 8°. pp. (10). 1015 D 226

"*Giornale arcadico*, nov. 1826, tom. xxxii," pp. 184–193.
Bd. with Biondi's "Ragionamenti," ii–xi.

—— *Same, separately printed.* [Roma, 1826.] 8°. pp 7. 1015 E 95

*** *See also* Ferrucci, L. C. In morte del Galvani; sonetto. 1873.
Veratti, B. Necrologia: conte G. Galvani. 1873.

Gamba, Bartolommeo. Catalogo delle più importanti edizioni della Divina commedia; estratto dalla Serie dei testi di lingua. (*In* [Sicca, A.] Rivista delle varie lezioni della Divina commedia. 1832. pp. 59–64.)

— 2 — [Lettera] ad A. Zendrini su la Vita di Dante scritta dal Boccaccio. (*In his* Alcune operette. Milano, 1827. sm. 8°. pp. 395–418.) 1017 A 32

Reprinted from Gamba's editions of the "Vita," 1825 and 1826.

—— *editor. See* Alcune narrazioncelle tolte da' più antichi chiosatori della Commedia. 1830.

—— *editor. See* Boccaccio, G. Vita di Dante. 1825. —— *Same.* 1826.

Gamba Ghiselli, Ippolito. Dissertazione sopra al mausoleo di Dante. (*In* Martinetti Caldoni, G. Dante Alighieri in Ravenna. 1864. pp. 55–79.)

Read before the Accademia arcivescovile of Ravenna, April 21, 1768; published the same year in "Raccolta di opuscoli scientifici e filosofici," Venezia.

Gambetti, P. Esame critico del sonetto di Dante Alighieri: *Tanto gentile, e tanto onesta pare, etc.* n. t.-p. [Loreto, 1880.] 12°. pp. 9. 1010 A 46

"Nelle nozze Fanelli Tomasi-Giannelli Viscardi." With author's autograph.

Gambino *d' Arezzo.* Delle genti idiote d' Arezzo e degli uomini famosi di Arezzo e d' Italia. (*In* Balzo, C. del, *compiler.* Poesie di mille autori intorno a Dante. Vol. iv. 1894. pp. 94–107.)

— 2 — Fantastica visione. [Extracts.] (*In same.* Vol. iv. 1894. pp. 120–126.)

Dante is referred to several times in this and the preceding poem.

Gambinossi, Teresa. *See* Conte, T. GAMBINOSSI.

Gambirasio, Luigi. Dante Alighieri e Giosuè Carducci. 2ª ed. Aggiunta la corrispondenza con G. Carducci ed una lettera al card. L. M. Parocchi. Milano, 1890. 8°. pp. 32. 1019 E 86

First ed. published in 1888, (copy in the Harvard collection).

Gandar, Eugène. Dante; discours d'ouverture prononcé le jeudi 20 novembre 1856. Caen, 1856. 12°. pp. 23. (Académie de Caen. — Faculté des lettres.) 1017 C 166 b

Gangliani, Nicolò. A Dante Alighieri sonetti [ii]. (*In* Accademia Dante Alighieri in Catania. Atti. 1882. An. i–ii, pp. 228–229.)

Ganz, Giuseppe. La statua di Dante a Verona dello scultore Ugo Zannoni; [sonnet]. (*In* Albo dantesco veronese. 1865. p. 143.)

Reprinted on the cover of *La cronaca verde, numero del centenario*, 20 maggio, 1865, and in *La civiltà italiana*, 30 luglio, 1865, an. i, p. 38, (1019 Z 141).

Garbiglietti, Antonio. Intorno al cranio di Dante, lettera del prof. Ermanno Welcker al dott. G. B. Davis; relazione letta nella tornata del 21 febbraio 1808 della Reale Accademia di medicina di Torino. [Torino, 1868.] 8°. pp. 6. 1019 B 41

"Estratto dal *Giornale della R. Accademia di medicina di Torino*, n. 4 del 1868."

Gardner, Edmund Garratt. Dante's first defender [Graziolo de' Bambaglioli]. [Dublin, 1898.] 8°. pp. (15). 1019 F 399

"*Irish ecclesiastical record*, Feb. 1898, series iv, vol. iii," pp. 156–170.

Inserted is an autograph letter from the author.

Noticed in *Revue catholique des revues*, 20 avril, 1898, an. iii, p. 682.

— 2 — Dante's "Quaestio de aqua et terra." (*In* Nature. Jan. 26, 1893. Vol. xlvii, pp. 295–298. *Diagrs.*)

Favors the ascription of the treatise to Dante.

"Was written when I was an undergraduate, without a proper knowledge of the subject and without an adequate study of the questions involved." — *From an autograph note of* Oct. 6, 1898, *inserted in the following.*

— 3 — Dante's ten heavens; a study of the Paradiso. Westminster [London], 1898. 8°. pp. xii + 310. 1019 F 400

Inserted are three autograph notes from the author, and a notice of the work from *Catholic book-notes*, 1898, p. 163.

pp. 257–288, Dante's letters: pp. 289–292, Dante's sonnet to Giovanni Quirino [with the translations by Rossetti and Plumptre]; pp. 293–299, Two early interpretations of the Veltro [by Graziolo de' Bambaglioli and Benvenuto da Imola].

Reviewed in the *Spectator*, May 28, 1898, vol. lxxx, pp. 759–760; — in the *Athenæum*, July 9, 1898, pp. 57–58; — in the London *Morning post*, Aug. 12, 1898, (Dante scrap-book, ii, p. 110); — by N. Perrin in *Nature*, Aug. 18, 1898, vol. lviii, p. 362–364; — in *Literature*, Sept. 10, 1898, pp. 222–223; — in the *Journal of education; literary supplement* (London), Dec. 1898, n. s., vol. xx, p. 732; — by M. Scherillo in *Nuova antologia*, 16 genn. 1899, vol. clxiii, pp. 343–344; — by W. M. Payne in the *Dial*, Feb. 1, 1899, vol. xxvi, p. 82; — in the *Nation*, March 2, 1899, vol. lxviii, pp. 168–169; — by C. B. Pallen in the *Sacred Heart review* (Boston), April 8, 1899, n. s., vol. xxi, pp. 290–291, (Dante scrap-book, ii, p. 181).

Garelli, Andrea. Poesie toscane; con appendice sulla Divina commedia di Dante Alighieri. Verona, 1866. 16°. pp. 194. 1016 E 26

pp. 95–194, Breve comento della Divina commedia.

Garelli, Antonio. Dante esule. — Il sepolcro di Dante, contro i detrattori della sua gloria. (*In his* Poesie scelte. Bologna, 1864. 8°. pp. 113–117, 173.) 1018 C 10

Garelli, Paolo. Alcune rime dedicate alla mia figlia. [Firenze, 1858.] 8°. pp. 16. 1017 C 175

p. 11, Dante Alighieri.

— 2 — Rime dedicate a mio figlio. Firenze, 1857. 8°. pp. 63 + (1). 1017 C 174

pp. 49–50, A Lamartine [contro il medesimo per avere bestemmiato la Divina commedia, Dante ed accusato gli italiani di non intendere il poema eterno].

Gargani, Gargano. Della lingua volgare in Siena nel secolo xiii, per una lettera mercantile de' v luglio MCCLX di Vincenti d' Aldobrandino Vincenti; discorso con annotazioni. 2ª ed. Firenze, 1876. 8°. pp. viii + 88. 1015 A 59

Contains a letter and a canzone by Guittone d' Arezzo, a sonnet by Bienuccio Salimbeni beginning *Quanto si può si dee senza disnore*, which Witte had ascribed to Dante, publishing a translation of it in the ed. of the "Lyrische Gedichte" brought out by him in 1842 in collaboration with Kannegiesser and Lüdemann. Also four sonnets by "Burchiello."

— 2 — Di un busto di Dante nello Studio fiorentino; lettera al cav. E. Frullani. (*In* Giornale del centenario. 1864. No. 18, p. 143.)

On the removal of a marble bust placed there by the Accademici.

— 3 — Sul più autentico ritratto di Dante, in confutazione della relazione dei signori G. Milanesi e L. Passerini. (*In same*. 1864. No. 19, pp. 151–154.)

— 4 — Sul più autentico ritratto di Dante; lettera al cav. E. Frullani. (*In same*. 1864. No. 23, pp. 183–185.)

Partly in reply to the article by G. Checcacci in no. 22 of the *Giornale*. Answered by the latter in *same*, no. 24.

— 5 — Il volgar patrio e la casa di Dante Alighieri in Firenze per una scrittura notarile del 1360. (*In* Il propugnatore. 1870. Vol. ii, pt. 2, pp. 181–220.)

Prints the document in question, pp. 193–211, and in an appendix gives two extracts from the "Archivio diplomatico fiorentino, provenienza della Badia fiorentina," relating to the Alighieri family domiciled in the neighborhood of S. Martino, Florence, from 1189 to 1277.

—— *joint author. See* [Frullani, E., *and* G. Gargani]. Della casa di Dante. 1865.

Gargani, T. D' una statua di Dante Alighieri [by E. Pazzi]. (*In* Letture di famiglia. Aprile, 1860. Nuova collezione, vol. vi, pp. 555–561.) 1019 X 212

Gargano, (Francesco) Saverio Baldacchini. *See* Baldacchini-Gargano, (F.) S.

Gargiolli, Carlo. Frottola inedita del secolo xv. (*In* Il propugnatore. 1881. Vol. xiv, pt. 2, pp. 289–293.)

"Una contaminazione dei capitoli li e lii [of the Dottrinale of Jacopo Alighieri] con aggiunta e sottrazione di alcuni versi, la quale egli attribuì al sec. xv, senza accorgersi che erano stati tolti dal poema di Jacopo." — Crocione, *Il Dottrinale*, 1895, p. 20.

Gargiolli, Corrado. La Divina commedia e l' Arnaldo da Brescia; cenni, con alcuni versi inediti della tragedia del Niccolini. (*In* Dante e il suo secolo. 1865. pp. 861–879.)

Garibaldi, Giuseppe. Lettera; [in reply to an invitation from the municipality of Ravenna to attend its Dante festival]. (*In* Il Ravennate. 9 luglio, 1865. An. ii, n. 56.)

*** *See also* Barlow, H. C. Garibaldi the Veltro of Dante. 1861.

Fascio (Il) di Garibaldi. 1862.

Garilli, Rafaele. A Dante Allighieri; iscrizioni onorarie. Piacenza, 1865. 4°. pp. 22 + (2). 1018 G 17

"Nel vi centenario dantesco." With author's autograph.

Garleb, Ernst. Ein deutscher Dante an der Weende des Jahrhunderts [*i. e.*, Max Haushofer]; literarische Studie. Leipzig, 1897. nar 8°. pp. 50. 1016 C 324

Garnett, Richard. Dante; [sonnet]. (*In* Dante, Petrarch, Camoens; cxxiv sonnets translated by R. Garnett. 1896. p. 3.)

— 2 — Dante's "seconda morte" [Inf. i. 117]. [London, 1894.]

Clipping from the *Academy*, May 26, 1894, vol. xlv, p. 438, in Dante scrap-book, i, p. 150.

Supports P. Toynbee's interpretation of the passage by one of Vittoria Colonna's sonnets.

— 3 — Henry Francis Cary. (*In the* Dictionary of national biography. Vol. ix. London, 1887. 4°. pp. 242–244.)

— 4 — A history of Italian literature. New York, 1898. sm. 8°. pp. xii + 431. 1002 A 15

pp. 24–30, Dante's life and minor writings [with translations of several of Dante's minor poems and Boccaccio's sonnet beginning *Dante Alighieri son, Minerva oscura*]; pp. 40–52, The Divine comedy [with a translation of Carducci's sonnet beginning *Dante, onde avvien i vetri e la favella*].

— 5 — To Dante; [sonnet]. (*In his* Poems. London, 1895. sm. 8°. p. 127.) 1842 G 163

—— *Same. (In* Sharp, W., *editor.* Sonnets of this century. London, 1886. 4°. p. 87.) 1841 G 6

—— *translator.* Dante, Petrarch, Camoens; cxxiv sonnets. 1896. *See* Part I (*Minor works. — Rime. — English*).

Reviewed by E. D. A. Morshead in the *Academy*, Aug. 8, 1896, vol. l, pp. 92–93, (Dante scrap-book, ii, p. 57); — in the *Athenæum*, Aug. 29, 1896, p. 288, (Dante scrap-book, ii, p. 58); — in the *Saturday review*, Oct. 3, 1896, vol. lxxxii, p. 373; — in the *Nation*, Dec. 10, 1896, vol. lxii, pp. 442–443; — in the *Boston Transcript*, May 20, 1897, (Dante scrap-book, ii, p. 62), — in the *Spectator*, Aug. 28, 1897, vol. lxxix, pp. 284–285.

—— *translator.* *See* **Carducci, G.** Dante; [sonnet beginning *Dante, onde avvien i voti e la favella*]. 1894.

Garnier, Ernest, *reviewer.* *See* **Blau, E.,** *and* **B. Godard.** Dante; opera. 1890.

Garofalo, Pasquale, *duca di Bonito.* *See* **Bonito, P. Garofalo,** *duca di.*

Garoni, Niccolò Cesare. Dante Alighieri. n. p. [1841.] 4°. pp. (4). *Port.* 1017 G 91

"*Cosmorama pittorico*, an. vii, n. 4," pp. 28–31.
Portrait: — Poor woodcut. "Fiorentini dis."

Garrow, Joseph, *translator.* The early life. 1846. *See* Part I (*Minor works. — Vita nuova. — English*).

Reviewed in the *Athenæum*, Oct. 10, Nov. 21, 1846, pp. 1040–1042, 1189; — in the *Examiner*, Oct. 17, 1846, pp. 657–660.

See also **(Martin, *Sir* T.)** The Vita nuova of Dante. 1847.

Garrow, Teodosia. *See* **Niccolini, G. B.** Dante. 1845.

Gaspari, Antonio, *translator.* Saggio di traduzione in dialetto veronese della Divina commedia. 1865. *See* Part I (*D. C. — Italian dialects. — Veronese*).

Gasparoni, Benvenuto, *compiler.* Arti e lettere; scritti raccolti. Appendice al vol. ii. Roma, 1865. l. 8°. pp. 64. 1018 G 3 a

Contents: — **Monti, A.** Dante e Roma. — **Tancredi, G.** Dante e gli artisti; lettera ad A. Monti. — **Ciampi, I.** Un municipio italiano [Viterbo] nell' età di Dante Alighieri. — **Magni, B.** Dante maestro di civiltà. — **Maccari, G. B.** Dante Alighieri morente; [poem].

—— *Same.* Dante Alighieri. [Roma, 1865.] l. 8°. pp. 64 + (1). 1018 G 3 b

One number of a periodical publication, each issue of which had a new title, the name of some noted man.

Gaspary, Adolf (Robert). Francesco de Sanctis. (*In* Archiv fur das Studium der neueren Sprachen und Literaturen. 1874–75. Bd. liii, pp. 129–148; Bd. liv, pp. 1–38.)

The 2d part treats of the works on Dante written by De Sanctis.

— 2 — Geschichte der italienischen Literatur. Berlin, 1885–88. 2 v. 8°. (Geschichte der Literatur der europaischen Volker. 4, 5.) 1001 B 26–27

i, pp. 227–298, Dante; pp. 298–344, Die Comodie.

—— *Same, Italian.* Storia della letteratura italiana; tradotta dal tedesco da N. Zingarelli [and V. Rossi], con aggiunte dell' autore. Torino, 1887–91. 2 v. 8°. 1019 B 203–204

Vol. i is translated by Zingarelli, vol. ii by Rossi.
i, pp. 194–253, Dante; pp. 256–294, La Commedia.

—— *reviewer.*

See **Ancona, A. d',** *editor.* La vita nuova. 1884.
Barbi, M. Della pretesa incredulità di Dante. 1889.
Cipolla, C. Sigieri nella Divina commedia. 1886.
Forniciari, R. Studi su Dante. 1883.
Frati, L. Il Purgatorio di S. Patrizio. 1886.
Gaiter, L. Postille al commento della Divina commedia. 1881.
Gietmann, G. Beatrice; Geist und Kern der Dante'schen Dichtungen. 1889.
Giuliani, G. B., *commentator.* Opere latine di Dante. 1878–82.
Graf, A. Sopra i versi 58–60 del canto xxxii del Purgatorio. [1883.]
Imbriani, V. Le canzoni pietrose di Dante. 1881–82.
Negroni, C. L'allegoria dantesca del capo di Medusa. 1882.
Rocca, L. Del Commento di Pietro di Dante. 1886.
Scartazzini, G. A. Gli studi danteschi del prof. Scheffer-Boichorst. [1883.]
Serafini, P., *commentator.* Il canzoniere. 1883.

Gassendi, Pierre, *translator.* [Inf. xxxiii. 1–90.] 1812. *See* Part I (*D. C. — French. — Fragments*).

Gates, C. H., *translator.* *See* **Calvi, C.** The Beatrice exposition. [1890.]

Gatta, Renzo. Il paradiso dantesco, sue relazioni col pensiero cristiano e colla vita contemporanea. Torino, [1894]. 8°. pp. 203. 1019 F 238

Reviewed by O. Bacci in *Bullettino della Società dantesca italiana*, dic. 1895, genn. 1896, n. s., vol. iii, pp. 41–44.

See also **Labanca, B.** La Divina commedia secondo alcuni cattolici e protestanti, recensione. 1896.

Gatteschi, Stanislao, *and* **Geremia Barsottini,** *compilers.* Prose e poesie italiane scelte ad uso delle scuole pie. Firenze, 1838. 8°. pp. xxxvi + 496. 1017 C 66

Includes, pp. 302–318, extracts from the Divina commedia; p. 400, three sonnets by Dante; pp. 413–414, Dalle Croniche di G. Villani, Chi fu il poeta Dante Alighieri di Firenze.

Gatti, Giuseppe. Beatrice; ossiano, Bellezze teologiche e letterarie della Divina commedia. Casale, 1852. 16°. pp. 492. 1016 B 106

Contents: — Ragione e fede al cospetto di Dante. — Dante, la Bibbia, la tradizione cattolica e la scienza. — Come Dante abbia descritto Iddio e suoi gloriosi attributi. — Trinità divina: Dio creatore e Dio redentore come trattati dalla musa teologica di Dante. — Psicologia della Divina commedia. — Morale dantesca. — Politica, impero e chiesa. — L'uomo dell' altra vita, ossiano purgatorio, cielo e inferno dantesco. — Angelologia dantesca. — Posto di Dante nella storia della filosofia cristiana. — Posto di Dante nella storia della poetica cristiana.

Gattinelli, Gaetano. Dante Alighieri; dramma storico in 5 atti, con prologo. (*In his* Teatro drammatico. 1ª ed. Vol. ii. Roma, 1887. sm. 8°. pp. 205–316.) 1019 C 137

Gatty, M. Dante query; [on the meaning of *esca sotto il foccile*, Inf. xiv. 38–39]. (*In* Notes and queries. June 8, 1867. 3d series, vol. xi, p. 465.)

Gaudenzio, Paganino. L'accademia disvnita. Pisa, 1635. 4°. pp. (14) + 248 + (4). 1015 B 134

pp. 88–92, Nuova oppvgnazion di Dante. pp. 197–201, Navigatione di Dante.

Gaultier, Bon, *pseud.* *See* **Martin, *Sir* T.**

Gautier, (Émile Théodore) Léon. Ozanam. (*In his* Portraits du xixe siècle. Paris, [1894]. 8°. Tom. ii, pp. 128–144. *Port. of Ozanam.*) 1122 G 62

Gavazza, Annibale. Cenni intorno alle cognizioni astronomiche di Dante Allighieri, discorso; e parole dette dal prof. C. Vassallo. Asti, [1881]. 8°. pp. 42. 1017 F 112

With author's autograph.

Gavazzi, Alessandro. Dante geografo. (*In* Gaddi-Hercolani, E. Pareri e manifesto d' associazione al Vocabolario enciclopedico-dantesco. 1878. pp. 16–23.)

— 2 — Dante teologo ed il suo enciclopedista. (*In same.* pp. 5–8.)

Gazola, Z., *translator.* Apotheosis of Beatrice. 1890. *See* Part I (*D. C. — English. — Fragments*).

Gazzeri, Giuseppe. Considerazioni intorno al vero senso di quel verso di Dante, "Poscia più che il dolor potè il digiuno," Inf. c. 33. v. 75. Firenze, 1826. 8°. pp. 26. 1015 D 290

—— *Same, another copy.* 1015 D 298

Bd. with Pepe's "Cenno sulla intelligenza del verso," *etc.*

—— *Same.* Intorno al vero senso di quel verso di Dante *Poscia più che il dolor potè il digiuno*, Inf. xxxiii. 75; lezione detta nell' adunanza del dì 14 febbraio 1826. (*In* Atti dell' Imp. e Reale Accademia della Crusca. 1829. Tom. iii, pp. 336–352.) 1019 Z 38

Summarized in *Nuovo giornale de' letterati*, 1832, tom. xxiv, pp. 220–221, 1019 X 174).

Gazzino, Giuseppe. Biografia di Dante Allighieri. (*In* La scuola e la famiglia. 26 genn., 2 febb. 1865. An. i, pp. 52–55, 65–71.) 1019 Y 210

— 2 — Della Divina commedia di Dante Allighieri fiorentino. (*In same.* 1865. An. i, pp. 257–261, 289–295, 305–312, 337–343, 369–372, 406–410, 433–438, 457–460, 489–494, 504–508, 518–522, 548–555.) 1019 Y 210

—— *reviewer.* *See* Cappelli, G., *translator.* La divina commedia in dialetto veneziano 1875.

—— *reviewer.* *See* Franciosi, G. Le ragioni supreme dell' istoria secondo la mente di Dante. 1870.

—— *translator.* [Inf. i. 1–12.] *See* Supplement (*D. C.* — *Italian dialects.* — *Genoese*)

Gazzoletti, Antonio. Per la festa secolare di Dante; canto. Brescia, 1865. 8°. pp. 30 + (1). 1018 C 121

Contents: — I tempi e la poesia. — Sui ronchi

—— *Same.* [Extracts.] [Brescia, 1866.] 8° pp. (5). 1018 C 205

"Commentari dell' Ateneo di Brescia per gli anni 1865–66," pp. 326–330.

See also Capuana, L. Di alcune poesie scritte pel sesto centenario di Dante. [1865.]

— 2 — Piccarda Donati. (*In his* Poesie. Trieste, 1846. 8°. pp. 187–214. —— *Same.* Firenze, 1861. 12°. pp. 95–116.) 1017 C 104; 1017 C 105

Gazzotto, Vincenzo. *See* Cittadella Vigodarzere, A., *conte.* Di tre disegni a penna del pittore V. Gazzotto. 1865.

*** See also Ferrazzi, ii, pp. 380–382.

Gebhart, Émile. Dante considéré comme citoyen. (*In* Revue des cours litteraires de la France et de l'étranger. 26 mai 1866. An. iii, pp. 436–437.) 1016 G 72

— 2 — Dante, Savonarole, Michel-Ange. (*In his* De l'Italie; essais de critique et d'histoire. Paris, 1876. 8° pp. 72–107.) 1019 B 120; 3025 B 26

—— *Same, English.* Dante, Savonarola, and Michel Angelo. (*In his* Roman cameos and Florentine mosaics; translated by M. Jeaffreson. London, 1882. 16°. pp. 85–122.) 1019 B 121

— 3 — Des raisons de la popularité de Virgile au moyen âge. (*In* Revue des cours et conferences. 22 fev., 5 avril, 1894. An. ii, ser. 1, pp. 453–460, ser. 2, pp. 112–119.)

— 4 — L'Italie mystique: histoire de la renaissance religieuse au moyen âge. 2 ed. Paris, 1803. sm. 8°. pp. vii + 331 + (1). 1019 B 287

pp. 293–331, Le mysticisme, la philosophie morale et la foi de Dante.

Reviewed in *Il bibliofilo*, giugno, 1890, an. xi, pp. 94–95; — in the *Athenæum*, Sept. 13, 1890, pp. 349–348.

—— *Same, extract.* Le mysticisme de Dante. (*In* Revue politique et littéraire; revue bleue. 1 fev. 1890. Tom. xlv, pp. 145–147.)

This extract was also given in *La fraternité*, 2 jan. 1897

See also Salvadori, G. L'Italia mistica. — L'abbate Gioachino. [1890.]

— 5 — Les origines de la renaissance en Italie. Paris, 1879. sm. 8°. pp. viii + 421 + (1). 1019 B 128

pp. 282–308, Dante.

Reviewed by C. Joret in *Revue critique*, 1880, tom. ix, pp. 52–57.

Gebing, Emil Sulger. *See* Sulger-Gebing, E.

Geffcken, Johannes. Dante Alighieri uber die zehn Gebote. (*In his* Der Bildercatechismus des fünfzehnten Jahrhunderts und die catechetischen Hauptstucke in dieser Zeit bis auf Luther. 1. Leipzig, 1855. 4 p. 206.) 7513 G 31

Gives the legendary anecdote of the accusation made against Dante as a heretic and quotes from his Professione di fede.

Geibel, (Franz) Emanuel (August). Dante. (*In his* Gedichte. Erste Periode. Stuttgart, 1867. 16°. p. 291.) 1470 G 1251

Reprinted in his "Gesammelte Werke." Stuttgart, 1883, Bd. i, p. 109, and in Schaff's "Literature and poetry," 1890, p. 344.

—— *Same, English.* Dante. [Translated by W. W. Caldwell.] (*In* Caldwell, William W. Poems, original and translated. Boston, *etc.*, 185–. 16°. pp. 190–191.) 1017 C 174 b

—— *Same, English.* Dante. [Translated by Mrs. L. H. J. Hooper.] (*In* Hooper, *Mrs.* Lucy Hamilton Jones. Poems. Philadelphia, 1871. sm. 8°. pp. 104–105.) 1018 C 281

—— *Same, Italian.* [Translated by G. Chiarini.] (*In* Papanti, G. Dante secondo la tradizione e i novellatori. 1873. pp. 27–28.)

—— *translator.* Sonett des Dante [beginning *Quando la notte abbraccia con sosè dui*]. 1805; 1813. — Altitalienisches Sonett [beginning *O Madre di virtute, luce eterna*]. 1806. *See* Part I (*Suppositious works.* — *Rime.* — *Miscellaneous translations.* — *German*).

Geiger, Ludwig. Dante. (*In his* Renaissance und Humanismus in Italien und Deutschland. Berlin, 1882. 8°. pp. 7–22. *Port.* and *facsim.*) 3323 D 12

pp. 62–63, Boccaccio und Dante.

Facsimile: — Of sig. c 1 of the Inferno in the 1481 Florentine ed. of the Commedia. An inserted note gives the date of the original incorrectly as 1483.

Portrait: — Woodcut. "Nach einem Aquarell von Mussini. Originalgemalde von Giotto."

— 2 — Goethe und die Renaissance. (*In* Vierteljahrsschrift fur Kultur und Litteratur der Renaissance. 1887. Bd. ii, pp. 141–156, 297–319.)

Brings together, pp. 306–307, 318, all the scattered references to Dante found in Goethe's correspondence and works, and prints Goethe's paraphrase of Inf. xi. 95–100.

Geikie, (John) Cunningham, *annotator.* *See* Byron, G. G. N. Byron, *6th baron.* The prophecy of Dante. n. d.

Gelli, Agenore. Ricordi di illustri italiani: S. Centofanti, A. Vannucci, G. B. Giuliani, M. d'Ayala. Firenze, 1886. 16°. pp. viii + 142 + (1). 1019 C 126 b

Gelli, Giovanni Battista. Letture, edite e inedite, sopra la Commedia di Dante, raccolte per cura di C. Negroni. Firenze, 1887. 2 v. 8°. *Portrs. of author.* 1013 F 91–92

These twelve "letture," most of which are made up of nine or ten separate "lezioni," together form a continuous exposition of Inf. i–xxv, with separate comments on Inf. xxvi. 1–12, Purg. xvi. 85–94, xxvii. 127–142, Par. xxvi. 124–138.

Reviewed by L. Gaiter in *Il propugnatore*, 1888, tom. xx, pt. 2, pp. 277–280; — by M. Barbi in *Rivista critica della letteratura italiana*, 1888, an. v, col. 97–103.

—— Lettvra [1ª] sopra lo Inferno di Dante, letta nella Accademia Fiorentina, nel consolato di M. Guido Guidi et di Agnolo Borghini. Firenze, 1554. sm. 8°. pp. 319 + (1). *Orn.* 1013 F 82

—— Lettvra seconda sopra lo Inferno di Dante, letta nella Accademia Fiorentina nel consolato d' Agnolo Borghini. Fiorenza, 1555. sm. 8°. pp. (8) + 218 + (1). *Orn.* 1013 F 83

—— Lettvra terza sopra lo Inferno di Dante, letta nella Accademia Fiorentina nel consolato d' Antonio Landi. Fiorenza, 1556. sm. 8°. pp. 202. *Orn.* 1013 F 82

Bd. with his "Lettvra," 1554.

—— Lettvra qvarta sopra l' Inferno di Dante; fatta nell' Academia Fiorentina nel consolato di L. Torelli. Fiorenza, 1558. sm. 8°. pp. 237 [238] + (1). 1013 F 85

"La quinta lettvra sopra lo Inferno di Dante" was published at Florence in 1558. A copy is in the British Museum.

—— La sesta lettvra sopra lo Inferno di Dante, letta nella Accademia Fiorentina nel consolato di L. Tanci. Fiorenza, 1561. sm. 8°. ff. (68). 1013 F 85 b

—— Lettvra settima sopra lo Inferno di Dante; letta nel consolato di T. Ferrini. Fiorenza, 1561. sm. 8°. ff. (71). *Orn.* 1013 F 86

—— Lettura ottava inedita; trascritta dall' autografo esistente nella pubblica Bibliotheca Magliabechiana, cl. viii, no. 49. n. d. *MS.* 1013 F 87

Printed for the first time by Negroni in his edition of 1887.

— 2 — Tvtte le lettioni di Gelli fatte da lui nella Accademia Fiorentina. Firenze, 1551. sm. 8°. pp. 486 + (1). *Orn.* 1013 F 79

—— *Same.* Lettioni fatte nella Accademia Fiorentina sopra vrij luoghi di Dante & del Petrarca. Firenze, 1553. sm. 8°. pp. 486 + (1). *Orn.* 1013 F 84

Of the twelve "lettioni" the following relate to Dante: i, Par. xxvi. 124-138; iii-v, Purg. xvi. 85-90, xii, Purg. xxvii. 127-142.

—— Lettione. [1.] (*In* [Doni, A. F., *compiler*]. Lettioni d' academici fiorentini sopra Dante. 1547. pp. 25-38.)

—— La prima lettione, fatta lanno 1541, sopra un luogo di Dante nel xxvi capitol [124-138] del Paradiso. Firenze, 1549. sm. 8°. pp. 39. 1013 F 78

—— Sopra vn luogo di Dante nel xvi canto [85-96] del Purgatorio: della creazione dell' anima rationale. Firenze, 1548. sm. 8°. pp. 115. *Port.* 1013 I 76

Published later as nos. iii-v of his "Lettioni."

*** "Il più caldo dei difensori di Dante fu forse il Gelli. Non che egli scrivesse per ciò un libro speciale, ma avendo preso a l esporre nell' Accademia Fiorentina il divino poema, e parendogli quindi che a lui appartenesse ancora il difenderlo, ogni volta che s' imbatteva in luoghi dagli avversari di Dante censurati, ribatteva le accuse o scusava il poeta per la semplicità e rozzezza del secolo in cui visse." — Barbi, *Della fortuna di Dante nel secolo xvi*, p. 25.

See also the "Tavola delle lezioni sopra Dante fatte nell' Accademia Fiorentina" in Barbi, *op. cit.*, for notices of the readings from the *Annali* of the Accademia and elsewhere. See Colomb de Batines, i, pp. 650-660.

See also **Pazzi, A. de'.** Al Gelli per le sue dichiarazioni alla Divina commedia. 1837.

—— Sonetto contro il Gelli. 1837.

Gelmetti, Luigi. Il Pater noster e il De profundis, con doppia versione poetica di ciascuno e la versione di Dante del Pater noster, [Purg. xi. 1-21]. Milano, 1882. sm. 8°. pp. (9). 1017 F 187

Gelmini, Andrea. La storia generale dell' educazione per istudio dei giovani delle scuole normali. Rome, *etc.*, 1885. 8°. pp. vii + 206. 1019 C 122 b

pp. 57-71, Della educazione nella prima metà del medio evo sino a Dante: pp. 71-85, Della educazione in Italia sino al rinnovamente civile.

Gemelli, Secondo. Sonetto. [i, ii.] (*In* [Dal-Pin, L., *editor*]. Per l' erezione del monumento di Dante. 1865. pp. 35, 53.)

[**Gemma, Adolfo.**] Sul monumento di Dante Allighieri che si erasse in Verona nel xiv maggio 1865; [poem]. Verona, 1867. 8°. pp. 12. 1018 c 222

"Per le nozze Capodilista-Venier."

Gemme italiane. *See* [Dal-Pin, L., *editor*]

Genelli, Buonaventura. Umrisse zu Dante's Göttlicher Komodie, unter Leitung des Künstlers gestochen von H. Schutz. Neue Ausg. mit erläuterndem Text in deutscher, italienischer und französischer Sprache, herausgegeben von M. Jordan. Leipzig, 1867. obl. 4°. pp. x + (30). 30 *plates.* 1017 F 39

The date on the cover is 1879.

See also Dante und B. Genelli. [1866.]

*** *For separate reproductions of Genelli's illustrations see* APPENDIX—ICONOGRAPHY.

Geneografia degli Alighieri. (*In* Giornale illustrato; numero del centenario. 13-19 maggio, 1865. pp. 146-147.)

Family tree, with note.

Gennari, Giuseppe. Notizie di Jacopo da Sant' Andrea [Inf. xiii. 133 *et seq.*]. Padova, 1831. 8°. pp. 36. 1015 E 04

Edited, by P. F. Zara and F. Zacco, "per le faustissime nozze Zara-Piazza."

Gennari da Lion, Odoardo. Della unità di sistema distributivo nella Divina commedia; studio. Trani, 1890. 8°. pp. 39. *Table.* 1019 E 90

Table. — "La dottrina *d' amore* nella costruzione morale dei tre regni di Dante."

Genovesi, Vincenzo. La discesa di Beatrice nel limbo; lettera. Firenze, 1883. 8°. pp. 16. 1017 F 254

— 2 — La Divina commedia investigata nelle sue meraviglie estetiche: sull' arte nel canto primo del Paradiso; lettera alla ragguardevolissima Laura Bosany. Firenze, 1884. 8°. pp. 16. 1018 E 24

— 3 — Epistolario dantesco: il primo giro di gloria; lettera alla gentilissima Elvira Garroni. Firenze, 1890. 8°. pp. 25. 1019 E 22

— 4 — Epistolario dantesco: il tripudio delle arti belle intorno a Maria; lettera alla signora Teresa Podesti. Firenze, 1889. 8°. pp. 38. 1018 F 266

— 5 — Filosofia della Divina commedia nella cantica dell' Inferno; sguardo sintetico. Firenze, 1870. 8°. pp. 33. 1017 E 77

— 6 — Sull' arte nella Divina commedia a riguardo della Francesca da Rimini; al marchese G. Ferraioli lettera. Firenze, 1882. 8°. pp. 12. 1017 F 167

Gentile, Luigi. Il codice Poggiali della Divina commedia. (*In* Rivista delle biblioteche. 1888. Vol. i, pp. 20-24, 55-58.)

—— *Same, separately printed.* Firenze, 1888. 16° pp. 29. 1018 F 38

The MS. is in the Biblioteca Nazionale, Florence, "palat. 313."

— 2 — Di un documento per l' anno della nascita di Dante. (*In* Società Dantesca Italiana. Bullettino. Sett. 1891. No. 5-6, pp. 39-45.)

On an agreement concerning some money matters entered into by Dante as his father's heir, in 1282 or 1283. The original document has long since disappeared and the contents are known only from two transcripts differing from one another in a number of particulars. Imbriani refused to accept these transcripts as testimony in determining the date of Dante's birth. Gentile, however, is inclined to date the original document as of the year 1283 and argues therefrom that Dante had completed his eighteenth year, — having been born in 1265.

— 3 — Studi su Dante; il realismo nella Divina commedia. [Firenze, 1877.] 2 pts. bd. in 1 v. 8°. 1017 E 123

"*I nuovi goliardi*, febb.-marzo, maggio, 1877, vol. i," pp. 23-31, 105-180.

With editorial note, pp. 156-157. Lacks continuation.

— 4 — Su la storicità della Beatrice di Dante. [Roma, 1882.]

Clipping from *La domenica letteraria*, 9 aprile, 1882. an. i, n. 10, in Dante scrap-book, i, pp. 97–99.

In answer to statements made by A. Bartoli in his "Storia della letteratura italiana."

[**Gentilucci, Romualdo**, *compiler.*] Opinioni emesse da valenti artisti e letterati sulla Galleria dantesca del cav. R. Gentilucci. [Roma, 1863.] 8°. pp. 37. 1018 c 6

*** For guides to this collection see Galleria dantesca.

Gerardi, A., *translator.* *See* Byron, G. G. N. Byron, *6th baron.* La profezia di Dante. [1866.]

Gerardo, Pietro, *pseud.* *See* Fausto, S., *da Longiano.*

Geremia, Gioacchino. Del vero merito della Divina commedia e dell' indole della letteratura dantesca. [Firenze, 1864.] 8°. pp. (6). 1016 c 222

"*La gioventù*, 15 aprile, 1864, vol. v," pp. 317–322.

Gerhard, Eduard. [Prefatory note.] (*In* Witte, (J. H. F.) K. Saggio di emendazioni al testo dell' Amoroso convivio. [1825.])

*** *See also* Witte, (J. H. F.) K. E. Gerhard; [Nekrolog]. 1869.

Geri, Paulo de'. *See* Accademia degli Umidi Per Dante Alighieri.

Gerstenberg, Heinrich Wilhelm von Ugolino; eine Tragodie, in funf Aufzügen. Hamburg und Bremen, 1768. 8°. pp. (1)+67. *Vign. in t.-p.* 1017 c 85 c; 1416 f 43

Reviewed by "Y." [*pseud.* of J. G. von Herder] in *Allgemeine deutsche Bibliothek*, 1770, Bd. xi, Stück i, pp. 8–22, reprinted in Herder's "Sämmtl che Werke, herausgegeben von B. Suphan," Bd. iv, 1878, pp. 308–320, (1428 b 4).

—— *Same.* (*In his* Vermischte Schriften, von ihm selbst gesammelt und mit Verbesserungen und Zusätzen herausgegeben. Bd. i. Altona, 1815. 16°. pp. 379–510.) 1416 f 40

—— *Same.* Leipzig, [186–?]. 16°. pp. 63. (Universal-Bibliothek. 141.) 1017 c 85 a

—— *Same.* Ugolino; Tragodie. Mit Lebensbeschreibung und Portrait. n. p., n. d. 24°. pp. 91. 1017 c 85 d

Lacks portrait. pp. 5–6, Biographischer Umriss: H. W. von Gerstenberg, 1737–1823.

—— *Same.* Ugolino; eine Tragodie. [With introduction by R. Hamel.] (*In* Klopstock, F. G. Werke. Berlin und Stuttgart, [1884]. sm. 8°. Bd. iv, pp. 205–209. *Port. of author.*) 9 b 28

—— *Same, French.* Ugolin, comte de Gherardesca, ou La tour de la faim; tragédie en cinq actes. Traduit de l'allemand Paris, n. d. 24°. pp. 128. *Frontisp.* 1017 c 84 b

Frontispiece: — Wood-cut of Sir Joshua Reynolds's painting of Ugolino and his sons in the famine tower.

—— *Same, Italian.* Ugolino; tragedia, tradotta da R. Ceroni. Milano, 1843. 16°. pp. 110+(1). (Alemagna letteraria. 2.) 1017 c 85

Prefixed is the text of Inf. xxxiii. 13–75.

A fragment from this translation is given in Ceroni's "Frastagli," 1845, pp. 82–84.

See also Jacobs, M. Gerstenbergs Ugolino, ein Vorläufer des Geniedramas. 1898.

Sulger-Gebing, E. Dante in der deutschen Litteratur des xviii. Jahrhunderts. [1896.]

Gervasi (*formerly* **Pasquale**), **Nicola.** Parere sul vero concetto della *selva oscura* [Inf. i. 2] di Dante. [2ª ed. corretta e riveduta.] Cosenza, 1892. 8°. pp. 10. 1019 f 3

Gesellschaft für das Studium der Neueren Sprachen. Dante-Feier am 13. Mai, 1865. (*In* Archiv fur das Studium der neueren Sprachen und Literaturen. 1865. Bd. xxxviii, pp. 209–211.)

Ghedini, Fanny Bortolotti. *See* Bortolotti Ghedini, F.

Gheno, Antonio. Catalogo di una scelta raccolta di incunabuli manoscritti, codici miniati, antichi libri figurati, libri di ricami, con una copiosa biblioteca dantesca, ed una ricca serie di edizioni di Lorenzo Torrentino. Roma, 1897. 8°. pp. 84. 1019 d 409

Sale catalogue. Nos. 1–590, 1046–1076 relate to Dante.

Gherardini, Giovanni. Sopra il verso di Dante, "Che male aggiustò 'l conio di Vinegia," Par. xix. 141. [Milano, 1842.] 8°. pp. (4). 1015 f 124

"*Giornale dell I. R. Istituto lombardo*, 1842, tom. iii, fasc. 6," pp. 438–441.

Gherardo, Quinto. Capitolo in laude di Dante. (*In* Balzo, C. del, *compiler.* Poesie di mille autori intorno a Dante. Vol. v. 1897. pp. 85–88.)

Reprinted from "In laude di Dante; capitolo di Quinto Gherardo, veneziano del secolo decimosesto, riprodotto e dedicato al gentilissimi sposi Cini-Ongaro dall' amico Lorenzo Fracasso," Venezia, 1892. Previously printed in "Rime del Gherardo," Roma, 1538.

Ghetaldi, Biagio de', *baron, translator.* Versione inedita [Inf. xxxiii. 1–78]. [1864.] *See* Part I (*D. C. — Latin. — Fragments*).

Ghibellini, Francesco, *translator.* I primi canti del Purgatorio. [1875.] *See* Part I (*D. C. — Latin*). —— *Same.* [1875.] *See* Supplement (*D. C. — Latin*).

Ghignoni, Alessandro. "Delfica deità." [Par. i. 32.] (*In* Giornale storico della letteratura italiana. 1895. Vol. xxvi, pp. 453–456.)

Reviewed in *Bullettino della Società dantesca italiana*, luglio, 1896, n. s., vol. iii, pp. 180–181.

— 2 — Di un senso augurale nella direzione del viaggio dantesco. (*In* L'Alighieri. 1890. An. ii, pp. 180–183.)

Reviews Fornaciari's "Di due luoghi della Divina commedia," 1890.

— 3 — Illustrazione a tre passi della Divina commedia. Firenze, 1880. l. 8°. pp. 35. 1018 f 169

On Par. i. 33; Inf. xiii. 44; Inf. i. 116–117.

In his interpretation of the last passage the author aims to refute that of Maeri-Leone, "Nota dantesca," 1881, and of Beccaria in his "Di alcuni luoghi difficili o controversi della Divina commedia," 1889.

— 4 — [Nuova costruzione d' un passo del Paradiso (xx. 73–78). (*In* Biblioteca delle scuole italiane. 1893. An. vi, n. 7, p. 102.)]

A review of this article, by R. Fornaciari, in *Bullettino della Società dantesca italiana*, febb. 1894, n. s., vol. i, pp. 89–91. Summarized in *Giornale dantesco*, 1894, an. ii, p. 106.

— 5 — Per una variante nel c. xxiii. [79–81] del Paradiso. (*In* Biblioteca delle scuole italiane. 1 dec. 1892. Vol. v, no. 5, pp. 73–74.) 1019 z 281

Reviewed by F. Pellegrini in *Bullettino della Società dantesca italiana*, nov. 1893, n. s., vol. i, p. 42.

See also Filomusi-Guelfi, L. Una questione di costruzione. 1893.

— 6 — Postille dantesche [Purg. vii. 100]. (*In* Giornale dantesco. 1896. An. iii, pp. 348–352.)

—— *Same, separately printed.* Venezia, 1896. 4°. pp. 7. 1019 g 112

Ghilardi, Faustino. Frate Bartolomeo da Colle francescano, postillatore della "Divina commedia." [Castelfiorentino, 1895.] 8°. pp. (8). 1019 c 266

"*Miscellanea storica della Valdelsa*, periodico quadrimestrale della Società della Valdelsa," pp. 141–148.

Ghinassi, Giovanni. Della vita e delle opere di Dante Alighieri; discorso pronunciato nel R. Liceo Torricelli di Faenza. Milano, 1866. 8°. pp. 14. 1019 b 24

"Estratto dal giornale *Il monitore della pubblica istruzione*." With author's autograph.

— 2 — Discorso preliminare. (*In* Società Scientifica e Letteraria, *Faenza*. Prose e versi. 1865. pp. 1–3.)

— 3 — Il sepolcro di Dante Alighieri in Ravenna. (*In his* Sonetti tratti dalle sue memorie inedite di un viaggio per l' Italia. Firenze, 1838. 8°. pp. 3.) 1017 c 65

—— *Same.* (*In his* Versi. 2ª ed. Firenze, 1860. 16°. p. 5.) 1017 c 65 b

[—— *editor.*] *See* Perticari, G. Postille inedite alla Divina commedia. 1853.

Ghirardini, Gherardo. Della visione di Dante nel paradiso terrestre. (*In* Il propugnatore. 1877–78. Tom. x, pt. 2, pp. 193–227; tom. xi, pt. 1, pp. 27–76.)

—— *Same, separately printed.* Bologna, 1877 [1878]. 8°. pp. 91 + (1). 1017 e 174

"Tesi di laurea."

Reviewed in *Rassegna settimanale*, 25 agosto, 1878, vol. ii, pp. 133–134, (1019 z 227).

Ghiselli, Ippolito Gamba. *See* Gamba Ghiselli, I.

Ghislanzoni, Antonio. Francesca da Rimini; tragedia lirica in 4 atti. Musica del maestro A. Cagnoni. Torino, [1877]. 8°. pp. 35. 1019 c 100

"Da rappresentarsi per la prima volta al Teatro Regio di Torino nella stagione di carnival-quaresima 1877–78."

—— *Same.* Torino, (cop. 1882). 8°. pp. 32. 1019 c 100 b

Both editions contain the text only.

Ghivizzani, Gaetano. Agli stranieri che da ogni parte d' Europa convennero in Firenze ad onorare il divino Alighieri nel vi secolare anniversario dalla sua nascita; canzone. Firenze, 1865. 8°. pp. 8. 1018 c 94

— 2 — Bulletino bibliografico dantesco. (*In* La gioventù. Maggio, 1865. An. iv, vol. vii, pp. 568–587.) 1019 y 211

A list of several hundred pubblications issued during the year.

— 3 — Centenario a Dante Alighieri. [Firenze, 1863.]

Clipping from *La gioventù*, 1 dic. 1863, vol. iv, pp. 490–491, in Dante scrap-book, i, p. 222.

—— Di un opera pel centenario di Dante Alighieri. *See* Dante e il suo secolo.

— 4 — Francesca da Rimini; prelezione alla interpretazione del canto v dell' Inferno di Dante Alighieri. Melfi, 1893. l. 8°. pp. 49. 1019 f 177

— 5 — Rassegna bibliografica dantesca. (*In* La gioventù. Maggio, 1865. An. iv, vol. vii, pp. 558–567.) 1019 y 211

Reviews briefly the chief Dantesque publications of the year.

[—— *editor.*] *See* Dante e il suo secolo.

Giacalone-Patti, Alberto, *reviewer. See* Buscaino-Campo, A. Studii danteschi. 1894.

Giacobini, A. *Tempus venet.* [Roma, 1884.]

Clipping from *Cronaca bizantina*, 16 dic. 1884, in Dante scrap-book, ii, pp. 52–53.

Reviews A. Lumini's "Scritti letterari," 1884.

Giacomelli, Antonietta. Visione. (*In* A Beatrice Portinari. 1890. pp. 67–70.)

Giacomelli, Luigi. Parole dette [in Treviso] il dì 14 maggio 1865, all' atto che si scopriva il monumento eretto in onore di Dante sul ponte. (*In* Treviso, *Italy* — *Ateneo*. Solenne tornata. [1865.] pp. 3–4.)

Giacomelli, Sofia, *pseud. See* Chomel, *Mme.* ——.

Giacomo *da Bagno, fra.* "O reverendo signor fiorentino." (*In* Balzo, C. del, *compiler*. Poesie di mille autori intorno a Dante. Vol. iv. 1893. pp. 338–339.)

Two terzine modelled after Dante, to whom the lines are addressed.

Giacosa, G. La luce nella Divina commedia. (*In* Società Dantesca Italiana. — *Comitato Milanese*. Con Dante e per Dante. [1898.] pp. 282–323.)

Also summarized by L. M. Capelli in *Giornale dantesco*, 1898, an. vi, pp. 335–336.

Giamboni, Buono, *translator. See* Latini, B. Il Tesoro. 1878–83.

Giambullari, Pier Francesco. Commento sopra il i canto dell' Inferno, [with text] (*In* Barbi, M. Della fortuna di Dante nel secolo xvi. 1890. pp. 363–407.)

— 2 — De 'l sito, fórma, & misúre, dello inférno di Dante. Firenze, 1544. 16°. pp. 153 + (15). *Wdcts.* 1015 b 21

"È dedicata quest' operetta al duca Cosimo con lettera senza data, ed è impressa con quella nuova ortografia che si voleva introdurre per far conoscere la pronunzia fiorentina. È simile a quella usata nel Comento di Marsilio Ficino sopra il Convito di Platone." — Gamba, *Serie dei testi*, no. 1422.

—— *Same.* (*In his* Prose. Vol. iii, 1845. pp. 215–331.)

— 3 — Lettione [i, ii]. (*In* [Doni, A. F., *compiler*]. Lettioni d' academici fiorentini sopra Dante. 1547. pp. 53–68, 82–96.)

The first is the one appearing in his "Lezione" under the title "Della carità", the second under the title "Del sito del purgatorio."

— 4 — Lezione prima del sito del purgatorio, letta nell' Accademia fiorentina nel consolato di G. Strozzi. (*In* [Dati, C. R., *compiler*]. Prose fiorentine. 1730. Tom. iii, pt. 2, vol. i, pp. 1–15.)

Also contained in the preceding and in the following works.

— 5 — Lezioni. Aggiuntovi l' Origine della lingua fiorentina, altrimenti il Gello dello stesso autore. Milano, 1827. 16°. pp. xxiv + 288 + (1). *Port. of author.* (Biblioteca scelta di opere italiane. 202.) 1015 b 20

pp. 3–33, Del sito del purgatorio; pp. 34–59, Della carità [Par. xxvi. 52–66]. pp. 107–128, Dell' ordine dell' universo [Par. x. 4–21, xxix. 31–36].

— 6 — Lezzioni lette nella Accademia fiorentina. Firenze, 1551. 16°. pp. 157. *Port. of author* and *orn.* 1013 f 101

pp. 5–41, Del sito del purgatorio. pp. 126–151, De l' ordine dello universo [Par. x. 4–21, xxix. 31–36].

The "lezioni" are also contained in his "Prose," vol. iii, 1845.

See the "Tavola delle lezioni sopra Dante fatte nell' Accademia Fiorentina," in Barbi's "Della fortuna di Dante nel secolo xvi," for notices of the readings from the *Annali* of the Accademia and elsewhere.

— 7 — Prose, coll' aggiunta della prosa rara dello stesso sul sito e forme [*sic*] dell' inferno di Dante. Vol. iii. Cremona, 1845. 16°. *Wdcts.* 1015 b 19

Contents: — Lezioni lette nell' Accademia Fiorentina. — Origine della lingua fiorentina. — Del sito, forma e misure dello inferno di Dante.

—— *editor. See* Lenzoni, C. In difesa della lingva fiorentina et di Dante. 1556.

Gianandrea, Antonio. Dell' introduzione dell' arte della stampa a Jesi per Mo. Federico dei conti da Verona e della sua edizione quatrocentina della "Divina commedia." (*In* Il bibliofilo. Nov., dic. 1880. An. i, pp. 167–170, 182–184.)

Gianelli, Elda. Beatrice bambina; [sonnet]. (*In* A Beatrice Portinari. 1890. p. 134.)

Giani, Giulio. Del vocabolo *savia*: nota filologica. Perugia, 1878. 8°. pp. 22. 1017 E 183

pp. 9–10, on Dante's use of the word *issa*.

Giani, Giuseppe. *See* **Argan, C.** Pia de' Tolomei, quadro a olio del prof. G. Giani. 1866.

Giannattasio, Domenico. Trionfo di Dante; cantica. Napoli, 1845. 16°. pp. 102 + (1). 1017 C 97

Gianni, Lapo. *See* **Lapo, G.**

Giannini. Crescentino. Cose dantesche. [Firenze, 1894.]

Clipping from *Il commercio toscano*, 8 nov. 1894, in Dante scrap-book, i, p. 137.

On errors common to many editions of the Commedia.

— 2 — Due codici Battaglini: i, La Comedia di Dante; ii, Il Canzoniere del Petrarca. (*In* Il bibliofilo. Maggio, 1882. An. iii, pp. 69–70.)

— 3 — L' orditura della Divina comedia, proposta agli studiosi. Aggiuntovi la tavola di Mino di Vanni d' Arezzo. Firenze, 1894. sm. 8°. pp. 111 + (1). (Biblioteca scolastica.) 1019 F 240

pp. 95–111, **Mino di Vanni,** *d'Arezzo.* Opus super tres libros Dantis.

— 4 — Società Dantesca Italiana. 1887. [Rimini, 1888.] 16°. pp. 7 + (1). 1019 K 20

Concerning the aims of the newly organized Society.

—— *editor.* Commento di F. da Buti sopra la Divina commedia. 1858–62. *See* Part I (*D. C.*).

[—— *editor.*] A Maria Vergine inno. 1858. *See* Part I (*D. C.* — *Selections*).

Giannotti, Donato. De' giorni che Dante consumò nel cercare l' inferno e 'l purgatorio; dialogi, ora per la prima volta pubblicati [by F. L. Polidori]. Firenze, 1859. 8°. pp. (4) + 64 + (1). *Facsim.* 1016 C 35

Facsimile: — Lithographic reproduction of the first page of Giannotti's work as contained in the Vatican MS. no. 6528.

"Sono interlocutori in essi Luigi del Riccio, Antonio Petreo, Michelangelo Buonarroti, Donato Giannotti e Francesco Priscianese. Nel primo dialogo si dimostra, contro l' opinione del Landino, che Dante consumò nell' inferno due giorni naturali, dalla sera del giovedì santo insino alla sera del sabato, e che tutto quello spazio che è dalla sera del sabato insino alla sera della domenica di Pasqua, consumò in salire dal centro alla superficie della terra nell' altro emisfero. Nel secondo si prova che il poeta impiegò quattro giorni nel salire e girare tutto il monte del purgatorio, il primo nel vedere l' antipurgatorio, il secondo nel salire i primi quattro balzi, il terzo nel montare gli altri tre, il quarto nel cercare il paradiso terrestre. Del tempo consumato nel viaggio per il paradiso non si fa cenno alcuno: perchè non vi si legge mai descrittione di tempo." — Barbi, *Della fortuna di Dante nel secolo xvi*, p. 145.

Gianroni, Enrico. Sempre la contraddizione dantesca. [Milano, *etc.*, 1895.]

Clipping from *Gazzetta letteraria*, 1 giugno, 1895, in Dante scrap-book, i, p. 107.

Contributes to the discussion occasioned by A. Catalano's "Una contraddizione dantesca," which see.

Giarrè, Marianna. *See* **Billi,** *Mme.* **M. Giarrè.**

Gibelli, Gaetano. Discorso intorno alcuni modi con che Dante esprime il concetto *Iddio.* (*In* L' eccitamento. 1858. An. i, pp. 589–603.) 1017 C 204

—— *Same, separately printed.* Bologna, 1858. 8°. pp. 21. 1018 C 318

In vol. lettered "Miscellanea dantesca."

Gietmann, Gerhard. Beatrice, Geist und Kern der Dante'schen Dichtungen. Freiburg im Breisgau, 1889. 12°. pp. xiv + 198. 1019 B 215

Contents: — Die allegorische Dichtungsart Dante's. — Beatrice als Allegorie der Kirche Christi. — Beatrice eine geschichtliche Person? — Der Hochgesang auf Beatrice.

Reviewed by [F.] Pfasqualigo] in *L'Alighieri*, 1890, an. i, pp. 290–291; — by R. Renier in *Giornale storico della letteratura italiana*, 1890, vol. xv, pp. 272–282, (1019 F 19); by F. X. Kraus in *Literaturblatt für germanische und romanische Philologie*, März, 1890, Jahrg. xi, col. 112–113, (1019 E 13); — in *Nuova antologia*, 1 aprile, 1890, vol. cx, pp. 564–565; — in *La civiltà cattolica*, 16 agosto, 1890, serie xiv, vol. vii, pp. 478–482, (1019 B 215 b); — by A. Gaspary in *Deutsche Litteraturzeitung*, 23 Nov. 1890, Jahrg. x, col. 1719–1721. Noticed in *Westermann's illustrierte deutsche Monatshefte*, April, 1891, Bd. lxx, p. 142.

See also [**Moore, E.**] The Beatrice of Dante. [1891.]

Scartazzini, G. A. Deutsche Dante-Literatur. 1890.

"Father Gietmann, of the Society of Jesus, . . . with acuteness equal to that of Perez and still greater erudition, maintains that Beatrice is the symbol of the Church, whereby he is compelled, contrary to all the old biographers and commentators and to the poet's express testimony, to date the writing of the Vita nuova as late as 1314." — Scartazzini, *Companion to Dante*, 1893, p. 183.

— 2 — Die Göttliche Komodie und ihr Dichter Dante. (*In his* Klassische Dichter und Dichtungen. Th. i, 1te Hälfte. Freiburg im Breisgau, *etc.*, 1885. 8°.) 1014 F 115

Th. i has sub-title "Das problem des menschlichen Lebens in dichterischer Losung; Dante, Parzival und Faust, nebst einigen verwandten Dichtungen."

Reviewed by H. K——ng in *Literarisches Centralblatt*, 23 Oct. 1886, col. 1534; — by F. X. Kraus in *Literaturblatt für germanische und romanische Philologie*, März, 1890, Jahrg. xi, col. 112–113, (1019 E 13).

Gigli, Gaetano. Di una nuova questioncella dantesca. (*In* Studj di filologia romanza. 1894. Fasc. 18, pp. 85–88.)

On the *regina dell'eterno pianto* of Inf. ix. 44 and the *donna che qui regge* of Inf. x. 80.

Gigli, Ottavio. Dante Alighieri ambasciatore de' fiorentini a Bonifacio VIII, dipinto di Cesare Masini; discorso. Roma, 1840. 8°. pp. 18. 1018 A 35

—— *editor.* Studi sulla Divina commedia di Galileo Galilei, V. Borghini ed altri. Firenze, 1855. 12°. pp. xxxvii + 364 + (1). 1016 B 187

Contents: — **Gigli, O.** Al prof. E. Santarelli. — **Galilei, G.** Lezioni intorno la figura, sito e grandezza dell' inferno di Dante Alighieri. — **Manetti, A.** Dialogo circa al sito, forma e misura dello inferno di Dante Alighieri. — Due lettere astronomiche e una lezione su canti ix e xxvii del Purgatorio. — **Borghini, V.** Introduzione al poema di Dante per l' allegoria. — **Borghini, V.** Difesa di Dante come cattolico — **Errori** di alcuni commentatori di Dante e principalmente di un falso Vellutello. — Sensi e voci dichiarate nelle lor proprietà e valore. [Inf. ii. 30; v. 3; vi. 34; vii. 16, 124, 127; ix. 78; xii. 8, 90; xiii. 117; xiv. 123; xv 2, xvii. 30, 85, 87; xviii 66; xx 79; xxi 89; xxii. 2, 148; xxiii. 16, 31, 100; xxiv. 20, 54, 105; xxx, 136; xxxii. 8, 25, 71; — Purg. iii. 11, 16, 129; v. 18; vi. 37, 54; ix. 137. x. 16, 27, 65, 71 xv 6, 100; xv. 14, xviii. 66, 94; xix. 45; xx. 125; xxi. 12, 77; xxii. 49, 56; xxiii. 70, 94, 127; xxv. 7; xxx. 88; xxxi. 130; — Par. i. 18; ii. 45; iii. 26, 123; v. 56; vii. 61, ix. 135; x 141; xv. 147; xix. 73; xxi. 126; xxiv. 16; xxv. 91, xxix. 115.] — **Varie** lezioni cavate da antichi codici della Divina commedia con osservazioni sulla loro bontà e scelta. [Par. ii. 76; x. 82, 112, 119, 122; xi. 19, 26, 37, 45, 67, 72, 138; xii. 20, 51; xiii. 73, 55; xv. 130, 148; xvi. 69, 94; xvii. 13, 28, 38, 42, 127, 132; xviii. 2, 107; xix. 3, 7, 12, 19, 28–30, 33, 34, 35, 40, 51, 61, 63, 65, 70, 82, 84, 94, 96, 100, 105, 110, 113, 116, 132, 135. — Osservazioni sopra le bellezze notate ne' canti dell' Inferno xvii–xxiii: [xvii. 7, 46; xviii 52, 58, 83, 106; xix. 1, 19, 52; xx. 19, 57; xxi. 48, 90, 131; xxii. 68, 96; xxiii. 13, 24.] — Pensieri diversi. Ragioni che lo hanno fatto tornar sopra i pensieri che in giovanile età aveva scritto su Dante; — Proprietà del parlare in Dante; — Comparazione fra Dante e Petrarca; — Voci antiche innovate; — Se Dante e da imitare o no; — Di Forese e Guido Cavalcanti. — **Riscontro** e scelta delle varianti di sette manoscritti della Divina commedia, fatto nel 1546 da Baccio Valori, Benedetto Varchi, Luca Martini, Alessandro Menchi, Cammillo Malpigli e Guglielmo di Neferi Martini.

Reviewed by L. Dragonetti in *Lo spettatore*, 13 genn 1856, an. ii, pp. 19–20, (Dante scrap-book, ii, p. 90)

Giglio, Ferdinando.

See **Brown, H. (R.) F.** A Dante crux 1889.

Gaiter, L. Un verso della Divina commedia. 1889.

——*Same. Pape Satan. Pape Satan aleppe.* 1889.

Petrini, P. E. Nuova interpretazione del *Pape Satan.* 1889.

Gilarov, Alexey Nikolaevich. Старые поэты въ новыхъ русскихъ переводахъ: Данте, Боккаччіо, Ариостъ, Сервантесъ, Байронъ. Критическій очеркъ съ точки зрѣнія ученія о поэзіи какъ

выраженіи вселенскаго лоюса. Кіевъ, 1895. 4°. pp. iv + 166 + (1). 1014 E 140

pp. 25-60, a review of Fedorov's translation of Dante.

Gildemeister, Otto, *translator.* Gottliche Comodie. 1888; 1891. *See* Part I (*D. C. — German*).

Reviewed in *Die Grenzboten*, 1888, Jahrg. xlvii, 2, pp. 444-447; — by A. Tobler in *Deutsche Literaturzeitung*, Juli 14, 1888, Bd. ix, col. 1019-1020; — by P. D. Fischer in *Deutsche Rundschau*, Oct. 1888, Bd. lvii, pp. 160-164; — in *Zeitschrift für romanische Philologie*, 1889, Bd. xiii, p. 345; — by F. Neumann in *Literaturblatt für germanische und romanische Philologie*, 1889, Jahrg. x, N. 11, col. 426-428; — by V. Valentin in *Zeitschrift fur vergleichende Litteratur und Renaissance-Litteratur*, 1890, n. F., Bd. iii, pp. 457-460, (1019 E 18).

See also **Grant, C.** Die Göttliche Komodie. 1888.

Nolte, M. Eine neue Übersetzung der Gottlichen Komödie. 1888

Scartazzini, G A. Zwei neue deutsche Dante-Uebersetzungen. 1888.

Gilder, Richard Watson. Francesca and Paolo; [sonnet]. (*In his* The new day. New York, (cop. 1887). sm. 8°. p. 70.) 1019 C 133

—— *Same.* (*In his* Five books of song. New York, 1894. 12°. pp. 23-24.) 2242 A 52

—— *translator.* A sonnet of Dante; [beginning *Tanto gentile e tanto onesta pare*]. 1887; 1894. *See* Part I (*Minor works. — Rime. — English*).

Gillum, W. J. English translations of Dante. (*In* Notes and queries. June 13, 1896. 8th series, vol. ix, pp. 462-463.)

Supplements Bouchier's list of 1877.

Ginguené, Pierre Louis. [——] Dante Alighieri. (*In* Biographie universelle, ancienne et moderne. Nouvelle ed. Tom. x. Paris, 1855. 4°. pp. 113-117.) 54 B 10

— 2 — Histoire littéraire d'Italie. Milan, 1820-21. 9 v. 16°. 1015 D 147-155

i, pp. 383-432, Le Dante. ii, pp. 3-242, Analyse de la Divina commedia.

—— *Same, extract. Italian.* Vita di Dante Alighieri e considerazioni generali sulle sue opere: versione dal francese. (*In* Dante Alighieri almanacco per l' anno 1834. pp. 1-57.)

—— *Same, extract. Italian.* Piano generale del poema di Dante. (*In* [Fanelli, G. B., *editor*]. La Divina commedia. Tom. i. 1837. pp. 133-163.)

See also **Abeken, B. R.** Urtheil eines franzosischen Kritikers [Ginguene] uber Inf. vi. (*In his* Beitrage. 1826.)

Parenti, M. A. Disamina d' alcune proposizioni estratte dall' analisi del poema di Dante nella Storia letteraria d' Italia del Ginguene. [1823-24.]

Zinelli, F. M. (N.). Osservazioni sopra alcun tratti che intorno a Dante si leggono nella Storia della letteratura italiana, scritta dal sig. Ginguené. (*In his* Intorno allo spirito religioso di Dante. 1839. Vol. ii, pp. 141-150.)

Gioberti, Vincenzo. Dante. (*In* Palesa, A., *compiler*. Dante; raccolta. 1865. pp. 129-133.)

Selections from his "Del rinnovamento civile d' Italia," 1851, and his "Del bello," 1845.

— 2 — Del buono, del bello. Edizione condotta sopra un esemplare corretto dall' autore. 2ª impressione. Firenze, 1857. sm. 8°. pp. xvii + 603. 1015 F 161

The last chapter is largely devoted to Dante and the Commedia.

—— *Same, extract.* Dante secondo Gioberti. (*In* La festa di Dante. 1864. No. 14, pp. 53-54.)

— 3 — Della Divina commedia. (*In* Avòli, A., *editor*. Modelli di composizioni italiane. 1895. pp. 382-387.)

— 4 — Studii filologici, tratti dai manoscritti di lui autografi ed inediti. Napoli, 1875. 8°. pp. 280. 1017 F 48

pp. 38-43, Dante. — La Divina commedia. pp. 43-44, Osservazioni sul canto vi del Paradiso. pp. 45-46, Opinioni di Dante sull' origine della lingua italiana. pp. 46-47, Dante e Milton. pp. 51-55, Ariosto. — Dante e Tasso. pp. 65-68, Osservazioni sulla Divina commedia di Dante. pp. 147-149, Analogia del Decamerone, del Furioso colla Divina commedia. pp. 151-152, Dell' uso promiscuo che Dante, l' Ariosto ed altri poeti italici fecero delle verità cristiane e delle finzioni mitologiche. pp. 163-167, Gasparo Gozzi. pp. 168-172, Il Perticari e gli scrittori del trecento.

—— *Same.* Scritti letterarii, tratti dagli autografi, coll' aggiunta di un indice generale alfabetico delle materie. Torino, 1877. 8°. pp. xvi + 360. 1017 E 49

—— *editor.* La divina commedia. 1866. *See* Part I (*D. C.*).

*** *See also* **Chiala, L.** Dante Alighieri: commenti inediti di V. Gioberti. 1857.

Leonardis, G. de. Dante, Vico, Gioberti. 1865.

Y. Gioberti e Foscolo. (*In his* Dante Alighieri e l' infallibile magistero de' papi. 1875.)

Gioia, Carmine. A diporto per il Purgatorio di Dante. Roma, 1891. 8°. p. 28. 1019 E 220

Reviewed by [F.] P[asqualigo] in *L' Alighieri*, 1891, an. iii, pp. 258-259.

— 2 — L' antipurgatorio di Dante. (*In* L' Arcadia. 1892. An. iv. pp. 721-741, 846-855.) 1019 Y 354

—— *Same, continued.* Il purgatorio di Dante. (*In same.* 1892-93. An. iv, pp. 938-949; an. v, pp. 30-46, 112-125, 422-443, 504-511.) 1019 Y 354-355

— 3 — Il dubbio dei suffragi nel canto vi del Purgatorio di Dante. (*In* L' Alighieri. 1892. An. iv, p. 115-120.)

— 4 — L' edizione nidobeatina della Divina commedia [1477-78]; contributo alla storia bibliografica dantesca. Prato, 1893. 8°. pp. 34. 1019 D 475

Reviewed by M. Barbi in *Bullettino della Società dantesca italiana*, ott. 1893, n. s., vol. i, pp. 17-19.

— 5 — M. G. Ponta e G. B. Giuliani, o bell' esempio d' amicizia tra due dantisti. Roma, 1892. 8°. pp. 21. 1019 G 36

Reviewed by [F.] P[asqualigo] in *L' Alighieri*, 1891, an. iii, pp. 259-261.

—— Il purgatorio di Dante. *See his* L' antipurgatorio di Dante.

[—— *editor.*] *See* **Ponta, M. G.** Dante e il Petrarca. 1894. — Dell' età che in sua persona Dante raffigura, *etc.* 1891. — Due studi danteschi. 1890. — Orologio dantesco. 1892.

Giordani, Uberto. [Intorno a' prototipi del poema di Dante]; brano di lettera a Evasio Leone. (*In* [Fogacci, S., *compiler*]. Florilegio dantesco. 1847. pp. 123-126.)

Giordano, Antonino. L' amore di Dante. Napoli, 1896. 16°. pp. 32. 1019 B 330

"Conferenza tenuta nella sala del Circolo filologico."

Noticed in *Rassegna bibliografica della letteratura italiana*, genn. 1897, an. v, p. 28.

A second and revised ed. was published at Salerno, 1897, pp. 24.

—— *Same, abridged.* (*In* Biblioteca italiana. 25 aprile, 10, 25 maggio, 10 giugno, 1897. An. iii, nos. 8-11.) 1016 G 95

— 2 — Breve esposizione della Divina commedia. Napoli, 1891. 16°. pp. 52. 1019 E 223

—— *Same.* 2ª ed. riveduta ed ampliata. Napoli, 1892. sm. 8°. pp. 93 + (1). 1019 E 224

pp. 87-93, Itinerario della Divina commedia.

Reviewed by G. Agnelli in *L'Alighieri*, 1892, an. iv, pp. 68-70.

— 3 — Dante e la sua Commedia. (*In* Biblioteca italiana. 25 ott. 1897. An. iii, pp. 223-226.) 1016 G 95

Giordano, Giovanni. Dante e la nuova civiltà. (*In his* Dalla coltura greca all' italiana; pensieri

storico-estetici. Napoli, 1887. 12°. pp. 125–137.)
1018 E 218

— 2 — Studi sulla Divina commedia di Dante Alighieri. Napoli, 1884–86. 2 v. 8°. 1018 E 41–42

Contents: — i. Originalità della Divina commedia. — Principii politici e religiosi di Dante. — Il canto primo del poema. Le tre donne che si adoperano alla salvezza di Dante. — Orditura delle tre cantiche. — L' antinferno Inf. iii]. — Francesca da Rimini. — Farinata degli Uberti — Pier delle Vigne. — Brunetto Latini — Niccolò III.

ii. Dante filosofo. — Amori di Dante. — Dante politico.

Reviewed by G Nicolucci in *Rassegna critica di opere filosofiche, scientifiche e letterarie* luglio, 1884, an iv, pp. 207–209, luglio, 1886, an. vi, pp. 210–214. (1018 E 43)

Giorgetti, Alceste Dante testimone ad un atto di procura nel 1291. (*In* Società Dantesca Italiana. Bullettino. Dic. 1892. No. 12, pp. 9–11.)

—— *Same, separately printed.* [Firenze, 1892.] 8°. pp. 3 + (1). 1019 B 259

One of the earliest documentary references to Dante. Discovered by Giorgetti in the Florentine archives. See *Giornale dantesco*, 1893, an. i, p. 39

—— *reviewed. See* **Davidsohn, R.** Geschichte von Florenz. 1896.

Giorgi, I. Aneddoto di un codice dantesco. (*In* Giornale di filologia romanza. Luglio, 1879. Tom. ii, pp. 213–219.)

The codex is in the Biblioteca nazionale (Vittorio Emanuele), of Rome, S. Pantaleo 8, it contains two supposititious cantos of the Divina commedia, transcribed by Giorgi, and afterwards edited by Boyer and by Fernández Merino. *See* Part I (*Supposititious works. — Interpolated passages in the D. C. — Two cantos*).

Giorgi, Vincenzo. Al marchese Dionisi, autore degli Scelti anedoti [*sic*] sopra il sepolcro di Dante Alighieri; lettera. Verona, 1799. 4°. pp. 11.
1017 B 7

Giorgini, G. B Cenni intorno all' allegoria della Divina commedia (*In* Nuovo giornale de' letterati. 1839. Tom. xxxix, no. 107, pp. 222–230).
1019 X 189

Giornale dantesco. An. i–vi. 1893–98 *m.* Venezia, Firenze, 1894–98. 6 v. 4°. 1019 Z 351–356

A continuation of the periodical *L'Alighieri*. Edited by G. L. Passerini. Contents entered separately in this list. The library has also nearly all the "estratti," or separately printed articles from the above, which have been issued up to date.

"The contributions . . . are of widely different degrees of interest and value. A large proportion of them calls for no special mention, being confined exclusively to æsthetic considerations, with which the student proper has little or no concern; while not a few excite a feeling of astonishment that they should have been admitted to a place in a serious review, or, indeed, should have been thought worthy of publication at all. Discredit is thrown upon the study of Dante, and much inconvenience is caused to serious students, by the publication, side by side with articles of real value, of all sorts of fantastic theories and extravagant hypotheses, many of which have not even the merit of novelty to recommend them. It is a great pity that the editor has not exercised his veto with more discrimination." — P. Toynbee, in *Romania*, avril, 1897, tom xxvi, pp. 328–329.

An. i, reviewed by E. Moore in the *Academy*, March 2, 1895, vol. xlvii, p. 184; — in the *Athenæum*. April 13, 1895, pp. 494–496.

An. ii, reviewed by "C. V." in *Bibliothèque universelle et revue suisse*, jan. 1896, an. cl, tom. i, pp. 222–224; — by "Sgt." in *Literarisches Centralblatt*, 28 März, 1896, Jahrg. xlvii, col. 495; — in the *Academy*, April 4, 1896, vol. xlix, p. 283; — in the *Athenæum*. July 11, 1896, pp. 58–60; — by A. Tobler in *Deutsche Litteraturzeitung*, 2 Jan. 1897, Jahrg. xviii, col. 20–22.

An. iii, reviewed in the *Athenæum*. Aug. 13, 1898, p. 222.

An. iv, reviewed by P. Toynbee in *Romania*, jan. 1898, tom. xxvii, pp. 164–167.

An. v iii, reviewed by P. Toynbee in *Romania*, avril, 1897, tom. xxvi, pp. 328–338, (1019 G 138).

An. i–vi, reviewed by A. F[iammazzo] in *Bullettino della Società dantesca italiana*, 1894–99, n. s., an. i–vi; (see index to each vol. for page references).

—— *Same, continued.* Giornale dantesco; rassegna della letteratura italiana de' primi secoli, studi sopra Dante e il Petrarca An. vii 1899. *m.* Firenze, 1899 — *date* 1019 Z 357

Edited by G. L. Passerini. In progress.

The Dante articles only are entered separately in this list.

Giornale del centenario di Dante. No. 1–50. 10 febb. 1864–31 dic. 1865. ⅓ *m.* Firenze, 1854–65. 4°. 1017 G 131

Edited by G. Corsini. Lacks t.-p.

—— *Same.* Manifesto. [Firenze, 1863.] f°. pp. (3). 1017 G 131

Bd with the preceding.

Reviewed [by F Berardinelli] in *La civiltà cattolica*, 1864, serie v, vol x, pp. 706–723, vol. xi, pp. 73–85, pp. 595–610, (1016 C 216).

Giornale illustrato. Numero del centenario. An. ii, no. 19. Roma, 13–19 maggio, 1865. f°. pp (8). *Illus.* 1018 G 31

Wholly devoted to Dantesque matters: the articles are entered separately in this list. Bd. with the no. for 3–9 giugno 1865.

Inserted is the first page of no 29 (22–28 luglio, 1865), with an article on Ravenna illustrated by a wood-cut of the bas-relief in Dante's tomb.

Giosia, G [Letter.] (*In* Brambilla, E. Rubrica dantesca. 1896.)

Giotto. *See* INDEX OF SUBJECTS *and* APPENDIX — ICONOGRAPHY.

Giovagnoli, Raffaello (Massimiliano). Al divino Alighieri. (*In* Ferrari, D., *compier.* La storia del sonetto italiano, esposta per esempi. 1887. p. 135.)

From his "Peccata iuventutis meae," 1865. With notes.

— 2 — Meditazioni di un brontolone; scritti d' arte e di letteratura. Roma, 1887. 8°. pp. (1) + 505 + (1). 1018 E 216

pp. 23–53, L' umanità di Beatrice. pp. 101–141, Roma nella mente e nel cuore di Dante.

— 3 — L' umanità di Beatrice. (*In* Fornarina. 1882. An. i, pp. 27–28, 43–44, 50–52, 59–60.)
1019 Z 251

Reprinted in his "Meditazioni."

Giovanelli, Alfredo. Lettera al prof. D. Mantovani sul disdegno di Guido Cavalcanti (Inf. x, 62–63). (*In* Il propugnatore. 1891. Tom. xxiv, pt. 2, pp. 134–158.)

Occasioned by Mantovani's article on the same subject, 1888.

Giovanna, Ildebrando della. Dante mago. [Roma, 1898.] 8°. pp. (12). 1019 G 170

"*Rivista d' Italia*, 15 maggio, 1898, an. i," pp. 133–145.

— 2 — Frammenti di studi danteschi. Piacenza, 1886. 16°. pp. (1) + 72. 1018 E 151

Contents: — Amore *contrum circuli* [Vita nuova, § 12]. — Come Dante sarebbe stato laudatore di sè medesimo [Vita nuova, § 10]. — Quando Beatrice *nel mondo venne?* [Vita nuova, § 2]. — La seconda morte degli antichi spiriti dolenti [Inf. i, 117]. — L' allegoria di Catone [Purg. i] — I vaneggiamenti di Dante per la bella giovinetta lucchese [Purg. xxiv, 43–45]. — L' infedeltà di Dante e Matelda [Purg. xxx]. — Pel trasumanare di Dante.

Reviewed in *Giornale storico della letteratura italiana*, 1886, vol. vii, pp. 257–259; — by G. Setti in *Rivista critica della letteratura italiana*, feb 1886, an. iii, col. 60–62.

— 3 — Note letterarie. Palermo, 1888. 8°. pp. (1) + 86 1018 F 103

pp. 1–26, Per il *dolce stil nuovo* [occasioned by Borgognoni's "Guido Guinicelli e il dolce stil novo," 1886]; pp. 27–54, Di alcune contraddizioni dantesche [answers some of the statements made in Vaccheri and Bertacchi's "Cosmografia della Divina commedia," 1881].

Reviewed by E. Casini in *Rivista critica della letteratura italiana*, 1888, an v, col. 65–74; — in *Giornale storico della letteratura italiana*, 1888, vol xii, pp 271–273.

— 4 — Una postilla al disdegno di Guido [Inf. x, 63]. (*In* Biblioteca delle scuole italiane. 1 genn. 1890. Vol. ii, n. 1, pp. 10–12.) 1019 Z 281

Occasioned by Del Lungo's "Il disdegno di Guido," 1889.

— 5 — Le postille di Giuseppe Taverna al poema di Dante. (*In* Giornale dantesco 1894 An. i. pp. 300–377.)

Reviewed by A. Fiammazzo in *Bullettino della Società dantesca italiana*, giugno, 1894, n. s., vol. i, pp. 180–182.

Giovannetti, Domenico. Descrizione dei tre quartieri S. Croce, S. Giovanni e S. Maria Novella; canzone. (*In* Balzo, C. del, *compiler.* Poesie di mille autori intorno a Dante. Vol. vi. 1898. pp. 543–545.)

Giovanni *da Parma.* *See* **Joannes Burallus** *de Parma.*

Giovanni *da Serravalle.* *See* **Joannes** *de Serravalle.*

Giovanni *da Spoleto.* *See* **Rossi, P.** La "lectura Dantis" nello studio senese: Giovanni da Spoleto maestro di rettorica e lettore della Divina commedia. 1898.

Giovanni *da Verona, fra.* Ritratto di Dante. — La scuola di Dante. — Il cuore di Dante. — Dante e l' Italia. — Amor di religione e di patria in Dante. [Sonnets.] (*In* Albo dantesco veronese. 1865. pp. 31–35.)

Giovanni *del Virgilio.* *See* **Joannes** *di Virgilio.*

Giovanni, *re di Sassonia.* *See* **John,** *king of Saxony.*

Giovanni *Gallese, fra.* *See* **Barbi, M.** La leggenda di Traiano nei volgarizzamenti del Breviloquium de virtutibus di fra Giovanni Gallese. 1895.

Giovanni, Gaetano di. San Francesco d' Assisi. Girgenti, 1882. 8°. pp. 72. 1019 B 162

With author's autograph.

pp. 61–66, S. Francesco d'Assisi nella Divina commedia di Dante Alighieri. See also pp. 15–16, 26–2[illegible].

Giovanni, Vincenzo di. Gli angeli nella Divina commedia; discorso. (*In* Dante e il suo secolo. 1865. pp. 317–332.)

Reprinted in the following work.

— 2 — Scuola, scienza e critica; nuovi scritti varii. Palermo, 1874. sm. 8°. pp. viii + 362. 1016 F 285

pp. 187–191, Sopra un passo di Dante nel canto ii. [22–24] dell' Inferno [a reply to F. S. Orlandini, reprinted from *Giornale del centenario*, 1865, no. 13, pp. 105–106]; pp. 192–203, Di alcuni luoghi di Dante sopra Federico Aragonese di Sicilia [Purg. iii. 115, vii. 119–120; Par. xix. 130–135; xx. 63]; pp. 204–224, Gli angeli nella Divina commedia.

Giovanni DI GHERARDO, *da Prato, called* **Acquettino.** Filomena. (*In* Balzo, C. del, *compiler.* Poesie di mille autori intorno a Dante. Vol. iii. 1891. pp. 311–412.)

In this poem, written in 1430, Dante is represented as appearing to the poet and addressing him.

Del Balzo gives also, pp. 282–289 of the above vol., a sonnet addressed by Giovanni da Prato to Filippo Brunelleschi, with the latter's sonnet in reply, and also cites a sonnet of the Barchiello collection from which, says Del Balzo, it appears that Giovanni di Gherardo, Giovanni da Prato and Giovanni Acquettino are one and the same person.

Giovanni's constant study of Dante forms the basis of one of the *novelle* by Gentile Sermini, whom see.

Giovio, Giovanni, *translator.* *See* **Byron, G. G. N. Byron,** *6th baron.* La profezia di Dante. 1856.

Giovio, Paolo, *the elder.* Dante. (*In his* Iscrittioni poste sotto le vere imagini de gli hvomini famosi in lettere; tradotte di latino in volgare da Il Orio. [Libro primo.] Venetia, 1558. 16°. pp. 18–20.) 1017 C 1

Giozza, Pier Giacinto. Iddio e Satana nel poema di Dante; studi critici preceduti da due discorsi: i. La Divina commedia; ii. La leggenda dell' inferno. Palermo, [1885]. sm. 8°. pp. 284 + (1). 1018 F 84

The first "studio" and the first "discorso" appeared in 1878 under the title "Iddio nel paradiso dantesco." "La leggenda dell' inferno" was first published in 1880.

Reviewed in *Nuova antologia*, 16 febb. 1885, vol. lxxix, pp. 770–771.

— 2 — Iddio nel paradiso dantesco; studio primo, con un proemio sulla Divina commedia. Milano, 1878. 8°. pp. (107). 1017 F 190

Has half-title "Curiose indagini sul poema di Dante." With author's autograph.

Reprinted in his "Iddio e Satana nel poema di Dante."

— 3 — La leggenda dell' inferno. Cremona, 1880. 8°. pp. xlviii. 1017 F 22

Reprinted in his "Iddio e Satana nel poema di Dante."

— 4 — Il sorriso di Beatrice; studio estetico critico con annotazioni. Cremona, 1879. 16°. pp. 166. 1017 F 213

Has half-title "Curiose indagini sul poema di Dante."

—— *Same.* Il sorriso di Beatrice nel poema di Dante; studio critico. [2ª ed.] Palermo, [1885]. sm. 8°. [illegible] pp. 123 + (1). 1017 F 214

Giraldi, Giovanni Battista. Messer Cane della Scala con uno scherzo pensa schernir Dante Alighieri, ed egli prudentemente rivolta lo scherzo contra lui. (*In* Papanti, G. Dante secondo la tradizione e i novellatori. 1873. [illegible] pp. 139–141.)

From his "Hecatommithi," 1566.

*** See also Palesa, "Dante," 1865, p. 117.

Gismonde, A. Dante; strophes a l'occasion du sixième anniversaire de sa naissance célébré à Florence le 18 mai 1865. Paris, 1865. 8°. pp. 15. 1018 C 157

Gistille, Pier Leon de, *pseud.* *See* **Pistelli, E.**

Gitterman, John Milton. Ezzelin von Romano. 1 Teil: Die Gründung der Signorie (1194–1244). Stuttgart, 1890. 8°. pp. xvi + 164. 1019 B 233

pp. 93–96, Anhang 1: Sordello von "Mantua" und Cunizza von Romano.

An Italian translation of this appendix is given in *L'Alighieri*, 1891, an. ii, pp. 302–304. In it the author aims to show that commentators on Dante have confused Sordello di Mantova (or "di Marano") with Sordello di Goito.

Reviewed by "P. H." in *Literarisches Centralblatt*, 30 April, 1892, col. 638.

See also **Merkel, C.** Sordello di Goito e Sordello di Marano. [1891.]

Giudice, Giuseppe del. Il giudizio e la condanna di Corradino; osservazioni critiche e storiche con note e documenti. Napoli, 1876. 4°. pp. 151 + (1). 1018 G 87

— 2 — Vittorio Imbriani ed alcune sue lettere inedite; commemorazione. Napoli, 1894. 8°. pp. xl + (1) + 32. 1019 C 220, b

Giudici, Paolo Emiliani. *See* **Emiliani-Giudici, P.**

Giuliani, Giovanni Battista. Ad A. Manzoni; lettera sul trattato De vulgari eloquentia di Dante. (*In* Il propugnatore. 1868. Vol. i, pp. 325–331.)

Answers Manzoni's letter to R. Bonghi.

—— *Same.* (*In* Opere latine di Dante, reintegrate da G. B. Giuliani. 1878–82. Vol. i, pp. 11–16.)

Reprinted in his "Arte, patria e religione," 1870, pp. 281–289.

— 2 — Alcune prose. Savona, [1851]. sm. 8°. pp. (2) + 345 + (1). 1016 B 85

pp. 3–53, Del cattolicismo di Dante e del Veltro allegorico della Divina comedia. pp. 55–110, La Comedia di Dante, dipinto del sig. C. Vogel di Vogelstein. pp. 147–345, Dante spiegato con Dante, ossia, Proposta e saggio di un nuovo comento della Comedia di Dante Allighieri.

Reviewed by E. Marcucci in *L' Etruria*, 1852, an. ii, pp. 687–689.

— 3 — All' egregio prof. G. B. Cereseto. (*In* Ricordi filologici e letterari. 1847. An. i, n. 14, 17, pp. 222–224, 265–267.) 1019 Y 135

On some anonymous notes on Inf. iii. 91–93: xii. 104–105; xxv. 128–129, published in *Il dalmatico*, 27 febb. 1847, n. 4, pp. 25–26, (1019 Y 139).

— 4 — Arte, patria e religione; prose. Firenze, 1870. sm. 8°. pp. vi + 407. 1016 F 50

Contains the following articles on Dante: — La Commedia di Dante Allighieri recata in dipinto da C. Vogel di Vogelstein; discorso pubblicato in Roma nel 1844. — Dante Allighieri maestro ed esempio agli artisti; discorso letto il 29 di gennaio 1867. — Delle benemerenze di Dante verso l'Italia e la civiltà; discorso recitato il 4 di marzo 1860. — Dante e i suoi comentatori; discorso che è come la seconda parte proemiale alle lezioni sulla Divina commedia incominciate il 12 marzo 1860. — Discorso finale delle lezioni sulla Divina commedia. — Il vero e l'arte nei canti di Francesca da Rimini e del conte Ugolino; lezioni. — Il canto di Francesca da Rimini paragonato con quello del conte Ugolino; esame critico. — Il Veltro allegorico del poema sacro; discorso. — Dello studio di Dante ne' ginnasi e licei d'Italia; discorso. — Dell'unità della lingua e dei mezzi di diffonderla; lettera ad A. Manzoni intorno al libro di Dante De vulgari eloquentia. — Nel solenne scoprimento della statua consacrata in Firenze a Dante Allighieri il 14 di maggio 1865; allocuzione. — Per la deposizione delle ritrovate ossa di Dante Allighieri nell'antico loro sepolcro, festeggiatasi in Ravenna il 26 di giugno 1865; allocuzione. — Nel compimento delle feste del centenario di Dante Allighieri, celebratosi in Dresda il 14 settembre 1865; allocuzione. — Nell'anniversario del primo festivo centenario della nascita di Dante Allighieri, allocuzione recitata il 14 maggio 1866.

— 5 — Il Convito di Dante Allighieri. [Firenze, 1874.] l. 8°. pp. (10). 1016 F 282

"*Nuova antologia*, aprile, 1874, vol. xxv," pp. 811–832.
Noticed in the *Academy*, May 9, 1874, vol. v, p. 543.

— 6 — Dante Allighieri e la Divina commedia nel secolo xix. (*In* L'album. 1847. An. xiv, pp. 1–3. *Engr.*) 1019 Z 68

— 7 — Dante e il vivente linguaggio toscano; discorso letto nell'adunanza solenne della R. Accademia della Crusca il 15 settembre 1872. Firenze, 1872. 4°. pp. 27. 1018 G 74

"Agli onorabili sposi Giuseppe Garneri e Camilla Bertoldi." With author's autograph.

—— *Same.* (*In* Il propugnatore. 1872. Vol. v, pt. 2, pp. 157–179.)

—— *Same.* Nuova ed. Firenze, 1880. sm. 8°. pp. 29. 1010 F 163

With author's autograph.

—— *Same.* Gli scritti di Dante e il vivente linguaggio toscano. (*In* Opere latine di Dante, reintegrate da G. B. Giuliani. 1878–82. Vol. ii, pp. 465–489.)

—— Dante et le dome de Florence. *See his* La Divina commedia et Santa Maria del Fiore.

— 8 — Dante spiegato con Dante: canto v dell' Inferno commentato. [With text.] [Firenze, 1866.] l. 8°. pp. 31. 1016 E 44

"Estratto dalla *Nuova antologia*, nov. 1866.

— 9 — Dante spiegato con Dante: canti xi–xiii dell' Inferno commentati. [With text.] Modena, 1869. 4°. pp. 93. 1016 E 205

"Inserti nel tom. x delle *Memorie della R. Accademia in Modena.*" With author's autograph.

— 10 — Dante spiegato con Dante: Inferno, canto xiii, commentato. [With text.] (*In* Deutsche Dante-Gesellschaft. Jahrbuch. 1869. Bd. ii, pp. 1–45.)

—— *Same, separately printed.* [Leipzig, 1869.] 8°. pp. 45. 1016 E 206

— 11 — Dante spiegato con Dante: canto xxxii. 1–123 dell' Inferno, commentato. [With text.] (*In* Deutsche Dante-Gesellschaft. Jahrbuch. 1871. Bd. iii, pp. 223–250.)

— 12 — Dante spiegato con Dante: il canto del conte Ugolino [Inf. xxxii. 124–xxxiii. 90], nuovamente commentato. [With text.] [Urbino], 1868. 8°. pp. 40. 1016 E 154

"Estratto dalla *Rivista urbinate*, luglio, 1868."

—— *Same.* Dante spiegato con Dante: l'episodio del conte Ugolino (Inf. xxxii. 124–xxxiii. 90), commentato. (*In* Deutsche Dante-Gesellschaft. Jahrbuch. 1877. Bd. iv, pp. 239–271.)

— 13 — Dante spiegato con Dante: gli ultimi canti [xxvii–xxix] del Purgatorio commentati. [With text.] (*In* Il propugnatore. 1869–72. Vol. ii, pt. 2, pp. 57–88, 137–171; vol. v, pt. 1, pp. 394–437.)

— 14 — Dante spiegato con Dante: commenti alla Divina commedia [Par. i, with text]; nuovo saggio. Firenze, 1854. 16°. pp. 101 + (1). 1016 B 154

— 15 — Dante spiegato con Dante: nuovi studi sulla Divina commedia [Par. iii, with text]. [Torino, 1857.] 2 pts. bd. in 1 v. l. 8°. 1016 E 256

"*Rivista contemporanea*, 1857, an. v, fasc. 47–48," pp. 96–108, 226–242.

— 16 — Dante spiegato con Dante; discorso. (*In* Dante e il suo secolo. 1865. pp. 353–381.)

"Questo discorso è come il proemio alle lezioni sulla Divina commedia." — p. 353.

— 17 — Dante spiegato con Dante; metodo di commentare la Divina commedia dedotto dall' epistola di Dante a Cangrande della Scala. (*In* La sapienza. 1881. Vol. iv, pp. 100–175, 244–256, 333–345.) 1019 Y 279

—— *Same, separately printed.* Torino, 1881. 8°. pp. (1) – 36. 1017 F 114

—— *Same.* (*In* Opere latine di Dante, reintegrate da G. B. Giuliani. 1878–82. Vol. ii, pp. 241–297.)

— 18 — Dante spiegato con Dante, ossia Saggio di un nuovo comento della Comedia di Dante Allighieri. (*In* Il didascalico. 1847. Semestre ii, pp. 6–8, 13–14, 24, 31–32.) 1019 Y 136

On Inf. i, 1–9. Lacks continuation.
An edition of a work with the above title, "saggio i, ii," Genova, 1840–47, is reviewed by Felice Romani in *La farfalla*, 10 febb. 1847, no. 4, (Dante scrap-book, ii, p. 87).
See also Picci, G. Dante spiegato con Dante di G. B. Giuliani. (*In his* Della letteratura dantesca contemporanea. iii 1847. pp. 10–12.)

— 19 — Dei pregi e di alcune nuove applicazioni dell' orologio di Dante immaginato e dichiarato da M. G. Ponta: ragionamento. (*In* Giornale arcadico. 1844. Vol. xcviii. pp. 195–217.) 1019 W

— 20 — Del proprio stile delle rime di Dante; discorso. (*In* La vita nuova e il Canzoniere, ridotti da G. B. Giuliani. 1868. pp. 389–405. —— *Same.* 1885.)

—— *Same.* (*In* La vita nuova, interpretata da G. B. Giuliani. 1883. pp. xi–xxiv.)

— 21 — Del sistema di Dante intorno alla monarchia ed alla civiltà più consentanea al genere umano. (*In* Opere latine di Dante, reintegrate da G. B. Giuliani. 1878–82. Vol. i, pp. 440–442.)

— 22 — Dell' attinenze della Vita nuova di Dante Allighieri col Convito e colla Divina commedia e dell' obbligo di escludere dalla Vita nuova qualsiasi interpretazione allegorica e ogni dubbio sulla realtà di Beatrice. [Firenze, 1883.] 8°. pp. (17). 1016 A 53

"*La rassegna nazionale*, 1883, an. v, vol. xv," pp. 361–377.

—— *Same.* Dell' intime attinenze della Vita nuova, *etc.* (*In* La vita nuova, interpretata da G. B. Giuliani. 1883. pp. 161–184.)

— 23 — Della legittima lezione e interpretazione della similitudine delle colombe occorrente nella prima cantica [v. 82–87] della Divina commedia. (*In* La sapienza. 1882. Vol. vi, pp. 242–246.) 1019 Y 281

—— *Same, separately printed.* [Torino, 1882.] 8°. pp. 7. 1017 F 169

— 24 — Della propria maniera di commentare la Divina commedia; ragionamento. [Roma, 1848.] 8°. pp. (41). 1015 F 245

"*Giornale arcadico*, ott.-dec. 1848, vol. cxvii." pp. 65-105.
Contents: — I. Dell' importanza e dell' autenticità della lettera di Dante a Cangrande della Scala

— 25 — Della riverenza che Dante Allighieri portò alla somma autorità pontificia; discorso recitato il 27 maggio 1844 nell' Accademia tiberina di Roma. [Lugano, 1844.] 8°. pp. 20. 1015 F 183

Reviewed in *Memorie di religione, di morale e di letteratura*, 1845, serie iii, tom. i, pp. 470-479, (1015 F 211).

—— *Same, another copy.* 1015 F 1

With author's autograph. In vol. lettered "Opuscoli sopra Dante."

—— *Same.* [Roma, 1844.] 8°. pp. (29). 1015 F 181

"*Giornale arcadico*, ott.-dic. 1844, tom. ci," pp. 324-352.

—— *Same.* (*In* Prose e poesie liriche di Dante. 1ª ed. illustrata con note di diversi [by A. Torri]. 1842-50. Vol. iii, pp. 150-161.)

— 26 — Della seconda morte degli antichi spiriti dolenti in Inferno; interpretazione [Inf. i. 117]. (*In* La famiglia e la scuola. 1861. An. ii, vol. iv, pp. 414-453.) 1019 Y 208

— 27 — Delle benemerenze di Dante verso l' Italia e la civiltà; proluzione alle lezioni di eloquenza e poesia italiana nell' Istituto di studi superiori in Firenze. (*In same.* 1860. An. i, vol. i, pp. 205-224.) 1019 Y 200

—— *Same, separately printed.* Firenze, 1860. 8°. pp. 24. 1019 A 36

Reviewed [by F. Berardinelli] in *La civiltà cattolica*, 1862, serie v, vol. i, pp. 718-728, (1016 C 112).

—— *Same.* (*In his* Metodo di commentare la Commedia. 1861. pp. 127-145.)

— 28 — Delle parole *intesa, intento, intendimento, intendere*, ec. come siano usate nella Divina commedia. (*In* Ricordi filologici e letterari. 1847. An. i, n. 12, pp. 189-192.) 1019 Y 135

— 29 — Di una supposta incredulità di Dante verso la divina sapienza. (*In* La sapienza 1882. Vol. v. pp. 305-310.) 1019 Y 280

Concerning faith in the Terrestrial Paradise.

— 30 — Discorso sopra alcune varianti introdotte nel testo della Commedia di Dante Allighieri senza l' autorità de' codici e delle stampe. (*In* La commedia, raffermata nel testo da G. B. Giuliani. 1880. pp. xxiii-c.)

— 31 — La Divina commedia di Dante Allighieri, dipinto del sig. C. Vogel di Vogelstein; discorso. [Roma, 1844.] 8°. 2 pts. bd. in 1 v. 1015 F 182

"*Giornale arcadico*, 1844, tom. xcix," pp. 108-124, 220-254

—— *Same.* Roma, 1844. 4°. pp. 27. *Frontisp.* 1017 G 18

"Estratto dal *Giornale arcadico*, vol. xcix." It is not, however, separately printed from the preceding

Frontispiece: — Outline engraving of Vogel von Vogelstein's painting.

—— *Same.* Torino, 1844. 16°. pp. 80. 1015 F 184

"Estratto dalle *Prose e poesie inedite o rare di italiani viventi*, vol. iii, an. ii."

—— *Same.* (*In his* Alcune prose. 1851. pp. 55-110.) 1016 B 85

The article, entirely rewritten, is given in his "Arte, patria e religione," 1870.

— 32 — La Divina commedia e I promessi sposi; Dante e Manzoni. n. p., n. d. 8°. pp. 15. 1016 F 283

"Conferenza tenuta in Roma il dì 8 di aprile alla Scuola della Palombella."

Presumably separately printed from *La Cornelia, rivista mensile per le giovinette italiane*, Firenze, nov. 1883-feb. 1884, an. iii, fasc. 1-4, in which it was first published.

— 33 — La Divina commedia et Santa Maria del Fiore. [Florence, 1883.] 8°. pp. (4). 1017 F 239

"*Revue internationale*, 25 déc. 1883, tom. i." pp. 19-22.
The cover-title reads "Dante et le dome de Florence."

— 34 — Esame critico [sulle rime di dubbia autenticità]. (*In* La vita nuova e il Canzoniere, ridotti da G. B. Giuliani. 1868. pp. 369-388. —— *Same.* 1885.)

— 35 — Filippo Argenti. (*In* L'istitutore. 29 giugno, 1861. An. ix, pp. 406-408.) 1016 C 42

"Da uno studioso giovane che assiste con diligenza alle lezioni del bravo Giuliani in Firenze riceviamo questo sunto." — *Editor's note.*

— 36 — [Letter.] (*In* Lampertico, F., *editor.* Di G. Todeschini e de' suoi scritti su Dante. [1889.])

— 37 — Lettera a C. Cantù sopra due documenti che assicurano l' autenticità delle epistole di Dante a Cangrande della Scala e a Cino da Pistoia. [Venezia, 1847.]

Clipping from *Gazzetta privilegiata di Venezia*, appendice, 16 ott. 1847, in Dante scrap-book, i, p. 122.
The above letter gave rise to another by F. Scolari on the same subject, and published in the number for 19 ott. 1847. The two letters are reviewed by G. Picci in his "Della letteratura dantesca contemporanea," iv, 1848, pp. 14-17.

— 38 — [Letters to G. J. Ferrazzi.] (*In* Fiammazzo, A., *editor.* Lettere di dantisti. 1897.)

— 39 — Metodo di commentare la Commedia di Dante Allighieri. Firenze, 1861. 12°. pp. vi + (1) + 555. 1016 C 100

Contents: — Studi critici sulla Epistola di Dante a Cangrande della Scala. — Delle benemerenze di Dante verso l' Italia e la civiltà. — Dante spiegato con Dante: nuovi commenti sulla Divina commedia [Inf. i-iv; Purg. i-iii; Par. i-iii].
The first article, pp. 1-125, is a reprint, with additions, of the author's earlier "Del metodo di commentare la Divina commedia. Epistola di Dante a Cangrande della Scala." 1856 *Sve* Part I (*Minor works. — Epistolae*).
Reviewed by A. Conti in *La famiglia e la scuola*, 15 agosto, 1861, an. ii, vol. iv, pp. 142-143, (1019 Y 208); — by "G. A. R." in *L' istitutore*, 19 ott. 1861, an. ix, pp. 665-667, (1016 C 42), — [by F. Berardinelli] in *La civiltà cattolica*, 1862, serie v, vol. i, pp. 454-496, 592-608, 704-718, (1016 C 112).

— 40 — Nel compimento del primo festivo centenario della nascita di Dante Allighieri; discorso recitato in Diesda il 14 settembre 1865. [Firenze, 1865.] 8°. pp. 7. 1018 C 142

—— *Same.* Nel compimento del sesto e primo festivo centenario, *etc.* [With German translation.] (*In* Deutsche Dante-Gesellschaft. Jahrbuch. 1867. Bd. i, pp. 9-20.)

— 41 — Nel solenne scoprimento della statua consacrata in Firenze a Dante Allighieri il 14 maggio 1865; discorso d' inaugurazione recitato nella piazza di Santa Croce. [Firenze, 1865.] 8°. pp. 7. 1018 C 91

With author's autograph.

— 42 — Nell' aprimento della casa di Dante alla pubblica ammirazione; discorso pronunciato il 24 di giugno 1881. [Firenze, 1881.] 8°. pp. 6. 1019 B 153

— 43 — Nella solenne deposizione delle ritrovate ossa di Dante nell' antico loro sepolcro; discorso recitato il 26 di giugno, 1865. [Ravenna, 1865.] 8°. pp. 6. 1018 C 93

—— *Same.* (*In* Il Ravennate. 2 luglio, 1865. An. ii, n. 53.)

—— *Same.* [Firenze, 1865.] 8°. pp. 7. 1019 B 7

pp. 6-7. Nell' anniversario della gran festa di Dante, commemorazione.

— 44 — Per conclusione delle lezioni sulla Divina commedia; discorso recitato il dì 11 di giugno nell'

Istituto di perfezionamento in Firenze. [Firenze, 1863.] 8°. pp. (10). 1016 c 102

"*La gioventù*, 1 agosto, 1863, vol. iv," pp. 97–106.

—— *Same.* (*In* Giornale del centenario. 1864. No. 9, pp. 69–73.)

*** A clipping from *L'opinione* (Firenze), 14 maggio, 1866, (in Dante scrap-book, i, p. 191) gives the concluding portion of a lecture closing a series of readings before the R. Istituto degli studi superiori.

— 45 — Per l'inaugurazione del busto di Dante nella casa dov' egli nacque; parole pronunciate il 24 giugno 1882 innanzi alla Giunta municipale. (*In* La sapienza. 1882. Vol. vi, pp. 75–76.) 1019 y 281

—— *Same.* (*In* Letture di famiglia. 25 febb. 1883. An. xxxv, pp. 117–118.) 1019 x 230

— 46 — Saggio di un nuovo commento della Commedia di Dante Allighieri. Genova, [1846]. 12°. pp. 54. 1016 b 155

Reviewed by G. Picci in his "Della letteratura dantesca contemporanea," iii, 1847, pp. 12–15.

— 47 — Il santo poverello d' Assisi e il povero esule da Firenze: lettera all' egregia signorina Enrichetta Capecelatro. (*In* La sapienza. 1882. Vol. vi, pp. 325–327.) 1019 y 281

On St. Francis and Dante.

—— Gli scritti di Dante e il vivente linguaggio toscano. *See his* Dante e il vivente linguaggio toscano.

— 48 — Sul moderno linguaggio della Toscana; lettere. Torino, 1858. l. 8°. pp. (1) + 83. 1017 c 178

—— *Same.* 2ª serie. [Torino, 1859.] l. 8°. pp. 42 + (2). 1017 c 178

"Estratto dal giornale *L'istitutore*." Bd. with the preceding.

—— *Same.* Sul vivente linguaggio della Toscana; lettere. 2ª ed. corretta e ampliata. Torino, 1860. 12°. pp. (7) + 322 + (1). 225 b 15

Includes both the first and second series. Contains numerous references to Dante.

pp. 57–61, Lettera xv: Grandi memorie che in Firenze ci richiamano il pensiero a Dante. — Raffronto di un passo del Convito dell' Alighieri con una risposta d'un contadino di San Miniato al Monte.

—— *commentator.* Opere latine di Dante. 1878–82. *See* Part I (*Minor works. — Collections*).

Reviewed by G. Poletto in *Il Baretti*, 12 dic. 1878, an. x, n. 55–56, pp. 442–444, (1019 z 103); — by V. B[orgognoni?] in *Il propugnatore*, 1879, tom. xii, pt. 1, pp. 210–233; — by K. Witte in *Jenaer Literaturzeitung*, 1879, Jahrg. vi, pp. 376–383; — by C. Vassallo in *La sapienza*, 1879, vol. i, pp. 91–95, 126–128, 155–158, 188–191; 1882, vol. v, pp. 458–461, (1019 y 276, 280); — in *Rassegna settimanale*, 10 genn. 1879, vol. iii, p. 59, (1019 z 225); — by P. Scheffer-Boichorst in *Zeitschrift für romanische Philologie*, 1882, Bd. vi, pp. 636–647; — by A. Gaspary in *Literaturblatt für germanische und romanische Philologie*, 1883, Jahrg. iv, col. 67–73.

See also Boehmer, E. Zu Dante's "De vulgari eloquentia." [1879.]

Vassallo, C. Opere latine di Dante Allighieri reintegrate nel testo con nuovi commenti di G. B. Giuliani. 1879.

—— Le Opere minori di Dante, con nuovo commento da G. B. Giuliani: recensione. 1882.

Witte, (J. H. F.) K. Le opere latine di Dante. 1880.

—— *commentator.* La vita nuova e il Canzoniere. 1863; 1885; 1888. *See* Part I (*Minor works. — Collections*).

Reviewed in *Beilage zur Allgemeinen Zeitung*, June 17, 1865, (1016 g 81).

See also Picchioni, L. La Vita nuova e il Canzoniere di Dante Allighieri ridotti a miglior lezione e commentati da G. B. Giuliani, 1868. 1873.

—— *commentator.* Il convito. 1874. *See* Part I (*Minor works. — Convito*).

Reviewed by F. Zambrini in *Il propugnatore*, 1875, vol. viii, pt. 1, p. 389.

See also [Pasqualigo, F.] Il padre Giuliani e una pagina del Convito. 1890.

Vassallo, C. Il Convito di Dante Allighieri. 1876.

—— *commentator.* Del metodo di commentare la Divina commedia. Epistola a Cangrande della Scala. 1856. *See* Part I (*Minor works. — Epistolæ. — Domino Cani Grandi de Scala. — Italian*).

See also Tommaseo, N. Della lettera di Dante a Cane della Scala; lettera a G. B. Giuliani. (*In his* Nuovi studi su Dante. 1865. pp. 321–332.)

—— *commentator.* La vita nuova. 1883. *See* Part I (*Minor works. — Vita nuova*).

Reviewed by R. Renier in *Giornale storico della letteratura italiana*, 1883, vol. ii, pp. 366–395, (1017 f 260).

—— *editor.* La commedia. 1880. *See* Part I (*D. C.*).

Reviewed in *Rassegna settimanale*, 25 genn. 1880, vol. v, pp. 72–74, (1019 z 230).

See also Rigutini, G. Di certe nuove varianti al testo della Commedia esercitate dal prof. G. B. Giuliani. 1880. — *Same.* Le varianti a. testo, *etc.* 1880.

—— Le varie lezioni al testo della Commedia accettate dal prof. G. B. Giuliani. 1880.

—— *reviewer.* *See* Fornaro, G., *editor.* Poesie liriche di Dante. 1843.

—— *reviewer.* *See* Vogel von Vogelstein, C. (C.) Die Hauptmomente von Goethe's Faust, Dante's Divina commedia und Virgil's Aeneis. 1861.

—— *translator.* Nuovo volgarizzamento della questione De aqua et terra. 1882. *See* Part I (*Minor works. — Quæstio de aqua et terra. — Italian*).

—— Dono del prof. G. B. Giuliani. [*Anon.*] (*In* Il Baretti. 29 marzo, 1877. An. ix, pp. 125–126.) 1019 z 162

Article cited from the *Corriere astigiano*. Concerning the presentation of a copy of King John's translation and comment to the Liceo Alfieri of Asti.

*** See an unsigned article, entitled "G. B. Giuliani cav. del merito civile," in *Il Baretti*, 31 maggio, 1877, an. ix, n. 27, p. 210, (1019 z 162); also an editorial, entitled "G. B. Giuliani e il prof. G. Poletto," in *Scienza e lettere*, maggio, 1884, vol. iii, pp. 550–555, (1019 y 323). See also Ferrazzi, iv, pp. 353–354; v, pp. 142–144, and Micocci "Dante nella moderna letteratura," 1893, pp. 47–50.

"Giuliani was an enthusiast, and had a real love and reverence for Dante; but he was altogether wanting in scholarly instinct, and this unfortunate defect was fatal to the quality of his work." — P. Toynbee, in *Romania*, avril, 1897, tom. xxvi, p. 333.

*** *See also* Andria, E. Caraffa Capecelatro, *duchessa* d'. Il padre G. B. Giuliani. 1884.

Beccaria, C. In alcuni luoghi difficili o controversi della Divina commedia. 1880.

Bernardi, J. Intorno a G. B. Giuliani e a' commentatori della Divina commedia. [1883–84.]

Billia, L. M. Divagazione dantesca. 1887.

Chiacchiere della domenica. [1884.]

Gaiter, L. G. B. Giuliani e il culto di Dante Alighieri. 1884.

Celli, A. Ricordi di illustri italiani. 1886.

Gioia, C. M. G. Ponta e G. B. Giuliani. 1892.

Guasti, C. Commemorazione di Giambattista Giuliani. [1885.]

Gubernatis, A. de. Giambattista Giuliani; profilo biografico. 1884.

Parato, A. Giambattista Giuliani e Francesco de Sanctis. [1884.]

Pelagatti, G. G. B. Giuliani; orazione funebre. 1884.

Poletto, G. Cenni su G. B. Giuliani. 1884.

Sermoneta, M. A. Caetani, *duca* di. Carteggio dantesco con G. B. Giuliani, *etc.* 1883.

Vassallo, C. Commemorazione di G. B. Giuliani. 1884.

—— Discorso per l'inaugurazione del monumento a G. B. Giuliani in Canelli. 1891.

Giuliari, Bartolommeo, *conte.* Giudizio e relazione critica. (*In* Scolari, F. Della piena e giusta intelligenza della Divina commedia. 1823. 1 p. 77–79.)

Giuliari, Giovanni Battista Carlo, *conte.* [——] Dante Alighieri dalla sua statua in Piazza de' Signori al popolo veronese. [Sermone iv.] Giugno, 1868. n. t.-p. [Verona, 1868.] f°. pp. (4). 1018 c 247

Lacks sermone i–iii. See Ferrazzi, iv, p. 535.

— 2 — Memoria bibliografica dantesca veronese. (*In* Albo dantesco veronese. 1865. pp. 285–345.)

Chronicles and describes 127 Veronese contributions to the study of Dante, beginning with Pietro di Dante's comment.

Appendices: — Sopra la filosofica disputa di Dante in S. Elena di Verona a' 20 gennaio 1320. — Abitazioni in Verona e possedimenti in Provincia degli Alighieri. — Due lettere di Bernardo Alighieri. — Manoscritti delle opere dell' Alighieri che sono in Verona o di veronesi relativi ad esse.

—— *Same, separately printed.* Milano, 1865. 4°. pp. 65. 1019 D 371

No. 20 of thirty copies printed. With author's autograph.

—— *editor. See* **Tundal.** Il libro di Theodolo. 1870.

Giulini, Alessandro. L' ultimo dei giudici di Gallura nella Divina commedia. [Milano, 1894.] 2 pts. bd in 1 v. 8°. 1019 F 252 b

"*Rivista per le signorine*, 15 ott., 1 nov. 1894, an. 1," pp. 704–715, 747–755.

Contents: — i. Nino Visconti di Gallura. — ii. Beatrice d' Este e Giovanni Visconti di Gallura.

—— *Same, separately printed.* Milano, 1894. 8°. pp. 25. 1019 F 242

Reviewed by P. L. Rambaldi in *Bullettino della Società dantesca italiana*, aprile, 1895, n. s., vol. ii, pp. 110–111. Summarized in *Giornale dantesco*, 1895, an. iii, p. 40.

Giulio, Angelo di, *composer.* Il canto di Ugolino. [18—?] *See* Part I (*D. C. — Selections set to music*).

Giulio, Carlo. Riflessioni sopra la morte del conte Ugolino, e de' suoi figli descritta da Dante nel libro xxxiii dell' Inferno. (*In* Giornale scientifico, letterario, e delle arti. 1789. Tom. i, 3, pp. 275–287.) 1019 Y 26

[**Giunta, Bernardo di,** *pseud.* (?), *compiler.*] Sonetti è canzoni di diversi antichi avtori toscani. 1527. — Rime di diversi antichi avtori toscani. 1532. — Sonetti e canzoni di diversi antichi autori toscani. 1727. — Rime di diversi antichi autori toscani. 1740. *See* Part I (*Minor works. — Rime*).

Giuria, Pietro. Dante Alighieri; canzone. (*In his* Poesie. Torino, 1837. 8°. pp. 19–23.) 1017 C 61

—— *Same.* (*In his* Marco Botzaris, o l' amor della patria. Savona, 1842. sm. 8°. pp. 108–112.) 1017 C 80

Giusti, C. V., *translator. See* **Hoffinger, J. von.** La moglie di Dante. 1880.

Giusti, Giuseppe. A Dante; [sonnet]. (*In his* Versi editi ed inediti. Firenze, 1852. 16°. p. 328.) 1031 C 21

—— *Same.* (*In* Giornale illustrato; numero del centenario. 13–19 maggio, 1865. p. 148.)

—— *Same.* (*In his* Poesie. Firenze, 1893. 16°. p. 252.) 1019 C 214

— 2 — Una lettera al dott. A. Torri, con la replica di questo, [edited by F. C. Bonamici]. (*In* Il Poliziano; studi di letteratura. Maggio, 1859. Vol. i, pp. 308–310.) 1019 Y 205

On the new edition of Dante's "Prose e poesie liriche," 1842–52, upon which Torri was at that time engaged.

— 3 — Nell' occasione che fu scoperto a Firenze il vero ritratto di Dante fatto da Giotto. (*In his* Versi, editi ed inediti. Firenze, 1852. 16°. pp. 132–138.) 1031 C 21

—— *Same.* (*In* Baffi, V., *compiler.* I poeti della patria; canti italici. Napoli, 1863. sm. 8°. pp. 305–310.) 1018 C 5

—— *Same.* (*In* Giornale illustrato; numero del centenario. 13–19 maggio, 1865. p. 150.)

—— *Same.* Dante, fatto da Giotto. (*In his* Poesie. Firenze, 1893. 16°. pp. 228–233.) 1019 C 214

—— *Same, German.* An Dante, als in Rom [*sic*] sein wahres Bildniss, von Giotto gemalt, entdeckt wurde. (*In his* Gedichte. Deutsch von P. (J. L.) Heyse. Berlin, 1875. 8°. pp. 232–254.) 1031 C 30

The first nine stanzas only.

—— *Same, Latin.* Ad Dantis Alegherii imaginem carmen in latinos modos pro temporum ratione libere conversum a B. F. F. Lucae, 1865. 8°. pp. 7. 1018 C 62

See the "Riscontri fra la canzone del Giusti pel ritratto di Dante e le opere dell' Alighieri" appended to his "Postille alla Divina commedia."

See also Giusti's letter of Aug. 13, 1840, in his "Epistolario," 1859, vol. i, p. 200, for an account of the discovery of the portrait. A translation of this letter is contained in Susan Horner's "The Tuscan poet Giusti and his times," 1864, p. 86 *et seq.*

— 4 — Postille alla Divina commedia, ora per la prima volta pubblicate con un discorso sopra Dante e il Giusti, a cura di G. Crocioni. Città di Castello, 1898. sm. 8°. pp. 105 + (1). (Collezione di opuscoli danteschi inediti o rari. 55–56.) 1019 S 36

Contents: — Prefazione; [Dante e il Giusti, — Degli studi del Giusti sopra Dante, by G. Crocioni]. — Postille alla Commedia. — Appendice; [Riscontri tra la canzone del Giusti pel ritratto di Dante e le opere dell' Alighieri].

Reviewed by O. Bacci in *Bullettino della Società dantesca italiana*, ott.–nov. 1898, n. s. vol. vi, pp. 22–24.

— 5 — Scritti vari in prosa e in verso, per la maggior parte inediti; pubblicati per cura di A. Gotti. Firenze, 1866. sm. 8°. pp. xii + 517. *Port. of author.* 1016 E 10; 1031 C 27

pp. 173–178, Una chiacchierata ai lettori di Dante [estratta dal *Giornale di commercio*, 17 genn. 1848]. pp. 179–254, Studj e commenti intorno alla Divina commedia: [Progetto per una nuova edizione di tutte le opere di Dante; — Del fine del poema; — Cenni sullo stato politico e religioso dell' Italia dal 1265 fino al 1300, e più particolarmente di Firenze; — Se Dante sia stato ghibellino; — Delle tre fiere dantesche; — Del critico e dell' espositore a proposito del commentare Dante; — Di due versi dell' Inferno: v. 138; xxxiii. 75; — Dottrina di Dante sull' amore; — Di Beatrice]. pp. 255–314, Note ed osservazioni sopra la Commedia. pp. 315–317, Frammento from an unfinished commentary on Dante. This fragment is translated in Susan Horner's "The Tuscan poet Giusti and his times," 1864, pp. 303–305.]

*** *See also* **Beccaria, C.** Una buona correzione ad un luogo di Dante [Inf. v. 82–84]. 1879.

Bianciardi, S. Dante Alighieri e G. Giusti. 1857.

Rigutini, G. Le colombe di Dante [Inf. v. 84]. [1880.]

Gizzi, Giovanni Giuseppe. "Penetra e risplende" [Par. i. 2]; nota dantesca. (*In* Giornale dantesco. 1894. An. i, pp. 377–387.)

Contributes to the discussion between L. M. Montrésor and C. Ricci.

— 2 — *Per altre vie, per altri porti.* [*etc.*], Inf. iii. [91–93]. (*In* Il propugnatore. 1890. N. s., vol. iii, pt. 2, pp. 304–316.)

—— *Same, separately printed.* Bologna, 1891. 8°. pp. 15. 1019 E 274

Reviewed by R. Fornaciari in *Bullettino della Società dantesca italiana*, marzo, 1894, n. s., vol. i, pp. 114–116.

Gladstone, William Ewart. Did Dante study in Oxford? [London, 1892.] 8°. pp. (11). 1019 B 273

"*The nineteenth century*, June, 1892, no. 184," pp. 1031–1042.

Reviewed by F. X. Kraus in *Literaturblatt für germanische und romanische Philologie*, Mai, 1894, Jahrg. xv, col. 157.

See also **Alger, J. G.** Did Dante visit England? 1892.

Bartolini, A. Il viaggio di Dante a Oxford; a proposito d' un articolo di Gladstone. 1894.

Flower, W. Mr. Gladstone and Dante. 1898.

—— *translator.* Ugolino (Inf. xxxiii. 1–78). — The Lord's prayer (Purg. xi. 1–21). — Speech of Piccarda (Par. iii. 70–87). 1861. *See* Part I (*D. C. — English*).

. See a brief summary of a talk on Dante given by Gladstone in London, April 13, 1889, in *L'Alighieri*, 1889, an. 1, p. 103. See also Plumptre's translation of Dante, vol. ii, pp. 459, 460.

See also **Barlow, H. C.** Dante Alighieri and the prime minister [Gladstone]. 1869.

[**Croke, W. J. D.**] A Dante question and a letter from Mr. Gladstone. [1893.]

[**McGovern, J. B.**] Danteiana; [by "J. B. S.," *pseud.*]. 1893.

O., O. Alcuni papi; una calunnia di Lord [*sic*] Gladstone ed il massimo poeta italiano. 1870.

Gloria, Andrea. Dante Alighieri in Padova. [Torino, 1891.] 8°. pp. (9). 1019 E 177

"*Giornale storico della letteratura italiana*, 1891, vol. xvii," pp. 358–366.

Investigates the story of Dante's visit to Giotto in Padua, spoken of by Benvenuto da Imola, and considers some of the statements made by G. da Re in his article "Dantinus q. Allegerii."

— 2 — Del volgare illustre dal secolo vii fino a Dante; studi storici. [Venezia, 1880.] 8°. pp. (128). 1015 A 58 b

"*Atti del Reale Istituto veneto di scienze, lettere ed arti*, dal nov. 1879 all' ott. 1880, tom. vi, serie v," pp. 477–605.

—— *Same, separately printed.* Venezia, 1880. 8°. pp. 136. 1015 A 58

Reviewed by L. Gaiter in *Il propugnatore*, 1880, tom. xiii, pt. 2, pp. 293–296; — in *Rassegna settimanale*, 8 agosto, 1880, vol. vi, pp. 94–95. (1019 z 231).

— 3 — Disquisizioni intorno al passo della Divina commedia, *Ma tosto fia che Padova al paludi*, [etc., Par. ix. 46–48]. Padova, 1869. 8°. pp. 32. *Folded map.* 1016 E 218

Contains, pp. 27–32, two letters on this passage from V. S. Breda.

Map of the neighborhood of Padua.

This article was the occasion of F. Lampertico's "Della interpretazione della terzina 16 nel canto ix del Paradiso; nota," in *Atti del R. Istituto veneto delle scienze, lettere ed arti*, 1869–70, serie iii, tom. xv, pp. 1532–1555; to which Giuria replied in his "Ulteriori considerazioni intorno alla terzina 16ª del canto ix del Paradiso."

— 4 — Un errore nelle edizioni della Divina commedia, uno nei vocabolari [Par. ix. 46–48]. [Padova, 1885.] 1. 8°. pp. (19). 1018 E 81

"*Atti e memorie della R. Accademia in Padova*, 1885, n. s., vol. 1, disp. 1," pp. 5–23.

—— *Same, separately printed.* Padova, 1885, 8°. pp. 23. 1018 I. 80

With author's autograph.

Reviewed by V. Crescini in *Rivista critica della letteratura italiana*, febb. 1885, an. ii, col. 51–57.

— 5 — Sulla dimora di Dante in Padova; ricerche critiche. [Padova, 1865.] 8°. pp. (30). 1019 A 81

"*Rivista periodica dei lavori della R. Academia* [*sic*] *in Padova*, 1865, vol. xiv," pp. 109–139

—— *Same.* (*In* Dante e Padova. 1865. pp. 1–28.)

— 6 — Ulteriori considerazioni intorno alla terzina 16ª del canto ix del Paradiso. [Padova, 1871.] 8°. pp. (20). 1016 F 86

"*Rivista periodica dei lavori della R. Academia in Padova*, 1871, vol. xx," pp. 9–28.

—— *Same, separately printed.* [With "Aggiunta."] Padova, 1871. 8°. pp. 43. 1016 F 85

With author's autograph. Supplements his "Disquisizioni intorno al passo della Divina commedia, *Ma tosto fia che Padova al paludi*," 1870.

Glucksmann, Heinrich. Dantes "Hölle" in ungarischer Uebertragung. (*In* Magazin für die Litteratur des In- und Auslandes. 24 April, 1886. Bd. cix, pp. 267–268.)

Reviews the translation by Szász.

Gnaccarini, Andrea, *fra.* Dante Alighieri. — Un sospiro alla tomba di Dante. — Dante e Michelangelo. (*In his* Religione e virtù. Fuligno, 1857. 16°. pp. 213–217, 230–261, 274.) 1017 C 173

Poems. With author's autograph.

Gnesotto, Ferdinando. Canzone sull' indipendenza d' Italia: [A Dante]. Padova, 1866. 8°. pp. 12. 1018 C 209

Gnoli, Domenico, *conte.* La rima e la poesia italiana. [Firenze, 1870.] 8°. pp. (31). 1019 C 36

"*Nuova antologia*, dec. 1870, an. xi, serie ii, vol. iii," pp. 705–735.

Contains numerous references to Dante.

— 2 — Il sogno di Beatrice. (*In his* Versi di Dario Gaddi [*pseud.*]. Imola, 1871. 8°. pp. 43–50.) 1018 C 278

Gnoli-Gualandi, Teresa. Al vedere il dipinto di Ary Scheffer che rappresenta Dante e Beatrice; terzine. (*In* Appendice alla Strenna veneziana dell' anno passato. Venezia, 1865. 8°. pp. 133–136.) 1018 C 176

Gobbi, Agostino. *compiler.* Scelta di sonetti e canzoni de' più eccellenti rimatori d' ogni secolo. 1727. *See* Part I (*Minor works. — Rime*).

Goebel, Gerhard. Dante Allighieri; sechs Vorlesungen. Bielefeld, *etc.*, 1882. sm. 8°. pp. iv + (1) + 201. 1019 E 159

Contents: — Dantes Jugendlieben und Jugendliebe. — Dantes Mannesalter und politisches Wirken. — Dantes Gang durch die Hölle. — Das Fegefeuer. — Das Paradies. — Dantes Theologie und Politik.

"Die mitgeteilten Stücke aus der Komödie sind meist der Übersetzung von Streckfuss entnommen. . . . Einige Stücke in der Hölle sind eigene Versuche." — p. iv.

Godard, Benjamin (Louis Paul), *composer.* *See* **Blau, E,** *and* **B. Godard.** Dante; opéra. 1890.

Goethe, Johann Wolfgang von. [Paraphrase of Inf. xi. 98–106.] (*In* Dante's Göttliche Komödie und ihre deutschen Uebersetzungen: der 5ᵗ Gesang der Hölle in 22 Uebersetzungen. 1865. pp. 173–174.)

. On Goethe's estimate of Dante see Scartazzini, "Dante in Germania," i, pp. 20–22, and Kraus, "Dante, sein Leben und sein Werk," pp. 199–200.

See also [**Agoult, M. C. S. de Flavigny,** *comtesse* **d'.**] Dante et Goethe; dialogues par Daniel Stern [*pseud.*]. 1866.

Bohl, J. Vereering van Shakespeare en Goethe. 1877.

Boucher, J. Goethe and Johnson on Dante. 1878.

Casella, G. Della Divina commedia di Dante e del Fausto di Goethe a proposito di due quadri del sig. C. Vogel di Vogelstein. 1856.

Geiger, L. Goethe und die Renaissance. 1887.

Graefe, B. An Dante. Divina commedia als Quelle für Shakespeare und Goethe. 1876.

—— Dantes Göttliche Komödie als Quelle vom 2. Teil des Goetheschen Faust. [1889.]

Guthrie, W. M. Ideal womanhood in the masterpieces of Dante, Goethe and Robert Browning. 1897.

Knight, J. Goethe and Johnson on Dante. 1878.

McGill, A. B. Some Madonnas of poetry. [1898.]

Meltzl von Lomnitz, H. K. Les trois L du Dante. 1884 [1883].

Milli, G. La Beatrice di Dante e la Margherita del Goethe; versi. 1854. —— *Same.* 1864.

Monro, E. Dante, Goethe and Shakspeare. 1856.

Montegut, E. Dante et Goethe. 1882.

Pochhammer, P. Dante im Faust. 1898.

Schaff, P. Dante, Shakespeare, Goethe. (*In his* Literature and poetry. 1890. pp. 279–284.)

Scherer, (E. H.) A. Dante et Goethe. 1886.

Sherman, *Mrs.* **C. K.** The Divine comedy and Faust. 1887.

Trezza, G. Dante, Shakespeare, Gothe, nella rinascenza europea. 1888.

Velzen, U. W. T. van. Dante en Faust. 1874.

Vogel von Vogelstein, C. C. Die Hauptmomente von Goethe's Faust, Dante's Divina commedia und Virgil's Aeneis bild ich dargestellt. 1861.

Goeverneur, J. J. A., *translator.* Ugolino. 1851. *See* Part I (*D. C. — Dutch. — Fragments*).

Goiorani, Ciro. Nelle austere ludizie di Dante che la nuova Italia celebra degnamente in Firenze auspice il mondo civile; canzone. [Pistoia, 1865.] 8°. pp. (12). 1018 C 88

— 2 — La trilogia di Dante; tre sonetti. [Firenze, 1865.] 8°. pp. (7). 1018 C 87

Goldenthal, Jakob. Rieti und Marini, oder Dante und Ovid in hebraischer Umkleidung. Wien, 1851. 8°. pp. 27. 1016 B 87

"Aus dem Juni-Hefte des Jahrg. 1851 der *Sitzungsberichte der philos.-hist. Classe der kais. Akademie der Wissenschaften* besonders abgedruckt," Bd. vii, pp. 42–65

—— *editor.* *See* **Moses,** *Rabbi, of Rieti.* Il Dante ebreo. 1851.

Goldschmidt, Lothar. Die Doktrin der Liebe bei den italienischen Lyrikern des 13. Jahrhunderts. Breslau, 1889. 8°. pp. (1) + 56. 1001 D 62

Reviewed in *Giornale storico della letteratura italiana*, 1889, vol. xiii, pp. 407–408; — by E. Wiese in *Deutsche Literaturzeitung*, 1 Juni, 1889, Jahrg. x, col. 814–816.

Golfarelli, *Mme.* Atenaide Zaira Piekomaldi. Dissertazione sulle tre cantiche di Dante. [Constantinople, 1873.] 16°. pp. (55). 1016 F 217

Extracted from a publication of the society "El Chark," pp. 103–107. See Ferrazzi, v, p. 154.

— 2 — Per Beatrice Portinari nel vi centenario della sua morte; [poem]. (*In* A Beatrice Portinari. 1890. pp. 103–104.)

Golovanov, N., *translator.* Божественная комедія: Ад. 1896. *See* Part I (*D. C. — Russian*)

Gomes, Henrique de Barros. *See* **Barros Gomes, H. de**

Gonnella, Francesco. L' ombra di Dante; cantata. (*In* Gonnelli, G. Elogio di Lorenzo Ghiberti. Firenze, [1882]. 8°. pp. 31–35.) 1017 C 38

Gonnelli, A. S. Biblioteca dantesca. [Firenze, 1895.] 16°. pp. 29 + (2). (Bullettino mensile. Luglio–ott. 1895. An. iv, num. 43–46.) 1019 D 493

Sale catalogue. Contains 325 titles.

Gonzaga, Luigi Valenti. [Epitaph on Dante, beginning *Dante Alighiero poetae seu temporis primo.*] (*In* Ricci, C. L' ultimo rifugio di Dante. 1891. p. 316.)

Also given in Reumont's "Dichtergraber," 1857, p. 81. See also Fiaui and Ricci, "Il sepolcro di Dante," 1889, pp. xvii–xviii, 8.

—— *Same, English.* [Translated by J. S. Phillimore.] (*In* Phillimore, *Miss* C. M. Dante at Ravenna. 1898. pp. 205–206.)

With Latin original.

Goodier, Mary Agnes. Dante's Inferno, i. 30. (*In* Notes and queries. Feb. 23, 1895. 8th series, vol. vii, p. 146.) 1019 C 230

Goodrich, Samuel Griswold. Dante's Beatrice, as painted by Allston and engraved by Cheney. (*In his* The outcast, and other poems. Boston, 1839. sm. 8°. p. 192. *Engr.*) 1017 C 59 b

With the engraving on the opposite page.

[— 2 —] Literature, ancient and modern, with specimens. By the author of Peter Parley's Tales. Boston, 1845. 16°. pp. 336. *Plate, tolets*, and *engr. t.-p.* 2703 C 50

pp. 165–175, Dante.

Gorgolini, Michele. Il mio programma didattico per la 5ª classe ginnasiale. Castrovillari, 1895. 8°. pp. 66. 1019 C 265

Speaks, pp. 25–36, of the Sordello episode, Purg. vi–viii.

Gori, Vittorio, *annotator.* Trecento fra versi e luoghi scelti della Divina commedia. 1894. *See* Part I (*D. C. — Selections*).

[Gorra, Egidio. Il primo accenno alla Divina commedia? Nota dantesca. Piacenza, 1898. 8°. pp. 27.]

Reviews of this work in *Giornale storico della letteratura italiana*, 1898, vol. xxxii, pp. 450–452; — by G. Mazzoni in *Bullettino della Società dantesca italiana*, agosto–sett. 1898, n. s., vol. v, pp. 177–184. Notices in *Zeitschrift fur romanische Philologie*, 1898, Bd. xxii, p. 509; — in *Rassegna bibliografica della letteratura italiana*, sett.–ott. 1898, an. vi, p. 279; — in *Giornale dantesco*, 1899, an. vii, pp. 141–142.

Gorrini, Giacomo, *reviewer.*

See **Carducci, G.** Studi letterari. 1893.

Ponta, M. G. Dell' età che in sua persona Dante raffigura. 1891

—— Due studi danteschi. 1890.

—— Orologio dantesco e tavola cosmografica. 1892.

Sandonnini, T. Dante e gli Estensi. 1893.

Gosche, Richard, *editor.* Die gottliche Komodie, Uebersetzung von A. Kopisch. 1862. *See* Part I (*D. C. — German*).

Goeschel, Karl Friedrich. [——] Aus Dante Alighieri's Gottlicher Komodie. Von den gottlichen Dingen in menschlicher Sprache zu einem frohlichen Ausgange. Naumburg, 1834. nar. 8°. pp. (6) + 80. 1015 E 150

— 2 — Dante Allighieri. [Revised by K. Witte.] [Leipzig, 1877–86.] 1. 8°. pp. (11). 1018 G 92

Extracted from the 2d ed. of Herzog's "Real-Encyklopadie fur Theologie und Kirche," Bd. iii, pp. 485–495.

— 3 — Dante Alighieri's Osterfeier im Zwillings-gestirn des himmlischen Paradieses; eine Ostergabe. Halle, 1849. 8°. pp. xii + 120. 1016 E 51

With an original translation of Par. xxiv–xxvi.

— 4 — Dante Alighieri's Unterweisung uber Weltschopfung und Weltordnung diesseits und jenseits; ein Beitrag zum Verstandnisse der Gottlichen Komodie. Berlin, 1842. 8°. pp. viii + (1) + 179. 1015 F 104

Comments on the following passages: Inf. vii. 61–96; xi. 97–112; xxxiv. 121–125. — Purg. iii. 34–45; vi. 28–54; xvi. 67–83; xxvii. 91–102. — Par. ii. 43–45, 112–148; iv. 40–48, 124–132; vii. 64–72, 124–148; viii. 139–148; xiii. 52–84; xix. 40–45; xx. 94–99; xxvii. 91–99; xxviii. 44, 78; xxix. 1–66.

"L' autore intende di dimostrare come la poesia s' innalza alla filosofia, e come la filosofia s' incorpora nella poesia; come il mondo sensibile sta in connessione col mondo intelligibile, la natura collo spirito, la religione non ancora dalla natura sviluppata colla rivelazione dello spirito." — Reumont, *Bibliografia*, p. 91.

— 5 — Mittheilungen aus der Göttlichen Komodie; ein Vortrag. Berlin, 1853. 8°. pp. 42. 1016 E 134

— 6 — Der siebente Gesang des Paradieses; ein Vortrag gehalten im Mai 1853. (*In* Deutsche Dante-Gesellschaft. Jahrbuch. 1869. Bd. ii, pp. 109–197.)

With an original translation of the text.

— 7 — Vortrage und Studien uber Dante Alighieri, aus seinem Nachlass herausgegeben. Berlin, *etc.*, 1863. 8°. pp. v + (1) + 190. 1016 C 104

Contents: — Dante Alighieri's Visionen im irdischen Paradiese am Oster-Sonntage im Jahre 1300. — Daniel und Dante, oder Der Adler und die Lerche und die Ruhe am Ende. — Der letzte Paradiesesgesang in der hochsten Hohe des Empyreums [with an original translation of the text]; oder, Das letzte Blatt der Centifolie. — Linus. Inf. iv. 141.

— 8 — Wer that aus Furcht den grossen Rücktritt? [Inf. iii. 60.] Nicht Cölestin V. (*In* Deutsche Dante-Gesellschaft. Jahrbuch. 1867. Bd. i, pp. 103–117.)

With an original translation of Inf. iii. 22–69.

Gosse, Edmund. Beatrice; [poem]. (*In the* Athenæum May 10, 1890. p. 605.)

—— *Same.* (*In his* In russet and silver. Chicago, 1895. 16°. p. 97.) 1019 C 249

Gotti, Aurelio. La Beatrice e l' amore di Dante nella Vita nuova. (*In* La vita nuova. 1890. pp. v–xxxiv.)

[—— *editor.*] La vita nuova. 1855; 1856, 1859. *See* Part I (*Minor works. — Vita nuova*).

Gottsched, Johann Christoph. *See* Sulger-Gebing, E. Dante in der deutschen Litteratur des xviii. Jahrhunderts. [1896.]

Goetz, Hermann. Francesca, Oper in drei Akten; Text und Musik von H. Goetz, Clavierauszug von E. Frank. Neue Ausg. [Edited by F. Mottl.] Leipzig, [1893]. 4°. pp. viii + 187.
1016 G 305

First ed. published in 1878.

Gourbillon, Joseph Antoine de, *translator.* Dante traduit en vers. 1831. *See* Part I (*D. C.—French*).

See Ferrazzi, ii, pp. 510–511.

*** *See also* [Pepe, G.] Rivista dantesca. [1826–29.]

Gozzadini, Maria Teresa di Serego-Alighieri, *contessa.* Maria Teresa di Serego-Allighieri Gozzadini. [*Anon.*] Bologna, 1882. sm. 8°. pp. 540. *Port. of the Countess Gozzadini.* 1019 C 117 a

The subject of this memoir was a lineal descendant of Dante. The above volume is made up chiefly from her correspondence and from obituary notices.

—— *Same.* 2ª ed. ampliata con prefazione di G. Carducci. Bologna, 1884. sm. 8°. pp. xxix + 694 + (2). *Port. of the Countess Gozzadini.*
1019 C 117 b

*** *See also* Carducci, G. Un ritratto femminile. [1884.]
Lillie, L. C. A great lady. [1887.]
M., J. W. The last of the Gozzadini. 1887.
Serego-Allighieri, P. di, *conte.* Dei Seratico e dei Serego-Allighieri. 1865.

Gozzi, Gasparo, *conte.* Argomenti a ciascun canto del poema di Dante. (*In his* Opere. Vol. v. Padova, 1819. 8°. pp. 121–156.) 1015 D 133

—— *Same.* (*In* [Fogacci, S., *compiler*]. Florilegio dantesco. 1847. pp. 127–250.)

Also found in the following editions of the Commedia: —

1757–58.	Venezia.	1838	Firenze.
1804.	Pesaro.	1843	Breslavia.
1819–21.	Bologna.	1844.	Napoli.
1820–22.	Roma.	1847.	Firenze.
1825.	Milano.	1849.	"
1826.	Bologna.	1849–50.	Napoli.
1834.	Milano.	1862	Milano.
1835–36.	Firenze.	1880.	Firenze.
1836, '35.	Napoli.	1890.	"

— 2 — Giudizio degli antichi poeti sopra la moderna censura di Dante, attribuita ingiustamente a Virgilio. Con Li principj del buon gusto, ovvero Saggio di critica, poema inglese del sig. Pope, ora per la prima volta fatto italiano. Venezia, 1758. 1. 8°. pp. (147). *Vign., frontisp.*, and *orn.* 1017 G 30

The "Giudizio" was written in reply to Bettinelli's "Lettere di Virgilio," and afterwards reprinted under the title "La difesa di Dante." It consists of three imaginary letters from F. A. Doni, two dialogues between Virgil, Doni, Juvenal, Aristophanes, and others; "Parole dette da Trifone Gabriello sopra l'arte di Dante nel suo poema:" "L'Orfeo, favola di Aristofane intorno al buon gusto di Dante," *etc.*

—— Giudizio degli antichi poeti sopra la moderna censura di Dante attribuita ingiustamente a Virgilio. (*In his* Opere. Vol. v. Padova, 1819. 8°. pp. 157–254.) 1015 D 133

—— *Same.* (*In his* Ragionamenti e dialoghi, scelti da G. Mestica. 3ª ed. Firenze, 1885. 8°. pp. 290–353.) 1015 C 62

—— La difesa di Dante, ed i Sermoni. Milano, 1828. 32°. pp. 205. (Biblioteca universale di scelta letteratura.) 1015 C 59

—— Dialoghi, e La difesa di Dante. Milano, 1832. 24°. pp. (2) + 403. 1015 C 60

—— L'osservatore; coll'aggiunta della Difesa di Dante e di una prefazione biografico-critica. 4ª ed. stereotipa. Milano, 1888. 2 v. bd. in 1. sm. 8°. (Biblioteca classica economica. 23, 24.) 1015 C 61

—— La difesa di Dante; ristampata ad uso delle scuole secondarie dal prof. A. Galassini. Modena, 1892. sm. 8°. pp. xxxv + 139 + (1). 1015 C 63

Reviewed in *Bullettino della Società dantesca italiana*, dic. 1893, n. s., vol. i, pp. 70–71.

—— *Same.* La difesa di Dante, illustrata e annotata da A. Serena. Verona, 1895. sm. 8°. pp. 127. 1015 C 64

Reviewed in *Nuova antologia*, 16 nov. 1895, vol. cxliv, pp. 380–381.

See also Torre, Aronne. Le "Lettere virgiliane" e la "Difesa di Dante." 1896.

*** *See also* Bouvy, E. La critique dantesque au xviiie siècle; Voltaire et les polémiques italiennes sur Dante. [1895.]

Gioberti, V. Gasparo Gozzi. (*In his* Studii filologici. 1875.)

Gozzini, ——, *illustrator.* La divina commedia. 1840–48. *See* Part I (*D. C.*).

Gradenigo, Jacopo. *See* Capitoli sulle due prime cantiche della Divina commedia dedicati a ser Minghino da Mezzano. 1884. —— *Same.* 1890.

Graf, Arturo. A proposito della Visio Pauli. (*In* Giornale storico della letteratura italiana. 1888. Vol. xi, pp. 344–362.)

Draws some comparisons between this vision and the Divina commedia. Reprinted, under the title of "Il riposo dei dannati," in his "Miti, leggende e superstizioni del medio evo," vol. i, 1892.

— 2 — Demonologia di Dante. (*In same.* 1887. Vol. ix, pp. 1–48.)

Summarized in *Giornale dantesco*, 1894, an. ii, pp. 308–311. Reprinted in his "Miti, leggende e superstizioni del medio evo," vol. ii, 1893.

— 3 — Miti, leggende e superstizioni del medio evo. Torino, 1892–93. 2 v. 8°.
405 C 42; 1019 F 56 a–b

i, pp. 1–218, Il mito del paradiso terrestre; pp. 239–270, Il riposo dei dannati [in the Vision of Saint Paul and in the Divina commedia].

ii, pp. 77–112, Demonologia di Dante. pp. 221–235, Il rifiuto di Celestino V. pp. 237–299, La leggenda di un filosofo, Michele Scotto [Inf. xx. 115–117].

Reviewed by F. X. Kraus in *Literaturblatt für germanische und romanische Philologie*, Mai, 1894, Jahrg. xv, col. 155–156.

—— [Modernità di Dante]. *See* Magnocavallo, A. Conferenze e letture dantesche a Milano. 1897.

— 4 — Per la leggenda di Dante. (*In* Giornale storico della letteratura italiana. 1885. Vol. vi, pp. 475–476.)

Prints two anecdotes: one from Secco Polentone's "De claris grammaticis," and another from Gabriello Simeoni's poem "Della disgrazia degli uomini," one of his "Satire alla berniesca."

— 5 — Provenza e Italia; prolusione a un corso di letteratura provenzale letta nella R. Università di Torino addì 29 novembre 1877. Torino, 1877. sm. 8°. pp. 37. 1017 E 104

— 6 — Sopra i versi 58–60 del canto xxxii del Purgatorio. (*In* Giornale di filologia romanza. [1883.] Vol. iv, pp. 112–113.)

Reviewed by A. Gaspary in *Zeitschrift für romanische Philologie*, 1883, Bd. vii, pp. 168–169.

— 7 — Virgilio [nel medio evo]. (*In his* Roma nella memoria e nelle imaginazioni del medio evo. Torino, 1883. sm. 8°. Vol. ii, pp. 196–258.)
3776 D 85

Considers critically a number of Comparetti's statements.

—— *Same, extracts.* (*In* Finzi, G., *editor.* Prose letterarie. 1889. pp. 308–328.)

Graefe, Bernhard. An Dante. Divina commedia als Quelle für Shakespeare und Goethe; drei Plaudereien. Leipzig, 1896. sm. 8°. pp. 44 + (2). 1019 C 284

Contents: — Geschichte der Entdeckung. — Was ist die Erziehungsanstalt, in welche nach W. Meisters Lehrjahren Felix gebracht wird? — Hamlet und der Sommernachtstraum.

— 2 — Dantes Göttliche Komodie als Quelle vom 2. Teil des Goetheschen Faust. [Leipzig, 1889.] 3 pts. bd. in 1 v. l. 8°. 1018 F 254

"*Allgemeine konservative Monatschrift*, 1889, Jahrg. xlvi."

Graffeo, Domenico. Ancora "una contraddizione dantesca." [Milano, *etc.*, 1895.]

Clipping from *Gazzetta letteraria*, 18 maggio, 1895, in Dante scrap-book, i, p. 100.

— 2 — L' eterna "contraddizione dantesca." [Milano, *etc.*, 1895.]

Clipping from *Gazzetta letteraria*, 15 giugno, 1895, in Dante scrap-book, i, pp. 107–108.

This and the preceding article contribute to the discussions occasioned by A. Catalano's "Una contraddizione dantesca," which see.

Grahl, P. Gutachten über drei Stellen der Göttlichen Commedie durch welche Dante's Orthodoxie bewiesen wird. [Inf. xxvii 100–105; Purg. iii. 112 *et seq*; Par. xxix. 115–120.] (*In* Vogel von Vogelstein, C. (C.) Die Hauptmomente von Goethe's Faust, Dante's Divina commedia und Virgil's Aeneis. 1861. pp. 13–14.)

Granata, Mauro. Florilegio e dizionario dantesco. Napoli, 1855. 8°. pp. lviii + 407 + (1). 1012 F 38

pp. xxix–lviii, Vita di Dante, per G. Manetti, volgarizzata con note da M. Granata.

—— *translator.* *See* [Manetti, G.] Un antico manoscritto latino che contiene le vite del Dante, del Petrarca, del Boccaccio. 1838.

Granberg, *Mme.* Josefine Lippert von. *See* Lippert von Granberg, *Mme.* J.

Grande, Lodovico Perroni. *See* Perroni Grande, L.

Grangier, Balthasar, *translator.* La comédie. 1596; 1597. *See* Part I (*D. C. — French*).

Grant, Charles. Della influenza di Dante sulla poesia inglese contemporanea. (*In* Rassegna settimanale. 24 aprile, 1881. Vol. vii, pp. 266–269.) 1019 Z 232

— 2 — Die Göttliche Komödie. (*In* Die Nation. 18, 25 Aug. 1888. Jahrg. v, pp. 664–666, 680–683.)

Incidentally reviews Gildemeister's translation.

Grassi, Germano. Dante su Marte. [Torino, 1892.]

Clipping from *La gazzetta del popolo della domenica*, 21 agosto, 1892, in Dante scrap book, ii, pp. 47–48.

On the planet Mars.

— 2 — Mattino propizio [Par. i. 37–45]. [Torino, 1892.]

Clipping from *La gazzetta del popolo della domenica*, 24 luglio, 1892, in Dante scrap-book, ii, p. 47.

— 3 — Pasqua all' inferno. [Torino, 1893.]

Clipping from *La gazzetta del popolo della domenica*, 2 aprile, 1893, in Dante scrap-book, ii, p. 47.

*** The above three articles have also the general title "Notizie del cielo."

— 4 — La Pasqua di Dante. [Torino, 1892.]

Clipping from *La gazzetta del popolo della domenica*, 17 aprile, 1892, in Dante scrap-book, ii, p. 48.

Grassi, Giuseppe. Dante e Gentucca; episodio drammatico della vita di Dante, in tre atti in versi. Monza, 1879. sm. 8°. pp. 78. 1019 C 70

Grauert, Hermann. Neue Dante-Forschungen. [München, 1897.] 8°. pp. (30). 1019 F 365

"*Historisches Jahrbuch im Auftrage der Görres-Gesellschaft*, 1897, Bd. xviii," pp. 58–87.

Contents: — Die Dante-Gesellschaften und Dante-Studien im Allgemeinen. — Die Vita nova [review of Beck's ed.]. — Der Traktat De vulgari eloquentia [review of Rajna's ed.]. — Dante ein Nigromant? [review of Jorio's "Una nuova notizia sulla vita di Dante"] — Eine neue Quelle zur Lebensgeschichte Dantes? [review of Toynbee's "Biographical notice of Dante in the 1494 ed. of the Speculum historiale," with extracts from the chronicler Jacopo Filippo Foresti di Bergamo].

Reviewed by E. Rostagno in *Bullettino della Società dantesca italiana*, agosto-sett. 1898, n. s., vol. v, pp. 184–192.

— 2 — Zur Dante-Forschung. [München, 1895.] 8°. pp. (35). 1019 F 307

"*Historisches Jahrbuch im Auftrage der Görres-Gesellschaft*, 1895, Bd. xvi, Heft 3," pp. 510–544.

Discusses in particular two questions: (1) When were Dante's writings first known in Germany? (2) When was the De monarchia written?

Reviewed by C. Cipolla in *Giornale storico della letteratura italiana*, 1895, vol. xxvi, pp. 465–467.

See also Wenck, K. Zur Dante-Forschung. 1896.

Graul, Karl. An Dante; [poem]. (*In* Göttliche Komodie; ins Deutsch übertragen von K. Graul. 1843. pp. v–vi.)

—— *translator.* Göttliche Komödie. Die Hölle. 1843. *See* Part I (*D. C. — German*).

See also **Delitzsch, F.** Zwei kleine Dante-Studien. [1888.]

"The Lutheran theologian, Karl Graul, delighted in our poet as 'one of the first of those precious witnesses of the truth who have successively arisen to combat the errors of Rome;' and he consoles himself for the thought that Dante does not stand exactly on Luther's ground, with the other thought that 'if only in a presentiment he would have looked over to Germany, [he would have] come with joy to our side, had he but been permitted to see accomplished in our Luther, in a higher sense than he could have understood, his prophecy concerning the hound who was to slay the she wolf.'" — Scartazzini, *Companion to Dante*, 1893, p. 246.

Gravina, Giovanni Vincenzo. Alcuni estratti della Ragion poetica intorno Dante. (*In* La divina commedia. 1752. pp. xviii–xxii. —— *Same.* 1774. pp. vii–xii. —— *Same.* 1794. pp. vii–xii. —— *Same.* 1810. pp. vii–xii. —— *Same.* 1816. Tom. i, pp. 10–14.)

—— *Same.* Giudicio intorno alla Divina commedia di Dante, tratto dalli numeri 1, 8, 9, 10, 11, e 13 del libro ii della sua Ragion poetica. (*In* La divina commedia. 1757–58. Tom. i, pp. xxix–xlvii.)

—— *Same, English.* An extract of the second book Della ragion poetica. (*In* [La Roche, Michael de]. Memoirs of literature, containing a large account of many valuable books, letters and dissertations upon several subjects, miscellaneous observations, &c. Vol. i. London, 1722. 8°. pp. 206–210.) 2721 Z 1

Not a translation, but a résumé.

*** *See also* **Balsano, F.** La Divina commedia giudicata da G. V. Gravina. 1807.

—— *Same.* Con pretazione e per cura di S. de Chiara. 1897.

Gravisi, Federico de. Dei cerchi infernali di Dante; studio filosofico e critico sulla graduazione dei peccati e delle pene, come sulla corrispondenza di queste a quelli nell' inferno dantesco. Napoli, 1876. 8°. pp. 142. 1017 E 74

[Gray, Francis Calley, *translator.*] Beatrice [Par. xxiii. 1–34]. 1871. *See* Supplement (*D. C. — English. — Fragments*).

—— *translator.* *See* **Boccaccio, G.** Dante; [sonnet beginning *Dante Alighieri son, Minerva oscura*]. 1871.

Gray, John Chipman. [——] Dante. (*In the* North American review. March, 1819. Vol. viii, pp. 322–347.)

The last portion of the essay is devoted to a comparison of Dante and Milton.

—— *Same.* Essay on Dante. (*In his* Essays, agricultural and literary. Boston, 1856. 12°. pp. 253–302.) 1017 C 130b

Gray, Thomas, *translator.* Canto 33 dell' Inferno. 1884. *See* Part I (*D. C. — English*).

Noticed in *L'Alighieri*, 1885, an. 1, p. 212.

See also **Teza, E.** Dantiana. 1889.

Graydon, Katherine Merrill. A Dante society among fishermen. (*In the* Dial. Sept. 1, 1897. Vol xxiii, p. 110.)

Among the Italians on San Francisco bay.

Grazia, Demetrio de. Lo schema dei quattro poemi di Dante, Omero e Virgilio. Foggia, 1891. l. 8°. pp. 99. 1019 F 287

A summary, made canto by canto, and book by book, of the Divina commedia, the Iliad, the Odyssey, and the Æneid.

Reviewed by "F." in *Rivista critica della letteratura italiana*, ott. 1891, an. vii, col. 125–126, (1010 G 222).

— 2 — Studio critico-comparativo sulle similitudini dei quattro poemi di Dante, Omero e Virgilio. Foggia, 1892. 2 v. l. 8°. 1019 F 45 a–b

Vol. ii has sub-title "Il buon gusto."

Reviewed by G. S[etti] in *Rassegna bibliografica della letteratura italiana*, 30 giugno, 1893, an. i, pp. 184–185.

Graziadei, Vittorio. Alma sdegnosa! Studio dantesco. Roma, 1889. sm. 8°. pp. 86. 1018 F 161

"Lettura fatta al Circolo filologico di Firenze il 14 marzo, 1887." With author's autograph. Inserted is a list of errata.

On Dante's meeting with Filippo Argenti, Inf. viii, 31–63, and on the character of Dante in the Divina commedia as representing mankind.

Graziani, Giovanni. Interpretazione della allegoria della Divina commedia di Dante Alighieri; opera postuma. Bologna, 1871. 8°. pp. 438 + (1). 1010 F 135

See Ferrazzi, v, pp. 189–193.

Graziella, *pseud.* *See* Torre, R. della.

Grazioli, Giuseppe. *See* Berton-Fratini, A. Profili e medaglioni: il presidente onorario del comitato per il monumento a Dante in Trento [*i. e.*, G. Grazioli]. [1890.]

Graziolo, *or* Graziuolo. *See* Bambagiuoli, G. de'.

Grazzini, Antonio Francesco, *called* Il Lasca. A Vincenzo Buonanni pel suo comento sopra l' Inferno di Dante. (*In* Balzo, C. del, *compiler*. Poesie di mille autori intorno a Dante. Vol. v. 1897. p. 310.)

— 2 — Sonetto contro i detrattori di Dante. (*In same*. Vol. v. 1897. pp. 38–39.)

— 3 — Sonetto in difesa di Dante contro Ridolfo Castravilla. (*In same*. Vol. v. 1897. pp. 320–321.)

With, pp. 321–334, a history of the controversy occasioned by Castravilla's "Discorso," taken largely from Barbi.

— 4 — Sopra il divino poeta Dante; epigramma. (*In same*. Vol. v. 1897. p. 89.)

Also given by Mazzoni among the epigrams of the Accademia degli Umidi on Dante.

*** Del Balzo prints also a large number of poems by Grazzini in which Dante is but mentioned; these, with the above, are found in Verzone's edition of Grazzini's "Rime burlesche," Firenze, 1882, (1021 D 58).

Grazzini, *Eredi*, (Libreria). *See* Libreria Eredi Grazzini, (*G. Dotti*).

Greco, Luigi. La difesa di Dante di G. Benivieni. (*In* Giornale dantesco. 1897. An. v, pp. 509–518.)

Reviews the new edition of Manetti's "Dialogo," 1897, and prints from a MS. in the Marucellian library (A. 134) an inedited defense of Dante by Benivieni.

Green, John Richard. The Florence of Dante. (*In his* Stray studies from England and Italy. London, 1892. 16°. pp. 153–168.) 3265 B 44

This essay appeared in the 1876 ed. of the above work, pp. 101–173.

[Greene, George Washington.] Longfellow's translation of Dante's Divine comedy. (*In the* Atlantic monthly. Aug. 1867. Vol. xx, pp. 188–198.)

Greene, Robert. [Certaine verses written by our countriman Dante to this effect. *Il vitio chi conduce*, Englished thus: *A monster seated in the midst of men, etc.*] (*In his* Life and complete works in prose and verse, for the first time collected and edited by A. B. Grosart. [London], 1881–86. 8°. Vol. ix, pp. 335–330.) 1735 A 9

"Well did Dante note in these verses," says Greene, "the sundrie mischeifes that proceede from this folly [of gluttony]." These eighteen verses from the "Tale of Cosimo" in Greene's "Farewell to folly," are reprinted from Dyce's edition of "The dramatic and poetical works of Robert Greene and Robert Peele," 1861, by Koeppel in his "Dante in der englischen Literatur des 16. Jahrhunderts," p. 446. But, remarks Koeppel, "Dante kann dieses Lob nicht für sich beanspruchen, wir suchen bei ihm vergeblich nach dem Vorbild dieser berechtigten, doch der Natur der Sache nach nicht sonderlich poetischen Diatribe gegen die Herrschaft des Magens. Ich muss mich auf diese Negation beschranken, zur Bestimmung der italienischen Quelle reicht meine Belesenheit nicht aus."

Gregoretti, Francesco. [Letter to P. Fanfani.] (*In* Fanfani, P. Studj ed osservazioni. 1873. pp. 198–203. —— *Same*. 1874.)

Occasioned by Fanfani's remarks on Andreoli's comment.

— 2 — Notizia su Dante Allighieri e i suoi tempi, per agevolare a' giovani la intelligenza della Divina comedia da premettersi ad un nuovo comento della medesima. [Padova, 1847.] 8°. pp. (20). 1018 C 317

"*Giornale euganeo*, sett. 1847, an iv," pp. 247–272.

In vol. lettered "Miscellanea dantesca."

—— *Same, separately printed*. [Padova, 1847.] 8°. pp. 20. 1016 B 23

pp. 1–4, Inferno di Dante Alighieri in versi e prosa. Firenze, 1847; [review of Carmagnetti's edition]. pp. 21–20. Saggio di un nuovo comento alla Divina comedia [Inf. i, with text].

—— *Same, extract*. Notizia intorno a Dante Allighieri e a' suoi tempi. (*In* La commedia, interpretata da F. Gregoretti. 1856. pp. 3–28.)

— 3 — Quattro tavole che rappresentano in grande scala l' inferno, il purgatorio, e il paradiso della Divina commedia, con la relativa descrizione; pubblicate nell' occasione del centenario di Dante a cura del municipio di Venezia. [Venezia, 1865.] f°. 4 *plates*.

In Dante portfolio ii. No letter-press.

— 4 — Riscontro coi codici esistenti nella Biblioteca Marciana delle varianti tuttora controverse nel testo della Divina commedia; con due appendici. (*In* [Barozzi, N., *and others*]. I codici di Dante Alighieri in Venezia. 1865. Pt. ii, pp. 1–74.)

Appendices: — Sul sito, forma e grandezza dell' inferno, e sul sito e forma del purgatorio e del paradiso. — Sulla durata, sull' anno e sul' giorno della visione.

— 5 — Su la data e intento politico del viaggio ai regni della morte di Dante Allighieri. [Padova, 1846.] 8°. pp. (19). 1015 F 222

"*Giornale euganeo*, 1846, an. iii, semestre ii," pp. 61–79.

Reviews Zinelli, "Intorno allo spirito religioso di Dante," 1839.

— 6 — Sulla nuova edizione della Divina commedia di Dante Allighieri pubblicata a Berlino da C. Witte; lettura. [Venezia, 1862.] sm. 8°. pp. 39. 1016 C 114

Noticed by Witte in his "Dante-Forschungen," Bd. ii, 1879, pp. 359–355.

— 7 — Vita di Dante Allighieri, desunta dalle sue opere, col riscontro delle sue altre presenti opinioni politiche e religiose in Italia. Venezia, 1864. 8°. pp. 50. 1019 A 70

Reviewed by G. Carducci in *L'ateneo italiano*, 4 febb. 1866, an. i, pp. 65–72, (1018 G 164), reprinted in his "Ceneri e faville," 1891, pp. 332–343.

—— *Same*. (*In* La commedia, interpretata da F. Gregoretti. 1868. pp. 5–58.)

—— *editor.* La commedia. 1856; 1868. *See* Part I (*D. C.*).

—— Sulla forma dell' inferno di Dante secondo il disegno datone dal sig. consigliere Gregoretti. [*Anon.*] (*In* Il gallo. 27 agosto, 1865. Num. 63, pp. 203–204.) 1019 z 120

A review of an article which had appeared in the *Gazzetta di Venezia*, 24 agosto, 1865.

Gregorio, Francesco de. Il dialetto calabrese nella Divina commedia. [Cosenza, 1895.]

Clipping from *La sinistra*, 13 aprile, 1895, in Dante scrapbook, i, p. 105

Reviews S. de Chiara's "Dante e la Calabria," 1895.

— 2 — Saggio di studi su Dante. Cosenza, 1886. 4°. pp. viii + 367. 1018 I 124

Inserted is an autograph postal-card from the author to W. Fiske.

Contents: — Dante Alighieri.— Inferno.— Purgatorio.— Paradiso.

Gregorovius, Ferdinand. Promenades en Italie; traduit de l'allemand, avec une preface de E. Gebhart. Paris, 1894. sm. 8°. pp. xix + 260 + (1). 1019 c 227

pp. 109–157, Ravenne [a historical sketch, the last part of which relates to Dante and Guido da Polenta].

Grieben, Hermann. Dante Alighieri; Studie. Koln, 1865. 8°. pp. (1) + 96. 1019 A 83

Reprinted from the *Kolnische Zeitung*, 6 April–14 May, 1865, (copies of which are in the Harvard collection).

— 2 — Ein Dante-Codex in der Capstadt. (*In* Deutsche Dante-Gesellschaft. Jahrbuch. 1869. Bd. ii, pp. 239–244.)

Concerning one of the Antaldi MSS. in the library of Sir George Grey at Cape Town; already described by W. Bleek in an article, entitled "Our Dante manuscripts," in the *South African magazine*, Sept. 1868.

— 3 — De variis quibus Dantis Aligerii Divina comoedia explicatur rationibus; dissertatio. Vratislaviae, [1845]. 8°. pp. (2) + 29 + (1). 1015 F 210

Griffin, Edward Dorr. Dante. (*In his* Remains, compiled by F. Griffin. New York, 1831. 8°. Vol. ii, pp. 320–337.) 1015 E 102

Contains a free translation of the Ugolino episode, Inf. xxxiii. 1–75.

"In 1830 the Rev. E. D. Griffin gave a course of lectures at Columbia College on Roman, Italian and English literature, devoting at least one lecture to Dante; but the course was soon ended by his early death." — P. C. Knapp, Jr., in "Encyclopedia americana," 1884.

Grigi, Domenico. *pseud. See* **Landor, W. S.**

Grimm, Herman. Dante-Literatur. (*In* Deutsche Rundschau. 1893. Bd. lxxiv, pp. 453–460.)

Reviews King John's translation of the Commedia, 1891; Mlle. Angis's translation of Symonds, "Dante son temps, son œuvre, son genie," 1891; F. Harrison's article on Dante in his "The new calendar of great men," 1893; Signorelli's "Illustrationi zu Dante's Divina commedia," 1892.

— 2 — Dante und die letzten Kämpfe in Italien. (*In his* Neue Essays. Berlin, 1865. 8°. pp. 119–163.) 1019 B 10

—— *Same.* (*In his* Fünfzehn Essays. 1ᵉ Folge. 3ᵉ Aufl. Berlin, 1884. 8°. pp. 382–425.) 1019 B 11

—— *Same, English.* Dante and the recent Italian struggles. (*In his* Literature, [translated by Miss S. H. Adams]. Boston, 1886. 8°. pp. 253–297.) 2701 c 17

Takes exception to Witte's "Dante und die italienischen Fragen," 1861, "wherein," says Grimm, "Dante's name is connected with the late revolution in Italy, and the writer has undertaken to prove that the great poet and statesman, so far from being in sympathy with it, would have turned aside in disapproval and regarded it as a ruinous change in the destiny of his country." Grimm, on the other hand, contends that Dante's De monarchia "not only contains no word which could lead us to regard him as an adherent of the present so-called legitimate princes, but really nothing in any way applicable to the present state of things, or from which Dante's attitude to recent Italian policy could be argued."

— 3 — Fiorenza; Anmerkungen zu einigen Gedichten Dante's und Michelangelo's. [Berlin, 1881.] 8°. pp. (42). 1019 B 10 b

"*Preussische Jahrbücher*, 1881, Bd. xlvii, Heft 4," pp. 319–360.

—— *Same.* (*In his* Fünfzehn Essays. 3ᵉ Folge. Berlin, 1882. pp. 1–60.) 1019 B 12; 1470 G 7605

Contains original translations of Dante's sonnet beginning *Io mi sentii svegliar dentro allo core*, the canzone beginning *Cosi nel mio parlar voglio esser aspro*, and the supposititious sonnet *Un dì si venne a me Malinconia*.

"Goes far to persuade us that Dante and Michael Angelo, in several poems till now supposed to have been written to fair and cruel ladies, addressed the personification of their native city." — *The Nation*, May 15, 1884, p. 432.

Grimm, Rudolf. [Dante. — Dante's Jugenbild.] (*In his* Italien; Gedichte. Berlin, 1886. 8°. pp. 153–157.) 3817 B 77

Grion, Giusto. Cangrande amico di Dante. (*In* Il propugnatore. 1871. Vol. iv, pt. 2, pp. 395–427.)

— 2 — Che l' anno della visione di Dante e il MCCCI e il dì natale il xviii maggio MCCLXVII. Udine, 1865. 8°. pp. 37. 1019 A 95

"Estratto dall' opera: Della dimora di Dante a Padova *ecc.*"

— 3 — La cronaca Dino Compagni, opera di Antonfrancesco Doni, dimostrata. Verona, [1871]. 8°. pp. 60. 1018 c 285

— 4 — Guido Guinicelli e Dino Compagni. (*In* Il propugnatore. 1870. Vol. ii, pt. 2, pp. 274–322.)

— 5 — Il libro dell' Arte notoria [Inf. vii. 3]. (*In* Giornale storico della letteratura italiana. 1892. Vol. xix, pp. 454–455.)

— 6 — La Lucia di Dante. [Verona, 1871.] 4°. pp. 16. 1017 G 319

— 7 — Note alla Divina commedia. [Torino, *etc.*, 1884.] 8°. pp. (4). 1018 E 48

"*Giornale storico della letteratura italiana*, 1884, vol. iii," pp. 62–65.

On Inf. i. 103; v. 43; vii. 3; xiii. 149; xxxii. 126; Purg. i. 24; iii. 115; ix. 6; xi. 94.

—— *editor.* Commento volgare ai tre primi canti della Divina commedia del codice di San Daniele del Tagliamento. (*In* Il propugnatore. 1868. Vol. i, pp. 332–355, 435–464.)

"Il codice di S. Daniele non è autografo; il copista diligente, ma ignorante, fu, a quanto mi fa certo lo studio del testo e del commento italiano, di nazione veneto e probabilmente padovano." — p. 333.

See also **Landoni, T.** Intorno al commento pubblicato da G. Grion. 1869.

—— *reviewer. See* **Buscaino-Campo, A.** Dante e il potere temporale dei papi. 1893.

—— *reviewer. See* **Conte, T. Gambinossi.** I luoghi d' Italia rammentati nella Divina commedia. 1893.

Groshans, Georg Philipp Friedrich. Dante en de Divina commedia. Amsterdam, 1867. 8°. pp. (1) + 99. 1016 E 95

"Voorgedragen bij de opening der algemeene vergadering van de hollandsche maatschappij van fraaie kunsten en wetenschappen te Rotterdam den 15 Sept. 1865."

Interleaved copy, with MS. notes and extracts from various authors.

[Grossi, Francesco.] Historia nella quale non solo si contiene la vita d' Ezzelino terzo da Roman', con l' origine e fine della sua famiglia, ma ancora le guerre et successi notabili, occorsi nella Marca Triuisana del 1100 fin' al 1262; raccolta da diuerse antiche historie, di nuovo ricorretta e ristampata in miglior forma. Venetia, 1622. sm. 8°. pp. (10) + ff. 134. *Orn.* 1017 c 6 b

Grossi, Giuseppe. Dante e il volgar ligustico. (*In* Rivista ligure. Aprile, maggio, 1869. An. i, pp. 12–16, 33–39.) 1019 Y 232

Grosso, Stefano. Degli studi di G. I. Ferrazzi su Torquato Tasso e delle postille di Torquato Tasso alla Comedia di Dante; lettere due all' ill. G. I. Ferrazzi. [Bologna, 1881.] 8°. pp. (33). 1017 F 94

"*Il propugnatore*, 1881, vol. xiv, pt. 1." pp. 266–298.

—— *Same, separately printed.* Bologna, 1881. 8°. pp. 36. 1017 F 95

— 2 — Lettera. (*In* Negroni, C., *and others.* Alcune varianti di punteggiatura e di lezione nell' episodio dantesco della Francesca da Rimini. [1886.] pp. 20–36.)

— 3 — Sopra una postilla del Tasso alla D. C. [Purg. xvii. 115–120]. (*In* L' Alighieri. 1889. An. i, pp. 45–47.)

— 4 — Su tre varianti di codice antico della Comedia di Dante recentemente scoperto in Udine; dissertazione. Udine, 1888. l. 8°. pp. 31. 1018 F 17

On Inf. i. 82; iv. 61; Purg. xix. 117.

Reviewed in *Giornale storico della letteratura italiana*, 1888, vol. xii, p. 484; — by F. Torraca in *Nuova antologia*, 1 genn. 1889, vol. cvii, p. 177, reprinted in his "Nuove rassegne," 1894, pp. 109–110.

See also **Beccaria, C.** Adriano V e il padre S. Grosso. *In his* Di alcuni luoghi difficili o controversi della Divina commedia. 1881. pp. 143–153.)

Mazzoni, G. Rassegna degli studii danteschi. 1889.

— 5 — Sulle postille del Tasso alla D. C.; dissertazione. (*In* L' Alighieri. 1889. An. i, pp. 7–20.)

Grosso, Stefano, *and* **Carlo Negroni.** L' avverbio "parte" e i commentatori di Dante; lettere. Novara, 1880. 8°. pp. 56. 1017 F 28

"Edizione di soli 150 esemplari non venali."

Reviewed by A. B [orgognoni?] in *Il propugnatore*, 1880, tom. xiii, pt. 2, pp. 298–299.

See also **Olivieri, G.** La Divina commedia, i codici e il Fanfani; lettere a' signori S. Grosso e C. Negroni. 1880.

Growth (The) of early Italian poetry and D. G. Rossetti's translations. (*In the* National review. July, 1862. Vol. xv, pp. 60–95.)

Grunbaum, J C., *translator.* Sonett [beginning *Tanto gentile e tanto onesta pare*] für eine Singstimme mit Piano, componirt von H. von Bülow. [18—?] *See* Part I (*Minor works. — Rime set to music*).

Gryphius, Andreas, *translator.* [Inf. xii. 46–48, 100–102.] 1865. *See* Part I (*D. C. — German. — Fragments*).

See also **Sulger-Gebing, E.** Dante in der deutschen Litteratur. 1895.

Gualandi, Angelo. Giacomo dalla Lana bolognese, primo commentatore della Divina commedia di Dante Alighieri; notizie biografiche con documenti. Bologna, 1865. 8°. pp. (2) + 64 + (12). *Arms, tables,* and *plan.* 1018 C 118

"L'edizione è di 150 esemplari, più n. 6 copie distinte."

— 2 — Il prof. L. Scarabelli e le mie notizie biografiche intorno a Jacopo dalla Lana, primo commentatore della Divina commedia. [Firenze, 1867.] 8°. pp. 14. 1018 C 119

Refers to the prefaces of Scarabelli's ed. of the Divina commedia with Della Lana's comment.

Gualandi, Teresa Gnoli. *See* **Gnoli-Gualandi, T.**

Gualtieri, Vincenzo. A tempo avanzato; considerazioni ed osservazioni intorno ad alcuni personaggi allegorici e ad alcuni luoghi controversi del Paradiso terrestre di Dante Alighieri. Catania, 1892. 8°. pp. 108 + (1). 1019 F 67

Reviewed in *Giornale storico della letteratura italiana*, 1893, vol. xxi, p. 105. Summarized by M. Barbi in *Bullettino della Società dantesca italiana*, 1892, no. 10–11, pp. 59–61.

Guanciali, Quintino. In statuam marmoream Dantis Alighierii hexametri. [Napoli, 1871.] 8°. pp. (2). 1018 C 276

"Estratto dagli *Atti dell' Accademia di archeologia, lettere e belle arti.*" With author's autograph.

— 2 — Intorno ad una versione latina della Divina commedia per G. della Piazza; discorso. Napoli, 1868. l. 4°. pp. 28. 1018 G 48

"Estratto dagli *Atti dell' Accademia di archeologia, letteratura e belle arti*, 1867." With author's autograph.

Reviewed by T. Landoni in *Il propugnatore*, 1868, vol. i, pp. 496–500, (reprinted in Manfrin Provedi, "Ricordi e documenti," 1883, pp. 29–31).

Guarini, Alessandro. Il farnetico savio, overo il Tasso; dialogo. Ferrara, 1610. 4°. pp. 61 — (1). *Vign.* 1015 B 122

The speakers are Cesare Caporale and Torquato Tasso. The discussion centers on the Commedia, numerous passages from which are cited. The work is said to have suggested to Antonio Cesari the form for his "Bellezze della Commedia di Dante."

—— *Same.* A cura di F. Ronchetti. Città di Castello. 1895. sm. 8°. pp. 108 + (2). (Collezione di opuscoli danteschi inediti o rari. 17.) 1019 S 15

—— *Same, extract.* Giudicio sopra la Divina commedia di Dante. (*In* La divina commedia. 1757–58 Tom. i, p. xxxviii. —— *Same.* 1760. Tom. i, p. xvi.)

Guarini, Batista. Lettera a Bellisario Bulgarini del 1° agosto del 1599 (*In* Barbi, M. Della fortuna di Dante nel secolo xvi. 1890. pp. 351–352.)

Occasioned by Castravilla's "Discorso."

Guarise, N., *reviewer. See* **Gaiter, L.** Dante Allighieri precursore delle moderne scoperte geologiche. 1882.

Guarna, Baldassare Capogrossi. *See* **Capogrossi Guarna, B.**

Guarnerio, Pier Enea. A Dante. (*In his* Rime. Torino, 1880. 16°. p. 103.) 1019 C 93

— 2 — A proposito di "Sordello." (*In* Giornale dantesco. 1897. An. v, pp. 106–111.)

—— *Same, separately printed.* Venezia, *etc.*, 1897. 4°. pp. 8. *Port. in title.* 1016 G 271

In reply to Torraca's "A proposito di Sordello", 1896.

See also **Parodi, E. G.** Il Sordello di Dante, a proposito di recenti pubblicazioni. 1897.

— 3 — Ancora della lonza di Dante. (*In* Rassegna bibliografica della letteratura italiana. 1895. An. iii, pp. 139–140, 203–204.)

Occasioned by F. Cipolla's article "La lonza di Dante," 1895, and T. Casini's review of the same.

— 4 — Le donne della Barbagia in Sardegna secondo Dante e i suoi commentatori. [Purg. xxiii. 94–96.] [Genova, 1889.] 8°. pp. 15. 1018 F 274

"Estratto dalla *Strenna dei Rachitici*, an. vii."

Reviewed by G. Mazzoni in *Rivista critica della letteratura italiana*, genn. 1890, an. vi, col. 9–10.

—— *reviewer.*

See **Leynardi, L.** La psicologia dell' arte nella Divina commedia. 1894.

Renier, R. Sui brani in lingua d'oc del "Dittamondo" e della "Leandreide." 1895.

Sordello *di Goito.* Vita e poesie, per C. de Lollis. 1896.

Guasti, Antonio. Cunizza da Romano nel ciclo dantesco. [Firenze, 1886.] 8°. pp. (48). 1018 E 128

"*La rassegna nazionale*, 1886, an. viii, vol. xxvii," pp. 505–552.

Guasti, Cesare. Commemorazione di Giambattista Giuliani. [Firenze, 1885.] 8°. pp. (30). 1019 C 121 b

"*Atti della R. Accademia della Crusca*, adunanza pubblica del 7 di dic. 1884," pp. 48–77.

— 2 — Commemorazioni di Carlo Witte e di Atto Vannucci. [Firenze, 1884.] 8°. pp. (46).
1019 C 115 b

"*Atti della R. Accademia della Crusca*, adunanza pubblica del 25 di nov. 1883," pp. 24–69.

— 3 — Dello studio di Dante presso gl' italiani nel secolo decimonono; discorso. [Firenze, 1857.] 8°. pp. 39–49. 1016 B 239

"Memoria letta all' Ateneo italiano di Firenze, 1857."

— 4 — Giuseppe Silvestri, l' amico della studiosa gioventù; memorie. Prato, 1874. 2 v. sm. 8°.
1019 C 15–16

Concerning Silvestri's Dante studies see especially vol. i, pp. 184–206.

Gubbio, Bosone Raffaelli da. *See* Raffaelli, Bosone de', *da Gubbio*.

Gubernatis, Angelo de. Al padre Dante nel sesto centenario del suo nascimento; [poem]. (*In* La civiltà italiana. 30 aprile, 1865. An. i, p. 78.)
1019 Z 141

— 2 — Il culto di Dante in Firenze. (*In* Letture di famiglia. 17 febb. 1883. An. xxxvi, pp. 102–103.)
1019 X 237

Extract from a lecture by De Gubernatis.

— 3 — Dante e l' India. [Roma, 1880.] 1 8°. pp. (17). 1018 F 272

"*Giornale della Società asiatica italiana*, 1889, vol. iii," pp. 3–19.

Identifies Dante's mountain of Purgatory with Adam's Peak in the island of Ceylon.

The above was also separately printed, and is reviewed by "E. L." in *Vita nuova*, 1890, an. ii, n. 2, p. 8, (1019 Z 277).

—— *Same, German.* Dante und Indien. [Breslau, 1891.] 1. 8°. pp. (15). 1018 F 273

"*Deutsche Revue*, Nov. 1891, Jahrg. xvi," pp. 192–206.

— 4 — Giambattista Giuliani; profilo biografico. Firenze, 1884. 16°. pp. 20. *Port. of Giuliani.* (Illustri italiani.) 1018 E 31

— 5 — L' incontro di Beatrice, quadro di D. Querci. [Firenze, 1866.]

Clipping from *La civiltà italiana*, 2 agosto, 1866, an. ii, p. 40, in Dante scrap-book, i, p. 88.

— 6 — Per lo scoprimento delle ossa di Dante in Ravenna; [poem]. (*In* La civiltà italiana. 4 giugno, 1865. An. i, p. 157.) 1019 Z 141

— 7 — Le type indien du Lucifer chez le Dante. (*In* Giornale dantesco. 1895. An. iii, pp. 49–58.)

—— *Same.* Leide, 1895. 8°. pp. (11).
1019 F 317

"Extrait des Actes de 10e Congrès international des orientalistes, tenu en 1894 à Genève. Section 1, Inde."

"This hypothesis of an Indian origin for Dante's conception of Lucifer seems to us very far fetched, in every sense of the word. The points of resemblance between Dante's 'imperador del doloroso regno' and the Indian deity, which are not very striking after all, can hardly be more than the merest coincidence. Whatever may be the correct interpretation of the three variously coloured faces of Lucifer, there can be no reasonable doubt that Dante meant him to be the antitype of the Trinity, and that he is of scriptural descent. This last point is insisted upon repeatedly by Dante himself." — P. Toynbee, in *Romania*, avril, 1897, tom. xxvi, p. 336.

See also Leonardis, G. de. Il tipo indiano di Lucifero. 1896.

New (A) theory as to the origin of Dante's Satan. [1896.]

—— *editor.* L' inferno. 1891. — Il purgatorio. 1888. — Il paradiso. 1887. *See* Part I (*D. C.*).

Reviewed by "V. C." in *La letteratura*, 1 dic. 1887. (Dante scrap-book, ii, p. 25); — in the *Athenæum*, Jan. 14, 1888, p. 46; — by F. Zschech in *Deutsche Litteraturzeitung*, 11 Feb. 1888, Jahrg. ix, col. 196–200; — in *Nuova antologia*, 1 dic. 1888, vol. cii, pp. 593–594; — in the *Saturday review*, Dec 20, 1888, vol. lxvi, pp. 777–778, (1019 G 421); by C. Pasqualigo in *L' Alighieri*, 1889, an. i, pp. 23–26; — in the *Athenæum*, Feb 23, 1889, pp. 241–242, (1019 G 402); — in the *Academy* (Boston), Feb. 1892, vol. vii, pp. 59–60.

—— *editor.* *See* Sermoneta, M. A. Caetani, *duca* di. Carteggio dantesco. 1883.

—— *reviewer.*

See Blanc, L. G., *translator.* Die göttliche Komödie. 1864.
Bohl, J., *translator.* De goddelijke komedie. 1870.
Monnier, M. La renaissance de Dante à Luther. 1884.
Pavesio, P. Dante; commemorazione. 1865.

—— *translator.* *See* Holmès, *Mlle.* A. Inno alla pace in onore della Beatrice di Dante: poema e musica. [1890.]

Guelfi, Lorenzo Filomusi. *See* Filomusi-Guelfi, L.

Guerini, Giovanni. *See* Quirini, G.

Guéroult, George. Un commentaire pittoresque de la Divine comédie. [Paris, 1884.] 8°. pp. (10).
1019 F 555

"*Revue des deux mondes* 1 sept. 1884, 3e période, tom. lxv," pp. 191–200.

Reviews "La divine comédie, cent dix compositions posthumes par Stürler."

Guerra, Pietro. Viaggio poetico di Dante Alighieri; sperimento sottoposto al giudizio dei letterati filosofi d' Italia. Modena, 1859. 8°. pp. (6) + 126 + (2). *Tables.* 1016 C 30

Tables: — "Delle ore diurne o stazioni." — "Delle ore notturne o vigilie." — "De' primi crepuscoli mattutini secondo l Orologio oltramontano del p. Troilo." — "Albero della famiglia di Dante Alighieri, pubblicato colle sue opere pei tipi di A. Zatta, Venezia, 1758."

See Ferrazzi, ii, pp. 592–594.

Guerra, Tommaso. *editor.* *See* Cesari, A. Brani scelti dell' opera "Bellezze della Divina commedia." 1891.

Guerrazzi, Francesco Domenico. I dannati; discorso. (*In* Dante e il suo secolo. 1865. pp. 333–352; — *also separate.*)

Guerrini, Olindo. Ser Piero Giardini. (*In* Rassegna settimanale. 23 nov. 1879. Vol. iv, pp. 367–368.) 1019 Z 229

Concerning Boccaccio's reference to Giardini in his comment on Inf. i. 1, apropos of Dante's age. Opposes Imbriani, "Quando nacque Dante?" 1879.

—— *Same, continued.* Di Ser Piero Giardini. (*In* Preludio. 16 febb. 1880. An. iv, pp. 37–38.)
1016 G 80

Reprinted, with the preceding, in Guerrini and Ricci, "Studi e polemiche dantesche," 1880.

See also Razetti, N. L' anno della nascita di Dante designato da esso. 1880.

Guerrini, Olindo, *and* Corrado Ricci. Studi e polemiche dantesche. Bologna, 1880. 16°. pp. 135 + (3). 1017 E 213

Bd. with Giozza, "Il sorriso di Dante."

Contents: — Ricci, C. Menghino Mezzani. — Guerrini, O. Ser Piero Giardini; Ancora di Ser Piero Giardini; Sempre di Ser Piero Giardini ed altre cose. — Ricci, C. L' ultimo a comparir; [reply to Imbriani's criticism of his article on Menghino Mezzani]. *Appendice:* — Ricci, C. La prima copia della Divina commedia. — Ricci, C. Gotto, cronista rav. del sec. xiv.

The first of Guerrini's articles is a reprint of that in the *Rassegna settimanale*, 1879; the second is a reprint of one in the *Preludio*, 16 febb. 1880, an. iv, num. 4, written in answer to Imbriani's "Che Dante probabilissimamente nacque nel 1268," [1879].

Reviewed in *Fanfulla della domenica*, 24 ott. 1880, (Dante scrap-book, i, p. 126).

Guglieri, Ernestina. Cenni letterarii. Cremona, 1893. 8°. pp. 43. 1019 F 115

pp. 30–36, Canto viii. [1–6] Purgatorio; [a comment].

Inserted is an autograph postal-card from the author to W. Fiske.

Guicciardini, Francesco. La decima scalata in Firenze nel 1407; da manoscritti inediti. [Firenze, 1849.] 8°. pp. 24. 1017 A 66

Guicciardini, Lodovico. [Che ora è; (nuova lezione)]. (*In* Papanti, G. Dante secondo la tradizione e i novellatori. 1873. pp. 154–155.)

From Guicciardini's "L'hore di ricreatione," 1583.

Guida allo studio di Dante proposta alla gioventù italiana; con appendice descrittiva delle feste celebrate in Firenze per il sesto centenario. Firenze, 1865. 16°. pp. 176. 1014 F 71

—— *Same.* 2ª ed. accresciuta dall' autore. Parma, 1869. 16°. pp. xvi + 231 + (1). (Enciclopedia moderna scientifico-erudita. 76.) 1014 F 72

Guida officiale per le feste del centenario di Dante. *See* Florence, *Italy — Commissione per il centenario di Dante.*

Guidi, Egizio. Rileggendo Dante; [two sonnets]. [Torino, 1896.]

Clipping from *Gazzetta del popolo della domenica*, 5 luglio, 1896, in Dante scrap-book, II, p. 40.

Guido *da Pisa, frate. See* Guido *del Carmine, frate.*

Guido *del Carmine, frate.* Dichiarazione poetica dell' Inferno dantesco. [Edited by F. Roediger.] (*In* Il propugnatore. 1888. N. s., vol. i, pt. 1, pp. 62–92, 320–395.)

"Tratta dal codice del Museo Britannico, segnato *Add. Ms.* 31918."

In three appendices are given the capitoli of Jacopo di Dante Alighieri and Bosone da Gubbio, and the anonymous "Summario et breve dechiaratione del primo libro di Dante," *etc.*

The above was also separately printed, and is reviewed by T. Casini in *Rivista critica della letteratura italiana*, 1888, an. v, col. 137–148; — [by C. Lozzi] in *Il bibliofilo*, ott.–nov. 1888, an. ix, pp. 168–169.

See also Casini, T. Di alcune recenti pubblicazioni dantesche. [n.] 1889.

—— *Same.* (*In* Balzo, C. del, *compiler.* Poesie di mille autori intorno a Dante. Vol. i. 1889. pp. 404–435.)

[— 2 —] Fiore di Italia, testo di lingua ridotto a miglior lezione e corredato di note da L. Muzzi. Bologna, nel secolo xix [1824]. 8°. pp. (6) + 392. 1017 C 44

Contains numerous citations from the Commedia.

—— *Same.* I fatti d' Enea, libro secondo della Fiorita d' Italia; illustrati con note di vari e ridotti a corretta lezione coll' aiuto de' manoscritti per cura di D. Carbone. Firenze, 1868. sm. 8°. pp. x + (1) + 120. (Nuova collezione scolastica.) 1018 C 243

Guillen de Avilla, Diego. En loor del reverendisimo señor don Alonso Carrillo, arzobispo de Toledo. (*In* Balzo, C. del, *compiler.* Poesie di mille autori intorno a Dante. Vol. iv. 1893. pp. 170–234.)

Dante acts as guide to the poet.

Guiney, *Miss* Louise Imogen. "The poet" of the Wayside Inn: [T. W. Parsons]. [New York, 1889.] 8°. pp. (7). 1019 C 156

"*The Catholic world*, April, 1889, vol. xlix," pp. 10–16.

— 2 — Thomas William Parsons, 1819–1892. (*In* The divine comedy, translated by T. W. Parsons. Boston, 1893. pp. xi–xix. —— *Same.* 1896.)

—— *translator.* Four sonnets from "La vita nuova." 1887. — The young Dante to the lady at the window. 1895. *See* Part I (*Minor works. — Rime. — English*).

—— *translator.* [Sonnets beginning *Tanto gentile e tanto onesta pare* and *Io mi sentii svegliar dentro allo core.*] 1891. *See* Supplement (*Minor works. — Rime. — English*).

Guinicelli, *or* Guinizelli, Guido. Canzone [beginning *Al cor gentile rimpaira sempre Amore*] secondo la lezione del codice vaticano 3793, con raffronti di manoscritti e stampe e saggio di comento per A. d' Ancona. Bologna, 1877. 8°. pp. 20. 1019 C 48

"Per le nozze di Emilio Teza con Annunciata Perlasca."

The more common reading, beginning *Al cor gentile ripara sempre Amore*, is given in R. Radcliffe-Whitehead's ed. of the Vita nuova, 1892, pp. 192–194.

Translated by Lyell in the notes to his translation of Dante's Lyrical poems, 1845, pp. 125–126, and by D. G. Rossetti in his "Early Italian poets," 1861, pp. 24–26, and later editions. The first three stanzas are translated by Miss Phillimore in her "Dante at Ravenna," 1898, pp. 69–70.

**** The more correct form of Guido's surname is Guinizelli. See Toynbee's "Dictionary," pp. 207–208.

**** *See also* Bongioanni, A. Guido Guinizelli e la sua riforma poetica. 1896.

Borgognoni, A. Guido Guinizelli e il dolce stil novo. 1886.

—— *Same.* 1897.

Cenni, M. I due Guidi; studio. 1893.

Grion, G. Guido Guinicelli e Dino Compagni. 1870.

Guitera, Carolina Cutting nei. *See* Cutting nei Guitera, C.

Guitera de' Bozzi, M. Dante Alighieri e Alfonso di Lamartine; una revisione. Livorno, 1857. 16°. pp. 30. 1016 B 289

Occasioned by Lamartine's "Notes sur le Dante," in *Le siècle*, 1850.

Guittone *d' Arezzo. See* Viva, Guittone del, *called* Guittone *d' Arezzo.*

Gunning, Johannes Herman. Dante Alighieri; eene studie. Amsterdam, 1870. 8°. pp. (10). 1016 F 40

See also Kok, A. S. Nieuwe bijdragen tot de Danteliteratuur. [1871.]

— 2 — Das Leben der Menschheit und des Menschen eine Gottliche Komoedie; aus dem Holländischen durch L. v. H. Mit einer neuen Vorrede von J. H. Gunning. Gotha, 1878. sm. 8°. pp. xxi + (2) + 138. 1017 F 165

A translation of Gunning's "Het leven der menschheid en des menschen eene Divina commedia." The original preface is dated 1875, presumably the date of the publication of the Dutch original.

See also Bruin, H. de. Dr. Gunning vertaald. 1879.

**** *See also* Bohl, J. Een nederlandsch Dante-geleerde. 1879.

Gunsaulus, Frank W. On the Duchess Sforza with the stolen cast of the head of Dante; [sonnet]. (*In his* Songs of night and day. Chicago, 1896. sm. 8°. p. 20.) 1019 C 276

Gurney, *Mrs.* Emelia Russell, *compiler and annotator.* Dante's Pilgrim's progress. 1893. *See* Part I (*D. C. — Selections*).

Reviewed in the *Athenæum*, June 10, 1893, pp. 726–727; — in the *Critic*, July 29, 1893, vol. xx, pp. 65–66; — in the *Saturday review*, Jan. 6, 1894, vol. lxxvii, pp. 17–18.

The 2d ed., 1897, noticed in *Notes and queries*, Dec. 18, 1897, 8th series, vol. xii, p. 500.

Gurteen, S. Humphreys. The epic of the fall of man; a comparative study of Cædmon, Dante and Milton. New York, *etc.*, 1896. sm. 8°. pp. xi + 449. *Frontisp., plates,* and *figs.* 1867 C 38

pp. 304–386, Three poetic beliefs: The torture-house of Cædmon, the Inferno of Dante, and the hell of Milton.

Reviewed by W. H. Browne in *Modern language notes*, March, 1897, vol. xii, p. 91; — in the *Athenæum*, April 17, 1897, pp. 499–500.

Guseck, Bernd von, *pseud. See* Berneck, K. G. von.

Guthrie, William Norman. Ideal womanhood in the masterpieces of Dante, Goethe and Robert Browning. (*In his* Modern poet prophets; essays, critical and interpretative. Cincinnati, 1897. 8°. pp. 7–35.) 2701 C 37

pp. 8–14, Beatrice and Mary, queen of heaven. p. 333, Diagram of a section of the rose of the blessed, showing the constituent elements of ideal womanhood.

Gutierrez, Juan Rufo. *See* Rufo Gutierrez, J.

Guzzoni degli Ancarani, Carlo. Diceria sopra un luogo di Dante [Inf. xii. 55-57]; al sig. C. Cattania. [Roma, 1833.] 8°. pp. (13). 1015 E 141

"*Giornale arcadico*, dic. 1833, tom. lxi," pp. 324-336.

Gwavas, *pseud.* Dante: Nimrod, Inferno xxxi. 67. (*In* Notes and queries. June 15, 1878. 5th series, vol. ix, p. 470.)

Gwynne, Clement T. Dante's voyage of Ulysses. (*In* Notes and queries. Feb. 22, 1879. 5th series, vol. xi, p. 148.)

Query as to the source of Dante's information; answered by Bouchier, "B. D. M." and "M. H. R."

Gy., *translator*. Francesca von Rimini. 1867. *See* Part I (*D. C.—Hungarian.—Fragments*).

3867 5

UNIVERSITY OF CALIFORNIA LIBRARY
Los Angeles
This book is DUE on the last date stamped below.

MAY 14 1932

QL JAN 21 1944

University of California, Los Angeles
L 005 829 061 0